Nuevo Testamento yin abxubal

New Testament in Jakalteko Eastern

Contents

SAN MATEO 1
SAN MARCOS 57
SAN LUCAS 92
SAN JUAN 149
HECHOS 193
ROMANOS 247
1 CORINTIOS 268
2 CORINTIOS 288
GÁLATAS 302
EFESIOS 310
FILIPENSES 317
COLOSENSES 322
1 TESALONICENSES 327
2 TESALONICENSES 331
1 TIMOTEO 334
2 TIMOTEO 340
TITO 344
FILEMÓN 347
HEBREOS 349
SANTIAGO 365
1 PEDRO 371
2 PEDRO 377
1 JUAN 381
2 JUAN 387
3 JUAN 388
JUDAS 389
APOCALIPSIS 391

Nuevo Testamento yiň abxubal

New Testament in Jakalteko Eastern; jac (GT:jac:Jakalteko)

copyright © 1997 Wycliffe Bible Translators, Inc.

© 1997, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

Language: Jakalteko

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 1997, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http:// creativecommons.org/ licenses/ by-nc-nd/ 3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Jakalteko

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-05-05

ISBN 978-1-5313-0309-9

PDF generated on 21 Sep 2016 from source files dated 21 Sep 2016
b5bce385-9ed7-5701-9edc-e221ef239a1c

This print-on-demand edition of Scripture is designed, produced, and provided at cost by the Digital Bible Society. This is made possible through partnerships with the Bible League of Canada, Open Doors International and other missions and translation agencies. We are deeply grateful for the sacrifices made in translating this edition of Scripture and the generosity of others in making this Bible available to you.

To order additional copies of this Bible or hundreds of translations like it or to learn more about our ministries and the mission of Scripture distribution in every language, we invite you to visit www.DBS.org (USA), www.BibleLeague.ca (Canada), and www.OpenDoors.org (Europe). May God bless your work in sharing and teaching these Scriptures, until, as it is written, the earth is *"filled with the knowledge of the glory of the LORD, as the waters cover the sea."* (Habakkuk 2:14)

TZOTI' C'UL YET COLBANILE TZ'IBÑEBILCANO YU NAJ SAN MATEO

Istxolal isbi yichmam Comam Jesucristo
(Lc 3:23-38)

1 Ha' icham Abraham yeb naj rey David, ha' yichmam Comam Jesucristo. Hac ti' ye
istxolal yichmam Comam haca' ti':
2 Icham Abraham, ha' icham ismam naj Isaac, naj Isaac ha' naj ismam naj Jacob, naj
Jacob, ha' naj ismam naj Judá yeb huntek'anxa yuẍtaj. 3 Naj Judá, ha' naj ismam naj Fares
yeb naj Zara, ha' xin ismi' ebnaj cawañ tu' ha' ton ix Tamar. Naj Fares ha' naj ismam naj
Esrom, naj Esrom ha' naj ismam naj Aram. 4 Naj Aram, ha' naj ismam naj Aminadab, naj
Aminadab, ha' naj ismam naj Naasón, naj Naasón, ha' naj ismam naj Salmón. 5 Naj Salmón,
ha' naj ismam naj Booz, wal ismi' naj Booz, ha' ton ix Rahab. Naj Booz, ha' naj ismam naj
Obed, wal ismi' naj Obed tu', ha' ton ix Rut. Naj Obed, ha' naj ismam naj Isaí. 6 Naj Isaí, ha'
naj ismam naj rey David.* Haxa naj David, ha' naj ismam naj Salomón, ismi' naj Salomón
tu' xin, ha' ton ix yixaltic'a naj Urías yet yalañtocanoj.
7 Wal naj Salomón, ha' naj ismam naj Roboam, naj Roboam, ha' naj ismam naj Abías, naj
Abías, ha' naj ismam naj Asa. 8 Naj Asa, ha' naj ismam naj Josafat, naj Josafat ha' naj ismam
naj Joram, naj Joram, ha' naj ismam naj Uzías. 9 Naj Uzías, ha' naj ismam naj Jotam, naj
Jotam, ha' naj ismam naj Acaz, naj Acaz ha' naj ismam naj Ezequías. 10 Naj Ezequías, ha' naj
ismam naj Manasés, naj Manasés, ha' naj ismam naj Amón, naj Amón ha' naj ismam naj
Josías. 11 Naj Josías, ha' naj ismam naj Jeconías yeb huntek'anxa yuẍtaj. Ha' yiñ istiempohal
naj Jeconías tu' ilaxto ebnaj Israel preso yul coñob Babilonia.*
12 Hayet yelti ebnaj yalañ yip Babilonia tu' xin ha' naj Jeconías, ha' naj ismam naj Salatiel,
naj Salatiel, ha' naj ismam naj Zorobabel. 13 Naj Zorobabel, ha' naj ismam naj Abiud, naj
Abiud, ha' naj ismam naj Eliaquim, naj Eliaquim, ha' naj ismam naj Azor. 14 Naj Azor, ha'
naj ismam naj Sadoc, naj Sadoc ha' naj ismam naj Aquim, haxa naj Aquim, ha' naj ismam
naj Eliud. 15 Naj Eliud, ha' naj ismam naj Eleazar, naj Eleazar, ha' naj ismam naj Matán, haxa
naj Matán, ha' naj ismam naj Jacob. 16 Naj Jacob, ha' naj ismam naj José, naj José tu' ha' naj
yichamil ix María. Ix María tu' ha' ix ismi' Comam Jesús, ha' ton Comam Cristo.*
17 Wal xin ay cañlahoñwañ mame yiñ istxolal yichmam Comam Jesucristo chiichiti
yiñ icham Abraham masanta yiñ naj rey David. Tzujanilo yinta naj rey David tu'
yichipaxti cañlahoñwañ mame istxolal yichmam Comam masanta yet yilaxto ebnaj Israel
preso bey Babilonia. Tzujanxa yet yilaxto ebnaj Israel preso yul coñob Babilonia tu'
yichipaxti cañlahoñwañxa ebnaj mame yiñ istxolal yichmam Comam Jesucristo masanto
yiñ istiempohal yet ispitzc'a Comam.

Yet ispitzc'a Comam Jesucristo
(Lc 2:1-7)

18 Hac ti' ye istzoti'al yiñ yet ispitzc'a Comam Jesucristo. Wal ix María tak'webilxa yu
ix ismohyi yeb naj José, yaja' yet maẍto chiyik' isba, ispitzc'ati' nich'an unin yiñ ix yu
yip Comam Espíritu Santo. 19 Wal naj José waxañca caw yijem naj tet isley naj Moisés, yaja'
mach isje isc'ul naj isk'ana' yiñ ix María tu', yoc yiñ isnabal naj isbejnicano ix yiñ ewantajil.
20 Hayet lañan yec' hune' tu' yiñ isnabal naj, isyeni isba hune' yángel Comam Dios† tet naj
yul iswayic; yalni naj ángel tu' haca' ti':

---

* 1:6 1Cr 2:1-15; Rt 4:18-22 * 1:11 2Re 24:14-15; 2Cr 36:10; Jer 27:20 * 1:16 Hune' bihe Mesías ayco yiñ abxubal hebreo, chalpaxilo Cristo yiñ abxubal griego; haxapaxo yiñ jabxubal xin ha' chalilo Jahawil. † 1:20 Hune' tzoti' ángel chal yelapno chejab; espíritu yehi, ha' ton ischejab Comam Dios ay yul satcañ chicolwa jiñ.

—José, hach titnajach yiñ yuninal naj rey David, mach chinanon hac'ul hamohyi yeb
ix María, yuto ha' nich'an unin ijbilico yu ix yet Comam Espíritu Santo. [21] Nich'an unin
chipitzc'a tu', *Jesús*‡ chawaco isbihoj, yuto ha' naj chicolnilti yet coñob yalañ ismul, ït naj
ángel.
[22] Hac tu' yu yijni isba tzet yalcano Comam Dios tet hune' ischejab§ yet payat, yet
istz'ibïencano haca' ti':
[23] Ay hune' ix k'opo maït hunu winaj chik'le, yaja' chipitzc'ati nich'an winaj unin yiñ ix,
nich'an unin chipitzc'a tu' *Emanuel* chiyij isbi, ït iayoj. Emanuel, ha' chaliloj *ayco*
*Comam Dios coxol.**
[24] Lahwi tu' yel iswayañ naj José, isyijen naj yiñ tzet yal yángel Comam Dios, ismohyi naj
yeb ix María. [25] Yaja' mach ishunba isba masanto yet ispitzc'a nich'an yunin ix. Ha' nich'an
unin pitzc'a tu' xin, Jesús yaco naj isbihoj.

2

Yet isbey huntek'an ebnaj mago yila' nich'an Jesús

[1] Bey yul coñob Belén ayco yul ismajul tx'otx' Judea, ha' tu' pitzc'a nich'an Jesús. Yet
hune' tiempohal tu' ha' naj Herodes ayco isreyalo tx'otx' Judea. Ay xin huntek'an ebnaj
caw ay ishelanil chicuyni yiñ tzettaj ye tx'umel,* ispeto ebnaj yiñ yetc'ulal bay chiahilo
tz'ayic. Yet yapni ebnaj bey coñob Jerusalén, [2] isk'amben ebnaj:
—¿Baytu'wal ay hune' naj nich'an xapitzc'ahi, naj chioc isreyalo anma Israel ti'? Jilañ
yahilo hune' tx'umel yiñ yetc'ulal bay chiahilo tz'ayic, ha' xin ak'ni cotxumulojañ tato
xapitzc'a naj. Yuxin macoñtitañ jik'ayo cobahañ tet naj, ït ebnaj.
[3] Yet yaben naj rey Herodes hune' tu', caw somchacañ yul iswi' naj yeb sunil anma ay yul
coñob Jerusalén. [4] Yuxin yawte naj Herodes tu' ebnaj yahawil yiñ ebnaj sacerdote† Israel,
yeb ebnaj cuywawom yiñ isley naj Moisés; isk'amben naj tet ebnaj:
—¿Baytaxca tu' chipitzc'a naj Cristo? ït naj.
[5] Istak'wi ebnaj tet naj:
—Yul coñob Belén yul ismajul Judea chipitzc'a naj, yuto hac tu' yu istz'ibñelaxcanayo
yul Yum Comam Dios yu hune' ischejab yet payat, bay chal haca' ti':
[6] Coñob Belén, ha' caw nich'anch'an sata hunuxa coñob ay yul ismajul tx'otx' Judea, yaja'
caw ec'balto yelapno ye sata huntek'an coñob tu', yuto ha' bey tu' chipitzc'a hune'
naj yahaw. Ha' naj xin chioc tañeno coñob *Israel*,‡ ït iayoj, ït ebnaj.
[7] Lahwi tu' xin, yawten naj rey Herodes ebnaj mago yiñ ewantajil, yoc naj isk'ambeno
tet ebnaj yiñ tzet tiempohal isye isba hune' tx'umel tu' tet ebnaj. [8] Lahwi tu' xin ischejnito
naj Herodes tu' ebnaj bey coñob Belén, yalni naj tet ebnaj:
—Asiwe bey Belén tu', caw xin chek'ambe yiñ tzet caw ye nich'an unin tu'. Lahwi yilcha
naj heyu cat heyul heyalno wetan cat intopaxojan winayo inbahan tet naj, ït naj.
[9] Lahwi yalni naj Herodes hune' tu' isto ebnaj. Wal hune' tx'umel yil ebnaj yiñ yetc'ulal
bay chiahilo tz'ayic babel sata ebnaj, yoc liñno bay ay nich'an Jesús tu'. [10] Hayet yilni ebnaj
hune' tx'umel tu' caw tzalacañ ebnaj. [11] Hayet yapni ebnaj xin yocto ebnaj yul ña. Yilni
ebnaj nich'an nene' tu' yeb ismi', yay jahno ebnaj sata nich'an nene' tu', yalni ebnaj c'ulla
tzoti' yiñ. Lahwi tu' ishajni ebnaj isc'uwanbal, yak'ni ebnaj ch'en oro, yeb te' pom, yeb
huntek'an añ caw xuk' sam chiyij mirra sabehal tet nich'an Jesús tu'. [12] Yaja' xin hallax tet
ebnaj yul iswayic tato matxa ch'ec' ebnaj yala' tet naj rey Herodes yiñ nich'an Jesús tu',
yuxin nan behalxa bay to ebnaj yet ispaxto ebnaj bey iscoñob.

---

‡ 1:21 Hune' bihe Jesús ha' chalilo Colwawom. § 1:22 Profeta, yiñ castilla ha' chaliloj, ischejab Comam Dios yet payat. * 1:23 Is 7:14 * 2:1 Ebnaj chicuyni yiñ tzettaj ye tx'umel tu', ha' ton ebnaj mago. † 2:4 Cabeb ismunil ebnaj sacerdote ak'lax yu Comam Dios, ha' yanico xahanbal yiñ ismul anma Israel tet Comam, yeb istzotel yiñ anma Israel tet Comam. Ebnaj sacerdote tu' yiñ naj Leví titna ebnaj. Heb 10:11; Jn 1:19; 7:32. ‡ 2:6 Hune' bihe Israel yaco Comam Dios isbiho naj Jacob yet tzujanilxa, Gn 32:28. Ha' hune' bihe tu' occano yiñ anma pohcañ yiñ yuninal naj Jacob. Ha'tic'a anma Israel tu' chihallaxpaxo Judío.

Yet yilaxto nich'an Jesús bey coñob Egipto

13 Haxa yet xapaxto ebnaj mago hulic'o ilno nich'an Jesús, isyeni isba hune' yángel
Comam Dios tet naj José yul iswayic, yalni naj ángel tu':
—Ahañwano yiñ añe, ito nich'an unin ti' yeb ismi' cat hato bey Egipto. Wal haweh
bey tu' masanto haninan chiwalan tawet bak'in chachmeltzohi, yuto chati naj Herodes
issayomal nich'an unin ti' cat ispotx'ni naj yalni, ẍi naj ángel tet naj José.
14 Lahwi tu' yahwano naj José, yinito naj nich'an Jesús tu', isto naj yiñ isbel yeb ix María
bey Egipto yiñ ak'balil. 15 Ha' bey tu' xin ehayo naj yeb ix masanto cam naj rey Herodes.
Hac tu' yu yijnicano isba tzet halbilcano yu Comam Dios tet hune' ischejab yet payat yet
istz'ibñencano naj haca' ti': "Bey Egipto chiwawteti Inc'aholan,"* ẍiayoj.

Ischej naj Herodes potx'laxo niẍte winaj unin

16 Hayet yilni naj rey Herodes tato matxa ec' ebnaj mago yala' tet naj yiñ naj nich'an
Jesús, caw tit ishowal naj yuto etli ebnaj yiñ naj yabe. Ischejni naj potx'laxo sunil niẍte
winaj unin, nene' masanta niẍte yiñ cab habil ay yul coñob Belén yeb huntek'anxa coñob
ayco yiñ ishoyanil, yuto hac tu' chielico istiempohal yiñ tzet yal ebnaj mago tet naj. 17 Hac
tu' yu yijnicano isba tzet tz'ibñebilcano yu naj Jeremías, hune' ischejab Comam Dios yet
payat bay chala:
18 Abelax hune' aw yul coñob Ramá, caw ay ok'il yeb nimeta bisc'ulal. Ha' ton ix Raquel
chiok' yiñej yunin, machi xin chisje ix chiak'lax isnimanbal isc'ul ix, yuto camnaxa
ej yunin ix tu',* ẍiayoj.
19 Haxa yet xacam naj rey Herodes, isyeni isba hune' yángel Comam Dios tet naj José yul
iswayic bey Egipto, yalni naj ángel tu':
20 —Ahañwanoj cat hameltzo yeb nich'an unin ti' yeb ismi' bey hacoñob Israel, yuto
xacam ebnaj ochen potx'no camo nich'an unin ti', ẍi naj ángel.
21 Haxa yet yaben naj José hune' tu' yahwano naj, yinito naj naj nich'an Jesús tu' yeb
ismi', ispaxti naj sat tx'otx' Israel hunelxa. 22 Yaja' yabelo naj tato naj Arquelao, isc'ahol
naj rey Herodes tu' oc reyalo selelo bey Judea, yuxin xiw naj yapni bey tu'. Yaja' xin hallax
tet naj yul iswayic yu Comam Dios tato chito naj yul ismajul Galilea. 23 Yet yapni naj bey tu'
yehayo naj yeb ix María yeb naj nich'an Jesús yul coñob Nazaret. Hac tu' yu yijni isba tzet
tz'ibñebilcano yu ebnaj ischejab Comam Dios yet payat bay chala tato *nazareno* chihallax
yiñ Comam Jesús.

3

Yet yalni naj Juan anicañ ha' iswi' anma Istzoti' Comam Dios
(Mr 1:1-8; Lc 3:1-9, 15-17; Jn 1:19-28)

1 Yet hune' tiempohal tu' xin apni naj Juan anicañ ha' iswi' anma bey tx'otx' desierto,
yul ismajul Judea. 2 Yalni naj tet anma apni bey tu':
—Bejwecano hewatx'en istx'ojal, yuto yocxa Comam Dios ay yul satcañ yahawo teyiñ,
ẍi naj.
3 Ha' ton yiñ naj Juan ti' bay yal naj Isaías, hune' ischejab Comam Dios yet payat, yet
istz'ibñencano naj haca' ti':
Ay hune' naj chiawi yiñ caw ip bey hune' tx'otx' desierto, chalni naj: "Watx'eweco
heyanma yuto chihul Comam Dios Jahawil. Haca' chu istoholbañelax hunu beh
yet chihul hunu naj jahaw, hac tu' cheyute hayanma," ẍi naj,* ẍi yul Yum Comam
Dios.
4 Wal naj Juan tu', xil no' camello watx'ebilayo xilo isk'ap naj, tz'um no' xin ayco
istx'ambalo naj. Ha' tzet chislo naj ha' ton no' niẍte nok' haca' no' lit' yeb no' cab ay
xolaj telaj. 5 Hantañe xin anma yul coñob Jerusalén yeb yul ismajul Judea, yebpaxo anma
ayayo istila ha' niman Jordán apni abeno tzet yal naj. 6 Yet chalnati anma ismul xin, cat
yahcano ha' iswi' yu naj Juan yul ha' niman Jordán.

---

* 2:15 Os 11:1 * 2:18 Jer 31:15 * 3:3 Is 40:3

7 Hayet yilni naj Juan tato tx'i'al ebnaj fariseo* yeb ebnaj saduceo apni isc'ataï yu yah
ha' iswi', yalni naj tet ebnaj:
—Hex ti' caw haca'taïe heyic'al heba yeb no' laba, caw helanex hecolni heba. ¿Mac
halni teyet ta yuñe ch'ah ha' hewi' yuxin chexcolcha tet hune' isya'tajil chati Comam Dios?
8 Tato caw yeli xaheyacano sunilal istx'ojal, yilal heyenilo yu isc'ulal chewatx'e. 9 Tajca
chetxum haca' ti': "Haïoñti'aï jichmamaï ye icham Abraham, yuxin xacoñcolchahaï
yalaï isya'tajil chati' Comam Dios, tajca quexchi. Wal xin chiwalan teyet, tato choche
Comam Dios chu yanico Comam huntek'an ch'en ch'en ti' yuninalo icham Abraham
heseleloj. 10 Cawilxa yeti hune' isya'tajil chati Comam Dios, lahan haca' yet yocxa ch'en
eche yich xe' hunu te te' yu istz'oc'laxayo te'. Yuxin sunil te te' mach c'ulo issatni
chitzoc'laxayo te' cat isk'ojlaxto te' yul k'a'. 11 Yiñ caw yeli haninti'an haïe ha ha'
chiwak'an yahbalo ha' hewi' yuñe isyenicanilo isba tato caw yeli xahebejcano istx'ojal.
Yaj ay hune' naj tzujan yul wintajan, naj tu' chiyacaï naj ha' hewi', yaj yu isk'ak'al yip
Comam Espíritu Santo. Ha' naj tu' caw ec'balcano yelapno ye naj insatajan, walinan xin
caw matzet welapnojan chiwabehan, nitam int'uñnihan isxaïab naj. 12 Naj chul tu' lahan
naj haca' hunu naj chixunilo isk'al ixim trigo, nan chak' naj ixim sat, nan chak'paxo naj
ixim yoj, wal ixim sat tu' chisc'ubato naj ixim yul isc'uña, haxa ixim yoj tu' xin chisk'ojto
naj ixim xol k'a k'a' mach istaïbal," ïi naj Juan tu'.

Yet yah ha' iswi' Comam Jesús
(Mr 1:9-11; Lc 3:21-22)

13 Yet hune' tiempohal tu' el Comam Jesús bey Galilea, isto Comam isti' ha' niman Jordán
isc'ataï naj Juan, yu yah ha' iswi' Comam yu naj. 14 Wal naj Juan tu' mach chisje naj
yak'a'caï ha' iswi' Comam. Yalni naj tet Comam:
—Machoj, wal xin ha' hawet hach yilal hawanicaï ha' inwi'an, maïtajach chachhul
inc'ataïan yu wanicaïan ha' hawi', ïi naj.
15 Yaja' tak'wi Comam tet naj:
—Mach chu hamaïc'on hune' ti', wal xin yilal coyijen tzet chal Comam Dios, ïi Comam.
Hac tu' xin yu isyijen naj Juan yanicaï ha' iswi' Comam Jesús. 16 Yet lahwi yah ha' iswi'
Comam tu', yahti Comam xol ha', yiññena tu' ishajni isba satcaï. Yilni Comam yayilo
Comam Espíritu Santo yibaï haca' hunu no' cuwis. 17 Yabelax hune' yul nuk'e satcaï, halni
haca' ti':
—Ha' naj ti' Inc'aholan, caw xahan ay wuhan, caw chintzalahan yiï naj, ïiaytij.

4

Yet yilwelax Comam Jesús yu naj matzwalil
(Mr 1:12-13; Lc 4:1-13)

1 Lahwi tu' yilaxto Comam Jesús yu Comam Espíritu Santo bey tx'otx' desierto yu
yilwelax Comam yu naj matzwalil.
2 Caw xin yulbal cawina tz'ayic yeb cawina ak'bal mach wa' Comam, lahwi tu' isñohcha-
caï. 3 Yapni naj matzwalil yilweno Comam, yalni naj tet Comam:
—Ta yeli Isc'ahol Dios hawehi, hal tet huntek'an ch'en ch'en ti' meltzojabico ch'en wahil,
ïi naj.
4 Istak'wi Comam tet naj:
—Wal xin tz'ibñebilcano yul Yum Comam Dios tato maïñetaj yu tzet chicolo yuxin ay
cok'inal, to yupaxo Istzoti' Comam,* ïiayoj, ïi Comam tet naj.
5 Lahwi tu' yinito naj matzwalil Comam yul coñob Jerusalén, iscoñob Comam Dios,
yinato naj Comam yiï iswi' yatut Comam bey tu', 6 yalni naj tet Comam:

---

* 3:7 Ebnaj fariseo ha' ton huntek'an ebnaj Israel chiyijen hun majan ley ak'bilcano tet naj Moisés yu Comam Dios. Chiscuy ebnaj anma Israel yiï huntek'an chejbanile tu', yaja' ay huntek'anxa chejbanile ak'bilcano yu ebnaj, ha' xin ayco yiï isnabal ebnaj isyijeni, caw tze' ebnaj yiï. Tit ishowal ebnaj yiï Comam Jesucristo yu yal Comam ta mach c'ul isbeybal ebnaj. * 4:4 Dt 8:3

—Tato caw yeli Isc'ahol Dios hawehi k'ojayto haba bey ti', yuto tz'ibñebilcano yul Yum Comam Dios haca' ti':

Chak'ati Comam Dios yángel chachistañe' yuñe mach chaẍischayo ebnaj sat tx'otx',
haxinwal mach chilahwi hawoj yiñ ch'en ch'en,* ẍiayoj, ẍi naj.

7 Istak'wi Comam Jesús tet naj:

—Tz'ibñebilpaxcanayo yul Yum Comam Dios haca' ti': "Mach chinheyacojan yiñ ilwebal yuto Heyahawil yeb heDiosal wehan,"* ẍiayoj, ẍi Comam.

8 Lahwi tu' yinito naj Comam yiñ iswi' hune' witz caw nahat yecanocañ, isyeni naj sunilej coñob ay yul sat yibañk'inal ti' yeb isk'alomal coñob tu' tet Comam. 9 Yalni naj tet Comam:

—Sunil huntek'an chawil ti' chiwak'an tawet, yaj tato chaẍay jahno insatajan cat hawinayo haba wetan, ẍi naj tet Comam.

10 Istak'wi Comam:

—Ach matzwalil hitzañilo inc'atañan yuto chal yul Yum Comam Dios haca' ti': "Iweyo heba tet Comam Dios yuto Heyahawil yeb heDiosal ye Comam, hañe tet Comam xin cheyije tzet chala,"* ẍiayoj, ẍi Comam.

11 Yet yalni Comam Jesús haca' tu' isbejnicano naj Comam, yapni huntek'an ebnaj ángel colwal yiñ Comam.

Yicheco Comam Jesús ismunil yiñ yalni Istzoti' Comam Dios bey Galilea
(Mr 1:14-15; Lc 4:14-15)

12 Hayet yaben Comam Jesús tato alaxicto naj Juan anicañ ha' iswi' anma yul preso, isto Comam yul ismajul Galilea. 13 Yaja' xin mach cancano Comam yul coñob Nazaret, wal xin to Comam yul coñob Capernaum, ha' tu' xin ehayo Comam. Hune' coñob tu' ayayo isti' ha' mar Galilea, tx'otx' chiyij Zabulón yeb Neftalí. 14 Hac tu' yu yijni isba tzet tz'ibñebilcano yu naj Isaías, ischejab Comam Dios yet payat, bay chala:

15 Tx'otx' Zabulón yeb tx'otx' Neftalí, tx'otx' ayic'to satac'to ha' Jordán, tx'otx' ayayo isti'
ha' mar, yul ismajul tx'otx' Galilea bay ay tx'i'al anma mach Israeloj.

16 Huntek'an anma tu' aytic'aco xol k'ejholo yaja' wal tinañ xin xaapni issajilk'inal tet.
Huntek'an anma tu' iscambalxatic'a, yaja' wal tinañ xaapni issajilk'inal yak'lobal
yanma,* ẍiayoj.

17 Ha' bey tu' xin ichico Comam Jesús yalnic'o Istzoti' Comam Dios, chalni Comam:

—Bejwecano hewatx'en istx'ojal yuto yocxa Comam Dios ay yul satcañ Yahawo teyiñ, ẍi Comam.

Yet yawten Comam Jesús cañwañ ebnaj ik'omati cay
(Mr 1:16-20; Lc 5:1-11)

18 Hayet lañan isbelwi Comam Jesús isti' ha' lago Galilea, yapni Comam isc'ataañ cawañ ebnaj ik'omati cay, lañan yanayto ebnaj ishac' chiinahti no' cay xol ha'. Ebnaj cawañ ti' yuẍta isba ebnaj, ha' ton naj Simón, naj chihallaxpaxo Pedro, yeb xin naj Andrés. 19 Yalni Comam tet ebnaj:

—Ocañwe tzujno wintajan, wal tinañ haxa anma chexoc heyik'ahtij cat yoc yul ink'aban, ẍi Comam.

20 Yet yaben ebnaj yalni Comam haca' tu', isbejnicano ebnaj ishac', yoc tzujno ebnaj yinta Comam.

21 Haniq'uixto chito Comam Jesús xin yilnipaxo Comam cawañxa ebnaj yuẍta isba, ha' ton naj Jacobo yeb naj Juan, ebnaj isc'ahol icham Zebedeo. Ayahto ebnaj yul isbarco yeb ismam tu', lañan xin isbujni ebnaj ishac'. Yalnipaxo Comam tet ebnaj tato chioc tzujno ebnaj yinta Comam. 22 Yet yaben ebnaj hune' tu' yanicano ebnaj isbarco yeb ismam, yoc tzujno ebnaj yinta Comam.

Caw tx'i'al anma iscuy Comam Jesús
(Lc 6:17-19)

---

* 4:6 Sal 91:11-12 * 4:7 Dt 6:16 * 4:10 Dt 6:13 * 4:16 Is 9:1-2

23 Caw sunil yul ismajul Galilea ec' Comam Jesús, iscuyni Comam anma yul hunun
iscapilla ebnaj Israel, yalni Comam tzoti' c'ul yiň tzet chu yoc anma yul isk'ab Comam
Dios. Yak'ni cawxo Comam anma yiň sunilal yabil ayco yiň, yeb anma chiec'ya' yanma.
24 Caw xin pujnacaň isk'umal Comam yul ismajul Siria, chiniti anma macta ayco yabil yiň.
Ay mac ch'ec'ya' yanma yu yabil, ay mac ayco ischejab naj matzwalil yiň, aypaxo mac
chilow yaxcamic yiň, yeb aypaxo mac camnajilo isnimanil. Sunil huntek'an anma tu' yak'
cawxo Comam.
25 Caw hantaňe anma oc tzujno yinta Comam; ay anma ah Galilea, ay anma ah Decápolis,
ay anma ah Jerusalén yeb anma ah Judea, yebpaxo anma ay isk'axepic'to ha' niman Jordán.

5

Cuywa Comam Jesús yiň istzalanil hune' woňan yiň mac sak'al yet
(Lc 6:20-23)

1 Hayet yilni Comam Jesús tato caw hantaňe anma apni isc'ataň, yahto Comam yiň
istzalanil hune' woňan, yay tz'oňno Comam, ishitzico ebnaj iscuywom Comam isc'ataň.
2 Yoc Comam iscuyno ebnaj iscuywom tu', yichico Comam yalni haca' ti':
3 —Sak'al yet mac chitxumchalo yu ta mach chu iscolni isba ischuquil, yuxin yiňňe
Comam chicawxi isc'ul. Hune' mac tu' yet ay yoc yul isk'ab Comam Dios.
4 Sak'al yet mac chiyik' bisc'ulal yu istx'ojal chiswatx'e, yuto chiak'lax yak'lobal isc'ul
yu Comam Dios.
5 Sak'al yet mac chewchotaňe chute isba yuto chischah hune' tx'otx' haltebilcano yu
Comam Dios.*
6 Sak'al yet mac choche isc'ul iswatx'e' tzet chal Comam Dios yuto chij isba tzet choche.
7 Sak'al yet mac chitz'ay isc'ul yiň yet anmahil, yuto hac tu' chu istz'aypaxo isc'ul Comam
Dios yiň.
8 Sak'al yet mac sajxa ye yanma yul sat Comam Dios, yuto ha' anma tu' chiapni isc'ataň
Comam.
9 Sak'al yet mac chisayni ak'anc'ulal yuto chal Comam Dios yuninaloj.
10 Sak'al yet mac caj chiillaxi yu chiswatx'e istoholal haca' choche Comam, yuto ayxaco
yul isk'ab Comam Dios ay yul satcaň.
11 Sak'al heyet yet chexbahlaxi yeb yet chexetalaxi, cat ishoblaxcaň lek'ti'al teyiň yuto
tzujanex wintajan. 12 Caw ak'we tzalaho heyanma ta hac tu' chexutelaxi yuto ch'ak'lax
ispaj selel teyet bey satcaň. Yuto haca' heyilni isya'tajil ti', hac tu' yu yec'ya' yanma ebnaj
ischejab Comam Dios ec'lena yet payat, ẍi Comam.

Haca' atz'am atz'am yeb sajilk'inal je yul sat yibaňk'inal
(Mr 9:50; Lc 14:34-35)

13 Yalnipaxo Comam Jesús:
—Hex ti', haca' atz'am atz'am, hac tu' heye yul sat yibaňk'inal ti'. K'inalo ta chiel
isc'achi'al atz'am matxa chu yoc isc'achi'al atz'am hunelxa, hac' tu' xin matxa tzet
ch'ocnico atz'am, to chitirlaxtoj cat isxaňlaxic'o yu anma, ẍi Comam.
14 Yalnipaxo Comam Jesús:
—Hex ti' haca'paxo sajilk'inal heye yul sat yibaňk'inal ti'. K'inalo ta ay hunu coňob yiň
iswi' hunu witz, caw haban jilnilto nahat. 15 Yet chicotzujbanico k'a' yiň hunu cantil, mach
chicoňohbaco hunu almuh yibaň, wal xin chicot'uňbacaň yuňe ismujli yiň anma ayicto
yul ňa tu'. 16 Hacojab tu' xin istzejla hune' sajilk'inal ayxaco teyiň yiň sat anma, haxinwal
chil anma isc'ulal chewatx'e. Hac tu' xin c'ul istzotel anma yiň Comam ay yul satcaň, ẍi
Comam.

Cuywa Comam Jesús yiň isley naj Moisés

17 Yalnipaxo Comam Jesús haca' ti':
—Tajca chetxumu ta yu intaňtzenilojan isley naj Moisés yeb cuybanile aycano yu ebnaj
ischejab Comam Dios yuxin quinhulan, machoj, walxinto yuňe wak'nihan ohtaňelaxilo

* 5:5 Sal 37:11; Dt 11:8-9; Sal 25:12-13

yiñ tzet chaliloj yuxin quinhulan. 18 Yiñ caw yeli chiwalan teyet ta caw yilal yijni isba sunil
tzet tz'ibrïebilcano yul Yum Comam Dios. Yulbal yul sat yibañk'inal ti' yeb satcañ, machi
hun tx'inano ayayo yiñ ley mach ch'ec'to yet yijni isba. 19 Yuxin ha' mac mach chiyijen
hunu chejbanile ayco yiñ ley, waxañca machi bin tzet chaliloj, machi xin chiscuypaxo yet
anmahil isyijeni, ha' hune' mac tu' machi yelapno chuco xol mac chioc yul isk'ab Comam
Dios. Wal mac chiyijen xin cat iscuynipaxo yet anmahil isyijeni, ha' hune' mac tu' caw ay
yelapno chuco xol anma ch'oc yul isk'ab Comam Dios. 20 Yuxin chiwalan teyet tato mach
ec'balto c'ul cheyute heyijen yiñ tzet halbilcano yu Comam Dios tu' sata ebnaj chicuywa
yiñ ley yeb ebnaj fariseo, mach chexoc yul isk'ab Comam Dios, ït Comam Jesús.

Cuywa Comam Jesús yibañilo mac chichiwa isc'ul
(Lc 12:57-59)

21 Yalnipaxo Comam Jesús:
—Hex ti' heyohtaj tato hallax tet ebnaj jichmam haca' ti': "Mach chepotx'camo heyet
anmahil, yuto ha' mac chipotx'ni hunu yet anmahil yilal yilaxto sata naj juez cat yoc
yiñ isya'tajil yu naj," ït. 22 Yaja' haninan chiwalan teyet, ha' mac chichiwa isc'ul yiñ yet
anmahil chiay isya'tajil yibañ yu Comam Dios. Ha' mac chibuchwa yiñ yet anmahil xin, ha'
ebnaj iswi'ehal yiñ lahti' yul coñob* chiilni tzet chielicoj. Haxa mac chibahni yet anmahil
cat yak'ni taco isc'ul, ha' hune' mac tu' ay ismay isto xol k'a k'a' mach istañbal.
23 K'inalo tato yet lañan heyinito heyofrenda tet Comam Dios sat altar† cat henanitij tato
ay hemul tet hunu maca, 24 awecano heyofrenda tu' yich ismeït'ahil bay chiak'lax xahanbal
tu', cat heto heyanoco heba yiñ ak'anc'ulal yeb hune' mac tu', tzujan tu' xin xaisje heyak'ni
heyofrenda tu' tet Comam Dios.
25 Tato ay hunu mac chik'anni teyiñ yu hunu istx'ojal chewatx'e, watx'eweyo hune' tu'
yiñ ak'anc'ulal yeb hune' mac tu' yet yalañto maït'to chexto sata naj alcal. Yuto ta chexapni
sata naj, chexyaco naj yul isk'ab ebnaj mayor, haxa ebnaj mayor tu' xin chexanicto yul
preso. 26 Yiñ caw yeli chiwalan teyet, mach chexelti yul preso tu' ta mach tz'ajano cheyak'
hemulta, ït Comam.

Cuywa Comam Jesús tato mach chu jochenico hunuxa ix ix

27 Yalnipaxo Comam Jesús:
—Hex ti' heyohtaj tato hallax haca' ti': "Mach chexixli," ït. 28 Yaja' haninti'an chiwalan
teyet, mac xañetic'a chiilni hunu ix ix cat isnanico istx'ojal yiñ ix cat yochenico ix, ha'
hune' mac tu' xayanaco ismul yul sat Comam Dios.
29 K'inalo tato isbak' hesat yiñ hewatx'k'ab chexak'ni ayc'ayoj yiñ hunu istx'ojal, c'ulmi
tato cheyilti hune' isbak' hesat tu' cat hek'ojnito nahat. Wal xin ec'bal c'ul tato ayto hunu
tzet mach tz'ajano yiñ henimanil sata ta tz'ajan sunil henimanil cat heyalaxto xol k'a k'a'
mach istañbal. 30 K'inalo tato hewatx'k'ab chexak'ni ayc'ayo yiñ hunu istx'ojal, c'ulmi ta
chetzoq'uilto hune' hek'ab tu', cat hek'ojnito nahat. Wal xin ec'bal c'ul tato matxa hune'
hek'ab satato tz'ajan henimanil cat heyalaxto xol k'a k'a' mach istañbal, ït Comam.

Cuywa Comam Jesús yiñ pohlebahil
(Mt 19:9; Mr 10:11-12; Lc 16:18)

31 Yalnipaxo Comam:
—Hallaxpaxo yet payat haca' ti': "Ta ay hunu naj chispoh isba yeb yixal, yilal
iswatx'icano yumal cat yak'nicano naj hune' hum tu' tet ix," ït'ayoj. 32 Yaja' wal inti'an
chiwalan, tato ay hunu naj chispoh isba yeb yixal, yaja' ta mach yuho issayni ix ismul yeb
hunuxa winaj, hune' naj tu' lañan istubtento naj ix issaya' ismul yik'ni hunuxa yichamil.

---

* 5:22 Concilio, Junta Suprema maca Sanhedrín, hac tu' chihallax yiñ ebnaj iswi'ehal yiñ lahti' xol ebnaj Israel. Ox majan ebnaj Israel tu' ayco yiñ hune' lahti' tu'; ebnaj yahawil yiñ ebnaj sacerdote, ebnaj ichamta winaj ak'bil ismunil xol ebnaj Israel, yeb ebnaj cuywawom yiñ isley naj Moisés, ha' ton ebnaj fariseo. Ebnaj iswi'ehal yiñ lahti tu', 72 isbisil ebnaj yiñ sunil

† 5:23 Altar, ha' chalilo meït'a yet xahanbal. Yibañ hune' meït'a tu' chialaxato xahanbal chiak'lax tet Comam Dios.

Ha' xin naj chiik'ni ix chispoh isba yeb yichamil tu', ha' hun naj chahpaxico ismul, ẍi Comam.

Mach chu jak'ni binaho isbi Comam Dios yiñ tzet chijala

33 Yalnipaxo Comam Jesús:
—Hex ti', heyohtapaxoj tato hallax tet ebnaj jichmam haca' ti': "Ta cheyawte isbi Comam Dios yiñ hunu tzet chetak'we teyiñ, yilal heyijen hune' tu'," ẍiayoj. 34 Yaja' wal inti'an chiwalan teyet, mach cheyak' binaho isbi Comam Dios yiñ tzet chetak'weco teyibañ. Mach cheyak' binaho satcañ* yet chetak'wenico hunu tzet ye tu' teyibañ, yuto ha' bey tu' tz'oñan Comam Dios Jahawil. 35 Mach cheyak'paxo binaho tx'o tx'otx' yet chetak'wenico hunu tzet ye tu' teyibañ, yuto tx'o tx'otx' isbatxobal yoj Comam ye tx'otx'. Mach cheyak' binaho isbi coñob Jerusalén yet chetak'wenico hunu tzet ye tu' teyibañ, yuto iscoñob Comam Dios Jahawil caw ay yelapno yehi.*
36 Mach cheyak' binaho hewi' yiñ tzet chetak'weco teyibañ, yuto mach chu hesajñen maca hek'ejñen hunu xil hewi'. 37 Wal xin tato cheyal *ho'*, yelojab cheyala, taca *machoj* ta quexchi, machojabi; yuto ta cheyak' binaho isbi huntek'an tu' yak'ni isba yiñ tzet cheyala, wal xin yiñ naj matzwalil chitit huntek'an tu', ẍi Comam.

Mach chu jak'ni istx'ojal ispaj selelo tet mac chiwatx'en istx'ojal jiñ
(Lc 6:29-30)

38 Yalnipaxo Comam Jesús haca' ti':
—Hex ti' heyohtaj tato hallaxpaxo haca' ti': "Tato ay hunu mac chimak'ni poho isbak'sat hunu maca, mak'laxojabpaxo poho isbak'sat hune' mac tu'. Tato ay hunu mac chimak'nilti yeh hunu maca, mak'laxojabpaxilti yeh hune' mac tu'," ẍiayoj. 39 Yaja' wal inti'an chiwalan, mach chu hepajtzen istx'ojal chiswatx'e hunu mac teyiñ. Wal xin tato ay mac chipak'nilto hecotx', meltzowepaxto k'axepxa tet. 40 Ta ay hunu mac chik'anni teyiñ tet naj alcal, cat yinito hecamiẍ yalni, matzet cheyala ta chipaxto hechumpa. 41 Yeb xin ta ay hunu mac chalni teyet tato cheyijto yijatz yictajo legua, colwahañwe yiñ, iweto yijatz tu' hunu legua. 42 Ta ay mac chik'anni hunu tzet ye tu' teyet, ak'we tet. Tato ay hunu mac chik'anni hunu tzet ye tu' c'amil teyet, colwahañwe yiñ hune' mac tu', ẍi Comam.

Xahan chijil mac ayco ishowal jiñ
(Lc 6:27-28, 32-36)

43 Yalnipaxo Comam Jesús:
—Hex ti' heyohtaj tato hallax haca' ti': "Xahan cheyil mac xahan chexilni. Mac ayco ishowal teyiñ xin, ocojabpaxo hehowal yiñ," ẍiayoj. 44 Yaja' wal inti'an chiwalan teyet, xahan cheyil mac ayco ishowal teyiñ. K'anwe isc'ulal Comam Dios yibañ macta chexetani. 45 Ta cheyije haca' tu', hac tu' chu heyeniloj tato quexyuninal Comam Dios ay yul satcañ, yuto ha' Comam Dios chiak'ni aholo tz'ayic yibañ anma c'ul yeb yibañ anma tx'oj. Lahan chapaxayo Comam ha' ñab yibañ mac c'ul yeb yibañ mac tx'oj. 46 Wal xin tato hañc'añe anma xahan chexilni, ha'ïe xin xahan cheyilpaxoj, ¿mataxca chechah ispaj hune' tu' tet Comam Dios? Machoj, yuto hac tu' chute isbeybalïe ebnaj mulum, haca' ebnaj ik'omilo tohlabal chito bey Roma. 47 Yeb xin tato hañc'añe tet heyuẍtaj chextioẍli, ¿c'ulmi hune' tu'? Machoj. Wal xin ha' anma mach ohtañeho Comam Dios hac tu' chisbeybalïe. 48 Tz'ajanojab chu hebeybalïe sunil isc'ulal, yuto Comam Dios ay yul satcañ tz'ajan lahan yehi, ẍi Comam.

6

Cuywa Comam Jesús yiñ tzet chu cocolwa yiñ jet anmahil

1 Yalni Comam Jesús:
—Caw nanñe heyu yiñ tzet chewatx'e, machñehojab yiñ sat anma c'ul cheyute heba, yuto ta yuñe heyillaxi yuxin chewatx'e isc'ulal, mach chechah ispaj selel tet Comam Dios ay yul satcañ.

---

* 5:34 Is 66:1; Mt 23:22; Stg 5:12; Sal 48:2 * 5:35 Sal 48:2

2 Yuxin yet chexcolwa yiñ hunu meba', mach chepujbac'o haca' chute ebnaj chal isba
c'ulal. Ebnaj tu' ch'ak' ebnaj issabehal yulaj capilla yeb yulaj calle, yuñe yallax ebnaj c'ulal.
Yiñ caw yeli chiwalan teyet, yet chihallax c'ulla tzoti' yiñ ebnaj tu' lañan ischahnina ebnaj
ispaj selel. 3 Wal hex ti' xin, hayet chexcolwa yiñ anma meba' machi mac tet cheyala, nitam
tet hunu heyamigo. 4 Wal xin yiñ ewantajil cheyak' tet, haxinwal Comam ay yul satcañ
chiilni tzet chawatx'e yiñ ewantajil, cat yak'ni Comam ispaj selel teyet, ẍi Comam.

Cuywa Comam Jesús yiñ tzet chu cotxahli
(Lc 11:2-4)

5 Yalnipaxo Comam Jesús:
—Hayet chextxahli tet Comam Dios, mach cheyute haca' chute ebnaj chal isba c'ulal.
Ha' ebnaj tu' yuñe yillax ebnaj yu anma, yuxin toñetic'a choche isliñba isba istxahli yulaj
iscapilla ebnaj Israel, yebpaxo yiñla istxiquin txoñbal. Yiñ caw yeli chiwalan teyet, yet
chitxahli ebnaj haca' tu' chischahnina ebnaj ispaj selel tet anma. 6 Walex hex ti', mach
cheyute haca' tu'. Wal xin hayet chextxahli, chexocto yul heyatut cat hepeban ispultahil
te', cat hetxahli tet Comam Dios, Comam chiaben tzet cheyala. Chil Comam sunil tzet
cheyu yiñ ewantajil cat yak'ni Comam ispaj selel teyet.
7 Hayet chextxahli, machojab chexoc hecayeñe tzoti' matzet chaliloj haca' chute anma
maẍto ohtañeho Comam Dios. Yuto chistxum ebnaj ta yu caw nimej chute ebnaj yoj istxah,
caw chabe Comam Dios tzet chal ebnaj yalni. 8 Wal xin mach cheyute haca' tu', yuto Comam
Dios yohtaxa tzet chiocnico heyu yalañto yet maẍto chek'an tet Comam.
9 Hayet chextxahli, hac ti' cheyute heyalni haca' ti':
Hach Comam, hach coDios, ayach yul satcañ, nimanojab yelapno habi yul sat anma.
10 Hulañ cat hawoc jahawilojañ yul sat yibañk'inal ti'. Yijab isba tzet chawoche sat tx'o
tx'otx' ti' haca' chu yijni isba yul satcañ.
11 Mamin, chicok'anañ tawet, ak' tzet chicolohañ hunun tz'ayic.*
12 Ak' nimanc'ulal yiñ istx'ojal chicowatx'ehañ, haca' chu jak'ni nimanc'ulalañ yiñ anma
chiwatx'en istx'ojal jiñañ.
13 Mach choñhachayojañ xol ilwebal, caw coloñilojañ yul isk'ab naj matzwalil, quexchi yiñ
hetxah, ẍi Comam.
14 Yalnipaxo Comam:
—Ta cheyak' nimanc'ulal yiñ anma chiwatx'en istx'ojal teyiñ, ha' Comam Dios ay yul
satcañ ch'ak'nipaxo nimanc'ulal teyiñ. 15 Yaj ta mach cheyak' nimanc'ulal yiñ heyet
anmahil chiwatx'en istx'ojal teyiñ, mach chak'paxo nimanc'ulal Comam Dios teyiñ, ẍi
Comam.

Cuywa Comam Jesús yiñ yet mach choñwa' yu cotxahli tet Comam Dios

16 Lahwi tu' yalnipaxo Comam Jesús:
—Hayet mach chexwa' yu hetxahli tet Comam Dios,* mach bisc'ulalo cheyute hesat
haca' chute ebnaj chal isba c'ulal, yuto ebnaj tu' caw bisc'ulal chute ebnaj sat yuñe yillax
ebnaj yu anma tato ayco ebnaj yiñ yet mach choñwahi yu cotxahli tet Comam Dios. Yiñ
caw yeli chiwalan teyet chischahna ebnaj ispaj selel yet chiillax ebnaj yu anma tu'. 17 Walex
ti' xin, yet mach chexwa' yu hetxahli tet Comam Dios, chetx'ahwe hesat cat hexínito xil
hewi', 18 yuñe mach chalilo isba tato ayexico yiñ yet mach chexwa' yu hetxahli tet Comam
Dios. Wal xin hañc'añe Comam ewan yehi, ha' chiilni tzet cheyu cat yak'ni Comam ispaj
selel teyet, ẍi Comam.

Jak'aweto cok'alomal satcañ
(Lc 12:33-34)

19 Yalnipaxo Comam Jesús haca' ti':
—Mach chetenba hek'alomal sat tx'o tx'otx' ti', yuto chioc no' ih yeta'toj, cat xin
yocpaxo isk'uxewal. Macato chul ebnaj elk'om yiñ cat yinito ebnaj. 20 Wal xin ha' hune'
cheyute, tenbawe hek'alomal yul satcañ bay machi no' ih chietantoj, bay mach chiocpaxo

* 6:11 Pr 30:8-9 * 6:16 Yet mach choñwa' yu cotxahli, ha' chalilo ayuno yiñ castilla.

isk'uxewal, yeb bay mach chiapni ebnaj elk'om yiñ. 21 Yuxin ha' bay ay hek'alomal ha' tu'
cheyapaxico heyanma, ẍi Comam.

Isbak' cosat haca' cantil yehico yiñ conimanil
(Lc 11:34-36)

22 Isbak' cosat cantil yehico yiñ conimanil, yuxin ta hañc'añe isc'ulal choche yila'
hesat tu', sunil henimanil ayco yiñ sajilk'inal. 23 Yaja' ta yiññe istx'ojal ayco hemujlubal;
sunil henimanil ayco yiñ k'ejholo. Ta hune' issajilk'inal ayco teyiñ tu' chimeltzoco yiñ
k'ejholohal, chexcancano xol k'ejholo, ẍi Comam.

¿Aymico janma yiñ Comam Dios mato yiñ k'alomal?
(Lc 16:13)

24 Yalnipaxo Comam Jesús haca' ti':
—Machi hunu mac chu yoc chejabo tet cawañ patrón, yuto ta chisyije naj tzet chal naj
babel, chismañc'o naj tzet chal naj iscab. Yeb xin tato xahan chil naj naj babel, chisyah naj
naj iscab. Hac tu' heye hex ti', mach chu heyijen tzet chal Comam Dios tato ec'bal cheyaco
heyanma yiñ k'alomal, ẍi Comam.

Yilal iscawxi coc'ul yiñ Comam Dios
(Lc 12:22-31)

25 Yalnipaxo Comam Jesús:
—Yuxin chiwalan teyet, mach cheyaco yiñ hec'ul yiñ tzet chelo, yeb yiñ tzet chu yoc xil
hek'ap yul sat yibañk'inal ti'. Ta chak' Comam Dios cocawil, ¿ha' tom xin tzet chicolo mach
chak' Comam, heyalni? Ta ha' Comam ak'ñe conimanil, ¿ha' tom xil cok'ap mach chak'
Comam? 26 Ilwec'anab no' ch'ic chiec' satcañ, machi yawal no' chacoj, mach chihatx'wi
no', machipaxo isc'uña no', yaja' xin chiak'lax tzet chislo no' yu Comam ay yul satcañ.
¡Hajxamex to caw ec'bal heyelapno sata no'! 27 ¿Aymi hunujex ti' yu caw cheyaco yiñ hec'ul
yuxin chu heyanico hanic'oxa yak'bil hak'inal yul sat yibañk'inal ti'?†

28 ¿Tzet yiñ xin caw cheyaco yiñ hec'ul yiñ tzet chu yoc xil hek'ap? Ilwec'anab te' caj
chich'ib xol k'ebtaj, mach chimunla te', mach chichemlipaxo te', 29 yaja' chiwalan teyet, naj
rey Salomón yet payat mach apni isk'aptzen isba naj haca' isc'ulch'anil te'. 30 Walca caw
c'ulch'an jilni isxumaquil te' tinañ, yaja' yet hecal cabe chiñuslaxto te' yul horno. Ta chak'
Comam isc'ulch'anil te' caj tu', ¿ha' tom xin xil hek'ap mach chak' Comam? Hex ti' caw
mach cheyaco heyanma yiñ Comam Dios. 31 Yuxin mach cheyaco yiñ hec'ul cheyalni haca'
ti': ¿Baytaxca chitit tzet chicolo yeb xil cok'ap? 32 Yuto ha' anma mach ohtañe Comam Dios
chianico huntek'an tu' yiñ isc'ul. Yaja' wal Comam Dios ay yul satcañ, yohtaxa Comam tato
chiocnico huntek'an tu' heyu. 33 Wal xin aweco yiñ hec'ul hesaynilo Comam Dios babel cat
heyijen tzet chala, walpaxo tzet chiocnico heyu yul sat yibañk'inal ti' xatic'a yak'a' Comam
Dios teyet. 34 Mach cheyaco yiñ hec'ul yiñ tzet chu yec' heyu yet hecal, yuto yet hecal tu'
nanto tzet cheyaco yiñ hec'ul yiñ tzet cheyu, yuto masan ay isya'tajil yetbi hunun tz'ayic,
ẍi Comam.

7

Mach comono choñoc jila' tzet ye hunu jet anmahil
(Lc 6:37-38, 41-42)

1 Yalnipaxo Comam Jesús:
—Mach comono chexoc heyila' tzet ye hunu heyet anmahil, ha' xin wal mach chiocpaxo
Comam Dios yila' tzet heyehi. 2 Yuto haca'tic'a chu heyilni tzet ye heyet anmahil, hac tu'
chu quexyilnipaxo Comam. Wal xin haca'tic'a hemal cheyacoj yet cheyilni tzet yeco hunu
heyet anmahil, ha'tic'a xin chexmalenpaxo yu Comam. 3 K'inalo tato ay hunu hawuẍtaj
ayicto isk'al te' ch'im yul isbak'sat, wal hachpaxo xin patzab te' aypaxicto yul isbak' hasat.
Ta mach chawilti te' patzab ayicto yul isbak' hasat tu', ¿hatoc'anab nich'an isk'alemal te'
ch'im ayicto yul isbak'sat hawuẍta tu' chu hawiniltij? ¡Machoj! 4 ¿Mataxca xin chu hawalni

† 6:27 Ay manuscritos chalni: "¿Aymi hunujex ti' yu caw cheyaco yiñ hec'ul yuxin chu heyanico hanic'oxa yak'bil hetel?"

tet heyuẍta tu' haca' ti': “Wuẍtaj, wik'altijan hune' isk'al te' ch'im ayicto yul isbak' hasat,”
ta cachi? Wal hachpaxo xin k'atanicto hune' te' patzab yul isbak' hasat. 5 Tato hac tu'
hawalni, ¡lek'ti'ach! Wal xin icanilti te' patzab ayicto yul isbak' hasat babel, lahwi tu' cat
hawinilti isk'al te' ch'im ayicto yul isbak'sat hawuẍtaj.
6 Istzoti' Comam Dios lahan yeb huntek'an ch'en ch'en perla isbi, caw ay istohol. Yuxin
mach chu jak'ni Istzoti' Comam tet hunu mac machi yelapno Comam yul sat, yuto lahan
yeb metx tx'i' caw how, chitit lemna jiñ. Aypaxo mac haca' no' txitam, toñe chioc isxaña'to
tzet ch'ak'lax tet, ẍi Comam.

K'anwej cat yak'lax teyet
(Lc 11:9-13; 6:31)

7 Yalnipaxo Comam Jesús:
—K'anwe tet Comam Dios cat yak'ni Comam teyet, saywej cat yilcha heyu, elojabico
heyaw sat pulta cat ishajlax teyet. 8 Yuto ha' mac chik'anni chischah, ha' mac chisayni
chiilcha yu. Ha' mac chielico yaw sat pulta chihajlax tet.
9 K'inalo tato chisk'an heyuninal tzet chislo teyet, ¿tom cheyak' hunu ch'en ch'en tet?
10 Maca tato chisk'an hunu no' cay isc'uxu', ¿tom cheyak' hunu no' laba tet? 11 Yaja'
waxañca caw tx'ojex heyohta heyak'ni isc'ulal tet heyuninal, hajxam xin Comam Dios ay
yul satcañ, ¿tom mach ch'ak' isc'ulal teyet, ta chek'ana?
12 Ta cheyoche c'ul chute isc'ul anma teyiñ, hex babel c'ul cheyute hec'ul yiñ anma tu',
yuto hac tu' yalni yiñ ley yeb yiñ tzet tz'ibñebilcano yu ebnaj ischejab Comam Dios yet
payat, ẍi Comam.

Yechel te' pulta txanñe sat
(Lc 13:24)

13 Yalnipaxo Comam Jesús:
—Wal ispultahil satcañ bay ay Comam Dios, lahan haca' hunu pulta nich'anch'an sat, ha'
tu' xin chexoctoj. Yuto hune' pulta yeb hune' beh caw nimajal sat, yul cambal chitohi. Caw
xin niman anma chito yul hune' pulta yeb hune' beh tu'. 14 Wal hune' pulta yeb hune' beh
nich'anch'an sat xin choñyito bay ay k'inale mach istañbal, yaja' haywaññe mac chiocto
yul hune' pulta tu', ẍi Comam.

Ha' sat te te' chihalniloj tzet te'al te'
(Lc 6:43-44)

15 Yalnipaxo Comam Jesús:
—Caw cheyil heba tet ebnaj lek'ti'wom chisbalico isba ischejabo Comam Dios, yuto
hayet chitzotel ebnaj teyet, caw c'ulch'an chute isc'ul ebnaj haca' no' me', yaja' wal yanma
ebnaj xin lahan haca' no' oj choñc'uxnitoj. 16 Ixtañ hetxumilo tzet nabil yu ebnaj yuto ha'
tzet chiswatx'e ebnaj chihalniloj. K'inalo te' uva tinañ, ¿tom chak' te' sat te' tx'ix? Maca
te' higo, ¿tom satpaxo te' tx'ix chak' te'? ¡Machoj! 17 Wal xin te' satnom te' c'ul, c'ul sat
te' chak'a. Yaja' wal te' mach c'uluj xin machiswalil sat te' chak'a. 18 Te' satnom te' c'ul,
¿tom machiswalil sat te' chak'a? ¡Machoj! Yeb te te' machiswalil, ¿tom c'ul sat te' chak'a?
¡Machoj! 19-20 Yuxin ebnaj chal isba ischejabo Comam Dios, yiñ tzet chiswatx'e ebnaj ha'
yiñ chetxumiloj tzet nabil yu ebnaj. Haca' chu istzoc'laxcañ te te' mach c'ulo sat chak'a,
chilahwi tu' xin cat isñuslaxto te' xol k'a k'a', hac tu' chiutelax huntek'an ebnaj tu', ẍi
Comam.

Mach sunilo mac chiapni yul satcañ
(Lc 13:25-27)

21 Yalnipaxo Comam Jesús:
—Mach sunilo mac chihalni: “Mamin, Mamin,” wiñan, chioc yul isk'ab Comam Dios,
wal xin hañe mac chiyijen tzet chal Inmaman ay yul satcañ. 22 Hayet chiapni islahobal
tz'ayic hantañe mac chihalni haca' ti': “Mamin, Mamin, hañoñti'añ coñec'añ jala'añ
hatzoti' tet anma. Jinipaxilojañ ischejab naj matzwalil yiñ anma yiñ habi, yeb xin tx'i'al
c'aybalc'ule coyehañ tet anma,” ẍi anma yiñ hune' tz'ayic tu'. 23 Yaja' chintak'wihan

tet haca' ti': “Mach quexwohtajojan, hitzañwelo yiñ insatan. Hex ti' istx'ojalñetic'a hewatx'e,” quinchiñetic'ahan, ït Comam.

Yechel xe' cabeb te' ña
(Mr 1:22; Lc 6:47-49)

24 Yalnipaxo Comam Jesús:
—Mac chiaben Intzoti'an cat isyijeni, lahan yeb hune' naj caw ay yitz'atil iswi', yuto
hayet yanicañ naj yatut, yibañ ch'en ch'en yayto naj isxe'al te'. 25 Lahwi tu' xin istit hune'
niman jak'ek' ñab, isnohcañ ha ha', ismak'nico isba ha' yiñ te' ña tu', yaja' xin mach ayc'ay
te', yuto caw c'ul yehayto xe' te' yibañ ch'en ch'en. 26 Yaja' wal mac chiaben Intzoti'an,
machi xin chisyije tzet chala, lahan yeb hune' naj mach isnabal, yibañ arena yayo xe' yatut.
27 Lahwi tu', yak'ni hune' niman jak'ek' ñab, isch'ibcañ ha ha', ismak'nico isba ha' yiñ te'
yayc'ay te', yuchc'acanto te', ït Comam.
28 Hayet lahwi istzotel Comam Jesús tu' xin, caw sunil anma c'aycanocañ isc'ul yaben
iscuywa Comam, 29 yu caw ay yip Comam iscuywahi, mach haca'o chu iscuywa ebnaj
cuywawom yiñ isley naj Moisés.

8

Yak' cawxo Comam Jesús hune' naj ayco lepra yiñ
(Mr 1:40-45; Lc 5:12-16)

1 Yet ispaxayti Comam Jesús iswi' hune' woñan tu', caw hantañe anma oc tzujno yinta
Comam. 2 Yelilo hune' naj yul beh, ayco hune' yabil chiyij lepra yiñ. Ishitzico naj isc'ataañ
Comam, yay jahno naj sata Comam, yalni naj:
—Mamin, ta chawoche chu hawinilo hune' yabil ti' wiñan, ït naj tet Comam. 3 Yanayo
Comam isk'ab yibañ naj, yalni Comam:
—Ho', chiwochehan ta chiel hune' yabil ti' tawiñ, ït Comam. Yiññena xin yel hune' yabil
tu' yiñ naj. 4 Lahwi tu', yalni Comam tet naj:
—Machi mac tet chawalic'o hune' ti', wal xin as ye haba tet naj sacerdote, cat hawak'ni
haxahanbal haca' yalni isley naj Moisés, yuñe yohtañencanilo anma tato xaelcano hune'
yabil ti' tawiñ, ït Comam tet naj.

Yak' cawxo Comam Jesús ischejab hune' naj capitán romano
(Lc 7:1-10)

5 Hayet yoc apno Comam Jesús yul coñob Capernaum, yapni hune' naj capitán romano
isc'ataañ Comam, isk'anni naj ta chak' cawxo Comam hune' ischejab naj. 6 Yalni naj tet
Comam:
—Mamin, ay hune' inchejaban caw ya'ay, mach chibili isnimanil, caw xin ch'ec'ya'
yanma naj yu hune' yabil tu', ït naj tet Comam.
7 Yalni Comam tet naj:
—C'ultic'a, chintohan wak'a' cawxojan naj, ït Comam.
8 Istak'wi naj capitán tu' tet Comam:
—Mamin, caw mach chu hawapni yul watutan chiwabehan yuto caw matzet welapno-
jan. Wal xin toñe chachtzotelnato yiñ hacñe ti' cat iscawxicañ inchejabtu'an. 9 Wohtajan
hune' ti', yuto haninti'an ayinictojan yalañ ischejbanil ebnaj wahawan, aypaxo xin ebnaj
soldado ayico yalañ wipan. Ta chiwalan tet hunu naj: “Asi' bey tu',” ta quinchiyan, cat
isto naj. Taca chiwalan tet hunuxa naj: “Cata,” ta quinchiyan, cat istit naj. Yebpaxo xin
ta chiwalan tet hunuxa naj inchejaban: “Watx'e hune' tilah,” ta quinchiyan, cat yoc naj
iswatx'enoj, ït naj.
10 Hayet yaben Comam yalni naj haca' tu', caw c'ayilo isc'ul Comam, yalni Comam tet
anma tzujanico yinta tu':
—Yiñ caw yeli chiwalan teyet, maẍto hunu mac chiwilan yanico yanma yiñ Comam Dios
yul coñob Israel haca' hune' naj ti'. 11 Wal xin chiwalan teyet, chitit anma bay chiahilo
tz'ayic, yeb bay chito tz'ayic cat iscutxbanico isba yeb naj Abraham, naj Isaac yeb naj Jacob
sat ismeẍa Comam Dios bey satcañ. 12 Ha' anma Israel yettic'a ay yoc sat hune' meẍa tu',

yaj ay ebnaj chicancano yintajilo xol k'ejholo. Ha' bey tu' xin ch'oc ok'oj cat isñetx'la yeh yu isya'tajil, ït Comam tet anma.

13 Lahwi tu' xin, yalni Comam tet naj capitán:

—Paxañto hawatut, yubojab haca' chawoche yuto maxawayto yul hawanma wiñan, ït Comam tet naj. Yiïtic'a hune' orahil tu' xin cawxicañ ischejab naj capitán.

Yak' cawxo Comam Jesús ismi' yixal naj Pedro
(Mr 1:29-31; Lc 4:38-39)

14 Lahwi tu' xin, isto Comam Jesús yatut naj Pedro. Yet yapni Comam yilni tato hilanto ismi' yixal naj Pedro tu' sat tx'at yu hune' niman k'a'. 15 Yoc tzabno Comam yiñ isk'ab ixnam, yelna hune' k'a' tu' yiñ ixnam, iscawxicañ ixnam. Lahwi tu' yahwano ixnam, yoc ixnam iswatx'eno tzet chislo Comam.

Caw tx'i'al anma cawxicañ yu Comam Jesús
(Mr 1:32-34; Lc 4:40-41)

16 Hayet lañanxa yay numnahi caw hantañe anma ayco ischejab naj matzwalil yiñ ilaxto isc'ataï Comam. Caw xin hune'ïech'an tzoti' chal Comam cat yel ischejab naj matzwalil yiñ anma. Yak'nipaxo cawxo Comam anma ya'ay. 17 Yiñ huntek'an iswatx'e Comam tu' yijcano isba tzet halbilcano yu naj Isaías, hune' ischejab Comam yet payat, yet yalni naj haca' ti': "Yibañ naj chitocano yabil ayco jiñ, cat xin yabenpaxo isya'il coseleloj,"* ït naj Isaías tu'.

Huntek'an mac yoche oco tzujno yinta Comam Jesús
(Lc 9:57-62)

18 Hayet yilni Comam Jesús tato caw hantañe anma hoyanico yiñ, yalni Comam tet ebnaj iscuywom tato chiec'to ebnaj yeb Comam isk'axepic'to ha' lago. 19 Yaja' yet yalañto maït chito Comam yeb ebnaj, ishitzico hune' naj chicuywa yiñ isley naj Moisés isc'ataï Comam, yalni naj:

—Mam cuywawom, chinoc tzujnojan tawintaj bajxañetu'wal chachtohi, ït naj.

20 Yalni Comam tet naj:

—No' wech ay isïach'en no' bay chiwayi, yebpaxo no' ch'ic ay yatut no'. Yaja' Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios,* machi watutan bay chinxewninojan, ït Comam.

21 Yalnipaxo hune'xa naj iscuywom Comam:

—Mamin, chinoc tzujnojan tawintaj, yaj estam chawak' inhamanilan chito inmujcano inmaman babel, ït naj.

22 Yalni Comam tet naj:

—Wal xin ocañ tzujno wintajan yuto ha' mac camom yul sat Comam Dios, ha' chimujni yet camomal, ït Comam tet naj.

Yet isliñban Comam Jesús hune' jak'ek' yibañ ha' mar
(Mr 4:35-41; Lc 8:22-25)

23 Lahwi tu' xin, yocto Comam Jesús yeb ebnaj iscuywom yul hune' te' barco. 24 Hayet lañan yec'to Comam yeb ebnaj yibañ ha ha' tu' xin, yichico yec' hune' niman jak'ek' caw how. Toxañe chitiïla yah ha ha' tu' yiñ te' barco, wal Comam Jesús xin wayo chu yul te'. 25 Hayet yilni ebnaj iscuywom Comam hune' tu', yoc ebnaj yinolo iswayañ Comam, yalni ebnaj:

—¡Mamin coloñañ, yuto lañan coto yich ha'! ït ebnaj tet Comam.

26 Istak'wi Comam tet ebnaj:

—¿Tzet yiñ xin caw chexxiwi? ¡Caw mach cheyaco heyanma yiñ Comam Dios! ït Comam tet ebnaj. Lahwi tu' xin yahwano Comam, iscachni Comam jak'ek' yeb ha ha'. Hac tu' yu

---

* 8:17 Is 53:4 * 8:20 Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios, ha' chalilo El Hijo de Hombre yiñ castilla. Ha' chalpaxilo ta ak'bil ismunil Comam Jesús yu Comam Dios yet yulic'o Comam yul sat yibañk'inal ti' xol anma. Yuteco isba Comam anmahil yuñe yoc Iscolomalo anma. Dn 7:13-14; Ap. 1:13; 1Ts 4:17.

isliñban isbili ha ha' tu' yeb jak'ek', ispaxtz'iñnahi. [27] Wal ebnaj iscuywom Comam tu', caw
c'aycanilo isc'ul ebnaj, yalni ebnaj tet hunun:
—¿Mac anmahil hune' ya' ti' yuxin chisyije jak'ek' yeb ha ha' tzet chal ya'? ẍi ebnaj yiñ
Comam.

Cawañ ebnaj ayco ischejab naj matzwalil yiñ bey Gadara
(Mr 5:1-20; Lc 8:26-39)

[28] Hayet yapni Comam Jesús yeb ebnaj iscuywom isk'axepic'to ha' lago bey hune' tx'otx'
chiyij Gadara, yapni cawañ ebnaj ayco ischejab naj matzwalil yiñ isc'ataň Comam; ispeto
ebnaj yul camposanto. Ebnaj cawañ tu' caw chixiw anma tet ebnaj yuto caw aycano yip
ebnaj. Caw xin machi hunu mac chiec' bay ay ebnaj tu'.
[29] Yah yaw ebnaj tet Comam yiñ caw ip:
—¿Tzet hawoc jiñañ hach Jesús Isc'ahol Dios? ¿Tom chachhul hawak'a' ec'oya'
janmahañ yalañto maẍto chiapni istiempohal? ẍi ebnaj tet Comam.
[30] Iscawilal tu', ay huntek'an no' txitam lañan istañelaxi, [31] yuxin isk'an ebnaj ischejab
naj matzwalil tu' tet Comam haca' ti':
—Tato choňhawilojañ yiñ ebnaj ti', chicok'anañ tawet, chejoňtojañ yiñ no' txitam tu'
lah, ẍi ebnaj tet Comam.
[32] Istak'wi Comam:
—C'ultic'a, asi'wej, ẍi Comam.
Hac tu' xin yu yel ebnaj ischejab naj matzwalil yiñ ebnaj cawañ tu', istocano ebnaj yiñ
no' txitam. Lahwi tu' xin yelcañ no' txitam tu', isk'ojnito isba no' sat pahaw, yay apno no'
xol ha ha', ishik'nito no' ha'.
[33] Wal ebnaj tañem txitam xin elcañ ebnaj. Hayet yapni ebnaj yul coňob yalni ebnaj tet
anma yiñ tzet yu ebnaj cawañ bay aytic'aco ebnaj ischejab naj matzwalil. [34] Yuxin sunil
anma yul coňob tu' to ilno Comam. Hayet yapni anma isc'ataň Comam tu' xin, yoc anma
isk'anno tet Comam tato chiel Comam yul ismajul istx'otx' ebnaj tu'.

9

Yak' cawxo Comam Jesús hune' naj mach chibili isnimanil
(Mr 2:1-12; Lc 5:17-26)

[1] Lahwi tu' xin yocto Comam Jesús yul te' barco, ismeltzoti Comam isk'axepxac'ti ha'
lago tu', yapni Comam yul iscoňob. [2] Yilaxto hune' naj mach chibili isnimanil isc'ataň
Comam sat batxte'. Hayet yilni Comam xin tato caw ayco yanma ebnaj initi naj tu' yiñ
Comam, yalni Comam tet naj ya'ay tu':
—Hach wet anmahil aco yip hawanma, tinañ chiak'laxcano nimanc'ulal yiñ hamul, ẍi
Comam tet naj.
[3] Ay xin huntek'an ebnaj cuywawom yiñ isley naj Moisés, istxum haca' ti': "Hune' naj
ti' caw tx'oj istzotel naj yiñ Comam Dios, yuto chaco isba naj Diosal," ẍi ebnaj yul yet
ischuquil. [4] Wal Comam xin, yohta tzet chiec' yiñ isnabal ebnaj, yuxin yal Comam:
—¿Tzet yiñ xin caw tx'oj chiec' yiñ henabal? [5] ¿Baytet subuta walnihan heyalni,
tom "ch'ak'lax nimanc'ulal yiñ hamul," mato "ahañwanoj cat hapaxtoj?" [6] Tinañ xin
chinyehan heyila' tato Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios, ay wipan wak'nihan
nimanc'ulal yiñ ismul anma yul sat yibañk'inal ti', ẍi Comam. Yalni Comam tet naj ya'ay
tu':
—Ahañwanoj, icañ habatxte' ti' cat hapaxto hawatut, ẍi Comam tet naj.
[7] Yiňňena tu' xin yahwano naj, ispaxto naj yatut. [8] Hayet yilni anma hune' tu' caw
xiwcanocañ, yoc anma yak'no tzalaho isc'ul yiñ Comam Dios, yuto caw tx'i'al yip Comam
isye tet anma.

Yet yawten Comam Jesús naj Mateo iscuywomoj
(Mr 2:13-17; Lc 5:27-32)

[9] Lahwi tu' isto Comam Jesús. Hayet yec'to Comam xin, yilni Comam hune' naj ik'omilo tohlabal, Mateo isbi. Tz'oñanayo naj bay chiel ch'en tohlabal chialaxto bey Roma. Yalni Comam Jesús tet naj:

—Ocañ tzujno wintajan incuywomojan, ẍi Comam.

Hayet yaben naj hune' tu', yahwano naj, yoc tzujno naj yinta Comam.

[10] Lahwi tu' yawtelax Comam wa'o yu naj yul yatut, yoc Comam sat meẍa yeb ebnaj iscuywom, yebpaxo xin huntek'anxa ebnaj ik'omilo tohlabal, yeb huntek'an anma tx'oj isbeybal. [11] Hayet yilni ebnaj fariseo hune' tu', yalni ebnaj tet ebnaj iscuywom Comam:

—¿Tzet yiñ xin chiwa' naj hecuywawom ti' xol ebnaj ik'omilo tohlabal, yeb xol ebnaj tx'oj isbeybal? ẍi ebnaj.

[12] Hayet yaben Comam hune' tu' xin, yalni Comam tet ebnaj:

—Ha' anma mach ya'o ay, matzet chiocnico naj añlom yu, to ha' anma ya'ay ha' chiocnico naj añlom yu. [13] Yuxin chiwalan teyet, saywe yul Yum Comam Dios cat hetxumni yiñ bay chal haca' ti': "Ha' hune' chiwochehan ta chitz'ay hec'ul yiñ heyet anmahil, maẍñetaj heyak'ni hexahanbal wetan,"* ẍiayoj. Mach hulnajojinan wawte'an anma chalni ta c'ul yecoj, ¡machoj! Walxinto yu anma chistxumu ta mulum, yuxin hulnajinan, yuñe isbejnicano yanico ismul,* ẍi Comam.

Mach chischah isba payat beybale yeb ac' beybale
(Mr 2:18-22; Lc 5:33-39)

[14] Yet hunel apni ebnaj ischejab naj Juan anicañ ha' iswi' anma isc'atañ Comam Jesús, isk'amben ebnaj tet Comam:

—Hañoñti'añ yeb ebnaj fariseo caw chicoyijehañ hune' yet mach choñwa' cotxahli. Walpaxo ebnaj hacuywom xin, ¿tzet yiñ xin mach chisyije ebnaj hune' tu'? ẍi ebnaj.

[15] Yalni Comam tet ebnaj:

—K'inalo tato ay hunu mohyilal tinañ, aypaxo xin anma awtebil yiñ mohyilal tu'. ¿Tom xin chioc anma tu' yijle wahil yet ayc'o naj mohyom tu'? ¡Machoj! Wal xin hato yet chiapni istiempohal yilaxilo naj mohyom tu' xol anma, catto yoc anma yiñ yijlen wahil, ẍi Comam.

[16] Yalnipaxo Comam:

—Mach chu yalaxico hunu k'ap k'ap ac'to isbujilo huno xilk'ape xilxa, yuto hayet chitx'ahlax k'ap, chimoq'ui k'ap ac' ayco isbujilo k'ap xilxa tu', cat xin istzilmocanto hune' xilk'ape tu'. [17] Hacpax tu' xin, mach chu yalaxayto ac' vino yul no' tz'um xilxa yuto chiliñmo no' cat ismalto vino tu', cat yetaxpaxcanto no' tz'um tu'. Wal xin yul no' tz'um ac'to chialaxayto ac' vino, hac tu' xin mach chietaxto te' vino yeb no' tz'um, ẍi Comam Jesús tet ebnaj iscuywom naj Juan.

Hulcañ isc'ul iscutz'in naj Jairo yeb xin añcha hune' ix pitni xil isk'ap Comam Jesús
(Mr 5:21-43; Lc 8:40-56)

[18] Hayet lañan yalni Comam Jesús huntek'an cuybanile tu', yapni hune' naj yahawil yiñ ebnaj Israel isc'atañ Comam, yalni naj tet Comam:

—Mamin, ay hune' nich'an incutz'inan lañanto iscamayoj, yaj ta chachto wintajan cat hawanayo hak'ab yibañ ix, chihulcañ isc'ul ix, ẍi naj tet Comam.

[19] Lahwi tu' yah liñno Comam, isto yinta naj yeb ebnaj iscuywom. [20] Xol anma tzujan yinta Comam tu' xin, ay hune' ix ya'ay, cablahoñebxa habil mach chiliñi yay istx'ahwobal ix. Yuxin hitzico ix isc'atañ Comam, ispitni ix isti' xil isk'ap Comam, [21] yuto istxum ix haca' ti': "Walca hañe isti' xil isk'ap Comam chinpitan cat incawxocañan," ẍi ix. [22] Wal Comam xin, ismeltzo isba Comam, yoc t'añno Comam yiñ ix, yalni Comam haca' ti':

—Aco yip hawanma miyay. Macachcawxicañ tinañ yuto maxawaco hawanma wiñan, ẍi Comam tet ix.

Yiññena tu' xin iscawxicañ ix.

---

* 9:13 Os 6:6; Mt 12:7 * 9:13 Os 6:6

[23] Hayet yapni Comam Jesús bey yatut naj yahawil ebnaj Israel tu' xin, yilni Comam tato
ayxac'o ebnaj chianico te' su' yiñ ismujubal ix nich'an iscutz'in naj Jairo tu', yebpaxo xin
wejanxañe anma yok'i. [24] Hayet yilni Comam hune' tu', yalni Comam tet anma:
—Elañwetoj, ix nich'an ti' mach camnajo ix, toñe chiway ix, ẍi Comam. Wal anma tu'
xin oc tzebo yiñ tzet yal Comam. [25] Lahwi ischejni Comam eloti sunil anma yul ña, yocto
Comam isc'atañ ix nich'an tu'. Yoc tzabno Comam yiñ isk'ab ix, yahwano ix. [26] Sunil anma
ay yul ismajul hune' coñob tu', abenilo tzet yuhi.

Yak' cawxo Comam Jesús cawañ ebnaj mach chu yilni

[27] Yet yel Comam bey tu', ay cawañ ebnaj mach chu yilni oc tzujno yinta Comam. Chi-
xin-awito ebnaj tet Comam haca' ti':
—Mamin, isc'ahol jichmam David, tz'ayojab hac'ul jiñañ, ẍi ebnaj.
[28] Hayet yapni Comam yul ña, yocpaxto ebnaj yul ña yinta Comam, yalni Comam tet
ebnaj:
—¿Chimheyayto yul heyanma tato chu wak'ni hajlojan hesat? ẍi Comam. Istak'wi ebnaj
tet Comam:
—Ho' Mamin, chijaytojañ yul janmahañ, ẍi ebnaj.
[29] Yanico Comam isk'ab yiñ isbak'sat ebnaj, yalni Comam tet ebnaj:
—Yubojab haca' cheyoche yuto maxeyaco heyanma wiñan, ẍi Comam tet ebnaj.
[30] Hac tu' xin yu ishajlo isbak'sat ebnaj, yalnicano Comam tet ebnaj:
—Tinañ xin, machi mac tet cheyalic'o hune' ti', ẍi Comam.
[31] Yaja' haniq'uixto chito ebnaj, yichico ebnaj yalni tet anma yiñ tzet yu ishajlo isbak'sat
ebnaj.

Tzotelcañ hune' naj maẍtic'a chu istzoteli

[32] Hayet caw lañan ispaxto ebnaj hajlo isbak'sat yu Comam Jesús tu', yapni huntek'an
ebnaj yak'nocano hune' naj isc'atañ Comam. Hune' naj tu' mach chu istzotel naj yuto
ayco ischejab naj matzwalil yiñ naj. [33] Hayet ischejnilo Comam ischejab naj matzwalil yiñ
naj, yichico naj istzoteli. Wal anma ilni hune' tu' xin caw c'aycanocañ isc'ul. Yalni anma
haca' ti':
—Maẍto hunelo chijil yuni yul coñob Israel haca' hune' ti', ẍi anma.
[34] Wal ebnaj fariseo xin yal ebnaj haca' ti':
—Hune' naj ti' chílo naj ischejab naj matzwalil yiñ anma yu yip naj matzwalil, ẍi ebnaj
yiñ Comam.

Caw tz'ay isc'ul Comam Jesús yiñ anma

[35] Caw sunil yulajla coñob yeb yulajla aldea bay ec' Comam Jesús, iscuyni Comam anma
yulaj iscapilla ebnaj Israel yul hunu coñob tu'. Yalnic'o Comam yiñ tzet chu yoc anma yul
isk'ab Comam Dios, yak'ni cawxo Comam anma tzijxañe yabilal ayco yiñ. [36] Hayet yilnico
Comam yiñ anma xin caw tz'aycañ isc'ul yiñ anma tu', yuto bejbilcanoj, mach chitxumcha
yu tzet wal yuten isba. Haca' no' me' machi mac chitañeni, hac tu' ye anma. [37] Yuxin yal
Comam tet ebnaj iscuywom:
—Huntek'an anma ti' lahan haca' ixim trigo lañan isk'anbiloj. Caw hantañe munil, yaja'
haywaññe ebnaj munlawom. [38] Yuxin k'anwe tet Comam Dios yahaw munil, haxinwal chati
Comam ismunlawom xol anma, ẍi Comam tet ebnaj.

10

Issayilo Comam Jesús cablahoñwañ ebnaj chioc ischejaboj
(Mr 3:13-19; Lc 6:12-16)

[1] Lahwi tu', iscutxbanico Comam Jesús ebnaj cablahoñwañ iscuywom, yak'ni Comam yip
ebnaj yinilo ischejab naj matzwalil yiñ anma, yebpaxo xin yu yak'ni cawxo ebnaj anma
ya'ay, yeb yu yinilo ebnaj tzettaj ya' yu anma.

2 Hac ti' xin isbi ebnaj cablahoňwaň ischejab Comam* haca' ti':
Naj Simón chiyijpaxo
Pedro, naj Andrés yuẍta naj Simón, naj Jacobo yeb naj Juan, ebnaj cawaň ti' isc'ahol icham
Zebedeo ye ebnaj. 3 Naj Felipe, naj Bartolomé, naj Tomás, naj Mateo, naj chitic'a inilo
ch'en tohlabal chito bey Roma, naj Jacobo isc'ahol icham Alfeo, naj Tadeo. 4 Yebpaxo xin
naj Simón, aytic'aco yiň hune' partido chiyij cananista, yeb naj Judas Iscariote, naj anico
Comam yul isk'ab camical.

Yet ischejnito Comam Jesús ebnaj ischejab yalnoc'o Istzoti' Comam Dios
(Mr 6:7-13; Lc 9:1-6)

5 Ha' ebnaj cablahoňwaň ti' ischejto Comam Jesús, yalni Comam ischejbanil ebnaj haca'
ti':
—Mach chexec' yulaj iscoňob anma mach Israeloj, yebpaxo xin mach chexec' yulajla
coňob ay yul ismajul Samaria. 6 Cachanňe xol jet coňob Israel chextohi, yuto lahan anma
haca' no' me' chic'ayic'oj. 7 Asi'we xin, cat heyalni tet anma tato Comam Dios ay yul satcaň
yocxa yahawo yiň anma. 8 Ak'we cawxo anma ya'ay, ta ay mac chicami cheyak' hulucaň
isc'ul, ta ay mac ayco lepra yiň cheyak' cawxoj, cat heyinipaxilo ischejab naj matzwalil
yiň anma. Hune' heyip chiwak'ti'an matanil chechah, yuxin mach chek'an hetohol yet
cheyak'ni cawxo anma.
9 Yiň hebel tu' xin matzet cheyitoj; mach cheyito hemelyu, nitam hunu centavo, 10 mach
cheyipaxto hetz'ispa, yeb hehelbal, mach cheyipaxto ishelbal hexaňab, yebpaxo xin mach
cheyik' hek'ojoch. Chiwalan huntek'an ti' teyet yuto naj munlawom chiak'lax tzet chislo
naj yiň ismunil.
11 Hayet chexapni yul hunu coňob maca yul hunu aldea chesay mac c'ulch'an isc'ul, ha'
tu' xin chexcani masanto yet chexmeltzohi. 12 Yet chexapni bey te' ňa bay chexcancano
tu', cheyal tet anma tu' haca' ti': "Ayojab ak'anc'ulal texol," quexchi. 13 Ta choche mac
ay yul hune' ňa tu' ak'anc'ulal, chiak'lax ak'anc'ulal tu' tet, taca mach choche xin, mach
chiak'lax tet. 14 Yaja' tato mach chexchahlaxi, yeb xin mach chiabelax tzet cheyala, chexel
yatut anma tu' maca yul hune' coňob tu', cat xin hetzicnilo pojoj yiň heyoj yuňe heyeniloj
tato matxa heyoc yiň anma tu'. 15 Yiň caw yeli chiwalan teyet, yet chilni Comam yiň tzet
chielico anma tu', caw ec'balto isya'tajil chischah sata anma ay bey coňob Sodoma yeb
coňob Gomorra, ẍi Comam Jesús.

Yilal yak'lax ec'oya' yanma macta ayxaco yul isk'ab Comam Jesús

16 Yalnipaxo Comam Jesús tet ebnaj iscuywom tu':
—Chexinchejtojan xol anma haca' no' me' chito xol no' oj. Yuxin helan cheyute heba
haca' no' laba, yaja' huncuentaňe cheyute hec'ul haca' no' cuwis. 17 Caw cheyil heba,
yuto chexilaxto sata ebnaj iswi'ehal yiň lahti' yul coňob. Chexmak'lax yulajla capilla.
18 Chexalaxico sata ebnaj gobernador, maca sat ebnaj nimeta yahaw, yuto ayexico yul
ink'aban. Hac tu' chu quinheyak'nihan yohtaňelo ebnaj, yeb tet anma mach Israeloj.
19 Hayet chexalaxico sata ebnaj yahaw tu', mach cheyaco yiň hec'ul yiň tzet chu hetzoteli,
yuto ha' Comam Dios chiak'ni hehelanil hetzoteli. 20 Wal xin maẍtajex chextzoteli, to ha'
Yespíritu Comam chitzotel teyiň.
21 Yet chihul hune' tiempohal tu' ay ebnaj chianico yuẍta yul isk'ab camical, aypaxo
ebnaj mame chianico isc'ahol yul isk'ab camical, aypaxo xin ebnaj c'ahole chianico howal
yiň ismam cat ispotx'ni camo ebnaj ismam. 22 Sunil anma chichiwa isc'ul teyiň yuto
ayexxaco yul ink'aban, yaja' wal mac chitecha yu masanto yet islahobal, chicolchahi.
23 Hayet chextzumbelaxilo yul hunu coňob, chexel bey tu' cat heto yul hunuxa coňob, yuto
yiň caw yeli chiwalan teyet; maẍtotic'a chilahwi heyec' yul sunil coňob Israel ti' cat wul
lemnahan, Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios.
24 Machi hunu naj laňan iscuylaxi chipalc'onnacaň yibaň naj chicuyni tu', yeb xin machi
hunu naj chejab chipalc'onnacaň yibaň ispatrón. 25 Yaja' tato ay hunu naj chicuywi tu'

---

* 10:2 Apostol yiň castilla ha' ton ebnaj cablahoňwaň issiq'uilo Comam Jesús xol ebnaj iscuywom, yu yoccano ebnaj ischejaboj. Chihallaxpaxo apostohal yiň naj Pablo.

chiapni yitz'atil iswi' haca' naj cuywawom tu', caw c'ul hune' tu', yeb xin tato ay hunu naj chejab chiapni islahanñe isba yeb ispatrón, c'ulpaxo hune' tu'. Ta chinhallaxan *Beelzebú*,† naj yahawil yiñ ebnaj ischejab naj matzwalil, hajexxampaxoj, ¿tzet mach hallaxo teyiñ? ẍi Comam Jesús.

Hañc'añehojab tet Comam Dios choñxiwi
(Lc 12:2-7)

26 Yalnipaxo Comam Jesús:
—Mach chexxiw tet anma, yuto machi hunu tzet ye tu' ewan mach chiel yeñel, yeb xin machi hunu tzet chihallax yiñ ewantajil mach chiabchaloj. 27 Sunil tzet chiwalan teyet yiñ ewantajil tinañ, pujbawec'o tet anma. Yeb huntek'an toñe chinsahan yul hetxiquin, halwec'o yiñ caw ip yulaj calle. 28 Mach chexxiw tet ebnaj chipotx'ni henimanil, yuto wal heyanma mach chik'oji ebnaj ispotx'ni. Wal xin hañe tet Comam Dios bay wal hexiwi, yuto chu yanito Comam henimanil yeb heyanma xol k'a k'a' mach istañbal.
29 Chisje hetxumni yiñ no' niẍte ch'ic tinañ, cac'oñ no' chitxoñlax yiñ centavo. Yaja' machi hunu no' chicami tato maẍtaj Comam ay yul satcañ chihalni. 30-31 Hajxam hex ti' to caw ec'bal heyelapno sata no' niẍte ch'ic tu', caw bisbil xil hewi' yiñ hununtajil yu Comam. Yuxin chiwalan teyet, mach chexxiwi, ẍi Comam.

Mac mach chitx'ixwi yiñ Comam Jesús sata anma
(Lc 12:8-9)

32 Yalnipaxo Comam Jesús:
—Ha' mac mach chitx'ixwi yalni yiñ sat anma tato wetxahan yehi, haquintu'an mach chintx'ixwihan walnihan tet Inmaman ay yul satcañ tato wetan yehi. 33 Yaja' wal mac chihalni yiñ sat anma tato mach wetojan yehi, chiwalpaxojan yiñ sat Inmaman ay yul satcañ tato mach wetojan yehi, ẍi Comam.

Iscajlecañ isba anma yu Comam Jesús
(Lc 12:51-53; 14:26-27)

34 Yalnipaxo Comam Jesús:
—Tajca chetxumu tato hulnajinan yu wanicojan ak'anc'ulal xol anma yul sat yibañk'inal ti', machoj, walxinto yu yak'lencañ howal wiñan. 35 Quinhulan yu yak'nicañ howal naj c'ahole yeb ismam, ix unine chioc ix howal yiñ ismi', ix alibe chioc ix howal yiñ ixnam alibe, 36 yuxin xoltic'a mac ayto yu isba chiah howal.
37 Mac ec'bal chaco yanma yiñ ismam maca ismi' insatajan, mach istzano yoc wetojan, yeb xin ha' mac ec'bal ayco yanma yiñ isc'ahol maca iscutz'in insatajan, mach istzano yoc yul ink'aban. 38 Ha' mac hinan yak'len isya'tajil wiñan, waxañca chiak'lax camo yiñ culus, ha' chu yoc wetojan. 39 Ha' mac ec'bal chisya'ilñe isba insatajan, chic'aytoj, mach chik' isk'inal mach istañbal. Wal mac hinan iscam wiñan xin chischah isk'inal mach istañbal, ẍi Comam.

Ebnaj chichahni ispaj selel tet Comam Dios
(Mr 9:41)

40 Yalnipaxo Comam Jesús:
—Ha' mac chexchahni, haninan chinischahan, ha' mac chinchahnihan chischah Mac añeintijan. 41 Ha' mac chichahni hunu ischejab Comam Dios, lahan ismatan chischah haca' ischejab Comam tu'. Mac chichahni hunu mac isc'ulalñetic'a chiswatx'e, lahan ispaj chischah yeb mac isc'ulalñetic'a chiswatx'e tu'. 42 Haxa mac chiak'ni hunu vaso chewala' tet hunu incuywoman, waxañca caw comon jilni, yiñ caw yeli chiwalan teyet, hune' mac tu' chischah ispaj selel tet Comam Dios, ẍi Comam.

---

† 10:25 Beelzebú, ha' hunxa isbi naj matzwalil yu ebnaj Israel. Hune' bihe chaliloj yahaw lek'ti'. Mt 9:34; 12:27; Mr 3:22; Lc 11:15.

11

Yato naj Juan anicañ ha' iswi' anma cawañ iscuywom yak'a' isk'ambebal tet Comam Jesús
(Lc 7:18-35)

1 Lahwi yalnicano Comam Jesús ischejbanil ebnaj cablahoñwañ iscuywom, isto Comam
cuywal; yec' Comam yalnoc'o Istzoti' Comam Dios yul hunun coñob ayco yiñ ishoyanil bay
ay Comam.
2 Yiñ hune' tiempohal tu' ayicto naj Juan anicañ ha' iswi' anma yul preso. Yabe naj
isk'umal yiñ tzettaj chiswatx'e Comam Cristo. Ischejnito naj cawañ ebnaj iscuywom
3 isk'ambeno tet Comam:
—¿Ham hach ti' Cristo echmabil yul juhañ, mato chijechmahañ yul hunuxa naj? ẍi
ebnaj.
4 Istak'wi Comam:
—As halwe tet naj Juan tu' yiñ sunil tzet maxeyabe yeb yiñ tzet maxeyila. 5 Halwe tet naj
tato ha' mac maẍtic'a chu yilni hajlocanocañ sat, haxa mac maẍtic'a chu yeq'ui, belwicañ.
Ha' mac ayco lepra yiñ xin añchacanoj, ha' mac maẍtic'a chabe, hajlo istxiquin. Aypaxo
camom hulcañ isc'ul, cat xin yallaxpaxo Tzoti' yet colbanile tet anma machi bay chicawxi
isc'ul. 6 ¡Sak'al yet mac mach chicabcon yanma wiñan! quexchi, ẍi Comam tet ebnaj.
7 Hayet lahwi ispaxto ebnaj xin, yichico Comam yalni tet anma yiñ tzet yelapno ye naj
Juan, yalni Comam haca' ti':
—Nawetij tzet quexbey heyila' bey tx'otx' desierto, ¿tom ha' hune' te' ah ch'ec' k'elah yu
jak'ek'? 8 ¿Mato hunu naj caw nanxa yoc xil isk'ap ayco quexbey heyila'? ¡Machoj! Yuto
ebnaj caw nanxa islow yehico xil isk'ap yulñe yatut ebnaj rey ay ebnaj. 9 ¿Mac quexbey
heyila'? Wal xin hune' ischejab Comam Dios quexbey heyila'. Yiñ caw yeli hune' ischejab
Comam Dios quexbey heyila' tu' caw ec'balto yelapno ye ismunil naj sata ebnaj ischejab
Comam Dios ec'lena yet payat. 10 Yiñ naj Juan tz'ibñebilcano yul Yum Comam Dios bay chal
haca' ti':
Haninan chinchejtojan inchejaban babel tasataj, yuñe iswatx'en habeh yalañto maẍto
chachapni,* ẍiayoj.
11 Yiñ caw yeli chiwalan teyet, xol sunil anma yul sat yibañk'inal ti' machi hunu mac
ec'bal yelapno yibañ naj Juan tu'. Yaja' wal mac chioc yul isk'ab Comam Dios xin waxañca
caw comonñe yeq'ui, ec'bal sak'al yet sata naj Juan.
12 Yet taxtic'a yichiti naj Juan tu' yanicañ ha' iswi' anma masanta tinañ, yiñ isya'tajil choc
anma yul isk'ab Comam Dios, yaja' hañc'añe mac chihti yanma yiñ, ha' chitzujcha apno yu
yoc yul isk'ab Comam. 13 Sunil tzet yal ebnaj ischejab Comam Dios yet payat yeb sunil tzet
yal isley naj Moisés yalañto maẍto chiichico ismunil naj Juan, toñe bina yiñ tzet chu yoc
anma yul isk'ab Comam Dios. 14 Ta cheyoche cheyayto yul heyanma yiñ tzet chiwalti'an,
txumchaojabilo heyu tato ha' naj Juan tu', ha' naj haca' naj Elías* echmabil yul heyu.*
15 Maquex cheyabe hune' ti' ak'we heyanma hetxumniloj.
16 Anma ay yul hune' tiempohal ti', c'ul inlahbanan yeb niẍte unin chiay tz'oñno yul
txoñbal cat issajchi, cat yahwi tet niẍte yet uninal, chalni: 17 "Nabañe jeta cobahañ
jok'tzenañ te' su', yuto mach quexcañalwi. Nabañe jacojañ bit caw bisc'ulal yoqui, yuto
mach quexok'paxoj," ẍi niẍte unin tu'. 18 Chiwalan hune' ti', yuto yet yul naj Juan anicañ
ha' iswi' anma mach wa' naj yeb anma, yuxin hallaxi tato ayco ischejab naj matzwalil yiñ
naj. 19 Haxa Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios, chinwa'an yeb anma yuxin chihallax
wiñan haca' ti': "Wal naj Jesús ti' wa'oñetic'a chu naj yeb uc'u vinoñetic'a chu naj, yamigo
isba naj yeb ebnaj tx'oj chiswatx'e yeb ebnaj ik'omilo tohlabal ch'en chito bey Roma," ẍi
anma wiñan. Yaja' wal anma ayco ishelanil Comam Dios yiñ haban isyenilo isba yiñ tzettaj
isc'ulal chi-la-iswatx'e, ẍi Comam.

Huntek'an coñob mach yijemo yiñ tzet chal Comam Jesús
(Lc 10:13-15)

---

* 11:10 Ml 3:1 * 11:14 Lc 1:17 * 11:14 Ml 4:5; Mt 17:10-13; Mr 9:11-13

[20] Yet hunel xin oc Comam Jesús yala' istx'ojal huntek'an coñob bay caw tx'i'al
c'aybalc'ule xaisye Comam, yuto anma ay yul huntek'an coñob tu' maẍtic'a chisna isba
isbejnicano iswatx'en istx'ojal, yuxin yal Comam haca' ti':
[21] —Hex ay yul coñob Corazín c'anch'anex, yeb hex ay yul coñob Betsaida, c'anch'an-
expaxoj, yuto ta yul coñob Tiro yeb coñob Sidón yelax huntek'an c'aybalc'ule chiyelax
texol ti', payxam isbejcano anma iswatx'en istx'ojal, yamahto anma tañ yiñ iswi', yeb
yamico anma xil isk'ap chiyenilo bisc'ulal. [22] Yaja' chiwalan teyet, yet chiapni istz'ayical
bay chil Comam Dios yiñ tzet chielico anma, caw ec'balto isya'tajil chischah huntek'an
anma ti' sata anma ay yul coñob Tiro yeb anma ay yul coñob Sidón. [23] Haxa hex ay yul
coñob Capernaum, ham heyalni ta chexilaxcañ satcañ, machoj; wal xin chexk'ojlaxayto
xol camom. Yuto ta yul coñob Sodoma yelax huntek'an c'aybalc'ule chiyelax texol ti',
isbejmicano anma yanico ismul, aytomic'o hune' coñob tu' tinañ. [24] Yuxin chiwalan teyet
yet chilni Comam Dios yiñ tzet chielico anma, caw ec'balto isya'tajil chechah sata anma
ah Sodoma tu', ẍi Comam.

Ha' Comam Jesús choñak'ni xewoj
(Lc 10:21-22)

[25] Hayet hune' tiempohal tu' txahli Comam Jesús, yalni Comam:
—Mamin, yahawil satcañ yeb tx'o tx'otx', chiwak'an yuch'andios tawet yuto haweba
huntek'an ti' tet ebnaj ay ishelanil yeb tet ebnaj ay iscuyu yul sat anma, hawak'ni
yohtañelo anma matzet yohtaj. [26] Mamin, hac tu' chuhi yuto hac tu' el yiñ hac'ul, ẍi
Comam.
[27] Lahwi tu' yalni Comam tet anma:
—Sunil tzet ye tu' ayco yul ink'aban yu Inmaman. Machi hunu mac ohtañeinan hanin
C'ahole inti'an, cachanñe Inmaman ohtañeinan. Machi hunu mac ohtañe Inmaman,
cachanñe haninan quinisc'aholti'an wohtajan, cat wak'nihan Inmamtu'an yohtañelo tet
mac bay chiwochehan. [28] Maquex sic'omexxa yu hemunil yeb hex xatibayo heyu yalañ yalil
heyijatz, titañwe inc'atañan, yuto haninan chexwak' xewojan. [29] Ijwe hune' ijatz chiwak'an
heyija'. Cuywañwe wintajan haxinwal chixew heyanma, yuto haninti'an c'ulch'an inc'ulal
yeb xin ay isnimanil inc'ulan. [30] Hune' ijatz chiwak'an heyija' ti' mach aloj, mach ya'tajo
heyijenpaxoj, ẍi Comam tet anma.

12

Yet yinilo iscuywom Comam Jesús iswi' ixim trigo
(Mr 2:23-28; Lc 6:1-5)

[1] Yiñ hune' tz'ayical xewilal ec'to Comam Jesús yeb ebnaj iscuywom yul hune' nich'an
beh xol ixim trigo. Caw xin xañohcha ebnaj yuxin oc ebnaj yik'alo iswi' ixim trigo,
ischilnilo ebnaj ixim isc'uxu'. [2] Hayet yilni ebnaj fariseo hune' tu', yalni ebnaj tet Comam:
—Ilc'anab tzet chu ebnaj hacuywom tilah, lañan yinilo ebnaj iswi' ixim trigo isc'uxu'.
Yaja' xin caw txahul comunla yiñ istz'ayical xewilal, ẍi ebnaj.
[3] Istak'wi Comam tet ebnaj:
—¿Tom maẍto cheyil yul Yum Comam Dios yiñ tzet yak'le naj rey David yet caw
chiñohcha naj yeb ebnaj tzujan yintaj? [4] Naj David tu' octo naj yul yatut Comam Dios
iswahnito naj ixim pan haltebilxa tet Comam Dios, iswahnipaxo ebnaj tzujan yinta naj tu'
ixim. Wal xin hañc'añe ebnaj sacerdote chu iswahni ixim. [5] ¿Tom maẍto cheyilpaxo yiñ
isley naj Moisés yiñ tzet yu ebnaj sacerdote ay yul yatut Comam Dios? Ebnaj sacerdote tu'
mach chixew ebnaj yiñ tz'ayic xewilal, yaja' mach chaco ebnaj ismul yul sat Comam Dios
yiñ hune' tu'. [6] Yaja' yiñ caw yeli chiwalan teyet: Haninti'an ec'bal welapnojan sata yatut
Comam Dios. [7] Tzettam sak'al tato chitxumchalo heyu bay chal yul Yum Comam Dios haca'
ti': "Ha' hune' chiwochehan tato chitz'ay hec'ul yiñ heyet anmahil, maẍñetaj heñusni no
nok' yiñ xahanbalil wetan,"* ẍiayoj. Ta chetxum hune' ti' mach chimcheyala tato ay ismul

* 12:7 Os 6:6

ebnaj, wal xin mach ismul ebnaj yiñ hune' ti'. [8] Wal Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam
Dios chu walnihan yiñ tzet cheyu yiñ istz'ayical xewilal,* ẅi Comam tet ebnaj fariseo tu'.

Yak' cawxo Comam Jesús hune' naj camnajilo hune' isk'ab
(Mr 3:1-6; Lc 6:6-11)

[9] Lahwi tu' isto Comam Jesús, yocto Comam yul iscapilla ebnaj Israel, [10] ha' tu' xin ayicto
hune' naj camnajilo hune' isk'ab. Yuñe yoc ebnaj fariseo ak'oc'ule yiñ Comam, yuxin
isk'ambe ebnaj tet Comam:

—¿Chimyu jak'ni cawxo hunu anma ya'ay yiñ istz'ayical xewilal? ẅi ebnaj tet Comam.

[11] Istak'wi Comam tet ebnaj:

—K'inalo ta ay hunujex chitohc'ay hunu heme' yul hunu c'uh yiñ istz'ayical xewilal,
¿mataxca mach chexto heyik'ahti no'? [12] Hajxam hunu anma, to ec'balto yelapno sata no'
me' tu', yuxin chisje cowatx'en hunu tzet ye tu' c'ul yiñ istz'ayical xewilal, ẅi Comam.

[13] Lahwi tu' yalni Comam tet naj camnajilo hune' isk'ab tu':

—Toholbañelto hak'ab, ẅi Comam. Hayet istoholbañenilto naj isk'ab tu', iswatx'icanilo.
[14] Hayet yilni ebnaj fariseo hune' tu' yelti ebnaj yul capilla, yoc ebnaj islahti'ñen isba yiñ
tzet chu yak'ni camo ebnaj Comam Jesús.

Huntek'an tzoti' halbilcano yiñ Comam Jesús

[15] Hayet yabenilo Comam Jesús hune' tu', isto Comam. Caw hantañe anma oc tzujno
yinta Comam; yak'ni cawxo Comam macta ya'ay. [16] Yalni Comam tet anma ta mach
chispujbac'o yiñ tzet iswatx'e Comam. [17] Hac tu' yu yijnicano isba tzet tz'ibñebilcano yu
naj Isaías, ischejab Comam Dios yet payat, bay chal haca' ti':

[18] Ha' naj ti' inchejaban sic'bilico wuhan, caw xahan ay wuhan, caw chintzalahan yiñ naj.
Chiwacojan Wespírituhan yiñ naj cat ispujbanic'o naj tetej coñob mach Israelo yiñ
tzet chu isbeybalñen istoholal.

[19] Machi mac yeb chiah howal yu naj, machi xin caw chiel yaw naj yiñ caw ip, machipaxo
chiel yaw naj yulaj calle.

[20] Ay anma caw c'anch'an haca' te' ah k'ahnatoj, maca haca' te' tah toñe chimutz'mun xaj
k'a' yiñ hac tu' yehi. Yaja' ha' naj xin chicolwa yiñ; mach chislah naj yetantoj. Hac
tu' chute naj masanta chioc sunil yalañ istoholal yu naj.

[21] Sunilej coñob chicawxi isc'ul yiñ naj,* ẅiayoj.

Hallaxi tato naj matzwalil chiak'ni yip Comam Jesús
(Mr 3:20-30; Lc 11:14-23; 12:10)

[22] Yilaxto hune' naj mach chu yilni yeb mach chu istzotel yu ischejab naj matzwalil
tet Comam Jesús, yak'ni cawxo Comam naj. Hac tu' xin yu ishajlo isbak'sat naj,
istzotelpaxocañ naj. [23] Sunil anma ilni hune' tu' caw c'ayilo isc'ul, yalni haca' ti':

—¿Ham naj ti', titna yiñ yuninal naj rey David echmabil yul ju? ẅi anma.

[24] Yaja' hayet yaben ebnaj fariseo yalni anma hune' tu', yalni ebnaj:

—Hune' naj ti' chilo naj ischejab naj matzwalil yiñ anma, yaj yu ayco yip naj Beelzebú,
naj yahawil ebnaj ischejab naj matzwalil yiñ naj, ẅi ebnaj.

[25] Wal Comam yohtaxa tzet chiec' yiñ isnabal ebnaj, yuxin yal Comam:

—K'inalo ta chispoh isba anma yul hunu niman coñob, hune' coñob tu' yiñ añemi chipax
yip. Maca ta hunu coñob maca hunu ñahil anma chispoh isba cat yanico howal yiñ hunun,
caw yiñ añemi chitañiloj. [26] Hac tu' ye naj matzwalil, ta chaco naj howal yiñ yet matzwalilal,
yiñtic'a naj chaco howal. ¿Tzet xin chu yik'ni yip naj yiñ haca' tu'? [27] Hex ti' cheyala tato yu
naj yahawil ebnaj matzwalil yuxin chiwilojan ischejab naj matzwalil yiñ anma. Ta hac tu',
¿mac xin chiak'ni yip ebnaj tzujan yiñ hecuybanil yet chinilo ebnaj ischejab naj matzwalil
yiñ anma? Yuxin ha' ebnaj tu' chiyenilo teyet tato mach c'ulo tzet cheyal wiñan. [28] Yaja'
ta yu Yespíritu Comam Dios chiwilojan ischejab naj matzwalil yiñ anma, ha' chalniloj tato
ayxac'o yip Comam Dios texol.

---

* 12:8 Dt 23:25; 1Sa 21:1-6 * 12:21 Is 42:1-4

29 K'inalo hunu naj yahaw ña caw ay yip, machi hunu mac chu yocto yul yatut naj cat
yelk'anilto tzet ay naj. Yaja' ta chic'albalax naj, wal tu' chu yilaxilo tzet ay naj.
30 Ha' mac mach ayoco wetbihojan ayco ishowal wiñan. Ha' mac mach chicolwa yanico
anma yul ink'aban, ha' istzumbenilo anma tu' ha' chu.
31 Yuxin chiwalan teyet, tzijxañe istx'ojal yeb ismul anma chacoj, ay nimanc'ulal yiñ
yu Comam Dios. Yaja' tato ay hunu mac tx'oj istzotel yiñ Comam Espíritu Santo, hune'
mac tu' matxa bak'inal ay nimanc'ulal yiñ. 32 Tato ay hunu mac tx'oj istzotel wiñan, Hanin
Ak'bilintijan texol yu Comam Dios, ayto nimanc'ulal yiñ. Wal mac tx'oj istzotel yiñ Comam
Espíritu Santo matxa nimanc'ulal yiñ, yiñ hune' cotiempohal ti' yeb yiñ hune' chihul
cosataj, ẍi Comam.

Ha' tzet ay yul janma ha' chal coti'
(Lc 6:43-45)

33 Yalnipaxo Comam Jesús:
—K'inalo hunu te te' c'ul, c'ul sat te' chak'a, wal te' machiswalil, mach c'ulo sat te'
chak'a. Yuxin yiñ sat te te' chicotxumu tzet te'al te'. 34 Hex ti' lahanex yeb no' laba,
caw tx'ojex. ¿Tzet chu heyalni tzoti' c'ul tato tx'oj ayayto yul heyanma? Wal xin ha' tzet
ayayto yul heyanma ha' chal heti'. 35 Ha' mac isc'ulal ayayto yul yanma, c'ul tzoti' chala,
haxa' mac istx'ojal ayayto yul yanma, ha' istx'ojal chala. 36 Yaja' chiwalan teyet, yet chilni
Comam Dios yiñ tzet chielico anma, sunil mac chiilchahoti yiñ tzettaj tzoti'al chielti yul
isti', waxañca comon tzoti'. 37 Hatatic'a haca' hetzoteli hac tu' chu yilni Comam Dios yiñ
tzet chexelicoj, ta ay hemul maca machi hemul yiñ tzet cheyala, ẍi Comam.

Anma tx'oj chisk'an c'aybalc'ule yila'
(Mr 8:12; Lc 11:29-32)

38 Yet hunel tu', ay huntek'an ebnaj cuywawom yiñ isley naj Moisés yeb ebnaj fariseo
halni tet Comam:
—Mam cuywawom chijochehañ chaye hunu c'aybalc'ule jila'añ, ẍi ebnaj.
39 Istak'wi Comam tet ebnaj:
—Hex ayex yul hune' tiempohal ti' caw tx'ojexcanoj, caw mañc'omex tet Comam Dios.
Chek'an c'aybalc'ule heyila', hune' chiyenilo ishelanil yip Comam Dios. Yaja' hune'ñe
c'aybalc'ule chiak'lax heyila', ha' ton hune' haca' tzet yak'le hune' ischejab Comam Dios
yet payat chiyij Jonás, ha' chiak'lax heyila'. 40 Naj Jonás tu' oxeb tz'ayic yeb oxeb ak'bal
ayayto naj yul isc'ul hune' no' niman cay. Haca' yak'le naj tu', hac tu' chiwak'lehan,
Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios. Oxeb tz'ayic yeb oxeb ak'bal chinmujihan
yul tx'otx'. 41 Yet isbey naj Jonás tu' yalno Istzoti' Comam Dios tet anma ay yul coñob
Nínive isbejnicano anma iswatx'en istx'ojal.* Wal tzet chiwalti'an ec'balto yelapno sata
tzet yal naj Jonás tu', yaja' mach chebejcano hetx'ojal. Yuxin hayet islahobal tz'ayic ha'
hune' coñobal anma ah Nínive tu' ha' chihalnilo hemul. 42 Hacpax tu' yu ix reina ay yul
ismajul tx'otx' Sabá, waxañca caw nahat ay ix yaja' masan hul ix yabe yitz'atil iswi' naj
rey Salomón. Yaja' wal haninti'an ec'bal welapnojan sata naj rey Salomón tu', yaja' mach
cheyaco yiñ hec'ul yiñ tzet chiwalan. Yuxin yet islahobal tz'ayic ha' caw ix reina tu'
chihalnilo hemul,* ẍi Comam.

Ischejab naj matzwalil meltzo yul yehobal hunelxa
(Lc 11:24-26)

43 Yalnipaxo Comam Jesús:
—K'inalo ta ay hunu ischejab naj matzwalil chiel yul yanma hunu anma. Lahwi yel naj
tu' cat isto naj bey tx'otx' desierto issaya' bay chixewi, yaja' mach chiilcha bay chixew naj
tu' yu. 44 Lahwi tu' cat yec' yiñ isnabal naj haca' ti': "Etzañem c'ul inmeltzohan baytic'a
ayinan," ẍi naj. Haxa yet chiapni naj xin cat yilni naj yanma hune' naj tu' haca' hunu ña
machi yahaw, caw c'ul yecañ k'alem yul. 45 Hayet chilni naj hune' tu' xin cat isto naj yinoti
hujwañxa yetbi caw ec'balto istx'ojal sataj, cat yocto ebnaj ehoyo yul yanma hune' naj

* 12:41 Jon 3:3-10 * 12:42 1Re 10:1-10

tu'. Hune' naj bay chiocto ebnaj tu', caw ec'balto tx'oj chielico naj sata yet babelal. Haca' chak'le hune' naj tu' hac tu' chak'le huntek'an anma caw tx'oj ti' tinañ, ẍi Comam.

Apni ismi' yeb yuẍta Comam Jesús ilwal yiñ
(Mr 3:31-35; Lc 8:19-21)

46 Hayet lañan istzotel Comam tet anma tu' xin yapni ismi' Comam yeb ebnaj yuẍta
Comam, iscancano isti' ispultahil te' ña bay ayicto Comam. Yaja' xin yoche ismi' Comam
yeb ebnaj yuẍta tu' tzotelo tet. 47 Yuxin yal hune' naj tet Comam:
—Mamin, ayc'o hami' yeb ebnaj hawuẍta istiña, choche ebnaj tzotelo tawet yalni, ẍi naj.
48 Yaja' tak'wi Comam tet naj:
—¿Mac xin inmi'an yeb wuẍtatu'an hawalni? ẍi Comam. 49 Lahwi tu' isyenito Comam
tet ebnaj iscuywom, yalni Comam:
—Ha' huntek'an anma ti' ha' haca' inmi'an yeb haca' wuẍtajan. 50 Yuto ha' mac chiyijen
tzet chal Inmaman ay yul satcañ, ha' ton wuẍtajan, wanaban yeb inmi'an, ẍi Comam.

13

Yechel yiñ hune' naj txihom trigo
(Mr 4:1-9; Lc 8:4-8)

1 Yiñtic'a hune' tz'ayic tu', elti Comam Jesús yul ña, isto Comam isti' ha' lago, yay tz'oño
Comam bey tu'. 2 Yaja' caw tx'i'al anma apni isc'atañ Comam, yuxin ahto Comam yul hune'
te' barco, yay tz'oñnoj, yichico Comam iscuywahi. Wal anma xin cancano isti' ha' lago tu'.
3 Caw tx'i'al yechel yaco Comam yet iscuyni Comam anma tu', yichico Comam yalni haca'
ti':
—Yet hunel ay hune' naj to txiho trigo. 4 Yet lañan istxihni naj ixim, ay ixim apni c'atna
yul beh, yapni no' ch'ic issic'nocañ ixim. 5 Aypaxo ixim apni c'atna xolaj ch'en ch'en bay
machi bin tx'o tx'otx'; caw xin pet ahilo ixim yuto mach nahato yehayto yich tx'otx'. 6 Yaja'
haxa yet yahilo tz'ayic yet yik'nicañ yip k'a' istajilo ixim yuto machi bay yayto isxe' ixim
yu ch'en ch'en tu'. 7 Aypaxo ixim apni c'atna xol yiñatil te' tx'ix, hayet isch'ibcañ ixim
isch'ibpaxocañ te' tx'ix tu', hac tu' yu istz'onbayo ixim xol te'. 8 Walpaxo ixim hiñat apni
xol tx'o tx'otx' caw c'ul, caw sak'al yu isch'ibcañ ixim. Yet yak'ni ixim sat, ay ixim ak'ni
cien yiñ hunun iswi', aypaxo ixim sesenta, aypaxo ixim yak' treinta sat yiñ hunun iswi'.
9 Maquex cheyabe hune' ti' ak'we heyanma hetxumniloj, ẍi Comam tet anma.

Tzet yiñ xin yechelẍe yaco Comam Jesús yet iscuywahi
(Mr 4:10-12; Lc 8:9-10)

10 Lahwi tu' ishitzico ebnaj iscuywom Comam Jesús isc'atañ, isk'amben ebnaj:
—Mamin, ¿tzet yiñ yuxin yet chacuyni anma yechelẍe chawak'balẍe tet? ẍi ebnaj.
11 Istak'wi Comam:
—Teyetẍe chak' Comam Dios heyohtañelo huntek'an tzet ye tu' ewan yehi, yuñe
hetxumni yiñ tzet chu heyoc yul isk'ab Comam Dios. Walpaxo tet huntek'anxa anma
xin mach ch'ak'lax yohtañeloj. 12 Yuto ha' mac chiyoche chiyohtañelo huntek'an ti'
caw ec'naxa chiak'lax yohtañeloj, wal mac mach choche yohtañeloj, ha' nich'an etza
chitxumcha yu chiilaxilo tet. 13 Yuxinto yechelẍe chiwacojan yet chincuynihan anma. Wal
xin waxañca chiyila, yaja' mach chinachalo yu, waxañca chabe yaja' mach chitxumchalo
yu. 14 Yuto lañan yijni isba tzet tz'ibñebilcano yiñ huntek'an anma ti' yu naj Isaías, ischejab
Comam Dios yet payat, bay chal haca' ti':

Wal huntek'an anma ti' waxañca chabe, yaja' mach chitxumchalo yu. Waxañca chiyila, yaj
mach chináchalo yu.
15 Yuto huntek'an anma ti' caw nohna yanma yu ec'najil, haca'tañe majan istxiquin yuxin
mach chabe. Haca'tañe mutz'an sat yuxin mach chila, hac tu' xin mach chistxum
isba cat yanico isba yul ink'aban cat yañchahi, ẍiayoj.*

* 13:15 Is 6:9-10

16 Yaja' walex ti' sak'al heyet, yuto haban istxumchalo heyu yet cheyilni, yeb xin yet
cheyabeni haban henaniloj. 17 Yiñ caw yeli chiwalan teyet, caw tx'i'al ebnaj ischejab
Comam Dios, yeb tx'i'al mac c'ul isbeybal yet payat yoche' yila' huntek'an cheyil ti', yaja'
mach yil ebnaj. Yochepaxo ebnaj yabe huntek'an cheyabe ti' yaja' mach yabe ebnaj, ẍi
Comam.

Yal Comam Jesús yiñ tzet chal yelapno naj txihom trigo
(Mr 4:13-20; Lc 8:11-15)

18 Yalni Comam Jesús:
—Tinañ xin chiwalan teyet yiñ tzet chal yelapno naj txihom trigo. 19 Ixim hiñat ayc'ay
yul beh, yechel yeco ixim yiñ mac chiaben Istzoti' Comam Dios, yaja' mach chitxumchalo
yu. Lahwi tu' cat yul naj matzwalil yinolo Istzoti' Comam tu' yul yanma. 20 Haxa ixim
hiñat ayc'ay yibañ ch'en ch'en, yechel hune' tu' yiñ anma chiaben Istzoti' Comam Dios cat
ischahni yul yanma yiñ tzalahilal. 21 Yaja' machi caw yip yanma yiñ yet Comam, yeb xin
mach hunelñeho chucanico yiñ yanma, yuxin hayet chihul ilwebal yiñ yu Istzoti' Comam,
yiñ añe chicabconcañ isc'ul cat ismeltzo yintaj. 22 Haxa ixim hiñat apni c'atna xol yiñatil te'
tx'ix, yechel hune' tu' yiñ mac chiaben Istzoti' Comam Dios yaja' yu ec'balto chaco yanma
yiñ k'alomal yeb yiñ tzet ay yul sat yibañk'inal ti', yuxin chilo yanma yiñ Istzoti' Comam
Dios. Ha' huntek'an anma tu' lahan haca' ixim trigo tz'onbayoj, machi sat yak'a. 23 Wal
ixim hiñat ayc'ay bay caw c'ul tx'o tx'otx' xin, yechel hune' tu' yiñ anma chiaben Istzoti'
Comam Dios, caw c'ul istxumni cat ischahni yul yanma, lahan yeb ixim trigo caw niman
sat yacoj. Ay mac haca' ixim trigo yak' cien sat yiñ hunun iswi', aypaxo mac haca' ixim
yak' sesenta, aypaxo xin mac haca' ixim yak' treinta yiñ hunun iswi', ẍi Comam.

Yechel yiñ huntek'an te' ch'im ahilo xol ixim trigo

24 Yalnipaxo Comam Jesús hune' yechel haca' ti':
—Hayet chioc Comam Dios yahawilo anma, lahan haca' chak'le hunu naj chitxihni ixim
hiñat trigo caw c'ul sat istx'otx'. 25 Yaja' yet ak'balil xin yet wayo chu naj, yapni hune'
naj ayco ishowal yiñ naj, istxihnayo naj yiñatil te' ch'im haca' ixim trigo tu' xol ixim, isto
naj. 26 Lahwi tu' isch'ibcañ ixim, haxa yet yoc iswi' ixim isyenilo isba te' ch'im tu' xol ixim.
27 Hayet yilni ebnaj munlawom hune' tu', isto ebnaj yalno tet naj yahaw munil haca' ti:
"Mamin, caw c'ul ixim hiñat trigo cachbey hatxihayoj, yaja' ¿tzet yiñ xin caw ay te' ch'im
ahilo xol ixim?" ẍi ebnaj. 28 Istak'wi naj: "Ham hunu mac ayco ishowal wiñan txihnayo
yiñatil te' ch'im xol ixim," ẍi naj. Isk'ambenpaxo ebnaj ismunlawom naj tu': "Ta chisje
hac'ul choñtohañ cohoc'ocañañ te' ch'im tu' xol ixim," ẍi ebnaj. 29 Yalni naj: "Machoj,
yuto ta chehoc'cañ te' ham hun ixim trigo chehoc'cañ yinta te'. 30 Wal xin ch'ibojabna te'
xol ixim, hatojab yet chiapni istempohal bay chic'uplaxcañ ixim cat yah te', cat walnihan
tet ebnaj inmunlawoman tato chisc'upcañ ebnaj te' xol ixim cat isc'alnayo ebnaj te' yiñ
hunun yachan, lahwi tu' cat isñuslaxto te'. Wal ixim trigo tu' xin chic'ubalaxto ixim yul
inc'uñahan," ẍi naj yahaw munil tu', ẍi Comam.

Yechel yiñ yiñatil te' mostaza
(Mr 4:30-32; Lc 13:18-19)

31 Yanipaxico Comam Jesús yiñatil te' mostaza yechelo yet iscuywahi, yalni Comam haca'
ti':
—Chiwalpaxojan teyet yiñ tzet chu isch'ib isbisil anma chioc yul isk'ab Comam Dios,
lahan haca' nich'an yiñatil te' mostaza chistz'un hunu naj sat istx'otx'. 32 Yiñ caw yeli, te'
hiñat mostaza tu', ha' te' caw niẍch'an xol te' hiñat, yaj haxa yet chiahilo te' cat isch'ibcañ
te', ha' te' caw nimej chielico xol sunilej te' itah chitz'unlaxi. Te' mostaza tu' nimej chu
te' yuxin chiapni no' ch'ic iswatx'e yatut xol isk'ab te', ẍi Comam.

Yechel yiñ yañal ixim pan
(Lc 13:20-21)

33 Yanipaxico Comam Jesús yañal ixim pan yechelo yet iscuywa tet anma, yalni Comam
tet anma tu':

—Chiwalpaxojan teyet yiñ tzet chu isch'ib isbisil anma chaco isba yul isk'ab Comam Dios. Lahan haca' nich'an yañal ixim pan chaco hunu ix ix xol oxeb mal ixim harina. Haxa yet chissomni ix ixim cat issipc'a ixim yu nich'an yañal chioqui, ẍi Comam.

Tzet yiñ yechelẍe yak' Comam Jesús tet anma
(Mr 4:33-34)

34 Yet yak'ni Comam Jesús Istzoti' Comam Dios iscuyu anma naba yechelẍe bay tzotel Comam, 35 yuẍe yijni isba tzet tz'ibñebilcano yu ischejab Comam Dios yet payat, bay chal haca' ti':
Yechelẍe chiwak'an tet anma yet chintzotelan. Chiwalan tet yiñ huntek'an tzet ewan yehi
yichitaxtic'a iswatx'i yul sat yibañk'inal ti,* ẍiayoj.

Oc Comam Jesús yala' yiñ tzet chal yelapno te' ch'im ahilo xol ixim trigo

36 Lahwi tu' istak'li Comam Jesús tet anma chiaben tzet chal tu', yocto Comam yul ẍa yeb ebnaj iscuywom. Ishitzico ebnaj isc'atañ Comam isk'amben ebnaj yiñ tzet chal yelapno te' ch'im ahilo xol ixim trigo. 37 Yalni Comam tet ebnaj xin:
—Naj txihom trigo yechel yeco naj wiñan, Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios. 38 Ha' tx'o tx'otx' bay txihlaxayo ixim trigo, yechel anma ay yul sat yibañk'inal ti' ye tx'otx'. Ha' ixim hiñat c'ul, yechel anma chioc yul isk'ab Comam Dios ye ixim. Haxa te' ch'im ch'ibcañ xol ixim trigo tu', yechel anma ayco yul isk'ab naj matzwalil ye te'. 39 Naj txihnayo te' hiñat ch'im xol ixim trigo tu', yechel naj matzwalil ye naj. Yet chic'uplaxcañ ixim trigo tu' xin, yechel yiñ yet chilahwi yul sat yibañk'inal ti'. Haxa ebnaj chic'upni ixim trigo tu', yechel ebnaj ángel ye ebnaj. 40 Haca' yet chiilaxilo te' ch'im xol ixim trigo cat isñuslaxto te', hac tu' chiutelax anma mach chaco isba yul isk'ab Comam Dios yet chitañ yul sat yibañk'inal ti'. 41 Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios ti', chinchejtijan ebnaj ángel iscutxbaco sunil mac ch'ak'ni ayc'ayo yet anmahil yeb mac istx'ojalñetic'a chiswatx'e, 42 cat yalaxto huntek'an mac tu' xol k'a k'a' bay ch'ok'i, cat isñetx'la yeh yu isya'il. 43 Wal mac chiyijen tzet chal Comam Dios xin, chitzejla haca' tz'ayic yul isk'ab Comam Dios ay yul satcañ. Maquex cheyabe hune' ti' ak'we heyanma hetxumniloj, ẍi Comam.

Yechel yiñ hune' k'alomal mujbil

44 Yalnipaxo Comam Jesús:
—Anma ch'oc yul isk'ab Comam Dios, lahan yeb hune' k'alomal caw ay istohol mujbil yul tx'o tx'otx' chiilcha yu hune' naj, lahwi tu' cat ismujnipaxo naj. Caw xin chitzala naj yiñ hune' k'alomal tu' cat isto naj istxoñnoto sunil tzet aya yuẍe islok'ni naj hune' tx'otx' bay mujan hune' k'alomal tu', ẍi Comam.

Yechel yiñ hune' ch'en perla caw ay istohol

45 Yalnipaxo Comam Jesús:
—Ha' anma ch'oc yul isk'ab Comam Dios, lahan haca' hunu naj txoñwom chiec' sayno huntek'an ch'en ch'en caw ay istohol chiyij *perla*. 46 Haxa yet chiilcha hunu ch'en yu naj, chito naj istxoño'to sunil tzet aya cat islok'ni naj hune' ch'en perla caw c'ul tu', ẍi Comam.

Yechel tx'añ hac' ik'omati cay

47 Yalnipaxo Comam Jesús:
—Chiwalpaxojan teyet, ha' anma chioc yul isk'ab Comam Dios, lahan yeb hune' tx'añ hac' ik'omati cay chayto huntek'an ebnaj xol ha ha'. Yet chibejlaxayto tx'añ xol ha' caw tx'i'al no' cay chioc yul tx'añ. 48 Haxa yet chinohilo tx'añ yu no' xin cat yilaxahti tx'añ xol ha', cat yay tz'oñno ebnaj isti' ha', cat issic'nilo ebnaj no' c'ul cat yanayto ebnaj no' yul motx. Haxa no' mach c'uluj xin, chisk'ojto ebnaj no'. 49 Hac tu' chak'le anma yet chilahwi hune' yul sat yibañk'inal ti'. Chul ebnaj ángel ispoholo anma tx'oj xol anma c'ul. 50 Ha' huntek'an anma tx'oj chialaxto xol k'a k'a', ha' bey tu' xin chiok' yiñ cat isñetx'la yeh yu isya'il, ẍi Comam.

Ac' cuybanile yeb xil cuybanile

* 13:35 Sal 78:2

[51] Lahwi tu' isk'amben Comam Jesús tet ebnaj iscuywom haca' ti':
—¿Chimhetxum sunil huntek'an yechel chiwalti'an? ẍi Comam. Istak'wi ebnaj:
—Ho' Mamin, ẍi ebnaj.
[52] Yalni Comam xin:
—Ha' chalilo hune' ti', ta ay hunu naj cuywawom yiñ ley chicuywa yiñ tzet chu yoc anma yul isk'ab Comam Dios, lahan haca' hunu naj mame yohta yocnico huntek'an tzet ye tu' ac' yu yeb huntek'an tzet ye tu' xilxa c'uwan yul isc'uwanbal, ẍi Comam.

Apni Comam Jesús bey Nazaret
(Mr 6:1-6; Lc 4:16-30)

[53] Lahwi yalnicano Comam huntek'an cuybanile tu', isto Comam. [54] Yet yapni Comam yul iscoñob, iscuyni Comam anma yul iscapilla ebnaj Israel. Hayet yaben anma istzotel Comam, caw c'ayilo isc'ul, yuxin yal anma haca' ti':
—¿Bay chitit ishelanil hune' naj ti', yeb bay chitit iscañil ye naj iswatx'en huntek'an c'aybalc'ule ti'? [55] Naj ti' isc'ahol naj hutx'um te' ye naj, yebpaxo yunin ix María ye naj, yeb yuẍta isba naj yeb naj Jacobo, naj José, naj Simón yeb naj Judas. [56] Yebpaxo xin ebix yanab naj, coxol ti' ay ebix. ¿Baytaxca xin chitit ishelanil naj ti'? ẍi ebnaj yiñ Comam.
[57] Yuxin machi cam isc'ul anma yaben tzet chal Comam. Yalni Comam tet anma tu':
—Sunil bay xahan chiillax ischejab Comam Dios yu anma, yaja' wal yul iscoñob yeb yul yatut chiyahlaxi, ẍi Comam.
[58] Wal Comam xin mach tx'i'alo c'aybalc'ule isye Comam yul iscoñob tu', yuto mach chayto anma yul yanma yiñ Comam.

14

Iscamical naj Juan anicañ ha' iswi' anma
(Mr 6:14-29; Lc 9:7-9)

[1] Yiñ hune' tiempohal tu' xin, yabelo naj rey Herodes, naj ayco gobernadoral bey Galilea, isbina Comam Jesús. [2] Yuxin yal naj tet ebnaj chimunla yinta tu':
—Hune' naj chibina tu', ham naj Juan anicañ ha' iswi' anma itzitzbicañ, yuxin ay yip naj iswatx'en huntek'an c'aybalc'ule tu', ẍi naj.
[3] Yal naj hune' tu' yuto ha' naj chejni tzablaxoyo naj Juan, isc'allaxayo naj yu ch'en cadena, yalaxicto naj yul preso yuto cachwa naj yiñ naj Herodes tu' yet yik'nicañ naj ix Herodías, yixal yuẍtaj, ha' ton naj Felipe. [4] Caw xin tx'i'al el yal naj Juan tu' tet naj Herodes haca' ti':
—Mach c'ulo hawik'ni yixal hawuẍtaj, ẍi naj.
[5] Wal naj Herodes tu' xin caw yoche naj ispotx'o' naj Juan, yaj xin xiw naj yuto sunil anma chalni tato ischejab Comam Dios ye naj. [6] Yet hunel xin, yec'tze naj Herodes hune' k'iñ yuto tz'ajna naj yiñ ishabilal,* caw xin tx'i'al anma yawte naj. Yiñ k'iñ tu', cañalwi ix yunin ix Herodías yiñ sat naj Herodes yeb yiñ sat sunil anma awtebil. Caw xin c'ulch'an yu iscañalwi ix yil naj, [7] yuxin yalte naj tet ix tato chak' naj tzijxañe tzet chisk'an ix. [8] Yalni ismi' ix tet tato chisk'an ix iswi' naj Juan; yuxin yal ix tet naj Herodes tu':
—Ha' iswi' naj Juan anicañ ha' iswi' anma chawak' wetan yul hunu plato, ẍi ix tet naj.
[9] Hayet yaben naj Herodes hune' tu' yoc bisc'ulal yiñ isc'ul naj. Yaja' yu xayal naj yiñ sat sunil anma tet ix tato chak' naj tzet chisk'an ix, yuxin yal naj ta chiak'lax tzet chisk'an ix tu'. [10] Ischejni naj yilaxolo iswi' naj Juan yul preso. [11] Hac tu' xin yu yilaxti iswi' naj yul hune' plato yak'lax tet ix, yinito ix tet ismi'.
[12] Lahwi tu' xin, yapni ebnaj iscuywom naj Juan tu', yinito ebnaj isnimanil naj mujlaxoj. Tzujan tu' isbey ebnaj yalno tet Comam Jesús.

Yet yak'ni wa'o Comam Jesús howeb mil ebnaj winaj
(Mr 6:30-44; Lc 9:10-17; Jn 6:1-14)

---

* 14:6 Mr 6:19-20

13 Hayet yaben Comam Jesús ta cam naj Juan yel Comam bey tu', yahto Comam yul hune'
te' barco, yec' apno Comam isk'axepic'to ha' lago bay machi anma. Hayet yaben anma ay
yulaj coñob xin tato to Comam, istopaxo anma yu yoj isti'la ha' bay chiapni Comam tu'.
14 Hayet yelti Comam yul te' barco tu' xin yilnitoj ta tenanxato anma yechmani. Istz'aycañ
isc'ul Comam yiñ anma, yak'ni cawxo Comam anma ya'ay ilaxto bey tu'. 15 Haxa yet
lañanxa isk'ejbayo xin, ishitzico ebnaj iscuywom Comam isc'ataň, yalni ebnaj tet Comam:
—Mamin, mak'ejbi lah yebpaxo xin machi te' ña bey ti', yuxin c'ulmi hachejnito anma
ti' yulaj wayañbal cocawilal ti' islok'o tzet chislo, ẍi ebnaj.
16 Yalni Comam tet ebnaj:
—Mach yilalo chipaxto anma ti', ak'we tzet chislo, ẍi Comam.
17 Istak'wi ebnaj tet Comam:
—Mamin, caw hañc'añe howeb ixim pan yeb cac'oñ cay coxol ti', ẍi ebnaj tet Comam.
18 Yalni Comam:
—Iweti ixim yeb no' cay tu' bey ti', ẍi Comam.
19 Lahwi tu' ischejni Comam anma cutxanico tu' tato chiay tz'oñno sat chek'an. Yinicañ
Comam ixim howeb pan yeb no' cac'oñ cay, yah t'añno Comam satcañ, yak'ni Comam
yuch'andiosal tet Comam Dios yiñ ixim yeb yiñ no'. Lahwi tu' isk'axponayo Comam ixim,
yak'ni Comam ixim tet ebnaj iscuywom, yoc ebnaj yitxk'anoto ixim yiñ anma. 20 Caw sunil
anma wa'i hantatic'a caw yoche isc'ul, caw xin cablahoñebto motx nohcañ yiñ ixim matxa
lahwi yu anma. 21 Caw howeb mil ebnaj winaj wa'i, wal ebix ix yeb niẍte unin mach oc
istz'ajo yiñ hune' isbisil tu'.

Yet isbelwic'o Comam Jesús yibañ ha ha'
(Mr 6:45-52; Jn 6:16-21)

22 Lahwi tu' xin, yalni Comam Jesús tet ebnaj iscuywom ta ch'octo ebnaj yul hune' te'
barco yu isbabito ebnaj isk'axepxac'to ha' lago tu'. Wal Comam cancano Comam tak'lo tet
anma. 23 Hayet lahwi istak'licano Comam tet anma tu' xin, yahto Comam txahlo ischuquil
istzalanil hune' witz. Ha' tu' xin ah ak'bal yiñ Comam. 24 Wal ebnaj iscuywom Comam
nahatxa chito ebnaj yibañ ha' lago tu', yaj xin ay hune' niman jak'ek' chimak'nicañ ha
ha' sata te' barco tu'. 25 Haxa yet lañanxa issajbilo xin istzujcha ebnaj yu Comam, belwito
Comam yibañ ha ha' tu'. 26 Hayet yilni ebnaj isbelwi Comam yibañ ha' isxiwcañ ebnaj, yah
yaw ebnaj yu xiwquilal, yalni ebnaj:
—¡Hune' ti' ispixan camom! ẍi ebnaj.
27 Yalnicañ Comam:
—Mach chexxiwi, haninan, ẍi Comam.
28 Yalni naj Pedro tet Comam:
—Mamin, ta hach hune' tu', hala ta chinbelwihan yibañ ha ha' ti' cat wapnihan bay
ayach tu', ẍi naj.
29 Yalni Comam tet naj xin:
—C'ultic'a, titañ, ẍi Comam.
Hayet yaben naj Pedro hune' tu', yel naj yul te' barco, isto naj isc'ataň Comam, yichico
naj isbel yibañ ha'. 30 Yaja' yet yilni naj isbili ha' tu' yu jak'ek' isxiwcañ naj, yichico naj isto
xol ha', yah yaw naj tet Comam yiñ caw ip:
—Mamin, colinan, ẍi naj.
31 Yiñ añe xin oc tzabno Comam yiñ isk'ab naj, yalni Comam tet naj:
—Hach ti' caw mach ayoco hawanma wiñan. ¿Tzet yiñ xin macabconcañ hac'ul? ẍi
Comam.
32 Haxa yet yahto Comam yul te' barco yeb naj, isliñi yec' jak'ek'. 33 Wal sunil ebnaj ayicto
yul te' barco tu' xin ay jahno ebnaj sata Comam, yalni ebnaj haca' ti':
—¡Yiñ caw yeli hach ti' Isc'ahol Comam Dios hawehi! ẍi ebnaj tet Comam.

Yet yak'ni cawxo Comam Jesús anma ya'ay bey coñob Genesaret
(Mr 6:53-56)

34 Hayet isk'axponic'to Comam Jesús yibañ ha' lago tu' yeb ebnaj iscuywom, yapni
Comam yul ismajul tx'otx' Genesaret. 35 Haxa yet yohtañenilo anma Comam xin,
ispujbalaxic'o isk'umal Comam sunil yul ismajul tx'otx' Genesaret tu'. Caw xin hantañe
anma ya'ay ilaxto tet Comam. 36 Isk'anni anma tet Comam ta waxañca hañech'an isti' xil
isk'ap Comam chistzab anma ya'ay, yuxin sunil anma ya'ay tzabni isti' xil isk'ap Comam
tu' cawxicanocañ.

15

Huntek'an tzet chietanto anma yul sat Comam Dios
(Mr 7:1-23)

1 Yet hunel apni huntek'an ebnaj fariseo yeb ebnaj cuywawom yiñ isley naj Moisés ilwal
yiñ Comam Jesús, ispeto ebnaj bey Jerusalén. Isk'amben ebnaj tet Comam:
2 —¿Tzet yiñ xin mach chisyije hacuywom ti' huntek'an chejbanile yet ebnaj jichmam?
Yuto ebnaj hacuywom ti' mach chistx'ah ebnaj isk'ab yet chiwa' ebnaj,* ẍi ebnaj tet
Comam.
3 Istak'wi Comam tet ebnaj:
—Haquexpax tu', ¿tzet yiñ xin chemañc'o ischejbanil Comam Dios cheyijento is-
chejbanil anma? 4 Yuto chal yul Yum Comam haca' ti': "Ayojab yelapno hamam, hami' yul
hasat. Mac chitz'acti'ïen ismam maca ismi' yilal iscami,"* ẍiayoj. 5 Yaja' hex ti' cheyala
tato mach yilalo iscolwa anma yiñ ismam maca ismi' ta chiyal haca' ti': "Mam, mach chu
incolwahan tawiñ yuto ha' tzet ayinti'an yetxa Comam Dios ye wuhan," ta ẍi. 6 Ha' mac
chihalni haca' tu' matxa yilalo iscolwa yiñ ismam maca ismi', heyalni. Yaja' yiñ haca' tu'
chemañc'o ischejbanil Comam Dios yu heyijento ischejbanil anma. 7 Wal xin nabñe cheyal
heba c'ulal. Teyiñ bay yalcano naj Isaías, ischejab Comam Dios yet payat yet yalnicano
haca' ti':
8 Huntek'an anma ti', isti'ïe chinak'ni binahojan, yaja' wal yanma nahat yehilo wiñan.
9 Nabñe chala ta chiyo isba wetan, wal xin hañc'añe ischejbanil ebnaj winaj chak' ebnaj
iscuyu' yet anmahil,* ẍiayoj, ẍi Comam Jesús.
10 Lahwi tu' yawtenti Comam anma isc'ataañ, yalni Comam tet anma tu':
—Abewej cat hetxumni yiñ tzet chiwalti'an. 11 Maẍtaj tzet chiocto yul isti' anma, ha'
chietanto yul sat Comam Dios, walxinto ha' istx'ojal chiahti yul isti', ha' chietanto yul sat
Comam,* ẍi Comam.
12 Ishitzico ebnaj iscuywom Comam isc'ataañ, yalni ebnaj:
—Mamin, ¿mamxatxumu tato yet maxawalni hune' ti' machíwacañ isc'ul ebnaj fariseo?
ẍi ebnaj.
13 Istak'wi Comam:
—Sunil te te' maẍtaj Inmaman ay yul satcañ tz'unñe chihoc'laxcañ. 14 Wal xin yila'xam
ebnaj, lahan ebnaj haca' anma mach chu yilni cat yocpaxo ebnaj yijbanpaxic'o anma mach
chu yilni. K'inalo ta ay hunu naj mach chu yilni chixecnito hununxa naj mach chu yilni,
chisxecleto isba ebnaj iscawañil yul xab, ẍi Comam.
15 Yalni naj Pedro tet Comam haca' ti':
—Mamin, hal jetañ tzet chalilo hune' maxawal tet ebnaj fariseo tu', ẍi naj.
16 Istak'wi Comam:
—¿Tom ha' hunex machi maxetxumpaxo yiñ tzet mawaltu'an? 17 ¿Tom mach heyohtajoj
ta sunil tzet chiocto yul isti' anma yul isc'ul chiapni, chilahwi tu' xin cat yel yiñ? 18 Yaja'
ha' tzoti' chiahti yul isti' anma, yiñ yanma chitita, ha' xin huntek'an tu' chietanto yul
sat Comam Dios. 19 Yuto yul yanma anma chipitzc'ati sunil istx'ojal haca' potx'wal, ixloj,
winajloj, elek', lek'ti'al, yeb buchwal. 20 Ha' ton huntek'an tu' chietanto anma yul sat

---

* 15:2 Hune' yet chistx'ahni isk'ab ebnaj chitzotel yiñ iscostumbre ebnaj Israel, chalni ta yet chistx'ahni isk'ab ebnaj chiel ismul ebnaj yu, hac tu' yalni yichmam ebnaj * 15:4 Ex 20:12 * 15:9 Is 29:13 * 15:11 Mt 15:17-20

Comam Dios, yaj wal hune' yet mach chicotx'ah cok'ab yet choñoc wa'oj, ischejbanil ebnaj winaj yehi, mach chetato janma yul sat Comam Dios, ës Comam Jesús.

Hune' ix ix mach Israelo yayto yul yanma yiñ Comam Jesús
(Mr 7:24-30)

21 Lahwi tu' xin isto Comam Jesús yul ismajul tx'otx' Tiro yeb tx'otx' Sidón. 22 Bey tu' ay
hune' ix ix ah Cananea, mach Israeloj. Apni ix yila' Comam Jesús, yalni ix yiñ caw ip:
—Mamin, hach yuninal isc'ahol naj David, tz'ayojab hac'ul wiñan. Ay hune' nich'an
wuninan caw chietalax yu ischejab naj matzwalil, caw xin chiec'ya' yanma ix yu naj, ës ix
tet Comam.
23 Yaja' xin machi tak'wi Comam tet ix, yuxin hitzico ebnaj iscuywom Comam tu'
isc'ataň, yalni ebnaj:
—Mamin, hal tet ix paxojabto ix haxinwal chisbej ix yel yaw jiñ, ës ebnaj tet Comam.
24 Istak'wi Comam:
—Tetës anma Israel chejbilintijan yu Comam Dios, yuto lahan anma tu' haca' no' me'
c'aynatoj, ës Comam tet ebnaj.
25 Yaja' hitzico ix, yay jahno ix sata Comam, yalni ix:
—Mamin, colwahaň nino wiñan, ës ix.
26 Yalni Comam tet ix:
—Mach c'ulo ta ch'ilaxilo tzet chislo ebnaj uninale cat yak'lax tet metx tx'i', ës Comam.
27 Yalnipaxo ix:
—Ho' Mamin yeli, yaja' metx tx'i' tu' chi-tic'a-yicaň metx isk'al isti' ebnaj uninale
chiayc'ay yalaň meës yet chiwa' ebnaj, ës ix tet Comam.
28 Lahwi tu' xin, yalni Comam tet ix:
—Miyay, caw ayco hawanma yiň Comam Dios, yuxin yubojab haca' choche hac'ul, ës
Comam. Yiññena tu' xin iscawxicaň nich'an yunin ix tu'.

Caw tx'i'al anma ya'ay cawxicanocaň yu Comam Jesús

29 Yel Comam Jesús bey tu', isto Comam isti' ha' lago Galilea, ha' tu' xin ahto Comam yiň
hune' woñan, yay tz'oño Comam bey tu'. 30 Caw xin hantaňe anma apni isc'ataň Comam.
Ay mac ik'ëe anma ya'ay yeb ay mac ik'ëe anma mach chu yeq'ui, yeb anma mach chu
yilni, yeb anma tx'oj ye isk'ab, yeb anma mach chu istzoteli; yalaxayo sunil anma tu' yich
yoj Comam. Sunil anma tu' xin cawxicanocaň yu Comam. 31 Hayet yilni anma hune' tu'
caw c'aycanilo isc'ul yuto yak' tzotelo Comam anma maës'tic'a chu istzoteli, yebpaxo anma
tx'oj ye isk'ab watx'icaniloj. Isbelwipaxocaň anma maës'tic'a chu yeq'ui, yeb anma maës'tic'a
yu yilni hajlocanocaň issat yu Comam. Yu hune' tu' caw sunil anma yak' tzalaho isc'ul yiň
Comam Dios, isDiosal Israel.

Caňeb mil ebnaj winaj wa' yu Comam Jesús
(Mr 8:1-10)

32 Lahwi tu', yawtenti Comam ebnaj iscuywom isc'ataň, yalni Comam tet ebnaj:
—Caw chitz'ay inc'ulan yiň huntek'an anma ti' yuto isyoxebxa tz'ayic yehic'o in-
c'ataňan, matxa xin tzet chislo. Mach chisje inc'ulan inchejatojan yatut yuto tato mach
chiwa'i, chalotaxca ispaxilo yip yulaj beh, ës Comam.
33 Yalni ebnaj iscuywom Comam tet:
—Mamin, caw tx'i'al anma lah, ¿baytu'wal xin choëtohaň jik'atijaň tzet chislo anma ti'?
Yuto bay ayoň ti' machi te' ëa, ës ebnaj.
34 Isk'amben Comam tet ebnaj:
—¿Hayeb ixim pan coxol ti'? ës Comam. Istak'wi ebnaj:
—Hujebch'an ixim yeb hayc'oň no' niës'te cay, ës ebnaj.
35 Yalni Comam tet anma tato chiay tz'oño sat tx'otx'. 36 Lahwi tu' xin yinicaň Comam
ixim hujeb pan yeb hayc'oň no' cay tu', yak'ni Comam yuch'andiosal tet Comam Dios.
Lahwi tu' isk'axponayo Comam ixim, yak'ni Comam ixim yeb no' cay tu' tet ebnaj
iscuywom, yoc ebnaj yitxk'anto yiň anma. 37 Caw sunil anma wa'i hantatic'a yoche isc'ul,
caw xin hujebto motx nohcaň yiň ixim matxa lahwi yu anma. 38 Xol sunil anma wa' tu'

cañeb mil isbisil ebnaj winaj, machi xin oc ebix ix yeb niẍte unin istz'ajo yiñ hune' isbisil ti'. [39] Lahwi istak'licano Comam Jesús tet anma, yahto Comam yul hune' te' barco, isto Comam yul ismajul tx'otx' Magdala.

16

Isk'an ebnaj fariseo yeb ebnaj saduceo c'aybalc'ule yila'
(Mr 8:11-13; Lc 12:54-56)

[1] Ay huntek'an ebnaj fariseo yeb ebnaj saduceo apni ilno Comam Jesús yuñe yilwen ebnaj Comam. Yalni ebnaj tet Comam ta chisye hunu c'aybalc'ule chiyeniloj tato caw yeli ha' Comam Dios chejñeti Comam Jesús.

[2] Istak'wi Comam tet ebnaj:

—Yiñ k'ejbiyalil yet cheyilni istz'ay moyan, cheyal haca' ti': "Wal tinañ yeloxa hajan, yuto lañan istz'ay moyan," quexchi. [3] Taca yet sac'ayal xin cheyal haca' ti': "Wal tinañ yocxa ha' ñab yuto caw k'ej moyan," quexchi. Hex ti' caw helanex hetxumni yiñ tzet chute isba tiempo, ta chak' ha' ñab maca machoj. Yaja' wal yiñ hune' tiempohal bay ayex ti', mach chitxumchalo heyu. [4] Anma yiñ hune' tiempohal ti', caw tx'ojcanoj yeb caw mach yijemoj. Chisk'an c'aybalc'ule yila', yaja' hune'ñech'an c'aybalc'ule chiak'lax yila', haca' hune' isye Comam Dios yiñ naj Jonás, ẍi Comam Jesús. Lahwi tu' yel Comam isc'atañ ebnaj, isto Comam.

Tzotel Comam Jesús yibañilo iscuybanil ebnaj fariseo
(Mr 8:14-21)

[5] Yet yec' apno Comam Jesús yeb ebnaj iscuywom isk'axepic'to ha' lago isnaniti ebnaj tato mach yito tzet chislo. [6] Yalni Comam tet ebnaj:

—Cheyil heba tet yañal ispan ebnaj fariseo yeb ebnaj saduceo, ẍi Comam.

[7] Yet yaben ebnaj hune' tu', yichico ebnaj yalni tet hunun:

—Chal Comam hune' ti' yumi machi majiti tzet chicolo, ẍi ebnaj.

[8] Yet yabenilo Comam hune' tu', yalni Comam tet ebnaj:

—¿Tzet yiñ xin cheyala ta machi hepan ik'bil heyu? Caw mach chicawxi hec'ul yiñ Comam Dios. [9] ¿Tom mach chinachalo heyu? yeb ¿tom matxa chitit yul hec'ul yiñ ixim howeb pan yabe yiñ howeb mil ebnaj winaj? Tijab yiñ henabal hayeb motx ixim matxa lahwi yu anma. [10] Yeb xin, ¿tom matxa chenati yiñ ixim hujeb pan yabe yiñ ebnaj cañeb mil? Yeb xin, ¿tom matxa chenapaxtij hayeb motx ixim matxa lahwi yu anma tu'? [11] ¿Tzet yiñ xin machi matxumchalo heyu tato maẍtaj yiñ ixim pan mantzotelan yet mawalnihan teyet ta cheyil heba tet yañal ispan ebnaj fariseo yeb ebnaj saduceo? ẍi Comam.

[12] Lahwi tu' istxumnilo ebnaj tato maẍtaj yiñ yañal ixim pan tzotel Comam, to yiñ cuybanile chak' ebnaj fariseo yeb ebnaj saduceo.

Yal naj Pedro tato Comam Jesús ha' ton Comam Cristo
(Mr 8:27-30; Lc 9:18-21)

[13] Yet yapni Comam Jesús yeb ebnaj iscuywom bey Cesarea yul ismajul Filipo, isk'amben Comam tet ebnaj iscuywom tu' haca' ti':

—Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios, ¿mac anmahilinan yalni anma? ẍi Comam.

[14] Istak'wi ebnaj:

—Ay mac chalni ta hach ti' naj Juan anicañ ha' iswi' anma, aypaxo mac chalni tato Elías hach, aypaxo mac chalni tato hach ti' naj Jeremías, maca to hunuxa ischejab Comam Dios ec'lena yet payat, ẍi ebnaj.

[15] Isk'ambenpaxo Comam tet ebnaj:

—Haxaca hex ti', ¿mac anmahilinan heyalni? ẍi Comam.

[16] Istak'wi naj Simón Pedro:

—Hach ti', Cristo hach, Isc'ahol Comam Dios itzitz, ẍi naj.

[17] Yalni Comam tet naj:

—Simón, isc'ahol naj Jonás, caw sak'al hawet yuto hune' maxawal ti' mach anmaho chiyenilo tawet. Walxinto ha' Inmaman ay yul satcañ, ha' chiak'ni hatxumu'.
18 Haquinpaxtu'an chiwalan tato *Pedro* chijcano habi.* Yibañ hune' ch'en niman ch'en
ti'† chiwacañan wiglesiahan,‡ machi xin chik'oji camical istañtzeniloj. 19 Chiwacanicojan
lawe tawet yuñe chu yoc anma yul isk'ab Comam Dios. Ha' tzet mach t'iñano yeco yul sat
yibañk'inal ti' hawalni, mach t'iñano chucano yul satcañ. Haxa tzet t'iñan yeco sat tx'o
tx'otx' ti' hawalni, hune' tu' t'iñan chucano yul satcañ, ẍi Comam.
20 Lahwi yalni Comam huntek'an tu' xin, yalnicano Comam tet ebnaj iscuywom tato
machi bay chalic'o ebnaj tato ha' Comam Jesús ha' ton Cristo.

Yal Comam Jesús yiñ tzet chu yak'lax camoj
(Mr 8:31–9:1; Lc 9:22-27)

21 Ha' yiñ hune' tiempohal tu' ichico Comam yalni tet ebnaj iscuywom tato yilal yul
isya'tajil yibañ, yalni Comam haca' ti':
—Caw yilal intohan bey Jerusalén, cat xin yec'ya' wanmahan yu ebnaj ichamta winaj
iswi'ehal coñob Israel, yeb yu ebnaj iswi'ehal yiñ ebnaj sacerdote yeb ebnaj cuywawom
yiñ isley naj Moisés. Chinispotx'an ebnaj, yaja' yiñ yox tz'ayic cat witzitzbicañan hunelxa,
ẍi Comam. 22 Hayet yaben naj Pedro hune' tu', yawtenilo naj Comam Jesús, iscachwa naj
yiñ Comam haca' ti':
—Mamin, ¡ha'ojab Comam Dios chachcolni yiñ hune' isya'tajil tu'! Machojab chachyaco
yul isk'ab, ẍi naj.
23 Ist'añxico Comam yiñ naj, yalni Comam:
—Ach matzwalil, elañ yiñ insatan yuto chachoc quinhawak'a' ayc'ayojan, wal xin maẍtaj
ha' tzet nabil yu Comam Dios chiec' yiñ hanabal, walxinto haca' tzet chisna anma ha' chiec'
yiñ hanabal, ẍi Comam.
24 Lahwi tu' yalni Comam tet ebnaj iscuywom:
—Tato ay hunu mac choche chioc incuywomojan, caw matxahojab yeto isba ischuquil,
yeb xin caw hinanojab yaben isya'tajil wiñan. Ta hinan yetan yanma haca' tu' ec'ojab
tzujtzun wintajan. 25 Yuto ha' mac mach hinan iscam wiñan yul sat yibañk'inal ti',
chisc'ayto isk'inal mach istañbal. Wal mac chishin isba iscam wiñan xin chischah isk'inal
yiñ hunelñe. 26 K'inalo ta ay hunu mac chik'oji ismajnilo sunil tzet ay yul sat yibañk'inal
ti', yaj ta chisc'ayto isk'inal mach istañbal, ¿tzettaxca chischah hune' mac tu' selelo
isk'inal chisc'ayto tu'? 27 Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios chinhulan yeb isk'ak'al
yip Inmaman yeb ebnaj ángel, cat wak'nihan ispaj selel tet hunun anma, hatatic'a tzet
chiswatx'e.* 28 Yiñ caw yeli, chiwalan teyet, ay haywañ mac texol ti' maẍto chicami
masanto chiyil wulan cat wocan Yahawoj, Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios, ẍi
Comam Jesús.

17

Ishel isba yillax yiñ Comam Jesús
(Mr 9:2-13; Lc 9:28-36)

1 Wajebxa tz'ayic xin, ishec'nilo isba Comam Jesús xol anma yinito Comam naj Pedro,
naj Jacobo yeb yuẍtaj, ha' ton naj Juan, yiñ iswi' hune' witz caw nahat yecañ. 2 Ha' bey
tu' xin ishel isba yillax yiñ Comam, caw toxañe chitzejtzon sat Comam haca' tz'ayic. Wal
xil isk'ap Comam xin, caw sajhopoñe elicoj. 3 Lañantotic'a xin yilni ebnaj naj Elías yeb naj
Moisés, lañan istzotel ebnaj yeb Comam. 4 Yalnicañ naj Pedro tet Comam Jesús:
—Mamin, caw c'ul ta wal je bey ti', ta chisje hac'ul chu cowatx'enañ oxebo niẍte pat;
hunu hawet, hunu yet naj Moisés, yeb hunu yet naj Elías ti', ẍi naj Pedro.

---

* 16:18 Pedro chaliloj nich'an ch'en yiñ abxubal griego. † 16:18 Hune' ch'en niman ch'en yechel yiñ tzet yal naj Pedro, yet yalni naj tato ha' Comam Jesús ha' ton Comam Cristo, Isc'ahol Comam Dios. ‡ 16:18 Iglesia ha' ton sunil anma chichahni Comam Jesucristo Iscolomaloj. * 16:27 Sal 62:11-12

5 Hayet lañan yalni naj Pedro hune' tu' xin, yayilo hune' moyan caw sajhopoñe, yoc
hoyno yiñ ebnaj yeb Comam. Yaben ebnaj iscuywom Comam tu' hune' yul nuk'e xol
moyan tu' yalni haca' ti':
—Ha' naj ti' Inc'aholan caw xahan ay wuhan, caw chintzalahan yiñ naj; abewe tzet chal
naj, ẍiayti xol moyan.
6 Hayet yaben ebnaj oxwañ iscuywom Comam hune' tu', caw xiwcañ ebnaj, yaycano
xulno ebnaj sat tx'otx'. 7 Lahwi tu', ishitzico Comam isc'ataň ebnaj, yanayo Comam isk'ab
yibañ ebnaj, yalni Comam:
—Ahañwewanoj, mach chexxiwi, ẍi Comam.
8 Hayet yilniti ebnaj xin, matxa mac liñancañ isc'ataň Comam.
9 Haxa yet lañan yayti Comam yiñ iswi' hune' witz tu' yeb ebnaj iscuywom, yalni Comam:
—Machi bay cheyal hune' maxeyil ti' masanto yet chinitzitzbicañan xol camom, Hanin
Ak'bilintijan texol yu Comam Dios, ẍi Comam tet ebnaj.
10 Lahwi tu' isk'amben ebnaj tet Comam:
—¿Tzet yiñ xin chal ebnaj cuywawom yiñ isley naj Moisés tato yilal babel chul naj Elías
sata naj Cristo? ẍi ebnaj tet Comam.
11 Istak'wi Comam tet ebnaj iscuywom tu':
—Yeli hac tu', yilal yul naj Elías tu' babel yuñe isnani isba anma cat yoc yiñ istoholal.
12 Yaja' chiwalan teyet tato xahul naj Elías tu' yaja' mach txumchalo naj yu ebnaj, yuxin
iswatx'e ebnaj baytet yal isc'ul yiñ naj Elías tu'.* Hac tu' xin chinutelaxan Hanin
Ak'bilintijan texol yu Comam Dios, chiec'ya' wanmahan yu ebnaj, ẍi Comam.
13 Lahwi tu' xin, istxumchalo yu ebnaj tato ha' yiñ naj Juan anicañ ha' iswi' anma tzotel
Comam.

Yilo Comam Jesús ischejab naj matzwalil yiñ hune' naj nich'an tzeh
(Mr 9:14-29; Lc 9:37-43)

14 Yet yayilo Comam yeb iscuywom xol anma xin, ishitzico hune' naj isc'ataň Comam,
yay jahno naj sata Comam, yalni naj tet Comam:
15 —Mamin, caw tz'ayojab hac'ul yiñ inc'aholti'an yuto caw chilow hune' yaxcamic yiñ
naj, caw chiec'ya' yanma naj yu. Tx'i'alxa el chito naj yul k'a' yeb xol ha ha'. 16 Mawitijan
naj tet ebnaj hacuywom ti', yaja' xin machi yu yak'ni cawxo ebnaj naj, ẍi naj tet Comam.
17 Istak'wi Comam:
—Hex ti', caw mach cheyaco heyanma yiñ Comam Dios, caw tx'ojexcanoj. Caw
nimanxa tiempo ayinic'ojan texol. ¿Hantatoc'anab tiempo chextecha wuhan? Caw ya'xa
wanmahan heyu. Iweti naj bey ti', ẍi Comam.
18 Ischejnilo Comam ischejab naj matzwalil ayco yiñ naj tzeh tu'. Lañantotic'a xin
iscawxilo naj.
19 Haxa yet ischuquilxañe Comam Jesús yeb ebnaj iscuywom tu', isk'amben ebnaj tet
Comam:
—Mamin, ¿tzet yiñ xin machi mayu jinilojañ ischejab naj matzwalil yiñ naj tzeh ti'? ẍi
ebnaj.
20 Istak'wi Comam tet ebnaj:
—Yuto hex ti' ayto mach chiapni heyanico heyanma yiñ Comam Dios. Yiñ caw isyelal
chiwalan teyet ta chicawxi hec'ul yiñ Comam Dios waxañca txanñe yeco heyanma yiñ
Comam haca'ñe hunu nich'an yiñatil te' mostaza, chu heyalni tet hunu witz haca' ti':
"Heq'uilo haba bey ti', asi' hunuxa bayah," ta quexchi, chisyije hune' witz tu' tzet cheyala.*
Sunil chu hewatx'eni ta ayco heyanma yiñ Comam Dios. 21 Yuto huntek'an ischejab naj
matzwalil ti', machi el yiñ anma ta mach chextxahli yeb heyak'len wahil hetxahli tet
Comam Dios, ẍi Comam Jesús.

---

* 17:12 Yet chitzotel Comam Jesús yiñ naj Elías bey ti', ha' naj Juan anicañ ha' iswi' anma chal Comam
* 17:20 1Co 13:2

Yal Comam Jesús yiñ iscayelal yiñ tzet chu yak'lax camoj
(Mr 9:30-32; Lc 9:43-45)

22 Hayet yec' Comam Jesús yeb ebnaj iscuywom yul ismajul Galilea, yalni Comam tet ebnaj:
—Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios chinálaxicojan yul isk'ab anma. 23 Chinak'lax camojan, yaja' yiñ yox tz'ayic xin cat witzitzbicañan hunelxa, ẍi Comam. Hayet yaben ebnaj hune' tu' caw occano bisc'ulal yiñ yanma ebnaj.

Ch'en tohlabal chiak'lax yiñ yatut Comam Dios

24 Hayet yapni Comam Jesús yeb ebnaj iscuywom bey coñob Capernaum, yapni ebnaj chiinilo ch'en tohlabal yiñ yatut Comam Dios isc'ataň naj Pedro. Isk'amben ebnaj tet naj:
—¿Chimyak' naj chachcuyni istohlabal yiñ yatut Comam Dios? ẍi ebnaj.
25 Istak'wi naj Pedro:
—Ho' chitohlawi ya', ẍi naj. Hayet yocto naj Pedro tu' yul ña ha' Comam babel k'amben tet naj:
—Simón, ¿tzet chu hatxumni yiñ hune' ti'? Mac tet chisk'an ebnaj yahaw coñob ch'en tohlabal, ¿ham tet yet coñob ebnaj, mato tet anma nan coñobal? ẍi Comam.
26 Istak'wi naj Pedro:
—Ha' anma nan coñobal, ha' ch'ak'ni ch'en, ẍi naj. Yalni Comam:
—Ta hac tu', ha' mac yuninaltic'a coñob yehi mach yilalo chak' ch'en. 27 Yaja' yuñe mach ch'oc ishowal ebnaj jiñ, asi' isti' ha' lago cat hawanayto ch'en ik'omati cay xol ha'. Ha' xin yul isti' no' babel cay chiahti hawu ayicto hune' ch'en melyu c'uxan isk'oji istohlan hawet yeb wetan. Chawiti ch'en cat hato hawak'nocano ch'en tet ebnaj chichahni ch'en tohlabal tu', ẍi Comam tet naj Pedro.

18

Yal Comam Jesús yiñ mac ec'bal yelapno yehi
(Mr 9:33-37; Lc 9:46-48)

1 Yiñ hune' tiempohal tu', isk'ambe ebnaj iscuywom Comam Jesús tet haca' ti':
—¿Mac ec'bal yelapno xol anma ayxaco yul isk'ab Comam Dios? ẍi ebnaj.
2 Yawtenti Comam hune' nich'an unin yanico Comam xolbal ebnaj. 3 Yalni Comam:
—Yiñ caw yeli chiwalan teyet, ta mach chehel hebeybal, yeb ta mach cheyiyo heba haca' nich'an unin ti', mach chu heyoc yul isk'ab Comam Dios. 4 Yuxin mac chiyiyo isba haca' nich'an unin ti', ha' ec'bal yelapno xol mac ayxaco yul isk'ab Comam Dios. 5 Yuxin ha' mac chichahni hunu nich'an unin yuto wetan yehi, haninan chinischahan, ẍi Comam Jesús.

Caw ay ismay ta chijak' ayc'ayo hunu mac yiñ istx'ojal
(Mr 9:42-48; Lc 17:1-2)

6 Yalnipaxo Comam Jesús:
—Ha' mac chiak'ni lectaho hunu mac uninto yanico isba yul ink'aban, c'ul isc'allaxico hunu niman isch'enal ch'en molino* yet trigo yiñ isnuk', cat isk'ojlaxayto xol ha' mar, sata ta chioc yak'a' ayc'ayo hunu maca. 7 Caw bisc'ulal yet anma ay yul sat yibañk'inal ti' yuto hantañe tzet bay wal yayc'ayi. Wal tu' caw yeli, yul sat yibañk'inal ti' ayñetic'a yiñ bay chayc'ay anma, yaja' xin c'anch'an mac chiak'ni ayc'ayo hunu maca.
8 Yuxin tato hek'ab maca heyoj chexak'ni ayc'ayo yiñ istx'ojal, c'ulmi hetzoc'niltoj cat hek'ojnito nahat. Waxañca matxa tz'ajano henimanil yet chechahni hek'inal mach istañbal ec'balto c'ul sata ta tz'ajan henimanil yet chexalaxto xol k'a k'a' mach istañbal. 9 Ta isbak' hesat chexak'ni ayc'ayo xin, c'ulmi heyiniltij cat hek'ojnito nahat, wal xin waxañca hunxañe isbak' hesat ayicto yet chechahni hek'inal mach istañbal sak'almi heyet sata ta chexalaxto xol k'a k'a' yeb iscabil isbak' hesat, ẍi Comam.

* 18:6 Isch'enal ch'en molino yet trigo yet payat tu', cheh no' chiinic'o ch'en yuto caw al ch'en

Yechel yiñ no' me' c'aynatoj
(Lc 15:3-7)

10 Yalnipaxo Comam Jesús:
—Nanñe heyu, tajca chehinc'ulñe hunu mac uninto yanico isba yul ink'aban, chiwalan
teyet, ebnaj ángel chitañen ebnaj ti' ayco ebnaj yiñ sat Inmaman yul satcañ, 11 yuto Hanin
Ak'bilintijan texol yu Comam Dios, hulnajinan insaya'an mac c'aynatoj.
12 K'inalo ta ay hunu naj ay cien isme' cat xin isc'ayto hunu no', ¿mataxca xin mach
chacano naj no' noventa y nueve, cat isto naj issayno no' c'aynato tu'? 13 Yaja' ta chiilcha
no' yu naj xin, yiñ caw yeli chiwalan teyet tato ec'balto chitzala naj yiñ no' c'aynatic'ato
tu' sata yiñ no' noventa y nueve mach c'aynahotoj. 14 Hac tu' Comam ay yul satcañ, mach
chisje isc'ul tato ay hunu mac uninto yul ink'aban chic'aytoj, ït Comam.

Yiñ tzet chu jak'ni nimanc'ulal jiñ hununoñ
(Lc 17:3)

Yalnipaxo Comam Jesús:
15 —Ta ay hunu hawuït a chiwatx'en hunu istx'ojal tawiñ, as tzotelañ tet naj hachuquil,
cat xin hacachni naj. Ta chabeto naj tzet chawala, yocxa ak'anc'ulal texol chal tu'. 16 Yaja'
ta mach chabeto naj tzet chawala, awteti hunuj maca cawañ o mac chito tawintaj, haxinwal
chiwatx'icanayo tzet cheyal tu' yiñ sat cawañ maca oxwañ testigo. 17 Yaja' ta mach chabeto
naj yiñ haca' tu', hal tet ebnaj juït aj. Taca mach chabeto naj tzet chal ebnaj juït a tu' xin,
haca' hunu mac mach ohtañeho Comam Dios, hac tu' chucano naj yul hesat, maca haca'
hunu ebnaj chiinilo ch'en tohlabal.
18 Yiñ caw yeli chiwalan teyet, sunil tzet chec'alba yul sat yibañk'inal ti' chic'albalaxpaxo
yul satcañ, yebpaxo tzet chepuhilo yul sat yibañk'inal ti', chipuhlaxpaxo yul satcañ.
19 Chiwalpaxojan teyet: Tato ay cawañojex hun chu hek'anni hunu tzet ye tu' yiñ hetxah
tet Comam Dios yul sat yibañk'inal ti' chiak'lax teyet yu Inmaman ay yul satcañ. 20 Yuxin
ha' bay chiscutxba isba cawañ maca oxwañ mac yu yinayo isba wetan, ayinicojan xolbal,
ït Comam.
21 Lahwi tu', ishitzico naj Pedro isc'atañ Comam, isk'amben naj:
—Mamin, ta ay hunu wuït aj an chiyaco ismul wetan, ¿hayelmi chiwak' nimanc'ulalan
yiñ, tom hujel mato hantaj? ït naj.
22 Istak'wi Comam:
—Mach chiwalan tawet tato hujelñe, walxinto hujel el chielto setenta chawak' ni-
manc'ulal yiñ hawuït aj, ït Comam.

Yechel yiñ hune' naj machi ak'ni nimanc'ulal

23 Yalnipaxo Comam Jesús:
—Chiwalpaxojan teyet yiñ anma ayxaco yul isk'ab Comam Dios, lahan haca' hune' naj
rey ilni hanta isc'as ebnaj ismunlawom. 24 Hayet lañan yichico naj yilni hanta isc'as ebnaj
tu', yilaxti hune' naj caw ismilalxa isc'as tet naj. 25 Yaja' hune' naj tu', mach chik'oji naj
istohlan sunil isc'as tu'. Yuxin ischej naj rey tu' txoñlaxoto naj yeb yixal, yeb yuninal, yeb
sunil tzet aya. 26 Wal naj ay isc'as tu' xin ay jahno naj sata naj rey, yoc naj yalno tet naj haca'
ti': "Mamin, caw niman chawute hac'ul wiñan hayeboxa tz'ayic, chink'uyayojan ch'en cat
wak'nihan sunil inc'astu'an tawet," ït naj. 27 Wal naj rey tu', caw tz'aycañ isc'ul naj yiñ naj,
yak'ni tañ o naj isc'as naj tu' sunil, isbejtzolax naj.
28 Haxa yet yelti naj sata naj rey tu', yilnayo naj hune' naj yet munlawomal, ay xin hanic'
isc'as naj tet naj. Yoc yachno naj yiñ isnuk' naj, etzaxañe xin majayto ishak'o naj yu naj,
yalni naj tet naj: "Tinañ xin chawacanayo hac'as wetan," ït naj. 29 Wal naj ay isc'as tu'
ay jahno naj yiñ sat naj, yalni naj tet naj: "Mamin, niman chawute hac'ul, hawechman
hayeboxa tz'ayic, chink'uyayojan ch'en cat wak'ni inc'astu'an tawet," ït naj. 30 Yaja' naj bay
ay isc'as naj tu', mach yabeto naj tzet yal naj, walxinto yito naj naj tet naj alcal, yalaxicto
naj yul preso masanto yak'cano naj sunil isc'as tu'. 31 C'uxan xin ay huntek'an ebnaj yet
munlawomal naj ilni hune' tu', caw xin tac isc'ul ebnaj, yuxin to ebnaj yala' tet naj rey
yiñ tzet yu tu'. 32 Hayet yaben naj rey hune' tu', yanito naj yawtemal naj. Yalni naj tet

naj: “Hach ti' caw mach hawalil, wak' nimanc'ulalan yiñ hac'as yuto hak'an nimanc'ulal wetan. 33 Estam xin matz'ay hac'ul yiñ hawet munlawomal tu' haca' mayu istz'ay inc'ulan tawiñ,” ït naj. 34 Caw xin tit ishowal naj rey tu' yiñ naj, ischejni naj yalaxocto naj tx'oj tu' yul preso masanto istohlacano naj sunil isc'as tu', ït Comam.

35 Yalnipaxo Comam haca' ti':

—Hac tu' chute Inmaman ay yul satcañ teyiñ tato mach cheyak' nimanc'ulal yiñ sunil heyanma yiñ heyuẍta chaco ismul teyet, ït Comam.

19

Cuybanile yiñ mac chispoh isba yeb yixal
(Mr 10:1-12; Lc 16:18)

1 Lahwi yalnicano Comam Jesús huntek'an cuybanile tu' xin, yel Comam yul ismajul Galilea, isto Comam yul ismajul tx'otx' Judea isk'axepic'to ha' Jordán. 2 Caw xin hantañe anma oc tzujno yinta Comam, hac tu' xin yu yak'ni cawxo Comam anma ya'ay.

3 Ay xin huntek'an ebnaj fariseo apni isc'ataň Comam, yoc ebnaj yilweno Comam yuñe yayc'ay yiñ hunu ismul, isk'amben ebnaj tet Comam:

—Mamin, ¿chimyu ispohni isba hunu naj yeb yixal waxañca yu hunu comon tzet ye tu'? ït ebnaj.

4 Istak'wi Comam tet ebnaj:

—¿Tom maẍto cheyil yul Yum Comam Dios bay chala tato hayet iswatx'encano Comam Dios anma, iswatx'e Comam Dios naj winaj, iswatx'enpaxo Comam ix ix? 5 Yalni Comam Dios haca' ti': “Yuxin chacano naj winaj ismam yeb ismi' cat ishunbancano isba naj yeb yixal, hac tu' xin hunxañe anmahil chielcanico iscawaïil, ïcano Comam. 6 Yuxin matxa cawañ anmahil yehi, to hunxañe chielcanicoj. Yuxin ha' mac chishunba Comam Dios machi hunu mac chu ispohni,” ït Comam Jesús.

7 Isk'ambenpaxo ebnaj fariseo tu' tet Comam:

—¿Tzet yiñ xin yalcano naj Moisés tato chu yak'lax te' hum yet pohlebahil tet ix ixale cat yalaxcano ix yu yichamil? ït ebnaj.

8 Yalni Comam tet ebnaj:

—Yu hetx'ojal yuxin yal naj Moisés hune' tu' ta chu hepohlencano heba yeb heyixal. Wal yet yichebanil yul sat yibañk'inal ti', mach haco tu' ye yu Comam Dios. 9 Yuxin chiwalan teyet, ha' mac chibejnicano yixal, yaja' ta mach taj yu issayni ix hunuxa winaj, cat ismohyipaxo naj yeb hunuxa ix, yiñ haca' tu' chaco naj ismul yul sat Comam Dios, ït Comam.

10 Yalni ebnaj iscuywom Comam haca' ti':

—Tato matxa chu copohni coba yeb jixal, c'ulmi mach chijik' jixal chal tu', ït ebnaj.

11 Istak'wi Comam tet ebnaj:

—Yaja' mach sunilo mac chiijcha yu yiñ hune' cheyal ti', wal xin hañc'añe mac yettic'a yehi. 12 Ay ebnaj maẍtic'a tz'ajano isnimanil yettic'a chipitzc'ahi, yuxin mach chu yik'ni ebnaj yixal. Aypaxo ebnaj yet anmahil chiuteni, yuxin mach chu yik'nipaxo ebnaj yixal. Aypaxo ebnaj xin yu ismunla yiñ ismunil Comam Dios yuxin machi yixal. Yuxin ha' mac chitecha yu, machojab chik' yixal, ït Comam.

Isk'an Comam Jesús isc'ulal Comam Dios yibaň niẍte unin
(Mr 10:13-16; Lc 18:15-17)

13 Lahwi tu' xin, yilaxti haywaň niẍte unin isc'ataň Comam Jesús yu yanayo Comam isk'ab yibaň, yebpaxo yu istxahli Comam yiñ. Wal ebnaj iscuywom Comam xin, oc ebnaj iscacha' anma ik'ïe niẍte unin tu'.

14 Yuxin yal Comam tet ebnaj:

—Mach checach istit niẍte unin ti' inc'ataňan, yuto ha' mac chaco yanma yiñ Comam Dios haca' yeco yanma niẍte unin ti' yiñ ismam ismi', ha' chu yoc yul isk'ab Comam ay yul satcaň, ït Comam.

15 Yanayo Comam Jesús isk'ab yibaň iswi' niẍte unin tu', lahwi tu' xin isto Comam.

Hune' naj tzeh caw k'alom tzotel tet Comam Jesús
(Mr 10:17-31; Lc 18:18-30)

16 Ay hune' naj tzeh apni isc'ataň Comam Jesús, isk'amben naj tet Comam:
—Mam cuywawom, ¿tzet hunu c'ul inwatx'enan yuňe inchahnihan k'inale mach istaňbal? ňi naj.
17 Yalni Comam Jesús tet naj:
—¿Tzet yiň xin chak'ambe wetan yiň tzet ye tu' c'ul? Wal xin hune'ňe mac c'ul. Yaj ta chawoche hachab hak'inal mach istaňbal, yije chejbanile ak'bilcano yu naj Moisés, ňi Comam.
18 Isk'amben naj haca' ti':
—¿Baytet xin huntek'an chejbanile chawal ti'? ňi naj. Yalni Comam:
—Mach chachpotx'wahi, mach chachixli yebpaxo mach chachelk'awi, yeb mach chahobcaň lek'ti'al yiň hawet anmahil. 19 Yije tzet chal hamam, hami', yebpaxo xin xahan chawil hawet anmahil haca' haya'ilňen haba, ňi Comam tet naj.
20 Istak'wi naj tet Comam:
—Sunil huntek'an chawal ti' yijebiltic'a wuhan yichitaxtic'a inch'ibcaňan. ¿Tzet hunuxa wal inyijenan? ňi naj.
21 Yalni Comam tet naj:
—Yaja' ta chawoche chachoccano c'ulal, as txoňto sunil tzet ayach, cat hapohnicaň istohol yiň anma meba', haxinwal ay hak'alomal yul satcaň. Lahwi tu' cat hawoccano tzujno wintajan, ňi Comam.
22 Hayet yaben naj tzeh tu' yalni Comam haca' tu', ispaxto naj yiň bisc'ulal yuto caw k'alomcano naj sic'lebil.
23 Yalni Comam Jesús tet ebnaj iscuywom:
—Yiň caw yeli chiwalan teyet, caw ya'ta yoc anma k'alom yul isk'ab Comam Dios. 24 Chiwalpaxojan teyet, haca' hunu no' camello tinaň, ¿tom subutaj yec'to no' yul isholanil hunu ch'en acuňa? Hac tu' ye anma k'alom, caw ya'ta yoc yul isk'ab Comam Dios,* ňi Comam.
25 Hayet yaben ebnaj iscuywom Comam hune' tu' caw c'ayilo isc'ul ebnaj, yalni ebnaj tet hunun: "Ta hac tu', ¿mactaxca chicolchahi?" ňi ebnaj.
26 Yoc t'aňno Comam yiň ebnaj, yalni Comam:
—Hune' ti' mach chik'oji anma iswatx'eni, wal Comam Dios sunil tzet chu iswatx'en Comam, ňi Comam Jesús.
27 Yalni naj Pedro tet Comam:
—Mamin, haňoňti'aň bejbilcano sunil tzet ayoňaň yu joc tzujnojaň tawintaj, ¿yuxin tzet chicochahaň ispajoj? ňi naj.
28 Yalni Comam:
—Yiň caw yeli chiwalan teyet, yet chiapni istiempohal yet chiac'bilo sunil tzet ye tu', Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios chinoc tz'oňnojan yul incapilan caw c'ulch'ancanoj. Haxa hex chexec' tzujtzun wintati'an, chexoc tz'oňno yul hunun hecapil, cat heyoc heyilni yiň tzet chielico cablahoňeb majan ebnaj Israel. 29 Yuxin mac chisbejcano yatut wuhan maca yuňtaj, yanab, maca ismam, maca ismi', maca yuninal, maca istx'otx'; huntek'an mac tu' caw ec'balto tx'i'al ispaj selel chiak'lax tet, yeb chischah isk'inal mach istaňbal. 30 Ha' mac caw ay yelapno ye tinaň, yet chiapni hune' tiempohal tu', caw matxa yelapno chielicoj. Haxa mac machi yelapno ye tinaň chijute jilni, yet chiapni hune' tiempohal tu' caw aycano yelapno chielcanicoj, ňi Comam.

20

Yechel yiň huntek'an ebnaj munlawom

1 Yalnipaxo Comam Jesús tet ebnaj iscuywom:

---

* 19:24 Ay te' hum chalni ta isholanil acuňa chitzotel yiň niňte pulta caw lot'an sat yeb caw txanňe yecaň istel ayco yiň isc'ubal coňob Jerusalén.

—Anma chioc yul isk'ab Comam Dios lahan haca' hunu naj yahaw munil to yiñ caw
sahab sac'ayal issaya' isc'amte' chimunla xol te' uva. [2] Hayet yilcha huntek'an ebnaj yu
naj, yalni naj tato hune' denario chak' naj yiñ tz'ayic tet hunun ebnaj, lahwi tu' isto ebnaj
munlaho xol yuva naj. [3] Yiñmi ch'en baloñeb yiñ yet yalañ chuman isto naj yul txoñbal,
yilni naj huntek'anxa ebnaj mach ismunil. [4] Yalni naj tet ebnaj: "Ay munil inc'atañan,
chexintohlahan haca'tic'a caw yehi," ïi naj. Istopaxo ebnaj munil xol yuva naj. [5] Naj yahaw
munil tu' elpaxto naj yiñ chumanil, yeb yiñ ch'en oxeb, hactic'apax tu' yute yalni naj tet
huntek'anxa ebnaj ilcha yu. [6] Yiñxa ch'en howeb xin, istopaxo naj txoñbal hunelxa, yilni
naj huntek'an ebnaj chiec' bey tu' mach ismunil. Isk'amben naj tet ebnaj: "¿Tzet yiñ xin
toñe chiec' tz'ayic teyibañ bey ti'?" ïi naj. [7] Istak'wi ebnaj: "Mamin, to machi mac chiak'ni
yet comunilañ," ïi ebnaj. Yalni naj tet ebnaj: "Ta chisje hec'ul asi'we munil wintajan,
chexintohlahan haca' caw yehi," ïi naj. Isto ebnaj munil yinta naj.

[8] Haxa yiñ k'ejbiyal xin, yalni naj yahaw munil tu' tet naj chiilni ismunil haca' ti': "Awte
sunil ebnaj munlawom cat hatohlan ebnaj. Ebnaj maoc munil yiñ islahobal, ha' ebnaj
chatohla babel. Wal ebnaj caw sahab maichico ismunla xin, islahobal chatohla ebnaj,"
ïi naj yahaw munil tu'. [9] Lahwi tu' xin yawtelax ebnaj oc munil yiñ ch'en howeb, ha'
ebnaj babel tohlalaxi, hune' denario ak'lax tet hunun ebnaj. [10] Haxa yet yawtelax ebnaj
ichico munil yiñ caw sahab sac'ayal, ham yalni ebnaj tato ec'bal istohol ebnaj chiak'laxi,
yaja' machoj, hune'ñe denario ak'laxpaxo tet hunun ebnaj. [11] Hayet ischahni ebnaj istohol
tu' yichico ebnaj isbuchwa yiñ naj yahaw munil tu', [12] yalni ebnaj: "Ebnaj mahul yet
islahobalxa ti' hunxañe hora mamunla ebnaj, ¿tzet yiñ xin lahan cotoholañ maxawak'
yeb ebnaj? Hañoñti'añ ec'bal macoñmunlahañ, yeb xin caw majak' janmahañ xol k'a'," ïi
ebnaj. [13] Istak'wi naj yahaw munil tu' tet hune' naj haca' ti': "Hach wet anmahil,
mach chinetlihan tawiñ yuto majala tato hune' denario chintohlahan hatz'ayic. [14] Wal
xin mawak'an hatohol, paxañtoj. Ta chiwochehan ta lahan chik' ebnaj lañoxa maoc munil
yebex, mach hawoc yiñ hune' tu'. [15] Haninti'an chu wak'nihan inmelyuhan tet mac bay
chiwochehan, ¿mato chichiwa hac'ul yu c'ul inc'ulan?" ïi naj yahaw munil tu'.

[16] Yuxin ha' mac babel tinañ, ha' chicancano yiñ islahobal, wal mac islahobal ye tinañ,
ha' chioc yiñ babel. Hantañe mac awtebil yu Comam Dios, yaja' haywaññe mac sic'bililoj,
ïi Comam.

Yal Comam Jesús iscamical yiñ yoxel
(Mr 10:32-34; Lc 18:31-34)

[17] Yet ayxaco Comam Jesús yeb anma yiñ isbel bey Jerusalén, yawtenilo Comam ebnaj
cablahoñwañ iscuywom, yalni Comam tet ebnaj:

[18] —Tinañ xin lañan coto bey Jerusalén, yaja' Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios,
chinálaxicojan yul isk'ab ebnaj yahawil yiñ ebnaj sacerdote yeb ebnaj cuywawom yiñ isley
naj Moisés cat isk'anni ebnaj camical wibañan. [19] Chilahwi tu' cat quinyanicojan ebnaj
yul isk'ab ebnaj mach Israeloj, cat isbuchwa ebnaj wiñan, cat quinismak'nihan ebnaj.
Chilahwi tu' cat quinyanicañan ebnaj yiñ te' culus, yaja' yiñ yox tz'ayic cat witzitzbicañan
hunelxa, ïi Comam.

Yiñ tzet isk'an ismi' naj Jacobo yeb naj Juan
(Mr 10:35-45)

[20] Yet hune' tiempohal tu' apni ismi' ebnaj isc'ahol icham Zebedeo ilwal yiñ Comam
Jesús. Tzujan xin ebnaj cawañ tu' yinta ismi', yay jahno ixnam sata Comam yuto ay hune'
tzet choche ixnam isk'ana'.

[21] Isk'amben Comam tet ixnam:

—Miyay, ¿tzet chawoche hak'ana' wetan? ïi Comam. Istak'wi ixnam:

—Mamin, yet chachoc Yahawoj chink'anan tawet tato cawañ wuninti'an chioc tac'atañ.
Hunu naj chioc tz'oñno yiñ hawatx'k'ab, hunuxa naj chioc tz'oñno yiñ hameck'ab, ïi
ixnam.

[22] Istak'wi Comam:

—Hex ti' mach heyohtajo tzet chek'ana. ¿Chimyu heyuc'ni hune' vaso ha ha' caw c'ah* haca' hune' chiwuc'an? ẍi Comam. Istak'wi ebnaj:
—Ho', chu juc'nihañ, ẍi ebnaj.
23 Yalni Comam tet ebnaj xin:
—Yeltoni chu heyuc'ni hune' vaso ha ha' caw c'ah chiwalti'an, yaja' wal haninti'an mach wetojan walnihan mac chiay tz'oñno yiñ inwatx'k'aban yeb yiñ inmeck'aban, to hañe Inmaman ohtañe mac tet chak'a, ẍi Comam.
24 Hayet yaben ebnaj lahoñwañxa iscuywom Comam, caw tit ishowal ebnaj yiñ ebnaj cawañ tu'. 25 Yet yilni Comam hune' tu', yawtenico Comam ebnaj isc'atañ, yalni Comam:
—Hex ti' caw heyohtaj tato ebnaj ayco yahawo coñob, ay yip ebnaj yibañ coñob tu'. Haxa ebnaj nime winaj yul coñob yahawxa chute isba ebnaj yiñ anma. 26 Wal texol xin mach c'uluj tato hac tu' cheyute, wal xin ta ay hunu mac ec'bal yelapno ye chabe, ahojab chioc chejaboj. 27 Haxa mac choche ec'bal yelapno chuco texol xin, yak'abico isba chejaboj. 28 Hac tu' wehan Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios, mach hulnajojinan yu inchejnihan anma, walxinto haca' chejab wecojan xol anma, cat wak'ni camo inbahan hac tu' xin chu intohlanan ismul tx'i'al anma, ẍi Comam.

Yak' hajlo Comam Jesús isbak'sat cawañ ebnaj mach chu yilni
(Mr 10:46-52; Lc 18:35-43)

29 Hayet yel Comam Jesús yeb ebnaj iscuywom yul coñob Jericó, caw hantañe anma oc tzujno yinta Comam. 30 Ay xin cawañ ebnaj mach chu yilni, tz'oñanayo isti' beh. Hayet yaben ebnaj tato ha' Comam Jesús lañan yec'toj, yahwi ebnaj tet Comam yiñ caw ip haca' ti':
—Mamin, yuninal isc'ahol naj rey David, caw tz'ayojab hac'ul jiñañ, ẍi ebnaj.
31 Yaja' xin oc anma iscacha' ebnaj yuñe isbejni ebnaj yel yaw, yaj caw islahico ebnaj yahwi, yalnipaxo ebnaj:
—Mamin, isc'ahol jichmam David, caw tz'ayojab hac'ul jiñañ, ẍi ebnaj.
32 Yet yaben Comam Jesús hune' tu' yoc liñnoj, yawtenti Comam ebnaj isc'atañ, isk'amben Comam tet ebnaj:
—¿Tzet cheyoche chinwatx'ehan? ẍi Comam.
33 Istak'wi ebnaj:
—Mamin, chijochehañ chawak' hajlo cosatañ, ẍi ebnaj.
34 Istz'aycañ isc'ul Comam yiñ ebnaj; yanico Comam isk'ab yiñ isbak'sat ebnaj, yiññena tu' xin ishajlo issat ebnaj, yoc tzujno ebnaj yinta Comam.

21

Yet yocto Comam Jesús yul coñob Jerusalén
(Mr 11:1-11; Lc 19:28-40; Jn 12:12-19)

1 Hayet ayto yapni Comam Jesús yeb ebnaj iscuywom bey Jerusalén yapni Comam bey Betfagé, iscawilal woñan Olivo. Ischejnito Comam cawañ ebnaj iscuywom, 2 yalni Comam tet ebnaj:
—Asi'we bey aldea cosatac'to ti', yet chexapno bey tu' cheyila' hune' no' mi'e burro xecan, ayco yunin no' isc'atañ; chepuholo no' cat heyinoti no' wetan. 3 Yaja' ta ay tzet chihallax teyiñ xin, cheyala' haca' ti': "Ay chiocnico no' yu Comam Jesús, yaja' choñhulañ jak'a'paxojañ no'," quexchi, ẍi Comam.
4 Hac tu' yu yijni isba tzet tz'ibñebilcano yu hune' ischejab Comam Dios yet payat haca' ti':
5 Halwe tet anma ay yul coñob Sión* haca' ti':
Ilwec'anabi, lañan yul hereyal texol, hune' heyahaw ti' caw c'ul isc'ul, ayahto yibañ hune' no' tzeh burro, yunin hune' no' mi'e burro ijtzom,* ẍiayoj.

---

* 20:22 Hune' vaso c'ahla ha' chitzotel yiñ isya'tajil chihul yibañ Comam * 21:5 Ha' woñan Sión bey Jerusalén, ha' bey tu' iswatx'e naj rey David yatut yeb iscapil ebnaj Israel yet payat * 21:5 Zac 9:9

6 Isto ebnaj cawañ tu', isyijen ebnaj haca'tic'a yu yalni Comam. 7 Yet yapni ebnaj bey tu'
ispuhnilo ebnaj no' mi'e burro tu', yiniti ebnaj no' yeb no' yunin tet Comam. Islitx'banahto
ebnaj xil isk'ap isk'añio yichiñ no' tzeh burro tu', lahwi tu' yahto Comam yibañ no'. 8 Caw
hantañe anma oc tzujno yinta Comam, ay mac islebayo xil isk'ap yul beh. Aypaxo mac
inilo xaj te te'† yanayo yul beh bay chiec'to Comam tu'. 9 Sunil anma babelico sata Comam
yeb tzujanico yintaj, ichico yawi yiñ caw ip, chalni haca' ti':
—¡Caw niman yelapno naj ti', ha' naj ti' titna yiñ yuninal jichmam rey David! ¡Jala'we
tzoti' c'ul yiñ mac chihul coxol yu Comam Dios! ¡Jak'a'we yuch'andiosal tet Comam Dios
ay satcañ!* ẍi anma.
10 Hayet yapni Comam bey Jerusalén, iswejchacañ anma sunil, isk'ambeni:
—¿Mac anmahil hune' naj ti'? ẍi anma.
11 Istak'wi huntek'anxa ebnaj:
—Ha' naj ti' Jesús, ischejab Comam Dios ay bey Nazaret yul ismajul Galilea, ẍi ebnaj.

Yet istzumbenilti Comam Jesús ebnaj chitxoñwi yul yatut Comam Dios
(Mr 11:15-19; Lc 19:45-48; Jn 2:13-22)

12 Lahwi tu' xin yocto Comam Jesús yul yatut Comam Dios, istzumbenilti sunil anma
chitxoñwi yeb chilok'wi bey tu'. Iswacchancañ Comam ismeẍa ebnaj helom melyu,
ispac'chanpaxocañ Comam isẍila ebnaj txoñom palamuch. 13 Yalni Comam tet ebnaj:
—Tz'ibñebilcano yul Yum Comam Dios haca' ti': "Ha' watutan yet txah yehi," ẍiayoj.
Yaja' hex ti' haca' hunu isñach'en elk'om, hac tu' ye heyu, ẍi Comam.
14 Hayet ayicto Comam yul yatut Comam Dios tu' yapni huntek'an ebnaj mach chu yilni
yeb ebnaj tx'oj ye yoj; yak'ni cawxo Comam ebnaj. 15 Hayet yilni ebnaj yahawil yiñ ebnaj
sacerdote, yeb ebnaj cuywawom yiñ ley huntek'an c'aybalc'ule iswatx'e Comam tu' caw
tit ishowal ebnaj; yeb yet yaben ebnaj yalni niẍte unin: "Jak'aweco ismay isc'ahol jichmam
rey David," ẍi, 16 yalni ebnaj tet Comam:
—¿Chimhawabe tzet chal niẍte unin ti'? ẍi ebnaj. Istak'wi Comam:
—Ho' chiwabehan, yaja' ¿tom maẍto bay cheyil yul Yum Comam Dios bay chal haca' ti'?:
Ha' niẍte unin yeb niẍte chi-to-txutxwi ha' chak'an bitñeno habi,* ẍiayoj, ẍi Comam.
17 Lahwi tu' yel Comam yul coñob Jerusalén, isto yul coñob Betania, bey tu' xin cancano
Comam hune' ak'bal.

Yet istz'acti'ñen Comam Jesús hune' te' higuera machi sat
(Mr 11:12-14, 20-26)

18 Haxa hunxa tz'ayic yiñ caw sahab sac'ayalil, ismeltzo Comam Jesús yul coñob
Jerusalén. Yet ayco Comam yiñ isbel tu' isñohchacañ. 19 Yilnito Comam hune' te' higuera
isti' beh, isto Comam yich te', yilni Comam ta machi sat te', xajñe te' aycoj. Yalni Comam
yiñ te' haca' ti':
—¡Matxa bak'inal chachsatni! ẍi Comam.
Yiññena tu' xin istajilo te'. 20 Hayet yilni ebnaj iscuywom Comam hune' tu', caw c'aycañ
isc'ul ebnaj, isk'amben ebnaj tet Comam:
—¿Tzet mayu istajnalo te' yiñ añe? ẍi ebnaj.
21 Yalni Comam tet ebnaj:
—Yiñ caw yeli chiwalan teyet, ta caw cheyaco heyanma yiñ Comam Dios, machi xin
chicabcon hec'ul, maẍñetaj hune' mayu yiñ te' higuera ti' chisje hewatx'eni. Wal xin tato
cheyal tet hune' witz ti': "Heq'uilo haba bey ti' cat hato hawanoyto haba xol ha' mar," ta
quexchi, chiyij isba tzet cheyala. 22 Yuxin ta yiñ sunil heyanma chextxahli tet Comam Dios
yet chek'anni hunu tzet ye tu', chiak'lax teyet, ẍi Comam.

K'ambelax bay chitit yip Comam Jesús
(Mr 11:27-33; Lc 20:1-8)

---

† 21:8 Yayo anma xaj te' ch'ib yul isbeh Comam yuto caw chitzala anma yiñ Comam. Yet payxa tu' hac tu' chute anma yet chocto hunu naj rey yul iscoñob * 21:9 Sal 118:25-26 * 21:16 Sal 8:2

23 Lahwi tu' xin, yapni Comam Jesús yul coñob Jerusalén, yocto Comam yul yatut Comam
Dios. Hayet lañan iscuywa Comam xin ishitzico ebnaj yahawil yiñ ebnaj sacerdote, yeb
ebnaj ichamta winaj iswi'ehal yiñ ebnaj Israel, isk'amben ebnaj tet Comam:
—¿Mac cachchejni hawatx'en huntek'an hawatx'e yet ewi? ¿Mac ak'ni hawip? ẍi ebnaj.
24 Istak'wi Comam:
—Haquintu'an ay hune' ink'ambebalan teyet, ta chepajtze wetan chiwalan mac ak'ẅe
wipan inwatx'enan huntek'an tu'. 25 ¿Mac chejniti naj Juan yanocañ ha' iswi' anma? ¿Tom
Comam Dios mato ha' anma? ẍi Comam.
Yichico ebnaj yallen tet hunun haca' ti':
—Tato chijala' ta Comam Dios chejniti naj Juan tu', chimyala' naj jet: "¿Tzet yiñ xin
mach heyayto yul heyanma yiñ tzet yal naj?" ẍim naj. 26 "Yaja' ta chijalpaxoj ta ha' anma
chejñe naj, choñxiw jalni yuto sunil anma chianayto yul yanma tato naj Juan tu' ischejab
Comam Dios ye naj," ẍi ebnaj.
27 Yuxin tak'wi ebnaj tet Comam:
—Mach johtajojañ, ẍi ebnaj. Yalni Comam tet ebnaj:
—Haquintu'an mach chiwalan mac ak'ẅe wipan inwatx'enan huntek'an tu', ẍi Comam.

Yechel yiñ cawañ ebnaj c'ahole

28 Yalnipaxo Comam Jesús tet ebnaj hunelxa:
—¿Tzet cheyute heyalni yiñ hune' chiwalti'an? Ay hune' naj mame ay cawañ isc'ahol;
yalni naj tet naj babel haca' ti': "C'ahol, as munlahañ xol te' uva," ẍi naj. 29 Istak'wi naj:
"¡Mach chintohan!" ẍi naj. Yaja' tzujanxa xin yoc yiñ isnabal naj istohi. 30 Lahwi tu'
yalnipaxo naj mame tu' tet naj iscab tato chitopaxo naj munil; istak'wi naj: "C'ultic'a mam
chintohan," ẍi naj. Yaja' xin mach to naj. 31 ¿Mac xin najil yijen tzet yal ismam yiñ ebnaj
cawañ tu'? ẍi Comam. Istak'wi ebnaj:
—Naj babel, ẍi ebnaj. Yalni Comam:
—Yiñ caw yeli chiwalan teyet, ebnaj ik'omilo tohlabal yeb ebix ix tx'oj ye iswi' ha'
chioc babel yul isk'ab Comam Dios tesataj. 32 Yuto hulic'o naj Juan anicañ ha' iswi' anma
quexiscuyu' yiñ isc'ulal, yaja' mach heyayto yul heyanma yiñ tzet yal naj. Wal ebnaj
ik'omilo tohlabal yeb ebix tx'oj ye iswi' yayto yul yanma yiñ tzet yal naj. Wal hex ti' xin,
waxañca caw heyil huntek'an tu' yaja' mach hehel hebeybal, yeb xin mach heyayto yul
heyanma, ẍi Comam Jesús.

Yechel yiñ ebnaj munlawom mach c'uloj
(Mr 12:1-12; Lc 20:9-19)

33 Yalnipaxo Comam Jesús tet ebnaj:
—Abewe hune'xa yechel chiwalti'an: "Ay hune' naj yahaw munil tz'unni te' uva sat
istx'otx', ispenayo naj istz'unub tu'. Iswatx'en naj bay chiyatz'lax yal te', iswatx'enpaxo-
cañ naj hune' ña nimajal yucañ istel yuñe istañelax hune' peyab tu'. Lahwi tu' xin, yanito
naj istz'unub tu' comonal tet huntek'an ebnaj. Isto naj yul hune'xa coñob caw nahat.
34 Haxa yet yapni istiempohal yuxlax te' uva tu' xin, yanito naj huntek'an ischejab ischahno
ismajul tet ebnaj munlawom tu'. 35 Hayet yapni ebnaj chejab tu' xin, yoc ebnaj istzabnoyo
ebnaj, ismak'ni ebnaj hune' naj, hunxa naj mak'bil ispotx'ni ebnaj, haxa hunxa naj xin
k'ojlaxcañ naj. 36 Haxa yiñ iscayel ec'balxa ebnaj chejab yato naj yahaw munil, yaja' xin
hactic'apax tu' utelax ebnaj yu ebnaj munlawom tu'.
37 Yiñxa istzujanil xin, ha' caw isc'ahol naj yahaw munil tu' yatoj, istxumni naj haca'
ti': 'Wal tet naj inc'aholti'an chimisyije ebnaj,' ẍi naj. 38 Yaja' hayet yilni ebnaj yapni naj
c'ahole tu', yalni ebnaj tet hunun: 'Ha' tet naj ti' chicancano hune' tx'o tx'otx' ti', wal tinañ
copotx'owe camo naj haxinwal jetxa chuco hune' istx'otx' naj ti',' ẍi ebnaj. 39 Yoc ebnaj
istzabnoyo naj, yilaxilto naj yintalto peyab tu' yu ebnaj, ispotx'ni ebnaj naj," ẍi Comam.
40 Isk'amben Comam tet ebnaj:
—Yet chihul naj yahaw munil tu', ¿tzettaxca chute naj ebnaj munlawom tu' cheyute
heyalni? ẍi Comam.

41 Istak'wi ebnaj:
—Matxa chitz'ay isc'ul naj ispotx'ni ebnaj munlawom tx'oj tu', cat yanito naj istz'unub
tu' comonal tet huntek'anxa ebnaj munlawom tz'ajan chu yak'ni ismajul yet chiuxlax sat
te' uva tu', ẍi ebnaj.
42 Yalni Comam Jesús:
—¿Tom maẍto cheyil yul Yum Comam Dios bay chal haca' ti'?:
Ha' hune' ch'en ch'en mach isje ebnaj watx'emcañ ña yak'aco yiñ ismunil, ha' ch'en caw
ec'balto c'ul yoc xe'o ña. Ha' Comam watx'eñe hune' tu', caw xin chic'ay coc'ul
jilni,* ẍiayoj.
43 Yuxin chiwalan teyet ta nanxa coñobal chioc yul isk'ab Comam Dios heseleloj, yuto yijem
anma tu' yak'ni ismajul yiñ tzet chiswatx'e tet Comam. 44 Wal hune' ch'en ch'en tu', ta ay
mac chiayc'ay yibañ ch'en hayebtam isk'ahilal chioqui. Yaja' ta ha' ch'en chiayc'ay yibañ,
chiquechmoto yalañ ch'en, ẍi Comam.
45 Hayet yaben ebnaj iswi'ehal ebnaj sacerdote, yeb ebnaj fariseo yalni Comam haca'
tu', istxumni ebnaj tato yiñ ebnaj yal Comam huntek'an yechel tu'. 46 Yuxin yoche ebnaj
istzabayo Comam, yaja' xiw ebnaj tet anma yuto sunil anma chalni tato ischejab Comam
Dios ye Comam Jesús.

22

Yechel yiñ hune' k'iñ yet mohyilal
(Lc 14:15-24)

1 Yichipaxico Comam Jesús yalni tet ebnaj, yanico Comam huntek'an yechel yiñ
cuybanile tu', yalni Comam haca' ti':
2 —Ha' anma awtebil yoc yul isk'ab Comam Dios, lahan haca' yak'le anma yiñ hune' k'iñ
yec'tze hune' naj rey yet ismohyi isc'ahol. 3 Hayet c'ulxa ye sunil, yanito naj ischejab yik'ati
ebnaj awtebil yiñ hune' mohyilal tu'. Yaja' machi hunu ebnaj isjetij. 4 Lahwi tu' yanipaxto
naj huntek'anxa ischejab, yalni naj tet ebnaj haca' ti': "Halwe tet anma awtebil tu' tato
watx'ebilxa itah. Manchejan potx'laxo hayc'oñ inwacaxan, yeb hunmajanxa no nok' caw
bak'ich, watx'ebilxa sunil. 'Asi'we yiñ k'iñ tu',' quexchi," ẍi naj rey.
5 Yaja' ebnaj awtebil tu', maẍtic'a cam isc'ul ebnaj istita. Hune' naj to ilno ismunil, hunxa
naj xin to ilno istxoñ. 6 Haxa huntek'anxa ebnaj xin, oc ebnaj howal yiñ ebnaj chejab tu',
ispotx'lax ebnaj yu ebnaj. 7 Hayet yaben naj rey hune' tu' caw tit ishowal naj. Ischejni
naj issoldado ispotx'no ebnaj potx'wawom tu', isñuslaxpaxilo iscoñob ebnaj. 8 Lahwi tu'
yalnipaxo naj rey tu' tet huntek'anxa ebnaj ischejab: "Sunil tzet chiocnico yiñ hune' k'iñ
ti' watx'ebilxa sunil, yaja' ebnaj awtebil wuhan mach chisjeti ebnaj, yuxin mach istzano
ebnaj yul yiñ hune' k'iñ ti'. 9 Wal tinañ asi'we yulaj calle cat hechejniti sunil mac chiilcha
heyu yiñ hune' k'iñ ti'," ẍi naj. 10 Yet yaben ebnaj chejab hune' tu', isto ebnaj yulaj calle,
yiniti ebnaj sunil anma chiec' bey tu'. Ay anma c'ul isbeybal, ay anma tx'oj isbeybal. Caw
xin nohilo te' ña yu anma yiñ hune' k'iñ tu'.
11 Hayet yocto naj rey yilno anma cutxanxaco tu', yilni naj hune' naj mach ayoco xil
isk'ap yet mohyilal.
12 Yalni naj rey tet naj: "¿Tzet mayu hawocti bey ti', machi xin xil hak'ap yet mohyilal
aycoj?" ẍi naj. Yaja' xin maẍtic'a tak'wi naj. 13 Yalni naj rey tu' tet ebnaj ischejab: "C'albawe
yoj hune' naj ti' yeb isk'ab naj cat heyanilto naj xol k'ejholo, ha' bey tu' xin chiok'o naj yiñ,
cat isñetx'laho yeh naj," ẍi naj. 14 Wal xin chiwalan teyet, caw tx'i'al mac awtebil yu Comam
Dios yaja' haywañña mac chissiq'uilo Comam, ẍi Comam Jesús.

Ch'en tohlabal chiak'lax tet naj yahaw Roma
(Mr 12:13-17; Lc 20:20-26)

15 Lahwi tu' ishec'nilo isba ebnaj fariseo, islahti'ñen isba ebnaj yiñ tzet chu yak'ni ayc'ayo
ebnaj Comam yiñ hunu tzoti', cat yoc ebnaj ak'oc'ule yiñ Comam yalni. 16 Yuxin yato ebnaj

* 21:42 Sal 118:22-23

haywañ ebnaj ayco yiñ ispartido, yeb haywañ ebnaj ayco yiñ ispartido naj Herodes isc'ataň
Comam, yuňe yilwen ebnaj Comam. Yalni ebnaj tet Comam:
—Mam cuywawom, caw johtajañ tato hach ti' isyelalňetic'a chawala, chacuynipaxo
anma iswatx'en haca' choche isc'ul Comam Dios. Machi xin comono chawabeto yiñ tzet
chal anma, yuto lahan yelapno anma yul hasat. 17 Yuxin, ¿tzet chawute hawalni yiñ hune'
ti': Ch'en tohlabal chiel jiñ yu naj jahaw ay Roma, c'ulmi jak'ni ch'en mato machoj? ẍi
ebnaj.
18 Yaja' wal Comam Jesús pet istxumnalo Comam tzet nabil yu ebnaj. Yuxin yal Comam:
—Hex cheyal heba c'ulal ti', ¿tzet yiñ xin chesay yiñ tzet chu wayc'ayan yul hek'ab?
19 Yewe hunu ch'en melyu cheyak' yiñ hetohlabal tu' wila'an nañ, ẍi Comam.
Yak'ni ebnaj hune' ch'en denario tet Comam. 20 Isk'amben Comam tet ebnaj:
—¿Mac najil ayco yechel sat yeb isbi yiñ ch'en? ẍi Comam.
21 Istak'wi ebnaj:
—Yechel sat naj jahaw ay bey Roma, yeb xin isbi naj ayco yiñ ch'en, ẍi ebnaj. Yalni
Comam xin:
—Ak'we tet naj yahaw Roma, baytet yet naj yehi, cat heyak'ni tet Comam Dios baytet
yet Comam yehi, ẍi Comam.
22 Yet yaben ebnaj yalni Comam hune' tu', caw c'ayilo isc'ul ebnaj, isbejnicano ebnaj
Comam.

Isk'ambe ebnaj saduceo yiñ yet chiitzitzbicañ camom
(Mr 12:18-27; Lc 20:27-40)

23 Yiňtic'a hune' tz'ayic tu', ay huntek'an ebnaj saduceo bey ilno Comam Jesús. Ebnaj
saduceo tu' mach chayto ebnaj yul yanma tato itzitzbicañ anma camnaxa, yuxin isk'ambe
ebnaj tet Comam:
24 —Mam cuywawom, halbilcano yiñ isley naj Moisés haca' ti': "Ta chicam yichamil hunu
ix ix, machi xin yuninal naj yeb ix, yilal yik'ni ix yuẍta naj camna tu', yuňe ay yuninal naj
yeb ix cat yoc yuninalo naj camna tu'," ẍiayoj. 25 Yaja' yet hunel, coxolti'añ ay hujwañ
ebnaj yuẍtaňe isba. Naj babel mohyi yeb hune' ix yaja' cam naj, machi xin yuninal naj yeb
yixal tu', yuxin mohyi naj iscab yeb ix. 26 Yaja' campaxo naj, hactic'apax tu' yu naj isyox,
masanta apni yiñ naj ishuj, sunil ebnaj ik'len ix. 27 Lahwi tu' iscampaxo ix. 28 Yuxin hayet
chiitzitzbicañ camom, ¿mac ebnaj hujwañ tu' chioc yichamilo ix yuto ishujwañil ebnaj
mohyi yeb ix? ẍi ebnaj.
29 Istak'wi Comam Jesús tet ebnaj saduceo tu':
—Hex ti', maẍtaj ha' ye heyu, yuto mach heyohtajo tzet chal yul Yum Comam Dios, yeb
mach heyohtajo yip Comam. 30 Wal xin hayet chiitzitzbicañ anma camom matxa chimohyi,
yuto lahanxa chielico haca' ebnaj ángel ay satcañ. 31 Yiñ yet chiitzitzbicañ anma camom
tu', ¿tom maẍto cheyil yul Yum Comam Dios bay chal haca' ti'?: 32 "Haninti'an isDiosal
naj Abraham, naj Isaac yeb naj Jacob," ẍiayoj. Yuxin waxañca cam ebnaj yaja' mach cam
ebnaj yiñ hunelňe. Yuto mach isDiosalo camom ye Comam Dios to isDiosal anma itzitz, ẍi
Comam.
33 Yet yaben anma huntek'an cuybanile yal Comam tu' caw c'ayilo isc'ul.

Chejbanile caw ec'bal yelapno yehi
(Mr 12:28-34)

34 Yet yaben ebnaj fariseo tato matxa yu istak'wi ebnaj saduceo tet Comam Jesús,
iscutxbanico isba ebnaj. 35 Xol ebnaj tu' xin ayco hune' naj cuywawom yiñ ley, ha' naj
oc ilweno Comam, yalni naj:
36 —Mam cuywawom, ¿baytet chejbanile caw ec'bal yelapno xol chejbanile aycano yu
naj Moisés? ẍi naj.
37 Istak'wi Comam tet naj:
—Ochewe Comam Dios yiñ sunil hec'ul, heyanma yeb henabal. 38 Ha' xin hune'
chejbanile tu' ha' babel yeb ec'bal yelapno xol huntek'anxa. 39 Ha' hune'xa iscab xin, lahan
haca' hune' babel, chal haca' ti': "Xahan cheyil heyet anmahil haca' hexahanňen heba,"

ẍiayoj. [40] Hayet chicoyijen cabeb chejbanile ti', lañan coyijen huntek'anxa cuybanile
ak'bilcano yu naj Moisés, yeb tzet tz'ibẅebilcano yu ebnaj ischejab Comam Dios, ẍi Comam
tet naj.

Comam Cristo Isc'ahol Comam Dios yehi
(Mr 12:35-37; Lc 20:41-44)

[41] Hayet cutxantoco ebnaj fariseo tu',
[42] isk'amben Comam Jesús tet ebnaj:
—¿Tzet cheyute hetxumni yiñ naj Cristo? ¿Mac yiñ chitit naj heyalni? ẍi Comam.
Istak'wi ebnaj:
—Yiñ naj rey David chitit naj, ẍi ebnaj.
[43] Yalnipaxo Comam:
—Yaja' naj David tu', yal naj naj Cristo Yahawoj yet yak'lax yala' naj yu Comam Espíritu
Santo yet yalni naj haca' ti':
[44] Yal Comam Dios tet Wahawilan: "Ayañ tz'oñöno yiñ inwatx'k'aban masanto chiwacojan
mac ayco ishowal tawiñ yalañ hawoj," ẍi Comam,* ẍi naj David.
[45] ¿Tzet yiñ xin yal naj David tu' naj Cristo Yahawiloj tato yiñ naj titna naj?* ẍi Comam.
[46] Machi hunu ebnaj yu istak'wi yiñ tzet yal Comam. Ha'tic'a yiñ hune' tz'ayic tu' xin
matxatic'a hunu ebnaj hitzico isk'amben hunu tzet ye tu' tet Comam.

23

Yalilo Comam Jesús istx'ojal ebnaj fariseo yeb ebnaj cuywawom yiñ ley
(Mr 12:38-40; Lc 11:37-54; 20:45-47)

[1] Lahwi tu' yalni Comam Jesús tet anma yeb tet ebnaj iscuywom:
[2] —Ebnaj fariseo yeb ebnaj cuywawom yiñ ley, ha' ismunil ebnaj tu' ha' ton quexiscuyni
yiñ isley Moisés. [3] Yuxin sunil tzet chal ebnaj teyet yijewej, yaja' mach chebeybalẅeto
tzet chiswatx'e ebnaj, yuto ha' tzet chal ebnaj mach chisbeybalẅe ebnaj. [4] Ha' cuybanil
chak' ebnaj tet anma, lahan haca' hunu ijatz caw al, machi mac chik'oji yinicañ. Wal
ebnaj xin nitam hunu yiximal isk'ab ebnaj chishitzico yiñ. [5] C'ul yub ebnaj, caw yijem
chute isba ebnaj, yaja' yuñe yillax ebnaj yu anma. Caw nimej chute ebnaj sat no' tz'um
bay tz'ibẅebilico Istzoti' Comam Dios cat yanico ebnaj no' yiñ isk'ab, maca yiñ ispalañ.
Chanipaxico ebnaj huntek'an xil isk'ap nimej ishojo isti'. [6] Yet chiawtelax ebnaj wa'o yiñ
k'iñ, ha' huntek'an tz'oñöbal caw ay yelapnoj ha' chismajilo ebnaj, hac tu' chutepaxo ebnaj
yulaj capilla. [7] Hayet chiec'paxo ebnaj yulaj calle yochebal ebnaj caw c'ul chu istioẍli anma
tet ebnaj, yeb xin caw choche ebnaj yabe' tato chihallax cuywawomal yiñ ebnaj.
[8] Wal hex ti' xin, machojab cheyoche chihallax cuywawomal teyiñ, yuto hune'ñe mac
hecuywawom, wal xin heyuẍtañe heba. [9] Machi hunu mac cheyal hemamo yul sat
yibañk'inal ti', yuto hune'ñech'an Hemam, ha' ton Comam Dios ay yul satcañ. [10] Machojab
cheyoche chihallax iswi'ehal teyiñ, yuto hune'ñe mac iswi'ehal yeco teyiñ, ha' ton Comam
Cristo. [11] Wal xin ha' mac ec'bal yelapno yehi, yak'abico isba chejabo texol. [12] Yuto ha' mac
chicañ isba, chiilaxayoj, wal mac chiyiyo isba xin, chiilaxcañ.
[13] Hex cuywawom yiñ isley naj Moisés yeb hex fariseo hex ti', cheyal heba c'ulal, ¡caw
c'anch'anex! yuto checach yoc anma yul isk'ab Comam Dios. Mach cheyaco heba, machi
xin chejépaxo chioc mac choche yak'aco isba yul isk'ab Comam Dios. [14] Hex cuywawom hex
ti' yeb hex fariseo hex ti', cheyal heba c'ulal, ¡caw c'anch'anex! yuto cheyilo yatut ebix hun
ix, chilahwi tu' caw nimej cheyute yoj hetxah, haca'tañe mach istx'ojal chewatx'e. Wal xin
caw ec'balto isya'tajil chiay teyibañ.
[15] Hex cuywawom yiñ ley yeb xin hex fariseo hex ti' cheyal heba c'ulal. ¡Caw c'anch'anex!
yuto sunil yul sat yibañk'inal ti' yeb yibañ ha' mar chelahwilo heyeq'ui yuñe hemontenico
anma teyintaj. Ha' mac chimoncha heyu tu' xin chisomchacanto yul iswi' heyu, cayel
ec'balto chischah isya'tajil xol k'a k'a' tesataj.

---

* 22:44 Sal 110:1 * 22:45 Isyelo Comam Jesucristo ta titna yiñ naj rey David, yaj xin Yahawil naj ye Comam

16 Hex ti' lahanex haca' hunu mac mach chu yilni, yaja' cheyaco heba ijbalomal. ¡Caw
c'anch'anex! Cheyalnipax haca' ti': "Ta ay mac chiak'ni binaho yatut Comam Dios yet
chistak'wenico hunu tzet ye tu' yiñ, mach yilalo chisyije. Yaj ta isbi ch'en oro ayicto yul
yatut Comam chak' binaho yiñ hunu tzet ye tu', caw yilal isyijeni," quexchi. 17 ¡Caw suc hex!
Lahanex haca' anma mach chu yilni. ¿Baytet ec'bal yelapno yehi? ¿Tom ch'en oro mato
yatut Comam Dios? Wal xin, yu yatut Comam Dios yuxin ay yelapno ye ch'en oro ayicto
yul yatut tu'. 18 Cheyalnipaxoj: "Ta ay hunu mac chiak'ni binaho altar yet chistak'wenico
hunu tzet ye tu' yibaï, mach yilalo chisyije. Yaja' ta isbi xahanbal ayahto yibaï altar tu'
chak' binahoj, caw yilal chisyije," quexchi. 19 ¡Caw lahanex yeb anma mutz'an sat! ¿Baytet
caw ec'bal yelapno yehi? ¿Tom ha' xahanbal ayahto yibaï altar tu', mato ha' altar hune'
chianico ismay xahanbal tu'? 20 Wal xin ha' mac chiak'ni binaho altar yiñ tzet chala, ha'
hun tzet ayahto yibaï altar tu' chak' binahoj. 21 Hacpax tu' mac chiak'ni binaho yatut
Comam Dios yiñ tzet chala, ha' hun Comam Dios ay bey tu' chak' binahoj. 22 Hacpax tu' mac
chiak'ni binaho satcaï yiñ tzet chala, ha' hun istz'oñobal Comam Dios chiyak' binahoj, cat
yak'nipaxo binaho Comam tz'oñan yul yehobal tu'.

23 Hex cuywawom yiñ isley naj Moisés yeb hex fariseo hex ti', cheyal heba c'ulal.
¡C'anch'anex! cheyak' isdiezmohal te' alawena, te' aniẍ, yeb te' comino, yaja' machi
cam hec'ul heyijen chejbanile caw ay yelapno aycano yu Comam Dios; ha' ton hewatx'en
istoholal, yeb istz'ay hec'ul yiñ heyet anmahil, yeb xin heyijen tzet chal Comam Dios, yeb
heyanico heyanma yiñ Comam, ha' ton huntek'an ti' yilal heyijeni, machi xin chebejpaxo
heyijen huntek'anxa tu'. 24 ¡Hex ti' lahanex yeb anma mutz'an sat, yaja' cheyaco heba
ijbalomal yiñ hunuxa maca. Hex ti' caw cheyila tato machi hunu no' nich'an us chito xol
heyitah, yaja' mach cheyabe hebik'nito no' camello!

25 Hex cuywawom yiñ isley naj Moisés yeb hex fariseo hex ti', cheyal heba c'ulal, ¡caw
c'anch'anex! yuto caw c'ul cheyute hetx'ahni yinta hevaso yeb hesec', yaja' wal yul xin,
nohnayto yu istz'ilal heyelek' yeb yu heyec'najil. 26 Hex fariseo hex ti', lahanex haca' hunu
mac mutz'an issat. Wal xin tx'ahwe babel yul hevaso yeb hesec', haxinwal saj chielpaxico
yintaj.

27 Hex cuywawom hex yiñ isley naj Moisés, yeb hex fariseo hex ti', cheyal heba c'ulal.
¡Caw c'anch'anex! yuto lahanex haca' hunu panteón caw c'ul yehico istxohal; caw
c'ulch'an jilni, yaja' wal yul xin, nohna yu isbajil camom yeb tz'il. 28 Haca' huntek'an
panteón tu' haquex tu'. Haïe yiñ sat anma caw c'ul cheyute heba, wal heyanma xin nohna
yu lek'ti'al yeb yu istx'ojal.

29 Hex cuywawom yiñ isley naj Moisés yeb hex fariseo hex ti', cheyal heba c'ulal.
¡Caw c'anch'anex! yuto checayeñe hetzantencaï bay mujan ebnaj ischejab Comam Dios.
Chetzantenpaxo bay mujan ebnaj c'ul iswatx'e, 30 cheyalni haca' ti': "Tato ayoñic'o yiñ
hune' tiempohal yet ispotx'lax ebnaj ischejab Comam Dios yu ebnaj jichmam, mach
chimjaco coba copotx'ni ebnaj," quexchi. 31 Hayet cheyalni haca' tu', hex caw ex cheyaliloj
tato yiñ yuninal ebnaj potx'ni camo ebnaj ischejab Comam tu' quextita. 32 ¡Wal xin ha' tzet
ichebilxa yu ebnaj heyichmam tu', lahwecanoj!

33 Hex ti', lahanex yeb no' laba yuto caw helanex yiñ istx'ojal. ¿Tzettaxca chu hecolni
heba tet isya'tajil xol k'a k'a' mach istaïbal? 34 Chinchejtojan ischejab Comam Dios texol
yeb mac itz'at iswi' yiñ yet Comam, yeb ebnaj cuywawom. Yaja' xin ay ebnaj chepotx'
yul hecapilla, ay ebnaj cheyacaï yiñ culus, aypaxo ebnaj chemak' yul hecapilla, yeb xin
ay ebnaj chetzumbec'o yul hunun coñob. 35 Teyibaï xin chititcano isya'tajil yu iscamical
sunil ebnaj potx'bil; ebnaj c'ul tzet iswatx'e chiichiti yiñ iscamical naj Abel masanta yiñ
iscamical naj Zacarías, isc'ahol icham Berequías, potx'bil xolbal yatut Comam Dios yeb
bay chiak'lax xahanbal. 36 Yiñ caw yeli chiwalan teyet, chititcano isya'tajil yibaï anma yiñ
hune' tiempohal ti' yu iscamical ebnaj tu', ẍi Comam.

Caw tz'ay isc'ul Comam Jesús yiñ anma ay bey Jerusalén
(Lc 13:34-35)

37 Yalnipaxo Comam Jesús:
—¡Hex ah Jerusalén ti' chepotx' camo ebnaj ischejab Comam Dios, cat hek'ojni camo
ebnaj ischejti Comam texol! ¡Tx'i'al el quexwawtecojan yul ink'aban, haca' chu yawtenico
no' mi'e chiyo nixte yunin yalañ isxic', yaja' machi heje! 38 Abewecano tzet chiwalti'an,
hune' hecoñob ti' chebeja'canoj, chicancano mañ anmahil. 39 Tinañ xin chiwalcanojan
teyet tato matxa chinheyilan masanto yet cheyalni haca' ti': "¡Jak'awe tzalaho coc'ul yiñ
mac chul coxol yu Comam Dios!" quexchi, xi Comam.

24

Yal Comam Jesús tato chiuchc'alaxayo yatut Comam Dios
(Mr 13:1-2; Lc 21:5-6)

1 Lahwi tu', yelti Comam Jesús yul yatut Comam Dios. Hayet lañan yelti Comam tu' xin
ishitzico ebnaj iscuywom Comam isc'ataň, yichico ebnaj isyeni huntek'an te' ña yetbi isba
yeb yatut Comam tu'. 2 Yalni Comam tet ebnaj:
—Yiň caw yeli chiwalan teyet, huntek'an cheyil ti' chiapni istz'ayical bay chiuchc'alax-
toj. Machi hunu ch'en ch'en latz'bil ti' chican yibañ yet ch'enal,* xi Comam tet ebnaj.

Huntek'an yechel chu yet chihul islahobal tz'ayic
(Mr 13:3-23; Lc 17:22-24; 21:7-24)

3 Lahwi tu' isto Comam Jesús yiň istzalanil woñan Olivo, yay tz'oño Comam bey
tu', ishitzico ebnaj iscuywom Comam isc'ataň. Hayet ischuquil ebnaj yeb Comam tu'
isk'amben ebnaj tet Comam:
—Mamin, hal jetañ, ¿bak'in chu huntek'an maxawal tu', yeb baytet huntek'an yechel
chisye isba yet toxa chaxhuli yeb yiň yet chilahwi yul sat yibañk'inal ti'? xi ebnaj.
4 Yichico Comam yalni tet ebnaj:
—Caw cheyil heba, machojab mac chexak'ni subchahoj. 5 Yuto tx'i'al ebnaj chuli cat
isbalnico ebnaj inbihan yiň, cat yalni: "Haninti'an Cristo inan," xi ebnaj. Caw xin tx'i'al
mac chisubcha yu ebnaj. 6 Cheyaben yichicañ howal bey ti', yeb yul huntek'anxa coñob.
Yaja' mach chexxiwi yuto yilal yul huntek'an tu', yaj maxto istañbalo yul sat yibañk'inal
ti'. 7 Chak'lecañ howal ej tx'otx' nimeta coñob yeb huntek'anxa tx'otx' nimeta coñob,
cat yanipaxico howal hune' coñob yiň hune'xa coñob. Caw tx'i'al howal yeb yabil chuli,
chulpaxo wahil yeb chixcab yul hunun coñob. 8 Yaja' yichebanilñe isya'ilal ye huntek'an
tu'.
9 Hex ti', chexilaxto sata ebnaj yahaw coñob yu yak'lax ec'oya' heyanma, cat xin
quexispotx'ni camo ebnaj. Sunil anma yul sat yibañk'inal ti' chexcajni yuto tzujanex
wintajan. 10 Yiň hune' tiempohal tu', tx'i'al mac chiyilo yanma yiň Comam Dios. Chioc
ishowal anma yiň hunun, cat ishobnicañ anma lek'ti'al yiň hunun. 11 Tx'i'al ebnaj chalico
isba ischejabo Comam Dios, caw xin tx'i'al mac chisubcha yu ebnaj. 12 Caw chiahcañ anma
iswatx'en istx'ojal, yuxin matxa xahano chil anma yet anmahil. 13 Ha' mac chitecha yu
masanto yiň islahobal, ha' chicolchahi. 14 Yaja' wal Tzoti' c'ul yiň tzet chu yoc anma
yul isk'ab Comam Dios, yilal ispujbalaxic'o yul hunun coñob yuñe yohtañencanilo anma,
lahwi tu' cat yul islahobal tz'ayic.
15 Tz'ibñebilcano yu hune' ischejab Comam Dios chiyij Daniel yiň hune' naj chihul
etanoto yatut Comam Dios yu istx'ojal chiswatx'e naj. Mac chiilni hune' ti' istxumabiloj.*
16 Yuxin maquex ayexic'o yul coñob Judea ti' yet chiyuni hune' tu' yilal heyelcañ cat heto
iswi'la witz. 17 Ha' mac ayahto yibañ yac'alil yatut, matxa chiayti yik'alti hunu tzet ye
tu' yul yatut, to beh yelcañ. 18 Wal mac ayto xol ismunil xin, matxa chimeltzo yik'alti xil
isk'ap yul yatut. 19 ¡C'anch'an ebix ix ayxa tzet yehi, yeb ebix chi-to-txutxwi nixte yunin yet
chiyuni hune' tu'! 20 Yuxin k'anwe tet Comam Dios, haxinwal machojab yiň ñabil chu hune'
tu', machojabpaxo yiň istz'ayical xewilal chiyuhi. 21 Yuto hune' isya'tajil chul yiň hune'
tiempohal tu', caw nanxa islowi, maxto hunelo chu yichitax iswatx'i yul sat yibañk'inal

* 24:2 Yij isba hune' ti' yu ebnaj soldado romano yiň habil 70 D.C
* 24:15 Dn 9:27; 11:31; 12:11

ti', matxa bak'inal chupaxoj yet chilahwi yec'canoj. 22 Yaja' tato mach chisc'otzba Comam
Dios yoj hune' tiempo tu', machim hunu mac chicolchahi. Wal xin chisc'otzba Comam yu
iscolni macta sic'bilxa yu.
23 Yuxin ta ay mac chihalni teyet: “Ay naj Cristo bey ti', lah,” maca “ay naj Cristo bey tu',
lah,” ta ẍi, mach cheyayto yul heyanma. 24 Yuto ay ebnaj chisbalico isba Cristohal, yeb ay
ebnaj chalico isba ischejabo Comam Dios. Chisye ebnaj huntek'an yechel yeb c'aybalc'ule
yuñe issubcha anma yu ebnaj. Etza xin chisubchapaxo mac sic'bilxa yu Comam Dios yu
ebnaj. 25 Wal xin, ayto chiwalnicanojan huntek'an ti' teyet. 26 Yuxin ta ay mac chihalni
teyet: “As ilwej, ay naj Cristo bey tx'otx' desierto,” ta ẍi, mach chextohi. Maca ta chihallax
teyet: “Ewan ye naj bey ti', lah,” ta ẍi, mach cheyayto yul heyanma. 27 Yuto haca' jilni
isjebla c'uh bay chiahilo tz'ayic, cat isjeplapaxo bay chito tz'ayic, hac tu' chu wulan Hanin
Ak'bilintijan texol yu Comam Dios. 28 Ha'tic'a bay ayayo isnimanil hunu camom, ha' tu'
chiscutxba isba no' usmij, ẍi Comam tet ebnaj iscuywom.

Yiñ tzet chu yul Comam Jesucristo
(Mr 13:24-37; Lc 17:26-30, 34-36; 21:25-33)

29 Yalnipaxo Comam Jesús:
—Chiñelahwi yec'to huntek'an nimeta isya'tajil tu', cat isk'ejholilo yoj tz'ayic, wal
ixahaw matxa chimujli, cat istitc'ay tx'umel ay satcañ, cat xin istzicobtañelax sunil tzet
ay yip yul satcañ. 30 Lahwi tu' cat isyenicañ isba yechel wulbalan yul satcañ, Hanin
Ak'bilintijan texol yu Comam Dios. Wal anma ay yul hunun coñob yul sat yibañk'inal
ti', chixiwcañ cat yoc ok'oj yet chiyilni wulan xol moyan. Chinhulan yeb isk'ak'al wipan.
31 Hayet chiok' ch'en trompeta yiñ caw ip, chinchejnicojan ebnaj ángel iscutxbaco sunil
macta sic'bilxa wuhan yul yibañk'inal. Caw xin sunil yul sat yibañk'inal chiec' ebnaj
iscutxbacañ anma sic'bilxa tu'.
32 Txumwec'anab yiñ te' higuera, hayet chiyaxbilo ischon isk'ab te' cat yelilo niẍte xaj
te', cheyohtañeloj ta toxa chioc ha' ñab. 33 Hacpax tu' xin yet cheyilni yijni isba sunil tzet
chiwalti'an, cheyohtañeloj tato cawilxa wetijan, haca' hunu mac liñanxaco sat pulta. 34 Yiñ
caw yeli chiwalan teyet, sunil huntek'an ti' chij isba yalañto maẍto chicam huntek'an
anma ayic'o yiñ hune' tiempohal ti'. 35 Ha' satcañ yeb tx'o tx'otx' chitañiloj, yaja' wal
intzoti'an xin machi ec'to yet yijni isba tzet chala.
36 Yaja' wal yiñ tzet tz'ayical yeb tzet orahil chinhultu'an, machi mac ohtañe, nitam
ebnaj ángel ay satcañ. Mach wohtapaxojan hanin Isc'ahol Comam Dios inti'an, walxinto
hañc'añe Inmaman ohtañe.
37 Haca' yu anma yiñ istiempohal naj Noé, hac tu' chu anma yiñ hune' tiempohal yet
chinhulan, Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios. 38 Yuto yet yalañto maẍto chihul
ha' niman yaxñab, caw matzet chal isc'ul anma yiñ tzet yal naj Noé, caw xin hañe wa'oj
yeb ismohyi ayco yiñ isc'ul masanto yet yocto naj Noé yul te' barco. 39 Hayet tona nahul
ay anma tu', yul hune' niman yaxñab yibañ, istañilo anma sunil. Haca' yu anma yiñ
hune' tiempohal tu', hac tu' chu anma yet chinhul lemnahan, Hanin Ak'bilintijan texol
yu Comam Dios. 40 K'inalo ta ay cawaño ebnaj winaj hune'ñe chimunlahi yet chiyuni hune'
tu', hune' naj chiilaxtoj, hune'xa naj xin chicancanoj. 41 Yeb xin ta ay cawañ ebix hune'ñe
lañan iscawni, hune' ix chiilaxtoj hune'xa ix chicancanoj.
42 Caw majwahañwej, yuto mach heyohtajo tzet tz'ayical chinhulan, hanin Heyahaw
inti'an. 43 K'inalo ta yohta hunu naj yahaw ña tzet orahil chul hunu naj elk'om yiñ ak'balil,
chimyilo naj iswayañ. Hac tu' xin mach chiocto naj elk'om tu' yelk'alti tzet ay naj. 44 Ha'
quexpax tu' hex ti', helan cheyute heba, yuto yet matxa nano heyu cat wul lemnahan,
Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios, ẍi Comam Jesús.

Naj chejab yijem yeb naj mach yijemoj
(Lc 12:41-48)

45 Yalnipaxo Comam Jesús:
—K'inalo ta ay hunu naj yahaw munil ay haywañ ischejab, ham naj yijem yeb caw
helan chacano naj seleloj yu yak'ni tzet chislo ebnaj ismunlawom yet chic'ayayoj. 46 Sak'al

yet naj chejab ta lañan isyijen naj tzet halbilcano tet yet chiapni naj yahaw tu'. 47 Yiñ caw
yeli chiwalan teyet, naj yahaw munil tu' chaco naj naj yijem tu' yahawo yiñ sunil tzet
aya. 48 Yaja' ta mach c'uluj chute isba naj, cat yoc naj yalni haca' ti': "Ya' wahawtu'an,
¿bak'intam chul ya'?" ta ït naj. 49 Cat yoc naj ismak'ni ebnaj chejab tu', cat yoc naj wa'oj
yeb xin uc'u xol ebnaj uc'um te'. 50 Haxa yet istz'ayical mach echmabilo yahaw naj tu' yu,
hayet tohna nahul ay naj cat yul lemna yahaw naj tu'. 51 Hac tu' xin chiak'lax ec'oya' yanma
naj yu naj yahaw tu', haca' yak'lax ec'oya' yanma huntek'an ebnaj chal isba c'ulal. Ha' tu'
xin chiok' naj cat isñetx'la yeh naj yu isya'tajil, ït Comam.

25

Yechel yiñ lahoñwañ ebix k'opo

1 Yalnipaxo Comam Jesús:
—Yet chioc Comam Dios Yahawo bey ti', lahan chak'le anma haca' yu lahoñwañ ebix
k'opo to yiñ hune' mohyilal yiñ ak'balil. Yito ebix iscantil, isto ebix chahwal yiñ naj
mohyom tu'. 2 Yaja' xin ay howañ ebix mach helanoj, wal howañxa ebix xin caw helan ebix.
3 Ebix mach helano tu', hañe te' aceite ayayto yul iscantil ebix, hañe te' yito ebix. 4 Wal ebix
helan xin isnohtze ebix iscantil, yinipaxto ebix yak'bilxa yaceite yul islimeta. 5 Yaja' xin
ec'to yorahil yulbal naj chimohyi tu', caw xin k'ahan yechman ebix, matxa chitecha wayañ
yu ebix yuxin waycañ ebix sunil. 6 Haxa yiñ chuman ak'bal, yaben ebix yallax haca' ti':
"¡Ahañwewanoj! ¡Lañan yul naj chimohyi lah! Elañweti hechaba naj," ït. 7 Yet yaben ebix
hune' tu' yahwano ebix, yanico ebix k'a' yiñ iscantil. 8 Yalni ebix howañ mach helano tu'
tet ebix helan haca' ti': "Ak'we nino heyaceite jetañ yuto lañan istañilo k'a' yiñ cocantilañ
lah," ït ebix. 9 Istak'wi ebix helan tet ebix mach helano tu': "Mach chu jak'nihañ heyet,
yuto ta chijak'añ hanic'o heyet mach chimchabe hanic' ti' teyiñ, mach chimchabepaxocañ
jetañ. Wal xin, c'ul ta chexto helok'o heyet," ït ebix. 10 Yet ayto ebix howañ lok'o aceite
tu', yapni naj chimohyi. Wal ebix caw helan tu' octo ebix yinta naj yiñ mohyilal tu', lahwi
tu' xin ispebalaxcanilti te' pulta.* 11 Hunepxatic'a xin yapni ebix howañ to lok'o aceite, yoc
ebix awocto sat pulta, yalni ebix: "Mamin, Mamin, haj pulta jetañ," ït ebix. 12 Istak'wilti
naj mohyom tu' tet ebix: "¡Machoj! Yiñ caw yel chiwalan, mach quexwohtajojan," ït naj.
13 Yuxin chiwalcanojan teyet, caw helan cheyute heba yuto mach heyohtajoj tzet
tz'ayical yeb tzet orahil chinhulan, ït Comam.

Yechel yiñ ebnaj oxwañ chejab chahni ch'en melyu
(Lc 19:11-27)

14 Yalnipaxo Comam Jesús:
—Yet chul Comam Dios Yahawoj, lahan chak'le anma haca' yu ebnaj ischejab hune' naj
yahaw munil. Oc yiñ isnabal naj isto bey hune'xa nan coñobal caw nahat, yaja' yet yalañto
maït chito naj, yawten naj ebnaj ischejab yu yanicano naj ismelyu yul isk'ab ebnaj.
15 Tet hune' naj, howeb mil quetzal yacano naj yul isk'ab naj, wal tet hunxa naj xin,
cab mil quetzal yacano naj, haxa tet hunxa naj xin mil quetzalñe yacano naj. Hatatic'a
ishelanil hunun ebnaj, hac tu' yu yanicano naj ch'en tet ebnaj. Lahwi tu' isto naj. 16 Naj
chejab chahnicano ch'en howeb mil quetzal, oc naj munil yeb ch'en, caw xin howebto mil
ch'en yik' naj yibañilo ch'en howeb mil tu'. 17 Hacpax tu' naj chahnicano ch'en cab mil, cab
milto ch'en yik'paxo naj yibañilo ch'en cab mil tu'. 18 Wal naj chahnicano ch'en hune' mil,
ishol naj tx'o tx'otx' ismujni naj ch'en alaxcano tet yu naj yahaw tu'.
19 Yet caw nimanxa tiempo chielto xin, yul naj yahaw melyu tu', yawten naj ebnaj
ischejab yu yilni naj hantaxa ismelyu. 20 Naj chahnicano ch'en howeb mil, ha' naj oc babel
yiñ sat naj yahaw melyu tu'. Yanicano naj ch'en howeb mil ak'lax tet yeb ch'en howeb
mil yik' naj, yalni naj: "Mamin, howeb mil ch'en hawacano wetan, yaja' xin howebxa mil
ch'en chiwik'an yibañilo ch'en," ït naj. 21 Yalni naj yahaw melyu tu' tet naj: "Caw c'ul
mayu hamunlahi, yeb caw yijem maxawute haba. Yu caw c'ul maxawute haba yiñ hanic'

* 25:10 Mt 24:36-44

wacanojan tawet, yuxinto caw hantañeto tzet chiwacanicojan yul hak'ab. Tinañ xin ocañ,
ak' tzalaho hac'ul inc'atañan," ït naj tet naj. 22 Lahwi tu' xin yapni naj chahnicano ch'en
cab mil, yalni naj tet naj yahaw melyu tu': "Mamin, cab mil ch'en hawacano wetan, yaja'
xin cabtopaxo mil ch'en wik'an yibañilo ch'en," ït naj. 23 Yalni naj yahaw melyu tu' tet
naj: "Caw c'ul mayu hamunlahi, yeb caw yijem maxawute haba. Yu caw c'ul hawute haba
yiñ hanic' wacanojan tawet, yuxin caw nimanto tzet chiwacanojan yul hak'ab. Wal tinañ
ocañ, ak' tzalaho hac'ul inc'atañan," ït naj.
24 Haxa yet yapni naj chahni ch'en hune' mil xin, yalni naj tet naj yahaw melyu tu':
"Mamin, wohtajan tato hach ti' caw how hach, yuto chahatx' tzet ye tu' maẍtajach tz'unñe;
chawinipaxocañ tzet ye tu' maẍtajach watx'eñeloj. 25 Wal xin quinxiwan, yuxin inmujan
hamelyu yalañ tx'otx', yaja' tinañ xin chiwak'canojan ch'en tawet," ït naj. 26 Yalni naj
yahaw melyu tu' tet naj haca' ti': "Hach ti' caw mach c'ulo hamunlahi, caw isa hach. Ta
hawohtaj tato chinhatx'cañan tzet ye tu' maẍtajinan tz'unñe, yeb ta chiwicañan tzet ye tu'
maẍtajinan watx'eñeloj, 27 estam hawacto inmelyuti'an yul banco. Hayet maquinhulti'an
xin, manchahnihan ch'en yeb yal," ït naj tet ischejab tu'.
28 Lahwi tu' xin yalni naj tet ebnaj ischejab: "Iwelo ch'en mil quetzal tet naj cat heyak'ni
ch'en tet naj ik'ïe ch'en lahoñeb mil. 29 Yuto ha' mac ay tzet aya chiak'lax yak'bil tet, hac
tu' xin caw ec'balto tzet ay hune' mac tu'. Wal mac matzet ay xin, ha' nich'an ay yul isk'ab
tu', chiilaxilo tet. 30 Hune' naj chejab matzet chiel yiñ ti' hawelto naj xol k'ejholo, ha' bey
tu' xin chiok' naj yiñ, cat isñetx'la yeh naj yu isya'tajil," ït naj yahaw tu', ït Comam.

Yet chilni Comam Jesucristo yiñ tzet chielico anma

31 Yalnipaxo Comam Jesús:
—Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios, chinhulan Yahawilo yeb isk'ak'al wipan,
cat yulpaxo ebnaj ángel wintajan, cat way tz'oñnojan yul incapilan. 32 Wal anma ay yul
hunun coñob yul sat yibañk'inal ti', chicutxico insatajan, cat inpohnihan xol, haca' chu
ispohni naj tañem me', no' me' xol no' chiw. 33 No' me' tu' yiñ iswatx'k'ab naj chaco
no', wal no' chiw xin yiñ ismeck'ab naj ch'oc no'. 34 Hanin Yahawil inti'an* chiwalan
tet anma ayco yiñ inwatx'k'aban haca' ti': "Hex xahechah isc'ulal Inmaman, ocañwe yul
hune' ehobal watx'ebil teyet yu Inmaman. Hune' ti' watx'ebil yettax iswatx'i hune' yul
sat yibañk'inal ti'. 35 Yuto hayet inñochahan, heyak'ni tzet chinlohan. Yet istaj inti'an
heyak'ni ha' wuc'u'an, yet wec'an ink'ana'an bay chinwayan, heyak'ni bay quinwayan.
36 Yet lañanxa wel t'ilnojan, heyak'ni xil ink'apan; yet ya'ayinan, hebey quinhetuclenojan.
Yet ayinictojan yul preso, hebey quinheyilnojan," quinchiñetic'ahan tet anma tu'. 37 Ha'
anma watx'en istoholal tu' xin, chisk'ambe wetan haca' ti': "Mamin, ¿bak'ini cachñohcha
tu' jak'nihañ tzet chalo? yeb ¿bak'ini taj hati' jak'nihañ ha' hawuc'u? 38 ¿Bak'ini xin hak'an
bay cachway jetañ, jak'nihañ bay cachwayi? yeb ¿bak'ini matxa xil hak'ap, jak'nihañ
xil hak'ap? 39 ¿Bak'ini cachyabilnipaxoj, cobeyañ cachcotuclenojañ, yeb yet hawocto yul
preso, coñbeyañ cachjilnojañ?" ït anma tu'. 40 Chiwalnihan tet haca' ti': "Yiñ caw yeli
chiwalan teyet, yet hecolwa yiñ hunu ebnaj wuẍtajan, waxañca caw comon yeq'ui, wiñan
hewatx'e sunil huntek'an tu'," quinchiñetic'ahan tet.
41 Lahwi tu' xin chiwalnihan tet anma ayco yiñ inmeck'aban: "Elañwe yiñ insatan hex
tz'acti'ñebilexxa ti', asi'we xol k'a k'a' mach istañbal watx'ebilxa tet naj matzwalil yeb tet
ebnaj ischejab naj. 42 Yuto yet inñohchahan, maẍtic'a heyak' nino tzet inlohan, yet istaj
inti'an, maẍtic'a heyak' nich'ano ha' wuc'u'an. 43 Yet wec'an ink'ana'an bay chinwayan,
maẍtic'a heyak' bay quinwayan. Yet matxa xil ink'apan maẍtic'a heyak' hunu xil ink'apan.
Yet ya'ayinan yeb yet ayinictojan yul preso, maẍtic'a quinhetuclehan," quinchiñetic'ahan
tet. 44 Yaja' chisk'ambe anma tu' wetan: "Mamin, ¿bak'ini cachñohchahi, yeb istaj hati',
cachec'paxo hak'ana' bay cachwayi, yeb yet matxa xil hak'ap, machi xin coñcolwahañ
tawiñ? Yebpaxo, ¿bak'ini cachyabilni yeb hawocto yul preso? ¿Machi xin coñcolwapaxo-
jañ tawiñ hawalni?" ït anma tu'. 45 Yaja' chintak'wihan tet: "Yiñ caw yeli chiwalan teyet,

* 25:34 Hune' tzoti' Rey yiñ castilla chitzotel yiñ Comam Jesucristo.

yet mach quexcolwa yiñ hunu ebnaj wuẍtajan, yeb ebix wanaban, waxañca caw comonñe
yeq'ui, wiñan mach quexcolwa tu',” quinchiñetic'ahan tet. 46 Ha' huntek'an anma tu' xin,
chitocano yiñ isya'tajil yiñ hunelñe. Wal anma watx'en isc'ulal, chischah isk'inal mach
istañbal, ẍi Comam Jesús.

26

Islahti'ñe isba ebnaj Israel yiñ tzet chu yak'ni camo ebnaj Comam Jesús
(Mr 14:1-2; Lc 22:1-2; Jn 11:45-53)

1 Lahwi yalnicano Comam Jesús huntek'an tu' xin, yalni Comam tet ebnaj iscuywom:
2 —Hex ti' heyohtaj tato cabexañe k'iñ Pascua, yiñ k'iñ tu' xin chinalaxicojan yul isk'ab
anma cat walaxcañan yiñ culus, Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios, ẍi Comam.
3 Yiñtic'a hune' tz'ayic tu' xin, ebnaj iswi'ehal yiñ ebnaj sacerdote, yeb ebnaj ichamta
winaj yul coñob tu', iscutxbaco isba ebnaj bey yatut naj Caifás, naj yahawil yiñ ebnaj
sacerdote. 4 Islahti'ñen isba ebnaj yiñ tzet lek'ti'al chal ebnaj yiñ Comam Jesús, yuñe
istzabnayo ebnaj, cat yak'ni camo ebnaj Comam yalni. 5 Yalni ebnaj tet hunun:
—Yaja' mach yiño k'iñ, haxinwal mach chiah bulna anma, ẍi ebnaj.

Yet isjobnayo hune' ix ix añ caw xuk' sam yibañ iswi' Comam Jesús
(Mr 14:3-9; Jn 12:1-8)

6 Yet ayxa Comam Jesús yul coñob Betania xin, isto Comam yatut naj Simón, naj aytic'aco
yabil chiyij lepra yiñ. 7 Yet ayco Comam wa'o sat meẍa, yapni hune' ix ix isc'atañ Comam.
Ik'bil hune' ch'en limeta yu ix, alabastro isbi, nohna ch'en yu hune' añ caw xuk' sam, yeb
caw ay istohol. Isjobnayo ix yibañ iswi' Comam. 8 Hayet yilni ebnaj iscuywom Comam
hune' tu' istit ishowal ebnaj yiñ ix, yalni ebnaj:
—¿Tzet yiñ xin toñe chietalaxto hune' añ ti'? 9 Hune' añ ti' caw ay istohol, majaltam
matxoñilaxtoj, cat ispohlaxcañ istohol yiñ anma meba', ẍi ebnaj.
10 Hayet yaben Comam Jesús hune' tu', yalni Comam:
—¿Tzet yiñ xin cheyiti hehowal yiñ ix? Hune' maswatx'e ix wiñti'an, caw c'ul. 11 Anma
meba' ayñetic'aco texol, walinan xin mach sunilbal tiempo ayinic'ojan texol. 12 Hune'
ix ti' masjobayo ix hune' añ caw xuk' sam wibañan yuñe c'ulxa ye innimanilan yet
chinmujlaxan. 13 Yiñ caw yeli chiwalan teyet, bajxañetu'wal chihallax Tzoti' c'ul yet
colbanile chihallaxpaxo hune' maswatx'e ix ti', hac tu' xin chiak'lax binaho ix, ẍi Comam
Jesús tet ebnaj iscuywom.

Yaco naj Judas Comam Jesús yul isk'ab camical
(Mr 14:10-11; Lc 22:3-6)

14 Naj Judas Iscariote, naj ayco istz'ajo ebnaj cablahoñwañ iscuywom Comam Jesús, to
naj isc'atañ ebnaj iswi'ehal yiñ ebnaj sacerdote, 15 yalni naj tet ebnaj:
—¿Hanta cheyak' wetan, chiwacojan naj Jesús yul hek'ab? ẍi naj. Yalten ebnaj treinta
melyu naba plata tet naj. 16 Hac tu' xin yu yichico naj issayni yiñ tzet chu yanico naj Comam
yul isk'ab ebnaj.

Yet iswa'cano Comam Jesús yeb ebnaj iscuywom yiñ kiñ Pascua
(Mr 14:12-25; Lc 22:7-23; Jn 13:21-30; 1Co 11:23-26)

17 Haxa yet yayilo babel tz'ayic k'iñ Pascua, yet chiwahlax ixim pan machi yañal, ishitzico
ebnaj iscuywom Comam isc'atañ, isk'amben ebnaj:
—Mamin, ¿baytu'wal chawoche chicowatx'ehañ tzet chicolo yiñ k'iñ Pascua ti'? ẍi
ebnaj.
18 Istak'wi Comam:
—Asi'we yul coñob, yet chexapnoj cat heto bey yatut hune' naj, cat heyalno tet
naj: “Macoñischejtijañ Comam cuywawom jalañ tawet tato hanic'xañe tiempohal ayc'o
coxolañ, yuxin ha' bey hawatut ti' choñhulañ jec'tzehañ k'iñ Pascua ti' yeb Comam,”
quexchi, ẍi Comam.

19 Lahwi tu', isto ebnaj iscuywom Comam Jesús, isyijen ebnaj haca'tic'a yu yalni Comam.
Yoc ebnaj iswatx'en tzet chilolax yiñ k'iñ Pascua.
20 Haxa yet yah ak'bal xin, yoc Comam wa'o sat meëa yeb ebnaj cablahoñwañ iscuywom
tu'. 21 Yet lañan iswa' Comam yeb ebnaj tu', yalni Comam:
—Yiñ caw yeli chiwalan teyet, ay hune' mac texol ti' chinanocojan yul isk'ab camical, ëi
Comam.
22 Yet yaben ebnaj hune' tu', caw oc bisc'ulal yiñ isc'ul ebnaj. Yoc ebnaj isk'ambeno tet
Comam yiñ hununtajil:
—Mamin, ¿machmitajinan? ëi ebnaj yiñ hununtajil.
23 Istak'wi Comam:
—Ha' hune' mac hune'ëe chu wanaytojan ink'aban yul plato yebi ha' chinanocojan yul
isk'ab camical. 24 Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios, yilal wec'an yiñ camical, haca'
yalni yul Yum Comam Dios. Yaja', ¡c'anch'an naj chinanicojan yul isk'ab camical! Ayxic'a
mach pitzc'a naj yul sat yibañk'inal ti',* ëi Comam.
25 Naj Judas naj chianico Comam yul isk'ab camical tu', isk'ambe naj:
—Mam cuywawom, ¿tom haninan? ëi naj. Istak'wi Comam:
—Ho', hachtoni, ëi Comam.
26 Yet lañan iswa' Comam, yinicañ ixim pan, yak'ni Comam yuch'andiosal tet Comam
Dios, isk'axponayo Comam ixim. Lahwi tu' yak'ni Comam ixim tet ebnaj iscuywom; yalni
Comam:
—Wawej, hune' ti' yechel* innimanilan yehi, ëi Comam.
27 Yinipaxocañ Comam ch'en vaso, yak'ni Comam yuch'andiosal tet Comam Dios. Lahwi
tu' yak'ni Comam ch'en vaso tu' tet ebnaj, yalni Comam:
—Uc'we hune' ti' hesunil, 28 yuto ha' hune' ti' yechel inchiq'uilan chimalto yu istañ ismul
tx'i'al anma, yuñe yijnicano isba istrato Comam Dios. 29 Chiwalpaxojan teyet tato matxa
chiwuc'an yal te' uva masanto yet chioc Inmaman Yahawilal catto wuc'nihan yiñ yac'tohal
hunelxa, ëi Comam tet ebnaj.

Yal Comam Jesús ta chal naj Pedro ta mach yohtajo naj Comam
(Mr 14:26-31; Lc 22:31-34; Jn 13:36-38)

30 Hayet lahwi isbitñencano ebnaj bit tet Comam Dios, isto Comam Jesús yeb ebnaj bey
woñan Olivo. 31 Yalni Comam tet ebnaj iscuywom tu':
—Yiñ hune' ak'bal ti' chicabconocañ heyanma wiñan hesunil, yuto tz'ibñebilcano
haca' ti': "Chinpotx'an naj tañem me', cat ispujnacanto no' me' tu'," ëiayoj. 32 Yaja' yet
chinitzitzbicañan xin, chinbabitojan tesata bey Galilea, ëi Comam.
33 Yalni naj Pedro tet Comam:
—Mamin, waxañca sunil mac chicabconcañ isc'ul tawiñ, yaja' walinan, machoj, ëi naj.
34 Yalni Comam Jesús tet naj:
—Yiñ caw isyelal chiwalan tawet, yiñ hune' ak'bal ti' oxelxa chawala ta mach quin-
hawohtajojan yet chiok'ocañ no' icham chiyo, ëi Comam tet naj.
35 Istak'wi naj Pedro:
—Waxañca chinak'lax camojan tawinta Mamin, yaja' mach chu walnihan ta mach
cachwohtajojan, ëi naj. Haca'tic'a yu yalni naj Pedro tu', hac tu' yu yalnipaxo ebnaj sunil.

Txahli Comam Jesús bey Getsemaní
(Mr 14:32-42; Lc 22:39-46)

36 Lahwi tu' xin, isto Comam Jesús yeb ebnaj iscuywom bey hune' peyab chiyij
Getsemaní, yalni Comam tet ebnaj:
—Canañwecano tz'oñno bey ti', chintohan txahlo cosatato ti', ëi Comam.
37 Yinito Comam naj Pedro yeb ebnaj cawañ isc'ahol icham Zebedeo yintaj. Yoc hune'
niman bisc'ulal yiñ yanma Comam, caw xin ya' yuco yiñ yanma. 38 Yalni Comam tet ebnaj:

* 26:24 Sal 41:9 * 26:26 1Co 11:23-32

—Caw chiwabehan isya'il isbisc'ulal camical yiñ wanmahan. Canañwecano bey ti'; ¡iwelo hewayañ wintajan! ït Comam.

39 Lahwi tu' xin ishitzilo Comam hanic' yiñ ebnaj, yay jahno Comam, yay xulno sat tx'otx'. Yichico istxahli: "Mam, ta chisje hac'ul colinan tet hune' isya'tajil chul wibañti'an; yaj mach haca' chiwochehan, to haca'ojab tzet chal hac'ul," ït Comam.

40 Lahwi tu' yul Comam bay cancano ebnaj oxwañ, caw xin chiway ebnaj yet yapni Comam, yalni Comam tet naj Pedro:

—¿Tom mach chitecha heyu heyinilo hewayañ hunu orahil wintajan? 41 Iwelo hewayañ, txahlañwe tet Comam Dios haxinwal mach chexayc'ay yul isk'ab istx'ojal. Wal heyanma hinan isyijen tzet chal Comam Dios, yaja' wal henimanil xin mach chitecha ilwebal yu, ït Comam.

42 Istopaxo Comam txahlo hunelxa, yalnipaxo Comam yiñ istxah: "Mam, ta mach chiec'ayo hune' ti' wibañan, yuhojab haca' chal hac'ul," ït Comam.

43 Ismeltzopaxo Comam isc'atañ ebnaj, caw xin yexñe isway ebnaj yuto caw mach chitecha naj wayañ yu ebnaj. 44 Lahwi tu' istopaxo Comam txahlo yiñ yoxel, haca'tic'a yu yalni Comam yiñ babelal yeb yiñ iscayel, hactic'apax tu' yu yalni Comam. 45 Lahwi tu' xin ismeltzo Comam bay ay ebnaj iscuywom tu', yalni Comam tet ebnaj:

—¿Tom yexñeto hewayi, yeb hexewi? Wal tinañ maapni yorahil walaxicojan, Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios, yul isk'ab anma mulum. 46 Ahañwewanoj, toñwej yuto lañan yul naj chinanicojan yul isk'ab camical, ït Comam tet ebnaj.

Yet istzablaxayo Comam Jesús
(Mr 14:43-50; Lc 22:47-53; Jn 18:2-11)

47 Yet lañan istzotel Comam Jesús tu', yapni naj Judas, naj ayco istz'ajo ebnaj cablahoñwañ iscuywom Comam. Caw xin hantañe ebnaj tzujan yinta naj, ik'bil yespada yeb iste' ebnaj yu; chejbil ebnaj yu ebnaj iswi'ehal yiñ ebnaj sacerdote, yeb ebnaj ichamta winaj iswi'ehal coñob Israel. 48 Wal xin halbilxa tet ebnaj yu naj Judas tu' yiñ tzet chu yanico naj Comam yul isk'ab ebnaj, yet yalni naj:

—Ha' naj chintz'ohan isk'otx, ha' naj chetzabayoj, ït naj. 49 Yuxin hayet ishitzico naj isc'atañ Comam, yalni naj:

—¿Hanic' hawe Mam cuywawom? ït naj. Istz'ohni naj isk'otx Comam.

50 Yalni Comam tet naj:

—Hach amigo, ha' tzet chihul hawub watx'e tinañ, ït Comam.

Istit bulna ebnaj istzabnoyo Comam.

51 Yaja' ay hune' naj iscuywom Comam yihti yespada yul yatut, ispitnilto naj istxiquin hune' ischejab naj yahawil yiñ ebnaj sacerdote. 52 Yalni Comam Jesús tet naj:

—Ayto hawespada yul yatut yuto ha' mac espada chak'a, espada chipotx'nipaxo camoj. 53 ¿Tom mach chu ink'annihan cablahoñeb majan ebnaj ángel tet Inmaman tinañ ta chiwochehan? 54 Yaja' ta hac tu', machim chiyij isba tzet tz'ibñebilcano yul Yum Comam Dios wiñan bay chala tato yilal yuni huntek'an ti', ït Comam.

55 Lahwi tu', yalni Comam tet ebnaj apni tu':

—¿Tom elk'ominan teyet yuxin ik'bil heyespada yeb hete' wiñan chexhul quinhetzabnoyojan? Hunun tz'ayic inbeyan cuywal yul yatut Comam Dios texol, yaja' mach quinhetzabayojan. 56 Yaja' tinañ, yilal yuni sunil huntek'an ti' yuñe yijni isba sunil tzet tz'ibñebilcano yu ebnaj ischejab Comam Dios yet payat, ït Comam.

Wal ebnaj iscuywom Comam xin elcañ ebnaj, yanicano ebnaj Comam ischuquil.

Ilaxto Comam Jesús sat ebnaj iswi'ehal coñob Israel
(Mr 14:53-65; Lc 22:54-55, 63-71; Jn 18:12-14, 19-24)

57 Lahwi tu' yinito ebnaj Comam Jesús bey yatut naj Caifás, naj yahawil yiñ ebnaj sacerdote. Ha' bey tu' xin cutxanico ebnaj cuywawom yiñ isley naj Moisés, yeb ebnaj iswi'ehal coñob. 58 Wal naj Pedro xin nahat tzujan isto naj yinta Comam, yapni naj yamak'il

yatut naj yahawil yiñ ebnaj sacerdote tu', yay tz'oñno naj xol ebnaj chitañen yatut Comam
Dios yu yilni yiñ tzet chielico Comam.
59 Wal ebnaj iswi'ehal yiñ ebnaj sacerdote yeb ebnaj yahawil yiñ lahti' xol ebnaj Israel
issay ebnaj mac chioc halno lek'ti'al yiñ Comam yuñe iscawxico camical yibañ. 60 Caw xin
tx'i'al mac octoj, ishobnicañ ebnaj lek'ti'al yiñ Comam, yaja' maẍtic'a hunu tzet oc ismulo
Comam. Lahwi tu' yapni cawañxa ebnaj, 61 yalni ebnaj:
—Hune' naj ti' jabehañ yalni naj haca' ti': "Haninti'an chu wuchc'anayojan hune' yatut
Comam Dios ti', cat wanicañan isselel yiñ oxeb tz'ayic," ẍi naj, ẍi ebnaj yiñ Comam.
62 Yah liñno naj yahawil yiñ ebnaj sacerdote, yalni naj tet Comam:
—¿Tzet yiñ xin mach chaẍtak'wi? ¿Tzet ye huntek'an chal ebnaj ti' tawiñ? ẍi naj.
63 Yaja' maẍtic'a tak'wi Comam tet naj, lahwi tu' yalnipaxo naj:
—Yiñ isbi Comam Dios itzitz, hal yiñ isyelal jetañ. ¿Ham hach ti' Cristo, Isc'ahol Comam
Dios? ẍi naj.
64 Istak'wi Comam tet naj:
—Ho', hanintonan haca' hawalni ti'. Chiwalan teyet tato Hanin Ak'bilintijan texol
yu Comam Dios cheyil woc tz'oñnojan yiñ iswatx'k'ab Comam Dios caw aycano yip, cat
heyilni wulan xol moyan, ẍi Comam.
65 Yet yaben naj yahawil ebnaj sacerdote tzet yal Comam tu', istzilnilo naj xil isk'ap yu
ishowal, yalni naj tet ebnaj yetbi tu':
—Hune' mayal naj ti', caw tx'oj yul sat Comam Dios. Yuxin tinañ matxa yilal chicok'an
anma chihalni ismul naj, wal xin hañ-caw-oñ majabe istx'ojal istzotel naj. 66 Yuxin, ¿tzet
cheyute heyalni hex ti'? ẍi naj. Istak'wi ebnaj:
—Ay ismul naj, camojab naj, ẍi ebnaj.
67 Istzublico ebnaj yiñ sat Comam, ismak'nipaxo ebnaj Comam, ay ebnaj xin pak'nilto sat
Comam, 68 chalni ebnaj:
—Hach Cristo, txumiloj mac macachmak'ni, ẍi ebnaj tet Comam.

Yal naj Pedro ta mach yohtajo naj Comam Jesús
(Mr 14:66-72; Lc 22:56-62; Jn 18:15-18, 25-27)

69 Yet tz'oñanayo naj Pedro isti' yamak'il te' ña tu', ishitzico hune' ix chejab isc'atañ naj,
yalni ix:
—Hach ti' hawetbi haba yeb naj Jesús ah Galilea, ẍi ix.
70 Wal naj Pedro tu' yeba naj yiñ sat sunil anma, yalni naj:
—Mach wohtajojan tzet chawala, ẍi naj.
71 Haxa yet yapni naj bey ispultahil yamak'il te' ña tu', yalni hunxa ix tet anma cutxanico
bey tu':
—Naj ti' yetbi isba naj yeb naj Jesús ah Nazaret, ẍi ix.
72 Yaja' yeba naj hunelxa, yalni naj:
—Caw chabe Comam Dios, ¡mach wohtajojan hune' naj tu'! ẍi naj.
73 Hunepixto xin ishitzico huntek'an ebnaj isc'atañ naj, yalni ebnaj:
—Yiñ caw yeli, hach ti' hawetbi haba yeb ebnaj chiec' yinta naj Jesús ti' yuto ixtañ
cotxumnilojañ hatzoteli, ẍi ebnaj.
74 Yaja' oc naj Pedro tu' istz'acti'ñe isba, yalni naj:
—Caw chabe Comam Dios mach wohtajojan hune' naj tu', ẍi naj. Lañantotic'a xin
yok'cañ hune' no' icham chiyo. 75 Hac tu' yu isnaniti naj Pedro yiñ tzet yal Comam yet yalni
Comam haca' ti': "Oxelxa chawala ta mach quinhawohtajojan yet chiok'cañ no' icham
chiyo," ẍi Comam. Lahwi tu' yelti naj Pedro bey tu', yoc naj ok'o sic'lebil.

27

Yet yilaxto Comam Jesús sata naj Pilato
(Mr 15:1; Lc 23:1-2; Jn 18:28-32)

1 Haxa yet issajbilo xin, islahti'ñen isba ebnaj iswi'ehal yiñ ebnaj sacerdote, yeb ebnaj
ichamta winaj iswi'ehal coñob tu' yiñ tzet chu yak'lax camo Comam Jesús. 2 Lahwi tu'

isc'alnayo ebnaj Comam, yinito ebnaj Comam sata naj gobernador ah Roma chiyij Poncio Pilato.

Iscamical naj Judas

3 Wal naj Judas, naj anico Comam yul isk'ab ebnaj tu', hayet yilni naj ta cawxico camical
yibaï Comam, istac isc'ul naj yu istx'ojal iswatx'e tu', isto naj yak'nopaxo ch'en treinta
plata tet ebnaj iswi'ehal yiï ebnaj sacerdote yeb tet ebnaj iswi'ehal coñob, 4 yalni naj tet
ebnaj:
—Caw mawaco inmulan, yuto mawacojan hune' naj machi ismul yul isk'ab camical, ïi
naj. Istak'wi ebnaj tet naj:
—¡Tzet jocaï tawiï, ila tzet chawute haba! ïi ebnaj.
5 Hayet yaben naj hune' tu' xin istiïnicanicto naj ch'en melyu tu' yul yatut Comam Dios.
Lahwi tu' isto naj ist'uñbano isba.
6 Ebnaj iswi'ehal yiï ebnaj sacerdote issic'caï ebnaj ch'en melyu tu', yalni ebnaj:
—Huntek'an ch'en melyu ti' mach chu jahnayto ch'en xol ch'en ofrenda, yuto istohol
camical ye ch'en, ïi ebnaj.
7 Islahti'ïen isba ebnaj, islok'ni ebnaj hune' tx'o tx'otx' chihallax: "Istx'otx' naj watx'em
xi," yu yoc camposantohal bay chimujlax anma nan coñobal chicam bey yul coñob
Jerusalén tu'. 8 Yuxin *Istx'otx'al Chic'* occano isbiho hune' tx'o tx'otx' tu', ha' xin chihallax
yiï tx'otx' tinaï. 9 Hac tu' yu yijni isba tzet halbilcano yu naj Jeremías, yet yalni naj: "Yicaï
ebnaj ch'en treinta plata, ch'en yak' ebnaj Israel istoholo hune' naj. 10 Yiï ch'en xin islok'
ebnaj istx'otx' naj watx'em xi, hac tu' yu yalni Comam Dios Jahawil wetan,"* ïicano naj
Jeremías yul Yum Comam Dios.

Yet yilaxto Comam Jesús sata naj Pilato
(Mr 15:2-5; Lc 23:3-5; Jn 18:33-38)

11 Yet ayco Comam Jesús sata naj Pilato isk'amben naj tet Comam:
—¿Tom yahawil anma Israel hawehi? ïi naj. Istak'wi Comam:
—Ho', yeli haca' hawalni ti', ïi Comam.
12 Wal ebnaj iswi'ehal ebnaj sacerdote yeb ebnaj iswi'ehal coñob, caw oc ebnaj ak'oc'ule
yiï Comam. Yaja' wal Comam xin maïtic'a tak'wi ninoj. 13 Yuxin yal naj Pilato tet Comam:
—¿Tom mach chawabe tzet chal ebnaj ti' tawiï? ïi naj.
14 Yaja' maïtic'a tak'wi Comam tet naj Pilato tu', yuxin caw c'ayilo isc'ul naj yiï Comam.

Yet iscawxelaxico camical yibaï Comam Jesús
(Mr 15:6-20; Lc 23:13-25; Jn 18:38–19:16)

15 Yiï hunun k'iï Pascua chisbejtzo naj gobernador tu' hunun ebnaj presowom, yaja'
ha'tic'a mac chal isc'ul anma ha' chibejtzolaxi. 16 C'uxan xin ayco hune' naj Barrabás isbi
yul preso, caw ohtabil naj yu anma. 17 Yet cutxanico anma tu' isk'amben naj Pilato tet
anma:
—¿Mac cheyoche chinbejtzohan, tom naj Barrabás mato naj Jesús, naj cheyal Cristohal?
ïi naj.
18 Yal naj hune' tu' yuto yohta naj ta yu ayco ishowal ebnaj iswi'ehal sacerdote yiï
Comam yuxin ilaxto Comam sata naj.
19 Yet ayicto naj Pilato yul iscapil tu', yapni tzoti' tet naj yu yixal haca' ti': "Mach chawaco
haba xol ebnaj yiï hune' naj machi ismul tu', yuto hayet may ak'bal ay hune' inwayican
caw xiwquilta yiï naj," ïito ix tet naj.
20 Wal ebnaj iswi'ehal yiï ebnaj sacerdote yeb ebnaj ichamta winaj yul coñob tu', oc
ebnaj ak'oc'ule tet anma ta chala ta chibejtzolax naj Barrabás cat yak'lax camo Comam
Jesús. 21 Isk'ambenpaxo naj gobernador tu' tet anma:
—Yiï ebnaj cawaï ti', ¿mac cheyoche chinbejtzohan? ïi naj. Istak'wi anma tu' sunil:
—¡Naj Barrabás chabejtzo! ïi anma.
22 Isk'amben naj:

---

* 27:10 Zac 11:12-13

—¿Tzet xin chiwutehan naj Jesús ti' heyalni, naj chihallax Cristohal ti'? ẍi naj. Istak'wi anma sunil:
—Ahojab naj yiñ culus, ẍixañe anma.
23 Isk'amben naj Pilato tu':
—¿Tzet xin istx'ojal iswatx'e naj? ẍi naj. Yaja' wal anma tu' caw ec'balto ah yaw, yalni haca' ti':
—¡Camojab naj yiñ culus! ẍixañe anma.
24 Hayet yilni naj Pilato ta caw ec'balto ah wejna anma, matxa hunuxa tzet tz'aj yute' naj, isk'anniti naj ha ha'. Yoc naj istx'ahno isk'ab yiñ sat sunil anma yu isyenilo naj tato machi yoc naj yiñ iscamical Comam Jesús. Lahwi tu' yalni naj:
—Mach wibañojan chitit iscamical hune' naj ti', wal xin teyibañ chitocanoj, ẍi naj.
25 Istak'wi anma sunil:
—Waxañca chioc iscamical naj tu' comulojañ yeb yibañ juninalañ, ẍixañe anma.
26 Hac tu' yu isbejtzon naj Pilato naj Barrabás, ischejni naj hatelaxo Comam Jesús. Lahwi tu' yanico naj Comam yul isk'ab ebnaj yu yalaxcañ yiñ culus.
27 Yinito ebnaj soldado Comam Jesús bey ispalacio naj gobernador tu'. Yet yapni Comam xin, iscutxbanico isba ebnaj soldado, yoc hoyno ebnaj yiñ Comam. 28 Yinilo ebnaj xil isk'ap Comam, yanico ebnaj hune' xilk'ape caj yiñ Comam. 29 Isbak'onayo ebnaj huntek'an te' tx'ix coronahil, yahnato ebnaj yiñ iswi' Comam. Yanipaxico ebnaj hune' te te' yul isk'ab Comam, yichico ebnaj istzebi yiñ Comam, chila xin ay jahno ebnaj sata Comam, yalni ebnaj:
—¡Tzalajoñwe yiñ naj yahawil anma Israel ti'! ẍi ebnaj.
30 Istzublipaxico ebnaj yiñ Comam, yinilo ebnaj te te' ayco yul isk'ab ismak'nico ebnaj te' yiñ iswi' Comam. 31 Lahwi yetancano ebnaj Comam, yinilo ebnaj hune' xilk'ape caj yaco ebnaj yiñ Comam tu', yanipaxico ebnaj xil isk'ap Comam. Lahwi tu' yinito ebnaj Comam yu yalaxcañ yiñ culus.

Yet yalaxcañ Comam Jesús yiñ culus
(Mr 15:21-32; Lc 23:26-43; Jn 19:17-27)

32 Hayet lañan yilaxto Comam bay chialaxcañ yiñ culus, istzabnayo ebnaj soldado hune' naj ah Cirene, Simón isbi, ischejnico ebnaj naj yinoto isculus Comam.
33 Hayet yapni ebnaj bey hune' tx'otx' chiyij Gólgota, chihallaxpaxo *Isbajil Wi'e*, 34 issomni ebnaj yal te' uva yeb huntek'an te' c'ahla telaj, yak'ni ebnaj yuc'u' Comam. Yaja' yet yablen Comam matxa isje Comam yuc'u'.
35 Hayet ayxacañ Comam yiñ culus yu ebnaj, yoc ebnaj soldado tu' yilweno isba yiñ xil isk'ap Comam yu ispohnicañ ebnaj yiñ. Hac tu' yu yijni isba tzet tz'ibñebilcano yu ischejab Comam Dios yet payat bay chala: "Ispohcañ ebnaj xil ink'apan yiñ, yocpaxo ebnaj yilweno isba mac c'ul yiñbal yiñ xil ink'aptu'an,"* ẍiayoj.
36 Lahwi tu', yoc tz'oñno ebnaj istañen Comam. 37 Yanico ebnaj hayeb tz'ib yibañ iswi' Comam yiñ te' culus tu' bay chala tzet yiñ xin ak'lax camo Comam. Ha' huntek'an tz'ib tu' ẍi haca' ti': "Ha' naj ti' Jesús Yahawil anma Israel," ẍicoj.
38 Aypaxo cawañ ebnaj elk'om alaxcañ yiñ culus yinta Comam. Hune' naj ah yiñ iswatx'k'ab Comam, hune'xa naj xin ah yiñ ismeck'ab Comam. 39 Ha' macta chiec'to bey tu' oc buchwal yiñ Comam, chisbilen iswi', 40 chalni haca' ti':
—¡Hach ti', hawala tato chawuchac'ayo yatut Comam Dios, cat hawanicañ isselel yiñ oxeb tz'ayic hawalni! ¡Yuxin colayti haba tato yel chawala Isc'ahol Comam Dios hawehi! ¡Ayañti yiñ te' culus tu'! ẍi ebnaj.
41 Hacpax tu' ebnaj iswi'ehal yiñ ebnaj sacerdote yeb ebnaj cuywawom yiñ isley naj Moisés yeb ebnaj ichamta winaj iswi'ehal coñob tu', oc ebnaj buchwal yiñ Comam, chalni ebnaj:
42 —Naj ti' iscol naj anma, wal naj xin mach chu iscolni isba. Tato yeli ha' naj ti' Jahawil hañoñ Israel hoñ ti', jila' yinayti isba naj yiñ culus, wal tu' chijaco janma yiñ naj. 43 Chicawxi

* 27:35 Sal 22:18

isc'ul naj yiñ Comam Dios yalni yuxin jila' yul Comam Dios colwal yiñ naj tato caw yeli
ochebil naj yu Comam, yuto chal naj tato Isc'ahol Comam Dios ye naj, ït ebnaj.
44 Hacpax tu' ebnaj elk'om alaxcañ yiñ culus yinta Comam, ocpaxo ebnaj buchwal yiñ
Comam.

Yet iscam Comam Jesús
(Mr 15:33-41; Lc 23:44-49; Jn 19:28-30)

45 Yet chumanil isk'ejholilo yul sat yibañk'inal ti' masanto yiñ ch'en oxeb yiñ k'ejbiyalil
sajbipaxiloj. 46 Yiñ hune' orahil tu' ah yaw Comam Jesús yiñ caw ip, yalni Comam:
—Elí, Elí, ¿lama sabactani?* ït Comam. Chal yelapnoj: Hach inDiosal, hach inDiosal,
¿tzet yiñ xin chinhabejcanojan? ït.
47 Ay xin huntek'an ebnaj aben hune' tu', yalni ebnaj:
—Ham naj Elías, ischejab Comam Dios chawte naj, ït ebnaj.
48 Ay xin hune' yetbi ebnaj to yiñ añe yinoti hune' esponja, islahbanayto naj xol pahla
vino, isc'alnico naj yiñ iswi' hune' te' ah, yanahto naj yiñ isti' Comam. 49 Yaja' cachlax naj
yu huntek'anxa ebnaj haca' ti':
—Maïtoñe bela, jila' tato chul naj Elías iscolo' naj, ït ebnaj.
50 Yahwipaxo Comam yiñ caw ip hunelxa, lahwi tu' xin iscamiloj. 51 Yiññena tu'
istzilmoyo k'ap k'ap aycañ yul yictabal yatut Comam Dios, cab ayico k'ap. Ichiti istzilbanil
k'ap yiñ iswi', yaycanilo yiñ yojtabanil.* Yec'paxo hune' niman chixcab, ispohto ch'en
nimeta ch'en yu. 52 Ay xin ej ch'en ñach'en bay mujan camom hajlohi; tx'i'al xin ebnaj
ayxaco yul isk'ab Comam Dios itzitzbicañ. 53 Hato xin yet yitzitzbicañ Comam Jesús yelti
ebnaj bay mujan tu'. Lahwi tu' isto ebnaj yul coñob Jerusalén, tx'i'al mac xin ilni ebnaj.
54 Hayet yaben naj capitán yeb issoldado chitañen Comam hune' chixcab tu' caw xiwcañ
ebnaj, yeb yet yilni ebnaj sunil tzet yuhi, yalni ebnaj:
—Ha' hune' naj macam tu', yiñ caw yeli Isc'ahol Comam Dios ye naj, ït ebnaj.
55 Ay xin huntek'an ebix t'añanto yilni nahat yiñ tzet chuhi. Ha' ebix tu' tit yinta Comam
bey Galilea, iscolwapaxo ebix yiñ Comam. 56 Xol ebix ayco ix María ah Magdala, yeb ix
María ismi' naj Jacobo yeb naj José, yeb xin ismi' ebnaj isc'ahol icham Zebedeo.

Yet ismujlax Comam Jesús
(Mr 15:42-47; Lc 23:50-56; Jn 19:38-42)

57 Ay hune' naj caw k'alom chiyij José, ah coñob Arimatea. Naj tu' iscuywom Comam
Jesús ye naj. 58 Haxa yiñ k'ejbiyal xin, isto naj isc'atañ naj Pilato, yoc naj isk'anni isnimanil
Comam yu ismujni naj. Hac tu' yu ischejni naj Pilato ebnaj issoldado yak'no isnimanil
Comam tet naj. 59 Lahwi ischahni naj isnimanil Comam tu', ispichnico naj hune' sábana
caw saj yeb caw c'ul yiñ isnimanil Comam. 60 Ay xin hune' ch'en niman ch'en holbil yu naj;
yet naj ye ch'en, caw ac'to ch'en, maïto hunu camom chialaxicto yul ch'en, ha' tu' xin
yacto naj isnimanil Comam. Yanicanico naj hune' ch'en niman ch'en ismajiloj, lahwi tu'
ispaxto naj. 61 Wal ix María ah Magdala yeb hune'xa ix chiyij María, cancano tz'oñno ebix
sata bay mujlax Comam tu'.

Alaxico ebnaj soldado istaïe' bay mujlax Comam Jesús

62 Haxa yiñ hune'xa tz'ayic, yet istz'ayical xewilal, isto ebnaj yahawil yiñ ebnaj sacerdote
yeb ebnaj fariseo yila' naj Pilato, 63 yalni ebnaj tet naj:
—Mam jahaw, chiconatijañ tato yet itzitzto hune' naj lek'ti' tu' yal naj tato yiñxa yoxeb
tz'ayic iscam naj cat yitzitzbicañ naj hunelxa, 64 yuxin tinañ chicok'anañ tawet, ato nino
istañemal bay mujan naj, masanto hecal yiñ k'ejbiyal. Ta mach xin apnita ebnaj iscuywom
naj cat yinito ebnaj isnimanil naj, cat yalni ebnaj tet anma tato itzitzbicañ naj xol camom.
Yiñ haca' tu' ec'balto hune' lek'ti'al ti' sata hune' lek'ti'al yaco naj yet itzitzto naj, ït ebnaj.
65 Istak'wi naj Pilato tet ebnaj:

---

* 27:46 Sal 22:1 * 27:51 Yet istzilmoyo k'ap k'ap aycañ yul yictabal yatut Comam Dios, ha' chal yelapnoj ta matxa cuarto txahul yul yatut Comam, yebpaxo matxa chisk'an Comam no nok' yiñ xahanbal yiñ comul, to ha' Comam Jesucristo oc xahanbalil yu istohlancano ismul anma. 2Co 3:14

—C'ultic'a, iweto ebnaj soldado teyintaj cat heto hecawxenocano bay mujan naj haca' chal hec'ul, ẍi naj.
66 Lahwi tu' isto ebnaj yeb ebnaj soldado. Iscawxencano ebnaj bay mujan Comam, yanicanico ebnaj hune' sello yiñ ch'en ch'en ayco ismajilo ch'en bay mujan Comam. Yanicanico ebnaj ebnaj soldado istañenoj.

28

Yet yitzitzbicañ Comam Jesús xol camom
(Mr 16:1-8; Lc 24:1-12; Jn 20:1-10)

1 Lahwi yec'canto istz'ayical xewilal, haxa yet issajbilo yiñ babel tz'ayic yiñ semana, caw sahab to ix María ah Magdala yeb hune'xa ix chiyij María tu' yila' bay mujan Comam.
2 Hayet lañan isto ebix tu' yec' hune' niman chixcab yuto ayilo hune' yángel Comam Dios bay mujan Comam tu'. Yinilo naj hune' ch'en ch'en ayco ismajilo isti' bay mujan Comam, yay tz'oñno naj yibañ ch'en. 3 Caw chijepla yiñ naj haca' isjepla c'uh. Wal xil isk'ap naj xin caw sajhopoïe. 4 Hayet yilni ebnaj soldado hune' tu' isluyluncañ ebnaj yu xiwquilal, yah pac'na ebnaj haca' camom. 5 Yalni naj ángel tet ebix cawañ tu':
—Mach chexxiwi, wohtajan tato ha' Comam Jesús alaxcañ yiñ culus, ha' lañan hesayni.
6 Wal xin matxa Comam ayicti bey ti', to xaitzitzbicañ haca' yu yalni teyet. Ilwec'anab bay ec'le Comam. 7 Tinañ xin as halwe tet ebnaj iscuywom tato maitzitzbicañ Comam xol camom. Chibabito Comam tesata bey Galilea, ha' bey tu' cheyila' Comam. Ha' huntek'an ti' manhul wala'an teyet, ẍi naj ángel tu' tet ebix.
8 Hayet yaben ebix huntek'an tu', isto ebix yalno yiñ añe tet ebnaj iscuywom Comam; caw xiw ebix, yaja' xin caw tzalapaxo ebix yaben hune' tu'. 9 Hayet ayco ebix yiñ isbel tu' xin, isyeni isba Comam tet ebix, istioẍli Comam tet ebix. Ishitzico ebix isc'ataň Comam, yay jahno ebix sata Comam, yoc lak'no ebix yiñ yoj Comam. 10 Yalni Comam tet ebix:
—Mach chexxiwi, as halwe tet ebnaj wuẍtajan tato chito bey Galilea, ha' bey tu' chinyila'an ebnaj, ẍi Comam.

Yal ebnaj soldado yiñ tzet yuhi

11 Yet lahwi isto ebix tu', isto haywañ ebnaj soldado ayco istañeno Comam tu' yul coñob. Yalni ebnaj tet ebnaj iswi'ehal yiñ ebnaj sacerdote yiñ tzet yuhi. 12 Yet yaben ebnaj hune' tu' isto ebnaj islahti'ñeno isba yeb ebnaj ichamta winaj iswi'ehal coñob Israel. Yak'ni ebnaj niman melyu tet ebnaj soldado tu', 13 yalni ebnaj tet ebnaj:
—Hac ti' cheyute heyalni haca' ti': "Yet lañan cowayañ yet ak'balil yul ebnaj iscuywom naj yelk'anoto isnimanil naj," quexchi. 14 Yaja' ta chabelo naj gobernador hune' tu' matzet chal hec'ul, choñocañ tzotelo teyiñ tet naj haxinwal matzet chitit teyibañ, ẍi ebnaj.
15 Lahwi tu' ischahnilo ebnaj ch'en melyu tet ebnaj yahawil yeco yiñ ebnaj sacerdote yeb ebnaj cuywawom yiñ ley. Yalni ebnaj soldado tet anma haca'tic'a yute yalni ebnaj tet ebnaj. Hune' lek'ti'al isnacañ ebnaj tu', yexñeto yallax xol anma Israel tinañ.

Yak'cano Comam Jesús ischejbanil ebnaj iscuywom
(Mr 16:14-18; Lc 24:36-49; Jn 20:19-23)

16 Lahwi tu', isto ebnaj hunlahoñwañ iscuywom Comam Jesús bey Galilea yiñ istzalanil hune' woñan bay yal Comam ta chiapni ebnaj. 17 Ha' bey tu' xin yil ebnaj Comam, yoc ebnaj yanoco ismay Comam, yaja' xin ay hun cawañ ebnaj cabcon isc'ul. 18 Ishitzico Comam isc'ataň ebnaj iscuywom tu', yalni Comam:
—Quinyacojan Comam Dios Yahawo yiñ tzet ay yul satcañ yeb yiñ tzet ay yul sat yibañk'inal ti'. 19 Tinañ xin as cuywe anma yul hunun coñob yul sat yibañk'inal ti' cat yoc yul ink'aban. Cheyacanocañ ha' iswi' yiñ isbi Comam Dios Mame, yeb yiñ inbihan, hanin Isc'ahol Comam Dios inti'an, yeb yiñ isbi Comam Espíritu Santo. 20 Checuyni anma isyijen sunil cuybanile xawak'an teyet. Walinan xin ayinñetic'acojan heyetbiho yiñ sunilbal tiempo masanto yet chilahwi hune' yul sat yibañk'inal ti', ẍicano Comam Jesús tet ebnaj iscuywom.

TZOTI' C'UL YET COLBANILE TZ'IBÑEBILCANO YU NAJ SAN MARCOS

Yet iscuywa naj Juan anicañ ha' iswi' anma
(Mt 3:1-12; Lc 3:1-9; Jn 1:19-28)

1 Hac ti' chu yichico Tzoti' c'ul yet colbanile yiñ Comam Jesucristo, Isc'ahol Comam Dios.
2 Ay hune' ischejab Comam Dios chiyij Isaías tz'ibñencano yiñ tzet yal Comam Dios tet
Isc'ahol, bay chala:
Chiwatojan inchejaban tasataj yuñe iswatx'en naj habeh yet yalañto maẍto chachapni.
3 Ch'awi naj yiñ caw ip bey tx'otx' desierto, chalni naj: "Watx'eweco heyanma yuto chihul
Comam Dios Jahawil. Haca' chu istoholbañelax hunu beh yet chihul hunu naj
jahaw, hac tu' cheyute heyanma," ẍi naj,* ẍiayoj.
4 Hune' ti' yij isba yet yapni naj Juan ch'anicañ ha' iswi' anma bey tx'otx' desierto.
Yichico naj yalni ta yilal yahcano ha' iswi' anma, yuñe isyenilo isba tato chisbej anma
iswatx'en istx'ojal, cat yak'laxcano taño ismul yu Comam Dios. 5 Sunil anma ay yul ismajul
Judea yeb anma ay yul coñob Jerusalén apni abeno tzet chal naj Juan. Hayet chalnati anma
ismul, cat yahcano ha' iswi' yu naj yul ha' niman Jordán.
6 Wal naj Juan tu', xil no' camello watx'ebilayo xilo isk'ap naj, tz'um no' xin ayico
istx'ambalo naj. Ha' xin tzet chislo naj, ha' ton no' lit' yeb iscabil no' tx'ilab. 7 Chalni
naj Juan tu' tet anma:
—Ay hune' naj tzujan yul wintajan, caw ec'bal yelapno ye naj insatajan, walinan xin
machi welapnojan chiwabehan nitam way c'oñnojan inpuhnilojan istx'añal isxañab naj.
8 Haninti'an yiñ caw yeli, hañe ha ha' chiwak'an yahbalo ha' hewi', wal naj chiwaltu'an xin
chiyacañ naj ha' hewi' yaj yu isk'ak'al yip Comam Espíritu Santo, ẍi naj Juan.

Yet yah ha' iswi' Comam Jesús
(Mt 3:13-17; Lc 3:21-22)

9 Yet hune' tiempohal tu', el Comam Jesús yul coñob Nazaret ayco yul ismajul Galilea,
yapni bey ha' niman Jordán, yah ha' iswi' Comam yu naj Juan yul ha' Jordán tu'. 10 Hayet
lañan yahti Comam xol ha' tu', yilni Comam ishajni isba satcañ, yayilo Comam Espíritu
Santo yibañ, isyeni isba haca' yayti hunu no' palamuch. 11 Yabelax hune' yul nuk'e yul
satcañ, halni haca' ti':
—Hach ti', hach Inc'aholan caw xahan ay wuhan, caw chintzalahan tawiñ, ẍiaytij.

Yet yilwelax Comam Jesús yu naj matzwalil
(Mt 4:1-11; Lc 4:1-13)

12 Lahwiñe tu' yilaxto Comam Jesús yu Comam Espíritu Santo bey hune' tx'otx' desierto.
13 Cawina tz'ayic ehayo Comam bey tu' xolej no' xoltelajil nok'. Yoc naj matzwalil yilweno
Comam, yaja' ayco ebnaj ángel yilno Comam.

Ichico Comam Jesús yalni Istzoti' Comam Dios bey Galilea
(Mt 4:12-17; Lc 4:14-15)

14 Yet majanxa naj Juan yul preso, isto Comam Jesús bey Galilea, yoc Comam yalnoc'o
Tzoti' c'ul yiñ tzet chu yoc anma yul isk'ab Comam Dios. 15 Chalni Comam tet anma:
—Wal tinañ mayij isba hune' tiempo halbilcanoj yocxa Comam Dios Heyahawoj.
Bejwecano hetx'ojal, chahwe Tzoti' c'ul yet colbanile yul heyanma, ẍi Comam.

Yet yawten Comam Jesús cañwañ ebnaj ik'omati cay
(Mt 4:18-22; Lc 5:1-11)

16 Hayet lañan isbelwi Comam Jesús isti' ha' lago Galilea, yilnito Comam cawañ ebnaj
ik'omati cay yet lañan yanayto ebnaj ishac' chiinahti no' xol ha'; ebnaj cawañ ti' yuẍta
isba ebnaj, ha' ton naj Simón yeb naj Andrés. 17 Yalni Comam tet ebnaj:

---

* 1:3 Is 40:3

—Ocañwe tzujno wintajan, wal tinañ haxa anma chexoc heyik'ahti yul ink'aban,* ẍi
Comam tet ebnaj.
18 Yabeñe ebnaj yalni Comam haca' tu', isbejnicano ebnaj ishac' yoc tzujno ebnaj yinta
Comam.
19 Haniq'uixto chito Comam Jesús xin, yilnipaxo Comam cawañxa ebnaj yuẍta isba, ha'
ton naj Jacobo yeb naj Juan, ebnaj isc'ahol icham Zebedeo. Ayahto ebnaj yul isbarco, lañan
isbujni ebnaj ishac'. 20 Yalni Comam tet ebnaj tato chioc tzujno ebnaj yinta Comam. Hayet
yaben ebnaj yalni Comam haca' tu', yanicano ebnaj ismam yeb ebnaj c'amte' yul te' barco,
yoccano tzujno ebnaj yinta Comam.

Yak' cawxo Comam Jesús hune' naj ayco ischejab naj matzwalil yiñ
(Lc 4:31-37)

21 Lahwi tu' xin, yapni Comam Jesús yeb ebnaj iscuywom yul coñob Capernaum. Haxa
yiñ hune' tz'ayic xewilal yocto Comam yul iscapilla ebnaj Israel, yichico Comam iscuyni
anma ayicto bey tu'. 22 Caw xin chic'ay isc'ul anma yaben iscuywa Comam yuto caw haban
isyenilo isba ta caw ak'bil yip yu Comam Dios, mach haca'o chu iscuywa ebnaj cuywawom
yiñ isley naj Moisés. 23 Yul capilla tu' ayicto hune' naj ayco ischejab naj matzwalil yiñ, yah
yaw naj yiñ caw ip, yalni naj:
24 —¿Tzet hawoc jiñañ ach Jesús ah Nazaret? ¿Tom chachhul coñhatañtzelojañ hawalni?
Wohtajan mac anmahilach. Hach ti' mach nino istx'ojal ayco tawiñ, yet Dios hawehi, ẍi
naj.
25 Iscachwa Comam yiñ ischejab naj matzwalil tu', yalni Comam:
—¡Cach hati', elañ yiñ naj! ẍi Comam.
26 Istit hune' yaxcamic yiñ naj yu ischejab naj matzwalil. Yichico ischejab naj matzwalil
tu' yel yaw, yelcano naj yiñ naj. 27 Hayet yilni anma ayicto yul capilla hune' tu' caw xiwcañ,
isk'amben anma tet hunun:
—¿Tzettaxca chalilo hune' ti'? Huntek'an cuybanile chal hune' naj ti' caw ac'to, maẍto
bay chijabe, yeb caw ay yip naj iscuywahi. Hayet chalni naj tato chiel ischejab naj
matzwalil yiñ anma, cat isyijen ebnaj tzet chal naj, ẍi anma yiñ Comam.
28 Caw xin yiñ añe pujnato isk'umal Comam yul sunil ismajul Galilea.

Yak' cawxo Comam Jesús ismi' yixal naj Pedro
(Mt 8:14-15; Lc 4:38-39)

29 Lahwi yelti Comam Jesús yul capilla, isto Comam yeb naj Jacobo, yeb naj Juan bey yatut
naj Simón yeb naj Andrés. 30 Yaja' xin hilanto ismi' yixal naj Simón sat tx'at yu k'a'. Yallax
tet Comam tato hilanto ixnam. 31 Ishitzico Comam isti' istx'at ixnam, yoc tzabno Comam
yiñ isk'ab ixnam tu', isxecnicañ Comam ixnam. Yiññena tu' xin yel hune' k'a' yiñ ixnam,
yoc ixnam iswatx'eno tzet chislo Comam Jesús yeb ebnaj iscuywom.

Tx'i'al anma ya'ay cawxicañ yu Comam Jesús
(Mt 8:16-17; Lc 4:40-41)

32 Haxa yiñ k'ejbiyalil yiñ hune' tz'ayic tu', yilaxto sunilej anma ya'ay tet Comam
yeb anma ayco ischejab naj matzwalil yiñ. 33 Etza sunil anma ay yul coñob tu' apni
isti' ispultahil te' ña bay ayicto Comam. 34 Caw tx'i'al anma nananta yabil ayco yiñ
cawxicanocañ yu Comam, tx'i'alpaxo xin anma el ischejab naj matzwalil yiñ. Machi xin
ischah Comam tzotelo ebnaj ischejab naj matzwalil tu', yuñe mach chalilo ebnaj mac
anmahil Comam.

Ec' Comam Jesús yala' Istzoti' Comam Dios yul ismajul Galilea
(Lc 4:42-44)

35 Haxa yiñ hunxa tz'ayic caw sahab ahwano Comam Jesús, isto Comam bay machi anma
chieq'ui, ha' bey tu' xin txahli Comam. 36 Tzujan tu' isto naj Simón yeb ebnaj yetbi saywal
yiñ Comam. 37 Hayet yilcha Comam yu ebnaj, yalni ebnaj tet Comam:
—Mamin, sunil anma lañan cachissaynic'oj, ẍi ebnaj. 38 Istak'wi Comam tet ebnaj:

---

* 1:17 Ml 3:1; Is 40:3

—Toñwe yulaj coñob ayco yiñ ishoyanil coñob ti', yuto yilal walnipaxojan Istzoti' Comam Dios tet anma, yu ton hune' tu' yuxin quinhulan, ẍi Comam.
39 Caw xin sunil yul ismajul Galilea ec' Comam yala' Istzoti' Comam Dios yulaj hunun iscapilla ebnaj Israel. Yinipaxilo Comam ischejab naj matzwalil yiñ anma.

Yak' cawxo Comam Jesús hune' naj ayco lepra yiñ
(Mt 8:1-4; Lc 5:12-16)

40 Ay hune' naj ayco lepra yiñ apni isc'atañ Comam Jesús, yay jahno naj sata Comam, yoc naj isk'anno tet Comam:
—Mamin, ta chawoche chu hawinilo hune' yabil ti' wiñan, ẍi naj.
41 Istz'aycañ isc'ul Comam yiñ naj, yanayo Comam isk'ab yibañ naj, yalni Comam tet naj:
—Ho', chiwochehan ta chiel hune' yabil ti' tawiñ, ẍi Comam.
42 Yiññena tu' xin yel hune' yabil yiñ naj, iscawxicañ naj. 43 Yalni Comam tet naj ta chipaxto naj, istak'encano Comam tet naj haca' ti':
44 —Machi bay chawalic'o hune' ti', beh hato hayeno haba tet naj sacerdote cat hawak'ni haxahanbal tet Comam Dios haca' yalni isley naj Moisés yiñ anma chielcano lepra yiñ. Hac tu' chu yohtañencanilo anma tato maelcano hune' yabil ti' tawiñ,* ẍi Comam.
45 Yaja' yet ispaxto naj, yichico naj yalni tet anma yiñ tzet yu iscawxilo naj, yuxin matxa chu isyeni isba Comam yiñ caw haban yulaj coñob. Wal xin istxamlaxañe coñob chiec' Comam bay machi anma chieq'ui. Yaja' sunil anma ay yulaj coñob apni isc'atañ Comam.

2

Yak' cawxo Comam Jesús hune' naj camnajilo isnimanil
(Mt 9:1-8; Lc 5:17-26)

1 Lahwi yec'to hayeb tz'ayic, ismeltzopaxo Comam Jesús yul coñob Capernaum. Hayet yabenilo anma tato apni Comam yul ña baytic'a chicani, 2 caw tx'i'al anma iscutxba isba bey tu'; caw nohilo yul ña yeb istiña yu anma. Yoc Comam yalno Istzoti' Comam Dios tet anma. 3 Yapni cañwañ ebnaj ik'ñe hune' naj camnajilo isnimanil. 4 Yaja' mach yu yocto ebnaj yul ña isc'atañ Comam, yuto caw witz'an yu anma. Yuxin ahto ebnaj yibañ te' ña tu', isholnicañ ebnaj hanic' yibañ te' yiñ yetc'ulal bay ay Comam; yanayto ebnaj naj camnajilo isnimanil tu' sat hune' batxte' tet Comam. 5 Hayet yilni Comam tato caw ayco yanma ebnaj ik'ñe naj tu' yiñ Comam, yalni Comam tet naj ya'ay tu':
—Hach wet anmahil, wal tinañ maoccano nimanc'ulal yiñ hamul, ẍi Comam tet naj.
6 Ay xin huntek'an ebnaj cuywawom yiñ isley naj Moisés ayicto bey tu', hayet yaben ebnaj yiñ tzet yal Comam, yoc ebnaj istxumni haca' ti': 7 "¿Tzet yiñ xin hac tu' yalni naj? Caw tx'oj chal naj yiñ Comam Dios, walxinto hañc'añe Comam chu yak'ni taño mule," ẍi ebnaj yiñ isnabal. 8 Yaja' xin istxumilo Comam yiñ tzet chiec' yiñ isnabal ebnaj, yuxin yal Comam:
—¿Tzet yiñ hac tu' hetxumni? 9 Txumweloj, ¿baytet subuta walnihan tet naj ti': "Chiak'lax taño hamul," mato, "ahañwanoj, icañ habatxte' ti' cat hapaxtoj?" 10 Wal tinañ xin chinyelojan Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios tato ay wipan wak'ni nimanc'ulalan yiñ ismul anma ay yul sat yibañk'inal ti', ẍi Comam. Lahwi tu' yalni Comam tet naj ya'ay tu':
11 —Haninan chiwalan tawet, ahañwanoj, icañ habatxte' ti' cat hapaxto hawatut, ẍi Comam tet naj.
12 Yiññena tu' yahwano naj, yinicañ naj isbatxte', yelti naj yul ña yiñ sat sunil anma, ispaxto naj. Hayet yilni anma hune' tu' caw c'ayilo isc'ul, yichico anma yalni c'ulla tzoti' yiñ Comam Dios. Yalni anma haca' ti':
—Maẍto hunelo chijil hune' haca' mayu ti', ẍi anma.

Yet yawten Comam Jesús naj Leví iscuywomoj
(Mt 9:9-13; Lc 5:27-32)

---

* 1:44 Lv 14:1-32

13 Lahwi tu' istopaxo Comam Jesús isti' ha' lago Galilea, caw hantañe anma apni isc'ataň
Comam. Yoc Comam iscuyno anma apni isc'ataň tu'. 14 Lahwi tu' istopaxo Comam. Yilnito
Comam naj Leví, isc'ahol icham Alfeo, tz'oňanayo naj bay chiel ch'en tohlabal yiň anma,
ch'en chito bey Roma. Yalni Comam tet naj:

—Ocaň tzujno wintajan, ẍi Comam. Yet yaben naj hune' tu' yah liňno naj, yoc tzujno
naj yinta Comam.

15 Naj Leví tu', yawte naj Comam wa'o yatut. Yoc Comam wa'o sat meẍa yeb ebnaj
iscuywom, yeb ebnaj ik'omilo tohlabal, yeb huntek'anxa mac mach c'ulo isbeybal. Caw xin
hantañe anma tzujan yinta Comam. 16 Hayet yilni ebnaj cuywawom yiň isley naj Moisés
yeb ebnaj fariseo ta chiwa' Comam yeb anma tu', isk'amben ebnaj tet ebnaj iscuywom
Comam:

—¿Tzet yiň xin chiwa' naj hecuywawom ti' xol ebnaj ik'omilo tohlabal yeb ebnaj tx'oj
isbeybal? ẍi ebnaj.

17 Hayet yaben Comam hune' tu', yalni Comam tet ebnaj:

—Ha' anma mach ya'o ay matzet chiocnico naj aňilom yu, walxinto ha' anma ya'ay ha'
chiocnico naj aňilom yu. Mach quinhulan wawte'an anma chalni tato c'ul yecoj, walxinto
ha' anma mulum, ẍi Comam.

Mach chischah isba payat beybale yeb ac' beybale
(Mt 9:14-17; Lc 5:33-39)

18 Yet hunel ayco ebnaj iscuywom naj Juan anicaň ha' iswi' anma yeb ebnaj fariseo isyijen
yet mach chiwa' ebnaj yu istxahli tet Comam Dios, yuxin apni huntek'an ebnaj isk'ambe'
tet Comam Jesús:

—¿Tzet yiň xin mach chisyije ebnaj hacuywom ti' yiň yet mach choňwa'i yu cotxahli tet
Comam Dios? ẍi ebnaj.

19 Istak'wi Comam tet ebnaj:

—K'inaloj hunu mohyilal tinaň, ¿tom chak'le anma awtebil tu' wahil yet ayc'o naj
mohyom xol anma tu'? Machoj, wal xin mach chu yijlen anma tu' wahil ta ayc'o naj
mohyom tu'. 20 Yaja' chiapni istiempohal bay chiilaxilo naj mohyom tu' catto yoc anma
isyijen hune' yet mach choňwa'i yu cotxahli tet Comam Dios.

21 Mach chu yalaxico hunu k'ap k'ap acto isbujilo hunu xilk'ape caw xilxa, yuto hayet
chimoq'ui k'ap ac'to tu', cat cam yahcaň istzilmocanto hune' k'ap xilxa tu'. 22 Hacpax tu'
xin, mach chu yalaxayto ac' vino yul no' tz'um xilxa yuto yet chihowbicaň te' vino tu',
chitzilmoto no' tz'um tu', cat ismalcanto te' vino. Yuxin yul no' ac' tz'um chialaxayto te'
vino ac'to, ẍi Comam.

Yet yinilo iscuywom Comam Jesús iswi' ixim trigo
(Mt 12:1-8; Lc 6:1-5)

23 Yiň hune' tz'ayic xewilal xin, yec'to Comam Jesús yul hune' nich'an beh xolbal ixim
trigo yeb ebnaj iscuywom; yinilo ebnaj iswi' ixim isc'uxu'. 24 Yuxin yal ebnaj fariseo tet
Comam:

—¿Tzet yiň chilo ebnaj hacuywom ti' iswi' ixim trigo isc'uxu'? ¿Tom mach heyohtajoj
tato txahul comunla yiň tz'ayic xewilal? ẍi ebnaj.

25 Yaja' xin tak'wi Comam tet ebnaj:

—¿Tom maẍto bay cheyil yul Yum Comam Dios yiň naj rey David yet isňohchacaň naj
yeb ebnaj tzujan yintaj? 26 Hayet isňohchacaň naj yeb ebnaj, yocto ebnaj yul yatut Comam
Dios, iswahni naj David tu' ixim pan haltebilxa tet Comam, yak'nipaxo naj ixim iswab ebnaj
yetbi tu', yaja' xin hañe ebnaj sacerdote chu iswahni ixim. Yet yuni hune' tu' naj Abiatar
ayco yahawilo ebnaj sacerdote.

27 Yacano Comam Dios tz'ayic xewilal yu isc'ulal yiň anma, maẍtaj yu coyijen tz'ayic
xewilal yuxin watx'icano yu Comam Dios. 28 Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios, chu
walnihan yiň tzet cheyu yiň tz'ayical xewilal, ẍi Comam Jesús.

3

Yak' cawxo Comam Jesús hune' naj camnajilo hune' isk'ab
(Mt 12:9-14; Lc 6:6-11)

1 Yocto Comam Jesús yul iscapilla ebnaj Israel hunelxa, c'uxan xin ayicto hune' naj
camnajilo hune' isk'ab. 2 Ay xin huntek'an ebnaj ayictoj yuñe yilni ta chak' cawxo Comam
hune' naj tu' yiñ istz'ayical xewilal, cat yoc ebnaj ak'oc'ule yiñ Comam yalni. 3 Yalni
Comam tet naj camnajilo isk'ab tu':
—Ahañwanoj cat hawoc liñno coxolti'añ, ẍi Comam.
4 Isk'amben Comam tet ebnaj ayicto yul capilla tu':
—¿Baytettaxca chisje cowatx'en yiñ istz'ayical xewilal heyalni, ham isc'ulal mato
istx'ojal? ¿Chimyu jañten anma ya'ay mato machoj? ẍi Comam.
Hayet yaben ebnaj yalni Comam haca' tu' machi hunu ebnaj tak'wi. 5 Ishowbicañ
Comam, yec' t'añt'on yiñ anma ayicto yul capilla tu'. Caw xin bisc'ulal elpaxico isc'ul
Comam yuto mach chisje ebnaj yabeto yiñ tzet chal Comam. Lahwi tu' xin yalni Comam
tet naj camnajilo isk'ab:
—Toholbañelto hak'ab, ẍi Comam.
Istoholbañenilto naj isk'ab, iswatx'icaniloj. 6 Haxa yet yelti ebnaj fariseo bey tu' yoc
ebnaj islahti'ñen isba yeb ebnaj ayco yiñ ispartido naj Herodes yiñ tzet chu yak'ni camo
ebnaj Comam.

Tx'i'al anma cawxicañ yu Comam Jesús

7 Lahwi tu', isto Comam isti' ha' lago yeb iscuywom. Caw xin hantañe anma oc tzujno
yinta Comam. Ay anma ay bey ismajul Galilea, aypaxo anma ay bey ismajul Judea, 8 aypaxo
xin anma ah coñob Jerusalén, yeb anma ah Idumea. Aypaxo xin anma ay isk'axepic'to ha'
niman Jordán apni. Aypaxo anma tit yul ismajul coñob Tiro yeb yul ismajul coñob Sidón.
Apni sunil anma tu' yuto yabelo sunil c'aybalc'ule xaiswatx'e Comam. 9 Caw xin tx'i'al
anma apni isc'ataň Comam, yuxin yal Comam tet ebnaj iscuywom ta chiti ebnaj hunu te'
barco bay chiahto Comam yuñe machi istenico isba anma yiñ Comam. 10 Yuto caw tx'i'al
mac cawxicañ yu Comam, caw xin tzetc'a anma ya'ay apni yuñe istzabni anma Comam
yalni.
11 Xol anma istenba isba isc'ataň Comam tu', ay anma ayco ischejab naj matzwalil yiñ.
Hayet yilni ebnaj Comam, yay jahno ebnaj sata Comam, yahwi ebnaj yiñ caw ip:
—Hach ti' hach Isc'ahol Comam Dios, ẍi ebnaj.
12 Yaja' cachwa Comam yiñ ebnaj ta mach chalilo ebnaj Comam.

Issayilo Comam Jesús cablahoñwañ ebnaj chioc ischejaboj
(Mt 10:1-4; Lc 6:12-16)

13 Lahwi tu' yahto Comam Jesús yiñ istzalanil hune' woñan, yawtenti Comam macta
chal isc'ul, ishitzico macta yawte Comam tu' isc'ataň. 14 Lahwi tu' issic'lenilo Comam
cablahoñwañ ebnaj yu yoccano tzujno yinta Comam yeb yu yalnic'o Istzoti' Comam Dios
tet anma. 15 Yak'nicano Comam yip ebnaj ischejnilo ischejab naj matzwalil yiñ anma.
16 Hac ti' isbi ebnaj cablahoñwañ tu' haca' ti': naj Simón, Pedro yaco Comam isbiho naj,
17 naj Jacobo, yeb naj Juan; ebnaj cawañ ti' yuẍta isba ebnaj, isc'ahol icham Zebedeo ye
ebnaj, Boanerges yacanico Comam isbiho ebnaj. Hune' bihe tu' chal yelapnoj *Yuninal C'uh.*
18 Yebpaxo xin naj Andrés, naj Felipe, naj Bartolomé, naj Mateo, naj Tomás, naj Jacobo,*
Isc'ahol icham Alfeo. Naj Tadeo, naj Simón aytic'aco yiñ hune' partido cananista, 19 yeb
naj Judas Iscariote, naj anico Comam yul isk'ab camical.

Hallaxi ta naj matzwalil chiak'ni yip Comam Jesús
(Mt 12:22-32; Lc 11:14-23; 12:10)

Lahwi tu' yapni Comam Jesús yul hune' ña yeb ebnaj iscuywom. 20 Caw xin tx'i'al anma
apnipaxo isc'ataň Comam, caw matxatic'a chu iswa' Comam yeb ebnaj iscuywom tu' yu

* 3:18 Hune' bihe Jacobo Pahan yeb Santiago

anma. [21] Hayet yohtañenilo ebnaj yuẍta Comam ta apni Comam bey hune' ña tu', yapni
ebnaj ik'wal yiñ Comam yalni, yuto challaxi tato xaetaxto yul iswi' Comam.
[22] Aypaxo xin huntek'an ebnaj cuywawom yiñ isley naj Moisés ispeto Jerusalén apni
isc'ataň Comam, yalni ebnaj yiñ Comam haca' ti':
—Naj ti' chu yinilo naj ischejab naj matzwalil yiñ anma yuto naj Beelzebú, yahawil ebnaj
matzwalil, chiak'ni yip naj, ẍi ebnaj.
[23] Hayet yaben Comam yalni ebnaj haca' tu', yawten Comam ebnaj, yanico Comam hune'
yechel ti' tet ebnaj:
—¿Tzettaxca chu yinilo naj matzwalil hunuxa yet matzwalilal yiñ anma? [24] K'inaloj ta ay
hunu coñob chispoh isba cat yanico howal yiñ hunun, ta hac tu' caw yiñ añemi chitañilo
yip hune' coñob tu'. [25] Hacpax tu' xin ta ay hunu ñahil ebnaj yuẍtañe isba chak'le howal,
yiñ añemi chipax yip hune' ñahil anma tu'. [26] Hacmi tu' chu naj matzwalil ta chispoh isba
naj yeb ischejab cat yanico naj howal yiñ ischejab tu', ta hac tu' caw yiñ añemi chipax yip
naj cat istañilo naj.
[27] K'inalo ta ay hunu naj yahaw ña caw ay yip, machmi hunu naj elk'om chu yocto yul
yatut naj yelk'anolti tzet ay naj, cachanñe tato chik'oji naj elk'om tu' yiñ naj cat isc'alban
naj naj, hacñem tu' chu yelk'anilti naj tzet ay naj.
[28] Yiñ caw yeli chiwalan teyet, tzijxañe mulehal chaco anma, maca tzijxañe tzoti' tx'oj
chala, ayto nimanc'ulal yiñ yu Comam Dios. [29] Yaja' wal mac tx'oj istzotel yiñ Comam
Espíritu Santo, hune' mac tu' matxa bak'inal ay nimanc'ulal yiñ yu Comam Dios, chicanto
ismul tu' yiñ sunilbal tiempo, ẍi Comam.
[30] Yal Comam haca' tu' yuto yal ebnaj tato ayco ischejab naj matzwalil yiñ Comam.

Apni ismi' Comam Jesús yeb juẍta Comam ilwal yiñ
(Mt 12:46-50; Lc 8:19-21)

[31] Hayet yapni ismi' Comam Jesús yeb ebnaj yuẍta ilwal yiñ, mach octo yul ña, toñe ischej
ebnaj awtelaxo Comam. [32] Xol anma tz'oñanayo isc'ataň Comam tu', ay mac halni:
—Mam cuywawom, ayc'o hami' yeb ebnaj hawuẍta isti' ña, lañan cachissayni ebnaj, ẍi.
[33] Istak'wi Comam:
—¿Mac inmi'an yeb wuẍtajan heyalni? ẍi Comam.
[34] Yec' t'aňt'on Comam yiñ sunil mac tz'oñanayo isc'ataň tu', yalni Comam xin:
—Ha' mac ayicti bey ti', ha' inmi'an, ha' wuẍtajan, [35] yuto ha' mac chiyijen tzet chal
Comam Dios, ha' wuẍtajan, ha' wanaban yeb xin ha' inmi'an, ẍi Comam.

4

Cuybanile yiñ hune' naj txihom trigo
(Mt 13:1-19; Lc 8:4-8)

[1] Haxa yet hunelxa xin oc Comam Jesús iscuyu anma isti' ha' lago, yaja' yu caw hantañe
anma yuxin ahto Comam yul hune' te' barco ayco iscawilal, wal anma xin cancano isti'
ha' lago tu'. [2] Yichico Comam iscuyni anma, caw xin tx'i'al tzet yaco Comam yecheloj yet
chicuywahi.
Yet iscuywa Comam tu' yalni Comam hune' ti':
[3] —Tinaň, abewe tzet chiwalan: Ay hune' naj to txiho trigo. [4] Hayet lañan istxihnayo
naj ixim, ay ixim apni c'atna yul beh, yul no' ch'ic islohnoto ixim. [5] Aypaxo xin ixim apni
c'atna xolaj ch'en ch'en bay machi bin tx'o tx'otx', caw xin pet ahilo ixim yu k'axan xolaj
ch'en, mach nahatto yehayto yich tx'otx'. [6] Yaja' yet yahilo tz'ayic yet yik'nicaň yip k'a'
istajayo ixim, yuto machi bay yayto xe' ixim yu ch'en ch'en. [7] Aypaxo xin ixim apni xolaj
yiñatil te' tx'ix, hayet isch'ibcaň ixim isch'ibpaxocaň te', yuxin tz'onbayo ixim, machi xin
sat ixim yacoj. [8] Wal ixim apni c'atna xol tx'o tx'otx' caw c'ul, caw sak'al yu isch'ibcaň ixim
yeb caw yak' sat ixim. Ay ixim treinta yuteco sat yiñ hunun iswi', ay bay sesenta, aypaxo
bay cien yuco sat ixim yiñ hunun iswi'.
[9] Maquex cheyabe hune' ti' ak'we heyanma hetxumniloj, ẍi Comam.

Tzet yiñ yechelïe yaco Comam Jesús yet iscuywahi
(Mt 13:10-17; Lc 8:9-10)

10 Hayet haxañe iscuywom Comam Jesús cancano isc'atañ yeb mac chi-tic'a-aben tzet
chal Comam, yoc ebnaj isk'ambeno tet Comam yiñ tzet chal yelapno hune' yechel yaco
Comam yet iscuywahi. 11 Istak'wi Comam tet ebnaj:
—Teyetïe chak' Comam Dios heyohtañelo huntek'an ewantic'a yehi, yuñe hetxumni yiñ
tzet chu yoc anma yul isk'ab Comam Dios. Wal tet comon anma xin yechelïe chak' Comam
tet. 12 Waxañca hajan isbak'sat, yaja' mach chila, waxañca chabe, yaja' mach chitxumchalo
yu, yuxin mach chaco isba yul isk'ab Comam Dios cat yak'lax nimanc'ulal yiñ ismul,* ẍi
Comam.

Yal Comam Jesús yiñ tzet chal yelapno naj txihom trigo
(Mt 13:18-23; Lc 8:11-15)

13 Yalnipaxo Comam tet iscuywom:
—Ta machi txumchalo heyu yiñ naj txihom trigo wacojan yechelo teyet, ¿tzic'anab xin
chu hetxumnilo huntek'anxa yechel chiwalan chal tu'?
14 Naj txihom trigo tu', yechel yeco naj yiñ mac chihalnic'o Istzoti' Comam Dios. 15 Ixim
hiñat apni yul beh, yechel yiñ anma chiaben Istzoti' Comam Dios, yaja' lahwi yabeni cat yul
naj matzwalil yinolo yiñ yanma. 16 Ixim ayc'ay xolaj ch'en ch'en, yechel yiñ anma chiaben
Istzoti' Comam Dios cat ischahni yiñ tzalahilal yul yanma. 17 Yaja' yu maẍto yip yanma yiñ
Comam yuxin hayet chul ilwebal yibañ yeb yet chicajlax yu Istzoti' Comam, caw yiñ añe
chilo yanma yiñ Comam.
18 Ixim hiñat apni xolaj yiñatil te' tx'ix yechel yiñ mac chiaben Istzoti' Comam Dios,
19 yaja' yu ec'bal chaco yiñ isc'ul yiñ tzet ay yul sat yibañk'inal ti' cat yanico yanma yiñ
k'alomal, chochenpaxto sunil tzet ye tu'. Ha' sunil huntek'an tu' chiak'ni c'ayolo Istzoti'
Comam yul yanma, hac tu' xin mach chich'ib yiñ yet Comam.
20 Haxa ixim hiñat apni xol tx'o tx'otx' caw c'ul, yechel yiñ anma chiaben Istzoti' Comam
Dios cat ischahni yul yanma. Lahan anma tu' haca' ixim caw niman sat yak'a; haca' ixim
yaco treinta sat yiñ hunun iswi', haca' ixim sesenta yeb ixim yaco cien sat yiñ hunun iswi',
ẍi Comam.

Yechel yiñ hune' cantil chimujli
(Lc 8:16-18)

21 Yalnipaxo Comam Jesús:
—Yet chicotzujbanico k'a' yiñ hunu cantil, mach chicoñohbaco hunu cahon yibañ, mach
chijapaxicto yalañ tx'at. Wal xin nahat chicot'uñbacañ yuñe ismujli. 22 Hacpax tu' xin sunil
tzet ewan yehi, chiixtañwiloj yeb sunil tzet ye tu' mach ohtabiloj chiohtañelaxi. 23 Maquex
cheyabe hune' ti', ak'we heyanma hetxumniloj, ẍi Comam.
24 Yalnipaxo Comam:
—Cam cheyabe tzet chiwalti'an yuto haca' heyanico yiñ heyanma heyabeni, hac tu' chu
yak'ni Comam Dios hetxumu', caw xin ec'balto chu yak'ni Comam hetxumu'. 25 Yuto ha'
mac chak' yanma istxumni, chak'paxo Comam yak'bil tet, yaja' wal mac mach chicam isc'ul
istxumni, ha' nich'an etza chitxumchalo yu chiilaxilo tet, ẍi Comam.

Yechel yiñ tzet chu isch'ib hunu hiñat

26 Yalnipaxo Comam Jesús:
—Anma chioc yul isk'ab Comam Dios, lahan haca' hunu naj chitxihnayo ixim trigo sat
tx'o tx'otx'. 27 Waxañca chiway naj ak'balil cat yahwano naj tz'ayical, yaja' ixim hiñat tu'
chul isc'ul ixim cat isch'ib ixim; mach yohtajo naj yiñ tzet chu isch'ib ixim. 28 Yul tx'otx'
chiswatx'e isba ixim; ha' yiñ babelal chiahilo ixim, haxa yiñ tzujanilxa xin cat ispoh ixim,
lahwi tu' cat yoc yul ixim. 29 Haxa yet chik'anbilo ixim, cat yul naj isc'upnocañ ixim yuto
istiempohalxa yah ixim, ẍi Comam.

---

* 4:12 Is 6:9-10

Yechel yiñ yiñatil te' mostaza
(Mt 13:31-32; Lc 13:18-19)

30 Yalnipaxo Comam Jesús:
—¿Tzettaxca chiyu isch'ib isbisil anma chioc yul isk'ab Comam Dios chute hetxumni?
31 Wal xin lahan haca' nich'an yiñatil te' mostaza chitz'unlaxi. Te' hiñat mostaza tu', ha'
te' caw nich'anch'an xol sunilej te' hiñat, 32 yaja' yet chitz'unlax te' xin cat isch'ibcañ te',
ha' xin te' ec'bal nimajal chu sata sunilej te' itah. Caw nimej chu isk'ab te' yuxin chiapni
no' ch'ic iswatx'e yatut xol isk'ab te', ẍi Comam.

Tzet yiñ yechelñe yak' Comam Jesús tet anma
(Mt 13:34-35)

33 Hac tu' yu iscuyni Comam Jesús anma yiñ Istzoti' Comam Dios yet yanico Comam
huntek'an yechel tet anma. Caw tx'i'al yechel yaco Comam, hatatic'a hanta chik'oji anma
istxumni. 34 Sunil cuybanile yak' Comam, yechelñe yaco Comam tet anma. Wal tet ebnaj
iscuywom Comam xin, yal Comam yiñ haban yiñ tzet chal yelapnoj.

Yet isliñban Comam Jesús hune' jak'ek' yibañ ha ha'
(Mt 8:23-27; Lc 8:22-25)

35 Yet k'ejbiyalil yiñtic'a hune' tz'ayic tu', yalni Comam Jesús tet ebnaj iscuywom:
—Toñwe isk'axepic'to ha' lago ti', ẍi Comam.
36 Hac tu' yu iscancano anma isti' ha', yinito ebnaj Comam yul te' barco ayayo bey tu'.
Aypaxo xin huntek'an te' barco oc tzujno yinta te' bay ayicto Comam. 37 Hayet ayco te'
yibañ ha ha' istit hune' niman jak'ek', yichico jak'ek' ismak'nicto ha' yul te' barco tu', caw
xin nohayto ha' yul te'. 38 Wal Comam xin wayo chu yiñilto isyutz te', k'eyanayo yibañ
hune' isk'añ wi'e. Yoc ebnaj yinolo iswayañ Comam, yalni ebnaj:
—Mam cuywawom, caw matzet chal nino hac'ul, lañan coto yich ha' lah, ẍi ebnaj.
39 Hayet yaben Comam hune' tu' yahwano Comam, iscachni Comam jak'ek' yeb ha ha':
—Matxa chexbili, liñbawe heba, ẍi Comam.
Yiññena tu' isliñban isba jak'ek' yeb ha ha', ispaxtz'iñnahi. 40 Yalni Comam tet ebnaj
iscuywom tu':
—¿Tzet yiñ xin caw chexxiwi? Caw mach chicawxi hec'ul yiñ Comam Dios, ẍi Comam.
41 Wal ebnaj iscuywom Comam tu' caw xiw ebnaj, yalni ebnaj tet hunun:
—¿Mac anmahil ya' ti' yuxin chisyije jak'ek' yeb ha ha' yiñ tzet chal ya'? ẍi ebnaj yiñ
Comam.

5

Yak' cawxo Comam Jesús hune' naj ayco ischejab naj matzwalil yiñ
(Mt 8:28-34; Lc 8:26-39)

1 Lahwi tu', yapni Comam Jesús isk'axepic'to ha' lago yeb iscuywom yul ismajul Gadara.*
2 Hayet yel Comam yul te' barco tu', yapni hune' naj ayco ischejab naj matzwalil yiñ isc'atañ
Comam. Naj tu' ispeto naj xolaj panteón, 3 caw xin ha' bey tu' hunelñe ye naj. Maẍtic'a xin
chak' c'alba isba naj waxañca chic'albalax naj yu ch'en cadena. 4 Caw tx'i'al el c'albalax
isk'ab naj yeb yoj naj yu ch'en cadena, yaja' chisliñto naj ch'en, caw machi hunu mac
chik'oji yiñ naj. 5 Yet tz'ayical yeb yet ak'balil ch'ec' naj yiñla istzalanil witz yeb xolaj
panteón, caw xin chiel yaw naj yet chiec' naj; chi-xin-ismak'ico isba naj yiñej ch'en ch'en
yeq'ui. 6 Yet nahatto ay naj yilnito naj Comam, istit naj yiñ añe isjahbanayo isba sata
Comam.
7-8 Yalni Comam:
—¡Hach matzwalil, elañ yiñ naj ti'! ẍi Comam.
Yah yaw naj yiñ caw ip:
—¿Tzet hawoc wiñan Jesús, Isc'ahol Dios caw aycano yip? Caw chink'anan tawet, mach
chawak' ec'oya' wanmahan, ẍi naj.
9 Isk'amben Comam tet naj:

* 5:1 Gadara, ha' ton chijallaxpaxo Gerasa

—¿Tzet habi? ẍi Comam. Istak'wi naj:
—Legión inbihan yuto caw niman jik'ni cobahañ, ẍi naj.
10 Caw xin isk'an ebnaj ischejab naj matzwalil tu' tet Comam tato mach chischejilo
Comam ebnaj yul ismajul hune' tx'o tx'otx' bay ay tu'. 11 C'uxan xin tzetc'a no' txitam lañan
islo yiñ istzalanil hune' witz tu', 12 yuxin yal ebnaj ischejab naj matzwalil tu' tet Comam:
—Chejoñtojañ yiñ no' txitam tu' lah, ẍi ebnaj.
13 Istak'wi Comam:
—Quexwej, ẍi Comam. Hac tu' yu yelcano ebnaj ischejab naj matzwalil yiñ naj, istocano
ebnaj yiñ no' txitam tu', aymi no' cabo mil. Hayet yapni ebnaj ischejab naj matzwalil yiñ
no' xin, isk'ojnito isba no' sat pahaw yay apno no' yul ha' lago, ishik'nito no' ha'.
14 Hayet yilni ebnaj tañem txitam hune' tu' yelcañ ebnaj, isto ebnaj yalno tet ebnaj
lañan ismunla iscawilal tu' yeb tet anma ay yul coñob tu'. 15 Hayet yapni anma isc'atañ
Comam, yilni anma naj bay aytic'aco ebnaj ischejab naj matzwalil, ayxaco xil isk'ap naj,
caw xiw anma yilni hune' tu'. 16 Ha' xin anma ilni yiñ tzet iswatx'e Comam yiñ naj bay
aytic'aco ischejab naj matzwalil tu', yeb yiñ tzet yu isto no' txitam sat pahaw, ha' ebnaj
halni tet huntek'anxa anma apni ilnoj. 17 Yichico anma yalni tet Comam tato chiel Comam
sat istx'otx' ebnaj.
18 Hayet yocto Comam yul te' barco, yet ismeltzoxa, yalni naj bay el ischejab naj
matzwalil tet Comam tato chischahto Comam naj yintaj. 19 Yaja' xin mach chisje Comam,
yalni Comam tet naj:
—As paxañto hawatut cat hawalni tet sunil mac ayto hawu haba yebi yiñ tzet mayu
hacawxicañ yeb isc'ulch'anil isc'ul Comam tawiñ, ẍi Comam.
20 Hayet yaben naj hune' tu' ispaxto naj, yichico naj ispujbanic'o yulaj coñob ay yul
ismajul Decápolis† yiñ tzet yu iscawxicañ naj. Wal anma xin caw chic'ay isc'ul yaben tzet
chal naj.

Hulcañ isc'ul iscutz'in naj Jairo yeb xin añcha hune' ix
(Mt 9:19-26; Lc 8:40-56)

21 Hayet yeq'uilo Comam Jesús isk'axepic'to ha' lago, caw hantañe anma apni isc'atañ
Comam, yuxin cancano Comam isti' ha'. 22 Lahwi tu', yapni hune' naj chiyij Jairo isc'atañ
Comam, yahawil yeco naj yiñ capilla. Ha' yet yapni naj isc'atañ Comam yay jahno naj yich
yoj Comam. 23 Yoc naj isk'anno tet Comam haca' ti':
—Mamin, ay hune' nich'an incutz'inan lañanxa iscami, estam chachto nino wintajan
cat hawanayo hak'ab yibañ ix haxinwal chicawxicañ ix, hac tu' xin mach chicam ix, ẍi naj.
24 Hac tu' yu isto Comam yinta naj, caw xin hantañe anma ocpaxo tzujno yinta Comam,
toxañe xin chistenico isba anma yiñ Comam. 25 Xol anma tu' ayco hune' ix cablahoñebxa
habil yichico yay istx'ahwobal, matxatic'a chiliñi. 26 Caw tx'i'alxa ebnaj doctor bay xaec'
ix, caw xaistañtzelo ix sunil tzet aya yu yañchahi, yaja' maẍtic'a chiañcha ix; wal xin
caw ip yahcañ hune' yabil tu' yiñ ix. 27 Yaja' xayabe ix yiñ ej isc'ulal chiswatx'e Comam,
yuxin hitzico ix yinta Comam xol anma tu', istzabni ix xil isk'ap Comam. 28 Yuto istxum ix
haca' ti': "Waxañca hañe xil isk'ap Comam chintzaban cat incawxicañan," ẍi ix ischuquil.
29 Lañantotic'a istzabni ix xil isk'ap Comam, isliñinacañ yiñ ix, iscawxinalo ix. 30 Wal Comam
Jesús yohtañeloj tato ay hune' mac cawxilo yu yip, yuxin ismeltzo isba Comam ist'añxito
yiñ anma tu', yalni Comam:
—¿Mac maquintzabnihan? ẍi Comam.
31 Istak'wi ebnaj iscuywom Comam:
—Mamin, ¿tom mach chawila tato caw hantañe anma chistenico isba tawiñ cat
hak'ambenpaxoj mac macachtzabni? ẍi ebnaj.
32 Yaja' yexñe yec' t'añt'on Comam yiñ anma tu' yu yilni mac tzabni Comam. 33 Wal ix xin
toxañe chibayla yah ix yu xiwquilal, ishitzico ix, yay jahno ix sata Comam, yalnilo ix yiñ
tzet yu iscawxicañ. 34 Yalni Comam tet ix:

† 5:20 Decápolis chal yelapnoj, Lahoñeb coñob.

—Miyay, macachcawxinacañ yu maxawaco hawanma wiñan, paxañto yiñ tzalahilal, cawachxa tinañ, ẍi Comam.
35 Lañantotic'a xin, yapni huntek'an ebnaj ispeto bey yatut naj Jairo, ismam ix nich'an ya'ay tu', yalni ebnaj tet naj:
—Mam Jairo, wal ix hacutz'in macamna ix, nabxañe chawito naj cuywawom ti' tawintaj, ẍi ebnaj.
36 Hayet yaben Comam yiñ tzet yal ebnaj tu', yalni Comam tet naj Jairo:
—Mach chawaco yiñ hac'ul, wal xin aco hawanma yiñ Comam Dios, ẍi Comam.
37 Mach xin isje Comam tato chito anma yintaj, cachanñe naj Pedro, naj Jacobo yeb naj Juan yito Comam; naj Jacobo yeb naj Juan tu', yuẍta isba ebnaj. 38 Hayet yapni Comam yatut naj Jairo tu', yilni Comam tatoxañe chiwejcha anma yok' yu bisc'ulal yiñ ix. 39 Yocto Comam yul ña tu', yalni Comam tet anma:
—¿Tzet yiñ xin chexwejcha heyok'i? Ix nich'an ti' mach camnajo ix, wal xin toñe chiway ix, ẍi Comam.
40 Hayet yaben anma yalni Comam haca' tu', yoc anma tzebo yiñ Comam. Lahwi tu' ischejnilti Comam sunil mac ayicto bey tu', haxañe xin ismam yeb ismi' ix yeb ebnaj oxwañ tu' octo yinta Comam bay ay ix nich'an tu'. 41 Yoc tzabno Comam yiñ isk'ab ix, yalni Comam tet ix:
—Talita cumi, ẍi Comam. Ha' chal yelapno tu': "Hach nich'an tz'ul, haninan chiwalan tawet, ahañwanoj."
42 Yiññena tu' yahwano ix nich'an tu', yichico ix yeq'ui. Caw xin cablahoñeb habil ix. Hayet yilni anma hune' tu', caw toxañe chic'ay isc'ul. 43 Yalni Comam tato chiak'lax wa'o ix, yalnipaxo Comam tato mach bay chihallaxic'o hune' tu'.

6

Apni Comam Jesús bey Nazaret
(Mt 13:53-58; Lc 4:16-30)

1 Lahwi tu' yel Comam Jesús yul coñob Capernaum, yapni Comam yul iscoñob, ha' ton xin Nazaret; tzujanpaxo xin ebnaj iscuywom Comam yintaj. 2 Haxa yiñ istz'ayical xewilal, yoc Comam iscuyno anma yul capilla. Hayet yaben anma iscuywa Comam caw c'ayilo isc'ul, yalni anma tu' haca' ti':
—¿Baytu'wal bey naj ti' iscuyu huntek'an ti'? ¿Baytu'wal chiti naj ishelanil yeb yip iswatx'en huntek'an c'aybalc'ule chisye ti'? 3 ¿Tom maẍtaj naj ti' naj hutx'um te', naj yunin ix María? yeb ¿tom mach yuẍtajo isba naj yeb naj Jacobo, naj José yeb naj Judas, yeb naj Simón? ¿Tom xin maẍtaj coxol ti' aypaxo yanab naj? ẍi ebnaj.
Yu hune' tu' yuxin mach isje ebnaj yabe' yiñ tzet chal Comam. 4 Yalni Comam tet ebnaj:
—Sunil ischejab Comam Dios yul hunuxa nan coñobal caw xahan chiillaxi, wal yul iscoñob xin mach xahano chiillax yu yet coñob, yeb yu mac ayto yu isba yebi yeb yu ej yuẍtaj, ẍi Comam.
5 Mach tx'i'alo c'aybalc'ule isye Comam bey tu', cachanñe haywañña mac ya'ay bay yayo Comam isk'ab, iscawxiloj. 6 Caw xin c'ay isc'ul Comam yuto huntek'an anma ay bey tu' mach yayto yul yanma yiñ Comam.

Ischejto Comam Jesús ebnaj iscuywom yala'c'o Istzoti' Comam Dios
(Mt 10:5-15; Lc 9:1-6)

Lahwi tu' xin, isto Comam Jesús iscuyno anma yiñ Istzoti' Comam Dios yulaj coñob ayco yiñ ishoyanil tu'. 7 Yawten Comam ebnaj cablahoñwañ iscuywom yanito Comam ebnaj yiñ catawañ. Yak'ni Comam yip ebnaj yinilo ischejab naj matzwalil yiñ anma. 8 Yet yalañto maẍto chito ebnaj tu', yalnicano Comam ischejbanil ebnaj haca' ti':
—Matzet cheyito yiñ hebel, mach cheyito hetz'ispa yeb tzet chelo, yebpaxo hemelyu. Wal xin hañc'añe hek'ojoch cheyitoj, 9 yeb hañe hexañab ayco yiñ heyoj ha'ñech'an cheyitoj, machi xin cheyipaxto hehelbal. 10 Hayet chexapni yul hunun coñob, ha' te' ña bay chek'an bay chexwayi, hañe bey tu' chexapni wayoj masanta yet chexmeltzohi. 11 Yaja'

tato ay hunu coñob bay mach chexchahlax yu anma yeb mach choche yabe tzet cheyala, chexel yul hune' coñob tu', cat hetzicnicanilo ispojojal iscoñob anma tu' yiñ heyoj, yuñe heyeniloj tato matxa heyoc yiñ huntek'an anma tu', ẍi Comam.
12 Lahwi tu' xin, isto ebnaj iscuywom Comam tu' yalno tet anma ta chisbejcano iswatx'en
istx'ojal, cat yanico isba yul isk'ab Comam Dios. 13 Caw xin tx'i'al mac bay yilo ebnaj
ischejab naj matzwalil, tx'i'al mac ya'ay ismasico ebnaj aceite yiñ, iscawxicanocañ.

Iscamical naj Juan anicañ ha' iswi' anma
(Mt 14:1-12; Lc 9:7-9)

14 Yabelo naj rey Herodes isk'umal Comam Jesús yuto sunilxañe bay c'ul istzotel anma
yiñ Comam. Yalni naj Herodes haca' ti':
—Ha' hune' naj tu', ha' ton naj Juan anicañ ha' iswi' anma xaitzitzbicañ, yuxin ay yip
naj iswatx'en c'aybalc'ule, ẍi naj.
15 Aypaxo mac chalni:
—Etzañem naj Elías hune' tu', ẍi. Aypaxo mac chalni:
—Hune' naj tu' ischejab Comam Dios ye naj, haca' ebnaj ec'lena yet payat, ẍi anma.
16 Hayet yaben naj rey Herodes hune' tu' xin, yalni naj:
—Ha' hune' naj tu' ha' ton naj Juan anicañ ha' iswi' anma xaitzitzbicañ, naj inchejan
eloto iswi', ẍi naj.
17 Yuto yu ix Herodías, yuxin ischej naj Herodes tzablaxoyo naj Juan, isc'albalax naj yu
ch'en cadena, yalaxicto naj yul preso. Ix Herodías tu', yixal yuẍta naj rey Herodes ye ix,
ha' ton naj Felipe. Yaja' yik'cañ naj rey Herodes tu' yixal yuẍtaj. 18 Yu hune' tu', yuxin
cachwa naj Juan yiñ naj Herodes haca' ti': "Mach c'ulo hawik'ni yixal hawuẍtaj," ẍi naj.
19 Hayet yaben ix Herodías hune' tu', caw oc ishowal ix yiñ naj Juan, yuxin yoche ix
ispotx'o naj, yaja' machi yu yu ix, yuto ayco istañemal naj yu naj Herodes yu chixiw naj
yiñ naj. 20 Wal naj Herodes caw yohta naj tato caw tohol isbeybal naj Juan tu', yeb ta machi
nino istx'ojal yiñ naj. Hayet chitzotel naj Juan tu' caw chabe naj Herodes yiñ tzet chal naj,
yaja' mach chitxumcha yu naj yiñ tzet wal yuten isba.
21 Yaja' yet hunel xin yec'tze naj Herodes hune' k'iñ yuto tz'ajna naj yiñ ishabilal, yawten
naj ebnaj nimeta winaj chimunla yinta wa'o yiñ hune' k'iñ tu'. Yawtenpaxo naj ebnaj
yahawil yiñ ebnaj soldado yeb ebnaj iswi'ehal yiñ coñob Galilea. Ha' tu' xin apni istz'ayical
bay chu iswatx'en ix Herodías istx'ojal yiñ naj Juan. 22 Ix yunin ix Herodías tu', octo ix
cañalwo yiñ hune' k'iñ tu', caw xin c'ul yu iscañalwi ix yiñ sat naj Herodes yeb yiñ sat
ebnaj ayco wa'o isc'atañ naj Herodes tu', yuxin yal naj tet ix:
—K'an tzet chawoche wetan chiwak'an tawet. 23 Caw chiwalan yabe Comam Dios tato
chiwak'an tzet chak'ana, waxañca yicta tzet ayco yul ink'aban, ẍi naj. 24 Hayet yaben ix
hune' tu', yelto ix, isto ix isk'ambeno tet ismi':
—¿Tzettaxca chink'anan mi'? ẍi ix. Yalni ix Herodías tet yunin tu':
Ha' iswi' naj Juan anicañ ha' iswi' anma chak'ana, ẍi ix.
25 Isto ix yiñ añe isc'atañ naj Herodes tu', yalni ix:
—Tinañ chiwochehan chawak' iswi' naj Juan yul hunu plato wetan, naj anicañ ha' iswi'
anma, ẍi ix.
26 Hayet yaben naj rey Herodes hune' tu' caw bisc'ulal elico isc'ul naj, yaja' matxa yu
ismañc'on naj yuto yal naj yiñ sat ebnaj cutxanico tu' ta chak' naj tzijxañe tzet chisk'an
ix. 27-28 Ischejni naj hune' naj soldado yik'alo iswi' naj Juan. Isto naj soldado tu' yinolo iswi'
naj Juan yul preso, yinito naj yul hune' plato, yak'ni naj tet ix k'opo tu'. Lahwi tu' xin isto
ix yak'no tet ismi'.
29 Hayet yaben ebnaj iscuywom naj Juan hune' tu', yul ebnaj isk'anno isnimanil naj, isto
ebnaj ismujnocanoj.

Yet yak'ni wa'o Comam Jesús howeb mil ebnaj winaj
(Mt 14:13-21; Lc 9:10-17; Jn 6:1-14)

30 Hayet ismeltzoto ebnaj ischejab Comam Jesús isc'atañ, yichico ebnaj yalni tet Comam
yiñ tzet iswatx'e yeb yiñ tzet bey ebnaj yak'a' iscuyu' anma.

31 Lahwi tu' xin yalni Comam tet ebnaj:
—Toñwe xewo bay machi anma chieq'ui, ẍi Comam.
Yal Comam haca' tu' yutoxañe chitenxi anma yiñ Comam, ay anma chitohi, aypaxo
anma chihuli. Matxatic'a xin ishamanil Comam iswa' yeb ebnaj iscuywom yu anma tu'.
32 Yuxinto octo Comam yeb ebnaj ischejab yul hune' te' barco, isto Comam bay machi
anma chieq'ui. 33 Yaja' tx'i'al mac ilni isto Comam yeb ebnaj, istxumnilo anma bay chiapni
Comam, yuxin sunil anma ay yul huntek'an coñob ayayo isti' ha' tu', to yu yoj bay chiapni
Comam. Babel xin apni anma tu' sata Comam yuxin hayet yapni Comam wejanxato
anma yechmani. 34 Hayet yelti Comam yul te' barco tu', yilni Comam anma tenanayo tu',
istz'aycañ isc'ul Comam yiñ anma yuto lahan anma tu' haca' no' me' machi mac chitañeni.
Hac tu' yu yocpaxo Comam yalni tx'i'al cuybanile tet anma. 35 Haxa yiñ k'ejbiyal xin
ishitzico ebnaj iscuywom Comam isc'ataň, yalni ebnaj xin:
—Mamin, caw k'ejbixa lah, machi xin te' ña bay ayoñ ti'; 36 estam chachejto anma bay
ayej te' ña, maca yulaj aldea ayco cohoyanil ti' cat islok'ni tzet chislo, ẍi ebnaj.
37 Yalni Comam tet ebnaj:
—Ak'we tzet chislo anma hex ti, ẍi Comam. Istak'wi ebnaj tet Comam:
—¿Tom choñtohañ colok'ohañ cab ciento denario ixim pan chiswah anma ti' chal tu'?
ẍi ebnaj.
38 Yalni Comam tet ebnaj:
—¿Hayeb ixim pan ay texol? Ilwej hayeb ixim, ẍi Comam. Hayet yilni ebnaj, yalni ebnaj
tet Comam:
—Mamin, howebñe ixim yeb cac'oñ no' niẍte cay, ẍi ebnaj.
39 Yalni Comam tet anma tato chiay tz'oñno sat chek'an tu' yiñ hunta majan. 40 Yuxin ay
tz'oñno anma yiñ cincuenta yeb cien yiñ hunun majan. 41 Lahwi tu' xin yinicañ Comam
ixim howeb pan yeb no' cac'oñ cay, ist'añxicañ Comam satcañ, isk'anni Comam isc'ulal
Comam Dios yibañ tzet chilolax tu'. Lahwi tu' yoc Comam isk'axponoyo ixim pan, yak'ni
Comam ixim tet ebnaj iscuywom, yoc ebnaj yitxk'anoto ixim yiñ anma; yitxk'anpaxto
ebnaj no' cac'oñ cay yiñ anma. 42 Sunil anma wa'i hantatic'a caw yoche isc'ul. 43 Hayet
lahwi iswa'canilo sunil anma tu', yoc ebnaj iscuywom Comam iscutxbanocañ ixim pan
yeb no' cay matxa lahwi yu anma; caw xin cablahoñebto motx nohcañ. 44 Howeb mil ebnaj
wa' yu Comam bey tu'.*

Yet isbelwic'o Comam Jesús yibañ ha' lago
(Mt 14:22-27; Jn 6:16-21)

45 Lahwi tu' ischejnito Comam Jesús ebnaj iscuywom yul te' barco, yuñe isbabito ebnaj
sata Comam bey coñob Betsaida isk'axepic'to ha' lago tu', wal Comam xin cancano tak'lo
tet anma. 46 Lahwi tu' isto Comam yiñ isc'ul hune' woñan yu istxahli. 47 Haxa yet yah
ak'bal xin yictabalxa ha' ayco te' barco tu', wal Comam aytocano yiñ isc'ul hune' woñan
tu' ischuquil. 48 Yilnito Comam tato caw ya'ta chak'le ebnaj iscuywom tu' ismak'ni ha' yu
yinic'o te' barco tu' yibañ ha ha', yuto caw ay yip istit jak'ek' sata te' barco tu'. Haxa
yet lañanxa issajbilo xin isto Comam istzujnoyo ebnaj, isbelwito Comam yibañ ha', yaja'
isyelo Comam haca'tañe palañ yec'to Comam sata ebnaj iscuywom tu'. 49 Hayet yilni ebnaj
isbelwi Comam yibañ ha ha' tu', ispixanmi camom yalni ebnaj, yuxin ah yaw ebnaj yiñ caw
ip. 50 Caw sunil ebnaj ilni, isxiwcañ ebnaj, yaja' yal Comam tet ebnaj:
—¡Ayojab yip heyanma, mach chexxiwi yuto haninan! ẍi Comam.
51 Lahwi tu' yahto Comam yul te' barco, hayet ayxahto Comam yul te' isliñi yec' jak'ek',
caw xin c'ayilo isc'ul ebnaj iscuywom Comam yilni hune' tu'. 52 Waxañca yil ebnaj yet
iswatx'en Comam hune' c'aybalc'ule yiñ ixim pan, yaja' xin machi txumchalo yu ebnaj,
yuto maẍto chihajcha isnabal ebnaj.

Yet yak'ni cawxo Comam Jesús huntek'an anma ya'ay bey Genesaret
(Mt 14:34-36)

* 6:44 Aypaxo ebix ix yeb niẍte yunin wa'i, yaj mach ayoco yiñ hune' isbisil ti'

53 Hayet isk'axponic'to Comam Jesús yibañ ha' lago yeb ebnaj iscuywom, yapni Comam
yul ismajul Genesaret, isxecbancano ebnaj isbarco isti' ha'. 54 Yet yelti Comam yeb ebnaj
iscuywom yul te' barco yohtañenilo anma ta ha' Comam apni bey tu'. 55 Caw xin sunil yul
ismajul hune' coñob tu' pujbalaxic'oj ta apni Comam. Hayet yabenilo anma bay ay Comam
yinito anma macta ya'ay sat batxte' isc'ataň Comam. 56 Sunil aldea yeb coñob yeb bay
pujanto yatut anma bay ec' Comam, yilaxilti anma ya'ay yulaj calle bay chiec'to Comam
tu', chisk'anni anma tet Comam ta chistzab anma ya'ay tu' Comam, waxañca hañe isti' xil
isk'ap Comam chistzaba. Sunil anma tzabni Comam tu' cawxicanocañ.

7

Huntek'an tzet choñetanto yul sat Comam Dios
(Mt 15:1-20)

1 Ay xin huntek'an ebnaj fariseo yeb ebnaj cuywawom yiň isley naj Moisés apni isc'ataň
Comam Jesús, ispeto ebnaj bey Jerusalén. 2 Hayet yilni ebnaj tato ay ebnaj iscuywom
Comam mach chistx'ah isk'ab yet chioc wa'oj haca' yalni iscuybanil yichmam ebnaj;
yichico ebnaj isbuchwa yiň ebnaj. 3 Ha' ebnaj fariseo yeb sunil anma Israel caw chisyije
ischejbanil yichmam, yuto ta mach chistx'ah isk'ab ebnaj mach chiwa' ebnaj. 4 Hacpax tu'
yet chimeltzo ebnaj yul tx'oňbal, mach chiwa' ebnaj ta mach chistx'ah ebnaj isk'ab babel.
Caw tx'i'alto tzet chisyije ebnaj, haca' istx'ahni ebnaj isvaso, isẍalu, yeb huntek'an ch'en
xi, cat istx'ahnipaxo ebnaj istx'at. 5 Yuxin isk'ambe ebnaj fariseo yeb ebnaj cuywawom yiň
isley naj Moisés tet Comam:

—¿Tzet yiň xin mach chisyije ebnaj hacuywom ti' ischejbanil ebnaj jichmam, yuto mach
chissajňe ebnaj isk'ab yet chioc wa'oj?* ẍi ebnaj.

6 Istak'wi Comam tet ebnaj:

—Caw c'ul hexmi heyalni, teyiň halbilcano yu naj Isaías, yet yalnicano naj:
Huntek'an anma ti' isti'ňe chinak'ni binahojan, wal yanma xin nahat yehilo wiňan.
7 Nabňe chala ta chiyiyo isba wetan, wal xin haňc'ańe ischejbanil ebnaj winaj chak' ebnaj
iscuyu yet anmahil,* ẍiayoj.
8 Hex ti' xaheyahcano chejbanile ak'bil teyet yu Comam Dios yu heyijento chejbanile yet
ebnaj payat ichmame. 9 Caw sak'al heyijen chejbanile yet ebnaj payat ichmame tu', wal
chejbanile ak'bil teyet yu Comam Dios xin, xahenahulňecantoj. 10 Tz'ibňebilcano yu naj
Moisés haca' ti': "Xahan chawil hamam, hami', yuto ha' mac chalni tzoti' tx'oj yiň ismam
ismi', mak'bil iscami," ẍiayoj. 11 Yaja' hex ti' cheyala ta chu yalni hunu mac tet ismam yeb
tet ismi' haca' ti': "Mach chu incolwahan teyiň yuto ha' tzet ayinti'an, yetxa Comam Dios
ye wuhan," ta ẍi. 12 Cheyala ta matxa yilalo chicolwa yiň ismam yeb ismi'. 13 Hac tu' chu
heyintańencanilto ischejbanil Comam Dios cat heyijen ischejbanil ebnaj jichmam tu', yaja'
maẍňetaj tu', wal xin ayto huntek'anxa tzet haca' tu' cheyijepaxoj, ẍi Comam.

14 Lahwi tu' yawtenti Comam anma tenanto iscawilal tu', yalni Comam xin:

—Cam txumwelo yiň tzet chiwalti'an. 15 Maẍtaj ha' tzet chelo chexetanto yul sat Comam
Dios, wal xin ha' istx'ojal chitit yul heyanma ha' chexetanto yul sat Comam. 16 Maquex
cheyabe hune' ti', ak'we heyanma hetxumniloj, ẍi Comam.

17 Lahwi tu' xin, yel Comam Jesús xol anma, isto Comam yul ňa baytic'a aya. Haxa yet ay
Comam bey tu', isk'amben ebnaj iscuywom Comam tet:

—Mamin, ¿tzet chal yelapno hune' yechel maxawal tu'? ẍi ebnaj.

18 Istak'wi Comam:

—¿Tom ha' hunex mach maxetxum yiň tzet mawaltu'an? ¿Tom mach chetxumu tato
sunil tzet chicolo mach choňyetato yul sat Comam Dios, 19 yuto mach yulo janma chiapni,
to yul coc'ul chiapni, lahwi tu' xin cat yel jiň? ẍi Comam.

Ha' chal yelapno tu' tato sunil tzet ye tu' c'ul coloni machi xin choňyetato yul sat Comam
Dios.

20 Yalnipaxo Comam tet ebnaj iscuywom tu':

---

* 7:5 Mt 15:2 * 7:7 Is 29:13

—Wal xin ha' istx'ojal chitit yul yanma anma ha' chietanto yul sat Comam Dios. [21] Yuto
yiñ yanma anma chipitzc'ati isnani iswatx'en istx'ojal haca' yixli, iswinajli, yelk'awi,
ispotx'wahi, [22] maca mohyinaxa cat issayni hunuxa yetbi. Yiñ yanma tu' chipitzc'ati
yochenico hunu tzet ye tu' yeb sunil istx'ojal, yeb lek'ti'al, yeb isk'aycanico yiñ istx'ojal,
yeb ischiwa isc'ul yiñ yet anmahil, yeb ishobnicañ tzoti', yeb lolo'al, yeb mach c'ulo
istxumni. [23] Sunil huntek'an tu' yul yanma anma chipitzc'atij, ha' xin chietanto yanma
anma yul sat Comam Dios, ẍi Comam.

Hune' ix mach Israelo yayto yul yanma yiñ Comam Dios
(Mt 15:21-28)

[24] Lahwi tu', isto Comam Jesús yul ismajul coñob Tiro. Hayet yapni Comam bey tu', yocto
Comam yul hune' ña, machi xin yoche Comam tato chiabelaxiloj, yaja' hunepñech'an
abchalo yu anma tato apni Comam bey tu'.
[25] Ay xin hune' ix ayco ischejab naj matzwalil yiñ hune' nich'an yunin. Hayet yaben
ix ta apni Comam, isto ix isc'atañ Comam, yay jahno ix sata Comam. [26] Hune' ix ix tu'
mach Israelo ix, wal xin yul ismajul tx'otx' sirofenicia ay ix. Isk'anni ix tet Comam ta chílo
Comam ischejab naj matzwalil ayco yiñ nich'an yunin ix. [27] Yaja' tak'wi Comam tet ix, yalni
Comam:
—Wa'ojabcano ebnaj uninale babel, yuto mach c'uloj ta chiilaxilo tzet chislo ebnaj
uninale cat yak'lax tet metx tx'i', ẍi Comam.
[28] Yalni ix tet Comam:
—Yel Mamin, yaja' metx tx'i' tu' masantic'a chissic'cañ metx isk'al isti' ebnaj uninale
chiayc'ay yalañ meẍa, ẍi ix.
[29] Hayet yaben Comam yalni ix haca' tu', yalni Comam tet ix:
—Caw ha' ye tzet maxawala, chisje hapaxtoj, maelna ischejab naj matzwalil tu' yiñ
hawunin, ẍi Comam.
[30] Haxa yet yapni ix yatut, hilanto ix nich'an tu' sat tx'at; xaelna ischejab naj matzwalil
yiñ ix.

Yak' cawxo Comam Jesús hune' naj mach chu yabeni yeb mach chu istzoteli

[31] Lahwi tu', yel Comam Jesús yul ismajul coñob Tiro, isto Comam yul ismajul coñob
Sidón yeb yulaj coñob ayco yul ismajul Decápolis. Lahwi tu' yapnicano Comam isti' ha'
lago Galilea. [32] Yilaxti hune' naj mach chu yabeni yeb mach chu istzoteli isc'atañ Comam.
Isk'anni anma tet Comam tato chayo Comam isk'ab yibañ iswi' naj. [33] Yinilo Comam naj
xol anma, yanicto Comam yiximal isk'ab yul istxiquin naj, lahwi tu' istzublico Comam yiñ
yiximal isk'ab, yanayo Comam yibañ yak' naj. [34] Ist'añxicañ Comam satcañ, yah isc'ul, yalni
Comam haca' ti':
—Efata, ẍi Comam. Ha' chalilo hune' tu' *Hajlojabi*.
[35] Yalñena Comam hune' tu' xin, ishajlo istxiquin naj. Iswatx'ipaxilo yak' naj, istzotelcañ
naj. [36] Yalnicano Comam tet anma tato machi bay chihallaxic'o hune' tu', yaja' yet iscachni
Comam anma tu' caw ec'balto ispujbac'oj. [37] Hayet yaben anma hune' tu' caw c'ayilo isc'ul,
yalni anma:
—Sunil tzet chiswatx'e Comam c'ul chielicoj, chak' hajlo Comam istxiquin ebnaj mach
chabe, cat yak'ni tzotelo Comam mac maẍtic'a chu istzoteli, ẍi anma.

8

Cañeb mil anma wa' yu Comam Jesús
(Mt 15:32-39)

[1] Yiñ hune' tz'ayic tu', caw hantañe anma cutxanico isc'atañ Comam Jesús, matxa xin
tzet chislo anma, yuxin yawte Comam ebnaj iscuywom, yalni Comam:
[2] —Caw chitz'ay inc'ulan yiñ anma ti', yuto oxebxa tz'ayic ayc'o inc'atañan, matxa xin
tzet chislo. [3] Yaj ta chinchejtojan anma ti' yatut, machi xin chiwa'i, ay ismay ispax yip yulaj
beh yu ñohchahilal, yuto ay anma caw nahat aya, ẍi Comam.
[4] Istak'wi ebnaj iscuywom Comam tu', yalni ebnaj:

—¿Tzet xin chu jak'ni wa'o anma ti' hawalni, yuto bay ayoñ ti' machi te' ña? ïi ebnaj.
5 Isk'amben Comam tet ebnaj:
—¿Hayeb ixim pan ay texol? ïi Comam. Istak'wi ebnaj:
—Hujeb, ïi ebnaj.
6 Ischejni Comam tato chiay tz'oñno anma sat tx'otx'. Yinicañ Comam ixim hujeb pan tu', yak'ni Comam yuch'andiosal tet Comam Dios yiñ ixim. Lahwi tu' xin isk'axponayo Comam ixim, yak'ni Comam ixim tet ebnaj iscuywom, yoc ebnaj yitxk'anoto ixim yiñ anma. 7 Aypaxo xin hayc'oñ no' niïte cay ik'bil yu ebnaj. Yak'nipaxo Comam Jesús yuch'andiosal yiñ no' tet Comam Dios, lahwi tu' yalni Comam tet ebnaj iscuywom tu' tato chiyitxk'apaxto ebnaj no' yiñ anma. 8 Sunil anma wa'i, caw nohcano isc'ul. Caw xin hujebto motx nohcanocañ yu ixim pan yeb no' cay matxa lahwi yu anma tu'. 9 Anma wa' tu' aymi cañebo mil. Istak'licano Comam tet anma, 10 lahwi tu' xin yahto Comam yul hune' te' barco yeb ebnaj iscuywom, isto Comam yul ismajul Dalmanuta.

Isk'an ebnaj fariseo c'aybalc'ule yila'
(Mt 16:1-4; Lc 12:54-56)

11 Ay xin huntek'an ebnaj fariseo apni isc'atañ Comam Jesús, yoc ebnaj buchwal yiñ Comam. Yaja' yuñe yilwen ebnaj Comam yuxin oc ebnaj isk'ana' ta chisye Comam hunu c'aybalc'ule chiyeniloj tato yeli ischejab Comam Dios ye Comam. 12 Yah isc'ul Comam Jesús, yalni Comam haca' ti':
—¿Tzet yiñ xin chisk'an huntek'an anma ti' yechel yip Comam Dios yila'? Yiñ caw isyelal chiwalan tato machi hunu tzet chiyelax tet, ïi Comam.
13 Yel Comam isc'ataï ebnaj fariseo tu', yahto Comam yul te' barco hunelxa yeb ebnaj iscuywom, isto Comam isk'axepic'to ha' lago.

Tzotel Comam Jesús yibañilo iscuybanil ebnaj fariseo
(Mt 16:5-12)

14 Wal ebnaj iscuywom Comam tu' to nahul yu ebnaj yinito tzet chislo yul te' barco, hune'ïe ixim pan ik'bil yu ebnaj. 15 Yalni Comam tet ebnaj:
—Abewe tzet chiwalan, caw cheyilwe heba tet yañal ispan ebnaj fariseo yeb naj Herodes, tajca chexetaxto yu,* ïi Comam.
16 Yoc ebnaj tzotelo yibañilo hune' tu', chalni ebnaj:
—Yumi machi ixim pan ik'bil ju, yuxin chal Comam haca' tu', ïi ebnaj.
17 Yohtañenilo Comam yiñ tzet chal ebnaj, yalni Comam:
—¿Tzet yiñ xin cheyala tato machi pan ik'bil heyu? ¿Tom maïto chexk'oji hetxumniloj yeb maïto cheyohtañeloj? Caw cawto henabal. 18 Ay isbak' hesat yaj mach cheyila, ay hetxiquin yaj mach cheyabe. ¿Tom xin mach chitit yul hec'ul? 19 Yet witxk'antojan ixim howeb pan yiñ howeb mil anma, ¿hayebto motx ixim matxa lahwi yu anma hecutxbacañ? ïi Comam. Istak'wi ebnaj:
—Cablahoñeb motx ixim, ïi ebnaj.
20 Yalnipaxo Comam:
—Haxapaxo yet witxk'antojan ixim hujeb pan yiñ cañeb mil anma, ¿hantato ixim matxa lahwi yu anma? ïi Comam.
—Hujeb motx ixim, ïi ebnaj.
21 Yalnipaxo Comam tet ebnaj:
—¿Tom maïtotic'a chitxumcha nich'ano heyu? ïi Comam.

Yak' hajlo Comam Jesús isbak'sat hune' naj mach chu yilni

22 Lahwi tu' xin yapni Comam yeb ebnaj iscuywom yul coñob Betsaida. Yilaxti hune' naj mutz'an sat tet Comam, isk'anni anma tet Comam ta chayo isk'ab yibañ naj. 23 Yoc tzabno Comam yiñ isk'ab naj, isxecnito Comam naj istxam coñob, yanico Comam istzub yiñ isbak'sat naj, yanayo Comam isk'ab yibañ naj, lahwi tu' xin isk'amben Comam tet naj ta xayu yilni naj. 24 Yichico naj yilni, yalni naj tet Comam:

---

* 8:15 Lc 12:1

—Chiwilan yec' anma, haca' te te' chu wilnihan, ẍi naj.
25 Yanico Comam isk'ab yiñ sat naj hunelxa, caw iswatx'ilo yilni naj, xin habanxa yilni
naj sunil tzet ye tu' cawil yeb nahat. 26 Ischejnitopaxo Comam naj yatut, yalni Comam:
—Matxa chaẍec' yul coñob ti', wal xin beh hatohi, ẍi Comam tet naj.

Yal naj Pedro tato ha' Comam Jesús ha' ton Comam Cristo
(Mt 16:13-20; Lc 9:18-21)

27 Lahwi tu' xin, isto Comam yeb ebnaj iscuywom yulaj aldea ayco yul ismajul tx'otx'
Cesarea Filipo. Hayet ayco Comam yiñ isbel yeb ebnaj iscuywom tu', isk'amben Comam
tet ebnaj:
—¿Mac anmahilinan yalni anma? ẍi Comam.
28 Istak'wi ebnaj tet Comam:
—Ay mac chalni tato hach ti' naj Juan anicañ ha' iswi' anma, aypaxo mac chalni tato
Elías hach, maca hunu ischejab Comam Dios ec'lena yet payat, ẍi ebnaj.
29 Isk'ambenpaxo Comam tet ebnaj:
—Haxaca hex ti', ¿mac anmahilinan heyalni? ẍi Comam. Istak'wi naj Pedro tet Comam
haca' ti':
—Hach ton ti' Cristo, echmabil yuli, ẍi naj.
30 Yalni Comam tato machi bay chalic'o ebnaj hune' tu'.

Yalcano Comam Jesús tato yilal yak'lax camoj
(Mt 16:21-28; Lc 9:22-27)

31 Lahwi tu' xin yichico Comam yalni tet ebnaj iscuywom:
—Wal Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios caw yilal yec'ya' wanmahan, cat
quinyintañencaniltojan ebnaj ichamta winaj iswi'ehal coñob Israel, yeb ebnaj yahawil yiñ
ebnaj sacerdote, yeb ebnaj cuywawom yiñ isley naj Moisés. Chinyak' camojan ebnaj, yaja'
yiñ yox tz'ayic xin cat witzitzbicañan hunelxa, ẍi Comam.
32 Caw yalcano Comam yiñ caw haban tet ebnaj. Hayet yaben naj Pedro hune' tu', yinilo
naj Comam ischuquil, yoc naj iscachno Comam yiñ hune' yal tu'.
33 Ismeltzo Comam, yoc t'añno yiñ ebnaj iscuywom, yoc Comam iscachno naj Pedro,
yalni Comam:
—¡Hach matzwalil, elañ yiñ insatan! Yuto hach ti' maẍtaj tzet nabil yu Comam Dios
ch'ec' yiñ hanabal, walxinto hatzet chisna anma, ha' chiec' yiñ hanabal, ẍi Comam tet naj
Pedro tu'.
34 Lahwi tu' xin, yawtenti Comam ebnaj iscuywom yeb anma wejanto tu', yalni Comam:
—Tato ay hunu mac choche chioc incuywomojan, caw yilal matxa yeto isba ischuquil,
caw hinanojab yaben isya'tajil, waxañca chialaxcañ yiñ culus. Ha' mac chishin isba tu'
ha' choc incuywomojan. 35 Yuto ha' mac ay yala' mach chisc'ayto iscawil wiñan yul sat
yibañk'inal ti' chisc'ayto isk'inal mach istañbal. Wal mac hinan yak'ni camo isba wiñan
yeb yu Tzoti' c'ul yet colbanile, chischah isk'inal mach istañbal.
36 K'inaloj ta ay hunu mac chik'oji ismajnic'o sunil tzet ay yul sat yibañk'inal ti', yaja'
ta chisc'ayto isk'inal mach istañbal, 37 ¿tzettaxca chischah selelo isk'inal chisc'ayto tu'?
38 Yuxin ta ay mac chitx'ixwi wiñan, yeb yalni intzoti'an yiñ sat huntek'an anma tx'oj
ti' yeb mach ohtañe Comam Dios, haquinpaxtu'an Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam
Dios, chintx'ixwipaxilojan yiñ yet chinhulan yeb isk'ak'al yip Inmaman, yeb ebnaj yángel
Comam Dios, ẍi Comam.

9

1 Yalnipaxo Comam:
—Yiñ caw yeli chiwalan teyet, ay haywañ mac texol hex ti', maẍto chicami masanto chil
yoc Comam Dios Yahawiloj, yeb sunil yip, ẍi Comam.

Ishel isba yillax yiñ Comam Jesús
(Mt 17:1-13; Lc 9:28-36)

2 Iswajxa tz'ayic xin, isto Comam Jesús yiñ iswi' hune' witz nahat yecañ, haňe xin naj
Pedro, naj Jacobo yeb naj Juan yito Comam yintaj, ha' bey tu' xin ishel isba yillax Comam.
3 Cawxaňe chitzejla xil isk'ap Comam, caw sajhopoňe elicoj. Machi hunu ix tx'ahwom
chisajňen hunu xilk'ape haca' tu'. 4 Yiňňena tu' yilni ebnaj iscuywom Comam naj Elías
yeb naj Moisés; tzotelo chu ebnaj yeb Comam. 5 Yalni naj Pedro tet Comam:

—Mam cuywawom, caw sak'al je bey ti', wal xin chicowatx'ecañaň oxebo pat; hunu
hawet, hunu yet naj Moisés yeb hunu yet naj Elías, ẍi naj.

6 Caw xiw ebnaj iscuywom Comam tu', yuxin matxa chitxumcha yu naj Pedro yiň tzet
chute yalni, yuxin yal naj haca' tu'. 7 Lahwi tu' yayilo hune' moyan yibaň ebnaj, yaben
ebnaj hune' yul nuk'e xol moyan tu', yalni haca' ti':

—Ha' naj ti' Inc'aholan caw xahan ay wuhan, abewe tzet chal naj, ẍi.

8 Haxa yet yec' t'aňt'on ebnaj xin, yilni ebnaj tato haxaňe Comam ayc'oj, matxa ebnaj
cawaň tu'.

9 Hayet laňan ispaxayti Comam yiň iswi' witz yeb ebnaj oxwaň tu', yalni Comam tet
ebnaj:

—Machi mac tet cheyal hune' maxeyil tu', wal xin ha' to yet chinitzitzbicaňan xol
camom, Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios catto heyalni, ẍi Comam. 10 Yuxin machi
mac tet bay yal ebnaj hune' tu', yaja' xin isk'ambele ebnaj tet hunun yiň tzet chal yelapno
yet chiitzitzbicaň Comam xol camom. 11 Yoc ebnaj isk'ambeno tet Comam:

—¿Tzet yiň xin chal ebnaj cuywawom yiň isley naj Moisés tato naj Elías chul babel sata
naj Cristo? ẍi ebnaj.

12 Istak'wi Comam:

—Yeltoni, ha' naj Elías tu' babel chuli, yuňe isnani isba anma cat yoc yiň istoholal. Yaja',
¿tzet tz'ibňebilcano wiňan, Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios? Tz'ibňebilcanoj tato
caw yilal yec'ya' wanmahan, cat wintaňelaxcaniltojan yu anma. 13 Yaja' chiwalan teyet ta
naj Elías* tu' xahulic'o naj, yaj iswatx'e anma istx'ojal yiň naj haca' yoche isc'ul, haca' tzet
tz'ibňebilcano yul Yum Comam Dios, ẍi Comam.

Yilo Comam Jesús ischejab naj matzwalil yiň hune' naj nich'an tzeh
(Mt 17:14-21; Lc 9:37-43)

14 Haxa yet yayilo Comam Jesús yeb ebnaj oxwaň isc'ataň huntek'anxa ebnaj iscuywom,
yilni Comam tato caw hantaňe anma hoyanico yiň ebnaj; ay huntek'an ebnaj cuywawom
yiň isley naj Moisés ayco isteyeleno isba yeb ebnaj. 15 Hayet yilni anma yapni Comam, caw
c'ayilo isc'ul, isto anma yiň aňe isc'ataň Comam, istioẍli anma tet Comam. 16 Isk'amben
Comam tet ebnaj:

—¿Baytet yiň laňan heteyelen heba? ẍi Comam.

17 Istak'wi hune' naj xol anma tu', yalni naj:

—Mam cuywawom, mawitijan nich'an inc'aholan tawet, ay hune' ischejab naj matzwalil
ayco yiň naj, yuxin mach chu istzotel naj. 18 Hunta el chilow yiň naj yu naj matzwalil tu',
caw chitzicobtaňelax naj, cat istit hujuy yul isti' naj, yeb xin caw chiňetx'la yeh naj cat
iscawyaňilo naj. Mank'anan tet ebnaj hacuywom ti' tato chílo ebnaj ischejab naj matzwalil
yiň inc'aholti'an, yaja' mach yu yu ebnaj, ẍi naj.

19 Istak'wi Comam:

—Hex ti', caw mach cheyaco heyanma yiň Comam Dios, caw nimanxa tiempo ayinic'o-
jan texol, ¿hantatoc'anab tiempo chextecha wuhan? Iweti naj nich'an tu' bey ti', ẍi
Comam.

20 Yilaxto naj sata Comam, hayet yilni ischejab naj matzwalil tu' Comam, yichico islow
hune' yaxcamic tu' yiň naj, istirlaxayo naj sat tx'otx', yichico naj yec' balboni, istit hujuy
yul isti' naj. 21 Isk'amben Comam tet naj mame tu':

—¿Bak'intax tzabloti naj nich'an tzeh ti'? ẍi Comam. Istak'wi naj:

---

* 9:13 Mt 17:10-13

—Yettax caw nich'anto naj. [22] Caw tx'i'alxa el chito naj yul k'a' yeb xol ha ha' yu ischejab
naj matzwalil yuñe iscam naj. Yaja' ta chu hawu, colwahañ ninoj, caw tz'ayojab hac'ul
jiñañ, ẍi naj.
[23] Yalni Comam tet naj:
—Tato chawayto yul hawanma, chuhi, yuto sunil mac chianayto yul yanma yiñ Comam
Dios sunil tzet chisk'ana chij isba, ẍi Comam.
[24] Yet yaben naj mame hune' tu' yah yaw naj yiñ caw ip, yalni naj:
—Chiwaytojan yul wanmahan, yaja' colwahañ wiñan haxinwal chik' yip wanico wan-
mahan yiñ Comam Dios, ẍi naj.
[25] Hayet yilni Comam tato caw hantañe anma iscutxbaco isba isc'atañ, ischejnilo Comam
ischejab naj matzwalil yiñ naj nich'an tzeh tu', yalni Comam:
—Ach ischejab naj matzwalil, ak'om sucbo anma, yeb hawu yuxin mach chabe naj
nich'an tzeh ti', haninan chiwalan tawet, elañ yiñ naj, matxa chachmeltzo hunelxa, ẍi
Comam.
[26] Yah yaw ischejab naj matzwalil tu' yiñ caw ip, islow hune' yaxcamic yiñ naj nich'an
tzeh tu', yelcano ischejab naj matzwalil yiñ naj. Haca' camom yucanilo naj, yuxin tx'i'al
mac txumni ta cam naj yiñ hunelñe.
[27] Wal Comam Jesús xin oc tzabno Comam yiñ isk'ab naj, isxecnicañ Comam naj, yah
liñno naj.
[28] Lahwi tu', yocto Comam Jesús yul hune' ña yeb ebnaj iscuywom. Haxa yet ischuquilx-
añe ebnaj yeb Comam xin, isk'amben ebnaj tet Comam:
—Mamin, ¿tzet yiñ mach yu jinilojañ ischejab naj matzwalil yiñ naj nich'an tzeh tu'? ẍi
ebnaj.
[29] Istak'wi Comam:
—Huntek'an ischejab naj matzwalil haca' ti', mach chiel ebnaj ta mach chextxahli, yeb
ta mach cheyije hune' yet mach chexwa' yu hetxahli tet Comam Dios, ẍi Comam tet ebnaj.

Yal Comam Jesús iscamical yiñ iscayel
(Mt 17:22-23; Lc 9:43-45)

[30] Lahwi tu' xin, yel Comam Jesús bey tu', yapni yul ismajul Galilea, machi xin choche
Comam tato chiabelaxiloj ta apni bey tu', [31] yuto ayco Comam yak'no cuybanil tet ebnaj
iscuywom yiñ iscamical, yalni Comam:
—Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios chinalaxicojan yul isk'ab anma cat in-
potx'lax camojan, yaj yiñxa yox tz'ayic incamtu'an cat witzitzbipaxocañan hunelxa, ẍi
Comam tet ebnaj.
[32] Yaja' machi txumcha yu ebnaj yiñ tzet yal Comam, chixiwpaxo ebnaj isk'amben tet
Comam.

Yal Comam Jesús yiñ mac caw ec'bal yelapnoj
(Mt 18:1-5; Lc 9:46-48)

[33] Lahwi tu' xin, yapni Comam Jesús yeb ebnaj iscuywom yul coñob Capernaum. Haxa
yet ayxa Comam yul ña baytic'a chicani, isk'amben Comam tet ebnaj:
—¿Baytet yiñ heteyele heba yet ayoñico yiñ cobel? ẍi Comam.
[34] Yaja' maẍtic'a tak'wi ebnaj tet Comam yuto isteyele isba ebnaj yiñ mac ec'bal yelapno
ye xol ebnaj.
[35] Yay tz'oñno Comam, yawtenti Comam ebnaj cablahoñwañ tu' isc'atañ, yalni Comam:
—Tato ay hunu mac choche chioc iswi'ehalo texol, yuteojab isba haca' hunu mac
islahobalxa yehi, cat yoc chejaboj, ẍi Comam.
[36] Lahwi tu' xin yanico Comam nich'an unin xolbal ebnaj, ischelnicañ Comam, yalni haca'
ti':
[37] —Macñetic'a chichahni hunu nich'an unin yuto wetan yehi, haninan chinischahan.
Ha' mac chinchahnipaxojan xin maẍñetajinan chinischahan, to chischahpaxo Mac añein-
tijan, ẍi Comam tet ebnaj.

Mac mach ayoco ishowal jiň jetbi coba yebi
(Mt 10:42; Lc 9:49-50)

38 Yalni naj Juan tet Comam:
—Mam cuywawom, jilaň yinilo hune' naj ischejab naj matzwalil yiň anma yiň habi, yaja' cocachaň naj yuto mach jetbiho naj, ẍi naj.
39 Istak'wi Comam tet naj:
—Mach checach naj, yuto machi hunu mac lahwi iswatx'en hunu c'aybalc'ule yiň inbihan cat yoc yalnopaxo tzoti' tx'oj wiňan. 40 Ha' mac mach chichiwa isc'ul jiň, ayco jetbihoj. 41 Yiň caw isyelal chiwalan macxaňetic'a chiak'ni hunu vaso ha' teyet yu ayexico yul ink'aban, chiak'lax ispaj selel tet hune' mac tu', ẍi Comam.

Huntek'an tzet choňak'ni ayc'ayoj
(Mt 18:6-9; Lc 17:1-2)

42 Yalnipaxo Comam Jesús:
—Macïetic'a chiak'ni ayc'ayo hunu mac uninto yanico isba yul ink'aban, hune' mac tu' c'ul isc'allaxico hunu niman isch'enal ch'en molino yiň isnuk', cat istirlaxto xol ha' mar. 43 Yuxin tato yu hek'ab xin chexayc'ay yiň istx'ojal, c'ul ta chetzoq'uiltoj. Yuto ec'balto c'ul ta matxa hune' hek'ab yet chechahni hek'inal mach istaňbal sata iscabil hek'ab aycoj, cat hek'ojlaxto xol k'a k'a' mach istaňbal.* 44 Bey tu' xin maẍtic'a chicam no' haha', maẍtic'a chitaňpaxo k'a k'a'. 45 Maca xin ta heyoj chexak'ni ayc'ayo yiň istx'ojal, chetzoq'uiltoj. Yuto ec'balto c'ul ta hune'ňe heyoj ayco yet chechahni hek'inal mach istaňbal, sata ta chexk'ojlaxto xol k'a k'a' mach istaňbal yeb iscabil heyoj, 46 bay matxatic'a chicam no' haha' yeb bay matxatic'a chitaň k'a k'a'. 47 Yaja' ta xin isbak' hesat chexak'ni ayc'ayo yiň istx'ojal, c'ul ta cheyiltij yuto ec'balto c'ul waxaňca hunxaňe isbak' hesat yet chechahni hek'inal mach istaňbal, sata heyalaxto xol k'a k'a' mach istaňbal yeb iscabil isbak' hesat,* 48 bay maẍtic'a chicam no' haha', yeb bay maẍtic'a chitaň k'a k'a'.
49 Yuto haca' yoc atz'am atz'am yiň xahanbal, hac tu' yoc k'a k'a' yiň sunil anma.*
50 Caw c'ul atz'am atz'am, yaja' ta chiel isc'achi'al atz'am, ¿tzettaxca chu ismeltzoco isc'achi'al hunelxa? Haca'ojab yak'ni atz'am atz'am isxuk'al hunu tzet ye tu', hacojab hex tu', yeb xin ayojab ak'anc'ulal texol,* ẍi Comam Jesús.

10

Cuybanile yiň mac chispohle isba yeb yixal
(Mt 19:1-12; Lc 16:18)

1 Lahwi tu', yel Comam Jesús yul coňob Capernaum, isto yul ismajul Judea yeb bey isk'axepic'to ha' niman Jordán. Caw xin hantaňe anma apni isc'ataň Comam, yoc Comam iscuyno anma tu' haca'tic'a chuhi. 2 Ay xin huntek'an ebnaj fariseo apni ilweno Comam, isk'amben ebnaj tet Comam:
—¿Chimyu ispohni isba hunu naj winaj yeb yixal? ẍi ebnaj. 3 Istak'wi Comam:
—¿Tzet halbilcano teyet yu naj Moisés yiň hune' tu'? ẍi Comam.
4 Istak'wi ebnaj:
—Halbilcano yu naj ta chisje ispohni isba hunu naj yeb yixal, yaja' yilal yak'nicano naj hunu hum yet pohlebahil tet ix, ẍi ebnaj.
5 Yalni Comam tet ebnaj:
—Yu caw mach cheyabe yuxin ak'bilcano hune' chejbanil tu' yu naj Moisés. 6 Yaja' yet iswatx'encano Comam Dios yul sat yibaňk'inal ti', iswatx'e Comam naj winaj yeb ix ix. 7 Yalnicano Comam Dios ta chácano naj winaj ismam yeb ismi' cat ishunban isba naj yeb yixal, 8 hunxaňe xin anmahil chucanoj. Hac tu' xin matxa cawaňo yehi, to hunxaňe anmahil. 9 Yuxin ha' mac hunbabil yu Comam Dios, mach chu ispohni anma, ẍi Comam Jesús.

---

* 9:43 Is 66:24 * 9:47 Mt 5:29 * 9:49 Ro 12:1; 1Pe 1:7; 4:12 * 9:50 Mt 5:13; Lc 14:34-35

[10] Haxa yet ayxa Comam yeb ebnaj iscuywom yul ña baytic'a chicani, yoc ebnaj
isk'ambeno tet Comam yiñ tzet chalilo hune' yal Comam tu'. [11] Yalni Comam tet ebnaj:
—Ta chispoh isba hunu naj yeb yixal cat yik'ni naj hunuxa ix, chaco naj ismul tet yixal
haca' tu'. [12] Yaja' ta xin ix ix chispoh isba yeb yichamil, cat yik'ni ix hunuxa naj, chapaxico
ix ismul, ẍi Comam Jesús.

Isk'an Comam Jesús isc'ulal Comam Dios yibañ niẍte unin
(Mt 19:13-15; Lc 18:15-17)

[13] Ay xin huntek'an niẍte unin ilaxti tet Comam Jesús yu yanayo Comam isk'ab yibañ,
yaja' cachwa ebnaj iscuywom Comam yiñ anma initi niẍte yunin tu'. [14] Hayet yilni Comam
hune' tu' ishowbicañ Comam yiñ ebnaj, yalni Comam:
—Mach checach istit niẍte unin ti' inc'atañan, tijabi yuto ha' mac chaco yanma yiñ
Comam Dios haca' yeco yanma niẍte unin yiñ ismam ismi', ha' chioc yul isk'ab Comam
Dios. [15] Chiwalan yiñ isyelal teyet; ha' mac mach chichahni Comam Dios Yahawiloj haca'
ischahni nich'an unin hunu tzet ye tu', mach chu yoc yul isk'ab Comam Dios,* ẍi Comam.
[16] Yoc Comam ischelno niẍte unin tu', yanayo Comam isk'ab yibañ, isk'annicano Comam
isc'ulal Comam Dios yibañ.

Hune' naj tzeh caw k'alom apni tzotelo tet Comam Jesús
(Mt 19:16-30; Lc 18:18-30)

[17] Haxa yet lañan isto Comam Jesús yiñ isbel xin, yapni hune' naj yiñ añe isc'atañ Comam,
yay jahno naj sata Comam, isk'amben naj:
—Mam cuywawom, hach ti' caw c'ulach, ¿tzet wal wuten inbahan yuñe inchahnihan
k'inale mach istañbal? ẍi naj.
[18] Yalni Comam tet naj:
—¿Tzet yiñ xin chinhawalan c'ulal? Hune'ñe mac c'ul, ha' ton Comam Dios.
[19] Hawohtami huntek'an chejbanile chalni haca' ti': "Mach chachpotx'wahi, mach
chachixli, mach chachelk'awi, mach chahobcañ tzoti' yiñ hawet anmahil, mach chawaco
lek'ti'al, yeb xin ayojab yelapno hamam, hami' yul hasat, ¿hawohtami huntek'an ti'?" ẍi
Comam tet naj.
[20] Istak'wi naj tet Comam:
—Mam cuywawom, sunil huntek'an ti' chinyijehan yichitax inch'ibtijan, ẍi naj.
[21] Ist'añxico Comam yiñ naj yiñ tzalahilal, yalni Comam:
—Hunxañe tzet maẍto chayije; as txoñto sunil tzet ayach cat hawitxk'anto istohol yiñ
anma meba', haxinwal ay hak'alomal satcañ, lahwi tu' xin cat hawoc tzujno wintajan, ẍi
Comam tet naj.
[22] Hayet yaben naj hune' tu' caw tx'oj yuco yiñ yanma naj yu bisc'ulal yuto caw
k'alomcano naj sic'lebil, ispaxto naj.
[23] Yec' t'añt'on Comam yiñ ebnaj iscuywom, yalni Comam:
—Tzet isya'tajil yoc anma k'alom yul isk'ab Comam Dios, ẍi Comam.
[24] Caw c'aycañ isc'ul ebnaj iscuywom Comam yaben hune' tu', yuxinto yalpaxo Comam
tet ebnaj:
—Hex xahan ay wuti'an, ha' anma chaco yanma yiñ k'alomal caw ya'ta yoc yul isk'ab
Comam Dios. [25] K'inalo hunu no' camello tinañ, ¿tom subuta yec'to no' yul isholanil hunu
ch'en ac'uxa? Hac tu' ye anma k'alom, caw ya'ta yoc yul isk'ab Comam Dios, ẍi Comam.
[26] Hayet yaben ebnaj hune' tu', caw ec'balto c'ayilo isc'ul ebnaj, yalni ebnaj tet hunun:
—Ta hac tu', ¿mactaxca chu iscolchahi? ẍi ebnaj.
[27] Ist'añxico Comam yiñ ebnaj, yalni Comam:
—Yul sat anma caw ya'ta hune' tu', wal yul sat Comam Dios mach ya'tajoj, yuto machi
hunu tzet ye tu' ti' mach chu iswatx'en Comam, ẍi Comam.
[28] Yalni naj Pedro tet Comam:
—Mamin, sunil tzet ayoñañ bejbilcano juhañ yu joccano tzujnojañ tawintaj, ẍi naj.

---

* 10:15 Mt 18:3

29 Istak'wi Comam:
—Yiň caw isyelal chiwalan teyet; macňetic'a chisbejcano yatut, yuẍtaj, ismam, ismi',
yuninal maca istx'otx' yu yoc tzujno wintajan yeb yu Tzoti' c'ul yet colbanile, 30 hune' mac
tu' chiak'lax ispaj selel tet yul sat yibañk'inal ti'; hoc'al el to chiak'lax ispaj selel yatut,
yuẍtaj, yanab, ismi' yeb istx'otx', waxañca xin chiak'lax ec'oya' yanma. Haxa yiň hune'
tiempohal maẍto chihuli chischah isk'inal mach istañbal.
31 Yuxin ha' mac caw ay yelapno ye tinañ, matxa yelapno chielicoj, wal mac machi
yelapno xin, ha' caw ec'bal yelapno chielcanicoj, ẍi Comam tet ebnaj iscuywom.

Tzotel Comam Jesús yibañilo iscamical yiň yoxel
(Mt 20:17-19; Lc 18:31-34)

32 Hayet ayco Comam Jesús yiň isbel bey Jerusalén, babelico Comam sata ebnaj iscuy-
wom, caw xin chic'ay isc'ul ebnaj, wal anma tzujanpaxico xin caw chixiwi. Yawtenilo
Comam ebnaj cablahoňwañ iscuywom ischuquil, yoc Comam yalno tet ebnaj yiň tzet
chihul yibañ.
33 Yalni Comam:
—Tinañ, lañan coto bey Jerusalén, Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios ti',
chinalaxicojan yul isk'ab ebnaj iswi'ehal yiň ebnaj sacerdote yeb ebnaj cuywawom yiň
isley naj Moisés, chiscawxeco ebnaj camical wibañan cat quinyanicojan ebnaj yul isk'ab
ebnaj mach Israeloj. 34 Haxa ebnaj tu' xin chioc tzebo wiñan, cat istzublico wiñan, cat xin
quinismak'nihan ebnaj. Lahwi tu' cat quinyak'nicamojan ebnaj, yaja' yiň yox tz'ayic xin
cat witzitzbicañan hunelxa, ẍi Comam tet ebnaj iscuywom tu'.

Yiň tzet isk'an naj Jacobo yeb naj Juan tet Comam Jesús
(Mt 20:20-28)

35 Hitzico naj Juan yeb naj Jacobo isc'ataň Comam Jesús, ebnaj isc'ahol icham Zebedeo,
yalni ebnaj tet Comam:
—Mam cuywawom, ay hune' tzet chicok'anañ tawet, yaja' chijochehañ chawak' jetañ,
ẍi ebnaj.
36 Isk'amben Comam:
—¿Tzet xin cheyoche? ẍi Comam.
37 Yalni ebnaj:
—Estam chaje choňoc tz'oňnojañ tac'ataň yet chachoc Yahawil, hunujoňañ yiň
hawatx'k'ab, hunuxahoňpaxojañ yiň hameck'ab, ẍi ebnaj.
38 Istak'wi Comam:
—Hex ti', mach heyohtajo tzet chek'ana. ¿Chimyu heyuc'ni hune' vaso c'ahla ha',
haca' chiak'lax wuc'u'an? yeb ¿tom chitecha hune' niman isya'tajil heyu haca' hune' bay
chinec'ojan, haca' yahbal ha' cowi'? ẍi Comam.
39 Istak'wi ebnaj cawañ tu':
—Ho', chitecha juhañ, ẍi ebnaj. Yalni Comam:
—Yeltoni chu heyuc'ni hune' c'ahla ha' chiwaltu'an, yeb chitecha isya'tajil heyu
haca' hune' chihul wibañan, haca' yahbalo ha' cowi'. 40 Yaja' wal heyoc tz'oňno yiň
inwatx'k'aban yeb yiň inmeck'aban, mach chu walnihan teyet, wal xin watx'ebil tet mac
yetxatic'a yehi, ẍi Comam tet ebnaj.
41 Hayet yaben ebnaj lahoňwañxa hune' tu', istit ishowal ebnaj yiň naj Juan yeb naj
Jacobo. 42 Yawtenti Comam ebnaj sunil, yalni Comam:
—Caw heyohta hex ti' tato ebnaj ayco yahawilo yiň tx'otx' nime coňob, caw yahawilxa
chute isba ebnaj. Hacpax tu' ebnaj caw aycano yelapno yulaj coňob, caw ay yip ebnaj
yibañej anma. 43 Yaja' wal texol hex ti', mach haco tu' cheyute, wal xin tato ay hunujex
cheyoche ay yelapno cheyuco xol ebnaj heyetbi, aweco heba chejaboj. 44 Yeb xin ta ay hunu
mac choche chioc iswi'ehalo texol, yak'abico isba hechejaboj. 45 Yuto Hanin Ak'bilintijan
texol yu Comam Dios, mach hulnajojinan yu inchejnihan anma, walxinto yu wocan haca'
chejab xol anma yeb yu wak'ni inbahan yiň camical yu iscolcha tx'i'al anma, ẍi Comam tet
ebnaj iscuywom tu'.

Yak' hajlo Comam Jesús sat naj Bartimeo
(Mt 20:29-34; Lc 18:35-43)

46 Lahwi tu' yapni Comam Jesús yul coñob Jericó yeb ebnaj iscuywom. Hayet yel Comam
yeb ebnaj bey tu' xin, caw hantaïe anma oc tzujno yinta Comam. Ay xin hune' naj mach
chu yilni, tz'oñanayo isti' beh k'ano melyu; Bartimeo isbi naj, isc'ahol naj Timeo ye naj.
47 Hayet yaben naj tato ha' Comam Jesús ah Nazaret chiec'toj, yichico naj yahwi yiñ caw ip,
chalni naj:
—Mam Jesús, hach titnajach yiñ yuninal naj rey David, caw tz'ayojab hac'ul wiñan, ïi
naj.
48 Caw xin tx'i'al mac cachwa yiñ naj yuñe isbejni naj yel yaw, yaja' xin caw ec'balto ah
yaw naj, yalnipaxo naj:
—Mamin, hach titnajach yiñ yuninal naj rey David, caw tz'ayojab nino hac'ul wiñan, ïi
naj.
49 Yoc liñno Comam, yalni haca' ti':
—Awteweti naj, ïi Comam. Yawtelaxti naj, yallax tet naj haca' ti':
—Aco yip hawanma, ahaïliñnoj chachyawte Comam, ïi anma tet naj.
50 Hayet yaben naj haca' tu', yah liñno naj yiñ aïe, isbejnicano naj hune' xil isk'ap
hucanico yiñ, istit naj isc'ataï Comam. 51 Isk'amben Comam tet naj:
—¿Tzet chawoche chinwatx'ehan? ïi Comam. Istak'wi naj:
—Mam cuywawom, chiwochehan chawak' hajlo insatan, ïi naj.
52 Yalni Comam tet naj:
—Hajlojab hasat yuto maxawaco hawanma wiñan, xaisje hapaxtoj, ïi Comam tet naj.
Yiññena tu' xin ishajlo isbak'sat naj, yoc tzujno naj yinta Comam.

11

Yet yocto Comam Jesús yul coñob Jerusalén
(Mt 21:1-11; Lc 19:28-40; Jn 12:12-19)

1 Hayet laïan yapni Comam Jesús yeb ebnaj iscuywom bey coñob Jerusalén, yet ayco
Comam yiñ istzalanil woñan Olivo, xolbal coñob Betfagé yeb Betania, ischejni Comam
cawaï ebnaj iscuywom, 2 yalni Comam tet ebnaj:
—Asi'we bey aldea cosatac'to ti'. Hayet chexapno bey tu', cheyila' hune' no' burro
xecan, maïto hunu mac chiahto yibaï no'. Chepuhilo no' cat heyiniti no' wetan. 3 Ta
ay mac chik'amben teyet: "¿Tzet yiñ xin chepuhilo no'?" ta ïi, cheyala: "To ay chiocnico
no' yu Comam, yaja' pet choñhulaï jak'a'canojaï no'," quexchi, ïi Comam.
4 Isto ebnaj cawaï tu', yilni ebnaj no' nich'an burro tu', xecan no' iscawilal hune' pulta,
ispuhnilo ebnaj no'.
5 Ay xin huntek'an ebnaj liñanayo iscawilal tu' k'amben tet ebnaj:
—¿Tzet yiñ xin chepuhilo no'? ïi ebnaj.
6 Haca'tic'a xin yu yalni Comam, hac tu' yu yalni ebnaj, matxa tzet yal huntek'an ebnaj
tu'. 7 Lahwi tu' yinito ebnaj no' nich'an burro tet Comam. Yanahto ebnaj xil isk'ap yibaï
no', lahwi tu' yahto Comam yibaï no'. 8 Caw hantaïe anma islitx'bayo xil isk'ap yul beh
sata Comam. Aypaxo mac inilo isk'ab te te' yanayo yul beh bay chiec'to Comam. 9 Yah yaw
anma babelico sata Comam yeb anma tzujanico yinta Comam, yalni anma haca' ti':
—¡Jala'we tzoti' c'ul yiñ mac chul coxol ti', yuto chejbilti naj yu Comam Dios! 10 ¡Jak'awe
tzalaho coc'ul yiñ Jahawil chioc reyal coxol selelo jichmam David! ¡Yuch'andios tet Comam
Dios! ïixaïe anma tu'.
11 Yapni Comam Jesús bey Jerusalén, yocto Comam yul yatut Comam, yilni Comam tzet
ye yul yatut Comam Dios. Lahwi tu' ismeltzo Comam yeb ebnaj iscuywom bey Betania
hunelxa yuto k'ejbixa.

Yet istz'acti'ïen Comam Jesús hune' te' higuera mach issat
(Mt 21:18-19)

12 Haxa yet hune'xa tz'ayic xin yel Comam Jesús yeb ebnaj iscuywom yul coñob Betania,
ismeltzo Comam yul coñob Jerusalén. Yet ayco Comam yiñ isbel tu' isñohchacañ.
13 Nahatto ay Comam xin yilnito hune' te' higuera xaelilo xaj, isto Comam yilnoj tato ay
sat te' aycoj, yaja' machi hunu sat te' ilcha yu Comam, wal xin xajïe te' aycoj yuto maẍto
istiempohalo issatni te'. 14 Yuxin yal Comam yiñ te':
—Matxa bak'inal chilolax hunu hasat, ẍi Comam.
Wal ebnaj iscuywom Comam xin yabe ebnaj yalni Comam hune' tu'.

Yet istzumbenilti Comam Jesús anma chitxoẅi yul yatut Comam Dios
(Mt 21:12-17; Lc 19:45-48; Jn 2:13-22)

15 Lahwi tu', yapni Comam Jesús yeb ebnaj iscuywom yul coñob Jerusalén; yocto Comam
yul yatut Comam Dios, istzumbenilti Comam sunil mac chitxoẅi yeb mac chilok'wi
bey tu'. Ispac'chancanocañ Comam ismeẍa ebnaj helom melyu yeb isẍila ebnaj txoẅom
palamuch. 16 Machi xin isje Comam ta chiec'to anma yeb yijatz yul yamak'il yatut Comam
Dios. 17 Yoc Comam yalno tet anma tu' haca' ti':
—Tz'ibẅebilcano yul Yum Comam Dios* haca' ti': "Ha' watutan yet txah yehi, bay chul
anma ay yul hunun tx'otx' nimeta coñob txahloj," ẍiayoj. Walex ti' xin haca' isñach'en
elk'om ye yatut Inmaman heyu, ẍi Comam.
18 Hayet yaben ebnaj iswi'ehal yiñ ebnaj sacerdote yeb ebnaj cuywawom yiñ isley naj
Moisés tzet iswatx'e Comam tu', yoc ebnaj issayni yiñ tzet chu ispotx'ni ebnaj Comam,
yaja' xiw ebnaj tet Comam yuto caw chitzala anma yaben cuybanile chal Comam. 19 Haxa
yet lañanxa yay numna xin yel Comam yul coñob yeb ebnaj iscuywom.

Tajilo te' higuera istz'acti'ïe Comam Jesús
(Mt 21:20-22)

20 Haxa yiñ hunxa tz'ayic yiñ sahab sac'ayal ismeltzopaxo Comam Jesús yeb ebnaj
iscuywom yul coñob Jerusalén, yilni ebnaj iscuywom Comam ta xatajilo te' higuera.
21 Isnaniti naj Pedro ta ha' te' istz'acti'ïe Comam, yalni naj tet Comam:
—Mam cuywawom, ilc'anabi, matajnalo te' higuera hatz'acti'ïe, ẍi naj.
22 Istak'wi Comam:
—Aweco heyanma yiñ Comam Dios. 23 Yiñ caw isyelal chiwalan teyet; macẅetic'a
chihalni tet hune' witz ti': "Elañ bey ti', bejayto haba xol ha' mar," ta ẍi. Ta xin chayto yul
yanma yiñ tzet chal tu', mach chi-xin-chicabcon yanma, chij isba tzet chisk'ana. 24 Yuxin
chiwalan teyet, sunil tzet chek'an yiñ hetxah tet Comam Dios yilal heyanayto yul heyanma
ta chak' Comam teyet; ta hac tu' chechah tzet chek'ana. 25 Yeb yet lañan hetxahli, yilal
heyak'ni nimanc'ulal yiñ mac ayco ishowal teyiñ, haxinwal chak'paxo nimanc'ulal Comam
Dios yiñ hemul. 26 Yuto ta mach cheyak' nimanc'ulal, mach chak'paxo Hemam ay yul
satcañ nimanc'ulal teyiñ, ẍi Comam.

K'ambelax bay chitit yip Comam Jesús
(Mt 21:23-27; Lc 20:1-8)

27 Lahwi tu', yapni Comam yul coñob Jerusalén hunelxa. Haxa yet lañan yec' Comam yul
yatut Comam Dios xin yapni ebnaj iswi'ehal yiñ ebnaj sacerdote yeb ebnaj cuywawom yiñ
isley naj Moisés yeb ebnaj ichamta winaj iswi'ehal coñob, isc'ataï Comam. 28 Isk'amben
ebnaj tet Comam:
—¿Mac chachchejni hawatx'en huntek'an hawatx'e yet ewi? ¿Mac ak'ïe hawip
hawatx'en huntek'an tu'? ẍi ebnaj.
29-30 Istak'wi Comam:
—Haquintu'an ay hune' ink'ambebalan teyet: ¿Mac añeti naj Juan anicañ ha' iswi'
anma, Comam Dios mato ha' anma? Ta chepajtze wetan chiwalpaxojan mac chejñeintijan
inwatx'enan huntek'an tu', ẍi Comam tet ebnaj.
31 Yet yaben ebnaj yalni Comam haca' tu', yichico ebnaj yallen tet hunun:

---

* 11:17 Is 66:7; Jer 7:11

—Ta chijala ta Comam Dios añeti naj Juan tu', chimisk'ambe naj jet: "¿Tzet yiñ xin mach heyayto yul heyanma yiñ naj?" ẍim naj jet.
32 ¿Tom xin chijala'paxoj tato ha' anma chejñe naj Juan tu'? ẍi ebnaj.
Yal ebnaj haca' tu' yu chixiw ebnaj tet anma yuto chal anma tato naj Juan tu' ischejab
Comam Dios ye naj. 33 Yuxin tak'wi ebnaj tet Comam:
—Mach johtajoañ, ẍi ebnaj. Yalni Comam:
—Haquinpaxtu'an mach chiwalan teyet mac ak'ñe wipan inwatx'enan huntek'an tu', ẍi
Comam tet ebnaj.

12

Yechel yiñ ebnaj munlawom mach c'uluj
(Mt 21:33-46; Lc 20:9-19)

1 Lahwi tu' yichico Comam Jesús iscuyni anma, yanico Comam hune' yechel ti':
—Ay hune' naj tz'unni te' uva sat istx'otx', ispenayo naj istz'unub tu'. Iswatx'enpaxo
naj bay chiyatz'lax yal te'. Yanipaxocañ naj hune' ña nimajal istel bay chitañelax te' uva
tu'. Lahwi tu' yanito naj istz'unub comonal tet huntek'an ebnaj munlawom, isto naj yiñ
hune' isbel caw nahat. 2 Haxa yet yapni istiempohal yuxlax te' uva tu' ischejnito naj hune'
ischejab ischahno ismajul. 3 Yaja' yet yilni ebnaj munlawom yapni naj istzablaxayo naj,
ismak'lax naj, ischejlaxtopaxo naj. Matzet xin yak' ebnaj tet naj.
4 Lahwi tu' yanipaxto naj yahaw munil tu' hunxa ischejab hunelxa, yaja' k'ojlaxcañ naj
chejab tu' yu ebnaj. Caw xin how ebnaj yiñ naj. 5 Yanipaxto naj yahaw munil tu' hune'xa
ischejab, yaja' mak'bil iscam naj yu ebnaj. Caw xin tx'i'alto ebnaj chejab yato naj yahaw
munil tu', yaja' ay ebnaj ismak' ebnaj, aypaxo ebnaj mak'bil iscam yu ebnaj.
6 Yaja' xin ayto hune'xa mac maẍto chato naj, ha' ton isc'ahol naj caw xahan ay yu. Haxa
yiñ islahobal xin yanito naj isc'ahol tu', istxumni naj haca' ti: "Wal tet naj inc'aholti'an
etzañem chixiw ebnaj," ẍi naj. 7 Yaja' yet yapni naj c'ahole tu', yallen ebnaj munlawom tu'
tet hunun: "Lañan yul naj c'ahole lah, ha' tet naj ti' chicancano hune' tx'otx' ti', wal tinañ
copotx'owe camo naj, haxinwal jetxa chucanico hune' tx'o tx'otx' ti'," ẍi ebnaj. 8 Hac tu'
yu istzabnayo ebnaj naj c'ahole tu', ispotx'ni ebnaj naj, yinilto ebnaj isnimanil naj yintalto
peyab.
9 ¿Tzet xin chiutelax ebnaj munlawom yu naj yahaw munil tu', heyalni? Wal xin ha' caw
naj ch'apni, cat ispotx'ni camo naj ebnaj munlawom tu', cat xin yanito naj istz'unub tu'
comonal tet huntek'anxa ebnaj.
10 ¿Tom maẍto bay cheyil yul Yum Comam Dios bay chala?:
Ha' hune' ch'en ch'en isk'ojilo ebnaj watx'emcañ ña, ha' ch'en caw ec'bal c'ul yoc xe'o ña.
11 Hune' tu', ha' Comam Dios watx'eñe yuxin caw chic'ay coc'ul jilni, ẍiayoj,* ẍi Comam.
12 Yet istxumnilo ebnaj yahawil coñob tato yiñ ebnaj yal Comam hune' yechel tu', yoche
ebnaj yak'acto Comam yul preso. Yaja' xiw ebnaj tet anma, yuxin isbejcano ebnaj Comam,
ispaxto ebnaj.

Ch'en tohlabal chiak'lax tet naj yahaw Roma
(Mt 22:15-22; Lc 20:20-26)

13 Lahwi tu' ischejlaxto haywañ ebnaj fariseo yeb huntek'an ebnaj ayco yiñ ispartido naj
Herodes tzotelo tet Comam yuñe yilni ebnaj ta ay bay chiayc'ay Comam yiñ hunu tzoti',
cat yoc ebnaj ak'oc'ule yiñ Comam yalni. 14 Yapni ebnaj isc'ataañ Comam, isk'amben ebnaj:
—Mam cuywawom, caw johtajañ tato isyelalñetic'a tzet chawala, mach xin hawoc yiñ
tzet chal anma, yuto lahan yelapno anma sunil yul hasat. Chacuynipaxo anma isyijen yiñ
haca' choche Comam Dios, yuxin chicok'ambehañ tawet: ¿C'ulmi jak'ni cotohlabal tet naj
jahaw ay bey Roma, mato machoj?* ¿Chitom isje jak'ni ch'en, mato matxa? ẍi ebnaj.
15 Wal Comam xin yohtaxa tato tx'oj nabil yu ebnaj, yuxin yal Comam:

* 12:11 Sal 118:22-23 * 12:14 Hune' naj yahaw ha' naj César, emperador

—¿Tzet yiñ xin chexoc quinheyilwe'an? Iweti hunu ch'en melyu tu' wila'an naï, ït Comam.
16 Isyeni ebnaj hune' ch'en melyu, hayet yilni Comam ch'en, isk'amben Comam tet ebnaj:
—¿Mac najil ayco yechel sat yeb isbi yiñ ch'en? ït Comam. Istak'wi ebnaj:
—Yechel sat naj jahaw ay Roma, yeb xin isbi naj ayco yiñ ch'en, ït ebnaj.
17 Yuxin yal Comam:
—Ta hac tu', ak'we tet naj jahaw baytet yet naj yehi, cat heyak'ni tet Comam Dios baytet yet Comam yehi, ït Comam.
Caw xin c'ayilo isc'ul ebnaj yaben yiñ tzet yal Comam.

K'ambelax yiñ yet chiitzitzbicañ camom
(Mt 22:23-33; Lc 20:27-40)

18 Lahwi tu' yapni huntek'an ebnaj saduceo tzotelo tet Comam. Ebnaj saduceo tu' chal ebnaj tato mach chiitzitzbicañ camom, yuxin isk'ambe ebnaj tet Comam:
19 —Mam cuywawom, tz'ibñebilcano yu naj Moisés tato chicam yichamil hunu ix ix, mach xin yuninal naj yeb ix, yilal yik'ni ix yuẍta naj camom tu' haxinwal ay yuninal naj yuẍtaj naj tu' yeb ix, cat yoc yuninalo naj camom tu'. 20 Yet hunel, ay hujwañ ebnaj yuẍtañe isba. Naj babel mohyi naj, yaj cam naj, machi xin yuninal naj yeb yixal tu'. 21 Yuxin mohyi naj iscab yeb ix, yaja' campaxo naj, machipaxo xin yuninal naj yeb ix. Hactic'apax tu' yu naj yox. 22 Hac tu' yu yik'ni ebnaj ix ishujwañil, iscamto ebnaj, machi xin hunu yuninal ebnaj yeb ix; haxa yet islahobalxa xin iscampaxo ix. 23 Yuxin hayet chiitzitzbicañ camom yet chiitzitzbicañ ebnaj tu', ¿mactaxca ebnaj chioc yichamilo ix, yuto ishujwañil ebnaj mohyi yeb ix? ït ebnaj.
24 Istak'wi Comam:
—Hex ti' caw c'aynajextoj, yuto mach heyohtajo tzet tz'ibñebilcano yul Yum Comam Dios, yeb xin mach heyohtapaxo hanta yip Comam. 25 Yet chiitzitzbicañ anma camnaxa matxa chik' ebnaj winaj yixal, matxa chik'paxo ebix ix yichamil, yuto anma chiitzitzbicañ lahanxa ch'elico haca' ebnaj ángel ay satcañ. 26 ¿Tzet yiñ xin mach cheyayto yul heyanma ta chiitzitzbicañ camom? ¿Tom maẍto cheyil yul Yum Comam Dios bay tz'ibñebilcano yu naj Moisés yiñ tzet yu istzotel Comam tet naj xol hun hoban te' tx'ix ayco k'a' yiñ, yet yalni Comam tet naj haca' ti'?: "Haninti'an isDiosal naj Abraham, naj Isaac yeb naj Jacob," ït Comam. 27 ¡Yuto Comam Dios mach isDiosalo camom yehi to isDiosal anma itzitz ye Comam! Yuxin hex ti' caw maẍtaj ha' heyecoj, caw mach chitxumcha hune' ti' heyu, ït Comam tet ebnaj.

Chejbanil caw ec'bal yelapno yehi
(Mt 22:34-40)

28 Yet yaben hune' naj cuywawom yiñ isley naj Moisés tato caw c'ul yu ispajtzen Comam Jesús isk'ambebal ebnaj saduceo, yoc naj isk'ambeno tet Comam haca' ti':
—Mamin, xol sunil chejbanile ak'bilcano jet, ¿baytet ec'bal yelapno yehi? ït naj.
29 Istak'wi Comam tet naj:
—Ha' chejbanile ec'bal yilal yehi ha' hune' ti': "Abewe hex Israel, ha' Comam Dios ha' coDiosal, hañc'añe Comam ha' Jahawil. 30 Ochewe Comam yiñ sunil hec'ul, yiñ sunil heyanma, yiñ sunil henabal yeb yiñ sunil heyip," ït yayoj. 31 Walpaxo hune' iscab chejbanile chal haca' ti': "Xahan cheyil heyet anmahil, haca' chu heya'ilñen heba," ït yayoj. Matxa hunuxa chejbanil ec'bal yelapno ye sata huntek'an ti', ït Comam.
32 Hayet yaben naj yalni Comam haca' tu', istak'wi naj:
—Mam cuywawom, caw yel chawala, hañc'añe Comam Dios Jahawil, ha' coDiosal, matxa hunuxa Dios. 33 Yuxin tato chijoche Comam Dios yiñ sunil janma, yiñ sunil conabal yeb yiñ sunil jip, cat xin coxahanñe jet anmahil haca' chu coya'ilñen coba, ec'bal yilal yelapno ye sata ispotx'lax no nok' cat isñuslax tet Comam Dios, maca isñuslax hunuxa tzet ye tu' yiñ xahanbalil, ït naj.
34 Hayet yaben Comam tato c'ul yu istak'wi naj, yalni Comam tet naj:
—Hach ti' cawilxa haweco hawoc yul isk'ab Comam Dios, ït Comam.

Matxa hunuxa mac k'amben hunuxa tzet ye tu' tet Comam yuto machi mac yihti yanma yiň isk'amben tet Comam.

Comam Cristo Isc'ahol Comam Dios yehi
(Mt 22:41-46; Lc 20:41-44)

35 Hunel yet laňan iscuywa Comam Jesús yul yatut Comam Dios, isk'amben Comam:
—¿Tzet yiň xin chal ebnaj cuywawom yiň isley naj Moisés tato yiň naj rey David chitit naj Cristo, naj echmabil yuli? 36 Yaja' ha' naj David tu' halni yu yip Comam Espíritu Santo haca' ti':
Yal Comam Dios tet Wahawilan: "Ayaň tz'oňan yiň inwatx'k'abti'an masanto chiwacojan ebnaj ayco ishowal tawiň yalaň hawoj," ẍi Comam,* ẍi naj David.

37 Tato yiň naj David tu' titna naj Cristo, ¿tzet yiň xin yal naj David naj Cristo Yahawiloj?* ẍi Comam.
Caw hantaňe anma iscutxbaco isba bey tu', caw xin sunil mac yoche yabe' yiň tzet chal Comam.

Yal Comam Jesús istx'ojal ebnaj cuywawom yiň ley
(Mt 23:1-36; Lc 11:37-54; 20:45-47)

38 Yet laňan iscuywa Comam Jesús, yalni haca' ti':
—Caw cheyil heba tet ebnaj cuywawom yiň isley naj Moisés, yuto ebnaj tu' caw choche ebnaj yak'aco huntek'an xilk'ape nimej ishojo istel, yeb yochebal ebnaj caw nanxa islow chu istioẍli anma tet ebnaj yet chiec' ebnaj yulaj txoňbal. 39 Chissaynipaxilo ebnaj huntek'an tz'oňobal caw ay yelapno ye yulaj iscapilla ebnaj Israel yeb bay chiawtelax ebnaj wa'oj. 40 Chanipaxico ebnaj lek'ti'al chinilo ebnaj yatut ebix hunix, yaja' yuňe mach isyelo isba istx'ojal chiswatx'e ebnaj tu' c'ul yub ebnaj, nimej chute ebnaj yoj istxah. Ebnaj tu' caw ec'bal niman isya'tajil chiay yibaň ebnaj yu Comam Dios, ẍi Comam.

Yofrenda hune' ix hunix meba'
(Lc 21:1-14)

41 Hunel, tz'oňanayo Comam Jesús iscawilal caẍa bay chayto anma yofrenda tet Comam Dios, yilni Comam yanayto anma tu' yofrenda. Caw tx'i'al ebnaj k'alom yayto yet, caw xin tx'i'al ch'en yayto ebnaj. 42 Laňantotic'a xin yapni hune' ix hunix caw meba', yanayto ix cabeb ch'en melyu niẍch'an sat yul caẍa tu'. 43 Yet yilni Comam hune' tu', yawten Comam ebnaj iscuywom, yalni Comam:
—Yiň caw yeli chiwalan teyet, hune' ix hunix ti' caw ec'bal mayak' ix sata sunil ebnaj mayak' yofrenda ti'. 44 Yuto ebnaj k'alom ti' isk'alxaňe chayto ebnaj, wal ix ti' xin caw meba' ix, yaj c'uxan mayayto ix ismelyu chilok'ni tzet chiocnico yu, ẍi Comam.

13

Yal Comam Jesús ta chiuchc'alaxayo yatut Comam Dios
(Mt 24:1-2; Lc 21:5-6)

1 Yet laňan yelti Comam Jesús yul yatut Comam Dios, yalni hune' naj iscuywom Comam:
—Mamin, ¡ilc'anab huntek'an ch'en ch'en yeb huntek'an nimeta ňa ti' lah! ẍi naj.
2 Istak'wi Comam:
—Huntek'an nimeta ňa ti' chiuchc'alaxtoj, matxa hunu ch'en ch'en latz'bil ti' chican yibaň yet ch'enal, ẍi Comam.

Huntek'an yechel chu yet chihul islahobal tz'ayic
(Mt 24:3-28; Lc 21:7-24; 17:22-24)

3 Lahwi tu' xin, isto Comam Jesús yeb ebnaj iscuywom yiň istzalanil woňan Olivo ayco yetc'ulal satac'ti' yatut Comam Dios; yay tz'oňno Comam bey tu'. Isk'amben naj Pedro, naj Juan yeb naj Andrés tet Comam yet ischuquilxaňe:
4 —Mamin, hal jetaň bak'in chihul huntek'an chawal ti', ¿tzettaxca yechel chiyu yet chijni isba? ẍi ebnaj.

---

* 12:36 Sal 110:1 * 12:37 Mt 22:45

5 Istak'wi Comam:
—Caw cheyil heba, machojab mac chexak'ni subchahoj. 6 Yuto caw tx'i'al ebnaj chuli cat
isbalnico ebnaj inbihan yiñ, cat yalni ebnaj haca' ti': "Haninti'an Cristo hinan," ẍi ebnaj.
Caw xin tx'i'al mac chisubcha yu ebnaj.
7 Hayet cheyabeni ta ay howal hecawilal maca nahata, mach chexxiwi yuto yilal yuni
huntek'an ti', cat iswejchacañ anma, yaja' maẍto istañbalo hune' yul sat yibañk'inal ti'.
8 Chak'lecañ howal ej tx'otx' nimeta coñob yeb huntek'anxa tx'otx' nimeta coñob, cat
yanipaxico howal hune' coñob yiñ hune'xa coñob. Caw xin tx'i'al bay chiec' chixcab yeb
wahil, yaja' huntek'an tu' yichebanilñe isya'tajil.
9 Caw cheyil heba yuto chexálaxico sata ebnaj yahaw coñob, cat hemak'lax yulaj capilla.
Chexalaxpaxico sata ebnaj gobernador yeb sata ebnaj rey, yu ayexxaco yul ink'aban. Hac
tu' xin chu quinheyalnilojan tet ebnaj. 10 Yet maẍto chitañilo yul yibañk'inal ti', yilal
ispujbalaxic'o Tzoti' c'ul yet colbanile yulajla tx'otx' nimeta coñob. 11 Hayet chexalaxico
sata ebnaj yahaw coñob tu', mach cheyaco yiñ hec'ul yiñ tzet cheyala; wal xin ha' tzet
chihallax teyet yu Comam Dios ha' cheyala, yuto maẍtajex chextzoteli, to ha' Comam
Espíritu Santo.
12 Ha' yiñ hune' tiempohal tu', ay ebnaj chaco yuẍta yul isk'ab camical, ay mame mi'e
chaco yuninal yul isk'ab camical, aypaxo ebnaj uninale chiyaco howal yiñ ismam yeb ismi'
cat yak'ni camoj. 13 Caw sunil anma chioc ishowal teyiñ yuto ayexico yul ink'aban, yaja'
mac chitecha yu masanto yet islahobal, chicolchahi.
14 Tz'ibñebilcano yu hune' ischejab Comam Dios chiyij Daniel,* tato yilal yul naj
chietanto yatut Comam Dios yu istx'ojal chiswatx'e. Ha' mac chiilni hune' ti' txumcha-
hojabilo yu. Yiñ hune' tz'ayic tu', mac hex ayex bey Judea ti', chexelcañ cat heto iswi'la
witz. 15 Mac ayahto yibañ yatut xin matxahojab chiayti yik'alti hunu tzet ye tu'. 16 Wal mac
ayto xol ismunil, matxahojab chimeltzo yik'alti xil isk'ap yul yatut. 17 ¡Caw c'anch'an ebix
ix ayxa tzet yehi, yeb ebix chito txutxwi niẍte yunin yiñ hune' tiempohal tu'! 18 K'anwe tet
Comam Dios haxinwal maẍtaj yiñ ñabil chihul hune' tu'. 19 Yuto caw chiec'ya' yanma anma
yiñ hune' tiempohal tu'. Huntek'an isya'tajil tu' maẍto hunelo chuhi yichitax iswatx'en
Comam Dios hune' yul sat yibañk'inal ti', matxa xin bak'inal chuhi yet chilahwi yunicanoj.
20 Ta mach chisc'otzba Comam Dios Jahawil yoj hune' tiempohal tu', machi hunu mac
chicolchahi, wal xin chisc'otzba Comam yuto xahan ay yuninal Comam yu, huntek'an
sic'bilxaloj.
21 Yuxin ta ay mac chihalni teyet: "Ha' bey ti' ay naj Cristo lah," maca ta "Ha' bey
tu' ay naj lah," ta ẍi, mach cheyayto yul heyanma. 22 Yuto caw tx'i'al ebnaj lek'ti'wom
chisbalico isba Cristohal. Aypaxo ebnaj chisbalico isba ischejabo Comam Dios cat isyeni
ebnaj c'aybalc'ule yeb yechel yip naj matzwalil yuñe issubcha anma yu ebnaj. Etza xin
chisubchapaxo ebnaj sic'bilxa yu Comam Dios yu ebnaj. 23 ¡Caw cheyil heba xin! Yalañto
chiwalnicanojan huntek'an ti' teyet, ẍi Comam.*

Yiñ tzet chu yul Comam Jesucristo yiñ iscayelal
(Mt 24:29-35, 42, 44; Lc 21:25-36)

24 Hayet chilahwi yec'cano huntek'an isya'tajil tu', chik'ejholilo yoj tz'ayic, matxa
chimujlipaxo ixahaw, 25 cat istitc'ay ej tx'umel ay satcañ, cat xin isbilipaxo sunil tzet ay
yip ay yul satcañ. 26 Lahwi tu' cat yillax wulan xol moyan, Hanin Ak'bilintijan texol yu
Comam Dios. Chinhulan yeb sunil isk'ak'al wipan, 27 cat inchejni wángelan iscutxbanoco
sunil mac sic'bilxalo wuhan yul sat yibañk'inal ti', sunil baytajtu'wal ay anma bay chiec'
ebnaj.
28 Txumwec'anab yiñ te' higuera: Yet chielilo ischon isk'ab te' cat yul xaj te', chey-
ohtañeloj ta toxa chioc ha' ñab. 29 Hac tu' ye huntek'an chiwalti'an. Hayet cheyilni yijni
isba huntek'an tu', yilal heyohtañeni tato cawilxa yeti bay chinhulan. 30 Yiñ caw yeli

* 13:14 Dn 9:27; 11:31; 12:11 * 13:23 Mr 13:14-23 Huntek'an versículo ti' chitzotel yiñ tzet yu yet yetalaxto coñob Jerusalén yiñ habil 70 D.C. Chitzotelpaxo yiñ yet maẍto chihul Comam Cristo yiñ iscayelal

chiwalan teyet; sunil huntek'an ti' chiyu yalañto maẍto chicam huntek'an anma ti'. 31 Ha'
satcañ yeb tx'o tx'otx' ti' chitañiloj, wal Intzoti'an xin mach chiec'to yet yijni isba tzet
chala.
32 Yaja' wal yiñ tzet tz'ayical yeb tzet orahil chinhulan machi hunu mac ohtañe nitam
ebnaj ángel ay yul satcañ. Mach wohtapaxojan, Hanin Isc'ahol Comam Dios inti'an; wal
xin hañc'añe Inmaman ohtañe.
33 Yuxin caw nanñe heyu, majwañwej yuto mach heyohtajo tzet orahil chinhulan.
34 Lahan haca' yet chito hunu naj yahaw ña yiñ hunu isbel caw nahat. Yalañto maẍto
chito naj chalnicano naj tzettaj munilal chu hunun ischejab, cat yalnicano naj tet naj
tañem pulta tato caw chil naj isti' pulta tu'. 35 Ebnaj chejab tu', mach yohtajo ebnaj bak'in
chimeltzo naj yahaw ña, mach yohtajo ebnaj tato hayet yahbal ak'bal chul naj, maca
yiñ chuman ak'bal, maca yet chiok' no' chiyo, maca yet sahab sac'ayal. Haquexpax tu'
mach heyohtajo bak'in chinhulan, yuxin majwahañwej, 36 tajca tona nahul ayex cat wul
lemnahan. 37 Huntek'an ti', maẍñetaj teyet chiwalan, to chiwalpaxojan tet sunil anma.
¡Caw majwahañwej! ẍi Comam.

14

Saylax yiñ tzet chu istzablaxayo Comam Jesús yiñ k'iñ Pascua
(Mt 26:1-5; Lc 22:1-2; Jn 11:45-53)

1 Yet cabexañe k'iñ Pascua, yet chiwahlax ixim pan machi yañal chialaxicoj, yichico
ebnaj yahawil yiñ ebnaj sacerdote yeb ebnaj cuywawom yiñ isley naj Moisés issayni yiñ
tzet chu yayc'ay Comam yiñ hunu istx'ojal; yuñe istzabnayo ebnaj cat ispotx'ni ebnaj
Comam yalni. 2 Xol ebnaj tu' ay ebnaj halni:
—Mach chicotzabayo naj yiñ k'iñ yuto ahta wejna anma sunil jiñ, ẍi ebnaj.

Yet isjobnayo hune' ix ix añ caw xuk' sam yibañ iswi' Comam
(Mt 26:6-13; Jn 12:1-8)

3 Yet ay Comam Jesús bey coñob Betania, isto Comam bey yatut naj Simón, naj aytic'aco
yabil lepra yiñ. Yet ayco Comam wa'o sat meẍa yapni hune' ix isc'ataañ Comam, ik'bil hune'
añ caw xuk' sam yu ix ayayto yul hune' ch'en limeta alabastro isbi. Nardo isbi hune' añ
tu' caw ay istohol. Isc'utznilto ix isnuk' ch'en limeta tu', isjobnayo ix hune' añ caw xuk'
sam tu' yibañ iswi' Comam. 4 Xol mac ayicto bey tu', ay huntek'an ebnaj tit ishowal, yalni
ebnaj tet hunun:
—¿Tzet yiñ xin toñe chietalaxto hune' añ caw xuk' sam ti'? 5 Estam matxoñlaxtoj,
ec'balmi oxeb ciento denario chiak'lax yiñ, cat ispohlaxcañ istohol yiñ anma meba', ẍi
ebnaj. Caw xin oc ebnaj buchwal yiñ ix.
6 Yaja' xin yal Comam:
—¿Tzet yiñ xin cheyak' heti' yiñ ix? Mach checach ix yuto hune' maswatx'e ix wiñti'an
caw c'ul. 7 Ha' anma meba' ayñetic'aco texol yiñ sunilbal tiempo, tzijxañe tiempohal chu
hecolwa yiñ; wal inpaxojan xin mach sunilbal tiempo ayinic'ojan texol. 8 Ix ti', ha' tzet
chik'oji ix iswatx'eni, ha' maswatx'e ix wiñan. Mayañtecano ix innimanilan yalañto maẍto
chinmujlaxan. 9 Yiñ caw yeli chiwalan teyet; bay-xañe-tu'wal chihallaxic'o Tzoti' c'ul yet
colbanile, chihallaxpaxo hune' maswatx'e ix ti' wiñan, cat yak'lax binaho ix, ẍi Comam.

Yaco naj Judas Comam Jesús yul isk'ab camical
(Mt 26:14-16; Lc 22:3-6)

10 Wal naj Judas Iscariote, naj ayco istz'ajo ebnaj cablahoñwañ iscuywom Comam Jesús,
to naj yila' ebnaj yahawil yiñ ebnaj sacerdote yuñe yanico naj Comam yul isk'ab ebnaj.
11 Hayet yaben ebnaj hune' tu' caw tzalacañ ebnaj, yalten ebnaj melyu tet naj. Yichico naj
Judas tu' issayni yiñ tzet chu yanico naj Comam yul isk'ab ebnaj.

Yet iswa'cano Comam Jesús yeb ebnaj iscuywom yiñ k'iñ Pascua
(Mt 26:17-29; Lc 22:7-23; Jn 13:21-30; 1Co 11:23-26)

12 Haxa yayilo babel tz'ayic k'iñ Pascua, yet chiwahlax ixim pan machi yañal chialaxicoj,
yeb yet chipotx'lax no' me' xahanbalil; isk'amben ebnaj iscuywom Comam tet:
—Mamin, ¿baytu'wal chawoche chicowatx'ehañ tzet chicolo yiñ k'iñ Pascua ti'? ẍi
ebnaj.
13 Ischejnito Comam cawañ ebnaj iscuywom, yalni Comam tet ebnaj:
—Asi'we yul coñob, hayet chexapno bey tu' cheyilno hune' naj ik'bil hune' tz'ahab ha'
yu, chexoco tzujno yinta naj. 14 Ha' bay ch'apni naj xin chek'ambe tet naj yahaw ña tu':
"¿Baytu'wal ay hune' cuarto bay chiwa' ya' cuywawom yeb iscuywom yiñ k'iñ Pascua?"
quexchi. 15 Ha' naj xin chiyeno hune' cuarto caw nimajal teyet, ayco yiñ iscab piso, caw
c'ulxa yehi. Ha' bey tu' xin chewatx'e tzet chicolo, ẍi Comam.
16 Lahwi tu', isto ebnaj cawañ tu' yul coñob Jerusalén, yilcha yu ebnaj haca'tic'a yu yalni
Comam. Yoc ebnaj iswatx'eno tzet chilolax yiñ k'iñ Pascua tu'.
17 Haxa yet lañanxa yay numna xin yapni Comam yeb ebnaj cablahoñwañ iscuywom
yul hune' cuarto tu'. 18 Yet ayxaco Comam wa'o sat meẍa yeb ebnaj iscuywom xin, yalni
Comam:
—Yiñ caw isyelal chiwalan teyet, ha' hune' mac chinanicojan yul isk'ab camical, ayco
naj wa'o coxol ti', ẍi Comam.
19 Hayet yaben ebnaj iscuywom Comam hune' tu', caw oc bisc'ulal yiñ yanma ebnaj, yoc
ebnaj isk'ambeno yiñ hununtajil tet Comam:
—Mamin, ¿tom haninan? ẍi hunun ebnaj.
20 Istak'wi Comam:
—Hune' mac texol hex cablahoñwañ hex ti', naj chislabayto ispan yul insec'an, ha'
naj chinanicojan yul isk'ab camical. 21 Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios yilal
wec'an yiñ camical haca' yalni yul Yum Comam, yaja' c'anch'an naj chinanicojan yul isk'ab
camical. Ayxic'a mach pitzc'ana naj yul sat yibañk'inal ti', ẍi Comam.
22 Hayet lañan iswa' Comam, yinicañ ixim pan, yak'ni yuch'andiosal tet Comam Dios,
lahwi tu' isk'axponayo ixim, yak'ni Comam ixim tet ebnaj, yalni Comam:
—Chahwej, cat hewahni. Hune' ti' yechel innimanilan yehi, ẍi Comam.
23 Lahwi tu' yinipaxocañ Comam ch'en vaso, yak'nipaxo Comam yuch'andiosal tet
Comam Dios. Lahwi tu' xin yak'ni Comam ch'en tet ebnaj iscuywom, caw xin sunil ebnaj
uc'ni.
24 Yalni Comam:
—Hune' ti' yechel inchiq'uilan chimalto yu isc'ulal yiñ tx'i'al anma. Hac tu' chu yijni
isba hune' ac' trato chak' Comam Dios teyet. 25 Yiñ caw yeli chiwalan; matxa chiwuc'an yal
sat te' uva masanto chioc Comam Dios Yahawiloj, catto wuc'nihan yiñ yac'tohal hunelxa,
ẍi Comam.

Yal Comam Jesús ta chal naj Pedro ta mach yohtajo naj Comam
(Mt 26:30-35; Lc 22:31-34; Jn 13:36-38)

26 Lahwi isbitnicano Comam Jesús yeb ebnaj iscuywom, isto Comam yeb ebnaj bey woñan
Olivo, 27 yalni Comam tet ebnaj:
—Yiñ hune' ak'bal ti', caw hesunil cheyik'alo heyanma wiñan, yuto hac tu' yu
istz'ibñelaxcano yul Yum Comam Dios bay chala: "Chinpotx'camojan naj tañem me', cat
issaj lemito no' me' tu'," ẍiayoj. 28 Yaja' yet chinitzitzbicañan chinbabitojan bey Galilea
tesataj, ẍi Comam.
29 Yalni naj Pedro tet Comam:
—Mamin, waxañca sunil mac chiinilo yanma tawiñ, walinan machoj, ẍi naj.
30 Yalni Comam tet naj:
—Pedro, yiñ caw yeli chiwalan tawet; yiñtic'a hune' ak'bal ti', yalañto maẍto chiok' no'
icham chiyo yiñ iscayel, oxelxa chawala ta mach quinhawohtajojan, ẍi Comam.
31 Islahnico naj Pedro, yalni:
—Waxañca chinak'lax camojan tawintaj yaja' mach chiwalan ta mach cachwohtajojan,
ẍi naj tet Comam. Sunil xin ebnaj iscuywom Comam halni haca' tu'.

Txahli Comam Jesús bey Getsemaní
(Mt 26:36-46; Lc 22:39-46)

32 Lahwi tu', isto Comam Jesús yeb ebnaj iscuywom bey hune' peyab chiyij Getsemaní,
yalni Comam tet ebnaj:
—Canañwecano tz'oñno bey ti', chintohan txahloj, ẍi Comam.
33 Hañe xin naj Pedro, naj Jacobo yeb naj Juan yito Comam. Caw yabe Comam isya'il
bisc'ulal yiñ yanma. 34 Yalni Comam tet ebnaj:
—Caw chiwabehan isya'il isbisc'ulal camical yiñ wanmahan. Canañwecano bey ti', mach
chexwayi, ẍi Comam. 35 Ishitzilo Comam hanic'xa sata ebnaj, yay jahno Comam, yay xulno
sat tx'otx', yoc Comam isk'anni tet Comam Dios ta ay tzet chu yec'to hune' isya'tajil chul
yibañ tu'. 36 Yalni Comam yiñ istxah:
—Mam, machi hunu tzet ye tu' ya'ta yul hasat. Colinan tet hune' isya'tajil chul
wibañti'an, yaja' mach haca' chiwochehan to haca'ojab tzet chal hac'ul, ẍi Comam.
37 Lahwi tu' xin, ismeltzo Comam bay cancano ebnaj oxwañ, yalni Comam tet naj Pedro:
—¿Tom wayo chawu? ¿Tom mach chu hawinilo hawayañ hunu orahil? ẍi Comam.
38 Yalnipaxo Comam tet ebnaj: Iwelo hewayañ, txahlañwej, haxinwal mach chexayc'ay yul
isk'ab istx'ojal, wal heyanma caw hinan isyijen tzet chal Comam Dios, yaja' wal henimanil
xin mach chitecha ilwebal yu, ẍi Comam.
39 Istopaxo Comam txahlo hunelxa, haca'tic'a tzet yal Comam yet babelal, hac tu' yute
yalnipaxo yiñ iscayel. 40 Haxa yet ismeltzopaxo Comam isc'atañ ebnaj xin, wayañ chupaxo
ebnaj, yuto mach chitecha naj wayañ yu ebnaj. Yuxin matxa chitxumcha yu ebnaj yiñ tzet
chu istak'wi tet Comam. 41 Haxa yet ismeltzo Comam isc'atañ ebnaj yiñxa yoxel isbeyc'o
txahloj, yalni Comam tet ebnaj:
—¿Tom yexñeto hewayi yeb hexewi? ¡Yetzanxa! Wal xin Hanin Ak'bilintijan texol yu
Comam Dios ti' maapni yorahil walaxicojan yul isk'ab anma mulum. 42 Ahañwewanoj,
toñwej; lañan yul naj chinanicojan yul isk'ab camical, ẍi Comam.

Yet istzablaxayo Comam Jesús
(Mt 26:47-56; Lc 22:47-53; Jn 18:2-11)

43 Yet lañan istzotel Comam Jesús tu', yapni naj Judas, naj ayco istz'ajo ebnaj cabla-
hoñwañ iscuywom Comam. Caw xin hantañe anma tzujan yinta naj. Ay mac ik'bil yespada,
aypaxo mac ik'bil iste' yu. Chejbil ebnaj yu ebnaj iswi'ehal yiñ ebnaj sacerdote yeb yu
ebnaj cuywawom yiñ isley naj Moisés, yeb yu ebnaj ichamta winaj iswi'ehal coñob. 44 Naj
Judas chianico Comam yul isk'ab ebnaj tu' halbilxa tet ebnaj yu naj haca' ti': "Ha' naj
chintz'oho'an isk'otx, ha' naj chetzabayoj, cat heyinito naj; mach xin chebejtzo naj," ẍi
naj.
45 Yuxin apniñe naj, ishitzico naj isc'atañ Comam, yalni naj:
—Mam cuywawom, ẍi naj. Istz'ohni naj isk'otx Comam, 46 yoc bulna ebnaj yiñ Comam,
istzabnayo ebnaj.
47 Yaja' ay hune' naj iscuywom Comam yihti yespada yul yatut, ispitnilto naj istxiquin
ischejab naj yahawil yiñ ebnaj sacerdote. 48 Yalni Comam tet ebnaj apni tzabnoyo tu':
—¿Tom elk'ominan teyet yuxin ik'bil heyespada yeb hete' wiñan chexhul quinhetz-
abnoyojan? 49 Hunun tz'ayic inbeyan cuywal yul yatut Comam Dios texol, yaja' mach
quinhetzabayojan. Wal tinañ yilal yuni hune' ti' yuñe yijni isba tzet tz'ibñebilcano wiñan
yul Yum Comam Dios, ẍi Comam. 50 Wal ebnaj iscuywom Comam, elcañ ebnaj sunil,
yanicano ebnaj Comam ischuquil.

Hune' naj tzeh elcañ yiñ añe

51 Ay xin hune' naj tzeh oc tzujno yinta Comam, hañe hune' k'ap sábana ayco xilo isk'ap
naj. 52 Istzablaxayo naj yu ebnaj inito Comam, yaja' xin iscolilo isba naj, iscancano k'ap
sábana yul isk'ab ebnaj tu'; t'ilanxa naj yet yelcañ naj yiñ añe.

Ilaxto Comam Jesús sata ebnaj iswi'ehal yiñ lahti' xol ebnaj Israel
(Mt 26:57-68; Lc 22:54-55, 63-71; Jn 18:12-14, 19-24)

53 Lahwi tu' yinito ebnaj Comam Jesús sata naj yahawil yiñ ebnaj sacerdote. Iscutxbanico
isba ebnaj iswi'ehal yiñ ebnaj sacerdote, yeb ebnaj cuywawom yiñ isley naj Moisés. 54 Wal
naj Pedro nahat tzujan isto naj yinta Comam, yapni naj yamak'il yatut naj yahawil yiñ
ebnaj sacerdote tu', yoc tz'oïno naj k'aẍno xol ebnaj chitañen yatut Comam Dios.
55 Ebnaj iswi'ehal yiñ ebnaj sacerdote yeb ebnaj iswi'ehal yiñ lahti' xol ebnaj Israel,
oc ebnaj issaya' hunu tzet chioc ismulo Comam yuŕie iscawxenico ebnaj camical yibañ
Comam yalni, yaja' machi hunu ti' cawxico ismulo Comam. 56 Caw tx'i'al ebnaj hobnicañ
lek'ti'al yiñ Comam, yaja' nanantañe tzet chal ebnaj. 57 Ay xin huntek'an ebnaj ah liñnoj,
yalni ebnaj lek'ti'al yiñ Comam haca' ti':
58 —Jabehañ yalni naj: "Hune' yatut Comam Dios ti' chiwuchc'ayojan, oxebŕie xin tz'ayic
chiwacañan selel, yaja' mach anmaho chiwatx'encañ," ẍi naj ti', ẍi ebnaj yiñ Comam.
59 Yaja' maẍtic'a ocpaxo hune' tu' ismulo Comam.
60 Lahwi tu', yah liñno naj yahawil yiñ ebnaj sacerdote, yalni naj tet Comam:
—¿Tzet yiñ xin mach chachtak'wi? ¿Tzet ye huntek'an chal ebnaj tawiñ ti'? ẍi naj.
61 Yaja' xin maẍtic'a tak'wi Comam tet naj. Isk'ambenpaxo naj tet Comam:
—¿Tom hach ti' Cristo, Isc'ahol Comam Dios, Comam chihallax c'ulal? ẍi naj.
62 Istak'wi Comam:
—Ho', hanintonan. Hex ti' cheyila' woc tz'oïnojan yiñ iswatx'k'ab Comam Dios caw
aycano yip, cat heyilni wulpaxojan xol moyan yul satcañ, Hanin Ak'bilintijan texol yu
Comam Dios, ẍi Comam.
63 Hayet yaben naj yahawil ebnaj sacerdote yiñ tzet yal Comam tu', istzilnilo naj xil isk'ap
yu isyenilo naj ta tx'oj chabe naj yiñ tzet yal Comam. Lahwi tu', yalni naj:
—Wal tinañ matxa yilalo chicok'an mac chihalni ismul naj ti'. 64 Hex caw hex maxeyabe
istx'ojal istzotel naj yiñ Comam Dios. ¿Tzet cheyute heyalni yiñ naj? ẍi naj.
Sunil xin ebnaj halni tato yilal iscam Comam.
65 Ay xin ebnaj tzublico yiñ sat Comam, ismajchenpaxo ebnaj sat, ismak'nipaxo ebnaj,
chisk'amben ebnaj tet Comam:
—Haliloj mac chachmak'ni, ẍi ebnaj.
Hacpax tu' ebnaj chitañen yatut Comam Dios ocpaxo ebnaj ispak'alto sat Comam.

Yal naj Pedro ta mach yohtajo naj Comam
(Mt 26:69-75; Lc 22:56-62; Jn 18:15-18, 25-29)

66 Wal naj Pedro ayayto naj yamak'il te' ña tu' yet yapni ix ischejab naj yahawil yiñ ebnaj
sacerdote. 67 Hayet yilni ix isk'aẍni naj Pedro, yoccano t'añno ix yiñ naj, yalni ix:
—Hach ti' hawetbi haba yeb naj Jesús, naj ah Nazaret, ẍi ix.
68 Istak'wi naj Pedro:
—Tzimi chawal hach ti', mach wohtajojan naj chawal tu', ẍi naj. Lahwi tu' isto naj isti'
hune' niman pulta, lañantotic'a xin yok'cañ hune' no' icham chiyo. 69 Hayet yilnipaxo ix
naj Pedro, yalni ix tet ebnaj ayayto bey tu':
—Hune' naj ti' yetbi isba naj yeb naj Jesús, ẍi ix. 70 Yaja' xin yalpaxo naj ta mach yohtajo
naj Comam. Hunepixto xin yalni ebnaj ayayo bey tu':
—Yiñ caw yeli, hach ti' hawetbi haba yeb ebnaj chiec' yinta naj Jesús, yuto ah Galilea
hach, ẍi ebnaj.
71 Yaja' oc naj Pedro istz'acti'ïe isba, yalni naj:
—Caw chabe Comam Dios mach wohtajojan hune' naj cheyal ti', ẍi naj.
72 Lañantotic'a yalni naj haca' tu' yok'cañ no' icham chiyo yiñ iscayel. Hac tu' yu isnaniti
naj Pedro yiñ tzet yal Comam tet naj, yet yalni haca' ti': "Yalañto maẍto chiok' no' icham
chiyo yiñ iscayel, oxelxa chawala ta mach quinhawohtajojan," ẍi Comam. Hayet istit yul
isc'ul naj yiñ tzet yal Comam tu', yoc naj ok'oj.

15

Yet yilaxto Comam Jesús sata naj Pilato
(Mt 27:1-2, 11-14; Lc 23:1-5; Jn 18:28-38)

[1] Haxa yet issajbilo xin iscutxban isba ebnaj iswi'ehal yiñ ebnaj sacerdote yeb ebnaj
ichamta winaj iswi'ehal coñob yeb ebnaj cuywawom yiñ isley naj Moisés, yeb ebnaj
iswi'ehal yiñ lahti', isc'alnayo ebnaj Comam, yinito ebnaj Comam yiñ sat naj Pilato.
[2] Isk'amben naj Pilato tet Comam:
—¿Tom yeli Yahawil anma Israel hawehi? ẍi naj. Istak'wi Comam:
—Ho', yel haca' hawalni ti', ẍi Comam.
[3] Yaja' wal ebnaj iswi'ehal yiñ ebnaj sacerdote caw ayco ebnaj yalni tx'i'al tzet ye tu'
ismulo Comam. [4] Yuxin isk'ambe naj Pilato tet Comam:
—¿Tzet yiñ xin mach chachtak'wi? ¿Tom mach chawabe hanta tzet chisbalcañ ebnaj
hamuluj? ẍi naj.
[5] Wal Comam xin mach tak'wi Comam, yuxin caw c'ayilo isc'ul naj Pilato tu'.

Yet iscawxelaxico camical yibañ Comam Jesús
(Mt 27:15-31; Lc 23:13-25; Jn 18:38–19:16)

[6] Yiñ hunun k'iñ Pascua chi-tic'a-isbejtzo naj Pilato hunun ebnaj presowom, yaja'
mactic'a chal isc'ul anma ha' chibejtzolaxi. [7] Ay xin huntek'an ebnaj anico howal yiñ naj
yahaw coñob, aypaxo xin anma ispotx' ebnaj yuxin ayco ebnaj preso. Xol ebnaj presowom
tu' ayco hune' naj, Barrabás isbi. [8] Iscutxbanico isba anma, yoc anma isk'anno tet naj Pilato
ta chisbejtzo naj hunu naj presowom haca'tic'a chute naj yiñ hunun k'iñ Pascua. [9] Istak'wi
naj tet anma tu':
—¿Chimisje hec'ul chinbejtzohan naj Yahawil Israel? ẍi naj.
[10] Hac tu' yute yalni naj, yuto yohta naj ta toñe chichiwaco isc'ul ebnaj yahawil sacerdote
tu' yiñ Comam, yuxin yaco ebnaj Comam yul isk'ab naj. [11] Wal ebnaj yahaw ebnaj sacerdote
oc ebnaj ak'oc'ule tet anma ta ha' naj Barrabás chisbejtzo naj Pilato. [12] Isk'amben naj Pilato
tet anma:
—¿Tzet wal wutenan naj isreyal Israel ti', chal tu'? ẍi naj.
[13] Istak'wi anma tu':
—¡Camojab naj yiñ culus! ẍixañe anma.
[14] Isk'amben naj Pilato:
—¿Tzet xin istx'ojal iswatx'e naj? ẍi naj. Yaja' ah wejna anma tu', yalni hunelxa:
—¡Camojab naj yiñ culus! ẍixañe anma.
[15] Wal naj Pilato, yuñe istzala isc'ul anma yiñ naj yuxin isbejtzo naj naj Barrabás. Ischejni
naj hatelaxo Comam, yanico naj Comam yul isk'ab ebnaj soldado yu yalaxcañ Comam yiñ
culus.
[16] Lahwi tu' yinilto ebnaj soldado Comam yamak'il palacio, iscutxbanpaxico ebnaj
huntek'anxa ebnaj soldado. [17] Ishucbanico ebnaj hune' k'ap k'ap caj jilni yiñ Comam.
Isbak'onayo ebnaj hune' te' tx'ix, yanahto ebnaj coronahil yiñ iswi' Comam. [18] Yichico
ebnaj yahwi yalni yiñ caw ip haca' ti':
—¡Tzalajoñwe yiñ naj yahawil anma Israel ti'! ẍi ebnaj.
[19] Chismak'nipaxico ebnaj hune' te' ah yiñ iswi' Comam, istzublipaxico ebnaj yiñ, yeb
xin chiay jahno ebnaj sata Comam, cat yay xulno ebnaj sat tx'otx'. [20] Lahwi istzebicano
ebnaj yiñ Comam, yinilo ebnaj hune' k'ap k'ap ishucbaco yiñ Comam, yanico ebnaj xil
isk'ap Comam. Lahwi tu' yinito ebnaj Comam yiñ culus.

Yet yalaxcañ Comam Jesús yiñ culus
(Mt 27:32-44; Lc 23:26-43; Jn 19:17-27)

[21] Ay xin hune' naj ah Cirene, Simón isbi, ismam naj Alejandro yeb naj Rufo ye naj, ispeto
xin naj munil. Hayet yec'to naj sata ebnaj ik'ïe Comam tu', istzabnayo ebnaj naj, yinito
naj isculus Comam. [22] Yinito ebnaj Comam bey hune' tx'otx' chiyij Gólgota, chaliloj Isbajil
Wi'e. [23] Yak'ni ebnaj vino sombil yeb huntek'an te' telaj chiyij mirra yuc'u' Comam, yaja'
mach isje Comam yuc'u'. [24] Lahwi tu' yanicañ ebnaj Comam yiñ culus, yoc ebnaj soldado
yilweno isba yiñ xil isk'ap Comam yuñe yilni ebnaj mac chiinitoj.
[25] Yiñ ch'en baloñeb yet yalañ chuman yanicañ ebnaj Comam yiñ culus. [26] Ispahnico
ebnaj hune' nich'an ak'inte' ahto yibañ iswi' Comam yiñ culus bay tz'ibñebilicoj tzet yiñ

xin ak'lax camoj, ẍi haca' ti': “Ha' naj ti' Yahawil anma Israel,” ẍicoj. 27 Ay xin cawañ ebnaj
elk'om ah yiñ culus yinta Comam, hune' naj ah yiñ iswatx'k'ab Comam, hune'xa naj yiñ
ismeck'ab. 28 Hac tu' yu yijni isba tzet tz'ibñebilcano bay chala: “Alaxico naj xol ebnaj caw
tx'oj chiswatx'e,” ẍiayoj.
29 Ha' xin anma chiec'to bay alaxcañ Comam yiñ culus, chisbile iswi' cat isbuchwa yiñ
Comam, chalni haca' ti':
—Hach ti' chawuchc'ayo yatut Comam Dios cat hawanicañ selel yiñ oxeb tz'ayic
hawalni,* 30 colilo haba yiñ culus ti', cat hawaytij, ẍi ebnaj.
31 Hacpax tu' ebnaj iswi'ehal yiñ ebnaj sacerdote yeb ebnaj cuywawom yiñ isley naj
Moisés, oc ebnaj yala' tet hunun:
—Tx'i'al mac iscol naj, wal naj xin mach chu iscolnilo isba naj. 32 Ta chiscolilo isba naj
yiñ culus ti' yiñ cosat, wal tu' chimjayto yul janma ta ha' naj Cristo Yahawil Israel, ẍi ebnaj.
Hacpax tu' ebnaj aycañ yiñ culus yinta Comam tu', ocpaxo ebnaj buchwal yiñ Comam.

Yet iscam Comam Jesús
(Mt 27:45-56; Lc 23:44-49; Jn 19:28-30)

33 Haxa yet yapni yiñ chumanil isk'ejholilo sat yibañk'inal ti', yiñxa ch'en oxeb yiñ
k'ejbiyal issajbilo hunelxa. 34 Yiñ hune' orahil tu' ah yaw Comam, yalni yiñ caw ip:
—Eloi, Eloi, ¿lama sabactani?* ẍi Comam. Ha' chal yelapnoj: Mamin, Mamin, ¿tzet yiñ
xin chinhanahulñetojan? ẍi Comam.
35 Ay xin huntek'an ebnaj ayayo bey tu' aben tzet yal Comam, yalni ebnaj:
—Abewec'anab tzet chal naj, lañan yawten naj naj Elías, ischejab Comam Dios, ẍi ebnaj.
36 Isto hune' naj yiñ añe islabanayto hune' esponja xol te' pahla vino, yanico naj hune'
esponja tu' yiñ iswi' hune' te' ah, yanahto naj yiñ isti' Comam yuñe yuc'ni Comam. Yalni
naj tet ebnaj ayco iscawilal tu':
—Jila'wej ta chihul naj Elías yik'alo naj yiñ culus ti', ẍi naj.
37 Lahwi tu' yah yaw Comam yiñ caw ip, iscamiloj. 38 Wal hune' k'ap niman k'ap aycañ
yictabanil yatut Comam Dios, cab ayico k'ap. Ichiti istzilbanil k'ap yiñ iswi' masanta ayilo
yiñ yojtabanil.* 39 Hayet yilni naj yahawil yiñ ebnaj soldado tzet yuhi yet iscam Comam
tu', yalni naj:
—Caw yeltic'abani, Isc'ahol Comam Dios ye hune' naj ti', ẍi naj.
40 Ay xin huntek'an ebix ix nahat yehilo ilni iscam Comam. Xol ebix tu' ayco ix María ah
Magdala yeb ix Salomé,* yeb xin ix María ismi' naj José yeb naj Jacobo, naj tzujan unin.
41 Huntek'an ebix tu' ec' tzujtzun yinta Comam, iscolwapaxo ebix yiñ Comam yet yec' yul
ismajul Galilea. Aypaxo haywañ ebix hun yu yapni yeb Comam bey Jerusalén.

Yet ismujlax Comam Jesús
(Mt 27:57-61; Lc 23:50-56; Jn 19:38-42)

42 Ha' yiñ hune' tz'ayic tu' xin chiswatx'ecano anma Israel yiñ tzettaj chiocnico yu yiñ
hunxa tz'ayic, yuto hunxa tz'ayic tu', tz'ayic xewilal. Haxa yet lañanxa isk'ejbayoj xin,
43 isto naj José isk'anno isnimanil Comam tet naj Pilato; caw mach xiw naj isk'anni isnimanil
Comam. Naj José tu' ah Arimatea naj, ayco naj xol ebnaj yahawil yiñ lahti' xol ebnaj Israel,
caw xin ay yelapno naj yul sat ebnaj. Echmabilpaxo yu naj yoc Comam Dios Yahawiloj.
44 Hayet yaben naj Pilato ta cam Comam, caw c'ayilo isc'ul naj, yawten naj naj yahawil yiñ
ebnaj soldado, isk'amben naj ta yeli camnaxa Comam. 45 Hayet yalni naj yahawil yiñ ebnaj
soldado ta xacam Comam, ischejni naj Pilato ta chiyiyti naj José tu' isnimanil Comam yiñ
culus.
46 Hayet yaben naj xin, isto naj islok'no hune' k'ap sábana caw ay istohol, yinayti naj
isnimanil Comam yiñ te' culus, ispichnico naj hune' sábana tu' yiñ Comam; lahwi tu' isto
naj yanocto isnimanil Comam yul hune' ch'en ch'en holbil. Yanicanico naj hune' ch'en

* 15:29 Mr 14:53; Jn 2:19 * 15:34 Sal 22:1 * 15:38 Mt 27:55 * 15:40 Ix Salomé isnoh ismi' Comam Jesús ye ix, Jn 19:25

ch'en ismajilo isti' bay alaxicto Comam tu'. 47 Wal ix María Magdalena yeb ix María ismi'
naj José yil ebix bay alaxcanicto isnimanil Comam.

16

Yet yitzitzbicaň Comam Jesús xol camom
(Mt 28:1-10; Lc 24:1-12; Jn 20:1-10)

1 Haxa yet islahwi istz'ayical xewilal xin, islok'ni ix María ah Magdala yeb ix María ismi'
naj Jacobo, yeb ix Salomé huntek'an aň caw xuk' sam yu yanico ebix yiň isnimanil Comam.
2 Haxa yiň caw sahab sac'ayal yiň babel tz'ayic yiň semana xin, isto ebix bay mujlax Comam;
ha' caw yahilo tz'ayic yapni ebix bey tu'. 3 Yallen ebix tet hunun:

—¿Mactaxca chiinilo ch'en ayco ismajilo isti' bay ayicto Comam? ẍi ebix.

4 Haxa yet yilniti ebix matxa ayoco hune' ch'en niman ch'en tu' ismajilo bay alaxicto
isnimanil Comam. 5 Hayet yocto ebix yul ch'en xin, yilni ebix hune' naj tzeh tz'oňanayo
yiň cowatx'k'ab yulicto ch'en, caw sajhopoňe xil isk'ap naj aycoj, caw xin nimajal istel yoj
xil isk'ap naj tu'. Caw xiwcaň ebix yet yilni ebix naj. 6 Yalni naj tet ebix:

—Mach chexxiwi, wohtajan tato Comam Jesús ah Nazaret chesayic'oj, Comam alaxcaň
yiň culus. Xaitzitzbicaň Comam, matxa Comam bey ti'. Ilwec'anab bay alaxicti Comam.
7 As halwe tet ebnaj iscuywom Comam yeb tet naj Pedro tato chibabi apno Comam bey
Galilea tesataj, ha' bey tu' xin cheyil yiň Comam haca'tic'a yu yalnicano teyet, ẍi naj.

8 Lahwi tu' xin, yelti lemna ebix bey tu', isto ebix, toxaňe xin chiluylun ebix yu xiwquilal.
Machi mac tet xin yal ebix, yuto caw xiw ebix.

Yet isyeni isba Comam Jesús tet ix María Magdalena
(Jn 20:11-18)

9 Hayet yitzitzbicaň Comam yiň caw sahab sac'ayalil yiň babel tz'ayic yiň semana, ha'
tet ix María ah Magdala bay isye isba Comam babel, ix bay yilo Comam hujwaň ischejab
naj matzwalil. 10 Lahwi tu', isto ix yalno tet ebnaj ec' tzujtzun yinta Comam ta isye isba
Comam tet ix. Ha' ebnaj tu' caw bisc'ulal ye ebnaj yeb xin caw chiok' ebnaj. 11 Hayet yaben
ebnaj ta itzitzbicaň Comam yeb ta isye isba tet ix, caw mach yayto ebnaj yul yanma.

Yet isyeni isba Comam Jesús tet cawaň iscuywom
(Lc 24:13-35)

12 Tzujan tu' xin, isyenipaxo isba Comam tet cawaň iscuywom yet laňan isto bey
hune' aldea; nan yu isyenipaxo isba Comam tet ebnaj. 13 Isto ebnaj cawaň tu' yalno tet
huntek'anxa ebnaj iscuywom Comam, yaja' maẍtic'a yapaxayto ebnaj yul yanma.

Yalcano Comam Jesús ischejbanil ebnaj iscuywom
(Mt 28:16-20; Lc 24:36-49; Jn 20:19-23)

14 Haxa yiň tzujanilxa xin isyeni isba Comam Jesús tet ebnaj hunlahoňwaň iscuywom
yet ayco ebnaj wa'o sat meẍa, iscachlax ebnaj yu Comam yu chicabcon isc'ul ebnaj; mach
yayto ebnaj yul yanma yiň tzet yal ebnaj xailni ta xaitzitzbicaň Comam. 15 Yalnicano
Comam tet ebnaj:

—Asi'we sunil yul sat yibaňk'inal ti' cat heyalnic'o Tzoti' c'ul yet colbanile tet sunil
anma.* 16 Ha' mac chianayto yul yanma cat yahcano ha' iswi', chicolchahi, yaja' wal mac
mach chianayto yul yanma, chiay isya'tajil yibaň. 17 Ha' huntek'an c'aybalc'ule ti' chioc
yechelo tet mac chianayto yul yanma, chiyilo ebnaj ischejab naj matzwalil yiň anma yiň
inbihan, cat istzotel ebnaj yiň nan abxubal. 18 Waxaňca chistzab ebnaj no' laba, waxaňca
chiak'lax veneno yuc'u' ebnaj, matzet chu ebnaj. Hayet chanayo ebnaj isk'ab yibaň anma
ya'ay, cat iscawxicanocaň, ẍi Comam.

Yet yilaxto Comam Jesús satcaň
(Lc 24:50-53)

19 Lahwi yalnicano Comam Jesús sunil huntek'an tu' tet ebnaj iscuywom, yilaxto Comam
satcaň, yoc tz'oňno Comam yiň iswatx'k'ab Comam Dios. 20 Lahwi tu' xin, isto ebnaj

* 16:15 Hch 1:8-11

iscuywom Comam tu' yalnoc'o Istzoti' Comam Dios sunil yul sat yibaẗk'inal. Caw xin ayco Comam Dios yetbiho ebnaj, yeb caw chioc yip tzoti' chalic'o ebnaj tu' yu ej c'aybalc'ule yeb yu yechel yip Comam chisye ebnaj.

TZOTI' C'UL YET COLBANILE TZ'IBÑEBILCANO YU NAJ SAN LUCAS

Tzet yuxin chitz'ibñelax carta ti'

1-2 Tinañ xin, chintz'ibñetojan hune' carta ti' tawet mam Teófilo, yiñ huntek'an tzet ye
tu' xayu coxol ti'. Ha' ebnaj chihalnic'o Istzoti' Comam Jesucristo tinañ yil ebnaj yiñ tzet
yu yichicoj, lahwi tu' xin coñiscuynicanojañ ebnaj yiñ sunil tzet xayu tu'. Caw xin tx'i'al
mac xayaco yiñ isc'ul istz'ibñencano tzet xayu tu'. 3 Haquinpaxtu'an mam Teófilo, lahwi
ink'ambenan yiñ nanc'ulal yiñ sunil caw yichebanil, yoc yiñ innabalan intz'ibñentojan
sunil ti' yiñ istxolal tawet. 4 Hac tu' xin caw c'ul chu hawohtañeniloj ta yel chal huntek'an
xahacuy tu'.

Yet yalni hune' yángel Comam Dios ta chipitzc'a naj Juan

5 Hayet ayco naj Herodes yahawilo tx'otx' Judea, ay hun majan ebnaj xol anma Israel
ch'ak'ni xahanbal tet Comam Dios, chiyij isbi Abías. Xol ebnaj tu' ayco hune' icham chiyij
Zacarías, Elizabet isbi yixal icham. Yichmam ixnam ye icham Aarón. 6 Caw c'ul isbeybal
icham yeb yixal yul sat Comam Dios, yeb xin caw yijem iscawañil yiñ sunil ischejbanil
Comam. Yuxin machi mac chu yalni tato mach yijemo icham yeb yixal sata Comam. 7 Wal
ixnam Elizabet tu' xin, maẍtic'a yunin, yuxin machi hunu yuninal icham yeb ixnam yet
yichambicaniloj.

8 Ha' hunel xin, ayilo istiempohal bay oc icham Zacarías yiñ ismunil yiñ sacerdotehal yeb
ebnaj yetbi yul yatut Comam. 9 Yilwen ebnaj mac yiñ ch'oc isbi yocto isñusno pom yibañ
ismeẍahil bay chiñuslax pom yul yatut Comam haca'tic'a chute ebnaj. C'uxan xin yibañ
icham Zacarías apni. 10 Yet lañan isñusni icham Zacarías pom tet Comam Dios yul yatut
Comam tu', aycanilto sunil anma txahloj. 11 Hayet ayicto icham Zacarías isñusno pom tu',
isyenicañ isba hune' yángel Comam Dios tet icham, yoc liñno yiñ iswatx'k'ab ismeẍahil
bay chiñuslax pom tu'. 12 Yet yilni icham naj ángel tu', isxiwcañ icham, isc'aycanilo isc'ul
icham. 13 Yalni naj ángel:

—Mam Zacarías, mach chaẍxiwcañ, caw mayabe Comam Dios tzet maxawal yiñ hatxah.
Yu hune' tu' xin, chiyila' hawixal Elizabet yiñ hune' nich'an hac'ahol, Juan chawaco
isbihoj. 14 Caw chitzala hac'ul yiñ, caw niman anma chitzalapaxocañ yet chiyaben ispitzc'a
nich'an heyuninal tu'. 15 Hune' heyuninal chipitzc'a tu', caw aycano yelapno ch'elico yul
sat Comam Dios. Maẍtic'a chuc'u' vino nitam hunuxa nan uq'uehal. Ayxaco Espíritu Santo
yiñ yet chipitzc'ahi. 16 Caw hanta ebnaj israelita chiswatx'e'co isba yul isk'ab Comam Dios
yu hune' hac'ahol tu'. 17 Ha' naj Juan tu' chibabito sata Comam Jahawil.* Haca' ishelanil yeb
yip yanma naj Elías ischejab Comam Dios yet payat, hac tu' ch'elico naj. Yu cuybanile chal
naj chimeltzoco yanma ebnaj mame yeb ebix mi'e yiñ ak'anc'ulal yeb yuninal. Yebpaxo
anma mañc'om chimeltzoco isnabal cat isyijenpaxo tzet chal Comam Dios. Hac tu' chu
iswatx'en isba anma, cat ischahni Comam, ẍi naj ángel tu'.

18 Istak'wicañ icham Zacarías tu':

—¿Tzet xin chu wanaytojan yul wanmahan hune' chawal ti'? Yuto haninti'an caw icham
inxahan, caw xin ixnamxapaxo wixalan, ẍi icham. 19 Yalni naj ángel tu':

—Haninti'an Gabriel inan. Ha' Comam Dios maquinchejnitijan walnojan hune' chejban-
ile caw c'ul ti' tawet. 20 Wal tinañ xin, chimajicano hati'. Matxa chiyu hatzotel
tinañ masanto yet chijni isba yapni istiempohal ispitzc'a nich'an hac'ahol, yuto machi
maxawayto yul hawanma yiñ tzet mawalti'an, ẍi naj ángel tu' tet icham Zacarías.

21 Wal anma chi'echman yelilo icham Zacarías tu' xin, caw chic'ay isc'ul yuto caw ec'
istiempo icham yul yatut Comam Dios. 22 Haxa yet yelilo icham xol anma, caw matxa chu

* 1:17 Is 40:1-11; Ml 3:1-5

istzotel icham. Isnanilo anma tato ay huno tzet isye Comam Dios tet icham. Caw toxañe
chisye icham yechel yu isk'ab yiñ tzet yelax tet, wal istzotel icham, matxa chuhi.
23 Hayet islahwi istiempohal ismunil icham yul yatut Comam Dios, ispaxto icham yatut.
24 Hayet isbelwi istz'ayical tu' xin ispitzc'ati hune' nich'an unin yiñ ixnam Elizabet. Howeb
ixahaw maẍtic'a bay elto ixnam yul yatut. Chistxumni ixnam haca' ti':
25 —Yu ishelanil Comam Dios yuxin hac ti' wehan, yuñe mach chiel inpixanan yuto
maẍtic'a huno wuninan, ẍi ixnam ischuquil.

Yet yalni naj ángel ta chipitzc'a Comam Jesús

26 Wajebxa ixahaw xin ischejniti Comam Dios naj ángel Gabriel bey coñob Nazaret ayco
yul ismajul Galilea. 27 Yapni naj isc'ataň hune' ix k'opo, María isbi. Wal xin tak'webilxa
mohyilal yu ix tet hune' naj, José isbi, yichmam naj ye naj rey David. 28 Hayet yoc apno naj
ángel yul ña bay ay ix, yalni naj tet ix:
—Tzalahaň yuto ayco Comam Dios hawetbihoj. Caw niman isc'ulch'anil Comam tawiň
yuto sic'bilachilo xol hawet ixal, ẍi naj.
29 Hayet yaben ix tzet yal naj tu' xin, isc'ayilo isc'ul ix, yichico ix istxumnilo haca' ti':
—¿Tzet yelapno ye hune' ti'? ẍi ix. 30 Yalnipaxo naj ángel tet ix:
—María, mach chachxiwcaň, yuto xa'ilcha isc'ulal hawu yul sat Comam Dios. 31 Wal tinaň
xin, chipitzc'ahoti hune' nich'an winaj unin tawiň, haxa yet chipitzc'ahi *Jesús* chawaco
isbihoj. 32 Caw ay yelapno ch'elico naj, cat xin yalni anma ta Isc'ahol Comam Dios ye naj.
Ha' Isc'ahol Comam Dios Jahawil tu' chi'oco reyalil, haca' yu yoc naj rey David, yichmam
naj. 33 Ha' naj tu' chi'oc yahawilo anma Israel yiñ sunilbal tiempo. Machi bak'inal chilahwi
hune' ismunil naj tu', ẍi naj.
34 Isk'amben ix María tet naj:
—¿Tzet chu yijno isba hune' chawal ti'? Haninti'an maẍto wichamilan, ẍi ix tet naj.
35 Yalni naj ángel tu' tet ix:
—Ha' Comam Espíritu Santo chi'ayolo tawibaň, yebpaxo yip Comam Dios caw ay ismay
chiayilo tawibaň haca' hunu moyan. Yuxin ha' hune' unin chipitzc'a tawiň tu', yet Dios
yehi cat yallaxpaxoj ta Isc'ahol Comam. 36 Haca' ixnam Elizabet hanoh, caw ixnamxa
ixnam, yaja' chiyila' ixnam yiñ hune' nich'an yunin. Wal xin ohtabil tato maẍtic'a hunu
unin xapitzc'ati yiñ ixnam, yaj wal tinaň wajebxa ixahaw isc'ul ixnam. 37 Wal xin machi
hunu tzet ye tu' mach chu iswatx'en Comam, ẍi naj ángel tet ix.
38 Istak'wicaň ix María xin:
—Haninti'an ischejab Comam Dios Jahawil wehan, yubojab haca' maxawal ti', ẍi ix.
Lahwi tu' xin, ismeltzoto naj ángel.

Yet istuclelax ixnam Elizabet yu ix María

39 Yiñ hune' tiempohal tu' xin, yiñ hamataj to ix María bey hune' coñob chewal tx'otx'
yul ismajul Judea. 40 Yapni ix bey yatut icham Zacarías, isk'amben ix hanic' ye ixnam
Elizabet. 41 Hayet yaben ixnam Elizabet istzotel ix María tu', isbili nich'an unin ijbilico yu
ixnam. Hac tu' yu yoccano ixnam yalaň yip Comam Espíritu Santo. 42 Yuxinto yal ixnam
haca' ti' yiñ caw ip:
—Hach ti' María, caw niman isc'ulal Comam Dios chak' tawet sata sunil ebix jet ixal.
Nimanpaxo isc'ulal Comam chak' tet hune' hawunin chipitzc'aho ti'.
43 ¿Tzet caw yelapno wehan yuxin mahul ismi' Comam Wahawilan quinistucle'an? 44 Yet
mawabenan hatzotelcaň mabili nich'an unin ti' wiñan yu tzalahilal. 45 Sak'al hawet yuto
hawayto yul hawanma ta chij isba tzet yal Comam Dios, ẍi ixnam Elizabet.
46 Lahwi tu' xin, yalni ix María:
Caw chitzala wanmahan chiwalnihan c'ulla tzoti' yiñ Comam Dios Jahawil, Comam caw
aycano yip.
47 Caw chitzalacano wanmahan yiñ Comam Dios Incolomalan. 48 Waxañca mach nimano
welapnojan, yaja' Comam Dios ch'anayo isc'ulal wibañan. Yuxin chiyala' anma yiñ
sunilbal tiempo ta caw sak'al wetan yu ayayo isc'ulal Comam wibañan.

49 Yuto ha' Comam Dios, caw aycano yip, ha' chiyenilo c'aybalc'ule wiñan. Caw niman
yelapno isbi Comam, caw machi nich'ano istx'ojal ayco yiñ.
50 Sunilbal tiempo chitz'ay isc'ul Comam yiñ sunil mac chixiw tet.
51 Isyelo Comam yip, yuchc'anto Comam sunil tzet iswatx'e ebnaj chal isba cañyehal.
52 Xa'el ebnaj yahaw coñob yul iscapil yu Comam, haxa ebnaj chewchotañe chute isba,
yicañ Comam.
53 Xayak'noho Comam isc'ul ebnaj chiñohchahi, haxa ebnaj k'alom xin, occano ebnaj yiñ
mañtzetal.
54 Xa'oc Comam jetbiho hañoñ Israel hoñ ti', hañoñ ischejab Comam jehi, maẍtic'a to nahul
yu Comam, istz'ay isc'ul jiñ.
55 Hac tu' yu yalnicano Comam tet ebnaj jichmam; tet icham Abraham, yeb xin tet
huntek'anxa ebnaj ichmame titna yiñ naj,* ẍi ix María.
56 Etza oxeb ixahaw beyic'o ix María isc'atañ ixnam Elizabet, ismeltzoto ix bey yatut
hunelxa.

Yet ispitzc'a naj Juan ch'anicañ ha' iswi' anma

57 Hayet yapni istiempohal, ispitzc'a nich'an iswinaj unin ixnam Elizabet tu', 58 yapni ebix
ay iscawilal yatut ixnam yeb yic'al ixnam tzalaho yiñ isc'ulch'anil isc'ul Comam Dios yak'
tet ixnam. 59 Yiñxa iswaxajeb tz'ayic xin, yet yak'lax circuncidar* nich'an tz'ul tu', yalni
anma ta *Zacarías* chij isbi haca' isbi ismam. 60 Yalni ixnam mi'e tu' tet anma:
—Machoj, *Juan* chiyij isbi naj, ẍi ixnam.
61 Yalni anma tet ixnam:
—¿Tzet yuxin hac tu' cheyak' yija' isbi? Wal xol heyic'al machi hunu mac hac tu' isbi,
ẍi anma.
62 Yuxin eq'ui'co isk'ab anma isk'amben tet icham Zacarías yiñ tzet bi'ehal chiyak' yija'
isc'ahol. 63 Isk'anni icham hune' nich'an ak'inte', istz'ibñenayo icham haca' ti':
—Juan chiyij isbi hune' nich'an unin ti', ẍiayoj. Toxañe c'aycanocañ isc'ul sunil anma
yet yabeni. 64 Lañantotic'a xin istzotelcañ icham Zacarías, yichi yalni icham c'ulla tzoti'
yiñ Comam Dios. 65 Isc'ayilo isc'ul sunil anma ayayo iscawilal yatut icham, ispujbalaxic'o
hune' ti' bey sunil chewal tx'otx' yul ismajul Judea. 66 Sunil anma aben huntek'an ti' chi-
la-isk'amben tet hunun:
—¿Tzettaxca caw ch'eloco hune' nich'an unin ti'? ẍi anma.
Hac tu' yute yalni anma yuto ayco Comam Dios yetbiho nich'an unin tu'.

Huntek'an tzoti' yak' Comam Dios yala' icham Zacarías

67 Wal icham Zacarías, ismam hune' nich'an unin tu', oc icham yalañ yip Comam Espíritu
Santo, yalni icham tzoti' haca' ti':
68 Hallaxojab tzoti' c'ul yiñ Comam, Comam coDiosal hañoñ Israel hoñ ti', yuto xahul
Comam coñiscolo' hañoñ iscoñoboñ ti'.
69 Yati Comam Dios hune' Cocolomal caw aycano yip, hune' Cocolomal ti' titna yiñ yuninal
jichmam rey David, naj ischejab Comam.
70 Hune' ti' halbilcano yu Comam Dios tet ebnaj ischejab sic'bililo yu yet payat:
71 Choñiscolilo Comam tet macta ayco ishowal jiñ yeb xin macta chichiwa isc'ul jiñ.
72 Yalnipaxoj ta chitz'ay isc'ul Comam yiñ ebnaj jichmam, yeb maẍtic'a chito nahul yu
isyijen tzettic'a halbilcano tet ebnaj jichmam tu'.
73 Ha' hune' ti' halbilcano yu Comam Dios tet jichmam Abraham yetax payat.
74 Yal Comam ta choñiscolilo yul isk'ab ebnaj chichiwaco isc'ul jiñ, haxinwal mach choñxiw
jak'ni cheja' coba tet Comam Dios.

---

* 1:55 1Sa 2:1-10; Sal 113:5-9 * 1:59 Circuncidar maca circuncisión ha' chalilo ta hoslaxilto nich'an iswi' isnimanil ebnaj Israel yet hujebxa tz'ayic ispitzc'a ebnaj, hac tu' yu yoccano yechel isnimanil ebnaj. Hune' circuncisión tu' ha' oc yechel hune' istrato Comam Dios yak' tet anma Israel. Ha' chiyenipaxilo ta iscoñob Comam ye ebnaj. Hune' circuncisión tu' ichiti yiñ icham Abraham yeb isc'ahol. Gen. 17:9-14; Ga. 2:3; Hch 7:8.

75 C'ulojab chijute cobeybal sata Comam, haňe'ojab yiň Comam ayco conabal sunilbal
tiempo, ẍi icham.
76 Yalnipaxo icham Zacarías tu' yiň isc'ahol:
Walach hach ti' c'ahol, chachoc ischejabo Comam Dios caw ay yip, yuto hach babel chaẍto
sata Comam Jahawil.* Yu hawatx'en isbeh Comam, ha' ton hacuyni yanico anma
isnabal yiň Comam Dios.
77 Hach chawak'a yabe anma yiň tzet chu ischahni iscolbanil yet ch'ak'laxcano taňo ismul
yu Comam.
78 Yu caw chitz'ay isc'ul Comam Dios jiň, yuxin haca' yahilo tz'ayic, cat comujli yu, hac tu'
chu yul hune' Cocolomal chejbilti yu Comam.
79 Yu yiniti issajilk'inal jet haňoň ayico k'ejholo yiň janma, yeb haňoň ayoňxaco yul isk'ab
naj camical. Ha' xin choňijban coňyanico yiň ak'anc'ulal yeb Comam Dios, ẍi icham
Zacarías.
80 Wal hune' nich'an unin tu' xin, haca'tic'a isch'ib isnimanil, hacpax tu' isch'ib yitz'atil
iswi' yiň Comam Dios. Haxa yet istzehbicaň naj, isto naj bey hune' tx'otx' desierto, ha' tu'
ehayo naj masanto apni istiempohal yak'ni yohtaňelo isba naj tet coňob Israel.

2

Yet ispitzc'a Comam Jesús
(Mt 1:18-25)

1 Ha' yiň hune' tiempohal tu', yalni naj Augusto César, yahawil yeco yiň tx'otx' Roma, ta
ch'ilaxcaň isbisil sunil anma ayco yalaň yip tx'otx' Roma. 2 Hayet yah hune' babel isbisil
anma ti' ha' naj Cirenio ayco gobernadoral yul ismajul Siria. 3 Sunil anma to istz'unu' isbi
baytajtu'wal coňob titna yic'al. 4 Yuxinto el naj José bey yul coňob Nazaret yul ismajul
Galilea, isto naj bey Belén yul ismajul Judea, yuto ha' tu' pitzc'ana naj rey David, yichmam
naj José tu'. 5 Yuxin to naj José yeb ix María, ix tak'webilxa ismohyi yeb naj, istz'unu' isbi
bey coňob Belén. Wal ix María tu', ayxa tzet ye ix.
6 Hayet ay naj yeb ix María bey Belén, yayilo istz'ayical iswatx'i isc'ul ix. 7 Yuxin ha' ta
bey tu' pitzc'a nich'an isbabel unin ix. Ispichnico ix istxow nich'an yunin tu', ishilbanayto
ix yul ishucub no nok', yuto matxa hamanil yul waybal.

Yet isyeni isba ebnaj yángel Comam Dios tet ebnaj taňem me'

8 Bey iscawilal coňob Belén, ay huntek'an ebnaj taňen me'; chiwayňen isme' sat chek'an.
9 C'uxan xin isyecaň isba hune' ángel tet ebnaj. Yaypaxo jopla isk'ak'al yip Comam Dios
yibaň ebnaj, isxiwcanocaň ebnaj xin. 10 Yalni naj ángel tet ebnaj:
—Mach chexxiwi yuto ay hune' tzoti' caw c'ul chinhulan wala'an teyet. Ha' hune'
chiwalti'an istzalabal hec'ul yeb istzalabal sunil anma. 11 Bey yul coňob Belén, iscoňob
naj rey David, ha' tu' mapitzc'a hune' Hecolomal, ha' ton Comam Cristo, Comam Jahawil.
12 Ha' ti' ch'ak'no hetxumuloj, pichbilico istxow yiň, hilanayto yul te' hucub bay chalaxayto
istelaj no nok', ẍi naj tet ebnaj.
13 Laňantotic'a xin, isyenicaň isba hun bulanxa ebnaj ángel isc'ataň naj babel tu'.
Istzabnico ebnaj isbitňen isbi Comam, chi-la-yalni ebnaj:
14 Jalawe c'ulla tzoti' yiň Comam Dios ay yul satcaň, ayojab ak'anc'ulal sat tx'o tx'otx' xol
anma ochebil yu Comam Dios, ẍi ebnaj.
15 Hayet ispaxto ebnaj satcaň, yichico ebnaj taňem me' yalni tet hunun:
—Toňwe bey Belén jila' hune' mayu tu', hune' mayak' Comam Dios Jahawil johtaňelo
ti', ẍile ebnaj tet hunun.
16 Yiň aňe xin, to ebnaj yila'. Hayet yapni ebnaj xin, yilchayo ix María yeb naj José, yeb
nich'an nene' ayayto yul ishucub no nok'. 17 Yet yilnico ebnaj yiň nich'an nene' tu' xin,
istzabloco yalni ebnaj tet sunil anma tzet hallax tet ebnaj yu naj ángel yiň hune' nich'an
nene' tu'. 18 Sunil anma aben huntek'an yal ebnaj taňem me' tu', caw c'aycanocaň isc'ul

* 1:76 Mt 11:10; Ml 3:1; Is 40:3

anma yabeni. [19] Wal ix María xin, toñe isc'ubacano ix yul yanma yiñ huntek'an tzet yal
ebnaj, chi-la-ec' yiñ isnabal ix yiñ tzet caw yehi.
[20] Wal ebnaj tañem me', hayet ispaxto ebnaj yichico ebnaj yanico ismay Comam Dios,
yak'nipaxo ebnaj yuch'andiosal tet Comam yiñ tzet yabe' ebnaj, yeb xin yu tzet bey ebnaj
yila', yuto haca'tic'a yu yallax tet ebnaj hac tu' elicoj.

Yet yilaxto nich'an Jesús yelaxo yul yatut Comam Dios

[21] Hujebxa tz'ayic ispitzc'a nich'an Jesús tu', yalaxico yechel isnimanil, hune' chiyij
circuncisión. Jesús yijcano isbi haca' yu yalnicano naj ángel tet ix yet maẍto chipitzc'ati
nich'an unin yiñ ix.
[22] Yet yayilo istz'ayical bay chisajñe isba ebix haca' yalni isley naj Moisés, yinito naj José
yeb ix María nich'an nene' tu' yelaxo tet Comam Dios bey Jerusalén. [23] Isyije naj yeb ix
haca' tu' yuto tz'ibñebilcano yul Yum Comam Dios haca' ti': "Ha' niẍte winaj unin chibabel
pitzc'ahi, chi'ak'lax tet Comam Dios Jahawil,"* ẍi yul Yum Comam. [24] Yinito naj yeb ix
isxahanbal haca' yalni isley naj Moisés bay chala: "Caw yilal yak'ni cac'oñ no' palamuch
maca cac'oñ no' muc'," ẍiayoj.
[25] Yul coñob Jerusalén, yiñ hune' tiempohal tu', ay hune' icham chiyij isbi Simeón, caw
c'ulcano isbeybal icham, hañech'an tet Comam Dios bay chiyiyo isba. Echmabilñetic'a yul
Iscolomal coñob Israel yu icham. Ayco Comam Espíritu Santo yiñ ichmam. [26] Ha' ch'ak'ni
nachaholo yu tato maẍto chicami masanto chiyilico yiñ Comam Cristo, Comam chejbilti
yu Comam Dios. [27] Ayxacto icham Simeón tu' yul yatut Comam Dios yu Comam Espíritu
Santo yet yapni naj José yeb ix María yeb nich'an Jesús. Apni iscawañil yul yatut Comam
tu' yu isyijen tzet tz'ibñebilcano yiñ ischejbanil ebnaj Israel yu Comam Dios. [28] Ischelnilo
icham Simeón nich'an nene' tu', yalni icham c'ulla tzoti' tet Comam Dios haca' ti':
Mamin, hachejab wehan. Wal tinañ xin, xayu incaman
[29] yuto mayij isba tzet halbilcano hawu wetan.
[30] Yuto mawilicojan yu insatan yiñ Cocolomalañ ti'.
[31] Ha' hune' mac ti' chawacanico yiñ sat sunil anma ay yul sat yibañk'inal ti'.
[32] Ha' xin ch'ak'no sajbolo yanma hanta anma mach Israeloj, cat xin isbinahocano coñob
Israel yu Cocolomalañ ti', ẍi icham Simeón tet Comam Dios.
[33] Caw xin, c'aycañ isc'ul naj José yeb ix María yet yaben sunil tzoti' caw c'ul yal icham
Simeón yiñ naj nene' tet Comam Dios. [34] Lahwi tu' xin, isk'annicano icham Simeón isc'ulal
isc'ul Comam Dios yibañ. Yalni naj tet ix María:
—Naj nich'an ti' caw ixtañxa yehi ta caw hantañe anma Israel chic'ayo'to yanma yu naj,
yaj caw ixtañxa yepaxo tato caw hantañe anma Israel chiswatx'e'paxo isbeybal yu naj.
Ha' naj chiyenolo tzet chiyub iscolchaho anma xol istx'ojal, yaj xin caw ay anma chiyahno
naj. [35] Hac tu' xin chu yixtañwicanilo tzet ch'ec' yul isnabal anma yeb tzet ch'ec' yul yanma
anma. Walach hach ti', ch'ayolo hune' tz'ayic yet caw chi'oco bisc'ulal yiñ hawanma yu
naj nene' ti'. Haca' isya'il chispolto huno ch'en espada, hac tu' isya'il ch'elico hawanma,
ẍicano icham Simeón tet ix María.
[36] Bey yul yatut Comam Dios tu' xin, ha' tu' ayicto hune' ixnam chitzotel yu yip Comam
Dios. Hune' ixnam tu', Ana isbi, iscutz'in naj Fanuel, titna yiñ yuninal naj Aser. Yet k'opo
ixnam yik'ni ixnam yichamil, yaj hujeb ch'an habil yik'le isba naj yeb ix, iscam naj. [37] Caw
xin ochenta y cuatro habilxa iscancano ixnam hunixal. Tz'ayic ak'bal ayñetic'acto ixnam
yul yatut Comam Dios yu istxahli yeb yu yinayo isba tet Comam. Caw xin chisyijepaxo
ixnam hune' yet mach choñwa'i yu cotxahli tet Comam. [38] Yapni ixnam isc'atañ naj José
yeb ix María, yak'ni ixnam yuch'andiosal tet Comam Dios. Lahwi tu' xin, istzabloco
yalnic'o ixnam cuybanil yiñ naj nene' tu' tet sunil anma ch'echman yul iscolbanil coñob
Jerusalén.

Meltzoto ix María yeb naj José bey coñob Nazaret

---

* 2:23 Ex 13:2, 12

39 Hayet islahwi isyijencano naj José yeb ix María yiñ tzet chal ischejbanil ebnaj Israel
yu Comam Dios, ispaxto naj yeb ix bey iscoñob Nazaret yul ismajul Galilea. 40 Wal nich'an
unin tu' xin, caw sak'al isch'ibi, caw ch'ocpaxo yip isnimanil yeb yitz'atil iswi'. Caw xin
ayayo isc'ulch'anil isc'ul Comam yibañ.

Yet iscancano nich'an Jesús yul yatut Comam Dios

41 Hunun habil isbeyc'o ismam ismi' nich'an Jesús yul yatut Comam Dios bey coñob
Jerusalén yiñ k'iñ Pascua. 42 Haxa yet istz'ajna naj nich'an Jesús yiñ iscablahoñeb habil, isto
naj yinta ismam yeb ismi' yiñ k'iñ haca' chu isbeyic'o anma yiñ hunun habil. 43 Lahwiñe
k'iñ tu' xin, ismeltzoto naj José yeb ix María. Wal naj nich'an Jesús, cancano naj bey yul
coñob Jerusalén, yaja' mach yohtajo ismam naj yeb ismi' naj tato cancano naj. 44 Ha' yalni
ismam naj yeb ismi' naj ta paxto naj xol anma ilom k'iñ. Hune' tz'ayicxa isbelwito ismam
yeb ismi' naj, yoc ismam yeb ismi' naj issaynoyo naj xol yic'al yeb xol mac ohtañe nich'an
Jesús tu'. 45 Yaja' maẍtic'a ilcha naj, yuxin meltzoto naj José yeb ix María saywal yiñ naj
bey yul coñob Jerusalén.

46 Haxa yet yox tz'ayic xin, yilchati naj nich'an tu' yul yatut Comam Dios yu ismam yeb
ismi'. Tz'oñanicto naj xol ebnaj ichamta winaj caw yahawil yiñ iscuyni anma yiñ isley
naj Moisés. Caw ayco naj nich'an Jesús tu' yaben tzet chal ebnaj, chisk'ambenpaxo naj tet
ebnaj. 47 Wal xin, caw chic'ay isc'ul ebnaj chi'aben tzet chiyal naj nich'an Jesús tu' yuto caw
helan naj, yeb xin caw c'ul ispaj istzoti' ebnaj chiyak' naj. 48 Haxa yet yilcha naj yu ismam
yeb ismi', caw c'ayilo isc'ul. Yalni ismi' naj tet:

—Wunin, ¿tzet yiñ yuxinto hac ti' choñhawutehañ? Haninan yeb hamam caw bisc'ulal
jehañ cachcosaynic'ojañ, ẍi ix.

49 Istak'wicañ naj nich'an Jesús:

—¿Tzet yiñ nan bay chinhesayic'ojan? ¿Tom mach heyohtajo tato yul yatut Inmaman
caw yilal incanan? ẍi naj tet ismi' tu'.

50 Wal xin machi txumchalo yu ismam yeb ismi' yiñ tzet chalilo hune' yal naj tu'.

51 Lahwi tu' xin, ismeltzo naj yinta ismam yeb ismi' bey yul coñob Nazaret. Caw xin
yijem naj tet ismam yeb tet ismi'. Toñe xin isc'uba ismi' naj yiñ yanma yiñ huntek'an
tu', chistxumni ix yiñ tzet yelapno yehi. 52 Wal naj nich'an Jesús tu' xin, haca' isch'ib
isnimanil, hac tu' isch'ibpaxo yitz'atil iswi' naj. Caw chitzala yanma Comam Dios yiñ naj,
caw chitzalapaxo anma yiñ naj.

3

Yet yalnic'o naj Juan anicañ ha' iswi' anma Istzoti' Comam Dios
(Mt 3:1-12; Mr 1:1-8; Jn 1:19-28)

1 Ayxaco yiñ isholañeb habil yoc naj Tiberio yahawilo Roma, walpaxo naj Poncio Pilato,
ha' naj ayco gobernadoral yiñ tx'otx' Judea, haxapaxo xin naj Herodes ayco gobernadoral
yiñ tx'otx' Galilea. Haxa yuẍta naj chiyij Felipe, ha' naj ayco gobernadoral yiñ hune'xa
tx'otx' chiyij Iturea yeb tx'otx' Traconite. Haxa naj Lisanias, ayco naj gobernadoral yiñ
tx'otx' Abilinia. 2 Wal naj Anás yeb naj Caifás, ha' ebnaj ayco yahawilo yiñ sacerdote
Israel. Hayet hune' tiempohal tu' xin, naj Juan isc'ahol icham Zacarías, ay naj bey hune'
tx'otx' desierto. Ha' tu' xin tzotel Comam Dios tet naj. 3 Yu tzet yal Comam Dios tet naj,
yuxin to naj bey sunilej tx'otx' ayco istila ha' niman Jordán. Yalni naj tet anma tato caw
yilal isbejnicano sunil ismachiswalilal, cat yahcano ha' iswi'; hac tu' xin chu yak'nicano
nimanc'ulal Comam Dios yiñ ismul anma tu'. 4 Hac ti' yu yijnicano isba tzet tz'ibẽebil yu
naj Isaías, ischejab Comam Dios yet payat, bay chala:

Ay hune' naj chiawi yiñ caw ip bey hune' tx'otx' desierto, chihalni haca' ti': "Watx'eweco
heyanma, yuto chihul Comam Dios Jahawil. Haca' chu istoholbañelax hunu beh
yet chihul huno naj yahaw, hac tu' cheyute heyanma.

5 Haca' isnohtzelax nimeta hocan, haca' isk'ajlaxayo nimeta witz yuñe yac'albiloj, yeb xin
iswoñquiẍtajil. Haca' istoholbañelaxico huntek'an beh cótxquiltañe yeq'ui, haca'
chu yac'alñelax huntek'an beh hopquiẍtañe,

[6] hac tu' cheyute heyanma haxinwal chiillax yu sunil anma ta ay hune' Hecolomal chejbilti
yu Comam Dios," ẍi naj, ẍiayoj.

[7] Caw niman anma apni isc'ataẅ naj Juan tu' yu yah ha' iswi', yalni naj tet anma:

—Walex hex ti', caw haca'taẅe heyic'al heba yeb no' laba. ¿Mac chihalni teyet ta yu ch'ah ha' hewi' chexcolcha yalaẅ hune' niman isya'tajil chihul teyibaẅ yu ishowal Comam Dios? [8] Wal xin bejwecano istx'ojal, yeb xin caw yilal c'ul cheyute heba, hac tu' chu heyeniloj ta xahelcha henabal. Tajca chetxum haca' ti': "Yiẅ icham Abraham titnajoẅ, yuxin xacoẅcolchahaẅ yalaẅ isya'tajil chati Comam Dios," tajca quexchi. Wal xin chisje iswatx'enico Comam huntek'an ch'en ch'en ti' anmahil, cat xin yoc yuninalo icham Abraham heseleloj, ẍi naj Juan tu'. [9] Yalnipaxo naj Juan:

—Ha' hune' niman isya'tajil laẅan yul teyibaẅ, lahan haca' huno te te' ayxaco ch'en eche yich xe' yu isk'ajlaxayoj. Yuto sunil te te' mach c'ulu sat chiyak'a, chitzoc'laxcaẅ te', cat yocto te' yul k'a', ẍi naj Juan tet anma tu'.

[10] Istak'wi anma:

—¿Tzet wal juten cobahaẅ, chal tu'? ẍi anma tet naj Juan.

[11] Yalni naj xin:

—Ta ayex ay cabebo hecamiẍ, ak'we hunu tet hunu mac machi yet, yebpaxo xin haca' hex ay tzet chelo, ak'we nich'ano tet mac machi yet, ẍi naj tet anma.

[12] Aypaxo xin haywaẅ ebnaj ik'omilo tohlabal ch'en chito bey Roma, apni ebnaj isc'ataẅ naj Juan tu' yu yah ha' iswi'. Yoc ebnaj isk'ambeno haca' ti':

—Mam cuywawom, ¿tzet wal juten cobahaẅ yuẅe cowatx'icojaẅ yul sat Comam Dios? ẍi ebnaj.

[13] Istak'wi naj Juan tu':

—Hayet chexec' heyik'alo ch'en tohlabal yiẅ anma, haca'tic'a yalni ley, hac tu' cheyiloj, ẍi naj Juan tet ebnaj.

[14] Yapnipaxo huntek'an ebnaj soldado isk'amben ebnaj:

—Haxapaxo haẅoẅti'aẅ, ¿tzet wal juten cobahaẅ? ẍi ebnaj. Istak'wi naj Juan tu' xin:

—Mach chebalcaẅ tzoti' yibaẅ anma, mach cheyelk'alo tzettaj ay yul isk'ab anma. Tzalahojab hec'ul yiẅ hetohol ch'ak'laxi, ẍi naj Juan tu'.

[15] Ha' anma apni abeno tu' xin, ichico isnanonico isc'ul yiẅ naj Juan c'uxan ta ha' naj chiyij Cristo echmabil yu ebnaj. [16] Yalni naj tet sunil anma:

—Wal inti'an, yiẅ caw yeli cachanẅe chiwacaẅan ha' hewi', yaja' wintajan chihul hune' naj chiyacaẅ naj ha' hewi' yaj yu isk'ak'al yip Comam Espíritu Santo. Caw xin ec'balcano yip naj insatajan, yuxin caw mach chu wocan inpuhnolojan istx'aẅal isxaẅab naj chiwabehan, ẍi naj Juan. [17] Yalnipaxo naj:

—Naj chihul tu', lahan naj haca' huno naj chixunilo isk'al ixim trigo, nan chak'cano naj yoj ixim, haxa ixim sat xin chisc'ubato naj ixim yul isc'uẅa. Haxa ixim yoj trigo tu' xin, chisk'ojto naj ixim xol k'a k'a' mach istaẅbal, ẍi naj tet sunil anma tu'.

[18] Caw tx'i'al cuybanil yak'cano naj Juan tet anma, hac tu' yu yalnic'o naj Tzoti' c'ul yet colbanile. [19] Caw cachwa naj Juan yiẅ naj Herodes, ayco gobernadoral bey tu' yuto yik'caẅ naj ix Herodías, yixal yuẍtaj, ha' ton naj Felipe, yebpaxo xin yu sunil istx'ojal iswatx'e naj. [20] Yaja' maẍẅetaj huntek'an istx'ojal iswatx'e naj Herodes ti', to yapaxicto naj naj Juan yul preso.

Yet yah ha' iswi' Comam Jesús
(Mt 3:13-17; Mr 1:9-11)

[21] Hayet maẍto ch'octo naj Juan yul preso, yet yah ha' iswi' anma yu naj ahpaxo ha' iswi' Comam Jesús yu naj. Hayet laẅan istxahli Comam tu', ishajni isba satcaẅ, [22] yayilo Comam Espíritu Santo yibaẅ Comam haca' hunu no' palamuch. Laẅantotic'a xin yabelax hune' yul nuk'e satcaẅ, yalni haca' ti':

—Hach ti' hach Inc'aholan, caw xahan ayach wuhan. Caw chintzalahan tawiẅ, ẍiaytij.

Isbi ebnaj yichmam Comam Jesucristo
(Mt 1:1-17)

23 Lahoñebxa iscawinah habil Comam Jesús yet yichico ismunla yiñ Istzoti' Comam Dios.
Isc'ahol naj José ye Comam chute yalni anma. Hac ti' caw ye istxolal yichmam Comam
haca' ti': naj José, naj Elí, 24 naj Matat, naj Leví, naj Melqui, naj Jana, naj José, 25 naj Matatías,
naj Amós, naj Nahum, naj Esli, naj Nagai, 26 naj Maat, naj Matatías, naj Semei, naj José, naj
Judá, 27 naj Joana, naj Resa, naj Zorobabel, naj Salatiel, naj Neri, 28 naj Melqui, naj Adí, naj
Cosam, naj Elmodam, naj Er, 29 naj Josué, naj Eliezer, naj Jorim, naj Matat, 30 naj Leví, naj
Simeón, naj Judá, naj José, naj Jonán, naj Eliaquim, 31 naj Melea, naj Mainán, naj Matata, naj
Natán, 32 naj David, naj Isaí, naj Obed, naj Booz, naj Salomón, naj Naasón, 33 naj Aminadab,
naj Admin, naj Aram, naj Esrom, naj Fares, naj Judá, 34 naj Jacob, naj Isaac, icham Abraham,
naj Taré, naj Nacor, 35 naj Serug, naj Ragau, naj Peleg, naj Heber, naj Sala, 36 naj Cainán, naj
Arfaxad, naj Sem, naj Noé, naj Lamec, 37 naj Matusalén, naj Enoc, naj Jared, naj Mahalaleel,
naj Cainán, 38 naj Enós, naj Set, naj Adán. Ha' naj Adán tu' xin, Comam Dios watx'eñe naj.

4

Ilwelax Comam Jesús yu naj matzwalil
(Mt 4:1-11; Mr 1:12-13)

1 Lahwi yah ha' iswi' Comam Jesús, yel Comam isti' ha' niman Jordán. Ayco Comam
yalañ yip Comam Espíritu Santo yet isto Comam bey hune' tx'otx' desierto. 2 Ha' tu' ehayo
Comam cawina tz'ayic, maẍtic'a xin wa'i. Lahwi tu' xin yoc naj matzwalil yilweno Comam
yuñe yanico ismul yuto caw xañohcha Comam. 3 Yalni naj matzwalil tet Comam:
—Tato Isc'ahol Comam Dios hawehi, hal tet hune' ch'en ch'en ti' meltzojabico ch'en
wahil, ẍi naj. 4 Istak'wicañ Comam tet naj matzwalil tu' xin:
—Yul Yum Comam Dios tz'ibñebilcanoj: "Maẍñetaj yu tzet chicolo yuxin ay cok'inal, to
yupaxo Istzoti' Comam," ẍiayoj, ẍi Comam tet naj.
5 Lahwi tu' xin, yilaxto Comam yu naj matzwalil bay caw nahat yecanocañ, lembilñe xin
isyeni naj sunilej tx'otx' nimeta coñob ay yul sat yibañk'inal ti' yeb isk'alomal tx'otx' tet
Comam. 6 Lahwi tu' xin yalni naj matzwalil tet Comam:
—Chachwak'acojan yahawo sunil huntek'an tx'otx' coñob ti' yeb yiñ isk'alomal. Ha'
huntek'an ti' ak'bilico yul ink'aban, yuxin chisje wak'nihan tet mac bay choche inc'ulan.
7 Ta chachay jahno insatajan, cat hawinayo haba wetan, chiwak'a'an sunil huntek'an ti'
tawet, cat yoccano hawu, ẍi naj matzwalil tet Comam. 8 Istak'wicañ Comam Jesús tet naj
matzwalil tu':
—Chal Comam Dios yul Yum haca' ti': "Hañech'an wetan chu heyinayo heba, yuto
heyahawil yeb heDiosalpaxo wehan, yeb hañech'an wetan cheyije," ẍiayoj, ẍi Comam tet
naj.
9 Lahwi tu' xin, yilaxto Comam yul coñob Jerusalén yu naj matzwalil. Yinahto naj
Comam yiñ iswi' yatut Comam Dios, yalni naj:
Ta caw yeli Isc'ahol Comam Dios hawehi, k'ojayto haba bey ti', 10 yuto chal Comam Dios
yul Yum:
Chiwak'a'tojan ebnaj ángel cachistañe',
11 yuñe mach chachischayo ebnaj sat tx'otx' yuñe mach chilahwi hawoj yiñ ch'en ch'en,*
ẍiayoj, ẍi naj tet Comam.
12 Istak'wicañ Comam tet naj:
—Yaj halbilpaxo yul Yum Comam Dios:
Mach chinheyacojan yiñ ilwebal yuto heyahawil wehan, yeb xin heDiosal wepaxojan,*
ẍiayoj, ẍi Comam.
13 Yet yilni naj matzwalil ta matxa hunuxa tzet bay chu issubcha Comam Jesús yu naj,
isbejnicano naj Comam hanic' tiempohal.

---

* 4:11 Sal 91:11-12 * 4:12 Dt 6:16

Yul ismajul Galilea yicheco Comam Jesús ismunil
(Mt 4:12-17; Mr 1:14-15)

14 Lahwi tu' xin ismeltzopaxto Comam Jesús bey Galilea, ayco Comam yalañ yip Comam
Espíritu Santo. Sunil yul ismajul Galilea tu' pujnacañ yabelaxilo Comam. 15 Iscuyni Comam
anma yul hunun coñob yul iscapilla ebnaj Israel, caw sunil anma halni c'ulla tzoti' yiñ
Comam.

Yet yapni Comam Jesús yul coñob Nazaret
(Mt 13:53-58; Mr 6:1-6)

16 Lahwi tu' xin, isto Comam Jesús bey coñob Nazaret bay ch'ibcañ. Hayet istz'ayical
xewilal yocto Comam yul iscapilla ebnaj Israel haca'tic'a chu isbey Comam yiñ hunun
tz'ayic xewilal. Yah liñno Comam bay ch'oc liñno ebnaj ijbaloñ ch'ilni Yum Comam Dios.
17 Yak'lax te' hum tet Comam, te' hum tz'ibñebilcano yu naj Isaías, hune' ischejab Comam
Dios yet payat. Isholnito Comam te' xin, yilchalo yu Comam bay chal haca' ti':
18 Ayco Yespíritu Comam Dios Jahawil wiñan, sic'bil incañan yu walnihan tzoti' c'ul tet
anma matzet ayco yipo yanma. Ak'bilintijan yu Comam yu walnihan colbanile tet
macta ayicto yul preso, yeb yu wak'nipaxojan issajilk'inal yila' macta mach chu
yilni, yeb yu inbejtzonan mac ayco yalañ isya'tajil.
19 Quinyatijan wala'an ta ch'ayilo istiempohal iscolnilo Comam Dios iscoñob,* ẍiayoj, ẍi
Comam.
20 Lahwi tu' xin, ischulnipaxcanayo Comam Jesús te' hum tu', yak'ni Comam te' tet naj
ay ismunil yul iscapilla ebnaj Israel tu', yay tz'oñno Comam. Sunil anma ayicto bey tu',
occano t'añno yiñ Comam. 21 Yichico Comam yalnilo tet anma haca' ti':
—Ha' yiñ hune' tz'ayic ti', yiñ hesat mayijcano isba tzet tz'ibñebilcano yiñ te' hum ti',
ẍi Comam.
22 Wal xin sunil anma caw c'ul istzotel yiñ Comam Jesús. Caw c'ayilo isc'ul yuto c'ulch'an
istzoteli. Yichico anma yalni tet hunun:
—¡Yaj isc'ahol naj José ye naj ti'! ¿Tzet xin chu yalni naj haca' ti? ẍi ebnaj yiñ Comam.
23 Yuxin yal Comam tet anma:
—Hex ti', ¿chimheyala' wetan yiñ hune' tzoti' chal anma?: "Hach añtem anma, añtecano
haba," ẍi. Chimheyalpaxoj: "Jabehañ tzettaj ye tu' hawatx'e bey Capernaum, yuxin watx'e
hune' tu' yul hacoñob ti'," quexchimi wetan, ẍi Comam. 24 Yalnipaxo Comam:
—Yiñ caw isyelal chiwalan teyet, machi huno ischejab Comam Dios xahan chi'illax yu
yet coñob. 25 Naweti yiñ istiempohal naj Elías, ischejab Comam Dios payat. Caw yicta yox
habil machi yak' ñab, yuxin hul hune' niman wahil yibañ anma sunil. Yet hune' tiempohal
tu', tzetc'a ebix hunix jet Israelal, 26 yaj maẍtaj yiñ ebix tu' alaxti naj Elías colwal yu Comam
wal xin hañech'an yiñ hune' ix mach Israeloj, hune' ix ay bey coñob Sarepta yul ismajul
Sidón. 27 Nawepaxti yiñ hune'xa ischejab Comam Dios chiyij Eliseo. Yiñ istiempohal naj,
tzetc'a jet coñob Israel tzabchati yu hune' yabil chiyij lepra;* yaj machi hunu ebnaj tu'
yak' cawxo naj Eliseo. Hañech'an hune' naj mach Israeloj chiyij Naamán ay yul ismajul
Siria, hañech'an naj tu' yak' cawxo naj, ẍi Comam tet ebnaj.
28 Hayet yaben ebnaj ayicto yul capilla tu' yiñ tzet yal Comam, caw tit ishowal ebnaj.
29 Yah liñno ebnaj, yoc tzabno ebnaj yiñ Comam, yinito ebnaj Comam yiñ istxam coñob yiñ
iswi' hune' witz bay ayco coñob tu' yu istennicanto ebnaj Comam sat hune' pahaw yalni.
30 Yaj wal Comam Jesús palañ yec'to Comam xolbal ebnaj, isto Comam.

Yet yak'ni cawxo Comam Jesús hune' naj ayco ischejab naj matzwalil yiñ
(Mr 1:21-28)

31 Lahwi tu' xin, isto Comam Jesús yul coñob Capernaum yul ismajul Galilea. Iscuyni
Comam anma yiñ hunun tz'ayic xewilal yul iscapilla ebnaj Israel. 32 Caw xin chic'ay isc'ul
anma yaben iscuywa Comam, yuto caw haban isyenilo isba ta caw ak'bil yip yu Comam
Dios.

---

* 4:19 Is 61:1-2 * 4:27 Hune' yabil chiyij lepra ti', chik'ato isnimanil anma yu

33 Yul capilla tu' ayicto hune' naj ayco ischejab naj matzwalil yiñ, yah yaw naj yiñ caw
ip, yalni naj tet Comam:
34 —¿Tzet hawoc jiñañ ach Jesús ah Nazaret? ¿Tom chaẍhul coñhataẍtzelojañ hawalni?
Wohtajan mac anmahilach hach ti', machi nino istx'ojal ayco tawiñ, ẍi naj tet Comam.
35 Iscachwa Comam yiñ ischejab naj matzwalil tu':
—¡Cach hati', elañ yiñ naj! ẍi Comam.
Lahwi tu' xin, isk'ojlaxayo naj sat tx'otx' yu ischejab naj matzwalil sata sunil anma. Yel
ischejab naj matzwalil yiñ naj, yaj machi islahwilal naj oqui yet isk'ojlaxayo naj. 36 Caw
c'ayilo isc'ul sunil anma yilni, yalob tañen anma tet hunun:
—¿Tzet tzoti'al mayal naj ti'? ¡Caw aycano yip istzoti' naj! ¡Caw chiyijelax tzet chal naj,
yet chalni naj ta ch'el ischejab naj matzwalil yiñ anma, yiñ añe ch'el ebnaj! ẍi anma yiñ
Comam.
37 Sunil yul ismajul hune' coñob tu' yeb ej ishoyanil, pujnac'o isbi ta ay yip Comam.

Yak' cawxo Comam Jesús ismi' yixal naj Simón Pedro
(Mt 8:14-15; Mr 1:29-31)

38 Hayet yelti Comam Jesús yul capilla tu', isto Comam yatut naj Simón. Caw ay k'a' yiñ
ismi' yixal naj, yuxin k'anlax tet Comam ta chak' cawxo Comam ixnam. 39 Ishitzico Comam
isc'ataañ ixnam, yinilo Comam hune' k'a' tu' yiñ ixnam, iscawxicañ ixnam. Hunepixto xin
yahwano ixnam, iswatx'en ixnam tzet chislo Comam yeb iscuywom.

Tx'i'al anma cawxicañ yu Comam Jesús
(Mt 8:16-17; Mr 1:32-34)

40 Hayet lañan isto tz'ayic xin, sunil anma beyc'o yak'a'cano isyawub tet Comam,
tzitamlah yabilal ayco yiñ. Hayet chanayo Comam isk'ab yibañ anma ya'ay tu', cat
iscawxicanocañ. 41 Tzetc'a anma ayco ischejab naj matzwalil yiñ cawxicañ, toxañe ch'el
yaw ebnaj yet ch'elcano ebnaj yiñ anma, chalni ebnaj haca' ti':
—Hach ti', Isc'ahol Comam Dios hawehi, ẍi ebnaj.
Yaj cachlax ebnaj yu Comam. Machi chahlax tzotelo ebnaj yuto yohta ebnaj ta ha'
Comam Jesús tu', ha' ton Comam Cristo, echmabil yul yu ebnaj Israel.

Yet iscuywa Comam Jesús yul iscapilla ebnaj Israel
(Mr 1:35-39)

42 Hayet issajbilo hunxa tz'ayic xin, isto Comam Jesús istxam coñob bay machi anma
ch'eq'ui. Istopaxo anma saywal yiñ Comam. Hayet yapni anma bay ay Comam tu' xin,
yelico yaw anma yiñ Comam ta mach chito Comam hunuxa coñob. 43 Yalni Comam tet
anma:
—Yilal wec'an walnoc'ojan Tzoti' c'ul yiñ tzet chu yoc anma yul isk'ab Comam Dios yul
huntek'anxa coñob, yu hune' tu' yuxin Ak'bilintijan, ẍi Comam.
44 Hac tu' yu yec' Comam iscuyno anma yulajla coñob yul hunun iscapilla ebnaj Israel.

5

Caw tzetc'a no' cay tzabcha yu ebnaj iscuywom Comam Jesús yu hune' c'aybalc'ule isye Comam
(Mt 4:18-22; Mr 1:16-20)

1 Hayet hunel, yet isto Comam Jesús isti' ha' lago Genesaret, tzetc'a anma iscutxba isba
isc'ataañ Comam bey tu'. Caw iswitz'ayo isba anma isc'ataañ Comam yuto yoche anma yabe'
Istzoti' Comam Dios. 2 Yilnito Comam cabeb te' barco isti' ha' tu'. Machi mac ayicto yul te'
yuto lañan istx'ahni ebnaj yahaw te' ishac' chiinahti no' cay. 3 Yahto Comam yul isbarco
naj Simón, yalni Comam tet naj tato chishitzto naj hanic'oxa te' yibañ ha'. Lahwi tu' xin,
yay tz'oñno Comam yul te', yichico Comam iscuywac'ti yiñ anma ayayo isti' ha' tu'.
4 Hayet lahwi iscuywa Comam yiñ anma xin, yalni Comam tet naj Simón:
—Hitzweto te' bay caw nahat yehayto yich ha'. Ha' bey tu' cheyak'ayto hehac' ik'omati
cay, ẍi Comam tet naj.
5 Istak'wi naj xin:

—Mam cuywawom, sunilbal ak'bal macoñmunlahañ, yaj maẍtic'a no' matzabcha juhañ.
Yaj yu ach chawala, chijaytojañ tx'añ hac' ti' hunelxa, ẍi naj Simón tet Comam.
6 Haxa yet yanayto ebnaj ishac' tu' xol ha' yiñ no', caw tzetc'acano no' oc yul tx'añ.
Etza xin t'ijmoto iswa' tx'añ yu yalil no'. 7 Yec' isk'ab ebnaj yawtenti huntek'anxa ebnaj
yetbi chimunla yul hunxa te' barco. Yul ebnaj colwal isñic'noti tx'añ. Iscolwapaxo ebnaj
isnohtzeno te' cabeb barco tu' yu no'. Etzaxañe xin to te' yich ha' yu yalil no'. 8 Hayet yilni
naj Simón Pedro hune' tu', yay jahno naj sata Comam Jesús, yalni naj:
—Mamin, haninti'an caw muluminan, yuxin hitzañilo inc'atañan, ẍi naj tet Comam.
9 Yal naj hac tu' yuto caw xiw naj sic'lebil yeb ebnaj ayc'o isc'ataň tu', caw c'aycañ
isc'ul ebnaj yilni no' cay ahti xol ha'. 10 Hacpax tu' naj Jacobo yeb naj Juan, isc'ahol icham
Zebedeo, ebnaj apni colwal yinta naj Simón, caw c'aypaxocañ isc'ul ebnaj. Yalni Comam
tet naj Simón Pedro tu':
—Mach chachxiwi, yuto tinañ matxa chachmunla yiñ ik'oti cay, wal xin haxa anma
chachoc hawik'atij cat yoc yul ink'aban, ẍi Comam tet naj.
11 Lahwi tu' xin, yinilo ebnaj isbarco yeb ismunlabal isti' ha', isbejnicano ebnaj sunil,
yoccano tzujno ebnaj yinta Comam.

Yak' cawxo Comam Jesús hune' naj ayco lepra yiñ
(Mt 8:1-4; Mr 1:40-45)

12 Yet hunel yet ayic'o Comam Jesús yul hune' coñob, yapni hune' naj ayco lepra yiñ
isc'ataň Comam, caw xin ya'ay naj yu hune' yabil tu'. Hayet yilni naj Comam, yay jahno
naj sata Comam, yay xulno naj sat tx'otx', isk'anni naj tet Comam:
—Mamin, ta chisje hac'ul chu hawinilo hune' yabil ti' wiñan, ẍi naj.
13 Yanayo Comam isk'ab yibañ naj, yalni haca' ti':
—Ho', chiwochehan ta chi'el hune' yabil ti' tawiñ, ẍi Comam tet naj.
Yiññena tu', yel hune' lepra tu' yiñ naj. 14 Lahwi tu' xin, yalnipaxo Comam tet naj:
—Tajca ay bay chawalic'o hune' ti'. As ye haba tet naj sacerdote Israel, cat hawak'ni
haxahanbal tet Comam Dios haca' yalnicano isley naj Moisés. Hac tu' xin chu hawilchaloj
tato xacachsajbicanoj, ẍi Comam Jesús tet naj.
15 Haxa yet yabelaxilo hune' tu', ispujnacañ isk'umal Comam xol anma, yuxin caw tzetc'a
anma apni abeno tzet chal Comam, apnipaxo anma yuñe iscawxicanocañ. 16 Wal Comam
xin, chibey Comam txahlo bay machi anma chieq'ui.

Yak' cawxo Comam Jesús hune' naj mach chibili isnimanil
(Mt 9:1-8; Mr 2:1-12)

17 Yet hunel, yet lañan iscuywa Comam Jesús yiñ anma, ay huntek'an ebnaj fariseo yeb
huntek'anxa ebnaj chicuyni anma yiñ isley naj Moisés apni tz'oñno bay ay Comam. Sunil
hunun coñob yul ismajul Galilea yebpaxo yul ismajul Judea tit ebnaj, aypaxo ebnaj tit bey
yul coñob Jerusalén. Caw isyelo Comam Dios yip yiñ Comam Jesús yet iscawxicañ anma
yu Comam.
18 Yapni xin huntek'an ebnaj ik'ñe hune' naj camnajilo isnimanil sat batxte'. Yoche ebnaj
ocoto isc'ataň Comam yul ña yu yanayo ebnaj naj ya'ay tu' sata Comam. 19 Yaja' machi bay
octo ebnaj yuto tenanicto anma isc'ataň Comam. Yuxinto ahto ebnaj yibañ iswi' te' ña tu',
isholnicañ ebnaj hayeb tx'otx' texa, yanayto ebnaj naj mach chibili isnimanil tu' sat te'
batxte' sata Comam. 20 Hayet yilni Comam Jesús tato ayco yiñ yanma ebnaj ta chicawxicañ
naj ya'ay tu', yalni Comam tet naj ya'ay:
—Hach wet anmahil, tinañ ma'ocna nimanc'ulal yiñ hamul, ẍi Comam tet naj.
21 Hayet yaben ebnaj cuywawom yiñ isley naj Moisés yeb ebnaj fariseo hune' tu', istxum
ebnaj haca' ti': "¿Mac anmahil hune' naj ti' yuxinto chal naj yak'a'co isba selelo Comam
Dios? Wal xin caw tx'oj istzotel naj yiñ Comam. Machi hunu mac chu yak'ni nimanc'ulal
yiñ mule yuto hañech'an Comam Dios chisje yu." ẍi ebnaj yul yet ischuquil.
22 Istxumnilo Comam tzet ch'ec' yiñ isnabal ebnaj, yalni Comam:

—¿Tzet yiñ xin ch'ec' yiñ henabal haca' tu'? [23] ¿Baytet hunu caw subuta walnihan:
"Ma'ak'lax nimanc'ulal yiñ hamul," mato: "Ahañwanoj, cat hapaxtoj?" ẍi Comam tet
ebnaj.

[24] Yalnipaxo Comam:

—Tinañ xin chinyehan heyila' Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios tato ay wipan
wak'ni nimanc'ulalan yiñ ismul anma yul sat yibañk'inal ti', ẍi Comam.

Lahwi tu' xin, yalni Comam tet naj ya'ay tu':

—Haninti'an chiwalan tawet, ¡ahañwanoj! Icañ habatxte' ti', paxañto hawatut, ẍi
Comam tet naj.

[25] Yiññena tu' xin, yah liñno naj yiñ sat anma, yoc naj yalno c'ulla tzoti' yiñ Comam Dios.
Yinicañ naj isbatxte', ispaxto naj yatut. [26] Caw xin c'aycanilo isc'ul anma yilni hune' tu',
yalnipaxo anma c'ulla tzoti' yiñ Comam Dios, yalni anma haca' ti':

—Yiñ hune' tz'ayic ti', caw hanta c'aybalc'ule majila, ẍi anma.

Yet yawten Comam Jesús naj Leví iscuywomoj
(Mt 9:9-13; Mr 2:13-17)

[27] Lahwi tu' xin, isto Comam Jesús, yilnito Comam hune' naj ik'omilo tohlabal chito bey
Roma, Leví isbi naj. Tz'oñanayo naj bay chi'el ch'en tohlabal yiñ anma. Yoc t'añno Comam
yiñ naj, yalni Comam tet naj:

—Ocañ tzujno wintajan incuywomojan, ẍi Comam tet naj.

[28] Yah liñno naj xin, isbejnicano naj ismunil, yoc tzujno naj yinta Comam.

[29] Naj Leví tu', yec'tze naj hune' niman k'iñ bey yatut yuto caw chitzala naj yiñ Comam.
Tx'i'al ebnaj ik'omilo tohlabal yeb huntek'anxa anma oc wa'oj sat meẍa yeb Comam.
[30] Wal ebnaj fariseo yeb ebnaj chicuyni anma yiñ isley naj Moisés ichico buchwal yiñ ebnaj
iscuywom Comam. Yalni ebnaj:

—¿Tzet yiñ yuxin chexwa' xol ebnaj ik'omilo tohlabal yeb huntek'anxa ebnaj tx'oj
isbeybal? ẍi ebnaj. [31] Istak'wi Comam Jesús tet ebnaj:

—Ha' anma mach ya'o ay, matzet ch'ocnico naj añlom yu, to ha' anma ya'ay, ha' ton
ch'ocnico naj añlom yu. [32] Mach hulnajojinan wawte'an anma chalni ta caw c'ul yecoj, to
ha' anma mulum, ha' hulnajinan wawte'an yu isbejnicano iswatx'en istx'ojal.

Mach chischah isba hune' payat beybale yeb hune' ac' beybale
(Mt 9:14-17; Mr 2:18-22)

[33] Lahwi tu' xin, yalni huntek'an anma tet Comam Jesús:

—Ha' ebnaj iscuywom naj Juan anicañ ha' iswi' anma, yebpaxo ebnaj chicuywi yiñ ebnaj
fariseo, nawñe chisyijen ebnaj hune' yet mach choñwa'i yu cotxahli tet Comam Dios. Wal
ebnaj chicuywi tawinta ti', mach chisyije ebnaj hune' tu', ẍi ebnaj.

[34] Istak'wi Comam tet ebnaj xin:

—K'inaloj ta ay huno mohyilal, ¿tom chu heyalni tet anma awtebil yiñ mohyilal tu'
ta chiyijle wahil yet ayco naj mohyom xol anma awtebil? ¡Machoj! [35] Wal xin, hato yet
chi'apni istiempohal yilaxilo naj mohyom tu', cat yichico anma yijlen wahil yu istxahli, ẍi
Comam.

[36] Yalnipaxo Comam hune'xa yechel ti':

—K'inaloj ta chicobuj hunu camiẍe xilxa, yaj yiñ hunu camiẍe ac'to chijilo isbujil k'ap
xilxa tu', mach c'ulu ch'elicoj, yuto mach chischah isba k'ap ac'to yeb k'ap xilxa, yeb xin
nabñe chijetato k'ap ac'to tu'. [37] Ay hunxa yechel ti', mach chu heyanayto vino ac'to yul
hunu no' tz'um xilxa, yuto chiliñmo no' yet chihowbicañ vino, cat yetaxto iscab majanil.
[38] Yuxin ha' yul no' ac'la tz'um chialaxayto te' vino ac'to, hac tu' xin mach chietaxto iscab
majanil. [39] Yebpaxo xin, ha' mac xauc'ni vino payxa watx'i, ¿tom chito yoche yuc'u' te' ac'
vino lañanto iswatx'i? ¡Machoj! Yuto chal ebnaj: "Ha' te' vino payxa watx'i, ec'na caw
c'ul," ẍi ebnaj, ẍi Comam Jesús.

6

Yet yinilo ebnaj iscuywom Comam Jesús iswi' ixim trigo
(Mt 12:1-8; Mr 2:23-28)

1 Yet hune' tz'ayical xewilal ec' Comam Jesús yeb ebnaj iscuywom yul hune' nich'an beh
xol ixim trigo. Yinilo ebnaj hayeb iswi' ixim, ischilnilo ebnaj ixim isc'uxu'. 2 Isk'amben
huntek'an ebnaj fariseo tet ebnaj:
—¿Tzet yiñ xin chexmunlahi, cheyinilo tzet chelo yiñ hune' tz'ayic xewilal ti'? ẍi ebnaj.
3 Yalni Comam Jesús tet ebnaj fariseo tu':
—¿Tom maẍto cheyil yul Yum Comam Dios yiñ tzet yak'le naj rey David hunel yu
ñohchahilal yeb ebnaj tzujan yinta naj tu'? 4 Octo naj yul yatut Comam Dios, yinicañ naj
ixim pan ak'bilxa tet Comam. Yoc naj iswahno ixim, yak'nipaxo naj ixim tet ebnaj tzujan
yintaj. Yaj wal isley naj Moisés chala ta hañc'añe ebnaj sacerdote Israel chu iswahni ixim
pan tu'. 5 Wal xin Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios, chu walnihan yiñ tzet cheyu
yiñ istz'ayical xewilal, ẍi Comam tet ebnaj fariseo tu'.

Yak' cawxo Comam Jesús hune' naj camnajilo isnimanil
(Mt 12:9-14; Mr 3:1-6)

6 Yiñ hunxa tz'ayic xewilal, octo Comam Jesús yul iscapilla ebnaj Israel, yichico Comam
iscuyni anma tu'. Ay xin hune' naj camnajilo iswatx'k'ab ayicto xol anma tu'. 7 Wal
ebnaj cuywom yiñ isley naj Moisés yeb ebnaj fariseo, ayco ebnaj yechmani ta chak' cawxo
Comam isk'ab naj yiñ hune' tz'ayical xewilal tu', yuto choche ebnaj ta chi'ilchalo hunu
tzet ye tu' chi'oc ismulo Comam, cat yoc ebnaj ak'oc'ule yiñ. 8 Yaj xin yohtaxa Comam tzet
ch'ec' yiñ isnabal ebnaj, yuxin yal Comam tet naj camnajilo isk'ab tu':
—Ahañwanoj, cat xin hawoc liñno coxolti'añ, ẍi Comam tet naj.
Yah liñno naj. 9 Lahwi tu' xin, yalni Comam Jesús tet ebnaj:
—Ay hune' tzet chink'ambehan teyet, ¿baytet hunu chisje cowatx'en yiñ istz'ayic
xewilal cheyabe, ham isc'ulal mato istx'ojal? ¿Chimyu jak'ni cawxo anma mato jak'ni
camoj? ẍi Comam tet ebnaj.
10 Hayet lañan yec' t'añt'on Comam yiñ sat sunil anma tu', yalni Comam tet naj camnajilo
isk'ab tu':
—Tohol bañelto hak'ab, ẍi Comam. Istoholbañenilto naj isk'ab, iswatx'icaniloj. 11 Yaj
caw tit ishowal ebnaj cuywawom yiñ ley yeb ebnaj fariseo tu' yiñ Comam. Yichico ebnaj
isk'amben tet hunun tzet wal yuten ebnaj Comam Jesús.

Issic'lelo Comam Jesús cablahoñwañ ebnaj oc ischejaboj
(Mt 10:1-4; Mr 3:13-19)

12 Yet hunel tu', to Comam Jesús yiñ istzalanil hune' woñan txahloj, sunilbal ak'bal txahli
Comam tet Comam Dios. 13 Haxa yet issajbilo yiñ hunxa tz'ayic xin, yawtenti Comam
ebnaj iscuywom isc'ataañ. Xol ebnaj tu' issiq'uilo Comam cablahoñwañ ebnaj yu yoc ebnaj
ischejabo Comam yiñ ismunil. 14 Hac ti' isbi hunun ebnaj haca' ti': naj Simón, Pedro yijcano
isbi naj yu Comam, naj Andrés, yuẍta naj Simón, naj Jacobo yeb naj Juan, naj Felipe yeb
naj Bartolomé. 15 Naj Mateo yeb naj Tomás, yeb naj Jacobo, isc'ahol icham Alfeo, naj Simón
ayico yiñ hune' partido Cananista, 16 yeb naj Judas, isc'ahol icham Jacobo* yeb xin naj Judas
Iscariote, naj anico Comam yul isk'ab camical.

Cuywa Comam Jesús yiñ anma sat hune' chek'añ
(Mt 4:23-25)

17-18 Yet ispaxayti Comam Jesús yiñ hune' woñan yeb ebnaj chicuywi yintaj, yayilo
Comam sat hune' chek'añ. Caw tzetc'acano anma chi-tic'a-cuywi yinta Comam cutxico
bey tu'. Ay anma ispeto ismajul Judea yeb yul coñob Jerusalén, yebpaxo anma ispeto istila
ha' mar Mediterráneo yul ismajul Tiro, yeb yul ismajul Sidón. Apni anma yabe' cuybanile
chal Comam yeb xin apni yuñe yak'ni cawxo Comam macta ayco yabil yiñ, yeb xin macta

* 6:16 Aypaxo huntek'anxa versión chalni "Naj Judas yuẍta naj Jacobo."

ch'ec'ya' yu naj matzwalil, yu iscawxicanocañ yu Comam. [19] Sunil anma choche tzabno
Comam, yuto hayet chistzabni anma Comam chicawxicanocañ, yuto ay yip Comam.

Anma c'ul yet yeb anma mach c'ulo yet
(Mt 5:1-12)

[20] Ist'añxito Comam Jesús yiñ ebnaj chicuywi yinta tu', yalni Comam haca' ti':
—Sak'al heyet hex meba' hex ti', yuto ayco Comam Dios yipo heyanma, yuxin heyet
heyoc yul isk'ab Comam.
[21] Sak'al heyet hex chexñohchahi, yuto ch'ak'laxo noho hec'ul. Sak'al heyet hex
chexok'i, yuto chechab tzalahilal.
[22] Caw sak'al heyet, yet chexisyahni anma wuhan, yebpaxo yet chexistzumbenilo anma
xol, yeb yet chexbuchlax yu anma, yeb yet chexhallax machiswalilal yuto tzujanex
wintajan, Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios. [23] Ta hac tu' chexutelaxi tzalahañwe
sic'lebil yuto ch'ak'lax ispaj teyet bey satcañ. Haca' chexutelax tu', hac tu' utelax ebnaj
ischejab Comam Dios yet payat yu yichmam anma ti'.*
[24] Walex k'alomex ti', ¡caw c'anch'anex! yuto xaquextzalahi.
[25] Walex nohna hec'ul tinañ, ¡caw c'anch'anex! yuto chul hune' tiempohal bay cheyak'le
wahil. Haxa hex chextzebi tinañ, ¡caw c'anch'anex! yuto chexok'o yu bisc'ulal.
[26] ¡C'anch'anex! hex ch'alaxico hewinajil, yuto c'ul chihallax teyiñ tinañ; hac tu' hallax
yiñ ebnaj lek'ti'wom isbalico isba ischejabo Comam Dios yet payat, ï Comam.

Xahan chijil macta chichiwa isc'ul jiñ
(Mt 5:38-48; 7:12)

[27] Yalnipaxo Comam Jesús:
—Chiwalan teyet maquex lañan heyaben tzet chiwalti'an, c'ulch'an cheyute heyanma
yiñ anma chichiwa isc'ul teyiñ. C'ul cheyute heba yiñ mac ch'utenico ec'najilal teyiñ.
[28] K'anwe isc'ulal Comam Dios yibañ macta chextz'acti'ñeni, cat hetxahlipaxo yiñ anma
chibuchwa teyiñ. [29] Ta ay mac chipak'nilto hesat, meltzopaxto k'axepxa tet. Ta ay mac
chitzicnilo hechumpa, matzet cheyala ta chipaxto hecamiï. [30] Ta ay mac chik'anni hunu
tzet ye tu' teyet, ak'we tet. Ta ay mac chi'inilo hunu tzet ye tu' teyet, mach chek'an
meltzoho tet. [31] Ta cheyoche c'ulch'an chute isba anma teyiñ, hex babel c'ul cheyute heba
yiñ anma tu'.
[32] Tato hañc'añe anma xahan chexilni, ha'ñe xahan cheyilpaxoj, ¿chimilchalo isc'ulal
Comam teyiñ haca' tu'? ¡Machoj! Yuto ha' anma tx'oj yecoj, hac tu' chisbeybalñe. [33] Ta
hañc'añe anma c'ul isc'ul teyiñ, ha' bay c'ul cheyutepaxo heba, ¿baytet isc'ulal hec'ul haca'
tu'? Yuto hac tu' chute isba anma mach t'iñano yecoj. [34] Ta hañech'an tet anma ch'ak'ni
ispaj selel teyet cheyabe, hañech'an bay cheyak'a, ¿bay ay isc'ulal hec'ul haca' tu'? Yuto
hac tu' chutepaxo anma mach ohtañeho Comam Dios, chechma ispaj selel. [35] Yaja' chiwalan
teyet, xahan cheyil anma mach xahano chexilni. C'ul cheyute hec'ul yeb xin cheyak' tzet
ye tu' c'amil tet anma tu', yaja' mach cheyechma yak'lax isc'ambanil teyet. Ta hac tu'
cheyute, caw tzetc'a ispaj chechah tet Comam Dios, hac tu' xin chu heyenilo tato lahan
isc'ulal hec'ul yeb Comam Dios caw aycano yip, yuto c'ul isc'ul Comam yiñ anma mulum
yeb xin yiñ anma mach ch'ak'ni yuch'andios tet. [36] Tz'ayojab hec'ul yiñ heyet anmahil,
haca' istz'ay isc'ul Comam ay yul satcañ jiñ, ï Comam.

Mach comono choñoc jila' tzet ye hunu jet anmahil
(Mt 7:1-5)

[37] Yalnipaxo Comam Jesús:
—Mach comono chexoc heyila' tzet ye hunu heyet anmahil, haxinwal mach chiocpaxo
Comam Dios yila' tzet heyehi. Mach chetz'acti'ñe anma, haxinwal mach chexistz'ac-
ti'ñepaxo Comam. Ak'we nimanc'ulal yiñ ismul heyet anmahil haxinwal chak'paxo
Comam Dios nimanc'ulal yiñ hemul. [38] Ak'we tet heyet anmahil. Ta hac tu' cheyute,
chak'paxo Comam Dios hune' ismalil caw c'ul teyet, caw nohnaj, caw chitiñlaxi masan

* 6:23 2Cr 36:16

chimaltoj. Ta hac tu' cheyute heyak'ni tet heyet anmahil, hac tu' chiyute yak'nipaxo Comam Dios teyet, ẍi Comam.

39 Yanipaxico Comam hune' yechel ti':

—K'inalo ta ay hunu naj mach chu yilni, ¿tom chu isxecnic'o naj hunuxa naj mach chu yilni? ¡Machoj! Chisïic'leto isba ebnaj iscawañil yul xab.

40 Hac tu' xin machi hunu naj lañanto iscuywi chipalc'onna yibañ naj chicuywa tu'. Hayet xalahwi iscuywi naj, wal tu' lahanxa ch'elico naj yeb naj chicuywa tu'.

41 Yebpaxo k'inalo ta ay hunu hawuẍta ayicto isk'al te' ch'im yul sat, walachpaxo xin, aypaxicto hunu te' patzab yul hasat, ta mach chawilti te te' ayicto yul hasat tu', ¿ha' tom xin hune' isk'al te' ch'im ayicto yul sat hune' hawuẍta tu', chu hawiniltij? ¡Machoj! 42 Yaj ta mach chawilti te' patzab ayicto yul isbak' hasat, chimyu hawalni tet hawuẍtaj: "Wik'acaniltijan isk'al te' ch'im ayicto yul isbak' hasat," ta cachi. Ta hac tu' chawute ¡lek'ti' hach! Wal xin, icanilti te' patzab yul hasat babel, haxinwal chu hawinilti isk'alemal te' ch'im ayicto yul isbak'sat hawuẍta tu', ẍi Comam.

Ha' sat te te' chalniloj tzet te'al te', ta c'ul te' maca machoj
(Mt 7:17-20; 12:34-35)

43 Yalnipaxo Comam Jesús:

—Ha' te te' caw c'ul, machi hunu sat te' machiswalil chak'a. Hacpax tu' te te' maẍtic'a c'uluj, machi hunu sat te' c'ul chak'a. 44 Yu sat te te' chiyak'a, yuxinto chicotxumilo tzet te'al te'. K'inalo te' tx'ix tinaï, ¿tom higo sat te' chak'a? ¡Machoj! Haca'paxo te' uva, mach chu yak'ni te' sat te' tx'ix. 45 Ha' anma c'ul, c'ul c'uwan yul yanma yuxin c'ul tzet chala. Walpaxo anma tx'oj, tx'oj c'uwan yul yanma, yuxin tx'oj tzet chala. Hac tu' xin, ha' tzet c'uwan yul yanma ha' chiyala, ẍi Comam.

Yechel xe' cabeb te' ïa
(Mt 7:24-27)

46 Yalnipaxo Comam Jesús tet anma tu':

—¿Tzet yiñ cheyal wiñan, "Mamin, Mamin," quexchi, yaja' mach cheyijepaxo tzet chiwalan? 47 Tinañ xin chiwalan teyet yiñ mac ch'aben tzet chiwalan, cat isyijeni. 48 Lahan mac tu' haca' hune' naj iswatx'ecañ yatut, isk'ajahti naj tx'otx' masanto chaloti ch'en ch'en yu naj, yanayo naj xe' te' ïa tu'. Lahwi yah te' xin, istit hune' niman ïab, yapni eloma' yich te', yaja' maẍtic'a lowto yich te' yu ha', yeb xin maẍtic'a bili te', yuto caw c'ul yehayto xe' te' yibañ ch'en. 49 Yaja' mac ch'aben tzet chiwalan, mach chisyijepaxoj, lahan haca' hune' naj yibañïe tx'otx' yichecañ isloc'al yatut, mach nahato yayto isxe'al yatut yul tx'otx'. Haxa yak'ni hune' niman ïab xin, yapni ha' eloma' ismak'noco isba yich te', yayc'ay te', yuchc'acanto te' xin, ẍi Comam tet anma tu'.

7

Yak' cawxo Comam Jesús ischejab naj capitán romano
(Mt 8:5-13)

1 Hayet lahwi istzotel Comam Jesús tet anma tu' isto Comam bey coñob Capernaum. 2 Ha' bey tu', ay hune' naj capitán, ah coñob Roma. Ay hune' ischejab naj caw xahan ay yu, caw tx'oj ye isc'ul, lañanxa iscami. 3 Yabe naj capitán tu' isk'umal Comam, yuxin yato naj huntek'an ebnaj iswi'ehal yiñ ebnaj Israel isk'anno tet Comam ta chitit Comam yak'a' cawxo ischejab naj capitán tu'. 4 Hayet yapni ebnaj isc'ataï Comam tu', yalni ebnaj tet Comam:

—Ay hune' naj capitán caw c'ul isc'ul, yilal hato nino colwal yiñ naj. 5 Wal xin caw xahan ayoï hañoï Israel hoï ti' yu naj. Yacañ naj hune' cocapillahañ, ẍi ebnaj tet Comam.

6 Yuxin to Comam Jesús yinta ebnaj. Yaja' haxa yet hanic'xañe yapni ebnaj yeb Comam bey yatut naj, ischejnipaxti naj capitán haywañxa yamigo yalno tet Comam:

—Chal naj capitán tawet haca' ti': "Mamin, mach chaweta hac'ul hatit watutti'an, yuto mach intzanojan hawocto yul watutan chiwabehan. 7 Yeb xin mach intzanojan intohan cachwilnojan. Wal xin tzotelañtij, cat iscawxicañ naj inchejabti'an hawu. 8 Wohtajan hune'

ti' yuto ay ebnaj wahawan chinchejnihan, aypaxo ebnaj insoldadohan chinchejpaxojan. Ta chiwalan tet hunu naj: 'Asi',' ta quinchiyan, cat isto naj. 'Cata bey ti',' ta quinchiyan, cat istit naj. Chiwalnipaxojan tet hunxa naj: 'Ocañ hawatx'e hune' ti',' ta quinchiyan, cat yoc naj iswatx'eni," ẍi naj capitán, ẍi ebnaj tet Comam.

9 Hayet yaben Comam haca' tu', caw c'aycañ isc'ul yabeni. Ist'añxito Comam yiñ anma tzujan yinta tu', yalni Comam:

—Caw chiwalan yiñ isyelal teyet, maẍto hunu mac ay bey Israel xawilan yanico yanma yiñ Comam Dios haca' hune' naj ti', ẍi Comam.

10 Ispaxto ebnaj yamigo naj capitán bey yatut naj. Hayet yapni ebnaj yilni ebnaj tato xacawxinacañ ischejab naj yu Comam.

Yak' itzitzbicañ Comam Jesús yunin hune' ix hunix

11 Lahwi tu' xin, isto Comam Jesús bey hune' coñob chiyij Naín yeb ebnaj chicuywi yinta Comam tu'. Caw tzetc'a anma oc tzujnu yinta Comam. 12 Hayet yapni Comam isti' ispultahil coñob tu', yilnito Comam lañan yilaxto hune' camom mujlaxoj, yunin hune' ix hunix; caw xin hañc'añe hune' yunin ix tu'. Caw hanta anma tzujan yinta ix yeb iscamom tu'.

13 Hayet yilnito Comam ix hunix tu', istz'aycañ isc'ul Comam yiñ ix, yalni Comam:

—Mach chaẍok'i, ẍi Comam.

14 Ishitzico Comam isc'atañ naj camom tu', yanico Comam isk'ab yiñ te' batxte', isliñban isba ebnaj ik'ñe naj. Yalni Comam tet naj camom tu':

—Ach nich'an tzeh, chiwalan tawet, ahañwanoj, ẍi Comam.

15 Lahwi tu' xin, yah tz'oñno naj camom tu', yichico naj istzotelcañ, yanico Comam naj tet ismi'.

16 Hayet yilni anma hune' tu', caw xiwcañ anma sunil. Yalni anma c'ulla tzoti' yiñ Comam Dios haca' ti':

—Ha' hune' ischejab Comam Dios ischejti coxol ti', caw niman yelapno yehi, ẍi anma. Yalnipaxo anma:

—Caw mahul Comam Dios colwal jiñ, hañoñ iscoñoboñ ti', ẍi anma.

17 Hune' iswatx'e Comam Jesús bey tu', caw ec' isbi sunil yul ismajul Judea yebpaxo huntek'anxa coñob hoyanico yiñ iscawilal tu'.

Yato naj Juan anicañ ha' iswi' anma iscuywom yak'a' isk'ambebal tet Comam Jesús (Mt 11:2-19)

18 Yapni isk'umal huntek'an ti' tet naj Juan anicañ ha' iswi' anma, yeb ebnaj cuywina yinta naj Juan tu'. Yawtenti naj cawañ ebnaj iscuywom tu' isc'atañ. 19 Yalni naj tet ebnaj ta chito ebnaj isk'ambe tet Comam Jesús haca' ti':

—¿Tom hach ti' bay tz'ibñebilcanoj ta chaẍhuli, mato ayto hununxa naj chijechmahañ yuli? quexchi, ẍi naj Juan tet ebnaj.

20 Yapni ebnaj ischejab naj Juan tu', ishitzico ebnaj isc'atañ Comam, yalni ebnaj:

—Macoñischejtijañ naj Juan cok'ambehañ tawet, ¿ham hach ti' Cristo tz'ibñebilcanoj tato chihuli, mato chijechmahañ yul hunuxa maca? ẍi ebnaj tet Comam.

21 Hayet yapni ebnaj, c'uxan lañan yak'ni cawxo Comam anma ch'ec'ya' yanma yu yabil, yeb xin macta ayco ebnaj ischejab naj matzwalil yiñ. Ishajnipaxo Comam isbak'sat macta mach chu yilni. 22 Istak'wi Comam tet ebnaj xin:

—As halwe tet naj Juan tzet maquexhul heyila', yeb tzet maxeyabe. Cheyal tet naj tato mahajlocano sat mac mach chu yilni, mabelwicañ mac maẍtic'a chu yeq'ui. Ha' mac ayco lepra yiñ, maañchacanoj. Mac majantic'a istxiquin, mahajlohi, ay camom anma mahulcanocañ isc'ul, cat yallaxpaxo Tzoti' c'ul yet colbanile tet anma matzet ayco yipo yanma. 23 Sak'al yet mac mach chicabcon yanma wiñan, quexchi tet naj Juan tu', ẍi Comam tet ebnaj.

24 Lahwi ismeltzoto ebnaj ischejab naj Juan tu', yichico Comam istzotel tet anma yiñ naj Juan, yalni Comam haca' ti':

—¿Tzet quexbey heyila' bey tx'otx' desierto, tom haca' hune' te' ah machi yip chi'ec' yu jak'ek'? 25 ¿Mato ha' hune' naj nime winaj caw nanxa islow yeco xil isk'ap? Hex ti'

heyohtaj macta caw chisk'aptze isba, yeb chak' tzet choche isc'ul, yulñe yatut ebnaj rey
chijil huntek'an anma tu'. 26 Wal xin ¿mac quexbey heyila'? ¿Ham hune' ischejab Comam
Dios quexbey heyila'? Yiñ caw isyelal chiwalan teyet, hune' naj quexbey heyila' tu', caw
ec'balto ismunil naj sata sunil ischejab Comam Dios ec'lena yet payat. 27 Yiñ naj Juan tu'
tz'ibñebilcano yul Yum Comam Dios bay chal haca' ti':

Chinchejtojan hune' inchejaban babel tasataj yuñe iswatx'en habeh yalañto maẍto
chaẍapni, ẍiayoj.

28 Chiwalan teyet tato xol anma yul sat yibañk'inal ti' maẍto hunu mac ec'bal yelapno yibañ
naj Juan tu', yaj wal xol anma ayxaco yul isk'ab Comam Dios tinañ, waxañca machi yelapno
yehi, ec'balto isc'ulal chil sata naj Juan,* ẍi Comam.

29 Ha' comon anma, yebpaxo ebnaj ik'omilo tohlabal yiñ anma, ch'en chito bey Roma,
yet yalañtocanoj yabe ebnaj tzet yal naj Juan, yahcano ha' iswi', ha' ebnaj tu' chitxumcha
yu ta caw c'ul Comam Dios. 30 Yaj wal ebnaj fariseo yeb ebnaj chicuyni anma yiñ isley naj
Moisés, mach chisje ebnaj yah ha' iswi' yu naj Juan, ha' xin halniloj tato isyah ebnaj hune'
isc'ulal Comam Dios yoche yak'a' tet ebnaj.

31 Yalnipaxo Comam Jesús tet anma:

—¿Mac yeb lahan anma yiñ hune' tiempohal ti'? 32 Wal xin lahan anma haca' niẍte
unin chiay tz'oñno yul txoñbal, cat issajchi. Chawtenti yetbi isc'atañ haca' ti': "Nabañe
majeta cobahañ jok'tzenañ te' su', machi xin maquexcañalwi. Yebpaxo xin, nabañe
macobitñehañ huntek'an bit tz'abalc'ule tañe yoqui, maẍtic'a xin maquexok'paxoj," ẍi
niẍte unin tu'. 33 Yet yulic'o naj Juan anicañ ha' iswi' anma, mach wa' naj yeb anma, yuxin
yal anma tato ayco hune' ischejab naj matzwalil yiñ naj. 34 Lahwi tu' xin, wulan Hanin
Ak'bilintijan texol yu Comam Dios, yaj haninti'an chinwa'an xol anma yuxin cheyalpaxo
haca' ti' wiñan: "Wal naj Jesús tu', wa'oñetic'a chu naj, yeb uc'u-vino-ñetic'a chu naj.
Yamigopaxo isba naj yeb ebnaj ik'omilo tohlabal ch'en chito bey Roma, yebpaxo ebnaj
tx'oj chiswatx'e," quexchi wiñan. 35 Yaj wal anma ayco ishelanil Comam Dios yiñ, haban
isyenilo isba yiñ tzettaj c'ul chi-la-iswatx'e, ẍi Comam.

Beyc'o Comam Jesús bey yatut hune' naj fariseo Simón isbi

36 Hayet hunel, apni hune' naj fariseo, Simón isbi, awtelo yiñ Comam Jesús ta chito
Comam wa'o yatut naj. Hayet yapni Comam xin, yoc tz'oñno Comam wa'o sat meẍa.
37 Ha'tic'a yul hune' coñob tu' xin, ay hune' ix caw mulum. Hayet yaben ix tato apni Comam
wa'o bey yatut naj fariseo tu', yapni ix yeb hune' islimeta, alabastro isbi, caw nohna yu
aceite caw xuk' sam sic'lebil. 38 Yet yapni ix isc'atañ Comam Jesús yichi yok' ix. Yay jahno
ix yich yoj Comam, istx'ahni ix yoj Comam yu yal sat. Lahwi tu' xin, issunni tajo ix yoj
Comam yu xil iswi', istz'ohnipaxo ix yoj Comam. Tzujan tu' xin, istobnico ix hune' añ
caw xuk' sam tu' yiñ yoj Comam. 39 Hayet yilni naj fariseo hune' tu', istxumni naj haca' ti':
"Ta yeltic'a ischejab Comam Dios ye hune' naj ti', chimtxumchalo yu naj tzet ixal hune'
ix chitzabni yoj naj ti'. Chimtxumcha yu naj ta caw mulum ix," ẍi naj ischuquil. 40 Yalni
Comam tet naj:

—Simón, ay hanic' tzet chiwoche wala'an tawet, ẍi Comam. Istak'wi naj:

—Hal mam cuywawom tzet chawoche chawal wetan, ẍi naj.

41 Yalni Comam tet naj:

—K'inalo ta ay hunu naj ch'anilto ch'en melyu c'amil tet cawañ ebnaj. Ta quiniento
denario chisc'amñe hune' naj, haxa hunxa naj xin, cincuenta denarioñe chisc'amñe.
42 Yaja' ta machi bay chito ebnaj yik'ati selel ch'en, chisbutni tañ naj isc'as ebnaj, ¿tzet
xin chawute hawalni yiñ ebnaj cawañ tu'? ¿Mac xin ec'na chitzalahi yiñ naj chibutnitañ
isc'as ebnaj? ẍi Comam tet naj.

43 Istak'wicañ naj Simón:

—Ha' yul wetan, ham naj tzetc'a isc'as tañtzelax yibañ, ẍi naj. Istak'wi Comam xin:

---

* 7:28 Yuto sunil mac ayco yul isk'ab Comam Jesús ec'balto chischah sata anma yaco yanma yiñ Comam Dios yul istiempohal Antiguo Testamento

—Ho', caw yel chawala, ẍi Comam.
44 Lahwi tu' xin ist'añxito Comam yiñ ix, yalni Comam tet naj Simón tu':
—¿Mamxawil hune' maswatx'e ix ti'? Hayet maquinoctijan yul hawatut ti', machi
maxatx'ah wojan, yaj wal ix ti' xin, mastx'ahilo ix wojan yu yal sat. Malahwi tu' xin,
massuni tajo ix wojan yu xil iswi'. 45 Machi maxatz'oh ink'otxan, yaja' hune' ix ti',
hataxtic'a yet manoquilojan yul hawatut ti' ma'ichico ix istz'ohni wojan. 46 Machi nich'an
yañal xil inwi'an maxawahtoj, yaj wal ix ti', mastobayo ix hune' añ caw xuk' sam sic'lebil
yibañ wojti'an. 47 Yuxin chiwalan tawet, hune' ix ti' caw chitzala ix wiñan yuto caw
maak'laxcano taño sunil ismul ix. Walpaxo mac hanic'ch'an nimanc'ulal ch'ak'lax yiñ,
caw hanic'ch'anpaxo tzalahilal chisye, ẍi Comam tet naj Simón tu'.
48 Lahwi tu', yalni Comam tet ix:
—Tinañ xin chitañcano hamul tawibañ, ẍi Comam tet ix. 49 Wal ebnaj awtebil wa'o yeb
Comam tu' xin, yalle ebnaj tet hunun haca' ti':
—¿Mac anmahil hune' naj ti' yuxin chisje isbutni taño naj mule? ẍi ebnaj.
50 Yalnipaxo Comam tet ix:
—Macachcolcha tinañ yuto maquinhawaytojan yul hawanma, paxañto yiñ ak'anc'ulal,
ẍi Comam tet ix.

8

Ebix colwa yiñ Comam Jesús

1 Lahwi tu' xin yec' Comam Jesús yulaj coñob yeb yulaj aldea yalnic'o tzoti' c'ul yiñ tzet
chu yoc anma yul isk'ab Comam Dios. Ha' hun ebnaj ischejab Comam tu' tzujan yintaj.
2 Tzujanpaxo huntek'an ebix ix bay yilo Comam ischejab naj matzwalil, yeb huntek'anxa
ebix nan yabilal aytic'aco yiñ, cawxicañ yu Comam. Xol ebix tu' ayco ix María ah Magdala,
ix bay yilo Comam hujwañ ischejab naj matzwalil. 3 Yeb ix Juana, yixal naj Chuza, naj
yahaw yeco yiñ ismunil naj Herodes, yebpaxo ix Susana, yeb huntek'anxa ebix, colwa ebix
yiñ Comam Jesús yeb yiñ ebnaj ischejab Comam, yiñ tzet ay yul isk'ab.

Yechel yiñ hune' naj txihom trigo
(Mt 13:1-9; Mr 4:1-9)

4 Tzetc'a anma yul hunun coñob hul ilno Comam Jesús. Lahwi iscutxban isba anma xin,
yalni Comam hune' yechel tet anma:
5 —Ay hune' naj to txiho trigo. Hayet lañan istxihni naj ixim trigo tu', ay ixim apni c'atna
yul beh. Ha' ixim tu' toñe xañlaxto ixim yu anma. Haxa xin no' ch'ic hul sic'nocañ ixim.
6 Aypaxo ixim apni c'atna xolaj ch'en ch'en. Hayet yahilo ixim yiñ añe tajilo ixim yuto
mach ischac'anil sat tx'otx'. 7 Aypaxo xin ixim ayc'ay xol yiñatil te' tx'ix. Hayet isch'ibcañ
ixim, isch'ibpaxocañ te'. Hac tu' xin yu istz'onbayo ixim. 8 Haxa hunmajanxa ixim ay xol
tx'o tx'otx' caw c'ul. Hayet isch'ibcañ ixim, caw c'ul yul ixim yak'a, ay ixim hune' ciento
yuteco sat yiñ hunun iswi', ẍi Comam.
Lahwi tu', yalni Comam yiñ caw ip:
—Maquex cheyabe hune' ti', ak'we heyanma hetxumniloj, ẍi Comam tet anma.

Tzet yiñ xin yechelñe yaco Comam Jesús yet iscuywahi
(Mt 13:10-17; Mr 4:10-12)

9 Isk'amben ebnaj chicuywi yinta Comam tu' yiñ tzet chal yelapno hune' yechel yak'
Comam tet anma. 10 Yalni Comam tet ebnaj:
—Teyetñe chak' Comam Dios heyohtañelo tzet ewan yehi yu heyoc yul isk'ab Comam,
yaj tet anma comon yechelñe bay tzotel Comam tet. Waxañca hajan isbak'sat, mach chu
yilni, waxañca chabe, yaj mach chitxumcha yu, ẍi Comam.

Yal Comam Jesús yiñ tzet chal yelapno naj txihom trigo
(Mt 13:18-23; Mr 4:13-20)

11 Yalnipaxo Comam Jesús:
—Wal xin, chiwalan teyet yiñ tzet chalilo hune' yechel mawalti'an. Ha' ixim hiñat trigo,
yechel Istzoti' Comam Dios ye ixim. 12 Ha' ixim hiñat apni c'atna yul beh chitzotel yiñ

huntek'an anma, hayet chilahwi yaben Istzoti' Comam Dios, cat yul naj matzwalil yiň,
cat yinilo naj Istzoti' Comam Dios yul yanma yuňe mach chaco yanma anma yiň, hac tu'
xin mach chicolcha anma yu. 13 Ha' ixim apni c'atna xolaj ch'en ch'en, chitzotel hune' ti'
yiň anma caw chitzala yaben Istzoti' Comam Dios, yaj mach hunelňeho chucanico Istzoti'
Comam yul yanma. Hanic'ňe tiempohal chistz'un yul yanma, yuxin hayet chul ilwebal yiň,
cat yinilo isba yiň tzet chal Comam. 14 Ha' ixim apni xol te' hiňat tx'ix, yechel hune' tu' yiň
anma chi'aben Istzoti' Comam Dios, yaj hayet chibelwito tiempo yibaň xin, cat ismajayto
ishak'o anma yiň Comam, yu ec'na chaco tzet ye tu' ay yul sat yibaňk'inal ti' yiň yanma,
maca yu yochento k'alomal, maca yu yochen tzet ay yul sat yibaňk'inal ti'. Hac tu' xin chu
yinilo Istzoti' Comam Dios yiň yanma. Yuxin lahan anma tu' yeb ixim trigo machi satni.
15 Walpaxo ixim txihlaxayo sat tx'otx' caw k'ej, yeb yax yalaň, yechel anma chichahni
yabe Istzoti' Comam Dios yiň sunil yanma, yeb xin chak' yanma yohtaňeniloj cat isyijeni,
mach chicabcon yanma, hac tu' xin chitecha yu, lahan anma tu' yeb ixim caw tzetc'a sat
chak'a, ẍi Comam.

Yechel yiň hune' cantil chimujli
(Mr 4:21-25)

16 Hayet chicotzujbanico k'a' yiň hunu cantil, mach chicoňohbaco hunu tzet ye tu' yibaň,
mach chijapaxicto yalaň tx'at, wal xin nahat chijacaň yuňe yilni anma chi'octo yul ňa tu'.
17 Hacpax tu' xin sunil tzet ewan yehi chiixtaňwiloj, yeb xin sunil tzet ye tu' mach ohtabiloj
chiohtaňelaxiloj.
18 Yuxin chi-cam-walan heyabe', ha' mac choche istxumuloj, caw chi'ak'lax yohtaňeloj.
Walpaxo mac mach chiyoche istxumulo huntek'an ti', ha' nich'an tzet etza chinachalo yu,
chi'ilaxilo tet, ẍi Comam.

Ismi' Comam Jesús yeb ebnaj yuẍta Comam
(Mt 12:46-50; Mr 3:31-35)

19 Apni ismi' Comam Jesús yeb ebnaj yuẍta Comam bay ayc'o Comam tu', yaja' machi
yu yocto ebnaj yeb ismi' Comam tu' isc'ataň, yuto caw witz'an yehico anma yiň Comam.
20 Yuxin hallax tet Comam yu anma ayco isc'ataň tu':
—Mamin, ayc'o hami' yeb ebnaj hawuẍta istiňa, tolab choche cachyila', ẍi anma tet
Comam.
21 Istak'wi Comam tet anma:
—Macňetic'a chi'aben Istzoti' Comam Dios cat isyijeni, ha' ton huntek'an tu' haca'
inmi'an yehi, ha' haca' wuẍtajan yepaxoj, ẍi Comam tet anma tu'.

Yet isliňban Comam Jesús hune' jak'ek' yibaň ha ha'
(Mt 8:23-27; Mr 4:35-41)

22 Ay hune' tz'ayic xin octo Comam Jesús yul te' barco yeb ebnaj chicuywi yinta Comam.
Yalni Comam tet ebnaj:
—Toňwe bey isk'axepic'to ha' lago ti', ẍi Comam. Isto ebnaj yeb Comam xin. 23 Hayet
laňan yec'to ebnaj yibaň ha ha' yul te' barco tu', iswaycaň Comam yul te'. Istit hune' niman
jak'ek' sic'lebil, ismak'nicto jak'ek' ha ha' yul te'. Etza xin tocano te' yich ha'. 24 Yuxin oc
ebnaj yik'alo iswayaň Comam. Yalni ebnaj tet Comam:
—Mam cuywawom, Mam cuywawom, laňanxa coto yich ha', ẍi ebnaj tet Comam.
Yabeňe Comam tzet yal ebnaj xin, yahwano Comam, yalni Comam tet jak'ek' yeb tet ha
ha' ta chisliňba isba, ispaxtz'iňna xin. 25 Yalni Comam tet ebnaj:
—¿Tzet yiň xin mach cheyaco Comam Dios yipo heyanma? ẍi Comam. Caw xiw ebnaj,
isc'ayilo isc'ul ebnaj, yallen ebnaj tet hunun:
—¿Tzet yelapno ye hune' naj winaj ti'? Caw chisyije jak'ek' yeb ha ha' tzet chal naj, ẍi
ebnaj yiň Comam.

Hune' naj ayco ischejab naj matzwalil yiň ay bey ismajul Gadara
(Mt 8:28-34; Mr 5:1-20)

[26] Lahwi tu' xin yec' apno ebnaj isk'axepic'to ha' lago yul ismajul Gadara yetc'ulal Galilea.
[27] Hayet yel Comam Jesús yul te' barco isti' ha' tu', yapni hune' naj ay yul coñob tu'
isc'ataï Comam, ayco ischejab naj matzwalil yiñ naj. Tx'i'alxa tiempo istzabchati naj,
matxatic'a chaco naj xil isk'ap, matxa xin choche naj chicancano naj yul hunu ña, haxañe
xolaj panteón yul camposanto ch'ec' naj. [28] Hayet yilnito naj Comam Jesús, yah yaw naj,
isjahbanoyo isba naj sata Comam, yalni naj yiñ caw ip:

—¿Tzet hawoc wiñan Jesús, Isc'ahol Comam Dios caw aycano yip? Chink'anan tawet
mach chawak' ec'oya' wanmahan, ẍi naj tet Comam.

[29] Yal naj hune' tu' yuto ischejilo Comam ebnaj ischejab naj matzwalil yiñ naj. Tx'i'alxa
el chietalax naj yu ebnaj ischejab naj matzwalil tu'. Ch'alaxico ch'en cadena yiñ isk'ab naj
yu anma, cat isc'albalax yoj naj yu ch'en cadena tu' yuñe machi bay chito naj, yaj chisliñto
naj ch'en, cat yijbalaxto naj yu ischejab naj matzwalil bey tx'otx' desierto. [30] Isk'amben
Comam tet naj:

—¿Tzet habi? ẍi Comam. Istak'wicaï naj tet Comam:

—Legión inbihan, ẍi naj tet Comam.

Hac tu' yute yalni naj tet Comam yuto caw tzetc'a ebnaj ischejab naj matzwalil ayco yiñ
naj. [31] Yalni ebnaj ischejab naj matzwalil tet Comam ta machi chalaxto ebnaj yu Comam
bey yul hune' niman xab. [32] C'uxan xin tzetc'a no' txitam lañan islo yiñ isc'ul witz iscawilal
isti' ha' lago tu'. Yalni ebnaj ischejab naj matzwalil tet Comam ta chichejlaxto ebnaj yiñ no'
txitam tu'. Ishehla Comam tet ebnaj xin. [33] Hac tu' xin yu yel ebnaj ischejab naj matzwalil
yiñ naj, yapnicano ebnaj yiñ no' txitam. Isk'ojnito isba no' sat pahaw, yay apno no' yul ha'
lago tu', ishik'nito no' ha'.

[34] Hayet yilni ebnaj tañem txitam hune' tu', yelcaï ebnaj yiñ añe, yalnic'o ebnaj yul
coñob yeb xin tet macta pujanto yatut xolaj telaj. [35] Yuxin sunil anma apni ilno tzet yu
tu'. Hayet yapni anma bay ay Comam, yilni anma naj aytic'aco ischejab naj matzwalil yiñ,
tz'oñanayo naj yich yoj Comam. Ayxaco xil isk'ap naj, caw tohol anmaxa naj, yuxin sunil
anma tu' caw xiwcaï. [36] Ha' ebnaj ilni huntek'an tzet iswatx'e Comam Jesús tu', ha' ebnaj
halni tet huntek'anxa anma apni ilno yiñ tzet yu iscawxicaï naj bay ayico ischejab naj
matzwalil. [37] Yu hune' tzet yu tu' yuxin sunil anma ay bey yul ismajul Gadara tu' oc halno
tet Comam ta chi'el Comam yul ismajul Gadara tu', yuto caw xiw ebnaj yiñ tzet yuhi. Yocto
Comam yul te' barco, ispaxto Comam. [38] Isk'anto isba naj bay el ischejab naj matzwalil tu'
yinta Comam. Yalni Comam tet naj ta chican naj baytic'a ay tu'.

[39] Yalnicano Comam tet naj:

—Meltzaïto hawatut, cat hawalnic'o isc'ulal mayu Comam Dios tawiñ, ẍi Comam tet
naj. Isto naj xin, ispujbanic'o naj yul coñob tzet yu iscawxicaï naj yu Comam.

Iscutz'in naj Jairo yeb xin hune' ix pitni Comam Jesús
(Mt 9:18-26; Mr 5:21-43)

[40] Lahwi tu' xin ispaxto Comam Jesús bey isk'axepic'to ha' lago. Hayet yapni Comam,
caw chitzala anma sunil yuto caw echmabil Comam yu anma. [41] Ay hune' naj iswi'ehal
yeco yijbali yiñ iscapilla ebnaj Israel, Jairo isbi naj. Apni naj isc'ataï Comam Jesús, yay
jahno naj yich yoj Comam. Isk'anni naj tet Comam tato chito Comam bey yatut naj, [42] yuto
ay hunpilan iscutz'in naj caw lañanxa iscami, cablahoñebxa habil ix. Hayet isto Comam
Jesús yinta naj, caw chiswitz isba anma isto bulbon yinta Comam.

[43] Xol anma tu' xin, ayco hune' ix ya'ay, cablahoñebxa habil mach chiliñi yay istx'ah-
wobal ix. Wal xin xa'isc'aytzelo ix sunil tzet aya yu yañchahi, yaj maẍtic'a huno mac k'oji
yañten ix. [44] Tzujanico ix xol anma ayco yinta Comam, ishitzico ix isc'ataï Comam, ispitni
ix isti' xil isk'ap Comam. Lañantotic'a xin isliñina yay istx'ahwobal ix.

[45] Isk'ambenilo Comam tet anma:

—¿Mac anmahil hune' manpitnihan? ẍi Comam. Yaj yal anma sunil ta machi mac pitni
Comam. Yalni naj Pedro tet Comam:

—Mamin, ¿tom mach chawila ta witz'an yehico anma tawiñ? Tzetc'a mac chistenico
isba tawiñ, cat xin hak'ambenpaxoj, ¿mac maquinpitnihan? cachi, ẍi naj tet Comam.

46 Yalni Comam xin:
—Tzic'anab yiñ machi mac heyalni, wal xin ay mac maquinpitnihan yuto mawabehan
ta ay hune' anma macawxinacañ yu wipan, ẍi Comam.
47 Hayet yilni ix ta mach chu yebanayo ix hune' tu', toxañe chic'arla yah ix, yay jahno ix
sata Comam. Yalnilo ix yiñ sat sunil anma tu' tzet yiñ yuxin ispit ix Comam, yeb tzet yu
yañcha ix yiñ añe. 48 Yalni Comam tet ix:
—Miyay, macachcawxicañ yuto maxawayto yul hawanma wiñan. ¡Paxañtoj! Ma'oc
hawanma yul yehobal, ẍi Comam tet ix.
49 Lañantotic'a istzotel Comam tet ix xin, yapni hune' naj ispeto bey yatut naj Jairo, yalni
tet naj:
—Wal ix hacutz'in, macamna ix. Nabxañe chito Comam cuywawom ti', ẍi naj tet naj
Jairo.
50 Hayet yaben Comam hune' tu', yalni Comam tet naj Jairo:
—Mach cachxiwi. Ha' hune' wal hawuteni, ayto Comam Dios yul hawanma haxinwal
chicawxocañ hacutz'in, ẍi Comam tet naj.
51 Hayet yapni Comam bey yatut naj Jairo tu', machi huno mac ischacto Comam yul ña,
hañc'añe naj Pedro, yeb naj Juan, yeb naj Jacobo yebpaxo ismam yeb ismi' ix nich'an tu'.
52 Toxañe chihañcha anma yok' yiñ ix nich'an tu', caw chitzay isc'ul anma yiñ ix. Yalni
Comam xin:
—Mach chexok'i. Mach camnajo ix nich'an ti', wal xin toñe chiway ix, ẍi Comam.
53 Toxañe chitzebi anma yiñ Comam yuto yohtaxa anma tacamnaxa ix. 54 Yoc tzabno
Comam yiñ isk'ab ix. Yalni Comam yiñ caw ip:
—Ahañwano tz'ul, ẍi Comam.
55 Lañantotic'a xin yulcañ isc'ul ix yu Comam, yahwano ix. Yalni Comam ta chi'ak'lax
wa'o ix. 56 Caw c'ayilo isc'ul ismam yeb ismi' ix yiñ tzet iswatx'e Comam Jesús. Yalnicano
Comam xin ta machi bay chihallaxic'o tzet yu yulcañ isc'ul ix.

9

Yet ischejnito Comam Jesús ebnaj iscuywom yalnoc'o Istzoti'
(Mt 10:5-15; Mr 6:7-13)

1 Yet hunel, yawte Comam Jesús ebnaj cablahoñwañ iscuywom isc'atañ. Yak'nicano
Comam ishelanil yeb yip ebnaj yinilo sunil ischejab naj matzwalil yiñ anma, yebpaxo
xin yak'ni cawxo ebnaj anma yiñ tzettaj yabil ayco yiñ. 2 Ischejlaxto ebnaj yu Comam yu
ispujbanic'o ebnaj yiñ tzet chu yoc anma yul isk'ab Comam Dios, cat yak'nipaxcano cawxo
ebnaj anma ya'ay. 3 Yalni Comam tet ebnaj:
—Matzet cheyito yiñ hebel; mach cheyik' hek'ojoch, mach cheyik' hetz'ispa, mach
cheyik'paxo heyoch yeb hemelyu, mach cheyipaxto hehelbal. 4 Ha' te' ña bay chexapni
wayoj, hañe bey tu' xin chexcancanoj, mach chehel bay chexwayi masanto yet chexto
hunuxa coñob. 5 Yaj ta ay hunu coñob bay mach chexchahlaxi, chexel yul hune' coñob tu'
cat hetzicnicanilo pojoj yiñ heyoj, hac tu' xin chu heyeniloj ta matxa heyoc yiñ anma tu',
ta tx'oj ch'elico yul sat Comam Dios, ẍi Comam Jesús tet ebnaj ischejab tu'.
6 Lahwi tu' xin isto ebnaj sunil yulajla coñob yeb yulajla aldea. Yec' ebnaj ispujbanic'o
Tzoti' yet colbanile tet anma. Yak'nipaxo cawxo ebnaj macta ya'ay.

C'ayilo isc'ul naj Herodes yaben isk'umal Comam Jesús
(Mt 14:1-12; Mr 6:14-29)

7 Naj Herodes, naj yahaw yeco yiñ ismajul Galilea, yabe naj isk'umal sunil tzettaj ye tu'
iswatx'e Comam Jesús, issomchacañ yul iswi' naj yuto ay anma chalni haca' ti':
—Ha' hune' naj chiwatx'en huntek'an tzet yetu tu', ha' ton naj Juan anicañ ha' iswi'
anma, hulcañ isc'ul xol camom, ẍi anma. 8 Aypaxo anma chihalni:
—Ha' naj Elías chihul isyeb isba hunelxa, ẍi anma. Ay xin anma chalnipaxoj:
—Etza ha' huno ebnaj ischejab Comam Dios ec'lena yet payat, ha' hulcañ isc'ul xol
camom, ẍi ebnaj. 9 Yalni naj Herodes tu':

—Yaj haninti'an, walan yuxin tzoc'laxilto iswi' naj Juan tu'. ¿Mac xin anmahil hune' naj chal ebnaj isk'umal tu'? ẍi naj.

Wal xin caw yoche naj Herodes tu' yila' Comam Jesús.

Yet yak'ni wa'o Comam Jesús howeb mil ebnaj winaj
(Mt 14:13-21; Mr 6:30-44; Jn 6:1-14)

10 Lahwi ismeltzo ebnaj ischejab Comam Jesús, yoc ebnaj yalno tet Comam yiñej tzet
ye tu' iswatx'e ebnaj. Lahwi tu' isto Comam iscawilal coñob Betsaida, haňc'aňe xin ebnaj
iscuywom Comam tu' yito yintaj. 11 Hayet yaben anma ta to Comam bey tu', istopaxo anma
isc'ataň Comam. Caw c'ul yu ischahlax anma yu Comam, yoc Comam iscuyno anma yiň
tzet chu yoc anma yul isk'ab Comam Dios. Yak'nipaxo cawxo Comam macta ya'ay.
12 Hayet laňanxa isto tz'ayic xin, ishitzico ebnaj cablahoňwaň isc'ataň Comam, yalni
ebnaj xin:
—Chejto anma ti' issaya' tzet chislo yeb xin bay chiwayi, tojab yulaj aldea yeb xin xolaj
wayaňbal yuto machi te' ňa iscawilal bay ayoň ti', ẍi ebnaj.
13 Yalni Comam tet ebnaj:
—Ak'we wa'o anma hex ti', ẍi Comam. Yalnipaxo ebnaj xin:
—Yaj haňech'an howeb pan yeb cac'oň no' cay coxol ti'. ¿Tom xin choňtohaň colok'o'aň
tzet chislo sunil anma ti'? ẍi ebnaj tet Comam.
14 Wal xin aymi howebo mil isbisil ebnaj winaj ayic'o bey tu', yalni xin Comam Jesús tet
ebnaj ischejab:
—Halwe tet anma ayojab tz'oňno yiň hunta bulan, cincuenta isbisil yiň hunun bulan, ẍi
Comam tet ebnaj.
15 Hac tu' xin yute ebnaj ischejab Comam tu', yal ebnaj tet sunil anma ta chiay tz'oňnoj.
16 Lahwi tu' xin, yinicaň Comam ixim howeb pan yeb no' cac'oň cay, ist'aňxicaň Comam
satcaň, yak'ni Comam yuch'andiosal tet Comam Dios. Isk'axponayo Comam ixim, yak'ni
Comam ixim yeb no' cay tet ebnaj ischejab tu'. Yoc ebnaj yitxk'anto ixim yeb no' cay
tu' yiň anma. 17 Sunil anma wa'i hantatic'a yoche isc'ul. Lahwi tu' xin yoc ebnaj ischejab
Comam tu' isc'utxbanocaň ixim matxa lahwi yu anma, caw xin cablahoňebto motx ixim
matxa lahwi yu anma tu'.

Yal naj Pedro ta Comam Jesús ha' ton Comam Cristo
(Mt 16:13-19; Mr 8:27-29)

18 Yet hunel xin isheq'uilo isba Comam Jesús yu istxahli, yet ischuquil Comam yeb ebnaj
iscuywom tu' xin, isk'amben Comam tet ebnaj:
—¿Mac anmahilinan yalni anma? ẍi Comam tet ebnaj.
19 Istak'wi ebnaj tet Comam:
—Ay mac chalni ta hach ti' ha' ton naj Juan anicaň ha' iswi' anma, aypaxo mac chalni
tato Elías hach. Aypaxo mac xin chalni tato c'uxan ta hach ti' ischejab Comam Dios ec'lena
yet payat tiempo xahulcaň isc'ul xol camom, ẍi ebnaj tet Comam.
20 Lahwi tu' xin, isk'amben Comam tet ebnaj:
—Haxaca hex ti', ¿mac anmahilinan heyalni? ẍi Comam. Istak'wi naj Pedro:
—Hach ti', Cristo hach, ak'bil hamunil yu Comam Dios, ẍi naj.
21 Yaj caw cam yalcano Comam Jesús tet ebnaj ta machi hunu mac bay challax hune' tzet
yal naj Pedro tu'.

Yal Comam Jesús yiň tzet chu yak'lax camoj
(Mt 16:20-28; Mr 8:30–9:1)

22 Yalnipaxo Comam Jesús tet ebnaj iscuywom:
—Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios, caw yilal chiwila'an isya'tajil, cat quinyin-
taňencaniltojan ebnaj ichamta winaj ijbalom yul coňob, yeb xin yu ebnaj yahawil yiň ebnaj
sacerdote, yebpaxo xin ebnaj cuywawom yiň isley naj Moisés. Ha' ebnaj tu' xin, chinak'ni
camojan, yaja' yiň yet yoxeb tz'ayic, cat witzitzbicaňan, ẍi Comam tet ebnaj.
23 Lahwi tu' xin, yalni Comam tet sunil anma:

—Ta ay hunu mac chiyoche chioc tzujno wintajan, caw yilal ta matxa yeto isba ischuquil.
Hinanojab yaben isya'tajil yiñ sunilbal tiempo, waxañca chi'alaxico yiñ camical. Ta hinan
yetan yanma haca' tu', ec'ojab tzujtzun cuywo wintajan. [24] Yuto ha' mac mach hinano
iscam wintajan yul sat yibañk'inal ti', chisc'ayto isk'inal mach istañbal. Wal mac hinan
iscam wintajan xin chischah isk'inal mach istañbal. [25] K'inalo ta ay mac chik'oji ismajnic'o
sunil tzet ay yul sat yibañk'inal ti', yaja' ta chitocano yanma hune' mac tu' yiñ isya'tajil
yiñ hunelïe, ¿aymi isc'ulal chischab hune' mac tu'? ¡Machoj! [26] Ta ay mac chitx'ixwi
quinischahnihan yul yanma yeb yiñ tzet chiwalan, Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam
Dios, chintx'ixwipaxojan yiñ anma tu' yet chinhulan Yahawoj yeb isk'ak'al wipan, yeb
isk'ak'al yip Inmaman, yeb xin yip ebnaj yángel Comam Dios. [27] Caw chiwalcanojan yiñ
isyelal teyet, ay haywañ mac texol hex ti' maẍto chicami, ha' chi'ilni yoccano Comam Dios
Yahawiloj, ẍi Comam Jesús.

Ishel isba yillax yiñ Comam Jesús
(Mt 17:1-8; Mr 9:2-8)

[28] Waxajebxa tz'ayic yalni Comam Jesús huntek'an tu' xin, yijbanahto Comam naj Pedro
yeb naj Jacobo yeb naj Juan iswi' hune' witz yu istxahli tet Comam Dios. [29] Hayet lañan
istxahli Comam tu', ishelni isba yillax sat Comam, wal xil isk'ap Comam xin, caw sajhopoñe
elicoj, toxañe chitzejtzoni. [30] Yiñ hamataj isyecañ isba naj Moisés yeb naj Elías, yoc ebnaj
tzotelo yeb Comam. [31] Hoyanico isk'ak'al yip Comam Dios yiñ ebnaj yet chitzotel ebnaj
yeb Comam yiñ tzet chiyu yijni isba iscamical Comam bey Jerusalén. [32] Wal naj Pedro yeb
ebnaj cawañxa yetbi, caw tit iswayañ ebnaj, yaj yilo ebnaj iswayañ, yilni ebnaj isk'ak'al yip
Comam yeb cawañ ebnaj ayico isc'ataň Comam tu'. [33] Hayet lañanxa ishec'nilo isba cawañ
ebnaj isc'ataň Comam tu', yalni naj Pedro tet Comam:

—Mam cuywawom, caw sak'al ta wal je bey ti'. Etza c'ul ta chicowatx'ecañañ oxebo pat.
Hunu hawet, hunu yet naj Moisés, yeb xin hunu yet naj Elías, ẍi naj tet Comam. Yal naj
hune' tu' yuto mach chitxumcha yu naj tzet chala. [34] Lañantotic'a yalni naj Pedro hune'
ti', yul hune' moyan yeñelo ebnaj. Caw xiwcañ ebnaj iscuywom Comam tu' yet yoc hoyno
hune' moyan yiñ ebnaj. [35] Ha' xol hune' moyan tu' yabe ebnaj huntek'an tzoti' haca' ti':

—Ha' naj ti' Inc'aholan sic'bililo wuhan, abewe tzet chal naj, ẍi.

[36] Lahwi yallax hune' tzoti' tu', yilni ebnaj ta ischuquilxañe Comam Jesús ayc'oj. Yiñ
hune' tiempohal tu', machi mac tet yalilo ebnaj yiñ hune' tzet yil tu'.

Yilo Comam Jesús ischejab naj matzwalil yiñ hune' naj nich'an tzeh
(Mt 17:14-21; Mr 9:14-29)

[37] Hayet hune'xa tz'ayical yet ispaxayti ebnaj bey yiñ iswi' hune' witz tu', caw tzetc'a
anma apni chahno Comam Jesús. [38] Ha' xol anma tu' xin, elcañ yaw hune' naj yiñ caw ip,
yalni naj tet Comam:

—Mamin, chink'anan tawet, chawil nino tzet ye hune' nich'an inc'aholti'an, caw
hunpilanch'an naj. [39] Yuto ay hune' naj ischejab naj matzwalil ch'etan naj. Caw chi'el yaw
naj yet ch'oc naj matzwalil yetano naj. Caw chitzicobtañelax naj, cat istit hujuy yul isti' naj.
Caw chichac'obtañelax isnimanil naj, cat ispaxlona naj xin, caw lañoxañe chisbejtzocano
naj matzwalil tu' naj. [40] Mawak'le walnihan tet ebnaj hacuywom ti' ta chiyilo ebnaj ischejab
naj matzwalil yiñ naj, yaja' machi yu yu ebnaj, ẍi naj tet Comam.

[41] Yalni Comam Jesús tet anma:

—Ha' ta hex ti' chijala, caw mach cheyaco heyanma yiñ Comam Dios. Caw hipexcano
sic'lebil. ¡Caw nimanxa tiempo yichi wec'an yeb hex! ¿Bak'inc'anab chexcuychahi? Caw
chiwabehan isya'il yul wanmahan, ẍi Comam. Yalni Comam tet naj ay isc'ahol tu':

—Iti naj hac'ahol tu', ẍi Comam tet naj.

[42] Yaj hayet ishitzico naj nich'an tu' isc'ataň Comam, isk'ojlaxayo naj sat tx'otx' yu naj
matzwalil ayco yiñ naj. Yichico islow hune' yaxcamic yiñ naj, yaja' haxa Comam Jesús,
cachwa yiñ naj matzwalil tu', iscawxicañ naj nich'an tu' yu Comam. Yalaxcanico naj yul
isk'ab ismam yu Comam. [43] Sunil anma tu' c'ayilo isc'ul yilni tato caw niman yelapno yip
Comam Dios.

Yal Comam Jesús iscamical yiñ iscayel
(Mt 17:22-23; Mr 9:30-32)

Hayet c'ayna isc'ul anma yilni yiñ tzet iswatx'e Comam Jesús, yalni Comam tet ebnaj iscuywom:
44 —Caw cheyabecano yiñ tzet chiwalcanojan teyet, tajca chic'ayto heyu, yuto Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios, chinalaxicojan yul isk'ab anma, ẍi Comam tet ebnaj.
45 Yaja' machi nachalo yu ebnaj yiñ tzet yal Comam tet ebnaj yuto machi ak'lax istxumu' ebnaj, xiwpaxo ebnaj isk'ambenilo tet Comam yiñ tzet chal yelapnoj.

Yal Comam Jesús yiñ mac ec'bal yelapno yehi
(Mt 18:1-5; Mr 9:33-37)

46 Lahwi tu' xin, yoc ebnaj iscuywom Comam tzotelo yiñ mac caw niman yelapno ye xol ebnaj. 47 Yaja' xin yohta Comam Jesús tzet chiec' yiñ isnabal ebnaj, yuxin isxecti' Comam hune' nich'an unin isc'ataň. 48 Yalni Comam tet ebnaj:
—Ha' mac chichahni hunu nich'an unin yuto wetan yehi, Haninan chinischahan. Hac tu' xin mac chinchahnihan, chischahpaxo Mac aňeintijan. Ha' mac chiyo isba texol, ha' ec'bal yelapno ye yul insatan, ẍi Comam.

Ha' mac mach ayoco ishowal jiň jetbi coba yebi
(Mr 9:38-40)

49 Yalni naj Juan tet Comam Jesús:
—Mam cuywawom, jilaň yinilo hune' naj ischejab naj matzwalil yiň anma, habi yawte naj yiň, yaja' cocachaň naj yuto mach jetbiho naj, ẍi naj Juan tu'. 50 Istak'wi Comam:
—Mach checach naj, yuto ha' mac mach ayoco ishowal jiň jetbi coba yebi, ẍi Comam.

Cachlax naj Jacobo yeb naj Juan yu Comam

51 Hayet laňanxa yapni istiempohal ispaxto Comam Jesús satcaň, yanico Comam yiň isc'ul isto bey coňob Jerusalén. 52 Yulxa beh ayco Comam xin, yanito Comam ischejab yul hune' aldea yul ismajul Samaria isk'anno bay chiway Comam. 53 Yaja' machi chahlax ebnaj yu anma ay bey Samaria tu', yuto yohta anma tato bey Jerusalén chito Comam. 54 Hayet yilni naj Jacobo yeb naj Juan hune' tu', yalni ebnaj tet Comam:
—Mam cuywawom, ¿chimisje hac'ul chicok'anayti k'a k'ak' satcaň, cat istaňtzelaxilo huntek'an anma ti' haca' iswatx'e naj Elías yet payat? ẍi ebnaj tet Comam.
55 Yaja' t'aňxico Comam yiň ebnaj, iscachlax ebnaj yu Comam. 56 Lahwi tu' xin, isto Comam yeb ebnaj bey yul hune'xa aldea.

Huntek'an mac yoche oco tzujno yinta Comam Jesús
(Mt 8:19-22)

57 Hayet laňan isbelwito ebnaj yul beh, ay hune' naj halni tet Comam Jesús:
—Mamin, bajxaňetu'wal chaẍtohi, chinoc tzujnojan tawintaj, ẍi naj.
58 Yalni Comam tet naj haca' ti':
—No' wech, ay isňach'en no' bay chiwayi, yeb xin no' ch'ic, ay yatut no', yaja' wal Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios, caw machi watutan bay chinxewninojan, ẍi Comam tet naj.
59 Lahwi tu' xin, yalni Comam tet hunxa naj: Ec'aň tzujtzun wintajan cat hacuywi, ẍi Comam tet naj. Istak'wi naj tet Comam:
—Mamin, estam chawak' inhamanilan, chito inmujcanto Inmaman babelal, ẍi naj tet Comam.
60 Yalni Comam tet naj xin:
—Ha' mac camom yul sat Comam Dios ha' chimujni yet camomal tu', walach hach ti' as halic'o yiň tzet chu yoc anma yalaň ischejbanil Comam Dios, ẍi Comam tet naj.
61 Lahwi tu' xin, yalni hunxa naj tet Comam:
—Mamin, chinoc tzujnojan tawintaj, yaj chiwochehan ta chawak' inhamanilan chintohan tak'locano tet mac ay bey watutan babel, lahwi tu' xin cat woc tzujnojan tawintaj, ẍi naj tet Comam. 62 Yalni Comam tet naj:

—K'inalo ta ay hunun mac chimunla yeb no' wacax, cat yoc tzabno yiñ te te' ñic'bil yu no' bay ayco ch'en t'ocom tx'otx', tzujan tu' cat istopaxo t'añno naj yintaj. Ta ay mac hac tu', mach chu yoc munil yiñ yet Comam Dios, ës Comam tet naj.

10

Ischejto Comam Jesús setenta ebnaj iscuywom

1 Lahwi tu' xin, issic'lenilo Comam Jesús setentaxa* ebnaj iscuywom. Catawañ xin yu
yanito Comam ebnaj yul hunun coñob yeb xol wayañbal bayejtu'al bay chi-caw-yec'paxo
Comam.
2 Hayet maës chito ebnaj, yalni Comam tet ebnaj:
—Lahan anma yeb ixim trigo xak'anbiloj. Yeli caw tx'i'al anma tu', yaja' haywaññe mac
chalni Istzoti' Comam Dios xol anma. Yuxin txahlañwe tet Comam Yahaw munil ti', hac
tu' xin chischejti Comam ismunlawom chul inocañ anma, cat yanico isba yul ink'aban.
3 Asi'we xin, haca' no' me' chito xol no' oj, hac tu' chexwute wanitojan xol anma. 4 Machica
xin cheyito hetz'ispa yeb xin hetx'uy bay ayayto hemelyu, yebpaxo hehelbal xañab. Mach
chexocpaxo liñno tzotelo yeb huno mac anmahil yulaj beh.
5 Hayet chexapni bey hunu ña, halwe yiñ babelal haca' ti': "Yak'abayo Comam Dios
ak'anc'ulal tet hune' ñahil anma ti'," quexchi. 6 Ta ay anma ch'ochen hune' ak'anc'ulal
tu', ch'ak'lax tet haca' cheyute hek'anni tet Comam Dios. Ta ay mac mach chiochenpaxo
xin, mach chu ischahni. 7 Ha'tic'a bey hune' ña bay ch'ochelax ak'anc'ulal tu', ha'
tu' chexcancanoj. Mach chehec' bay chexwayi. Sunil tzet ch'ak'lax helob, chelo cat
heyuc'nipaxo tzet ch'ak'lax yibañ heyoch, yuto ha' naj munlawom ch'ak'lax tzet chislo
naj. 8 Hayet chexapni yul hunun coñob bay chexchahlaxi, chelo tzet cha'k'lax teyet.
9 Cheyak'nipaxo cawxo anma ya'ay, cat heyalni tet sunil anma haca' ti': "Istiempohalxa
heyanico heba yalañ yip Comam Dios tinañ," quexchi.
10 Ta ay hunu coñob bay mach chexchahlaxi hayet chexpaxtij cheyalnicano yulaj
iscallehal coñob tu' haca' ti': 11 "¡Wal ispojojal hecoñob ma'oc yiñ jojañ chicomak'ilojañ
yiñ hesat! Ha' xin chalniloj tato matxa jocañ teyiñ tañe xin chijalcanojañ teyet, ta ayxaco
yip Comam Dios hecawilal," quexchi. 12 Chiwalpaxojan teyet tato hayet ch'apni istz'ayical
bay chul Comam Dios, cat yilni tzet ch'elico anma, ha' hune' coñob tu' ec'bal isya'tajil
chischah sata coñob Sodoma, ës Comam Jesús tet ebnaj ischejab tu'.

Huntek'an coñob mach yijemo yiñ tzet chal Comam Jesús
(Mt 11:20-24)

13 Yalnipaxo Comam Jesús:
—Hex ay bey coñob Corazín, ¡c'anch'anex! ¡C'anch'anexpaxo ay bey coñob Betsaida! Ta
ha' yul coñob Tiro yeb coñob Sidón yelax huntek'an c'aybalc'ule haca' chu texol ti', caw
yiñ añemi isbejcano anma istx'ojal, yamahto anma tañ yiñ iswi', yamipaxico xil isk'ap
chiyenilo bisc'ulal tet Comam Dios. 14 Hayet chi'ayilo istz'ayical bay chil Comam Dios yiñ
tzet chielico anma, caw ec'naxa niman isya'tajil chechah sata coñob Tiro yebpaxo coñob
Sidón. 15 Haxa hex ah Capernaum, ¿ham heyalni ta chexilaxcañ satcañ? ¡Machoj! Wal xin
chexk'ojlaxto xol camom, ës Comam. 16 Yalni Comam tet ebnaj ischejab tu':
—Ha' mac ch'aben tzet cheyala, chabepaxo tzet chiwalan. Yaja' ha' mac chiyahni tzet
cheyala chinisyahpaxojan. Ha' mac chinyahnitu'an, ha' yiñ Comam Dios chiyahwahi yuto
Comam añeintijan, ës Comam Jesús.

Yet ismeltzo ebnaj setenta ischejab Comam Jesús

17 Caw yiñ tzalahilal meltzo ebnaj setenta ischejab Comam Jesús, yalni ebnaj tet Comam:
—Mamin, sunil ischejab naj matzwalil yijen tzet jalañ yet jak'ni binahojañ habi, ës ebnaj.
18 Istak'wi Comam tet ebnaj:
—Caw yel cheyala, wilan istitc'ay naj matzwalil satcañ haca' isjebla hunu c'uh. 19 Yaja'
Haninan wak'an heyip hebelwic'o yibañ no' laba yeb xin yibañ no' c'olotx. Wak'nipaxojan

* 10:1 Ay huntek'anxa manucrito chalni ta setenta y dos ebnaj

heyip hek'oji yiñ naj matzwalil, naj chichiwaco isc'ul jiñ. Hac tu' xin mach chu quexyetan naj. [20] Chiwalan teyet mach chextzalahi yuto chi'el ischejab naj matzwalil yiñ anma heyu, tzalahañwej yuto tz'ibñebilxa hebi yul satcañ, ẍi Comam tet ebnaj.

Caw tzala yanma Comam Jesús
(Mt 11:25-27; 13:16-17)

[21] Caw tzala yanma Comam Jesús yu yip Comam Espíritu Santo, yalni Comam:

—Mam, Yahaw hach satcañ, Yahaw hachpaxo yiñ hune' sat yibañk'inal ti', chiwalan c'ulla tzoti' tawiñ yuto chayelo tet ebnaj mach iscuyu huntek'an ewan ye hawu tet ebnaj caw ay iscuyu yeb caw ay tzet yohtaj. Hawute hac tu' Mamin, yuto hac tu' el yiñ hac'ul, ẍi Comam.

[22] Lahwi tu' xin, yalni Comam tet anma:

—Sunil ak'bilxa yul ink'aban yu Inmaman. Machi mac ohtañe hanin C'ahole inti'an, cachanñe Comam ohtañe hinan. Machi mac ohtañe Inmaman, haninñehan Isc'ahol inti'an wohtajan. Chiwak'paxojan ohtañelaxo Inmaman tet mac chiwochehan.

[23] Lahwi tu' xin yalni Comam tet ebnaj iscuywom ischuquil:

—Sak'al yet mac ch'ilni huntek'an cheyil ti', [24] yuto caw tx'i'al ebnaj ischejab Comam yet payat yeb ebnaj rey ec'lena payxa tu', yoche yila' huntek'an cheyil ti', yaj mach yil ebnaj. Yoche yabe'paxo ebnaj haca' hex ti', yaj machi yabe ebnaj, ẍi Comam.

Yechel yiñ hune' naj ah Samaria caw c'ul isc'ul

[25] Ay hune' naj cuywawom yiñ isley naj Moisés apni tzotelo tet Comam Jesús, yaj yuñe yilwen naj Comam, yuxin yal naj haca' ti':

—Mam cuywawom, ¿tzet wal wuten inbahan yuñe inchahnihan hune' k'inal mach istañbal? ẍi naj.

[26] Istak'wicañ Comam tet naj:

—¿Hawohtami tzet tz'ibñebilcano yiñ isley naj Moisés? ¿Tzet cuybanilehal chawik'a yet chawilni? ẍi Comam. [27] Istak'wi naj:

—Oche Comam Dios Jahawil yeb sunil hawanma yeb sunil hac'ul yeb sunil hanabal, yebpaxo sunil hawip. Xahan chawil hawet anmahil haca' chu haya'ilñen haba, ẍiayoj, ẍi naj.

[28] Yalni Comam tet naj:

—Caw c'ul mayu hawalni. Ta chayije tzet chala, ay hak'inal mach istañbal, ẍi Comam tet naj.

[29] Yaja' hune' naj cuywawom tu', yoche naj challax naj c'ulal yiñ sat anma, yuxin yal naj tet Comam Jesús:

—¿Mac xin wet anmahilan hawalni? ẍi naj.

[30] Yalni Comam tet naj:

—Yet hunel ay hune' naj winaj lañan isto yul isbelal Jerusalén chi'apni bey coñob Jericó, ay huntek'an ebnaj elk'om elilo yiñ naj yul beh tu'. Yinilo ebnaj sunil tzet ik'bil yu naj, yinipaxilo ebnaj xil isk'ap naj. Ismak'ni taho ebnaj naj, etza cam naj yu ebnaj, lahwi tu' yelcañ ebnaj.

[31] C'uxan xin yec'to hune' naj sacerdote Israel yul hune' beh tu', hayet yilnico naj naj, ishec'nilo isba naj tet naj, isto naj yiñ isbel. [32] Yec'paxto hune' naj levita yul hune' beh tu', toñe yilpaxico naj yiñ naj, ishec'nipaxo isba naj, isto naj xin.

[33] Yaj ay hune' naj ah Samaria ec'paxo yul hune' beh tu'. Hayet yilnico naj yiñ naj etza cam tu', caw tz'aycañ isc'ul naj yiñ naj. [34] Ishitzico naj isc'atañ naj, yañten naj islahwilal naj tu' yu aceite yeb vino. Ispichnico naj k'ap yiñ islahwilal naj tu'. Yanahto naj naj yibañ ischeh. Yinito naj naj bey hune' waybal, yoc naj yilno naj. [35] Haxa yiñ hunxa tz'ayic yet ispaxto naj, yak'ni naj cabeb ch'en melyu denario tet naj yahaw waybal tu', yalni naj xin:

—Chawilcano hune' naj ti' ink'ana'an. Ta ayto tzet chac'ay yiñ naj, chintohlahan yet chinhulan hunelxa, ẍi naj.

[36] Isk'amben Comam Jesús tet naj cuywawom yiñ isley naj Moisés haca' ti':

—Xol ebnaj oxwañ tu', ¿mac caw yet anmahil naj etza cam yu ebnaj elk'om tu' chute hawalni? ït Comam tet naj.
37 Istak'wicañ naj cuywawom tu':
—Ha' naj tz'ay isc'ul yoc colwal yiñ naj, ït naj. Yalni Comam Jesús:
—Wal tinañ xin, ha' tzet iswatx'e naj tu', hacojab tu' chawute, ït Comam tet naj.

Apni Comam Jesús yatut ix Marta yeb ix María

38 Isto Comam Jesús yiñ isbel, yapni Comam bey hune' aldea. Ha' bey tu' xin ay hune' ix, Marta isbi. Ischahni ix Comam yul yatut. 39 Aypaxo hune' isnoh ix, María isbi. Ix María tu', ay tz'oïno ix yich yoj Comam Jesús yu yaben ix tzet chal Comam. 40 Walpaxo ix Marta, caw ha' iswatx'en ix ismunil ayco yiñ isc'ul. Yuxin hitzico ix isc'ataň Comam Jesús, yalni ix:
—Mamin, ¿tzet yiñ toňe chawila chinisbejnicanojan ix innohti'an munil inchuquilan? Hal tet ix colwaojab nino ix wiňan, ït ix Marta tet Comam.
41 Istak'wicañ Comam xin:
—Marta, Marta, caw yiňňe hamunil ayco hanabal. Caw machi ak'anc'ulal yul hawanma. 42 Yaj hune'ïe tzet caw yilal yehi, ha' ton bay ayco yanma ix María ti', yuxin machi mac chu yinilo tet ix, ït Comam.

11

Cuybanile yak' Comam Jesús yiñ txah
(Mt 6:9-15; 7:7-11)

1 Ay hunel xin txahli Comam Jesús bey hune' tx'otx', yet lahwi istxahli Comam tu', yalni hune' iscuywom Comam tet:
—Mamin, cuyoňañ cotxahlihañ haca' yu iscuyni naj Juan ebnaj iscuywom istxahli tet Comam Dios, ït naj.
2 Yalni Comam tet ebnaj:
—Hayet chextxahli, hac ti' cheyute heyalni:
Hach Comam, hach coDios, ayach yul satcañ, nimanojab yelapno habi yul sat anma. Hulañ cat hawoc Yahawilo yul sat yibañk'inal ti'. Yijab isba tzet chawoche sat tx'o tx'otx' ti', haca' yijni isba tzet chawoche yul satcañ.
3 Mamin, chicok'anañ tawet, ak' tzet chicolohañ hunun tz'ayic.*
4 Ak' nimanc'ulal yiñ sunil cotx'ojalañ, haca' chiyu jak'nihañ nimanc'ulal yiñ anma chiwatx'en istx'ojal jiňañ. Mach choňhachayojañ xol ilwebal, caw cóloňilojañ yul isk'ab naj matzwalil, quexchi, ït Comam.
5 Yalnipaxo Comam tet ebnaj iscuywom tu':
—K'inalo ta ay hunujex hex ti' chexto yet chuman ak'bal bey yatut hunu heyamigo cat heyalni: "Hach wamigo, ak' hanic'o tzet chalo inhela'an. 6 To ay hune' wamigohan lañanto yapni yiñ isbel bey watutan, yaj matzet wal wak'nihan tet naj," ta quexchi. 7 Yaj ta chiyal naj yulicto yatut tu' haca' ti': "Ayxaco istel inpultahan, mach chaẍhul hawik'alo inwayañan tinañ. Lañan inwayan yeb niẍte wuninalan sat tx'at, yuxin mach chu wahwanojan wak'nojan tzet chak'ana'," ït naj.
8 Wal xin chiwalan teyet, chiahwano naj yak'a' tzet chek'ana, yaj maẍtaj yu caw heyamigo ye naj, wal xin chiahwano naj yuto caw hune'ïe ha' yelic'to heyaw, cat yak'ni naj tzet chek'ana'. 9 Yuxin chiwalan teyet: K'anwe tet Comam Dios, cat yak'ni Comam teyet. Saywej, cat yilchaho heyu, elojabico heyaw yiñ sat pulta cat ishajlax teyet. 10 Yuto ha' mac chik'anni chischah, ha' mac chisayni chi'ilcha yu. Ha' mac chi'elico yaw sat pulta, chihajlax tet.
11 Haca' hex mame hex ti', ta chisk'an heyuninal hunu no' cay teyet, ¿tom cheyak' huno no' laba tet? 12 Maca, ta chisk'an huno no' hos teyet, ¿tom cheyak' huno no' c'olotx tet? 13 Waxañca tx'ojex, yaj heyohta heyak'ni isc'ulal tet heyuninal, hajxam Comam Dios ay yul satcañ, to chak' Comam Comam Espíritu Santo tet mac chik'anni, ït Comam.

---

* 11:3 Pr 30:8-9

Hallaxi tato naj matzwalil chiak'ni yip Comam Jesús
(Mt 12:22-30; Mr 3:20-27)

14 Ay hune' naj ayco ischejab naj matzwalil yiñ, yuxin mach chu istzotel naj. Haxa yet
yapni Comam Jesús, yinilo Comam ischejab naj matzwalil yiñ naj, istzotelcañ naj. Yuxin
caw c'aycanocañ isc'ul anma yilni. 15 Yaja' ay mac halni:
—Ha' naj Beelzebú, naj yahawil yeco yiñ ebnaj ischejab naj matzwalil, ha' chi'ak'ni yip
naj ti' yinilo ischejab naj matzwalil yiñ anma, ẍi anma tu'.
16 Ay huntek'anxa ebnaj toñe yoche yilwe' ta yip Comam Dios ayco yiñ Comam Jesús,
yuxin isk'an ebnaj yila' hunu c'aybalc'ule tet Comam. 17 Yaj yohtañelo Comam tzet ch'ec'
yiñ isnabal ebnaj, yuxin yal Comam haca' ti':
—K'inaloj ta ay hunu niman coñob ay ebnaj yahawil howal chispohle isba, cat ispaq'uico
ebnaj yiñ hunun, yiñ hamataj chitañilo hune' niman coñob tu'. Hac-tic'a-pax tu' ta ay
hunu ñahil anma chispohle isba yu howal, chitañpaxilo hune' ñahil anma tu'. 18 Hacmi tu'
ch'elico naj matzwalil, ta chispoh isba naj yeb ischejab, cat ispaq'uico ebnaj yiñ hunun.
¿Tzic'anab chu yoc yip naj chiyute heyalni? Chiwalan hune' ti' teyet yuto hex ti' cheyala
ta haninti'an chiwilojan ischejab naj matzwalil yiñ anma yu yip naj Beelzebú. 19 Wal xin
¡machoj! Ta hac tu', ¿mac xin ch'ak'ni yip ebnaj chicuywi teyintaj yinilo ischejab naj
matzwalil heyalni? Yuxin ha' hun ebnaj tu' chiyenilo ta hex ti' caw c'aynajexto yiñ tzet
cheyal wiñan. 20 Wal haninti'an chiwilojan ischejab naj matzwalil yu yip Comam Dios, ha'
hun ti' chihalniloj ta xa'apni istiempohal heyoc yul isk'ab Comam Dios.
21 K'inalo ta ay hunu naj winaj caw ay yip ayco ch'en yet howal yul isk'ab, cat istañen
naj yatut, machi mac chu yelk'anoti tzet ay naj. 22 Yaj ta ay hunuxa mac chuli, ec'naxapaxo
yip sata naj, chi'ayc'ay naj yu naj, cat yilaxilo ch'en yet howal tet naj bay ayco yanma naj
tu'; yeb sunil tzet ayco yul isk'ab naj ch'occano yu naj chik'oji yiñ naj tu'.
23 Ha' mac mach ayoco yiñ tzet chiwalan, chichiwa isc'ul wiñan. Yeb xin, ha' mac mach
chicolwa wiñan iscutxbanti anma wetan, ha' ton chitzumbenilo anma yul ink'aban, ẍi
Comam.

Ischejab naj matzwalil meltzo yul yehobal hunelxa
(Mt 12:43-45)

24 K'inalo ta ay hunu ischejab naj matzwalil ch'el yiñ hunu naj winaj, lahwi tu' cat isto
ischejab naj matzwalil tu' bey tx'otx' desierto issayno bay chixewi. Yaj ta mach chi'ilcha
yu naj bay chixew tu', cat yalni naj haca' ti':
—Caw c'ulmi inmeltzohan baytic'a titnajinan, ẍi naj. 25 Haxa yet ismeltzo ischejab naj
matzwalil tu' xin, yilni naj ta haca' hunu ña caw tz'isbilxalto k'alem yul yeb watx'ebil,
hac tu' ye yul yanma naj tu'. 26 Yuxin yiñ añe chito naj ischejab naj matzwalil tu' yawteti
hujwañoxa yetbi caw ec'naxa istx'ojal sata naj, cat yocto ebnaj yul yanma hune' naj winaj
tu'. Caw xin ec'balxa istx'ojal chielico naj sata yet yalañtocanoj, ẍi Comam.

Anma caw sak'al yet

27 Hayet lañan yalni Comam Jesús huntek'an tu', yah yaw hune' ix xol anma, yalni ix tet
Comam:
—Caw sak'al yet ix ix cachuninñeni, yeb cachak'ni ch'iboj, ẍi ix. 28 Istak'wi Comam:
—Ec'balto sak'al yet anma chi'aben Istzoti' Comam Dios cat isyijeni, ẍi Comam.

Anma tx'oj chisk'an c'aybalc'ule yila'
(Mt 12:38-42; Mr 8:12)

29 Yet isc'utxban isba anma isc'atañ Comam Jesús, yalni Comam xin:
—Ha' anma yiñ hune' tiempohal ti' machiswalil isnabal yuto chisk'an yila' c'aybalc'ule
chiyeni yip Comam Dios, yaja' hune'ch'an ch'ak'lax yila'; hune' haca' isye Comam Dios yiñ
naj Jonás, naj ischejab Comam yet payat. 30 Hune' isye Comam Dios yiñ naj Jonás tu', yechel
yip Comam isye tet anma yul coñob Nínive yet payat. Hac tu' wehan, Hanin Ak'bilintijan
texol yu Comam Dios. yechel yip Comam Dios wehan xol anma yiñ hune' tiempohal ti'.

31 Hayet ch'apni istz'ayical yilni Comam Dios yiñ tzet ch'elico sunil anma, chitak'wicañ
ix reina ay bey Sabá, cat yalni ix istx'ojal anma yiñ hune' tiempohal ti' yuto caw nahat
tx'otx' bay tit ix yabeno hanta yitz'atil iswi' naj rey Salomón. Yaj xin haninti'an, ec'bal
welapnojan sata naj rey Salomón tu', yaja' mach chabeto anma ti' tzet chiwalan.
32 Yiñ hune' tz'ayical tu', chitak'wipaxocañ anma ah Nínive, cat yalnipaxo istx'ojal
anma yiñ hune' tiempo ti', yuto hayet yec' naj Jonás yalno Istzoti' Comam Dios tet anma
tu', isbejnicano anma istx'ojal, iswatx'enico isba sata Comam. Yaj wal haninti'an ec'bal
welapnojan sata naj Jonás tu', yaj machi mac ti' ch'aben tzet chiwalan, ẍi Comam.

Isbak' cosat haca' cantil yeco yiñ conimanil
(Mt 5:15; 6:22-23)

33 Machi huno mac chaco k'a' yiñ iscantil cat yebanto yalañ hunu te' almuh maca yalañ
hunuxa tzet ye tu', machoj, to nahat ch'ahi haxinwal c'ul yilni anma ch'oc apno yul ña.
34 Isbak' cosat, cantil yeco yiñ conimanil. Yuxin ta hañc'añe isc'ulal choche yila' cosat
ti', sunil conimanil ayco yiñ issajilk'inal. Yaja' ta yiññe istx'ojal bay ayco cosat xin, sunil
conimanil ayco yiñ k'ejholo. 35 Yuxin nanñeojab heyu, haxinwal ha' hune' issajilk'inal ayco
teyiñ, machojab ch'oc k'ejholohal. 36 Yuxin tato ayco issajilk'inal yul heyanma, yebpaxo
machi nich'ano k'ejholo ayco teyiñ, haca' xol issajilk'inal ayexxacoj. Yuxin lahanex haca'
hunu cantil nahat chiapni ismujli isk'ak'al, ẍi Comam.

Yalico Comam Jesús istx'ojal ebnaj fariseo yiñ sat
(Mt 23:1-36; Mr 12:38-40; Lc 20:45-47)

37 Hayet lahwi istzotel Comam Jesús yeb anma tu', yawtento hune' naj fariseo Comam
wa'o bey yatut. Yapni Comam yul yatut naj, yoc tz'oñno Comam yiñ meẍa. 38 Yet lañan yoc
Comam wa'oj, c'ayilo isc'ul naj fariseo yet yilni naj ta mach istx'ah isk'ab Comam haca'
iscuybanil ebnaj fariseo yet ch'oc ebnaj wa'oj. 39 Yuxin yal Comam tet naj:
—Hex fariseo hex ti', caw c'ul chu hetx'ahni yinta hevaso yeb hesec' haca' yalni
hecuybanil, wal yul henabal hañc'añe elek' nabil yu, haxapaxo yul heyanma xin, nohna
yu sunil istx'ojal chewatx'e. 40 ¡Caw wi'e excanoj! ¿Tom mach heyohtajoj tato ha' Comam
watx'eñe sunil tzettaj chijilico yiñ, yebpaxo sunil mach chijilico yiñ? 41 Yuxin ha' wal
heyuten heba, aweco heyanma yul isk'ab Comam, ta hac tu' chisajbicano heyanma yu
Comam, haxinwal cheyak' tet mac matzet aya yiñ tzalahilal.
42 ¡C'anch'anex fariseo hex ti'! cheyak' isdiezmohal te' alawena yeb te' ruda yeb sunil te'
niẍte itah tet Comam Dios, yaja' mach chewatx'e istoholal yiñ heyet anmahil, yebpaxo xin
machi isc'ulch'anil isc'ul Comam Dios yul heyanma. Ha' huntek'an tu' caw yilal heyijeni,
machi xin chebej heyak'ni hediezmo tet Comam Dios.
43 ¡C'anch'anex hex fariseo, hex ti'! Hexñe cheyoche hemajalo huntek'an ch'em caw ay
yelapno yul capilla. Ay heyala' ta nanxa yoc chute istioẍli anma teyet yet chexec' yulaj
beh.
44 ¡C'anch'anex hex fariseo, hex ti'! Caw tx'oj heyanma, lahanex haca' bay mujan camom
matxa ixtaño jilni yec'lenal; ch'ec' xañxon anma yibañ, mach xin yohtajo tzet ayayto yalañ
tx'otx', ẍi Comam.
45 Yalni hune' naj cuywawom yiñ isley naj Moisés tet Comam:
—Mamin, hayet chawalni huntek'an ti', hañ-hun-oñañ chawak'paxo taco coc'ulañ, ẍi
naj.
46 Istak'wi Comam tet naj:
—¡C'anch'anexpaxo, hex cuywawom yiñ isley naj Moisés! Yuto caw ay huntek'an
chejbanile caw ya'ta cheyak' tet anma haca' hunu ijatz caw al, machi mac chik'oji yinicañ.
Walexpaxo xin, maẍtic'a nich'ano yiximal hek'ab chehitzico yiñ.
47 C'anch'anex yuto checayeñe hewatx'encañ bay mujan ebnaj ischejab Comam Dios
potx'bil yu heyichmam yet payat. 48 Hac tu' xin chu heyenilo yiñ tzet chewatx'e ti' tato
chextzala yiñ tzet iswatx'e heyichmam tu'. Ha' ebnaj potx'ni ebnaj ischejab Comam Dios,
walexpaxo xin, chewatx'ecañ bay mujan ebnaj.

49 Yuxin halbilcano yu Comam Dios yu ishelanil: “Chiwak'atojan ebnaj inchejaban
yeb huntek'anxa ebnaj chihalnoc'o Intzoti'an texol. Ay ebnaj chemak' camoj, ay ebnaj
chetzumbelo yul coñob,” ẍi Comam. 50 Yalnipaxo Comam Jesús:
—Huntek'an anma ti' chitohlano sunil isya'tajil iswatx'ecano yichmam yiñ ebnaj
ischejab Comam Dios mak'bil camo yettax yichico yul yibañk'inal ti'. 51 Caw tzetc'a ebnaj
ischejab Comam mak'bil camoj, chi'ichicanti yiñ iscamical naj Abel masanta yiñ iscamical
naj Zacarías, yet ismak'lax camo naj xolbal bay chiñuslax xahanbal yeb yatut Comam Dios.
Yaj haninan chiwalan teyet ta Comam Dios chi'aniti isya'tajil yibañ anma ti' yu iscamical
ebnaj tu', ẍi Comam Jesús tet ebnaj.
52 Yalnipaxo Comam Jesús:
—¡C'anch'anex hex checuy isley naj Moisés! Caw yahaw hex heyak'ni isnabal anma yiñ
Istzoti' Comam Dios, yaja' mach cheyaco henabal yiñ, yebpaxo ta ay mac choche chaco
isnabal yiñ, mach chechacto anma yul ispultahil, ẍi Comam tet ebnaj.
53 Yiñ hune' tiempohal tu' xin caw oc ishowal ebnaj fariseo yeb ebnaj cuywawom yiñ
isley naj Moisés yiñ Comam Jesús. Yichico ebnaj buchwal yiñ Comam, caw tx'i'al tzet
isk'ambelo ebnaj tet Comam, 54 yuñe yayc'ay Comam yiñ hunu lek'ti'al, cat yoc ebnaj
ak'oc'ule yiñ Comam yalni.

12

Sunil tzet ewan yehi chiabchaloj

1 Wal xin caw ismilalxa anma iscutxba isba yaben tzet chal Comam Jesús, toxañe
chistenle isba anma. Yalni Comam Jesús tet ebnaj iscuywom:
—Cheyil heba tet ebnaj fariseo, yuto chal isba ebnaj c'ulal. Wal xin ha' iscuybanil ebnaj
lahan haca' nich'an yañal ixim pan ch'oc xol ixim harina, sunil ixim chisipc'a yu. 2 Yuto
sunil tzet ebabil ch'elo yeñel, yebpaxo sunil tzet ewan yehi ch'ixtañwilo sata anma. 3 Yuxin
yiñ caw yel chiwalan teyet, sunil tzet cheyal xol k'ejholo chi'abelaxo yu anma yet tz'ayical,
yebpaxo sunil tzoti' chihallax yiñ nanc'ulal yul hunu ña, chihallaxo yiñ caw ip istiña.

Hañc'añehojab tet Comam Dios choñxiwi
(Mt 10:26-31)

4 Walex wamigo hexti'an, chiwalan teyet mach chexxiw tet ebnaj chu ispotx'ni camo
henimanil, yuto matxa hunuxa tzet wal quexyuten ebnaj. 5 Yaj chiwalan teyet, mac tet bay
wal hexiwi, ha' ton tet Comam Dios, Comam chu quexyak'ni camoj, chilahwi tu' aypaxo
yip quexyanito xol k'a k'a' mach istañbal. Ha' ton tet Comam tu' chexiwi.
6 Chisje hetxumnilo yiñ no' niẍte ch'ic, hoc'oñ no' yiñ cab centavo, yaj machi hunu no'
chito nahul yu Comam. 7 Hajxamex hex ti', caw niman hayelapno sata no'. ¿Tom mach
cheyohtajoj ta sunil xil hewi' bisbil yiñ hununtajil yu Comam? Yuxin chiwalan teyet, mach
chexxiwi.

Mac mach chitx'ixwi yiñ Comam Jesús sata anma
(Mt 10:19-20, 32-33; 12:32)

8 Chiwalan teyet, macñetic'a mach chitx'ixwi yalnilo isba sata anma ta wetan yehi, Hanin
Ak'bilintijan texol yu Comam Dios, chiwalan ta wetan anma tu' sata ebnaj yángel Comam
ay bey satcañ. 9 Yaja' mac chitx'ixwi yalni sata anma ta wetan yehi, chiwalpaxojan sata
ebnaj yángel Comam Dios tato mach wetojan ye anma tu'. 10 Macta chibuchwahi cat yalni
hunu tzoti' tx'oj wiñan, Haninan Ak'bilintijan texol yu Comam Dios, ayto nimanc'ulal yiñ,
yaj mac chihalni tx'oj tzoti' yiñ Comam Espíritu Santo, matxa nimanc'ulal yiñ.
11 Hayet chexilaxto sata ebnaj yahawil yeco yiñ iscapilla ebnaj Israel, maca sata ebnaj
juez, maca satapaxo ebnaj alcal, mach ch'oc yiñ hec'ul yiñ tzet chu hecolni heba, yeb tzet
chu hepajtzen istzoti' ebnaj. 12 Yuto hayet chi'apni istiempohal heyilaxto sata ebnaj, ha'
Comam Espíritu Santo chak'ni hehelanil hetzoteli, ẍi Comam tet anma.

Caw ay ismay ta chijaco janma yiñ k'alomal

13 Xol anma tu', ay hune' naj halni tet Comam Jesús haca' ti':

—Mam cuywawom, hal tet wuẗati'an ink'ana'an yak'a'ab naj inmajulan yiñ tzet ak'bilcano jetañ yu comamañ, ẗi naj.
14 Yaj yal Comam tet naj:
—Hach wet anmahil, haninti'an mach alcalo wecojan texol, cat inpohnitojan tzet ye tu' teyiñ, ẗi Comam.
15 Yalni Comam tet anma xin:
—Nanẗe heyu, caw cheyil heba, mach chetz'unico heyanma yiñ k'alomal, yuto isk'inal anma mach chipitzc'ati yiñ tzettaj ay yul isk'ab, ẗi Comam.
16 Yalni Comam hune' yechel ti' tet anma:
—Ay hune' naj winaj caw k'alom, caw niman sat istz'unub yak'a. 17 Yuxinto yal naj k'alom tu' ischuquil haca' ti': "¿Tzet wal wuten inbahan? Caw matxa chabe bay chinc'ubahan sat intz'unubti'an," ẗi naj. 18 Istit yiñ isnabal naj, yalni naj haca' ti': "Wohtaxahan tzet chinwatx'e'an. Chiwuchc'ayojan huntek'an inc'uñati'an, cat inwatx'enojan huntek'anxa caw nimej chu, haxinwal c'uxan yocto sunil sat intz'unubti'an yul yeb sunil tzet ayinan. 19 Chilahwi tu' xin cat inxewan yuto ay tzet ayinan yiñ sunilbal tiempo. Chinxewan yeb chinwa'an, cat wak'nihan tzet choche wanmahan, cat wak'ni tzalaho inc'ulan," ẗi naj tet yanma.
20 Tzujan tu' xin, yalni Comam Dios tet naj: "¡Caw machi hawi'! Yiñ hune' ak'bal ti' chaẗcamoj. ¿Mac tet xin chicanocano huntek'an c'ubabil hawu ti' hawalni?" ẗi Comam Dios tet naj.
21 Haca' ton hune' naj winaj ti', hac tu' ye anma yiñẗetic'a k'alomal chaco yanma, yuxin yul sat Comam Dios caw meba' huntek'an anma tu', ẗi Comam.

Anma ch'anico Comam Dios yipo yanma Comam chitañeni
(Mt 6:25-34)

22 Lahwi tu' xin, yalni Comam Jesús tet ebnaj iscuywom:
—Chiwalan teyet, mach cheyaco yiñ hec'ul yiñ tzet chelo yebpaxo yiñ bay chitit istohol xil hek'ap cheyacoj. 23 Heyohtaj tato ha' Comam Dios ch'ak'ni cocawil, ¿hatoc'anab tzet chicolo mach chak' Comam heyalni? Ha' Comam ak'nipaxo hune' conimanil ti' ¿tom mach chak'apaxo Comam xil cok'ap heyalni? 24 Chisje hetxumni yiñ no' hoh, machi yawal no' chacoj, mach chihatx'wipaxo no', machipaxo isc'uña no', yaja' Comam Dios chi'ak'ni tzet chislo no'. Hajexxam hex ti', to caw ec'bal heyelapno sata no'. 25 ¿Aymi hunujex ti' yu caw cheyaco yiñ hec'ul chihitzto nich'anoxa hecawil yul sat yibañk'inal ti'?* ¡Machoj! 26 Yuxin ta mach chexk'oji hewatx'en tzet ye tu' niẗch'an, ¿tzet yiñ xin cheyaco yiñ hec'ul?
27 Ilwec'anab te' caj, mach chimunla te', mach chichemlipaxo te', yaj chiwalan teyet naj rey Salomón yet payat, waxañca caw k'alom naj, yaja' machi apni isk'aptzen isba naj haca' isc'ulch'anil te' caj tu'. 28 Walca caw c'ulch'an jilni isxumaquil te' caj tu' tinañ, yaj wal yet hecal cabe chiñuslaxto te' yul horno. Ta chak' Comam isc'ulch'anil te' caj, ¿hatoc'anab xil hek'ab mach chak' Comam? hex ti' machi caw chicawxi hec'ul yiñ Comam. 29 Wal xin mach cheyaco yiñ hec'ul bay chi-caw-istit tzet chelo. 30 Wal anma mach ohtañe Comam Dios, caw chaco huntek'an tzet ye tu' ti' yiñ isc'ul, yaja' walex hex ti', ay hune' Hemam yohtaxa tzet ch'ocnico heyu. 31 Yuxin aweco heyanma heyijen yiñ tzet chal Comam Dios babel, haxa huntek'anxa ch'ocnico heyu, chi'ak'laxo teyet, ẗi Comam Jesús tet ebnaj iscuywom.

Jak'aweto cok'alomal bey satcañ
(Mt 6:19-21)

32 Yalnipaxo Comam Jesús tet ebnaj iscuywom:
—Mach chexxiw hex xahan ay wuti'an. Caw haywañexch'an, yaja' xa'el yiñ isc'ul Comam ay bey satcañ quexyanico yuninaloj. 33 Txoñweto tzet ayex, cat heyak'ni istohol tet anma matzet aya, hac tu' chu hewatx'en hune' istx'uyal hek'alomal mach chik'ato bey satcañ. Huntek'an k'alomal tu' machi bak'inal chitañiloj yuto ha' bey tu' machi elk'om,

* 12:25 Nota Mt 6:27

machipaxo no' ih chi'etanotoj. [34] Wal xin ha' bay ay hek'alomal ha' tu' ayco heyanma, ẍi
Comam.

Helan chijute coba

[35] Yalnipaxo Comam:
—Caw helanojab cheyute heba haca' hunu naj soldado caw watx'ebilico xil isk'ap, yeb
aypaxico k'a' yiñ iscantil. [36] Lahanojab cheyute heba haca' ebnaj chejab chismaj yul
ispatrón chibey yiñ hunu mohyilal. Hayet ch'apni naj bey yatut cat yahwi naj. Caw yiñ
añe xin chishaj ebnaj pulta tet naj patrón tu'. [37] Caw sak'al yet ebnaj chejab elna iswayañ
yet ch'apni ispatrón tu'. Chiwalan teyet, caw yiñ añe chishelilo xil isk'ap naj patrón, cat
yawten naj ebnaj wa'o sat meẍa; ha' caw naj chibatxnic'o tzet chislo ebnaj tu'. [38] Yuxin
waxañca yiñ chuman ak'bal, maca yet lañanxa issajbiloj, cat yapni naj patrón tu', caw
sak'al yet ebnaj chejab ta elna iswayañ ebnaj.
[39] Nachaojabilo heyu huntek'an tzet chiwalti'an teyet: Haca' hunu naj yahaw ña, k'inalo
ta yohta naj tzet orahil ch'apni naj elk'om yiñ yatut, caw chimmajwa naj, machim
chischacto naj naj yul yatut. [40] Ha' quexpax tu' hex ti', helan cheyute heba. Ha' taxca
yet mach nano heyu, cat wulan, Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios, ẍi Comam tet
ebnaj iscuywom tu'.

Naj chejab yijem yeb naj chejab mach yijemoj
(Mt 24:45-51)

[41] Isk'amben naj Pedro tet Comam:
—Mamin, ¿hañem jetañ chawal hune' yechel ti', mato tet sunil anma? ẍi naj.
[42] Yalni Comam:
—Hune' ti' chiwalan yiñ hune' naj ilom munil caw yijem yeb caw ay isnabal, ak'bilico
yu naj yahaw munil yul yatut yu yak'ni tzet chislo ebnaj munlawom haca' yalni naj yahaw
tu'. [43] Caw sak'al yet naj ta lañan isyijen naj haca' tzet halbilcano tet yet ch'apni naj yahaw
munil. [44] Yiñ caw isyelal chiwalan teyet: Naj yahaw munil tu' chaco naj naj yijem tu'
yahawo yiñ sunil tzet aya. [45] Yaj ta chal naj ischuquil: "Wal ya' wahawan, ¿bak'in tam
chul ya'?" ta ẍi naj, cat yoc naj ismak'ni ebnaj chejab yeb ebix chejab, yeb xin hañc'añe
yiñ wa'o chaco yanma naj, yeb xin yiñ tzet chuc' naj, cat yoccano naj uc'u te'. [46] Haxa yet
istz'ayical mach echmabilo yahaw naj yu caw tona nahul ay naj, cat yul lemna naj yahaw
tu', hac tu' xin caw ch'ak'lax ec'oya' yanma naj xol isya'tajil cat yalaxto naj xol ebnaj mach
yijemo chute isba.
[47] K'inalo ta ay hunu naj chejab yohta tzet choche yahaw, yaja' mach chaco naj yiñ
isc'ul iswatx'eni, yeb xin mach chisyijepaxo naj tzet chal naj yahaw tu', ha' hune' naj
chejab tu' niman isya'tajil chischah naj. [48] Walpaxo naj chejab, mach yohtajo ta tx'oj tzet
chiswatx'e, ha' naj tu' hanic'ñech'an tz'um ch'ak'lax yija'. Ha' mac niman tzet ak'bilcano
tet, nimanpaxo chik'anlax tet, yebpaxo mac niman tzet ak'bilico yul isk'ab, ec'balxa niman
chu isk'anlaxayo tet, ẍi Comam.

Chiscajlecañ isba anma yu Comam Jesús
(Mt 10:34-36)

[49] Yalnipaxo Comam Jesús:
—Haninti'an hulnajinan wak'acojan hune' haca' k'a' yul yibañk'inal ti'. Ay wala'an ta
chiah xaj hune' k'a' tu' tinañ. [50] Ay hune' niman isya'tajil chihul wibañan, ha' ton hune' tu'
ayco yiñ wanmahan, caw xin ch'ec'ya' wanmahan masanto chija' isba hune' tu'. [51] ¿Ham
heyalni ta yu wanicojan ak'anc'ulal xol anma yuxin quinhulan? Machoj, to yu ispohlen
isba. [52] Wal tinañ istzabloxaco hune' ti' xol anma. K'inalo ta ay howañ yul hunu ña, oxwañ
ch'oc howal yiñ cawañ, haxa cawañ tu' ch'oc howal yiñ oxwañ. [53] Naj mame, ch'oc naj
howal yiñ isc'ahol, naj c'ahole ch'oc howal yiñ ismam, ix mi'e ch'oc ix howal yiñ yunin, ix
unine ch'oc ix howal yiñ ismi'. Wal ixnam alibe ch'oc ixnam howal yiñ yalib, cat yocpaxo
ix alibe howal yiñ ixnam alibe tu', ẍi Comam.

Yal Comam ta mach chinachalo yu anma yiñ hune' tiempohal bay aya
(Mt 16:1-4; Mr 8:11-13)

54 Yalni Comam Jesús tet anma:
—Hayet cheyilni moyan bay chito tz'ayic, caw añe chenaloj cat heyalni: "Chak'a' ñab
tinañ," quexchi. Caw xin chij isba tzet cheyala. 55 Hayet cheyaben istit jak'ek' yiñ sur,
cheyalpaxoj: "Caw chixobxonoj," quexchi. Hac tu' xin chu yijni isba. 56 Hex cheyal heba
c'ulal ti', caw helanex hetxumni yiñ tzet chute isba tx'o tx'otx' ti', yeb tzet ye tu' cheyil
satcañ yet chishelni isba tiempo, yaj mach chinacha heyu tzet yelapno ye hune' tiempo
bay ayexico ti', ẍi Comam.

Ocañwe yiñ ak'anc'ulal yeb anma ayco ishowal teyiñ
(Mt 5:25-26)

57 Yalnipaxo Comam:
—¿Tzet yiñ yuxin caw mach chewatx'elo hunu tzet ye tu' texol hechuquil yiñ caw
istoholal? 58 K'inalo ta ay hunu mac chachawten sata naj alcal, ha'ojab yet lañan isto naj yul
beh, cat hak'anni nimanc'ulal tawiñ tet naj yiñ ak'anc'ulal. Ta mach xin, yet chaẍapni sata
naj alcal, chaẍalaxico yul isk'ab naj mayor, cat cachyanicto naj yul te' preso. 59 Chiwalan
tawet mach chaẍelti yul preso tu' tato mach tz'ajano chawak' hamulta, ẍi Comam.

13

Yilal hebejnicano hetx'ojal

1 Ha' yiñ hune' tiempohal tu' ay huntek'an ebnaj apni halno tet Comam Jesús yiñ tzet
yu ispotx'lax huntek'an ebnaj ah Galilea yu ischejbanil naj Pilato. Ismalto ischiq'uil ebnaj
xol ischiq'uil no nok' lañan yak'lax xahanbalil tet Comam Dios. 2 Yalni Comam Jesús tet
ebnaj:
—¿Ham heyalni ta ec'bal ismul ebnaj cam tu' sata huntek'anxa ebnaj ay bey Galilea tu'?
¡Machoj! 3 Wal xin, chiwalan teyet, ta mach chebejcano hetx'ojal, chexcam haca' ebnaj tu'.
4 Haca'paxo ebnaj waxajlahoñwañ cam bey Siloé yet yayc'ay hune' torre yibañ ebnaj, ¿tom
caw ec'bal ismul ebnaj tu' sata huntek'anxa anma bey coñob Jerusalén, heyalni? 5 ¡Machoj!
Haquexpax tu' hex ti', ta mach chexmeltzoco yul isk'ab Comam Dios, chexcampaxoj, ẍi
Comam.

Yechel yiñ hune' te' higuera mach chisatni

6 Yalni Comam Jesús hunxa yechel ti' tet anma:
—Ay hune' naj, ay hune' te' higuera sat istx'otx'. Isto naj yilno ta ay sat te', yaja' haxa yet
yapni naj yilno te', machi huno sat te' ilcha yu naj. Isto naj yalno tet naj chitañen istx'otx'
tu'. 7 Yalni naj tet naj: "Oxebxa habil chilan wulic'ojan wilnojan ta ay sat hune' te' higuera
ti', yaja' caw machi huno sat te' chak'a. Wal tinañ xin, tzoc'cañ te', nabañe majbililo tx'otx'
yu te'," ẍi naj. 8 Istak'wicañ naj chitañen istx'otx' naj tu': "Mamin, acano te' hune'xa habil
ti'. Chint'oco'an tx'otx' yich te', cat wanicojan yabonohal te'. 9 Ta chiyak'a sat te', c'ul chal
tu', ta mach xin, cat hatzoc'nicañ te'," ẍi naj.

Yak' cawxo Comam Jesús hune' ix yiñ istz'ayic xewilal

10 Yiñ hune' tz'ayical xewilal yet iscuywa Comam yul iscapilla ebnaj Israel, 11 ayicto hune'
ix ix waxajlañebxa habil yoc hune' yabil yiñ yu hune' ischejab naj matzwalil, caw c'oñanxa
ye ix yu, maẍtic'a xin chu istoholbañen isba ix. 12 Hayet yilnito Comam Jesús ix, yawtenti
Comam ix isc'atañ, yalni Comam tet ix:
—Hach ti' miyay, macachcolchalo yul isk'ab hune' yabil ti', ẍi Comam.
13 Lahwi tu' xin yanayo Comam isk'ab yibañ ix. Hac tu' yu istoholbañen isba ix. Yichico
ix yalni c'ulla tzoti' yiñ Comam Dios.
14 Yaja' caw tit ishowal naj yahawil yiñ capilla, yuto cawxicañ hune' ix tu' yu Comam yiñ
istz'ayical xewilal. Yalni naj tet anma:
—Caw wajeb tz'ayic choñmunla yul semana, yuxin yulbal wajeb tz'ayic tu' hulañwe
heyak'a' añte heba, yaj maẍtaj yiñ istz'ayical xewilal, ẍi naj.

15 Istak'wicañ Comam:
—Hex cheyal heba c'ulal ti', ta ay hunu hewacax maca to hunu hecheh xecan yiñ
istz'ayical xewilal, ¿tom mach chepuhilo no', cat heto heyak'no uc'u ha' no'? 16 Wal hune'
ix ix ti', yichmam ix ye icham Abraham, waxajlañebxa habil istzabloti ix yu hune' yabil
ak'bilico yu ischejab naj matzwalil ti'. ¿Tom xin yu istz'ayical xewilal yuxin mach chu
iscolcha ix yiñ hune' isya'tajil ayco yiñ ti', heyalni? ẍi Comam.
17 Hayet yalni Comam haca' tu', sunil ebnaj ayco ishowal yiñ Comam tx'ixwicañ ebnaj
yet yaben hune' tu'. Wal sunil anma xin, caw chitzala isc'ul yilni sunil nimeta c'aybalc'ule
iswatx'e Comam.

Yechel yiñ yiñatil te' mostaza
(Mt 13:31-32; Mr 4:30-32)

18 Yalnipaxo Comam Jesús:
—¿Tzet chu isch'ib isbisil anma ch'oc yul isk'ab Comam Dios, heyalni? ¿Baytet yeb c'ul
inlahbanan? 19 Anma chaco isba yul isk'ab Comam Dios, lahan yeb hunu nich'an yiñatil te'
mostaza chistz'un hunu naj sat istx'otx'. Chich'ibcañ te', cat yoc te' nime te'al, hac tu' xin
chu yapni no' ch'ic iswatx'enoco yatut xol isk'ab te', ẍi Comam.

Yechel yiñ yañal ixim pan
(Mt 13:33)

20 Yalnipaxo Comam:
—Chiwalan hune'xa yechel ti' teyet yiñ tzet chu isch'ib isbisil anma chaco isba yul isk'ab
Comam Dios. 21 Lahan haca' nich'ano yañal ixim pan chaco hunu ix ix xol oxeb mal ixim
harina. Caw xin chisipc'acañ sunil ixim yu, ẍi Comam.

Yechel te' pulta txanñe sat
(Mt 7:13-14, 21-23)

22 Hayet isto Comam Jesús yul beh chi'apni bey Jerusalén, ay huntek'an coñob yeb
huntek'an aldea bay ec' Comam cuywal. 23 Ay xin hune' naj k'amben tet Comam:
—Mamin, ¿tom haywañch'anñe mac chicolchahi? ẍi naj. Istak'wi Comam:
24 —Ak'we heyanma heyocto yul hune' pulta nich'an ch'an sat. Wal xin chiwalan
teyet, caw tx'i'al mac choche chi'octoj, yaj mach chu yu. 25 Wal xin haninti'an lahaninan
haca' hunu yahaw ña. Yet ak'balil xin chinpebaltijan ispultahil te'. Lahwi tu', hex
chexcancano istiña ch'elicto heyaw sat pulta, cheyalni: "Mamin, hajoñic'tojañ," quexchi.
Yaj chintak'wihan teyet: "Mach quexwohtajojan," quinchiyan.
26 Yet ayex istiña tu', cheyalnictoj: "Caw hune'ñe coñwa'i, coñhacuynipaxojañ yulajla
beh," quexchi. 27 Cat xin intak'wipaxojan teyet: "Mawalan teyet ta mach quexwohtajojan.
¡Elañwe inc'atañan hex istx'ojalñe chewatx'e!" quinchiyan teyet yiñ hune' tz'ayical tu'.
28 Hac tu' xin chu heyoc ok'oj, cat isñetx'la heyeh yu isya'tajil yet cheyilni icham
Abraham yeb naj Isaac yeb naj Jacobo yeb sunil ebnaj ischejab Comam Dios ayco isc'atañ
Comam. Walex hex ti', mach chexchahlaxictoj. 29 Wal xin chitit anma yulajla coñob yul
sat yibañk'inal ti', cat iscutxico isc'atañ Comam Dios, cat iswa' sat meẍa isc'atañ Comam
Dios Yahawil. 30 Ay mac machi yelapno yul sat anma tinañ, yaj caw ay yelapno ye yul sat
Comam Dios, ha' caw c'ul ch'elcanico yet bak'in. Aypaxo anma, caw ay yelapno ye tinañ
yul sat anma, yaj mach c'ulu ch'eloco yet bak'in, ẍi Comam.

Caw tz'ay isc'ul Comam Jesús yiñ anma ay bey Jerusalén
(Mt 23:37-39)

31 Ha'tic'a yiñ hune' tz'ayic tu', apni huntek'an ebnaj fariseo isc'atañ Comam Jesús, yalni
ebnaj:
—Mamin, elañ yul cocoñobti'añ yuto choche naj Herodes cachispotx'o', ẍi ebnaj.
32 Istak'wi Comam:
—As halwe tet hune' naj lek'ti' tu' haca' no' wech ta hune' tz'ayic ti' yebpaxo hecal
chiwak' cawxojan anma ya'ay, yebpaxo xin chiwilojan ischejab naj matzwalil yiñ anma,
ha' to yet cabe chilahwi inmunilti'an. 33 Yuto yilal inlahnihan hune' inbelti'an tinañ yeb

hecal, yet cabe xin chinapnihan bey Jerusalén, yuto sunil ischejab Comam Dios yilal iscam
bey Jerusalén tu', ẍi Comam tet ebnaj.
34 Yalnipaxo Comam:
—Hex ah Jerusalén hex ti', chepotx' camo ebnaj ischejab Comam Dios, chek'ojni camo
ebnaj chejbilti texol yu Comam. Caw tx'i'al el quexwawtecojan yul ink'aban, haca'
chu yawtenico no' mi'e chiyo niẍte yunin yalañ xic', yaja' machi heje. 35 Wal tinañ
chiwalcanojan teyet, hune' bay ayex ti' chibejlaxcanoj. Chiwalnipaxcanojan teyet tato
matxa chinheyilan masanto ch'apni yorahil bay cheyala': "Jalawe tzoti' c'ul yiñ Mac chul
coxol yiñ isbi Comam Dios," quexchi, ẍi Comam.

14

Hune' naj chimal isnimanil cawxicañ yu Comam Jesús

1 Ha' yiñ hune' tz'ayical xewilal, to Comam Jesús wa'o bey yatut hune' naj iswi'ehal
yiñ ebnaj fariseo. Aypaxic'o xin huntek'anxa ebnaj yet fariseohal naj tu', yaben tzet chu
yayc'ay Comam yiñ huno tzoti'. 2 Yapni hune' naj sata Comam, chimal yoj yeb isnimanil.
3 Isk'amben Comam tet ebnaj cuywawom yiñ isley naj Moisés, yeb tet ebnaj fariseo:
—¿Chimisje jañten hunu anma ya'ay yiñ istz'ayical xewilal, mato mach chuhi? ẍi
Comam.
4 Yaja' maẍtic'a tak'wi ebnaj. Yoc tzabno Comam yiñ isk'ab naj ya'ay tu', iscawxicañ naj
xin. Lahwi tu' ischejlaxtopaxo naj yu Comam. 5 Yalni Comam tet ebnaj:
—K'inalo ta chitohc'ay hunu heyuninal maca hunu hewacax yul hunu c'uh, ¿tom mach
cheyihti yiñ añe, walca istz'ayical xewilal? ẍi Comam.
6 Yaj xin maẍtic'a yu istak'wi ebnaj yiñ tzet yal Comam.

Yal Comam Jesús hune' cuybanil yiñ anma chiawtelax yiñ mohyilal

7 Hayet yilni Comam Jesús anma awtebil tu' issaynilo anma huntek'an tz'oñobal ayco
yiñ meẍa caw ay yelapno yehi, yalni Comam hune' cuybanil ti' tet anma:
8 —Hayet chexawtelax yiñ hunu mohyilal, mach chexay tz'oñno yul ch'em caw ay
yelapno yehi. Yuto ta ch'apni hunu naj ec'bal yelapno ye tesataj, 9 cat yapni naj awteñe hex
tu', cat yalni naj teyet: "Acano hune' tz'oñobal tet naj ti'," ta ẍi naj, cat heto yiñ tx'ixwilal
bey hune' comon ch'em. 10 Wal xin hayet chexawtelaxi, saywe huntek'an comon tz'oñobal
bay chextz'oñi, haxinwal yet ch'apni naj quexawten tu', cat yalni naj teyet: "Hex wamigo
ec'anweti yul tz'oñobal bay caw ay yelapno ye tilah," ẍi naj. Haxinwal ch'oc hewinajil
sata ebnaj ayco tec'ataň sat meẍa tu'. 11 Yuto ha' mac chiyicañ isba, chi'ilaxayoj, wal mac
chiyiyo isba, chi'ilaxcañ, ẍi Comam.
12 Yalnipaxo Comam tet naj awten tu':
—Hayet chawawten anma wa'o tac'ataň, mach haňc'añeho hawamigo chawawte yeb
hawuẍtaj yeb hawic'al yeb anma k'alom ay hacawilal, yuto ha' ebnaj tu', chak' ebnaj selel
tawet yet chaẍyawtenpaxo ebnaj wa'o isc'ataň. 13 Wal xin ta ay hunu hak'iñ chawec'tze, cat
hawawten anma wa'oj, awte anma meba', anma mach tz'ajano ye isnimanil, anma mach
chu yeq'ui, yebpaxo anma mach chu yilni. 14 Ta hac tu' chawute, sak'al hawet chal tu', yuto
chachah ispaj selel yiñ hune' tz'ayical bay chiitzitzbicañ anma ayxaco yul isk'ab Comam.

Yechel hune' niman k'iñ
(Mt 22:1-10)

15 Hayet yabelax hune' tu' yu anma ayco sat meẍa tu', yalni hune' naj tet Comam:
—¡Sak'al yet anma chiwa' isc'ataň Comam Dios yet hune' tz'ayical tu'! ẍi naj.
16 Yuxin yal Comam Jesús haca' ti':
—Yet hunel ay hune' naj winaj ec'tzen hune' niman k'iñ. Caw xin tx'i'al anma yawte
naj wa'o isc'ataň. 17 Hayet lañanxa yapni yorahil yoc wah tu', ischejnito naj isc'amte' yalno
tet ebnaj awtebil tu' haca' ti': "Toňwej yuto c'ulxa ye tzet chelo," ẍi naj. 18 Hayet yaben
ebnaj tzet yal naj c'amte' tu', yalni naj babel: "Lañanto inlok'nihan hune' intx'otx'an, ha'
tx'otx' chintohan wila'an tinañ, yuxinto ak' nimanc'ulal wiñan, mach chu wapnojan," ẍi
naj. 19 Ha' hunxa naj xin halni haca' ti': "Lañanto inlok'nihan lahoňc'oň inwacaxan yet

munil, yuxin ha' no' chinto wilwehan ismunla tinañ. Caw ak' nimanc'ulal wiñan, mach
chu intohan," ẍi naj. [20] Yalnipaxo hunxa naj: "Caw tolto quinmohyihan, caw mach chu
intohan," ẍi naj.
[21] Hayet ismeltzo naj c'amte' tu', yalni naj sunil tzet yal ebnaj awtebil tu' tet naj yahaw
tu'. Caw xin tit ishowal naj, yalni naj tet isc'amte' hunelxa: "Wal tinañ, asi' yulaj nime
beh, yeb yulaj niẍte beh, cat hawiniti sunil anma meba', anma caw yañyoñe, anma mach
chu yilni yeb xin anma tx'oj ye yoj," ẍi naj. [22] Hunepixto xin ismeltzo naj c'amte' tu', yalni
naj: "Mamin, manyijehan inbeyc'ojan wawte'an anma maxawal wetan, yaj caw aytopaxo
hamanil lah," ẍi naj.
[23] Yalnipaxo naj yahaw tu': "Asi'paxo yulaj niẍte beh yebpaxo yulaj nimeta beh, cat
hachejniti anma bey watutti'an, haxinwal nohnaxa yul watutti'an, cat istzabloco hune'
k'iñ ti'. [24] Yuxinto chiwalan teyet: Sunil ebnaj awtebil babel tu', machi hunu ebnaj chiwa'o
sat inmeẍati'an," ẍi naj yahaw tu', ẍi Comam.

Anma chi'oc tzujno yinta Comam hinanojab ischahni isya'tajil
(Mt 10:37-38)

[25] Caw hantañe anma oc tzujno yinta Comam Jesús. Hayet hunel tu', ismeltzo isba
Comam, yalni tet anma:
[26] —Ta ay mac choche chi'oc inchejabojan yaj ta ec'bal chaco yanma yiñ ismam yeb ismi'
insatajan, maca yiñ yixal, yuninal, yuẍtaj, yanab maca chisya'ilñe isba insatajan, ta hac
tu' mach chu yoc inchejabojan. [27] Ha' mac hinan yaben isya'tajil walca ch'ak'lax camo yiñ
culus, ha' chu yoc inchejabojan.
[28] K'inaloj ta ay hunujex cheyoche heyak'acañ hunu heyatut caw nimajal chu, ¿tom mach
babelo chexoc tz'oñnoj, cat hetxumni hanta chec'ay yiñ, yu heyilni ta chexk'oji, mato
machoj? [29] Yaja' ta toñe niman cheyayo xe' matxa chexk'oji helahni te', ch'oc anma tzebo
teyiñ yet chilni hune' tu', [30] cat yalni: "Hune' naj ti', toñe yicheco naj hune' yatut ti', yaj
machi mak'oji naj islahni," ẍim anma tu'.
[31] Macato ta ay hunu naj rey lañan isto ak'o howal yiñ hunxa naj rey, yaja' lahoñebñe
mil issoldado naj. ¿Mataxca mach babelo ch'oc tz'oñno naj, cat yilni naj ta chu isk'oji naj
yiñ hunxa naj rey ay hunc'al mil issoldado? [32] Yaja' ta chistxum naj ta mach chik'oji naj
chabe, yet nahatto ayto hunxa naj rey tu', cat yanito naj ischejab isk'anno tzet chu yoc yiñ
ak'anc'ulal yeb naj.
[33] Yuxin, haquexpax tu' hex ti', ta cheyoche oco tzujnu wintajan, caw yilal quinheyani-
cojan babel sata sunil tzet ayex, ẍi Comam.

Yet chic'ayto isc'achi'al atz'am
(Mt 5:13; Mr 9:50)

[34] Hac tu' xin, caw c'ul atz'am atz'am yocnico ju, yaja' ta chic'ayto isc'achi'al atz'am,
¿tzet chu yoc isc'achi'al hunelxa? [35] Matxa tzet ch'ocnico atz'am tu', nitam cosomnito xol
tx'o tx'otx', maca xol k'alem yu yoc abonohal. Wal xin toxañe chitirlaxtoj. Txumwelo tzet
chalilo hune' chiwalti'an, ẍi Comam tet anma tu'.

15

Yechel yiñ no' me' c'aynatoj
(Mt 18:10-14)

[1] Ha' ebnaj chiinilo ch'en tohlabal chito bey Roma, yeb ebnaj mach c'ulo tzet chiswatx'e,
ha' ebnaj hitzico yaben tzet chal Comam Jesús. [2] Yu hune' tu' xin oc ebnaj fariseo yeb ebnaj
cuywawom yiñ isley naj Moisés buchwal yiñ Comam, yalni ebnaj:
—Wal naj Jesús ti', caw chischah naj ebnaj mulum, cat iswa'paxo naj yeb ebnaj, ẍi ebnaj
yiñ Comam.
[3] Yuxin yal Comam hune' yechel ti' tet ebnaj:
[4] —K'inaloj ta ay hunu naj ay cien isme', yaja' ta chic'ayico hunu no', ¿mataxca mach
chacano naj no' noventa y nueve bay chilowi, cat isto naj issayno no' c'aynato tu' masanto

chi'ilcha no' yu naj? 5 Hayet chi'ilcha no' yu naj, caw chitzalacañ isc'ul naj, cat yanahto naj
no' yibañ iswixic', cat istit naj. 6 Haxa yet ch'apni naj yatut, cat iscutxbanico naj yamigo
yeb anma ayayo iscawilal naj, cat yalni naj: "Tzalahañwe wintajan yuto ma'ilcha hune'
inme'an c'aynatoj," ẍi naj.
7 Yuxin chiwalpaxojan teyet, hayet ch'oc hune' anma mulum yul isk'ab Comam Dios, ay
tzalahilal yul satcañ satapaxo yiñ noventa y nueve anma chisna ta machi ismul, ẍi Comam.

Yechel ch'en melyu c'aynatoj

8 Yalnipaxo Comam Jesús:
—K'inaloj ta ay hunu ix ix ay lahoñeb ismelyu, yaja' ta chisc'ayto ix hunu ch'en,
¿mataxca mach chistzujba ix k'a' yiñ iscantil, cat istz'isni ix yul yatut, cat issayni ix yiñ
añc'ulal masanto chi'ilcha ch'en yu ix? 9 Lahwi yilcha ch'en yu ix xin, cat iscutxbanayo
ix iswalix yeb anma ayayo iscawilal, cat yalni ix: "Tzalahañwe wintajan, yuto ma'ilcha
inmelyuhan c'aynatoj," ẍi ix. 10 Yuxin chiwalan teyet, hac tu' yul satcañ, caw ay tzalahilal
xol ebnaj yángel Comam Dios yu hune' naj mulum chisna isba cat yoc yul iskab Comam
Dios, ẍi Comam.

Yechel hune' naj c'ahole c'aynatoj

11 Yalnipaxo Comam Jesús:
—Ay hune' naj mame cawañ isc'ahol. 12 Yaja' naj tzujan winaj tu' yal naj tet ismam:
"Mam, ak'cano inmajulan tinañ," ẍi naj. Yuxin ispohto naj mame tu' tzet ay yiñ ebnaj
iscawañil. 13 Hayebixto tz'ayic xin iscutxbanayo naj istohol ismajul ak'lax tet, isto naj bey
hune' coñob nahat, yoc naj isc'aytzenolo ismelyu yiñ istx'ojal. 14 Hayet xaistañtzelo naj
sunil ismelyu tu', yichico hune' niman wahilal bey hune' coñob tu'. Niẍtejal xin yoc naj
yijlen wahil yu mañtzetal. 15 Yuxin to naj isk'ana' yet munil tet hune' naj ay yul coñob
tu'. Ischejlaxto naj tañe txitam sat istx'otx' naj yahaw no'. 16 Yu ñohchahilal xin yoche naj
islob sat te' tx'alib chi'ak'lax islob no' txitam, yuto machi mac ch'ak'ni tzet chislo naj.
17 Lahwi tu' xin, istit yiñ isnabal naj, yalni naj ischuquil: "Sunil isc'amte' inmaman caw
ay tzet chislo, wal inpaxojan xin, lañan incaman yu wahil bey ti'. 18 Wal tinañ meltzohoj
intohan bey yatut inmamtu'an, cat walnihan tet ya': 'Mam, caw mawaco inmulan yul
sat Comam Dios yebpaxo yul hasat. 19 Matxa chu wocan hac'aholoj, to hac'amte'xa
chiwucojan,' quinchiñetic'ahan," ẍi naj ischuquil. 20 Lahwi tu' xin, ispaxto naj bey yatut
ismam.
Ayto yapni naj xin, yillaxto naj yu ismam; caw tz'aycañ isc'ul ismam naj yilni. Isto lemna
naj mame tu' ischahno naj. Yoc lak'no naj yiñ isc'ahol tu', istz'ohnipaxo naj isk'otx naj yu
tzalahilal.
21 Yalni naj tet ismam: "Mam, caw mawaco inmulan yul sat Comam Dios, yebpaxo tawet.
Matxa chu wocan hac'aholoj," ẍi naj. 22 Yalni naj mame tu' tet ebnaj ischejab: "As iwelti
yiñ añe hunu xilk'ape caw c'ul, cat yoc yiñ inc'aholti'an, cat heyanico isjolk'ab naj yeb
isxañab naj, 23 cat hetopaxo heyinoti hunu no' wacax caw bak'ich, cat hepotx'ni camo no',
yuto chijec'tze hunu k'iñ, cat cowa'wej. 24 Yuto ha' hune' inc'aholti'an haca'tañe camnaxa,
yaja' haca'tañe mahulcañ isc'ul naj. Haca' ta c'aynaxato naj, yaj tinañ ma'ilcha naj," ẍi naj
mame tu'. Lahwi tu' xin yec'tzelax hune' k'iñ tu'.
25 Yet ayco ebnaj yiñ hune' k'iñ tu', yul naj babel c'ahole yiñ ismunil. Yaja' ayto yapni
naj bey yatut yaben naj hune' k'iñ tu'. 26 Yawten naj hune' ischejab ismam, isk'amben naj:
"¿Tzet yiñ yuxin ayco hune' k'iñ tu'?" ẍi naj.
27 Yalni naj chejab tu' tet naj: "To hawuẍta mahuli, yuxin mayal hamam ta chipotx'lax
camo hunu no' wacax caw bak'ich yuto cawñe mayu yul naj," ẍi naj.
28 Yaja' caw tit ishowal naj, yuxin mach isjecto naj yul yatut ismam. Haxa yet yaben
naj mame tu', yelti naj, yay sat naj tet isc'ahol tu' ta ch'octo naj yul ña. 29 Yalni naj tet
ismam tu': "Mam, caw hawohtaj hantaxa tiempo wichicojan inmunlahan tawintaj. Machi
hunelo chinmañc'ohan tzet chawala, yaj nitam hunu no' nich'an chiw chawak' wetan cat
wec'tzenan hunu k'iñ yeb ej wamigohan," ẍi naj. 30 "¿Tom yu mahul hune' hac'ahol ti'

yuxin maxapotx' camo no' wacax caw bak'ich? Naj toñe etanto hamelyu yiñ ebix ix tx'oj
ye iswi'," ẍi naj tet ismam tu'.
31 Istak'wi naj mame tu': "C'ahol, hach ti', ayachtic'aco inc'atañan sunilbal tiempo, yeb
sunil tzet ayinan hawetpaxo yehi. 32 Yaja' tinañ caw yilal yoc hune' k'iñ ti' cat jak'ni tzala
coc'ul, yuto hune' hawuẍta ti' haca'tañe camnaxa, yaj mahulcañ isc'ul hunelxa. Haca' ta
c'aynaxato naj, yaj tinañ xin ma'ilcha naj," ẍi naj mame tu', ẍi Comam.

16

Yechel yiñ hune' naj yahaw munil

1 Yalnipaxo Comam Jesús hune'xa yechel ti' tet ebnaj iscuywom:
—Ay hune' naj k'alom, ay xin hune' naj ayco yahawo ismunil naj. Yaja' yabelo naj
patrón tu' ta lañan isc'aynilo naj ilom munil tu' tzet ay naj. 2 Yuxinto yawte naj patrón
naj ilom munil tu', yalni naj tet naj: "Mahul hallaxo wetan tato ach ti' lañan hac'aynilo
tzet ayinan. Wal tinañ xin, caw yilal tz'ajan chawak'cano sunil tzet ayco yul hak'ab wuhan,
yuto chaẍwilojan yiñ inmunilti'an," ẍi naj.
3 Yalni naj ilom munil tu' yiñ isnabal: "¿Tzet chiwute inbahan, yuto chiyik'alo
inpatronan inmunilti'an? Yaj matxa k'aynajo innimanilti'an yiñ munil caw ya'taj.
Chintx'ixwipaxojan wec'an k'ano tzet ye tu' matanil tet anma. 4 Wal tinañ wohtaxahan
tzet chiwute inbahan, waxañca machi inmunilan ay mac chinchahnihan bey yatut," ẍi
naj.
5 Lahwi tu' xin, yichico naj yawten ebnaj ay isc'as tet ispatrón tu' yiñ hununtajil.
Isk'amben naj tet naj babel: "¿Hanta hac'as tet inpatronan?" ẍi naj. 6 Yalni naj xin: "Hune'
cien barril te' aceite inc'asan," ẍi naj. Yalni naj ilom munil tu': "Tinañ xin, ay yumal hac'as
lah. Ayañ tz'oñnoj, cincuenta xañe chawuteco hac'as yiñ hune' hum ti' yiñ añe," ẍi naj.
7 Lahwi tu' xin, isk'amben naj tet hunxa naj: "¿Hanta hac'as tet inpatronan?" ẍi naj.
Istak'wi naj: "Hune' cien mal ixim trigo," ẍi naj. Yalni naj ilom munil tu': "Ay yumal
hac'as lah, ochenta xañe chawuteco hac'as yiñ te'," ẍi naj.
8 C'ayilo isc'ul naj patrón tu' yiñ naj ilom munil tu', waxañca tx'oj isnabal naj, yaj caw
helan naj iscolni isba. Yuxin chiwalan teyet, caw bisc'ulal, yuto ha' anma mach ohtañe
Comam Dios, caw helan iswatx'en istx'ojal. Wal ebnaj yet Comam yehi, caw mach helano
ebnaj iswatx'en tzet choche Comam Dios.
9 Chiwalan teyet, ha' ch'en melyu chu iswatx'en ch'en istx'ojal; walex hex ti' xin,
yiññeojab isc'ulal cheyaco hemelyu, haxinwal ay mac chaco isba yul isk'ab Comam Dios.
Ta hac tu', hayet matxa tzet ch'ocnico ch'en melyu heyu, Comam Dios chexchahni bey
hune' heyatut satcañ yiñ hunelñe.
10 Ha' mac c'ul chute isba yiñ nich'an ch'ak'lax yul isk'ab, caw c'ulpaxo chute isba yiñ
niman ch'ak'lax tet. Hac tu' xin, ha' mac machiswalil chute isba yiñ nich'an ch'ak'lax
tet, caw machiswalil chutepaxo isba yiñ niman ch'ak'lax yul isk'ab. 11 Yuxin ta mach c'ulo
cheyute heba yiñ hek'alomal yul sat yibañk'inal ti', ¿ha' tom xin hune' isk'alomal satcañ
chi'ak'lax teyet? ¡Machoj! 12 Hac tu' xin ta mach c'ulo cheyute heba yiñ tzet ye tu' mach
heyeto yehi, ¿hato c'anab hune' heyettic'a yehi chiak'lax teyet? ¡Machoj!
13 Machi hunu naj munlawom chu ismunla yinta cawañ patrón, yuto ta choche naj naj
babel, chisyah naj naj iscab. Yebpaxo ta yijem chute isba naj tet naj babel, chismañc'o naj
tzet chal naj iscab. Hac tu' xin mach chu coyijen tzet chal Comam Dios ta ayco janma yiñ
k'alomal, ẍi Comam Jesús tet ebnaj iscuywom tu'.
14 Haxa yet yaben ebnaj fariseo tzet yal Comam Jesús, yoc ebnaj buchwal yiñ Comam,
yuto caw ayco yanma ebnaj yiñ ismelyu. 15 Yalni Comam tet ebnaj:
—Hex ti', satañe anma caw c'ul cheyute heba, yaj Comam Dios yohta tzet ayayto yul
heyanma. Ha' tzet ye tu' caw niman yelapno ye yul sat anma, machi yelapno yul sat
Comam Dios, ẍi Comam Jesús.

Tzoti' c'ul hul selelo isley naj Moisés
(Mt 5:17-20)

16 Yalnipaxo Comam Jesús:
—Yalañto maẍto chul naj Juan anicañ ha' iswi' anma, cuylax isley naj Moisés yeb tzet
tz'ibñebilcano yu ebnaj ischejab Comam Dios yet payat. Yiñxa istiempohal naj Juan tu' xin,
ichico ispujbalaxic'o tzoti' c'ul yiñ tzet chu yoc anma yul isk'ab Comam Dios, ha' anma tu'
chak' yip yanma yoc yul isk'ab Comam.
17 Hune' satcañ ti' yeb tx'o tx'otx' chitañiloj, wal isley Comam Dios, machi hunu cuybanil
ch'ec'to yet yijni isba sunil, ẍi Comam.

Cuybanile yiñ mac chispohle isba yeb yixal
(Mt 19:1-12; Mr 10:1-12)

18 Yalnipaxo Comam Jesús:
—Ta ay hunu naj winaj chispole isba yeb yixal, cat ismohyi yeb hununxa ix, chaco
naj ismul yul sat Comam Dios. Yebpaxo naj chi'ik'ni ix pohlebil isba yeb yichamil tu',
chapaxico ismul naj yul sat Comam Dios,* ẍi Comam.

Naj k'alom yeb naj meba' Lázaro
(Lc 1:53; 6:20-26; 12:13-21)

19 Yalnipaxo Comam Jesús hune'xa cuybanile haca' ti':
—Yet hunel ay hune' naj winaj caw k'alom, hañc'añe k'ap xilk'ape caw c'ul, caw ay
istohol chaco naj yiñ. Chec'tzen naj nimeta k'iñ yul yatut hunun tz'ayic. 20-21 Aypaxo hune'
naj caw meba', Lázaro isbi; chiay tz'oñno isti' ispultahil yatut naj k'alom tu', caw choche
naj yak'a' noho isc'ul yu isk'al isti' naj k'alom chi'ayc'ayti sat meẍa. Caw xin ya'ay naj
yu tx'ac, ch'apni xin metx tx'i' islek'a' istx'ac naj tu'. 22 Yaj hul hune' tz'ayic bay cam naj
Lázaro tu', yilaxto yanma naj yu ebnaj yángel Comam Dios bey hune' ehobal ch'ij paraíso
isc'ataï icham Abraham. Iscampaxo naj k'alom tu', ismujlax naj. 23 Haxa yet ayxa naj
k'alom yul cambal, lañan xin yec'ya' yanma naj bey tu', ist'añxito naj yilnito naj naj Lázaro
isc'ataï icham Abraham.
24 Yah yaw naj k'alom tu', yalni naj haca' ti': "Mam Abraham, tz'ayojab hac'ul wiñan.
Chejti naj Lázaro inc'atañan ink'ana'an, islaba'ab naj iswi' yiximal isk'ab xol ha ha', cat
yul yak'no chewbo naj wak'an, yuto caw ch'ec'ya' wanmahan xol hune' k'a k'a' ti'," ẍi naj
k'alom tu'.
25 Istak'wi icham Abraham tu': "Hach wet anmahil tijab yul hac'ul yet ayach yul sat
yibaïk'inal, caw c'ulch'anñe ec' hawila', wal naj Lázaro ti', caw isya'tajilñe bey naj
yila'. Yaja' tinañ, lañan yak'ni tzalaho isc'ul naj, walach xin, lañan hawaben isya'tajil.
26 Yebpaxoj, ay hune' niman xab coxol, walca ta ay mac choche ch'ec'to bay ayex tu', mach
chuhi, yebpaxo ta ay mac bay ayex tu' choche ch'ec'ti bey ti', mach chupaxoj," ẍi icham
Abraham tu' tet naj.
27 Yalnipaxo naj k'alom tu': "Ta hac tu' xin, Mam Abraham, caw chink'anan tawet ta
chachejto naj Lázaro tu' bey yatut inmaman, 28 cat yalni naj yabe' howañ wuẍtajan ay bey
tu', haxinwal mach chul ebnaj yeta' yanma bay ay inti'an," ẍi naj.
29 Yalnipaxo icham Abraham tu': "Wal ebnaj hawuẍta tu', ayco tzet tz'ibñebil yu naj
Moisés yeb tzet tz'ibñebil yu ebnaj ischejab Comam Dios tet ebnaj. ¡Isyijeojab ebnaj tzet
chala!" ẍi icham.
30 Istak'wicañ naj k'alom tu': "Ho', yeli Mam Abraham, yaja' ta ay hunu naj camnaxa
chiitzitzibicañ, cat isto yalno tet ebnaj wuẍtatu'an chimisbeja'cano ebnaj istx'ojal," ẍi naj.
31 Yalnipaxo icham Abraham: "Tato mach choche ebnaj yabe tzet yalcano naj Moisés
yeb tzet halbilcano yu ebnaj ischejab Comam Dios, waxañca ay hunu naj camnaxa
chiitzitzbicañ xol camom, cat isto yalno tet ebnaj, maẍtic'am chahpaxico ebnaj yiñ isc'ul,"
ẍi icham Abraham tet naj, ẍi Comam Jesús.

17

Caw ay ismay ta chijak' ayc'ayo hunu mac yiñ istx'ojal
(Mt 18:6-7, 21-22; Mr 9:42)

* 16:18 Mt 5:32; 1Co 7:10-11

1 Yalni Comam Jesús tet ebnaj iscuywom:
—Ayñetic'a istx'ojal bay ch'ayc'ay anma yul sat yibañk'inal ti', ¡yaja' c'anch'an mac
ch'ak'ni ayc'ayo hunu maca! 2 Ha' hune' mac tu', c'ulojab isc'allaxico hunu niman ch'en
yiñ isnuk', cat istirlaxto xol ha' mar sata ta chak' ayc'ayo yiñ istx'ojal hunu mac uninto
wiñan, ït Comam.
3 Yalnipaxo Comam:
—¡Nañeojab heyu hex ti'! Ta ay hunu heyuxta maca hunu heyanab chaco ismul teyet,
cachwañwe yiñ. Yaj ta chishel isbeybal, ak'we nimanc'ulal yiñ, 4 waxañca hujel chaco
ismul teyet yiñ hune' tz'ayic, yaj ta hujel ch'apni isk'ana' nimanc'ulal teyet, yilal heyak'ni
nimanc'ulal yiñ, ït Comam.

Ay tzet chisje cowatx'eni tato chijaco janma yiñ Comam Dios

5 Isk'anni ebnaj ischejab Comam Jesús tet haca' ti':
—Ak' yip janmahañ yiñ Comam Dios, ït ebnaj.
6 Istak'wi Comam tet ebnaj:
—Ta caw cheyaco heyanma yiñ Comam Dios, waxañca chiichico haca' hunu te' nich'an
hiñat mostaza, wal tu' chu heyalni tet hunu te' k'ebtaj morera* haca' ti': "Hoc'ati haba
bey ti', cat hato hatz'unnayto haba xol ha' mar," ta quexchi, chisyije te' tzet cheyala, ït
Comam.

Ha' tzet chiswatx'e hunu naj munlawom

7 Yalni Comam:
—Ta ay hunu hemunlawom ispeto t'oco tx'otx', maca ilo wacax, mataxca cheyal tet
naj: "Ocañ, ayañ tz'onoj cat hawa'i," ¿Tom quexchi xin? 8 ¡Machoj! To ha' cheyal tet naj:
"Watx'e tzet chinlohan, chilahwi tu', cat hawoc habatx'nic'o tzet chiwochehan, chilahwo
inwa'canojan xin, cat hawa'o hach ti'," quexchi. 9 ¿Tom xin cheyak' yuch'andiosal tet naj
yu chisyijen naj tzet cheyala? ¡Machoj! 10 Haca' hune' naj munlawom tu', haquex tu' hex ti'.
Lahwi hewatx'en sunil baytet chejbil hewatx'e yu Comam Dios, cat heyalni haca' ti': "Wal
xin caw ismunlawom Comam Dios jecanojañ yuxin caw yilal coyijenañ tzet chal Comam
Dios," quexchiojabi, ït Comam.

Yak' cawxo Comam Jesús lahoñwañ ebnaj ayco lepra yiñ

11 Yet lañan isto Comam Jesús yul isbelal Jerusalén, yec'to Comam xolbal ismajul Samaria
yeb ismajul Galilea. 12 Hayet yapni Comam bey hune' aldea, yelilo lahoñwañ ebnaj
winaj ischahno Comam. Ayco yabil lepra yiñ ebnaj, yuxin nahat cancano liñno ebnaj.
13 Istzabnico ebnaj yahwi tet Comam:
—Mam Jesús, Mam cuywawom, caw tz'ayojab hac'ul jiñañ, ït ebnaj.
14 Hayet yilni Comam Jesús ebnaj, yalni Comam tet ebnaj:
—As yewe heba sata ebnaj sacerdote Israel, ït Comam tet ebnaj. Hayet lañan isbelwi
ebnaj tu', yelcano hune' yabil tu' yiñ ebnaj. 15 Hune' naj xol ebnaj tu', hayet yilni naj ta caw
c'ulxa ye isnimanil, ismeltzoti naj yiñ caw tzalahilal yalni c'ulla tzoti' yiñ Comam Dios yiñ
caw ip. 16 Hayet yapni naj isc'ataï Comam Jesús, yay jahno naj sata Comam yu yak'ni naj
yuch'andiosal tet Comam. Hune' naj tu', ah Samaria naj.
17 Lahwi tu', yalni Comam Jesús:
—Yaj lahoñwañ ebnaj mael hune' yabil ti' yiñ, ¿baytu'wal ayco baloñwañxa ebnaj?
18 ¿Tom hañc'añe hune' naj nan coñobal ti' mahul ak'no yuch'andios tet Comam Dios? ït
Comam. 19 Yalni Comam tet naj:
—Ahañliñnoj, cat hapaxtoj. Yu maxawaco hawanma yiñ Comam Dios, yuxin
macachañchahi, ït Comam tet naj.

Yet chi'oc Comam Dios Jahawiloj yiñ sunilbal tiempo
(Mt 24:23-28, 36-41)

20 Ay huntek'an ebnaj fariseo k'amben tet Comam Jesús bak'in chihul istiempohal yet
ch'oc Comam Dios Jahawiloj. Istak'wi Comam:

* 17:6 Te' morera ay bey Judea caw nime k'ebta te'

—Hayet ch'oc Comam Dios heyahawiloj, mach chu jilni yu cosat. [21] Yuxin machi mac
chu yalni: "Ha' bey ti' aya," maca to "Ha' bey tu' aya," mach ẍioj. Yuto haxa yul yanma
anma ch'oc Comam Dios Yahawoj, ẍi Comam.
[22] Lahwi tu' xin, yalni Comam tet ebnaj iscuywom:
—Chi'ayilo hune' tiempohal bay cheyala: Ayxic'a chul Comam Ak'bilti coxol yu Comam
Dios hunelxa, waxañca hune'ẅe tz'ayic quexchi, yaj maẍtic'a chinheyila'an. [23] Yuxin,
waxañca ay anma chihalni teyet: "Ay Comam bey ti' lah," maca to aypaxo anma chihalni:
"Ha' tu' ay Comam bey tu' lah," waxañca ẍi, caw mach chexoc tzujnu yinta ebnaj. [24] Yuxin
chiwalcanojan teyet, haca' chu yah jepla c'uh yiñ sunil satcañ, hac tu' chu wulan, Hanin
Ak'bilintijan texol yu Comam Dios. [25] Yaja' yiñ babel caw chiak'lax ec'oya' wanmahan yu
anma cat quinyintañencaniltojan yiñ hune' tiempohal ti'.
[26] Haca' yu anma yiñ istiempohal naj Noé, hac tu' chiyupaxo anma yet chinhulan yiñ
iscayelal, Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios. [27] Yiñ istiempohal naj Noé tu', ay ebnaj
wa'o chu, aypaxo ebnaj uc'u te', ay mac lañan ismohyi. Ha' huntek'an tu' lañan iswatx'en
anma yet yocto naj Noé yul te' niman barco. Lahwi yocto naj Noé tu', istit hune' niman
yaxñab, iscamilo sunil anma yu ha'.
[28] Hac tu' yupaxo anma yiñ istiempohal naj Lot. Caw matzet chal isc'ul anma, sak'al
iswa'i yeb chi'uq'uipaxoj. Chilok'wi cat istxoñwi. Chistz'unni istz'unub, chahnipaxocañ
yatut. [29] Yaja' yet yelti naj Lot yul coñob Sodoma tu', haca' xañe yay ñab, hac xañe tu' yayilo
k'a' yeb asufre satcañ. Iscamilo anma sunil yu hune' k'a' tu'. [30] Haca' yu anma yet hune'
tiempohal tu', hac tu' chu anma yiñ hune' tz'ayical bay chinhulan, Hanin Ak'bilintijan
texol yu Inmaman.
[31] Yet hune' tz'ayical tu', ha' mac ayahto yibañ yac'alil yatut mach chu yayti yinolti
isk'uybe yul yatut, yeb mac ayto xol ismunil, matxa chu ispaxti yatut. [32] Tijab yul hec'ul
yiñ yixal naj Lot. [33] Ha' mac ch'ok' yanma yiñ tzet aya, mach chischah isk'inal yiñ hunelẅe.
Haxa mac hinan isc'ul isbejnicano tzet ye tu' wiñan, chischah isk'inal mach istañbal.
[34] Chiwalan teyet, ta ay cawañ anma chiway sat istx'at yet hune' ak'bal tu', hune'
chi'ilaxtoj, hune' chicancanoj. [35] Cawañ ebix ix hune'ẅe lañan iscawni, hune' ix chi'ilaxtoj,
hune'xa ix chicani. [36] Cawañ ebnaj hune'ẅe chimunlahi, hune' naj chi'ilaxcañ, hune'xa naj
chicani, ẍi Comam.
[37] Isk'amben ebnaj iscuywom Comam:
—Mamin ¿baytu'wal chub hune' tu'? ẍi ebnaj. Istak'wi Comam tet ebnaj:
—Caw haban hune' tu', ha' baytic'a pac'anayo hunu camom, ha' tu' chiscutxba isba no'
usmij, ẍi Comam Jesús.

18

Yechel yiñ hune' ix hunix sata hune' naj alcal

[1] Yalnipaxo Comam Jesús hune' yechel ti' tet ebnaj iscuywom yu istxumni ebnaj ta caw
yilal istxahli yiñ sunil yanma tet Comam Dios yiñ sunilbal tiempo. [2] Yalni Comam tet ebnaj:
—Yet hunel ay hune' naj alcal yul hune' coñob. Caw mach chixiw naj tet Comam Dios,
yebpaxo machi yelapno ye anma yul sat naj. [3] Yultic'a hune' coñob tu' ay hune' ix hunix.
Hunun tz'ayic isbeyc'o ix isk'anno tet naj alcal tu', chalni ix haca' ti': "Ay hune' mac ay
ismul wetan, yuxin chink'anan tawet ta chawatx'eayo yiñ caw istoholal," ẍi ix tet naj.
[4] Tx'i'al el beyc'o ix, yaj mach chisje naj iswatx'e hune' howal tu'. Lahwi tu' xin yalni
naj yul yet ischuquil: "Mach chinxiwan tet Dios, machipaxo hunu anma ay yelapno yul
insatan, [5] yaj wal tinañ xin caw yilal inwatx'enan tzet chal hune' ix ti' yuñe isbejni ix yuli,
ta machoj chitibayo wuhan yulic'o ix inc'atañan," ẍi naj, ẍi Comam. [6] Yalnipaxo Comam:
—Abewe tzet yute yalni naj alcal mach chixiw tet Comam Dios. [7] Hajxam Comam
Dios, ¿tom mach iscol Comam macta sic'bililo yu ta ayñetic'aco isk'anni tz'ayic ak'bal
tet Comam? ¿Mataxca k'ahan yechman anma tu' tzet chisk'an tet Comam? ¡Machoj!
[8] Chiwalan teyet machi nahatli iscollax huntek'an anma tu' yu Comam. Yaj yet chinhulan

hunelxa, Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios, ¿ay tom anma chicawxo isc'ul yiñ Comam Dios? Matxam caw maca, ẍi Comam Jesús.

Yechel yiñ hune' naj fariseo yeb naj ik'omilo tohlabal

9 Yalnipaxo Comam Jesús hune'xa yechel ti' tet anma chal isba c'ulal, yeb chiyahnipaxo
yet anmahil. 10 Yalni Comam haca' ti':
—Ay cawañ ebnaj beyc'o txahlo yul yatut Comam Dios, hune' naj fariseo, hune'xa
naj ik'omilo tohlabal chito bey Roma. 11 Ha' naj fariseo, liñan naj chitxahli naj haca'
ti': "Mamin, chiwak'an yuch'andiosal tawet yuto haninti'an manlahanojan yeb anma
elk'om, yeb anma tx'oj isbeybal, yeb ebnaj ixlom; yebpaxo manlahanojan yeb hune' naj
ik'omilo tohlabal ti'. 12 Walinan, cayel mach chinwa'an yul semana yu intxahlihan tawet,
cat wak'nihan isdiezmohal* yiñ tzet chiwik'an," ẍi naj tet Comam.
13 Wal naj ik'omilo tohlabal tu', nahat liñanti naj, xulanayo naj chitxahli yu yinayo isba
tet Comam. Chistiñnico naj istxam isc'ul yu bisc'ulal yu ismul, chalni naj tet Comam:
"Mamin, ak' nimanc'ulal wiñan, caw muluminan," ẍi naj, ẍi Comam. 14 Yalnipaxo Comam:
—Chiwalan teyet, hune' naj ik'omilo toholabal tu', meltzo naj yatut yiñ caw tzalahilal
yuto ak'laxcano nimanc'ulal yiñ ismul naj yu Comam. Wal naj fariseo tu', mach chischah
naj isc'ulal sata Comam, yuto ha' mac chiyicañ isba, chi'ilaxayoj, haxa mac chiyiyo isba
sata Comam chi'ilaxcañ, ẍi Comam.

Isk'an Comam Jesús isc'ulal Comam Dios yibañ niẍte unin
(Mt 19:13-15; Mr 10:13-16)

15 Yet hunel ay mac initi niẍte yuninal tet Comam Jesús yu yanayo isk'ab Comam yibañ
iswi'. Yaja' yet yilni ebnaj iscuywom Comam hune' tu', iscachni ebnaj anma. 16 Yawten xin
Comam ebnaj, yalni Comam tet ebnaj:
—Mach checach istit niẍte unin inc'atañan, yuto ha' mac chute isnabal haca' niẍte unin
ti' ha' chu yoc yul isk'ab Comam Dios. 17 Yuxin chiwalan yiñ isyelal teyet, ha' mac mach
chichahni Comam Dios Yahawoj haca' yeco yanma nich'an unin yiñ ismam ismi', mach
chu yoc yul isk'ab Comam Dios, ẍi Comam.

Hune' naj k'alom tzotel yeb Comam Jesús
(Mt 19:16-30; Mr 10:17-31)

18 Ay hune' naj iswi'ehal coñob k'amben tet Comam Jesús:
—Mam cuywawom, caw c'ulach. ¿Tzet wal wuten inbahan cat inchahnihan hune'
k'inale mach istañbal? ẍi naj. 19 Istak'wi Comam tet naj:
—¿Tzet yiñ xin chinhawalan c'ulal? Machi huno mac c'ul, cachanñe Comam
Dios. 20 Hach ti' hawohta huntek'an cuybanile chalni haca' ti': "Mach chaẍixli, mach
chaẍpotx'wahi, mach chaẍelk'awi, mach chahobcañ lek'ti'al yiñ hunuxa anma, ayojab
yelapno ye hamam hami' yul hasat," ẍi Comam tet naj. 21 Istak'wi naj tet Comam:
—Sunilal huntek'an chawal ti' chinyijehan yichitax inch'ibtijan, ẍi naj.
22 Hayet yaben Comam hune' tu', yalni Comam tet naj:
—Ayto hune'xa caw yilal hawatx'eni. Txoñto sunil tzet ayach, cat hawitxk'anto istohol
yiñ anma meba', haxinwal caw ay hak'alomal satcañ. Lahwi tu', cat hawoc tzujno
wintajan, ẍi Comam. 23 Hayet yaben naj hune' tu', caw occano bisc'ulal yiñ yanma naj
yuto caw k'alom naj sic'lebil. 24 Hayet yilni Comam ta caw oc bisc'ulal yiñ isc'ul naj, yalni
Comam:
—Tzet isya'tajil yoc anma k'alom yul isk'ab Comam Dios. 25 K'inaloj hunu no' camello,
¿tom subuta yec'to no' yul isholanil hunu ch'en acuẍa? Hac tu' ye anma k'alom, caw ya'ta
yoc yul isk'ab Comam Dios, ẍi Comam. 26 Ha' anma aben tzet yal Comam tu', isk'amben
haca' ti':
—Ta hac tu', ¿mac taxca hunu chu iscolchahi? ẍi anma. 27 Istak'wi Comam:
—Ha' tzet caw ya'ta yul sat anma, mach ya'tajo yul sat Comam Dios, ẍi Comam.

---

* 18:12 Diezmo chal yelapno tato yiñ hunun quetzal chijik'a, lahoñeb centavo yet Comam Dios yehi. Haca' ta chijik' Q100.00 (quetzales), Q10.00 chijak' tet Comam Dios. Lc 11:42; Heb 7:2.

[28] Yalni naj Pedro tet Comam:
—Mamin, wal oñti'añ sunil tzet ayoñañ bejbilcano juañ yu joc tzujnojañ tawintaj, ëi naj.
[29] Yalni Comam Jesús:
—Ha' mac chaco yanma yiñ yet Comam Dios babel, tzujanxa tu' cat yanico yanma yiñ yatut, yixal, ismam, ismi', yuëtaj, yanab, yuninal, [30] ha' ton huntek'an anma tu', caw niman ispaj chischah tet Comam Dios yul sat yibañk'inal ti', cat ischahnipaxo isk'inal mach istañbal yiñ islahobal tz'ayic, ëi Comam.

Yal Comam Jesús iscamical yiñ yoxel
(Mt 20:17-19; Mr 10:32-34)

[31] Yawtelo Comam Jesús ebnaj cablahoñwañ iscuywom ischuquil, yalni Comam tet ebnaj:
—Wal tinañ jahweto bey Jerusalén. Ha' bey tu' chija'cano isba sunil tzet tz'ibñebilcano yu ebnaj ischejab Comam Dios yet payat wiñan, Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios. [32] Chinalaxicojan yul isk'ab ebnaj mach Israeloj. Chitzebo ebnaj wiñan, cat isbahwaho ebnaj wiñan, cat istzubloco ebnaj wiñan.
[33] Chinmak'laxojan yu ebnaj, chilahwo tu' cat quinyak'nicamojan ebnaj, yaja' yiñ yox tz'ayic cat witzitzbicañan xol camom hunelxa, ëi Comam tet ebnaj iscuywom.
[34] Yaj maëtic'a tzet nachalo yu ebnaj, yebpaxo maëtic'a yohtañelo ebnaj baytet yiñ tzotel Comam, yuto ewanto ye yul sat ebnaj.

Yak' hajlo Comam Jesús sat hune' naj mach chu yilni
(Mt 20:29-34; Mr 10:46-52)

[35] Yet lañanxa yapni Comam Jesús bey coñob Jericó, ay hune' naj mach chu yilni, tz'oñanayo isti' beh k'anno melyu. [36] Hayet yaben naj ta caw hantañe anma ch'ec'to sata naj, isk'amben naj tzet chu anma tu'. [37] Yallax tet naj tato ha' Comam Jesús ah Nazaret lañan yec'toj. [38] Hayet yaben naj hune' tu', yah yaw naj yiñ caw ip, yalni naj:
—Mam Jesús, hach titnajach yiñ jichmam David, tz'ayojab hac'ul wiñan, ëi naj.
[39] Yaja' anma babelic'o sata Comam cachwa yiñ naj yuñe isbejni naj yel yaw. Yaj caw ec'balto islahico naj yel yaw, yalni naj:
—Mamin hach titnajach yiñ jichmam David, caw tz'ayojab hac'ul wiñan, ëi naj.
[40] Hayet yaben Comam Jesús yel yaw naj yoc liñno Comam, yalni Comam ta chi'ilaxti naj isc'ataň. Hayet yapni naj, isk'amben Comam tet naj:
[41] —¿Tzet chawoche chinwatx'ehan? ëi Comam. Istak'wi naj:
—¡Mamin! chiwochehan chawak' hajlo insatan, ëi naj tet Comam. [42] Yalni Comam tet naj:
—Hajlojab hasat yuto maxawaco hawanma wiñan, ëi Comam.
[43] Yalñena Comam hune' tu', ishajlo sat naj. Yoc tzujno naj yinta Comam, yak'ni naj yuch'andiosal tet Comam Dios. Sunil anma ilni hune' tu' yalpaxo c'ulla tzoti' yiñ Comam Dios.

19

Comam Jesús yeb naj Zaqueo

[1] Hayet yapni Comam Jesús bey Jericó, yec' Comam yul coñob tu'. [2] Ha' bey tu', ay hune' naj winaj caw k'alom, Zaqueo isbi. Yahaw yeco naj yiñ ebnaj ik'omilo tohlabal chito bey coñob Roma. [3] Naj Zaqueo tu', yoche naj yila Comam Jesús, yaj mach chiyu yilni naj yuto hantañe anma tzujanico yinta Comam, yebpaxo yu caw nich'an ch'an istel naj. [4] Yuxin babic'o naj sata anma, yahto naj yiñ isk'ab hune' te' sicómoro aycañ isti' beh, yu yilni naj Comam yet ch'ec'to bey tu'. [5] Hayet yec'to Comam yich te', ist'añxahto Comam yiñ naj, yalni Comam tet naj:
—Zaqueo, ayañti yiñ añe, yuto ha' bey hawatut chincanojan hune' ak'bal ti', ëi Comam tet naj.
[6] Hayet yaben naj Zaqueo hune' tu', yiñ añe ayti naj, isto naj. Caw xin chitzala isc'ul naj yet ischahni naj Comam yul yatut. [7] Hayet yilni anma hune' tu', yichico anma buchwal yiñ Comam yuto cancano Comam bey yatut hune' naj mulum.

8 Ha' naj Zaqueo tu', ah liñno naj, yalni naj tet Comam:
—Mamin, wal tinañ chiwak'an yicta tzet ayinan tet anma meba', yeb xin ta ay mac ec'bal
wutelojan ismelyu, cañelto ec'bal selel chiwak'an tet, ït naj.
9 Yalni Comam:
—Mahul hune' colbanile bey hune' ña ti' tinañ; naj Zaqueo ti' caw yuninalpaxo icham
Abraham ye naj. 10 Wal xin Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios, hulnajinan insaya'an
yeb incolnihan anma c'aynato yu ismul, ït Comam.

Yechel yiñ oxwañ ebnaj chahni ch'en melyu
(Mt 25:14-30)

11 Yet lañan yaben anma yiñ tzet chal Comam Jesús tu', lañanxa xin yapni Comam
bey Jerusalén yoc yiñ isnabal anma ta lañanxa yapni istiempohal bay ch'oc Comam Dios
Yahawilo anma, yuxin yicheco Comam yalni hune' yechel ti'. 12 Yalni Comam:
—Yet hunel ay hune' naj caw c'ultic'a yiñbal. Awtelax naj yul hune' niman coñob yu
ischahni naj yoc yahawilo yul iscoñob yet chimeltzohi. 13 Yet maẍto chito naj, yawte naj
lahoñwañ ebnaj chimunla yintaj, yak'nicano naj niman melyu tet hunun ebnaj yu ismunla
ebnaj yeb ch'en. Lahan yutecano naj isbisil ch'en yiñ ebnaj. Yalnicano naj tet ebnaj:
"Munlahañwe yeb ch'en inmelyuti'an masanto yet chinhulan, cat heyak'ni ch'en yeb yal
wetan," ït naj, isto naj xin.
14 Yaja' wal ebnaj yet coñob naj xin, caw chichiwa isc'ul ebnaj yiñ naj, yuxin yet isto naj,
tzujantic'a yu isto huntek'an ebnaj ak'oc'ule yiñ naj tet naj awten naj tu', yalni ebnaj tet
naj caw yahaw tu' haca' ti: "Ha' hune' naj ti' caw mach chijochehañ ch'oc naj yahawilo yul
cocoñobañ," ït ebnaj. 15 Yaj caw ak'laxtic'a hune' ismunil naj yoc yahawo iscoñob tu'.
Haxa yet ayxa naj yul iscoñob hunelxa, yawten naj ebnaj lahoñwañ bay yak' naj ismelyu
tu' yu isk'amben naj hantaxa yal ch'en yik' hunun ebnaj.
16 Yapni hune' naj babel, yalni naj: "Mamin, ha' ch'en hamelyu hawacano yul ink'aban,
lahoñebto ch'en wik'an yu ch'en," ït naj. 17 Istak'wi naj yahaw tu' tet naj: "Hach ti', caw c'ul
yu hamunla yiñ hanic'ch'an wacanojan tawet, yuxinto chaẍwacanicojan yahawo lahoñeb
coñob," ït naj.
18 Lahwi tu' xin, yapni hunxa naj munlawom, yalni naj haca' ti': "Mamin, ha' ch'en
hamelyu hawak'cano yul ink'aban, howeb to ch'en wik'an yiñ ch'en," ït naj. 19 Yalni naj
yahaw tu' tet naj: "Hach ti', chaẍwacanicojan yahawilo howeb coñob," ït naj.
20 Lahwi tu' xin yapni hunxa naj, yalni naj tet naj yahaw tu' haca' ti': "Mamin, ay hamelyu
lah. C'ubabil ch'en yul hune' payu'e ti' wuhan. 21 Caw quinxiwan intzabnihan hamelyu ti',
yuto wohtajan ta caw how ach, yebpaxo toxañe chachah tzet ye tu' maẍtajach watx'eñe,
yeb toñe chahatx' tzet ye tu' maẍtajach tz'unñe," ït naj tet naj yahaw. 22 Yalni naj yahaw
tu' tet naj: "Walach hach ti', caw machiswalil yu hamunlahi, yu tzet maxawal wetti'an
yuxin chaẍwacanicojan yiñ isya'tajil. 23 ¿Tzet yiñ yuxin mach hawak' inmelyuti'an c'amil
tet anma, haxinwal yet manhulti'an ayxa yal ch'en chik'a?" ït naj.
24 Yalni xin naj yahaw tu' tet ebnaj ayco isc'ataï haca' ti': "Iwelo ch'en melyu tet naj ti',
cat heyak'ni ch'en tet naj ik'ni ch'en lahoñeb to," ït naj yahaw tu'.
25 Yalni ebnaj: "Mamin, yaj hune' naj chawal tu', caw lahoñebxa ch'en ec'bal ik'bil yu
naj," ït ebnaj.
26 Istak'wi naj yahaw tu' xin: "Ha' mac ay yet, ch'ak'lax yak'bil tet, ha' mac machi yet,
ha' nich'an ay yul isk'ab tu', chi'ilaxolo tet. 27 Yebpaxo xin, ebnaj ayco ishowal wiñan mach
choche chinocan yahawilo yul coñob ti', iweti ebnaj bey ti', cat hepotx'ni camo ebnaj yiñ
insatan," ït naj yahaw tu', ït Comam.

Yet yocto Comam Jesús yul coñob Jerusalén
(Mt 21:1-11; Mr 11:1-11; Jn 12:12-19)

28 Lahwi yalni Comam Jesús huntek'an tu' xin, isto Comam bey Jerusalén yeb ebnaj
iscuywom. 29 Hayet ayco Comam yiñ istzalanil woñan Olivo, xolbal coñob Betfagé yeb
coñob Betania, ischejnito Comam cawañ ebnaj iscuywom, yalni Comam tet ebnaj:

30 —Asiwe bey hune' aldea cosatac'to ti'. Yet chexapno bey tu', cheyila' hune' no' burro
xecan, maẍto hunu mac chi'ahto yibañ no'. Chepuholo no', cat heyinoti no' wetan, ẍi
Comam.
31 Yalnipaxo Comam:
—Ta ay mac chik'amben teyet, "¿Tzet yiñ xin chepuhilo no'?" ta ẍi, cheyala'we haca'
ti': "Ay ch'ocnico no' yu Comam Jesús," quexchi, ẍi Comam.
32 Isto ebnaj iscuywom tu', yilcha no' yu ebnaj haca'tic'a yu yalni Comam. 33 Yet lañan
ispuhnilo ebnaj no' yapni ebnaj ay yet no' tu', yalni ebnaj:
—¿Tzet yuxin chepuhilo no'? ẍi ebnaj.
34 Istak'wi ebnaj:
—To ay ch'ocnico no' yu Comam Jesús, ẍi ebnaj.
35 Lahwi tu' xin yinito ebnaj no' tet Comam, yanahto ebnaj huntek'an xil isk'ap yibañ
no', tzujan tu' xin iscolwa ebnaj yanahto Comam yibañ no'. 36 Hayet lañan yec'to Comam
xin, islitx'banayo anma xil isk'ap yul beh sata Comam yu chitzala isc'ul anma yiñ Comam.
37 Hayet lañanxa yapni Comam yiñ isxulanil woñan Olivo tu', yah yaw sunil anma tzujan
yinta Comam yu tzalahilal. Yalni anma c'ulla tzoti' yiñ Comam Dios yu sunil c'aybalc'ule
xayil anma. 38 Chalni anma haca' ti':
—Jala'we c'ulla tzoti' yiñ Jahawil chul coxol yu Comam Dios. Ayojab ak'anc'ulal yul
satcañ, caw jak'aweco ismay Comam Dios.
39 Ay xin huntek'an ebnaj fariseo ayco xol anma tu', halni tet Comam:
—Mam cuywawom, cach huntek'an anma ch'el yaw ti', ẍi ebnaj. 40 Yalni Comam Jesús
tet ebnaj:
—Chiwalan teyet, ta chisbeja' anma yelo yaw, haxam ch'en ch'en chi'aho yaw selelo
anma ti', ẍi Comam.
41 Haxa yet lañanxa yapni Comam iscawilal coñob Jerusalén, yok'cañ Comam yilni coñob
tu'. 42 Yalni Comam haca' ti':
—Tinañ xin, hex ah Jerusalén, majaltam yet hune' tz'ayic ti' chinachalo heyu yiñ hune'
mac chu yak'ni ak'anc'ulal yul heyanma, yaj wal xin mach chinachalo hune' ti' heyu yuto
caw ewan ye yul hesat. 43 C'anch'anex, ay hune' tiempo bay chihulo isya'tajil teyibañ
yu anma ayco ishowal teyiñ. Chihoylaxayo hecoñob ti', haca' xañe peyab chuco ebnaj
soldado, cat yanico ebnaj howal teyiñ. 44 Chitañtzelaxilo hune' coñob ti'. Matxa hunu ch'en
ch'en chicancano yibañ yet ch'enal, cat ispotx'lax camo sunil anma yuto mach hechah
hune' Mac Ak'bilti texol Hecolomalo yu Comam Dios, ẍi Comam.

Yet istzumbenilti Comam Jesús anma chitxoñwi yul yatut Comam Dios
(Mt 21:12-17; Mr 11:15-19; Jn 2:13-22)

45 Lahwi tu' xin, yocto Comam Jesús yul yatut Comam Dios, istzumbenilti Comam anma
chitxoñwi bey tu'. 46 Yalni Comam tet anma:
—Tz'ibẅebilcano yul Yum Comam Dios haca' ti': "Ha' watutan yet txah yehi," ẍicanoj.
Yaj hex ti' haca' hunu isñach'en elk'om ye heyu, ẍi Comam tet ebnaj.
47 Hunun tz'ayic isbey Comam Jesús cuywal yul yatut Comam Dios. Yaja' ebnaj yahawil
yeco yiñ ebnaj sacerdote, yeb ebnaj cuywawom yiñ isley naj Moisés, yebpaxo ebnaj yahaw
yeco yiñ coñob, caw issay ebnaj tzet chute yak'ni camo Comam. 48 Yaja' mach chitxumcha
yu ebnaj tzet chu ispotx'lax Comam, yuto caw ayco yanma sunil anma yaben tzet chal
Comam.

20

Ishelanil yip Comam Jesús
(Mt 21:23-27; Mr 11:27-33)

1 Ay hune' tz'ayical ti' yet lañan iscuywa Comam Jesús yul yatut Comam Dios, yet chalni
Comam cuybanile yet colbanile, yapni ebnaj yahawil yiñ ebnaj sacerdote yebpaxo ebnaj
cuywawom yiñ isley naj Moisés, yeb ebnaj ichamta iswi'ehal yiñ coñob tu'. 2 Isk'amben
ebnaj tet Comam:

—¿Mac cachchejni hawatx'en huntek'an ti'? yebpaxo ¿mac ak'ni hawip? ẍi ebnaj.
3 Istak'wi Comam Jesús tet ebnaj:
—Haquinpaxtu'an, ay hune' ink'ambebalan chiwak'an teyet. Pajtzewe wetan, 4 ¿mac
chejniti naj Juan anicañ ha' iswi' anma, Comam Dios mato ha' anma? ẍi Comam.
5 Yichico ebnaj isk'amben tet hunun:
—¿Tzet xin chijute jalni tet naj ti'? Ta chijala' ta Comam Dios chejñeti naj Juan tu',
chala' naj jet: "¿Tzet yiñ yuxin machi heyayto yul heyanma yiñ tzet yal naj?" ẍim naj
jet. 6 Macato ta chijala'paxo ta maẍtaj Comam Dios añeti naj, chitij ishowal anma jiñ, cat
coñisk'ojno camoj, yuto ha' naj Juan tu' caw ischejab Comam Dios ye naj yul sat anma, ẍi
ebnaj.
7 Yuxin yal ebnaj tet Comam:
—Mach johtajojañ mac ak'ni ismunil naj Juan tu', ẍi ebnaj. 8 Yuxinto yal Comam Jesús
tet ebnaj:
—Hac intu'an, mach chiwalpaxilojan teyet mac ak'ñe hune' wipti'an inwatx'enan
huntek'an ti', ẍi Comam.

Yechel yiñ ebnaj munlawom mach c'uloj
(Mt 21:33-44; Mr 12:1-11)

9 Lahwi tu' xin, yichico Comam Jesús yalni hune'xa yechel ti' tet anma:
—Ay hune' naj winaj tz'unni te' uva sat istx'otx'. Lahwi tu' xin yanito naj istz'unub
comonal tet huntek'an ebnaj munlawom. Isto naj niman tiempo bey hune' tx'otx' caw
nahat. 10 Yet yapni istiempohal yuxlax te' uva, ischejnito naj yahaw tx'otx' hune' ischejab
ischaba' ismajul tet ebnaj munlawom tu'. Hayet yilni ebnaj yapni naj, yoc ebnaj ismak'no
naj. Maẍtic'a xin tzet ak'lax tet naj, ischejlaxtopaxo naj. 11 Lahwi tu' xin, ischejnipaxto
naj yahaw tu' hune'xa ischejab. Hayet yapni naj, yoc ebnaj munlawom tu' iscajno naj,
ismak'nipaxo ebnaj naj. Maẍtic'a tzet ak'laxpaxo tet naj, istzumbelaxto naj. 12 Lahwi
tu' xin, yanipaxto naj yahaw tx'otx' tu' hune'xa ischejab yet yoxel. Hayet yapni naj tu',
yocpaxo ebnaj munlawom tu' ismak'no taho naj, istzumbelaxpaxti naj.
13 Yuxinto yal naj yahaw tx'otx' haca' ti': "¿Tzet wal wutenan tinañ? Wal xin
chinchejtojan hune' inc'aholti'an caw ochebil wuhan, etzañem chixiw ebnaj tet naj," ẍi
naj. 14 Hayet yilni ebnaj yapni naj c'ahole tu', yalni ebnaj tet hunun: "¡Ilwec'anabtoj! Lañan
yul naj c'ahole lah. Ha' tet naj chicancano istx'otx' ismam ti'. Wal tinañ xin comak'a'we
camo naj haxinwal jetxa chuboco hune' tx'otx' ti'," ẍi ebnaj munlawom tu'. 15 Lahwi tu' xin
yilaxilto naj yintalto peyab tu', ha' bey tu' ak'lax camo naj, ẍi Comam. Isk'amben Comam
tet anma:
—¿Tzet xin chiutelax ebnaj munlawom yu naj yahaw tz'unub tu', heyalni? 16 Wal xin
ha' naj caw yahaw tu', chitij cat istaẍtzencanilo naj ebnaj munlawom tu', cat yanito naj
istz'unub comonal tet hunuxa majan ebnaj munlawom, ẍi Comam.
Hayet yaben anma hune' tu' yalni:
—Machojab bak'inal chu haca' chawal ti', ẍi anma. 17 Yuxinto oc t'añno Comam Jesús
yiñ anma, yalni Comam:
—¿Yaj tzettaxca chalilo hune' tz'ibñebilcano yul Yum Comam Dios heyalni bay chal
haca' ti'?:
Ha' hune' ch'en ch'en istirilo ebnaj watx'em ña, ha' ch'en caw ec'bal c'ul yoc xe'o ña,
ẍicanoj.
18 Yaj macñetic'a chi'ayc'ay yibañ hune' ch'en tu' chik'ahtoj, yaj ta ha' ch'en ch'ayc'ay
yibañ hune' mac tu', chiquechmoto yalañ ch'en, ẍi Comam.
19 Yuxin ebnaj yahawil yiñ ebnaj sacerdote yeb ebnaj cuywawom yiñ isley naj Moisés,
yet hunep tu' yoche ebnaj istzabayo Comam Jesús, yuto nachalo yu ebnaj ta ha' ebnaj chal
hune' cuybanile yal Comam, yaj chixiw ebnaj istzabnayo Comam yu anma ayicto bey tu'.

Ch'en tohlabal chik'anlax yu naj yahaw Roma
(Mt 22:15-22; Mr 12:13-17)

20 Yuxin ha' ebnaj yahaw yiñ ebnaj sacerdote yeb ebnaj chicuyni anma yiñ isley naj
Moisés istohla ebnaj huntek'an ebnaj to ilno ta ch'ayc'ay Comam yiñ hunu lek'ti'al. C'ul
yub ebnaj c'ulch'an istzotel ebnaj tet Comam yuñe yayc'ay Comam yiñ hunu tzoti', cat
yanico ebnaj Comam yul isk'ab naj gobernador. 21 Yalni ebnaj tet Comam:
—Mam cuywawom, caw johtajañ ta tzet chawala yeb tzet chacuyu caw toholcanoj,
yebpaxo lahan yelapno ye anma yul hasat. Chacuypaxo yiñ caw isyelal tzet chu cowatx'en
yiñ tzet choche Comam Dios. 22 Yuxin chicok'ambehañ tawet: ¿C'ulmi jak'ni cotohlabal tet
naj jahaw ay bey Roma, naj César, mato machoj? ẍi ebnaj. 23 Yaja' yohtaxa Comam ta tx'oj
nabil yu ebnaj, yuxin yal Comam tet ebnaj:
24 —Yewe hunu ch'en melyu wila'an nañ. ¿Mac najil ayco yechel sat yeb isbi yiñ ch'en?
ẍi Comam. Istak'wi ebnaj:
—Yechel sat naj jahaw ay bey Roma yeb isbi naj ayco yiñ ch'en, ẍi ebnaj.
25 Yalni Comam tet ebnaj xin:
—Ak'we tet naj César tu' baytet yet naj yehi, cat heyak'ni tet Comam Dios baytet yet
Comam yehi, ẍi Comam.
26 Yaja' maẍtic'a hunu tzoti' tx'oj ilchalo yiñ Comam yu ebnaj yiñ tzet yal Comam sata
anma. Toñe c'aycanocañ isc'ul ebnaj yu ispaj istzoti' ebnaj yak' Comam. Yuxin matxa tzet
yal ebnaj.

Isk'ambe ebnaj saduceo yiñ yet chiitzitzbicañ camom
(Mt 22:23-33; Mr 12:18-27)

27 Lahwi tu' xin yapni huntek'an ebnaj saduceo ilwal yiñ Comam Jesús. Ebnaj saduceo
tu', chal ebnaj tato matxa chiitzitzbi anma chicami. Isk'amben ebnaj tet Comam:
28 —Mam cuywawom, tz'ibr̈ebilcano yu naj Moisés tato chicam yichamil hunu ix ix,
mach xin yuninal naj yeb ix, yilal yik'ni ix yuẍta naj camna tu', haxinwal ay yuninal naj
yeb ix, cat yoc yuninalo naj camna tu'. 29 Yaj ay hunel ay hujwañ ebnaj yuẍtañe isba. Naj
babel mohyi naj yeb hune' ix, yaj cam naj, machi xin hunu yuninal naj yeb ix. 30 Hacpax tu'
naj iscab, mohyi naj yeb ix, iscampaxo naj, machipaxo yuninal naj yeb ix. 31 Ismohyipaxo
naj yox yeb ix. Hac tu' xin yu ismohyilo ebnaj hujwañ tu' yeb ix, yaj toñe la-cam ebnaj
sunil. Maẍtic'a xin hunu yuninal ebnaj yeb ix. 32 Islahobal xin, iscampaxo ix. 33 Yuxin
hayet chiapni istz'ayical yet chiitzitzbicañ anma camnaxa, ¿mac xin ebnaj hujwañ tu'
ch'oc yichamilo ix yuto mohyina ebnaj hujwañ tu' yeb ix? ẍi ebnaj.
34 Istak'wicañ Comam Jesús:
—Bey yul sat yibañk'inal ti' ebnaj winaj chiyik' ebnaj yixal, yeb ebix ix chik' ebix
yichamil. 35 Yaja' anma yettic'a satcañ yehi, yet chiitzitzbocañ xol camom, matxa yixal naj
winaj, matxapaxo yichamil ix ix. 36 Matxa chicam anma tu' yuto lahanxa ch'elico yeb ebnaj
yángel Comam Dios. Chi'oc yuninalo Comam Dios bey satcañ yet chiitzitzbicañ. 37 Naj
Moisés, yak'cano naj johtañeloj tato chiitzitzbicañ anma camnaxa, bay tz'ibr̈ebilcano yiñ
yet yilni naj yoc k'a' yiñ hun hoban te' tx'ix yet istzotelilti Comam Dios xol k'a k'a' tet naj.
Yalni Comam:
—Haninan isDiosal icham Abraham, isDiosal naj Isaac yebpaxo isDiosal naj Jacob, ẍi
Comam. 38 Waxañca camnaxa ebnaj, yaj itzitz ebnaj yul sat Comam Dios, yuto mach
isDiosalo camom ye Comam. Yuxin yul sat Comam Dios sunil anma itzitz, ẍi Comam.
39 Yalni huntek'an ebnaj chicuyni anma yiñ isley naj Moisés tet Comam:
—Mam cuywawom caw c'ul maxawute hapajtzen hune' ti', ẍi ebnaj. 40 Lahwi tu' xin
matxa hunu ebnaj yak' isk'ambebal tet Comam.

Comam Cristo Isc'ahol Comam Dios yehi
(Mt 22:41-46; Mr 12:35-37)

41 Yalni Comam Jesús tet anma ayco isc'ataň tu':
—¿Tzet yiñ yuxin chihallaxi tato yiñ naj David titna Comam Cristo? 42 Yaja' yalcano naj
David yiñ Salmos haca' ti':
Yal Comam Dios tet Wahawilan: “Ayañ tz'oñno yiñ inwatx'k'abti'an,

43 masanto chiwacojan anma ayco ishowal tawiň yalaň hawoj,”* ẍi naj David.
44 ¿Tzet yiň yuxin yal naj David *Wahawan* yiň Comam Cristo, tato yiň naj titna Comam? ẍi
Comam Jesús tet anma.

Yal Comam Jesús istx'ojal ebnaj cuywawom yiň isley naj Moisés
(Mt 23:1-36; Mr 12:38-40; Lc 11:37-54)

45 Yet ayco anma yaben tzet chal Comam Jesús tu', yalni Comam tet ebnaj iscuywom:
46 —Caw cheyil heba haxinwal mach chexc'ayto yu iscuybanil ebnaj chicuyni anma yiň
isley naj Moisés, yuto toňetic'a choche ebnaj yec' hucxi yeb huntek'an nime xilk'ape chaco
yiň. Chochepaxo ebnaj ta nanxa islow chu istioẍli anma tet ebnaj yet chiec' ebnaj yulaj
txoňbal. Chisaypaxo ebnaj huntek'an tz'oňobal caw ay yelapno yul iscapilla ebnaj Israel,
yebpaxo yet ch'awtelax ebnaj wa'o yiň k'iň. 47 Chelk'anpaxilo ebnaj sunil tzet ay ebix
hunix. Yuňe yallax ebnaj c'ulal yuxin caw nime chute ebnaj yoj istxah. Yaj hanan chiwalan
ta caw niman isya'tajil chul yibaň ebnaj, ẍi Comam Jesús.

21

Yofrenda hune' ix meba'
(Mr 12:41-44)

1 Yet hunel ayicto Comam Jesús yul yatut Comam Dios, yilni yanayto ebnaj k'alom
yofrenda yul caẍa bay chayto anma yofrenda. 2 Yilnipaxo Comam yanayto hune' ix hunix
caw meba' cabeb ch'en melyu. 3 Yalni Comam haca' ti':
—Yiň caw isyelal chiwalan teyet, ha' hune' ix hunix ti', caw meba' ix, yaja' caw ec'bal
mayak' ix sata sunil mac mayayto yofrenda ti'. 4 Yuto ha' ebnaj ti', isk'al xaňe chak' ebnaj
tet Comam. Wal hune' ix ti', caw meba' ix, yaja' caw c'uxan mayayto ix ismelyu chilok'ni
tzet chiocnico yu, ẍi Comam.

Yal Comam Jesús ta chiuchc'alaxto yatut Comam Dios
(Mt 24:1-2; Mr 13:1-2)

5 Ay huntek'an ebnaj cuywom ti' laňan yalni ta caw c'ulch'an jilni yatut Comam Dios yu
huntek'an ch'en ch'en caw c'ulch'an ayco yiň, yebpaxo yu issabehal anma ayco yelawiloj.
Yuxinto yal Comam Jesús:
6 —Sunil huntek'an cheyil ti', chul istiempohal bay chiuchc'alaxayoj. Matxa huno ch'en
ch'en latz'bil ti' chican yibaň yet ch'enal, ẍi Comam.

Huntek'an yechel chu yet chihul islahobal tz'ayic
(Mt 24:3-28; Mr 13:3-23)

7 Isk'amben ebnaj iscuywom Comam:
—Mamin, ¿bak'in chu hune' chawal ti'? ¿Tzet chiyenilo yet chul hune' tiempohal tu'?
ẍi ebnaj.
8 Yalni Comam:
—Caw cheyil heba haxinwal machi mac chexak'ni subchahoj yuto caw ay mac chuli,
cat yalni haca' ti': “Haninti'an Cristo hinan, ma'ayilo hune' istiempohal ti',” ẍi ebnaj.
Yaj mach chexoc tzujno yinta tzet chal ebnaj tu', ẍi Comam. 9 Hayet cheyabeni ta ay
howal, yebpaxo yet ch'ah wejna anma howal yiň ebnaj yahaw tx'otx' nime coňob, mach
chexxiwcaň yuto yilal yul huntek'an tu' babel, yaj maẍto istaňbalo yibaňk'inal ti', ẍi
Comam.
10 Yalnipaxo Comam:
—Chak'le howal hune' tx'otx' nime coňob yeb hunxa tx'otx' nime coňob, yebpaxo
huntek'anxa coňob chak'lecaň howal yeb huntek'anxa. 11 Chulpaxo nimeta chixcab, cat
yul wahil, yebpaxo yabil caw how yulajla coňob yul sat yibaňk'inal ti'. Ay huntek'an
xiwbalc'ule yeb nimeta c'aybalc'ule chu satcaň, caw chixiw anma yilni.
12 Yaja' yet maẍto chul huntek'an tu', chextzablaxayoj, cat hetzumbelaxic'oj. Chexilaxto
yulajla iscapilla ebnaj Israel cat heyilwelaxi, cat heyalaxico preso, cat heyilaxto sata ebnaj
rey yeb sata huntek'anxa ebnaj yahawil, sunil huntek'an isya'tajil ti' chechah yu ayexxaco

* 20:43 Sal 110:1

yul ink'aban. 13 Hac tu' xin chu quinheyalnilojan tet ebnaj. 14 Yaj mach cheyaco yiñ hec'ul
yiñ tzet cheyal sata ebnaj yu hecolni heba yiñ tzet chal ebnaj. 15 Haninti'an chiwak'an
hehelanil hetzoteli, haxinwal ha' ebnaj ayco ishowal teyiñ, mach chik'oji ebnaj yiñ ispaj
hetzoti', yeb matxa tzet tz'aj yala' ebnaj. 16 Ayex chexalaxico yul isk'ab ebnaj yahaw yu
hemam, hemi', yu heyuẍtaj, yu heyic'al yebpaxo yu heyamigo. Ayex chexak'lax camoj.
17 Sunil anma ch'oc ishowal teyiñ yuto ayco heyanma wiñan. 18 Wal xin mach chexxiwi yuto
Comam Dios chexcolni. Machi hunu xil hewi' chic'aytoj. 19 Tohol cheyute heba haxinwal
chexcolchahi.

20 Hayet hoyanxaco ebnaj soldado yiñla Jerusalén ti', cheyohtañeweloj ta toxa chi-
uchc'alaxayoj. 21 Ha' mac ay yul sunil ismajul Judea ti' tojab yeba' isba iswi'la witz. Haxa
mac ay yul coñob Jerusalén ti', elojabcañ. Yebpaxo ha' mac ayto xol ismunil, matxaojab
chimeltzo yul coñob ti'. 22 Yuto hayet hune' tiempohal tu', chul isya'tajil yibañ anma ay
yul hune' coñob ti', ha' ton ispaj sunil istx'ojal tzet xa'iswatx'e, cat yijnicano isba tzet
tz'ibñebilcano yul Yum Comam Dios.*

23 Yaj c'anch'an ebix ix ayxa tzet ye yiñ hune' tiempohal tu', yeb ebix chito txutxwi yunin
yiñ. Yuto chitit ishowal Comam Dios yibañ anma ti', cat yul isya'tajil yibañ hune' tx'otx'
coñob ti'. 24 Caw tx'i'al anma chicam xol howal, cat yilaxto anma yulajla nan coñobal, cat
yoccano coñob Jerusalén yalañ yoj anma mach Israeloj masanto ch'apni istz'ayical bay
halbil yu Comam Dios.

Yiñ tzet chu yul Comam Jesucristo
(Mt 24:29-31, 42-44; Mr 13:24-27)

25 Ay huntek'an yechel chisyecañ isba yiñ tz'ayic yeb yiñ ixahaw, yeb yiñ tx'umel.
Wal anma ay sat yibañk'inal ti', chisomchaocañ isc'ul yu xiwquilal yaben ishuccha ha'
mar yet chismak'nicañ isba ha', yuto caw ayxa ismay chute ha'. 26 Chipaxilo yip anma
yu xiwquilal yu isnani tzet chu yul sat yibañk'inal ti'. Yebpaxo sunil tzet caw ay yip
satcañ chitzicobtañelaxi. 27 Chilahwi tu' xin, cat yilni anma wayilojan xol moyan Hanin
Ak'bilintijan texol yu Comam Dios. Chinhulan yeb sunil isk'ak'al wipan. 28 Hayet lañan
istzabnico yuni huntek'an chiwalti'an, cheyaweco yip heyanma, cat het'añxiwecañ satcañ
yuto toxa chexcolchahi, ẍi Comam Jesús.

Cuybanile yiñ te' higuera
(Mt 24:32-35; Mr 13:28-31)

29 Yanipaxico Comam hunxa yechel ti':

—Chisje hetxumnilo yiñ te' higuera yeb hunuxa te' comon k'eptaj. 30 Hayet cheyilni
yelilo xaj te', chinachalo heyu ta toxa ch'oc ñab. 31 Hacpax tu', yet chiyuni huntek'an ti'
cheyohtañeweloj tato toxa ch'oc Comam Dios Yahawiloj.

32 Yiñ caw yeli chiwalan teyet, chul huntek'an chiwalti'an yet maẍto chilahwilo iscam
huntek'an anma Israel ti'. 33 Ha' satcañ yeb tx'o tx'otx' ti' chitañiloj, yaj wal Intzoti'an xin
mach ch'ec'to yet yijni isba tzet chala.

34 Caw nanñe heyu, machojab cheyak' cawxolo henabal yu pek'al, yu uc'u te', yeb yiñ
tzettaj ye tu' bay cheyaco heyanma yul yibañk'inal ti', haxinwal yet chul hune' tz'ayic tu',
mach tona nahul ayex. 35 Yuto haca' hunu latz'ab, hac tu' chu yul hune' tz'ayic tu' yibañ
anma ay yul sat yibañk'inal ti'. 36 Yuxin caw majwañwej, txahlañwe yiñ sunilbal tiempo,
haxinwal chu hecolni heba yalañ huntek'an tzet chihul tu', haxinwal mach chexxiw yet
chexoc liñno insatajan, Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios, ẍi Comam Jesús.

37 Yet tz'ayical chicuywa Comam Jesús yul yatut Comam Dios, haxa yet ak'balil xin,
chibey Comam bey hune' woñan Olivo isbi. 38 Wal xin, hunun sac'ayal yapni anma yul
yatut Comam Dios yaben tzet chal Comam.

---

* 21:22 Os 9:7

22

Issay ebnaj yahawil yiñ lahti' yiñ tzet chu yak'lax camo Comam Jesús
(Mt 26:1-5, 14-16; Mr 14:1-2, 10-11; Jn 11:45-53)

1 Yet lañanxa yayilo k'iñ Pascua, yet chiwahlax ixim pan machi yañal chialaxicoj. 2 Yoc
ebnaj yahawil sacerdote yeb ebnaj chicuyni anma yiñ isley naj Moisés issaya' yiñ tzet chu
ispotx'ni ebnaj Comam Jesús; yaj yiñ ewantajil, yuto chixiw ebnaj tet anma.
3 Yayto naj matzwalil yul yanma naj Judas, chihallaxpaxo Iscariote, naj ayco istz'ajo
ebnaj cablahoñwañ iscuywom Comam. 4 Yuxin, to naj isc'ataň ebnaj yahawil yiñ ebnaj
sacerdote yeb isc'ataň ebnaj chitañen yatut Comam Dios, yu istzotel yiñ tzet chu yanico
naj Comam yul isk'ab ebnaj.
5 Caw tzalacañ ebnaj yaben hune' tu', yuxinto yalte ebnaj melyu tet naj Judas. 6 Hac
tu' xin yu iswatx'encanayo ebnaj istzoti'; yuxinto oc naj Judas issaya' tzet chu yanico naj
Comam yul isk'ab ebnaj yiñ ewantajil.

Watx'elax tzet chilolax yiñ k'iñ Pascua
(Mt 26:17-25; Mr 14:12-21; Jn 13:21-30)

7 Hayet yayilo istz'ayical bay chiwahlax ixim pan machi yañal chialaxicoj, yeb yet
chipotx'lax no' me' xahanbalil yiñ k'iñ Pascua, 8 yalni Comam Jesús tet naj Pedro yeb naj
Juan:
—Asiwe hewatx'e' tzet chicolo yiñ k'iñ Pascua ti', ẍi Comam.
9 Isk'amben ebnaj tet Comam:
—¿Baytu'wal chawoche choñtohañ cowatx'e'añ hawalni? ẍi ebnaj.
10 Yalni Comam tet ebnaj xin:
—Hayet chexapno bey yul coñob tu', cheyila' hune' naj ik'bil hune' tz'ajab ha' yu.
Chexocowe tzujno yinta naj masanto yul ña bay chiocto naj, 11 cat heyalno tet naj yahaw ña
tu': "Ha' ya' cuywawom macoñchejnitijañ, ẍi ya' haca' ti': '¿Baytu'wal ay hune' cuarto bay
chinwa'ojan yiñ k'iñ Pascua yeb ebnaj incuywoman?' " ẍi ya', quexchi. 12 Ha' naj chiyeno
hune' niman cuarto yiñ iscab piso c'ulxa yehi. Ha' bey tu' xin chewatx'e' tzet chicolo, ẍi
Comam.
13 Hac tu' xin yu isto ebnaj. Yilcha yu ebnaj haca'tic'a yu yalni Comam. Yoc ebnaj
iswatx'eno tzet chilolax yiñ k'iñ Pascua.

Wa'cano Comam yeb ebnaj ischejab
(Mt 26:26-30; Mr 14:22-26; 1Co 11:23-26)

14 Hayet yapni yorahil, yoc Comam yeb ebnaj ischejab sat meẍa. 15 Yalni Comam tet ebnaj:
—Hayeltaxam chiwochehan chiwec'tzehan hune' wah yiñ k'iñ Pascua ti' yeb hex yet
yalañto maẍto chincaman. 16 Chiwalan teyet, matxa chiwec'tzehan hune' k'iñ ti' masanto
chij isba tzet yelapno ye hune' ti' yet ch'oc sunil yalañ yip Comam Dios, ẍi Comam.
17 Lahwi tu' xin, yinicañ Comam ch'en copa, bay ayayto yal te' uva, yak'ni yuch'andiosal
tet Comam Dios, yalni Comam haca' ti':
—Chahwej lah, uc'wej, awec'o teyiñ hununex. 18 Caw chiwalcanojan teyet, matxa
chiwuc'an yal sat te' uva masanto yet ch'oc sunil yalañ yip Comam Dios.
19 Lahwi tu' xin, yinicañ Comam ixim pan, yak'ni Comam yuch'andiosal tet Comam Dios,
isk'axpon Comam ixim, yak'ni Comam ixim tet ebnaj, yalni Comam:
—Ha' hune' ti' yechel innimanilan chiwak'an yiñ camical yu hecolchahi. Wawej, yu
quinhenanitijan, ẍi Comam.
20 Lahwi iswa'ilo Comam yeb ebnaj yinipaxocañ Comam ch'en copa, yalni Comam:
—Ha' hune' ayayto yul copa ti' ha' chak'ni henab yiñ hune' ac' trato ak'bil yu Comam
Dios, chij isba yet chimalto inchiq'uilan yu hecolchahi, ẍi Comam.
21 Yaja' naj chinanicojan yul isk'ab ebnaj chichiwa isc'ul wiñan, ayco naj sat meẍa coxol
ti'. 22 Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios, yilal wec'an yiñ camical haca' halbil yu
Comam Dios, yaja' c'anch'an naj chinanicojan yul isk'ab camical, ẍi Comam.
23 Hayet yaben ebnaj hune' tu', yichico ebnaj isk'amben tet hunun yiñ mac ch'anico
Comam yul isk'ab camical.

Iscajle isba ebnaj iscuywom Comam Jesús yiñ mac ec'bal yelapno ye xol ebnaj

24 Lahwi tu' xin, yichico ebnaj iscuywom iscajlen isba yiñ mac ec'bal yelapno ye xol ebnaj.
25 Yalni Comam Jesús tet ebnaj:
—Ha' ebnaj ayco yahawo tx'otx' nime coñob ay yip ebnaj yibañ anma. Ebnaj ayco
yahawilal tu' xin chihallax c'ulal yiñ ebnaj yu anma. 26 Wal xin mach haco tu' cheyute
heba. Ta ay hunujex caw ay heyelapno cheyabe, iweyo heba haca' huno mac mach yelapno
yehi. Yebpaxo ha' mac caw iswi'ehal yeco texol chabe yak'abico isba haca' hunu chejab.
27 K'inalo ta ay hune' niman wah chioqui, ¿mactaxca caw niman yelapno ye heyalni? ¿Tom
ha' naj ayco sat meẍa, mato ha' naj chibatxnic'o itah? Wal xin, ha' ton naj ayco sat meẍa
caw niman yelapnoj. Yaja' walinan, ayinicojan texol haca' naj chibatxnic'o itah.
28 Hex ti', caw ayexñetic'aco yet yul isya'tajil wibañan. 29 Chexwacojan yahawiloj, haca'
wocan yahawilo yu Inmaman. 30 Hex ti', chexwa' sat inmeẍahan bay chinocan Yahawiloj,
cat heyay tz'oñno yul hecapil hununex, cat heyoc yahawil yibañ cablahoñeb majan ebnaj
Israel, ẍi Comam.

Yal Comam Jesús ta chal naj Pedro ta mach yohtajo naj Comam Jesús
(Mt 26:31-35; Mr 14:27-31; Jn 13:36-38)

31 Yalni Comam Jesús tet naj Pedro:
—Simón, Simón xaisk'an naj matzwalil tet Comam Dios ta chexyilwe naj haca' chu
istxayelax ixim trigo. 32 Yaj xa'ink'anan tet Comam Dios haxinwal mach chabej iscawxi
hawanma yiñ Comam. Yaja' yet chawanico hawanma wiñan hunelxa, chawiptze sunil
ebnaj hawuẍta xayaco yanma wiñan, ẍi Comam.
33 Yalni naj Pedro tu' tet Comam:
—Mamin, caw hinaninan intohan tawintaj, waxañca yul preso maca yiñ camical, ẍi naj.
34 Yalni Comam Jesús tet naj xin:
—Pedro, chiwalan tawet, yalañto maẍto chi'ok' no' icham chiyo, oxelxa chawala ta mach
quinhawohtajojan, ẍi Comam tet naj.

Hul isya'tajil yibañ Comam Jesús

35 Isk'amben Comam Jesús tet ebnaj iscuywom:
—Yet quexinchejnitojan yet walnihan teyet ta mach cheyito hetz'ispa yeb hemelyu, yeb
hexañab, ¿aymi tzet mach yabe yul hek'ab? ẍi Comam. Istak'wi ebnaj:
—Matzet, ẍi ebnaj.
36 Yalnipaxo Comam tet ebnaj:
—Wal tinañ xin, maquex ay hetz'ispa yeb hemelyu, iwetoj. Ha' mac mach yespada,
istxoñabto ischumpa cat islok'ni yet. 37 Yuxinto chiwalan teyet, yilal yijnicano isba sunil
tzet tz'ibñebilcano wiñan yu ebnaj ischejab Comam bay chala: "Haca' ch'utelax ebnaj caw
xiwquilta ismul, hac tu' ch'utelaxo naj,"* ẍiayoj. Yuxinto yilal yijni isba sunil, ẍi Comam.
38 Yalni ebnaj tet Comam:
—Mamin, ay cabeb ch'en espada ik'bil juañ lah, ẍi ebnaj. Yalni Comam:
—C'uxanxa xin, ẍi Comam.

Txahli Comam Jesús bey Getsemaní
(Mt 26:36-46; Mr 14:32-42)

39 Lahwi tu', yelti Comam Jesús yul ña, isto bey hune' woñan Olivo isbi, baytic'a chibeyc'o
Comam. Istopaxo ebnaj iscuywom Comam yintaj. 40 Hayet yapni Comam bey tu', yalni
Comam tet ebnaj:
—Txahlañwej, haxinwal mach chexayc'ay yul isk'ab istx'ojal, ẍi Comam.
41 Lahwi tu' xin, yel Comam isc'atañ ebnaj haca'mi xol bay ch'apni hunu ch'en ch'en
chik'ojlaxtoj. Ha' tu' xin, ay jahno Comam txahloj. 42 Yalni Comam yiñ istxah:
Mamin, ta choche hac'ul, colinnilojan yiñ hune' isya'tajil chul wibañti'an, yaj machojab
haca' chiwochehan, to haca'ojab tzet chal hac'ul, ẍi Comam.

* 22:37 Is 53:12

43 Lahwi tu' xin, yayilo hune' naj yángel Comam Dios yul satcañ, yak'no yip yanma
Comam. 44 Caw occano niman isya'il yiñ yanma Comam, yuxin caw islahico Comam istxahli
yiñ sunil yanma. Caw xin ch'el ha' yiñ Comam haca' nimeta tu'an chic' yayc'ay sat tx'otx'.
45 Yet islahwi istxahli Comam, isto bay cancano ebnaj iscuywom. Hayet yapni Comam
isc'ataň ebnaj, caw wayañ chu ebnaj yu bisc'ulal. 46 Yalni Comam tet ebnaj:
—¿Tzet yiñ xin chexwayi? Ahañwewanoj, txahlañwej haxinwal mach chexayc'ay yul
isk'ab istx'ojal, ẍi Comam tet ebnaj.

Yet istzablaxayo Comam Jesús
(Mt 26:47-56; Mr 14:43-50; Jn 18:2-11)

47 Lañanto yalni Comam Jesús hune' tu' yapni hun bulan ebnaj; babelico naj Judas sata
ebnaj, naj ayco istz'ajo ebnaj cablahoñwañ ischejab Comam. Ishitzico naj Judas tu' isc'ataň
Comam yuñe istz'ohni naj isk'otx Comam. 48 Yalni Comam tet naj:
—Judas, yet chatz'ohnilo ink'otxti'an, ¿tom hac tu' chu quinhawanicojan yul isk'ab
camical? Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios, ẍi Comam.
49 Hayet yilni ebnaj iscuywom Comam Jesús tzet lañan yul yibañ Comam, isk'amben
ebnaj:
—Mamin, ¿chimisje jak'nihañ ch'en espada yiñ ebnaj ti'? ẍi ebnaj.
50 Ay xin hune' naj xol ebnaj iscuywom Comam tu', pitnilto istxiquin hune' naj ischejab
naj yahawil yiñ ebnaj sacerdote, hune' istxiquin naj yiñ iswatx'k'ab.
51 Yalni Comam Jesús:
—¡Bejwej! Mach cheyute haca' tu'. Istzabnico Comam istxiquin naj, iswatx'iloj. 52 Ha'
ebnaj beyc'o tzabnoti Comam, ha' ton ebnaj yahawil yiñ ebnaj sacerdote, yeb ebnaj
yahawil yilomal yatut Comam Dios, yeb ebnaj ichamta winaj iswi'ehal coñob; yalni Comam
tet ebnaj:
—¿Tom elk'ominan teyet yuxin ik'bil heyespada yeb hete', cat heyul quinhetzabnoto-
jan? 53 Hunun tz'ayic ayinic'tojan yul yatut Comam Dios, yaja' mach quinhetzabayojan. Yaj
wal tinañ ma'apni yorahil quinisbejtzonicojan Comam Dios yul hek'ab yeb tet naj yahawil
k'ejholo, ẍi Comam.

Yal naj Pedro ta mach yohtajo naj Comam Jesús
(Mt 26:57-58, 69-75; Mr 14:53-54, 66-72; Jn 18:12-18, 25-27)

54 Lahwi tu' xin, istzabnayo ebnaj Comam, yilaxto Comam bey yatut naj yahaw yiñ ebnaj
sacerdote. Wal naj Pedro xin, nahat tzujan naj yinta Comam. 55 Yanico xin ebnaj tu' isk'a'
yictabal yamak'il te' ïa, yoc tz'oñno ebnaj k'aẍnoj. Ocpaxo tz'oñno naj Pedro k'aẍno xol
ebnaj. 56 Ay xin hune' ix munlawom bey tu', ilni naj Pedro yet tz'oñanico naj yiñ k'a'. Yoc
t'añno ix yiñ naj, yalni ix:
—Hune' naj ti', yetbi isba naj yeb naj Jesús, ẍi ix.
57 Hayet yaben naj Pedro hune' tu', yalni naj:
—Mach wohtajojan naj chawal tu', ẍi naj tet ix.
58 Hunepixto xin, yillax naj Pedro yu hune' naj, yalni naj tet naj:
—Hach ti' hawetbi haba yeb ebnaj tu', ẍi naj. Istak'wi naj Pedro:
—Machoj, mach wetbiho inbahan yeb ebnaj, ẍi naj. 59 Ayxam hunu orahil xin, ischilban
yalni hune'xa naj yiñ naj Pedro tu':
—Yiñ caw yeli, ha' naj ti' yetbi isba naj yeb naj Jesús ti', yebpaxo ah Galilea naj, ẍi naj.
60 Yalni naj Pedro:
—Mach wohtajan hune' tzet chawal ti', ẍi naj.
Yet lañan yalni naj Pedro hune' tu' xin, yok'cañ hune' no' icham chiyo. 61 Ist'añxito
Comam yiñ naj Pedro tu'. Hac tu' xin yu isnaniti naj Pedro tzet yal Comam tet naj: "Oxelxa
chawala ta mach quinhawohtajojan yet chi'ok'cañ no' icham chiyo," ẍi Comam Jesús tet
naj. 62 Hac tu' xin yu yelto naj, yoc naj ok'oj.

Yet isbuchlax Comam Jesús
(Mt 26:67-68; Mr 14:65)

63 Wal ebnaj ayco tañeno Comam Jesús tu', oc ebnaj tzebo yiñ Comam, ismak'nipaxo
ebnaj Comam. 64 Yoc ebnaj ismajcheno sat Comam, chi-la-isk'amben ebnaj tet Comam:
—Halilo mac macachmak'ni, ẅi ebnaj tet Comam. 65 Hantato buchwal tzoti' yal ebnaj yiñ
Comam.

Ilaxto Comam Jesús sata ebnaj iswi'ehal coñob Israel
(Mt 26:59-66; Mr 14:55-64; Jn 18:19-24)

66 Hayet issajbilo xin, iscutxbanico isba ebnaj ichamta winaj yiñ coñob Israel, yeb ebnaj
yahawil yiñ ebnaj sacerdote, yeb ebnaj chicuywa yiñ isley naj Moisés; ischejni ebnaj ilaxoti
Comam Jesús sataj. Isk'amben ebnaj tet Comam:
67 —Hal jetañ, ¿tom yeli hach ti' Cristo hach? ẅi ebnaj.
Istak'wicañ Comam:
—Ta chiwalan teyet ta Haninan Cristo hinan, mach cheyak'ayto yul heyanma. 68 Taca
ay tzet chink'ambepaxojan teyet, mach chepajtzepaxo wetan. 69 Yaj wal tinañ Hanin
Ak'bilintijan texol yu Comam Dios chinoctz'oñnojan yiñ iswatx'k'ab Comam Dios; Comam
caw aycano yip, ẅi Comam.
70 Yuxinto sunil ebnaj oc k'ambeno tet Comam:
—¿Tom Isc'ahol Comam Dios hawe chal tu'? ẅi ebnaj. Istak'wi Comam Jesús:
—Ho', Isc'ahol Comam Dios wehan haca' cheyute heyalni ti', ẅi Comam.
71 Yalni ebnaj:
—Tinañ matxa yilalo chicok'an anma chihalni ismul naj ti', to hañ-caw-oñ majabe tzet
chal naj, ẅi ebnaj yiñ Comam.

23

Yet yilaxto Comam Jesús sata naj Pilato
(Mt 27:1-2, 11-14; Mr 15:1-5; Jn 18:28-38)

1 Sunil ebnaj ah wejnahi, yinito ebnaj Comam Jesús sata naj Pilato. 2 Yoc ebnaj ak'oc'ule
yiñ Comam tet naj Pilato haca' ti':
—Machalo hune' naj ti' juañ, sunil anma chisomchato isnabal yu naj, cat iscachni naj
anma ta mach chak' istohlabal tet naj César, naj jahaw ay bey Roma, cat yalnipaxo isba naj
Cristohal, ha' chalilo jahawil, ẅi ebnaj.
3 Isk'amben naj Pilato tet Comam:
—¿Tom yahawil anma Israel hawehi? ẅi naj. Istak'wi Comam:
—Ho', yeli haca' hawalni ti', ẅi Comam.
4 Yuxinto yal naj Pilato tet ebnaj yahawil yeco yiñ ebnaj sacerdote, yeb tet sunil anma
cutxanico tu':
—Ha' hune' winaj ti', machi hunu mule chi'ilchalo yiñ wuhan, ẅi naj.
5 Ischilban ebnaj, yalni yiñ caw ip:
—Lañan issomchato isnabal sunil anma yu cuybanile chak' naj. Ichiti naj iscuyni anma
bey Galilea, tinañ xin hac tu' chutepaxo naj bey Judea ti', ẅi ebnaj.

Yet yilaxto Comam Jesús sata naj Herodes

6 Hayet yaben naj Pilato hune' tu', isk'amben naj ta ah Galilea Comam. 7 Hayet yaben naj
ta ah Galilea Comam, yanito naj Comam yul isk'ab naj Herodes, yuto naj Herodes tu' ayco
yahawilo bey Galilea. C'uxan xin ayc'o naj Herodes bey Jerusalén yet yuni hune' tu'.
8 Hayet yilni naj Herodes Comam, caw tzalacañ naj yuto payxa ichi yochen naj yila'
Comam. Caw xin tx'i'alxa bay chabe naj yiñ Comam. Caw xin choche naj yila' iswatx'en
Comam hunu c'aybalc'ule. 9 Caw tx'i'al tzet isk'ambe naj tet Comam, yaja' maẅtic'a tak'wi
Comam tet naj.
10 Wal ebnaj iswi'ehal yiñ ebnaj sacerdote yeb ebnaj chicuyni anma yiñ isley naj Moisés,
caw ischilba ebnaj yoc ak'oc'ule yiñ Comam.
11 Naj Herodes yeb ebnaj issoldado tu' oc ebnaj isbuchu' Comam. Yanico ebnaj hune'
xilk'ape yiñ Comam haca' chaco ebnaj rey yuñe yoc ebnaj tzebo yiñ Comam. Lahwi tu' xin,
yanipaxto naj Herodes tu' Comam yul isk'ab naj Pilato hunelxa. 12 Yiñtic'a hune' tz'ayical

tu', naj Pilato yeb naj Herodes oc ebnaj amigohal, yaj wal yet yalañto caw ayleco ishowal ebnaj yiñ hunun.

Yet iscawxelaxico camical yibañ Comam Jesús
(Mt 27:15-26; Mr 15:6-15; Jn 18:39–19:16)

13 Iscutxbanico naj Pilato ebnaj iswi'ehal yiñ ebnaj sacerdote, yeb ebnaj yahaw coñob,
yebpaxo sunil anma yul coñob tu'. 14 Yalni naj tet ebnaj:
—Ha' hune' naj maxeyiti wetti'an cheyala ta lañan issomchancañ naj isnabal sunil anma.
Wal xin tesata mank'ambehan tet naj, yaja' caw machi hunu ismul naj chi'ilchalo wuhan
haca' cheyute heyalni ti'. 15 Mawatojan naj yul isk'ab naj Herodes, yaja' mach ismul naj
mailcha yu naj, yuxin mayapaxti naj Herodes tu' naj hunelxa wetan. Wal xin, mach ismul
naj ch'ak'ni camoj. 16 Toñe xin chiwak' hatelaxojan naj, cat inbejtzonan naj, ẍi naj Pilato
tu', 17 yuto yiñ hunun k'iñ Pascua chibejtzolax hunun ebnaj presowom.
18 Yaj sunil anma cutxanico bey tu', ah yaw yiñ caw ip:
—¡Ilo hune' naj ti' yiñ cosatañ, cat hebejtzon naj Barrabás! ẍixañe anma.
19 Yaj naj Barrabás tu', ayco naj preso yu hune' howal yicheco naj yul coñob tu', yebpaxo
potx'om anma naj. 20 Wal naj Pilato, caw yoche naj isbejtzo' Comam Jesús, yuxinto tzotelilti
naj xol anma hunelxa. 21 Yaja' anma tu', caw ec'balto ah yaw, yalni haca' ti':
—¡Camojab naj yiñ culus! ¡Camojab naj yiñ culus! ẍixañe anma tu'.
22 Yalni naj Pilato yiñ yoxel tet ebnaj:
—¿Tzet yu? ¿Tzet istx'ojal iswatx'e naj heyalni? Mach hunu ismul naj chi'ilchalo yiñ
wuhan ch'ak'ni camoj. Wal xin toñe chinchejan hatelaxo naj, cat inbejtzonan naj, ẍi naj.
23 Ischilban ebnaj yel yaw yiñ caw ip, isk'anni camo ebnaj Comam yiñ te' culus. Yu caw
ch'el yaw ebnaj yuxinto ak'lax tzet choche ebnaj. 24 Yuxinto isyije naj Pilato tzet isk'an
ebnaj. 25 Wal xin, ha' naj ayco preso yu howal yeb yu potx'wal, ha' naj isbejtzoto naj Pilato
haca' yu isk'anni ebnaj. Yanico naj Pilato Comam yul isk'ab ebnaj.

Yet yalaxcañ Comam Jesús yiñ culus
(Mt 27:32-44; Mr 15:21-32; Jn 19:17-27)

26 Yet lañan yilaxto Comam Jesús bay ch'alaxcañ yiñ culus, istzabnayo ebnaj hune' naj,
Simón isbi. Lañan yocto naj yul coñob tu', ha' bey tx'otx' Cirene ay naj. Yalaxico isculus
Comam yibañ naj, yoc tzujno naj yinta Comam.
27 Caw hantañe anma oc tzujno yinta Comam; xol anma tu' ay huntek'an ebix caw ch'ok'
yu bisc'ulal yiñ Comam.
28 Ist'añxiti Comam yiñ ebix, yalni Comam tet ebix:
—Hex ix ah Jerusalén ti', mach chexok' wiñan. Ok'añwe teyiñ yeb yiñ niẍtej heyunin.
29 Yuto chihul istz'ayical bay chihallax haca' ti': "Sak'al yet ebix ix maẍtic'a yunin, yeb ebix
maẍtic'a unin chitxutxwi yiñ," ẍi anma tu'. 30 Yet hune' tiempohal tu', chal anma haca' ti':
"Majaltam chititc'ay witz ti' jibañ, cat comujicano yalañ," ẍi anma tu'. 31 Ta haninti'an,
lahaninan haca' hunu te' k'epta caw yax, yaj ch'ec'ya' wanmahan yu anma, hajxamex hex
ti', lahanex yeb te' tajin te' caw niman isya'tajil cheyila, ẍi Comam.
32 Aypaxo cawañxa ebnaj caw xiwquilta ismul, ilaxto camo yiñ culus yinta Comam.
33 Hayet yapni ebnaj bey hune' tx'otx' chij Calavera, chalilo Isbajil Wi'e, yalaxcañ Comam
yiñ culus. Hac tu' utelax cawañ ebnaj xiwquilta ismul tu', hune' naj ah yiñ iswatx'k'ab
Comam, hunxa naj yiñ ismeck'ab Comam. 34 Hayet aycañ Comam yiñ culus tu', yalni haca'
ti':
—Mamin, ak' nimanc'ulal yiñ anma ti', yuto mach chinachalo yu ta tx'oj tzet chiswatx'e,
ẍi Comam. Yoc ebnaj soldado yilweno isba yiñ mac chiinito xil isk'ap Comam.
35 Sunil anma tu' t'añanico yilni tzet chuhi; yoc ebnaj yahaw coñob buchwal yiñ Comam,
yalni ebnaj:
—Ta ha' naj ti' Cristo sic'bililo yu Comam Dios, iscolabayti isba naj, haca' yu iscolwa naj
yiñ anma, ẍi ebnaj.
36 Hacpax tu' ebnaj soldado, oc ebnaj buchwal yiñ Comam, yak'ni ebnaj pahla vinagre
yuc'u' Comam. 37 Yalni ebnaj:

—Ta yeli yahaw anma Israel hawehi, colayti haba, ẍi ebnaj.
38 Yiñ iswi' isculus Comam tzˈibñebilico hayeb tz'ib, chalni haca' ti': "Ha' naj ti', yahawil
anma Israel," ẍicoj.
39 Xol ebnaj cawañ alaxcañ yiñ culus yinta Comam, ay hune' naj tx'oj istzotel tet Comam,
yalni naj tet Comam:
—Ta hach ti' Cristo hach, colayto haba, cat coñhacolnipaxaytojañ, ẍi naj.
40 Haxa hune'xa yetbi naj cachwa yiñ haca' ti': ¿Tom mach chaxiw tet Comam Dios?
¿Tom mach chawila tato lahan jeco yiñ isya'tajil yeb ya'? 41 Wal hañoñ ti', lañan yecˈya'
janma yu cotohlan istx'ojal cowatx'e, wal ya' ti', machi nino istx'ojal iswatx'e ya', ẍi naj
tet yetbi tu'. 42 Yalni naj tet Comam:
—Mam Jesús, chinhanaba'tijan yet chaẍhul cat hawoc yahawil, ẍi naj tet Comam.
43 Yalni Comam tet naj:
—Yiñ caw isyelal chiwalan tawet, ha'ticˈa tinañ chaẍapno incˈatañan bey hune' ehobal
chij Paraíso, ẍi Comam tet naj.

Yet iscam Comam Jesús
(Mt 27:45-56; Mr 15:33-41; Jn 19:28-30)

44 Yet chuman xin iskˈejholilo yul yibañkˈinal ti' masanto yiñ chˈen oxeb yiñ kˈejbiyal
issajbipaxiloj. 45 Istzilmopaxayo hune' kˈap kˈap aycañ yul yatut Comam Dios, cab ayico
kˈap. 46 Yah yaw Comam yiñ caw ip, yalni:
—Mam, yul hakˈab chiwacanicojan wanmatiˈan, ẍi Comam.
47 Hayet yilni naj yahawil ebnaj soldado ah Roma hune' tu', yoc naj yalno cˈulla tzoti' yiñ
Comam Dios, yalni naj:
—Yiñ caw yeli, hune' winaj ti' mach ismul, ẍi naj.
48 Sunil anma cutxanico bey tu', hayet yilni tzet yuhi, cawtoxañe chistiñ anma istxam
iscˈul yu biscˈulal yet ispaxto yatut. 49 Wal sunil anma yohta isba yeb Comam Jesús, yeb
huntekˈan ebix tit yinta Comam bey Galilea, nahat liñanti yilni tzet chuhi.

Yet ismujlax Comam Jesús
(Mt 27:57-61; Mr 15:42-47; Jn 19:38-42)

50 Ay hune' naj José isbi, ay bey coñob Arimatea, yul ismajul Judea; naj tu', caw cˈul iscˈul
naj, caw cˈulpaxo isbeybal naj. Ayco naj xol ebnaj iswiˈehal yiñ lahti' yul coñob Israel.
51 Yaja' mach yaco isba naj yiñ istx'ojal iswatx'e ebnaj yetbi tu' yiñ Comam Jesús, yuto
chechma naj yoc Comam Dios Yahawiloj. 52 Isto naj José tu' iskˈanno isnimanil Comam
tet naj Pilato. 53 Lahwi tu' xin, isto naj yinoyti isnimanil Comam yiñ te' culus, ispichnico
naj hune' sábana caw cˈul yiñ. Isto naj yanocto isnimanil Comam yul hune' chˈen chˈen
holbil yul, caw xin maẍto hunu camom chiˈalaxicto yul chˈen. 54 Ha' yiñ hune' tzˈayical tu'
chiskˈuy isba anma Israel yiñ tzet chislo yiñ tzˈayic xewilal. Lañanxa xin isto tzˈayic cat
yichico tzˈayic xewilal.
55 Ha' ebix ix tit yinta Comam bey Galilea, topaxo ebix mujwal yiñ Comam, yilni ebix
chˈen chˈen bay alaxicto Comam, yilnipaxo ebix tzet yucanicto isnimanil Comam. 56 Lahwi
ispaxto ebix, iswatx'en ebix cab majan añ caw xukˈ sam chˈoc yiñ isnimanil Comam. Lahwi
tu' xin yichico tzˈayic xewilal, yuxin xew ebix hacaˈticˈa yalni isley naj Moisés.

24

Yet yitzitzbicañ Comam Jesús xol camom
(Mt 28:1-10; Mr 16:1-8; Jn 20:1-10)

1 Yet babel tzˈayic yiñ semana caw sahab to ebix bay alaxicto isnimanil Comam, ikˈbil
huntekˈan añ caw xukˈ sam watx'ebil yu ebix. 2 Hayet yapni ebix bey tu', yilni ebix ta
elnaxa chˈen chˈen ayco ismajilo bay alaxicto isnimanil Comam. 3 Yocto ebix yul chˈen,
yilni ebix ta matxa isnimanil Comam ayictoj.

4 Caw c'ayilo isc'ul ebix yu hune' tu'. Haxa yet yilniti ebix xin liñanxacañ cawañ ebnaj
yángel Comam Dios, toxañe chitzejtzon xil isk'ap ebnaj ayco yiñ. 5 Caw xiwcañ ebix, yay
xulno ebix sat tx'otx', yalni ebnaj tet ebix:
—¿Tzet yiñ yuxin ha' bay chimujlax camom chesayic'o hune' mac itzitzxa? 6 Matxa
Comam ayicti bey ti', to xaitzitzbicañ. Naweti tzet yal teyet yet ayc'o bey Galilea, 7 yet
yalni haca' ti': "Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios, caw yilal walaxicojan yul isk'ab
ebnaj tx'oj, cat walaxcañan yiñ culus, yaja' yiñ yox tz'ayic cat witzitzbicañan," ẍi Comam,
ẍi ebnaj.
8 Hac tu' xin yu isnaniti ebix tzet yal Comam. 9 Isto ebix yalno tzet yabe tu' tet ebnaj
hunlahoïwañ ischejab Comam, yeb tet huntek'anxa ebnaj. 10 Ha' huntek'an ebix bey halno
tu', ha' ton ix María ah Magdala, ix Juana, yeb ix María, ismi' naj Jacobo, yeb huntek'anxa
ebix. 11 Wal ebnaj ischejab Comam tu', toñem chal ebix, yalni ebnaj; yuxin maẍtic'a yayto
ebnaj yul yanma yiñ tzet chal ebix.
12 Wal naj Pedro xin, to naj yiñ añe yila' bay alaxicto isnimanil Comam tu'. Hayet
yayc'oñno naj yilnicto naj, ha'xañe k'ap sábana aycanayoj. Caw c'aycañ isc'ul naj, ispaxto
naj bay aya.

Isye isba Comam Jesús yul isbelal Emaús tet cawañ iscuywom
(Mr 16:12-13)

13 Ha'tic'a yiñ hune' tz'ayical tu', ay cawañ ebnaj iscuywom Comam Jesús, to bey hune'
aldea Emaús. Aymi oxebo legua yelo yiñ coñob Jerusalén. 14 Yet ayco ebnaj yiñ isbel tu',
chitzotel ebnaj yiñ tzet yak'le Comam Jesús. 15 Hayet lañan istzotel ebnaj yiñ hune' tu',
yapni Comam isc'atañ ebnaj, hunxa xin yu isto Comam yeb ebnaj. 16 Waxañca yil ebnaj yiñ
Comam, yaj ay hune' tzet machi chahni yohtañelo ebnaj Comam. 17 Isk'amben Comam tet
ebnaj:
—¿Tzet tzoti'al ayco heyu yul beh ti'? ẍi Comam. Caw xin bisc'ulal jilni sat ebnaj,
18 istak'wi hune' naj chiyij Cleofas:
—Sunil anma ohtañe tzet yu yul coñob Jerusalén yiñ huntek'an tz'ayic ti'. ¿Tom hach
xañe yul coñob ti' mach hawohtajoj? ẍi naj.
19 Isk'amben Comam tet ebnaj:
—¿Tzet hune' yu tu'? ẍi Comam. Yalni ebnaj:
—Ay hune' ya' Jesús, ah Nazaret, ischejab Comam Dios, ha' tzet iswatx'e yeb tzet yala
caw niman yelapno yul sat Comam Dios yeb yul sat anma. 20 Yaj ha' ebnaj yahaw yiñ ebnaj
sacerdote, yeb ebnaj iswi'ehal coñob, ha' ebnaj anico ya' yul isk'ab camical, yalaxcañ
yiñ culus. 21 Ha' ya' ayco yipo janmahañ yoc colnolo coñob Israel ti' yul isk'ab ebnaj
romano. Yaj tinañ oxebxa tz'ayic yuni hune' tu'. 22 Ay xin huntek'an ebix jetbi cobahañ
yebi caw sahab mabeyc'o bay alaxicto isnimanil ya'. Caw mac'ayilo coc'ulañ yu tzet mayal
ebix. 23 Yuto hayet maapni ebix, matxa isnimanil ya' ayictoj. Yuxin hayet mameltzo ebix,
mayalni ebix jetañ ta mayil ebix huntek'an ebnaj ángel, mayalni ebnaj ta itzitz ya'. 24 Ay xin
huntek'an ebnaj jetbihañ mabey ilno bay alaxicto isnimanil ya'. Caw xin matxa isnimanil
ya' ayicto haca'tic'a mayu yalni ebix jetañ, ẍi ebnaj.
25 Yalni Comam Jesús tet ebnaj:
—Caw ya'ta istxumchalo heyu yeb caw lañ cheyayto yul heyanma yiñ tzet halbilcano
yu ebnaj ischejab Comam Dios yet payat. 26 ¿Tom mach heyohtajo ta naj Cristo yilal yec'ya'
yanma haca' mayu tu', lahwi tu' cat yoc naj Yahawil? ẍi Comam.
27 Yoc Comam yalno yiñ caw haban yiñ sunil tzet tz'ibñebilcanayo yiñ Comam Cristo yul
Yum Comam Dios. Ichico bay tz'ibñebilcano yu naj Moisés, masanta apni yiñ sunil tzet
tz'ibñebilcano yu ebnaj ischejab Comam Dios yet payat.
28 Hayet lañan yapni ebnaj yul aldea tu', isyenilo Comam ta palañ istohi. 29 Yaja' mach
ischato ebnaj Comam. Yalni ebnaj:
—Canañcano coc'atañañ, yuto caw k'ejbixa lah, ẍi ebnaj. Hac tu' xin yu iscan Comam
isc'atañ ebnaj. 30 Hayet ayxaco Comam sat meẍa yeb ebnaj, yinicañ Comam ixim pan.

Lahwi yak'ni Comam yuch'andios tet Comam Dios, isk'axponayo ixim, yak'ni Comam ixim tet ebnaj.
31 Yiñ ha'mataj tu' xin, haca'tañe hajcha sat ebnaj, isnachalo Comam Jesús yu ebnaj. Wal Comam xin, c'aycañ Comam yiñ sat ebnaj. 32 Yalni ebnaj tet hunun:
—¡To'an yuxin caw matzalacañ janma yet macoñiscuyni Comam yiñ Istzoti' Comam Dios yul beh! ẍi ebnaj.
33 Lahwiñena tu' xin, ismeltzoto ebnaj bey Jerusalén, isto ebnaj bay cutxanico ebnaj hunlahoñwañ yeb huntek'anxa iscuywom Comam. 34 Yalni ebnaj tet ebnaj cawañ tu':
—Yiñ caw yeli, maitzitzbicañ Comam, masye isba tet naj Simón Pedro, ẍi ebnaj.
35 Yalnipaxo ebnaj cawañ tu' yiñ tzet yu isyenicañ isba Comam yul beh tet ebnaj, yeb tzet yu yohtañenilo ebnaj Comam yet isk'axpon ixim pan.

Yet isyeni isba Comam Jesús tet iscuywom
(Mt 28:16-20; Mr 16:14-18; Jn 20:19-23)

36 Hayet lañan istzotel ebnaj yiñ hune' tu', yilniti ebnaj xin liñanxayo Comam Jesús yictabal ebnaj, yalni Comam tet ebnaj:
—Ayojab ak'anc'ulal texol, ẍi Comam. 37 Caw xiw ebnaj, isc'aycañ isc'ul ebnaj yuto ispixan camommi chil ebnaj yalni.
38 Yaja' yal Comam tet ebnaj:
—¿Tzet yiñ yuxin chexxiwi yeb chicabcon heyanma? 39 Ilwec'anab ink'aban yeb wojan bay to ch'en lawuẍ. ¡Caw hanintonan! Tzabinwec'anaban cat heyohtañeniloj ta haninan. Wal haca' hunu ispixan camom, machi ischibehal, machipaxo isbajil haca' chu quinheyilniti'an.
40 Hayet yalni Comam hune' tu' isyeni Comam isk'ab yeb yoj tet ebnaj. 41 Yaja' yu xatzalahilal yeb yu chic'ay isc'ul ebnaj yilni, yuxin machi caw yayto ebnaj yul yanma ta ha' Comam. Yuxin isk'ambe Comam tet ebnaj:
—¿Aymi nich'ano tzet chicolo ayc'o heyu? ẍi Comam.
42 Yak'ni ebnaj k'axep no' txobil cay tet Comam, yeb nich'an no' cab. 43 Ischahnilo Comam no', iswa' Comam yiñ sat ebnaj.
44 Yalni Comam tet ebnaj:
—Ha' huntek'an isya'tajil mawak'leti'an, ha' ton walan teyet yet ayintoc'ojan texol, ta yilal yijni isba haca' tzet tz'ibñebilcano wiñan yu naj Moisés, yebpaxo yu ebnaj ischejab Comam Dios yet payat, yebpaxo xin yiñ Salmos, ẍi Comam.
45 Hac tu' yu yak'ni Comam Jesús yohtañelo ebnaj yiñ tzet tz'ibñebilcanayo yul Yum Comam Dios. 46 Yalnipaxo Comam:
—Tz'ibñebilcanayoj ta yilal yec'ya' wanmahan, cat incaman, Hanin Cristo inti'an. Lahwi tu' xin, cat witzitzbicañan yiñ yox tz'ayic. 47 Caw xin, yilal yallaxic'o Intzoti'an babel yul Jerusalén ti', yebpaxo sunil yul sat yibañk'inal ti', ta yilal yanico isba anma yul isk'ab Comam Dios cat isbejnicano istx'ojal, haxinwal ch'ak'lax nimanc'ulal yiñ ismul. 48 Hex ti', cheyak'aco heba heyalnolo huntek'an ti', yuto hex cawex heyila'. 49 Tinañ xin, wal heye bey Jerusalén ti' masanto chechah yip Espíritu Santo chinchejtijan bey satcañ; hune' halbilcano yu Inmaman, ẍi Comam tet ebnaj ischejab tu'.

Yet yilaxto Comam Jesús satcañ
(Mr 16:19-20)

50 Lahwi tu' yinito Comam Jesús ebnaj ischejab yul ismajul Betania. Yinicañ Comam isk'ab, isk'anni Comam isc'ulal Comam Dios yibañ ebnaj ischejab tu'. 51 Lañantotic'a tu' xin, yilaxto Comam satcañ. 52 Yoc ebnaj yalno c'ulla tzoti' yiñ Comam, ispaxto ebnaj bey Jerusalén yiñ caw tzalahilal. 53 Hunun tz'ayic xin iscutxban isba ebnaj yul yatut Comam Dios, chalni ebnaj c'ulla tzoti' yiñ Comam Dios. ¡Hacojab tu'!

TZOTI' C'UL YET COLBANILE TZ'IBÑEBILCANO YU NAJ SAN JUAN

Istzoti' Comam Dios, ha' ton Comam Jesucristo yuteco isba anmahil

1 Yet yalañtocanoj, yet maẍto hunu tzet watx'inaxa, ayxatic'a Comam *Tzoti'* isbi.* Ha'
Comam Tzoti' tu' hune'ñe ye yeb Comam Dios, caw Diospaxo yehi. 2 Yet caw yichebanil
ayxatic'a Comam tu' yeb Comam Dios. 3 Yu Comam Tzoti' tu', yuxin iswatx'e Comam Dios
Mame sunil tzettaj ay yul sat yibañk'inal ti' yeb satcañ. Machi hunu tzet ye tu' watx'inaj ta
mach yuho Comam Tzoti'. 4 Yiñ Comam Tzoti' tu', chipitzc'ati k'inale, ha' ton xin chiak'ni
issajilk'inal tet yanma anma. 5 Hune' issajilk'inal ti' chimujli xol k'ejholo. Ha' k'ejholo tu'
xin, mach chik'oji isbutnitañoj.
6 Ay xin hune' naj ischejab Comam Dios, Juan isbi. 7 Hulic'o naj tzotelo yiñ hune'
issajilk'inal tu' yuñe yanayto sunil anma hune' issajilk'inal yul yanma. 8 Ha' naj Juan
tu' xin, maẍtaj naj hune' issajilk'inal tu', caw toñe hul naj tzotelo yiñ issajilk'inal. 9 Wal
Comam yiñ caw yeli issajilk'inal tu', hulic'o yul sat yibañk'inal ti' yu yak'ni Comam
issajilk'inal yul yanma sunil anma.
10 Waxañca iswatx'e Comam Dios sunil yul sat yibañk'inal ti' yu Comam Tzoti' tu', yaja'
yet yulic'oj maẍtic'a ohtañelax Comam yu anma. 11 Hulic'o Comam yul iscoñob, yaj machi
ischah anma Comam. 12 Yaj wal sunil mac chahni Comam, yanayto yul yanma yiñ tzet
chala, ha' ton huntek'an tu' yak' Comam yip yoccano yuninalo Comam Dios. 13 Yet ch'oc
yuninalo Comam Dios, mach lahano haca' chu ispitzc'a yuninal anma yul sat yibañk'inal
ti', yeb mach haca'o chal isc'ul naj winaj, to haca' chiel yiñ isc'ul Comam Dios, hac tu' chu
yoc anma yuninalo Comam.
14 Comam Tzoti' tu', yaco isba anmahil. Hulic'o coxol isyeni isyelal jet, yebpaxo isc'ulal
isc'ul Comam Dios. Jilnipaxo isk'ak'al yip Comam ischah tet Ismam. Wal xin hañc'añe
hunpilan Isc'ahol Comam Dios tu'. 15 Hacpax tu' naj Juan yal naj yiñ Comam tu' yiñ caw ip
haca' ti':
—Ha' ton hune' naj ti' walan teyet ta tzujan yul wintajan yeb ta caw ec'bal yelapno ye
insatajan, yuto ayxatic'a naj yet yalañto maẍto chinpitzc'ahan, ẍi naj Juan tu'.
16 Ha' Comam chiwalti'an, caw cosunil chicochah isc'ulal isc'ul, yaj xin mach hunelñeho
chicochah, chilanñetic'a cochahni. 17 Yul isk'ab naj Moisés yak' Comam Dios hune'
chejbanile caw how yak'ni naj jet, haxa Comam Jesucristo xin, hul ak'no sunil isc'ulal
isc'ul yeb xin isyelal Comam Dios jet. 18 Caw maẍto hunu mac xailni yiñ Comam
Dios, hachcachanñe hunpilan Isc'ahol Comam Dios, ha' ton Comam Jesucristo ayñetic'a
isc'atañ, ha' Comam hul yeno jet tzet ye Comam Dios.

Naj Juan anicañ ha' iswi' anma chiak'ni johtañelo Comam Jesús
(Mt 3:11-12; Mr 1:7-8; Lc 3:15-17)

19 Yet hunel xin ebnaj yahawil coñob Israel ay bey Jerusalén, ischejto ebnaj huntek'an
ebnaj sacerdote yeb huntek'an ebnaj levita isk'ambeno tet naj Juan haca' ti':
—¿Mac hach anmahil hach ti'? ẍi ebnaj.
20 Yalnilo naj yiñ caw isyelal tet ebnaj, matzet yebacano naj, yalni naj haca' ti':
—Maẍtajinan chiwijan Cristohal, ẍi naj tet ebnaj.
21 Isk'ambenpaxo ebnaj hunelxa:
—¿Mac hach anmahilach, chal tu'? ¿Tom hach ti' Elías? ẍi ebnaj.
—Machoj, maẍtajinan, ẍi naj.
—¿Mato hach ti' ischejab Comam Dios echmabil yul juhañ? ẍi ebnaj tet naj.
—Machoj, ẍipaxo naj.
22 Isk'ambenpaxo ebnaj hunelxa:

* 1:1 Comam Tzoti', ha' ton Comam Jesucristo

—¿Mac ach anmahil, chal tu'? Halilo jetañ yuñe jinitojañ ispaj istzoti' ebnaj chejñeoñtijañ. ¿Tzet caw chawute hawalni jetañ tawiñ? ïi ebnaj.
23 Istak'wi naj Juan tu' xin, yalni naj:
—Haninti'an yal naj Isaías, hune' naj ischejab Comam Dios yet payat, yet istz'ibñencano naj:
Ay hune' mac chiawi bey tx'otx' desierto, chalni: "Haca' chu ishamlax hunu beh, cat istoholbañelaxi yet chul naj jahaw, hac tu' chu hewatx'enico heyanma, yuto chihul Comam Dios Jahawil,"* ïicano naj Isaías tu', ïi naj Juan.
24 Ebnaj chejlaxto tzotelo tet naj Juan yu ebnaj fariseo, 25 isk'ambe ebnaj tet naj:
—¿Tzet yiñ yuxinto chawacañ ha' iswi' anma ti' tato maïtajach ti' Cristo hach? ¿Mach Elíaspaxo hach? ¿Maïtajachpaxo ischejab Comam Dios echmabil yul juhañ? ïi ebnaj.
26 Yalni naj Juan tu' tet ebnaj:
—Wal haninti'an hañe ha ha' chiwak'an yahbalo ha' iswi' anma, yaj coxol ti' ayco hune' mac caw maïto heyohtajoj. 27 Tzujan yul naj wintajan, yaj caw ec'bal naj insatajan, yuxin mach chu inpuhnilojan istx'añal isxañab naj chiwabehan, ïi naj Juan.
28 Ha' bey hune' tx'otx' chiyij Betania, isk'axepic'to ha' niman Jordán, bay yacañ naj Juan ha' iswi' anma, ha' tu' beyc'o ebnaj isk'ambe' huntek'an ti' tet naj.

Ha' Comam Jesús oc xahanbalil yu Comam Dios

29 Haxa yet hunxa tz'ayical xin, yilnito naj Juan tato lañan yapni Comam Jesús isc'ataï, yalni naj haca' ti':
—Ilwec'anabi lah, ha' hune' mac lañan yul ti', ha' ak'bilti jet yu Comam Dios coxahanbaloj, haca' chiyu yoc no' me' xahanbalil. Ha' naj chiinilo comul jibañ cosunil hañoñ ayoñ yul sat yibañk'inal ti'. 30 Ha' ton yiñ naj ti' quintzotelan yet walnihan teyet: "Ay hune' naj tzujan yul wintajan, caw ec'bal yelapno insatajan, yuto ayxatic'a naj yet maïto chinpitzc'ahan yul sat yibañk'inal ti'," quinchiyan teyet. 31 Yet yalañtocanoj, caw maïtic'a wohtajojan mac Cocolomal, yaj wahcañan ha' iswi' anma yuñe yohtañelaxilo Comam yu anma Israel ti', ïi naj Juan tu'.
32 Yalnipaxo naj Juan:
—Caw wilan yayilo Comam Espíritu Santo yul satcañ yibañ naj. Haca' chiyu yay lalon hunu no' palamuch, hac tu' yu yay yibañ. 33 Yet yalañtocano tu', caw maïto wohtajojan naj, yaj Comam Dios chejñeintijan wanocañan ha' iswi' anma ti', ha' Comam chalni wetan: "Ha' hune' mac chawil yay Comam Espíritu Santo yibañ, ha' ton hune' tu' chiak'ni Comam Espíritu Santo tet anma," ïi Comam Dios wetan. 34 Caw ilbilxa wuhan, yuxin chiwalic'ojan tato caw Isc'ahol Comam Dios ye naj ti', ïi naj Juan.

Ebnaj babel iscuywom Comam Jesús

35 Yet hune'xa tz'ayical xin, aypaxic'o naj Juan bey tu' yeb cawañxa ebnaj iscuywom isc'ataï. 36 Hayet yilni naj Juan yec'to Comam Jesús, yalni naj tet ebnaj cawañ tu':
—Ilwec'anabi lah, ha' naj tu' ak'bil jet coxahanbalo yu Comam Dios haca' chiyu yoc no' me' xahanbalil ju, ïi naj Juan tu'. 37 Hayet yaben ebnaj cawañ tu' tzet yal naj Juan, isto ebnaj yinta Comam Jesús. 38 Ist'añxito Comam Jesús yintaj, yilni Comam tato tzujan ebnaj cawañ tu' yinta Comam. Isk'amben Comam tet ebnaj:
—¿Tzet chesaya? ïi Comam.
—Rabí, ¿baytu'wal ayach? ïi ebnaj. (Hune' tzoti' rabí, *cuywawom* chaliloj.)
39 Istak'wi Comam xin:
—Catawej cat heyilni, ïi Comam. Hac tu' yu isto ebnaj yilno baytu'wal ay Comam. Iscancano ebnaj hune' ak'bal tu' yuto k'ejbixa.
40 Ebnaj cawañ aben tzet yal naj Juan occano tzujno ebnaj yinta Comam. Hune' naj Andrés isbi, yuïta isba naj yeb naj Simón Pedro. 41 Yet lahwi istzotel naj Andrés tu' yeb Comam Jesús, yiñ hamataj to naj saywal yiñ yuïtaj, yalni naj tet naj:
—Caw machahloyo Comam Mesías juhañ, ïi naj.

---

* 1:23 Is 40:3

42 Hac tu' xin yu yijbanto naj Andrés tu' naj Simón isc'ataň Comam Jesús. Yoc t'aňno
Comam yiň naj Simón tu', yalni Comam tet naj:
—Simón, isc'ahol naj Jonás, wal tinaň Cefas chioccano habihoj, ẅi Comam tet naj. (Yiň
hune' yabxubal ebnaj tu', hune' bihe Cefas chal yelapnoj Pedro.)

Yet yawtelax naj Felipe yeb naj Natanael yu Comam Jesús

43 Yet hune'xa tz'ayic xin yoc yiň isnabal Comam Jesús isto bey yulaj ismajul tx'otx'
Galilea. Ischahni isba Comam yeb naj Felipe, yalni Comam tet naj:
—Ocaň tzujno wintajan, ẅi Comam.
44 Caw xin yet coňob isba naj Felipe tu' yeb naj Andrés yebpaxo naj Simón Pedro; ah
coňob Betsaida ebnaj. 45 Lahwi tu' xin, isto naj Felipe saywal yiň naj Natanael. Yet ischahlo
naj Natanael tu' yu naj, yalni naj tet naj:
—Machahlo Comam tz'ibňebilcanayo yul Hum yet ley ak'bilcano yu naj Moisés, yeb
tz'ibňebilcano yu huntek'anxa ebnaj ischejab Comam Dios yet payat; ha' naj Jesús ah
Nazaret, isc'ahol naj José, ẅi ebnaj.
46 Yalni naj Natanael tu':
—¿Tom xin ay hunu mac c'ul chielti xol ebnaj ay bey coňob Nazaret tu'? ẅi naj. Istak'wi
naj Felipe xin:
—Toňc'anab jila' cat hawilni, ẅi naj.
47 Yet yilnito Comam Jesús yapni naj Natanael isc'ataň tu' xin, yalni Comam:
—Ha' hune' naj laňan yul ti', caw Israel naj yul sat Comam Dios, caw machi nino lek'ti'al
ayco yiň naj, ẅi Comam.
48 Isk'amben naj Natanael tet Comam:
—¿Tzet xin chu quinhawohtaňenilojan? ẅi naj. Yalni Comam tet naj:
—Macachwilan yet maẅto chachyawte naj Felipe ti', yet ayach yich te' higuera, ẅi
Comam tet naj.
49 Istak'wi naj Natanael tu':
—Mam cuywawom, yiň caw yeli hach ti' Isc'ahol Comam Dios, Yahawil coňob Israel
hawehi, ẅicaň naj tet Comam.
50 Yalnipaxo Comam tet naj:
—Chawayto yul hawanma wiňan yuto mawalan ta macachwilan yich te' higuera, wal
xin caw ec'nato c'aybalc'ule chito hawila' sata ti', ẅi Comam.
51 Yalnipaxo Comam haca' ti':
—Yiň caw isyelal chiwalan teyet, cheyila' ishajni isba satcaň, cat heyilni yahtoj yeb
yayilo ebnaj yángel Comam Dios wibaňan Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios, ẅi
Comam Jesús.

2

Hune' mohyilal bey coňob Caná

1 Haxa yet yoxihalxa xin, yoc hune' mohyilal bey yul coňob Caná ay yul ismajul Galilea.
Ayco ismi' Comam Jesús xol hune' mohyilal tu'. 2 Awtebilpaxo Comam Jesús yeb ebnaj
iscuywom yiň hune' k'iň tu'. 3 Yaja' xin lahwilo isvino ebnaj ay ismohyilal tu', yuxin yal
ismi' Comam tet:
—Caw malahwi isvino ebnaj, ẅi ismi' Comam.
4 Istak'wi Comam xin:
—¿Tzet yiň wetan chawal hune' ti', mi'? Wal xin maẅto chiapni istiempohal inyenilo
wipan tet anma, ẅi Comam.
5 Lahwi tu' xin, yalni ismi' Comam tet ebnaj chejab yiň k'iň tu':
—Yijewe hewatx'en sunil tzet chal naj teyet, ẅi ismi' Comam.
6 Ha' bey tu' xin ayayo wajeb nimeta ch'en moc tz'ahab. Aymi oxebo maca caňebo nimeta
tz'ahab ha' chiayto yul hunun. Yul huntek'an moc tu' chiayto ha ha' chiocnico yu ebnaj
Israel istx'ahni isk'ab haca' yalni ischejbanil ebnaj.
7 Yalni Comam tet ebnaj chejab yiň k'iň tu':

—Nohtzewe huntek'an moc ti' yu ha ha', ẍi Comam tet ebnaj. Hac tu' xin yu yoc ebnaj
isnohtzenoj. [8] Yet nohnaxa huntek'an ch'en moc tu' xin, yalni Comam tet ebnaj:
—Iwelti ha' yul moc tu' tinañ, cat xin heyinito tet naj chi'ilni yoc anma sat meẍa, ẍi
Comam. Hac tu' yute ebnaj.
[9] Yablen naj chi'ilni yoc anma sat meẍa tu' ha ha' oc vinohal, caw xin mach yohtajo naj
baytu'wal caw istitico huntek'anxa vino tu'. Wal ebnaj chejab tu' xin, yohta ebnaj tzet
yehi, yuto ha' ebnaj inilti ha ha' yul ch'en moc tu'. Hayet yablen naj chi'ilni yoc anma sat
meẍa, hune' vino tu', yawten naj naj mohyom tu', [10] yalni naj tet naj:
—Ha' chute anma, to babel chi'alaxic'o vino caw c'ul tet anma awtebil, yet chilahwi
yuc'ni anma te' vino caw c'ul tu', cat xin yalaxic'o huntek'an mach lahano isc'ulal. Wal
hach ti' yiñxa islahobal chawak' vino caw c'ul, ẍi naj.
[11] Ha' xin bey yul coñob Caná ayco yul ismajul Galilea, ha' bey tu' isye Comam Jesús babel
c'aybalc'ule. Hac tu' yu isyeni Comam ishelanil yip, wal ebnaj chicuywi yinta Comam xin,
caw yacanayto ebnaj yul yanma yiñ Comam.
[12] Lahwi tu' xin, isto Comam bey yul coñob Capernaum; istopaxo ismi' Comam yeb yuẍta
Comam, yebpaxo xin ebnaj chicuywi yintaj. Ha' tu' xin ehayo hayeb tz'ayical.

Yet istzumbenilti Comam Jesús ebnaj txoñwom yul yatut Comam Dios
(Mt 21:12-13; Mr 11:15-18; Lc 19:45-46)

[13] Yet toxa chi'ayilo k'iñ Pascua, isk'iñ anma Israel, isto Comam Jesús bey yul coñob
Jerusalén. [14] Yet yocto Comam yul yatut Comam Dios, yilni Comam tato ayicto ebnaj
txoñom wacax, yeb ebnaj txoñom me', yeb ebnaj txoñom palamuch. Aypaxo xin ebnaj
helom melyu tz'oñanicto bey tu'. [15] Hayet yilni Comam hune' tu', iswatx'enayo Comam
hune' tz'um yiñ huntek'an lasu, yoc Comam istzumbenilti ebnaj txoñom wacax yeb ebnaj
txoñom me'. Istiẍnipaxcanto Comam ismelyu ebnaj helom melyu. Ispac'chancanocañ
Comam ismeẍa ebnaj. [16] Yalni xin Comam tet ebnaj txoñom palamuch haca' ti':
—Iwelto huntek'an no' ch'ic ti' bey ti', mach chu heyak'aco yatut Inmaman txoñbalil,
ẍi Comam tet ebnaj.
[17] Hac tu' xin, yu isnaniti ebnaj chicuywi yinta Comam Jesús tzoti' tz'ibñebilcanayo yul
Hum yu ischejab Comam Dios yet payat, bay chal haca' ti': "Yu caw xahan ay hawatut
wuhan, yuxin caw ya' chuco yiñ wanmahan,"* ẍiayoj.
[18] Isk'amben xin ebnaj yahawil Israel tet Comam:
—¿Tzet hunu chawak' yechelo jetañ yuñe johtañenilojañ tato ay hawip hawatx'en
huntek'an ti'? ẍi ebnaj tet Comam.
[19] Istak'wi Comam tet ebnaj:
—Uchc'aweyo hune' yatut Comam Dios ti', cat xin wahnicañan selel yiñ oxeb tz'ayic, ẍi
Comam tet ebnaj.
[20] Yalni xin ebnaj yahawil yiñ anma Israel tu' tet Comam:
—Hune' yatut Comam Dios ti', caw cuarenta y seis habil yitoj yet yahi. ¿Caw xin
oxebñech'an tz'ayic chawutecañ selel hawalni? ẍi ebnaj tet Comam.
[21] Yaj caw maẍtic'a txumchalo yu ebnaj baytet hune' ña bay chitzotel Comam tu', toñca
xin ha' Comam bay chitzoteli. [22] Yuxin hayet yitzitzbicañ Comam xol anma camom,
isnaniti ebnaj chicuywi yinta Comam tato halbilcano hune' tu' yu Comam. Yanayto ebnaj
yul yanma yiñ tzet tz'ibñebilcano yul Hum yu ischejab Comam Dios yet payat, yeb yiñ tzet
yal Comam Jesús.

Caw yohta Comam Jesús tzet ye yanma hunun anma

[23] Yet ayc'o Comam Jesús yul coñob Jerusalén yiñ k'iñ Pascua, caw hantañe anma
chahnayto Comam yul yanma yu c'aybalc'ule iswatx'e Comam bey tu'. [24] Yaja' machi cawxi
isc'ul Comam yiñ anma, yuto caw yohta Comam anma sunil. [25] Mach yechelto ay mac
chihalni tet Comam tzet ye anma, yuto caw yohta Comam tzet ye yanma hunun anma.

---

* 2:17 Sal 69:9

3

Yet isbeyc'o naj Nicodemo tzotelo tet Comam Jesús

1 Xol ebnaj fariseo ay hune' naj, Nicodemo isbi, caw niman yelapno naj xol ebnaj yahawil
coñob Israel. 2 Yet ak'balil xin, apni naj yila' Comam Jesús, yalni naj tet Comam:
—Mam cuywawom, caw johtajañ tato ha' Comam Dios añe hachti coñhacuyu'añ, yuto
machi mac chiyu iswatx'en c'aybalc'ule haca' chawatx'e ti' ta mach ayoco Comam Dios
yetbihoj, ẍi naj tet Comam.
3 Yalni Comam Jesús tet naj:
—Yiñ caw yeli chiwalan tawet, macñetic'a mach chipitzc'a yiñ iscayelal mach chu yoc
yul isk'ab Comam Dios, ẍi Comam tet naj.
4 Isk'amben naj Nicodemo tu' xin:
—¿Tzettaxca chu ispitzc'a hunu anma yiñ iscayelal tato ichamxa? ¿Tom chito yu
ismeltzoco yiñ ismi' hunelxa cat xin ispitzc'a, hawalni? ẍi naj tet Comam.
5 Istak'wi Comam tet naj:
—Caw yel chiwalcanojan tawet, macñetic'a mach chipitzc'a yu ha ha' yeb xin yu
Yespíritu Comam Dios, caw mach chiyu yoc yul isk'ab Comam. 6 Hayet choñpitzc'a yiñ
comi', yeli ay hune' isk'inal conimanil chabil ju tet comi', yaj caw yilal copitzc'a yu
Yespíritu Comam Dios yuñe cochahni isk'inal Espíritu Santo jiñ. 7 Mach chic'ay hac'ul yuto
chiwalan tawet ta yilal chipitzc'a sunil anma yiñ iscayelal. 8 Haca'tic'a jak'ek' tinañ, caw
toñe chijabe yeq'ui, yaj caw mach johtajoj baytu'wal chi-caw-istita, caw mach johtajopaxoj
baytu'wal chi-caw-istopaxicoj. Hac ton tu' xin yet anma chipitzc'a yu Yespíritu Comam
Dios, yiñ yesalil chipitzc'ahi, ẍi Comam tet naj.
9 Isk'amben naj hunelxa tet Comam:
—¿Tzet xin chu yijni isba hune' tu'? ẍi naj.
10 Yalni Comam tet naj:
—Hach ti', caw cuywawom hawehico xol ebnaj Israel, yaj ¿tzet yiñ caw mach hawohtajo
hune' ti'? 11 Yiñ caw yeli ha' tzet ohtabil juhañ ha' chijalañ, cat jalnipaxojañ tzet ilbil
juhañ. Walex caw mach cheyayto yul heyanma yiñ tzet chijalañ.* 12 Yet chiwalnihan
teyet tzet yelapno ye tzettaj ay yul sat yibañk'inal ti', caw mach cheyayto yul heyanma,
hajxam ta chiwalan teyet yiñ tzettaj ay yul satcañ chal tu', caw maẍtic'am cheyapaxayto
yul heyanma.
13 Wal xin, caw maẍto hunu mac xabeyahto yul satcañ tu', hachcachanñe Hanin
Ak'bilintijan texol yu Comam Dios, titnajinan yul satcañ. 14-15 Haca' yu yanicañ naj Moisés
hune' yechel no' laba yiñ te te' bey tx'otx' desierto, caw yilal hac tu' chiyu wahlaxcañan yiñ
te' culus, yuxinto macñetic'a chinchahnihan yul yanma, mach chic'aytoj, wal xin chischah
hune' isk'inal mach istañbal.

Caw xahan ay anma yu Comam Dios

16 Wal xin, caw xahancano ay anma ay yul sat yibañk'inal ti' yu Comam Dios, yuto
yati Comam hunpilan Isc'ahol coxol, yuxinto macñetic'a chichahni yul yanma, mach
chic'aytoj, to caw chischah hune' isk'inal mach istañbal. 17 Haninti'an caw Isc'ahol Comam
Dios wehan. Ak'bilintijan yu Comam yul sat yibañk'inal ti', maẍtaj yu wulan wanocojan
isya'tajil yibañ anma, machoj, to yu incolnihan yalañ ismul.
18 Macñetic'a chinchahnihan yul yanma, mach chiay isya'tajil yibañ, wal mac mach
chinchahnihan yul yanma xin caw chitocano ismul yibañ yuto mach chayto yul yanma
wiñan, haninñech'an Isc'ahol Comam Dios inti'an. 19 Hulnajinan bey yul sat yibañk'inal
ti' yuñe wanicojan anma xol issajilk'inal, yaj xin caw ay anma mach chiocheni. Hacñe tu'
xin caw chicawxico ismul yibañ yu istx'ojal chiswatx'e anma tu', yuto yet k'ejholo yehi.
20 Sunil huntek'an anma chiwatx'en ismachiswalilal, mach chiyoche hune' issajilk'inal ti'.

* 3:11 Yal Comam Jesús "juhañ" yuto yetbi isba Comam yeb Comam Espíritu Santo

Mach chisjepaxti xol, yuto mach chiyoche isc'ul tato ch'el yeël sunil istx'ojal chi-la-
iswatx'e. [21] Yaja' wal mac chiyijen cuybanile ak'bilcano yu Comam Dios xin, chaco isba
xol issajilk'inal yuñe yiẍtañwiloj ta ha' tzet chiswatx'e, lahan haca' tzet choche Comam
Dios, ẍi Comam tet naj Nicodemo tu'.

Yalpaxo naj Juan anicañ ha' iswi' anma tzet caw yelapno ye Comam Jesús

[22] Lahwi tu', isto Comam Jesús yeb ebnaj iscuywom bey yul ismajul Judea. Ha' tu' xin
ehayo Comam hanic' tiempohal yeb ebnaj; chiyanicañ ebnaj ha' iswi' anma. [23] Wal naj
Juan xin, ayco naj yanicañ ha' iswi' anma bey Enón iscawilal Salim, yuto caw tx'i'al ha ha'
bey tu'. Ha' tu' xin chiapni anma isc'ataň naj yu yahcano ha' iswi'. [24] Yu huntek'an ti' yet
maẍto chialaxico naj preso.

[25] Yet hunel tu' xin, oc ebnaj chicuywi yinta naj Juan isteyele isba yeb hune' naj israelita
yiň tzet chiyu cosajňen coba yiň isbeybal Comam Dios. [26] Isto ebnaj yalno tet naj Juan:

—Mam cuywawom, naj ayco tac'ataň yet ayach bey ha' niman Jordán, naj hawal jetaň,
laňan yahnicañ naj ha' iswi' anma. Caw xin hantañe anma chioccano tzujno yinta naj, ẍi
ebnaj tet naj Juan.

[27] Istak'wi naj Juan tet ebnaj:

—Caw machi hunu mac chiwatx'en hune' munil ti' tato maẍtaj Comam Dios chiak'ni
tet. [28] Walex hex ti', xaheyabe tzet walan teyet tato maẍtajinan Cristo hinan. Wal xin
caw babel quinchejlaxtijan yalaňto yet maẍto chihul Comam Cristo yul sat yibaňk'inal ti'.
[29] K'inalo ta ay hunu mohyilal tinaň, ha' naj chimohyi tu', ha' naj chi'ik'ni ix ix, wal naj
yamigo naj ayco isc'ataň, chitzala naj yaben istzotel naj chimohyi tu'. Hac tu' xin istzala
wanmahan wabenan yapni anma isc'ataň Comam Jesús. [30] Yuxin caw yilal niẍtejal yoccano
yip ismunil Comam, walinan xin, niẍtejal islahwipaxcano wetti'an, ẍi naj Juan tet ebnaj
chicuywi yintaj.

Hune' Mac ispeto yul satcañ

[31] Ha' Comam tit yul satcañ, ha' caw ec'bal jibaň cosunil. Wal haňoň ti' yet sat tx'otx'al
jehi, yuxin haňe tzet ay yul sat yibaňk'inal ti' ha' chijala. Wal hune' Mac ec'bal cosataj, ha'
ton Comam ispeto yul satcañ. [32] Yuxin ha' tzet ilbil yu, yeb xin tzet abebil yu, ha' chiyala,
yaj xin machi mac chiyayto yul yanma yiň tzet chiyala. [33] Yaj tato ay mac chichahni tzet
chal Comam tu' yul yanma, hune' mac tu' chaco isba yalniloj ta ha' tzet chal Comam Dios
caw yeli. [34] Hune' Comam ak'bilti yu Comam Dios, ha' Istzoti' Comam Dios chalic'oj, yuto
caw nohnaňetic'aco Comam Espíritu Santo yiň yu Comam Dios. [35] Caw xahan ay Isc'ahol
Comam Dios tu' yu, yuxinto caw yaco Comam Dios Mame sunil tzettaj ye tu' yul isk'ab
Isc'ahol tu'. [36] Hac tu' xin, macxaňetic'a chichahni Isc'ahol Comam yul yanma, chischah
hune' isk'inal mach istaňbal, yaj wal mac mach chichahni Comam yul yanma xin, caw
mach chischah isk'inal mach istaňbal, to ha' isya'tajil chischah yu Comam.

4

Yet istzotel Comam Jesús yeb hune' ix ah Samaria

[1] Yaben ebnaj fariseo ta chiyapaxocañ Comam Jesús ha' iswi' anma yeb xin ta caw
ec'naxa anma tzujan yinta Comam satapaxo naj Juan; [2] (Waxaňca maẍtaj caw Comam
chianicañ ha' iswi' anma tu', wal xin ha' ebnaj chicuywi yinta Comam, ha' ebnaj chianicañ
ha' iswi' anma.) [3] Hayet yabenilo Comam Jesús ta yabe ebnaj fariseo hune' tu', yel Comam
yul ismajul Judea, ismeltzoto bey yul ismajul Galilea, [4] yaja' xin, caw yilal yec' Comam yul
ismajul Samaria.

[5] Yapni Comam bey hune' coňob chiyij Sicar ayco yul ismajul Samaria tu', iscawilal hune'
tx'o tx'otx' ak'bilcano yet payat yu naj Jacob tet isc'ahol, ha' ton naj José. [6] Ha' bey tu' xin,
ay hune' c'uh watx'ebil yu naj Jacob. Caw xin xasiqui Comam isbelwi, yuxin oc tz'oňno
Comam isti' hune' c'uh tu' yet laňanxa yoc chuman.

7-8 Wal ebnaj chicuywi yinta Comam tu' xin, to ebnaj yul coñob islok'o tzet chilolaxi.
Hayet ayto ebnaj lok'wo tu' xin, yapni hune' ix ah Samaria ik'oti ha' yul hune' c'uh tu',
yalni Comam tet ix:
—Ak' nino hawa' tu' wuc'u'an, ẍi Comam.
9 Istak'wi ix tet Comam:
—Walach hach ti', caw ah coñob Israel hach, ¿tom caw mach hawohtajoj tato ah coñob
Samaria inan? ¿Tzet yiñ chak'anpaxo ha ha' hawuc'u wetan? ẍi ix tet Comam. (Yal ix
haca' tu', yuto ha' anma Israel mach chischahle tzotelo isba yeb anma ah Samaria.)
10 Yalni Comam Jesús tet ix xin:
—K'inalo ta hawohta hune' mac chik'anni ha' tawet ti', yeb xin ta hawohta isc'ulal
isc'ul Comam Dios chiyak' jet, chimhak'anpaxo hawa' wetan, catmi wak'nihan ha' chiak'ni
k'inale machi istañbal tawet, ẍi Comam tet ix.
11 Yalnipaxo ix tet Comam:
—Mamin, caw nahat yehayto ha' yul c'uh lah, caw xin machi hanet chiinahti ha'. ¿Bay
xin chaẍto hawik'ati ha' chiak'ni k'inale chawak' wettu'an hawalni? 12 Naj Jacob, jichmam
yettax payat tiempo, ha' naj añecano hune' c'uh ti' jetañ. Ha ha' yul hune' c'uh ti' xin
yuc' naj yeb sunil yuninal, yebpaxo sunil isnok'. ¿Tom xin caw ec'bal hachto satapaxo naj
Jacob tu'? ẍi ix tet Comam.
13 Istak'wicañ Comam tet ix:
—Sunil mac chiuc'ni hune' ha ha' ti' chititpaxo istajinti'al hunelxa. 14 Wal mac chiuc'ni
ha ha' chiwak'ti'an xin, matxa bak'in chitaj isti', yuto hune' ha ha' chiwak'ti'an lahan haca'
hunu isnuk' ha ha' chiahilo toptoni cat isbelwi, ha' chak'ni k'inale mach istañbal tet, ẍi
Comam tet ix.
15 Yalni ix tet Comam xin:
—Mamin, ak' hune' ha' chawal ti' wuc'u'an haxinwal matxa chitaj inti'an, matxa
chinhulan ik'o ha' bey ti', ẍi ix tet Comam.
16 Yalni Comam tet ix:
—As awteti hawichamil cat heyul bey ti', ẍi Comam tet ix.
17 —Machi wichamilan, ẍi ix tet Comam. Yalni Comam tet ix:
—Caw yel chawala, machi hawichamil. 18 Yaj howañxa ebnaj chawik'le, walpaxo naj ik'bil
hawu tinañ xin, mach hawichamilo naj. Yuxin caw yel chawala, machi hawichamil, ẍi
Comam tet ix.
19 Hayet yaben ix hune' tu' xin, yalni ix tet Comam.
—Mamin, wal tinañ, caw chitxumchalo wuhan tato caw ischejab Comam Dios hawehi.
20 Ebnaj jichmamañ, ha' ti' hulic'o ebnaj iswi' hune' witz ti' yik'ayo isba tet Comam Dios,
walexpaxo israelita hex ti', caw cheyala ta cachanñech'an yul coñob Jerusalén chiyu coto
jinoyo coba tet Comam Dios, ẍi ix tet Comam.
21 Yalni Comam tet ix:
—Hach ix ach ti', ayto sunil tzet chiwalti'an yul hawanma. Chiapni hune' istiempohal
yet matxa chexhul heyik'ayo heba tet Comam Dios bey hune' witz ti', yeb matxa yilalo
chextopaxo bey Jerusalén. 22 Hex ah coñob Samaria hex ti', cheyiyo heba tet Comam
Dios heyalni, yaj xin mach heyohtajo Comam, waloñ Israel oñti'añ xin, johtajañ Comam
Dios bay chijiyo cobahañ, yuto coxolañ chiel Iscolomal anma. 23 Wal xin lañan yapni
istiempohal, ha' ton tinañ, yet chiyinayo isba anma yiñ istoholal. Caw xin chíyo isba tet
Comam Dios yiñ sunil yanma yeb xin yiñ caw isyelal, yuto hac tu' choche isc'ul Comam
ta chiyiyo isba anma tet. 24 Wal Comam Dios, caw Espíritu ye Comam, yuxin macñetic'a
chiyiyo isba tet Comam, caw yilal chiyiyo isba yiñ sunil yanma yeb xin yiñ caw isyelal, ẍi
Comam tet ix.
25 Yalni ix tet Comam:
—Caw wohtajan tato chul hune' naj Mesías, ha' ton Comam Cristo Cocolomal, yu Comam
Dios. Hayet chihul naj tu' xin, ha' naj chi-cam-halni yiñ tzet caw yelapno ye sunil, ẍi ix tet
Comam.
26 Yalni Comam xin:
—Hanintonan hune' chawal ti', hune' lañan istzotel tawet ti', ẍi Comam tet ix.

27 Hayet lañan istzotel Comam tu' xin, yapni ebnaj iscuywom. Caw c'ayilo isc'ul ebnaj
yilni istzotel Comam yeb hune' ix ix tu'. Wal xin caw machi hunu ebnaj k'ambeni tzet yiñ
xin tzotel Comam yeb ix, yeb xin tzet chal Comam yeb ix. 28 Lahwi tu' xin, isbejnicano ix
istz'ahab isti' c'uh tu', isto ix yalno tet anma yul iscoñob haca' ti':
29 —Catawej, toñwe jila' hune' mac mahalni wetan yiñ sunil tzet wehicojan. ¿C'uxan tato
ha' naj tu' Cristo? ẍi ix.
30 Hayet yaben anma hune' tu', istit anma yilno Comam. 31 Yet maẍto chiapni anma
isc'ataï Comam, yalni ebnaj iscuywom Comam:
—Mam cuywawom, wa'añ, ẍi ebnaj tet Comam.
32 Istak'wi Comam tet ebnaj:
—Ay hune' tzet chinlohan caw mach heyohtajoj, ẍi Comam.
33 Yoc ebnaj iscuywom Comam tu' yalno tet hunun haca' ti':
—¿Toc'anab xin ay mac mahulic'o ak'no tzet chislo Comam ti'? ẍi ebnaj.
34 Yalni Comam xin:
—Wal xin, ha' tzet choche Comam chejñeintijan, ha' chiwochehan chinwatx'ehan, cat
xin inlahnihan ismunil ak'bilcano yul ink'aban. Yuxin hayet chinwatx'enan ismunil
ti', caw lahan yeb haca' yet lañan inwa'an. 35 Hex ti' cheyala ta cañebto ixahaw bay
chic'uplaxcañ ixim trigo. Caw hactic'am tu', yaj chiwalan teyet: ¡T'añxañwetoj lah,
naweloj! Caw maayilo istiempohal iscutxbalaxico anma wetan, haca' chiyu iscutxbalax
ixim trigo yet chik'anbilo ixim. 36 Ha' naj chic'upnicañ ixim trigo chischah naj istohol,
yechel naj ye naj chiinito anma isc'ataï Comam yu ischahni isk'inal chiyak' Comam. Yuxin
naj chitz'unni ixim yeb naj chic'upnicañ ixim, lahan istzala isc'ul ebnaj iscawañil. 37 Haca'
yalni anma chijabe: "Nan naj chitxihni ixim trigo, nanxapaxo naj chic'upnicañ ixim," ẍi.
38 Yuxin chexinchejtojan xol anma, haca' ebnaj chic'upnicañ ixim trigo tu', nan ebnaj babel
munlanahi haca' yiñ istxihnayo ixim, hex ti' xin caw toxañe chexec' hec'upu'cañ ixim, ẍi
Comam tet ebnaj.
39 Caw tx'i'al anma yul hune' coñob ay yul ismajul Samaria tu' chahnicano Comam
yul yanma yuto caw wiyom yalni ix haca' ti': "Mayalilo naj wetan yiñ sunil tzet xale
inwatx'ehan," ẍi ix. 40 Yuxin hayet yapni anma tu' isc'ataï Comam, yalni anma tet Comam
tato chicancano Comam yul coñob tu'. Hac tu' xin yu iscancano Comam cab tz'ayical bey
tu'. 41 Caw xin hantañeto anma chahnicano Comam yul yanma yet yaben iscuywacanto
Comam. 42 Yalni anma tet ix tzotel tet Comam haca' ti':
—Wal tinañ, caw chijaytojañ yul janmahañ, yaj maẍñetaj yu tzet maxawal jetañ, to yu
haï-caw-oñañ majabehañ tzet chal Comam, yuxinto caw johtajañ ta ha' Comam ti' Cristo,
ha' Cocolomal cosunil yul sat yibañk'inal ti', ẍi anma tet ix.

Yak' cawxo Comam Jesús isc'ahol hune' naj chimunla yinta naj rey

43 Yet islahwi cab tz'ayic yec' Comam Jesús bey ismajul Samaria tu' xin, isto Comam
bey yul ismajul Galilea. 44 Caw xin halbilxatic'a yu Comam tu' tato caw machi hunu ebnaj
ischejab Comam Dios xahan chiillax yul iscoñob. 45 Hayet yapni Comam bey Galilea tu' xin,
caw c'ul yu ischahlax Comam yu anma, yuto yil anma tzettaj iswatx'e Comam yet yec' k'iñ
Pascua bey Jerusalén, yet isbeyc'o anma yiñ k'iñ.
46 Yapni Comam Jesús bey yul coñob Caná bay elico ha ha' vinohal yu Comam. Ha' bey
yul coñob Capernaum xin, ay hune' naj niman yelapno ismunil chimunla yinta naj rey, ay
xin hune' isc'ahol naj caw tx'oj ye isc'ul yu yabil. 47 Yet yaben naj tato tit Comam Jesús
bey Judea yapni bey ismajul Galilea tu', isto naj yilno Comam. Isk'anni naj tet Comam tato
chito Comam yila' hune' isc'ahol naj caw how yehico yabil yiñ, lañanxa iscami.
48 Yalni xin Comam tet naj haca' ti':
—Wal hex ti', tato mach cheyil sunil wipan yeb ej c'aybalc'ule chinwatx'ehan, caw
maẍtic'am chinhechahan yul heyanma, ẍi Comam.
49 Yalni naj tet Comam:
—Mamin, toñ yiñ añe yak' isba maẍto chicam inc'aholan, ẍi naj tet Comam.
50 Yalni Comam tet naj:

—Paxañto hawatut, cawxa naj hac'ahol, ẍi Comam tet naj. Hac tu' yu yanayto naj yul yanma yiñ tzet yal Comam, ispaxto naj yatut. [51] Yet ayco naj yiñ isbel bey coñob Capernaum tu', yapni huntek'an ebnaj ismunlawom naj chahwal yiñ yul beh, yalni ebnaj tet naj:

—Cawxa naj hac'ahol, ẍi ebnaj tet naj.

[52] Isk'ambenilo naj mame tu' tet ebnaj ismunlawom:

—¿Hanic' mawatx'ilo isc'ul inc'aholtu'an? ẍi naj. Yalni ebnaj:

—Ewitax yiñ ch'en hujeb yel k'a' yiñ naj, ẍi ebnaj.

[53] Istxumni naj mame tu' ta haca'tic'a orahil chal ebnaj ismunlawom naj tu', hac tu' orahil yet yalni Comam Jesús tet naj haca' ti': "Cawxa naj hac'ahol tu' tinañ," ẍi Comam. Hac tu' xin yu ischahnicano naj Comam Jesús yul yanma yeb sunil mac ay bey yul yatut naj tu'.

[54] Ha' hune' c'aybalc'ule ti' iswatx'e Comam yul ismajul Galilea lahwi isbey Comam yiñ k'iñ bey Judea. Ha' xin iscab c'aybalc'ule ti' iswatx'e Comam.

5

Yet yak'ni cawxo Comam Jesús hune' naj camnajilo yoj

[1] Lahwi tu' xin, istopaxo Comam Jesús yul coñob Jerusalén yiñ hune' isk'iñ anma Israel chiec' yul coñob tu'. [2] Bey yul coñob Jerusalén tu' xin, iscawilal ispultahil bay ch'octo no' me', ha' tu' ay hune' ha ha' toñe etxan. Yul abxubal hebreo *Betesda* isbi hune' ha' tu'. Isti'la ha' tu' xin, aycañ howeb ña machi yich. [3] Caw xin tx'i'al anma ya'ay hilanejayo yul huntek'an ña tu'. Ay mac mach chu yilni, ay xin mac mach chu yeq'ui, aypaxo mac mach chibili isnimanil. Huntek'an anma ya'ay tu' ayco yechman isbilicañ ha', [4] yuto caw yiññe istiempohal chihulayti hune' naj ángel isbile ha', macñetic'a babel chiayto yet chibilicañ ha' xin, ha' chiañchahi, cat yel tzettaj yabilal ayco yiñ.

[5] Xol anma ya'ay tu' ayayo hune' naj treinta y ocho habilxa yoc yabil yiñ. [6] Hayet yilni Comam Jesús ta hilanayo naj bey tu', istxumnilo Comam tato caw payxa ichico naj, yalni Comam tet naj:

—¿Chimhawoche chaẍañchahi? ẍi Comam.

[7] Yalni naj tet Comam haca' ti':

—Mamin, caw machi hunu mac chinanaytojan xol ha' ti' yet chibilicañ ha'. Hayet chinaytojan xol ha' walnihan, nan mac chibabayto insatajan, ẍi naj tet Comam.

[8] Yalni Comam tet naj xin:

—Ahañwanoj, icañ hawaybal ti', cat hatohi, ẍi Comam tet naj.

[9] Yiññena tu' iscawxicañ naj, yoc naj yinocañ iswaybal, isto naj xin. Hayet yañchacano naj tu', c'uxan istz'ayical xewilal, [10] yuxinto yal ebnaj yahawil yiñ coñob Israel tet naj haca' ti':

—Wal tinañ, caw istz'ayical xewilal, caw mach chu hawijnic'o hawaybal ti', ẍi ebnaj tet naj.

[11] Istak'wicañ naj cawxicañ tu':

—Ha' mac maquinak'ni cawxojan, ha' mahalni wetan haca' ti': "Icañ hawaybal, cat xin hatohi," ẍi wetan, ẍi naj tet naj yahawil tu'.

[12] Isk'amben ebnaj tet naj:

—¿Mac xin najil mahalni tawet, ta chawicañ hawaybal cat xin hatohi? ẍi ebnaj. [13] Wal xin caw mach yohtajo naj mac ak'ni cawxo tu', yuto caw hantañe anma bey tu', caw xin pet c'aycañ Comam Jesús xol anma.

[14] Lahwi tu' xin, ischahnayo Comam Jesús naj yul yatut Comam Dios, yalni Comam tet naj:

—Wal tinañ, caw macachcawxiloj. Matxa chawaco yak'bil hamul haxinwal matxa hunuxa isya'tajil caw tx'oj chul tawibañ, ẍi Comam tet naj.

[15] Lahwi tu' xin, isto naj yalno tet ebnaj yahawil yeco yiñ coñob Israel tato ha' Comam Jesús ak'ni cawxo naj. [16] Hac tu' xin, yu yoccano ebnaj yanoco ishowal yiñ Comam isyayil yak' cawxo Comam hune' naj yiñ istz'ayical xewilal. [17] Yalni Comam Jesús xin:

—Inmaman, maẍtic'a chisbej ismunlahi, yuxin haquintu'an, maẍtic'a chinbejcanojan inmunlahan, ẍi Comam.
18 Hac tu' xin, caw yacanico ebnaj yahawil coñob Israel tu' yiñ isc'ul yak'ni camo Comam Jesús, yuto mach isyije Comam hune' tz'ayic xewilal.

Ishelanil yip Isc'ahol Comam Dios

19 Yalni Comam Jesús tet ebnaj:
—Yiñ caw isyelal chiwalcanojan teyet, caw Isc'ahol Dios wehan, yuxin ha' huntek'an chinwatx'eti'an caw mach wetojan inchuquilan. Ha' tzet chak' Inmaman inwatx'ehan, ha' chiwuhan, yuxinto sunil tzet chiswatx'e Inmamtu'an, caw chiyupaxo wuhan. 20 Wal haninti'an, Isc'ahol Dios wehan, caw xin xahan ayinan yu Inmamtu'an. Sunil tzet chinwatx'ehan Inmamtu'an chiyeni wetan. Ayto xin huntek'an tzet caw ay yelapno chisye Inmamtu'an wetan cat inwatx'enan, hac tu' xin chic'ay hec'ul heyilni. 21 Wal Inmamtu'an chiyu yak'ni itzitzbocañ camom, cat xin yak'nipaxo isk'inal mach istañbal. Haquinpaxtu'an chiwak'an k'inale tet mac bay choche inc'ulan chiwak'an. 22 Machi hunu anma chiyil Inmaman yiñ tzet chielicoj, walxinto haninan ak'bil wipan yu Inmaman yu wilnihan yiñ tzet chielico anma. 23 Caw yul ink'aban ayco huntek'an ti' yu Inmaman yuñe lahanñe ch'oc inmayan yeb Inmaman. Yaj tato ay anma machi welapnojan yul sat, caw machipaxo yelapno Inmaman yul sat chal tu', yuto Inmamtu'an chejñeintijan.
24 Yiñ caw isyelal chiwalan teyet, macñetic'a ch'aben tzet chiwalti'an, cat yanayto yul yanma yiñ Inmaman chejñeintijan, chischah isk'inal mach istañbal. Hac tu' xin mach chicawxico ismul yibañ, caw wiyom yel yul isk'ab naj camical, cat ischahnicano isk'inal yiñ hunelñe. 25 Wal hanin Isc'ahol Comam Dios weti'an, caw chiwalcanojan teyet tato chihul istiempohal, ha' ton tinañ yet chaben anma camom wawihan; ha' mac chiaben tzet chiwalti'an xin chischah isk'inal mach istañbal. 26 Wal Inmaman, ha'tic'a ik'ñe isk'inal, haquinpaxtu'an wiñan ayco ink'inalan yu Inmaman. Haca' chu yak'ni Inmaman isk'inal anma, hac tu' chu wak'nipaxojan. 27 Chak'nipaxo Inmaman wipan yul ink'aban wilnihan yiñ tzet chielico anma, ta c'ul maca tx'oj tzet chiswatx'e. Ay hune' wipti'an yuto Hanin Ak'bilintijan texol yu Inmaman. 28 Caw mach cheyak' c'ayo hec'ul yiñ huntek'an tzet chiwalcanojan teyet ti'. Wal xin caw chiapni istiempohal yet chaben sunil anma camomxa yul innuk'an, cat xin yitzitzbicañ. 29 Macñetic'a c'ul tzet iswatx'e yul sat yibañk'inal ti', chiitzitzbicañ cat ischahni hune' isk'inal mach istañbal, walpaxo anma caw istx'ojalñetic'a hulic'o iswatx'e yul sat yibañk'inal ti', chiitzitzbicañ cat xin ischahni isya'tajil,* ẍicano Comam Jesús.

Comam Dios chitzotel yiñ Comam Jesús

30 Yalnipaxo Comam Jesús tet ebnaj yahawil yeco yiñ coñob Israel:
—Wal haninti'an, caw machi hunu ti' chinwatx'ehan yul wetan inchuquilan. Haca' halbil wetan yu Inmaman hac tu' chu wilnihan yiñ tzet chielico anma, yaja' chiwilan yiñ tzet chielico yiñ caw istoholal. Yuxin ha' tzet chal isc'ul Inmaman añeintijan, ha' chinwatx'ehan, maẍtaj tzet chiwochehan.
31 Tato han-caw-inan chinocan tzotelo yiñ sunil tzet chinwatx'ehan, caw matzet chalilo chal tu'. 32 Yaja' ay hune' mac caw chak' isba istzotel wiñan, caw xin wohtajan ta sunil tzet chala caw yeli.
33 Yet hechejnito hechejab tet naj Juan hek'ambeno tzet caw yelapno ye naj, caw isyelal yal naj teyet. 34 Yaj maẍtaj yu wik'ni wipan yiñ tzet chal anma yuxin chiwalan hune' ti' teyet, machoj, walxinto yu hecolchahi. 35 Naj Juan tu', caw lahan naj haca' hunu cantil ayco k'a' yiñ, nahat chimujli isk'ak'al. Caw hac tu' yu yulic'o naj, yuxintic'a quextzalacañ yu naj hanic' tiempohal.
36 Yaja' ay hune' tzet caw ec'bal yelapno ye sata tzet yal naj Juan tu' wiñan, sunilej c'aybalc'ule yak' Inmaman inwatx'ehan, ha' chitzotel wiñan. Ha' xin chiyeniloj tato ha' Inmaman quinanitijan. 37 Ha' Inmaman añeintijan ha' chitzotel wiñan, walex hex ti' caw

* 5:29 Dn 12:2

maẍto bay cheyabe istzoteli, caw maẍto chetxumilo mac caw Inmaman. 38 Caw maẍto
Istzoti' Inmamtu'an yul heyanma, yuto mach cheyayto yul heyanma wiñan, wal xin ha'
Comam Dios añeintijan.
39-40 Hex ti' caw cheyil hecuyni Istzoti' Comam Dios, yuto ch'ec' yiñ henabal ta yiñ tu'
chiilchalo hek'inal mach istañbal. Yaja' waxañca Istzoti' Comam Dios tu' chitzotel wiñan,
yaja' mach chisje hec'ul chexoc tzujno wintajan yuñe hechahni hek'inal mach istañbal
chiwak'ti'an.
41 Maẍtaj yu yalaxico inmayan yu anma yuxin chiwalan huntek'an tzoti' ti'. 42 Wal
haca' quexwilniti'an, caw mach cheyoche Comam Dios. 43 Haninti'an caw chejbilintijan
yu Inmaman, yaj caw mach cheyabe tzet chiwalan. Wal tato hununxa naj comon anma
chihul yeb yet, wal tu' caw sak'al heyijen sunil tzet chal naj. 44 ¿Tzettic'a chu heyanayto
yul heyanma tato hemay cheyaco hununex, wal helanil chitit tet Comam Dios, caw mach
chicam hec'ul hesayniloj?
45 Tajca cheyala tato haninti'an chinocan ak'oc'ule yiñ hemul tet Inmaman, walxinto
ha' caw naj Moisés chioc ak'oc'ule teyiñ, naj bay chicawxi hec'ul. 46 Wal xin tato cheyayto
yul heyanma yiñ tzet tz'ibẍebilcano yu naj Moisés, chimheyapaxayto yul heyanma wiñan,
yuto wiñan chitzotel huntek'an tzet tz'ibẍebilcano yu naj. 47 Yaja' tato mach cheyayto yul
heyanma yiñ tzet tz'ibẍebilcano wiñan yu naj tu', tzic'anab chiyu heyanayto yul heyanma
yiñ sunil tzet chiwalti'an, ẍi Comam tet ebnaj.

6

Yet yak'ni wa'o Comam Jesús howeb mil ebnaj winaj
(Mt 14:13-21; Mr 6:30-44; Lc 9:10-17)

1 Lahwi tu' xin, isto Comam Jesús isk'axepic'to ha' lago Galilea, chiyijpaxo Tiberias.
2 Caw xin hantañe anma oc tzujno yinta Comam, yuto yil anma tu' iswatx'en Comam
c'aybalc'ule yet iscawxi anma ya'ay yu Comam. 3 Isto Comam Jesús iswi' hune' woñan
yeb ebnaj chicuywi yintaj, yay tz'oñno Comam yeb ebnaj bey tu'. 4 Toxa xin chiichico k'iñ
Pascua, isk'iñ ebnaj Israel. 5 Yet yilni Comam xin ta caw hantañe anma apni isc'ataañ, yalni
Comam tet naj Felipe:
—¿Baytu'wal chicolok' tzet chislo sunil anma ti'? ẍi Comam tet naj.
6 Yal Comam hune' ti' yuñe yaben Comam tzet chiyute yalni naj Felipe. Wal Comam xin,
caw yohtaxa tzet chiyu yak'ni wa'o sunil anma tu'. 7 Istak'wi naj:
—Waxañca ay cabo ciento denario comelyu chilok'ni tzet chilolaxi, caw maẍtic'am
chabe yik'ni anma hunta tx'inano yet, ẍi naj tet Comam.
8 Ay xin hune' naj chicuywi yinta Comam tu', yuẍta isba yeb naj Simón Pedro, Andrés
isbi. Ha' naj halni:
9 —Ay hune' naj nich'an coxol ti', ay cac'oñ no' cay ik'bil yu naj yeb xin howeb ixim pan
cebada, yaja' ¿tzet chak' hanic' ti' yiñ sunil anma? ẍi naj tet Comam.
10 Yalni Comam tet ebnaj iscuywom tu':
—Halwe tet sunil anma ayojab tz'oñnoj, ẍi Comam.
Caw xin chek'anla sat tx'otx' bey tu', yuxin hacẍe tu' yu yay tz'oñno anma sunil. Aymi
howebo mil isbisil ebnaj winaj. 11 Yinicañ Comam ixim pan tu'. Yet lahwi yak'ni Comam
yuch'andiosal yiñ ixim tet Comam Dios, yitxk'anto Comam ixim yiñ anma tz'oñan tu'.
Hactic'apax tu' yute Comam yiñ no' cay, yak' Comam hantatic'a caw choche anma. 12 Hayet
lahwi isnohcano isc'ul anma tu' xin, yalni Comam tet ebnaj chicuywi yintaj:
—Cutxbaweyo sunil ixim matxa malahwi yu anma ti', haxinwal machi ixim chietaxtoj,
ẍi Comam.
13 Hac tu' xin yu iscutxbanico ebnaj ixim, caw xin cablahoñebto motx ixim matxa lahwi
yu anma tu' yiñ ixim howeb pan cebada. 14 Yet yilni anma hune' c'aybalc'ule iswatx'e
Comam Jesús tu', yalni anma haca' ti':
—Yiñ caw yeli, ha' hune' naj ti' ischejab Comam Dios halbilcanoj tato chihul coxol bey
yul sat yibañk'inal ti', ẍi anma.

15 Isnanilo Comam Jesús tato ch'ec' yiñ isnabal anma yinito Comam cat yanico anma
Comam yahawiloj, yuxinto el Comam xol anma, isto Comam iswi' woñan ischuquil.

Yet isbelwic'o Comam Jesús yibañ ha ha'
(Mt 14:22-27; Mr 6:45-52)

16 Yet yay numnahi yapni ebnaj iscuywom Comam Jesús isti' ha' lago. 17 Lahwi tu' xin
yocto ebnaj yul hune' te' barco yuñe yec' apno ebnaj isk'axepxac'to ha' lago cat yapni
ebnaj yul coñob Capernaum. Caw xaay numnahi, maẍtotic'a xin chiapni Comam isc'ataañ
ebnaj. 18 Yet bel chu isbarco ebnaj yibañ ha' tu', istzabnico yec' hune' niman jak'ek'. Caw
nahat chi'ah ha' isbilen jak'ek'. 19 Ayxam xin yictajo iscab legua chito isbarco ebnaj yibañ
ha' lago tu', yilni ebnaj Comam Jesús belwo chu yibañ ha'. Lañan xin ishitzico Comam
isc'ataañ te' barco bay ayicto ebnaj tu', isxiwcañ ebnaj. 20 Yalni Comam tet ebnaj:
—Haninan, mach chexxiwcañ, ẍi Comam.
21 Yuxinto caw tzalacañ ebnaj ischahnicto ebnaj Comam yul barco tu' isc'ataañ.
Hunepixto xin, yapni ebnaj isk'axepic'to ha' bay nabilto yu yapni.

Saywa anma yiñ Comam Jesús

22 Haxa yiñ hunxa tz'ayic xin, yet aytoc'o anma sunil isti' ha' lago tu', isnaniti anma
tato xato ebnaj iscuywom Comam yul hune' te' barco ayayo bey tu', hañe xin te' ayayoj.
Isnanipaxti anma ta machi to Comam yinta ebnaj. 23 Ay xin huntek'an te' barco ispeto yul
coñob Tiberias apni iscawilal bay iswah anma ixim pan yet yak'ni Comam yuch'andiosal
yiñ ixim tet Comam Dios. 24 Yet yilni anma tato matxa Comam Jesús bey tu' yeb ebnaj
chicuywi yintaj, yocto anma yul huntek'an te' barco apni bey tu', isto anma saywal yiñ
Comam k'axepxac'to ha' bey yul coñob Capernaum.

Comam Jesús haca' tzet chilolaxi chiak'ni k'inale

25 Yet yec' apno anma isk'axepic'to ha' lago tu' yilcha Comam yu anma. Isk'amben anma
tu' tet Comam:
—Mam cuywawom, ¿hanic' hawul bey ti'? ẍi anma tet Comam.
26 Istak'wi Comam tet anma:
—Yiñ caw isyelal chiwalan teyet, walex hex ti', chinhesayilojan yuto caw noh hec'ul yu
ixim pan wak'an hewab. Maẍtaj yu matxumchalo heyu yiñ tzet chal yelapno ye hune'
c'aybalc'ule inwatx'etu'an, ẍi Comam.
27 Yalnipaxo Comam:
—Maẍñetaj tzet chelo cheyaco yiñ hec'ul hesayniloj yuto hune' tu' chilahwi. Wal
xin ay hune'xa haca' tzet chicolo mach chitañiloj, ha' hune' tu' chiak'ni hek'inal mach
istañbal. Ha' hune' tu' wal heyanico yiñ heyanma hesayniloj. Hanin Ak'bilintijan texol
yu Inmaman, haninan chiwak'an hune' itah, ha' ton k'inale mach istañbal, yuto xaisyelo
Comam Dios tato haninan sic'bilintijan yu, ẍi Comam Jesús tet anma.
28 Isk'amben anma tet Comam:
—¿Tzet xin wal juten cobahañ yuñe cowatx'enañ sunil tzet choche isc'ul Comam Dios?
ẍi anma.
29 Istak'wi Comam:
—Ha' hune' chiyoche Comam Dios to cheyayto yul heyanma wiñan, yuto ha' Comam
chejñeintijan, ẍi Comam.
30 Yalnipaxo anma tet Comam:
—¿Tzet xin hunu c'aybalc'ulehal chaye jila'añ, yuñe cachcochahnihañ yul janmahañ?
¿Tzet hunu chawatx'e? 31 Ebnaj jichmamañ yet payat, ay hune' c'aybalc'ule ilbil yu ebnaj
yet isloni ebnaj maná bey tx'otx' desierto. Haca' yalni Istzoti' Comam Dios bay chal haca'
ti': "Yati Comam Dios hune' itah satcañ islob sunil anma," ẍiayoj, ẍi anma tet Comam.
32 Yalni Comam tet anma:
—Yiñ caw isyelal chiwalan teyet, maẍtaj naj Moisés ak'ñe hune' itah satcañil tu' tet
ebnaj jichmam yet payat tiempo tu'. Wal xin itah tit yul satcañ tu' yechel yiñ hune' wah
caw yeli chak' Inmaman teyet. 33 Hune' wah chak' Comam ti', yul satcañ titnaj, ha' xin
chiak'ni k'inale mach istañbal tet anma, ẍi Comam.

34 Yalni anma tet Comam:

—Mamin, ak' hune' wah tu' jetañ yiñ sunilbal tiempo, ẍi anma.

35 Yalni Comam tet anma:

—Hanintonan hune' wah tu', yuto chiwak'an k'inale mach istañbal. Macñetic'a chaco
isba yul ink'aban, matxa bak'inal chiñohchahi, yeb xin macñetic'a chianayto yul yanma
wiñan, matxa bak'inal chitajpaxo isti'. 36 Caw xatic'a walan teyet, waxañca caw cheyilico
wiñan, yaja' caw mach cheyaco heba yul ink'aban. 37 Wal xin, sunil mac chahti Inmaman
wetan, chul yul ink'aban, yuxin mac chihul yul ink'abtu'an caw chinchahan, mach
chinmañc'otojan. 38 Wal haninti'an, quintitan yul satcañ, yaj maẍtaj yu inwatx'enan tzet
chal inc'ulan, wal xin titnajinan yuñe inwatx'enan tzet chal isc'ul Inmaman chejñeintijan.
39 Ha' tzet choche isc'ul Comam chejñeintijan yiñ sunil macta chiyaco yul ink'aban, ta
machi hunu mac chic'ayto wuhan, to chiwak' itzitzbocañan yet chiapni islahobal tz'ayic.
40 Ha' choche isc'ul Inmaman, to ha' mac chinilnihan ta haninan Isc'ahol Dios wehan, cat
yanayto yul yanma wiñan, chischah isk'inal mach istañbal. Haxa yet chiapni islahobal
tz'ayic, cat wak'ni itzitzbocañan xol camom, ẍi Comam.

41 Yet yaben ebnaj yahawil yiñ ebnaj Israel yiñ tzet chal Comam tu', yoc ebnaj buchwal
yiñ Comam yuto yal Comam haca' ti': "Haninti'an hune' wah titna yul satcañ," ẍi Comam.

42 Yalni ebnaj haca' ti':

—¿Tom maẍtaj naj ti' naj Jesús, isc'ahol naj José? Caw johta mac ismam naj yeb ismi'
naj. ¿Tzet yiñ yuxinto chal naj tato yul satcañ titna naj? ẍi ebnaj yiñ Comam.

43 Yalni Comam tet ebnaj:

—Bejwe hetzotel wiñan. 44 Caw machi hunu mac chihul yul ink'aban tato maẍtaj
Inmaman chichejniti wetan, Comam añeintijan. Haninan xin chiwak' itzitzbocañan yet
islahobal tz'ayic. 45 Tz'ibñebilcano yu ebnaj ischejab Comam Dios yet payat haca' ti': "Sunil
mac chicuylax yu Comam Dios," ẍiayoj. Yuxin sunil mac chiaben tzet chal Comam Dios
tu', chitxumchalo yu yiñ tzet chala, ha' xin chihul yul ink'aban.

46 Caw maẍto hunu mac ilñe yiñ Comam Dios Mame hachcachanñe inan, yuto yul satcañ
titnajinan, yuxinto caw wohtajan Comam. 47 Yiñ caw isyelal chiwalan teyet, macñetic'a
chinchahnihan yul yanma, caw chischah hune' isk'inal mach istañbal. 48 Haninti'an
ha' ton hune' wah chiak'ni k'inale mach istañbal. 49 Ha' ebnaj heyichmam yet payat
tu', iswah ebnaj huntek'an maná bey tx'otx' desierto, yaj xin sunil ebnaj xa-le-camtoj.
50 Yaja' mac chiwahni hune' wah titna yul satcañ, chiwalti'an xin, machi bak'inal chicami.
51 Hanintonan hune' wah itzitz titna yul satcañ, yuxin macñetic'a chiwahni hune' wah ti',
caw itzitzñetic'a yiñ sunilbal tiempo. Ha' hune' wah chiwak'ti'an, ha' ton innimanilan
chiwak'an yuñe ischahni anma isk'inal, ẍi Comam Jesús tet anma.

52 Hayet yaben anma Israel huntek'an ti', istzabnico anma isteyelen isba yiñ tzet yal
Comam. Le-yalni anma haca' ti':

—¿Tzet chu yak'ni naj ti' isnimanil coc'uxu'? ẍi anma tet hunun.

53 Yalni Comam xin:

—Yiñ caw isyelal chiwalan teyet, haca' tato mach chec'ux innimanilti'an, Hanin
Ak'bilintijan texol yu Comam Dios, yeb xin haca' ta mach cheyuc' inchiq'uilan, mach
chechah hek'inal mach istañbal. 54 Yuxin macñetic'a chic'uxni innimanilti'an, cat yuc'ni
inchiq'uilti'an, caw chischah isk'inal mach istañbal. Hayet islahobal tz'ayic xin chiwak'
itzitzbocañan xol anma camom. 55 Yuto innimanilti'an lahan haca' wah, ha' chiak'ni
k'inale mach istañbal, hacpax tu' xin inchiq'uilan haca' tzet chiuc'laxi. 56 Macñetic'a
chic'uxni innimanilan cat xin yuc'ni inchiq'uilan, caw hunxañe chiwucanojan yebi.
57 Comam Dios caw itzitz yiñ sunilbal tiempo, ha' Comam tu' quinchejnitijan, yuxin itzitz
inñetic'apaxojan. Hac ton tu' xin, mac chic'uxni innimanilti'an, caw itzitzñetic'apaxo
wuhan. 58 Hanintonan, hune' wah titna yul satcañ, yaj mach haca'o maná islo ebnaj
jichmam, yuto waxañca islo ebnaj huntek'an maná tu', yaj cam ebnaj. Wal mac chiwahni
hune' wah chiwalti'an xin, caw ay isk'inal mach istañbal, ẍi Comam.

59 Sunil huntek'an ti' yak' Comam Jesús iscuyu' anma yul iscapilla ebnaj Israel bey yul coñob Capernaum.

Cuybanile yet k'inale mach istañbal

60 Yet yaben anma chicuywi yinta Comam Jesús huntek'an cuybanile yak' Comam tu', tx'i'al ebnaj halni tet hunun:

—Caw ya'ta cochahni huntek'an chal naj ti'. ¿Mactaxca chik'oji isyijeni? ẍi ebnaj.

61 Wal Comam xin, caw yohtaxa tzettaj chal ebnaj tu', yuxin yal Comam haca' ti':

—¿Tom caw chicabconcañ hec'ul yiñ tzet chiwalti'an? 62 Wal Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios ti', tato cheyil inmeltzohan yul satcañ bay titnajinan, ¿tzixam chi-la-heyala'? 63 Ha' Yespíritu Comam Dios ha' chiak'ni k'inale mach istañbal, wal conimanil matzet chak'a. Huntek'an cuybanile xawalan teyet tu', yiñ caw yeli yet Espíritu yehi, ha' chiak'ni k'inale mach istañbal. 64 Yaja' ayexto hex ti', maẍto cheyayto yul heyanma yiñ tzet chiwalti'an, ẍi Comam.

Yal Comam haca' tu' yuto caw yohtaxa Comam yet caw yalañtocanoj macta mach chianayto yul yanma yiñ tzet chal Comam. Caw xin yohtaxapaxo Comam mac chianico yul isk'ab ebnaj ayco ishowal yiñ. 65 Yuxinto yalpaxo Comam haca' ti':

—Caw chiwalan teyet tato caw machi hunu mac chaco isba yul ink'aban tato maẍtaj Inmaman chichejniti wetan, ẍi Comam.

66 Yet yaben anma tzet yal Comam tu' xin, tx'i'al anma bejnicano yec' yinta Comam. 67 Yuxinto isk'ambe Comam tet ebnaj cablahoñwañ iscuywom:

—Haxa hex ti', ¿chimheyoche chextopaxoj? ẍi Comam tet ebnaj.

68 Istak'wi naj Simón Pedro, tet Comam:

—Mamin, macc'anab yinta choñoc tzujnojañ, yuto hañc'añe hatzoti' chiak'ni k'inale mach istañbal. 69 Wal hañoñti'añ, caw xajaytojañ yul janmahañ tawiñ. Caw xin johtajañ tato ach ti' Cristo hach, Isc'ahol Comam Dios caw itzitz, ẍi naj Pedro tet Comam.

70 Yalni Comam tet naj:

—Wal xin quexinsayilojan hecablahoñwañil, yaj ay hune' hex ti' ayayto naj matzwalil yul yanma, ẍi Comam tet ebnaj. 71 Yet yalni Comam haca' tu', yiñ naj Judas, isc'ahol naj Simón Iscariote yal Comam. Yuto waxañca ayco naj yetbiho ebnaj cablahoñwañ, yaj xin ha' naj anico Comam yul isk'ab camical.

7

Ebnaj yuẍta Comam Jesús mach yayto ebnaj yul yanma yiñ Comam

1 Lahwi tu' xin, istzabnico Comam Jesús yec' yul ismajul Galilea. Matxa isje isc'ul Comam ehoyo yul ismajul Judea yuto caw chiyoche ebnaj yahawil yiñ ebnaj Israel yak'a' camo Comam. 2 Toxa xin chiichico hune' k'iñ *Poy telaj* isbi, hune' isk'iñ anma Israel, 3 yalni ebnaj yuẍta Comam tu' tet:

—Mach chaẍcan bey ti', wal xin asi' bey Judea bay caw ay anma chicuywi tawintaj, haxinwal chil anma c'aybalc'ule chi-la-hawatx'e ti'. 4 Yuto ta ay hunu mac choche chiohtañelaxi mach chiswatx'e hunu tzet ye tu' bay ewan, yuxin yilal hayeni sunil c'aybalc'ule chi-la-hawatx'e ti' yiñ sat anma, ẍi ebnaj tet Comam.

5 Hac tu' yute yalni ebnaj yuto mach chayto ebnaj yul yanma yiñ Comam. 6 Yuxinto yal Comam tet ebnaj haca' ti':

—Maẍto chiapni istz'ayical inyenilo inbahan tet anma, wal hex ti', tzijxañe tz'ayical c'ul heyenilo heba. 7 Anma yul sat yibañk'inal ti' mach chexisyaha, walinan xin caw caj chinillaxan, yuto chiwalan tato caw machiswalil sunil tzet chiswatx'e anma. 8 Asi'we hex ti' yiñ k'iñ tu', walinan mach chintohan, yuto maẍto chiapni istiempohal inyenilo inbahan tet anma, ẍi Comam.

9 Yet lahwi yalni Comam huntek'an ti' tet ebnaj xin, iscancano Comam bey Galilea.

To Comam Jesús yiñ k'iñ Poy telaj

10 Yet xato ebnaj yuẍta Comam Jesús tu' yiñ k'iñ istopaxo Comam, yaj yiñ ewantajil. 11 Caw xin chissayic'o ebnaj iswi'ehal ebnaj Israel tu' Comam Jesús yiñ k'iñ tu', chalni ebnaj:

—¿Baytaxca tu' ay hune' naj winaj tu'? ẍi ebnaj.
12 Caw xin nanantaxañe chal anma yiñ Comam, ay anma chalni: “Caw c'ulcano hune' naj
tu',” ẍi. Aypaxo anma chihalni: “Caw machiswalil hune' naj tu', caw toñe chiyak' subchaho
naj anma,” ẍipaxoj.
13 Yaja' xin caw ewanta chitzotel anma tu' yuto caw chixiw anma tet ebnaj yahawil yiñ
anma Israel.
14 Hayet caw niman k'iñ tu', yocto Comam Jesús yul yatut Comam Dios, istzabnico
Comam iscuyni anma. 15 Caw xin chic'ay isc'ul ebnaj Israel tu' yaben tzet chal Comam.
Chi-la-yalni ebnaj haca' ti':
—¿Tzet chute hune' naj ti' yohtañenilo sunil huntek'an ti'? Yaj mach cuywina naj, ẍi
ebnaj yiñ Comam.
16 Istak'wicañ Comam tet ebnaj:
—Ha' cuybanile chiwalan teyet ti' mach wetojan inchuquilan, yet Comam chejñeintijan.
17 Tato ay mac chiyoche chisyije tzet chal Comam Dios, caw yilal istxumniloj tato yet
Comam ye cuybanile ti'. Yohtapaxoj ta maẍtaj yul inwi'an inchuquilan chiwitijan cat xin
walnihan teyet. 18 Macẍetic'a yul iswi' chiyiti tzet chiyak' iscuyu' anma, chiyute hune' tu'
yuñe yoc iswinajil sata anma. Wal hanin chejbilintijan yu Comam Dios, ha' yalaxico ismay
Comam yu anma ha' chinsayan, yuxin caw isyelal sunil tzet chiwalti'an, caw machi lek'ti'al
yiñ.
19 Caw ak'bil isley Comam Dios teyet yu naj Moisés, yaja' machi hunujex cheyije tzet chal
hune' ley tu'. ¿Tzet yiñ yuxinto chinhepotx'an heyalni? ẍi Comam tet ebnaj.
20 Istak'wi ebnaj xin, yalni ebnaj tet Comam:
—Etzañem ay hunu ischejab naj matzwalil ayco tawiñ. ¿Mac chachak'ni camo hawalni?
ẍi ebnaj tet Comam.
21 Yalnipaxo Comam tet ebnaj:
—Yu hune' c'aybalc'ule inwatx'ehan yiñ hune' tz'ayical xewilal caw hesunil chic'ayilo
hec'ul yiñ. 22 Hatax ebnaj heyichmam ichencanocañ hune' circuncisión, ha' xin naj
Moisés chihalni tato caw yilal isyijelaxi. Yuxinto waxañca yiñ istz'ayical xewilal, cheyak'
circuncidar niẍte unin winaj semanahil ixto ispitzc'ahi. 23 Walex hex ti', istz'ayicalojab
xewilal masan cheyak' circuncidar niẍte unin yuñe mach chemañc'o isley naj Moisés
heyalni. Tato caw hac tu' cheyute, ¿tzet yiñ yuxinto caw chichiwa hec'ul wiñan yuto
yet istz'ayical xewilal wak'ni cawxojan hune' naj? 24 Mach toñeho chexoc heyila' yiñ tzet
chiswatx'e anma. Tato cheyoche chexoc heyila' tzet yehi, ilwe yiñ caw istoholal, ẍi Comam
tet ebnaj.

Yal Comam Jesús bay caw istiticoj

25 Ay xin huntek'an ebnaj ah Jerusalén halni haca' ti':
—¿Machmi taj naj ti' chal ebnaj ispotx'o'? 26 Caw yiñ sat anma lañan istzotel naj lah,
yaj machi hunu mac chicachni naj istzoteli. ¿Mato xayayto ebnaj jahawil ti' yul yanma
tato ha' naj ti' Cristo? 27 Yet chul Comam Cristo tu', machi hunu mac ohtañe baytu'wal
chi-caw-istiticoj. Wal naj ti' xin caw johtaj baytu'wal titnaco naj, ẍi ebnaj yiñ Comam.
28 Yet yaben Comam yalni ebnaj haca' tu', ha' ton yet lañan iscuywa Comam yul yatut
Comam Dios, yalni Comam yiñ caw ip:
—Caw quinheyohtajan heyalni, yeb xin heyohtaj baytu'wal titnaj inpaxojan. Yaja' caw
maẍtajinan witi inbahan inchuquilan, wal xin chejbilintijan yu Comam Dios, Comam caw
isyelalñetic'a chala, yaj mach heyohtajo Comam. 29 Wal inti'an caw wohtajan Comam tu',
yuto yiñ Comam titnajinan, ha' quinanitijan, ẍi Comam.
30 Yet lañan yalni Comam hune' tu' xin, ay huntek'an ebnaj yoche inoto Comam yul te',
yaj xin machi hunu mac tzabnayo Comam, yuto maẍto chiapni istiempohal bay chicami.
31 Caw xin hantañe mac chanayto yul yanma yiñ Comam, chi-la-yalni haca' ti':
—Yet chihul Comam Cristo tu', ¿tom caw ec'balto c'aybalc'ule chisye sata sunil tzet
chisye naj ti' jet? ẍi anma yiñ Comam.

Ischej ebnaj fariseo tzablaxo Comam Jesús

32 Yet yaben ebnaj fariseo tzet yal anma yiñ Comam Jesús tu', iscutxbanayo isba ebnaj
yeb xin ebnaj yahawil sacerdote, ischejnito ebnaj ebnaj mayor chitañen yatut Comam Dios
yu istzabnayo ebnaj Comam, cat yanicto Comam yul preso. 33 Yalni Comam haca' ti':
—Hanic'xañech'an tiempohal ayinic'ojan texol, cat xin inpaxtojan isc'ataň Comam
chejñeintijan. 34 Hex ti' chexoc saywal wiñan, yaj matxa chinilchahan heyu, yuto mach
chu heyapni bay chinapnitu'an, ẍi Comam tet ebnaj.
35 Yichico ebnaj yahawil coñob Israel tu' isk'amben tet hunun haca' ti':
—¿Baytaxca tu' chito naj ti', yuxin chal naj tato matxa chiilcha naj ju? Ay ebnaj jet
coñob pujanto xol ebnaj griego, ¿ham tu' chito naj cuywal xol ebnaj, cat yoc naj iscuyno
ebnaj griego tu' yalni? 36 ¿Tzet caw chalilo hune' chal naj ti': "Chinhesaya'an, yaj matxa
chinilchahojan heyu, yuxinto mach chiyu heyapni bay chinapnitu'an?" ẍi naj, ẍi ebnaj
yiň Comam.

Hune' isnuk' ha ha' mach istañbal

37 Ha' islahobal tz'ayic k'iň tu', ha' caw ay yelapno ye yul sat anma Israel. Yiň hune'
tz'ayic tu' xin, ah liñno Comam Jesús, yalni Comam yiň caw ip haca' ti':
—Maquex chitaj heti' titañwe inc'ataňan, cat heyuc'ni hune' ha ha' chiwak'an. 38 Haca'
yalni yul Yum Comam Dios bay chala: "Ha' mac chianayto yul yanma wiňan, haca' chiyu
ispitzc'a isnuk' ha ha' chiel yojomal, hac tu' chiyu ispitzc'a isnuk' ha' yet k'inale yul
yanma,"* ẍiayoj, ẍi Comam tet ebnaj.
39 Yal Comam Jesús hune' ti' yiň Comam Espíritu Santo chischah macta chianayto yul
yanma yiň Comam. Yet hune' tiempohal tu' xin, maẍto chiayilo Comam Espíritu Santo
isyayil maẍto chiilaxto Comam yul satcaň.

Nananta yute istxumni anma yiň Comam Jesús

40 Yet yaben anma cutxanico tu' yiň tzet yal Comam Jesús, ay anma halni haca' ti':
—Yiň caw yeli, ha' naj ti' ischejab Comam Dios halbilcanoj ta chuli, ẍi.
41 Aypaxo mac halni haca' ti':
—Ha' ton naj ti' Cristo, echmabil yul ju, ẍi. Aypaxo hune'xa majan anma halni:
—Naj Cristo tu', ¿tom Galilea chitit naj heyalni? 42 Chal yul Yum Comam Dios tato ha' bey
yul coñob Belén, yul iscoñob naj rey David chipitzc'a naj Cristo tu', yuto yuninal yuninal
naj rey David ye naj, ẍi hunmajanxa anma.
43 Hac tu' yu ispohnito isba anma yu Comam. 44 Aypaxo ebnaj xin etza inito Comam yul
preso, yaj machi hunu mac yaco isk'ab yiň Comam.

Maẍtic'a ischah ebnaj yahawil coñob Comam Jesús

45 Haxa yet ismeltzo ebnaj chitañen yatut Comam Dios isc'ataň ebnaj fariseo, isk'amben
ebnaj tet ebnaj:
—¿Tzet yiň yuxinto machi maxeyiti naj Jesús tu'? ẍi ebnaj.
46 Yalni ebnaj chitañen yatut Comam Dios tu' haca' ti':
—Caw machi hunu mac caw helan istzotel haca' istzotel naj, ẍi ebnaj yiň Comam. 47 Yalni
xin ebnaj fariseo tu' tet ebnaj:
—¿Tom ha' hunex cheyak' subchaho heba tet hune' naj tu'? 48 ¿Tom ay hunu ebnaj
yahawil chianayto yul yanma yiň tzet chal naj, maca hunujoňaň haňoň fariseo oňti'aň?
49 Haňc'aňe huntek'an anma caw mach yohtajo isley naj Moisés, ha' chisubcha yu naj, yaja'
xin chiay isya'tajil yibaň huntek'an anma tu' yu Comam Dios, ẍi ebnaj.
50 Ay xin hune' naj fariseo Nicodemo isbi, naj beyc'o tzotelo tet Comam yiň hune' ak'balil,
ha' naj xin halni tet ebnaj yetbi tu':
51 —Ha' chiyute yalni coley tato mach chu iscawxico ismul hunu naj yibaň yalaňto maẍto
chijabe tzet chal naj, yuňe johtaňeniloj tzet iswatx'e naj, ẍi naj Nicodemo tu'.
52 Yuxinto yal ebnaj yetbi naj tu' tet:

---

* 7:38 Ez 47:1; Zac 14:18

—¿Tom ah Galilea hachpaxoj? Wal xin say yul Istzoti' Comam Dios cat hawilni tato ay
hunu ischejab Comam Dios chitit bey Galilea tu', ït ebnaj.
53 Lahwi tu' xin, ispaxto ebnaj yatut.

8

Chalo hune' ix yiñ ismul

1 Wal Comam Jesús xin to Comam bey hune' woñan, *Olivo* isbi. 2 Yiñ hune'xa tz'ayical
xin, yapni Comam hunelxa yul yatut Comam Dios yiñ caw sahab sac'ayal. Caw xin hantañe
anma apni isc'ataï Comam. Lahwi tu' xin, yay tz'oñno Comam istzabnico iscuyni anma
tu'.
3 Hunepixto xin yiniti ebnaj fariseo yeb ebnaj chicuyni anma yiñ isley naj Moisés hune'
ix ix tet Comam. Caw c'uxan ischahlo ix yiñ ismul yu ebnaj. Yalaxico ix xol anma cutxanico
isc'ataï Comam tu'. 4 Yalni ebnaj tet Comam:
—Mam cuywawom, machahlo hune' ix ti' juhaï isc'ataï iswinaj. 5 Wal xin, chal isley naj
Moisés tato ebix ix tx'oj ye iswi' haca' hune' ix ti', yilal isk'ojlax camo ebix, yaja' ¿tzimi
chawute hawalnipaxo hach ti'? ït ebnaj tet Comam.
6 Yal ebnaj haca' tu' yuñe yilwen ebnaj Comam, yeb yuñe yayc'ay Comam yiñ hunu
istx'ojal, cat xin yoc ebnaj ak'oc'ule yiñ Comam, chute yalni. 7 Yaj xin toñe ay c'oñno
Comam, istzabnico istz'ibli sat tx'otx' yu yiximal isk'ab. Ayñetic'aco xin ebnaj isk'amben
tet Comam tzet caw chielcanico ix, yuxinto ah t'añno Comam, yalni haca' ti':
—Macñetic'a caw machi nich'ano ismul texol, ha'ojab babel ch'ak'ni ch'en k'ojbal yiñ
ix, ït Comam.
8 Lahwi tu' yaypaxo c'oñno Comam, istzabnico istz'ibli sat tx'otx' hunelxa. 9 Yet yaben
ebnaj tzet yal Comam tu', istxumni isba yanma ebnaj ta machi hunu ebnaj c'ul, yuxin
hununtajil yu yel ebnaj isc'ataï Comam. Babel el ebnaj ec'na ichamtaxa, lahwi tu' istopaxo
ebnaj tzehtaj. Hac tu' yu iscancano Comam ischuquil yeb ix tu'. 10 Lahwi tu' xin, yah liñno
Comam, isk'amben Comam tet ix:
—Ix, ¿baytu'wal ay ebnaj chiak'wi c'ule tawiñ? ¿Tom caw machi hunu ebnaj macachk'o-
jnicaï yu ch'en ch'en? ït Comam tet ix.
11 —Macho Mamin, machi hunu maca, ït ix tet Comam.
—Haquinpaxtu'an, mach chiwalan ta chaït'ojlax camo yu hamul. Asi' xin, matxa
chawaco hamul hunelxa, ït Comam tet ix.

Comam Jesús ha' issajilk'inal yiñ anma

12 Yalnipaxo Comam tet anma hunelxa:
—Wal haninti'an, caw haca' issajilk'inal wehayojan xol anma yul sat yibaïk'inal ti'.
Macïetic'a ch'oc tzujno wintajan chiwak'an issajilk'inal yul yanma. Yu hune' issajilk'inal
ti' xin, chischah isk'inal mach istaïbal. Matxa xin chiec' xol k'ejholo, ït Comam.
13 Yalni ebnaj fariseo xin:
—Caw matzet chalilo tzet chawal ti', yuto hach ti', hach caw chachtzotel tawiñ, ït ebnaj
tet Comam.
14 Istak'wi Comam:
—Waxañca caw han-caw-inan chiwalan yiñ tzet wehan, yaj caw isyelal sunil tzet
chiwalan. Yuto haninti'an wohtajan baytu'wal titnajinan, caw wohtapaxojan baytu'wal
chi-caw-intocojan. Walex hex ti', caw mach heyohtajo baytu'wal titnajinan, yeb baytu'wal
chintopaxojan. 15 Walex hex ti', caw comonñetic'a chexoc heyila' tzet ye anma, yaj walinan
mach toñetic'aho chinocan wila'an tzet chielico anma. 16 Yaja' yet chiwilnihan yiñ tzet
chielico anma, chiwilan yiñ caw istoholal, yuto mach inchuquilojan chiwilan tzet chielico
anma, to ha' hun Inmaman añeintijan, ha' chiilni tzet chielico anma wintajan. 17 Chal
hecuybanil tato ay cawaño testigo lahan yalni yiñ hunu tzet ye tu', caw yel hune' tu' chal
tu'. 18 Ilwec'anab xin, ay cawaï mac chak' testigohal. Caw testigo wehicojan wiñan, yeb
xin Inmaman añeintijan ha' chitzotel wiñan, ït Comam tet ebnaj.
19 Lahwi tu' xin isk'amben ebnaj tet Comam:

—¿Baytu'wal ay hamam tu' xin? ẍi ebnaj. Istak'wi Comam tet ebnaj:
—Hex ti', mach quinheyohtajojan, caw xin mach heyohtajo Inmamtu'an. K'inalo tato quinheyohtajan, heyohtapaxo Inmaman, ẍi Comam.
[20] Hayet iscuywa Comam Jesús yul yatut Comam Dios yalnicano Comam huntek'an ti', iscawilal bay chibey anma yak'a'cano yofrenda. Yaj xin machi hunu mac tzabnayo Comam, yuto maẍto chiapni istz'ayical bay chicami.

Ha' bay chintohan mach chu hetohi, ẍi Comam

[21] Yalnipaxo Comam Jesús hunelxa:
—Haninti'an chintohan, wal xin chinhesaya'cojan yaja' mach chinilchahan heyu, yuto mach chu heto bay chintotu'an. Walex hex ti' yiñ hemul chexcamcantoj, ẍi Comam.
[22] Yuxin yal ebnaj yahawil yiñ coñob Israel:
—¿Tom xin chispotx' isba naj, yuxinto chal naj tato caw mach chu japni bay chiapni naj tu'? ẍi ebnaj yiñ Comam.
[23] Yalnipaxo Comam tet ebnaj:
—Walex hex ti', caw yet sat tx'otx'al heyehi, wal inti'an yet satcañ wehan, caw yet yul sat yibañk'inal ti' heyehi, wal inpaxojan mach yeto sat yibañk'inal ti' wehan. [24] Yuxinto caw chiwalan teyet tato yiñ hemul chexcami, yuto mach chechayto yul heyanma tato haninan hune' haca' chiwute walnihan teyet, yuxinto caw yiñ hemul chexcamtoj, ẍi Comam tet ebnaj.
[25] Isk'ambenpaxo ebnaj tet Comam:
—¿Mac hach anmahil chal tu'? ẍi ebnaj. Yalni Comam tet ebnaj:
—Halbilxatic'a teyet wuhan yet yalañtocanoj mac anmahilinan. [26] Caw hantañe tzet chiwalan teyiñ yet chiwilnihan yiñ tzet chexelicoj. Yaj Comam añeintijan texol ti', caw yiñ isyelal chitzoteli. Yuxinto ha' tzet halbil wetan yu, ha' chiwalpaxojan tet anma ay yul sat yibañk'inal ti', ẍi Comam.
[27] Yaj xin caw maẍtic'a txumchalo yu ebnaj tato ha' Comam Dios chal Comam. [28] Yuxinto yal Comam tet ebnaj:
—Hayet chinheyanicañan yiñ te' culus, ha' to tu' chitxumchalo heyu tato Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios, cat xin heyohtañeniloj tato mach wetojan inchuquilan sunil tzet chiwalti'an. Wal xin ha' tzet chal Inmaman wetan, ha' chiwalan. [29] Ha' Comam añeintijan, ha' ayco wetbihojan. Caw mach chinisbejcanojan inchuquilan, yuto hañc'añe tzet choche isc'ul chinwatx'ehan yiñ sunilbal tiempo, ẍi Comam tet ebnaj.
[30] Yet yalni Comam huntek'an tu', caw hantañe anma chahni Comam yul yanma.

Ha' isyelal ha' ch'ak'ni colbanile

[31] Yalni Comam Jesús tet anma Israel chahni Comam yul yanma:
—Tato caw hunelñe cheyayto yul heyanma yiñ tzet chiwalan, yiñ caw yeli incuywoman heyehi. [32] Hac tu' xin chu heyohtañenilo isyelal; ha' isyelal tu' xin, ha' chexcolnicanoj, ẍi Comam.
[33] Yalni ebnaj tet Comam:
—Hañoñti'añ jichmamañ ye icham Abraham, caw machi hunelo coñtxoñlaxañ tet anma. ¿Tzet yiñ yuxinto chawala "chexcolchacanoj?" cachi, ẍi ebnaj.
[34] Istak'wi Comam tet ebnaj:
—Yiñ caw yeli chiwalan teyet, mac caw mach chisbejcano yanico ismul, caw txoñbil isba tet mule. [35] K'inalo hunu naj txoñbil chejabo tet huno yahaw tinañ, mach chiyu yoc naj yetbiho yuninal naj yahawil tu' yiñ hunelñe. Wal haca' naj c'ahole xin, caw yetbitic'a isba naj yeb ismam yeb ismi' yeb ej yuẍtaj. [36] Yuxin tato haninan chexincolilojan yiñ hemul, yiñ caw yeli chexcolchacanoj yuto caw Isc'ahol Dios wehan. [37] Caw wohtajan tato heyichmam icham Abraham, yaj caw cheyoche quinhepotx'o'an, yuto mach cheyoche heyabe' cuybanile chiwak'ti'an. [38] Ha' tzet wilan bey Inmamtu'an, ha' chiwalan teyet, walex hex ti' caw nan hemam, yuxinto ha' tzet chal hemam tu' ha' chewatx'e, ẍi Comam tet ebnaj.
[39] Istak'wipaxo ebnaj:

—Wal hañoñti'añ, comamañ jichmam Abraham, ẍi ebnaj. Istak'wi Comam:

—Tato caw yel cheyala hemam ye icham Abraham tu', ham tzet iswatx'e icham, ha' chewatx'e. [40] Wal xin waxañca ha' caw isyelal halbil wetan yu Comam Dios ha' chiwalan teyet, yaj caw cheyoche quinheyak'a' camojan. Wal icham Abraham cheyal ti', machi hunelo yute isba icham haca' hex ti'. [41] Ha'tic'a tzet chiswatx'e hemam, ha' cheyupaxoj, ẍi Comam tet ebnaj. Yuxinto yal ebnaj:

—Wal hañoñti'añ, mach matñebiloñañ, wal xin hune'ch'an comamañ, ha' ton Comam Dios, ẍi ebnaj.

[42] Yalnipaxo Comam:

—Tato yeli hemam Comam Dios tu', xahanmi chinheyilan, yuto ha' bay ay Comam Dios titnajinan yet wulan bey ti', Maẍtajinan witi inbahan inchuquilan, ha' Comam Dios chejñeintijan. [43] ¿Tzet yiñ xin mach chitxumchalo tzet chiwalti'an heyu? [44] Walex hex ti', ha' naj matzwalil, ha' naj caw hemam, yuto hatzet choche isc'ul naj, ha' caw choche hec'ul hewatx'e'. Naj matzwalil tu', caw potx'om anma naj yichtaxtic'a yul naj sat yibañk'inal ti'. Caw maẍtic'a isyelal yiñ naj, yuxin sunil tzet chiahti yul isti' naj mach yeloj. Hayet chanico naj lek'ti'al, ha' tzet ye naj ha' chal naj, yuto caw lek'ti' naj; caw ismam lek'ti'wom naj. [45] Wal haninti'an, ha' caw isyelal chiwalan, yuxinto caw mach cheyayto yul heyanma tzet chiwalti'an. [46] ¿Mac hunujex ti' tinañ chiyu heyalnico yiñ insatan tato ay inmulan? Wal xin, caw isyelal sunil tzet chiwalti'an, yaj ¿tzet yiñ xin mach cheyayto yul heyanma? [47] Ha' mac yet Comam Dios yehi, caw choche yabe' Istzoti' Comam. Walex hex ti' xin, mach yeto Comam Dios heyehi, yuxinto mach chiyoche hec'ul heyabe' Istzoti' Comam, ẍi Comam tet ebnaj.

Ayxatic'a Comam Jesús yet yalañto maẍto chipitzc'a icham Abraham

[48] Yalni ebnaj yahawil yehico yiñ anma Israel tu' tet Comam Jesús:

—Ha' ye juhañ chijalnihañ ta ah Samaria hach, yeb ta ayco hune' ischejab naj matzwalil tawiñ, ẍi ebnaj tet Comam.

[49] Istak'wi Comam Jesús xin:

—Machoj, machi huno ischejab naj matzwalil ayco wiñan, walxinto ha' wanicojan ismay Inmaman ha' chiwuhan, walex hex ti' chinhehincaniltojan. [50] Wal haninti'an, maẍtaj yalaxico inmayan chinsayan; waxañca ay hune' Mac chianico inmayan, ha' hune' tu' xin chihalnoj Mac caw yel chala. [51] Yiñ caw isyela chiwalan teyet, macñetic'a chiyijen tzet chiwalti'an, machi bak'inal chicami, ẍi Comam tet ebnaj.

[52-53] Yalni ebnaj:

—Wal xin caw yel chijalañ tato ayco hunu ischejab naj matzwalil tawiñ. Icham Abraham yebpaxo xin ebnaj ischejab Comam Dios yet payxa, sunil ebnaj camnatoj. Wal chawute hawalnipaxo xin: "Macñetic'a chiyijen tzet chiwalan maẍtic'a chicamtoj," cachi. ¿Tom caw ec'bal hach to sata jichmam Abraham tu'añ yeb sunil ebnaj ischejab Comam Dios ec'lena yet payat tiempo tu'? ¿Tzet yelapno hawe hawalni? ẍi ebnaj tet Comam.

[54] Yuxinto yalpaxo Comam tet ebnaj:

—Tato han-caw-inan chiwicañ inbahan, caw matzet chalilo hune' tu', yaj wal xin ha' caw Inmaman chianico inmayan. Ha' Inmamtu'an xin, ha' cheyal heDiosaloj. [55] Yaj hex ti', mach heyohtajo Inmamtu'an, walinan, caw wohtajan. Yaj tato chiwalan ta mach wohtajojan Inmamtu'an, lahanmi inlek'ti'alan yeb hex chal tu'. Wal xin caw chiwalan caw wohtajan Inmaman, yuxinto sunil tzet chal Inmaman wetan chinyijehan. [56] Icham heyichmam Abraham tu', caw tzala isc'ul icham yet yabeni ta chinhulan. Hayet isyelax tet icham xin, caw tzalacanocañ isc'ul icham sic'lebil, ẍi Comam tet ebnaj tu'.

[57] Yalnipaxo ebnaj tet Comam:

—Hach ti', maẍto hach yiñ cincuenta habil, cat xin hawalni ta hawil icham Abraham tu':

[58] Yalni Comam:

—Yiñ caw isyelal chiwalan teyet, yettax yalañto maẍto chipitzc'a icham Abraham tu', ay inxatic'ahan, ẍi Comam.

59 Hac tu' xin, yu yinicañ ebnaj ch'en ch'en yuñe isk'ojni camo ebnaj Comam yalni. Yaj
yebato isba Comam tet ebnaj, yelti Comam yul yatut Comam Dios tu'.

9

Yet ishajlo isbak'sat hune' naj yu Comam Jesús

1 Yet yec' Comam Jesús yiñ isbel hunel, yilni Comam hune' naj caw maẍtic'a chu yilni
yettaxtic'a ispitzc'ahi. 2 Isk'amben ebnaj chicuywi yinta Comam tu':
—Mam cuywawom, ¿tzet yiñ yuxin mutz'an sat hune' naj ti' yet ispitzc'a naj? ¿Tom yu
ismul ismam naj mato yu ismul naj? ẍi ebnaj tet Comam.
3 Yalni Comam xin:
—Maẍtaj yu ismul ismam naj yeb ismi' naj, maẍtajpaxo yu ismul naj yuxinto hac tu'
ye naj. Wal xin Comam Dios caw choche isc'ul chisyelo yip yiñ naj, yuxinto hac tu' ye
naj. 4 Caw yilal inwatx'enan ismunil Comam añeintijan yak' isba tz'ayical to yuc'a' chiah
ak'bal yet matxa chu comunlahi. 5 Yak' isba ay intoc'ojan yul sat yibañk'inal ti' caw haca'
issajilk'inal wehayojan xol sunil anma, ẍi Comam.
6 Yet lahwi istzotel Comam xin, istzublayo Comam sat tx'otx', issomni Comam nich'an
tz'otz'ew yu isk'ab, lahwi tu' xin ismasnico Comam yiñ isbak'sat naj mutz'an sat tu'. 7 Yalni
Comam tet naj:
—Asi' bey ha' Siloé, hune' ha' etxan, cat xin hatx'ahnilo hasat, ẍi Comam tet naj. (Siloé
chiyal yelapnoj *Ak'biltij*.)
Hac tu' xin yu isto naj bey ha' Siloé tu', istx'ahni naj sat xol ha'. Haxa yet ispaxti naj xin,
xayu yilni naj. 8 Yuxin ha' anma ayayo yatut iscawilal naj yeb huntek'anxa anma ohtañe
naj, yal haca' ti':
—¿Cochan ha' naj ti' chiec' tz'oñla k'ano melyu? ẍi anma tu' yiñ naj.
9 Ay mac xin halni:
—Ho', ha' naj ti', ẍi anma. Aypaxo mac halni:
—Machoj, maẍtaj naj, yaj etza hac ti' jilni naj, ẍipaxoj. Wal naj xin yal naj:
—Ho', hanin-ton-an, ẍi naj.
10 Yoc anma isk'ambeno tet naj:
—¿Tzet xin mayu ishajlo hasat? ẍi anma.
11 Yalni naj xin:
—Hune' ya', Jesús isbi, ha' ya' somni nich'an tz'otz'ew, ismasnico ya' yiñ insatan. Lahwi
tu' xin, yalni ya' wetan: "Asi' bey ha' Siloé, cat hatx'ahnilo hasat xol ha'," ẍi ya' wetan.
Hac tu' yu intohan intx'ahnolojan insatti'an; lahwi tu' xin ishajlo insatan, ẍi naj.
12 Isk'amben ebnaj tet naj:
—¿Baytu'wal xin ay naj tinañ? ẍi ebnaj.
—Caw mach wohtajojan, ẍi naj.

Oc ebnaj fariseo isk'ambe' tzet caw yu ishajlo sat naj mutz'antic'a sat

13 Lahwi tu' xin, yilaxto naj mutz'antic'a sat tu' tet ebnaj fariseo. 14 Yet iswatx'en Comam
nich'an tz'otz'ew yuñe ishajlo sat naj tu', caw c'uxan istz'ayical xewilal. 15 Yuxinto ocpaxo
ebnaj fariseo tu' isk'ambe' tet naj hunelxa:
—¿Tzet yu ishajlo hasat ti'? ẍi ebnaj tet naj. Istak'wi naj:
—Ya' Jesús masnico nich'an tz'otz'ew yiñ insatan, lahwi tu' xin intohan intx'ahnolojan;
hac tu' xin yu ishajlo insatan, ẍi naj.
16 Ay xin ebnaj fariseo halni:
—Hune' naj tu', caw mach yeto Comam Dios ye naj yuto mach chisyije naj istz'ayical
xewilal, ẍi ebnaj yiñ Comam. Yaj ay ebnaj halnipaxoj:
—Ya' Jesús tu', mach mulumo ya'. Wal xin tato mulum ya', ¿tom chiyu isyeni ya' hunu
c'aybalc'ule haca' chisye ti'? ẍi ebnaj. 17 Yocpaxo ebnaj fariseo isk'ambeno tet naj maẍtic'a
chiyu yilni tu':

—Haxa hach ti', ¿tzet chawute hawalni yiñ naj ak'ni hajlo hasat ti'? ẍi ebnaj. Yalni naj haca' ti':

—Ha' hune' chiwute walnihan, to caw ischejab Comam Dios ye ya', ẍipaxo naj tet ebnaj.
18 Yaj caw maẍtic'a yaco ebnaj yahawil coñob Israel tu' yiñ isc'ul tato hajlo sat hune' naj
tu' yu Comam. Ha' yute isnani ebnaj to caw c'ultic'a ye sat naj, yuxinto awtelax ismam naj
yeb ismi' naj yu ebnaj. 19 Isk'amben ebnaj tet ismam naj yeb ismi' naj haca' ti':

—¿Ham naj ti', heyuninal cheyala tato caw maẍtic'a chu yilni yet ispitzc'ahi? ¿Tzet yu ishajlo sat naj? ẍi ebnaj.

20 Istak'wi ismam naj yeb ismi' naj:

—Caw yeli juninalañ naj, caw yelpaxoj maẍtic'a chiyu yilni naj yet ispitzc'a naj. 21 Yaj
caw mach johtajojañ tzet yu ishajlo sat naj, yeb xin mach johtapaxojañ mac ak'ni hajloho
sat naj. ¡K'ambewe tet naj yuto ichamxa naj, chiyu yalni naj teyet! ẍi ismam naj yeb ismi'
naj tet ebnaj tu'.
22 Wal xin, hac tu' yute yalni ismam naj yeb ismi' naj yuto caw chixiw tet ebnaj yahawil
yehico yiñ coñob Israel, yuto halbil yu ebnaj haca' ti': "Macẗetic'a chihalni tato ha' naj
Jesús ti' Cristo, matxa chicochacti yul capilla ti'," ẍi ebnaj. 23 Yuxinto hac tu' yute yalni
ismam naj yeb ismi' naj: "K'ambewe tet naj, ichamxa naj, xayu yalni naj teyet," ẍi.
24 Lahwi tu' xin, yawtenpaxti ebnaj naj hajlo sat tu' hunelxa, isk'amben ebnaj tet naj:

—Caw chabe Comam Dios caw halilo isyelal jetañ, wal xin caw johtajañ ta caw mulum
hune' naj chawal ti', ẍi ebnaj tet naj.
25 Yalni naj xin:

—Haninti'an, caw mach wohtajojan tato mulum ya' maca machoj, yuxin mach chiyu
walnihan teyet; hachcachanñe wohtajan to maẍtic'a chiyu wilnihan yet yalañtocanoj, wal
tinañ xin xayu wilnihan, ẍi naj tet ebnaj.
26 Isk'amben ebnaj hunelxa:

—¿Tzet caw caẍyute naj? ¿Tzet caw yu ishajlo hasat ti' yu naj? ẍi ebnaj.

27 Yalni naj xin:

—Caw mawalan teyet, yaj to caw mach cheyaco yiñ hec'ul. ¿Tzet yiñ xin cheyoche
chiwalan teyet hunelxa? ¿Mato cheyoche chexocpaxo cuywo yinta ya'? ẍi naj tet ebnaj.
28 Yet yalni naj haca' tu', istzabnico ebnaj isbahni naj, yalni ebnaj tet naj:

—Hach ti', ayachxaco yinta naj, wal hañoẗti'añ yinta iscuybanil naj Moisés tzujanoñañ.
29 Waloẗti'añ caw johtajañ tato ha' caw Comam Dios anicano cuybanile tet naj Moisés tu'.
Wal naj chawal ti', caw mach johtajojañ baytu'wal titnaco naj, ẍi ebnaj.
30 Istak'wicañ naj tet ebnaj xin:

—Caw chic'ay inc'ulan yuto cheyala tato mach heyohtajo bay titnaco ya', yaja' caw
cheyila hajlo insatan yu ya'. 31 Caw johtaj tato mach chabe Comam Dios tzet chisk'an
anma mulum, hachcachanñe anma caw ayco yanma yiñ Comam, cat yinayo isba tet,
hachcachanñe huntek'an anma tu' chak' Comam ispaj tzet chisk'ana'. 32 Wal xin, caw
maẍto bay chijabe isk'umal tato ay huno mac chiyu yak'ni hajloho sat hunu anma maẍtic'a
chiyu yilni yettaxtic'a ispitzc'ahi. 33 Tato maẍtaj Comam Dios añeti ya' ti', caw machim nino
tzet chiyu iswatx'en ya', ẍi naj tet ebnaj.
34 Istak'wi ebnaj tet naj:

—Walach hach ti', caw mulumach yettaxtic'a hapitzc'ahi. ¿Tom chaẍoc coñhacuyu'añ
hawalni? ẍi ebnaj tet naj, hac tu' yu istennilti ebnaj naj tu' yul capilla.

Anma mach chitxumchalo yu yiñ tzet chal Comam Jesús

35 Yabe Comam Jesús tato tenlaxilti naj hajlo sat tu' yul capilla, haxa yet ischahloyo naj
yu Comam, yalni Comam tet naj haca' ti':

—¿Chimhawayto yul hawanma yiñ Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios? ẍi Comam
tet naj.
36 Isk'amben naj tet Comam:

—Mamin, ¿mac hune' chawal tu'? Hal wetan cat xin wanico wanmahan yiñ, ẍi naj.
37 Yalni Comam tet naj:

—Caw xahawil yiñ; Hanintonan hune' mac bay lañan hatzotel ti', ẍi Comam tet naj.
38 Yet yaben naj haca' tu', yay jahno naj yiñ sat Comam, yalni naj:
—Caw chiwaco wanmahan tawiñ Mam, ẍi naj.
39 Yalni Comam tet naj:
—Wal haninti'an, hulnajinan bey yul sat yibañk'inal ti' yuñe wilnihan tzettaj chi'elico anma, yuto ay anma ti' caw mach chiyu yilni, yaj xin haninan chiwak' hajlohojan sat. Aypaxo anma caw c'ul yilni, yaj chimutz'icano sat wuhan yuñe matxa chiyu yilni, ẍi Comam.
40 Ay xin huntek'an ebnaj fariseo ayco isc'atañ Comam, yet yaben ebnaj yiñ tzet yal Comam tu', yalni ebnaj:
—¿Tom xin ha' hunoñañ mach chiyu jilnihañ hawalni? ẍi ebnaj.
41 Istak'wi Comam tet ebnaj:
—K'inalo tato mach chiyu heyilni tzettaj ye tu' yet Comam Dios yehi, caw machim hemul. Yaj cheyala tato caw chiyu heyilni tzettaj ye tu' yet Comam Dios, yaj mach cheyijepaxoj, yuxinto caw ay hemul, ẍi Comam tet ebnaj.

10

Yechel yiñ hune' ispeyabil no' me'

1 Yalnipaxo Comam Jesús:
—K'inaloj ta ay hunu ispeyabil no' me', cat yocto hunu naj yul, nan bay xin chisholicto isba naj; yiñ caw isyelal chiwalan teyet, caw elk'om hune' naj tu'. 2 Wal naj chi'octo yul ispultahil ispeyab no' tu', ha' ton naj tu' chitañen no'. 3 Ha' naj chiwayñen no' xin chishaj naj ispultahil ispeyabil no' tet naj, cat yocto naj isc'atañ no'. Caw sunil no' k'ayna yaben yul isnuk' naj. Caw hununtajil yawtenilti naj no', yuto ay isbi hunun no' yu naj, hac tu' xin chiyu ishajnilti naj no'. 4 Yet chilahwi yinilti naj isme' tu', cat xin isbabi naj sata no', cat yoc tzujno no' yinta naj, yuto caw yohta no' yul isnuk' naj. 5 Yaja' wal ta hunu naj comon, mach ch'oc tzujno no' yinta naj; chixiwilo no' tet naj yuto mach k'aynajo no' yaben yul isnuk' naj, ẍi Comam tet ebnaj.
6 Yal Comam hune' yechel ti' tet ebnaj, yaj maẍtic'a txumchalo yu ebnaj tzet caw yelapno yehi.

Comam Jesús haca' hunu naj tañem me' caw c'ul

7 Yalnipaxo Comam Jesús:
—Yiñ caw yeli chiwalan teyet, haninti'an haca' ispultahil ispeyab no' me', caw hac tu' wehan. 8 Yet yalañto yet maẍto chinhulan, ay ebnaj hulic'o yanico isba ebnaj hecolomaloj. Ha' huntek'an ebnaj tu' xin, caw lahan ebnaj haca' hunu naj elk'om chiocto yul ispeyabil no' me' tu', yaj wal anma caw yettic'a Comam Dios ye xin, caw maẍtic'a ishajba istxiquin yiñ tzet yal ebnaj. 9 Haninti'an, lahaninan haca' ispultahil ispeyabil no' me', macñetic'a chiocto yul hune' peyab ti' chicolchahi. Haca'tic'a hunu no' me' chielti lowoj cat yapnipaxo yul ispeyab, hac tu' xin ye huntek'an mac tu'.
10 Ay ebnaj haca' elk'om chiyu yuli, toñe chihul elek' yeb xin yak'ni camo anma. Yaj walinan, hulnajinan wak'a'an k'inale mach istaïbal tet anma chiyaco isba yul ink'aban. Huntek'an anma tu', caw niman chiyu ischahni isc'ulal isc'ul Comam Dios. 11 Wal haninti'an, caw lahaninan haca' hunu naj tañem me' caw c'ul. Hune' naj tañem me' caw c'ul tu', caw hinan yanma naj yak'ni camo isba yiñ isme'.
12 Wal tato toñe chitohlalax hunu naj chitañen no' me' tu', maẍtaj xin naj yahaw no' tu' chitañeni. Hayet chiyilni naj yapni no' oj, chisbejcano naj no' cat yelcañ naj, yuto mach yeto naj no', cat yoc no' oj tu' istzabnayo no', cat xin ispujnacañ no' sunil. 13 Chielcañ naj chitañen no', yuto yiññe istohol naj ayco yanma. Caw mach chicam isc'ul naj yiñ no' yuto mach yeto naj no'.
14-15 Wal haninti'an, caw lahaninan yeb naj tañem me' caw c'ul, haxa mac chaco isba yul ink'aban lahan haca' no' me'. Caw ohtabilinan yu Inmaman, wohtapaxojan Inmamtu'an, hac tu' xin wepaxojan yeb macta chaco isba yul ink'aban, caw johta cobahañ yebi. Yiñ ton

huntek'an mac tu' chiwak' camo inbahan. [16] Aypaxo huntek'an anma chinchahnihan yul yanma, toñe xin caw mach jet coñoboj. Caw yilal winitijan cat xin yoc isyijeno cuybanile chiwalti'an, caw xin hunxañe chucanoj yeb hunxañe mac chitañeni.

[17] Caw xahan ayinan yu Inmaman yu caw chiwak' camo inbahan yiñ anma, yaj chinchahpaxojan ink'inalan hunelxa. [18] Chiwak' camo inbahan yuto hac tu' chiel yiñ inc'ulal. Wal xin, caw machi hunu mac chiyu quinispotx'ni camojan tato mach chisje inc'ulan. Caw machi hunu mac chincachnihan wak'ni inbahan yiñ camical, aypaxo wipan inchahnihan ink'inalan hunelxa, yuto hac tu' inchejbanilan yu Inmaman, ẍi Comam.

[19] Yet yaben anma Israel yiñ tzet yal Comam tu', ispohnipaxto isba hunelxa. [20] Ay hun majan anma halni:

—¿Tzet yuxin cheyabeto tzet chal naj ti'? Wal hune' naj ti', caw chabil locohal yu naj, ayco hune' ischejab naj matzwalil yiñ naj, ẍi ebnaj.

[21] Ay hunxa majan anma halnipaxoj haca' ti':

—Tato ayco hunu ischejab naj matzwalil yiñ naj, ¿tom hac tu' istzotelo naj? Yalnipaxo ebnaj:

—¿Tom chu yu hunu ischejab naj matzwalil ishajni sat hunu naj caw maẍtic'a chiyu yilni? ẍi ebnaj.

Caw mach ischah ebnaj iswi'ehal xol ebnaj Israel yabe' yiñ tzet yal Comam Jesús

[22] Yiñ istiempohal ñabil chiec'tzelax isk'iñ *Yatut Comam Dios** bey yul coñob Jerusalén. [23] Yet lañan yec' Comam Jesús isti' yatut Comam Dios tu', hune' chiyij *Yamak'il naj rey Salomón*, [24] yoc hoyno ebnaj Israel yiñ Comam, yalni ebnaj haca' ti':

—¿Caw bak'in choñhawilojañ yiñ hune' cabc'ulal ti'? ¿Mac caw anmahilach? Yiñ caw yeli, tato hach ti' Cristo hach, caw mak'bil hawalnilo jetañ, ẍi ebnaj.

[25] Istak'wicañ Comam tet ebnaj:

—Caw xawalan teyet, yaj caw mach cheyayto yul heyanma. Sunil c'aybalc'ule chinwatx'ehan yu yip Inmaman, ha' caw chiyeniloj mac anmahilinan. [26] Walex hex ti', caw mach chinhechaytojan yul heyanma, yuto caw maẍtic'a wetojan heyehi haca' walnihan yalañtocanoj. [27] Macta caw wetan yehi, caw chishajba istxiquin yiñ tzet chiwalan; caw xin wohtapaxojan hune' mac tu'. Haca'tic'a chiyu yoc tzujno no' me' yinta istañemal, hacpax tu' chiyu yoc tzujno wintajan. [28] Wal xin, hanan chiwak'an isk'inal mach istañbal, machi bak'inal chicami, machi hunu mac xin chiyu yinilo yul ink'aban. [29] Wal xin ha' Inmaman, caw ec'balcano sata sunil maca, ha' ak'ñe anma ti' wetan. Caw machi hunu mac chiyu yinilo huntek'an ti' yul isk'ab Inmamtu'an. [30] Haninti'an yeb Inmaman, caw hune'ñe jehañ, ẍi Comam.

[31] Hac tu' yu istzabnipaxico ebnaj yahawil coñob Israel tu' issic'nicañ isch'en yuñe isk'ojni camo ebnaj Comam yalni. [32] Yalni Comam Jesús tet ebnaj:

—Yu ishelanil Inmaman, yuxin caw hantañe tzet caw c'ul chinwatx'ehan texol. ¿Baytet yiñ yuxin chinhek'oj camojan heyalni? ẍi Comam tet ebnaj.

[33] Istak'wi ebnaj yahawil yiñ ebnaj Israel tu':

—Mach chaẍcok'ojcañañ yu hunu isc'ulal chawatx'e, wal xin yu chachbuchwa yiñ Comam Dios, yuto hach ti' caw comon anma hach, yaj chawalico haba Diosal, ẍi ebnaj tet Comam.

[34] Yalni Comam Jesús:

—Istzoti' Comam Dios tz'ibñebilcano yet payat ak'bilcano teyet, chal haca' ti': "Haninan chiwalan tato dios hex,"* ẍicanoj. [35] Caw xin mach chiyu comañc'on tzet tz'ibñebilcanoj, yuto caw Comam Dios tu' halñecanoj diosal yiñ mac bay ak'bilcano Istzoti'. [36] Ha' Comam Dios añeintijan yul sat yibañk'inal ti', yaja' ¿tzet yiñ xin cheyalpaxoj tato buchwal chiwuhan yiñ Comam Dios yet chiwalnihan tato caw Isc'ahol Dios wehan? [37] Tato mach chinyijehan chejbanile ak'bil wetan yu Inmaman, mach cheyayto yul heyanma wiñan. [38] Wal xin hatzet chal Inmaman, ha' chinwatx'ehan. Waxañca caw mach chinhechaytojan

* 10:22 Hune' k'iñ yiñ castilla ha' ton chihallax Dedicación yebpaxo Isk'iñal Sajk'inal. * 10:34 Sal 82:6

yul heyanma, chahwe yul heyanma tzet chinwatx'eti'an. Hac tu' xin chiyu heyohtañeniloj
tato caw ayco Comam Dios wetbihojan, ayinpaxicojan yiñ Comam, ẍi Comam tet ebnaj.
39 Caw xin yoche ebnaj istzabayo Comam, yaj iscolilo isba Comam yul isk'ab ebnaj.
40 Lahwi tu' xin, istopaxo Comam k'axepxac'to ha' niman Jordán, bay ah ha' iswi' anma
yu naj Juan yet yalañtocanoj, ha' bey tu' xin cancano Comam. 41 Caw hantañe anma apni
ilno Comam bey tu', yalni haca' ti':
—Yiñ caw yeli waxañca machi hunu c'aybalc'ule isye ya' Juan jet, yaj sunil tzet yalcano
ya' yiñ ya' Jesús ti' caw yeli, ẍi anma tu'. 42 Caw xin hantañe anma anayto yul yanma yiñ
Comam Jesús bey tu'.

11

Yet iscam naj Lázaro

1-2 Bey coñob Betania ay hune' naj chiyij Lázaro ya'bi ay, ha' bey tu' xin aypaxo cawañ
yanab naj, María isbi hune' ix, hune'xa ix xin Marta isbi. Ix María tu', ha' ix anico aceite
caw xuk' sam yiñ yoj Comam Jesús, lahwi tu', issuni tajo ix yoj Comam yu xil iswi'. 3 Ebix
cawañ yanab naj Lázaro tu' xin, yato ebix tzoti' tet Comam Jesús haca' ti':
—Mamin, caw tx'oj ye isc'ul conohañ, naj caw xahan ay hawu, ẍito ebix tet Comam.
4 Yet yaben Comam hune' chejbanil tu', yalni Comam:
—Hune' yabil tu', mach chitañcano yiñ camical. Wal xin ha' chiyenilo yip Comam Dios,
ha' xin bay chiixtañwipaxilo wipan, hanin Isc'ahol Comam Dios inti'an, ẍi Comam.
5-6 Waxañca caw xahan ay ix Marta yeb ix María yeb naj Lázaro yu Comam Jesús, yaj yet
yallaxi tato caw ya'ay naj Lázaro tu', caw cabto tz'ayic ec' Comam bey tu'. 7 Lahwi tu' xin
yalni Comam tet ebnaj iscuywom:
—Toñwepaxo ismajul Judea hunelxa, ẍi Comam.
8 Yalni xin ebnaj iscuywom Comam tu' tet:
—Mamin, caw tolto yoche ebnaj yahawil coñob Israel cachisk'ojo' camoj. ¿Tom xin
chaẍtopaxo hunelxa hawalni? ẍi ebnaj tet Comam.
9 Yalni Comam tet ebnaj:
—Caw johtaj tato caw cablahoñeb hora ik'bil yu hune' tz'ayic, yuxin tato tz'ayical
choñbelwi, mach comono choñtxak'mohi, yuto sajk'inal. 10 Yaj tato xol k'ejholo choñec'
xin, wal tu' choñtxak'mohi yuto mach sajk'inal, ẍi Comam tet ebnaj.
11 Lahwi tu' xin, yalni Comam:
—Caw mawaycañ jamigo Lázaro, wal tinañ xin chintohan wik'alojan iswayañ naj, ẍi
Comam.
12 Yalni ebnaj iscuywom Comam Jesús tu':
—Mamin, yaj tato wayañ chu naj, chicawxocañ naj chal tu', ẍi ebnaj tet Comam.
13 Yaja' xin yiñ iscamical naj Lázaro yal Comam, wal ebnaj chicuywi yinta Comam tu'
xin, toñe chiway naj, yalni Comam, chute yalni ebnaj. 14 Yuxinto caw yal Comam yiñ caw
haban tet ebnaj:
—Naj Lázaro macam naj, 15 yaj caw chintzalahan yuto machijinan yet iscam naj, yu
isc'ulalo teyiñ yuñe caw heyanico heyanma wiñan. Toñwe jila' naj, ẍi Comam.
16 Yalni naj Tomás, naj chihallax tioẍ uninal, tet huntek'anxa ebnaj chicuywi yinta
Comam:
—Toñwe yinta Comam haxinwal hun cocam yebi, ẍi naj.

Comam Jesús ha' chiak'ni itzitzbocañ anma yeb ha' chiak'ni k'inale mach istañbal

17 Yet yapni Comam Jesús bey tu' xin, yaben Comam tato cañebxa tz'ayic ismuji naj
Lázaro tu'. 18 Ha' coñob Betania tu', ayñem yictajo legua yehilo yiñ coñob Jerusalén.
19 Yuxinto caw tx'i'al anma ah Jerusalén beyc'o yak'a isnimanbal isc'ul ix Marta yeb ix
María yu iscamical isnoh tu'.
20 Hayet yaben ix Marta tato lañan yapni Comam Jesús bey tu', istit ix ischahno Comam,
wal ix María xin cancano ix yul ña. 21 Yalni ix Marta tu' tet Comam yet ischahni isba ix
yebi:

—Mamin, tato ayachic'o bey ti', caw machim cam innohan. [22] Yaj xin caw wohtajan tato
sunil tzet chak'an tet Comam Dios chiyak' Comam tawet, ẍi ix.
[23] Istak'wi Comam tet ix:
—Wal hanoh tu', chiitzitzbocaẅ, ẍi Comam.
[24] Yalni ix:
—Ho' Mamin, caw wohtajan tato chiitzitzbicaẅ innohtu'an yet chiitzitzbicaẅ sunil anma
yet islahobal tz'ayic, ẍi ix tet Comam.
[25] Yalni Comam xin:
—Haninti'an chiwak' itzitzbocaẅan anma camnaxa, yeb xin haninan chiwak'an isk'inal
mach istaẅbal. Yuxinto macẅetic'a chinchahnihan yul yanma, waxaẅca chicami chiitz-
itzbicaẅ. [26] Yebpaxo xin sunil anma itzitzto chinchahnihan yul yanma, mach chicam yiẅ
hunelẅe. ¿Chimhawayto yul hawanma yiẅ tzet chiwalan? ẍi Comam tet ix.
[27] Ho' Mamin, caw chiwaytojan yul wanmahan tato hach ti' Cristo hach. Caw Isc'ahol
Comam Dios hawehi, halbilcanoj ta chachhul yul sat yibaẅk'inal ti', ẍi ix Marta tu' tet
Comam.

Ok' Comam Jesús yiẅ naj Lázaro

[28] Lahwi yalni ix Marta haca' tu', isto ix yawtenoti isnoh, yalni ix tet ix yiẅ ewantajil:
—Ayc'o Comam cuywawom bey ti', chachyawte Comam, ẍi ix tet ix María.
[29] Yabeẅe ix María tzet yal isnoh tu' xin, yah lemna ix, isto ix yilno Comam. [30] Maẍto xin
chiapni Comam Jesús yul coẅob, ha' bay ischah isba ix Marta yeb Comam, ha' to tu' xin
ay Comam yet yapni ix María. [31] Wal anma ah Judea ayco yak'ni isnimanbal isc'ul ebix yet
yilni anma yah lemna ix María tu' isto ix, yoc tzujno anma yinta ix yuto istxum anma tato
chito ix ok'o bay mujan isnoh tu'.
[32] Yet yapni ix María isc'ataẅ Comam Jesús xin, yay jahno ix yich yoj Comam, yalni ix
haca' ti':
—Mamin, tato ayachic'o bey ti', machim cam conohti'aẅ, ẍi ix tet Comam.
[33] Yet yilni Comam Jesús yok'caẅ ix María yeb anma ah Judea tzujan yinta ix tu', yoc
bisc'ulal yiẅ isc'ul Comam, istz'aycaẅ isc'ul Comam. [34] Isk'amben Comam xin:
—¿Baytu'wal mujan naj heyu? ẍi Comam.
—Mamin, toẅ jila', ẍi ix María yeb anma tu'.
[35] Yok'caẅ Comam xin. [36] Yet yilni anma ah Judea yok'caẅ Comam, yalni haca' ti':
—Caw yeli xahan ay naj yu ya', ẍi anma. [37] Aypaxo hunmajanxa anma halni:
—Ha' ya' ti' ak'ni hajloho sat naj mutz'an sat, ¿tom xin mach aẅcha naj Lázaro ti' yu ya'?
Hac tu' xin machim cam naj, ẍi anma.

Yet yitzitzbicaẅ naj Lázaro yu Comam Jesús

[38] Caw ec'na oc bisc'ulal yiẅ isc'ul Comam yet yapni bay ayicto naj Lázaro tu'. Ha' hune'
bay mujan naj tu', ẅach'en yehi, ayco hune' ch'en niman ch'en ismajiloj.
[39] Yalni Comam Jesús xin:
—Iwelo ismajil ch'en, ẍi Comam. Yalni ix Marta, yanab naj Lázaro tu':
—Mamin, coẅitax cam naj tinaẅ, caw ayxam sam naj, ẍi ix.
[40] Istak'wi Comam Jesús:
—¿Tom machi mawalan tawet xin tato chawayto yul hawanma yiẅ tzet chiwalan, caw
chawila' ishelanil yip Comam Dios? ẍi Comam tet ix.
[41] Lahwi tu' xin, yilaxilo ismajil ch'en bay mujan naj tu', ist'aẅxicaẅ Comam Jesús satcaẅ,
yalni haca' ti':
—Mamin, caw chiwak'an yuch'andios tawet yu maxawabe tzet mawalan. [42] Wohtajan
Mam ta sunilbal tiempo chawabe tzet chiwalan, yaj xin chiwalan hunel ti' tawet yu sunil
anma cutxanico ti', yuẅe yanayto yul yanma ta hach ti' aẅeintijan, ẍi Comam tu'.
[43] Yet lahwi yalni Comam hune' ti' xin, yah yaw Comam yiẅ caw ip:
—Lázaro, elaẅtij, ẍi Comam.
[44] Hac tu' xin yu yelti naj Lázaro tu', bec'bilico k'ap yiẅ isnimanil naj, pichbilpaxto sat
naj yu hune' k'ap. Yalni Comam xin:

—Holwelo k'ap yiň naj, cat isto naj, ẍi Comam.

Issay ebnaj yahawil coňob Israel yiň tzet chiyu yak'ni camo ebnaj Comam Jesús
(Mt 26:1-5; Mr 14:1-2; Lc 22:1-2)

45 Anma ah Judea apni ilwal yiň ix María, caw yilpaxo tzet iswatx'e Comam Jesús bey
tu', yuxinto caw hantaňe anma anayto yul yanma yiň Comam. 46 Aypaxo huntek'an ebnaj
to halno tet ebnaj fariseo yiň tzet iswatx'e Comam. 47 Hac tu' xin yu yoc ebnaj fariseo
islahti'ňen isba yeb ebnaj yahawil yehico yiň ebnaj sacerdote yeb xin ebnaj yahaw coňob.
Yalni ebnaj:
—¿Tzet wal juten tinaň, hune' naj tu' caw tx'i'al c'aybalc'ule chisyecano naj? 48 Tato
toňe chijila chislahnico naj, caw sunil jet coňob ti' chak'ayto yul yanma yiň naj. Hac tu'
xin chiyu yulo ebnaj yahawil coňob Roma, cat xin yuchc'anayo ebnaj yatut Comam Dios,
cat xin yetanto ebnaj cocoňob ti', ẍi ebnaj tet hunun.
49 Ay xin hune' naj, Caifás isbi, iswi'ehal yehico naj yiň ebnaj sacerdote yiň hune' habil
tu'. Ha' naj halni:
—Hex ti' caw matzet heyohtaj. 50 Caw mach chitxumchalo heyu tato ec'bal c'ul iscam
naj ti' selelo sunil anma, hac tu' xin matxa chitaňilo cocoňob ti' chal tu', ẍi naj.
51 Wal xin mach yal naj Caifás hune' tu' yul yet ischuquil, yuto ha' naj yahawil yehico
yiň ebnaj sacerdote hune' habil tu', yuxinto ha' Comam Dios ak'ni yala' naj tato chicam
Comam Jesús selelo sunil anma ah Israel. 52 Yaj maẍňetaj yiň coňob Israel chicam Comam
Jesús, wal xin chicampaxo Comam yuňe iscutxbanico sunil yuninal Comam Dios pujanto
yul sat yibaňk'inal ti', yuňe hunxaňe chiyute isba. 53 Yiň hune' tz'ayic tu', islahti'ňe isba
ebnaj yahawil coňob Israel tato chak' camo ebnaj Comam Jesús.
54 Yuxin matxa ec' Comam Jesús xol anma bey ismajul Judea, wal xin to Comam bey yul
hune'xa coňob chiyij Efraín, hune' coňob ayco iscawilal tx'otx' desierto. Ha' tu' xin ehayo
Comam yeb ebnaj chicuywi yintaj.
55 Wal yul coňob Jerusalén xin, toxa chiichico k'iň Pascua, hune' k'iň tu' isk'iň anma
Israel. Caw xin tx'i'al anma yul hunun coňob apni bey Jerusalén tu', yu isyijen yak'ni
sajbo isba yet yalaňto maẍto chiichico k'iň tu'. 56 Chi-xin-ec' anma tu' saywal yiň Comam
Jesús. Yet cutxanico anma yul yatut Comam Dios, chisk'amben anma tet hunun haca' ti':
¿Tzet quexchi? ¿Chimhulu ya' Jesús yiň k'iň ti' mato machoj? ẍi anma.
57 Ebnaj fariseo yeb xin ebnaj iswi'ehal yeco yiň ebnaj sacerdote, yalilto ebnaj xol anma
tato macňetic'a yohta baytu'wal ay Comam Jesús, chihallax tet ebnaj yuňe istzabnayo
ebnaj Comam.

12

Hune' ix hamnico aň caw xuk' sam yiň yoj Comam Jesús
(Mt 26:6-13; Mr 14:3-9)

1 Wajebto tz'ayic yichico k'iň Pascua, yapni Comam Jesús bey Betania, bay ay yatut naj
Lázaro, naj itzitzbicaň xol camom yu Comam. 2 Yet yapni Comam bey tu', yoc hune' niman
wah yu tzalahilal yiň Comam. Ha' hun naj Lázaro oc sat meẍa isc'ataň Comam, ha' xin ix
Marta chianayo itah sat meẍa. 3 Wal ix María xin, aymi hunu libra aň caw xuk' sam ik'bil yu
ix, naba nardo caw xin aycaň istohol. Yanico ix yiň yoj Comam, lahwi tu' xin issuni tajo ix
yoj Comam yu xil iswi'. Hac tu' xin, caw sunil yul ňa tu' pujnacaň sunil isxuk'al sam. 4 Wal
naj Judas Iscariote, isc'ahol icham Simón, naj ayco yetbiho ebnaj chicuywi yinta Comam,
naj chianico Comam yul isk'ab camical, ha' naj halni haca' ti':
5 —Hune' aň caw xuk'cano sam ti', caw oxebmi ciento denario istohol. Estam matx-
oňlaxtoj, cat ispohlaxto istohol yiň anma caw meba', ẍi naj.
6 Matolo yu chitz'ay isc'ul naj yiň anma meba' yuxinto yal naj haca' ti', machoj. Walxinto
ha' naj ik'ňe istx'uyal ch'en melyu, caw xin k'ayna naj yelk'anilo ch'en melyu chisc'uba tu',
yuto caw elk'om naj. 7 Yalni Comam Jesús tet naj:

—¡Mach chacach ix! Wal xin caw yañebil hune' añ ti' yu ix, yuñe yanico ix yiñ innimanilan yet yalañto maẍto chinmujlaxan. 8 Wal anma meba' chawal ti', caw ayñetic'aco texol,
yaj walinan xin, mach toñetic'a ay inicojan texol, ẍi Comam.

Yal ebnaj yahawil sacerdote ta chipotx'lax camo naj Lázaro

9 Caw tx'i'al anma Israel abeniloj tato ayc'o Comam Jesús bey Betania; isto anma yilno
Comam, yeb chiyoche anma yila'paxo naj Lázaro itzitzbicañ xol anma camom yu Comam.
10-11 Yu naj Lázaro tu', caw niman anma Israel yayto yul yanma yiñ Comam Jesús; matxa xin
chisje isc'ul anma tu' isyije' tzettaj chal ebnaj sacerdote. Yu hune' tu', yuxinto islahti'ñe
isba ebnaj yahawil yehico yiñ ebnaj sacerdote tato chak' camo ebnaj naj Lázaro.

Yet yocto Comam Jesús yul coñob Jerusalén
(Mt 21:1-11; Mr 11:1-11; Lc 19:28-40)

12 Caw hantañe anma apni yiñ k'iñ Pascua bey yul coñob Jerusalén. Yet hune'xa tz'ayic
xin, yaben anma tato lañan yapni Comam Jesús bey yul coñob tu'. 13 Yuxin yilo anma xaj
te' ch'ib, yinito anma te' yuñe isto anma ischahno Comam. Chi-la-el yaw anma yiñ caw ip,
chalni:
—¡Caw niman yelapno Comam Dios! ¡Jala'we tzoti' caw c'ul yiñ Mac ak'bilti coxol yu
Comam Dios Jahawil. Jak'a'we tzalaho coc'ul yiñ Jahawil, hañoñ Israel hoñ ti'! ẍi anma
tu'.
14 Ay xin hune' no' nich'an burro ilcha yu Comam. Yahto Comam yibañ no' haca'tic'a
yalni Comam Dios bay tz'ibñebilcanoj:
15 Hex ah coñob Sión, mach chexxiwi. Ilwec'anabi lah, chihul Heyahawil, ayahto yibañ
hune' no' burro, ẍiayoj.
16 Yet hune' tz'ayical tu' xin caw maẍtic'a txumchalo yu ebnaj iscuywom Comam Jesús
yiñ tzet chalilo hune' tu'. Hato yet istocano Comam yul satcañ, hato tu' xin isnaniti ebnaj
tato tz'ibñebilcano hune' tu' yiñ Comam, yuxinto hac tu' yuhi.
17 Wal anma ayc'o isc'ataañ Comam Jesús yet yawtenilti Comam naj Lázaro yul panteón,
yet yitzitzbicañ naj yu Comam, ha' anma tu' halnic'o yiñ tzet yuhi. 18 Caw tx'i'al anma to
chawal yiñ Comam, yuto yabe anma isk'umal yiñ hune' c'aybalc'ule iswatx'e Comam tu'.
19 Wal ebnaj fariseo xin, yal ebnaj tet hunun:
—Ilwec'anabi lah, caw matzet wal juteni yuto caw sunil anma tzujan yinta naj, ẍi ebnaj
yiñ Comam.

Huntek'an ebnaj griego saynayo Comam Jesús

20 Xol sunil anma apni yik'ayo isba tet Comam Dios yiñ k'iñ tu', ayco huntek'an ebnaj
griego. 21 Apni ebnaj ti' isc'ataañ naj Felipe ay bey coñob Betsaida ayco yul ismajul Galilea,
yalni ebnaj tet naj:
—Mamin, caw chijochehañ chijilañ yiñ Comam Jesús, ẍi ebnaj.
22 Hac tu' xin yu isto naj Felipe tu' yalno tet naj Andrés, iscawañilxa xin ebnaj to halno
tet Comam. 23 Yalni Comam tet ebnaj:
—Wal Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios, lañan yapni yorahil isyelaxilo inhelanilan. 24 Caw isyelal chiwalan teyet, k'inalo tato mach chitz'unlax hunu hiñat trigo sat tx'otx'
cat isk'ato ixim, machom chul isc'ul ixim. Yaj tato chik'ato ixim, wal tu' chihul isc'ul
ixim, caw xin niman sat ixim chak'a. 25 Mac mach hinano yaben isya'tajil wiñan, chisc'ayto
isk'inal mach istañbal. Wal mac hinan yanma yaben isya'tajil wiñan, caw chischah isk'inal
mach istañbal. 26 Tato ay mac chiyijen tzet chiwalan, ocojab tzujno wintajan. Yuxinto ha'
bay ayinan, ha' tu' chiehpaxo mac caw yijem chute isba wetti'an; ha' xin Inmaman chihalni
isc'ulal yiñ, ẍi Comam.

Tzotel Comam Jesús yiñ iscamical

27 Lahwi tu' xin, yalni Comam Jesús:
—Wal tinañ, caw bisc'ulal ye wanmahan, yaja' ¿tzet chiwute walnihan? ¿Tom chiwalan
tet Comam Dios haca' ti'? "Mam, colinilojan yul isk'ab hune' isya'tajil lañan yul

wibañti'an," ¿Tom quinchiyan? ¡Machoj! Yu ton hune' ti', yuxinto hulnajinan yul sat yibañk'inal ti'. [28] Mam, yeloj tato caw aycano yelapno hawehi, ẍi Comam.

Lahwi tu' xin yabelax hune' yul nuk'e satcañ, yalni haca' ti':

—Caw xainyelojan tato caw aycano yelapno wehan, yaj chinyelojan hunelxa, ẍiayti yul satcañ.

[29] Sunil anma cutxanico bey tu', aben hune' yul nuk'e tu', yalni anma haca' ti':

—C'uh mañirlahi, ẍi anma. Aypaxo mac halni:

—Hune' naj ángel matzotel tet naj, ẍipaxoj.

[30] Yalni Comam Jesús tet ebnaj:

—Mach wuhojan xin to mahallaxayti huntek'an tzoti' ti', machoj, to heyu. [31] Wal tinañ xin, yilchaxati anma ay yul sat yibañk'inal ti' yu Comam Dios yiñ tzet chi-la-iswatx'e, cat yinilo Comam naj yahawil yehico yul sat yibañk'inal ti'. [32] Wal inti'an, yet chinilaxcañan sat tx'otx' ti' yiñ te' culus, sunil anma chiwitijan inc'atañan, ẍi Comam.

[33] Yal Comam hune' tu' yu isyeniloj tzet camical chiik'ni camoj. [34] Istak'wi anma tet Comam:

—Chal Istzoti' Comam Dios yiñ ley aycano jet, tato ya' Cristo chiehoc'o ya' yiñ sunilbal tiempo. ¿Tzet yiñ yuxinto chawal haca' ti'?: "Wal Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios, caw yilal chinilaxcañan," cachi. ¿Mac xin hune' Ak'bilti coxolañ yu Comam Dios tu'? ẍi ebnaj tet Comam.

[35] Yalni Comam tu' xin:

—Yiñxañe hanic' tiempohal ayinic'ojan texol ti', caw chiwacanicojan issajilk'inal yiñ heyanma, yuxinto watx'eweco heba yiñ caw istoholal yak' isba ay intoc'ojan texol. Ta machoj, chissomchahocañ cheyila, cat xin heyoco haca' anma chiec' xol k'ejholo, caw mach chiyu yilni bay caw chitocoj.

[36] Wal haninti'an, caw lahaninan haca' issajilk'inal, yuxinto chahweinan yul heyanma yak' isba ay intoc'ojan texol, cat xin wanicojan issajilk'inal ti' yul heyanma yiñ caw hunelñe, ẍi Comam.

Lahwi yalni Comam tu' xin, isto Comam yebanto isba tet anma.

Mach yayto ebnaj Israel yul yanma yiñ Comam Jesús

[37] Caw hantañe c'aybalc'ule isye Comam Jesús tet anma tu', yaj caw maẍtic'a ischah anma Comam yul yanma. [38] Hac tu' xin yu yijnicano isba yiñ tzet tz'ibñebilcano yu naj Isaías, ischejab Comam Dios yet payat, bay chala:

Mamin, ¿mac chahnayto yul yanma yiñ tzettaj jalañ? Waxañca caw xahaye hawip tet anma, yaja' caw maẍtic'a mac chahñe hach yul yanma,* ẍiayoj.

[39] Caw maẍtic'a ischayto anma Comam yul yanma, hac tu' yu istz'ibñencano naj Isaías:

[40] Comam Dios majchencano sat anma, yak'nipaxo cawbolo Comam yanma anma yuñe matxa chiyu yilni, yeb xin mach chitxumchalo yu. Caw mach chisbejcano anma ismachiswalilal, yuxin mach chiañcha anma yiñ ismul yu Comam,* ẍicano naj Isaías tu'.

[41] Yalcano naj Isaías huntek'an ti', yuto ilbilxa ishelanil Comam Jesús yu naj.

[42] Waxañca hac tu' yute yalnicano naj Isaías, yaja' caw hantañe ebnaj yahawil yiñ ebnaj Israel chahnicano Comam yul yanma. Yaj to caw mach chisyelo ebnaj, machi bay chalpaxic'o ebnaj yuto caw chixiw ebnaj tet ebnaj fariseo. Tato chiyabecañ ebnaj fariseo tu', caw matxa chichahlaxicto ebnaj yul capilla. [43] Hac tu' yute ebnaj yuñe iscan ebnaj c'ulal yul sat anma, sata iscanpaxo ebnaj c'ulal yul sat Comam Dios.

Istzoti' Comam Jesús chiilni tzet chielico anma

[44] Yalni Comam Jesús yiñ ip tet anma:

—Ha' mac chinchahnaytojan yul yanma, maẍñetajinan chinischahan, to ha' hun Inmaman chischahpaxoj, yuto ha' quinanitijan. [45] Yeb mac chinilnihan, caw lañan yilnipaxico yiñ Inmaman quinanitijan. [46] Wal inti'an, hulnajinan wak'a'an sajilk'inal yul

* 12:38 Is 53:1 * 12:40 Is 6:10

yanma anma ay yul sat yibañk'inal ti', yuxin macëtic'a chinchahnihan yul yanma mach
chican xol k'ejholo. 47 Yaja' ha' mac chiaben tzet chiwalti'an, mach xin chisyijepaxoj,
maẍtajinan chincawxecojan ismul yibañ. Walinan maẍtaj yu incawxenicojan ismul anma
yibañ yuxinto hulnajinan yul sat yibañk'inal ti'; to yu incolnihan anma yuxin quinhulan.
48 Macta chinyahnihan, yeb xin mach chisyije tzet chiwalan, ay hune' chicawxenico ismul
tu' yibañ, ha' ton tzoti' xawalan xol anma. Ha' tzoti' tu' xin, chicawxenico ismul tu' yibañ
yet islahobal tz'ayic. 49 Wal xin, sunil tzet chiwalan, caw mach wetojan inchuquilan, ha'
Inmaman añeintijan, ha' chejñeinan yiñ tzettaj chiwalan yeb tzettaj chiwak'an iscuyu'
anma. 50 Caw xin wohtajan tato ha' ischejbanil Inmamtu'an, ha' chiak'ni k'inale mach
istañbal tet anma; yuxin haca' yu yalni wetan, hac tu' chiwute walnicanojan teyet, ẍi
Comam tet anma.

13

Yet istx'ahni Comam Jesús yoj ebnaj chicuywi yintaj

1 Yet hecalxañe chiichico k'iñ Pascua, caw yohtaxa Comam Jesús tato apni istiempohal
bay chiyacano Comam hune' yul sat yibañk'inal ti', cat isto Comam isc'atañ Comam Dios.
Caw xahan yil Comam macta yaco isba yul isk'ab yul sat yibañk'inal ti'. Wal tinañ xin caw
chisyecanilo Comam tato caw xahan ay sunil anma tu' yu.

2-4 Wal naj matzwalil xin, xa'aynato naj yul yanma naj Judas Iscariote, isc'ahol icham
Simón, yiñ yanico naj Comam yul isk'ab camical. Wal Comam Jesús caw yohtaj tato isc'atañ
Comam Dios titna Comam, yuxinto isc'atañ Comam Dios tu' chitopaxo hunelxa. Caw
yohtapaxo Comam tato yul isk'ab yacanico Comam Dios sunil tzettaj ye tu'. Yet lañan
iswa' Comam yeb ebnaj chicuywi yinta tu', yahwano Comam yinilo Comam hune' xil isk'ap
hucanico yibañ iscamiẍ, isc'alnico Comam hune' pixe yiñ yictaj. 5 Yanayto Comam ha ha'
yul pech'an, istzabnico Comam istx'ahni yoj ebnaj chicuywi yinta tu', issuni tajo Comam
yu hune' pixe ayco yiñ yicta tu'.

6 Yet lañan istzabnico Comam istx'ahni yoj naj Simón Pedro, yalni naj tet Comam:

—Mamin, ¿tom chachoc hatx'aha' wojti'an hawalni? ẍi naj tet Comam.

7 Istak'wi Comam tet naj:

—Tinañ caw mach chitxumchalo hawu tzet chinwatx'eti'an, yaj yet tzujanxa cat
istxumchalo hawu, ẍi Comam.

8 Yalni naj tet Comam:

—¡Machoj Mamin! Caw maẍtic'a chu hatx'ahnilo wojti'an, ẍi naj. Yalni Comam:

—Wal xin tato mach chisje hac'ul chintx'ahan hawoj ti', caw mach ayachoco yetbiho
ebnaj ayxaco yul ink'aban, ẍi Comam tet naj.

9 Yalni naj Pedro tet Comam:

—Ta hac tu' chal tu' Mamin, maẍñeojabtaj wojti'an chatx'aha, wal xin yilal hatx'ahni-
paxo ink'aban yebpaxo xin inwi'an, ẍi naj tet Comam.

10 Istak'wi Comam tet naj:

—K'inalo tato ay hunu mac lañanto yaẍniloj, matxa yilalo istx'ahlax sunil isnimanil,
haïc'añe yoj, yuto caw sajto ye isnimanil tu'. Yuxinto caw lahan hex ti' yeb anma lañanto
yaẍniloj; caw saj ye heyanma, yaj mach hesuniloj, ẍi Comam.

11 Wal xin, caw yohtaxa Comam mac chianico yul isk'ab camical, yuxinto yal haca' ti':
"Yaj mach hesunilo saj ye heyanma," ẍi Comam.

12 Yet lahwi istx'ahni Comam yoj ebnaj xin, yanipaxico Comam hune' xil isk'ap hucan ye
tu'. Yaypaxo tz'oñno Comam isc'atañ ebnaj, yalni haca' ti':

—¿Chimtxumchalo heyu tzet manwatx'eti'an? ẍi Comam tet ebnaj. 13 Yalnipaxo
Comam:

—Walex hex ti', chinheyalan hecuywawomal yeb xin heyahawiloj. Wal xin caw yel
cheyala, ist'iñanil ton hune' tu'. 14 Haninti'an hecuywawom wehan, Heyahawil wepaxojan,
yaj mantx'ahan heyoj, yuxin hex ti' hac tu' wal heyuni teyiñ hununex. 15 Wal xin
manwatx'ehan hune' ti' yuñe inyenicanojan tato hac tu' wal heyuteni. 16 Yiñ caw isyelal

chiwalan teyet, haca' hunu naj c'amte', mach ec'balo naj sata naj bay chimunla tu',
hactic'apax tu' naj chejab, mach ec'balo naj sat naj chichejni. 17 Tato chitxumchalo
huntek'an ti' heyu, cat xin heyijeni, caw sak'al heyet.
18 Maẍtaj teyiñ hesunil chiwalan hune' ti', wal xin wohtajan macta sic'bililo wuhan, yaja'
xin yilal yijni isba yiñ tzet tz'ibẽebilcanayo yiñ Istzoti' Comam Dios bay chala: “Ha' hune'
mac caw hun chinwa'an yebi, ha' chipaq'uico wiñan,” ẍiayoj. 19 Yalañto chiwalnicanojan
hune' ti' teyet haxinwal yet chiyijno isba, caw cheyayto yul heyanma tato haninan
Cristo hinan. 20 Yiñ caw isyelal chiwalan teyet, macẽetic'a chichahni hunu inchejaban,
haninan chinischahpaxojan. Hacpax tu' xin macẽetic'a chinchahnihan, chischahpaxo
Mac chejẽeintijan, ẍi Comam.

Yal Comam Jesús ta naj Judas chianico Comam yul isk'ab camical
(Mt 26:20-25; Mr 14:17-21; Lc 22:21-23)

21 Yet lahwi yalnicano Comam huntek'an ti' xin, yoc hune' niman bisc'ulal yiñ isc'ul
Comam, yalni Comam yiñ caw haban:
—Yiñ caw isyelal chiwalan teyet, texol ti' ayco hune' mac chinanocojan yul isk'ab
camical, ẍi Comam.
22 Yet yaben ebnaj iscuywom Comam tu' xin, toxañe chi-la-t'añxico ebnaj yiñ sat hunun,
yuto mach yohtajo ebnaj mac yiñ yal Comam. 23 Ay xin hune' naj iscuywom Comam caw
xahan ay yu, iscawilal xin Comam ayco naj yet chiwa'i. 24 Yak'ni naj Simón Pedro yechel tet
naj, yuñe isk'ambenilo naj mac hune' chal Comam tu'. 25 K'ehan xin naj iscawilal istxam
isc'ul Comam Jesús, isk'amben naj tet Comam:
—Mamin, ¿mac najil hune' chawal ti'? ẍi naj.
26 Istak'wi Comam tet naj:
—Ha' mac bay chiwak'atojan ixim pan chinlabahan, ha' hune' tu', ẍi Comam tet naj.
Lahwi tu' xin islaban Comam ixim pan tu', yak'ni Comam ixim tet naj Judas Iscariote,
isc'ahol icham Simón.
27 Yet ischahni naj ixim pan tu', yaynato naj matzwalil yul yanma naj, yalni Comam tet
naj:
—Ha' tzet nabil hawu hawatx'eni, watx'e yiñ añe, ẍi Comam tet naj.
28 Wal ebnaj chiwa' sat meẍa yeb Comam tu' xin, caw machi hunu ebnaj txumchalo yu
tzet yiñ yuxinto yal Comam haca' tu'. 29 Naj Judas tu' xin ha' naj ik'ñe istx'uyal ch'en melyu,
yuxin ay ebnaj txumni ta chischejto Comam naj islok'o tzet chiocnico yiñ k'iñ tu', maca
yu ispohnito naj hanic'o ch'en melyu tu' yiñ anma meba'. 30 Yet lahwi iswahni naj Judas
ixim pan tu', yelti naj bey tu', caw xin xa'ay numnahi.

Hune' ac' chejbanile

31 Lahwi istocano naj Judas tu', yalni Comam Jesús haca' ti':
—Wal tinañ chisyelo isba wipan Hanin Ak'bilintijan texol yu Comam Dios, cat xin
isyenipaxilo isba yip Comam Dios wiñan. 32 Tato chinyelojan yip Comam Dios, chisyepax-
ilo Comam wipan, caw xin lañanxa isyeniloj. 33 Hex caw xahan ayex wuti'an, caw
hanic'xañe tiempo ayinic'ojan texol. Chinhesaya'c'ojan, yaj caw mach chiyu heto bay
chintotu'an. Haca'tic'a wute walnihan tet anma Israel, hac tu' chiwute walnipaxojan
teyet. 34 Chiwak'canojan hune' ac' chejbanile ti' teyet, xahan cheyil heba hununex. Haca'
isxahanil ayex wuhan, hac tu' cheyutepaxo heba. 35 Tato caw xahancano cheyil heba
hununex, hac tu' chiyu yohtañenilo anma tato quexincuywoman, ẍi Comam tet ebnaj.

Yal Comam Jesús tato chal naj Pedro ta mach yohtajo naj Comam
(Mt 26:31-35; Mr 14:27-31; Lc 22:31-34)

36 Isk'amben naj Simón Pedro tet Comam:
—Mamin, ¿baytu'wal xin chaẍtohi? ẍi naj. Istak'wi Comam:
—Bay chintotu'an mach chu hato wintajan. Chaẍoco tzujno wintajan, yaj maẍto tinañ,
ẍi Comam.
37 Yalnipaxo naj Pedro tu' tet Comam:

—Mamin, ¿tzet yiň yuxin mach chu woc tzujnojan tawintaj? Caw hinaninan wak'ni camo inbahan tawiň, ẍi naj tet Comam.

38 Istak'wi Comam:

—¿Caw yelmi chawala? ¿Caw hinan hachmi hawak'ni camo haba wiňan? Wal xin yiň isyelal chiwalan tawet, caw oxelxa chawala tato mach quinhawohtajojan yalaňto maẍto chiok'caň no' icham chiyo, ẍi Comam tet naj.

14

Comam Jesús haca' beh yehi choňinito isc'ataň Comam Dios

1 Yalni Comam Jesús tet ebnaj iscuywom:

—Caw mach chicabcon hec'ul, aweco heyanma yiň Comam Dios cat xin heyanipaxico heyanma wiňan. 2 Bey yatut Inmaman caw ay hamanil bay wal jehi; k'inalo ta machi hamanil tu' xamwalan teyet. Wal xin caw aya, yuxinto chintohan inwatx'e'an hune' bay chexapni tu'. 3 Yetxa lahwi inwatx'enan bay chexapni, cat xin wulan hunelxa quexwinotojan, haxinwal bay chinehan, ha' tu' chexehpaxoj. 4 Ha' bay chintotu'an, caw heyohtaxa, yeb xin heyohtapaxo isbelal, ẍi Comam tet ebnaj.

5 Yalni naj Tomás tet Comam:

—Mamin, caw mach johtajojaň baytu'wal chaẍtohi. ¿Tzet xin chiyu johtaňenilojaň isbehal? ẍi naj tet Comam.

6 Istak'wi Comam:

—Hanintonan hune' beh chiwalan teyet ti', yuto haninňehan chiyu quexwinitojan isc'ataň Inmaman. Haninan isyelal, yeb xin haninňehan chiwak'an k'inale mach istaňbal. 7 Tato quinheyohtaj inxahan, caw heyohtaxa Inmaman. Wal tinaň xin, caw heyohtaxa Inmaman, yuto xaheyilico yiň, ẍi Comam.

8 Yalni xin naj Felipe tet Comam:

—Mamin, ye Hamam tu' jila'aň, c'uxanojtamna tu', ẍi naj tet Comam.

9 Yalni Comam tet naj:

—Felipe, ayxa istiempohal wehic'ojan texol. ¿Tom caw maẍto quinhawohtajan? Macňetic'a chinilnihan, laňan yilnipaxo yiň Inmaman. ¿Tzet yiň yuxinto chawalpaxoj?: "Ye Hamam tu' jila'aň," cachi. 10 ¿Tom caw maẍto chawayto yul hawanma tato wetbi inbahan yeb Inmaman, yetbipaxo Inmaman wehan? Yuxinto sunil tzet chiwalan teyet mach wetojan inchuquilan, ha' Inmaman ayico wetbihojan, ha' chiwatx'en ismunil. 11 Aweyto yul heyanma ta wetbi inbahan yeb Inmaman, aypaxico Inmamtu'an wiňan. Tato mach cheyayto yul heyanma yiň tzet chiwalti'an, aweyto yul heyanma yu ej c'aybalc'ule chinyehan teyet.

12 Yiň caw isyelal chiwalan teyet, macňetic'a chinchahnihan yul yanma, chiswatx'epaxo haca' tzet chinwatx'eti'an. Aypaxo tzet ec'balto chiswatx'e', yuto isc'ataň Inmaman chintohan. 13 Tzijxaňe tzet chek'ana yu ayexxaco yul ink'aban chiwak'an. Hanin Isc'ahol Comam Dios inti'an, chinyelojan yip Inmamtu'an. 14 Yuxin chiwalan teyet, tzijxaňe ye tu' chek'an yiň inbihan chiwak'an teyet, yuto caw wetxahan heyehi.

Yet yalni Comam Jesús ta chati Comam Espíritu Santo

15 Tato xahan ayinan heyu, yijewe tzet chiwalti'an. 16-17 Haninan chink'anan tet Inmaman cat yaniti Comam Espíritu Santo colwal teyiň, ha' Comam tu' isyelalňetic'a chala. Ha' xin chihul texol yiň sunilbal tiempo. Wal anma yet yul sat yibaňk'inal ti' xin, caw mach chiyu ischahni hune' Espíritu tu' yuto mach ohtabilo yu anma, machi xin chitxumchalo yu. Walex hex ti' xin, caw heyohtaxa, caw xin chi'ehayo texol cat yehpaxico teyiň.

18 Wal inti'an mach chexinbejcanojan hechuquil, chinhulpaxojan tec'ataň hunelxa. 19 Caw hanic'xaňe tiempohal ayinic'ojan, lahwi tu' xin matxa chinillaxojan yu anma. Walex hex ti', chi-tic'a-heyila'paxo wiňan, yuto caw itzitz inňetic'ahan yiň sunilbal tiempo. Haquexpax tu', itzitz hexňetic'apaxoj. 20 Yet ayxaco Comam Espíritu Santo teyiň, cat istxumchaholo heyu ta wetbi inbahan yeb Inmaman. Haquexpax tu', ayexpaxico wiňan, ay inpaxicojan teyiň.

21 Macta chiaben tzet chiwalan, cat xin isyijeni, ha' huntek'an tu' caw choñochenañ.
Yuxin macñetic'a chinochenan, caw xahan ay yu Inmaman, xahan aypaxo wuhan, cat xin
inyenilo inbahan tet, ït Comam.
22 Yalni naj Judas, yaj maxtaj naj Judas Iscariote:
—Mamin, ¿tzet yiñ yuxinto jetñehañ chayelo haba? Wal tet anma yet yul sat yibañk'inal
ti' mach chayelo haba tet, ït naj.
23 Yalni Comam xin:
—Ha' mac chinochenan, chisyije tzet chiwalan, caw xin xahan ch'illaxo yu Inmaman.
Hac tu' xin chu julañ cat joccanojañ yetbihoj. 24 Ha' mac mach chinochenan, mach chisyije
tzet chiwalan. Wal hune' cuybanil lañan heyaben ti' caw mach wetojan, yet Inmaman
añeintijan texol.
25 Caw chiwalcanojan huntek'an ti' teyet yak' isba ayintoc'ojan texol. 26 Chati In-
mamtu'an Comam Espíritu Santo texol; ha' chihul inselelojan cat iscolwa teyiñ, cat xin
quexiscuyni yiñ sunil tzettaj ye tu'. Ha' xin chiak'ni henabati sunil tzet xa-le-hecuycano
wuhan.
27 Wal tinañ xin, chiwacanojan ak'anc'ulal yul heyanma. Hune' ak'anc'ulal chiwak'ti'an
caw c'ul, mach haca' ak'anc'ulal chak' anma yet yul sat yibañk'inal ti'. Wal xin mach
chicabcon hec'ul, mach chexxiwpaxoj. 28 Caw xawalan teyet ta chintohan, yaj xin
chinhulpaxojan hunelxa tec'atañ. Ta caw yeli chinheyochehan, caw chimquextzala
heyabeni tato chintohan isc'atañ Inmaman, yuto caw ec'balto Inmamtu'an insatajan.
29 Yalañtocanoj chiwalnicanojan teyet yiñ huntek'an ti', haxinwal yet chijni isba, cat
heyanayto yul heyanma yiñ.
30 Matxa caw tzet chiwalan teyet, yuto caw lañan yul naj matzwalil, naj yahawil yeco
yiñ hune' yul sat yibañk'inal ti'. Waxañca ay yip naj, yaj mach chik'oji naj wibañan.
31 Yaj to caw yilal yec'ya' wanmati'an yuñe yohtañenilo sunil anma tato caw chiwochehan
Inmaman, cat inyenilojan tato caw chinyijehan chejbanil ak'bil wetan yu. Wal tinañ xin,
ahañwewanoj, elojoñwe bey ti', ït Comam.

15

Cuybanile yiñ te' yoj uva yeb te' isk'ab

1 Yalni Comam Jesús tet ebnaj iscuywom:
—Wal haninti'an, caw lahaninan yeb xin hunu yoj te' uva caw c'ul, wal Inmaman
xin, caw lahan yeb hunu mac chiilni te'. 2 K'inaloj tato ayej te' isk'ab mach chisatni,
chitzoc'laxilto te' yu naj chitañen te'. Wal te' isk'ab caw c'ul issatni xin, chiyilo naj istajinal
isk'ab te', hac tu' xin caw chisatni te' sic'lebil. Haca' iswatx'encañ naj te' uva tu', caw hac
tu' chiyute istañen Inmaman macta ayxaco yul ink'aban. 3 Walex hex ti', caw sajxa ye
heyanma yu cuybanile ak'bilxa teyet wuhan. 4 Ayojab exñetic'aco wiñan, cat wehic'ojan
yul heyanma. Caw haca' hunu isk'ab te' uva tzoc'bililto yiñ yoj, matxa chisatni, caw hac
tu' heyehi tato machijex wiñan.
5 Wal haninti'an, caw lahaninan yeb xin yoj te' uva. Wal hexpaxo xin, caw lahanex haca'
te' isk'ab. Yuxin ta ayexñetic'aco wiñan, ay inpaxic'ojan teyiñ, lahanex haca' hunu isk'ab
te' uva caw c'ul issatni. Wal tato machijinan teyiñ, caw machi hunu ti' chiyu hewatx'en
hechuquil. 6 Wal mac mach chiehic'o wiñan xin, caw lahan chiutelax haca' te' isk'ab mach
chiyak' sat, chitzoc'laxiloj cat istajiloj. Chilahwi istajilo te' xin, cat iscutxbalaxcañ te', cat
yalaxto te' yul k'a'.
7 Tato hacñetic'a tu' heyehico wiñan, machi xin chec'ayto heyijen cuybanile chiwal-
canoti'an, k'anwe tzet choche hec'ul chiak'laxo teyet. 8 Ta haca' te' isk'ab caw satnom tu'
haquex tu', wal tu' cheyeloj tato caw yeli incuywoman heyehi. Hac tu' xin chiyu heyinicañ
isbi Inmaman.
9 Haca' isxahanil ayinan yu Inmamtu'an, hac tu' isxahanil chexwilpaxojan. Yuxin
xahanñehojabñetic'a cheyil heba, haca' isxahanil ayex wuhan. 10 Tato cheyije chejbanile

chiwak'canojan teyet ti', chexahanñe heba, haca' isxahanil ayex wuhan. Yuto hac tu'
wehan yeb xin Inmaman, caw xahan chexwilan, haca' isc'ulch'anil isc'ul Inmaman.
11 Caw chiwalan huntek'an ti' teyet yuñe haca' istzala inc'ulti'an, hac tu' heyabenpaxo
tzalahilal wintajan; haxinwal caw chitz'ajnacano hune' tzalahilal tu' yul heyanma. 12 Ha'
hune' chejbanile ti' chiwalcanojan teyet, caw xahanojab cheyil heba hununex haca'
isxahanil chexwilan. 13 Hac ti' chiyu coyeniloj tato caw xahan aycano hunu jamigo ju,
tato hinanoñ jak'ni camo coba yiñ. 14 Tato cheyije tzet chiwalti'an, caw wamigohan
heyehi. 15 Walex hex ti', caw matxa chexwalan inchejabojan, yuto hunu naj chejab
caw mach yohtajo naj tzet chiswatx'e yahaw, wal xin chexwalan wamigohojan, yuto
xawalan teyet sunil tzet halbil wetan yu Inmaman. 16 Maẍtajex quinhesayilojan, haninan
quexinsayilojan, quexwanicojan yiñ hemunil yuñe lahan chexelico haca' hunu te' satnom
te' caw niman sat chak'a, ha' xin sunil huntek'an chewatx'e tu' ayñetic'a yiñ sunilbal
tiempo. Hac tu' xin tzijxañe ye tu' chek'an tet Inmaman yiñ inbihan, chiak'lax teyet.
17 Yuxinto caw chiwalcanojan teyet, caw xahan cheyille heba hununex.

Yal Comam Jesús ta caj chil anma macta chaco isba yul isk'ab Comam

18 Yalnipaxo Comam Jesús:
—Tato chexcajlax yu anma ay yul sat yibañk'inal ti', nawetij tato caj quinyilpaxojan
anma. 19 K'inalo tato ayextoco xol tzet chiswatx'e anma ti', caw xahanmi chexyila, haca'
isxahanil chil isba. Wal xin caw haninan quexinsiqu'ilojan xol anma, yuxintic'a chexiscaj
anma, yuto matxa ayexoco xol tzet chiswatx'e. 20 Tijab yul hec'ul yet walnihan teyet haca'
ti': "Naj c'amte' caw mach ec'balo naj sata ispatrón," yuxin tato caw quincajlaxan yu
anma, ha' quexpax tu' chal tu', chexcajlaxpaxo yu anma. Wal tato isyije anma intzoti'an
walan tet xin, haquex pax tu', chisyije anma cuybanile cheyala. 21 Caw chexec'oya' yu anma
isyayil ayexico yul ink'aban. Chiyute anma hune' tu' yuto caw mach yohtajo anma tu' Mac
añeintijan.
22 K'inalo tato caw mach quinhulan wala'an cuybanile tet anma, caw machmi ismul anma
yiñ. Wal tinañ xin, caw matxa tzet tz'aj yala' yu iscolni isba yiñ ismul tu'. 23 Macñetic'a
chincajnihan, chiscajpaxo Inmaman. 24 Sunil tzet inyehan xol anma, caw maẍto hunu
mac chiyeni yila' anma haca' tu'. K'inalo tato machi c'aybalc'ule inyehan xol anma, caw
machim ismul anma, chal tu'. Wal xin, waxañca caw yil anma huntek'an tu', yaj to caw
chiniscajan, chiscajpaxo Inmaman. 25 Yaja' caw chu huntek'an ti', yuñe yijnicano isba sunil
tzet tz'ibñebilcano yiñ Istzoti' Comam Dios bay chala:
Caw machi inmulan tet anma, yaj to caw yaco ishowal wiñan, ẍiayoj.
26 Yaj ay hune' Comam chicolwa teyiñ chitit bey Inmaman, ha' ton xin Comam Espíritu
Santo, Comam hañe isyelal chala. Haninan chintohan incheja'tijan Comam tu'. Yet ay
Comam texol chitzotelo wiñan. 27 Haquexpax tu' hex ti', caw chextzotelo wiñan yuto caw
hune'ñetic'a hetzujico wintajan yettaxtic'a wichicojan walnihan istzoti' Inmaman.

16

1 Caw chiwalcanojan huntek'an ti' teyet, yuñe mach chebej iscawxi hec'ul wiñan. 2 Wal
xin, caw matxa chexchahlaxicto yul iscapilla ebnaj Israel; chiapni hune' tiempohal bay
chexyak'a camo ebnaj, cat xin isnano ebnaj tato lañan isyijen ebnaj tzet chal Comam
Dios. 3 Chiswatx'e ebnaj huntek'an ti', yuto caw mach yohtajo ebnaj Inmaman, yeb xin
mach quinyohtajojan ebnaj. 4 Caw chiwalcanojan huntek'an ti' teyet, haxinwal yet chiapni
istz'ayical chitit yul hec'ul tato halbilxatic'a teyet wuhan.

Ismunil Comam Espíritu Santo

Yalnipaxo Comam Jesús:
—Caw machi walan huntek'an ti' teyet yet yalañtocanoj yuto ayinic'ojan texol. 5 Yaja'
wal tinañ xin, caw chinpaxtojan isc'atañ Inmaman añeintijan, yaj xin machi hunujex
chek'ambe: "¿Baytu'wal chaẍtohi?" quexchi. 6 Wal xin, caw chioc bisc'ulal yiñ hec'ul
yu chiwalan huntek'an ti' teyet. 7 Yiñ caw yeli chiwalcanojan teyet, caw ec'na c'ul tato
chintohan, yuto ta mach chintohan caw mach chihul Comam chicolwa teyiñ. Wal xin caw

chintohan cat inchejnitijan Comam. 8 Yet chihul Comam tu', ha' chiak'ni yohtañelo anma
tato mulum. Ha' Comam tu' chiak'ni yohtañelo anma tu' ta caw istoholal quinhulic'ojan
inwatx'e'an, yeb ta chil Comam Dios yiñ tzet chielico anma. 9 Ha' Comam Espíritu tu',
chiak'ni yohtañelo anma tato caw mulum, yuto maẍtic'a isje isc'ul quinischaba'an yul
yanma. 10 Ha' Comam chiak'nipaxo yohtañelo anma tato caw istoholal quinhulic'ojan
inwatx'e'an, yuxin chinpaxtojan isc'ataň Comam Dios, matxa xin bay chiillax wiñan.
11 Chak'nipaxo Comam yohtañelo anma tato ha' Comam Dios chiilni yiñ tzet chielico anma,
yuto xacawxico ismul naj yahawil yul sat yibañk'inal ti' yibañ yu Comam.

12 Caw hantañe tzet chiwochehan chiwalan teyet, yaj tinañ maẍto chexk'oji hetxumniloj.
13 Yaja' yet chihul Comam Espíritu Santo isyelal chala, ha' Comam xin chexcuyni yiñ sunil
isyelal. Yaj xin mach yeto tzet chak' hecuyu' tu' to tzet abebil yu, ha' chal teyet, cat yak'ni
heyohtañelo tzettaj ye tu' chito yub. 14 Ha' xin chianico inmayan, yuto chohtañe baytet
wetan yehi cat xin yalnolo teyet. 15 Sunil tzettaj ye tu' yet Inmaman caw wetpaxojan,
yuxinto chiwalcanojan teyet; sunil tzettaj ye tu' wetan yehi caw challaxo teyet yu Comam
Espíritu Santo, ẍi Comam.

Hune' bisc'ulal chimeltzo yiñ tzalahilal

16 Yalnipaxo Comam tet ebnaj iscuywom:

—Hanic'xañe bay matxa cheyila' wiñan, hanic'xañe cat heyilnipaxo wiñan hunelxa yuto
chintohan bey Inmaman, ẍi Comam.

17 Lahwi yalni Comam haca' tu' xin, istzabnico ebnaj iscuywom Comam isk'amben tet
hunun:

—¿Tzet chal yelapno hune' chiyal Comam ti'? "Caw hanic'xañe bay matxa cheyila'
wiñan, hanic'xañe xin cat heyilni wiñan hunelxa yuto chintohan isc'ataň Inmaman," ẍi
Comam, ẍi ebnaj tet hunun. 18 Yalnipaxo ebnaj:

—¿Tzet caw yelapno ye hune' chiyal Comam ti', "caw hanic'xañe"? ẍi Comam. Caw
mach chitxumchalo ju tzet chal yelapnoj, ẍi ebnaj.

19 Isnanilo Comam Jesús tato caw choche ebnaj isk'ambe' tet Comam, yuxinto yal Comam
tet ebnaj:

—Caw xawalan teyet: "Caw hanic'xañe bay matxa cheyila' wiñan, hanic'xañe xin cat
heyilnipaxo wiñan hunelxa," quinchiyan. ¿Tom ha' hune' mawalti'an, ha' caw chek'ambe
teyet hunujex? 20 Yiñ caw yeli chiwalan teyet; chioc bisc'ulal yiñ heyanma cat heyok'i.
Wal anma yet yul sat yibañk'inal ti' xin, caw chitzalahocañ. Chiayo bisc'ulal teyibañ, yaj
hune' hebisc'ulal tu' xin caw chipaq'uico yiñ tzalahilal. 21 K'inalo haca' hunu ix ix, yet
chiapni yorahil iswatx'i isc'ul caw bisc'ulal chulo yanma ix yu isya'il chul yibañ ix. Yaja' yet
xapitzc'a nich'an istz'ul ix tu' xin matxa chisnati ix isya'tajil tu' yu tzalahilal yiñ nich'an
unin xapitzc'a yul sat yibañk'inal ti'. 22 Hac tu' cheyak'le hex ti', caw chioc bisc'ulal yiñ
hec'ul tinañ, yaj xin yet cheyilnopaxo wiñan hunelxa, caw choco hune' icham tzalahilal
yiñ hec'ul. Machi hunu mac chiyu yinilo hune' tzalahilal tu' teyet.

23 Yet hune' tiempohal tu' xin, matxa yilalo ay tzet chek'ambe wetan. Yiñ caw isyelal
chiwalcanojan teyet, tzijxañe ye tu' chek'an tet Inmaman yiñ inbihan, chiyak' Comam
teyet. 24 Wal tinañ xin, caw maẍto hunu tzet chek'an yiñ inbihan tet Inmaman. K'anwej
cat yak'lax teyet, haxinwal caw tz'ajan chucanico tzalahilal yul heyanma, ẍi Comam.

Comam Jesús k'oji yiñ naj yahawil yul sat yibañk'inal ti'

25 Yalni xin Comam Jesús:

—Huntek'an cuybanile xawalan teyet ti', yechelñe yu walnihan. Yaj xin chiapni yorahil
yet matxa chiwalan teyet yiñ yechelñe, walxinto caw yiñxa haban chiwalan teyet tzet
caw ye Inmaman. 26 Yet hune' tiempohal tu' xin, chek'an tzet choche hec'ul tet Inmaman
yiñ inbihan. Matxa yilalo chintzotelan teyiñ tet Inmamtu'an, 27 yuto caw xahan ayex
yu Inmaman. Caw xahan ayex yu Comam tu' yuto caw xahan ayinan heyu yeb xin yu
xaheyayto yul heyanma tato isc'ataň Comam titnajinan. 28 Isc'ataň Inmaman quintitan

yet wulan yul sat yibañk'inal ti'. Wal tinañ xin chinelan yul sat yibañk'inal ti', cat intohan isc'ataň Inmaman hunelxa, ẍi Comam.

29 Yalni ebnaj iscuywom Comam tu' tet:

—Wal tinañ, caw habanxa hatzoteli, yu matxa chaẍtzotel yiñ yechelñe. 30 Tinañ xin, caw chinachalo juhañ tato sunil caw hawohtaj; yuxin chijaytojañ yul janmahañ tato isc'ataň Comam Dios titnajach; matxa yilalo chicok'ambehañ tawet, ẍi ebnaj tet Comam.

31 Yalni Comam tet ebnaj:

—¿Mataxca caw yeli chechayto yul heyanma wiñan? 32 Wal xin, caw lañan yul istiempohal bay chexpujnahocantoj, nananta bay xin chextocanicoj. Hac tu' xin chu quinhebejnicanojan inchuquilan, yaj xin mach chincanan inchuquilan yuto caw ayco Inmaman wetbihojan. 33 Caw chiwalcanojan sunil huntek'an ti' teyet yuñe yoccano ak'anc'ulal yiñ heyanma wuhan. Yul sat yibañk'inal ti' cheyila' isya'tajil, yaj aweco yip heyanma yuto haninti'an xaquink'ojihan yiñ sunil isya'tajil ay yul sat yibañk'inal ti'.

17

Yet Istxahli Comam Jesús yiñ ebnaj iscuywom

1 Yet lahwi yalnicano Comam Jesús huntek'an ti' xin, ist'añxicañ Comam satcañ, yalni Comam:

—Mam, maapni yorahil hayenilo yip Hac'ahol ti', cat isyenipaxilo Hac'ahol hawip. 2 Wal xin caw ayxaco anma yalañ wipan hawu, yuñe wak'nihan k'inale mach istañbal tet anma xahawak' yul ink'aban. 3 K'inale mach istañbal chaliloj, to chaẍyohtañelo anma ta hachñech'an caw Dios yiñ caw isyelal, cat xin quinyohtañenilojan anma tato haninan Cristo hinan, hach añeinpaxtijan.

4 Caw xainyelojan hawip yul sat yibañk'inal ti', yuto xainlahan munil hawak' inwatx'e-han. 5 Wal tinañ xin Mam, yepaxilo wipan tawintaj, hune' wipan ik'biltic'a wuhan yet ayinan tac'ataň yet yalañto maẍto chiwatx'i hune' yul sat yibañk'inal ti'.

6 Huntek'an mac xahasiq'uilo xol anma yul sat yibañk'inal ti', hawati yul ink'aban, xacachwak'an yohtañelo ebnaj. Huntek'an ebnaj ti' xin caw hawetxatic'a yehi, caw xin chisyije ebnaj tzet chawala. 7 Wal tinañ xin caw yohtaxa tato sunil tzet ak'bil wetan hawu, tac'ataň titnaj. 8 Cuybanile hawak' wetan, caw xawalan yabe' ebnaj, ischahni ebnaj yul yanma. Yuxinto caw yohta ebnaj tato caw yeli tac'ataň titnajinan. Caw ischayto ebnaj yul yanma tato hach añeintijan.

9 Caw chiwabeñecanojan ebnaj yul hak'ab, maẍtaj anma yet yul sat yibañk'inal ti' chiwabeñetojan yul hak'ab, to hañc'añe ebnaj hawak' wetan, yuto caw hawet ye ebnaj. 10 Macta chiwalan wetojan, caw hawetpaxoj, yeb xin macta caw hawet, wetpaxojan, yiñ xin chiilchalo sunil wipan.

11 Caw hanic'xañe tiempohal ayinic'ojan yul sat yibañk'inal ti', cat xin inpaxtojan tac'ataň. Walpaxo ebnaj ti' xin, chicancano ebnaj bey ti'. Walach hach ti' Mam, caw c'ul hachñetic'a. Macta xahawak' wetan, chawil yu hahelanil, haxinwal hunxañe chute isnabal, haca' je hañoň ti'. 12 Yet ayinic'ojan xol ebnaj bey yul sat yibañk'inal ti', caw ilbil ebnaj wuhan, yu hawip ayco ebnaj yul ink'aban.* Ebnaj hawak' wetan, caw xin machi hunu mac c'aytoj, cachanñe hune' naj t'iñanxatic'a yetanto isba; yuñe yijni isba tzet aycanayo yul Hatzoti'.

13 Wal tinañ Mam, chinpaxtojan tac'ataň, yaj yet ayintoc'ojan ninoxa yul sat yibañk'inal ti', chiwalcanojan huntek'an ti' haxinwal haca'tic'a yehico tzalahilal yiñ wanmati'an, hac tu' chupaxico tzalahilal yiñ yanma ebnaj. 14 Caw xawalan hatzoti' yabe' ebnaj, yaj wal anma yet yul sat yibañk'inal ti', caw chichiwa isc'ul yiñ ebnaj yuto caw matxa yeto yul sat yibañk'inal ti' ye ebnaj. Haca' inpaxojan mach yeto yul sat yibañk'inal ti' wehan. 15 Wal xin mach chink'anan tawet ta chawilo ebnaj yul sat yibañk'inal ti', hañc'añe chink'anan tawet ta chac'uba ebnaj tet naj matzwalil. 16 Caw mach yeto yul sat yibañk'inal ti' wehan,

* 17:12 Yiñ griego chala yiñ habi, ha' chal yelapno tu' ta ayxaco ebnaj yul isk'ab Comam Jesús yu Comam Dios.

hacpax tu' ebnaj, caw mach yeto yul sat yibañk'inal ti' ye ebnaj. [17] Watx'eco isnabal ebnaj
tawiñ yu hahelanil, Hatzoti' xin, ha' ton isyelal. [18] Haca' yu quinhawanitijan xol anma ay
yul sat yibañk'inal ti', hac tu' chiyu wanipaxtojan ebnaj xol anma. [19] Yu ebnaj hawaco yul
ink'aban, yuxin chiwaco inbahan yiñ munil hawak' wetan; hac tu' xin chiwatx'ico ebnaj
yul hak'ab yu isyelal.
[20] Maẍñetajpaxo yiñ ebnaj ti' chink'anan hac'ulal, caw chink'anpaxojan hac'ulal yiñ
sunil anma chinchahnihan yul yanma yu Hatzoti' chala'co ebnaj ti'. [21] Wal tinañ xin Mam,
caw chink'anan tawet tato caw hunñehojab chiyute isnabal ebnaj. Haca'tic'a je hañoñ ti',
hawetbi wehan, wetbipaxojan hawehi. Hac tu' Mam, chiwochehan tato caw hunxañehojab
chucano isnabal ebnaj. Hac ton tu' xin chiyu yanayto anma yul yanma tato hach añeintijan
yul sat yibañk'inal ti'.
[22] Ha' isc'ulch'anil hawak' wetan xawak'paxojan tet ebnaj tu', yuñe caw lahanxañe
chiyucano isnabal haca'tic'a je hañoñ ti'. [23] Caw wetbi inbahan yeb ebnaj, caw xin jetbipaxo
coba. Hac tu' xin caw hunxañe chucano ebnaj. Hac ton tu' xin chiyu istxumchalo yu anma
ay yul sat yibañk'inal ti' tato caw hach quinhachejtijan, cat xin isnachalo yu tato caw haca'
isxahanil ayinan hawu, hac tu' isxahanil aypaxo anma ayxaco yul ink'abti'an hawu.
[24] Mam, ebnaj ayxaco yul ink'abti'an hawu, caw chiwochehan tato bay chinehan ha'
tu' xin chiehpaxo ebnaj inc'atañan yuñe yilni ebnaj wipan ak'bil wetan hawu, yuto caw
xahan ayinan hawu yalañto yet maẍto hune' yul sat yibañk'inal ti'. [25] Walach hach ti'
Mam, caw toholcano sunil tzet chawatx'e. Wal anma ay yul sat yibañk'inal ti', caw mach
cachyohtajoj. Walinan xin, caw ohtabilach wuhan, caw xin yohtapaxo ebnaj ayco yul
ink'abti'an tato hach añeintijan. [26] Caw xacachinyelojan tet ebnaj, yuxin chachyohtañelo
ebnaj, yaj chito cam cachwak'a'an yohtañelo ebnaj. Yuñe haca' isxahanil ayinan hawu,
hac tu' isxahanil aypaxo ebnaj hawu, haxinwal hun chiwupaxojan yeb ebnaj, ẍi Comam
Jesús tet Comam Dios.

18

Yet istzablaxayo Comam Jesús
(Mt 26:47-56; Mr 14:43-50; Lc 22:47-53)

[1] Lahwi yalnicano Comam Jesús huntek'an tzoti' tu' xin, isto Comam yeb ebnaj iscuywom
isk'axepic'to hune' ha' nich'an ha' chiyij Cedrón, bey yul hune' peyab xol huntek'an te'
tz'unub, ha' tu' xin octo Comam yeb ebnaj iscuywom tu'. [2] Wal naj Judas, chianico Comam
yul isk'ab camical, caw yohta naj hune' peyab tu', yuto caw tx'i'al el beyc'o Comam yeb
ebnaj iscuywom bey tu'. [3] Yuxin hac tu' yu isbey naj Judas tu' issaynoyo Comam. Tzujan
xin hun bulan ebnaj soldado yinta naj, yeb huntek'an ebnaj chitañen yatut Comam Dios
chejlaxti yu ebnaj fariseo yeb ebnaj iswi'ehal yiñ ebnaj sacerdote. Yetbi ebnaj tu' istah,
yeb iscantil, yeb ch'en ch'en chiocnico yiñ howal. [4] Wal xin, caw yohtaxa Comam Jesús
tzet lañan yul yibañ, yuxinto elto Comam chahwal yiñ ebnaj, isk'ambeni:
—¿Mac chesaya? ẍi Comam.
[5] Istak'wi ebnaj xin:
—Naj Jesús nazareno chicosayic'ojañ, ẍi ebnaj.
—Hanintonan, ẍi Comam tet ebnaj.
Aypaxico naj Judas xol ebnaj, naj chianico Comam yul isk'ab camical. [6] Yet yalni Comam
haca' ti': *Hanintonan*, ẍi Comam, isto tecton ebnaj yintaj, yayc'ay ebnaj xin. [7] Lahwi tu' xin,
isk'ambenpaxo Comam:
—¿Mac chesaya? ẍi Comam.
—Ha' naj Jesús nazareno chicosayañ, ẍipaxo ebnaj.
[8] Yalni Comam xin:
—Yaj caw chiwalan teyet tato haninan chinhesayic'ojan, bejwecano ebnaj ti', ẍi Comam
tet ebnaj.
[9] Hac tu' xin yu yijni isba tzet yal Comam tet Comam Dios yet yalni: "Sunil ebnaj hawak'
yul ink'aban, machi hunu ebnaj chic'ayto wuhan," ẍi.

[10] Wal naj Simón Pedro, yihti naj yespada yul yatut, ispitnilto naj istxiquin ischejab naj
yahawil ebnaj sacerdote, Malco isbi. Ha' hune' istxiquin naj yiñ iswatx'k'ab ha' ispitilto
naj. [11] Yalni Comam tet naj:
—Ayto hawespada yul yatut. ¿Tom mach yilalo wak'ni inbahan yul isk'ab isya'tajil
nabilico wiñan yu Inmaman? ẍi Comam.

Yet yilaxto Comam Jesús sata naj Anás
(Mt 26:57-58; Mr 14:53-54; Lc 22:54)

[12] Lahwi tu' xin, istzablaxayo Comam Jesús yu ebnaj soldado, yeb naj yahawil yeco yiñ
ebnaj, yeb yu ebnaj chitañen yatut Comam Dios chejbilti yu ebnaj yahawil yiñ ebnaj Israel;
isc'alnayo ebnaj Comam. [13] Babel yito ebnaj Comam bey yatut naj Anás,* ismam yixal naj
Caifás. Ha' naj Caifás, caw yahawil yeco yiñ ebnaj sacerdote yiñ hune' habil tu'. [14] Ha' naj
Caifás tu' halni tet ebnaj yahawil yiñ ebnaj sacerdote tato ec'na c'ul iscam hunu anma
selelo sunil anma ay yul coñob Israel tu'.

Yet yalni naj Pedro ta mach yohtajo naj Comam Jesús
(Mt 26:69-70; Mr 14:66-68; Lc 22:55-57)

[15] Yet yilaxto Comam Jesús, caw nahat tzujan isto naj Pedro yinta Comam, yeb hune'xa
naj iscuywom Comam. Hune' naj ti' xin, caw yohta isba naj yeb naj yahawil yehico yiñ
ebnaj sacerdote, yuxinto octo naj isti' yatut naj yinta Comam. [16] Wal naj Pedro tu' xin,
cancano naj sat hune' pulta ayco isti' beh, yaj xin elti naj iscuywom Comam yohta isba yeb
naj yahawil yiñ ebnaj sacerdote, yalni naj tet ix chitañen pulta tu' ta chiocto naj Pedro.
[17] Yalni ix chitañen yocto anma yul hune' pulta tu' tet naj Pedro:
—¿Tom maẍtaj hunach chaẍcuywi yinta hune' naj ti'? ẍi ix tet naj. Istak'wi naj Pedro
tu' tet ix:
—Machoj, maẍtajinan, ẍi naj.
[18] Yet hune' tiempohal tu' caw chew, yuxin yaco ebnaj chejab yeb ebnaj chitañen yatut
Comam Dios k'a', yoc ebnaj k'aẍnoj. Sunil ebnaj tu' oc liñno yiñ k'a', ha' hun naj Pedro tu'
oc liñno k'aẍno yiñ k'a' xol ebnaj.

Huntek'an k'ambebal oc tet Comam Jesús yu ebnaj yahawil sacerdote
(Mt 26:59-66; Mr 14:55-64; Lc 22:66-71)

[19] Lahwi tu' xin, isk'amben naj yahawil ebnaj sacerdote huntek'an k'ambebal tet Comam
Jesús:
—¿Mac ebnajil chicuywi tawintaj? ¿Tzettaj ye tu' chawak' iscuyu' ebnaj? ẍi naj tet
Comam.
[20] Istak'wi Comam tet naj:
—Yet incuywahan yiñ anma, caw sajsatil quincuywahan. Caw incuyan anma yulaj
capilla yeb xin yul yatut Comam Dios bay chi-la-iscutxba isba anma Israel. Yuxinto caw
machi hunu tzet ye tu' ti' walan yiñ caw ewantajil. [21] ¿Tzet yiñ yuxinto wetan chak'ambe?
K'ambe tet anma bay quincuywahan, ha' anma chihalni tawet tzet wak'an iscuyu'. Wal
xin caw yohta anma tu' tzet halbilcano tet wuhan, ẍi Comam.
[22] Yet yalni Comam tet naj haca' tu', ispak'laxilto sat Comam yu hune' naj chitañen yatut
Comam Dios, yalni naj:
—¿Tzet yiñ yuxinto hac tu' hatak'wi tet naj yahawil sacerdote ti'? ẍi naj tet Comam.
[23] Istak'wicañ Comam tet naj:
—Tato ay hunu tx'oj mawalan chawabe, halilo tinañ baytet. Ta c'ul xin, ¿tzet yiñ yuxinto
chinhamak'an? ẍi Comam tet naj.
[24] Isc'allaxto Comam tet naj Caifás yu naj Anás, naj yahawil yiñ ebnaj sacerdote.

Yal naj Pedro yiñ iscayel ta mach yohtajo naj Comam Jesús
(Mt 26:71-75; Mr 14:69-72; Lc 22:58-62)

[25] Wal naj Pedro xin, k'aẍno chu naj xol ebnaj chejab yeb ebnaj chitañen yatut Comam
Dios, yoc ebnaj isk'ambeno tet naj:

---

* 18:13 Naj Anás ti', yet yalaïtocano ha' naj ayco yahawilo yiñ ebnaj sacerdote Israel

—¿Walach hach ti', hawetbimi haba yeb naj Jesús ti'? ẍi ebnaj tet naj. Yaj caw maẍtic'a yalilo naj, yalni naj haca' ti':

—Machoj, caw mach wetbiho inbahan yeb naj, ẍi naj Pedro tu'.

26 Hunepixto xin, isk'amben hune' ischejab naj yahawil yiñ ebnaj sacerdote ayto yu isba yeb naj elto istxiquin yu naj Pedro tu':

—Yaj caw cachwilan xol te' tz'unub yeb naj Jesús ti', ẍi naj tet naj Pedro. 27 Yanipaxico naj Pedro tu' lek'ti'al tato mach yohtajo naj Comam, hunepixto xin, yok'cañ no' icham chiyo.

Yet yilaxto Comam Jesús sata naj Pilato
(Mt 27:1-2, 11-14; Mr 15:1-5; Lc 23:1-5)

28 Yet issajbilo xin, yilaxilti Comam Jesús yul yatut naj Caifás, yilaxto Comam sata naj gobernador Poncio Pilato. Yaj mach octo ebnaj Israel yul capil bay ayicto naj gobernador tu', yuto txahul yocto ebnaj haca' yalni isley ebnaj. Tato chiocto ebnaj tu', matxa chiyu isloni ebnaj itah chilolax yiñ k'iñ Pascua. 29 Yuxinto elti naj gobernador tzotelo isti' capil, isk'amben naj tet ebnaj:

—¿Tzet ismul hune' naj ti' heyalni? ẍi naj.

30 Istak'wi ebnaj tet naj:

—Tato mach xiwquilta ismul naj ti', machim majitijañ naj tawet, ẍi ebnaj.

31 Yalni naj Pilato tu' tet ebnaj:

—Iweto naj, cat xin heyilni tzet chielico naj haca' chiyute yalni heley, ẍi naj tet ebnaj. Istak'wi ebnaj Israel tu':

—Yaj wal hañoñ Israel oñti'añ, caw mach chiyu jak'ni camojañ hunu anma,† ẍi ebnaj.

32 Hac tu' xin yu yijni isba tzet halbilcano yu Comam Jesús yiñ tzet chiyu iscami. 33 Yocpaxto naj Pilato tu' yul capil hunelxa. Yawtenicto naj Comam Jesús isc'ataň, isk'amben naj tet Comam:

—¿Tom yahawil anma Israel hawehi? ẍi naj tet Comam.

34 Istak'wi Comam xin:

—¿Yulmi hawi' chawiti chawalni hune' ti', mato ay mac halñe tawet? ẍi Comam.

35 Istak'wi naj Pilato tu' xin:

—¿Tom Israel inan hawalni? Ha' ebnaj hawet coñob, yeb xin ebnaj yahawil yehico yiñ ebnaj sacerdote, ha' ebnaj macachiniti wetan, ¿tzet hamul? ẍi naj tet Comam.

36 Yalni Comam:

—Wal haninti'an, maẍtaj yul hune' sat yibañk'inal ti' chinocan Yahawil. Tato yul sat yibañk'inal ti' yahaw inan, sunilmi anma ayxaco yul ink'aban chiscutxba isba cat xin istzabnico howal yuñe quiniscolnihan yul isk'ab ebnaj yahawil coñob Israel. Wal xin maẍtaj yul sat yibañk'inal ti' chinocan Yahawil, ẍi Comam tet naj.

37 Yalni naj Pilato tu':

—¿Tom yeltic'a yahawil hach, chal tu'? ẍi naj.

—Ho' Yahawil wehan haca' hawalni ti'. Quinpitzc'ahan yul sat yibañk'inal ti' yuñe walnihan isyelal. Yuxin macñetic'a yetxatic'a isyelal yehi chiyabe tzet chiwalan, ẍi Comam.

38 Isk'amben naj Pilato tu':

—¿Tzet yelapno hune' isyelal tu'? ẍi naj tet Comam.

Yet iscawxelaxico camical yibañ Comam Jesús
(Mt 27:15-31; Mr 15:6-20; Lc 23:13-25)

Yet lahwi isk'amben naj Pilato tet Comam haca' tu' xin, yelpaxti naj isti' capil, yalni naj tet ebnaj Israel cutxanico tu':

—Walinan, caw machi mule chiilchalo yiñ naj ti' wuhan. 39 Yaj hex ti', caw hunun habil hek'annilto hunun ebnaj presowom yet chiec' k'iñ Pascua ti'. ¿Chimheyoche tato chinbejtzohan hune' naj heyahawil ti'? ẍi naj tet ebnaj.

---

† 18:31 Yal ebnaj haca' tu' yuto isley ebnaj ah Roma chiyu yak'ni camo hunu anma

40 Yet yaben ebnaj yalni naj Pilato haca' tu', yah wejla ebnaj, yalni yiñ caw ip:
—¡Machoj! Maẍtaj naj chabejtzo, ha' naj Barrabás, ha' naj chabejtzo, ẍi ebnaj. Wal naj
Barrabás tu' xin, elk'om naj.

19

1 Lahwi tu' xin, yinito naj Pilato tu' Comam Jesús, ischejni naj hatelaxo Comam.
2 Isbak'onayo ebnaj soldado huntek'an te' tx'ix coronahil, yanahto ebnaj yiñ iswi' Comam,
yanipaxico ebnaj hune' xilk'ape yiñ Comam, hucan yehi, cajmutz'muñe jilni. 3 Lahwi tu'
xin, ishitzico ebnaj isc'atañ Comam, yalni ebnaj haca' ti':
—Jak'a'co iswinajil naj yahawil coñob Israel, ẍi ebnaj chetan ebnaj Comam.
Chi-la-ispak'nilto ebnaj sat Comam.
4 Lahwi tu' xin, yelpaxti naj Pilato tu' isti' iscapil, yalni naj tet ebnaj Israel tu':
—Ilwec'anabi lah, chiwiltijan naj heyila' yuñe caw heyabencanoj tato caw machi
nich'ano ismul naj chiilchalo yiñ wuhan, ẍi naj tet ebnaj.
5 Lahwi tu' xin, yelilo Comam isti' capil, ayahto hune' corona tx'ix tu' yiñ iswi' Comam,
hucanpaxico hune' k'ap yiñ Comam cajmutz'muñe. Yalni naj Pilato tu' tet ebnaj:
—Ilwec'anabi, ay naj lah, ẍi naj.
6 Hayet yilni ebnaj yahawil yiñ ebnaj sacerdote yeb ebnaj chitañen yatut Comam Dios,
yah yaw ebnaj, yalni ebnaj yiñ caw ip:
—Ahojab naj yiñ culus, ahojab naj yiñ culus, ẍixañe ebnaj sunil.
—Yuxinto yal naj Pilato tu' tet ebnaj:
—Ta hac tu' chal tu', iweto naj cat heyanicañ naj yiñ culus tu' hechuquil, yuto caw machi
nino ismul naj chiilchalo yiñ wuhan, ẍi naj tet ebnaj.
7 Yalni xin ebnaj Israel tu' tet naj:
—Wal coleyañ xin, chala tato caw yilal iscam naj, yuto caw chalico isba naj Isc'aholo
Comam Dios, ẍi ebnaj.
8 Yet yaben naj Pilato hune' ti' xin, ec'na caw xiwcañ naj. 9 Yuxinto meltzopaxicto naj
yul capil tu' hunelxa, isk'amben naj tet Comam:
—¿Baytu'wal titnajachicoj? ẍi naj. Caw xin maẍtic'a tak'wi Comam tet naj.
10 Yuxinto yal naj tet Comam:
—¿Tzet yiñ yuxinto mach chaẍtak'wi wetan? ¿Tom mach hawohtajoj tato ay wipan
cachinbejtzonan, maca xin cachwanicañan yiñ culus? ẍi naj tet Comam.
11 Istak'wi Comam tet naj:
—Caw machim hawip wiñan tato maẍtaj Comam Dios ak'ïe hune' hawip ti' yul hak'ab.
Wal xin, ha' naj quinanicojan yul hak'ab ti', ha' naj caw ec'na ay ismul tasataj, ẍi Comam
tet naj.
12 Yet yaben naj yalni Comam hune' tu', issayni naj tzet caw chiyu iscolcha Comam, yaj
caw ip yahcañ yel yaw ebnaj Israel tu', chalni ebnaj:
—¡Tato chabejtzo naj, caw chacaj naj jahaw ay bey Roma chal tu', yuto macñetic'a chal
isba jahawil, caw chiscaj naj jahaw ay bey Roma! ẍi ebnaj.
13 Yet yaben naj Pilato hune' tu', yalni naj tato chiillaxilti Comam Jesús. Lahwi tu' xin, yay
tz'oñno naj yul ischem bay chiillaxi tzet chielico anma ay ismul. Hune' lugar tu', Gabata
isbi yul abxubal hebreo. Gabata tu' chal yelapnoj latz'bilcañ ch'en ch'en. 14 Chumanil xin
yet hecalxañe chiichico k'iñ Pascua, yalni naj tet ebnaj Israel tu':
—Ay heyahawil ti' lah, ẍi naj.
15 Yahpaxo wejna ebnaj yalni yiñ caw ip:
—¡Camojab naj, camojab naj, acañ naj yiñ culus! ẍi ebnaj yiñ Comam.
Istak'wipaxo naj:
—¿Tom chiwacañan naj heyahawil ti' yiñ culus, chal tu'? ẍi naj tet ebnaj.
Istak'wi ebnaj yahawil yiñ ebnaj sacerdote:
—Wal hañoñti'añ, mach hunuxa jahawilañ cachanñe naj jahawil ay bey Roma, ẍi ebnaj
tet naj.

16 Hac tu' xin yu yanico naj Pilato Comam yul isk'ab ebnaj yuñe yanicañ ebnaj yiñ culus.
Hac tu' xin yu yinito ebnaj Comam.

Yet yalaxcañ Comam Jesús yiñ culus
(Mt 27:32-44; Mr 15:21-32; Lc 23:26-43)

17 Yet yelto Comam Jesús yul coñob Jerusalén tu', yinito Comam isculus yibañ iswixic'
bay chialaxicoj. Yilaxto Comam bey hune' tx'otx' chiyij Gólgota. Hune' tzoti' Gólgota
tu', chal yelapnoj Isbajil Wi'e yiñ abxubal hebreo. 18 Ha' tu' xin alaxcañ Comam yiñ culus.
Aypaxo xin cawañxa ebnaj alaxcañ yiñ culus yinta Comam. Hune' naj ah yiñ iswatx'k'ab
Comam, hune'xa naj ah yiñ ismeck'ab. 19 Istz'ibñen naj Pilato hayeb tz'ib, ischejni naj
yalaxoco yibañ iswi' Comam yiñ culus, chalni haca' ti': *Naj Jesús ah Nazaret, Yahawil anma*
Israel, ïi hayeb tz'ib tu'. 20 Caw hantañe ebnaj Israel ilni huntek'an tz'ib tu', yuto caw istxam
coñob Jerusalén alaxcañ Comam yiñ culus. Ha' huntek'an tz'ib tu' xin, ayico yiñ abxubal
hebreo yeb xin yiñ abxubal griego, yeb xin yiñ hune'xa abxubal chiyij latín. 21 Yuxinto yal
ebnaj yahawil yiñ ebnaj sacerdote tet naj Pilato tu':

—Majaltam ti', mach yahawilo ebnaj Israel maxawutecoj, hacoj ti' maxawutecoj lah, naj
chiyal isba yahawil ebnaj Israel, ïi ebnaj.

22 Istak'wi naj Pilato tet ebnaj:

—Baytettic'a toxa mantz'ibñecojan hac tu' chiyucanoj, ïi naj.

23 Yet lahwi yanicañ ebnaj soldado Comam Jesús yiñ culus tu', yinicañ ebnaj xil isk'ap
Comam, ispohnicanto ebnaj yiñ. Caw cañeb elico k'ap, hunun litx'an yet hunun ebnaj. Wal
hune' k'ap chishucbaco Comam yibañ xil isk'ap xin, machi istzilbanil k'ap, yuto hune'ïe
ye ischembanil k'ap sunil masanta chiayilo yiñ yojtabanil. 24 Yuxinto yal ebnaj soldado tu'
tet hunun:

—Mach chicotzilto hune' ti', wal xin jilwe coba yiñ mac chiinitoj, ïi ebnaj tet hunun.

Hac tu' xin yu yijnicano isba yiñ tzet tz'ibñebilcano yul Yum Comam Dios bay chala:
"Istzilayo ebnaj xil ink'apan yiñ, yilwenpaxo isba ebnaj yiñ mac chiinito xil ink'apan hucan
yehi,"* ïicanayoj. Yaj xin caw yeli, hac tu' yute ebnaj soldado tu'.

25 Iscawilal bay aycañ Comam yiñ culus tu' xin, liñancañ ismi' Comam yeb xin isnoh ismi',
yeb xin ix María yixal naj Cleofas, yeb xin ix María ah Magdala. 26 Isc'ataň ismi' Comam
tu' xin, liñancañ hune' naj iscuywom Comam caw ochebil yu. Yet yilni Comam ismi' tu',
yalni Comam:

—Mi', naj liñancañ tac'ataň tu', haca' hawunin chiyucanico naj, ïi Comam.

27 Yalnipaxo Comam tet naj iscuywom tu':

—Inmi'ti'an, caw haca' hami' chiyucanicoj, ïi Comam tet naj.

Hac tu' xin yu yoc naj yilno ismi' Comam bey yatut.*

Yet iscam Comam Jesús
(Mt 27:45-56; Mr 15:33-41; Lc 23:44-49)

28 Lahwi tu' xin, yohtañenilo Comam Jesús tato caw yijcano isba sunil tzet yilal
iswatx'eni, yuxinto yal haca' ti':

—Caw chitaj inti'an, ïi Comam. Yal Comam hune' ti' yuñe yijnicano isba tzet
tz'ibñebilcano yiñ Istzoti' Comam Dios yet payat.*

29 Bey tu' xin, ayayo hune' ïalu vinagre, islabanayto ebnaj hune' esponja xol, yanico
ebnaj hune' esponja tu' yiñ iswi' hune' te' hisopo, yanahto ebnaj yiñ isti' Comam. 30 Yet
lahwi yuc'ni Comam vinagre tu' xin, yalni haca' ti':

—Mayijcano isba sunil tinañ, ïicano Comam. Lahwi tu' xin, yay xulna iswi' Comam,
iscamiloj.

Yet ishopchan hune' naj soldado ismotx Comam Jesús yu islanza

31 Caw xin hecalxañe k'iñ Pascua yeb xin istz'ayical xewilal, yuxinto mach chisje isc'ul
ebnaj Israel tato chicancano isnimanil ebnaj aycañ yiñ culus bey tu', yuto caw aycano

* 19:24 Sal 22:18 * 19:27 Ha' naj bay yalcano Comam huntek'an ti', ha' ton naj Juan, tz'ibñencano hune' hum ti'
* 19:28 Sal 69:21

yelapno hune' tz'ayic xewilal tu' yul sat ebnaj. Yuxinto bey ebnaj isk'ana' tet naj Pilato
tato chischej naj k'ahlaxoto isbajil yoj Comam yeb ebnaj alaxcañ yiñ culus yinta Comam
tu', yuñe iscamilo yiñ añe cat xin yilaxayo isnimanil yiñ culus. 32 Yuxin apni ebnaj soldado
isk'ahalto yoj naj babel yeb xin naj iscab. 33 Yet yapni ebnaj yiñ Comam Jesús xin, yilni
ebnaj tato xacamnalo Comam, yuxinto matxa isk'ahilto ebnaj yoj Comam.
34 Yaj xin ay hune' naj soldado hopchan ismotx Comam yu islanza, yelilo chic' yeb ha
ha' yul ismotx Comam. 35 Wal xin haninan caw wilan hun ti' yuxinto chiwalan teyet,
caw chiwalan isyelal teyet yuñe heyanayto yul heyanma tato caw hac tu' yuhi. Caw
wohtajan tato caw isyelal tzet chiwalti'an. 36 Matxa k'ahlaxilto yoj Comam yuñe yijnicano
isba tzet tz'ibñebilcano yul Yum Comam Dios yet payat bay chal haca' ti': "Machi hunu
isbajil chik'ahlaxtoj," ït. 37 Chalpaxo haca' ti' yiñ Istzoti' Comam Dios: "Chiillax hune' naj
hopchabil yu ch'en lanza,"* ït.

Yet ismujlax Comam Jesús
(Mt 27:57-61; Mr 15:42-47; Lc 23:50-56)

38 Ay xin hune' naj José isbi, ah Arimatea. Ha' naj tu' xin tzujantic'a yiñ tzet chal Comam
Jesús, toñe xin mach chisyelo naj yuto caw chixiw naj tet ebnaj yahawil yeco yiñ anma
Israel. Isbey naj isk'anno tet naj Pilato ta chiyiyo naj isnimanil Comam yiñ culus. 39 Ha'
hun naj Nicodemo, naj beyc'o ilno Comam yet ak'balil yet yalañtocanoj, apni naj bey tu',
ik'bil oxeb arroba huntek'an añ caw xuk' sam yu naj; mirra isbi, sombil yeb huntek'an añ
chiyij áloes. 40 Lahwi tu' xin, yinito ebnaj isnimanil Comam, ispichnico ebnaj k'ap yeb añ
caw xuk' sam tu' yiñ isnimanil Comam; yuto hac tu' chiyute anma Israel yiñ iscamom yet
chimujlaxi. 41 Iscawilal bay alaxcañ Comam yiñ culus tu', ay hune' peyab yet tz'unub, ha'
tu' xin ay hune' ch'en ch'en holbil yul bay chialaxicto camom. Caw xin ac'to ch'en, caw
maẍto hunu camom chialaxicto yul ch'en. 42 Yu yichixa tz'ayic xewilal, yeb xin yu cawil
yeco hune' ch'en ch'en tu', yuxin ha' tu' yacanicto ebnaj isnimanil Comam.

20

Yet yitzitzbicañ Comam Jesús xol camom
(Mt 28:1-10; Mr 16:1-8; Lc 24:1-12)

1 Haxa yet babel tz'ayic yiñ semana, caw ayto issajbiloj isto ix María ah Magdala bay
alaxicto isnimanil Comam. Yilni ix ta matxa ch'en ch'en ayco ismajilo isti' bay alaxicto
Comam tu'. 2 Hac tu' xin yu ispaxto ix yiñ añe yalno tet naj Simón Pedro yeb xin tet hune'xa
naj iscuywom Comam, naj caw xahan ay yu. Yalni ix María ah Magdala tu' tet ebnaj:
—Caw ma'ilaxilti isnimanil Comam Jesús baytic'a ayictoj; baymitu'wal mailaxto isni-
manil Comam, caw mach johtajoj, ït ix tet ebnaj.
3 Yet yaben naj Pedro yeb hune'xa naj caw ochebil yu Comam tu', isto ebnaj bay alaxicoto
Comam tu'. 4 Caw xin añe yak' ebnaj iscawañil, yaj xin babico hune'xa naj tu' sata naj
Pedro, yuxin babel apni naj sata naj. 5 Apniñe naj xin yay c'oñno naj, ist'añxicto naj bay
alaxicto isnimanil Comam. Yilni naj xin tato haxañc'añe k'ap k'ap pichlaxico yiñ Comam
wojanayoj, yaja' xin machi octo naj. 6 Lahwi tu' xin, yapni naj Simón Pedro, beh xin yocto
naj yilnoj, yilni naj xin tato caw haxañc'añe k'ap k'ap wojancanayoj. 7 Wal k'ap payu'e
c'alñe iswi' Comam, chulbilayo k'ap. Mach hunu yehayo k'ap yeb k'ap pichlaxico yiñ
Comam. 8-9 Lahwi tu' xin, yocto hune'xa iscuywom Comam tu', naj babel apni, yilni naj
xin tato matxa Comam ayicto yul ch'en, yanayto naj yul yanma. Yaja' wal xin caw maẍto
chitxumchalo yu ebnaj tzet tz'ibñebilcano yul Yum Comam Dios bay chala tato caw yilal
ispitzc'acañ Comam Jesús xol camom.*
10 Lahwi tu' xin, ispaxti ebnaj bay aya.

Yet isyeni isba Comam Jesús tet ix María ah Magdala
(Mr 16:9-11)

---

* 19:37 Sal 34:10; Zac 12:10 * 20:8-9 Sal 16:10; Is 53:10-12

[11] Wal ix María ah Magdala, cancano liñno ix ok'o isti' bay alaxicto Comam, yay ïohno
ix ist'añxicto ix. [12] Yilnicto ix cawañ ebnaj ángel, caw saj jilni xil isk'ap ebnaj ayco yiñ,
tz'oñayo ebnaj bay ec'lena isnimanil Comam tu', hune' naj yiñ iswi'taj hune'xa naj yiñ
yojtaj. [13] Lahwi tu' xin, isk'amben ebnaj tet ix:
—¿Tzet chawok'te? ïi ebnaj. Istak'wi ix:
—Chinok'an yuto ma'ilaxto isnimanil Wahawilan, caw mach wohtajojan baytu'wal ma-
bey-alaxocanoj, ïi ix tet ebnaj.
[14] Hunepixto tu' xin, ist'añxito ix yintaj, yilni ix xin liñanxacañ Comam Jesús isc'atañ ix,
yaj mach istxumilo ix tato ha' Comam. [15] Isk'amben Comam tet ix:
—¿Tzet yiñ yuxinto chachok'i? ¿Mac chasaya? ïi Comam.
Ha' yute isnani ix tato ha' naj chitañen hune' tz'unub tu' chitzotel tet ix, yuxinto yal ix:
—Mamin, tato hach maxawitoj, halilo wetan baytu'wal macachbey hawak'a'canoj, cat
winitojan, ïi ix.
[16] Yalni Comam tet ix:
—¡María! ïi Comam.
Hac tu' xin yu ismeltzoto ix yintaj, ist'añxico ix yiñ Comam, yalni ix yiñ abxubal hebreo:
"Raboni," ïi ix. *Maestro*, ha' chaliloj hune' tu'.
[17] Yalni Comam tet ix:
—Bejtzoinan, mach chinhatzaban yuto maïto chinapnihan isc'atañ Inmaman. Wal
tinañ xin, as hal tet ebnaj wuïtajan tato chinpaxtojan isc'atañ Inmaman, ha' Hemampaxoj,
inDiosalan, heDiosalpaxoj, ïi Comam tet ix.
[18] Yuxin to ix María ah Magdala tu' yala' tet ebnaj iscuywom Comam, yalni ix haca' ti':
—Caw mawilan yiñ Comam Jesús, ïi ix. Lahwi tu' yalni ix tet ebnaj yiñ tzet yal Comam.

Yet isyeni isba Comam Jesús tet ebnaj iscuywom
(Mt 28:16-20; Mr 16:14-18; Lc 24:36-49)

[19] Yet babel tz'ayic yiñ semana tu' yet lañan yah ak'bal cutxanico ebnaj iscuywom
Comam. Caw caw yecano ispulta ebnaj yu, yuto caw chixiw ebnaj tet ebnaj yahawil yiñ
ebnaj Israel. Yoc apno Comam bey tu', yoc liñno Comam yictabal ebnaj, yalni Comam tet
ebnaj:
—Ayojab ak'anc'ulal texol, ïi Comam.
[20] Yet lahwi yalni Comam hune' tu', isyeni Comam isk'ab tet ebnaj yeb ismotx bay to
ch'en lanza. Hayet yilni ebnaj Comam tu' xin, caw occano hune' niman tzalahilal yiñ
yanma ebnaj. [21] Yalni Comam tet ebnaj hunelxa:
—Ayojab ak'anc'ulal texol. Haca' yu walaxtijan yu Inmaman, hac tu' xin chiyu
quexwanitojan, ïi Comam tet ebnaj.
[22] Lahwi tu' xin, yanilto Comam xob isti', yalni Comam:
—Chahwecano Espíritu Santo, ïi Comam. [23] Ha' mac chitañcano ismul yibañ heyu,
chitañcano ismul yibañ yu Comam Dios. Wal mac mach chitañcano ismul yibañ heyu xin,
caw mach chitañpaxo ismul yibañ yu Comam Dios, ïi Comam tet ebnaj.

Yet yilni naj Tomás Comam Jesús yet xapitzc'acañ

[24] Ay xin hune' naj xol ebnaj cablahoñwañ iscuywom Comam Jesús tu', Tomás isbi, naj
chihallax "Tioï uninal." Machi naj ayco xol ebnaj iscuywom Comam tu' yet isyeni isba
Comam. [25] Yuxinto yal ebnaj tet naj Tomás tu':
—Caw majilañ yiñ Comam, ïi ebnaj.
—Istak'wi naj:
—Tato mach chiwilan bay tona ch'en lawuï yul isk'ab Comam cat wanicto yiximal
ink'aban yul, yeb ta mach chintzaban bay tona ch'en lanza yul ismotx Comam, caw mach
chiwaytojan yul wanmahan, ïi naj.
[26] Semanahilxa tu' xin, iscutxbanpaxo isba ebnaj hunelxa yul ña, ayicto xin naj Tomás
tu' xol ebnaj, caw xin c'ul yecanico ispultahil te' ña bay ayicto ebnaj tu'. Yoc apno Comam
bey tu', yoc liñno Comam yictabal ebnaj, yalni Comam:
—Ayojab ak'anc'ulal texol, ïi Comam.

27 Lahwi tu' xin yalni Comam tet naj Tomás:
—Tomás, acto yiximal hak'ab yul isholanil ink'abti'an lah, cat hawanipaxicto yul isholanil inmotxan. Mach chicabcon hac'ul, ayto yul hawanma wiñan, ẍi Comam.
28 Lahwi tu' xin, yalni naj Tomás tu' tet Comam:
—¡Hach Wahawil, hach inDiosalan! ẍi naj tet Comam.
29 Yalni Comam Jesús tet naj xin:
—Caw mato xawilico wiñan maxawanayto yul hawanma. Wal xin, aytam sak'al yet anma mach yechto chinyilan cat xin quinyanaytojan yul yanma, ẍi Comam tet naj.

Tzet yiñ yuxin tz'ibẽelaxcano cuybanile ti'

30 Caw xin tx'i'alto c'aybalc'ule isye Comam Jesús yila' ebnaj iscuywom mach tz'ibẽebilayo yul hune' hum ti'. 31 Yaja' tz'ibẽebilcano huntek'an ti' yuñe heyanayto yul heyanma tato ha' Comam Jesús, ha' ton Cristo, Isc'ahol Comam Dios. Haxinwal yet cheyanayto yul heyanma, chechah hek'inal mach istañbal yiñ isbi Comam.

21

Yet isyeni isba Comam Jesús tet hujwañ ebnaj iscuywom

1 Lahwi tu' xin, isyenipaxocañ isba Comam Jesús hunelxa tet ebnaj iscuywom yet ay ebnaj isti' ha' lago Tiberias. Hac ti' xin yu isyeni isba Comam tet ebnaj. 2 Isti' ha' lago tu' ayayo naj Simón Pedro, yeb naj Tomás, naj chihallax *tioẍ uninal*, yeb xin naj Natanael ah Caná ay yul ismajul Galilea, yeb xin cawañ ebnaj isc'ahol icham Zebedeo, yebpaxo xin cawañxa ebnaj iscuywom Comam. 3 Yalni naj Simón Pedro:
—Chintohan tzabo cay, ẍi naj.
Yalnipaxo huntek'anxa ebnaj tu':
—Choñtohañ tawintaj, ẍi ebnaj.
Hac tu' xin yu isto ebnaj. Yocto ebnaj yul hune' te' barco, yaja' xin maẍtic'a hunu no' cay istzab ebnaj yiñ hune' ak'bal tu'. 4 Yet lañanxa issajbilo xin, liñanxacañ Comam Jesús isti' ha'. Wal ebnaj iscuywom Comam tu' xin, caw maẍtic'a txumchalo Comam yu ebnaj. 5 Yalni Comam tet ebnaj:
—¡We ach! ¿Tom caw maẍto no' chiahti heyu? ẍi Comam. Istak'wi ebnaj:
—Caw machi no', ẍi ebnaj.
6 Yalni Comam tet ebnaj:
—Aweyto hehac' yiñ hewatx'k'ab, haxinwal cheyik' no', ẍi Comam tet ebnaj.
Hac tu' xin yu yanayto ebnaj ishac' tu' xol ha' hunelxa, haxa yet yinahti ebnaj tx'añ xol ha' xin, caw matxa chik'oji ebnaj yinahti tx'añ yu yalil no' nohayto yul tx'añ. 7 Ha' xin naj iscuywom Comam caw xahan ay yu, yal naj tet naj Pedro:
—¡Ha' Comam hune' ti'! ẍi naj.
Yabeñe naj Pedro tato ha' Comam hune' tu', yanico naj xil isk'ap, yuto yulñe k'ap ayco yiñ naj. Caw xin yiñ añe isbejtzoto isba naj xol ha', isto naj yilno Comam. 8 Yuxin haxa huntek'anxa ebnaj ñic'niti te' barco isti' ha' lago tu'. Hatxbil xin tx'añ hac tu' yu ebnaj, nohna tx'añ yu no' cay tu'. Cañebñem xin tx'añil yehic'to te' yiñ isti' ha' tu'. 9 Yet yapni ebnaj isti' ha' tu' xin, yilni ebnaj hune' k'a k'a', batxanayo hune' no' cay yibañ tzak'ak'. Aypaxayo ixim pan isc'ataň. 10 Yalni Comam tet ebnaj:
—Iweti hayc'oño no' cay maxeyik' tu', ẍi Comam.
11 Hac tu' xin yu yahto naj Pedro tu' yul te' barco, ispuhnilo naj tx'añ, ishatxnilo naj tx'añ isti' ha'. Waxañca caw nohna tx'añ yu no' cay tu', yaj caw maẍtic'a liñmoto tx'añ; caw xin ciento cincuenta y tres no' yik' ebnaj yiñ sunil. 12 Lahwi tu' xin, yalni Comam tet ebnaj:
—Catawej, wa'añwej, ẍi Comam. Caw xin machi hunu ebnaj k'amben mac anmahil Comam, yuto caw yohta ebnaj tato ha' Comam Jesús. 13 Lahwi tu' xin, isto Comam yinocañ ixim pan, yak'ni Comam ixim tet ebnaj. Hactic'a tu' yutepaxo Comam yiñ no' cay. 14 Ha' yiñ hunel tu' xin, tz'ajna yoxel isyeni isba Comam tet ebnaj iscuywom yet xaitzitzbicañ Comam xol camom.

Yet istzotel Comam Jesús yeb naj Pedro

15 Lahwi iswa' ebnaj xin, yalni Comam Jesús tet naj Simón Pedro:
—Simón, isc'ahol naj Juan, ¿caw xahanmi ayinan hawu sata ebnaj ti'? ẍi Comam.
Istak'wi naj Pedro:
—Ho' Mamin, caw hawohtaj tato xahan ayach wuhan, ẍi naj tet Comam.
—Ta hac tu' chal tu', haca' chute hunu naj tañem me' islotzen no' niẍte yunin, hac tu' chawute hacuyni macta chiyaco isba yul ink'aban, ẍi Comam tet naj.
16 Lahwi tu' xin, yalni Comam yiñ iscayel:
—Simón, isc'ahol naj Juan, ¿caw xahanmi ayinan hawu? ẍipaxo Comam tet naj.
—Ho' Mamin, caw hawohtaj tato caw xahan ayach wuhan, ẍipaxo naj Pedro tu'. Yalni Comam tet naj xin:
—Ta hac tu' chal tu', haca' chiyute istañen hunu naj tañem me' isme', hac tu' chawute hawilni anma chiyaco isba yul ink'aban, ẍi Comam tet naj.
17 Yalnipaxo Comam yet yoxel tet naj:
—Simón, isc'ahol naj Juan, ¿caw yelmi xahan ayinan hawu? ẍi Comam tet naj.
Hac tu' xin yu yoc bisc'ulal yiñ isc'ul naj Pedro yuto yetxa yoxel isk'amben Comam tet naj tato yeli xahan ay Comam yu naj. Yuxinto yal naj:
—Mamin, walach hach ti', caw sunil tzet hawohtaj, caw xin hawohtaj tato caw yeli xahan ayach wuhan, ẍi naj tet Comam.
Istak'wi Comam:
—Ta hac tu' chal tu', caw haca' chiyute hunu naj tañem me' islotzen no' niẍte yunin, hac tu' chawute hacuyni macta chaco isba yul ink'aban. 18 Yiñ caw isyelal chiwalan tawet, yet caw tzehach to, caw chawatx'eco isc'alil hawictaj. Ha' cawxencañ haba, hasaynito haba baytic'a chal hac'ul. Wal yet chachichambi xin, toxañe chawicañ hak'ab, nanxa mac ch'anico xil hak'ap, cat hawilaxto bay mach isjeto hac'ul, ẍi Comam tet naj.
19 Yal Comam haca' ti' tet naj Pedro tu' yuñe yohtañenilo naj yiñ tzet chiyu iscami, cat xin isyenilo isba yip Comam Dios yiñ iscamical naj Pedro tu'. Lahwi tu' xin yalni Comam:
—Ocañ tzujno wintajan, ẍi Comam tet naj.

Hune' naj iscuywom Comam Jesús caw xahan ay yu

20 Lahwi tu' xin, ist'añxiti naj Pedro yintaj, yilni naj tato tzujanpaxo naj iscuywom Comam caw ochebil yu, naj tz'oñan iscawilal Comam yet iswa' yeb iscuywom, naj k'amben tet Comam haca' ti': "Mamin, ¿mac chaẍanico yul isk'ab camical?" ẍi. 21 Yet yilni naj Pedro tato tzujan naj xin, isk'amben naj tu' tet Comam Jesús:
—Mamin, ¿haxaca naj tzujan jinta ti', tzet chiyub iscamopaxo naj? ẍi naj tet Comam.
22 Istak'wi Comam:
—Tato chiwochehan aytoñetic'ac'o naj yet chinhulan hunelxa, wal xin machi hawoc yiñ. Hachcachanñe chachoc tzujno wintajan, ẍi Comam tet naj Pedro tu'.
23 Hac tu' xin yu yelto isk'umal xol ebnaj ayxaco yul isk'ab Comam tato mach chicam hune' naj iscuywom Comam tu', yaj mach yal Comam tato mach chicam naj, wal xin yal Comam: "Tato chiwochehan aytoñetic'ac'o naj ti' yet chinhulan, caw machi hawoc yiñ," ẍi Comam.
24 Hune' naj iscuywom Comam ti', ha' naj caw chihalni sunil huntek'an ti', ha' xin tz'ibẅencanoj. Yuxinto caw johtaj tato caw yel tzet tz'ibẅebilcano ti'.
25 Caw hantañeto tzet iswatx'e Comam Jesús tu'. K'inalo tato caw hununtajil le-yu istz'ibẅelaxcanoj, caw machim chiyabe hune' yul sat yibañk'inal ti' yu te' hum tato tz'ibẅelaxi. ¡Hacojab tu'!

YIÑ TZET ISWATX'E EBNAJ ISCHEJAB COMAM JESUCRISTO

Yal Comam Jesús tato chati Comam Espíritu Santo

1 Hanin Lucas inti'an, chintz'ibñetojan hune' hum ti' tawet mam Teófilo. Wal xin
yul hune'xa hum tz'ibñebilxato tawet wuhan yet yalañtocanoj, waltojan tawet tzettaj
ye tu' iswatx'e Comam Jesús, yeb xin yiñ sunil cuybanile yak' Comam iscuyu' anma
yichtax istzabnico Comam iscuywa xol anma, 2 masanta yet yapni istz'ayical ispaxcanto
Comam yul satcañ. Yet maẍto chipaxto Comam tu', yalnicano Comam ischejbanil ebnaj
ischejab sic'bililo yu, yu yip Comam Espíritu Santo. 3 Hayet lahwi iscam Comam xin,
yitzitzbipaxocañ Comam xol camom, caw tx'i'alto el isye isba Comam tet ebnaj ischejab.
Yulbal cuarenta tz'ayic isye isba yuñe istxumnilo ebnaj tato caw yeli itzitzbicañ Comam.
Istzotel Comam tet ebnaj yiñ tzet chu yoc anma yul isk'ab Comam Dios yuñe yoc Comam
Yahawilo anma.
4 Yet aytoc'o Comam xol ebnaj ischejab tu', yalnicano Comam tet ebnaj:
—Canañwecano yul coñob Jerusalén ti', echmawe yul hune' tzet halbilcano teyet yu
Inmaman haca' wute walnihan teyet. 5 Wal naj Juan, caw yeli hañe ha ha' yak' naj yahbalo
ha' iswi' anma, walex ti' xin, yulbal hayebxañech'an tz'ayic cat hechahni Comam Espíritu
Santo yul heyanma haca' yahbalo ha' hewi', ẍicano Comam Jesús tet ebnaj ischejab tu'.

Yet isto Comam Jesús yul satcañ

6 Yet cutxantoco ebnaj ischejab Comam Jesús isc'ataň, isk'ambenilo ebnaj tet Comam
haca' ti':
—Mamin, ¿ham tinañ chacolcanilti ebnaj jet coñob Israel ti' yalañ yip bay ayoñico ti'?
ẍi ebnaj.
7 Yalni Comam tet ebnaj:
—Mach heyeto heyohtañenilo istz'ayical yeb xin istiempohal yiñ tzet ye tu' hañc'añe
Comam Dios ay yoc yiñ yalnilo tzet yehi. 8 Yaj xin chiyak' Comam Dios yip teyet hununex
yet chul Comam Espíritu Santo yul heyanma. Chilahwi tu' xin, cat heyanico heba heyalnilo
intzoti'an yul coñob Jerusalén ti', yebpaxo yul sunil ismajul Judea, yeb xin yulaj ismajul
Samaria masanto chiabchalo yu sunil anma ay yul sat yibañk'inal ti', ẍi Comam.
9 Yet lahwi yalnicano Comam Jesús huntek'an tu', yilaxto Comam yul satcañ. Caw xin
t'añancanahto ebnaj ischejab Comam tu' yet isc'aycanocañ Comam xol moyan.
10 Yet t'añanahto ebnaj yilni isto Comam satcañ, isyenicañ isba cawañ ebnaj ángel caw
sajhopoñe xil isk'ap, yoc liñno ebnaj isc'ataň ebnaj ischejab Comam.
11 Yalni ebnaj ángel tet ebnaj haca' ti':
—Hex ah Galilea, ¿tzet yiñ xin to t'añanex ahto satcañ? Ha' Comam Jesús ti', ma'ilaxilo
texol yu ispaxto Comam satcañ. Haca'tic'a mayu heyilni isto Comam ti', hac tu' xin chu
yulpaxo Comam, ẍi ebnaj ángel tet ebnaj.

Saylax selel naj Judas

12 Lahwi tu' xin, ispaxayti ebnaj ischejab Comam Jesús bey hune' woñan chiyij Olivo,
ismeltzo ebnaj bey yul coñob Jerusalén. Etza yicta legua yelo woñan tu' yiñ coñob. 13 Lahwi
yapni ebnaj yul coñob, yahto ebnaj yul hune' cuarto yiñ iscab piso bay ay isposada ebnaj.
Ha' ton xin naj Pedro, naj Jacobo yeb naj Juan, naj Andrés, naj Felipe, naj Tomás, naj
Bartolomé, naj Mateo, yeb naj Jacobo, isc'ahol icham Alfeo, yebpaxo xin naj Simón, naj
aytic'aco yiñ hune' partido chiyij Cananista. Aypaxo xin hune'xa naj chiyij Judas, isc'ahol
naj Jacobo. 14 Hununñetic'a tz'ayic xin, iscutxban isba ebnaj sunil yeb yuẍta Comam Jesús
yu istxahli ebnaj tet Comam Dios. Aypaxo huntek'an ebix chitxahli yinta ebnaj. Xol ebix
tu', ayco ix María, ismi' Comam Jesús.
15 Ha' yiñ hune' tiempohal tu', aymi hunu ciento veinte anma ayco yul isk'ab Comam
cutxanico bey tu'. Lahwi tu' xin, yah liñno naj Pedro xol ebnaj tu', yalni naj:

16 —Hex wuẅtaj, hex wanab, caw yilal yijni isba haca' yu istz'ibñencano naj rey David
yet payxa yu Comam Espíritu Santo yiñ naj Judas, naj yewa tet ebnaj tzabnayo Comam
Jesús. 17 Naj Judas tu', ayco naj jetbiho yet yalañtocanoj, hune'ñe comunil yeb naj. 18 Yu
istohol istx'ojal iswatx'e naj yiñ Comam, islok' naj hune' tx'otx'. Lahwi tu' xin istit xulna
naj, ispohto iswi' naj, hac tu' yu yelti ch'itna yul isc'ul naj, istañilo naj. 19 Sunil anma ay yul
coñob Jerusalén aben isk'umal hune' ti', yuxinto Acéldama occano isbiho hune' tx'otx' tu'
yiñ yabxubal anma. Ha' chal yelapnoj *tx'otx' lok'bil yu istohol chic'.*
20 Yuto hac tu' yalni yul Yum Comam Dios yiñ Salmos:

Canojabcano hune' yatut naj tu' ischuquil, machojab mac xin ch'oc yahawoj,* ẅi.
Chalnipaxoj:
Ocojab hunoxa mac selelo yiñ ismunil,* ẅicano yul Hum tu', ẅi naj Pedro.

21-22 Yalnipaxo naj Pedro:
—Yuxin cosaya'welo hunuxa mac chioc selelo naj Judas tu', cat yoc yalnoc'o xol anma
tato caw yeli itzitzbicañ Comam Jesús. Ha' hunu mac chicosayilo tu' yilal xaec' tzujtzun
jinta yet yah ha' iswi' Comam Jesús yu naj Juan masanta yet istocano Comam yul satcañ,
ẅi naj Pedro.
23 Yuxin issayilti ebnaj cawañ ebnaj tu'. Hune' naj chiyij Matías, hune'xa naj José
Barsabás isbi, chiyijpaxo Justo. 24 Lahwi tu' xin, istxahli ebnaj sunil haca' ti':
—Mamin, caw hawohtaj tzet ye yanma hunun anma, yuxin ye jetañ mac huno ebnaj
cawañ ti' sic'bilxalo hawu. 25 Yuñe ischahni hamunil bejbilcano yu naj Judas, yet istocano
naj baytic'a caw t'iñan istohi, ẅi ebnaj tet Comam.
26 Lahwi tu' yilwen ebnaj mac chicancano yiñ hune' munil tu'. C'uxan xin yapni yiñ naj
Matías. Hac tu' xin yu yoccano naj yetbiho ebnaj hunlahoñwañ ischejab Comam Jesucristo
tu'.

2

Yet yul Comam Espíritu Santo yibañ macta ayxaco yul isk'ab Comam Jesucristo

1 Yet yayilo istz'ayical k'iñ Pentecostés, hune'ñe bay cutxanico sunil ebnaj yeb ebix
ayxaco yul isk'ab Comam Jesús. 2 Caw hunepixto xin yaben ebnaj tu' isbili istit hune' haca'
jak'ek' yul satcañ yiñ caw ip chieq'ui. Isbilipaxo sunil yul ña bay ayicto yuninal Comam
Jesús tu'. 3 Lahwi tu' xin yilni ebnaj yayilo haca' xaj k'a k'a', ispujnacañ yibañ iswi' hunun
tu'. 4 Sunil ebnaj yeb ebix tu' occano yalañ ischejbanil Comam Espíritu Santo yoc tzotelo
yiñ nananta abxubal yu yip Comam.
5 Yiñ hune' tiempohal tu', caw tx'i'al anma Israel ayco yanma yiñ Comam Dios, cutxanico
yul coñob Jerusalén tu'. Caw nananta bay titico anma tu' yul sat yibañk'inal ti'. 6 Yet yaben
anma isbili hune' haca' jak'ek' tu', iscutxbanico isba anma bey hune' ña tu'. Caw c'aycañ
isc'ul anma yaben istzotel macta ayxaco yul isk'ab Comam yul yabxubal hunun anma tu'.
Yuto sunil yabxubal anma yal ebnaj yeb ebix ayxaco yul isk'ab Comam Jesucristo.
7 Caw c'aycañ isc'ul anma yoc t'añno yiñ ebnaj chitzotel tu'. Yalni anma haca' ti':
—Wal huntek'an ebnaj yeb ebix chitzotel ti', caw ah Galilea sunil. 8 ¿Tzimi yiñ xin
chijabe istzotel ebnaj yul jabxubal bay pitzc'anajoñ hununoñ? 9 Wal xin coxol hañoñ ti' ay
anma titna yul ismajul Partia, aypaxo anma ah Media, ay anma ah Elam. Aypaxo anma ah
Mesopotamia, aypaxo anma ah Judea, yeb Capadocia yeb Ponto, yeb anma ay yul ismajul
Asia. 10 Aypaxo anma ah Frigia, yeb anma ah Panfilia, yeb anma ah Egipto. Aypaxo anma
titna yul ismajul Africa bey iscawilal Cirene, yeb xin aypaxo anma ah coñob Roma. Xol
sunil anma ti' xin, ay anma jet Israelal, yebpaxo xin mac xayaco isba haca' bay ayoñico
hañoñ Israel hoñ ti'. 11 Aypaxo anma ah Creta, yebpaxo anma ah Arabia, yaja' cosunil
hañoñ ti' chijabe istzotel ebnaj yeb ebix yul jabxubal yiñ isc'ulal isc'ul Comam Dios, ẅi
anma tu'.
12 Caw toxañe chic'ay isc'ul sunil anma, issomchalo yul iswi', yuxin isk'ambele anma tet
hunun haca' ti':

* 1:20 Sal 69:25 * 1:20 Sal 109:8

—¿Tzet chalilo huntek'an chijabe ti'? ẍi anma.
13 Aypaxo huntek'anxa anma chibuchwahi, le-yalni haca' ti':
—Ha' huntek'an ebnaj yeb ebix ti', caw uc'um ebnaj, ẍi anma tu'.

Yet yalni naj Pedro Istzoti' Comam Dios

14 Yuxin ah liñno naj Pedro yeb ebnaj hunlahoñwañxa yetbi tu', istzablo istzotel naj xol sunil anma yiñ caw ip haca' ti':
—Hex ay bey yul ismajul Judea, yeb xin sunilex nananta coñobal ayc'o yul coñob Jerusalén ti', caw chiwak'an heyohtañeloj tzet yelapno ye hune' ti'. Wal xin, haj hetxiquin yiñ tzet chiwalan. 15 Hañoñti'añ mach uc'umojoñañ haca' cheyute hetxumni jiñañ, yuto sahab sac'ayal ayoñ tinañ yiñ ch'en baloñeb. 16 Wal xin, lañan yijni isba tzet halbilcano yul Yum Comam Dios yu naj Joel, ischejab Comam Dios yet payat, 17 bay yalcano haca' ti':
Yet ch'apni islahobal tz'ayic, chiwatijan Wespírituhan yibañ anma yul sat yibañk'inal ti'.
Yuxin ha' ej hec'ahol yebpaxo ej hecutz'in, ha' chalnolo Intzoti'an. Chinyehan huntek'an cuybanile tet ebnaj tzehtaj yiñ sajsatil. Yebpaxo ebnaj ichamtaj chintzotelan tet ebnaj yul iswayic.
18 Yet hune' tiempohal tu' chiwaco Wespírituhan yiñ sunil anma chiyak' cheja' isba wetan, ebnaj winaj yeb ebix ix, cat yalnic'o ebnaj yeb ebix Intzoti'an tet anma.
19 Chinyehan c'aybalc'ule yul satcañ tet anma, cat isc'ayilo isc'ul yilni. Yeb xin bey yul sat yibañk'inal ti', chinyehan hune' tzet chiyenilo wipan tet anma. Ha' huntek'an ti' xin, ha' ton chic' yeb k'a k'a', yeb hune' niman ñub haca' moyan, ẍi Comam.
20 Chi'oc k'ejholo yiñ sat tz'ayic, wal yiñ ixahaw xin, caw cajpoñpoñe chucoj haca' chic'. Ha' huntek'an ti' babel chiyu yet maẍto chihul hune' istz'ayical bay chul Comam Dios Yahawil. Hune' tz'ayic tu', caw niman yelapno yehi, yebpaxo aytam sak'al.
21 Ha' yiñ hune' tz'ayic tu' xin, ha' mac chiawten Comam Yahawoj chicolchahi,* ẍicanoj.
22 Hex wet coñob Israel, hajba hetxiquin yiñ tzet chalilo hune'xa chiwalan teyet ti':
—Caw xa'isyelo Comam Dios ismunil Comam Jesucristo ah Nazaret jet cosunil, yet iswatx'en Comam Jesús isc'ulal yeb c'aybalc'ule yeb yechel yip Comam Dios. Wal xin caw heyohtaxa sunil ti' yuto ha' coxol yuhi. 23 Wal xin alaxico Comam Jesucristo yul hek'ab yuto hac tu' yoche isc'ul Comam Dios. Caw xin yohtaxa Comam Dios yettax payat yiñ tzet chihul yibañ Comam Jesucristo. Walex hex ti' xin, hek'an isk'ab ebnaj tx'oj yu yanicañ ebnaj Comam yiñ te' culus. Hac tu' xin yu iscam Comam heyu. 24 Wal xin itzitzbicañ Comam yu Comam Dios. Iscolnilo yul isk'ab camical yuxin machi yu isk'oji hune' camical tu' ismajchenayo Comam. 25 Naj rey David yet payat, yalcano naj huntek'an Tzoti' yal Comam Jesucristo haca' ti':
Sunilbal tiempo wohtajan tato ay Comam Dios inc'atañan. Ayñetic'aco Comam yiñ inwatx'k'aban, hac tu' xin machi mac chiak'ni cabconcañ wanmahan, cat wayc'ayan.
26 Yuxin caw chitzala wanmahan, chintzotelan yiñ caw tzalahilal. Waxañca chicam innimanilti'an, yaj chicawxi inc'ulan yiñ Comam.
27 Mamin, mach chahinc'ulñe wanmahan xol anma camom, mach chawak' k'ajo'to innimanilan xol anma camom tu', hanin sic'bil incañan hawu.
28 Xahaye hune' beh ch'ak'ni k'inale ayñetic'a sunilbal tiempo wetan. Caw chawak' tzalaho wanmahan yet chinapnihan tac'atañ,* ẍi Comam Jesús. Hac tu' yu istz'ibñencano naj rey David yiñ tzet yal Comam Jesucristo, ẍi naj Pedro tet anma bey Jerusalén tu'.
29 Yalnipaxo naj Pedro:
—Hex wet coñob, yiñ caw isyelal chiwalan teyet, naj jichmam David tu', caw johtaj tato cam naj, ismujlaxpaxo naj. Ha' bay mujan naj tu' xin, caw ixtañto coxol tinañ. 30 Wal naj rey David tu', ischejab Comam Dios ye naj. Caw xin yohta naj tato haltebilcano yu Comam Dios tet naj tato yiñ yuninal yuninal naj chipitzc'a Comam Cristo, cat yoccano Jahawo isselelo naj. 31 Yuxin yet caw yalañtocano tu', ak'lax yohtañelo naj, yuxin yalcano naj tato

* 2:21 Jl 2:28-32 * 2:28 Sal 16:8-11

chiitzitzbicañ Comam Jesucristo. Yalnipaxo naj tato mach chicancano yanma Comam xol camom anma, machi xin chichahlax k'ajo'to isnimanil Comam. 32 Ha' xin Comam Dios ak'ni itzitzbocañ isnimanil Comam Jesucristo tu'. Cosunilañ chijak' cobahañ testigohal yiñ hune' ti'. 33 Ha' Comam Dios inito Comam Jesucristo yul satcañ yu yoc tz'oñno Comam yiñ iswatx'k'ab Comam Dios. Yak'ni Comam Dios Comam Espíritu Santo tet Comam Cristo haca' yu yalnicanoj. Yuxin ha' Comam Jesús aniti tzet lañan heyilni ti', yeb hune' cheyabe ti'. Hac tu' chu isyenicanilo isba yulbal Comam Espíritu Santo jibañañ.

34 Naj David tu', mach beyahto naj yul satcañ yaj xin yalpaxo naj haca' ti':
—Yal Comam Dios Jahawil tet wahawilan:
"Ayañ tz'oñno yiñ inwatx'k'abti'an,
35 masanto chiwacojan anma ayco ishowal tawiñ yalañ hawoj," ïi Comam Dios, ïi naj rey David.

36 Tinañ xin, yilal heyabencano yiñ caw ishabanil hex wet coñob Israel. Waxañca xaheyacañ Comam Jesús yiñ te' culus, yaj ha' Comam Dios anico Comam Jesús Yahawiloj, yeb xin yiñ Cristohal, ïi naj Pedro.

37 Yet yaben anma Israel sunil tzet yal naj, c'ayilo isc'ul anma, yoc bisc'ulal yiñ yanma anma tu'. Isk'amben anma tet naj Pedro yeb xin tet huntek'anxa ebnaj ischejab Comam Jesucristo:

—Hex wet coñob, ¿tzet wal juten cobahañ tinañ heyalni? ïi anma.

38 Istak'wicañ naj Pedro tet anma haca' ti':

—Bejwe hewatx'en istx'ojal, cat yahcano ha' hewi' hununex yiñ isbi Comam Jesucristo, cat yak'laxcano nimanc'ulal yiñ hemul. Hac tu' xin chu hechahnicano Comam Espíritu Santo yul heyanma hununex. 39 Hune' ti' hallax jet yeb tet juninal yeb tet sunil anma nahat aya, sunil huntek'an mac chawte Comam Dios, ïi naj Pedro.

40 Wal xin, tx'i'alto tzet yal naj, yoc naj yiptzeno anma tu', yalni naj haca' ti':

—Colwelo heba tet isya'tajil chihul yibañ anma tx'oj chiswatx'e, ïi naj Pedro.

41 Caw hanta mac chahni Comam yul yanma yu tzet yal naj Pedro, yahcano ha' iswi' anma tu'. Ha' yiñ hune' tz'ayic tu' xin, aymi oxebo mil anma occano yetbiho ebnaj ayxaco yul isk'ab Comam. 42 Hac tu' xin chilanñetic'a iscutx'ban isba ebnaj yeb ebix yaben iscuywa ebnaj ischejab Comam. Hune'ïe xin yute yanma ebnaj, chiswahni ebnaj ixim pan, chitxahlipaxo ebnaj tet Comam Dios.*

Yiñ tzettaj yu mac babel oc yul isk'ab Comam Jesús

43 Sunil anma c'ayilo isc'ul yiñ huntek'an c'aybalc'ule yeb xin yechel yip Comam Dios isye ebnaj ischejab Comam Jesús. 44 Ha' anma chahnicano Comam Jesús yul yanma tu', caw hune'xañe anma elico sunil, yebpaxo xin caw hune'xañe yutecanayo ebnaj tzettaj aya. 45 Ay ebnaj txoñnito istx'otx' yeb tzettaj aya, haxa istohol tu' xin, ispohcañ ebnaj yiñ anma hatatic'a hanta chi'ocnico yu hunun. 46 Caw hunun tz'ayic iscutxban isba ebnaj yul yatut Comam Dios, yuto hune'xañe isnabal ebnaj. Wal yulaj yatut ebnaj xin, chispohcañ ebnaj ixim pan, cat iswahni ebnaj ixim yiñ caw tzalahilal, yeb xin caw c'ulch'an chiyute isc'ul ebnaj yiñ hunun. 47 Chisbitñen ebnaj Comam Dios, caw xin chitzala sunil anma yiñ ebnaj. Yeb xin caw hunun tz'ayic isch'ibcañ isbisil yuninal Comam Jesús yu anma chaco isba yul isk'ab Comam yuñe iscolchahi.

3

Belwicañ hune' naj maïtic'a chu yeq'ui

1 Yet hunel yiñ ch'en oxeb yiñ k'ejbiyalil to naj Pedro yeb naj Juan yul yatut Comam Dios, yuto yiñ hune' orahil tu' chitxahli ebnaj Israel yul yatut Comam.

2 Ay hune' naj ti' xin, caw mach chu isbelwi yichitax ispitzc'ahi. Caw xin hunun tz'ayic isbey yalaxocano naj isti' ispultahil yatut Comam tu', hune' chiyij *C'ulch'an Jilni*, yu isk'anni naj ismelyu tet anma chiocto bey tu'. 3 Hayet yilni naj yocto naj Pedro yeb naj Juan yul pulta

* 2:42 Ay traducción chalni tato iscutxba isba ebnaj iswahni ixim pan yu isnaniti iscamical Comam Jesús

tu', isk'anni naj melyu tet ebnaj cawañ tu'. 4 Yoc t'añno naj Pedro yeb naj Juan tu' yiñ naj,
yalni naj Pedro haca' ti':
—Ocañ t'añno jiñañ, ẍi naj. 5 Yoc t'añno naj yiñ ebnaj cawañ tu', ha' yute istxumni naj
to melyu chiak'lax tet naj yu ebnaj cawañ tu' yalni. 6 Yalni naj Pedro:
—Wal haninti'an, mach inmelyuhan, yaj wal hune' ik'bil wuhan chiwak'an tawet. Yu
yip Comam Jesucristo ah coñob Nazaret, ahañwanoj cat xin habelwi, ẍi naj Pedro tu' tet
naj.
7 Yoc tzabno naj Pedro tu' yiñ iswatx'k'ab naj, isxecnicañ naj naj. Caw xin yiñ añe occano
yip yoj naj, yik'nipaxcanocañ yip isnuk' yoj naj tu'. 8 Yah liñno naj xin, istzabnico naj
isbelwi, yocto naj yul yatut Comam Dios yinta ebnaj cawañ tu'. Caw chit'ujla yah naj yu
tzalahilal, yalni naj tzoti' c'ul yiñ Comam Dios. 9 Wal sunil anma ilni isbelwi naj, yeb yaben
yalni naj tzoti' c'ul yiñ Comam Dios, 10 caw c'ayilo isc'ul yeb caw xiwpaxo anma yilni hune'
tu', yuto yohta anma tato caw hunun tz'ayic yay tz'oñno naj isk'anno ismelyu tet anma
isti' ispultahil yatut Comam Dios chiyij *C'ulch'an Jilni.*

Tzotel naj Pedro yul yatut Comam Dios

11 Ha' naj cawxicañ tu', hunelxañe istzabico naj yiñ isk'ab naj Pedro yeb naj Juan yet ay
ebnaj isti' yatut Comam Dios, hune' chiyij *Yamak'il Salomón.* Yapni bulna anma yilno naj
mach chu yec' yet yalañtocanoj. Caw xin c'aycañ isc'ul anma yilni naj. 12 Yet yilni naj Pedro
yapni anma tu', yalni naj xin:
—Hex wet coñob Israel, ¿tzet yiñ yuxinto caw chic'aycañ hec'ul yu hune' ti'? ¿Tzet
yiñ yuxin caw t'añanexico jiñañ? ¿Ham henani ta yu cohelanilañ maca yu jipañ yuxin
mabelwicañ hune' naj ti'? 13 Machoj, to ha' Comam Dios, isDiosal jichmam Abraham yeb
jichmam Isaac yeb jichmam Jacob, ha' Comam tu' yeni isk'ak'al yip yiñ Comam Jesucristo,
Isc'ahol Comam Dios. Ha' Comam Jesús tu', heyaco yul isk'ab naj Pilato. Yoche naj Pilato
tu' isbejtzo' Comam, yaj machi heje hex ti'. 14 Caw Dios ye Comam Jesús, caw machi nino
istx'ojal yiñ Comam, caw toholcanoj, yaj walex ti', maẍtic'a heje ta chibejtzolax Comam.
Wal xin ha' hune' naj potx'om anma hebejtzo selelo Comam. 15 Yaj heyak' camo Comam,
Comam chu yak'ni cok'inal; yaj itzitzbipaxocañ Comam xol anma camom yu yip Comam
Dios. Yiñ hune' ti' xin, caw chijak' cobahañ testigohal.
16 Wal hune' naj cheyil ti', caw heyohta naj, ha' Comam Jesús ma'ak'ni yip yoj naj, yuxin
mawatx'ilo naj. Yuto yu ayco janmahañ yiñ Comam yuxin mawatx'icanilo yoj naj yiñ
hesat.
17 Wal tinañ hex wet coñob, wohtajan ta hayet iscam Comam Jesús heyu, hewatx'e hune'
tu' yu hesucal. Hacpax tu' ebnaj yahaw coñob, mach yohtajo ebnaj tzet iswatx'e. 18 Yaja'
hac tu' yu yijni isba yu Comam Dios tzet yal Comam yul Yum yet payat yu sunil ebnaj
ischejab Comam, tato yilal chi'ec'ya' yanma Comam, Comam ak'bil ismunil yu Comam
Dios.* 19 Yuxin bejwecano istx'ojal. Aweco haba yul isk'ab Comam, cat istañtzelaxcanilo
hemul. Tato cheyije haca' tu', chihul hune' tiempohal bay chiyak' Comam Dios tzalahilal
jet hañoñ Israel hoñ ti'. 20 Hac tu' xin chati Comam Dios yak'lobal hec'ul ha' ton Comam
Jesús, hune' haltebilcano jet yet payat. 21 Yaja' yilal iscancano Comam yul satcañ masanto
ch'apni istiempohal bay chiswatx'encano Comam Dios yiñ caw istoholal sunil tzet ay yul
sat yibañk'inal ti'. Haca' yu yalnicano Comam yet payat yu ebnaj ischejab Comam ec'lena
yet payat tu'. 22 Yalpaxo naj Moisés tet ebnaj jichmam haca' ti':
—Comam Dios Jahawil chisayni hunu ischejab texol, haca' yu quinyanicojan Comam
texol. Yuxin caw yilal cheyabe sunil tzet chal naj teyet. 23 Wal sunil huntek'an anma
mach ishajba istxiquin yaben tzet chal hune' ischejab Comam Dios chihul tu', mak'bil
istañtzelaxcanilo xol anma jet coñob ti', ẍicano naj Moisés yul Yum Comam Dios.
24 Sunil ebnaj ischejab Comam Dios ec'lena yet payat tu', ichicanti yiñ istiempohal
jichmam Samuel, sunil ebnaj tu' halnicano yiñ tzet chiyu yiñ hune' tiempohal ti'. 25 Walex
hex ti', yuninalto ebnaj jichmam ischejab Comam Dios heyehi. Yet iswatx'en Comam Dios

* 3:18 Is 52:13–53:12

istrato yeb ebnaj jichmam yet payat tu', iswatx'enpaxcano Comam istrato jet, haňoň ti'. Hac ti' yu iswatx'encano Comam istrato yeb jichmam Abraham haca' ti':

—Sunil anma yul sat yibaňk'inal ti' chischab isc'ulal yu ej yuninal hawuninal, ẍicano Comam Dios tet jichmam Abraham tu'. [26] Yuxin hayet yitzitzbicaň Comam Jesucristo, Isc'ahol Comam Dios, ha' jet babel chejlaxtij, yu cochahnicano isc'ulal, cat cobejnicano cotx'ojal hununoň, ẍi naj Pedro.

4

Yet yilaxto naj Pedro yeb naj Juan tet ebnaj iswi'ehal yiň lahti' yul coňob Israel

[1] Hayet laňan istzotel naj Pedro yeb naj Juan xol anma tu', yapni ebnaj sacerdote yiň anma Israel, yeb xin ebnaj caw yahawil yeco istaňen yatut Comam Dios, yebpaxo ebnaj saduceo;* apni huntek'an ebnaj tu' sunil yiň ebnaj cawaň tu'. [2] Caw tit ishowal ebnaj yiň ebnaj yuto cuywa ebnaj yiň anma tato yeli chiitzitzbicaň anma camom haca' yu yitzitzbicaň Comam Jesús. [3] Yuxin tzablaxayo ebnaj cawaň tu', yalaxicto ebnaj yul preso yu ebnaj. Yaja' yu k'ejbiyalxa yuxin toxaňe maji ebnaj masanto yet ishajcha capil yiň hunxa tz'ayic. [4] Yaja' caw xin hantaňe anma aben Istzoti' Comam Dios, yanayto anma Istzoti' Comam Jesús yul yanma. Caw xin ahcaň isbisil yuninal Comam Dios hanic'xaňe mach howebo mil isbisil ebnaj winaj.

[5] Haxa yet hune'xa tz'ayic xin, iscutxbanico isba ebnaj yahawil yiň anma Israel bey coňob Jerusalén, yeb ebnaj ichamta winaj ay ismunil xol anma tu', yebpaxo xin ha' hun ebnaj chicuyni anma yiň isley naj Moisés. [6] Xol ebnaj tu' xin ayco hune' naj chiyij Anás, yahaw yeco yiň ebnaj sacerdote yiň anma Israel, aypaxicto naj Caifás, yeb naj Juan yeb hune'xa naj chiyij Alejandro, yeb sunil mac ay bey yatut naj yahaw yeco yiň ebnaj sacerdote yiň anma Israel tu'. [7] Ischejni ebnaj yilaxoti naj Pedro yeb naj Juan sata ebnaj. Hayet yapni ebnaj sata ebnaj tu', isk'amben ebnaj tet ebnaj cawaň tu' haca' ti':

—¿Mac ak'ni heyip heyak'ni cawxo yoj naj tu'? yebpaxo xin, ¿mac yiň isbi hewatx'e huntek'an ti'? ẍi ebnaj tet ebnaj cawaň tu'.

[8] Wal naj Pedro tu' xin, ayco naj yalaň ischejbanil Comam Espíritu Santo, yuxin yal naj tet ebnaj haca' ti':

—Hex iswi'ehal coňob, yeb hex ichamta winaj yul coňob Israel ti', [9] caw cheyak' hek'ambebal jetaň yiň hune' isc'ulal cowatx'ehaň yiň hune' naj maẍtic'a chiyu isbelwi ti' yuto cheyoche heyohtaňeloj yiň tzet yu iscawxicaň naj. [10] Yuxin chijalaň hune' ti' yu chijochehaň chiyohtaňelo sunil ebnaj jet coňob Israel tato ha' naj ayc'o coc'ataň ti', cachanňe yu yip Comam Jesucristo ah Nazaret, yuxin cawxicaň naj. Ha' Comam Jesús tu' xin heyacaň yiň te' culus, yaj itzitzbicaň Comam xol anma camom yu Comam Dios. [11] Hex ti', lahanex haca' huno naj watx'em ňa, haxa Comam Jesús xin, lahan Comam haca' huno ch'en ch'en machi ocnico yiň ismunil heyu, yaja' hune' ch'en tu', ha' ch'en caw ay yelapno yoc xe'o ňa.* [12] Machi hunoxa mac chiyu coňiscolni, yuto matxa hunoxa mac yul sat yibaňk'inal ti' ak'bil yip yu Comam Dios yu yak'ni cocolbanil; caw haňc'aňe Comam Jesús chiyu coňiscolni, ẍi naj Pedro tet ebnaj tu'.

[13] Hayet yilni ebnaj iswi'ehal yiň lahti' yiň coňob Israel tu' tato caw mach chixiw naj Pedro yeb naj Juan istzoteli, waxaňca mach iscuyu ebnaj cawaň tu' yebpaxo caw comon anma ebnaj, yuxin caw c'aycaň isc'ul ebnaj yiň ebnaj cawaň tu'. Isnanipaxo ebnaj tato ec' tzujtzun ebnaj yinta Comam Jesús. [14] Waxaňca caw chichiwa isc'ul ebnaj yiň ebnaj cawaň tu', yaj matzet tz'aj yala' ebnaj yiň ebnaj yuto ha' hun naj cawxicaň tu' liňanico isc'ataň ebnaj. [15] Yuxin yal ebnaj yahawil coňob tu' tato ch'el naj Pedro yeb naj Juan tu' xol ebnaj, iscancano ebnaj yahawil tu' tzotelo ischuquil.

[16] Yalni ebnaj tet hunun:

—¿Tzet wal juten ebnaj cawaň tu' heyalni? Caw sunil anma yul coňob Jerusalén ti' ohtaňe hune' c'aybalc'ule iswatx'e ebnaj, yuxin mach chu jalni tato lek'ti' ebnaj. [17] Tinaň

* 4:1 Ebnaj saduceo, chal ebnaj tato mach chiitzitzbicaň anma camnaxa

* 4:11 Sal 118:22

xin, matxahojab chispujbac'o ebnaj hune' ti' xol anma, yuxin coxibte'we isc'ul ebnaj,
haxinwal matxa chiyalic'o ebnaj iscuybanil naj Jesús tu' xol anma, ẍi ebnaj yahawil tu'
yiñ ebnaj cawañ.
18 Lahwi tu' xin, yawtelaxpaxto ebnaj cawañ tu' hunelxa, yalni ebnaj haca' ti':
—Matxa cheyalic'o iscuybanil naj Jesús tu' tet anma, yeb matxa checuy anma yiñ tzet
yelapno ye naj, ẍi ebnaj. 19 Istak'wi naj Pedro yeb naj Juan tet ebnaj:
—Yul sat Comam Dios, ¿c'ulmi tato chicoyijehañ tzet cheyala mato coyijehañ tzet chiyal
Comam? 20 Wal xin, caw mach chu cobejnicanojañ jalnihañ tzettaj jilañ yeb xin tzet abebil
juhañ, ẍi ebnaj tet ebnaj cutxanico tu'.
21 Toñe oc ebnaj yahawil coñob tu' isxibte' ebnaj, yaja' bejtzolaxto ebnaj. Machi xin
txumcha yu ebnaj tzet wal isbalnicañ ebnaj yiñ ebnaj cawañ tu' yuñe yay isya'tajil yibañ
ebnaj, yuto sunilxa anma caw c'ul istzotel yiñ Comam Dios yu hune' isc'ulal iswatx'e ebnaj
tu'. 22 Wal hune' naj watx'ilo yoj yu yip Comam Jesús tu', ec'balxa cuarenta ishabilal naj.

Yet isk'anni ebnaj ayxaco yul isk'ab Comam yip yanma tet Comam Dios

23 Haxa yet bejtzobilxa naj Pedro yeb naj Juan tu', isto ebnaj isc'ataň huntek'anxa yetbi.
Yalni ebnaj sunil tzet hallax tet ebnaj yu ebnaj yahawil sacerdote yeb yu ebnaj ichamta
winaj yiñ anma Israel tu'. 24 Yet yaben ebnaj sunil tzet yal ebnaj cawañ tu', istxahli ebnaj
tet Comam Dios, yalni ebnaj yiñ istxah haca' ti':
—Mamin, hach coDiosal, caw hach hawatx'e satcañ yeb sunil tzet ay bey tu', yeb tx'o
tx'otx' yeb ha' mar, yeb sunil tzet ay xol ha', yeb sunil tzet ay yul sat yibañk'inal ti'. 25 Yu
yip Comam Espíritu Santo hawak' yala' jichmam David hachejab yet yalni naj haca' ti':
¿Tzet yiñ yuxinto chihawejna ej coñob yiñ Comam? ¿Tzet yiñ yuxin chisnapaxo anma
iswatx'en huntek'an tzet mach c'ulu yiñ Comam?
26 Wal xin iscutxba isba ebnaj iswi'ehal xol anma yeb ebnaj yahaw coñob yu yanico ebnaj
howal yiñ Comam Dios Jahawil, yeb yiñ Mac Ak'bilxa Ismunil yu,† ẍi naj David tu'.
27 Mamin, caw yeli naj Herodes, yeb naj Poncio Pilato, yeb anma yulajla coñob, yeb
ebnaj Israel iscutxbaco isba ebnaj yul hune' coñob ti' yu yanico ebnaj ishowal yiñ Hac'ahol
Jesucristo, hune' Mac Ak'bilxa Ismunil yul isk'ab hawu. 28 Caw yij isba yu ebnaj sunil tzet
halbilcano hawu yet payxa, yuto el yiñ hac'ul ta hac tu' chiyute isba. 29 Wal tinañ Mamin,
caw ilc'anab tzet yal ebnaj jetañ, yuxin ak' yip janmahañ haxinwal mach choñxiwañ
jalnic'ojañ hatzoti', yuto caw hachejab jehañ. 30 Yuhojab hawip chicawxicañ anma ya'ay
juhañ, cat hayeni yechel hawip, yeb c'aybalc'ule yu yip Comam Jesús hachejab, Comam
caw toholcanoj, ẍi ebnaj yiñ istxah tet Comam Dios.
31 Yet lahwi istxahli ebnaj xin, istzictzoncañ hune' ña bay cutxanico ebnaj tu' yu yip
Comam Dios. Yoccano sunil ebnaj tu' yalañ yip Comam Espíritu Santo. Caw xin, matxa
chixiw ebnaj ispujbanic'o Istzoti' Comam Dios.

Caw hune'xañe ye tzet ay anma ayxaco yul isk'ab Comam

32 Caw lahanxañe isnabal sunil anma ayxaco yul isk'ab Comam tu', caw hunxañech'an
yute isba, machi huno mac chiyalico huno tzet ye tu' yeto ischuquil yuto caw hun ye sunil
tzettaj ay ebnaj. 33 Wal ebnaj ischejab Comam Jesús tu', caw islahico ebnaj yalnic'oj tato
itzitzbicañ Comam Jesús xol camom. Caw xin, aypaxayo isc'ulal Comam Dios yibañ sunil
anma tu'. 34-35 Caw machi huno mac ya'ta ch'ec' yila' xol ebnaj tu', yuto ha' mac ay istx'otx'
maca yatut, chistxoñtoj, cat isbey yak'no istohol tet ebnaj ischejab Comam Jesús, haxa
ebnaj chiixk'anto yiñ mac matzet aya.
36 Ay hune' naj ti' chiyij José, yaja' xin Bernabé occano isbiho naj yu ebnaj ischejab
Comam Jesús, yuto hune' bihe Bernabé, chal yelapnoj *Ak'omico Yak'lobal Isc'ul Anma.* Naj
Bernabé tu', yuninalto naj jichmam Leví ye naj, pitzc'ana naj bey coñob Chipre. 37 Ay xin
hune' istx'otx' naj istxoñtoj, yapni naj yak'no istohol yul isk'ab ebnaj ischejab Comam
Jesús tu'.

---

† 4:26 Hune' Mac Ak'bil Ismunil, ha' ton Comam Cristo. Sal 2:1-2

5

Yet yanico naj Ananías islek'ti'al yeb yixal

1 Ay hune' naj chiyij Ananías, Safira isbi yixal naj, istxoñto naj hune' istx'otx'. 2 Yet
ischahni naj istohol istx'otx' tu', islahti'ñen isba naj yeb yixal, yinicano naj hanic' istohol
tx'otx' yuxin matxa tz'ajano yak' naj istohol tx'otx' tet ebnaj ischejab Comam Jesús. Haxa
yute yalni naj tet ebnaj ischejab Comam tu' to tz'ajan chahcanic'o naj istohol tx'otx' yalni.
3 Yalni xin naj Pedro tet naj Ananías:

—Ach wuẍta Ananías, ¿tzet yiñ yuxin chawaco naj matzwalil yul hawanma? Chawanico
lek'ti'al tet Comam Espíritu Santo yet maxawinicano hanic' istohol hatx'otx' ti'. 4 Yet
maẍto chatxoñto tx'otx', caw hawet tx'otx', yeb xin yet maxatxoñto tx'otx', caw
hawetpaxo istohol tx'otx'. ¿Tzet yiñ yuxinto maxana hawuten hune' istx'ojal ti'? Wal xin
caw mach anmaho hune' bay maxawaco lek'ti'al ti', ha' caw tet Comam Dios bay maxawaco
lek'ti'al, ẍi naj Pedro tu' tet naj.

5 Lahwi yaben naj Ananías hune' ti' yayc'ay naj, iscamilo naj xin. Sunil anma aben
isk'umal hune' tzet yu tu', caw xiwcaï. 6 Lahwi tu' xin, yapni huntek'an ebnaj tzehtaj,
ispichnico ebnaj hune' k'ap yiñ isnimanil naj Ananías tu', isbey ebnaj ismujno'cano naj.

7 Ayxam oxebo hora iscam naj Ananías tu' yapni yixal naj, yaj xin mach yohtajo ix tato
xacam yichamil ix. 8 Isk'amben naj Pedro tu' tet ix:

—¿Yelmi chal hawichamil tato hac ti' yij istohol tx'o tx'otx' hetxoñtoj? ẍi naj tet ix.
Istak'wi ix:

—Ho', caw hac tu' istohol tx'otx', ẍi ix tet naj.

9 Yalni naj Pedro tu' tet ix:

—¿Tzet yiñ yuxinto maxelahti'ñe heba heyoc heyilweno Comam Espíritu Santo? Lañan
yul ebnaj mabey mujnocano hawichamil, wal tinañ xin hachxa chito ebnaj cachismuju'-
canoj, ẍi naj Pedro tu' tet ix.

10 Yiññena tu' xin, yayc'ay ix yiñ sat naj Pedro, iscamilo ix. Haxa yet yapni ebnaj
tzehta tu' xin, yilni ebnaj tato camnaxapaxo ix yixal naj Ananías, yinipaxto ebnaj ix mujuj
isc'ataï yichamil. 11 Yu hune' yu tu', yuxin occano hune' niman xiwquilal yiñ sunil anma
ayxaco yul isk'ab Comam, yeb sunil anma aben hune' tu'.

Tzetc'a c'aybalc'ule iswatx'e ebnaj ischejab Comam Jesús

12 Caw ay c'aybalc'ule iswatx'e ebnaj ischejab Comam Jesús xol anma, caw isyecanilo
ebnaj yip Comam Dios tet anma. Bey hune' yamak'il isti' yatut Comam Dios chiyij *Pórtico
de Salomón*, ha' tu' chiscutxba isba sunil mac ayxaco yul isk'ab Comam. 13 Wal anma mach
ayoco yul isk'ab Comam xin, waxañca c'ul istzotel anma yiñ ebnaj ayxaco yul isk'ab
Comam tu', yaj yet chiscutxban isba ebnaj chixiw anma isto xol ebnaj. 14 Wal xin, caw
ay ebnaj winaj yeb ebix ix yaco yanma yiñ Comam Dios, hac tu' yu isch'ib isbisil yuninal
Comam Dios. 15 Chiyinilti anma isyawub yulaj beh. Ay anma chiinilti isyawub yibañ tx'at,
aypaxo anma, sat pop chisbatxilti isyawub, yuñe hayet chiec'to naj Pedro cat yay yeñel naj
yibañ anma ya'ay tu'. 16 Caw ay anma titpaxo yulajla coñob bey iscawilal Jerusalén tu'. Ay
anma ik'bil isyawub yu, yeb anma ayco ischejab naj matzwalil yiñ, caw xin cawxilo sunil
anma yu ebnaj ischejab Comam Jesús tu'.

Yet yalaxicto naj Pedro yeb naj Juan yul preso

17 Yaj wal naj yahawil yehico yiñ ebnaj sacerdote xol ebnaj Israel yeb sunil yetbi naj,
ebnaj ayco yiñ hune' partido chiyij saduceo, caw chichiwa isc'ul ebnaj yiñ cawañ ischejab
Comam Jesús tu'. 18 Yuxin oc ebnaj istzabayo ebnaj cawañ tu', yalaxicto ebnaj yul preso.

19 Haxa yet ak'balil xin, yapni hune' yángel Comam Dios ishaja' isti' te' preso tu', yilaxilti
ebnaj yu naj ángel, yallax tet ebnaj haca' ti':

20 —Asi'we heliñba heba yul yatut Comam Dios cat heyalni sunil cuybanile yiñ hune' ac'
k'inale ti', ẍi naj ángel tu' tet ebnaj.

21 Yuxin haxa yet issajbilo yiñ hunxa tz'ayic, isyijen ebnaj cawañ tu' tzet yal naj ángel,
isto ebnaj yul yatut Comam Dios, yoc ebnaj iscuyni anma.

Wal naj yahawil yeco yiñ ebnaj sacerdote yeb yetbi tu', yawte ebnaj sunil ebnaj ichamta
iswi'ehal yiñ lahti' xol ebnaj Israel yu islahti'ñen isba. Ischejnito ebnaj haywañ ebnaj
chitañen yatut Comam Dios, ik'wal yiñ ebnaj cawañ ischejab Comam tu'. 22 Haxa yet yapni
ebnaj yul te' preso xin, matxa ebnaj ischejab Comam tu' ayictoj, yuxin meltzo ebnaj yala'
tet ebnaj yahawil tu'.
23 Yalni ebnaj:
—Yet macoñapnihañ, caw c'ul yehico ismajil te' preso tu', liñanpaxico ebnaj tañem
preso tu' isti' te', yaja' hayet macohajnihañ te' xin, matxa ebnaj ayictoj, ïi ebnaj tet ebnaj
caw yahawil tu'.
24 Yet yaben naj yahawil yiñ ebnaj sacerdote yeb ebnaj yetbi, yebpaxo naj yahaw yiñ
ebnaj chitañe yatut Comam Dios tu', caw c'ayilo isc'ul ebnaj yabeni. Caw maïtic'a
chitxumcha yu ebnaj tzet chielcanico hune' tu'.
25 Hunepixto tu' xin, yapni hune' naj yalno tet ebnaj haca' ti':
—Ebnaj heyacto yul preso, ayicto ebnaj yul yatut Comam Dios tinañ, caw ayco ebnaj
iscuynicanto anma, ïi hune' naj tu'.
26 Hayet yaben ebnaj hune' tu', isto naj yahaw yiñ ebnaj chitañen yatut Comam Dios yeb
ebnaj chimunla yinta ebnaj yino'ti ebnaj cawañ tu'; yaja' yiñ ak'anc'ulal yuto chixiw ebnaj
tet anma; c'uxanta chik'ojlaxcañ ebnaj yu anma. 27 Apniñe ebnaj ischejab Comam Jesús tu'
sata sunil ebnaj yahawil tu'. Yalni naj yahaw sacerdote tu' tet ebnaj:
28 —Caw xajalañ teyet tato matxa cheyalic'o iscuybanil naj Jesús tu', ¿tom caw mach
cheyije tzet chijalañ? Caw xapujnacañ sunil tzet chi-la-heyak' iscuyu' anma sunil yul
coñob Jerusalén ti'. Cheyanipaxico iscamical naj Jesús tu' jibañañ, ïi ebnaj tet ebnaj cawañ
tu'.
29 Istak'wicañ naj Pedro yeb huntek'anxa ebnaj ischejab Comam Jesús tu', yalni ebnaj
haca' ti':
—Caw yilal ha' tzet chiyal Comam Dios, ha' chicoyijehañ. Walpaxo tzet chiyal anma,
ta mach chischah isba yiñ tzet chal Comam mach chicoyijehañ, ïi ebnaj. 30 Walex hex ti',
heyaco Comam Jesús yul isk'ab camical, heyanicañ yiñ te' culus. Comam isDiosal ebnaj
jichmam, ha' Comam Dios tu' xin, ak'ni itzitzbocañ Comam Jesús xol camom. 31 Ha' Comam
Dios ak'ni yip Comam Jesús yiñ iswatx'k'ab yul satcañ. Hac tu' xin yu yoccano Comam
tu' Jahawiloj yeb Cocolomalopaxoj. Hac tu' yu yak'ni Comam hamanil jet, hañoñ Israel
hoñ ti', yuñe cotxumniloj tato tx'oj jecoj, yuxin yilal comeltzoco yul isk'ab Comam, cat
istañtzencanilo Comam comachiswalilal jibañ. 32 Wal hañoñti'añ, caw testigo jehicojañ
yiñ huntek'an tzet ye tu' xayu tu', yebpaxo xin testigo yeco Comam Espíritu Santo, hune'
xayak' Comam Dios jetañ yeb tet sunil anma chiyijen tzet chal Comam, ïi ebnaj tet ebnaj
cutxanico tu'.
33 Yet yaben ebnaj iswi'ehal yiñ lahti' yul coñob Israel hune' tu', yah lemla ebnaj yu
ishowal yiñ ebnaj tu'. Caw yoche ebnaj yak'a camo ebnaj ischejab Comam Jesús tu'. 34 Xol
sunil ebnaj tu' ay hune' naj fariseo chiyij Gamaliel. Caw cuywawom naj yiñ isley naj
Moisés. Caw nime anmapaxo naj yul sat anma. Yah liñno naj xol ebnaj, ischejnilto naj
ebnaj ischejab Comam Jesús istiña hunep. 35 Hayet ayilto ebnaj istiña tu', yalni naj haca'
ti':
—Hex wet coñob Israel, txumwe yiñ caw istoholal yiñ tzet wal heyuten ebnaj ti'.
36 Cotxumu'we yiñ naj Teudas yet payxa, caw yalico isba naj yahawilo xol anma, aymi
cañebo ciento anma oc tzujno yinta naj. Haxa yet ispotx'lax camo naj xin, ispujnacanto
anma oc yinta naj tu', istañilo hune' tu'.
37 Lahwi tu' xin, ay hune'xa naj chiyij Judas ah Galilea. Yaco isba naj yahawilo yet
yilaxcañ isbisil anma, caw hantañe anma ocpaxo yinta naj. Haxa yet ispotxlax camo naj
xin, ispujnacanto sunil anma yaco isba yinta naj. 38 Yuxin chiwalan teyet, cobeja'wecano
huntek'an ebnaj ti', yila'xam ebnaj. Tato yet ebnaj ischuquil hune' chiswatx'e ti',
chitañoloj. 39 Yaj tato yet Comam Dios xin, maïtic'a chiyu cotañtzeniloj. Conabawe tzet
chicowatx'e c'uxanta yiñ Comam Dios chijak' howal, ïi naj tet ebnaj.

40 Wal ebnaj yahawil tu' caw yabe' ebnaj yiñ tzet yal naj Gamaliel, yawtelaxicto ebnaj
ischejab Comam Jesús tu' hunelxa ishatelax ebnaj. Iscachlaxpaxo ebnaj hunelxa tato
matxa chiyalic'o ebnaj Istzoti' Comam Jesús. Lahwi tu', isbejtzolax ebnaj. 41 Hayet yelti
ebnaj ischejab Comam sata ebnaj yahawil coñob tu', caw chitzala isc'ul ebnaj, yuto yu
ischejab Comam Jesús ye ebnaj yuxinto caw ch'ay isya'tajil yibañ ebnaj. 42 Hunun tz'ayic
iscuyni ebnaj anma yul yatut Comam Dios yebpaxo yulaj ña. Chalnic'o ebnaj Istzoti'
Comam Jesucristo, tato ha' Comam Iscolomal anma.

6

Saylaxilo hujwañ ebnaj diácono oc munil yiñ yet Comam

1 Yet hune' tiempohal tu' xin caw yiñ añe ch'ibcañ isbisil ebnaj juẍtaj yeb ebix janab,
yaj ebnaj griego ayxaco yul isk'ab Comam iscajlecañ isba ebnaj yeb huntek'anxa ebnaj
chihalni abxubal arameo, yuto yet chiak'lax huntek'an colwal yiñ hunun tz'ayic yiñ ebix
hunix, mach tz'ajano ch'ak'lax tet ebix hunix griego. 2 Yuxin cutxbalaxico sunil ebnaj
ayxaco yul isk'ab Comam yu ebnaj cablahoñwañ ischejab Comam Jesús tu', yalni ebnaj tet
ebnaj:

—Mach c'uloj tato chicobejañ jalnic'ojañ Istzoti' Comam Dios, cat jocañ jilnihañ tzettaj
chiocnico yu ebix janab hunix ti'. 3 Wal tinañ hex wuẍtaj, saywelo hujwañ ebnaj juẍta
texol, caw c'ul tzet chiswatx'e, yeb ay ishelanil yeb ayco yalañ yip Comam Espíritu Santo,
cat yoccano ismunil yilni hune' munil ti'. 4 Wal hañoñti'añ caw chicolahicojañ cotxahlihañ
yeb jalnic'ojañ Istzoti' Comam Dios, ẍi ebnaj cablahoñwañ tu'.

5 Wal xin, caw tzalacañ isc'ul sunil ebnaj ayxaco yul isk'ab Comam yet yaben ebnaj hune'
tu'. Hac ti' xin isbi ebnaj sic'laxilo tu'; naj Esteban, naj juẍta tu' caw ayco yanma naj yiñ
Comam Dios, yebpaxo caw ayco naj yalañ yip Comam Espíritu Santo. Hune'xa naj chiyij
Felipe, yebpaxo naj Prócoro, yeb naj Nicanor yeb naj Timón, yeb naj Parmenas, yeb naj
Nicolás, naj ah Antioquía, naj yaco isba yet yalañtocanoj yiñ isreligión ebnaj Israel. 6 Yet
lahwi issic'laxilo ebnaj tu', yilaxto ebnaj sata ebnaj ischejab Comam Jesús, istxahli ebnaj
ischejab Comam yiñ ebnaj, yanayo ebnaj isk'ab yibañ iswi' ebnaj yu isyeniloj ta ischah
ebnaj hujwañ tu' ismunil yiñ yet Comam.

7 Wal Istzoti' Comam xin, caw pujnacañ xol anma. Caw ec'na ch'ibcanocañ isbisil ebnaj
ayxaco yul isk'ab Comam bey yul coñob Jerusalén tu'. Xol anma tu' caw tx'i'al ebnaj
sacerdote yiñ ebnaj Israel yaco isba yul isk'ab Comam.

Yet istzablaxayo naj Esteban

8 Wal naj Esteban, caw ayayo isc'ulal Comam Dios yibañ naj, caw aypaxico yip Comam yiñ
naj, yuxin caw hantañe c'aybalc'ule yeb yip Comam Dios isyecanilo naj xol sunil anma. 9 Yaj
ay hun majan ebnaj Israel chiscutxba isba yul hune' capilla chihallax *yetxa isba ischuquil.*
Xol huntek'an tu' xin ay ebnaj ah Cirene yeb ebnaj ah coñob Alejandría, aypaxo ebnaj
ah Cicilia, yeb ebnaj ay bey Asia. Istzabnico ebnaj tu' isteyelen isba yeb naj Esteban.
10 Yaj machi k'oji ebnaj yiñ istzoti' naj Esteban tu' yuto ha' Comam Espíritu Santo chiak'ni
ishelanil naj. 11 Yuxin istohla ebnaj huntek'an ebnaj yuñe yalni ebnaj tato caw tx'oj istzotel
naj Esteban yiñ naj Moisés haca' ti':

—Caw jabehañ isbahwa naj Esteban ti' yiñ naj jichmam Moisés, yeb xin yiñ Comam Dios,
ẍi ebnaj. 12 Hac tu' xin yu yak'ni somchahoto ebnaj isnabal sunil anma, yeb ebnaj ichamta
winaj ak'bil ismunil xol ebnaj Israel, yebpaxo ebnaj chicuyni anma yiñ isley naj Moisés.
Yapni bulna ebnaj yiñ naj Esteban, istzablaxayo naj yu ebnaj, yilaxto naj sata ebnaj yahaw
coñob Israel. 13 Lahwi tu' xin, issayni ebnaj haywañ ebnaj nanicañ lek'ti'al yiñ naj Esteban,
yalni ebnaj haca' ti':

—Naj Esteban ti', caw mach chisbej nino naj isbahwa yiñ yatut Comam Dios, hune' caw
yet Comam yehi. Yeb xin chibahwapaxo naj yiñ isley naj Moisés. 14 Jabenpaxojañ yalni naj
haca'ti':

—Naj Jesús ah Nazaret, chiyuchc'ayo naj hune' yatut Dios ti', cat ishelni naj cobeybal
ak'bilcano yu naj Moisés, ẍi ebnaj isnanicañ ebnaj lek'ti'al yiñ naj Esteban tu'.

15 Hayet ist'añxico ebnaj iswi'ehal yiñ lahti' yiñ naj Esteban tu', yilni ebnaj tato caw lahan
yillax sat naj Esteban tu' haca' jilni sat hunu yángel Comam Dios.

7

Yet iscolni isba naj Esteban sata ebnaj yahaw coñob Israel

1 Naj yahawil ebnaj sacerdote Israel, oc naj isk'ambe' tet naj Esteban:
—¿Yelmi sunil tzet challax tawiñ ti'? ẍi naj. 2 Istak'wi naj Esteban xin:
—Hex wet coñob yeb hex iswi'ehal yeco yiñ coñob Israel ti', abewe tzet chiwalan. Wal
Comam Dios, caw aycano yip Comam, isye isba Comam tet jichmam Abraham yet aytoc'o
icham bey ismajul Mesopotamia, yet maẍto chito icham bey coñob Harán. 3 Yalnicano
Comam Dios tet icham haca' ti':
—Bejcano hatx'otx' ti' yeb sunil hawic'al, cat hato bey hune' tx'otx' chinyecanojan
tawet, ẍi Comam tet icham. 4 Lahwi tu' xin isto icham yul ismajul tx'otx' Caldea, yapni
icham yul coñob Harán, ha' tu' xin ehayo icham. Haxa yet iscam ismam icham xin, yilaxti
icham yu Comam Dios sat tx'otx' bay ayoñ ti'. 5 Machi nino istx'otx' icham ak'lax tet yu
Comam bey ti', yaj xin yal Comam tet icham haca' ti':
—Chiwak'an hune' hatx'otx', yaja' yet chaẍcami cat iscancano tx'otx' yul isk'ab
hawuninal,* ẍi Comam tet icham.
6 Yalnipaxo Comam Dios tet icham haca' ti':
—Wal hawuninal chipohchacañ xin, chitocano ebnaj yul hune'xa nan coñobal, chioc
ebnaj ischejabo anma tu'. Caw cañeb ciento habil chiyak'le ebnaj isya'tajil. 7 Yaj chiwatijan
isya'tajil xol anma nan coñobal bay ch'oc ebnaj chejaboj. Chilahwi tu' xin cat winilojan
ebnaj yul hune' coñob tu', yuñe yinayo isba ebnaj wetan sat hune' tx'o tx'otx' ti', tx'otx'
chiwak'an tet ebnaj, ẍicano Comam Dios tet icham Abraham. 8 Yak'nipaxcano Comam Dios
istrato tet icham Abraham, yalnicano Comam tet icham tato chioc yechel isnimanil icham.
Hune' yechel tu', ha' ton hune' chiyij circuncisión, yuxin hayet ispitzc'a hune' isc'ahol
icham Abraham chiyij Isaac, waxajebxa tz'ayic ispitzc'ahi, yoccano yechel isnimanil.
Hacpax tu' xin yet ispitzc'a isc'ahol naj Isaac chiyij Jacob, ocpaxo yechel tu' yiñ naj. Wal
naj Jacob tu' xin, cablahañwañ isc'ahol naj yocpaxo hune' yechel isnimanil ebnaj. Wal
ebnaj cablahoñwañ tu' xin, caw ichmame yeco ebnaj jiñ, hañoñ Israel hoñ ti'.*
9 Ebnaj cablahoñwañ ti' xin, ay hune' yuẍtaj ebnaj chiyij José; caw yaco ebnaj ishowal
yiñ naj José tu'. Yapni hune' tz'ayical xin, yet istxoñnito ebnaj hune' yuẍta tu' bey Egipto.
Yaj xin caw ayco Comam Dios yetbiho naj José. 10 Comam Dios colñelo naj xol sunil isya'tajil
ec'le yibañ, caw yak' Comam ishelanil tet naj, yebpaxo xin caw ayco Comam yetbiho
naj, yuxin caw c'ul isbeybal naj sata naj rey Faraón. Yu isc'ulal naj tu' yuxinto oc naj
gobernadoral yiñ tx'otx' Egipto yu naj Faraón, Yocpaxo naj yahawil yiñ sunil tzet ay naj
Faraón tu'.
11 Lahwi tu' xin yapni hune' tiempohal yet yay hune' wahil yibañ ebnaj ah Egipto yeb
ebnaj ah Canaán. Caw xin oc yiñ isc'ul ebnaj yiñ hune' wahil tu', matxatic'a bay chiyik'
ebnaj tzet chislo. 12 Yet yaben naj Jacob tato ay ixim trigo bey Egipto, ischejnito naj ebnaj
isc'ahol ik'o trigo; ha' ton ebnaj tu' xin, jichmam. Hac tu' yu isbeyc'o ebnaj islok'o' ixim
babelal. 13 Haxa yet ischejlaxtoj ebnaj yet iscayel xin, isyenilo isba naj José tet ebnaj tato
caw yuẍta isba ebnaj. Hac tu' yu yohtañenilo naj Faraón mac anmahil naj José yu ebnaj
yuẍta naj. 14 Ischejniti naj José tu' yilaxoti ismam, ha' ton icham Jacob yeb sunil yuẍta
naj José tu', yebpaxo yixal ebnaj, yeb sunil yuninal ebnaj. Yiñ sunil mac tu' caw setenta
y cinco isbisil. 15 Hac tu' yu yapnicano icham Jacob bey Egipto. Ha' bey tu' xin camto
ebnaj jichmam tu'. 16 Hayet payxa tu' xin, ilaxto isnimanil ebnaj jichmam tu' bey yul coñob
Siquem. Ha' tu' occanto isnimanil ebnaj yul hune' ch'en ch'en holbil lok'bilcano yu icham
Abraham yet yalañtocanoj tet yuninal naj Hamor ay bey tx'otx' Siquem.

---

* 7:5 Gn 12:1-7 Yet yalnicano Comam hune' tu' tet icham Abraham maẍto hunu yuninal icham
* 7:8 Jn 7:22

17 Yet toxa ch'apni istiempohal yijni isba tzet yal Comam Dios tet icham Abraham,
ispohcañ yuninal icham bey Egipto tu'. Hac tu' yu isch'ibcañ isbisil ebnaj. 18 Yet hune'
tiempohal tu' xin, oc hune'xa naj reyal yiñ tx'otx' Egipto tu', yaj matxa ohtabilo naj José
tu' yu naj, yuto caw payxa camto naj José. 19 Caw xin etalax ebnaj jichmam yu hune' naj rey
tu'. Yalni naj tet sunil ebnaj israelita tu' tato sunil niẍte isc'ahol chipitzc'ahi chisbejcano
ebnaj yuñe iscamiloj, haxinwal matxa chipohcha ebnaj.

20 Yulbal hune' tiempohal tu' xin, pitzc'a naj Moisés. Caw c'ulch'ancano hune' naj
nich'an tu' yul sat Comam Dios. Yulbal oxeb ixahaw ak'lax ch'ibo naj yu ismi' yeb yu
ismam. 21 Lahwi tu' xin, yebalaxilo naj yu ismam yeb yu ismi' tu' tet hune' ley ayco yu naj
rey tu'. Haxa ix iscutz'in naj rey tu' bey ilchanoti naj nich'an tu', yanico ix naj yuninoj,
yak'lax ch'ibo naj yu ix. 22 Yuxin caw cuylax naj Moisés yiñ sunil tzet yohta ebnaj ah Egipto
tu'. Yuxinto caw helan elcanico naj yiñ sunil tzet chala yeb yiñ tzet chiswatx'e.

23 Yet ayxaco naj Moisés yiñ cuarenta habil, yoc yiñ isc'ul naj isto yilno ebnaj yet coñob
Israel ay bey tu'. 24 Haxa yet yilni naj ta lañan yetalax hune' naj jet coñob yu hune' naj
ah Egipto, yoc naj iscolnilo naj jet coñob tu', ismak'nicano camo naj hune' naj ah Egipto
tu'. 25 Ha' yute isnani naj Moisés tu' to txumchalo yu ebnaj jet coñob tu' tato ha' Comam
Dios añeco naj yuñe iscolnilo naj ebnaj yul isk'ab isya'tajil, yaj maẍtic'a txumchapaxilo yu
ebnaj.

26 Haxa yet hune'xa tz'ayical xin, yilni naj Moisés yak'len howal cawañxa ebnaj jet coñob,
yu yoche naj yak'aco ebnaj yiñ ak'anc'ulal yuxin yal naj haca' ti' tet ebnaj:

—¿Tzet yiñ yuxin cheyak'le howal? Caw heyet coñob heba, ẍi naj tet ebnaj.

27 Istenlaxilo naj Moisés yu hune' naj lañan yak'len howal yeb hunxa naj tu', yalni naj
tet naj Moisés:

—¿Mac macachanico jahawilojañ yuxin chaẍhul cachwal jiñañ? 28 ¿Tom chawoche
chinhamak' camojan haca' hawute naj ah Egipto yet ewi hawalni? ẍi naj tet naj Moisés
tu'. 29 Yet yaben naj Moisés yalni naj haca' ti', yelcañ naj. Isto naj xol ebnaj nan coñobal
bey hune' tx'otx' chiyij Madián. Ha' bey tu' xin, pitzc'a cawañ isc'ahol naj.

30 Cuarenta habilxa yapni naj bey tx'otx' Madián, isyenicañ isba hune' naj ángel tet naj
xol xaj k'a k'a' yiñ hune' te' tx'ix bey tx'otx' desierto yich witz Sinaí. 31 Yet yilnito naj hune'
tu', caw c'aycañ isc'ul naj yu. Haxa yet ishitzico naj iscawilal te', yaben naj istzotel Comam
Dios Jahawil haca' ti':

32 —Haninan isDiosal sunil ebnaj hawichmam, isDiosal naj Abraham, yeb naj Isaac,
yebpaxo naj Jacob, ẍi Comam tet naj. Caw xin c'ayilo isc'ul naj Moisés tu' yu xiwquilal,
yuxin matxa t'añxico naj yiñ hune' k'a' tu'.

33 Yalni Comam Dios tet naj:

—Ilo haxañab yiñ hawoj, yuto hune' bay ayayo hawoj ti' caw txahul, yuto ha' bey ti'
lañan intzotelan tawet. 34 Ebnaj incoñoban ay bey Egipto, chiwilan tato caw ayco ebnaj yiñ
isya'tajil, yuxin manayilojan wala'an tawet tato chincolilojan ebnaj xol isya'tajil tu'. Wal
xin asi', haninan chaẍinchejtojan bey Egipto, ẍi Comam Dios tet naj Moisés tu'.

35 Waxañca isyah ebnaj naj Moisés yet yalni ebnaj tet naj haca' ti':

—¿Mac macachanico jahawilojañ? ẍi ebnaj. Yaj xin Comam Dios anico naj yahawilo
ebnaj Israel tu', yeb xin yu iscolwa naj Moisés tu' yiñ ebnaj yu yip naj ángel isyecañ isba
tet naj xol k'a' k'a' yiñ te' tx'ix tu'. 36 Ha' naj Moisés inilti jichmam sat tx'otx' Egipto,
yak'nipaxo c'aybalc'ule yila' ebnaj bey Egipto, yeb bey ha' mar Rojo, yebpaxo sat tx'otx'
desierto yiñ cuarenta habil.

37 Yal naj Moisés tu' tet ebnaj jet coñob Israel haca' ti':

—Chissiq'uilo Comam Dios hune' ischejab xol ebnaj jet coñob ti', haca' yu quinissic'nilo-
jan Comam ti'. Caw xin chehajba hetxiquin yiñ tzet chal naj, ẍicano naj tet ebnaj. 38 Yet
yec'le naj Moisés tu' xol ebnaj jet coñob Israel tu' bey tx'otx' desierto, ay hune' naj ángel
isye isba tet naj, bey iswi' witz Sinaí. Ha' tet naj Moisés tu' yak' naj ángel cuybanile yet
cok'inal mach istañbal yu Comam Dios, haxa naj Moisés añecano jet hañoñ ti'.

39 Yaj machi yoche isc'ul ebnaj jichmam tu' isyije tzet yal naj Moisés, yuxin yilo ebnaj naj
yul yanma, yu hune' tu' xin yoche paxo'to isba ebnaj hunelxa bey tx'otx' Egipto. 40 Yalni
ebnaj tet naj Aarón:
—Watx'e ej cotioẍalaï cat yoc cosatajaï, yuto ha' naj Moisés coñiniltijaï sat tx'otx'
Egipto, mach johtajojaï tzet yucanto naj, ẍi ebnaj tet naj Aarón tu'. 41 Yoc ebnaj iswatx'eno
yechel hune' yunin wacax; ha' hune' yechel yunin wacax tu' yalico ebnaj isDiosaloj.
Ispotx'ni camo ebnaj huntek'an no nok' yanico ebnaj xahanbalil tet ch'en wacax tu',
yec'tzen ebnaj hune' k'iñ tet istioẍ tu'.
42 Yu hune' tu', yuxinto yilo isba Comam Dios xol ebnaj. Isbejlaxcano ebnaj ischuquil yu
Comam yuñe yinayo isba ebnaj tet ej tx'umel. Haca' yu istz'ibñencano hune' naj ischejab
Comam Dios bay chala:
Hex ah Israel, cuarenta habil hepotx' no nok' yiñ xahanbalil bey tx'otx' desierto, yaja'
¿tom wetan heyak' no' xahanbalil? ¡Machoj!
43 Walxinto ha' tet hune' hetioẍ cheyijic'oj, hune' chiyij Moloc, yeb hune' yechel tx'umel
yeb hediosal chiyij Renfán. Tet huntek'an yechel hewatx'e tu', ha' tet caw heyiyo
heba; yu hune' tu' yuxinto chexwilojan sat hune' tx'o tx'otx' ti', cat quexwanitojan
yintato tx'otx' Babilonia,* ẍicano Comam Dios yul Hum tz'ibñebilcano tu'.
44 Yaj yet yec' ebnaj jichmam sat tx'otx' desierto tu', yetbic'o ebnaj hune' k'ap mantiado,
watx'ebilayo ñahil, chiyeniloj ta ayco Comam Dios yetbiho ebnaj. Watx'ebil hune'
mantiado tu' yu naj Moisés haca'tic'a yu isyeni Comam yechel tet naj.† 45 Ha' hune'
mantiado tu', ak'laxcano yul isk'ab huntek'anxa ebnaj jichmam, ik'bil xin hune' mantiado
tu' yu ebnaj yet isk'oji ebnaj yiñ huntek'an coñob yu naj Josué. Ha' anma ay yul huntek'an
coñob tu', istzumbelo Comam Dios yuñe yanicano ebnaj huntek'an coñob tu' tet ebnaj
jichmam; hune' mantiado tu' ik'bilto yu ebnaj masanto oc naj David reyal.
46 Naj rey David tu' xin, tzalacano Comam Dios yiñ naj. Isk'anni naj tet Comam Dios ta
chiswatx'e naj hune' yatut Comam bay chiyiyo isba anma titna yiñ jichmam Jacob. 47 Yaj
xin haxa naj Salomón watx'en hune' yatut Comam tu'. 48 Comam Dios, Comam caw aycano
yip, machi ehayo yul huno ña chiwatx'elax yu anma. Hac tu' yute yalni Comam tet hune'
ischejab yet payxa yet yalnicano Comam haca' ti':
49 Yul satcaï, ha' tu' ay incapilan yeb intz'oñobalan, haxa yul sat yibaïk'inal ti', isbatxobal
wojan yehi yuto ayco yalaï wipan. Yuxin ¿tzet ñahil cheyacaï wetan heyalni?
¿Aymi hunu bay c'ul inxewan? Machoj.
50 ¿Tom maẍtajinan watx'eñe sunil tzettaj ye tu' xin? ẍicano Comam Dios,* tet naj Isaías.
51 Yalnipaxo naj Esteban tet ebnaj tu':
—Walex hex ti', caw hip yecanilo heyanma haca' yanma anma mach ohtaïeho Comam
Dios. Caw ay hetxiquin yaj mach cheyabe tzet chal Comam. Toñetic'a chemaïc'o tzet chal
Comam Espíritu Santo, yuxin caw lahanex yeb heyichmam tu'. 52 Ebnaj ischejab Comam
Dios yet payxa, caw etalax ebnaj yu ebnaj heyichmam tu', ispotx'laxpaxo ebnaj yu ebnaj.
Ha' ebnaj ischejab Comam halnicano tato chihul hune' naj caw toholcano yanma, haxa
yet yul hune' naj tu' xin, hesaynicaï lek'ti'al yiñ naj yu heyak'nipaxo camoj. 53 Waxaïca
yak'cano naj ángel hune' ischejbanil Comam Dios teyet, yaj caw mach heyije tzet chala, ẍi
naj Esteban tu' tet ebnaj.

Yet isk'ojlax camo naj Esteban

54 Yet yaben ebnaj sunil tzet yalcano naj Esteban tu', caw chiñetx'la yeh ebnaj yu
ishowal. 55 Yaj naj Esteban tu', caw occano naj yalaï yip Comam Espíritu Santo, yah t'aïno
naj satcaï, yilni naj isk'ak'al yip Comam Dios, yilni naj tato liñanico Comam Jesús yiñ
iswatx'k'ab Comam Dios. 56 Yalni naj haca' ti':
—Ilwec'anabi lah, hajan yul satcaï. Caw chiwilan yiñ Comam Jesucristo, Comam Ak'bilti
coxol yu Comam Dios, liñanico Comam yiñ iswatx'k'ab Comam Dios, ẍi naj Esteban tu'.

---

* 7:43 Am 5:25-27 † 7:44 Ex 26:1-35 Yul hune' k'ap mantiado ayco ch'en ch'en bay tz'ibñebilico lahoñeb chejbanile
* 7:50 Is 66:1-2

57 Hayet yaben ebnaj hune' tu' yah wejna ebnaj yel yaw yiñ caw ip, ismajchen ebnaj
istxiquin, isto bulna ebnaj yiñ naj Esteban tu'. 58 Yinito ebnaj naj istxam coñob, wal ebnaj
balnicañ tzoti' yiñ naj Esteban yet yalañtocanoj, ha' ebnaj k'ojnico ch'en ch'en yiñ naj. Yet
maẍto chisk'oj camo ebnaj naj Esteban tu', yacano ebnaj huntek'an xilk'ape chishucbaco
yibañ xil isk'ap istaẍe' hune' naj tzeh chiyij Saulo. 59 Hayet lañan isk'ojni camo ebnaj naj
Esteban tu', istxahli naj tet Comam Dios haca' ti':

—Mam Jesús, chachaba' wanmati'an, ẍi naj tet Comam.

60 Yaypaxo jahno naj, istxahlipaxo naj yiñ caw ip haca' ti':

—Mamin, mach chawaco hune' ti' ismulo ebnaj, ẍi naj. Yet lahwi yalnicano naj hune'
ti', iscamilo naj.

8

Oc naj Saulo yeta ebnaj yuninalxa Comam Jesucristo

1 Caw tzalacano isc'ul naj Saulo yiñ iscamical naj Esteban. Yiñ hune' tz'ayic tu' xin ichico
hune' niman isya'tajil yiñ macta ayxaco yul isk'ab Comam bey yul coñob Jerusalén, hac tu'
xin yu ispujnato ebnaj. Ay ebnaj tocano yulaj ismajul tx'otx' Judea, aypaxo ebnaj tocano
yulaj ismajul tx'otx' Samaria, cachanxaẍe ebnaj ischejab Comam Jesús cancano bey yul
coñob Jerusalén tu'. 2 Ay xin huntek'an ebnaj ayco yanma yiñ Comam caw c'ul isc'ul,
ha' ebnaj tu' inito isnimanil naj Esteban mujuj. Caw ch'ok'canico ebnaj yiñ isnimanil
naj Esteban tu'. 3 Wal naj Saulo, caw islahcanico naj istaẍtzenilo ebnaj ayxaco yul isk'ab
Comam. Caw beh yoc naj yulaj ña, cat istarnilti naj ebnaj winaj yeb ebix ix yul yatut, cat
yilaxto preso yu naj Saulo tu'.

Pujbalaxic'o Istzoti' Comam Jesús bey Samaria

4-5 Ha' ebnaj ayxaco yul isk'ab Comam xiwilo bey yul coñob Jerusalén tu', nanantaxaẍe
bay tocanico ebnaj. Ha' bay chi-la-ec' ebnaj tu' xin chiyalic'o ebnaj Tzoti' c'ul yet colbanile.
Xol ebnaj tu', ay hune' naj Felipe isbi. Ha' naj tu' apni yul hune' niman coñob ay yul ismajul
Samaria. Istzabnico naj yalnic'o Istzoti' Comam Cristo xol anma bey tu'. 6 Caw yabe anma
sunil tzettaj chal naj Felipe tu'. Yilnipaxo anma huntek'an c'aybalc'ule isye naj xol anma.
7 Caw hantaẍe anma ayco ischejab naj matzwalil yiñ cawxicaniloj. Hayet chielcano ebnaj
yiñ anma tu' caw chiel yaw. Caw ay anma camnajilo isnimanil, yeb anma mach chu isbelwi,
caw watx'icañ yu naj Felipe tu'. 8 Yu tzet iswatx'e naj Felipe, caw tzalacañ isc'ul sunil anma
yul hune' niman coñob tu' yul ismajul Samaria.

9 Ay hune' naj yul coñob tu' chiyij Simón, nawal naj; payxa ichiti yak'ni subchaho naj
anma, caw ay yelapno ye naj yalni. 10 Caw xin chiyaco yanma anma yiñ naj, cat yabelax
tzet chal naj. Sunil anma machi yelapno yehi yeb anma caw ay yelapno yehi, chalni yiñ
naj haca' ti':

—Ha' naj Simón ti', ha' naj hune' niman yip Comam Dios, ẍi anma yiñ naj.

11 Caw chahcanico anma yanma yiñ naj Simón tu', caw xin payxa ichico naj yetan anma,
chalni anma tato caw tz'ajan isc'ul naj. 12 Yalni naj Felipe Istzoti' Comam Jesucristo xol
anma. Haxa yet yalni naj yiñ tzet chu yoc anma yul isk'ab Comam Dios caw tx'i'al ebnaj
winaj yeb ebix ix yayto yul yanma yiñ tzet chal naj. Lahwi tu' xin, yahcano ha' iswi'. 13 Yaj
xin yapaxayto naj Simón tu' yul yanma yiñ tzet yal naj Felipe tu', yahcano ha' iswi' naj.
Lahwi yahcano ha' iswi' naj, yoc tzujno naj yinta naj Felipe. Ay xin huntek'an nimeta
c'aybalc'ule isye naj Felipe, caw c'aycañ isc'ul naj Simón tu' yet yilni naj.

14 Yet yaben ebnaj ischejab Comam Jesús bey Jerusalén tato ay anma bey yul coñob
Samaria chahni Istzoti' Comam Dios yul yanma, ischejnito ebnaj naj Pedro yeb naj Juan
istucleno ebnaj ayxaco yul isk'ab Comam bey yul ismajul Samaria tu'. 15 Yet yapni ebnaj
cawañ tu', yoc ebnaj txahlo yeb anma ayxaco yul isk'ab Comam yuñe ischahnicano Comam
Espíritu Santo yul yanma, 16 yuto maẍto huno ebnaj chichahni Comam Espíritu Santo,
cachanñe yiñ isbi Comam Jesucristo ahcano ha' iswi' ebnaj. 17 Yanayo naj Pedro yeb naj

Juan tu' isk'ab yibañ iswi' ebnaj yet istxahli ebnaj. Hac tu' yu ischahnicano ebnaj Comam
Espíritu Santo yul yanma.
18 Yet yilni naj Simón tato yet chiyanayo ebnaj isk'ab yibañ iswi' ebnaj ayxaco yul isk'ab
Comam tu', cat ischahnicano ebnaj Comam Espíritu Santo, yalten naj Simón melyu tet
ebnaj ischejab Comam tu'.
19 Yalni naj haca' ti':
—Ak'wecano hune' heyip ti' wetan haxinwal macxañetic'a hunu mac chiwahto ink'aban
yiñ iswi', cat ischahnicano Comam Espíritu Santo, ïi naj tet ebnaj cawañ tu'.
20 Yalni naj Pedro:
—Hunñehojab chu hatañilo yeb hamelyu ti' yuto chatxumu tato hunu tzet chiyak'
Comam Dios jet chiyu colok'ni. 21 Caw mach chu hawoc yiñ hune' tzet chijuti'añ, yuto ha'
ismachiswalil chi'ec' yul hawanma yul sat Comam Dios. 22 Wal tinañ na haba, bejcano hune'
hamachiswalilal ti'. K'an nimanc'ulal tawiñ tet Comam Dios, yuto aytotaxca nimanc'ulal
yu Comam tawiñ yiñ tzet ch'ec' yul hawanma ti'. 23 Yuto chiwilan tato caw chichiwaco
hac'ul hawilni yiñ tzet chicowatx'eti'añ, ha' ton xin hune' istx'ojal ti' c'alïe hachayoj, ïi
naj Pedro tu' tet naj Simón.
24 Istak'wi naj Simón tu':
—Caw chink'anan teyet, k'anwe nimanc'ulal wiñan tet Comam Dios, haxinwal machi
huno isya'tajil chihul wibañan yu Comam, ïi naj tet ebnaj.
25 Lahwi yalnic'o naj Pedro yeb naj Juan yiñej tzettaj ye tu' ilbilcano yu ebnaj yiñ
tzet iswatx'e Comam Jesucristo, yeb cuybanil yiñ Comam, ispaxto ebnaj Jerusalén; caw
hantaïe yaldeahil Samaria bay ec' ebnaj yala'c'o Istzoti' Comam Jesús.

Naj Felipe yeb hune' naj ah Etiopía

26 Ay hune' yángel Comam Dios halni tet naj Felipe haca' ti':
—Asi' bey sur, cat hato yul beh chitit bey Jerusalén, hune' chiapni yul coñob Gaza, ïi naj
ángel tet naj. Hune' beh tu' xin chiec' sat tx'otx' desierto. 27 Yoc naj Felipe yiñ isbel isto
naj. Istzujcha hune' naj ah Etiopía yul beh yu naj. Ha' hune' naj tu' eunuco naj, yahawil
yeco naj yu hune' ix reina chiyij Candace, yiñ isc'uban ismelyu ix. Ispeto naj yul coñob
Jerusalén yu yinayo isba tet Comam Dios. 28 Ayahto naj yul iscaret, lañan xin yilni naj
cuybanile tz'ibñebilcano yu naj Isaías, hune' naj ischejab Comam Dios yet payat.
29 Yalni Comam Espíritu Santo tet naj Felipe haca' ti':
—Hitzañico isc'ataï hune' te' caret tu', ïi tet naj.
30 Isto naj yiñ añe. Yet yapni naj isc'ataï te' caret tu' yaben naj tato lañan yilni naj
huntek'an cuybanile tz'ibñebilcano yu naj Isaías. Yalni naj Felipe tu' tet naj:
—¿Chimtxumchalo hawu tzet lañan hawilni ti'? ïi naj.
31 Yalni naj ah Etiopía tu' xin:
—¿Tzet chu intxumnilojan tato machi hunu mac chihalni wetan tzet chaliloj? Ahañti
yul caret inc'ataïti'an, cat xin hawalni wetan tzet chaliloj, ïi naj eunuco tet naj Felipe.
32 Hac ti' chute yalni te' Hum bay lañan yilni naj:
Haca' hunu no' me' chiilaxto camoj, hac tu' chiyu yilaxotoj. Haca' chu hunu no' nich'an
me' matzet chala yet chiilaxilo xil, hac tu' chiyute' isba, machi huno tzoti' chiahti
yul isti'.
33 Caw tx'ixobal ch'utelaxi, machi hunu mac chiwatx'en istoholal yiñ. Machi hunu mac
chu yalni hanta istx'ojal anma yet ayc'o naj yul sat yibañk'inal ti',* ïi Yum Comam
Dios.
34 Lahwi tu' xin isk'ambenilo naj ah Etiopía tet naj Felipe:
—Hal wetan, ¿mac yiñ chitzotel hune' naj ischejab Comam Dios ti'? ¿Tom yiñ naj Isaías
ti' chitzoteli, mato nan mac bay chitzotel ti'? ïi naj tet naj Felipe.

* 8:33 Is 53:7-8

35 Yichico naj Felipe yalnilo mac yiñ chitzotel hune' Hum tu'. Yalni naj ta yiñ Tzoti' c'ul
yet Comam Jesucristo chitzoteli. 36 Hayet ayco ebnaj yiñ isbel tu' xin, yapni ebnaj bey hune'
ha ha', yuxin yal naj ah Etiopía tu' tet naj Felipe haca' ti':
—Ay hune' ha' bey ti' lah, ¿c'ulmi yahcano ha' inwi'an tinañ? ẍi naj tet naj Felipe tu'.
37 Yalni naj Felipe tu':
—Chuhi tato caw yeli chawayto yul hawanma, ẍi naj. Istak'wicañ naj:
—Caw chiwayto yul wanmahan tato caw yeli Isc'ahol Comam Dios ye Comam Jesucristo
tu', ẍi naj.
38 Lahwi tu' xin, ischejni naj ah Etiopía isliñbalax iscaret. Yayto ebnaj iscawañil xol ha',
yah ha' iswi' naj. 39 Yet lahwi yahcanti ebnaj xol ha' tu', yiñ hamataj yilaxto naj Felipe
yu Comam Espíritu Santo, maẍtic'a yil naj ah Etiopía tu' baytu'wal caw istoco naj Felipe.
Toxañe caw chitzala naj yet yoc naj yiñ isbel hunelxa. 40 Hayet yilniti naj Felipe tu', haxa
yul hune' coñob chiyij Azoto ay naj. Istzabnico naj ispujbanic'o Tzoti' c'ul yet colbanile
yulajla coñob masan apni naj yul coñob Cesarea.

9

Yiñ yet ishelni isbeybal naj Saulo
(Hch 22:6-16; 26:12-18)

1 Yet hune' tiempohal tu', maẍtic'a isbej naj Saulo issayni ebnaj ayxaco yul isk'ab Comam
Jesús, chal naj ispotx'o' camo ebnaj. Isto naj islahti'ñeno isba yeb ebnaj yahawil yiñ ebnaj
sacerdote ah Israel. 2 Isk'anni naj hune' carta yuñe yoc naj yulaj iscapilla ebnaj Israel bey
coñob Damasco yuñe istzabniti naj sunil ebnaj ayxaco yiñ hune' ac' cuybanile. Sunil ebnaj
winaj yeb ebix ix xayaco yanma yiñ Comam Jesús, beh yinito naj yul preso bey yul coñob
Jerusalén yalni.
3 Hac tu' yu isto naj bey Damasco tu'. Yet ayco naj yiñ isbel tu' xin, yet lañanxa yapni
naj yayilo jopla hune' issajilk'inal yiñ naj. 4 Caw yiñ añe xin ayc'ay naj sat tx'otx', yaben
naj hune' yul nuk'e halni haca' ti':
—Saulo, Saulo, ¿tzet yiñ yuxin chinhatzumbec'ojan? ẍi.
5 Isk'amben naj:
—Mamin, ¿mac anmahil hach? ẍi naj Saulo tu'.
Istak'wi hune' yul nuk'e tu' tet naj:
—Haninti'an Jesús inan, caw ayachico quinhatzumbenic'ojan, yaj toñe chawak' lahwo
haba haca' chu islahwi hunu no' wacax chixañwa yiñ hunu te te' k'ak'i' iswi', ẍi hune' tu'.
6 Caw xin chiluylun naj Saulo tu' yu xiwquilal, yalni naj xin:
—Mamin, ¿tzet chawoche chinwatx'ehan? ẍi naj. Yalni Comam tet naj:
—Ahañwanoj cat hato yul coñob tu', ha' tu' chihallaxo tawet tzet wal hawuni, ẍi Comam
Jesús tu' tet naj.
7 Wal ebnaj yetbi naj Saulo tu', caw sucbicanilo isc'ul ebnaj yuto caw yabe ebnaj istzotel
hune' yul nuk'e tu', yaj mach hunu mac yilico ebnaj yiñ. 8 Lahwi tu' xin, yahwano naj Saulo
tu'. Yet ishajni sat naj matxa yu yilni naj, yuxin haxa ebnaj yetbi naj tu' oc xecnoto naj
yul coñob Damasco. 9 Yet yapni naj bey tu', oxeb tz'ayic mach chu yilni naj, mach wa' naj,
matzet yuc'paxo naj.
10 Yul coñob Damasco tu' xin, ay hune' naj ayxaco yul isk'ab Comam, chiyij Ananías.
Yalni Comam Dios yul iswayic naj yiñ sajsatil haca' ti':
—Ananías, ẍi Comam.
—¿Tzet chawal Mamin? ẍi naj.
11 Yalni Comam:
—Ahañwanoj cat hato yul hune' beh, *Tohol* isbi. Hayet chaẍapno bey yatut naj Judas, cat
hak'amben naj Saulo ah coñob Tarso, lañan istxahli naj bey tu'. 12 Ay hune' tzet manyehan
yila' naj tato chaẍapno isc'atañ naj, cat hawanayo hak'ab yibañ iswi' naj. Hacñe tu' chiyu
ishajchaho sat naj, ẍi Comam tet naj Ananías.
13 Yalni naj Ananías hac ti':

—Mamin, yaj tx'i'al tzet xawabehan yiñ naj Saulo tu'. Caw hanta anma ayco yul hak'ab
bey Jerusalén, caw ch'ec'ya' yanma yu naj. 14 Tinañ xin, xahul naj bey ti', xaak'lax hum yul
isk'ab naj yu naj yahawil ebnaj sacerdote yiñ ebnaj Israel. Chul naj istzaba'to anma ayxaco
yul hak'ab, ẍi naj tet Comam.
15 Yalnipaxo Comam tet naj:
—Asi' isc'atañ naj Saulo tu' yuto sic'bilxalo naj wuhan. Ha' naj chihalnoc'o intzoti'an
xol anma mach Israeloj, yeb tet ebnaj yahawil ebnaj, yeb tet ebnaj Israel hawet coñob.
16 Yeb chinyehan yila' naj hanta isya'tajil chak'le naj yu yalni Intzoti'an, ẍi Comam tet naj.
17 Hac tu' yu isto naj Ananías bey hune' ña tu'. Yet yapni naj yocto naj yul ña, yanayo
isk'ab naj yibañ iswi' naj Saulo, yalni naj haca' ti':
—Wal tinañ wuẍta Saulo, Comam Jesucristo isyecañ isba yul habeh bay macachtita, ha'
maquinchejnitijan tac'atañ yuñe ishajlo hasat ti' hunelxa, cat xin hachahnicano Comam
Espíritu Santo yiñ hawanma, ẍi naj tet naj Saulo tu'.
18 Hunepixto xin yayc'ay huntek'an haca' ismelyaẍil istz'umal no' cay ayco yeñelo sat
naj Saulo tu', hac tu' yu yilnipaxocañ naj hunelxa. Lahwi tu' xin, yahcano ha' iswi' naj.
19 Iswa'paxocañ naj, yik'ni yip naj hunelxa. Tx'i'alto tz'ayic cancano naj isc'atañ ebnaj
ayxaco yul isk'ab Comam bey yul coñob Damasco tu'.

Yicheco naj Saulo yalnic'o Istzoti' Comam Dios yul coñob Damasco

20 Lahwi tu' xin, yec' naj Saulo yalnoc'o yulajla iscapilla ebnaj Israel, chalni naj tato
caw yeli Isc'ahol Comam Dios ye Comam Jesucristo. 21 Ha' anma aben tzet chal naj, caw
c'aycanocañ isc'ul yabeni. Yalni haca' ti':
—¿Tom maẍtaj naj ti' chitañtzenilo anma chichahni Comam Jesucristo yul yanma, bey
yul coñob Jerusalén? ¿Tom maẍtaj naj ti' chihul c'alnoto ebnaj ayxaco yul isk'ab Comam,
cat yinito naj tet ebnaj yahawil sacerdote? ẍi anma tu' yiñ naj.
22 Caw ahcanocañ naj Saulo tu' yalni Istzoti' Comam yuñe yohtañenilo anma tato caw yeli
ha' Comam Jesús ha' ton Cristo echmabil yuli. Yuxin ebnaj Israel ay yul coñob Damasco
tu', mach chitxumcha yu ebnaj yiñ tzet chiyu ispajtzen ebnaj tet naj Saulo.

Yet iscolchalo naj Saulo yul isk'ab ebnaj Israel

23 Lahwi yec'to hayeb tz'ayic xin iscutxban isba ebnaj yahawil ebnaj Israel, islahti'ïen
isba ebnaj tato chipotx'lax camo naj Saulo tu'. 24 Caw hunun tz'ayic yeb hunun ak'bal
ismajni ebnaj naj Saulo yul ispultahil ch'en c'ub hoyanico yiñ coñob tu' yuñe ispotx'lax
camo naj, yaj xin yabelo naj Saulo hune' tu'. 25 Yuxin ha' ebnaj ayxaco yul isk'ab Comam
inilti naj yet ak'balil, alaxayto naj yul hune' niman motx, lahwi tu' xin yalaxilto naj yul
isventanahil hune' niman c'ub tu'. Hac tu' xin yu iscolcha naj Saulo.

Yet ayc'o naj Saulo yul coñob Jerusalén

26 Haxa yet yapni naj Saulo yul coñob Jerusalén, yoche naj ishunba isba yeb ebnaj ayxaco
yul isk'ab Comam yul coñob tu', yaj caw xiwcañ ebnaj tet naj. Yuto maẍtic'a yayto ebnaj
yul yanma tato yeli ayxaco naj Saulo tu' yul isk'ab Comam. 27 Haxa naj Bernabé, inito naj
Saulo isc'atañ ebnaj ischejab Comam Jesús, yalni naj tet ebnaj:
—Caw yeli naj Saulo ti' yil naj Comam Jesús yul beh, istzotel Comam tet naj. Yuxin caw
machi xiw naj yalnic'o Istzoti' Comam Jesús yul coñob Damasco, ẍi naj Bernabé tu' tet
ebnaj.
28 Hac tu' yu iscancano naj Saulo yeb ebnaj ayxaco yul isk'ab Comam ay bey yul coñob
Jerusalén. Chi-xin-ec' naj yinta ebnaj, chalnic'o naj Istzoti' Comam Jesús yiñ sunil yanma
yul coñob. 29 Caw cuywacanto naj yiñ ebnaj Israel chihalni tzoti' chiyij griego, cat xin
isteyelen isba naj yeb ebnaj. Yaj caw ay yala' ebnaj ti' tzet chu iscam naj. 30 Yet yaben
ebnaj ayxaco yul isk'ab Comam hune' tu', yinito ebnaj naj Saulo bey yul hune' coñob chiyij
Cesarea. Tzujan tu' xin, ischejlaxcanto naj yu ebnaj bey yul coñob Tarso.
31 Yiñ hune' tiempohal tu' xin ak'anc'ulalxañe ye macta ayxaco yul isk'ab Comam Jesús
ay yul ismajul Judea yeb xin bey Galilea yebpaxo bey Samaria. Caw yik'canocañ yip ebnaj

yu colwa Comam Espíritu Santo yiñ ebnaj, yeb xin caw ay yelapno ye Comam yul sat ebnaj. Caw ahcanocañ isch'ib isbisil macta chaco isba yul isk'ab Comam.

Yet iscawxicañ naj Eneas

32 Yet hune' tiempohal tu' ec' naj Pedro yul huntek'an coñob, hac tu' yu istuclen naj ebnaj ayxaco yul isk'ab Comam bey yul hune' coñob chiyij Lida. 33 Yul hune' coñob tu' xin apni naj Pedro isc'ataň hune' naj chiyij Eneas. Caw waxajebxa habil isto naj Eneas tu' sat tx'at yuto caw yañyoñe isnimanil naj yu hune' yabil.

34 Yalni naj Pedro tu' tet naj:

—Eneas, Comam Jesucristo chaẍak'ni cawxoj, yuxin ahañwano tinañ, icañ hawaybal ti', ẍi naj Pedro tu' tet naj. Hac tu' xin yu yahwano naj. 35 Sunil anma ay yul coñob Lida, yeb sunil anma ay yul hune'xa coñob chiyij Sarón ilni hune' tu' yet iscawxicañ naj, hac tu' yu yanicanico isba anma yul isk'ab Comam Jesucristo.

Yet yitzitzbicañ ix Dorcas

36 Yul coñob Jope, ha' tu' ay hune' ix ayxaco yul isk'ab Comam chiyij Tabita, ha' yiñ abxubal griego, Dorcas isbi ix. Tx'i'al tzettaj ye tu' c'ul iswatx'e ix, caw xin colwa ix yiñ anma meba'. 37 Yaj ay hune' yabil caw how oc yiñ ix, iscam ix. Yet camomxa ix tu', yaẍñelaxcano ix, yilaxahto ix yul hune' cuarto yiñ iscab piso. 38 Hune' coñob chiyij Jope tu', iscawilal Lida aycoj. Yet yaben ebnaj ayxaco yul isk'ab Comam tato ha' bey Lida ay naj Pedro ischejnito ebnaj cawañ ebnaj yalno tet naj:

—Toñ jintajañ bey yul coñob Jope tinañ yaj yiñ añe, ẍi ebnaj tet naj Pedro tu'.

39 Isto naj Pedro yinta ebnaj. Yet yapni naj xin, yilaxahto naj yul hune' cuarto tu' bay ay isnimanil ix Dorcas. Ay huntek'an ebix hunix ayc'o isc'ataň ix camom tu', caw ch'ok'canico ebix yiñ ix. Ay xil isk'ap ebix sabil yu ix Dorcas tu', chi-la-isye ebix tet naj. 40 Lahwi tu' xin, ischejlaxayti sunil anma yul hune' cuarto yu naj Pedro. Yay jahno naj istxahli naj tet Comam Dios. Lahwi istxahli naj tu' xin, yalni naj tet ix Dorcas haca' ti':

—Tabita, ahañwanoj, ẍi naj tet ix.

Yet lahwi yalni naj tu' xin, ishajni sat ix, hayet yilni ix naj Pedro tu', yah tz'oñno ix.

41 Yoc tzabno naj yiñ isk'ab ix, yah liñno ix. Yawtenahto naj Pedro sunil ebnaj ayxaco yul isk'ab Comam ay bey tu' yebpaxo ebix hunix. Isyeni naj tet sunil anma ta hulcañ isc'ul ix Dorcas tu'.

42 Caw sunil anma ay bey Jope tu' aben isk'umal hune' tu', yuxin tx'i'al anma chahni Comam Jesucristo yul yanma. 43 Wal naj Pedro cantocano naj hayebxa tz'ayical yul coñob Jope tu' bey yatut hune' naj watx'emilo tz'um, Simón isbi.

10

Naj Pedro yeb hune' naj chiyij Cornelio

1 Yiñ hune' tiempohal tu', ay hune' naj chiyij Cornelio bey yul coñob Cesarea. Caw yahawil yeco naj yiñ hune' majan ebnaj soldado chiyij Italiano. 2 Hune' naj tu' mach Israelo naj, yaj ayco yanma naj yiñ Comam Dios yeb sunil mac ay bey yatut, caw chiyo isba tet Comam Dios. Caw niman tzettaj ye tu' chissah naj tet anma meba' Israel. Chi-tic'a-txahli naj tet Comam Dios. 3 Yet hune' tz'ayical yiñ ch'en oxeb yiñ k'ejbiyalil yilni naj yoc apno hune' naj yángel Comam Dios isc'ataň haca'tañe yul wayique. Yalni naj ángel tu':

—¡Cornelio! ẍi naj.

4 Hayet yoc t'añno naj yiñ naj ángel, isxiwcañ naj, istak'wi naj:

—¿Tzet chawal Mamin? ẍi naj. Yalni naj ángel tu' xin:

—Caw chabe Comam Dios hatxah, caw chilpaxo Comam hacolwal chawak' tet anma meba'. Mach chic'ayto huntek'an ti' yu Comam. 5 Wal tinañ chejto haywañ ebnaj bey yul coñob Jope, ik'wal yiñ naj Simón, naj chiyij Pedro. 6 Ay naj bey yatut hune'xa naj chiyij Simón, naj watx'emilo tz'um, ay bey isti' ha' mar. Ha' naj Pedro tu' chihulo halno tawet tzet wal hawuten haba, ẍi naj ángel tet naj Cornelio tu'.

7 Yet istocano naj ángel tu' xin, yawtenti naj cawañ isc'amte' yeb hune' naj issoldado
chicolwa yiñ. Hune' naj ti' aypaxo yanma naj yiñ Comam Dios. 8 Sunil tzet hallax tet naj
yu naj ángel, yal naj tet ebnaj. Ischejlaxto ebnaj bey yul coñob Jope tu' xin.
9 Yet hune'xa tz'ayic yiñmi chuman, yet lañanxa yapni ebnaj iscawilal coñob Jope tu',
yahto naj Pedro txahlo yibañ yac'alil iswi' te' ña bay aya. 10 Yet ayahto naj txahlo bey
tu', isñohchacañ naj. Lañan xin iswatx'elax tzet chislo naj, yiñiñena tu' xin, isyelax yiñ
sajsatil tet naj. 11 Ishajni isba satcañ, yilni naj hune' niman sábana leyanayti yiñ sat naj,
ximbilayo cañeb istxiquin k'ap. 12 Yul hune' sábana tu', ayayto sunil no nok'; no' cañeb
yoj, no' chishatxic'o isc'ul, yeb no' ch'ic.
13 Yet yayilo hune' sábana tu', yaben naj Pedro yul hune' nuk'e, halni tet haca' ti':
—Pedro, ahañwanoj, potx'camo huntek'an no nok' ti' cat hac'uxni no', ẍi hune' yul
nuk'e tu'.
14 Yalni naj haca' ti':
—Mamin, machoj, yuto caw maẍto hunelo chinc'uxan huno no' comon nok' ti', maca
hunuxa tzet ye tu' mach sajoj haca' yalni isley naj Moisés, ẍi naj.
15 Yuxin yal hune' yul nuk'e tu' hunelxa tet naj:
—Sunil tzet sajxa ye yu Dios, mach chawal tz'ilal, ẍi.
16 Caw xin oxel yu haca' tu'. Lahwi tu' yilaxto hune' sábana tu' yul satcañ hunelxa. 17 Haxa
yet yapni ebnaj ischejab naj Cornelio yul coñob Jope, isk'ambelo ebnaj tet anma baytu'wal
ay yatut naj Simón. Caw aytoco naj Pedro istxumni yiñ tzet chal yelapno hune' yil tu', yet
yapni ebnaj isti' ispultahil te' ña bay ay naj.
18 Yet ayxa ebnaj bey tu', isk'amben ebnaj:
—¿Ham ti' ayc'o naj Simón, naj chiyij Pedro? ẍi ebnaj.
19 Caw aytoco yiñ isc'ul naj tzet caw chalilo hune' yil naj tu', yalni Comam Espíritu Santo
tet naj haca' ti':
—Pedro, ay oxwañ ebnaj chaẍsaynic'oj. 20 Ahañwanoj, ayañtoj cat hato yinta ebnaj tinañ
yuto haninan chejñeti ebnaj tac'atañ ti', ẍi Comam Espíritu Santo tu' tet naj.
21 Yayti naj xin, yapni naj isc'atañ ebnaj ischejab naj Cornelio tu', yalni naj:
—Haninan chinhesayic'ojan. ¿Tzet hechejbanil wetan? ẍi naj tet ebnaj.
22 Yalni ebnaj haca' ti' xin:
—Ay hune' naj chiyij Cornelio, yahawil yeco yiñ huntek'an ebnaj soldado, ha' naj
macoñchejnitijañ. Caw toholcano isbeybal naj, caw chiyo isba naj tet Comam Dios, yeb
xin caw c'ulcano naj yul sat anma Israel. Yaj xin ay hune' yángel Comam Dios apni halno
tet naj tato yilal hato yatut naj yu yabencano naj tzet chawala, ẍi ebnaj chejab tu' tet naj
Pedro.
23 Yilaxicto ebnaj yul ña yu naj Pedro tu', ha' tu' way ebnaj.
Haxa yet sahab sac'ayalil yiñ hune'xa tz'ayic isto naj Pedro yinta ebnaj; aypaxo haywañ
ebnaj juẍtaj ah Jope tu' to yinta ebnaj.
24 Haxa yet hune'xa tz'ayic xin, yapni ebnaj yul coñob Cesarea. Caw echmabil yapni ebnaj
yu naj Cornelio tu', cutxanxaco yic'al naj yu, yeb mac ay yul yatut naj tu', yeb yamigo naj
awtebil yu. 25 Yet yapni naj Pedro bey tu', yelti naj Cornelio ischahno naj, yay jahno naj
sata naj Pedro. 26 Yaj ilaxcañ naj yu naj Pedro, yalni naj xin:
—Ahañwanoj yuto caw lahan anma hoñ, ẍi naj tet naj.
27 Caw xin tzotelo chu naj Pedro yeb naj yet yocto ebnaj yul ña. Hac tu' xin yu yilni naj
Pedro ta caw hantañe anma cutxanicoj.
28 Yalni naj tet anma haca' ti':
—Caw heyohtaj tato hañoñ Israel oñti'añ cachbiloñañ yu isley naj Moisés cohunban
cobahañ yeb hunuxa anma nan coñobal, yeb xin joctojañ yul yatut. Yaj isyelo Comam
Dios wetan tato mach chu inyahnihan hunu anma. 29 Yu hune' tu' yuxinto manyijehan
intitan yinta ebnaj ma-bey-quinino'tijan. Wal tinañ, halwe wetan ¿tzet yiñ yuxinto
maquinheyawtehan? ẍi naj Pedro tu'.
30 Yalni naj Cornelio tet naj haca' ti':

—Cañebxa tz'ayic tinañ haca'mi hora ti' yiñ ch'en oxeb, yet lañan intxahlihan tet
Comam Dios, yiñ hamataj isyenicañ isba hune' naj wetan, caw saj jilnicano xil isk'ap naj,
toxañe chitzejtzoni. 31 Yalni naj wetan:
—Cornelio, caw mayabe Comam Dios hatxah yeb isnaniti sunil hacolwal chawak' tet
anma meba'. 32 Wal tinañ chejto hun cawaño ebnaj bey yul coñob Jope, cat isto yinoti naj
Simón, chiyijpaxo Pedro. Ay naj bey yatut naj Simón, naj watx'emilo tz'um. Ayco yatut
naj tu' isti' ha' mar. Yet chihul naj Pedro tu' cat yalni naj tzet wal hawuten haba, ẍi naj
wetan. 33 Yuxin inchejtojan ebnaj ti' saywal tawiñ. Caw yuch'andios tawet macaẍtit yinta
ebnaj. Wal tinañ ayoñic'ojañ cosunilañ sata Comam Dios yu chijoche jabehañ sunil tzet
halbilcano tawet yu Comam Dios, ẍi naj Cornelio.

Cuybanile yak' naj Pedro yul yatut naj Cornelio

34 Yichenico naj Pedro istzotel xol ebnaj sunil, yalni naj:
—Wal tinañ caw chiwohtañelojan tato caw lahanñe sunil anma yul sat Comam Dios.
35 Macxañetic'a ay yelapno ye Comam Dios yul sat yeb xin c'ul isbeybal yul sat Comam,
waxañca mach Israeloj, caw chitzalacano Comam yiñ. 36 Comam Dios añecano tzoti' yet
ak'anc'ulal jetañ, hañoñ Israel oñti'añ, hune' haltebilcano coxol yu Comam Jesucristo,
Comam Yahawil sunil anma. 37 Walex hex ti', caw heyohtaj tzet yu coxolañ, hañoñ Israel
oñti'añ. Bey Galilea ichiti hune' tu' yet lahwi ismunil naj Juan yalnic'o Istzoti' Comam
Dios, yeb yanicanocañ naj ha' iswi' anma. 38 Caw heyohtaj hex ti' tato Comam Dios, ha'
ak'ni yip Comam Espíritu Santo tet Comam Jesucristo ah Nazaret. Yak'nicano Comam Dios
yip Comam yu iscolwa yiñ anma. Sunil huntek'an anma bay ayco ischejab naj matzwalil
cawxicanocañ yu Comam. Sunil huntek'an ti' iswatx'e Comam yuto ayco Comam Dios
yetbihoj.
39 Waloñti'añ, caw chijak' cobahañ jalnihañ yiñ sunil tzet iswatx'e Comam Jesús yul
ismajul Judea, yeb yul coñob Jerusalén, yuto jilicojañ yu cosataň. Lahwi iswatx'en Comam
huntek'an tu' xin, yalaxcañ yiñ culus yu ebnaj Israel, hac tu' yute yak'ni camo ebnaj
Comam. 40 Haxa yiñ yox tz'ayic yulcañ isc'ul Comam yu yip Comam Dios, isyeni isba
Comam Jesús tu' jetañ. 41 Yaja' mach tet sunilo jet coñobañ bay isye isba Comam, cachanñe
jetañ hañoñ saybiloñxahañ yet yalañtocanoj, yu jak'ni cobahañ jalnic'ojañ. Coñwa'añ yeb
Comam yet lahwi ispitzc'acañ xol camom. 42 Yalcano Comam jetañ tato caw yilal jec'añ
jalnoc'ojañ tet anma tato ha' Comam Dios anico Comam Jesús Yahawilo yilni tzet ch'elico
sunil anma itzitzto yebpaxo mac camnaxa. 43 Yet payat yalcano ebnaj ischejab Comam Dios
cuybanil yiñ Comam Jesús. Halbilcano yu ebnaj tato ha' mac chichahni Comam yul yanma,
chitañcano ismul yibañ yu yip Comam, ẍi naj Pedro tu' tet ebnaj.

Yet ischahni ebnaj mach Israeloj Comam Espíritu Santo

44 Yet aytoco naj Pedro tu' istzoteli, yayilo Comam Espíritu Santo yibañ anma chiaben
tzet chal naj. 45 Caw c'aycañ isc'ul ebnaj Israel ayxaco yul isk'ab Comam tit yinta naj bey
Jope, yuto ak'laxpaxo Comam Espíritu Santo tet anma mach Israeloj. 46 Yaben ebnaj tato
nanantaxañe tzoti'al chal hunun ebnaj, yabenpaxo ebnaj yalni c'ulla tzoti' yiñ Comam
Dios.
47 Lahwi tu' xin, yalni naj Pedro tu':
—¿Chimyu cocachni yahcano ha' iswi' ebnaj machahni Comam Espíritu Santo haca' yu
cochahni hañoñ ti'? ẍi naj Pedro tu'.
48 Yalni naj Pedro tu' xin tato chiahcano ha' iswi' ebnaj yiñ isbi Comam Jesucristo. Yet
yahcano ha' iswi' ebnaj, yalni ebnaj tet naj Pedro tato chican naj hayebo tz'ayical isc'ataň
ebnaj.

11

Yiñ tzet yal naj Pedro tet ebnaj creyente ah Jerusalén

1 Yapni isk'umal tet ebnaj ischejab Comam Jesús yeb tet ebnaj ayxaco yul isk'ab Comam
ay yul ismajul Judea tato ay ebnaj mach Israelo yaco isba yul isk'ab Comam Dios. 2 Hayet

yapni naj Pedro yul coñob Jerusalén hunelxa, yoc ebnaj juẍta Israel buchwal yiñ naj, yuto
isnati ebnaj isley naj Moisés tet naj.
3 Isk'amben ebnaj tet naj:
—¿Tzet yiñ yuxinto cachoc xol ebnaj mach Israeloj, hawa'paxo yeb ebnaj? ẍi ebnaj.
4 Yichico naj Pedro tu' yalnilo sunil tzet yuhi, yalni naj haca' ti':
5 —Yet ayinic'ojan bey yul coñob Jope, yet lañan intxahlihan tet Comam Dios, isyeni
Comam wetan yiñ caw sajsatil hune' niman sábana leyantoj ximbil cañeb istxiquin, yayilo
k'ap insatajan. 6 Woc t'añnojan yiñ yuñe wilnihan tzet ayayto yul. Wilnihan huntek'an no
nok' ayayto yul; ay no' xol telajil nok', no' cañeb yoj, aypaxo no' chishatxic'o isc'ul yebej
no' ch'ic. 7 Lahwi tu' xin, wabenan hune' yul nuk'e halni wetan:
—Hach ti' Pedro, ahañwanoj, potx'camo huntek'an no nok' ti' cat hac'uxni no', ẍi wetan.
8 Intak'wicañan:
—Mamin, machoj, yuto maẍto hunelo chinc'uxan hunu tz'illa tzet ye tu' yuto
cachbiloñañ yu isley naj Moisés, quinchiyan.
9 Yalnipaxo wetan hunelxa:
—Sunil tzet sajxa ye yu Comam Dios, mach chawala tato tz'il, ẍi wetan.
10 Oxel yalayti wetan, lahwi tu' xin yilaxpaxahto hune' niman sábana tu' yul satcañ
hunelxa. 11 Hayet lañan intxumnihan tzet chala, yapni oxwañ ebnaj quinissaynilojan bay
ayinan. Ha' ebnaj tu' xin ispeto bey Cesarea. 12 Yalni Comam Espíritu Santo wetan haca'
ti':
—Asi' yinta ebnaj, ẍi. Hac tu' xin yu intohan yinta ebnaj, yeb wajwañxa ebnaj juẍta ah
Jope tu'. Hayet japnihañ bey tu' xin cotohañ yatut hune' naj chiyij Cornelio. 13 Yalni naj
jetañ ta ay hune' naj ángel apni liñno sata naj yul yatut; yalni naj ángel tet naj:
—Chejto cawañ oxwaño ebnaj bey yul coñob Jope, cat yiniti ebnaj naj Simón, naj
chiyijpaxo Pedro. 14 Ha' naj tu' chihalno tawet yiñ tzet chu hachahni hacolbanil, yeb sunil
mac ay bey hawatut, ẍi naj ángel tet naj.
15 Haxa yet intzabnicojan intzotelan xol ebnaj tu', yayilo Comam Espíritu Santo yibañ
ebnaj haca' yu yul coxol yet babelal. 16 Hac tu' yu innanitijan yiñ tzet yalcano Comam
Jesús yet yalaïtocanoj:
—Yiñ caw yeli, ha' naj Juan, ha' naj añecañ ha' iswi' anma, walexpaxo xin, ha' Comam
Espíritu Santo chi'ak'laxo teyet, ẍicano Comam. 17 Caw yak' Comam Dios Comam Espíritu
Santo tet ebnaj haca' yu yak'ni Comam, Comam Espíritu Santo jet hañoñ ti' yet janayto yul
janma yiñ Comam Jesucristo. Yuxin ¿tzet wehan xin chinmañc'ohan tzet choche Comam
Dios? ẍi naj Pedro tet ebnaj juẍta tu'.
18 Yet yaben ebnaj juẍta ay bey Jerusalén yiñ sunil tzet yal naj Pedro tu', caw matxa tzet
yal ebnaj, yoc ebnaj yak'no tzalaho yanma yiñ Comam Dios. Yalni ebnaj haca' ti':
—Caw yeli yak'paxo Comam Dios hune' isc'ulal ti' tet anma mach Israeloj yuñe ishelni
isbeybal cat ischahnicano hune' isk'inal mach istañbal, ẍi ebnaj.

Ebnaj oc yul isk'ab Comam bey Antioquía

19 Yet lahwi iscamcano naj Esteban, yichico ebnaj Israel issaywa yiñ ebnaj ayxaco yul
isk'ab Comam, yu hune' tu' xin ispujnacañ ebnaj. Ay ebnaj apni bey yul ismajul Fenicia yeb
xin bey ismajul Chipre, yeb yul coñob Antioquía. Istzabnico ebnaj yalnic'o hune' cuybanil
yet colbanile tet anma bay apni ebnaj. Yaj matzet yal ebnaj tet anma mach Israeloj, caw
hañc'añe tet anma Israel yal ebnaj. 20 Yaj xin ay haywañ ebnaj ayxaco yul isk'ab Comam
bey Chipre yeb bey Cirene apni bey Antioquía, yalnic'o ebnaj cuybanil yet colbanile xol
anma mach Israeloj. 21 Yuto ayxaco yip Comam yiñ ebnaj, yuxin tzetc'a mac isbejcano sunil
comon beybale cuybil yu yet yalaïtocanoj, yanico isba ebnaj yul isk'ab Comam.
22 Hayet yaben ebnaj ayxaco yul isk'ab Comam ay bey coñob Jerusalén hune' ti',
ischejnito ebnaj naj Bernabé bey Antioquía tu'. 23 Hayet yapni naj yilni naj hanta isc'ulal
Comam Dios yibañ ebnaj ayxaco yul isk'ab Comam bey tu'. Caw tzala yanma naj Bernabé
yet yak'nicano naj cuybanile chiiptzen ebnaj yuñe islahnico ebnaj yanico yanma yiñ
Comam sunilbal tiempo. 24 Hac tu' yu iscuywacano naj Bernabé tu' yiñ ebnaj yuto caw

c'ul isnabal naj, yeb xin yu caw nohna naj yu Comam Espíritu Santo. Caw ayco yanma naj yiñ Comam Jesucristo, yu hune' tu' yuxin caw ay anma chahnicano Comam yul yanma.

25 Lahwi tu' xin, isto naj Bernabé yul coñob Tarso saywal yiñ naj Saulo. 26 Haxa yet yilcha naj Saulo tu' yu naj, yinito naj naj yul coñob Antioquía. Caw hune' habil ec' ebnaj cawañ tu' xol anma ayxaco yul isk'ab Comam Jesús bey tu'. Caw tx'i'al anma iscuy ebnaj yiñ Istzoti' Comam Dios. Yul hune' coñob Antioquía tu', ha' tu' hallax babel Cristianohal yiñ anma ayxaco yul isk'ab Comam.

27 Yet hune' tiempohal tu', el haywañ ebnaj juẍta bey Jerusalén yapni bey Antioquía. Ebnaj tu' xin chischah ebnaj tzoti' tet Comam Dios cat yalni ebnaj tet anma. 28 Ay hune' naj xol ebnaj apni tu' chiyij Agabo. Yah liñno naj xol ebnaj ayxaco yul isk'ab Comam, yalni naj yu Comam Espíritu Santo haca' ti':

—Ay hune' niman wahil chihul yul sunil sat tx'otx' ti', ẍi naj Agabo tu'.

Caw haca' yu yalni naj hac tu' yu yijni isba yet ayco naj Claudio yahawil Roma. 29 Yuxin ha' ebnaj juẍta ay bey Antioquía el yul yanma iscolwa yiñ ebnaj juẍtaj ay bey yul ismajul Judea. Hatatic'a hanta el yiñ yanma ebnaj, hac tu' yak' ebnaj. 30 Hac tu' yu yinito naj Saulo yeb naj Bernabé huntek'an colwal tu', yak'ni ebnaj tet ebnaj anciano ay bey Judea.

12

Yet iscam naj Jacobo yeb yet yalaxicto naj Pedro yul preso

1 Yiñ hune' tiempohal tu', yichenico naj rey Herodes yak'ni ec'oya' yanma haywañ ebnaj juẍta xol ebnaj ayxaco yul isk'ab Comam Jesús. 2 Ischejni naj potx'laxo camo naj Jacobo yu ch'en espada. Naj Jacobo tu' yuẍta isba naj yeb naj Juan. 3 Hayet yilni naj rey tato caw chitzala ebnaj Israel yiñ hune' tu', yalni naj ta chitzablaxayo naj Pedro yiñ isk'iñ ebnaj Israel tu', hune' yet chiswahni ebnaj ixim pan machi yañal. 4 Lahwi yalaxicto naj yul te', yoc cañeb majan ebnaj soldado istañeno naj, yaj cañtawañ ebnaj yiñ hunun majan. Ha' chute isnani naj Herodes ta chi-ñe-lahwi k'iñ Pascua cat yilaxilti naj Pedro tu' yiñ sat sunil anma Israel. 5 Yuxin caw tañebil naj yul te'. Wal ebnaj ayxaco yul isk'ab Comam xin, caw ayco ebnaj isk'anni yiñ istxah tet Comam yuñe iscolcha naj Pedro yul preso.

Yet iscolcha naj Pedro yul te' preso

6 Yiñ hune' ak'bal yet yalañto maẍto chi'illaxilti naj Pedro sata anma Israel yu naj rey Herodes, ayco naj xolbal cawañ ebnaj soldado, caw xin wayo chu naj. Caw c'albil naj yu cabeb ch'en cadena, aypaxico huntek'an ebnaj soldado istañen isti' te' preso tu'. 7 Yapni lemla hune' naj yángel Comam Dios, caw sajbilo yul preso tu' yu naj. Ispitni naj ángel tu' ismotx naj Pedro, yel iswayañ naj. Yalni naj ángel tet naj:

—Ahañwano yiñ añe, ẍi naj ángel. Lahwi yalni naj ángel tu', ispuhmulo ch'en cadena yiñ isk'ab naj Pedro. 8 Yalni naj ángel tet naj:

—Tinañ xin, cawxeco isc'alil hawictaj, cat hawanico haxañab, ẍi naj, hac tu' yute naj. Yalnipaxo naj ángel tu':

—Hucbaco hak'uxil cat hato wintajan, ẍi naj.

9 Yoc tzujno naj Pedro yinta naj ángel, yelti naj yul preso tu'. Ha' chute isnani naj ta toñe chiyelaxico yiñ sat naj yalni. Mach istxum naj tato caw yeli lañan yelti naj yul preso. 10 Lahwi tu' xin yec' ebnaj bay ay ebnaj babel soldado, yec'paxo ebnaj bay ay ebnaj isc'ab majan soldado, yelilo ebnaj bay ayco hune' pulta naba ch'en ayco isti' beh. Hayet yapni ebnaj bey pulta tu', ishajni isba ischuquil, yel apno ebnaj yul beh. Hanic'xañe belwito naj ángel yeb naj Pedro tu', iscancano naj ischuquil.

11 Hac tu' yu isnanilo naj yiñ tzet yehi, yalni naj haca' ti':

—Wal tinañ chintxumilojan tato caw yeli mayati Comam Jesús Jahawil hune' yángel quiniscolojan yul isk'ab naj rey Herodes, yeb sunil tzet chisnaco ebnaj wet coñob Israelan wiñan, ẍi naj ischuquil.

12 Hayet caw istxumchalo yu naj Pedro yiñ huntek'an tzet yu tu', isto naj bey yatut ix María, ismi' naj Juan, naj chiyijpaxo Marcos. Caw tx'i'al ebnaj yeb ebix ayxaco yul isk'ab

Comam cutxanico bey tu' yu istxahli yiñ naj Pedro. [13] Hayet isc'oñq'uen naj ispultahil
yamak'il hune' ña tu', yelicto yaw naj. Yelilo hune' ix k'opo chimunla yinta ix María, chiyij
Rode, ishajno te' yalni. [14] Yaja' haxa yet yaben ix yul isnuk' naj Pedro, caw matxa ishaj ix
te', istopaxo ix yiñ añe yalno yiñ tzalahilal tato liñanxaco naj Pedro isti' hune' pulta tu'.
[15] Yalni ebnaj juẍtaj yeb ebix janab tet ix Rode tu':

—¿Tzimi chawal hach ti'? Matxam iswalil ye yul hawi', ẍi ebnaj. Istak'wipaxo ix:

—Machoj, to caw yeli mawabehan yul isnuk' ya', ẍi ix. Yuxin hallaxpaxo tet ix:

—¿Machmi taj naj, ham naj ángel chitañe naj, ha' mahuli? ẍi ebnaj tet ix.

[16] Hayet lañan istzotel ebnaj yeb ix islahnico naj Pedro isc'oñq'uen te' pulta tu'. Lahwi
tu' xin ishajni ebnaj te', isc'ayilo isc'ul ebnaj yet yoc apno naj Pedro tu'. [17] Isyeni naj yu
isk'ab yuñe isbejni ebnaj istzoteli. Lahwi tu' xin, yoc naj yalnolo tzet yu iscollax naj yul
preso tu' yu Comam. Yalni naj tet ebnaj tu' haca' ti':

—Halwe hune' ti' tet naj Jacobo yeb huntek'anxa ebnaj juẍtaj, ẍi naj. Lahwi tu' yelti naj
xol ebnaj, isto naj yul hune'xa coñob.

[18] Hayet issajbilo xin, caw matxa chitxumcha yu ebnaj soldado tzet chute isba yuto mach
yohtajo ebnaj yiñ tzet yu yelti naj Pedro tu'. [19] Haxa yet yaben naj rey Herodes hune' tu',
yanilto naj issayomal naj Pedro, yaja' matxa ilcha naj yu ebnaj. Isk'amben naj tet ebnaj
soldado tu' tzet yu yelti naj yul te'; ischejni naj potx'laxo camo ebnaj soldado tu'. Lahwi
tu' xin, yel naj Herodes yul ismajul Judea, isto naj ismajul Cesarea. Ha' tu' xin ehayo naj.

Iscamical naj rey Herodes

[20] Yiñ hune' tiempohal tu', caw tit ishowal naj rey Herodes yiñ anma ay bey coñob
Tiro yeb anma ay bey coñob Sidón. Yuxin islahti'ñe isba anma ay bey tu' yiñ tzet chu
istzotel tet naj rey Herodes tu'. Yaja' babel oc anma ismonte' hune' naj chiyij Blasto,
hune' naj iswi'ehal yiñ ebnaj ischejab naj rey tu'. Yoc naj tzotelo tet naj rey tu' yuñe
isk'anni ak'anc'ulal, yuto ha' yul ismajul bay ay naj chitit tzet chislo ebnaj. [21] Yalni naj rey
Herodes tzet tz'ayical ch'apni ebnaj yiñ sat naj. Haxa yet yapni istz'ayical tu' xin, yanico
naj rey hune' xil isk'ap caw ay yelapno yehi. Lahwi tu' xin yocto tz'oñno naj yul iscapiltu,
istzabnico naj istzotel tet anma. [22] Lañantotic'a xin, yah yaw anma sunil, yalni haca' ti':

—Ha' hune' chitzotel ti', mach anmahoj, c'uxan tato ha' hunu dios, ẍi ebnaj.

[23] Hunepixto xin, yapni hune' yángel Comam Dios yanoco yabil yiñ naj rey Herodes tu',
yuto machi yal naj tato hañech'an Comam Dios caw niman yelapnoj. Hac tu' xin yu yoc no'
ha ha' islonoto isnimanil naj, iscam naj. [24] Wal Istzoti' Comam Dios xin, caw pujnacanocañ
xol anma yulaj hunun coñob.

[25] Lahwi yijnicano isba ischejbanil naj Bernabé yeb naj Saulo yiñ yalnic'o Istzoti' Comam
bey yul coñob Jerusalén, ismeltzoto ebnaj bey coñob Antioquía, yinito ebnaj naj Juan, naj
chiyijpaxo isbi Marcos.

13

Yet yichico ismunil naj Bernabé yeb naj Saulo

[1] Xol ebnaj ayxaco yul isk'ab Comam bey yul coñob Antioquía, ay ebnaj yak' Comam
Dios ismunil yalni Tzoti' chitit tet Comam, aypaxo ebnaj oc cuywawomal yiñ ebnaj ayxaco
yul isk'ab Comam. Huntek'an ebnaj tu', ha' ton naj Bernabé, yeb naj Simón, naj chihallax
k'ejsatil, yeb hune'xa naj chiyij Lucio, naj tit bey ismajul Cirene. Yeb naj Saulo, yeb hune'
naj Manaén isbi, hune' naj tu' yet ch'ibom isba naj yeb naj Herodes, naj oc yahawilo tx'otx'
Galilea. [2] Yet hunel xin, cutxanico ebnaj juẍta tu' yu yak'ni tzalaho isc'ul yiñ Comam Dios,
chiyec'tzen ebnaj hune' txah yet mach choñwa'i, yalni Comam Espíritu Santo tet ebnaj:

—Iwelo naj Bernabé yeb naj Saulo texol, yuto chioc ebnaj yiñ hune' munil bay awtebil
ebnaj wuhan, ẍi Comam Espíritu Santo tet ebnaj.

[3] Lahwi yec'tzen ebnaj hune' txah yet mach choñwa'i, yanayo isk'ab ebnaj yibañ iswi'
ebnaj cawañ tu'. Tzujan tu' xin ischejlaxto ebnaj yu ebnaj.

Yet istañilo ismujlubal hune' naj nawal

4 Yet ischejlaxto naj Bernabé yeb naj Saulo yu Comam Espíritu Santo, isto ebnaj yul hune'
coñob chiyij Seleucia. Yul hune' coñob tu' oc ebnaj yul te' barco, lahwi tu' xin, yapni ebnaj
bey yul ismajul Chipre, hune' tx'otx' hoyanico ha' mar yiñla isc'ul. 5 Yapni ebnaj bey hune'
tx'otx' chiyij Salamina, yec' ebnaj yalnoc'o Istzoti' Comam Jesucristo yulaj iscapilla ebnaj
Israel. Ha' hun naj Juan Marcos, colwa yinta ebnaj.*
6 Lahwi tu' xin yec'to ebnaj sunil yiñ isk'atanil sat tx'otx' Chipre tu', yapni ebnaj bey
coñob Pafos. Ha' tu' xin ischahleyo isba ebnaj yeb hune' naj Israel, chiyij Barjesús. Hune'
naj tu' nawal naj, toñe chiyal naj tato ischejab Comam Dios ye naj. 7 Ha' hune' naj tu',
yamigo isba naj yeb naj Sergio Paulo, naj yahawil yeco yiñ ismajul Chipre. Caw xin itz'at
iswi' naj Sergio tu'. Yawtento naj naj Bernabé yeb naj Saulo isc'ataň, yuto choche naj yabe'
Istzoti' Comam Dios. 8 Hune' naj nawal tu', Elimas isbi naj yiñ abxubal griego, caw oc naj
cajwal yiñ ebnaj cawaň tu', yuto mach choche isc'ul naj tato chaco naj Sergio tu' Istzoti'
Comam Dios yul yanma.
9 Yuxin ha' naj Saulo, naj chiyijpaxo Pablo, nohna naj yu Comam Espíritu Santo, yoccano
t'aňno naj yiñ hune' naj nawal tu', 10 yalni naj:
—Hach ti', isc'ahol naj matzwalil hawehi, ayco hahowal yiñ sunil tzet caw c'ul yeb
xin caw chawak' subchaho anma yu lek'ti'al, caw ayachico hawetanto cuybanile chiyak'
Comam Dios. 11 Wal tinaň xin, ha' Comam Dios chianayo isya'tajil tawibaň, chitaňolo
hamujlobal, nahatil mach chub hawilno yoj tz'ayic, ẍi naj Pablo tu' tet naj.
Hayet yalni naj Pablo haca' tu', istaňcanilo ismujlubal naj, matxatic'a chiyu yilni naj.
Istzabnico naj yec' matxmoni, issayni naj huno mac chixecnitoj, yuto matxatic'a chiyu
yilni naj. 12 Hayet yilni naj yahawil coñob Chipre hune' tu', yanico naj yanma yiñ Comam
Dios. Caw c'aycaň isc'ul naj yet yaben naj sunil cuybanile yet Comam Jesús.

Yet yapni naj Pablo yeb naj Bernabé bey Antioquía

13 Yoc naj Pablo yul barco yeb ebnaj tzujan yinta tu'. Hac tu' xin yu yel ebnaj yul coñob
Pafos, yapni ebnaj bey coñob Perge yul ismajul Panfilia. Wal naj Juan Marcos xin, yicanilo
isba naj, ismeltzoto naj bey yul coñob Jerusalén. 14 Lahwi tu' xin yel ebnaj yul coñob Perge,
yapni ebnaj yul coñob Antioquía ay yul ismajul Pisidia.
Yiñ istz'ayical xewilal octo ebnaj yul iscapilla anma Israel, yay tz'oñno ebnaj. 15 Hayet
yillax isley Comam Dios tz'ibňebilcano yu naj Moisés yeb huntek'anxa cuybanile tz'ibňe-
bilpaxcano yu ebnaj ischejab Comam Dios yet payat, yanito ebnaj yahaw capilla tzoti' tet
naj Pablo yeb tet naj Bernabé bay tz'oňan tu', yalni ebnaj haca' ti':
—Hex wet coñob, ta ay hunu tzoti' cheyoche cheyak' yocbalo yip janmahaň, halwe
tinaň, ẍi ebnaj.
16 Lahwi tu' xin, yah liňno naj Pablo, isyeni naj yu isk'ab yuňe isliňban anma istzoteli,
yalni naj tet anma haca' ti':
—Hex wet coñob Israel, yeb hex mach Israelo cheyiyo heba tet Comam Dios, abewe tzet
chiwalan.
17 Ha' coDiosal haňoň Israel hoň ti', ha' sic'lenilo ebnaj jichmam yet payat. Yet ayco ebnaj
xol ebnaj nan coňobal bey Egipto, ha' Comam ak'ni ch'ibo isbisil ebnaj yuňe iswatx'en
Comam hune' iscoňob caw nimajal yiň ebnaj. Lahwi tu' xin, yilaxilti ebnaj yul coňob
Egipto yu yip Comam. 18 Hayet ay ebnaj bey tx'otx' desierto yiň cawina habil, caw yak'
techaho Comam isbeybal ebnaj jichmam tu'.
19 Lahwi tu' xin, istaňtzenilo Comam hujeb nimeta coňob bey tx'otx' Canaán, yak'ni
Comam istx'otx' ebnaj tet ebnaj jichmam tu'. 20 Lahwi tu' xin issaylaxilo ebnaj ch'oc juezal
yu Comam Dios yuňe istaňelax ebnaj jichmam yiň yicta isho' ciento habil, masanta yiň
istiempohal naj Samuel, hune' ischejab Comam Dios yet payat.
21 Tzujan tu' xin, isk'anni ebnaj jichmam hune' isreyal tet Comam Dios yuňe istaňelax
ebnaj. Hac tu' xin yu yoc naj Saúl isreyalo ebnaj yiň cawina habil. Isc'ahol hune' naj chiyij
Cis ye naj, isc'ahol yuninal icham Benjamín.

* 13:5 Naj Juan Marcos, ha' naj tz'ibňencano hune' evangelio San Marcos

22 Lahwi yilaxilo naj rey Saulo yiñ ismunil yu Comam Dios, yanico Comam naj David
selelo naj, yalnipaxo Comam Dios haca' ti':
—Saybilxa naj David wuhan, naj isc'ahol naj Isaí. Yiñ caw yeli chintzalahan yiñ naj, yuto
chisyije naj sunilal tzet chiwalan, ẍi Comam. 23 Yaj xin ay hune' naj, titna yiñ yuninal naj
rey David tu', Jesús isbi. Ha' Comam Jesús ti' yati Comam Dios yuñe iscolcha sunil jet Israel
ti', haca' yu yalnicano Comam yet yalañtocanoj.
24 Yet yalañto maẍto chiichico ismunil Comam, yoc naj Juan iscuyni anma Israel ta yilal
isbejnicano ebnaj yanico ismul cat xin yahcano ha' iswi' ebnaj. 25 Yaj hayet toxa chitañ
ismunil naj Juan, yalni naj haca' ti':
—¿Hex ti' ham hetxumni ta haninti'an chiwijan Cristo, Hecolomal? ¡Wal xin machoj!
Comam Cristo Cocolomal, tzujanto chul wintajan, yaja' caw ay yelapno Comam. Walinan,
matzet welapnojan nitam wocan inpuhnolojan istx'añal isxañab Comam yiñ yoj, ẍi naj
Juan, ẍi naj Pablo tet anma yul iscapilla ebnaj Israel tu'.
26 Yalnipaxo naj Pablo haca' ti':
—Hex wet coñob Israel hex titna yiñ jichmam Abraham, yeb xin sunil hex mach Israeloj,
hex cheyiyo heba tet Comam Dios, wal xin jet cosunil hune' cuybanile yet colbanile
ti'. 27 Yaj anma Israel ay yul coñob Jerusalén, yebpaxo ebnaj yahaw xol ebnaj tu', mach
chitxumchalo yu ebnaj tato caw ha' Comam Jesús Iscolomal ebnaj. Wal xin hunun tz'ayic
xewilal chaben ebnaj tzet tz'ibñebilcano yu ebnaj ischejab Comam Dios yet payat, yaj
machi nachalo yu ebnaj tzet yehi. Yuxin hayet iscawxenico ebnaj camical yibañ Comam
Jesús yijnicano isba tzet tz'ibñebil yu ebnaj ischejab Comam yet payat. 28 Caw machi
nich'ano istx'ojal ilchalo yiñ Comam yu ebnaj yuñe yak'ni camo ebnaj Comam, yaj xin oc
ebnaj yala' tet naj Pilato ta chak' camo naj Comam. 29 Caw sunil haca' tzet tz'ibñebilcano
yu ebnaj ischejab Comam Dios yet payat, yijcano isba yiñ Comam. Yet lahwi yinayo ebnaj
isnimanil Comam yiñ te' culus isbey ebnaj ismujno'cano isnimanil Comam yul hune' ch'en
panteón.
30 Yaj xin itzitzbicañ Comam Jesús xol camom yu Comam Dios. 31 Caw tx'i'alto tz'ayic xin
ec' Comam xol ebnaj ec' tzujtzun yinta Comam yiñ isbel bey Galilea chiapni bey Jerusalén
yet maẍto chicam Comam. Haxa tinañ xin, ha' ebnaj tu' chihalnic'o Istzoti' Comam coxol
hañoñ Israel oñañ ti'.
32 Hacoñpaxtu'añ, lañan jalnihañ tzoti' c'ul teyet, hune' tzet halbilcano yu Comam Dios
tet jichmam yet payat. 33 Yij isba hune' ti' jet hañoñ titnajoñ yiñ ebnaj jichmam tu' yet
yitzitzbicañ Comam xol camom, haca' yu istz'ibñelaxcano yiñ Salmos yiñ iscab capitulo
bay chala: "Hach ti', hach Inc'aholan, yiñ hune' tz'ayic ti' chiwak'canojan hak'inal,"* ẍi
Comam yul Yum.
34 Yalnipaxcano Comam Dios yul Yum tato chiitzitzbicañ Comam Jesús xol anma camom
yuñe mach chik'ato isnimanil Comam. Chalni haca' ti': "Machi yec'banil wak'nihan
isc'ulal inc'ulan waltecanojan tet naj David,"* ẍiayoj. 35 Chalnipaxo yiñ hunxa Salmo:
"Mamin, mach chawak' k'ajoto innimanilan hanin sic'bilinan hawu ti',"* ẍiayoj yul Yum
Comam Dios. 36 Wal naj David tu' xin, xamunla naj haca' chal isc'ul Comam Dios yulbal
tiempo yet ayic'o naj yul sat yibañk'inal ti'; yaja' yet iscam naj xin, ismujlax naj bay mujbil
jichmam, isk'ato isnimanil. 37 Yaj wal Comam Cristo ilaxcañ Comam yu Comam Dios xol
anma camom, machi k'ato isnimanil Comam.
38-39 Yuxin chiwalan heyabe' hex wet coñob, tato cachan Comam Jesús chu yak'ni taño
comul; yuxin ch'ak'lax hune' tzoti' ti' teyet yuto isley naj Moisés mach chik'oji yinilo
comul jibañ. Yaja' mac chaco isba yul isk'ab Comam Jesús, sunil ismul tu' chitañcano yu
Comam. 40 Yuxin ilwe tzet wal heyuten heba, ta machoj chihul sunil tzet tz'ibñebilcano yu
ebnaj ischejab Comam Dios yet payat bay chal haca' ti':
41 Haca' hex buchwawom hex ti', ilwec'anabi, c'ayojab hec'ul heyilni cat hec'ayiloj, yuto
hanin Dios inti'an, ay tzet chinwatx'ehan yiñ hune' tiempo bay ayex ti'. Waxañca

* 13:33 Sal 2:7 * 13:34 Is 55:3 * 13:35 Sal 16:10

ay mac chihalni teyet yiñ tzet chinwatx'eti'an, yaj mach cheyayto yul heyanma,† ẍi Comam Dios yul Yum.

Hac tu' yu yalni naj Pablo tet anma cutxanico yul hune' capilla tu'.

42 Hayet lañan yelti naj Pablo yeb naj Bernabé yul iscapilla ebnaj Israel tu', isk'anni ebnaj
mach Israelo tet ebnaj ta chitzotel ebnaj hunelxa yiñ hune' cuybanile tu' yiñ hune'xa
istz'ayical xewilal. 43 Lahwi culto tu' xin, tx'i'al anma Israel yeb anma mach Israelo ayco
yiñ bay ayico ebnaj Israel tu' oc tzujno yinta naj Pablo yeb naj Bernabé. Yuxin oc ebnaj
cawañ tu' iptze ebnaj yuñeto mach chisbejcano ebnaj isc'ulch'anil Comam Dios chabilxa
yu.

44 Haxa yet yayilo hune'xa tz'ayical xewilal xin, etza sunil anma ay yul coñob tu' apni
abeno Istzoti' Comam Dios. 45 Haxa yet yilni ebnaj yahawil ebnaj Israel tato caw hantañe
anma cutxanico yaben tzet chal ebnaj cawañ tu', caw chiwa isc'ul ebnaj yiñ ebnaj cawañ
tu'. Yalni ebnaj tato lek'ti'al tzet chal naj Pablo, yocpaxo ebnaj buchwal yiñ naj. 46 Yaja'
caw yiti yip yanma naj Pablo yeb naj Bernabé yalni ebnaj haca' ti':

—Hex wet coñob Israel, yilal ha'tic'a teyet babel choñhulañ jala'añ Istzoti' Comam Dios,
yaja' mach cheyoche hechab yul heyanma yiñ tzet chal Comam. Yuxin etza mach chechah
hune' k'inal mach istañbal. Wal tinañ xin choñtohañ tet anma mach Israeloj, cat jalnihañ
hune' cuybanil ti' tet. 47 Yuto hac tu' yute yalni Comam Dios Jahawil jetañ haca' ti':

—Xaquexwacojan heyenilo hune' issajilk'inal tet anma mach Israeloj, yuñe iscolcha anma
ay yulajla coñob masanta bay chicachnacan apno yul sat yibañk'inal ti',* ẍicano
Comam, ẍi ebnaj.

48 Yaja' wal anma mach Israeloj, caw tzalacanocañ yet yaben hune' tu', yuxin yal ebnaj
tu' tato caw c'ul Istzoti' Comam Dios Jahawil. Wal anma sic'bilxalo yu Comam Dios yuñe
ischahni isk'inal mach istañbal, caw yaco yanma yiñ Comam.

49 Hacñe tu' xin yu ispujnalto Istzoti' Comam Jesús yul sunil huntek'an coñob yul ismajul
Antioquía. 50 Haxa ebnaj yahawil xol ebnaj Israel oc ak'oc'ule yiñ naj Pablo yeb naj Bernabé
tet ebnaj iswi'ehal coñob Antioquía, yebpaxo tet huntek'an ebix mach Israelo ayco yanma
yiñ Comam Dios, caw aypaxo yelapno ye ebix yul sat anma yul coñob tu'. Yu tzet yal ebnaj
yahawil xol ebnaj Israel tu', yuxin ichico hune' isya'tajil yu anma ah coñob tu' yiñ naj Pablo
yeb yiñ naj Bernabé; istzumbelaxilti ebnaj yul ismajul Antioquía tu'. 51 Yuxin istziccanilo
ebnaj cawañ tu' pojoj yiñ yoj yet yel ebnaj yul coñob tu' yuñe isyenilo isba tato matxa
yoc ebnaj yiñ huntek'an anma tu'. Lahwi tu' xin, isto ebnaj yul coñob Iconio. 52 Wal anma
ayxaco yul isk'ab Comam Dios bey Antioquía tu', caw ayco hune' tzalahilal yul yanma yiñ
Comam, yebpaxo nohna ebnaj yu Comam Espíritu Santo.

14

Yet yapni naj Pablo yeb naj Bernabé yul coñob Iconio

1 Haca'tic'a yak'le naj Pablo yeb naj Bernabé bey yul coñob Antioquía, hac tu' yak'lepaxo
ebnaj yul coñob Iconio. Hayet yapni ebnaj bey yul coñob Iconio tu', yocto ebnaj yul
iscapilla ebnaj Israel. Caw c'ul yute yalnilo ebnaj Istzoti' Comam Dios, yuxin caw hantañe
ebnaj Israel yeb huntek'anxa anma mach Israelo anayto yul yanma yiñ tzet yal ebnaj. 2 Yaj
wal ebnaj Israel mach chahnayto yul yanma yiñ Comam, oc ebnaj ak'oc'ule tet ebnaj mach
Israelo bey tu' yuñe tx'oj isnani ebnaj yiñ ebnaj juẍtaj. 3 Yaja' nahatil ec' naj Pablo yeb naj
Bernabé yul hune' coñob tu'. Caw yiñ sunil yanma ebnaj istzotel yiñ isc'ulal isc'ul Comam
Dios. Yuñe yillaxi tato yel chal ebnaj, yak' Comam ishelanil ebnaj iswatx'en tzettaj ye tu'
caw c'ulcanoj yeb xin ej c'aybalc'ule. 4 Ha' anma ay yul hune' coñob tu', ispoh isba. Hune'
majan ebnaj oc tzujno yinta ebnaj Israel, mach yayto ebnaj yul yanma yiñ Comam, hunxa
majan ebnaj xin occano tzujno yinta naj Pablo yeb naj Bernabé.

5 Lahwi tu' xin, islahti'ñen isba ebnaj Israel yeb anma mach Israeloj, yebpaxo ebnaj
yahawil yeco yiñ coñob tu', yoc ebnaj yichenico hune' howal yiñ naj Pablo yeb naj Bernabé

† 13:41 Hab 1:5 * 13:47 Is 42:6; 49:6

yuñe isk'ojlax camo ebnaj. 6 Yaja' yet yaben ebnaj cawañ hune' tu', yelcañ ebnaj, isto ebnaj
bey yul coñob Listra, yeb bey coñob Derbe; cabeb coñob tu' ayco yul ismajul Licaonia,
istopaxo ebnaj yul huntek'anxa coñob hoyanico bey tu'. 7 Yul huntek'an coñob tu' ocpaxo
ebnaj yala' tetej anma Tzoti' c'ul yet colbanile.

Yet isk'ojlaxcañ naj Pablo

8 Yul coñob Listra ay hune' naj tx'oj ye yoj yettaxtic'a ispitzc'ahi, maẍtic'a xin chibelwi
naj. 9 Tz'oñanayo naj yaben tzet chal naj Pablo. Yilni naj Pablo tu' tato caw ayco yanma
naj yiñ Comam Dios, yeb ta chu iswatx'i naj yu Comam, yuxin oc t'añno naj Pablo yiñ naj,
10 yalni naj tet naj yiñ ip:

—Ahañwanoj, cat hatoholbañen haba yibañ hawoj, ẍi naj Pablo. Yiñ hamataj ah liñno
naj, yichico naj isbelwi. 11 Haxa yet yilni anma tzet iswatx'e naj Pablo tu', yah yaw anma
yiñ caw ip, yalni anma yiñ abxubal chihallax bey tx'otx' Licaonia tu' haca' ti':

—Ilwec'anabi lah, ay cawañ codiosal mahul coxol mayuteco isba anmahil. 12 Ha' naj
Bernabé ti', ha' codiosal Júpiter,* wal naj Pablo ti' xin, ha' codiosal Mercurio, yuto ha'
naj matzotelilto coxol, ẍi anma yiñ ebnaj cawañ tu'.

13 Ay hune' naj sacerdote yet isdiosal Júpiter tu', caw yahawil yeco naj yiñ hune' yatut
tioẍ Júpiter ayco yiñ istxam coñob. Bey naj yik'a'ti huntek'an no' tzehla wacax yeb
huntek'an te' xaj te', yu choche naj yeb anma tu' yak'aco xahanbalil tet ebnaj cawañ
ischejab Comam tu' bey ispultahil istxam coñob.

14 Hayet yaben naj Bernabé yeb naj Pablo hune' tu', istzilnito ebnaj xil isk'ap yuñe
isyenilo ebnaj tato chitac isc'ul. Yoc ebnaj xol anma, yalni yiñ caw ip haca' ti':

15 —Wal tinañ hex wet anmahil, ¿tzet yiñ yuxinto cheyute hune' ti'? Waloñti'añ
caw anma oñañ haca' hex ti', yuxinto choñhulañ jala'añ teyet ta chebejcano huntek'an
machiswalil chewatx'e caw matzet chaliloj, cat heyanico heba yul isk'ab Comam Dios
itzitzñetic'a yiñ sunilbal tiempo. Ha' hune' Comam ti', watx'eñe satcañ yeb tx'o tx'otx'
yeb sunil tzet ay sat tx'otx', iswatx'enpaxo Comam ha' mar yeb sunil tzet ay xol ha'.
16 Wal yet yalañtocanoj toñe yil Comam Dios tzet chu anma yiñ baytetejñetic'a chal isc'ul
chiswatx'e. 17 Yaja' matolo yu choñisnahulñeto Comam, ¡machoj! Walxinto chisyelo isba
Comam jet yiñej isc'ulal chiswatx'e, haca' yaniti Comam ha' ñab jibañ cat isch'ib sunil
tzet chicotz'unu. Ch'ak'nipaxo Comam sunil tzet chicolo, cat yak'nipaxo tzalaho coc'ul, ẍi
ebnaj tet anma tu'.

18 Waxañca yal naj Pablo yeb naj Bernabé haca' tu', yaja' caw laño isliñba anma yalni tato
chicam no' wacax yiñ xahanbalil tet ebnaj.

19 Yaj wal xin ay huntek'an ebnaj Israel ay yul coñob Antioquía yeb coñob Iconio apni yul
coñob Listra tu'. Yoc ebnaj ak'oc'ule tet anma, hac tu' xin yu ishelni anma tu' isnabal, yoc
anma isk'ojnocañ naj Pablo. Ham yalni anma tato cam naj, yuxin oc anma ishatxacanilto
naj yintalto coñob. 20 Yapni ebnaj ayxaco yul isk'ab Comam isc'ataň naj Pablo tu', yoc
hoyno ebnaj yiñ naj. Lahwi tu' xin yah liñno naj, yocpaxto naj yul coñob tu'. Haxa yiñ
hune'xa tz'ayic xin, isto naj yeb naj Bernabé bey hune'xa coñob chiyij Derbe. 21 Hayet yapni
ebnaj bey tu', yalnic'o ebnaj Tzoti' c'ul yet colbanile. Tzetc'a anma chahni Comam Dios
yul yanma yu tzet yal ebnaj. Lahwi tu' xin ismeltzopaxo ebnaj yul coñob Listra hunelxa,
yeb bey Iconio, yebpaxo bey coñob Antioquía ay yul ismajul Pisidia. 22 Hayet yec' ebnaj
yul hunun coñob tu', yiptzencano ebnaj ebnaj ayxaco yul isk'ab Comam. Yalnicano ebnaj
haca' ti':

—Lahweco heyanico heyanma yiñ Comam yuto hañoñ ayoñxaco yul isk'ab Comam Dios
caw tx'i'al isya'tajil ch'ec' jibañ, ẍi ebnaj cawañ tu'.

23 Yul hunun coñob xol ebnaj ayxaco yul isk'ab Comam tu' xin, issaycano ebnaj mac chioc
ancianohal xol ebnaj juẍta tu'. Lahwi tu' yoc ebnaj sunil yiñ hune' yet mach choñwa'i yu
cotxahli tet Comam Dios, hac tu' yu yabenñelaxcanto ebnaj tu' yul isk'ab Comam Dios,
Comam chahbilxa yu ebnaj.

---

* 14:12 Júpiter, ha' chalilo Zeus yiñ abxubal griego. Haxa Mercurio, Hermes chalilo yiñ abxubal griego

Yet ismeltzo naj Pablo yeb naj Bernabé yul coñob Antioquía yul ismajul Siria

24 Lahwi isk'axponic'to naj Pablo yeb naj Bernabé yul ismajul tx'otx' Pisidia, yapni ebnaj
yul ismajul tx'otx' Panfilia. 25 Yalnic'o ebnaj Istzoti' Comam Dios yul coñob Perge, tzujan
tu' xin yay apno ebnaj yul coñob Atalia. 26 Ha' bey tu' xin, oc ebnaj yul hune' te' barco,
ismeltzo ebnaj yul coñob Antioquía hunelxa, bay tak'elaxto ebnaj yul isk'ab Comam Dios
yu ebnaj juẍtaj yet yichico ebnaj yiñ ismunil yalnic'o Istzoti' Comam Dios yulajla coñob;
wal xin yijcano isba hune' ismunil ebnaj tu'.
27 Yet yapni ebnaj yul coñob Antioquía tu' xin, iscutxbanayo isba ebnaj ayxaco yul isk'ab
Comam, yoc ebnaj yalno yiñ hanta isc'ulal iswatx'e Comam Dios yiñ ebnaj. Yalnipaxo
ebnaj yiñ tzet yu yak'nipaxo Comam isc'ulal yibañ anma mach Israeloj, yuñe ischahni
anma tu' Comam Iscolomaloj. 28 Naj Pablo yeb naj Bernabé nahatilto ec' ebnaj isc'atañ
ebnaj ayxaco yul isk'ab Comam bey tu'.

15

Yet islahti'ñen isba ebnaj ayxaco yul isk'ab Comam bey yul coñob Jerusalén

1 Yet hune' tiempohal tu' xin, ay huntek'an ebnaj ayxaco yul isk'ab Comam Jesús tit bey
Judea, yapni ebnaj yul coñob Antioquía. Istzabnico ebnaj yalni tet ebnaj juẍta tu' haca' ti':
—Tato mach chioc hune' yechel circuncisión teyiñ haca' yalni isley naj Moisés, caw
mach chexcolchahi, ẍi ebnaj tet ebnaj juẍta tu'.
2 Ha' xin naj Pablo yeb naj Bernabé oc ebnaj iscaja' huntek'an tzoti' yiñ hune'
circuncisión tu'. Yoccano ebnaj tzotelo yibañilo huntek'an tzoti' tu' yeb ebnaj chalni hun
tu'. Yu maẍtic'a watx'ayo yu ebnaj, yuxin yal ebnaj juẍta tu' tato chito naj Pablo yeb naj
Bernabé bey Jerusalén; istopaxo haywañxa ebnaj juẍta yinta ebnaj, cat isk'ambelax tet
ebnaj ischejab Comam Jesús yeb tet ebnaj anciano ay bey tu' ta caw yeli chak' circuncidar
isba ebnaj juẍta mach Israeloj, mato machoj.
3 Hac tu' yu ischejlaxto ebnaj yu ebnaj ayxaco yul isk'ab Comam ay yul coñob Antioquía.
Hayet yec' ebnaj yul ismajul Fenicia yeb Samaria, yalni ebnaj tet ebnaj ayxaco yul isk'ab
Comam bey huntek'anxa coñob tu' tato ay ebnaj mach Israelo yacano hune' icham beybale
ik'biltic'a yu, yanico isba ebnaj yul isk'ab Comam Jesús. Hayet yaben ebnaj juẍta isk'umal
hune' tu', caw tzalacanocañ yanma ebnaj yabeni.
4 Hayet yapni ebnaj bey yul coñob Jerusalén caw tzalahilal yu ischahlax ebnaj yu ebnaj
ischejab Comam Jesús, yeb ebnaj anciano, yeb sunil anma ayxaco yul isk'ab Comam bey tu'.
Lahwi tu' xin, yoc naj Pablo yeb naj Bernabé yalni hanta tzettaj isc'ulal iswatx'e Comam
Dios yu ebnaj. 5 Yaja' xin ay haywañ ebnaj fariseo xayaco isba yul isk'ab Comam Jesucristo
yet yalañtocanoj, ha' ebnaj tu' xin ah liñnoj, yalni ebnaj:
—Ha' ebnaj mach Israelo chichahni Comam Jesús yul yanma, caw yilal ch'ak'lax
circuncidar ebnaj, cat jalni tet ebnaj tato caw chisyije ebnaj tzet chal isley naj Moisés,
ẍi ebnaj fariseo tu'.
6 Hac tu' xin yu iscutxbanico isba ebnaj ischejab Comam yeb ebnaj anciano, yoc ebnaj
iscuyni yiñ tzet ch'elico hune' tu'. 7 Lahwi islahti'ñen isba ebnaj yiñ tzet chucano hune'
tu', yah liñno naj Pedro, yalni naj haca' ti':
—Hex wuẍtaj, caw heyohtaj ta yet caw yalañtocanoj ha' Comam quinsaynilojan texol
yu walnic'ojan Tzoti' yet colbanile xol anma mach Israeloj, yu yabeni cat ischahni anma
tu' Comam Jesucristo yul yanma. 8 Wal xin Comam Dios ohtañe tzet ay yul yanma hunun
anma, yuxin yak' Comam Comam Espíritu Santo tet anma mach Israelo haca' yu yak'ni
Comam jet. Hac tu' yute Comam yuñe isyeniloj tato c'ulpaxo ebnaj jet anmahil tu' yul
sat Comam. 9 Wal yul sat Comam Dios xin, caw lahanoñ yeb anma mach Israeloj, yuto ha'
Comam sajñencano yanma anma tu' yet ischahni anma Comam Jesucristo Iscolomaloj.
10 Wal tinañ xin, ¿tzet yiñ yuxinto mach cheyoche hechahba' tzet iswatx'e Comam Dios ti'?
Haca' huno ijatz caw alcanoj, matxa choñah yalañ yu yalil, hac tu' xin ye isley naj Moisés.
Caw maẍtic'a k'oji ebnaj jichmam iswatx'en tzet chal hune' ley tu', hacoñpax tu' caw mach
ch'ijcha ju. Yuxin ¿tzet yiñ yuxinto cheyaco hune' tu' yibañ ebnaj mach Israelo xayaco isba

yul isk'ab Comam? [11] Wal xin caw johtaxa tato haïc'aïe yu isc'ulal isc'ul Comam Jesucristo
yuxinto choïcolchahi. Hacpax tu' xin chu iscolcha anma mach Israeloj, ïi naj Pedro tu'.
[12] Hayet yaben ebnaj hune' tu', caw matxa tzet yal ebnaj. Yabenpaxo ebnaj yet yalni naj
Bernabé yeb naj Pablo ta caw hantaïe c'aybalc'ule yak'cano Comam Dios iswatx'e' ebnaj
yet yec' ebnaj xol anma mach Israeloj. [13] Lahwi istzotel ebnaj, yalni naj Jacobo haca' ti':
—Hex wuïtaj, abewe tzet chiwalan teyet. [14] Laïanto yalni naj Simón Pedro jet tato isye
Comam Dios isc'ulal isc'ul tet anma mach Israeloj, yuto laïan issic'nicaï Comam anma tu'
yoc yuninaloj. [15] Ha' hune' laïan iswatx'en Comam ti', laïan yijni isba tzet yalcano Comam
Dios bay tz'ibïebil yu ebnaj ischejab Comam Dios yet payat, bay chala:
[16] Chiapni hune' tiempo bay chiwatojan hune' yuninal isc'ahol icham rey David selelo naj
yiï ismunil. Yuto haca' hunu ïa etaxnato sic'lebil, hac tu' yecano ismunil naj rey
David, yaja' chinwatx'ecaïan hunelxa.
[17] Hac tu' xin, tx'i'al anma mach Israeloj chaco isnabal wiïan, hanin Yahaw inti'an. Ha'
ton sunil anma tu' chaco isba yul ink'aban, ha' chiwawtecojan yoc incoïobojan, ïi
Comam.
[18] Hac tu' yute yalnicano Comam Dios Jahawil, yet yak'ni huntek'an ti' yohtaïelo anma
yettax caw payxa,* ïiayo yul Yum Comam, ïi naj Jacobo tu'.
[19] Yalnipaxo naj Jacobo hunelxa:
—Chintxumilojan ta matxa chu janico hune' ijatz yet ley yibaï ebnaj mach Israeloj, yuto
ebnaj tu' isbejcano ebnaj huntek'an beybale ik'biltic'a yu, yu yanico isba yul isk'ab Comam
Dios. [20] Yuxin ha' hune' yilal cotak'ento yul hunu carta ta matxa chisc'ux ebnaj no' chibe
haltebilxa tetej tioï, yeb xin ta mach chiec' ebnaj yiï ixloj, yeb mach chisc'uxpaxo ebnaj
ischibehal no nok' toïe chihojlax camoj, mach chislopaxo ebnaj no' chic'. [21] Chiwalan
hune' ti', yuto yettax payxa ichicanti yilni ebnaj isley naj Moisés yulaj iscapilla ebnaj jet
Israelal yiï hunun tz'ayic xewilal. Hacpax tu' tinaï, caw hune'ïetic'a ha' yalnilto ebnaj
yul hunun coïob, ïicano naj Jacobo tu' tet ebnaj.

Te' carta alaxto tet ebnaj juïta mach Israeloj

[22] Ha' tzet yal naj Jacobo tu', caw ischah yabe' ebnaj ischejab Comam Jesús yeb ebnaj
anciano, yebpaxo sunil ebnaj ayxaco yul isk'ab Comam tu'. Hac tu' xin issaylax haywaï
ebnaj xol ebnaj chito yetbiho naj Bernabé yeb naj Pablo yul coïob Antioquía tu' hunelxa.
Yuxin hac tu' yu issaylax naj Judas, naj chihallaxpaxo Barsabás, yebpaxo naj Silas. Ha'
ebnaj cawaï ti' caw aycano yelapno ye xol ebnaj ayxaco yul isk'ab Comam. [23] Lahwi tu'
xin, ischejlaxto ebnaj, yak'a' te' carta bay chal haca' ti':
—Haïoïti'aï ischejab Comam Jesús jehaï, yeb haïoï anciano oïti'aï, heyuïta jehaï
yiï Comam Jesucristo, chicok'ambehaï teyet hanic' heye yiï hecawil hex wuïta mach
Israelo ay yul coïob Antioquía, yeb yul tx'otx' Siria yeb yul tx'otx' Cilicia.
[24] Jabehaï tato ay haywaï ebnaj el coxolaï bey ti' toïe xin yaco yet ebnaj isto bey tu'.
Jabenpaxojaï tato chiyak' taco ebnaj hec'ul yu tzet chala, cat yak'ni somchahoto henabal,
chalni ebnaj ta yilal ch'oc hune' circuncisión teyiï, cat heyijen tzet chal isley naj Moisés.
[25] Yuxinto colahti'ïe cobahaï, cosaynilojaï haywaï ebnaj chito texol tu'. Hune'ïe chiyu
isto ebnaj yeb juïta Bernabé yeb juïta Pablo, ebnaj caw xahan ay juti'aï. [26] Ebnaj cawaï
ti', caw hinan ebnaj yaben isya'tajil yiï yet Comam Jesucristo, ayxapaxo bay caw etzaxa
cam ebnaj yu anma.
[27] Yuxin chijatojaï juïta Judas yeb juïta Silas tec'ataï, ha' ebnaj xin chihalni teyet tzet
chalilo huntek'an tzoti' ayayo yul carta. [28] Comam Espíritu Santo halni jetaï ta matxa ijatz
chijacojaï teyibaï, haïc'aïe huntek'an caw yilal ye ti': [29] Mach chec'ux ischibehal no nok'
xaak'lax xahanbalil tet tioï. Machi xin chelopaxo ischiq'uil hunu no nok' yebpaxo xin
mach chec'ux ischibehal no nok' chishoj camo isba, mach xin chexec' ixloj. Ta cheyije
huntek'an ti', toholxa heyeco chal tu'. Caw cheya'ilïe heba, ïiayo yul te' carta.
[30] Hac tu' yu ischejlaxto ebnaj bey yul coïob Antioquía. Hayet yapni ebnaj, iscutxbanayo
isba sunil anma ayxaco yul isk'ab Comam bey tu', yak'ni ebnaj te' carta tet ebnaj. [31] Lahwi

* 15:18 Am 9:11-12

yilni ebnaj tzet chal te' carta tu', caw tzalacanocañ yanma ebnaj yuto yak' te' yak'lobal yanma ebnaj.

32 Naj Judas yeb naj Silas tu', yalpaxo ebnaj Tzoti' chitit tet Comam Dios, hac tu' yu yak'ni ebnaj yak'lobal yanma ebnaj ayxaco yul isk'ab Comam, yiptzelaxpaxcano ebnaj yiñ yet Comam yu ebnaj. 33 Lahwi yec' hayeb tz'ayic yibañ ebnaj, istak'licano ebnaj tet ebnaj ayxaco yul isk'ab Comam bey tu', yet ismeltzoxato ebnaj isc'atañ ebnaj juẍta añeti ebnaj bey coñob Jerusalén. 34 Yaj wal naj Silas, oc yiñ isnabal naj iscancano bey Antioquía tu'.

35 Canpaxcano naj Pablo yeb naj Bernabé bey Antioquía tu'. Hune'ñe ec' ebnaj yeb huntek'anxa ebnaj juẍtaj ay bey tu' iscuyu' anma, ispujbanic'o ebnaj Istzoti' Comam Dios.

Yet isto naj Pablo yiñ iscayelal yala'c'o Istzoti' Comam Jesucristo

36 Lahwi yec' hayeb tz'ayic xin, yalni naj Pablo tet naj Bernabé:

—Toñ jila' ebnaj juẍta bey yul hunun coñob bayxatic'a coñec' jala' Istzoti' Comam, cat jilni hanic' ye ebnaj, ẍi naj Pablo tu'.

37 Ha' naj Bernabé tu' xin, ay yala' naj tato chito juẍta Juan Marcos yetbiho ebnaj. 38 Yaja' yal naj Pablo tato mach chiyu isto naj yintaj ebnaj, yuto yet hunel elcano naj yinta ebnaj bey yul coñob Panfilia; hacñe tu' xin, matxa islah naj hune' ismunil tu'.

39 Yuxin iscajlecañ isba ebnaj cawañ tu' yiñ naj Juan Marcos, ispolen isba ebnaj, nananxa behal tocano hunun ebnaj. Hac tu' yu yoc tzujnu naj Juan Marcos yinta naj Bernabé, yoc ebnaj yul hune' te' barco, isto ebnaj bey tx'otx' Chipre. 40 Wal naj Pablo xin, haxa naj Silas yito naj. Caw tak'elaxcano ebnaj yul isk'ab Comam Dios yu ebnaj juẍta ay bey tu', tzujan tu' xin isto ebnaj. 41 Yec' ebnaj yul ismajul tx'otx' Siria yeb yul ismajul tx'otx' Cilicia yiptzencano ebnaj juẍtaj yebpaxo ebix janab yiñ isc'ulal Comam yulajla hunun coñob bay la-ec' ebnaj tu'.

16

Oc naj Timoteo yetbiho naj Pablo yeb naj Silas yiñ isbel

1 Lahwi tu' xin, yapni naj Pablo yeb naj Silas bey yul coñob Derbe. Tzujan tu' yel ebnaj bey tu', isto ebnaj yul coñob Listra. Ha' bey tu' xin yilayo isba ebnaj yeb hune' naj ayxaco yul isk'ab Comam, Timoteo isbi; yunin hune' ix israelita ayxaco yul isk'ab Comam Jesús, walpaxo ismam naj griego naj. 2 Ha' ebnaj juẍta yul coñob Listra yeb coñob Iconio, chal ebnaj ta caw c'ul isbeybal naj Timoteo tu'. 3 Yu choche naj Pablo yik'ato naj Timoteo yetbiho yiñ isbel, yuxinto ak'lax circuncidar naj yuñe matzet chal ebnaj israelita yiñ naj bay chi-la-ec' naj yinta ebnaj, yuto ohtabil ta griego ismam naj. 4 Yul hunun coñob bay chi-la-ec' ebnaj xol ebnaj juẍta tu' chak'ni ebnaj chejbanile abebilti yinta ebnaj yu ebnaj ischejab Comam Jesús yeb yu ebnaj anciano ay bey yul coñob Jerusalén. Yalnicano ebnaj tet macta ayxaco yul isk'ab Comam tato caw yilal isyijen huntek'an cuybanile tu'. 5 Yuxin ha' anma ayxaco yul isk'ab Comam yul hunun coñob, caw iptzelaxcano yanico yanma yiñ Comam Jesucristo. Hac tu' xin yu isch'ib isbisil ebnaj hunun tz'ayic.

Yil naj Pablo hune' naj ay bey Macedonia yul iswayic

6 Comam Espíritu Santo, ha' mach chanito naj Pablo yeb ebnaj yetbi yalnoc'o Istzoti' Comam bey yul ismajul Asia, yuxin beh isto ebnaj bey ismajul Frigia yeb bey yul ismajul Galacia. 7 Yet yapni ebnaj yiñ ismohonal tx'otx' chiyij Misia, yocpaxo yiñ isnabal ebnaj isto bey hune'xa tx'otx' chiyij Bitinia, yaj maẍtic'a chalaxto ebnaj yu Comam Espíritu Santo. 8 Yuxin palañ isk'axponic'to ebnaj yul ismajul Misia, yay apno ebnaj yul coñob Troas ayco isti' ha' mar.

9 Haxa yiñ ak'balil xin, isyeni isba hune' naj ay bey ismajul tx'otx' Macedonia tet naj Pablo yul iswayic, isk'an naj tet naj, yalni naj haca' ti':

—Ec'añti bey tx'otx' Macedonia ti' cat hacolwa jiñañ, ẍi naj tet naj Pablo yul iswayic.

10 Lahwi yilni naj Pablo hune' tu' xin, jocañ cok'uynu jetañ cotohañ bey tx'otx'
Macedonia, yuto cotxumañ tato ha' Comam choñinitojañ jala'c'ojañ Tzoti' yet colbanile
tet anma ay bey tu'.*

Yet yanico isba hune' ix chiyij Lidia yul isk'ab Comam Jesús bey coñob Filipos

11 Lahwi tu' xin, jocañ yul te' barco bey Troas tu', caw riñan cotohañ bey coñob chiyij
Samotracia. Haxa yet hunxa tz'ayic xin japnihañ bey yul coñob Neápolis. 12 Cobelwitojañ,
japnihañ yul coñob Filipos ayco yalañ yip ebnaj romano. Ha' hune' coñob tu', caw aycano
yelapno ye xol sunil coñob ay yul ismajul tx'otx' Macedonia. Caw xin tx'i'al tz'ayic
coñec'añ yul hune' coñob tu'.
13 Yiñ tz'ayic xewilal xin cotohañ isti' hune' ha ha' ch'ayto istxam coñob tu' yuto
cotxumañ tato ha' bey tu' chiscutxba isba anma Israel istxahli. Hayet japnihañ jay
tz'oñnojañ, jichicojañ jalnihañ Istzoti' Comam tet huntek'an ebix ix iscutxba isba bey tu'.
14 Ay xin hune' ix ah coñob Tiatira chiyij Lidia, ayco xol ebix cutxanico tu', txoñom k'ape ix,
k'ap caw ay istohol, cajmutz'muñe jilni k'ap. Hune' ix ti' xin, caw chiyo isba ix tet Comam
Dios. Yet yaben ix cuybanile yal naj Pablo tu', yanico isba ix yul isk'ab Comam Jesucristo.
15 Tzujan tu' xin yahcano ha' iswi' ix yeb sunil mac ay bey yatut ix. Yalni ix jetañ haca' ti':
—Ta caw yeli ayco wanmahan yiñ Comam cheyila, toñwe bey watutan, ẍi ix jetañ. Hac
tu' yu cocancanojañ bey yatut ix.

Yet yalaxicto naj Pablo yeb naj Silas yul preso

16 Ha' hunel xin, yet lañan cotohañ bay chiscutxba isba anma istxahli, cochahnayojañ
hune' ix k'opo ayco ischejab naj matzwalil yiñ. Hune' ix tu', ahbelom ix, ischejab
huntek'an ebnaj ye ix. Caw xin chischah ebnaj melyu yiñ ismunil ix. 17 Yoc tzujno ix
jintajañ yeb naj Pablo, istzabnico ix yel yaw, yalni ix:
—Ha' huntek'an ebnaj ti', ischejab Comam Dios ye ebnaj, hune' Dios caw aycano yip.
Ha' ebnaj chihalnic'o teyet tzet chiyu hecolchahi, ẍi ix.
18 Caw tx'i'al tz'ayic yal ix haca' tu', caw xin tibayo yu naj Pablo yaben tzet chal ix, yuxin
meltzo naj, yoc t'añno naj yiñ ix, yalni naj tet ischejab naj matzwalil ayco yiñ ix haca' ti':
—Yiñ isbi Comam Jesucristo chiwalan tawet, elañ yiñ ix ti', ẍi naj Pablo. Yet yaben
ischejab naj matzwalil yalni naj Pablo hune' tu', yelcano naj yiñ ix.
19 Haxa yet yilni ebnaj yahaw ix tu' tato matxa melyu chischah ebnaj yiñ ismunil ix,
istzabnayo ebnaj naj Pablo yeb naj Silas, yilaxto ebnaj cawañ tu' sata ebnaj yahaw coñob
bey capil.
20 Haxa yet yilaxto ebnaj yiñ sat ebnaj yahaw yeco yiñ coñob tu', yalni ebnaj tzabnayo
naj Pablo yeb naj Silas tu':
—Ha' ebnaj Israel ti', caw toñe chihul ebnaj yak'a' somchaho'cañ isnabal sunil jet coñob
ti'. 21 Yuto lañan iscuynicano ebnaj anma yiñ huntek'an cuybanile mach ischah isba yeb
coley. Caw xin mach chu cochahni ija tzet chal ebnaj isyayil hañoñ ti' romano hoñ, ẍi
ebnaj.
22 Lahwi tu' xin yah bulna anma yiñ naj Pablo yeb naj Silas. Ischejni ebnaj yahaw coñob
tu' istzillaxilo xil isk'ap ebnaj yuñe ishatelax ebnaj cawañ tu' yu te' hitx'om c'ax. 23 Lahwi
ishatelax ebnaj tx'i'al el, yalaxicto ebnaj yul te' preso. Yalni ebnaj yahaw tu' tet naj tañem
preso:
—Caw caw chawutecto ebnaj yul preso tu', ẍi ebnaj. 24 Haxa yet yaben naj tañem preso
hune' tu', yanicanicto naj ebnaj cawañ bay caw nahat yecanicto yul te' preso. Yanicanicto
naj yoj ebnaj yul islot'il te' cepo.
25 Haxa yet chuman ak'bal xin, chibitni naj Pablo yeb naj Silas tet Comam Dios,
chitxahlipaxo ebnaj. Caw xin chabe huntek'anxapaxo ebnaj presowom tzet chal ebnaj.
26 Yiñ ha'mataj xin yec' hune' niman chixcab, caw toxañe chiyucyun isxe'al te' preso yu.
Ishajlo sunil ispultahil te' preso tu', yayc'aypaxo ch'en cadena ayco yiñ ebnaj presowom.

* 16:10 Bey Filipos ichiti naj Lucas yec' yinta naj Pablo yeb naj Silas yiñ isbel, ha' naj Lucas tu' xin tz'ibñencano hune' hum ti'

[27] Haxa yet yel iswayañ naj tañem preso, yilni naj tato hajan sunil ispultahil te' preso, yuxin yihti naj yespada yul yatut yu ispotx'ni isba naj yalni, yuto ha' yute istxumni naj ta xaelcañ sunil ebnaj ayicto yul preso tu'.

[28] Yaja' ah yaw naj Pablo tet naj haca' ti:

—Mach chapotx' haba, cosunilañ ayoñictijañ yul preso ti', ẍi naj.

[29] Isk'anni naj chitañen preso tu' isk'a' yu ismujli, isto naj bay ay ebnaj tu'; caw toxañe chiluylun naj yu xiwquilal. Isjahbanayo isba naj sata naj Pablo yeb sata naj Silas. [30] Lahwi tu' xin, yinilti naj ebnaj cawañ tu', isk'amben naj tet ebnaj:

—Wal tinañ, ¿tzet wal wuten inbahan yuñe inchahnicanojan incolbanilan? ẍi naj.

[31] Yalni ebnaj tet naj tañem preso:

—Aco hawanma yiñ Comam Jesucristo cat hacolchahi yeb sunilal mac ay bey hawatut, ẍi ebnaj tet naj.

[32] Lahwi tu' xin, yoc ebnaj yalno Istzoti' Comam Dios tet naj, yeb tet sunil mac ay bey yatut naj. [33] Yiñtic'a hune' ak'balil tu' xin, oc naj istx'ahalo islahwilal ebnaj cawañ tu'. Lahwi tu' xin, yahcano ha' iswi' naj yeb sunilal mac ay bey yatut naj. [34] Yinito naj ebnaj cawañ tu' bey yatut, iswa' ebnaj. Caw xin chitzala yanma naj yeb sunilal mac ay bey yatut naj yuto yaco yanma naj yiñ Comam Dios.

[35] Haxa yet hune'xa sac'ayalil xin, ischejnito ebnaj yahawil coñob tu' huntek'an ebnaj mayor, yalni ebnaj tet naj tañem preso tu' haca' ti':

—Wal tinañ hajilti naj Pablo yeb naj Silas, ẍi ebnaj. [36] Yuxin yal naj tañem preso tet naj Pablo:

—Wal tinañ, chexinbejtzohan yalni ebnaj wahawan, yuxinto asi'wej, paxañweto yiñ ak'anc'ulal, ẍi naj.

[37] Yaja' xin yal naj Pablo tet ebnaj:

—Wal hañoñti'añ, romano oñañ, yaj jijañ yu ebnaj yiñ sat sunil anma, machi nino isk'ambe ebnaj tato ay comulañ. ¿Tom xin haxa tinañ ewantajil choñbejtzolaxañ, yalni ebnaj? ¡Wal xin, machoj! Hulojab ebnaj yahaw tu', ha' caw ebnaj chul coñinoltojañ, ẍi naj Pablo.

[38] Hac tu' xin yu isto ebnaj yalno tet ebnaj yahaw tu'. Yuxin hayet yaben ebnaj tato romano naj Pablo yeb naj Silas, isxiwcañ ebnaj. [39] Isto ebnaj isk'anno nimanc'ulal yiñ tet naj Pablo yeb tet naj Silas. Lahwi tu' xin, yilaxilti ebnaj yul preso, yallaxcano tet ebnaj tato ch'el ebnaj yul coñob tu'. [40] Lahwi yelti ebnaj yul preso tu', isto ebnaj bey yatut ix Lidia, ha' tu' xin yilayo isba ebnaj yeb macta ayxaco yul isk'ab Comam. Lahwi yiptzelax ebnaj juẍta yeb ebix janab bey tu', yel ebnaj cawañ yul coñob tu'.

17

Yet issomchacañ isnabal anma bey coñob Tesalónica

[1] Yiñ isbel naj Pablo yeb naj Silas tu' ec' ebnaj bey coñob Anfípolis, yeb bey coñob Apolonia. Lahwi tu' xin yapni ebnaj yul coñob Tesalónica bay ay hune' iscapilla ebnaj Israel. [2] Yocto naj Pablo yul capilla tu' haca'tic'a chu naj yul hunun coñob. Yulbal oxeb semana yiñ hunun tz'ayic xewilal cuywa naj yiñ ebnaj tu'. [3] Yalnicano naj Pablo yiñ caw haban ta aycanayo yul Yum Comam Dios ta caw yilal yec'ya' yanma Cocolomal, yeb yilal iscami cat yitzitzbicañ. Yalnipaxo naj haca' ti':

—Hune' mac lañan walnihan teyet ti', ha' Comam Jesús, ha' ton Comam Cristo Cocolomal, ẍi naj Pablo tet anma ayicto bey tu'.

[4] Ay huntek'an ebnaj Israel yayto yul yanma yiñ tzet yal naj Pablo, yoccano ebnaj yetbiho naj Pablo yeb naj Silas. Caw tx'i'alpaxo ebnaj griego ayxaco yanma yiñ Comam Dios yaco isba yul isk'ab Comam Jesucristo yu tzet yal naj Pablo, yebpaxo xin huntek'an ebix ix caw ay yelapno ye yul issat anma yul coñob tu' yaco isba yul isk'ab Comam.

[5] Yaj wal hunmajanxa ebnaj Israel mach yayto yul yanma yiñ tzet chal naj Pablo, caw tit ishowal ebnaj yuto caw tx'i'al anma yaco isba yiñ tzet yal naj Pablo tu'. Iscutxbanico ebnaj huntek'an ebnaj caw isa, toñe chi'ec' yul calle, caw mach-tic'a-iswalil. Ha' ebnaj

tu' xin oc ak'oc'ule tet ebnaj yul coñob tu' yuñe yah wejna ebnaj sunil. Yipicto ebnaj yul yatut hune' naj chiyij Jasón yu chisna ebnaj tato ha' tu' ay naj Pablo yeb naj Silas, yuto caw choche ebnaj istzabayo ebnaj cawañ tu' cat yalaxico ebnaj yul isk'ab coñob.

6 Yu mach ilcha ebnaj yul hune' ña tu', yuxin haxa juẍta Jasón yeb haywañxa ebnaj juẍtaj ishatxto ebnaj tet ebnaj yahaw coñob. Yalni ebnaj yiñ caw ip haca' ti':

—Naj Pablo yeb naj Silas tu', caw sunil anma yul sat yibañk'inal ti' chisomchacañ isnabal yu ebnaj, wal tinañ xin xahulpaxo ebnaj coxol. 7 Ha' xin naj Jasón ti', chichahni ebnaj yul yatut, ebnaj tu' caw mach chisyije ebnaj isley naj jahaw ay Roma. Chalpaxo ebnaj ta ay hune'xa naj rey, chiyij Jesús, ẍi ebnaj Israel tet ebnaj yahaw coñob tu'.

8 Yet yaben sunil anma yeb ebnaj yahaw coñob tzet yal ebnaj tu', caw tit ishowal ebnaj, issomchacañ isnabal ebnaj. 9 Wal ebnaj yahaw coñob tu', isk'an ebnaj melyu oc selelo ebnaj isbejtzolaxilo ebnaj.

To naj Pablo yeb naj Silas yul coñob Berea

10 Haxa yet ak'balil xin, ischejlaxto naj Pablo yeb naj Silas yul coñob Berea yiñ añe yu ebnaj juẍtaj. Yet yapni ebnaj bey tu', yoc ebnaj yul iscapilla ebnaj Israel. 11 Ec'na caw c'ulto isnabal anma Israel ay bey coñob Berea tu' sata anma Israel ay bey coñob Tesalónica. Caw yaco ebnaj yiñ isc'ul yaben Istzoti' Comam Dios yal ebnaj cawañ tu'. Caw xin hunun tz'ayic iscuyni ebnaj Istzoti' Comam yuñe yilni ebnaj ta caw yel tzet chal naj Pablo tu'. 12 Yuxin, caw tx'i'al anma Israel yaco isba yul isk'ab Comam Jesucristo, yeb tx'i'alpaxo ebnaj griego yeb ebix griego caw nime ix yul sat coñob tu' yaco isba yul isk'ab Comam.

13 Yet yaben ebnaj Israel ay bey Tesalónica tato lañan yalni naj Pablo Istzoti' Comam Dios bey coñob Berea, yapni ebnaj ak'oc'ule tet anma yuñe issomchacañ isnabal anma yiñ tzet chal naj Pablo. 14 Yuxin ebnaj juẍta tu' yiñ añe ischejto ebnaj naj Pablo bey isti' ha' mar. Wal naj Silas yeb naj Timoteo cancano ebnaj yul coñob Berea tu'. 15 Ha' ebnaj juẍta inito naj Pablo, hata bey yul coñob Atenas bey ebnaj yak'a'cano naj. Haxa yet lañan ismeltzo ebnaj bey Berea, yalni naj Pablo tet ebnaj:

—Cheyal apno tet naj Silas yeb tet naj Timoteo ta chitit ebnaj yiñ añe inc'atañan bey ti', ẍi naj Pablo tu'.

Yet ayxac'o naj Pablo yul coñob Atenas

16 Hayet ayc'o naj Pablo yechman yapni naj Silas yeb naj Timoteo bey yul coñob Atenas, caw tac isc'ul naj yilni tato caw tzetc'a istioẍ anma yul hune' coñob tu'. 17 Yuxin chibeyc'o naj yul iscapilla ebnaj Israel, cat iscuywa naj yiñ ebnaj Israel tu' yeb yiñ ebnaj mach Israelo chiyiyo isba tet Comam Dios. Hunun tz'ayic xin, istzotelpaxo naj tet anma ch'ec' bey yul yamak' capil.

18 Ay huntek'an ebnaj cuywawom chiyij epicúrio yebpaxo huntek'an ebnaj chiyij estoico tzotel yeb naj Pablo. Ay ebnaj halni haca' ti':

—¿Tzettaxca chalilo huntek'an tzet chal hune' naj caw tzetc'a istzotel ti'? ẍi ebnaj. Wal hunmajanxa ebnaj xin, halni haca'ti':

—Chitzotel naj yiñ huntek'anxa nan tioẍal, ẍi ebnaj. Yal ebnaj haca' tu' yu istzoti'al Comam Jesucristo chal naj Pablo, chalnipaxo naj tato chiitzitzbicañ anma camomxa.

19 Yuxin ilaxto naj bey hune' tzalan chiyij Areópago, bay chak' ebnaj lahti', isk'amben ebnaj tet naj:

—¿Chimyu hawalni jetañ tzet ye hune' cuybanile chawalic'oj? 20 Yuto maẍto bay chijabehañ huntek'an ti', yuxin chijochehañ chijohtañelojañ tzet caw chiyal yelapnoj, ẍi ebnaj.

21 Hac tu' yute yalni ebnaj yuto sunil anma ay yul coñob Atenas yeb anma nan coñobal ay yul coñob tu', caw nantic'a isbeybal anma. Yuto yet ay huno ac' cuybanil ch'apni hallaxo xol ebnaj caw chiec' tx'i'al tiempo yibañ, yuto caw chiyoche ebnaj ispich'alo yiñ caw c'ul, cat iscaye'ñe ebnaj.

22 Yahwano naj Pablo xol ebnaj bey hune' Areópago tu', istzabnico naj yalni:

—Wal tinañ, hex ah coñob Atenas, caw chiwilan tato caw ayco henabal yiñ ej tioẍ.
23 Yet chinec'an yul coñob ti', chiwilnihan baytaj tet hediosal bay caw cheyiyo heba.
Chiwilnipaxojan hune' ch'en yet hexahanbal bay tz'ibẅebilico hayeb tz'ib chalni haca' ti':
—Ha' ti' chijiyo coba tet Dios mach ohtabiloj, ẍi yiñ hune' ch'en tu'. Wal xin ha' hune'
Dios mach cheyohtajo bay cheyiyo heba tu', ha' ton hune' Dios tu' chinhulan wala'an
istzoti'al texol.
24 Ha' hune' Dios tu', watx'eẅe yul sat yibañk'inal ti' yeb sunil tzet ayayo sat; caw yahawil
yeco yiñ satcañ yeb yul sat yibañk'inal ti'. Ha' hune' Dios tu', mach yulo ña watx'ebil yu
anma aya. 25 Mach yilalo ay tzet ch'ak'lax tet hune' Dios tu' yu anma. Wal xin ha' Comam
ch'ak'ni cocawil cosunil, ha' Comam ch'ak'nipaxo jak'ek' cohik'a', yeb sunil tzet ayoñ.
26 Ha' Comam Dios watx'en naj babel winaj; yiñ naj tu' xin titna sunil anma ay yulaj coñob
yul sat yibañk'inal ti'. Yet yalañtocanoj yalcano Comam bak'in chiwatx'i hunun nimeta
coñob, yeb baytu'wal ch'ec' ismohonal hunun coñob tu'.
27 Iswatx'e Comam Dios haca' tu' yuñe issayni anma Comam, c'uxanta chiohtañelaxilo
Comam yu anma. Yaj chiwalcanojan teyet tato mach nahato yelo Comam Dios jiñ, wal
xin cawil yeco Comam jiñ. 28 Yu Comam Dios yuxinto itzitzoñ, choñbili yu Comam, yu
Comam yuxin ayoñic'o bey yul sat yibañk'inal ti'. Ay huntek'an ebnaj heyet coñob caw
helan istzoteli, chalni ebnaj haca' ti':
—Caw yuninal Dios jehañ, ẍi ebnaj.
29 Caw yel chal ebnaj tu' ta caw yuninal Comam Dios jehi, yuxin caw mach chu jalni
tato lahan Comam haca' huntek'an ch'en tioẍ watx'ebil yu anma yiñ ch'en oro maca yiñ
ch'en plata, maca hunoxa nan ch'enal watx'ebilayo yu anma yu ishelanil isnabal. 30 Yet
payxa, mach ohtañebilo Comam Dios yu anma, yuxin yak' nimanc'ulal Comam yiñ issucal
anma. Wal tinañ xin chal Comam Dios tato caw yilal chisna isba sunil anma ay yul sat
yibañk'inal ti', cat ismeltzoco yul isk'ab Comam. 31 Halbilcano yu Comam tato ch'apni
hune' tz'ayical bay chil Comam tzet chielico anma ay yul sat yibañk'inal ti', hatatic'a tzet
chiswatx'e hunun anma. Wal xin ay hune' Isc'ahol Comam Dios sic'bililoj, ha' chiilni tzet
chi'elico hunun anma. Isyelo Comam Dios tet sunil anma tato caw yel hune' ti' yet yak'ni
itzitzbocañ Comam Dios Isc'ahol xol anma camom, ẍi naj Pablo tet ebnaj tu'.
32 Yet yaben ebnaj yalni naj Pablo tato chiitzitzbicañ anma camom, ay ebnaj buchwa yiñ
naj, aypaxo ebnaj halni:
—Xacok'ambe'añ hune' ti' tawet yet hunoxa tiempohal, ẍi ebnaj.
33 Yet lahwi yaben naj Pablo tzet yal ebnaj tu', yel naj xol ebnaj. 34 Yaja' ay haywañ ebnaj
tu' yayto yul yanma yiñ tzet yal naj Pablo, yoc ebnaj yetbiho naj. Xol ebnaj tu' xin, ay
hune' naj chiyij Dionisio, yetbi isba naj yeb ebnaj chiscutxba isba bey Areópago tu'. Aypaxo
huntek'anxa anma yayto yul yanma yiñ Comam yeb xin hune' ix ix chiyij Dámaris.

18

Yilayo isba naj Pablo yeb naj Aquila yeb Ix Priscila yul coñob Corinto

1 Lahwi tu' xin, yel naj Pablo bey yul coñob Atenas, yapni naj bey coñob Corinto. 2 Ha'
bey tu' yilayo isba naj yeb hune' naj chiyij Aquila. Hune' naj tu' israelita naj, pitzc'ana
naj bey yul ismajul Ponto. Wal yixal naj xin, Priscila isbi ix. Tolto apni naj yeb yixal bey
Corinto tu', ispeto naj bey ismajul Italia yuto elto isbi yu naj Claudio, yahawil yeco yiñ
tx'otx' Roma,* ta ch'el sunil anma Israel yul ismajul Roma. Yapni naj Pablo istuc'le' naj
yeb yixal bey yatut. 3 Iscancano naj Pablo munil isc'ataň naj yuto lahan ismunil ebnaj,
watx'em mantiado ebnaj.
4 Yiñ hunun tz'ayical xewilal chibeyc'o naj Pablo yalno Istzoti' Comam Dios yul iscapilla
anma Israel, yu iscuynicano naj anma Israel yeb anma mach Israeloj.
5 Yet yapni naj Silas yeb naj Timoteo bey yul coñob Corinto, ispeto ebnaj bey yul ismajul
Macedonia, naj Pablo tu' xin, caw yiñxañe Istzoti' Comam Dios oc naj munlahoj. Chalni

* 18:2 Coñob Roma ha' caw ay yelapno yul ismajul tx'otx' Italia

naj yiñ caw haban tato ha' Comam Jesús ha' ton Cristo Cocolomal, Comam echmabil yuli.
6 Caw xin tit ishowal ebnaj israelita yet yaben ebnaj haca' tu', istzabnico ebnaj isbuchwa
yiñ naj Pablo. Hac tu' xin yu istzicobtañencano naj Pablo tu' xil isk'ap yuñe isyenicanilo
naj tet anma tato caw matxa yoc naj yiñ anma tu'. Yalni naj:

—Hex cawex cheyiti isya'tajil teyibañ, walinan caw matxa wocan teyiñ, yuxin tinañ
intoxahan walnolojan hune' cuybanil ti' tet anma mach Israeloj, ẍi naj.

7 Lahwi yalnicano naj Pablo haca' tu', yelti naj yul iscapilla ebnaj Israel, isto naj bey
yatut hune' naj chiyij Ticio Justo, hune' naj mach Israeloj, naj chiyiyo isba tet Comam
Dios. Ayayo yatut naj iscawilal capilla tu'. 8 Ay xin hunxa naj caw yahawil yeco yiñ iscapilla
ebnaj Israel, Crispo isbi, yayto naj yul yanma yiñ Comam yeb sunil mac ay yul yatut naj.
Tx'i'alpaxo anma ay bey Corinto tu' hayet yaben Istzoti' Comam Dios, yanico isba yul isk'ab
Comam, yahcano ha' iswi'.

9 Yiñ hune' ak'balil xin yal Comam Dios tet naj Pablo yul iswayic haca' ti':

—Mach chaẍxiwi lahico hawalni Intzoti'an xol anma ti', ẍi Comam tet naj. 10 Yalnipaxo
Comam:

—Wal xin, ayinic'ojan hawetbihoj, yuxin machi huno mac chu yoc caẍistzabnoyoj. Caw
ayxa anma sic'bilcañ wuhan bey yul hune' coñob ti', ẍi Comam tet naj.

11 Yuxin caw yicta iscab habil ec' naj Pablo yul coñob Corinto iscuyni anma yiñ Istzoti'
Comam.

12 Yet ayco hune' naj romano, Galión isbi, yahawil yiñ tx'otx' Acaya, islahti'ñen isba
ebnaj israelita yiñ tzet wal yuten ebnaj naj Pablo. Hac tu' yu yinito ebnaj naj Pablo yul
capil. 13 Yalni ebnaj haca' ti':

—Hune' naj ti' chiec' naj ak'oc'ule tet anma yuñe yinayo isba anma tet Comam Dios, yaj
mach haca'o yalni ley, ẍi ebnaj yiñ naj Pablo tu'.

14 Hayet lañanxa istzotelcañ naj Pablo, yalni naj Galión haca' ti':

—Hex israelita hex ti', caw mach ch'elicti heyaw wetan bey ti', tato ay huno is-
machiswalilal iswatx'e hune' naj ti', maca tato ay huno ismul naj caw nanxa islowi, wal
tu' caw chimwabetojan tzet cheyala. 15 Yaja' ta yuñe tzoti' chal naj, yeb xin yu hune' bihe
chiyak' binaho naj, yeb yuñe heley yuxin cheyaco hehowal yiñ naj, wal xin watx'ewe hune'
ti' hechuquil. Walinan mach chiwaco inbahan inwatx'ehan hune' ti', ẍi naj Galión tet
ebnaj.

16 Lahwi yalni naj haca' ti', istzumbelaxilti ebnaj tu' yul capil. 17 Wal ebnaj griego ay
bey tu', istzabayo ebnaj naj Sóstenes, naj ayco yahawilo iscapilla ebnaj Israel. Yoc ebnaj
ishateno naj bey isti' capil, yaj toñe yil naj Galión hune' tu', machi nich'ano tzet yal naj.

Yet yapni naj Pablo bey Antioquía istzabnico naj isbel yiñ yoxel

18 Caw tx'i'alto tz'ayic ec' naj Pablo bey Corinto. Lahwi tu' xin istak'licano naj tet ebnaj
ayxaco yul isk'ab Comam bey tu' yuto istzabico naj isto yiñ isbel bey yul ismajul Siria.
Istopaxo ix Priscila yeb naj Aquila. Yet yapni ebnaj bey yul coñob Cencrea, yinilo naj Pablo
xil iswi' yuñe yijni isba hune' tzet halbil yu naj tet Comam Dios. Lahwi tu' xin yocto ebnaj
yul barco. 19 Yet yapni ebnaj yul coñob Efeso xin, iscancano ix Priscila yeb naj Aquila bey
tu'. Octo naj Pablo yul iscapilla ebnaj Israel, istzabnico naj istzotel yeb ebnaj cutxanicoj.
20 Caw oc ebnaj yala' tet naj Pablo tato chicancano naj hayebo tz'ayicalil xol ebnaj, yaj xin
mach chisje naj.

21 Yet lañan istak'licano naj Pablo tu' tet ebnaj, yalni naj haca' ti':

—Caw yilal chintohan bey Jerusalén yiñ k'iñ. Yaj ta ch'el yiñ isc'ul Comam Dios
chinec'an tec'atañ hunelxa, ẍicano naj.

Hac tu' xin yu yel naj yul coñob Efeso, yocpaxo naj yul barco.

22 Lahwi tu' yapni naj yul coñob Cesarea, istopaxahto naj yul coñob Jerusalén tzotelo
yeb ebnaj ayxaco yul isk'ab Comam Jesús bey tu'. Lahwi yec' naj bey yul coñob Jerusalén
tu', isto naj yul coñob Antioquía. 23 Ha' bey tu' xin ec' naj Pablo hune' tiempohal. Lahwi
tu' isto naj hunelxa yiñ isbel. Yec' naj sunil yulaj coñob bey yul ismajul Galacia yeb yul
ismajul Frigia, yiptzencano naj ebnaj ayxaco yul isk'ab Comam Jesucristo.

Yal naj Apolos Istzoti' Comam Dios bey yul coñob Efeso

24 Ay hune' naj Israel, Apolos isbi, ah coñob Alejandría. Naj Apolos ti', apni naj yul coñob
Efeso bay cancano ix Priscila yeb naj Aquila. Caw helan naj istzoteli, yeb caw yohta naj
tzet ayayo yul Yum Comam Dios tz'ibñebilcano yet payat. 25 Cuybilpaxo naj yiñ cuybanile
yiñ yet Comam Jesucristo, yuxin yiñ caw sunil yanma naj iscuy naj anma yiñ yet Comam.
Waxañca hañech'an cuybanile yal naj Juan yiñ yahbal ha' iswi' anma yohta naj. 26 Yet hunel
oc naj yala' Istzoti' Comam Dios xol anma yul iscapilla ebnaj Israel, yiñ caw sunil isc'ul naj
yalni naj cuybanile tu'. Yet lahwi yaben ix Priscila yeb naj Aquila cuybanile yak' naj, yinito
naj yeb ix naj Apolos tu' yatut. Yoc naj yeb ix yalnolo yiñ caw haban yiñ sunil cuybanile
yiñ Comam Jesucristo.

27 Lahwi tu' xin, yoc yiñ isnabal naj Apolos isto bey ismajul Acaya. Yuxin yato ebnaj
ayxaco yul isk'ab Comam bey Efeso tu' hune' carta bay tak'elaxto naj tet ebnaj ayxaco yul
isk'ab Comam, yuñe c'ul chu ischahlax naj bey tu'. Yet yapni naj bey yul ismajul Acaya tu',
yoc naj yiptzeno sunil anma xayaco isba yul isk'ab Comam, yu isc'ulch'anil isc'ul Comam
Dios. 28 Caw wiyom yoc naj yalno isyelal tet ebnaj Israel yiñ sat anma. Chisyenilo naj baytet
yiñ maẍtaj yeco ebnaj tu', chalni naj ta ha' yul Yum Comam Dios chala ta ha' Comam Jesús,
ha' Cristo Cocolomal echmabil yuli.

19

Yet ayc'o naj Pablo bey yul coñob Efeso

1 Yet ayic'o naj Apolos yul coñob Corinto, ay yul ismajul Acaya, lañan yec'paxo naj Pablo
yul ismajul tx'otx' Asia. Hayet yapni naj Pablo yul coñob Efeso yillenayo isba naj yeb
huntek'an ebnaj ayxaco yul isk'ab Comam bey tu'. 2 Isk'amben naj Pablo tu' tet ebnaj:

¿Hechahmi Comam Espíritu Santo yet heyanico heba yul isk'ab Comam Jesucristo? ẍi
naj tet ebnaj. Istak'wicañ ebnaj:

—Machoj, maẍtic'a bay chijabehañ ta ay hune' Comam Espíritu Santo, ẍi ebnaj.

3 Isk'ambenpaxo naj:

—¿Tzet cuybanile ilchalo heyu yet yah ha' hewi'? ẍi naj Pablo tu'. Istak'wicañ ebnaj:

—Wal xin, ah ha' cowi'añ haca' cuybanile yal naj Juan, ẍi ebnaj.

4 Yalnipaxo naj Pablo tet ebnaj:

—Wal naj Juan yacañ naj ha' iswi' anma yuñe isyenilo anma tato chisna isba yiñ ismul.
Yaj xin yalpaxcano naj Juan tu' tet anma tato ay hune'xa mac tzujan yul yinta naj, yuxin
caw yilal yiñ hune'xa naj tu' chaco yanma anma, ha' ton Comam Jesucristo, ha' chal naj
Juan tu', ẍi naj Pablo.

5 Hayet yaben ebnaj hune' tzet yal naj Pablo tu', yahcano ha' iswi' ebnaj yiñ isbi Comam
Jesucristo. 6 Lahwi tu' yanahto naj Pablo isk'ab yibañ iswi' ebnaj, hac tu' yu ischahnicano
ebnaj Comam Espíritu Santo. Istzabnico ebnaj istzotel yiñ nan abxubal, chalni ebnaj Tzoti'
chitit tet Comam Dios. 7 Aymi ebnaj cablahoñwañ yiñ sunil.

8 Caw oxeb ixahaw yalilto naj Pablo Istzoti' Comam Jesucristo yul iscapilla ebnaj Israel
bey tu'. Caw xin machi xiw naj yalni Istzoti' Comam. Chiscuyni naj anma yu yoc yul isk'ab
Comam Dios. 9 Yaja' ay huntek'an ebnaj mach ischah yabe' tzet yal naj Pablo tu'. Yalni
ebnaj sata sunil anma ta mach c'ulu hune' cuybanil yet colbanile yiñ Comam Jesucristo.
Yuxin el naj Pablo xol ebnaj, yinito naj ebnaj ayxaco yul isk'ab Comam tu' bey yescuela
hune' naj chiyij Tirano. Ha' tu' xin iscuy naj Pablo ebnaj tu' yiñ hunun tz'ayic 10 Caw cab
habil cuywa naj yuxin sunil anma bey yul ismajul Asia aben hune' cuybanil yiñ Comam
Jesucristo; anma Israel, yebpaxo anma mach Israeloj, caw sunil anma tu' abencanoj.

Huntek'an ebnaj ochen yik'alo ischejab naj matzwalil yiñ isbi Comam Jesús

11 Caw isye naj Pablo huntek'an nimeta c'aybalc'ule yu yip Comam Dios yiñ sat anma.
12 Wal xin waxañca payu'e maca hunuxa xilk'ape ec'lenaxa yiñ isnimanil naj Pablo tu', chito
anma cat yanico yiñ isyawub cat iscawxicañ anma tu'. Aypaxo anma ch'elcano ischejab
naj matzwalil yiñ.

13 Aypaxo xin huntek'an ebnaj Israel chiec' bey tu' chiel ischejab naj matzwalil yiñ anma
yu ebnaj. Yak'len ebnaj yawten isbi Comam Jesús yu yinilo ischejab naj matzwalil yiñ
anma. Yalni ebnaj haca' ti':
—Yiñ isbi naj Jesús, naj chiec' naj Pablo yalac'o istzoti', chijalañ elañwej, ẍi ebnaj. 14 Hac
tu' yute hujwañ isc'ahol hune' naj Israel chiyij Esceva, yahawil yeco yiñ ebnaj sacerdote
Israel. 15 Yaja' yet hunel yak'le ebnaj yinilo ischejab naj matzwalil yiñ hune' naj, istak'wicañ
ischejab naj matzwalil tu' tet ebnaj:
—Naj Jesús cheyal ti', caw wohtajan naj, caw wohtapaxojan naj Pablo. Walex hex ti' xin,
¿mac anmahilex? ẍi ischejab naj matzwalil tu' tet ebnaj.
16 Ha' naj bay ayco ischejab naj matzwalil tu' xin, tit lemna naj yibañ ebnaj, isyuk'laxayo
ebnaj yu naj yiñ sunil yip, caw xin oc islahwilal isnimanil ebnaj. T'ilanxa ebnaj yet yelcañ
tet naj ischejab naj matzwalil tu'. 17 Yet yaben anma ah Efeso isk'umal yiñ tzet yu tu', anma
Israel yebpaxoj anma mach Israeloj caw xiwcañ anma. Hac tu' xin yu yahcañ isbina isbi
Comam Jesucristo xol anma.
18 Caw ay anma chabilxa Comam Jesucristo yu apni bey tu', yichico yalnahti anma sunilal
istx'ojal xa-le-iswatx'e yet yalañtocanoj. 19 Yebpaxo xin ay huntek'an ebnaj ahbelomtic'a,
initi islibro chiyak'balñe yet chitxumli tu', isñusnicanto ebnaj te' yul k'a' yiñ sat sunil
anma. Hayet yillaxi hanta istohol te' libro tz'ato tu', aymi cincuenta mil melyu naba
platañe. 20 Hac tu' xin yu ispujnacañ Istzoti' Comam Jesucristo Jahawil, isyenicanilo yip
Comam xol anma.
21 Yet lahwi yuni huntek'an tu' xin, yoc yiñ isnabal naj Pablo isto yul ismajul Macedonia
yeb yul ismajul Acaya, yebpaxo yul coñob Jerusalén. Yalni naj haca' ti':
—Chilahwi intoc'ojan bey Jerusalén tu', caw yilal intohan yul coñob Roma, ẍi naj.
22 Yuxin ischejto naj cawañ ebnaj yet munlawomal bey ismajul Macedonia; ha' ton naj
Timoteo yeb naj Erasto. Wal naj Pablo tu' xin, cancano naj hayebxa ixahaw bey ismajul
Asia tu'.

Yet yah wejla anma ay yul coñob Efeso

23 Yiñ hune' tiempohal tu', ah wejla anma howal yiñ cuybanil yet colbanile yiñ Comam
Jesús bey Efeso. 24 Yuto ay hune' naj chiyij Demetrio, chac'om plata naj, chiswatx'e naj
yechel yatut hune' istioẍ anma chiyij Diana. Caw hantañe melyu chik' naj yeb ebnaj
chimunla yiñ hune' munil tu'. 25 Wal xin iscutxbayo naj sunil ebnaj ismunlawom yeb
huntek'anxa ebnaj chichac'ni ch'en plata, yalni naj tet ebnaj haca' ti':
—Wal tinañ hex wet munlawomal, caw heyohtaj ta caw ay melyu chijik' yiñ hune'
comunil ti'. 26 Yaj caw cheyila cat heyabenpaxo tzet lañan yalni naj Pablo. Tolab huntek'an
tioẍ watx'ebil yu anma, caw mach diosoj. Caw xin hantaxa anma lañan yanico yanma yiñ
tzet chal naj. Maẍñetaj bey Efeso ti', wal xin caw hantaxa anma ayco yinta naj bey sunil
ismajul Asia ti'. 27 Caw xin ay ismay istañilo hune' cotxoñ ti', yeb ay ismay matxa yelapno
ch'eloco hune' yatut cotioẍ Diana yul sat anma, yebpaxo ch'elo ispixan cotioẍ Diana ti',
hune' caw ay yelapno yul sat anma ay yul ismajul Asia ti' yeb sunil yul sat yibañk'inal, ẍi
naj tet ebnaj tu'.
28 Hayet yaben ebnaj huntek'an ti', caw titcano ishowal ebnaj sic'lebil. Yah yaw ebnaj
yiñ caw ip, yalni ebnaj:
—Caw aycano yelapno ix cotioẍ Diana hañoñ ayoñ yul coñob Efeso ti', ẍi ebnaj.
29 Hac tu' xin caw tit ishowal ebnaj, yah wejna anma sunil yul coñob tu'. Istzabnayo ebnaj
hune' naj juẍta chiyij Gayo yeb hune'xa naj juẍta chiyij Aristarco. Ha' cawañ ebnaj ti' yul
ismajul Macedonia tit ebnaj yinta juẍta Pablo. Yet istzablaxayo ebnaj tu', ishatxlaxto ebnaj
yul hune' niman salón. 30 Yoche naj Pablo ocoto tzotelo sata anma tu', yaj mach chisje ebnaj
ayxaco yul isk'ab Comam ta ch'octo naj. 31 Aypaxo haywañ ebnaj ayco yahawil yul ismajul
Asia tu', yamigo isba ebnaj yeb naj Pablo, ha' ebnaj anito ischejab tet naj Pablo ta mach
ch'octo naj isyeb isba bey hune' salón tu'.
32 Ha' anma cutxanico tu' toxañe chiwejchahi, nanantaxañe chal anma yet chiawi yiñ
caw ip. Ec'bal yicta ebnaj xol anma tu' mach yohtajo tzet yiñ yuxin iscutxbaco isba.

33 Yaja' xol anma tu' ayco hune' naj chiyij Alejandro, tenlaxicto naj sata sunil anma yu
ebnaj yet Israelal. Lahwi tu' xin, isyeni naj yu isk'ab tet anma tato chisliñba yel yaw yu
yoche naj yala' tet ebnaj ta mach yuho ebnaj Israel yuxin ay hune' howal tu'. 34 Yet yilni
anma tato israelita naj, yah wejla anma yel yaw. Aymi cab orahil el yaw anma, chalni haca'
ti':
—Caw aycano yelapno ye ix Diana, cotioẍ hañöñ Efeso hoñ ti', ẍi ebnaj.
35 Haxa naj tz'iblom yul coñob tu', liñban yel yaw anma, yalni naj haca' ti':
—Hex wet coñob, sunil anma ohtañe tato hañöñ ayoñ yul coñob Efeso ti', hañöñ ay jip
jalni tzet wal yuni yatut ix cotioẍ Diana, yeb hune' yechel ix titna yul satcañ. 36 Machi hunu
mac chiyu yalni tato lek'ti'al ye hune' chiwalti'an, yuxin bejwe yel heyaw. Nawe heba yiñ
tzet chewatx'e haxinwal machi huno istx'ojal cheyiti teyibañ. 37 Yuto ha' ebnaj maxeyiti
ti', machi huno tzet xayelk'a ebnaj yul yatut ix codiosal ti', machipaxo huno ebnaj ti'
buchwa yiñ ix. 38 Tato chiyoche naj Demetrio ti' yeb xin huntek'anxa ebnaj chac'om plata
ti' yichecañ howal yiñ hunu maca, chu isto ebnaj isk'ana' tet naj juez, cat iswatx'enayo
ebnaj haca' chal yanma ebnaj. 39 Ta ayto tzet cheyoche hewatx'e', halwe tet ebnaj yahaw
coñob, cat islahti'ñelaxi, cat iswatx'encano ebnaj sata sunil anma. 40 Yuto haca' mayu ti',
aytaxca tzet chisnacañ ebnaj ah Roma jiñ, lañantaxca copaq'uico yiñ ebnaj, yalni. ¿Tzet
ye huntek'an anma lañan iswejcha ti'? ta ẍi ebnaj. ¿Tzet chijute cotak'wi heyalni? Haca'
tu' matxa chu cocolni coba, ẍi naj tz'iblom tu' tet anma.
41 Yet lahwi yalni naj huntek'an ti' xin, istak'li naj tet anma tu', ispaxto anma sunil.

20

Yet yec' naj Pablo bey Macedonia yebpaxo bey Grecia yiñ iscayel

1 Lahwi isliñi hune' howal tu', yawten naj Pablo ebnaj ayxaco yul isk'ab Comam yu
yiptzencano naj ebnaj. Istak'licano naj tet ebnaj, islak'lenpaxo isba ebnaj, isto naj Pablo tu'
yul ismajul Macedonia. 2 Caw sunil yulajla huntek'an coñob tu' ec' naj, yak'aco yip yanma
ebnaj ayxaco yul isk'ab Comam yu tzoti' chal naj. Lahwi tu' xin, yapni naj yul ismajul
Grecia. 3 Ha' bey tu' ec' naj oxeb ixahaw. Lañanxa xin yoc naj yul hune' te' barco chito bey
ismajul Siria, yet yabenilo naj tato tx'oj chisna ebnaj Israel yiñ naj. Yu hune' tu', oc yiñ
isnabal naj ismeltzohi, yec'paxo naj yul ismajul Macedonia hunelxa.
4 Ay xin huntek'an ebnaj juẍta to yinta naj Pablo; ha' ton naj Sópater ah Berea, yeb naj
Aristarco, yeb naj Segundo ah Tesalónica, yeb naj Gayo ah Derbe, yeb naj Timoteo, yebpaxo
cawañ ebnaj ay bey Asia, naj Tíquico yeb naj Trófimo. 5 Ha' ton ebnaj juẍta ti' babito
cosatajañ, coñyechmanañ ebnaj bey yul coñob Troas. 6 Waloñañ xin, yet islahwicano k'iñ
yet chiwahlax ixim pan machi yañal, jocañ yul hune' te' barco yul coñob Filipos, yiñxa
ishoweb tz'ayic japnihañ isc'atañ ebnaj yul coñob Troas, cocancanojañ hujeb tz'ayic bey
tu'.

Hulcañ isc'ul naj Eutico yu naj Pablo bey Troas

7 Hayet babel tz'ayic yiñ semana, cocutxban cobahañ yeb ebnaj ayxaco yul isk'ab Comam
cowahnihañ ixim pan yu conanitijañ iscamical Comam Jesucristo. Yoc naj Pablo iscuywa
yiñ Istzoti' Comam Dios; yaj yu caw yilal isto naj yiñ isbel yiñ hunxa tz'ayic, yuxin caw
nimajal yute naj yoj cuybanile tu', yapnicano yiñ chuman ak'bal. 8 Cutxanoñicojañ yul
hune' cuarto nahat yecañ bay caw tzetc'a ch'en lampara caj k'a' yiñ. 9 Ay xin hune' naj tzeh,
Eutico isbi, tz'oñan yul wentana; yaj yu caw nimajal yute naj Pablo yoj cuybanile, yuxin tit
iswayañ naj. Haxa yet caw chiway naj tu' xin, istitc'ay naj yiñ yox piso tu'. Camomxa naj
xin yet yilaxcañ naj. 10 Yuxin ayti naj Pablo tu' yay pajno naj yibañ naj tzeh tu', yoc lak'no
naj yiñ naj, yalni naj tet ebnaj juẍta tu' haca' ti':
—Mach chexxiwi, itzitz naj, ẍi naj.
11 Lahwi tu' xin yahpaxto naj Pablo yul cuarto hunelxa. Isk'axponayo naj ixim pan yu
conanitijañ iscamical Comam, cowahnihañ ixim cosunilañ. Istzabnipaxico naj Pablo yalni
cuybanile tu' hunelxa masanto yet issajbiloj. Lahwi tu' xin, isto naj. 12 Wal naj tzeh titc'ay
tu' xin; hulcañ isc'ul naj, yilaxto naj yatut. Caw occano tzalahilal yiñ ebnaj juẍtaj tu'.

Yet jelañ yul coñob Troas japnihañ yul coñob Mileto

13 Waloñañ coñbabitojañ, jocañ yul hune' te' barco ch'apni bey coñob Asón, ha' tu'
xin jechmahañ naj Pablo yuto hactic'a tu' jute jalnihañ, wal naj Pablo tu' belwito naj
yu yoj. 14 Hayet yapni naj Pablo bey Asón, yoc naj yul barco jintajañ cotohañ yul coñob
Mitilene. 15 Lahwi tu' xin jelpaxojañ bey tu', yiñ hune' tz'ayic tu' xin coñec'añ iscawil coñob
Quío. Haxa yet hunxa tz'ayic japnihañ bey coñob Samos, haxapaxo yiñ hunxa tz'ayic xin,
japnicanojañ bey coñob Mileto. 16 Yaja' yal naj Pablo ta beh jec'añ bey Efeso yuñe mach
caw ch'ec' tiempo jibañañ yul ismajul Asia tu', haxinwal ha' bey coñob Jerusalén ayoñañ
yet ch'ayilo k'iñ Pentecostés, tato caw chiyuhi.

Yet istak'li naj Pablo tet ebnaj anciano ah coñob Efeso

17 Hayet ayoñañ yul coñob Mileto tu', yanito naj Pablo yawtemal ebnaj anciano xol ebnaj
juẍta ay yul coñob Efeso. 18 Hayet yapni ebnaj xin, yalni naj tet ebnaj:
—Hex ti' caw heyohta tzet yu wec'an texol, yeb tzet yu inmunlahan yettaxtic'a
wulic'ojan bey Asia ti'. 19 Sunilbal tiempo yet wec'an texol, caw chewchotañe wute
inbahan yiñ ismunil Comam Dios. Caw quinok'an yu isya'tajil hul wibañan, yu tzet
iswatx'e ebnaj Israel wiñan. 20 Yaj maẍtic'a inbejan walnic'ojan cuybanile caw colwa teyiñ,
incuywapaxojan xol anma, yeb xin yulajla heyatut.
21 Waxañca Israel maca mach Israeloj, lahan yu intzotelan tet. Walnihan tato yilal
isbejnicano istx'ojal chiswatx'e, cat yanico isba yul isk'ab Comam Jesucristo Jahawil. 22 Wal
tinañ xin, chintohan bey coñob Jerusalén yuto hac tu' yalni Comam Espíritu Santo wetan;
yaj caw mach wohtajojan tzet chihul wibañan bey tu'. 23 Caw cachanñe wohtajan tato hayet
chinapnihan yul hunun coñob, chiyalni Comam Espíritu Santo wetan tato chihul isya'tajil
wibañan, cat walaxictojan yul preso. 24 Yaja' machi hunu ti' caw chi'ak'ni cabconocañ
wanmahan; waxañca chincaman caw matzet chal inc'ulan. Tañe c'uxan ay inicojan yiñ
tzalahilal yet chilahwicano inmunilti'an, hune' ak'bil wetan yu Comam Jesucristo Jahawil,
hune' inmunilan walnicojan Tzoti' c'ul yet colbanile yu isc'ulch'anil isc'ul Comam.
25 Caw quinec'an wala'cojan texol yiñ tzet chu heyoc yul isk'ab Comam Dios. Tinañ
xin, wohtajan tato matxa bak'inal chinheyilan hunelxa. 26 Yuxin chiwalan teyet tato
maẍtajinan ay inmulan ta ay hunujex cheyetato heba. 27 Caw sunil wanmahan walicojan
Istzoti' Comam Dios teyet. Machi xin hunu tzet ye tu' webahan yiñ hesat.
28 Wal xin caw cheyil heba, cat xin heya'ilñen ebnaj ayxaco yul isk'ab Comam Dios,
yuto ha' teyet yak' Comam Espíritu Santo hune' munil yiñ heya'ilñen ebnaj juẍtaj yeb
ebix janab ayxaco yul isk'ab Comam, huntek'an mac islok' Comam Jesucristo yu ischiq'uil
yet iscami. 29 Wal xin caw wohtajan tato hayet chintocanoti'an chihul huntek'anxa ebnaj
chi'anico pohlebahil texol, haca' chiyute no' oj yet ch'octo no' yulaj ispeyabil no' me'
cat ispujnacanto no'. 30 Texoltic'a ti' xin chi'aho huntek'anxa ebnaj, chihalnic'o lekti'al
yuñe yoc tzujnu mac chabilxa Comam yul yanma yinta ebnaj yalni. 31 Caw cheyil heba xin;
nawetij tato yiñ oxeb habil, hunun tz'ayic yeb hunun ak'bal, caw quexwiptzenan hununex,
ay tiempo caw quinok'an yet walnihan teyet.
32 Wal tinañ xin hex wuẍtaj, caw chexwabeñecantojan yul isk'ab Comam Dios, yeb xin
yiñ isc'ulch'anil Istzoti' Comam, yuto ay yip Comam quexyak'ni ch'ibo yiñ Istzoti', cat
yak'nipaxo Comam hune' tzet halbilcano tet sunil mac sic'bilxalo yu Comam.
33 Wal inti'an, maẍtic'a wochehan wik'alojan hunu tzet ye tu' teyet, machi melyu,
machipaxo xilk'ape ink'anan tet hunu maca. 34 Wal xin, caw heyohtaj tato caw quin-
munlahan yuñe wik'nihan tzet ch'ocnico wuhan yeb xin yiñ tzet ch'ocnico yu ebnaj tzujan
wintajan. 35 Yebilxa wuhan teyet ta hac tu' chu comunlahi, cat cocolwa yiñ anma matzet
aya. Caw xin yilal conaniti tzet yalcano Comam Jesús, yet yalni Comam haca' ti': "Ec'na
caw c'ul yet anma chi'ak'ni sata anma chichahni," ẍi Comam, ẍi naj Pablo.
36 Yet yalnicano naj Pablo hune' tu', yay jahno naj yeb ebnaj anciano tu', istxahli
ebnaj tet Comam. 37 Sunil ebnaj juẍta tu' ok'i, islak'lencano isba ebnaj yeb naj Pablo tu',
istz'ohnipaxo ebnaj isk'otx naj. 38 Caw occano bisc'ulal yiñ yanma ebnaj yuto yal naj Pablo

tato matxa bak'in chiyil ebnaj yiñ naj hunelxa. Lahwi tu' xin, isto ebnaj yak'nocano naj Pablo bay ch'oc naj yul te' barco.

21

Yet isto naj Pablo bey Jerusalén

1 Hayet janicanojañ ebnaj juẍta tu' xin, jocañ yul hune' te' barco, wiyom cotohañ bey
yul ismajul hune' isla,* Cos isbi. Haxa yet hunxa tz'ayic xin japnihañ bey yul ismajul
Rodas. Lahwi tu' xin japnipaxojañ bey coñob Pátara. 2 Ha' bey Pátara tu' xin chaloyo
hune' barco juhañ chito bey yul ismajul Fenicia, hac tu' xin yu jocañ yul te' cotohañ xin.
3 Hayet ayoñicojañ yul te' barco tu', jilnihañ iscancano tx'otx' Chipre ayayo xol ha' mar
yiñ comecañ. Wal te' barco tu' xin, ec' te' bey ismajul Siria yak'a'cano huntek'an ijatz bey
yul hune' coñob chiyij Tiro, yuxin ha' tu' coñcanañ. 4 Ha' bey tu' xin jilayo cobahañ yeb
huntek'an ebnaj juẍtaj. Caw xin hujeb tz'ayic coñec'añ isc'atañ ebnaj.

Yalni ebnaj tet naj Pablo ta mach chito naj bey Jerusalén, yuto hac tu' yu yalni Comam
Espíritu Santo tet ebnaj. 5 Yaja' yet yec'to hujeb tz'ayic tu' xin, jelañ bey tu'. Sunil ebnaj
juẍtaj yeb yixal yeb yuninal hul coñanocanojañ istxam coñob bey isti' ha' mar, ha' tu' xin
coñay jahnojañ cotxahlihañ tet Comam Dios. 6 Colak'lenayo cobahañ cotak'licanojañ jetañ
hununoñañ, lahwi tu' xin jahcantojañ yul te' barco, ispaxcanto ebnaj juẍta tu' yatut.

7 Jelañ yul coñob Tiro, japnihañ yul coñob Tolemaida. Ha' bey tu' xin coñelcanojañ yul
te' barco, cok'ambehañ hanic' ye ebnaj juẍta sunil. Cocancanojañ isc'atañ ebnaj hune'
tz'ayic. 8 Haxa yet hunxa tz'ayic xin jelañ yeb naj Pablo bey tu', japnihañ yul coñob Cesarea,
cotohañ yatut naj Felipe, naj chihalnic'o Istzoti' Comam Jesucristo, naj oclena diáconohal
xol ebnaj hujwañ yul coñob Jerusalén, ha' bey tu' xin coñcancanojañ isc'atañ naj. 9 Wal naj
Felipe tu' xin, ay cañwañ iscutz'in naj maẍto yichamil, ha' ebix ti' xin chihalni cuybanile
chischah tet Comam Dios.

10 Hayet ayxana japnihañ bey tu', yapni hune' naj chiyij Agabo coc'atañañ, tit naj yul
ismajul Judea. Naj ti', chiyalpaxo naj tzoti' chischah tet Comam Dios. 11 Hayet yapni naj
coñistucle'añ tu', yinilo naj istx'ambal naj Pablo yiñ yictaj, isc'alnayo naj yoj yeb isk'ab yu
hune' tx'ambale tu', yalni naj haca' ti':

—Comam Espíritu Santo chihalni tato yul coñob Jerusalén, hac ti' chiyub isc'allaxayo
naj yahaw hune' tx'ambale ti' yu ebnaj Israel, cat yalaxico naj yul isk'ab ebnaj mach
Israeloj, ẍi Comam wetan, ẍi naj.

12 Hayet jabenañ yeb ebnaj ay bey Cesarea yiñ tzet yal naj tu', jocañ jalnojañ tet naj Pablo
tato mach chito naj bey Jerusalén. 13 Yaj xin tak'wi naj Pablo:

—¿Tzet yiñ yuxin chexok'i, cat heyanico bisc'ulal yiñ wanmahan? Wal inti'an caw
hinaninan, waxañca chinisc'albahan ebnaj, walca xin chinmak'laxpaxo camojan yul coñob
Jerusalén, yaj yu walnic'ojan Istzoti' Comam Jesucristo Jahawil, ẍi naj Pablo jetañ.

14 Yaj yu mach chi'ay isc'ul naj juhañ, yuxin jalañ tet naj haca' ti':

—Yubojab haca' tzet choche isc'ul Comam Dios tawiñ, coñchihañ.

15 Lahwi yec'ayo hayeb tz'ayic cowatx'enayo jetañ, cotohañ yul coñob Jerusalén. 16 Ay
xin huntek'an ebnaj juẍta ay bey coñob Cesarea topaxo jintajañ. Japnihañ bey yatut naj
Mnasón, hune' naj ti' ah Chipre naj. Payxa xin oc naj yul isk'ab Comam. Ha' isc'atañ naj
tu' xin coñcancanojañ wayoj.

Yet isto naj Pablo istucleno naj Jacobo

17 Hayet japnihañ yul coñob Jerusalén, caw tzalahilal yu coñischahnihañ ebnaj juẍtaj yiñ
Comam.

18 Haxa hunxa tz'ayic xin cotohañ yeb naj Pablo, cotuclenojañ naj Jacobo. Caw xin
cutxanico ebnaj juẍta anciano yet japnihañ bey tu'. 19 Isk'amben naj Pablo tu' hanic' ye
isc'ul ebnaj. Lahwi tu' xin yoc naj yalno yiñ hununtajil yiñ tzettaj isc'ulal iswatx'e Comam
Dios xol ebnaj mach Israeloj yu ismunil naj Pablo tu'.

---

* 21:1 Ha' ton tx'otx' niẍte tx'otx' ayayto xol ha' mar

[20] Hayet yaben ebnaj tu' xin, yak'ni tzalaho yanma yiñ Comam Dios. Lahwi tu' xin yalni
ebnaj tet naj Pablo haca' ti':
—Caw c'ul wuẍtaj, yaja' hawohtaj tato caw yiñxa ismilal ebnaj jet Israel ti' xayaco
isba yul isk'ab Comam Jesucristo, yaja' sunil ebnaj chihalni ta caw yilal coyijen isley naj
Moisés. [21] Yabe ebnaj isk'umal tato yet chaẍec' hacuyno anma Israel pujanto xol anma
mach Israeloj, tolab chawala tato matxa yechtoho chisyije ebnaj tzet chal isley naj Moisés,
yeb xin ta matxa yilalo ch'ak'lax circuncidar niẍte isc'ahol ebnaj, mach yilalopaxo isyijelax
cobeybal, hañoñ Israel hoñ ti', hawalni. [22] ¿Tzet xin wal juten hune' ti'? Wal tinañ caw
chiabelaxiloj tato ayachxac'o bey ti'.
[23] Tinañ xin yije huntek'an chijalti'añ, coxol ti' ayxac'o cañwañ ebnaj caw yilal isyijen
hune' tzet halbilxa yu. [24] Ito ebnaj tawintaj, cat heto hesajñeno heba haca' yalni isley naj
Moisés, cat xin hatohlan sunil tzet chocnico yu ebnaj, lahwi tu' xin, cat yak'ni elo ebnaj
xil iswi'. Hac tu' xin chu istxumnilo sunil anma tato lek'ti'al sunil chihallax tawiñ tu',
walxinto chayepaxo yila' anma tato chayije isley naj Moisés.
[25] Wal ebnaj mach Israeloj, ebnaj xachahni Comam yul yanma, xajaltojañ yiñ hune' te'
carta tet ebnaj ta mach yechto chisyije ebnaj hune' ti', cachanñe huntek'an cuybanile
chihalni haca'ti'. Mach chisc'ux ebnaj chibe haltebilxa yiñ xahanbalil tet tioẍ, yeb
xin mach chislo ebnaj no' chic', yebpaxo mach chub isc'uxu' ebnaj ischibehal no nok'
chishojtx'añe isba, maca toñe chiwok'laxilo isnuk'. Mach chiixli ebnaj winaj, mach
chiwinajlipaxo ebix ix. Hac tu' jute jalnitojañ yiñ cocartatu'añ.

Yet istzablaxayo naj Pablo yul yatut Comam Dios

[26] Hac tu' xin yu yilaxto ebnaj cañwañ tu' yu naj Pablo. Haxa yet hunxa tz'ayic xin,
issajñen isba naj yeb ebnaj, haca' yalni isley naj Moisés. Lahwi tu' xin, yocto naj yul yatut
Comam Dios yu yalni naj bak'in chilahwi isyijen ebnaj hune' haltebilcano yu tet Comam
Dios, yeb xin tzet tz'ayical chiyak' hunun ebnaj isxahanbal tet Comam.
[27] Yaja' yet lañanxa islahwi hujeb tz'ayic xin, ay huntek'an ebnaj Israel ay yul ismajul
Asia, ilni naj Pablo yul yatut Comam tu', yoc ebnaj ak'oc'ule tet sunil anma, hac tu' xin yu
yah wejla anma yiñ naj Pablo, isto lemna ebnaj istzabnoyo naj. [28] Yah yaw ebnaj yiñ caw ip
haca' ti':
—¡Hex wet coñob Israel, colwahañwe jiñañ! Ha' hune' naj ti' ch'ec' cuywal yiñ anma
yulajla coñob. Chalni naj ta matzet ch'ocnico cocoñob Israel ti', yeb xin chal naj ta matzet
ch'ocnico isley naj Moisés, yeb xin caw tx'oj istzotelpaxo naj yiñ yatut Comam Dios ti'. Wal
tinañ xin, mayicto naj huntek'an ebnaj griego yul yatut Comam ti', yuxin lañan yetaxto
yatut Comam caw sajcano ti', ẍi ebnaj. [29] Hac tu' yute yalni ebnaj yuto yil ebnaj yec' naj
Pablo yet yalañtocano yeb naj Trófimo yul coñob Jerusalén; naj ti' ah coñob Efeso naj.
Ha' yute isnani ebnaj to yicto naj Pablo hune' naj mach Israelo yul yatut Comam Dios, yaj
machoj.
[30] Caw sunil anma ay yul coñob tu' ah wejnahi. Istit ebnaj yiñ añe, istzabnoyo ebnaj
naj Pablo tu', ishatxnilti ebnaj naj yul yatut Comam Dios. Caw yiñ añe xin pebalaxcano
ispultahil yatut Comam tu'.
[31] Caw lañanxa iscam naj yu ebnaj, yet yapni hune' tzoti' tet naj comandante, yahawil
yeco yiñ ebnaj soldado ah Roma tato caw sunil anma ay yul coñob Jerusalén ah wejnahi.
[32] Hac tu' xin yu iscutxbanico naj comandante tu' ebnaj soldado yeb huntek'an ebnaj
oficiales, isto ebnaj yiñ añe yilno bay chiwejcha anma tu'. Hayet yilni anma naj
comandante yeb issoldado, isbejni ebnaj ismak'ni naj Pablo tu'. [33] Ishitzico naj comandante
isc'ataañ naj Pablo, istzabnayo naj naj Pablo tu'. Yalni naj tato chic'allaxayo naj yu cabeb
ch'en cadena. Lahwi tu' xin yoc naj comandante isk'amben tet anma:
—¿Mac najil hune' ti'? ¿Tzet masmulñe naj? ẍi naj tet anma tu'.
[34] Wal anma tu' xin, nanantaxañe chiyala. Matxatic'a chiyu yaben naj comandante
tzet chiyal anma tu' isyayil toxañe chiwejchahi. Lahwi tu', yalni naj tet ebnaj soldado ta
chi'ilaxto naj Pablo yul cuartel. [35] Hayet yapni ebnaj yeb naj Pablo tu' yiñ isk'ochal cuartel,

isbatxnahto ebnaj soldado naj Pablo, yuto caw aytoco ishowal anma yiñ naj. [36] Sunil anma
tzujan yinta ebnaj, toxañe chiwejchahi, chiyalnipaxo anma yiñ caw ip haca' ti':
—Mak'bil iscam naj tinañ, ẍixañe anma tu'.

Yet iscolni isba naj Pablo yiñ sat anma

[37] Yet lañanxa yanicto ebnaj naj Pablo tu' yul cuartel, yalni naj tet naj comandante,
yahawil ebnaj soldado tu':
—¿Chimyu intzotelninojan tawet? ẍi naj.
Yalni naj comandante tu':
—¿Chimyu hawalni abxubal griego? ẍi naj. [38] Yalnipaxo naj:
—¿Machmi taj ach ti' naj ay bey Egipto, naj anico howal yiñ naj jahaw yet tolto ti', naj
cutxbanayo cañeb mil ebnaj potx'om anma yinito naj ebnaj bey tx'otx' desierto? ẍi naj.
[39] Istak'wicañ naj Pablo tu':
—Haninti'an Israel inan. Yul coñob Tarso quinpitzc'ahan, hune' coñob caw niman
yelapno yul ismajul Cilicia. Wal tinañ xin ta chaje chintzotelninojan tet anma ti', ẍi naj
tet naj comandante tu'.
[40] Yalni naj comandante haca' ti':
—C'ultic'a, chisje hatzoteli, ẍi naj. Yah liñno naj yibañ isk'ochal cuartel tu', isyenicañ
naj isk'ab yuñe matxa chitzotel anma. Haxa yet matxa hunu mac chitzoteli yoc naj tzotelo
yul abxubal hebreo, yalni naj haca' ti':

22

[1] —Hex wet coñob, yeb hex iswi'ehal yiñ cocoñob ti', abewe nino tzet chiwalan
incolbanilojan.
[2] Hayet yaben anma tato yiñ yabxubal ebnaj Israel chitzotel naj, isbejni ebnaj yel yaw,
matxa hunu mac tzoteli. Yalni naj Pablo tu' haca' ti':
[3] —Haninti'an Israel inan, quinpitzc'ahan yul coñob Tarso ay yul ismajul Cilicia, yaja'
quinch'ibcañan yul coñob Jerusalén ti'. Ha' xin naj Gamaliel quincuynihan haca'tic'a
isley ebnaj ichamta jichmam. Yuxin yiñ sunil wanmahan inyijenan isley Comam Dios
haca'tic'a cheyute hex ti' tinañ. [4] Yet yalañtocanoj caw ec'ya' yanma anma chihalnic'o
hune' ac' cuybanile ti' wuhan. Ay bay inpotx'camojan anma tu', ay bay intzabayojan ebnaj
winaj yeb ebix ix winitojan yul te' preso. [5] Yaja' naj yahawil ebnaj sacerdote, yeb xin sunil
ebnaj iswi'ehal coñob yiñ lahti' xol ebnaj Israel, caw testigo ebnaj yiñ hune' tu' yuto ha'
ebnaj ak'ni huntek'an carta wetan yu winitojan tet ebnaj jet coñob ay yul coñob Damasco.
Intohan bey tu' xin, yuñe insaynayojan ebnaj xachahnayto Comam Jesucristo yul yanma,
winitijan ebnaj bey yul coñob Jerusalén ti' yu yak'lax ec'oya' yanma ebnaj.

Yal naj Pablo tzet yu ischahnayto naj Comam yul yanma
(Hch 9:1-19; 26:12-18)

[6] Yaja' hayet ayinicojan yiñ bel xin, yet lañanxa wapnihan yul coñob Damasco, yiñmi
chuman, yiñ ha'mataj istit jopla hune' issajilk'inal wiñan yul satcañ caw aycano yip.
[7] Wayc'ayan sat tx'otx'. Lahwi tu' xin wabenan hune' yul nuk'e halni huntek'an tzoti'
haca' ti': "Saulo, Saulo, ¿tzet yiñ yuxin chawak' ec'oya' wanmahan?" ẍi wetan.
[8] Ink'ambenan haca' ti': "¿Mac hach anmahil Mamin?" quinchiyan. Yalni wetan xin:
"Haninti'an Jesús inan ah Nazaret, hune' ayachico hawak'ni ec'oya' yanma ti'," ẍi wetan.
[9] Huntek'an ebnaj tzujan wintajan caw yil ebnaj hune' issajilk'inal tu', isxiwcañ ebnaj, yaj
machi yabe ebnaj huntek'an tzoti' hallax wettu'an.
[10] Lahwi tu' xin ink'ambenan haca' ti': "¿Tzet wal wuten inbahan Mamin?" quinchiyan.
Yalni Comam wetan haca' ti': "Ahañwanoj, cat xin hato yul coñob Damasco, ha' tu' xin
chihallaxo tawet tzet wal hawuten haba," ẍi Comam wetan.
[11] Yaj caw tañilo inmujlubalan yu yip hune' issajilk'inal tu', yuxin haxa ebnaj wetbihan
octo yalañ ink'aban, quinyinitojan ebnaj yul coñob Damasco.
[12] Ha' tu' xin ay hune' naj Ananías isbi, caw yijemcano naj yiñ isley naj Moisés. Caw xin
sunil ebnaj ah Israel ay yul coñob Damasco, caw c'ul istzotel yiñ naj. [13] Ha' xin naj Ananías

tu' apni quinistucle'an. Hayet yoc liñno naj inc'atañan yalni naj wetan: “Wuẍta Saulo, hajlohojab hasat hunelxa,” ẍi naj wetan. Yiññena tu' xin ishajlo insatan, inhacxicojan yiñ naj.
[14] Yalni naj wetan: “Ha' isDiosal ebnaj jichmam, macachsaynicoj yuñe hawohtañenilo tzet chiyoche yanma Comam, yeb yu hawilni Isc'ahol Comam Dios caw tohol isnabal, yeb xin hawabenpaxo yul isnuk'. [15] Hach xin chawak'aco haba hawalnoc'o Comam tet sunil anma ay yul sat yibañk'inal ti', cat xin hawalnopaxo tzettaj hawilah yeb xin tzet hawabepaxoj. [16] Wal tinañ xin, ¿tzet chawechma? Ahañwanoj, ahojab ha' hawi'. Aco hawanma yiñ Comam Jesucristo haxinwal chitx'ahlaxcanilo sunil hamul,” ẍi naj Ananías tu' wetan, ẍi naj Pablo.

Yal naj Pablo tzet yu yalaxto naj xol anma mach Israeloj

[17] Yalnipaxo naj Pablo:
—Hayet inmeltzotijan yul coñob Jerusalén xin, intohan yul yatut Comam Dios txahloj, isyenico isba Comam yiñ insatan yiñ sajsatil. [18] Wilnihan yiñ Comam, yalni Comam wetan haca'ti': “Chalahico hawel yul coñob Jerusalén ti', yuto mach chiyabeto ebnaj bey ti' tzettaj chawal wiñan,” ẍi Comam.
[19] Lahwi tu' xin walnihan: “Mamin, caw yohta ebnaj tato caw quinec'an yulaj capilla intzabayojan anma chabil hachxa yu, cat winitojan yul te' preso, inmak'nipaxojan. [20] Yeb xin yet isk'ojlax camo naj Esteban hachejab, naj caw cachhalnic'o tet anma; han-hun-inan liñanintojan xol ebnaj, walnipaxojan tato chipotx'lax hachejab tu'. Wocpaxojan intañenojan xil isk'ap ebnaj k'ojni camo naj Esteban tu',” quinchiyan tet Comam.
[21] Yaj xin yal Comam wetan haca' ti': “Asi' xin, yuto nahat chaẍwatojan. Hata xol ebnaj mach Israelo chaẍto quinhawalac'ojan,” ẍi Comam wetan, ẍi naj Pablo tu'.

Yet ayco naj Pablo yul isk'ab naj comandante romano

[22] Ha' yiñ tu' xin, cachna yaben ebnaj tzet yal naj Pablo, istzabnico ebnaj yalni yiñ caw ip haca' ti':
—¡Camojab naj! ¡Matxa yeto ay ischahni isk'inal naj ti' tinañ! ẍi ebnaj.
[23] Yaj caw islahico ebnaj yel yaw, chistzilnilo ebnaj xil isk'ap, chispulnipaxocañ ebnaj pojoj cat istiẍnicañ ebnaj satcañ yu ishowal. [24] Yuxin yal naj comandante romano tu' tato chi'alaxicto naj yul cuartel, yalnipaxo naj tato chihatelax naj Pablo tu' yuñe yalnahti naj tzet yiñ yuxin hac tu' yel yaw anma Israel tu' yiñ naj.
[25] Yaja' yet c'albilxayo naj Pablo tu' yuñe ishatelax naj, yalni naj tet hune' naj capitán ayayo iscawilal tu':
—¿Tom caw ay heyip quinhehatenan? Haninti'an romano inan, yebpaxo xin maẍto chek'ambe tzet inmulan, ẍi naj Pablo tet hune' naj capitán tu'.
[26] Hayet yaben naj capitán hune' tu', isto naj yalno tet naj comandante haca' ti':
—Caw nanñe hawu yiñ tzet chawatx'e yuto hune' naj ti' caw romano naj, ẍi naj.
[27] Lahwi tu' xin istit naj comandante isc'atañ naj Pablo, isk'amben naj haca' ti':
—¿Tom yeli romano hach? ẍi naj.
Istak'wi naj Pablo:
—Ho', caw romano inan, ẍi naj.
[28] Yalni naj comandante tu' xin:
—Haninti'an, caw hanta melyu inc'aytzehan yet wocan romanohal, ẍi naj. Yalnipaxo naj Pablo tu' tet naj:
—Walinan to caw romanotic'a yu inpitzc'atijan, ẍi naj.
[29] Yu hune' tu' xin isheq'uilo isba ebnaj soldado etza mak'ni naj Pablo tu'. Hacpax tu' xin naj comandante, yet yaben naj tato caw romano naj Pablo, isxiwcañ naj yuto ha' naj chejni alaxoco ch'en cadena yiñ naj Pablo tu'.

Yet yoc naj Pablo sata ebnaj yahawil lahti'

[30] Haxa yet hune'xa tz'ayic xin, yoche naj comandante tu' yabe tzet caw ismul naj Pablo tet ebnaj Israel, yuxin yilo naj ch'en cadena yiñ naj Pablo tu', yawten naj ebnaj yahawil

ebnaj sacerdote yeb ebnaj iswi'ehal yiñ lahti' xol ebnaj Israel tu'. Lahwi tu' xin yilaxilti naj Pablo yu naj, yalaxico naj sata ebnaj yu naj comandante tu'.

23

1 Yoc t'añno naj Pablo yiñ ebnaj iswi'ehal yeco yiñ lahti', yalni naj haca' ti':
—Hex wet coñob, sunilxa tiempo xa'elto wibañan caw toholñetic'a innabalan, hacpax tu' tinañ, caw c'ul inbeybalan sata Comam Dios, ẍi naj tet ebnaj.
2 Yalni xin naj Ananías, naj yahawil ebnaj sacerdote, tet ebnaj ayayo iscawilal naj Pablo, tato chisch'atico ebnaj isti' naj. 3 Yaj xin tak'wicañ naj Pablo tu' haca' ti':
—¡Ha' Comam Dios chaẍmak'noj, yuto caw lek'ti' hach! Lahanach haca' hunu bitz'ab ayco istxohal, tz'oñanach bey tu' yu hawilni tzet chinelicojan haca' yalni ley hawalni, yaja' xin mach chayije tzet chal coley yuto chachejti ebnaj ti' quinismak'a'an, ẍi naj.
4 Yalni ebnaj ayayo iscawilal naj tu':
—¿Tzet yiñ xin hac tu' chawute hawalni yiñ ya' yahawil issacerdote Comam Dios ti'? ẍi ebnaj.
5 Yalnipaxo naj Pablo tu' xin:
—Hex wet coñob, caw mach wohtajojan tato ha' naj ti' yahawil yehico yiñ ebnaj sacerdote. Wal xin chiyal yul Yum Comam Dios haca' ti': "Mach chawal tzoti' tx'oj yiñ hunu naj yahawil coñob,"* ẍiayoj, ẍi naj.
6 Haxa yet yilni naj Pablo tato ay ebnaj saduceo, aypaxo ebnaj fariseo cutxanico bey tu', yalni naj yiñ caw ip haca' ti':
—Hex wet coñob, haninti'an fariseo inan, fariseopaxo Inmaman. Tinañ xin, caw cheyila tzet chinelicojan heyalni, yuto chiwalan tato chiitzitzbicañ anma camom, ẍi naj tet ebnaj.
7 Hayet yalni naj Pablo hune' tu' xin, yoc ebnaj fariseo yeb ebnaj saduceo isbuchlen isba, hac tu' xin yu ispohni isba ebnaj. 8 Yuto ebnaj saduceo tu', chiyal ebnaj tato mach chiitzitzbicañ anma camom, chiyalnipaxo ebnaj tato machi ebnaj ángel, yeb ta machi espíritu. Wal ebnaj fariseo, caw chayto ebnaj yul yanma yiñ sunil huntek'an cuybanile ti'.
9 Caw xin wejchacañ ebnaj istzoteli. Yahwano huntek'an ebnaj chicuywa yiñ isley naj Moisés ayco yiñ ispartido ebnaj fariseo, yalni ebnaj:
—Hune' naj ti', machi hunu istx'ojal chiswatx'e naj. Chalotaxca hunu espíritu maca hunu ángel chi'ak'ni yala' naj, wal xin caw mach chiyu janico cohowal yiñ Comam Dios, ẍi ebnaj.
10 Caw nimajal elcanico yoj hune' howal tu', yuxin xiwcañ naj comandante, yu chalo isxitnito ebnaj naj Pablo tu'. Hac tu' xin yu yanito naj yik'omal ebnaj soldado yuñe yilaxilo naj Pablo xol anma, yilaxto naj hunelxa yul cuartel.
11 Haxa yet hunxa ak'bal xin, isyeni isba Comam tet naj Pablo, yalni haca' ti':
—Pablo, mach chaẍxiwi, yuto haca' chiyu quinhawalnic'ojan yul coñob Jerusalén ti', hac tu' chiyu quinhawalnipaxic'ojan bey yul coñob Roma, ẍi Comam.

Yet islahti'ñen isba ebnaj ispotx'ni camo naj Pablo

12 Haxa yet hunxa tz'ayic, ay huntek'an ebnaj Israel islahti'ñe isba ispotx'ni camo naj Pablo tu'. Yalni ebnaj haca' ti':
—Machoñ wa'añ masanto chicam naj Pablo juhañ. Ta mach chij isba xin, yak'abti Comam Dios istz'acti' jibañañ, ẍi ebnaj.
13 Ec'bal cuarenta ebnaj istak'weco hune' tu' yiñ. 14 Isto ebnaj tet ebnaj yahawil sacerdote yeb xin tet ebnaj ichamta winaj iswi'ehal yeco xol ebnaj Israel, yalni ebnaj haca' ti':
—Waloñti'añ xajalañ yabe' Comam Dios tato machi nich'ano tzet chicolohañ masanto chiyij isba iscam naj Pablo juhañ, ta mach xin chiyati Comam istz'acti' jibañañ, ẍi ebnaj.
15 Yalnipaxo ebnaj:
—Wal tinañ xin, hex ti' yeb ebya' iswi'ehal yeco yiñ lahti', halwe tet naj comandante romano tato chiyati naj naj Pablo tu' yiñ hesat hecal, yuto caw ayto nich'anxa tzet

* 23:5 Ex 22:28

chicok'ambehañ tet naj yiñ caw nañc'ulal, quexchi. Waloñañ xin, ayoñxayojañ isti' beh, cat copotx'nihañ naj yet maẍto chihul naj tec'atañ bey ti', ẍi ebnaj.
16 Yaj xin c'uxan yabenilo yunin ix yanab naj Pablo hune' yal ebnaj tu', isto naj yalno tet naj Pablo yul cuartel. 17 Yawten naj Pablo tu' hune' naj capitán, yalni naj tet naj haca' ti':
—Ito hune' naj tzeh ti' isc'atañ naj comandante, yuto ay hune' caw yilal yalni naj tet naj, ẍi naj.
18 Hac tu' xin yu yinito naj capitán tu' naj tzeh isc'atañ naj comandante, yalni naj haca' ti':
—Naj Pablo ayco preso, maquinawtenan, mayalni naj wetan tato chiwitijan hune' naj tzeh ti' tac'atañ, yuto ay hune' tzet caw yilal yalni naj tawet, ẍi naj capitán tu'.
19 Hac tu' xin yu isxecnito naj comandante tu' naj nich'an tzeh bay machi mac ch'abeni, isk'amben naj tet naj:
—¿Tzet chawoche hawala' wetan? ẍi naj.
20 Lahwi tu' xin, yalni naj tzeh tu':
—Maslahti'ñe isba ebnaj Israel tato chiyal ebnaj tawet ta chawito naj Pablo yet hecal yiñ sat ebnaj iswi'ehal yeco yiñ lahti', yuto ayto tzet chisk'ambe ebnaj tet naj yiñ caw nanc'ulal yalni. 21 Yaj mach chawayto yul hawanma yiñ tzet chiyal ebnaj, yuto ec'bal cuarenta yetbi ebnaj ebabil isba isti' beh yechman yec'to naj, yuto xayawte ebnaj isbi Comam Dios yiñ ta mach chiwa' ebnaj masanto chispotx' camo ebnaj naj Pablo tu'. Ta mach xin chiyati Comam Dios istz'acti' yibañ ebnaj yalni. Wal tinañ xin, caw toxañe chiyechma ebnaj tzet chawute hawalni, ẍi naj tzeh tu'.
22 Lahwi tu' xin, yalni naj comandante tet naj tato machi mac tet chiyal naj hune' tzet bey naj yala' tu'; ischejlaxtopaxo naj nich'an tzeh tu'.

Yet yalaxto naj Pablo yiñ sat naj gobernador Félix

23 Hac tu' xin yu yawten naj comandante tu' cawañ ebnaj capitán, yalni naj tet ebnaj tato chiswatx'e isba cab ciento ebnaj soldado chito yu yoj, setenta ebnaj chito yibañ cheh, cab cientopaxo ebnaj chiyik' islanza, yuto yiñ ch'en baloñeb yahbal ak'bal chito sunil ebnaj tu' yul coñob Cesarea. 24 Yalnipaxo naj tato chiak'lax listohal hayc'oño no' cheh bay chi'ahto naj Pablo tu', yebpaxo tato caw chisya'ilñe ebnaj naj yul beh, haxinwal caw naj Pablo tu' yet chialaxico naj yul isk'ab naj gobernador Félix yu ebnaj.
25 Yanito naj hune' carta tet naj gobernador Félix yinta ebnaj, chalni haca' ti':
26 "Hanin Claudio Lisias inti'an, chiwatojan hune' carta ti' tawet mam gobernador Félix, chiwalnitojan tawet ta chawil haba yiñ hacawil.
27 Hune' naj chiyij Pablo ti', ha' ebnaj Israel tzabñeayo naj, caw xin lañanxa iscam naj yu ebnaj, yaja' hayet wabenan tato romano naj intohan yeb insoldadohan incolnolojan naj. 28 Yaj yu wochen wabe'an tzet ismul naj, yuxin witojan naj sata ebnaj iswi'ehal yeco yiñ lahti' xol ebnaj Israel. 29 Hac tu' xin yu wabenan tato yu isley ebnaj yuxin istzabayo ebnaj naj, yaj mach chu ispotx'ni ebnaj naj yu hune' tu', maca ismajipaxo naj. 30 Yaj yu mawabehan tato saybilxa yu ebnaj Israel ti' tzet chiyu ispotx'ni camo ebnaj naj, yuxin chiwatojan naj tawet. Xa-xin-walan tet ebnaj k'añe yiñ naj tu' tato ha' tu' chito ebnaj yala' tawet tzet ismul naj tet ebnaj. Hañe ti' xin inchejbanilan tawet, mam gobernador," ẍi naj yul iscarta tu'.
31 Hac tu' xin yu isyijen ebnaj soldado ischejbanil ak'lax tet, yinito ebnaj naj Pablo yet ak'balil, yapni ebnaj bey yul coñob Antípatris. 32 Haxa yet hunxa tz'ayic xin ismeltzocanti ebnaj soldado belwito yu yoj yul cuartel, wal ebnaj yibañ cheh aycañ xin, ocpaxo ebnaj yiñ bel yeb naj Pablo tu'.
33 Hayet yapni ebnaj bey yul coñob Cesarea xin, yak'ni ebnaj te' carta yeb naj Pablo tu' tet naj gobernador. 34 Lahwi yilni naj gobernador tzet chiyal te' carta tu', isk'amben naj tzet coñobal naj Pablo. Hayet yaben naj tato ah Cilicia naj xin, 35 yalni naj haca' ti':
—Chiwabehan tzet chawala, yaj hulujabto ebnaj k'añe tawiñ, ẍi naj tet naj. Lahwi tu' xin yalni naj tato chitañelax naj Pablo tu' yu ebnaj soldado yul hune' palacio watx'ebil yu naj Herodes yet payat.

24

Yet yoc ebnaj Israel ak'oc'ule yiñ naj Pablo sata naj gobernador Félix

1 Howebxa tz'ayic yapni naj Pablo yul coñob Cesarea, yapnipaxo naj Ananías, yahawil
yeco yiñ ebnaj sacerdote, yeb huntek'an ebnaj iswi'ehal yeco yiñ ebnaj Israel, yeb xin
hune' naj licenciado, Tértulo isbi. Ha' ebnaj ti' xin apni yiñ sat naj gobernador ak'oc'ule
yiñ naj Pablo. 2 Hayet yilaxti naj, istzabnico naj Tértulo tu' yoc ak'oc'ule yiñ naj Pablo tet
naj gobernador Félix haca' ti':

—Yuch'andios tawet mam gobernador, hawu yuxin ay ak'anc'ulal coxolañ. Caw xin
sunil tzet chawatx'e caw c'ul yu caw ay hanabal. 3 Caw yeli sunil bay chijabehañ hac'ulal
yeb xin sunil isc'ulal tzettaj chawatx'e mam Félix, caw yuch'andios tawet yiñ sunil. 4 Yaj yu
machi caw chiwilojan hatiempo, caw chink'anan tawet ta chawabe tzet chiwalan hunepoj.
5 Hune' naj ti', caw yeli caw ch'etlicano naj jiñañ yuto caw sunil bay ch'ec' naj ak'oc'ule tet
anma, ayco naj ispohnito ebnaj Israel. Caw xin iswi'ehal yeco naj yiñ hune' majan ebnaj
ayco yinta hune' naj ah Nazaret. 6 Yebpaxo yetato naj yatut Comam Dios; yuto yicto naj
huntek'an ebnaj mach Israelo yul yatut Comam, yuxin cotzabayojañ naj yuñe yay nino
isya'tajil yibañ naj haca' yalni coleyañ.

7 Yaj xin yaco isba naj comandante Lisias xol, istzicnilo naj naj Pablo ti' jetañ. 8 Yalni naj
tato ebnaj k'anñe yiñ naj ti', tawet chihul ebnaj yala'. Hach caw ach xin chisje hak'amben
tet naj, cat xin hawohtañenilo tato caw yel chijalañ, ẍi naj Tértulo tu'.

9 Ha' hun ebnaj Israel tzujan yinta naj Tértulo chihalni tato caw yel sunil huntek'an tu'.

Yet iscolni isba naj Pablo yiñ sat naj gobernador Félix

10 Lahwi tu' xin, yak'ni naj gobernador tu' yechel tet naj Pablo yuñe istzotel naj, yalni
naj Pablo tu' haca' ti':

—Mam gobernador, caw chintzalahan chincolni inbahan yiñ hasat, yuto caw wohtajan
tato hach ti' caw payxa cachoc yahawil yiñ tx'otx' Israel ti'. 11 Yaj caw chisje hak'ambeniloj
ta caw yel tzet chiwalti'an; caw cablahoñebixto tz'ayic wapnihan yul coñob Jerusalén
winoyo inbahan tet Comam Dios. 12 Yaj machi hunu mac chiyu yalni ta inteyele inbahan
yeb hunu maca nitam wijbanan hunu mac yiñ howal yul yatut Comam Dios, maca yulajla
capilla maca yul coñob. 13 Huntek'an ebnaj ti' matzet tz'aj yak'balñe ebnaj tato caw yeli
inmulan huntek'an chisbalcan ebnaj wiñti'an.

14 Yaj chiwalan, to ayinicojan inyijenan tzet chiyal isDiosal jichmamañ, haca'tic'a yalni
hune' ac' cuybanile, ha' xin chiyal ebnaj ti' tato nan yehi. Chiwapaxaytojan yul wanmahan
sunil ley ak'bilcano tet jichmamañ naj Moisés, yeb sunil tzet tz'ibñebilcanayo yu ebnaj
ischejab Comam Dios yet payat. 15 Caw xin chicawxi wanmahan yiñ Comam Dios haca'tic'a
ebnaj ti', yiñ tato chiitzitzbicañ anma camom, anma c'ul yeb xin anma tx'ojpaxoj. 16 Yu ton
hune' tu', yuxin caw ayñetic'aco yiñ innabalan inwatx'enan isc'ulal yul sat Comam Dios
yeb yul sat anma.

17 Lahwi hayeb habil wec'an yulaj coñob xin, inmeltzotojan yul incoñoban yuñe
incolwahan yiñ anma meba' yeb xin wak'nipaxojan wofrendahan tet Comam Dios. 18 Ha'
huntek'an ti' lañan inwatx'enan yet yapni huntek'an ebnaj Israel ay yul ismajul Asia
yul yatut Comam tu' yet lahwi insajñencano inbahan tet Comam haca' yalni coleyañ.
Haywaññe ebnaj ayicto yul yatut Comam tu', caw xin machi nich'ano howal jak'añ. 19 Ha'
xin ebnaj ah Asia tu', yilal yul bey ti' yalno tzet inmulan, tato yeli aytic'a tzet chiyaco ebnaj
inmulojan. 20 Taca mach xin, yalab ebnaj ayc'o ti' tzet hunu inmulan wacojan yet wocan
yiñ sat ebnaj iswi'ehal yeco yiñ lahti' xol ebnaj Israel. 21 Macato yu walan yiñ caw ip xol
ebnaj haca' ti': "Tinañ chexoc heyila' tzet chinelicojan yuto chiwaytojan yul wanmahan
tato chiitzitzbicañ anma camomxa," ẍi naj Pablo tu'.

22 Wal naj Félix tu' xin, caw xatic'a yabe naj cuybanile yet Comam Jesucristo, yuxin hayet
yaben naj tzet yal naj Pablo tu', yalni naj:

—Hato yet chihul naj comandante Lisias, catto wabenojan tzet caw ye hune' hehowal
ti', ẍi naj.

23 Yalni naj Félix tu' tet naj capitán haca' ti':
—Wal istañelax naj Pablo ti', yaj tato ay yamigo naj chul tuclenoj cat yak'ni hunu tzet
ye tu' tet naj, caw machojab tzet chawala, ẍi naj.

Yal naj Pablo Istzoti' Comam Dios tet naj gobernador Félix

24 Lahwi hayeb tz'ayic xin, yapni naj Félix yeb yixal, ha' ton ix Drusila, ix tu' xin ah Israel
ix. Yawtenpaxo naj naj Pablo, yoc naj yabeno tzet chute yalni naj Pablo tu' yiñ tzet chiyu
janico janma yiñ Comam Jesucristo. 25 Yaj hayet yalni naj Pablo tato caw tohol chijute
cobeybal, yeb xin cocachni coba cowatx'en istx'ojal, yeb yet yalnipaxo naj yiñ isya'tajil
chiyati Comam Dios yiñ islahobal tz'ayic, isxiwcañ naj Félix tu', yalni naj haca' ti':
—Asi' tinañ, haxa yet caw matzet chiwuhan cat cachwawtenojan, ẍi naj.
26 Wal naj Félix tu' xin, yechma naj yalten naj Pablo hanic'o melyu tet naj yiñ ewantaj,
cat isbejtzon naj naj Pablo tu' yalni. Yu ton hune' tu' yuxin caw nawñe chiyawten naj naj
Pablo tu', cat istzotel naj tet naj. 27 Elto cab habil hacñetic'a tu' chiyute naj, lahwi tu' xin
yel naj Félix tu' yiñ gobernadoral, yoccano naj Porcio Festo selelo naj, yaj yuñe iscan naj
Félix tu' c'ulal yul sat anma Israel, yuxin cancano naj naj Pablo yul preso yu naj.

25

Yet yoc naj Pablo sata naj Festo

1 Lahwi tu' xin, yapni naj Festo tu' ischahnocano gobernadoral. Oxebxa tz'ayic ischahni
naj gobernadoral yul coñob Cesarea tu' isto naj yul coñob Jerusalén. 2 Hayet ay naj bey tu',
yapni ebnaj yahawil ebnaj sacerdote yeb ebnaj iswi'ehal yeco yiñ coñob Israel ak'oc'ule
yiñ naj Pablo tu'. 3 Caw xin oc ebnaj isk'ana' tet naj tato chito ilaxoti naj Pablo tu', cat
yapni naj yul coñob Jerusalén. Wal xin caw c'ulxa ye yu ebnaj tato chito ebnaj ismaja' naj
yul beh, cat ispotx'ni ebnaj naj Pablo tu' chiyute yalni. 4 Yaj xin yal naj Festo tu' tato majan
naj Pablo bey yul coñob Cesarea, yalnipaxo naj tato yiñxañe howeb tz'ayic, cat ismeltzo
naj bey tu'. 5 Yalni naj haca' ti':
—Yuxin maquex caw iswi'ehal heyecoj, caw yilal heto wintajan bey yul coñob Cesarea,
tato ay ismul hune' naj tu' yacoj, ha' tu' chisje heyalni wetan tzet ismul naj, ẍi naj.
6 Wal naj Festo tu' xin, waxajeb xañe tz'ayic ec' naj yul coñob Jerusalén tu', ismelt-
zopaxto naj yul coñob Cesarea.
Haxa yet hune'xa tz'ayic xin, yapni tz'oñno naj yul iscapil yanito naj yik'omal naj Pablo
tu'.
7 Hayet yapni naj Pablo yiñ sat naj, yoc hoyno ebnaj Israel ispeto yul coñob Jerusalén
yiñ naj. Hantañe tzet istx'ojal yaco ebnaj ismulo naj, yaj machi hunu tzet chiyeniloj tato
caw yeli. 8 Hac tu' xin yu yichico naj Pablo iscolni isba, yalni naj haca' ti':
—Walinan, machi hunu inmulan wacojan yiñ isley ebnaj Israel yeb yiñ yatut Comam
Dios, yebpaxo yiñ naj jahaw ay yul coñob Roma.
9 Yaj yu iscan naj Festo tu' c'ulal yul sat ebnaj Israel, yuxin isk'ambe naj tet naj Pablo tu'
haca' ti':
—¿Chimhawoche chaẍto yul coñob Jerusalén, ha' tu' xin chiwilan tzet chaẍelicoj? ẍi
naj.
10 Istak'wi naj Pablo:
—¡Machoj! Wal xin ay inxactijan yul capil ayco yalañ yip naj jahaw ay bey Roma, ha' tu'
xin caw yilal yillax tzet chinelicojan, cat yillaxi tato ay inmulan haca' yalni ebnaj Israel
ti'. 11 Tato ay inmulan caw chinak'ni camojan, caw mach chiwilojan wiñan, camojinan;
yaj tato machi nich'ano isyelal xol sunil inmulan chiyal ebnaj ti', machi mac ay yip
quinyanicojan yul isk'ab ebnaj, wal xin caw chink'anan tato ha' naj jahaw ay Roma, chi'ilni
tzet chinelicojan, ẍi naj tet naj Festo.
12 Hac tu' xin yu yoc naj Festo islahti'ñen isba yeb ebnaj yetbi, lahwi islahti'ñen isba
ebnaj tu' xin, yalni naj haca' ti':
—Hach chawoche tato ha' naj jahaw Roma chi'ilni tzet chaẍelicoj, wal tinañ xin,
chaẍwatojan yiñ sat naj, ẍi naj.

Yet yoc naj Pablo yiñ sat naj rey Agripa

13 Lahwi hayeb tz'ayic xin, isto naj rey Agripa yeb yixal, ha' ton ix Berenice, yul coñob
Cesarea yila' naj Festo, yu xaischah naj ismunil yoc gobernadoral. 14 Yaj yu tx'i'al tz'ayic
ehayo naj yeb yixal bey tu', yuxin oc naj Festo tu' yala' tet naj rey yiñ tzet ye naj Pablo,
yalni naj haca' ti':

—Ay hune' naj bey ti', aycanico preso yu naj Félix.

15 Yet inbeyc'ojan yul coñob Jerusalén, isbeyc'o ebnaj yahawil sacerdote yeb ebnaj
iswi'ehal yeco yiñ ebnaj Israel isk'ana' yiñ naj wetan tato chinchejan potx'laxo naj.

16 Yaj walan tet ebnaj ta coley, hañoñ romano hoñ ti', chiyala tato mach chiyu ispotx'lax
hunu anma yalañto maẍto chiyilico naj sat ebnaj chik'anni yiñ, cat xin iscolni isba naj,
quinchiyan.

17 Yu ton hune' tu', yuxin hayet yulic'o ebnaj bey ti' machi tiempo inc'ayan, wal xin
yiñ hunxa tz'ayic quintohan yul incapilan wanitojan yik'omal naj Pablo tu'. 18 Ha' ebnaj
k'anñe yiñ naj tu' xin, caw machi ismul naj caw xiwquilta yal ebnaj wetan, haca' innanihan.
19 Cachanñe hune' caw chal ebnaj ismulo naj tato tx'oj istzotel naj yiñ isreligión ebnaj yalni.
Yalnipaxo ebnaj tato ay hune' naj, Jesús isbi, camnaxa, yaj xin chal naj Pablo tu' tato itzitz
naj. 20 Yaj yu machi nawi wuhan tzet chiyu inwatx'enan hune' tu', yuxin ink'ambenan tet
naj Pablo tu' tato chiyoche naj chito naj yul coñob Jerusalén, yuñe ha' tu' chi'illaxi tzet
chi'elico naj yiñ huntek'an tu'. 21 Yaja' yu yal naj tato ha' naj jahaw Augusto ay yul coñob
Roma chi'ilni tzet chi'elico naj yalni, yuxin walan tato wal ismaji naj hayeboxa tz'ayic,
bak'inxañetic'a xin chiyu wuhan, cat wanitojan naj tet naj jahaw tu', ẍi naj Festo.

22 Yalni xin naj rey Agripa tu' tet naj Festo haca' ti':

—Ha' quintu'an chiwochehan wabeninojan tzet chiyal naj, ẍi naj. Yalni naj Festo tu' xin:

—C'ultic'a, yet hecal chawabe tzet chal naj, ẍi naj Festo.

23 Haxa yet hunxa tz'ayic xin, yapni naj rey Agripa yeb yixal, ha' ton ix Berenice yul
capiltu, caw nanxa islow yu yapni naj yeb ix. Yapnipaxo ebnaj yahawil soldado yeb xin
ebnaj iswi'ehal yeco yiñ coñob tu'. Lahwi tu' xin, yanito naj Festo yik'omal naj Pablo.

24 Yet ayxaco naj yiñ sat ebnaj xin, yalni naj Festo:

—Hach ti' mam rey Agripa, yeb xin hex cutxanexico ti', ay naj Pablo ti' lah. Ha' naj ti'
chiyal sunil ebnaj Israel tato ay ismul; ebnaj Israel yul coñob Jerusalén, yebpaxo ebnaj yul
coñob Cesarea ti'. Caw xin maẍtic'a chisbej ebnaj yelico yaw wiñan tato masan chicam
naj. 25 Yaj wal yul insatan, caw machi ismul naj caw xiwquilta chik'anni camical yiñ, yaj yu
ha' naj halni tato ha' naj jahaw Augusto ay Roma chi'ilni tzet ch'elico naj, yuxin ma'el yiñ
inc'ulan wanitojan naj tet naj.

26 Yu matzet tz'aj wak'acojan ismulo naj yul te' carta chito tet naj jahaw tu', yuxin
mawitijan naj yiñ hesat, yeb yiñ hasat mam rey Agripa. Wal tinañ xin, k'ambewelo tet
naj, aytaxca ismul naj chi'ilchalo heyu, hexxa xin cheyal wetan, cat intz'ibñenayojan yul
carta cat wanitojan tet naj jahaw tu'. 27 Yuto caw maẍtaj ye chiwabehan ta toñe chiwatojan
naj, machi xin nich'ano ismul naj chiwaltojan, ẍi naj.

26

Yet iscolni isba naj Pablo yiñ sat naj rey Agripa

1 Lahwi tu' xin, yalni naj rey Agripa tet naj Pablo haca' ti':

—Wal tinañ chisje hatzoteli yu hacolni haba, ẍi naj. Yanicañ isk'ab naj Pablo tu', yoc naj
tzotelo haca' ti':

2 —Caw chitzala inc'ulal yuto chawak' hamanil wetan wocan tzotelo tawet, mam rey
Agripa, cat incolni inbahan yiñ sunil tzet chiyal ebnaj jet coñob Israel wiñan. 3 Yuto
hach ti' caw hawohta coley hañoñ Israel hoñ ti', yeb xin sunil tzettaj chicowatx'e. Yuxin
caw chink'anan tawet tato caw niman chawute hac'ul hawaben nino tzet chiwalan, ẍi naj
Pablo.

Yal naj Pablo isbeybal yet maẍto chischayto naj Comam yul yanma

4 Yalnipaxo naj Pablo:

—Caw sunil ebnaj Israel ohtañe tzet inbeybalan yet inch'ibcañan yul incoñoban yeb xin
yet ayinan yul coñob Jerusalén. 5 Caw xin yohtapaxo ebnaj, yeb xin ta chisje isc'ul ebnaj
chisje yalni ebnaj ta yettaxtic'a tzehinan, caw fariseo inan. Ebnaj fariseo tu' xin, ec'na
caw yijem ebnaj yiñ tzet chal coreligión. 6 Tinañ xin maquinyitijan ebnaj sata ley ti', yuto
chicawxi wanmahan yiñ tzet haltebilcano yu Comam tet ebnaj jichmam tato chiitzitzbicañ
anma camom yu Comam. 7 Ha' ebnaj cablahoñeb majan Israel, ha' ebnaj xin chi'echman
yijni isba tzet halbilcano yu Comam; yuxin chiyiyo isba ebnaj tet Comam hunun tz'ayic yeb
hunun ak'bal cat isyijen ebnaj tzet chiyal Comam. Yaj yiñ hune' halbil yu Comam, ha' bay
chicawxi wanmati'an, mam rey Agripa, ha' xin chiyaco ebnaj Israel ti' inmulojan tinañ.
8 Wal xin hex Israel hex ti', ¿tzet yiñ xin mach cheyayto yul heyanma tato chiitzitzbicañ
anma camom? ẍi naj Pablo tu'.

Yet yalni naj Pablo tzet yu istzumbenic'o naj anma ayxaco yul isk'ab Comam

9 Yalnipaxo naj Pablo:
—Yet yalañtocano tu', oc yiñ innabalan wocan incachnojan anma yuñe mach chischayto
Comam Jesús ah Nazaret yul yanma. 10 Hac tu' xin wutehan yul coñob Jerusalén yu
hune' wipan ak'bil yu ebnaj yahawil sacerdote, yuxin hantañe anma chahñe Comam
Jesucristo yul yanma, wactojan yul preso; caw xin ha' huninan walan ta chipotx'lax
ebnaj. 11 Caw tx'i'al el wacojan ebnaj yiñ isya'tajil yuñe yinilo isba ebnaj yiñ Comam.
Huntek'an ti' inwatx'ehan yul sunil iscapilla ebnaj Israel. Caw xin waco inhowalan yiñ
ebnaj yuxin quinbeypaxojan yulaj nan coñobal wak'acojan ebnaj ayxaco yul isk'ab Comam
yiñ isya'tajil, ẍi naj Pablo.

Yet yalni naj Pablo hunelxa tzet yu ischahnayto naj Comam Jesús yul yanma
(Hch 9:1-19; 22:6-16)

12 Yalnipaxo naj Pablo:
—Ha' ton hune' tu' caw nabil wuhan yuxin quintohan yul coñob Damasco ik'bil te' carta
yak' ebnaj yahawil sacerdote Israel wetan, yuñe caw ay wipan wec'an. 13 Yaj haxa yul beh
xin mam rey, yiñmi chuman tz'ayic, yayilo jopna hune' issajilk'inal wibañan yeb ebnaj
tzujan wiñtajan. Caw ec'na caw ay yip isk'ak'al hune' sajilk'inal tu' yibañ yoj tz'ayic. 14 Hac
tu' xin caw cosunilañ coñayc'ayañ sat tx'otx'. Wabenan hune' yul nuk'e halni wetan yul
abxubal hebreo haca' ti': "Saulo, Saulo, ¿tzet yiñ yuxin chinhatzumbec'ojan? Hach caw
ach, chawak' lahwo haba haca' hunu no' wacax chixañwa yiñ hunu te te' k'ak'i' iswi'," ẍi
wetan.
15 Lahwi tu' xin walnihan: "¿Mac anmahilhach, Mamin?" quinchiyan. Yalni Comam
wetan xin: "Haninti'an, Jesús inan, hune' ayachico hasaynic'oj. 16 Wal xin ahañliñnoj.
Manyecañ inbahan tawet yuñe hayijen tzet chiwalan cat xin hawalnic'o hune' maxawil
ti' tinañ, yebpaxo xin tzettaj chi-to-inyeban tawet. 17 Chaẍincolan tet ebnaj Israel, yeb
xin tet ebnaj nan coñobal bay chaẍinchejtojan tinañ. 18 Chaẍwatojan xol anma tu' yuñe
hato hawak'no hajloho sat, yeb xin yuñe matxa chislahico isbelwi xol k'ejholo, to haxa xol
issajilk'inal ch'eq'ui. Yebpaxo xin yuñe matxa chislahico isyijen tzet chiyal naj matzwalil,
haxa tzet chal Comam Dios ha' chiswatx'e, cat xin quinischahnaytojan yul yanma cat
yak'lax nimanc'ulal yiñ ismul, cat ischahnipaxo ismajul xol anma saybilxa yu Comam Dios,
ẍi Comam Jesús wetan," ẍi naj Pablo tu'.

Yal naj Pablo tato isyije naj tzet yal Comam Jesús

19 Yalnipaxo naj Pablo:
—Yuxin mam rey Agripa, maẍtic'a inmañc'ohan hune' tzoti' tit wetan yul satcañ tu', yet
isyenico isba yiñ insatan yiñ sajsatil. 20 To caw babel walic'ojan Istzoti' Comam xol anma
ay yul coñob Damasco, lahwi tu' intohan walnoc'ojan xol anma ay yul coñob Jerusalén
yeb yul ismajul Judea, yebpaxo xol anma mach Israeloj, yuñe isbejnicano isbeybal tx'oj
ik'biltic'a yu, cat ismeltzoco iswatx'en tzet chiyoche isc'ul Comam Dios, cat yocpaxo anma
tu' iswatx'en isc'ulal, ha' xin chiyeniloj tato helbilxa isbeybal anma tu'. 21 Yu ton hune' tu',
yuxin quinistzabayojan ebnaj Israel yul yatut Comam Dios, quinyanicojan ebnaj preso,

caw xin yoche ebnaj quinispotx'o'an. 22 Yaj yu iscolwal Comam Dios, yuxinto liñanintohan
tinañ yiñ walnic'ojan Istzoti' Comam tet sunil anma; tet anma comon yeb xin tet anma caw
ay yelapno yehi. Caw maẍtic'a hunelo inhelan tzet walan, to hañech'an tzet yal ischejab
Comam Dios yet payat yeb xin jichmam Moisés; huntek'an yilal yijni isba, ha' walic'ojan,
23 tato caw yilal yaben Comam Jesucristo Cocolomal isya'tajil, yeb xin ta chicampaxoj. Ha'
xin babel chiitzitzbicañ xol anma camom, yuñe yalnic'oj tato ay iscolbanil anma Israel yeb
xin anma mach Israeloj. Ha' hune' yal tu', ha' ton issajilk'inal, ẍi naj Pablo.

Yal naj Pablo tet naj rey Agripa tato chischah naj Comam Jesucristo

24 Yet yalni naj Pablo huntek'an tzoti' tu' iscolbaniloj, yah yaw naj Festo haca' ti':

—¡Caw loco hachxa ach Pablo! Yu tzetc'axa chacuycanoj yuxin chaẍpaq'ui locohal, ẍi
naj.

25 Istak'wicañ naj Pablo:

—Mach locohojinan mam Festo, wal xin ha' tzet chiwalti'an caw c'ul, caw yelpaxoj. 26 Ya'
rey Agripa ti' caw yohta ya' sunil huntek'an ti', yuxin caw sunil wanmahan chintzotelan
yiñ sat ya', yuto caw wohtajan tato caw yohta ya' sunil tu' yuto mach ewantajo yehi.
27 ¿Chimhawayto yul hawanma mam rey Agripa huntek'an yal ebnaj ischejab Comam Dios
payat tu'? Wal xin, caw wohtajan tato chawayto yul hawanma, ẍi naj Pablo tu'.

28 Yalni naj rey Agripa tu' xin:

—¿Ham hawalni ta yu nich'an tzet chawal ti' chinocan Cristianohal hawu? ẍi naj.

29 Istak'wipaxo naj Pablo:

—Wal xin walca yu nich'an tzoti' maca yu niman tzoti' chiwalan teyet, tzettam sak'al
tato ch'el yiñ isc'ul Comam Dios, ta maẍñetajach, to sunilojab anma lañan yaben ti'
chichahnayto yul yanma, cat yoc haca' inti'an, yaja' tañe mach chic'allaxayo yu ch'en
cadena haca' weti'an, ẍi naj Pablo.

30 Lahwi yalnicano naj Pablo huntek'an tu' xin, yah lemna naj rey Agripa, yeb naj
gobernador, yeb ix Berenice, yeb xin sunil anma tz'oñan bey tu'. 31 Ishec'nilo isba ebnaj
tzotelo ischuquil yiñ hune' tu', leyalni ebnaj haca' ti':

—Hune' naj ti' caw maẍtic'a nich'ano ismul naj chik'anni camical yiñ, yeb caw mach
yeto ay naj yocto yul te' preso, ẍi ebnaj.

32 Yalni naj rey Agripa tu' tet naj Festo:

—Chisje cobejtzon naj tato maẍto chisk'anto isba naj yiñ sat ya' jahaw ay bey Roma,
yaja' ha' tu' choche naj ch'illaxi tzet ch'elico naj yalni, ẍi naj.

27

Yet yalaxto naj Pablo yul coñob Roma yul ismajul Italia

1 Yet yoc yiñ isnabal ebnaj yanito naj Pablo bey yul niman coñob Italia, yalaxico naj yeb
huntek'anxa ebnaj presowom yul isk'ab hune' naj capitán, Julio isbi, naj ayco yahawil yiñ
hune' majan ebnaj soldado chiyij *Batallón Emperador Augusto*. 2 Joctojañ yul hune' te' barco
tit bey Adramitio, ha' te' xin lañan istohi, cat yec' te' sunil yulaj puerto* ay yul ismajul
Asia. Ha' hun xin juẍta Aristarco, ay bey coñob Tesalónica ay yul ismajul Macedonia, to
jiiẍtajañ.

3 Haxa yet hunxa tz'ayic xin, japnihañ bey puerto Sidón, bay caw c'ul yute isc'ul naj Julio
yiñ naj Pablo, yuto chahlaxic'o naj Pablo tu' yila' yamigo yu naj, ischahnipaxo naj Pablo
tu' tzet chi'ak'lax tet. 4 Yet jelañ bey Sidón tu' coñec'añ yiñ ismotx tx'otx' Chipre ayayo xol
ha' mar bay chu cocolni cobahañ tet jak'ek', yuto mach toholo isbelwi te' barco yu jak'ek'
tu'. 5 Lahwi tu' xin coculusñenañ ha' mar yiñ ismotxico ej tx'otx' ay yul ismajul Cilicia yeb
Panfilia, japnipaxojañ yul coñob Mira ay yul ismajul Licia.

6 Ha' tu' ilchayo hune' te' barco ah Alejandría yu naj capitán yiñ ebnaj soldado, istoxa
te' bey Italia, coñocañ yul te', cotopaxojañ.

---

* 27:2 Puerto, ha' ton bay chioc anma yul te' barco isti' ha' mar

7 Caw xin tx'i'al tz'ayic coñbelwihañ yiñ caw nañc'ulal yuto caw ay jak'ek', caw xin ya'ta
yu japnicanojañ iscawilal coñob Gnido. Yaj yu caw ayto yip islow jak'ek' yiñ te' barco tu',
yuxin coñec'añ iscawilal Salmón, caw xin coñec'tohañ cohoyo'añ bey ismotx tx'otx' Creta
ayayo xol ha' mar tu'. 8 Caw ya'tañetic'a jak'lehañ yet jec'añ yiñ ismotx tx'otx' Creta yiñ
hune' bel tu', yuxin caw laño coñapnihañ bey Buenos Puertos, ayco iscawilal coñob Lasea.
9 Caw nimanxa tiempo chicoc'aytojañ, yebpaxo xin caw txahulxa cobelwihañ yibañ ha'
mar yuto cawilxa yeti yocbal ha' ñab. Yu ton hune' tu', yuxin yal naj Pablo tet ebnaj
yahawil yeco yiñ te' barco tu', 10 haca' ti':
—Hex wetbi yiñ hune' cobel ti', caw txahulxa jeco chiwilan, yuto ay ismay yetaxto te'
barco ti', cat isc'ayto jijatz, aypaxo ismay hañhunoñ choñcami, ẍi naj.
11 Wal naj capitán yiñ ebnaj soldado xin, caw ec'na yabeto naj tzet yal naj yahawil yeco
yiñ te' barco, yeb tzet yal naj chi'inic'o te' barco tu' sata tzet yal naj Pablo. 12 Bey hune'
Buenos Puertos tu' xin, caw machi bay chiyu iscolni isba ebnaj yiñ hune' ñabil tu', yuxin
etza sunil ebnaj halni tato choñelañ bey tu', etzami chu japnicanojañ bey Fenice, ay yul
ismajul Creta. Hune' tx'otx' tu' xin caw chismaj tx'otx' jak'ek' chitit bay chi'ahilo tz'ayic,
yuxin ha' tu' ch'elto hune' ñabil jibañañ, chiyute yalni ebnaj.

Hune' niman jak'ek' ec' yibañ ha' mar

13 Lahwi tu' xin yichico yec' jak'ek' yiñ caw nanc'ulal chitit yiñ sur, yuxin oc yiñ isnabal
ebnaj isto yiñ isbel tu' hunelxa, yinicañ ebnaj ch'en ancla, cotohañ xin. Caw isti'lañetic'a
tx'otx' Creta ec' te' barco tu'.
14 Yaj haniq'uixto choñtohañ, yul hune' niman jak'ek' tit yiñ nordeste, ismak'nico isba
yiñ te' barco. 15 Hac tu' xin yu yichico istenlaxto te' yu jak'ek', yaj yu matxa coñk'ojihañ
jinitojañ te' bay chiyal janmahañ, yuxin toxañe chijilañ coñyinitojañ te' bay caw chito
jak'ek' tu'.
16 Coñec'añ yiñ ismotx hune' nich'an coñob ay xol ha' mar, Clauda isbi, bay matxa caw
yip yec' jak'ek'. Wal te' nich'an lancha tzujan yinta te' barco tu' caw laño yij isba yahcanto
te' yul te' niman barco tu' yu ebnaj. 17 Lahwi tu' xin isc'alnayo ebnaj te' barco tu' yu
huntek'an nimeta lasu yuñe yik'ni yip te'. Yaj yu chixiw ebnaj ta chalo iscawxicanayto
te' xol huntek'an arena ayco yiñ ismotx tx'otx' Libia, chiyij Sirte, yuxin isholayo ebnaj
k'ap vela chismak'ico jak'ek' yuñe nanc'ulalxa chito te'.
18 Haxa yet hune'xa tz'ayic xin, yu caw ayto yip yec' jak'ek', yuxin ichico ebnaj yanayto
ijatz ayco yul te' barco tu' yul ha' mar. 19 Haxa yet iscabwihalxa xin, haxa ismunlabal te'
barco tu', istirayto ebnaj xol ha'. 20 Caw tx'i'al tz'ayic matxatic'a chijilañ yiñ tz'ayic yeb
tx'umel, yu hune' niman jak'ek' choñmak'obtañentu'añ, yuxin caw c'aycanilo coc'ulañ,
caw matxa chiconahañ tato chito coñcolchahañ.
21 Yaj yu caw payxa matxa choñwa'añ, yuxin ah liñno naj Pablo, yalni naj tet ebnaj haca'
ti':
—Hex wetbi, majaltam heyije tzet walan. Caw c'ulmi tato machi coñel bey Creta tu',
machim cayto huntek'an ijatz yeb huntek'an munlabal ti' yeb jaben isya'tajil ti'.
22 Wal tinañ xin, machi cabconcañ hec'ul yuto machi hunujex chexcamoj, hañc'añe te'
barco ti' ch'etaxtoj, 23 yuto mayati Comam Dios hune' ángel tzotelo wetan may ak'bal,
Comam Dios bay ayinicojan, ha' ayinyetan. 24 Ha' hune' ángel tu' xin, mahalni wetan haca'
ti': "Mach chaẍxiw ach Pablo, yuto caw yilal hawapni yiñ sat naj yahawil Roma, hawupaxoj
yuxin chicolcha sunil anma ayicto yul te' barco ti', machi hunu mac chicamoj," ẍi naj
wetan. 25 Yuxin tinañ hex wetbi, aweco yip heyanma, yuto chicawxi inc'ulal yiñ Comam
Dios ta caw yilal yijni isba tzet mahulic'o naj ángel tu' yala' wetan. 26 Yaj choñtirlaxolo isti'
ha' mar bey hune' tx'otx' ay xol ha' mar, ẍi naj Pablo tu'.
27 Yet hune' ak'bal xin, yiñxa iscañlañeb tz'ayic jec'añ yibañ ha' mar, japnihañ yibañ
ha' mar Adriático, bay nanantaxañe chito te' barco yu jak'ek'. Caw yiñmi chuman ak'bal
xin, isnani ebnaj chimunlacto yul te' barco tato japnixahañ yiñ tx'o tx'otx'. 28 Yoc ebnaj
ismaleno hanta isnahatil yehayto yich ha', caw treinta y seis metro yehayto yich ha' tu'.
Cotohañ hanic'xa, yocpaxo ebnaj ismalenoj, veinticinco metroxañe yehayto yich ha'. 29 Yaj

yu chixiw ebnaj ta chálo ay bay chismak'ico isba te' yiñ ch'en nime ch'en, yuxin isbejtzoto ebnaj cañeb ch'en ancla yinta te' barco tu'. Caw xin ayco ebnaj isk'anni tet Comam Dios ta chisajbinaloj.

30 Wal ebnaj chimunla yul te' barco tu', isna ebnaj yelcañ yul te', yuxin oc ebnaj yak'ayto te' lancha yul ha', yanico ebnaj lek'ti'al tato chiyayto ebnaj yak'bil ch'en ancla sata te' barco tu'. 31 Wal naj Pablo xin, caw yiñ añe yal naj tet naj capitán yeb tet ebnaj soldado haca' ti':

—Tato chi'el ebnaj yul te' barco ti', caw mach chexcolcha hex ti', ẍi naj. 32 Hac tu' xin caw yiñ añexañe isc'upilo ebnaj soldado tu' tx'añ lasu bay t'uñan te' lancha tu', isbejtzonto ebnaj te' yul ha'.

33 Yet lañanxa issajbilo xin, yalni naj Pablo tet ebnaj sunil tato yilal iswa' ebnaj, yalni naj tet ebnaj:

—Caw cabxa semana mach chexwa'i yu heyilni tzet chextañi. 34 Yaj chiwalan teyet tato yilal hewa'i yuñe yoc heyip. Caw machi hunujex chexc'aytoj, maẍtic'apaxo hunq'uitano xil hewi' chic'aytoj.

35 Lahwi yalni naj Pablo hune' tu' xin, yinicañ naj hune' ixim pan, yak'ni naj yuch'an-diosal tet Comam Dios yiñ sat ebnaj sunil. Lahwi tu' isk'axpon naj ixim, yoc naj iswahno ixim. 36 Hayet yilni ebnaj tu' xin, yak'locañ isc'ul ebnaj, yocpaxo ebnaj wa'o sunil. 37 Caw cab ciento setenta y seis oñañ ayoñicojañ yul te' barco tu'. 38 Yet islahwi iswa'cano sunil ebnaj xin, isbejtzonayto ebnaj ixim trigo xol ha ha' yuñe ishañk'o yijatz te' barco tu'.

Yet yay sutsun te' barco xol ha'

39 Hayet issajbilo xin, yilnito ebnaj chimunla yul te' barco tu' tx'o tx'otx', yaj mach istxum ebnaj baytu'wal ayoñtu'añ, yaj xin yil ebnaj hune' isk'ab ha' mar tu', caw naba arena-la-ñe isti', isnani ebnaj yinito te' barco bey tu'. 40 Hac tu' xin yu isc'upnito ebnaj tx'añ lasu ayco yiñ ancla tu' iscancano xol ha' mar. Istoyban ebnaj istx'añal remo ch'ocnico yiñ yijban te' barco tu'. Lahwi tu' xin yanicañ ebnaj k'ap vela yiñ sat te' yul isbeh jak'ek' yuñe c'ul isbelwi te', hac tu' xin yu ishitznico ebnaj te' isti' ha'. 41 Yaj c'uxan yapni te' yiñ cabeb niẍte isk'ab ha', iscan tx'apno te' xol arena. Ha' sata te' cancano tx'apno xol arena tu', matxatic'a chiyu isbili, wal yinta te' xin caw uchc'acantoj yuto caw ec'naxa yip ha' chismak'ico isba yiñ te'.

42 Ha' ebnaj soldado tu' xin yoche ebnaj ispotx'o ebnaj presowom, yuñe machi hunu ebnaj chimak'ni ha' cat yelcañ. 43 Wal naj iscapitán ebnaj soldado tu', caw yoche naj iscolo' naj Pablo, yuxin mach chisje naj ispotx'lax ebnaj presowom. Ha' yute naj, to yal naj tet ebnaj ta mac yohta ismak'ni ha', caw yilal babel chiayto xol ha' yuñe yapni isti' ha'. 44 Wal mac mach chu ismak'ni ha' xin, yibañ yak'inte'al te' barco uchc'ato tu' oc ebnaj. Hac tu' jutehañ, yuxin cosunilañ coñcolchahañ, japnihañ isti' ha'.

28

Yet yapni naj Pablo bey isla Malta

1 Yet xacoñcolchahañ cosunilañ tet huntek'an isya'tajil tu' xin, jabenilojañ tato Malta isbi hune' isla bay coñapnitu'añ. 2 Ebnaj ay bey isla Malta tu' caw xahan coñyilañ ebnaj, caw xin yiñ añe yaco ebnaj hune' niman k'a' yuñe cok'aẍnihañ yuto caw chew, caw chiyak'paxo ñab.

3 Hac tu' xin yu yoc naj Pablo iscutx'bano cabxa yak'bil te' si' caw tajin, hayet yanicto naj te' yul k'a' xin, isxiwilti hune' no' laba xol k'a', yul no' ischino isk'ab naj, yoccano t'uñno no' yiñ isk'ab naj Pablo tu'. 4 Hayet yilni ebnaj ah coñob tu' ta t'uñanico no' laba tu' yiñ isk'ab naj, yalni ebnaj tet hunun haca' ti':

—Hune' naj ti' caw potx'om anmami naj, wal xin walca caw ya'ta mayu iscolcha naj yibañ ha' mar, yaj caw yilal istohlan naj ismul yuxin caw chicamo naj, ẍi ebnaj.

5 Wal naj Pablo tu' xin, istzicayo naj isk'ab yibañ k'a', yayc'ay no' laba tu', maẍtic'a xin nich'ano tzet yu naj yu no'. 6 Caw sunil ebnaj ch'echman ismalcañ isk'ab naj Pablo tu',

maca iscamayo naj. Caw xin hunep ismaj ebnaj tato ay chu naj Pablo tu', yaja' yet yilni ebnaj tato maẍtic'a tzet yu naj, ishelni ebnaj isnabal, yichico ebnaj yalni haca' ti':

—Hune' naj ti' c'uxan tato dios naj, ẍi ebnaj.

7 Iscawilal tu' xin ay istx'otx' naj iswi'ehal yeco xol anma tu', Publio isbi. Ha' naj xin coñchahnihañ yatut, caw c'ul coñyilañ naj yiñ oxeb tz'ayic. 8 C'uxan ayto ismam naj Publio
tu' sat tx'at yu hune' niman k'a' yeb xin yu chic'ul. Hac tu' xin yu yocto naj Pablo istucleno
naj bay hilan tu', yoc naj txahlo xin. Lahwi istxahlicano naj Pablo tu', yanayo naj isk'ab
yibañ naj ya'ay tu', iscawxicañ naj. 9 Yu hune' tzet yu tu' xin sunil anma ya'ay apni isc'atañ
naj Pablo, iscawxicañ anma sunil. 10 Caw tzetc'a tzettaj ye tu' salax jetañ yu anma tu'. Haxa
yet cotohañ yul barco xin yak'nipaxo ebnaj tzettaj ye tu' chiocnico juhañ yiñ cobelañ.

Yet yapni naj Pablo yul coñob Roma

11 Oxeb ixahaw xin ayoñañ bey hune' isla Malta tu', lahwi tu' xin jocañ yul hune' te'
barco toñe txajan yechman yec' ñabil, ah Alejandría te'. Yiñ sat te' barco tu' xin ayco
yechel cabeb tioẍ, Cástor isbi hune', wal hunxa xin Pólux isbi. 12 Hac tu' xin yu japnihañ
bey yul coñob Siracusa, jehayojañ bey tu' yiñ oxeb tz'ayic. 13 Lahwi tu' xin cotopaxojañ,
japnihañ yul coñob Regio. Haxa hunxa tz'ayic xin, yichico hune' jak'ek' chitit yiñ sur, haxa
yiñ iscab tz'ayic japnihañ bey coñob Puteoli. 14 Ha' tu' chahloyo huntek'an ebnaj ayxaco
yul isk'ab Comam juhañ, yalni ebnaj jetañ tato choñcancanojañ hune' semanahil isc'atañ
ebnaj. Lahwi tu' xin cotopaxojañ yiñ cobelañ bey coñob Roma.

15 Ebnaj xachahni Comam yul yanma ay yul coñob Roma tu', caw yohtaxa ebnaj tato
choñapnihañ yuxin tit ebnaj coñischahbañ yul beh; ay ebnaj hata bey hune' niman
txoñbal, Apio isbi, coñyechmahañ. Aypaxo ebnaj juẍta bey bay chihallax *Oxeb Waybalil.*
Hayet yilni naj Pablo ebnaj tu', yak'ni naj yuch'andiosal tet Comam Dios, caw yik'ni yip
yanma naj.

16 Hayet japnihañ yul coñob Roma tu', yanico naj capitán ebnaj presowom yul isk'ab
naj yahawil ebnaj soldado, wal naj Pablo xin nan alaxicto naj yul hune' ña yeb hune' naj
soldado chitañeni.

Yet yalni naj Pablo Istzoti' Comam Dios yul coñob Roma

17 Iscabwihalxa japnihañ xin, yawten naj Pablo ebnaj iswi'ehal yeco xol ebnaj Israel ay
yul coñob Roma tu', yet iscutxico ebnaj xin, yalni naj Pablo tu' haca' ti':

—Hex wuẍtaj, walca caw machi inmulan insayicojan yiñ ebnaj Israel yeb yiñ iscuywabal
ebnaj ichamta jichmam, yaj xin quinyacojan ebnaj yahawil Israel ti' preso yul coñob
Jerusalén; lahwi tu' quinyanipaxicojan ebnaj yul isk'ab ebnaj romano ti'. 18 Yaja' yet
isk'amben ebnaj ah Roma tu' wetan tzet inmulan, caw yoche ebnaj quinisbejtzo'an yuto
caw machi hunu inmulan caw tx'oj wacojan chik'anni camical wiñan. 19 Wal ebnaj Israel
xin caw mach isje ebnaj quinisbejtzo'an, yuxin ink'anti inbahan tet naj emperador, jahaw
ay Roma ti', yuñe ha' naj ch'ilni tzet chinelicojan. Walinan xin caw matzet chiwacojan
ismulo ebnaj jet coñob tu'. 20 Yu ton hune' ti' yuxin maquexwawtehan, yuñe quexwilnihan
cat walnihan teyet; yuto ay hune' mac echmabil yul ju hañoñ Israel hoñ ti', yu ton hune'
tu' yuxin c'albilinan yu ch'en cadena ti', ẍi naj.

21 Yalni ebnaj tet naj Pablo tu':

—Waloñti'añ maẍto hunu carta chihul jetañ yu ebnaj ay yul ismajul Judea tu' yiñ tzet
hawe hach ti', machipaxo hunu ebnaj juẍta israelita ay bey tu' chul halno jetañ yiñ hunu
tzet ye tu' tx'oj tawiñ. 22 Wal tinañ chijochehañ jabehañ tzet ch'ec' yiñ hanabal, yuto caw
johtajañ tato caw sunil bay tx'oj istzotel anma yiñ hune' cuybanile ti', ẍi ebnaj tet naj
Pablo tu'.

23 Hac tu' yu yalnicano ebnaj tzet tz'ayical chi'apni ebnaj isc'atañ naj Pablo tu'. Hayet
yapni istz'ayical tu' xin, caw tzetc'a yu yapni ebnaj isc'atañ naj. Yichico naj yalni Istzoti'
Comam Dios tet ebnaj yiñ sac'ayalil masanta yiñ k'ejbiyal. Yal naj Pablo tu' yiñ tzet chu
yoc ebnaj yul isk'ab Comam Dios. Tzotelpaxo naj tet ebnaj yiñ tzet tz'ibñebilcano yu naj

Moisés yeb tzet tz'ibr̈ebilpaxcano yu ebnaj ischejab Comam Dios ec'lena yet payat, yuñe yanayto ebnaj yul yanma, cat yanico isba ebnaj yul isk'ab Comam Jesucristo.

[24] Ay xin ebnaj anayto yul yanma yiñ tzet yal naj Pablo tu', aypaxo xin ebnaj mach anayto yul yanma. [25] Yaj yu mach lahano istxumni ebnaj yiñ tzet yal naj Pablo tu', istzabnico ebnaj istohi. Yuxin yal naj Pablo tet ebnaj haca' ti':

—Caw yeltic'a chiyal Comam Espíritu Santo yet yak'ni Comam yala' naj Isaías, ischejab Comam Dios, tet ebnaj jichmam yet payat, yet yalni Comam tet naj haca' ti':

[26] As hal tet huntek'an anma ti' haca' ti':
"Hex ti' caw yeli cheyabe, yaj mach chitxumchalo heyu;
caw cheyila, yaj mach chinachalo heyu," cachi.

[27] Yuto ha' yanma sunil huntek'an anma ti' xacawbiloj, yuxin caw mach chabe isc'ulal.
Caw mutz'anpaxo sat; yuxin caw mach chiyu yilni istoholal, maẍtic'a chiyabe yu istxiquin. Maẍtic'a chistxumpaxo ninoj, maẍtic'a xin chisje ishela' isbeybal yu wak'ni tañojan ismul,* ẍi Comam Espíritu Santo tu'.

[28] Tinañ xin caw cam cheyabecanoj tato yiñ hune' tiempo chijicheco ti', chihallaxic'o hune' colbanile chiyak' Comam Dios ti' tet anma mach Israeloj, yaja' ec'na chiyak'ayto anma yul yanma, ẍi naj Pablo. [29] Yet yalni naj Pablo hune' tu', isto ebnaj Israel, yoc ebnaj iscajlen isba yiñ tzet yal naj.

[30] Wal naj Pablo xin, caw cab habil cancano naj yul hune' ña c'amr̈ebil yu tu'. Caw xin chitzala isc'ul naj chischahni naj anma ch'apni tuclenoj. [31] Yiñ sunil yanma naj Pablo yalic'o Istzoti' Comam Dios yiñ tzet chu yoc anma yul isk'ab Comam, chiscuynipaxo naj anma yiñ tzet yelapno ye Comam Jesucristo. Machi xin mac chihalni hunu tzet ye tu' yiñ tzet chal naj Pablo.

* 28:27 Is 6:9-10

ISCARTA NAJ SAN PABLO YATO TET MACTA AYXACO YUL ISKʼAB COMAM DIOS BEY ROMA

Yichebanil iscarta naj Pablo

1 Hanin Pablo intiʼan ismunlawom Comam Jesucristo wehan, awtebilinan yu Comam
Dios yu wocan ischejabo Comam Jesucristo, yeb xin saybilinan yu walnicʼojan Tzotiʼ cʼul
yet colbanile.
2 Huneʼ Tzotiʼ cʼul yet colbanile tuʼ, halbilcano yu Comam Dios yet payat, tzʼibňebilcano
yul Yum Comam yu ebnaj ischejab. 3 Haʼ huntekʼan cuybanile tzʼibňebilcano tuʼ, yiň
Comam Jesucristo Jahawil chitzoteli, Comam Iscʼahol Comam Dios. Comam Jesucristo tuʼ
yiň yuninal yuninal naj rey David titna Comam yet yulicʼo yul sat yibaňkʼinal tiʼ. 4 Yajaʼ
yu Yespíritu Comam Dios ayco yiň, yeb yu itzitzbicaň Comam xol camom, hac tuʼ xin
yu isyeni isba tato Iscʼahol Comam Dios yehi yeb xin caw ay yip. 5 Yu Comam Jesucristo
yuxin xainchahan iscʼulal. Quinyanicojan Comam Dios ischejabo Comam Jesucristo yu
walnicʼojan Istzotiʼ, haxinwal ay mac chichahnayto Comam yul yanma yul hunun coňob,
cat isyijen yiň tzet chala. 6 Xol huntekʼan mac tuʼ ayexico hex tiʼ, awtebilex yu heyoc yul
iskʼab Comam Jesucristo.
7 Chintzʼibňetojan huneʼ carta tiʼ teyet hex ayex bey yul coňob Roma. Caw xahan ayex
yu Comam Dios, awtebilexpaxo yu heyoc iscoňobo Comam. Yakʼab Comam Dios Mame yeb
Comam Jesucristo iscʼulchʼanil iscʼul yeb akʼancʼulal teyet.

Yoche naj Pablo isto ilwal yiň yuninal Comam Dios ay bey Roma

8 Tinaň xin, yiň isbi Comam Jesucristo chiwakʼan yuchʼandiosal teyiň tet Comam Dios
yuto sunil yulaj coňob chihallaxi tato caw ayco heyanma yiň Comam Dios. 9 Caw yohta
Comam tato hunta el chintxahlihan chexinnatijan yiň intxahan. Yiň sunil wanmahan
chinyijehan walnicʼojan Istzotiʼ Iscʼahol Comam. 10 Chinkʼannihan tet Comam Dios tato
chiel yiň iscʼul Comam chinapnihan quexwilaʼan. 11 Yuto caw chiwochehan quexwilaʼan
yu incolwahan hanicʼo teyiň yiň yet Comam, haxinwal chiyikʼ yip heyanma yiň Comam.
12 Hac tuʼ xin chu jiptzelen coba hununoň, yuto hun lahanxa yeco janma yiň Comam.
13 Hex wuẍtaj hex wanab, chiwochehan cheyohtaňeloj tato txʼiʼalxa el chiwochehan
chintohan quexwilaʼan, yajaʼ maẍtoticʼa chij isba intohan. Chiwochehan ta hayet
chinapnihan texol, txʼiʼal mac chioc yul iskʼab Comam wuhan, hacaʼticʼa chiwuhan yulaj
hunun coňob bay chinecʼan xol anma mach Israeloj. 14 Yuto incʼasan ye walnilojan Istzotiʼ
Comam Dios tet macxaňeticʼa anmahil, tet anma ay iscuyu maca tet anma mach iscuyu,
tet anma ay yitzʼatil iswiʼ maca tet anma machi yitzʼatil iswiʼ. 15 Yuxin ayco yiň incʼulan
intohan walnocʼojan Tzotiʼ cʼul yet colbanile texol bey Roma tuʼ.

Yip Tzotiʼ cʼul yet colbanile

16 Wal haintiʼan, mach chintxʼixwilojan yiň Tzotiʼ cʼul yet colbanile, yuto yip Comam
Dios yehi; haʼ chʼakʼni colbanile tet sunil mac chianayto yul yanma. Yiň babelal hallax jet
haňoň Israel hoň tiʼ, tzujan tuʼ xin yallax tet anma mach Israeloj. 17 Huneʼ Tzotiʼ cʼul yet
colbanile tiʼ, haʼ chiakʼni johtaňelo yiň tzet chu joc cʼulal yul sat Comam Dios, cachanňe
yu cochahni Comam Jesucristo yul janma, hacaʼ yalni yul Yum Comam Dios: “Haʼ mac caw
cʼul yul sat Comam Dios yiňxaňe Comam ayco yanma, yuxin ay iskʼinal mach istaňbal,”*
ẍiayoj.

Ismul anma yul sat Comam Dios

18 Wal xin chati Comam Dios isyaʼtajil yul satcaň yibaň anma txʼoj, anma maẍticʼa
chiwatxʼen istoholal. Yu istxʼojal anma tuʼ yuxin mach chiohtaňelaxilo isyelal. 19 Yiň tzet
chu johtaňenilo Comam Dios caw yohtaxa anma; mach ewano ye yul sat yuto haʼticʼa
Comam yenilo tet. 20 Waxaňca mach chijilico yiň Comam Dios, yajaʼ chu johtaňenilo

* 1:17 Hab 2:4

Comam yu tzet ye tu' watx'ebilxa yu. Yuto yettaxtic'a iswatx'encano Comam hune' yul sat
yibañk'inal ti' isyenilo isba yiñ caw haban tato caw Dios Comam, yeb ta caw machi bak'in
chitañ yip. Yuxin huntek'an anma tu' matxa tzet tz'aj yala' yuñe iscolni isba. 21 Waxañca
caw yohta anma tato ay Comam Dios, yaja' maẍtic'a yiyo isba anma tet Comam haca' caw
yehi. Maẍtic'a xin yak'paxo anma yuch'andiosal tet Comam, wal xin hañc'añetic'a issucal
chiec' yiñ isnabal yu k'ejholo ayco yiñ isnabal. 22 Caw tz'ajan isc'ul anma tu' yalni, yaja'
caw suc, 23 yuto xaisbejcano anma Comam Dios caw aycano ismay isk'ak'al yip, Comam
maẍtic'a chicami. Haxa yechel anma cambehal yehi, yeb no' ch'ic, yeb no' laba yeb yechel
no nok' cañeb yoj, ha' yaco anma isdiosaloj.*
24 Yuxin alaxcanico huntek'an anma tu' xol istx'ojal yu Comam Dios, chiswatx'en anma
tzet chal isc'ul, caw xin tx'ixobal tzet chiswatx'e anma yiñ hunun. 25 Maẍtaj isyelal Comam
Dios yayto anma yul yanma, walxinto ha' lek'ti'al yayto anma yul yanma. Ha' xin tet
huntek'an tzet watx'ebil yu Comam Dios ha' bay chiyo isba anma yeb ha' chaco anma
ismay; maẍtaj tet Comam watx'eñe sunil tzet ye tu', Comam yet ay yanico anma ismay yiñ
sunilbal tiempo, ¡hacojab tu'!
26 Yu hune' tu' yuxin bejbilcano anma yu Comam Dios, chiswatx'en tzet choche isc'ul,
huntek'an caw tx'ixobal. Ebix ix xaisbejcano ebix huntek'an ik'biltic'a yu yiñ yochen isba
yeb yichamil, chiswatx'en ebix huntek'an tzet ye tu' yeb yet ixal mach yeto ay iswatx'eni.
27 Hacpax tu' ebnaj winaj xaisbejcano ebnaj huntek'an tzet ik'biltic'a yu yiñ yochen isba
yeb yixal, caw chipalc'on ebnaj iswatx'en istx'ojal yiñ hunun haca' tzet chal yanma, caw
xin tx'ixobal tzet chiswatx'e ebnaj yiñ yet winajil. Ha'tic'a xin isnimanil ebnaj chichahni
isya'tajil ispajo istx'ojal chiswatx'e tu'.
28 Yaja' yu machi yelapno Comam Dios yul sat anma, yuxin bejbilcano anma yu Comam
yiñ sunil istx'ojal chiec' yiñ isnabal. Chiswatx'en anma tzet ye tu' mach yeto ay iswatx'eni.
29 Caw nohnaco sunil tzet ye tu' mach c'ulo yiñ huntek'an anma tu', hañc'añetic'a istx'ojal
nabil yu iswatx'eni, hañetic'a k'alomal ayco yiñ isc'ul issayni, caw chitzala isc'ul iswatx'en
istx'ojal. Toñetic'a chichiwa isc'ul yiñ yet anmahil cat ispotxwahi, ak'om howal, cat yak'ni
subchaho anma, tx'ojñetic'a nabil yu yiñ yet anmahil, yeb halom k'umal. 30 Chishobcañ
lek'ti'al yiñ yet anmahil, ayco ishowal yiñ Comam Dios, chisyah yet anmahil, caw chicañ
isba, caw lolo', chisnacañ istx'ojal, mach chisyije yiñ tzet chal ismam ismi'. 31 Caw lut' chute
isba, tzet haltebil yu mach chisyije, matxa isc'ulch'anil isc'ul yiñ yet anmahil, mach chak'
nimanc'ulal, yeb mach chitz'ay isc'ul yiñ yet anmahil. 32 Caw yohta huntek'an anma tu' ta
halbilcano yu Comam Dios tato ha' mac chiwatx'en huntek'an istx'ojal tu' chitocano yiñ
camical mach istañbal, yaja' wal anma tu' caw chislahico iswatx'en istx'ojal, chitzalapaxoj
tato ay mac chiwatx'en istx'ojal.

2

Comam Dios chiilni yiñ istoholal yiñ tzet chielico anma

1 Yuxin matxa tzet tz'aj hawala' hach chachoc hawila' yiñ tzet chiswatx'e hawet anmahil,
mach chiyoc yiñ mac anmahil hach, yet chachoc hawilno tzet chiswatx'e hawet anmahil
tu', hach hunach chawiti' isya'tajil tawibañ yuto lahan tzet chawatx'epaxo yebi. 2 Yaja' wal
xin caw johtaj tato ha' Comam Dios chiilni yiñ caw isyelal yiñ tzet chielico mac chiwatx'en
haca' tu', cat iscawxico ismul yibañ yu Comam. 3 Walex chexoc heyila' istx'ojal chiswatx'e
heyet anmahil, lahan xin chewatx'epaxo yebi. ¿Ham heyalni tato chexcolcha tet isya'tajil
chati Comam Dios? 4 ¿Mato cheyah isc'ulch'anil isc'ul Comam caw ay yelapnoj? Ta hac
tu' machi xin chenaloj tato ha' isc'ulch'anil isc'ul Comam yeb isnimanc'ulal Comam, ha'
lañan quexyinito yiñ heyanico heba yul isk'ab Comam. 5 Yaja' yu iscawil heyanma yeb yu
mach cheje heyak'aco heba yul isk'ab Comam Dios, cat hebejnicano istx'ojal, yu hune' tu'
xin lañan hecutxbanico ishowal Comam Dios teyibañ yiñ hune' istz'ayical isya'tajil, yet
chilni Comam yiñ caw isyelal yiñ tzet chielico anma. 6 Yiñ hune' tz'ayic tu' chak' Comam

* 1:23 Sal 106:20; Dt 4:16-18

ispaj selel tet hunun anma hatatic'a tzet iswatx'e. 7 Chak'nipaxo Comam k'inale mach
istañbal tet mac maẍtic'a isbej iswatx'en isc'ulal yuto choche ta c'ulch'anñetic'a yul sat
Comam Dios, yeb ta ay yelapno yul sat Comam yeb yu issayni tzet ye tu' mach istañbal.
8 Yaja' xin chitit ishowal Comam cat yanayo isya'tajil yibañ mac hañetic'a tzet choche isc'ul
chissayic'oj, mach choche isyije cuybanile caw yeli; hañc'añetic'a yiñ istx'ojal ayco yanma.
9 Chitit isya'tajil yibañ, cat yec'ya' yanma sunil anma chiwatx'en istx'ojal; yiñ babelal yibañ
anma Israel, lahwi tu' xin yibañ anma mach Israeloj. 10 Wal xin chak' Comam issak'alil, yeb
ismay yeb ak'anc'ulal tet mac chiwatx'en isc'ulal; yiñ babelal tet anma Israel, tzujan tu'
xin tet anma mach Israeloj.
11 Yuto yul sat Comam Dios lahan anma sunil. 12 Sunil mac mach ayoco yalañ isley naj
Moisés yet yanico ismul, maẍtaj yiñ ley tu' chiillaxi yiñ tzet chielicoj. Wal mac ayco
yalañ ley tu' xin yanico ismul, ha'tic'a yiñ ley tu' chiillaxi yiñ tzet chielicoj. 13 Ha' anma
chiaben ley machi xin chisyijepaxo tzet chala, ha' anma tu' mach c'ulo yul sat Comam
Dios, walxinto ha' anma chiyijen yiñ tzet chala, ha' anma tu' c'ul yul sat Comam Dios.
14 Waxañca mach ayocto anma mach Israelo yalañ isley naj Moisés, yaja' ta chiswatx'e yul
yet ischuquil haca' chal ley tu', chalilo chal tu' tato aytic'aco hune' ley tu' yiñ isnabal ebnaj.
15 Yu isbeybal xin chisyeloj tato ayxaco hune' ley tu' yiñ yanma, chisyenipaxilo yiñ tzet chu
istxumni. Ha'tic'a isnabal ebnaj chalni tet tato c'ul maca tx'oj tzet chiswatx'e. 16 Haca' yalni
hune' Tzoti' c'ul yet colbanile chiwalic'oti'an chihul istz'ayical yet chilni Comam Dios yu
Comam Jesucristo ismul anma ewan yehi.

Ebnaj Israel yeb isley naj Moisés

17 Ayex cheyicañ heba yuto Israel hex, yiñ isley naj Moisés tzujanex, caw xin lolo' cheyute
heba yuto iscoñob Comam Dios heyehi. 18 Heyohtaj baytet choche Comam Dios chewatx'e,
ha' xin ley tu' cheẍyeni hesayni isc'ulal. 19 Caw chicawxi hec'ul teyiñ tato chu heyijbanic'o
mac maẍto ohtañe Comam Dios haca' mac mach chu yilni, yeb haca' issajilk'inal heyehico
yiñ anma ayco xol k'ejholo heyalni. 20 Caw xin chicawxipaxo hec'ul teyiñ ta chu hecuyni
anma suc isc'ul, yeb ta ijbalomex yiñ anma matzet yohtaj, yuto yu isley naj Moisés ayco
yul hek'ab yuxin caw ay yitz'atil hewi' yeb heyohta isyelal, heyalni.
21 Yuxin tato checuy hunuxa heyet anmahil, ¿tzet yiñ xin maẍtajex checuy heba babel?
Cheyala tato mach chu jelk'awi, yaja' xin chexelk'awipaxoj. 22 Ayex cheyala ta mach
chexixli, yaja' xin chexixlipaxoj. Cheyah ej tioẍ, yaja' xin cheyelk'apaxilti tzet ayicto yul
yatut tioẍ tu'. 23 Caw lolo' cheyute heba yiñ isley naj Moisés ak'bil teyet, yaja' xin cheyilo
ispixan Comam Dios yuto mach cheyije yiñ tzet chala. 24 Haca' tz'ibñebilcano yul Yum
Comam Dios bay chal haca' ti': "Anma mach Israeloj caw tx'oj istzotel yiñ Comam Dios,
yaja' heyu hex ti'," * ẍiayoj.
25 Caw yeli, hune' circuncisión ayco yiñ henimanil, ha' chaliloj ta cheyije isley naj
Moisés, yaja' ta mach cheyije xin, lahan chaliloj haca'tic'a mach hune' circuncisión tu'
yiñ henimanil. 26 Wal ebnaj machi circuncisión yiñ xin yaja' chiswatx'e ebnaj haca' chal
ley tu', ebnaj tu' haca'tic'a ayxaco circuncisión yiñ. 27 Ebnaj mach ayoco circuncisión yiñ
isnimanil, yaj chisyije tzet chal ley tu', ha' chihalnilo ismul ebnaj mach chiyijen ley tu'
waxañca ayco circuncisión yiñ, yeb waxañca yohta hune' ley tz'ibñebil tu'.
28 Maẍtaj ha' mac chihallax Israel yu anma, maca yu ayxaco circuncisión yiñ isnimanil,
ha' caw yeli israelita yul sat Comam Dios. 29 Wal xin ha' mac caw yeli Israel yul sat Comam
Dios, ha' ton mac ayco yanma yiñ Comam. Hune' yechel circuncisión tu' Yespíritu Comam
chianico yiñ janma, maẍtaj yu ley tz'ibñebilcanoj. Mac haca' tu', maẍtaj yul sat anma caw
c'ul, to ha' yul sat Comam Dios.

3

1 Yuxin, ¿tzet cheyute heyalni yiñ hune' chiwalti'an? ¿Tom mach yelapno anma Israel
yeb hune' circuncisión ayco yiñ tu' cheyute hetxumni? 2 Wal xin caw ay chaliloj yuto
cawxi isc'ul Comam Dios yak'ni Istzoti' tet anma Israel. 3 Yaja', ¿tzet xin chielicoj tato ay

* 2:24 Is 52:5

anma Israel mach chiswatx'e yiñ tzet chal Comam Dios? ¿Tom yu hune' tu' yuxin mach
chisyijepaxo Comam Istzoti' halbilcano yu? 4 ¡Machoj! Walxinto ha'üe isyelal chal Comam
chij isba yiñ tzet chala waxañca sunil anma caw lek'ti', haca' yalni yul Yum Comam bay
chala:
Yuxin chaẍhallax c'ulal yu anma yu tzet chawala, hayet chaẍyilwen anma machi nino
istx'ojal chiilchalo tawiñ,* ẍiayoj.
5 Wal xin ay mac chihalni haca' ti': "Ta yu istx'ojal chicowatx'e chiixtañwiloj tato hañe
istoholal chiswatx'e Comam," ẍi anma. Yuxin ¿tzet cheyute heyalni hex ti'? ¿Tom istx'ojal
chiswatx'e Comam yet chiyanayo isya'tajil jibañ yu istx'ojal chicowatx'e? ¡Machoj! 6 Caw
istoholal chiswatx'e Comam. K'inaloj, ta maẍtaj istoholal chiswatx'e Comam, machim chu
yoc Comam yilni yiñ tzet chielico anma yul sat yibañk'inal ti'.
7 Ay mac chitxumni haca' ti': "Yet chiwanicojan lek'ti'al caw ec'balto chisyelo isba
isyelal yip Comam Dios, yaja' ¿tzet yiñ xin chiillaxi yiñ tzet chinwatx'ehan cat wallaxan
mulumal?" ẍi anma tu'. 8 Ay mac chalni tato hac tu' walnihan. Tato hac tu', ¿tzet yiñ
xin maẍtaj istx'ojal chicowatx'e yuñe caw yixtañwilo isc'ulch'anil isc'ul Comam Dios? Ay
anma tx'oj isnabal chalni ta hac tu' incuynihan anma. Ha' mac chihalni haca' tu', ha' ay
yet yay isya'tajil yibañ yu Comam Dios.

Machi hunu mac c'ul

9 Wal xin, ¿tom ec'bal c'uloñ hañoñ Israel hoñ ti' sata anma mach Israeloj? ¡Machoj! Wal
xin lahanoñ cosunil. Xawalan teyet tato sunil anma Israel yeb anma mach Israeloj ayicto
yalañ yip mule. 10 Haca' yalni yul Yum Comam Dios, bay chala:
Machi hunu mac c'ul, nitam hunuj.
11 Machi hunu mac chitxumchalo yu, machi hunu mac chisaynilo Comam Dios.
12 Sunil mac chic'ayic'oj, sunil mac xayetato isba. Machi hunu mac chiwatx'en isc'ulal
nitam hunuj.*
13 Caw hañetic'a istx'ojal chielti yul isti' anma, lahan haca' hunu bay mujan camom elna
ismajil. Caw xin chak' subchaho yet anmahil yiñ lek'ti'al chala. Haca' veneno
ayicto yul isti' no' laba, hac tu' ismachiswalilal tzet chielti yul isti' anma.*
14 Hañetic'a tz'acti' chielti yul isti' anma, yeb tzoti' caw tx'oj.*
15 Caw xin yiñ añe chito potx'wal yiñ yet anmahil.
16 Bajxañetu'wal cheq'ui chietaxto tzet ye tu' yu, bisc'ulalüetic'a chiec' yak'a'canoj.
17 Mach yohtajo isbelal yet ak'anc'ulal.*
18 Maẍtic'a yelapno Comam Dios yul sat, ẍiayo yul Yum Comam.*
19 Caw johtaj tato sunil tzet tz'ibñebilcano yiñ ley yet payat tu', ha' tet mac ayicto yalañ
ley tu' ha' tet chitzoteli, yuñe sunil mac chiscach isti', cat istak'wenico ismul yibañ tet
Comam Dios. 20 Yuto machi huno mac chioc c'ulal yul sat Comam Dios yu isyijen yiñ tzet
chal ley, wal xin cachañe ismunil hune' ley tu' ha' isyeniloj tato caw mulumoñ.

Choñcolchahi yu janico janma yiñ Comam Jesucristo

21 Tinañ xin, xaisyelo Comam Dios yiñ tzet chu joc c'ulal yul sat Comam, maẍtaj yu
coyijen ley. Wal xin halbilcano yu naj Moisés yeb yu ebnaj ischejab Comam yet payat
yiñ tzet chu joc c'ulal yul sat Comam. 22 Yu janico janma yiñ Comam Jesucristo yuxin
choñoc c'ulal yul sat Comam Dios, hacpax tu' xin sunil mac chianayto yul yanma yiñ
Comam chioccano c'ulal yuto lahan anma sunil. 23 Mulumoñ cosunil yul sat Comam, yuxin
maẍto hunu mac xatzujcha apno isc'ulch'anil Comam yu. Sunil mac yacanico ismul, yuxin
nahat yehilo yiñ iscolbanil chak' Comam Dios. 24 Yu isc'ulch'anil isc'ul Comam yuxin
choñoc c'ulal yul sat, yaj yu colbiloñxa yu Comam Jesucristo, sunil ti' ak'bil matanil jet
yu Comam Dios. 25 Comam Jesucristo oc xahanbalil yu Comam Dios. Ismalto ischiq'uil yu
yak'ni nimanc'ulal yiñ ismul anma. Chischah anma hune' nimanc'ulal yu yanico yanma

* 3:4 Sal 51:4 * 3:12 Sal 14:1-3; 53:1-3 * 3:13 Sal 5:9; 140:3 * 3:14 Sal 10:7 * 3:17 Is 59:7-8 * 3:18 Sal 36:1

yiñ Comam. Hac tu' chu isyeni Comam tato ha' istoholal chiswatx'e yet yak'ni nimanc'ulal
yiñ ismul anma yet payat tiempo tu'. [26] Hacpax tu' tinañ, chisyelo Comam Dios tato ha'
istoholal chiswatx'e, yeb ta yexñeto iswatx'en istoholal yet choñyalni Comam c'ulal yu
chijayto yul janma yiñ Comam Jesucristo.
[27] Ta hac tu' chal tu', ¿tzettaxca xin chielico hune' helolo'al? Chitañcanoj yuto maẍtaj
yu coyijen isley naj Moisés yuxin choñcolchahi, walxinto yu janico janma yiñ Comam
Jesucristo. [28] Hacpax tu' xin chu johtañencaniloj ta yu janico janma yiñ Comam Jesucristo
yuxin choñoc c'ulal yul sat Comam, maẍtaj yu coyijen ley.
[29] ¿Tom hañc'añe hañoñ Israel hoñ ti' coDiosal ye Comam Dios? ¿Tom mach isDiosa-
lopaxo anma mach Israelo ye Comam? Wal xin caw yeli isDiosalpaxo anma mach Israelo
ye Comam. [30] Yuto hune'ñech'an Comam Dios, yuxin macta ayco circuncisión yiñ, yeb
macta machi circuncisión yiñ, chioc c'ulal yul sat Comam Dios, yaj yu yanico yanma yiñ
Comam Jesucristo. [31] Yet chijanico janma yiñ Comam, ¿tom lañan jalni tato matxa tzet chal
yelapno ley? ¡Machoj! Wal xin chicoyelo yiñ tzet chal yelapno ley tu'.

4

Cuybanile yiñ icham Abraham yichmam ebnaj Israel

[1] Haca' jichmam Abraham, ¿tzet yu yoc icham c'ulal yul sat Comam Dios heyalni? [2] Tato
yu tzet iswatx'e icham yuxin oc icham c'ulal yul sat Comam Dios, yimicañ isba icham, wal
xin machoj. [3] Chal yul Yum Comam Dios: "Yayto icham Abraham yul yanma yiñ Comam
Dios, yu hune' tu' yuxin oc icham c'ulal yul sat Comam,"* ẍiayoj.
[4] K'inalo tato ay hunu naj chimunla yinta hunu naj yahaw munil, chak'lax istohol naj.
Ha' istohol naj tu' xin, mach matanilo yehi, to c'asxa ye tet naj. [5] Yaja' mac mach yiño tzet
chiswatx'e chicawxi isc'ul, to chayto yul yanma yiñ Comam, Comam chiak'ni nimanc'ulal
yiñ ismul anma. Yu ayco yanma hune' mac tu' yiñ Comam Dios, ha' chianico c'ulal yul sat
Comam.
[6] Ha' caw naj rey David halni tato caw sak'al yet mac chal Comam Dios c'ulal, maẍtaj yu
tzet chiswatx'e, [7] yet yalni naj haca' ti':

Sak'al yet mac ch'ak'lax nimanc'ulal yiñ ismul yu Comam Dios, cat isnahulñencanto
Comam ismul tu'.

[8] Sak'al yet mac matxa bak'inal chisnati Comam ismul,* ẍi naj David tu'.
[9] ¿Mac xin caw sak'al yet? ¿Tom hañe mac ayco circuncisión yiñ, mato hapaxo mac
machi circuncisión yiñ? Wal xin xajalañ tato occano icham Abraham c'ulal yul sat Comam
Dios yu yaco yanma icham yiñ Comam. [10] ¿Bak'in xin oc icham c'ulal yul sat Comam Dios?
¿Tom yet ayxaco circuncisión yiñ icham? ¡Machoj! To yet maẍto chioc circuncisión yiñ
icham. [11] Wal xin tzujanilxa yoc hune' circuncisión tu' yiñ icham, ha' xin oc yecheloj
tato oc icham c'ulal yul sat Comam Dios yuto yayto icham yul yanma yiñ Comam. Yuxin
occano icham mamehal yiñ huntek'an mac maẍto circuncisión yiñ, yaj chayto yul yanma
yiñ Comam; hac tu' xin chu yoccano c'ulal yul sat Comam, haca' icham Abraham tu'.
[12] Mamepaxo icham yiñ sunil mac ayxaco circuncisión yiñ, yaja' maẍtaj yiñ hune' yechel
tu' chicawxi isc'ul, to chayto yul yanma yiñ Comam, haca' yu yanayto icham Abraham yul
yanma yiñ Comam yet yalañto maẍto chioc hune' yechel circuncisión yiñ icham.

Ha' tzet haltebilcanoj chij isba yu janico janma yiñ Comam

[13] Yaltecano Comam Dios tet icham Abraham yeb tetej yuninal icham, tato chischah
icham ismajul yul sat yibañk'inal ti', yaja' maẍtaj yu yijem icham yiñ ley, walxinto yu yayto
icham yul yanma yiñ Comam. [14] K'inalo tato hañe tet mac chiyijen ley chak' Comam Dios
tzet haltebilcanoj, ta hac tu' machim tzet chal yelapno janico janma yiñ Comam Dios chal
tu', machimpaxo tzet haltebilcano yu Comam. [15] Yuto ha' ismunil ley ha' yanico isya'tajil
yibañ anma. K'inalo ta machi ley, machim mac chaco ismul yiñ ley tu'.

* 4:3 Gn 15:6; Gal 3:6 * 4:8 Sal 32:1-2

16 Yuxin yaltecano Comam Dios hune' tu' tet icham Abraham yu yaco yanma icham
yiñ Comam. Yuxin matanil chak' Comam tzet haltebilcano yu, mach xin chishel isba to
hactic'apax tu' tet yuninal icham yiñ tzujanilxa. Ha' chal yelapno tu' to maẍñetaj tet
mac chiyijen ley bay chak' Comam tzet yalte tu', to jetpaxo hañoñ chijayto yul janma
yiñ Comam Dios haca' yu yanayto icham Abraham yul yanma yiñ Comam; yuxin occano
icham mamehal jiñ hañoñ ti'. 17 Haca' yalni yul Yum Comam Dios bay chala: "Caw tzetc'a
anma chipohchacañ yiñej hawuninal,"* ẍi Comam tet icham. Yaja' icham Abraham tu'
yaco yanma icham yiñ Comam, Comam chiak'ni itzitzbocañ camom yeb chiwatx'en tzet
ye tu' maẍto watx'ebiloj.
18 Icham Abraham caw yayto icham yul yanma yiñ Comam Dios, yoc icham yechmano yiñ
tzet yalte Comam, waxañca xin maẍto ixtaño yijni isba. Hac tu' xin yu yoc icham mamehal
yiñ tx'i'al ej coñob, haca'tic'a yu yalni Comam tet icham yet yalni haca' ti': "Haca' isbisil
tx'umel, hac tu' isbisil anma chipohchacañ yiñ ej hawuninal,"* ẍi Comam. 19 Maẍtic'a xin
cabconcañ yanma icham Abraham yiñ Comam, waxañca caw ichamxa icham, caw etza
cien habilxa icham, hacpax tu' ix Sara, caw ixnamxa ix, matxa istiempohalo yuninwi ix.
20 Yaja' xin maẍtic'a cabconcañ isc'ul icham yiñ tzet yalcano Comam, caw machi yilo
yanma icham yiñ Comam. Walxinto ip yanayto icham yul yanma yiñ tzet yal Comam,
yak'ni tzalaho isc'ul icham yiñ Comam. 21 Caw yohta icham tato ay yip Comam iswatx'en
tzet yalte tet icham. 22 Yu hune' tu' yuxin oc icham c'ulal yul sat Comam Dios, yuto yayto
icham yul yanma yiñ Comam.
23 Yaj maẍñetaj yiñ icham Abraham tu' tz'ibñebilcanoj ta oc icham c'ulal yul sat Comam
Dios yet yanico yanma icham yiñ Comam, 24 walxinto tz'ibñebilpaxcano jiñ hañoñ xacoñoc
c'ulal yu xajaco janma yiñ Comam, Comam ak'ni itzitzbocañ Comam Jesucristo Jahawil.
25 Comam alaxico yul isk'ab camical yu comul, lahwi tu' ispitzc'alaxcañ xol camom, yuñe
joccano c'ulal yul sat Comam Dios.*

5

Xacoñoc c'ulal yul sat Comam Dios

1 Tinañ xin xacoñoc c'ulal yul sat Comam Dios yu jaco janma yiñ Comam, yuxin
ayoñxaco yiñ ak'anc'ulal yeb Comam Dios yu Comam Jesucristo Jahawil. 2 Yu Comam
Jesucristo yuxin xacochah isc'ulch'anil isc'ul Comam Dios, yu jaco janma yiñ Comam. Caw
xin liñanoñ yiñ isc'ulal Comam tu', yeb caw choñtzalahi yuto ayco yipo janma tato chak'
Comam Dios isc'ulal jet, haca' isc'ulch'anil Comam.
3 Maẍñetaj yiñ tu' choñtzalahi, to caw choñtzalapaxo yiñ ej isya'tajil chihul jibañ, yuto
caw johtaj tato hayet chul isya'tajil tu' caw ec'balto chicoliñba coba yiñ Comam. 4 Yet
chicoliñban coba yiñ Comam tu' xin, caw ec'balto chitzala Comam jiñ, ha' hune' tu' chioc
yipo janma. 5 Hune' ayco yipo janma tu' mach choñyaco yiñ tx'ixwilal, yuto xayak' Comam
isc'ulch'anil isc'ul jet yet yak'ni Comam Comam Espíritu Santo yul janma.
6 Yet yalañto, machi hunujoñ coñk'oji cocolni coba, yaja' apni istiempohal bay halbil-
cano yu Comam Dios, yul Comam Jesucristo, yak'ni camo isba Comam yiñ ismul anma.
7 Caw mach subuta yak'ni camo isba hunu anma yiñ hunuxa maca, waxañca caw c'ul hune'
mac tu', cachanñe tato chipalc'on isc'ulch'anil isc'ul hunu maca, wal tu' aymi hunu mac
chishin isba iscam seleloj. 8 Yaja' wal Comam Dios, caw isyelo Comam isc'ulch'anil isc'ul jet,
waxañca caw mulumoñ, yaja' yak' camo isba Comam Jesucristo jiñ. 9 Tinañ xin c'uloñxa
yul sat Comam Dios yu iscamical Comam Jesucristo, yuxin yiñ sunil janma chijala tato ha'
Comam choñcolni yiñ isya'tajil chul yiñ islahobal tz'ayic. 10 Yet yalañto ayco cohowal yiñ
Comam Dios yu comul, yaja' xin coñalaxico c'ulal yu iscamical Comam Jesucristo, Isc'ahol
Comam Dios. Tinañ xin caw johtaj tato t'iñanxa cocolcha yu isk'inal Comam Jesucristo,
yuto ayoñxaco yiñ ak'anc'ulal yeb Comam Dios.

* 4:17 Gn 17:5 * 4:18 Gn 15:5 * 4:25 Is 53:4-5

11 Maẍñetaj tu', walxinto caw choñtzala yiñ Comam Dios yu Comam Jesucristo, yuto yu
Comam Jesucristo yuxin ayoñxaco yiñ ak'anc'ulal yeb Comam Dios.

Naj Adán initi camical wal Comam Jesucristo ha' chiak'ni k'inale

12 Wal xin yu hune' naj winaj, ha' ton naj Adán, yuxin hul mule yul sat yibañk'inal ti'; yu
mule tu' yuxin hul camical. Ha' camical tu' xin, yibañ sunil anma titcanoj yuto sunil anma
yaco ismul. 13 Yet yalañtocanoj yet maẍto chiak'lax isley naj Moisés ayxatic'a mule yul sat
yibañk'inal ti', yaja' bay machi ley mach ixtaño mule. 14 Anma yiñ istiempohal naj Adán
masanta yiñ istiempohal yet yak'lax ley tet naj Moisés, hul camical yibañ anma yuto yaco
ismul, waxañca xin mach lahano ismul anma tu' haca' ismul naj Adán, yuto ismañc'o naj
hune' chejbanile yak' Comam Dios. Naj Adán tu' yechel hune' mac hul yiñ tzujanilxa ye
naj, yaja' xin mach lahano tzet yak'cano hunun ebnaj jet.
15 Ismul naj Adán mach lahano yeb isc'ulch'anil isc'ul Comam xayak' jet, yuto yu ismul
naj yuxin hul camical jibañ cosunil; yaja' xin yu hune'xa mac, ha' ton Comam Jesucristo,
yuxin xacochah isc'ulch'anil isc'ul Comam Dios matanil. Hune' isc'ulch'anil isc'ul Comam
tu' caw niman yelapnoj, yeb chak' isc'ulal tet tx'i'al anma. 16 Yu ismul naj Adán tu' yuxin
titcano isya'tajil yibañ anma sunil, yaja' wal isc'ulch'anil isc'ul Comam Dios mach haco
tu', walxinto chak' nimanc'ulal yiñ ismul anma, waxañca caw tx'i'al. 17 Hac tu' xin johtaj
ta yu ismul hune' naj winaj yuxin occano anma yul isk'ab camical, yaja' xin yu Comam
Jesucristo yuxin choñoc c'ulal yul sat Comam Dios, yu isc'ulch'anil isc'ul Comam chak'
comatanoj. Yu Comam Jesucristo yuxin chicochah hune' ac' k'inale yiñ sunilbal tiempo.
18 Yuto yu ismul naj Adán, yuxin cancano sunil anma yalañ isya'tajil, yaja' yu istoholal
iswatx'e Comam Jesucristo, yuxin choñcolcha yalañ isya'tajil cat cochahni cok'inal. 19 Yu
ismañc'omal hune' naj yuxin mulum jucanico yul sat Comam Dios cosunil, yaja' xin yu
isyijemal Comam Jesucristo yuxin coñcan c'ulal yul sat Comam Dios.
20 Hayet yak'lax isley naj Moisés caw isyecanocañ isba ismul anma, hayet yahcañ mule tu'
caw ec'balto isyecanilo Comam isc'ulch'anil isc'ul. 21 Haca'tic'a yu isyenilo isba yip mule
yiniti camical jibañ cosunil, hacpax tu' yu isyenilo isba isc'ulch'anil isc'ul Comam Dios.
Yu Comam Jesucristo yuxin coñoc c'ulal yul sat Comam Dios, yak'nicano Comam cok'inal
mach istañbal.

6

Matxa jeto ay cowatx'en istx'ojal

1 ¿Tzet coñchi yiñ hune' ti'? ¿Tom chicolahico janico comul yuñe cam chisyelo Comam
Dios isc'ulch'anil isc'ul? 2 Wal xin machoj, hañoñ ti' camnajoñxalo yiñ mule, matxa jeto ay
janico comul. 3 ¿Tom mach heyohtajo xin tato yet yah ha' cowi' hununoñ, hunxañe jucano
yeb Comam Jesucristo? Hac tu' xin yu isyenilo isba tato hayet iscam Comam, cocampaxo
yintaj. 4 Yet yah ha' cowi' isyenilo isba tato coñmuji yinta Comam Jesucristo, hac tu' yu
cocamleloj. Yuxin haca'tic'a yu yitzitzbicañ Comam Jesucristo xol camom yu isc'ulch'anil
yip Comam Dios, hacxa tu' chu jec' yiñ hune' ac' k'inale.
5 Yuto yet iscam Comam Jesucristo cocampaxo yintaj, yuxin haca'tic'a yu yitzitzbicañ
Comam tu', hac tu' chu jitzitzbicañ. 6 Caw johtaj tato hune' coicham beybal ahcano yiñ
culus yinta Comam yuñe yelcano yip hune' cobeybal caw mulum tu', hac tu' xin yu jelcanti
yalañ yip mule matxa chicowatx'e. 7 Yuto ha' mac xacami, matxa ayocto yalañ yip mule.
8 Hañoñ ti' xacoñcam yinta Comam Jesucristo, yuxin chicawxi coc'ul tato choñeh isc'ataañ
Comam yiñ hunelñe. 9 Caw johtaj tato itzitzbicañ Comam Jesucristo, matxa xin bak'inal
chicami. Hune' camical tu' matxa yip yibañ Comam.
10 Yet iscam Comam Jesucristo, cam Comam hunelñe yiñ mule, matxa bak'inal chicami.
Tinañ xin itzitz Comam yiñ hunelñe yu iswatx'en tzet chal isc'ul Comam Dios. 11 Hacoñojab
tu' conabawetij tato camnajoñxa yiñ mule, yaja' itzitzoñxa yu coyijen tet Comam Dios,
yuto hunxa je yeb Comam Jesucristo Jahawil.
12 Yuxin matxa chijak' hamanil tet mule islahnico yik'ni yip yiñ conimanil yet camical
ye ti', hac tu' xin matxa choñoc cowatx'e' tzettaj istx'ojal choche coc'ul cowatx'e'. 13 Matxa

chijak' hune' conimanil ti' yiň mule, haca' hunu tzet ye tu' chiocnico yiň istx'ojal.
Wal xin jak'aweco coba cowatx'en yiň tzet choche Comam Dios, yuto camnajoň yaja'
pitzc'abiloňxacaň. Yuxin tinaň jak'aweco sunil conimanil yul isk'ab Comam Dios, haca'
tzet ye tu' chiocnico yiň isc'ulal. 14 Yuxin matxa yoc mule jiň yuto matxa ayoňico yalaň
isley naj Moisés, walxinto yalaňxa isc'ulch'anil isc'ul Comam Dios ayoňicoj.

Haxa isc'ulal ayoňico coyijeni

15 ¿Tzet xin cheyute heyalni? ¿Tom choňoc jak'a'paxico comul yu matxataj yalaň ley
ayoňicoj, to yalaňxa isc'ulch'anil isc'ul Comam Dios? ¡Wal xin machoj! 16 Caw heyohtaj
tato hayet chijanico coba yalaň yip hunu maca, caw choňoccano ischejabo hune' mac tu',
cat coyijen tzet chala. Hac ton tu' xin tato ha' tet mule chijak' cheja' coba, choňoccano
ischejabo mule tu', hune' choňinito yiň camical. Yaja' ta ha' tet Comam Dios chicoyije
choňoccano ischejabo Comam, cat joccano c'ulal yul sat. 17 Yet yalaňtocanoj caw chejab
heyehico yiň mule, yaja' yuch'andios tet Comam Dios yuto tinaň yiň caw sunil heyanma
cheyijen cuybanile ak'bilcano teyet. 18 Yet heyelcanti yalaň yip mule tu' heyoccano yijemal
yiň istoholal.
19 Ha' huntek'an tzet chiwaltojan teyet ti' caw comonňe chu walnitojan yuňe mach
ya'tajo istxumchalo heyu. Haca'tic'a yu janico conimanil yijemal yiň sunil istx'ojal,
cowatx'en isyahbetajil yeb ismachiswalilal yet yalaňtocanoj, hacojab tu' xin chu janico
conimanil yijemal yiň isc'ulal, hac tu' xin haňc'aňe tet Comam Dios chicoyije.
20 Hayet ayoňtoco yalaň yip mule mach yijemojoň yiň istoholal. 21 Yaja', ¿tzet isc'ulal jik'
yiň huntek'an istx'ojal cowatx'e tu', huntek'an bay choňtx'ixwi tinaň? Wal xin haňc'aňe
yiň camical mach istaňbal choňyitoj. 22 Yaja' tinaň xin colbiloňxa yalaň ischejbanil mule,
ischejabxa Comam Dios jehi. Ha' hune' isc'ulal chak' jet xin, ha' ton joc cowatx'en sunil
tzet choche Comam Dios, cat yak'nipaxo Comam cok'inal mach istaňbal. 23 Yuto ha' ispaj
selel mule, ha' ton camical mach istaňbal, wal issabehal Comam Dios xayak' jet xin, ha'
ton k'inale mach istaňbal, yuto hunxaňe je yeb Comam Jesucristo Jahawil.

7

Cuybanile elna yiň mac mohyinaxa

1 Hex wuẍtaj hex wanab, hex ti' heyohtaxa ley. Hune' ley tu' ay yip yibaň anma, yaja'
haňc'aňe yet ayc'o yul sat yibaňk'inal ti'.
2 K'inalo hunu ix ix mohyinaxa tinaň, hunbabilxa ix yeb yichamil yu ley, yaja' haňc'aňe
yet ayic'o naj yul sat yibaňk'inal ti'. Yaja' ta chicam naj xin, chielcanti ix yalaň hune' ley
hunbaňecano tu'. 3 Yuxin tato itzitzto yichamil ix cat ishunban isba ix yeb hunuxa naj
winaj, chaco ismul ix yiň haca' tu'. Wal ta xacam naj xin waxaňca chik' ix hunxa yichamil,
matxa chaco ix ismul yuto xaelti ix yalaň hune' ley mohbaňe ix yeb yichamil tu'.
4 Hacoň tu' hex wuẍtaj hex wanab, yet iscam Comam Jesucristo cocampaxo yebi, yuxin
yul sat Comam Dios camomoňxa tet isley naj Moisés. Wal tinaň yetoňxa Comam Jesucristo,
Comam pitzc'acaň xol camom. Hac tu' xin haxa tzet choche Comam Dios ha' chicowatx'e.
5 Yet yalaňtocanoj yet ayoňtoco cowatx'en tzet choche isc'ul hune' conimanil ti', ha' hune'
ley tu' ak'ni yochecaň janma istx'ojal choche conimanil ti', ha' xin coňinito yiň camical.
6 Yaja' wal tinaň xin camnajoňxa yiň hune' ley bay ayoňicto yet yalaňtocano tu', hac tu'
xin yu joccano yalaň yip hune' ac' beybale yet Comam Espíritu Santo, matxataj yalaň
ischejbanil ley tz'ibňebilcano yet payat ayoňicoj.

Istx'ojal ayco jiň

7 ¿Tzet cheyute hetxumni? ¿Tom tx'oj isley naj Moisés tu', chal tu'? ¡Machoj! Wal xin
ta machi ley machim wohtajojan tzet challax mulehal. Caw machim wohtajojan ta tx'oj
jochenico hunu tzet ye tu' ta mach chal ley haca' ti': "Mach chu hawochenico hunu tzet
ye tu' mach hawetoj,"* ẍi. 8 Yu hune' chejbanile ti', yuxin pitzc'a sunil istx'ojal wiňan,
wilnilojan wochenicojan tzet ye tu' mach c'uloj. Yuto ta machi ley, machim tzet chal

* 7:7 Ex 20:17

yelapno mule. 9 Yet maẍto wohtajojan ley tu' caw itzitzinan, yaja' yet wohtañenilojan ley
tu' intxumnilojan ta camominan yul sat Comam Dios. 10 Hune' ley tu' ak'laxi yu yak'ni
k'inale, yaja' xin ha' camical yiti wibañan. 11 Yu hune' ley tu' yuxin yik' yip mule wiñan,
quinyak'ni subchahojan, ha' xin initi camical wibañan yu inmulan.
12 Wal xin yiñ caw isyelal, hune' ley tu' yet Comam Dios yehi, hacpax tu' xin chejbanile
ayco yiñ yet Comam, caw toholcanoj yeb caw c'ul. 13 ¿Tzet xin chu hetxumni? ¿Tom ha'
hune' ley c'ul tu' initi camical wibañan? ¡Machoj! Walxinto yu isyenilo isba tato caw
tx'ojcano mule, yuxin yiti camical wibañan yu hune' mule. Ha' hune' ley c'ul tu', ha'
yeniloj tato caw machiswalilcano mule.
14 Caw johtaj tato ha' Yespíritu Comam Dios añeti hune' ley tu', yaja' walinan ayinicojan
yiñ hune' nimanile yet yul sat yibañk'inal ti', yuxin haca'tañe txoñbilinan ischejabo mule.
15 Ha' tzet chinwatx'ehan mach c'ulo chiwilan, yuto ha' isc'ulal chiwochehan inwatx'ehan
mach chinwatx'epaxojan. Wal xin ha' huntek'an tzet yahbil wuhan ha' chinwatx'epaxo-
jan. 16 Yuxin tato ha' istx'ojal machi wochehan inwatx'ehan ha' chinwatx'epaxojan, hac
tu' chu wohtañenilojan tato maẍtaj ley tu' tx'oj, to caw c'ul. 17 Yuto maẍtaj-caw-inan
chinwatx'ehan huntek'an istx'ojal tu', to ha' mule ik'biltic'a yu hune' innimanilti'an,
ha' chiwatx'eni. 18 Caw wohtajan tato hune' innimanilan caw mulum ti', machi nino
isc'ulal ayco yiñ, yuto hayet chiwochehan inwatx'enan isc'ulal, mach chu inwatx'enan.
19 Ha' isc'ulal chiwochehan inwatx'e'an, mach chinwatx'epaxojan. Wal xin ha' istx'ojal
mach chiwochehan inwatx'ehan, ha' chinwatx'epaxojan. 20 Yuxin tato ha' tzet mach
chiwochehan inwatx'ehan, ha' chinwatx'epaxojan, maẍtajinan chinwatx'ehan huntek'an
tu', to haxa mule ayco wiñan ha' chiak'ni wuban.
21 Caw chiwilan tato hayet chinwatx'enan isc'ulal walnihan, to ha' istx'ojal chati isba
yiñ insatan. 22 Wal wanmahan, caw chitzala yiñ isley Comam Dios, 23 yaja' xin ay hune' tzet
chicachni inyijenan, hune' ley bay chintzalatu'an, ha' ton isley mule ayco wiñan, yuxin
haca' preso wehan yu hune' mule chichejni wuban istx'ojal.
24 Caw c'anch'aninan, ¿mactaxca chu quiniscolnihan yul isk'ab hune' camical ayco
wiñti'an? 25 Wal xin hañc'añe Comam Dios chu quiniscolnihan, yaja' yu Comam Jesucristo
Jahawil; yuxin caw chiwak'an yuch'andiosal tet Comam. Yuxin chiwohtañelojan tato
wanmahan choche isyije' yiñ tzet chal Comam Dios, yaj wal mule ayco wiñan xin ha'
chinijbanan yiñ istx'ojal.

8

Cobeybal yet ayxaco Comam Espíritu Santo jiñ

1 Wal tinañ xin hunxa je yeb Comam Jesucristo, yuxin matxa isya'tajil chayo Comam
Dios jibañ yiñ islahobal tz'ayic yuto matxa chicowatx'e tzet choche conimanil, to ha' tzet
choche Comam Espíritu Santo. 2 Ha' Comam Espíritu Santo tu' chiak'ni cok'inal mach
istañbal yuto hunxa je yeb Comam Jesucristo. Yu yip Comam Espíritu yuxin colbiloñxa
yul isk'ab mule yeb tet camical. 3 Yu mule ayco yiñ conimanil machi yu coyijen isley naj
Moisés, yuxin mach k'oji ley tu' coñiscolni yalañ mule. Yaja' wal Comam Dios yati Comam
Isc'ahol yul sat yibañk'inal ti', ha' xin isnimanil Comam Jesús lahan haca' hune' conimanil
yet yul sat yibañk'inal ti'. Iscam Comam yiñ comul, hac tu' xin yu yak'nicano taño Comam
comul yiñ isnimanil. 4 Iswatx'e Comam haca' tu' yuñe cowatx'en istoholal haca' yalni ley.
Yuto matxataj tzet chal hune' conimanil yet yul sat yibañk'inal ti' chicowatx'e, to haxa
tzet choche Comam Espíritu Santo, ha'xa chicowatx'e.
5 Yuto ha' mac chibeybalñen yiñ tzet choche isnimanil, hañech'an yiñ tu' bay chiyaco
isnabal. Wal mac chibeybalñen yiñ tzet choche Comam Espíritu Santo, ha' yiñ tzet
choche Comam tu' bay ayco isnabal. 6 Wal xin ta hañe tzet choche conimanil ayco yiñ
conabal cowatx'eni, hune' tu' choñyito yiñ camical mach istañbal, wal ta ha' tzet choche
Comam Espíritu Santo ayco yiñ conabal cowatx'eni, chicochah cok'inal mach istañbal, cat
coñyanico yiñ ak'anc'ulal yeb Comam Dios.

7 Mac haïc'aïe tzet choche isnimanil ayco yiï yanma iswatx'eni, caw ayco ishowal
yiï Comam Dios, yuto mach chisje isc'ul isyije ischejbanil Comam, yeb xin mach chik'oji
isyijeni. 8 Yuxin ha' mac haïe tzet choche isnimanil chisbeybalïe, mach chu iswatx'en
tzet choche Comam Dios.
9 Yaja' wal hex ti', matxa chebeybalïe haca' tzet choche henimanil, to haxa hune' ac'
nabale chak' Comam Espíritu Santo teyet ha' chebeybalïe. Tato ay mac mach ayayto
Comam Espíritu Santo yul yanma mach yeto Comam Jesucristo yehi. 10 Ta ayxayto Comam
Cristo yul heyanma, waxaïca cambehal ye henimanil yu mule, wal heyanma xin ay isk'inal
mach istaïbal, yuto xaquexcan c'ulal yul sat Comam. 11 Tato ayco Yespíritu Comam Dios
teyiï, Comam pitzc'ancaï Comam Jesucristo xol camom, ha' Comam chiak'ni hune' ac'
nimanile tet henimanil cambehal yehi yu Yespíritu ayco teyiï.
12 Wal tinaï xin hex wuẍtaj hex wanab, yilal cobeybalïen tzet choche Comam Espíritu,
machojabtaj istx'ojal tzet chal conimanil. 13 Yuto ta ha' tzet choche henimanil ha'
chewatx'e, chexcam yul sat Comam Dios, yaja' tato yu yip Comam Espíritu Santo chebej
hewatx'en tzettaj choche henimanil, ay hek'inal mach istaïbal.
14 Sunil mac ha' Comam Espíritu Santo chiijbani, ha' huntek'an mac tu' yuninal Comam
Dios yehi. 15 Yuto Comam Espíritu Santo chabilxa ju mach choïyaco yalaï ischejbanil
ley hunelxa cat coxiwpaxoj haca' yet yalaïtocanoj. Wal xin ha' Comam Espíritu tu'
choïanico yuninalo Comam Dios, yuxin yiï sunil janma chijal tet Comam Dios haca'
ti': "Hach Inmaman," coïchi. 16 Ha'tic'a Comam Espíritu Santo chalni tet janma tato
yuninalxa Comam Dios jehi. 17 Yu yuninaloïxa Comam Dios yuxin chicochah comajul
tet Comam. Hune' comajul tu' hun chu cochahni yeb Comam Jesucristo tato ha' hunoï
chijak'le isya'tajil yinta Comam; ta hac tu' hun chu cochahni isc'ulal yeb Comam.

Isc'ulch'anil chicochah

18 Yiï caw yeli sunil isya'tajil laïan jilni tinaï caw matzet chaliloj yuto mach chu
colahban yeb isc'ulch'anil chak' Comam jet yiï hune' tiempohal chul cosataj. 19 Sunil tzet
watx'ebil yu Comam Dios mach chitecha yu yilni bak'in chak' Comam Dios ohtaïelaxoj
tato yuninalxa Comam Dios jehi. 20 Yuto sunil tzet watx'ebil yu Comam Dios etaxcantoj,
yaja' maẍtaj yu hac tu' yoche, wal xin ha' Comam Dios chahni etaxotoj. Yaja' ayco yipo
janma, 21 ta chicolcha tzet watx'ebil yu Comam yalaï yip isya'tajil bay aycoj, haca' chu
cocolcha haïoï yuninaloïxa Comam Dios ti', cat cochahni isc'ulch'anil isc'ul Comam.
22 Johtaj tato sunil tzet watx'ebil yu Comam Dios ayco yiï isya'tajil. Caw xin chiel yaw
haca' hunu ix ix chiaben isya'il yet chiwatx'i isc'ul, hac tu' ye sunil tzet iswatx'e Comam tu'
tinaï. 23 Maẍïetaj huntek'an tu' laïan yaben isya'tajil, walxinto ha' hunoï haïoï chabilxa
Comam Espíritu Santo ju laïan jabenpaxoj isya'tajil. Ak'bilxa Comam Espíritu Santo jet
haca' babel sabehal xol sunil tzet ch'ak'lax jet, yaj waxaïca hac tu' ayto isya'tajil chijak'le
masanto yet chiapni istiempohal bay choïohtaïelaxi tato coïyuninalxa Comam Dios. Ha'
to tu' xin chicolcha hune' conimanil ti' tet mule. 24 Yettax cochahni cocolbanil yichico
iscawxi coc'ul ta choïcollax yiï sunil. K'inalo tato xacochah tzet ayco yipo janma tu',
¿tom chito jechma yuli? ¡Machoj! Yuto baytet chijilico yiï matxa chijechma. 25 Wal xin
caw niman chijute coc'ul jechman tzet ayco yipo janma tu', yuto maẍto chijilico yiï.
26 Ha'tic'apaxo xin Comam Espíritu Santo chicolwa jiï yiï tzet mach choïk'oji cotxumni,
yuto yet choïtxahli mach johtajo yiï tzet chu cok'anni haca' chal isc'ul Comam Dios,
yaja' xin Comam Espíritu chitzotel jiï tet Comam Dios. Ha' huntek'an tzoti' chal Comam
Espíritu tu', machi tzoti' ti' chihalni jet tzet yoqui. 27 Yaj wal Comam Dios yohtaïe tzet
chiec' yiï conabal, chistxum Comam tzet chal Comam Espíritu tu', yuto ha' tzet choche
isc'ul Comam ha' chisk'an Comam Espíritu yiï istxah jiï haïoï yetoïxa Comam ti'.

Ak'bilxa jip cok'oji yibaï tzettaj ye tu'

28 Johtaj tato sunil tzet ye tu' chihul jibaï haïoï chijoche Comam Dios, to yu isc'ulal jiï
yuxin chul jibaï haïoï awtebiloïxa yu Comam yuïe yijni isba tzet choche Comam jiï.
29 Yuto yohtaxa Comam macta yet Comam yettaxtic'a payat, hatax tu' coïissic'lencano

Comam joc yuninaloj, yuñe haca' Isc'ahol Comam choñelcanicoj. Hac tu' yute Comam yuñe ha' Isc'ahol Comam tu' ha' chioc babel C'ahole xol tx'i'al mac yuninal Comam Dios.*
30 Hañoñ coñissayilo Comam yet payat tu', hañoñ coñyawtepaxo Comam. Hañoñ awtebiloñ yu Comam tu' coñcancano c'ulal sata Comam Dios, yak'nipaxo Comam isc'ulch'anil jet.
31 ¿Tzet xin chijute jalni yiñ huntek'an ti'? Tato ayco Comam Dios jetbihoj, ¿mactaxca chu isk'oji jiñ? 32 Mach ismañc'o Comam yak'ni Isc'ahol yul isk'ab camical jiñ cosunil, ¿hatoc'anab xin isc'ulal mach chak' Comam jet yinta Isc'ahol tu'? Wal xin chak' Comam.
33 Hañoñ saybiloñxa yu Comam ti'. ¿Tom ayto hunu mac chu yoc ak'oc'ule jiñ tet Comam Dios xin? Machi hunu maca yuto xacoñcan c'ulal yul sat Comam Dios. 34 ¿Mactaxca chu iscawxenico hunu comul jibañ? Machi maca, yuto cam Comam Jesús yu comul, yitzitzbipaxocañ Comam. Tinañ xin ayco Comam yiñ iswatx'k'ab Comam Dios, lañan istzotel jiñ tet Comam. 35 Caw xahan ayoñ yu Comam Cristo, ¿mac xin chu coñispohnilo yiñ isc'ulch'anil isc'ul Comam tu'? ¿Chimyu coñispohnilo isya'tajil, maca bisc'ulal, maca yu choñcajlax yu Istzoti' Comam, maca yu wahil, maca yu mañxilk'apehal, maca hunu il, maca yu camical? 36 Haca' yalni Istzoti' Comam Dios bay tz'ibñebilcanoj:
Hawu yuxin ayoññetic'acojañ yul isk'ab camical hunun tz'ayic. Haca' chiutelax no' me'
chiilaxto camoj, hac tu' choñutelaxañ,* ẍiayoj.
37 Yaja' waxañca chihul huntek'an isya'tajil tu' jibañ, choñk'oji yiñ yu iscolwal Comam xahan choñilni. 38 Yuxin caw wohtajan tato machi hunu ti' chu coñispohnilo yiñ isc'ulch'anil isc'ul Comam Dios; mach yuho camical, mach yuho k'inale, mach yuho ebnaj ángel, mach yuho huntek'an espíritu matzwalil ay yip chieq'ui, mach yuho tzet chijilico yiñ, mach yuho tzet maẍto chihuli. 39 Mach yuho tzet ay yul satcañ, mach yuho tzet ay sat yibañk'inal ti'. Machi hunu tzet watx'ebil yu Comam Dios chu coñispohnilo yiñ isc'ulch'anil isc'ul Comam, yuto ayoñxaco yul isk'ab Comam Jesucristo Jahawil.

9

Comam Dios sayñelo ebnaj Israel

1 Wal haninti'an, chabilxa Comam Jesucristo wuhan yul wanmahan, yuxin ha' huntek'an chiwalan teyet ti' caw yeli, mach lek'ti'aloj, yebpaxo xin ha' Comam Espíritu Santo chiak'ni intxumu'an tato caw yel tzet chiwalti'an. 2 Ay hune' inbisc'ulalan yiñ wet coñob Israelan, hune' bisc'ulal ti' caw ya'ñetic'a yeco yiñ wanmahan hunun tz'ayic. 3 K'inalo ta chicolcha ebnaj wet coñobtu'an yu chink'antijan isya'tajil wibañan tet Comam Dios cat winilo inbahan yiñ Comam Jesucristo, ta hune' tu' chicolwa yiñ wet coñobtu'an, sunil inc'ulan chink'annihan. 4 Yuto wet coñob Israeltu'an yaco Comam Dios ebnaj yuninaloj, caw ec' Comam xol ebnaj yeb isk'ak'al yip, iswatx'en Comam istrato yeb ebnaj, yak'nipaxo ischejbanil tet ebnaj, ha' ton isley naj Moisés. Isyeni Comam tet ebnaj yiñ tzet chu yinayo isba ebnaj tet Comam, tx'i'al xin tzet yaltecano Comam tet ebnaj. 5 Titna anma wet coñobtu'an yiñ ebnaj jichmam sic'bililo yu Comam Dios, istitpaxo Comam Cristo yiñ ebnaj jichmam tu' yet yul sat yibañk'inal ti'. Ha' Comam tu' Yahaw yeco yibañ sunil tzettaj ye tu', yuxin jak'aweco ismay Comam Dios yiñ sunilbal tiempo. Hacojab tu'.
6 Mach sunil ebnaj tit yiñ yuninal ebnaj Israel iscoñob Comam Dios yehi, yuto mach sunil ebnaj yijem yute isba yiñ tzet yal Comam Dios. 7 Mach sunilo ebnaj titna yiñ icham Abraham, yuninal icham Abraham tu' yul sat Comam Dios, yuto yal Comam tet icham Abraham haca' ti': "Yiññe naj Isaac chipohcha hawuninal," ẍi Comam. 8 Ha' chal yelapno tu' maẍtaj yu yiñ icham Abraham titna hunu maca yuxin yuninal Comam Dios yehi, walxinto hañc'añe mac pitzc'ana yalañ tzet haltebilcano yu Comam Dios, hañc'añe huntek'an mac tu' chal Comam Dios yuninalo icham Abraham. 9 Yuto yalte Comam tet icham Abraham haca' ti': "Yet chinhulan yet hunab haca' hune' tiempohal ti' ayxa nich'an iswinaj unin hawixal Sara ti'," ẍi Comam.

---

* 8:29 2Co 3:18; Ga 4:19; Fil 3:10 * 8:36 Sal 44:22

10 Yaja' xin maẍñetaj hune' tu', ha' ebnaj cawañ yunin ix Rebeca hune'ñe ismam ebnaj,
ha' ton jichmam Isaac. 11-13 Yaja' yet maẍto chipitzc'a niẍte istioẍ unin ix Rebeca tu', maẍto
isc'ulal maca istx'ojal xaiswatx'e, yalni Comam Dios tet ix Rebeca: "Naj babel, choc naj
ischejabo naj iscab," ẍi Comam. Hune' ti' chielico haca' yalni yul Yum Comam Dios bay
chal haca' ti': "Naj Jacob sic'bilxa wuhan, wal naj Esaú mañc'obil naj wuhan," ẍiayoj. Hac
tu' chu isyenilo isba tato ha' Comam Dios chisic'len mac chioc yuninaloj. Maẍtaj yu tzet
chiswatx'e hunu maca yuxin chaco Comam Dios yuninaloj.
14 ¿Tzet chu cotxumni hune' ti'? ¿Tom maẍtaj istoholal chiswatx'e Comam chal tu'?
machoj. Wal xin ha' istoholal chiswatx'e Comam. 15 Yuto yal Comam Dios tet naj Moisés:
"Chitz'ay inc'ulan yiñ mac bay chal inc'ulan, cat wak'nipaxojan nimanc'ulal yiñ mac bay
chal inc'ulan," ẍi Comam. 16 Yuxin waxañca caw chijoche maca chicowatx'e hunu tzet ye
tu' yu joc yuninalo Comam Dios, mach chuhi. Walxinto ha' Comam chitz'ay isc'ul jiñ yuxin
choñyaco yuninaloj. 17 Chalpaxo Istzoti' Comam Dios tato yal Comam tet naj isreyal Egipto
haca' ti': "Cachwacojan reyal yuñe isyenilo isba wipan tawiñ yiñ sunil tzet chawatx'e.
Hac tu' chu yohtañenilo sunil anma yul sat yibañk'inal ti' tato caw ay wipan," ẍi Comam
tet naj. 18 Yuxin chitz'ay isc'ul Comam yiñ mac bay choche chitz'ay isc'ul, cat yak'nipaxo
cawbo Comam yanma mac chal isc'ul. 19 Yaja' ayexmi cheyal wetan; "Tato hac tu' yehi, ¿tzet
yiñ xin choñyal Comam tx'ojal? ¿Mac hunu chipalc'on yibañ tzet choche isc'ul Comam
iswatx'e?" quexchimi. 20 Yaja' hach wet anmahil, ¿tzet hawehi yuxin chachoc hak'ambe'
tet Comam Dios yiñ tzet chiswatx'e? ¿Tom chal tx'otx' xi tet mac watx'eñe haca' ti'?:
"¿Tzet yuxin hac ti' maquinhawutehan?" ¿Tom ẍi tx'otx'? 21 Walxinto ha' naj tz'ajom
xi tu' chiswatx'e naj tx'otx' haca' chal isc'ul, ta choche naj chiswatx'e naj tx'otx' aycañ
istohol, maca tx'otx' comon, yaja' hune'ñetic'a tx'otx'al bay chiswatx'e naj tx'otx' iscab
majanil.
22 Hacpax tu' Comam Dios yeb anma, waxañca yoche Comam isyebalo yip yeb ishowal
iswi' yiñ mac chaco ismul, yaja' xin yak' techaho Comam yak'ni nimanc'ulal yiñ macta
yetxatic'a isto yiñ isya'tajil yeb yiñ camical. 23 Hac tu' xin chu isyenipaxilo Comam
isc'ulch'anil isc'ul jiñ, hañoñ coñissiq'uilo Comam yet yalañtocanoj, yu joccano yiñ
isc'ulal. 24 Wal xin ha' Comam Dios coñawteni, ay mac xol ebnaj Israel, aypaxo mac xol
anma mach Israelo yawte Comam yuninaloj. 25 Haca' yu istz'ibñencano ischejab Comam
Dios yet payat chiyij Oseas haca' ti':

"Ha' mac mach incoñobojan, chiwacojan incoñobojan. Mac maẍtic'a xahano wilan,
xahanxa chiwilan tinañ," ẍi Comam.

26 Ha'tic'a bay yal Comam hune' tu', ha'tic'a tu' bay yalpaxo Comam hune' ti': "Hex ti'
mach quexincoñobojan," ẍi Comam. Ha'tic'a bey tu' chihallaxpaxo anma *yuninalo
Comam*, Comam Dios itzitz,* ẍiayoj.

27 Hacpax tu' naj Isaías ischejab Comam Dios yet payat, yalpaxo naj yiñ ebnaj israelita:
"Waxañca caw tzetc'acano isbisil anma chitit yiñ naj Israel, haca' isbisil arena ayayo isti'la
ha' mar, yaja' caw haywaññe ebnaj chicolchahi, 28 yuto toxa chiyil Comam Dios yiñ tzet
chielico anma ay yul sat yibañk'inal ti' yiñ ismul," ẍiayoj. 29 Yalpaxo naj Isaías:

Ha' Comam Dios caw aycano yip, ta mach issic'lecano Comam haywañio jic'al, caw lahanmi
coñelico haca' coñob Sodoma yeb coñob Gomorra,* ẍiayoj.

Mach yayto ebnaj Israel yul yanma yiñ Tzoti' c'ul yet colbanile

30 ¿Tzet xin chu cotxumni hune' ti'? Walxinto ha' anma mach Israeloj, huntek'an mach
ayoco yiñ isc'ul, iscan c'ulal yul sat Comam Dios, ha' tzujcha apno yu yoc c'ulal sata Comam
Dios yuto yayto yul yanma yiñ Comam. 31 Wal anma Israel ayco isyijeno isley naj Moisés
yuñe iscan c'ulal sata Comam Dios yalni, yaj xin mach tzujcha apno yu anma tu'. 32 Yaja',
¿tzet yiñ yuxin hac tu' elico ebnaj? Wal xin yuto ha' yalni ta yu tzet chiswatx'e chican
ebnaj c'ulal sata Comam Dios, maẍtaj yu yanico yanma yiñ Comam Jesucristo. Yuxin haca'

* 9:26 Os 1:10 * 9:29 Is 1:9

hunu ch'en ch'en bay choñtxak'mohi, hac tu' ye Comam Jesucristo yul sat ebnaj. [33] Haca'
yalni yul Yum Comam bay chala:

Yul coñob Sión chiwacojan hune' mac* haca' ch'en ch'en bay chitxak'mo anma Israel. ha'
xin ch'en chiak'ni ayc'ayoj. Wal anma chayto yul yanma yiñ hune' mac tu', mach
chican yiñ tx'ixwilal,* ẍiayoj.

10

[1] Hex wuẍtaj hex wanab, ha' hune' chiwochehan yeb caw ayinicojan ink'annihan tet
Comam Dios ta chischah wet coñob Israelan iscolbanil. [2] Haninti'an chiwaco inbahan
yiñ walnihan tato caw yijem ebnaj tet Comam, cachanñe xin mach haca'o yalni isyelal
cuybanile. [3] Wal xin mach yohtajo ebnaj yiñ tzet chu iscan c'ulal sata Comam Dios, yuto
ischuquil ebnaj chisayni yoc c'ulal yul sat Comam, mach chisje ebnaj yabeto yiñ tzet
halbilcano yu Comam yiñ tzet chu iscan c'ulal. [4] Yuto isley naj Moisés cachnacano ismunil
yiñ Comam Cristo, yuxin macxañetic'a chianayto Comam yul yanma chicancano c'ulal yul
sat Comam Dios.

[5] Tz'ibñebilcano yu naj Moisés yul Yum Comam yiñ tzet chu cocan c'ulal yu ley, chalni:
"Macñetic'a tz'ajan isyijen ley, chischah isk'inal yu ley tu'," * ẍiayoj. [6] Yaja' wal yiñ
cocan c'ulal yul sat Comam Dios yu janico janma yiñ Comam Jesucristo, tz'ibñebilcanayoj:
"Machojab ch'ec' yiñ heyanma haca' ti': '¿Mactaxca chito yul satcañ?' tajca quexchi. (Ha'
chal yelapno tu' yuñe yoc yinayti Comam Cristo.) [7] Machojab chiec'paxo yul heyanma
haca' ti': '¿Mactaxca chito yul cambal?' tajca quexchi," ẍihayoj. (Ha' chal yelapno tu',
chioc yik'a'ti Comam Cristo xol camom yalni.) [8] ¿Tzet chute yalni chal tu'? Wal xin chal
Yum Comam Dios: "Hecawilal ayco Istzoti' Comam Dios, chu heyalni yu heti', yul heyanma
aycoj," ẍi. Huntek'an tzoti' tu' xin ha' ton cuybanile yiñ janico janma yiñ Comam Dios,
hune' chijalic'ojañ. [9] Ta chijal yu coti' tato ha' Comam Jesús ha' Jahawil, cat xin janayto
yul janma tato yak' itzitzbocañ Comam Dios Comam xol camom, ay cocolbanil chal tu'.
[10] Wal xin choñcan c'ulal yul sat Comam Dios yu chijayto yul janma yiñ Comam Jesús, yeb
yet chijalni yu coti' ta ha' Comam Jesús Jahawil, cat cocolchacanoj.

[11] Yuto chal yul Yum Comam Dios: "Sunil mac chianayto yul yanma yiñ Comam Dios
mach chican yiñ tx'ixwilal," * ẍiayoj. [12] Yuto chal yul Yum Comam Dios tato mach nano
ye ebnaj Israel, mach nano yepaxo ebnaj mach Israeloj, wal xin lahanñe anma sunil sata
Comam Dios. Hañe xin Comam Yahawil yiñ sunil anma. Macxañetic'a chiawten Comam
yiñ chak' Comam isc'ulal tet yiñ caw tx'i'al. [13] Yuto chal yul Yum Comam Dios: "Sunil mac
chiawten Comam Dios yiñ, chicolchahi," * ẍiayoj. [14] ¿Tzettaxca chu yawten anma Comam
yiñ tato maẍto chayto yul yanma yiñ Comam? Yeb xin, ¿tzettaxca chu yanayto yul yanma
tato maẍto bay chabe anma yiñ Comam? ¿Tzettaxca xin chu yaben anma tato machi mac
chihalni Istzoti' Comam tu' tet? [15] ¿Tzettaxca xin chu yallaxic'o Istzoti' Comam ta machi
mac chichejni hallaxoj? Haca' yalni yul Yum Comam Dios bay chala: "Hanta sak'alil yet
mac chiec' halnoc'o tzoti' yet ak'anc'ulal yeb Tzoti' c'ul yet colbanile," * ẍi.

[16] Yaja' mach sunilo mac choche yabe hune' Tzoti' c'ul yet colbanile, haca' yalni naj
Isaías: "Mamin, mach chayto anma yul yanma yiñ Hatzoti' chijalic'ojañ," * ẍi naj. [17] Wal
xin hayet chijabeni chipitzc'ati janico janma yiñ Comam Dios, ha' xin tzet chijabe tu' ha'
ton Istzoti' Comam Cristo.

[18] Yaja', ¿tzet cheyute heyalni? ¿Tom mach yabe anma Israel hune' Tzoti' yet colbanile
ti'? ¡Wal xin caw yabe! Haca' yalni yul Yum Comam Dios bay chala:

Sunil yul sat yibañk'inal ti' bay ch'abelaxi masanta bay chicachnacan apno yul sat
yibañk'inal ti',* ẍiayoj.

---

* 9:33 Hune' mac tu' ha' ton Comam Jesucristo. * 9:33 Is 28:16 * 10:5 Lv 18:5 * 10:11 Is 28:16; Mt 9:33
* 10:13 Jl 2:32 * 10:15 Is 52:7 * 10:16 Is 53:1 * 10:18 Sal 19:14

[19] Chink'ambepaxojan: ¿Tom xin mach yohtañelo anma Israel hune' tu'? Wal xin ha' naj
Moisés halni yiñ babelal yiñ tzet chute yalni Comam Dios:
Chiwak' chiwahojan hec'ul yiñ huntek'an coñob matzet chal yelapnoj cat wak'nitijan
hehowal yu tzet chiwak'an tet hune' coñob ayco yiñ sucal,* ïiayoj.
[20] Yalnipaxo naj Isaías yiñ caw haban, yiñ Tzoti' yak' Comam Dios:
Ha' mac mach quinsaynihan, quinilchalojan yu. Inyenipaxo inbahan tet mac mach
quink'ambenan, ïi Comam,* ïi naj Isaías.
[21] Yaja' wal yiñ anma Israel yal naj Isaías yiñ tzet yal Comam Dios: "Caw sunilbal tz'ayic
quinawihan tet anma Israel, yaja' maïtic'a isyije tzet walan, yuto caw mañc'omñetic'a,"
ïi Comam,* ïi naj Isaías.

11

Ay haywañ ebnaj Israel sic'bililoj

[1] Tinañ xin chink'ambehan: ¿Tom xayintañecanilto Comam Dios iscoñob chal tu'? ¡Ma-
choj! Chisje hetxumni wiñan, haninti'an Israel inpaxojan, icham Abraham wichmaman,
yiñ naj Benjamín titnajinan. [2] Hataxtic'a yet yalañtocanoj, yanicanico Comam Dios ebnaj
Israel tu' iscoñoboj, tinañ xin mach yahbilo anma Israel tu' yu Comam. Chisje henaniti
yiñ tzet tz'ibñebilcano yul Yum Comam yiñ naj Elías yet yalni naj tet Comam Dios yiñ ej
ismul yet coñob Israel: [3] "Mamin, ebnaj wet coñobti'an yak' camo ebnaj ebnaj hachejab,
yuchc'anpaxto ebnaj bay chiak'lax xahanbal tawet. Haninxañehan ayinic'ojan, yaja'
chinispotx'paxojan ebnaj yalni,"* ïi naj.
[4] Istak'wi Comam Dios tet naj Elías tu': "Xainsiq'uilojan hujeb mil ebnaj winaj mach ay
jahno sata tioï Baal," ïi Comam.
[5] Hacpax tu' tinañ, ay haywañ ebnaj sic'bililo yu isc'ulch'anil isc'ul Comam Dios. [6] Yuto
yu isc'ulch'anil isc'ul Comam yuxin issiq'uilo Comam ebnaj, maïtaj yu tzet iswatx'e ebnaj.
Yaja' ta yu isc'ulal iswatx'e ebnaj yuxin issiq'uilo Comam ebnaj, matxam tzet chal yelapno
isc'ulch'anil isc'ul Comam chal tu'.
[7] ¿Tzet xin elico anma Israel? Wal xin issay ebnaj yiñ tzet yu iscan c'ulal yul sat Comam
Dios, yaja' mach tzujcha apno yu ebnaj. Hañc'añe ebnaj issiq'uilo Comam can c'ulal sata
Comam, wal huntek'anxa ebnaj Israel tu' yak' cawbolo Comam yanma ebnaj. [8] Haca' yalni
yul Yum Comam Dios bay chala: "Yak' cawbo Comam Dios yanma ebnaj. Waxañca chil
ebnaj yip Comam, yaja' mach chitxumcha yu ebnaj. Waxañca chabe ebnaj Istzoti' Comam,
yaja' mach chitxumchapaxo yu ebnaj yiñ tzet chaliloj. Hac tu' ye huntek'an ebnaj tu'
tinañ,"* ïiayo. [9] Yalpaxo naj David:
Ha'tic'a isk'iñ ebnaj chiyec'tze tet Comam Dios, ha' chioc latz'abo yiñ, yuñe yayc'ayi cat
yalaxayo isya'tajil yibañ.
[10] Haca'tañe chitañilo ismujlubal yuxin mach chu yilni. Haca' hunu mac c'oñanxa ye yalañ
ijatz, hac tu' chucano ebnaj yiñ sunilbal tiempo,* ïi naj rey David.

Iscolbanil anma mach Israeloj

[11] Tinañ xin chink'ambepaxojan: ¿Tom xin hayet yayc'ay ebnaj Israel tu' yayc'aycano
ebnaj yiñ hunelñe? ¡Machoj! Yuto hayet ismañc'on ebnaj yiñ tzet yal Comam Dios,
istzujcha apno isc'ulch'anil yu anma mach Israeloj yuñe hayet chilni ebnaj Israel tu'
cat yochenico ebnaj isc'ulal Comam. [12] Yuxin tato hayet yanico ismul ebnaj Israel
ischahnicano tzetc'a anma ay yul sat yibañk'inal ti' isc'ulal Comam Dios, yeb tato yet
yayc'ay ebnaj Israel tu' ischahnicano anma mach Israelo isc'ulal Comam, hajxam yet
chimeltzoco sunil anma Israel yul isk'ab Comam Dios, hantañem isc'ulal chischah sunil
anma yul sat yibañk'inal ti'.

---

* 10:19 Dt 32:21 * 10:20 Is 65:1 * 10:21 Is 62:2 * 11:3 1Re 19:10, 14 * 11:8 Dt 29:4; Is 29:10 * 11:10 Sal 69:22-23

13 Tinañ xin, ay hune' tzet chiwalan teyet hex mach Israeloj. Ha' Comam añeinicojan
ischejabo xol anma mach Israeloj, caw xin niman yelapno ye hune' munil ti' yul insatan.
14 Chiwochehan tato chil ebnaj wet coñobti'an hecolchahi, c'uxantaxca ay ebnaj chochecañ
cat iscolchapaxoj. 15 Tato hayet yintañencanilo Comam Dios anma Israel, yoc anma mach
Israelo yiñ ak'anc'ulal yeb Comam; nanxam yoc isc'ulal yet chichahlax ebnaj Israel tu' yu
Comam hunelxa, lahanmi haca' yet chiitzitzbicañ anma yiñ camical. 16 K'inalo haca' ixim
babel pan chiwatx'i yiñ ixim harina, ta yet Comam ye ixim babel, yetpaxo Comam ye sunil
ixim harina tu', chal tu'. Yebpaxo xin hunu te te', tato yet Comam ye isxe' te' yettic'apaxo
Comam ye isk'ab te', chal tu'.
17 Ay ebnaj Israel ti' haca' isk'ab te' olivo tzoc'bililoj, hac tu' yehi, haxa hex ti' xin lahanex
haca' isk'ab te' xol telajil olivo tzac'bilico yiñ yoj te' caw olivo isselelo ebnaj. Hac tu' yu
heyetbiñencano heba yeb te' isxe' olivo tu', heyik'nicano hek'inal yiñ te'. 18 Mach cheyala
ta ec'bal c'ulex sata te' caw isk'ab olivo tu', ta cheyala ta ec'bal c'ulex xin, nawetij tato
maẍtajex ik'ñe te' isxe' olivo tu', to ha' te' xe' tu' ik'ñehex.
19 Yaja' chimheyal haca' ti': "Tzoc'laxilto te' isk'ab tu' yuñe cotzac'balaxico yiñ te'
yoj olivo tu'," quexchimi. 20 Yeli hac tu' yehi, anma Israel tu' ilaxiloj yuto mach yayto
yul yanma yiñ Comam, wal hexpaxo xin yu heyayto yul heyanma yiñ Comam, yuxin
quexalaxico isselelo ebnaj; yuxin machojab cheyicañ heba, xiwañwej.
21 Yuto ta mach yak' nimanc'ulal Comam Dios yiñ ebnaj Israel haca' isk'ab te' caw olivo
yehi, hajxamexpaxo chal tu', mach chak' nimanc'ulal Comam teyiñ ta chebej heyanayto
yul heyanma yiñ Comam. 22 Txumweloj tato caw c'ulch'an isc'ul Comam, yaja' xin caw
howpaxoj. Caw yiti Comam ishowal yiñ ebnaj yetato isba, wal teyiñ xin caw c'ulch'an
yute isc'ul Comam, yaja' tañe yiññe isc'ulch'anil isc'ul Comam chelahico iscawxi hec'ul,
ta mach xin ha' hunex chextzoc'laxiltoj. 23 Yaja' xin ta chimeltzo ebnaj Israel cat yanayto
ebnaj yul yanma yiñ Comam chialaxpaxico ebnaj yiñ yoj te' olivo hunelxa, yuto ay yip
Comam yanico ebnaj isk'abo te' hunelxa. 24 Hex mach Israelo hex ti', lahanex haca' isk'ab
te' xol telajil olivo quextzoc'laxiloj heyalaxico yiñ te' caw olivo, hajxam ebnaj Israel ti', to
haca' caw isk'ab te' olivo ye ebnaj, yuxin chisje yalaxpaxico ebnaj yiñ te' hunelxa.

Chiapni istiempohal bay chicolcha ebnaj Israel

25 Hex wuẍtaj hex wanab, chiwochehan cheyohtañelo tzet ewan ye yu Comam Dios,
yuñe machijex cheyala tato caw ay hehelanil. Ebnaj wet Israelan etza sunil ebnaj cawbilo
yanma, hac tu' xin chucano ebnaj masanta chioccano sunil anma mach Israelo yul isk'ab
Comam. 26 Hayet chijni isba hune' tu' cat iscolcha ebnaj wet coñoban, haca' yalni yul Yum
Comam Dios bay chala:

Bey Sión chitit naj chiak'ni colbanile cat yinilo naj istx'ojal yiñ ej yuninal naj Jacob.*

27 Ha' hune' ti' xin intratohan yeb ebnaj yet chintañtzencanilojan ismul ebnaj yibañ,* ẍi
Comam.
28 Hune' cuybanile yet colbanile ti' caw ayco ishowal ebnaj wet Israelan yiñ, yuñe yak'lax
hamanil teyet, yaja' mach chisbej Comam yochen ebnaj, yuto ha' Comam sic'lencano
yichmam ebnaj. 29 Yuto ha' tzet chak' Comam jet mach chilo Comam hunelxa, yeb xin ha'
mac awtebil yu Comam mach chismañc'oto Comam. 30 Yet yalañtocanoj caw mañc'omex
hex ti', yaja' wal tinañ xatz'ay isc'ul Comam teyiñ yu ismañc'omal ebnaj Israel tu'.
31 Yexñetotic'a xin ismañc'omal ebnaj wet coñob Israelan tu' tinañ, yaja' yuñe yilni ebnaj
isc'ulch'anil Comam chak' teyet, hac tu' xin chitzujchapax apno isc'ulch'anil isc'ul Comam
yu ebnaj. 32 Yuto yal Comam Dios tato lahan comañc'omal cosunil, hac tu' xin lahanñe
istz'aypaxo isc'ul Comam jiñ cosunil.
33 ¡Caw mach isbi hanta isc'ulal Comam Dios, yeb xin ishelanil, yebpaxo isnabal! Caw
machi hunu mac chik'oji istxumni yiñ tzet chiec' yiñ isnabal Comam yeb xin yiñ tzet
chiswatx'e Comam.*
34 Haca' yalni yul Yum Comam Dios:

* 11:26 Is 59:20 * 11:27 Jer 31:33-34 * 11:33 Is 40:13

¿Mactaxca hunu mac chiohtañenilo tzet chiec' yiñ isnabal Comam? ¿Mactaxca chu istz'ajban isc'ul Comam?
35 ¿Mac hunu ti' ak'ñe hunu tzet ye tu' tet Comam babel yuñe ischahni ispaj selel tet Comam?* ẍiayoj.
36 Wal xin sunil tzettaj ye tu', tet Comam chitita; yu Comam yuxin aya, ismaypaxo Comam ye sunil. ¡Yuxin alaxojabico ismay Comam yiñ sunilbal tiempo! ¡Hacojab tu'!*

12

Yijemojab chijute coba tet Comam Dios

1 Hex wuẍtaj hex wanab, caw chink'anan teyet yu isc'ulch'anil isc'ul Comam Dios xayak' jet, tato cheyaco heba yul isk'ab Comam haca' hunu xahanbal itzitz chi'ak'lax tet Comam. Ta chijaco coba yul isk'ab Comam haca' tu', yetxañe Comam chiju, caw chitzalapaxo Comam jiñ. Hac tu' chu jinayo coba tet Comam. 2 Machojab chebeybalñe haca' isnabal anma yul sat yibañk'inal ti', wal xin helwe henabal haxinwal chiac'bilo sunil hebeybal. Hac tu' xin chu heyohtañenilo tzet choche Comam; huntek'an isc'ulal yeb huntek'an chitzala Comam yiñ, yeb huntek'an tz'ajan lahan yehi.
3 Ha' Comam añeco hune' munil ti' yul ink'aban yuxin chiwalan teyet tato machojab hunujex chexec'banli hetxumnico teyiñ yibañ tzet chak' Comam hetxumu'. Walxinto ha' heyet, txumwej tzet munilal xayak' Comam teyet hatatic'a yip heyanma chak' Comam. 4 Haca'tic'a ye conimanil tinañ, caw tx'i'al yik'ni isba, yaja' nananta ismunil hunun. 5 Hac tu' xin je hañoñ ti' yiñ Comam, waxañca caw tx'i'aloñ, yaja' hune'ñe nimanile je yiñ Comam Jesucristo, yuxin jetbixa coba yuto hunxañe nimanile jehi.
6 Nanantañe comunil yak' Comam Dios jet hununoñ, hatatic'a munil el yiñ isc'ul Comam ha' yak' jet. Yuxin ha' mac bay yak' Comam ismunil yalnic'o Istzoti', yala'bic'oj hatatic'a yip yanma chak' Comam. 7 Yeb ha' mac bay yak' Comam ismunil yiñ iscolwahi, colwahojab yiñ caw c'ul. Haxa mac ak'lax ismunil iscuywahi, yak'abico yiñ isc'ul iscuywahi. 8 Haxa mac ak'lax ismunil yiñ yiptzeli, isyije'ab ismunil tu' yiñ yiptzeli. Ha' mac chiak'ni hunu tzet ye tu' tet yet anmahil, yak'ab yiñ sunil yanma. Haxa mac ak'lax ismunil yijbali, yiñojab sunil isc'ul chiijbali. Haxa mac chicolwa yiñ mac matzet aya, yiñojab tzalahilal chicolwahi.

Huntek'an yilal isbeybalñen yuninal Comam Dios

9 Xahanojab cheyil heba hununex, yaja' yiñ sunil heyanma. Yahwecano sunilal istx'ojal cat helahnico hewatx'en sunil isc'ulal. 10 Xahanojab cheyil heba hununex, yuto yuninalxa Comam Dios heyehi, ec'balojab yelapno ye ebnaj juẍtaj yeb ebix janab yul hesat.
11 Aweco yip heyanma, machojab isa cheyute heba, wal xin yijemojab cheyute heba tet Comam yiñ sunil heyanma.
12 Tzalahañwe sunilbal tiempo yuto ay tzet ayco yipo heyanma. Ak'we techaho sunil isya'tajil chul teyibañ yeb xin mach chebej hetxahli tet Comam Dios.
13 Colwahañwe yiñ macta yetxa Comam matzet aya. Ta ay mac chiec' tec'ataï, c'ulojab chu hechahni.
14 K'anwe isc'ulal Comam Dios yibañ mac chiak'ni ec'oya' heyanma, mach chetz'acti'ñe, to ha' isc'ulal chek'an yibañ.
15 Ak'we tzalaho hec'ul yinta mac tzalahilal yehi, yeb xin ocañwe yiñ bisc'ulal yinta mac bisc'ulal yehi.
16 Ayojab tzalahilal texol hununex. Mach cheyute heba lolo'al, wal xin utewe heba haca' anma machi yelapnoj, mach cheyute heba haca' mac chalni ta caw ay ishelanil.
17 Mach cheyak' istx'ojal ispajo istx'ojal chiswatx'e anma teyiñ. Aweco yiñ hec'ul hewatx'en isc'ulal sata sunil anma. 18 Ak'we heyanma heyehic'o yiñ ak'anc'ulal yeb sunil anma. 19 Hex wuẍtaj hex wanab, hex xahan ay wuhan, machojab cheyak' istx'ojal ispaj selel tet mac chiwatx'en istx'ojal teyiñ, wal xin awecano yul isk'ab Comam Dios, ha' Comam chiak'ni ispaj selel tet mac chiwatx'en istx'ojal tu'. Yuto chal yul Yum Comam

* 11:35 Job 41:11 * 11:36 1Co 8:6; Ef 4:6; Col 1:16

Dios: “Haninñehan chu wanayojan isya'tajil yibañ mac chiwatx'en istx'ojal, haninñehan chu inpajtzenan,” ẍi Comam Dios Jahawil, ẍiayoj. [20] Chalnipaxo yul Yum Comam: “Tato chiñohcha hunu mac ayco ishowal tawiñ, ak' tzet chislo. Taca chitaj isti' xin, ak'paxo ha' yuc'u', haxinwal chitac isc'ul cat istx'ixwicañ,” ẍiayoj. [21] Machojab chik'oji istx'ojal teyiñ, wal xin ha'ojab isc'ulal chewatx'e, haxinwal chexk'oji yiñ istx'ojal.

13

[1] Yijemojab cheyute heba yiñ tzet chal ebnaj alcal, yuto machmi ebnaj alcal tato maẍtaj Comam Dios añeco ebnaj yiñ hune' munil tu', wal xin ha' Comam añeco ebnaj yiñ ismunil. [2] Yuxin ha' mac chimañc'on yiñ tzet chal ebnaj, chismañc'o yiñ tzet ak'bilcano yu Comam Dios. Ha' mac mañc'om tu' xin chialaxayo isya'tajil yibañ. [3] Ebnaj alcal tu', mach ayoco ebnaj yiñ ismunil yu yak'ni xiwo ebnaj anma chiwatx'en isc'ulal, walxinto yu yanayo ebnaj isya'tajil yibañ mac tx'oj chiswatx'e. Yuxin ta mach cheyoche chexak'lax xiwoj, watx'ewe istoholal, hac tu' xin chitzala ebnaj teyiñ. [4] Yuto ebnaj alcal ayco ebnaj isyijen hune' munil ak'bil yu Comam tu' yu isc'ulalo teyiñ, yaja' ta istx'ojal chewatx'e xin yilaltic'a hexiwi, yuto ak'bil ismunil ebnaj yanayo isya'tajil yibañ anma tx'oj chiswatx'e. Yu yanayo ebnaj isya'tajil yibañ anma mañc'om, yuxin ayco ebnaj yiñ ismunil yu Comam. [5] Yuxin yilal heyijen yiñ tzet chal ebnaj, maẍñetaj yu chexxiw yay isya'tajil teyibañ, walxinto yu hac tu' choche Comam tato chicoyije. [6] Yuxin yilal heyak'ni hetohlabal yuto ha' Comam Dios ak'ñe hune' munil tu' tet ebnaj, ha' xin lañan isyijen ebnaj.

[7] Hayet chik'anlax ch'en tohlabal, yilal heyak'ni ch'en, yeb xin chetohlawe heyornato maca hunu licencia haca' yalni ley. Ha' mac ay yet isyijelax tzet chala, yilal heyijen tet; haxa mac ay yelapnoj, ayojab yelapno yul hesat. Ha' mac yilal yalaxico ismay, yilal heyanico ismay.

[8] Machojab hec'as tet hunu maca, wal xin ha'ojab hexahanñen heba hañe'ojab chioc hec'asoj, yuto ha' mac chixahanñe yet anmahil lañan isyijen ischejbanil Comam.* [9] Yuto chal ischejbanil Comam Dios: “Mach chaẍixli mach chaẍwinajli, mach chaẍpotx'wahi, mach chaẍelk'awi, mach chahobcañ lek'ti'al yiñ hawet anmahil,”* ẍi. Huntek'an chejbanil ti' yeb huntek'anxa, hune'xañe chielicoj chalni haca' ti': “Xahan chawil hawet anmahil haca' haya'ilñen haba,” ẍi. [10] Ha' mac xahan ay yet anmahil yu, mach istx'ojal chiswatx'e yiñ yet anmahil tu', yuto hayet chisxahanñe yet anmahil, tz'ajan lahan chisyije ischejbanil Comam.

[11] Yuxin caw txumwe yiñ hune' tiempo bay ayoñ ti', istiempohalxa jinilo cowayañ, yuto tinañ cawilxa yeti cocolbanil sata yet janayto yul janma yiñ Comam. [12] Tinañ xin cawilxa yeti tiempo, lahan haca' yet xaec'to ak'bal, lañanxa issajbiloj. Yuxin cobeja'wecano sunil istx'ojal yet k'ejholo, cat cowatx'en coba jec' yiñ issajilk'inal yet Comam, haca' chu iswatx'en isba naj soldado, yet chanic'o naj huntek'an xilk'ape yet howal. [13] Cowatx'ewe istoholal haca' tzet chiwatx'elax yet tz'ayical. Machojab choñec' yiñ uc'u te', machojab choñec'paxo yiñ pek'al maca yiñ ixloj. Machojab chicok'aytzeco istx'ojal jiñ, machojab chijak'le howal coxol maca ischiwa coc'ul jiñ hununoñ. [14] Haca'ojab hunu naj soldado chiswatx'e isba chanic'o huntek'an xilk'ape yet howal yiñ, hacojab tu' cowatx'en coba yiñ yet Comam Jesucristo, machojab chijak' yub istx'ojal tzet choche conimanil.

14

Machojab chijal isk'umal macta maẍto yip yanma yiñ Comam Dios

[1] Chahwe mac maẍto yip yanma yiñ Comam texol. Mach chebuch heba yebi. [2] Yuto ay mac yohtaj tato chu coloni sunil tzettaj ye tu', aypaxo xin ebnaj juẍta chito cabcon yanma isloni sunil tzettaj ye tu', yuxin itahñe chislo. [3] Wal xin ha' mac chiloni sunil tzettaj ye tu' machojab chisyah mac mach chiloni sunil tzettaj ye tu'. Haxa mac mach chiloni sunil tzettaj ye tu', machojab chal isk'umal mac chiloni sunil tzettaj ye tu', yuto ha' hune' mac tu' chabilxa Comam yu. [4] K'inalo tinañ ta ay hunu naj chimunla yinta ispatrón, ¿tom ay joc

* 13:8 1Co 12:4-11 * 13:9 Ex 20:15

jalni isk'umal naj munlawom tu'? ¡Machoj! Wal xin hañc'añe naj ispatrón naj tu' chalni ta c'ul naj maca machoj. Hac tu' je yul sat Comam Dios, c'ul choñelicoj yuto ay yip Comam coñiswatx'enico yiñ isc'ulal.

5 Aypaxo xin mac ti' chalni tato ay tz'ayic ec'bal yelapno yibañ hunuxa tz'ayic, aypaxo
mac chalni tato lahanñe yelapno sunil tz'ayic; wal xin t'iñanojab jecoj yiñ tzet chicowatx'e.
6 Yuxin ha' mac chiyijen hunu tz'ayic ha' tet Comam chisyije, hacpax tu' mac mach chiyijen
hunu tz'ayic, yu Comam yuxin mach chisyije. Hacpax tu' xin mac chiloni sunil tzet ye
tu', yu yanico ismay Comam yuxin chislo, chak'ni yuch'andiosal tet Comam Dios yiñ tzet
chislo. Hacpax tu' mac mach chiloni sunil tzet ye tu', yu yanico ismay Comam yuxin mach
chislo, chak'nipaxo yuch'andiosal tet Comam.

7 Yulbal yet itzitzoñ, mach jeto coba cochuquil, hacpax tu' yet choñcami mach jeto
coba. 8 Ta itzitzoñ yul sat yibañk'inal ti' to yu coyijen tzet chal Comam; taca choñcam
xin yettic'apaxo Comam jehi. Yuxin waxañca itzitzoñ maca choñcami, yet Comam jehi.
9 Yuxin cam Comam Jesucristo, yitzitzibicañ hunelxa yu yoc Comam Yahawil yiñ anma
camom yeb anma itzitz.

10 Yuxin mach chu jalni isk'umal maca coyahni hunu juẍtaj maca hunu janab, yuto
cosunil choñoc sata Comam cat yilni Comam yiñ tzet choñelicoj. 11 Chal yul Yum Comam
Dios:
Hanin yahaw inti'an, chiwak' binaho inbihan yiñ tzet chiwalti'an tato sunil anma chihul
insatajan, yeb sunil mac yilal yalni yu isti' ta haninñech'anan Dios hinan,* ẍiayoj.
12 Yuxin suniloñ choñoc sata Comam Dios cat jalni yiñ tzet chicowatx'e hununoñ.

Machojab chijak' somchaho isnabal macta ayxaco yul isk'ab Comam

13 Yuxin mach chu heyalni hek'umal hununex, wal xin aweco yiñ hec'ul hewatx'en
isc'ulal, haxinwal machi hunu mac cheyak' ayc'ayoj, cat issomchacanto isnabal heyu.
14 Haninti'an caw wohtajan tato machi hunu tzet chilolax ti' ayco istx'ojal yiñ, caw t'iñan
wehan yiñ hune' ti' yuto yuninalxa Comam Jesucristo wehan. Yaja' tato ay hunu mac
chitxumni tato ayco istx'ojal yiñ hunu tzet ye tu', tx'oj isloni chal tu'. 15 Yuxin ta yu
tzet chelo cheyak' taco isc'ul hunu ebnaj juẍtaj, ha' chal yelapno tu' mach xahano cheyil
heba. ¡Machojab taj yu tzet chelo cheyak' ayc'ayo hunu maca, yuto ha' hune' mac tu'
bay yak' camo isba Comam Jesús! 16 Machojab cheyak' yub anma istzotel teyiñ yu tzet
chewatx'e. 17 Hañoñ ayoñxaco yul isk'ab Comam Dios mach chiyoc yiñ tzet chicolo maca
tzet chijuc'u, wal xin ha' jec' yiñ istoholal, yeb jec' yiñ ak'anc'ulal, yeb yiñ tzalahilal yu
Comam Espíritu Santo. 18 Ha' mac chiyijen tet Comam Cristo haca' tu', chitzala Comam
Dios yiñ, caw c'ulpaxo hune' mac tu' yul sat anma.

19 Yuxin colahaweco cowatx'en tzet choñanico yiñ ak'anc'ulal, hac tu' chu cocolwa jiñ
hununoñ yiñ coch'ib yiñ yet Comam. 20 Machojab cheyak' etaxoto ismunil Comam Dios yu
tzet chelo. Yiñ caw isyelal sunil tzet chilolaxi mach istx'ojal ayco yiñ. Ha' istx'ojal, ha'
coloni hunu tzet ye tu' chiak'ni cabconocañ yanma hunu mac yiñ Comam. 21 Ec'balto c'ul
ta mach chicoc'ux no' chibe maca juc'ni vino maca hunuxa tzet ye tu' sata jak'ni ayc'ayo
hunuxa juẍtaj. 22 Ha' tzet cheyayto yul heyanma, t'iñanojab heye yiñ yul sat Comam Dios.
¡Sak'al yet mac mach chicabcon isc'ul yiñ tzet chiswatxe'! 23 Yaja' wal mac chicabcon
yanma isloni hunu tzet ye tu', hayet chisloni chaco ismul, yuto mach yiñ sunilo yanma
chisloni. Yuxin ta mach t'iñano jeco yiñ tzet chicowatx'e, chijaco comul.

15

Ha'ojab isc'ulal chicowatx'e xol macta ayxaco yul isk'ab Comam

1 Hañoñ ayxa yip janma yiñ Comam machojabñetaj hañoñ chijaco coba yiñ coc'ul,
wal xin yilal cocolwa yiñ mac maẍto caw t'iñano yecoj. 2 Hununoñ ti' ha'ojab isc'ulal
chicowatx'e yiñ macta ayxaco yul isk'ab Comam Dios, hac tu' xin chitzala isc'ul yiñ Comam
yeb yuñe yik'ni yip yanma yiñ yet Comam. 3 Haca' Comam Jesucristo, maẍtaj tzet yoche

* 14:11 Is 45:23

Comam iswatx'e, walxinto yij isba yiñ Comam tzet tz'ibñebilcanoj bay chala: "Hayet habuchlaxi, haninan wabenan isya'il,"* ẍiayoj. [4] Sunil tzet tz'ibñebilcano yul Yum Comam Dios yet payat, cocuybanil yu istz'ibñelaxcanoj, chak'ni isnimanil coc'ul yeb yak'lobal janma, yuñe janico Comam yipo janma. [5] Ha'ojab Comam Dios, Comam chiak'ni isnimanil coc'ul yeb yak'lobal janma chicolwa teyiñ, haxinwal hunxañe tzet chiec' yiñ henabal haca' Comam Jesucristo. [6] Hac tu' xin hunxañe cheyute heba cat hebitñen isbi Comam Dios, Ismam Comam Jesucristo Jahawil.

Hallax Tzoti' yet colbanile tet anma mach Israeloj

[7] Yuxin macta ayxaco yul isk'ab Comam Dios chahwe texol, haca' yu quexischahni Comam Cristo yu heyanico ismay Comam Dios. [8] Chiwalan hune' ti' teyet tato hul Comam Jesucristo yak'aco isba ischejabo anma Israel, yuñe yijni isba tzet haltebilcano yu Comam Dios tet jichmamañ. Hac tu' yu isyenipaxilo Comam Cristo tato caw chij isba tzet chalte Comam Dios. [9] Yeb xin hulpaxo Comam Cristo, yuñe yanipaxico anma mach Israelo ismay Comam Dios yu isc'ulch'anil isc'ul Comam, haca' yalni yul Yum Comam bay chala:

Yuxin chiwalan c'ulla tzoti' tawiñ yu yoc hamay yulaj coñob yu anma mach Israeloj, cat inbitñenan habi,* ẍiayoj.

[10] Ay hune' bay chalpaxo yul Yum Comam Dios:

Tzalahañwe hex mach Israelo hex ti' yinta iscoñob Comam Dios,* ẍiayoj.

[11] Ay hune'xa bay chalpaxoj:

Sunil nimeta coñob yeb niẍte coñob bay ay anma mach Israeloj, bitñelaxojab Comam Dios yu,* ẍi.

[12] Tz'ibñebilpaxcanayo yu naj Isaías:

Chipitzc'a hune' naj chitit yiñ yuninal naj Isaí, cat yoc yahawo yiñ anma mach Israeloj. Yiñ naj xin chicawxi isc'ul anma tu',* ẍi.

[13] Ha'ojab Comam Dios, Comam ch'ak'ni iscawxobal janma, ha' ch'ak'ni tzalahilal yeb ak'anc'ulal teyet, hex cheyayto yul heyanma yiñ Comam; cat cam yak'nipaxo Comam Espíritu Santo iscawxobal hec'ul.

[14] Hex wuẍtaj hex wanab caw wohtajan sic'lebil ta caw c'ulch'an hec'ul teyiñ hununex, yeb xin caw aypaxo hehelanil, caw xin heyohtapaxo hecuyni heba hununex. [15] Yaja' yiñ hune' carta ti' ay huntek'an tzet ye tu' ayayo wuhan chiwaltojan teyet yiñ sunil wanmahan yuñe mach chenahulñetoj. Chiwaltojan huntek'an ti' teyet yuto ha' Comam Dios ak'ñe hune' inmunilti'an yu isc'ulch'anil isc'ul. [16] Ischejab Comam Jesucristo wecojan xol anma mach Israeloj, ha' inmunilan xin ha' ton walnic'ojan Tzoti' c'ul yet colbanile chalte Comam Dios, yuñe yaltelax anma mach Israelo tet Comam haca' hunu xahanbal caw chitzala Comam yiñ, sajñebilxa yu Comam Espíritu Santo.

[17] Wal xin yu caw ayinxacojan yul isk'ab Comam Jesucristo yuxin caw chintzalahan yiñ inmunilan ak'bil yu Comam Dios. [18] Mach chu walnihan yiñ tzet chu ismunla hunuxa mac yiñ ismunil Comam, to hañc'añe yiñ tzet chu quinisk'annihan Comam Cristo yiñ inmunilan chiiniti anma mach Israelo yiñ isyijen tzet chal Comam Dios, hañe chiwalan. Hune' ti' yij isba yiñ tzet walan yeb yiñ tzet inwatx'ehan, [19] yeb yu yip tzettaj inyehan, yeb yu yip c'aybalc'ule, yeb yu yip Comam Espíritu Santo; hac tu' yu inyijenan yiñ caw c'ul walnic'ojan Tzoti' yet colbanile yiñ Comam Cristo. Hata bey yul coñob Jerusalén quinichicojan walnic'ojan; caw sunil bay quinec'an wala'c'ojan masanta quinapnihan yul ismajul tx'otx' Iliria. [20] Hac tu' yu wanico yiñ inc'ulan winitojan Tzoti' yet colbanile bay maẍtotic'a chiabelax isbina isbi Comam Jesucristo, yuñe machi hunu mac chihalni ta toxañe quinec'an inlaha'an munil tzabilxacoj. [21] Yul Yum Comam Dios tz'ibñebilcanoj:

Chiyila' anma hune' mac maẍtotic'a bay chiabelax isk'umal. Mac maẍtotic'a bay chabe istzoti'al chitxumchalo yu,* ẍiayoj.

---

* 15:3 Sal 69:9 * 15:9 2Sa 22:50; Sal 18:49 * 15:10 Dt 32:43 * 15:11 Sal 117:1 * 15:12 Is 11:10 * 15:21 Is 52:15

Yet yalnito naj Pablo ta chito naj ilwal yiñ macta ayxaco yul isk'ab Comam bey Roma

22 Yuxin maẍtotic'a chu intohan quexwila'an, waxañca xin tx'i'alxa el chiwochehan
intohan. 23 Yaja' wal tinañ xin xalahwi inmunilan yul huntek'an coñob ti'. Caw tx'i'alxa
habil yichi wochenan intohan quexwilnojan. 24 Yuxin hayet chintohan yiñ inbelan bey
España cat wec'an quexwilnojan, lahwi istzala wanmahan quexwilnihan yiñ hayebo
tz'ayic xin, chiwochehan tato chexcolwa wiñan inlahnihan inbeltu'an.

25 Yaja' wal tinañ xin chintohan bey Jerusalén wak'a'canojan hanic' ch'en melyu
chicolwa yiñ ebnaj juẍta ay bey Jerusalén tu'. 26 Yuto ebnaj juẍta yeb ebix janab ay bey
Macedonia yeb ay bey Acaya ti', el yiñ isc'ul iscutxbanayo hanic' ch'en melyu, cat yilaxto
ch'en tet anma meba' ayxaco yul isk'ab Comam bey Jerusalén. 27 Caw el yiñ yanma ebnaj
iscutxbanayo ch'en; hune' ti' caw c'ul yuto haca'tic'a yu yak'ni ebnaj juẍta Israel isc'ulal
Comam tet ebnaj mach Israeloj, hac tu' xin chu ispajtzen ebnaj yiñ tzet ay tet ebnaj juẍta
Israel tu'. 28 Yuxin chito yijcano isba hune' inchejbanilti'an intohan wak'nocanojan ch'en
melyu chicolwa yiñ ebnaj juẍta tu', lahwi tu' cat wec'an quexwilnojan yet chintohan
bey España. 29 Ayco yiñ wanmahan ta hayet chinec'an texol, tx'i'al isc'ulal Comam Cristo
chiyak'cano jet.

30 Hex wuẍtaj hex wanab, caw chink'anan teyet yiñ isbi Comam Jesucristo yeb yu
isc'ulch'anil isc'ul Comam Espíritu Santo tato cheyaco yiñ hec'ul hecolwa hetxahli wiñan
tet Comam Dios. 31 K'anwe tet Comam Dios, haxinwal chiniscolan Comam tet ebnaj ah
Judea mach chayto yul yanma yiñ Comam, yebpaxo xin yuñe c'ul chu ischahni ebnaj juẍta
ay bey Jerusalén hune' colwal chiwitoti'an. 32 K'anwepaxo tet Comam haxinwal ta hac tu'
chiel yiñ isc'ul Comam chinapnihan quexwila'an cat inxewninojan texol yiñ tzalahilal.
33 Ha'ojab Comam yahaw ak'anc'ulal chioc heyetbihoj. ¡Hacojab tu'!

16

Yalto naj Pablo ta chil isba macta ayxaco yul isk'ab Comam ay bey Roma

1 Caw chintak'etojan janab Febe teyet. Ix janab ti' diaconisa ix, caw munla ix xol
anma ayxaco yul isk'ab Comam bey coñob Cencrea. 2 Caw c'ulojab chu hechahni ix yuto
janab ix yiñ Comam, chahwe ix haca' chu cochahni hunu mac ayxaco yul isk'ab Comam.
Colwahañwe yiñ tzet chiocnico yu ix yuto caw tx'i'al mac bay colwa ix, colwapaxo ix
wiñan.

3 Halwe tet janab Priscila yeb tet juẍta Aquila ta chil isba yiñ iscawil, caw wet
munlawomal inbahan yeb ix yebpaxo xin naj juẍta tu' yiñ ismunil Comam Jesucristo. 4 Ix
janab Priscila yeb juẍta Aquila tu', caw ishin isba iscam yu quiniscolnihan, maẍñetajinan
xin chiwak'an yuch'andiosal tet naj yeb tet ix, to ha' hunpaxo sunil mac ayxaco yul isk'ab
Dios mach Israeloj ay yul hunun coñob chiak'nipaxo yuch'andiosal. 5 Halwepaxo tet sunil
mac ayxaco yul isk'ab Comam chiscutxba isba yul yatut janab yeb juẍta tu' ta chil isba.

Halwepaxo tet juẍta Epeneto tato chil isba, naj juẍta tu' caw xahan ay naj wuhan. Ha'
naj babel yaco isba yul isk'ab Comam Dios yul ismajul Asia. 6 Halwepaxo tet ix janab María
ta chil isba ix, ix janab tu' caw xamunla ix texol. 7 Halwepaxo tet ebnaj wet coñoban, naj
juẍta Andrónico yeb juẍta Junias ta chil isba ebnaj. Ebnaj cawañ tu' hun yu wocan preso
yeb ebnaj, caw xin ay yelapno ebnaj yul sat ebnaj ischejab Comam, babel xin yaco isba
ebnaj yul isk'ab Comam Dios insatajan.

8 Halwe tet juẍta Amplias tato chil isba naj, caw xahan ay naj wuhan yiñ isbi Comam,
9 Halwe tet juẍta Urbano ta chil isba, naj juẍta tu' caw munla naj jintajañ yiñ ismunil
Comam, cat heyalnipaxo tet juẍta Estaquis ta chilpaxo isba, caw xahan ay naj wuhan.
10 Halwe tet naj juẍta Apeles ta chil isba, naj juẍta tu' caw xaec' ilwebal yibañ naj yu ayco
yanma naj yiñ Comam. Halwepaxo tet naj juẍta Aristóbulo yebpaxo tet sunil mac ay bey
yatut naj ta chil isba. 11 Halwepaxo tet naj wet coñoban, naj juẍta Herodión ta chil isba.
Halwepaxo tet juẍta Narciso yebpaxo tet sunil mac ay bey yatut naj ta chil isba yiñ iscawil,
yuto xayayto ebnaj yul yanma yiñ Comam.

12 Halwepaxo tet janab Trifena yeb janab Trifosa ta chil isba. Ebix janab tu' caw chimunla
ebix yiñ ismunil Comam Dios, cat heyalnipaxo tet ix janab Pérsida, ix caw xahan ay wuhan,
ta chil isba ix. Ix janab tu' caw munlapaxo ix yiñ ismunil Comam. 13 Halwepaxo tet juẍta
Rufo ta chil isba, naj juẍta tu' caw sic'bililo naj yu Comam. Halwepaxo tet ismi' juẍta
tu' ta chil isba, janab tu' haca' inmi'an yepaxo ix. 14 Halwe tet juẍta Asíncrito yeb juẍta
Flegonte yeb juẍta Hermes yeb juẍta Patrobas yeb juẍta Hermas ta chil isba ebnaj yiñ
iscawil; yebpaxo ebnaj juẍta ay isc'ataň ebnaj. 15 Halwe tet juẍta Filólogo yeb janab Julia
yeb tet juẍta Nereo, yeb tet yanab naj, yeb tet janab Olimpas, ta chil isba yebpaxo tet sunil
ebnaj juẍtaj yeb ebix janab ay isc'ataň ebnaj.*
16 K'ambele hanic' heye hununex yiñ sunil heyanma yiñ caw tzalahilal. Chalnipaxto
sunil yuninal Comam Dios ay yul hunun coñob ay bey ti' ta cheyil heba yiñ hecawil.
17 Hex wuẍtaj hex wanab, caw cheyil heba tet ebnaj choche yak'aco pohlebahil texol, yeb
choche quexyak'a ayc'ayoj. Ha' huntek'an chu ebnaj tu' mach chischah isba yeb cuybanile
chabilxa heyu. Huntek'an ebnaj tu' mach chechah ebnaj texol. 18 Yuto maẍtaj tet Comam
Jesucristo chisyije ebnaj, walxinto ha' tzet choche isc'ul ebnaj ha' chissayic'oj. Caw
c'ulch'an chute istzotel ebnaj yuñe yak'ni subchaho ebnaj anma mach caw yitz'atil iswi'.
19 Caw sunil mac ohtañe tato caw yijemex, yuxin caw chintzalahan teyiñ. Chiwochehan ta
helan cheyute heba yiñ isc'ulal, maẍtaj yiñ istx'ojal. 20 Ha' Comam Dios yahaw ak'anc'ulal,
chicolwa teyiñ hek'oji yiñ naj matzwalil yiñ añe, cat iscan naj yalañ heyoj. Ha'ojab Comam
Jesucristo chianayo isc'ulal teyibañ.
21 Chalto naj juẍta Timoteo ta cheyil heba, naj juẍta ti' caw wet munlawomalan naj yiñ
ismunil Comam Dios. Chalnipaxto juẍta Lucio yeb juẍta Jasón yeb juẍta Sosípater ta cheyil
heba; ebnaj juẍta ti' wet coñob inbahan ye ebnaj.
22 Haquinpaxtu'an hanin Tercio inti'an, chink'ambepaxtojan hanic' heye yiñ hecawil,
yiñ yet Comam. Haninan lañan intz'ibñentojan hune' carta ti' yu naj Pablo.
23 Chalnipaxto juẍta Gayo ta cheyil heba, yul yatut juẍta ti' ayoñañ. Ha' bey ti' xin
chicocutxbapaxo cobahañ yiñ culto yeb sunil macta ayxaco yul isk'ab Comam Jesucristo.
Chalnipaxto naj juẍta Erasto ta cheyil heba, naj juẍta ti' tesorero naj yul coñob ti'.
Chalnipaxto juẍta Cuarto ta cheyil heba. 24 Yak'abayo Comam Jesucristo isc'ulch'anil isc'ul
teyibañ. ¡Hacojab tu'!

Tzoti' c'ul yal naj Pablo yiñ Comam Dios

25 K'anweco ismay Comam Dios, Comam chu quexisliñban haca' yalni Tzoti' c'ul yet
colbanile walic'ojan yiñ Comam Jesucristo. Hune' cuybanile ti' ewantic'a yehi yettaxtic'a
maẍto chiwatx'i yul sat yibañk'inal ti' yu Comam Dios. 26 Yaja' wal tinañ xin xayak' Comam
ohtañelaxoj yu tzet tz'ibñebilcano yu ebnaj ischejab Comam yet payat, haca'tic'a yu yalni
Comam, Comam ayñetic'a yiñ sunilbal tiempo. Hune' Tzoti' yet colbanile ewantic'a ye ti',
xaak'lax yohtañelo sunil anma yuñe yanayto yul yanma cat isyijeni.
27 Yu tzet iswatx'e Comam Jesucristo yuxin alaxojabico ismay Comam Dios yiñ sunilbal
tiempo, Comam hune'ñech'an yeb caw ay ishelanil. ¡Hacojab tu'!

* 16:15 1Pe 5:14; 1Co 16:20; 2Co 13:14; 1Ts 5:26

ISBABEL CARTA NAJ SAN PABLO YATO TET MACTA AYXACO YUL ISK'AB COMAM BEY CORINTO

Yichebanil iscarta naj Pablo

1-2 Hanin Pablo inti'an, awtebilinan wocan ischejabo Comam Jesucristo, yuto hac tu'
el yiñ isc'ul Comam Dios. Ha' hun juẍta Sóstenes chitz'ibẍento hune' carta ti' wintajan
teyet, hex ayexxaco yul isk'ab Comam yul coñob Corinto. Yu Comam Jesucristo yuxin
ayexxaco yul isk'ab Comam Dios. Awtebilexpaxo yu heyoc iscoñobo Comam, yeb sunil mac
bayxañetu'wal aya chiawten isbi Comam Jesucristo yiñ, Comam Jahawil yeb yahawilpaxo
ebnaj tu'. 3 Yak'ab Comam Dios yeb Comam Jesucristo isc'ulch'anil isc'ul teyet, yeb
ak'anc'ulal yul heyanma.

Isc'ulal chicochah yiñ Comam Jesucristo

4 Maẍtic'a chinbejan wak'nihan yuch'andiosal tet Comam Dios teyiñ yu isc'ulch'anil
isc'ul xayayo teyibañ yu Comam Jesucristo. 5 Yu hune'ñe heye yeb Comam Jesucristo,
yuxin xayaco Comam Dios sunil isc'ulch'anil yiñ heyanma, hehelanil hetzoteli, yeb
yitz'atil hewi'. 6 Yuxin sunil tzet halbil teyet yiñ Comam Jesucristo caw lañan isyenilo isba
teyiñ. 7 Tinañ xin machi hunu isc'ulch'anil isc'ul Comam Dios matzet teyiñ yulbal ayexic'o
heyechman istz'ayical bay chul Comam Jesucristo. 8 Ha' Comam Dios chiak'ni heyip
heliñban heba masanto yet chihul islahobal tz'ayic, haxinwal machi istx'ojal chiilcha teyiñ
yet chul Comam Jesucristo Jahawil. 9 Sunil tzet chalte Comam Dios masan caw chij isba,
ha' xin Comam quexawtenico yul isk'ab Isc'ahol, ha' ton Comam Jesucristo Jahawil.

Pohlebahil xol anma ayxaco yul isk'ab Comam Jesucristo

10 Hex wuẍtaj, hex wanab, yiñ isbi Comam Jesucristo chiwaltojan teyet, hunxañehojab
cheyute henabal, mach comono chepohleto heba. Wal xin ayojab ak'anc'ulal texol,
hunxañehojab tzet chiec' yiñ henabal yeb yul heyanma. 11 Chiwaltojan hune' ti' teyet,
hex wuẍtaj, hex wanab, yuto xawabehan hek'umal tato ay howal texol bey tu', hac tu'
yalni yuninal juẍta Cloé wetan. 12 Tolab ayex cheyal haca' ti': "Hañoñti'añ, yinta juẍta
Pablo ayoñicojañ," yeb ayex cheyalpaxoj: "Yinta juẍta Apolos ayoñicojañ." Ayexpaxo xin
cheyala: "Hañoñti'añ yinta juẍta Pedro ayoñicojañ," quexchi. Tolab ayex cheyalpaxoj:
"Hañoñti'añ yet Comam Jesucristo jehañ," quexchi. 13 ¿Tom pohbilayo Comam Cristo
heyalni? ¿Tom haninan quinalaxcañan yiñ culus yu hecolchahi? yeb ¿tom yiñ inbihan
alaxcañ ha' hewi' xin?

14 Wal xin chiwak'an yuch'andios tet Comam Dios yuto machi hunujex ti' wacañan ha'
hewi', cachanñe juẍta Crispo yeb juẍta Gayo, 15 yuxin mach chu heyalni ta yiñ inbihan
alaxcañ ha' hewi'. 16 Wapaxocañan ha' iswi' yuninal juẍta Estéfanas, matxa hunuxa
mac ahna ha' iswi' wuhan.* 17 Mach chejbilojinan wanicañan ha' iswi' anma yu Comam
Cristo, walxinto ha' inchejbanilan ha' walnic'ojan Tzoti' yet colbanile. Yaja' machi bay
quintzotelan yiñ nimeta tzoti' teyet yuñe heyanico heyanma yiñ, wal xin hañe iscamical
Comam Jesucristo yiñ culus, ha' walic'ojan.

Ayco yip yeb ishelanil Comam Dios yiñ Comam Jesucristo

18 Hune' cuybanile yiñ iscamical Comam Jesucristo yiñ te' culus, sucal ye yul sat anma
chic'aytoj. Wal yul cosat hañoñ xacoñcolcha xin, hune' cuybanile yet colbanile ti' yip
Comam Dios yehi. 19 Haca' yalni yul Yum Comam Dios:

Chintañtzelojan ishelanil anma ay ishelanil sat yibañk'inal ti', cat intañtzenpaxilojan
isnabal anma ay yitz'atil iswi',* ẍiayoj.

20 ¿Tzet xin tañcano ebnaj ay ishelanil yeb ebnaj cuywawom, yeb ebnaj caw helan istzotel
yiñ hune' yul sat yibañk'inal ti'? Wal xin xaismeltzoco Comam ishelanil anma tu' yiñ sucal.

---

* 1:16 1Co 16:15 * 1:19 Is 29:14

[21] Yu ishelanil Comam Dios yuxin el yiñ isc'ul tato maẍtaj yu ishelanil yul sat yibañk'inal ti', yuxin chiohtañelaxilo Comam, wal xin el yiñ isc'ul Comam ta yu Istzoti' chijalic'ojañ, ha' chicolni anma chianayto yul yanma, waxañca ay mac chalni tato sucalil ye hune' Tzoti' ti'.

[22] Anma Israel, ha' c'aybalc'ule choche anma yila', wal ebnaj griego xin, ha' ishelanil anma choche ebnaj yabe'. [23] Yaja' wal hañoïti'añ ha' Comam Cristo alaxcañ yiñ culus, ha' chijalic'ojañ. Yul sat anma Israel caw tx'oj hune' tu', walpaxo yul sat anma mach Israelo xin sucal yehi. [24] Wal hañoï awtebiloñxa yu Comam Dios ti' xin, waxañca Israel maca mach Israeloj johtaj tato yip yeb ishelanil Comam Dios ayco yiñ Comam Jesucristo. [25] Huntek'an sucal ye yiñ Comam Dios yalni anma, ha' ec'bal yelapno sata ishelanil anma. Haxa huntek'an machi yip yiñ Comam Dios yalni anma xin, ha' caw ec'bal yip sata yip anma.

[26] Hex wuẍtaj, hex wanab, chimheyil texol hex awtebilhexxa yu Comam Dios tato caw haywañexch'an ay hehelanil haca' ishelanil anma. Haywañexch'anpaxo yahaw hex, haca' ebnaj iswi'ehal coñob, yeb haywañexch'anpaxo hex yic'al anma aycano yelapnoj heyehi. [27] Yuxin ha' mac machi nich'ano tzet yohta yul sat anma, ha' issic'cañ Comam Dios yuninaloj yuñe yel istx'ixobal mac caw ay ishelanil. Issic'nipaxocañ Comam mac machi yelapnoj yuñe yel istx'ixobal mac caw ay yelapno yehi. [28] Issic'cañ Comam anma yahbil yeb anma machi yelapno yul sat yibañk'inal ti' yuñe matxa yelapno chielcanico mac caw ay yelapno chabe. [29] Hac tu' xin machi mac chu yalni isba cañyehal yul sat Comam Dios.

[30] Ha' Comam coñhunbancano yiñ Comam Jesucristo, yak'nipaxo Comam ishelanil Comam Cristo cohelaniloj. Yu Comam Jesucristo yuxin choñcan c'ulal yul sat Comam Dios, yeb yetxa Comam jehi, yupaxo Comam Cristo tu' yuxin colbiloñxa. [31] Hac tu' chu yijni isba tzet tz'ibñebilcano yul Yum Comam Dios bay chala: "Tato ay hunu mac choche yik'a'cañ isba, ha'ojab Comam Cristo chicañ," ẍiayoj.

2

Iscamical Comam Jesucristo yiñ culus ha' yalic'o naj Pablo

[1] Hex wuẍtaj, hex wanab, yet quinbeyan walnojan Istzoti' Comam Dios yiñ Comam Jesucristo texol, maẍtaj ishelanil yul sat yibañk'inal ti' yeb huntek'an nimeta tzoti' caw nanxa yoc walan teyet. [2] Yet wec'an texol tu' machi hunuxa tzet ye tu' woche wala'an teyet hañc'añe cuybanile yiñ iscamical Comam Jesucristo yiñ te' culus. [3] Yet wec'an texol tu' quinnanonan, inluylunpaxocañan yu xiwquilal. [4] Hayet walnihan Istzoti' Comam Dios teyet, mach quexinmontehan yu ishelanil yul sat yibañk'inal ti', walxinto ha' Comam Espíritu Santo yeb yip Comam Dios, ha' anayto yul heyanma. [5] Hac tu' xin maẍtaj yu ishelanil ebnaj winaj yuxin heyayto yul heyanma yiñ Comam Dios, walxinto yu yip Comam.

Ha' Comam Espíritu Santo chiak'ni johtañelo Comam Dios

[6] Yaja' wal tet ebnaj ayxaco yul isk'ab Comam Dios, ebnaj ayxa isnabal yiñ yet Comam, choïtzotelañ yiñ hune' helanilehal tet ebnaj, yaja' maẍtaj helanilehal yet yul sat yibañk'inal ti'. Machcatajpaxo ishelanil ebnaj jahaw sat tx'otx'al ti', yuto ebnaj tu' chitañilo ebnaj. [7] Hune' chiwalti'an, ha' ton hune' ishelanil Comam Dios ewan yehi, yuñe caw c'ul choñelcanico yu isc'ulch'anil isc'ul Comam. Hune' ti' nabiltic'a yu Comam yet yalañto maẍto chiwatx'i hune' yul sat yibañk'inal ti'. [8] Hune' ti' maẍtic'a txumcha yu ebnaj yahaw coñob yul sat yibañk'inal ti', yuto ta istxum ebnaj machim yacañ ebnaj Comam yiñ culus, Comam caw aycano yelapno yehi. [9] Wal xin tz'ibñebilcano yul Yum Comam Dios haca' ti':

Ay huntek'an tzet watx'ebilxa yu Comam Dios tet mac chiochen Comam. Hune' tu' maẍto hunu mac xailni, yeb xaabeni, maẍtopaxo mac xaec' isnabal yiñ, ẍiayoj.

[10] Huntek'an tzet ye tu' ti' xayak' Comam johtañelo yu Yespíritu, ha' Yespíritu Comam tu' ohtañe sunil, yohtapaxo huntek'an tzet ye tu' yet Comam Dios ya'ta cotxumni.

[11] Haca' hunu mac tinañ, mach yohtajo tzet ayayto yul yanma hunuxa yet anmahil, wal
xin cachanñe yanma hune' mac tu' ohtañe. Hac tu' ye Comam Dios, hañc'añe Yespíritu
Comam ohtañe tzet nabil yu. [12] Waloñ ti' xin maẍtaj yespíritu yul sat yibañk'inal ti' chabil
ju, to ha' hune' Espíritu chitit yiñ Comam Dios. Hac tu' xin chu cotxumni huntek'an isc'ulal
chak' Comam jet. [13] Maẍtaj tzoti' johtajañ yu cohelanilañ chijalañ, machoj, walxinto ha'
Tzoti' chak' Comam Espíritu jetañ ha' chijalañ. Hac tu' xin chu jalnilojañ yiñ haban
huntek'an yet Comam Espíritu Santo tet anma ayxaco Yespíritu Comam Dios yiñ.
[14] Ha' mac maẍto Yespíritu Comam Dios yiñ, mach chischah yabe' huntek'an tzet ye tu'
yet Comam Espíritu Santo, yuto sucal ye yul sat, mach chitxumchapaxo yu, yuto huntek'an
ti' hañc'añe Comam Espíritu Santo chiak'ni cotxumuloj. [15] Wal mac ayco Yespíritu Comam
Dios yiñ xin, haban istxumni sunil ej tzet ye tu', ta c'ul maca machoj. Yaja' wal comon
anma xin, mach chik'oji istxumni tzet ye mac ayco Yespíritu Comam yiñ. [16] Yuto chal yul
Yum Comam Dios haca' ti':

¿Mac hunu chu isnanilo yiñ tzet chiec' yiñ isnabal Comam Dios? Yeb xin ¿mac hunu chiak'ni istz'ajanbal isc'ul Comam? ẍiayoj.

Wal hañoñ ti' xin, ha' Comam Espíritu Santo chiak'ni johtañelo isnabal Comam Jesucristo.

3

Jet munlawomal coba yiñ ismunil Comam Dios

[1] Hex wuẍtaj, hex wanab, hayet quinec'an texol, mach quintzotelan teyet haca' tet mac
caw yijem tet Comam Espíritu Santo. Wal xin quintzotelan teyet haca' tet anma yet yul sat
yibañk'inal ti', yeb haca' mac uninto yiñ yet Comam Dios. [2] Yuxin yet incuywahan texol
caw comonñe yu intzotelan teyet, yuto haca'to ye niẍte unin chito txutxwi, maẍto chu
yak'lax itah tet, hac tu' heyehi. Hac to tu' heyepaxo tinañ, [3] yuto haca' istxumni anma
yet yul sat yibañk'inal ti', hac to tu' hetxumni, yuto chichiwaco hec'ul teyiñ hununex,
ay howal texol yeb pohlebahil. Chal yelapno tu' to ha' tzet chal heyanma ha' cheyije.
Chebeybalñenpaxo haca' tzet chiswatx'e anma maẍto ayoco yul isk'ab Comam. [4] Yuto
texol hex ti' ayex cheyala: "Hañoñti'añ yinta juẍta Pablo ayoñicojañ." Ayex cheyalpaxoj:
"Hañoñti'añ yinta juẍta Apolos ayoñicojañ," quexchi. Yet cheyalni haca' tu' to haca'to
anma yet yul sat yibañk'inal ti', hac tu' hetxumni.
[5] ¿Tzet yelapno wehan hanin Pablo inti'an? yeb ¿tzet yelapno ye juẍta Apolos tu'?
Wal xin ischejabñe Comam Dios jehañ, chejbiloñicojañ texol yu Comam yuñe heyanico
heyanma yiñ Comam Jesucristo. Ha' munil yacanico Comam yul cok'abañ hununoñañ ha'
chicowatx'ehañ. [6] Yet wec'an texol haca'tañe haninan intz'uncanayojan hunu te te' texol.*
Haxa yet yec' naj Apolos texol xin haca'tañe ha' naj ec' hayenoj. Yaja' yiñ caw yeli, ha'
Comam Dios chiak'ni ch'ibo hune' tz'unub tu'. [7] Yuxin ha' naj chitz'unni yeb naj chihayeni
machi yelapno ebnaj, cachanñe Comam Dios caw aycano yelapno yehi yuto ha' Comam
chiak'ni ch'ibo hune' tz'unub tu'. [8] Yuxin naj chitz'unni hunu tzet ye tu' yeb naj chihayeni
lahan ismunil ebnaj, chischah ebnaj ispaj selel ismunil tu' tet Comam Dios hatatic'a hanta
munil chiswatx'e hunun ebnaj. [9] Hañoñti'añ jet munlawomal cobahañ yiñ ismunil Comam
Dios, wal hex ti' xin haca' istz'unub Comam Dios heyehi.
Lahanexpaxo haca' hunu ña lañan iswatx'encañ Comam Dios. [10] Haxa haninti'an xin,
lahaninan haca' hunu naj ijbalom yiñ watx'e ña yu isc'ulal Comam Dios. Hacojtam
haninan wayojan isxe'al hune' ña tu', nanxa hune' naj xin chianicañ isloc'al. Yaja' hunun
mac chimunla yiñ hune' ña tu' yilal cam chil yiñ tzet chu ismunlahi. [11] Wal xin machi
hunuxa mac chu yanayo hunuxa isxe'al ña yibañ hune' ayxayo tu', yuto ha' hune' ayxayo
tu' ha' ton Comam Jesucristo. [12] Yibañ hune' xe'al ña tu' xin, ay mac chianico ch'en oro,
maca ch'en plata, maca ch'en ch'en caw c'ulch'an jilni isxialoj. Aypaxo mac chianico te te',
maca te' ch'im, maca xaj wale' yichoj. [13] Yaja' yet islahobal tz'ayic yet chiilax tzet chielico
anma, cat yilwelax comunil hununoñ xol k'a k'a', yuñe yillaxi ta c'ul maca mach c'ulo tzet

* 3:6 Ha' chal yelapno hune' ti', ha' ton Istzoti' Comam Dios

chicowatx'e. [14] Yuxin ha' mac caw c'ul ismunil iswatx'e, lahan yeb hunu ña machi tz'ato yu
k'a k'a'. Ha' mac haca' tu' chischah ispaj selel ismunil. [15] Yaja' wal mac mach c'ulo ismunil
chiswatx'e, chitz'ato ismunil tu' xol k'a k'a', chic'aywa hune' mac tu' yiñ ismunil. Waxañca
xin chicolchahi, yaja' haca'xañe iscollaxilti hunu anma xol k'a k'a', hac tu' chu iscolchahi.
[16] ¿Tom mach heyohtajo xin tato yatut Comam Dios heyehi yeb ayco Comam Espíritu
Santo teyiñ? [17] Yuxin mac chitañtzenilo hune' yatut Comam tu', chistañtzelo Comam, yuto
hañc'añe Comam ay yet hune' ña tu'. Hune' yatut Comam Dios chiwalti'an, ha' ton ex hex
ti'.
[18] Mach cheyute heba sucal, tato ay hunu mac texol caw helan yiñ tzet ay yul sat
yibañk'inal ti' chabe, yuteojab isba haca' hunu mac matzet yohtaj haxinwal caw helan
chielcanicoj. [19] Yuto ha' ishelanil anma yul sat yibañk'inal ti', caw matzet chalilo yul sat
Comam Dios. Hac tu' yalni Istzoti' Comam bay chal haca' ti': "Ha' mac caw ay ishelanil
yalni, yiñtic'a ishelanil tu' chitzabchati yu Comam," ïiayoj. [20] Chalnipaxoj: "Yohta Comam
Dios tato matzet chal yelapno yitz'atil iswi' anma caw helan yalni," ïiayoj.
[21] Yuxin mach chub helolo'ñen heba yu tzujanex yinta hunu maca, yuto sunil ak'bilxa
teyet yu Comam Dios. [22] Haca' hanin Pablo inti'an yeb juïta Apolos, yeb juïta Pedro,
ha' Comam Dios coñanicojañ chejabo texol, haca'ojtam heyet jehañ. Haca'paxo yul sat
yibañk'inal ti', yeb k'inale, yeb camical, yeb tzet ay tinañ, yeb tzettaj chitohuli, heyet ye
sunil tu'. [23] Haxa hex ti' xin, yet Comam Cristo heyehi, Comam Cristo tu' xin yet Comam
Dios yehi.

4

Ismunil ebnaj ischejab Comam Jesucristo

[1] Caw c'ul tato mach jiñojañ cheyaco heyanma, yuto ischejabñe Comam Jesucristo
jehañ. Ak'bil cochejbanilañ jak'nihañ ohtañelaxo huntek'an tzet ewan ye yu Comam
Dios. [2] Yuxin ha' mac bay chiak'lax hunu chejbanile yilal yijem chute isba. [3] Wal inti'an
xin, machi wocan yiñ ta chexoc heyila' yiñ tzet chinwatx'ehan, maca hunuxa mac chioc
ilnoj. Haquintu'an mach chinocan wila'an yiñ tzet chinwatx'ehan. [4] Walca xin machi
hunu istx'ojal chinwatx'ehan, yaja' maïtaj yu hune' tu' yuxin chiwalan tato c'ulinxahan,
walxinto hañc'añe Comam Dios Yahawil chu yalni yiñ tzet chinwatx'ehan.
[5] Yuxin mach chexoc heyala' tinañ yiñ tzet heye hununex. Wal xin echmawe yul
Comam Dios Jahawil, cat isyenilo Comam yiñ caw haban tzet ewan yehi, cat yak'ni Comam
ohtañelaxolo tzet ayayto yul yanma hunun anma. Chak'ni Comam istzalabal coc'ul
hatatic'a hanta tzet chicowatx'e.
[6] Hex wuïtaj, hex wanab, chiwalan huntek'an ti' yu isc'ulalo teyiñ. Ilweto inbeybalan,
yeb isbeybal juïta Apolos, yuto chijaco cobahañ yecheloj yuñe hebeybalñen cobeybalañ.
Ha' huntek'an tzet chicowatx'eti'añ, ha' chioc yecheloj yuñe mach chexpalc'on yibañ tzet
tz'ibñebilcanoj. Yebpaxo yuñe mach chelolo'ñe heba heyanico iswinajil hunuxa maca, cat
heyintañencanilto hunuxa maca. [7] Mach chu cololo'ñen coba walca c'uloñ sata hunuxa
maca, yuto sunil tzet chisje cowatx'eni ha' Comam Dios chiak'ni jet. Yuxin mach chu
jinicañ coba yu huntek'an tu', to ha' Comam chiak'ni jet.
[8] Walex hex ti', cochñe caw k'alomexxa, yuto sunil tzet cheyoche ay teyet. Caw xin
haca'xapaxo rey heye heyalni, matxa tzet choñocañ heyu. Yaja' tzettam sak'al ta reyex,
wal tu' ayoñmicojañ teyintaj. [9] Chintxuman haninti'an tato hañoñ ischejaboñ Comam Dios
ti'añ, coñyacojañ Comam yiñ sat anma haca' hunu mac caw islahobalxa yehi, haca' hunu
mac chipotx'lax yila' anma. Haca' hunu tzet ye tu' toñe chimatz'elaxi, hac tu' jehañ yul
sat anma yul sat yibañk'inal ti', yeb yul sat ebnaj ángel.
[10] Hanoñti'añ choñhallaxañ sucal yu chijalic'ojañ Istzoti' Comam Jesucristo. Walex hex
ti' xin caw helanex yiñ Comam Jesucristo heyalni. Hañoñti'añ caw machi jipañ, walex xin
caw aycano heyip. Caw matzet jelapnojañ yul hesat, walex xin caw aycano heyelapnoj.
[11] Tinañ xin yexñe jijlenañ wahil yeb tajinti'al, yeb mañxilk'apehal. Choñmak'laxpaxojañ
yu anma, yeb machi jatutañ. [12] Caw xin choñsiquihañ comunlahañ, yuto yiñ cok'abañ

caw coc'ulañ. Hayet choñbahlaxañ yu anma ha' isc'ulal Comam chijalañ tet. Ay bay chiec'ya' janmahañ yu anma, yaja' chijak' techahojañ. [13] Caw tx'oj istzotel anma jetañ, wal hañoñañ xin caw ak'anc'ulal chu cotzotelañ tet. Hactic'apax tu' tinañ, haca' isk'alemal yeb isyahbenal tzet ay yul sat yibañk'inal, hac tu' jehañ yul sat anma.

[14] Maẍtaj yu quexwak'ni tx'ixwojan yuxin chintz'ibñetojan huntek'an ti' teyet. Walxinto yu wak'nihan hecuybanil, haca'ojtam caw wuninalan heyehi yuto caw xahan ayex wuhan. [15] Waxañca ay lahoñebo mil mac chexcuyni yiñ Istzoti' Comam Jesucristo, yaja' haca'tañe hune'ñe hemam. Haninti'an haca' hemam wehan, yuto haninan babel walan Tzoti' yet colbanile teyet, hac tu' xin yu hechahni Comam Jesucristo yul heyanma. [16] Yuxin caw chiwalan teyet beybalñewe haca' inbeybalan.

[17] Tinañ xin chinchejtojan juẍta Timoteo texol. Ha' naj ti', haca' inc'aholan ye naj, caw xahan ay naj wuhan yeb caw yijem naj tet Comam Dios Jahawil. Ha' naj chinaniti inbeybalan teyet yiñ Comam Jesucristo, haca'tic'a chu incuywahan xol anma ayxaco yul isk'ab Comam Dios yul hunun coñob bay chinec'an.

[18] Ay mac texol tu' caw chicañ isba, ham yalni tato matxa chinapnihan quexwila'an. [19] Wal xin ta ẍi Comam ayxatic'aco yiñ inc'ulan intohan quexwilnojan yiñ añe. Hato tu' chiwilan tato caw yeli helan huntek'an ebnaj lolo' tu', maca toñe chitzotel ebnaj xin. [20] Yuto maẍtaj yu tzet chijala chiixtañwiloj tato ayoñxa yul isk'ab Comam Dios, walxinto yu chisyelo yip Comam jiñ. [21] Wal tinañ xin, ¿tzet cheyoche chinto wuban texol? ¿Tom cheyoche chintohan quexinhate'an yu hetx'ojal? mato ¿cheyoche ta c'ulch'an chiwute inc'ulan teyiñ?

5

Illax yiñ tzet elico hune' naj ay ismul

[1] Xahul isk'umal wetan tato ay hune' naj texol tu' yik'cañ iscab mi', hune' mule tu' caw nanxa islowi. Xol anma mach ohtañe Comam Dios, machi bay chijabe yuni haca' tu'. [2] Yaja' wal hex ti' xin, caw cañheye cheyabe, estam chioc nino bisc'ulal yiñ hec'ul yu hune' tu'. Naj uten hune' istx'ojal tu' caw yilal heyinilo naj texol. [3] Wal haninti'an waxañca machijinan texol, yaj haca'ojtam ayinicojan texol. Yuxin yiñ isbi Comam Jesucristo chiwalan yiñ tzet chielico naj. [4] Yet checutxban heba hewatx'en hune' tu', haca'ojtam ayinicojan texol yu yip Comam Jesucristo. [5] Wal hune' naj yaco ismul tu' awecanto naj yul isk'ab naj matzwalil yuñe isc'aytzelaxilo isnimanil naj, cat iscolchacano yanma naj yet chihul Comam Jesucristo.

[6] Hex ti' mach c'uloj ta cheyicañ heba yu hune' istx'ojal iswatx'e naj tu' texol. ¿Tom mach cheyohtajo xin tato hanic'ñe yañal ixim pan chioc xol ixim harina, caw xin sunil ixim chisipc'a yu? [7] Wal xin bejwecano sunil istx'ojal chexetantoj. Hac tu' xin lahanxa chexelico haca' ixim pan lañanto iswatx'i, machi yañal aycoj, chiwahlax yiñ k'iñ Pascua. Haquexojab tu' yul sat Comam Dios, yuto ha' Comam yaco isba xahanbalil iscam yu comul, haca' chu ispotx'ni ebnaj Israel no' me' isxahanbalo yiñ k'iñ Pascua. [8] Yuxin conabaweti iscamical Comam Jesucristo yiñ istoholal yeb isyelal; wal xin sunil istx'ojal yeb mule lahan haca' yañal pan.

[9] Yiñ hune' incartahan watojan teyet waltojan tato mach chu hehunban heba yeb mac chito ixli maca chito winajli. [10] Yaja' machi waltojan tato matxa chehunba heba yeb anma mach ohtañeho Comam Dios, machoj, yuto ha' anma tu' chito ixli maca chiwinajli, maca chito yocheco tzet ay yet anmahil, chielk'awi, chito ay jahno sata tioẍ. K'inalo tato ha' anma tu' chiwalan, caw yilalmi chexel yul sat yibañk'inal ti', chal tu'. [11] Wal xin ha' huntek'an anma chiwaltojan teyet ti' ha' ton mac chihalni ta ayxaco yul isk'ab Comam, yaja' xin chito ixli maca chito winajli yeb chito yocheco tzet ay yul isk'ab hunu yet anmahil, yeb chito ay jahno sata tioẍ, yeb chito bahwahi yeb chito uq'ui, yeb chito elk'awi. Huntek'an mac haca' tu' mach chu hehunban heba yebi, nitam heyay tz'oñno wa'o yebi.

12-13 Haninti'an mach chu walnihan yiñ tzet chielico anma maẍto ayoco yul isk'ab Comam
Dios, wal xin cachanñe Comam chu yalni tzet chielicoj. Yaja' walex ayexxaco yul isk'ab
Comam, chu heyilni yiñ tzet chielico hunu mac texol. Yuxin hune' naj issay ismul tu'
iwelo naj texol.

6

Anma chisk'anle yiñ tet naj alcal

1 Hayet ay howal texol, ¿tzet yiñ yuxin ha' tet ebnaj alcal yul sat yibañk'inal ti' chextohi
yu iswatx'enayo ebnaj hune' howal tu'? ¿Tzet yiñ xin maẍtaj tet yuninal Comam Dios
chextohi? 2 ¿Tom mach heyohtajo xin tato hañoñ ayoñxaco yul isk'ab Comam ti', hañoñ
choñoc jila' yiñ tzet chielico anma ay yul sat yibañk'inal ti'? Yuxin tato choñoc jila' yiñ tzet
chielico anma yet bak'in, ¿ha' tom xin niẍte howal ch'ah texol, mach chu hewatx'enayoj?
3 ¿Tom xin maẍto heyohtajopaxoj tato hañoñ ti' choñoc jila'paxo yiñ tzet chielico ebnaj
ángel yet bak'in? Hajxam tzet ye tu' yul sat yibañk'inal ti', ¿tom mach chu cowatx'enayo
heyalni? 4 Yuxin yet ay howal ch'ah texol, ¿tzet yiñ xin sata ebnaj machi yoc yiñ yuninal
Comam Dios chexto hewatx'eyoj? 5 Chiwaltojan hune' ti' teyet yuñe hetx'ixwicañ. ¿Tom
machi hunu mac texol chu iswatx'enayo howal ch'ah xol ebnaj juẍtaj tu'? 6 Wal xin mach
toñe cheyak'le howal, to chek'anlepaxo teyiñ sata ebnaj alcal, ebnaj yul sat yibañk'inal ti'.
7 Hayet cheyak'ni howal teyiñ hununex caw tx'oj hune' tu' yul sat Comam Dios. ¿Tzet
yiñ xin mach cheyak' techahoj tato ay hunu mac chiwatx'en istx'ojal teyiñ? ¿Tzet yiñ xin
mach cheyak' nimanc'ulal tato ay hunu mac chielk'anilo hunu tzet ye tu' teyet? 8 Walxinto
hextic'a chewatx'e tzet ye tu' mach c'uloj, cat heyelk'awipaxo yiñ ebnaj juẍtaj.
9-10 ¿Tom mach heyohtajo xin tato mac chiwatx'en istx'ojal mach chu yoc yul isk'ab
Comam Dios? Wal xin mach cheyak' subchaho heba, yuto mac chiixli yeb mac chiwinajli,
yeb mac chisjahba isba sata tioẍ, yeb mac ay yixal cat issayni hunuxa ix, yeb mac ay
yichamil cat issayni hunuxa winaj, yeb ebnaj winaj chi-la-uten mule yeb yet winajil, yeb
xin mac elk'om, yeb mac pek' melyu, yeb mac uc'um te', yeb mac hobomcañ tzoti' yiñ
yet anmahil, yeb mac chiik'ni ismelyu yiñ lek'ti'al, mach chu yoc yul isk'ab Comam Dios.
11 Ayex ti' hac tu' heyeco yet yalañtocanoj, yaja' wal tinañ sajxa ye heyanma yeb yetxa
Comam Dios heyehi. Xaquexoc c'ulal yul sat Comam Dios yu Comam Jesucristo, yeb yu
Yespíritu Comam Dios.

Yetxa Comam Jesucristo ye conimanil

12 Ay mac chihalni, tato chisje cowatx'en sunil tzet chal coc'ul, caw yeli yaja' matxa
jeto ye cowatx'en sunil tzet ye tu'. Haninti'an chisje inwatx'enan sunil tzet chal inc'ulal,
yaja' mach chiwak'an hamanil tet huntek'an tu' yuñe mach chioc quinyijba'an yiñ tzet
chala. 13 Aypaxo mac chalni haca' ti': "Ha' tzet chicolo yet coc'ul yehi, ha' coc'ul tu' xin
yet tzet chicolo yehi," ẍi. Yeli hac ton tu' yehi, yaja' tzet chicolo tu' yeb coc'ul tu' chiapni
istz'ayical bay chitañilo yu Comam Dios. Wal conimanil xin mach yeto ixloj maca winajlo
yehi. Walxinto yetxa Comam Jesucristo Jahawil ye conimanil ti', yetxapaxo conimanil ye
Comam. 14 Haca' yu yak'ni itzitzbocañ Comam Dios Comam Jesucristo Jahawil xol camom,
hac tu' chu coñyak'ni itzitzbocañ Comam yu yip.
15 ¿Tom mach heyohtajoj tato hune' conimanil ti' caw yetbixa isba yeb isnimanil Comam
Jesucristo? ¿Tom xin chu jinito isnimanil Comam tu' cat cohunban yeb isnimanil hunu ix
ix tx'oj ye iswi'? ¡Machoj! 16 ¿Tom mach heyohtajo xin, tato yet chishunban isnimanil hunu
naj yeb hunu ix ix tx'oj ye iswi', hunxañe anmahil chucano naj yeb ix? Yuto chal yul Yum
Comam Dios haca' ti': "Hunxañe anmahil chucano iscawañil,"* ẍiayoj. 17 Hayet chijanico
coba yul isk'ab Comam Dios hunxañe chijucano yeb Comam.
18 Wal xin nanñe heyu, machojab cheyak' hamanil tet ixloj maca winajloj. Tzijxañe
istx'ojal chaco hunu mac maẍtaj isnimanil chetatoj, yaja' wal mac chiixli maca chiwinajli,
caw ha' yiñ isnimanil chaco ismul. 19 ¿Tom mach heyohtajo xin, tato yatutxa Comam

* 6:16 Gn 2:24

Espíritu Santo ye henimanil, Comam ak'bil teyet yu Comam Dios yuñe yeh yul heyanma?
Yuxin matxa heyeto heba hechuquil.* [20] Wal xin lok'bilexxa yu Comam Dios, yuxin
watx'ewe isc'ulal yiñ henimanil, haxinwal chioc ismay Comam Dios heyu.

7

Cuybanile yiñ mohyilal

[1] Tinañ xin chiwatojan ispaj huntek'an hek'ambebal heyati yul hecarta wetan. C'ul
tato mach chik' ebnaj winaj yixal. [2] Yaja' yuñe mach chiayc'ay ebnaj maca ebix ix yiñ
mule, yuxin yilal yik'ni ebnaj yixal, yeb yik'nipaxo ebix ix yichamil. [3] Naj ichamile yilal
yochen naj yixal, hacpax tu' ix ixale yilal yochen ix yichamil. [4] Yuto ix ixale matxa yeto
isba ix ischuquil, walxinto yetxa yichamil ix yehi. Hacpax tu' naj ichamile, matxa yeto
isba naj ischuquil, to yetxa yixal naj yehi. [5] Yuxin mach chu hemañc'on heyochelen
heba hununex, cachan tato lahti'xa ye heyu hemañc'on heba teyet hununex yiñ hayebo
tz'ayic yu hetxahli tet Comam Dios yiñ sunil heyanma. Yaja' xin yilal hehunbanpaxo heba
hunelxa, yuto c'uxantaxca mach chitecha heyu yiñ tzet choche henimanil, cat yoc naj
matzwalil quexyilwenoj cat heyayc'ayi cat heyanico hemul.

[6] Huntek'an chiwaltoti'an mach caw chejbanile chucanicoj, wal xin toñe chiwaltojan
teyet yu heyilni tato chu heyijeni. [7] Wal inti'an, ay wala'an sunil mac chican haca' weti'an,
yaja' nananta conabal hununoñ yu Comam Dios. Yuto ay mac mach choche chik' yixal,
aypaxo mac mach ch'ec' yu tato mach chik' yixal.

[8] Chiwalan tet mac maẍto chimohyi, yeb tet ebix camnaxa yichamil, c'ul tato mach chik'
yetbi haca' weti'an. [9] Yaja' ta ay mac mach chitecha yu ye ischuquil chabe, yilal ismohyi
sata toñe choche chiec' ixloj maca winajloj.

[10] Yaja' wal tet mac mohyinaxa xin, chiwak'an huntek'an chejbanile tet, huntek'an
chejbanile ti' mach wetojan, to yet Comam Dios yehi. Hex ixale mach chepohle heba yeb
heyichamil. [11] Yaja' tato ay hunu ix ix chispohle isba yeb yichamil, matxa chu yik'ni ix
hunuxa winaj, cachanñe yeb yichamil ix tu' chisje ishunban isba hunelxa. Hacpax tu' naj
ichamile, mach chu ispohni isba naj yeb yixal.*

[12] Wal tet hunmajanxa xin chiwaltojan huntek'an ti', yaja' mach ischejbanilo Comam
Dios, to haninan chiwaltojan: Tato ay hunu naj juẍtaj maẍto chaco isba yixal yul isk'ab
Comam Dios, yaja' tato chitzala isc'ul ix isc'ataň naj, hune' naj juẍta tu', mach chu ispohni
isba naj yeb ix. [13] Yeb xin tato ay hunu ix janab, maẍto chaco isba yichamil yul isk'ab
Comam yaja' chitzala isc'ul naj yeb ix, mach chu ispohni isba ix yeb naj. [14] Yuto waxañca
maẍto ayoco yichamil ix yul isk'ab Comam, yaja' hacojtam yetxa Comam Dios ye naj, yuto
hun ye naj yeb hune' ix ix ayxaco yul isk'ab Comam Dios. Hacpax tu' ix maẍto ayoco yul
isk'ab Comam, hacojtam yetxa Comam Dios ye ix, yuto hun ye ix yeb hune' naj ayxaco
yul isk'ab Comam. K'inalo ta maẍto yeto Comam ye iscawañil lahanmi chielico yuninal
haca' yuninal anma maẍto ayoco yul isk'ab Comam Dios, walxinto haca'xa yuninal Comam
Dios yehi. [15] Yaja' ta naj ichamile maca ix ixale maẍto ayoco yul isk'ab Comam tu', choche
ispohle isba yeb yetbi, ispohab isba. Yiñ haca' tu' chicancano naj juẍtaj maca ix janab
tu' yiñ ak'anc'ulal, yuto choche Comam Dios tato chexec' yiñ ak'anc'ulal. [16] Yuto hach
ixale hach ti' maẍto hawohtajoj tato chicolcha hawichamil tu' yu isc'ulal chabeybalñe,
maca hach ichamile hach ti' maẍto hawohtajoj tato chicolcha hawixal tu' yu isc'ulal
chabeybalñe, wal xin c'ul ta mach chepohle heba.

[17] Wal hununoñ xin, haca'tic'a jehi yet coñyawten Comam Dios, hac tu' chu coyijen yiñ
tzet xayak' Comam jet. Hac tu' chejbanil wak'an tet macta ayxaco yul isk'ab Comam yul
hunun coñob.

[18] Tato ay hunujex ayxaco circuncisión yiñ henimanil yet quexyawten Comam, machojab
cheyeba hune' circuncisión tu'. Maca tato maẍto circuncisión teyiñ yet quexyawten

* 6:19 1Co 3:16; 2Co 6:11 * 7:11 Mt 19:9

Comam, matxa yilalo cheyak' circuncidar heba. [19] Yuto ha' hune' caw yilal yehi ha' heyijen
ischejbanil Comam Dios, machi yoc yiñ ta ayxaco circuncisión teyiñ maca machoj.
[20] Haca'ojab heye yet quexyawten Comam Dios yuninaloj, hacojab tu' cheyucanoj. [21] Tato
ay hunu mac ayicto yalañ yip hunu maca yet yawtelax yu Comam, machojab chitac isc'ul
yiñ hune' tu', yaja' tato ay tzet chu yelti yalañ yip hune' mac tu' caw c'ultopaxoj. [22] Ha'
mac ayicto yalañ yip hunu maca yet yawtelax yu Comam, tinañ xin yetxa isba ischuquil
yiñ isyijen tzet chal Comam Dios. Hacpax tu' xin mac mach chejabo yehi yet yawtelax yu
Comam, tinañ xin ischejabxa Comam yehi. [23] Wal xin caw ay istohol ak'bilex yu Comam,
yuxin mach cheyacto heba yalañ yip hunuxa maca. [24] Tinañ xin, hex wuẍtaj hex wanab, ha'
yul sat Comam Dios c'ul cocancano haca'tic'a jehi yet coñyawten Comam Dios yuninaloj.
[25] Wal mac maẍto mohyinajoj machi chejbanile yak'cano Comam wetan yiñ, wal
huntek'an chiwaltoti'an xin yul wetan chiwitijan, yaja' yilal caw ay yelapno yul hesat,
yuto yu isc'ulal isc'ul Comam Dios wiñan yuxin yak' hune' inmunilti'an yiñ incuywahan.
[26] Yul wetan, tato ay hunu naj maẍto yixal, c'ul ta mach chik' naj yixal, yuto huntek'an
tiempo bay ayoñ tinañ caw ya'taxa.
[27] Ha' mac ayxa yixal, machojab chispoh isba yeb yixal. Ha' mac maẍto yixal, c'ul ta
mach chisay yixal. [28] Tato ayex chexmohyi, mach muleho hune' tu'; taca hunu ix k'opo
chimohyi xin, mach tx'ojopaxo hune' tu'. Yaja' wal mac chimohyi caw ay isya'tajil chila.
Ay wala'an mach chak'le huntek'an isya'tajil tu'.
[29] Hex wuẍtaj, hex wanab, ha' chalilo huntek'an chiwaltoti'an to hanic'xañe tiempo
ayoñic'oj, yuxin hex ay heyixal, machojabñetaj yiñ heyixal cheyaco henabal, wal xin
yilal heyak'ni hamanil yiñ yet Comam. [30] Haxa mac bisc'ulal ye xin, haca'ojtam ayco
yiñ tzalahilal, haxa mac ayco yiñ tzalahilal xin, haca'ojtam ayco yiñ bisc'ulal. Ha' mac
chilok'ni hunu tzet ye tu' haca'ojtam mach yeto tzet chislok' tu'. [31] Haxa mac chiocnico tzet
ay yul sat yibañk'inal ti' yu, haca'ojtam mach lañan yocheni yuto hune' yul sat yibañk'inal
ti' chitañiloj.
[32] Ay wala'an matzet cheyaco yiñ hec'ul. Yet maẍto chik' yixal hunu naj tzeh, yiññe yet
Comam ayco yanma naj, hañe tzet chal Comam ha' chisyije naj. [33] Wal hunu naj ayxa yixal
xin, haxa yiñ tzet ye tu' ay yul sat yibañk'inal ti' ha' chaco yiñ isc'ul, yeb yu iswatx'en naj
yiñ tzet choche isc'ul yixal, hac tu' xin cabxa chielico isnabal naj. [34] Hacpax tu' ebix k'opo
maẍto chimohyi yeb ebix maẍtic'a yichamil, ha' yiñ yet Comam bay ayco yanma ebix yeb
sunil isnabal. Wal ebix ay yichamil xin, ha' tzet ay yul sat yibañk'inal ti', yeb tzet choche
yichamil, ha' ayco yiñ isc'ul ebix iswatx'eni.
[35] Chiwalan huntek'an ti', yaja' maẍtaj yu quexincachnihan, to yu isc'ulalo teyiñ, yeb
yu hebeybalñen haca' choche Comam Dios, cat hemunla yiñ ismunil Comam yiñ sunil
heyanma.
[36] Ta ay hunu naj juẍta choche chimohyi yeb hunu ix janab yuto istiempohalxa yik'ni
yixal, chisje ismohyi, mach tx'ojo hune' tu'. [37] Yaja' xin ta ay hunu mac mach chisje
isc'ul chik' yixal, chi-xin-ist'iñbaco yiñ yanma yec' yu ischuquil, k'ac'ul ta mach chimohyi.
[38] Yuxin ta chimohyi hune' mac tu', c'ul, yaja' ta mach chimohyi xin, ec'bal c'ultopaxoj.
[39] Yet itzitzto yichamil hunu ix ix, aytocto ix yalañ ischejbanil yichamil. Yaja' ta chicam
naj xin caw yetxa isba ix ischuquil, xaisje ismohyi ix yeb mac bay chal isc'ul, yaja' tañe
yeb hunu mac ayxaco yul isk'ab Comam. [40] Yaja' wal intxumnihan, ec'balto sak'al yet ix
ta mach chik' yichamil ix. Hac tu' chiwute walnihan yuto ha' hun Comam Espíritu Santo
ayco wetbiojan, ha' chak'ni wala'an.

8

Huntek'an itah chiak'lax yiñ xahanbalil tet tioẍ

[1] Wal tinañ xin, chiwaltojan teyet yiñ huntek'an itah chihaltelax tet ej tioẍ. Caw yel
haca' yallaxi. “Caw ay cohelanil cosunil,” ẍi. Yaja' cohelanil tu' ay ismay jinicañ coba yu.
Wal ta xahan chijil coba hununoñ, choñch'ib yiñ yet Comam haca' tu'. [2] Tato ay hunu mac

caw ay isnabal chute istxumni, maẍto isnabal hune' mac tu' yiñ haca' caw yelapno yehi.
3 Wal mac ayco yanma yiñ Comam Dios, caw ohtabil yu Comam.
4 Wal yiñ islolax huntek'an itah chiak'lax yiñ xahanbalil tet ej tioẍ, caw matzet chaliloj
yuto huntek'an tioẍ tu' caw johtaj tato caw matzet chal yelapno yul sat yibañk'inal ti', yuto
hune'ñech'an Comam Dios. 5 Yaja' waxañca xin ay mac chihalni ta ay tx'i'al dios satcañ,
yeb yul sat yibañk'inal ti' ta hac tu' tx'i'al dios, yeb tx'i'al yahaw yul sat ebnaj. 6 Yaja' wal
hañoñ ti', hune'ñech'an coDiosal, ha' ton Comam Dios mame. Ha' Comam tu' yichebanil
sunil tzet ye tu', yetpaxo Comam je hañoñ ti'. Hune'ñech'anpaxo Jahawil, ha' ton Comam
Jesucristo. Yu Comam tu', yuxin ay sunil tzet ye tu', yeb yu Comam yuxin ayoñ.
7 Yaja' mach sunilo ebnaj juẍta chinachalo hune' ti' yu. Yuto ay ebnaj chi-tic'a-yiyo isba
tet tioẍ yet yalañtocanoj, yuxin yet chisc'uxni ebnaj no' chibe haltebilxa yiñ xahanbalil
tet tioẍ tu', chito cabcon isc'ul, chistxumni ebnaj ta ch'etaxto ebnaj yu. 8 Yaja' maẍtaj yu
tzet chicolo yuxin choñcan c'ulal yul sat Comam Dios, maẍtaj yu chicolo huntek'an itah
tu' yuxin choñc'ulbiloj, maca yu mach chicolo yuxin choñcan tx'ojal.
9 Caw cheyil heba, tajca yu chisje heloni yuxin cheyak' ayc'ayo hunu mac maẍto yip
yiñ yet Comam. 10 Tajca yu heyohtaxa ta mach txahulo heloni huntek'an itah tu', yuxin
chexay tz'oñno wa'o yul yatut tioẍ, yaja' ta ay ebnaj juẍta chexilni yiñ haca' tu', mach
ismunil hex cawex cheyijba ebnaj isloni huntek'an itah haltebil tet tioẍ tu'. 11 Ta hac
tu' cheyute, cheyak' ayc'ayo hunu mac maẍto yip yiñ yet Comam, wal xin ha' yiñ hune'
mac tu' campaxo Comam Jesús. 12 Yuxin tato heyu yuxin chietaxto isnabal hunu heyuẍta
maẍto yip yiñ Comam, cheyaco hemul yiñ haca' tu' yul sat Comam Jesucristo. 13 Yuxin ta
yuñe inc'uxnihan no' chibe yuxin chiwak' ayc'ayojan hunu wuẍtajan, k'ac'ul tom mach
chinc'uxan no' chibe tu', haxinwal machi hunu mac chaco ismul wuhan.

9

Huntek'an yiñ bay ay yoc ebnaj ischejab Comam Jesucristo

1 Yiñ caw yeli haninti'an ischejab Comam Jesucristo wehan yuto wilpaxojan Comam,
yuxin lahan welapnojan haca' ebnaj ischejab Comam. Hex ti' xin ayexxaco yul isk'ab
Comam Jesucristo, yaja' yu inmunilan texol. 2 Waxañca ay mac chalni tato mach ischejabo
Comam Jesucristo wehan, yaja' wal hex ti' xin caw heyohtaj tato ischejab Comam wehan,
yuto yu inmunilan texol yuxin ayexxaco yul isk'ab Comam. Ha' chalniloj tato caw yeli
ischejab Comam wehan.
3 Hac ti' chu inpajtzenan tet ebnaj chitzotel wiñan. 4 Haninti'an ay wocan yiñ inchahni-
han tzet chinlohan yiñ inmunilan texol. 5 K'inalo ta ay hunu ix janab chioc wixalojan tinañ,
¿tom mach chu winic'ojan ix wintajan haca' chu naj Pedro yeb huntek'anxa ebnaj ischejab
Comam Jesucristo, yeb ebnaj yuẍta Comam? 6 ¿Tom haninxañehan yeb naj Bernabé mach
chiak'lax tzet chiocnico juhañ yet choñmunlahañ yiñ Istzoti' Comam Dios? 7 Haca' ebnaj
soldado tinañ, ¿tom yiñ ebnaj ayco tzet chiocnico yu? Haca'paxo hunu naj chitz'unni te'
uva, ¿tom mach chislo naj hunu sat te' xin? Haca'paxo hunu naj tañem wacax, ¿tom mach
chuc' naj yal yim no'? 8 Tajca chetxumu tato haninñehan chiwalan hune' ti', wal xin hac tu'
yalnipaxo yiñ isley naj Moisés. 9 Yiñ ley tu' tz'ibñebilcano haca' ti': "Mach cheyaco tz'ispa
yiñ isti' no' wacax yet chixañwi trigo no'," * ẍiayoj. Yaja' maẍtaj no' wacax ayco yiñ isc'ul
Comam yet yalni hune' tu'. 10 Wal xin hañoñ ayoñico yiñ isc'ul Comam yet yalni hune' tu'.
Yuxin haca' naj t'ocom tx'otx' yeb naj chixañnilti ixim trigo, ha' ismunil ebnaj tu' ayco
yipo yanma, yuto yiñ ismunil ebnaj tu' chiel tzet chislo. 11 Hañoñti'añ cotz'unañ Istzoti'
Comam Dios texol, yuxin mach tx'ojoj ta cheyak' hanic' tzet chiocnico juhañ. 12 Ta ha'
hunmajanxa ebnaj chiec' texol cheyak' tzet chiocnico yu, hajoñxamañ ay yilal cochahni
jetañ.
Yaja' xin machi hunelo cok'anañ teyet, caw toñe jijlenañ yuñe mach chioc liñno
jalnic'ojañ Istzoti' Comam Jesucristo. 13 Hex ti' heyohtaj tato ebnaj chimunla yul yatut
Comam Dios, ha' tzet chihaltelax tet Comam yul yatut tu', ha' chiak'ni ec'o yu ebnaj.

* 9:9 Dt 25:4

Ha' chal yelapno tu', to naj sacerdote chianico xahanbal tet Comam Dios, ay yoc naj yiñ
tzet lañan yalten tu'. [14] Hac ton tu' ye ebnaj chimunla yiñ yalnic'o Tzoti' yet colbanile,
halbilcano yu Comam Dios tato yilal yak'lax tzet chiocnico yu ebnaj yiñ hune' munil bay
chimunlaco tu'. [15] Wal haninti'an xin, machi hunelo ink'anan teyet yiñ tzet ocnico wuhan
waxañca xin caw yilal inchahnihan. Yaja' maẍtaj yu heyak'ni yuxin chintz'ibñetojan hune'
carta ti' teyet, wal xin ay hune' intzalahilalan yuto machi hunu tzet ye tu' ink'anan teyet.
K'ac'ulmi chincaman satapax ink'annihan hunu tzet ye tu' teyet.

[16] Haninti'an mach chinlolo'ñe inbahan yu chiwalic'ojan Tzoti' yet colbanile tet anma,
yuto chejbilinan walnic'ojan. Caw c'anch'aninan ta mach chiwalan Tzoti' yet colbanile.
[17] K'inalo ta yul wetan chiwitijan wec'an walnoc'ojan, caw yilalmi inchahnipaxojan
intoholan. Wal xin chiwalic'ojan yuto ha' Comam Dios ak'ñe hune' inmunilti'an. [18] Wal
xin, ha' hune' ispaj yet chinec'an walnoc'ojan Tzoti' yet colbanile ha' ton tzalahilal. Machi
intoholan chink'anan, waxañca yet ay ink'annihan intoholan yiñ inmuniltu'an yu yec'
wuhan.

[19] Mach ayinicojan yalañ yip hunu maca, yaja' xawaco inbahan haca' chejab tet sunil
anma, yuñe caw tx'i'al anma chioccano yul isk'ab Comam wuhan. [20] Yet chinec'an xol
ebnaj wet coñob Israelan, haca' isbeybal ebnaj tu' hac tu' chiwute inbeybalan, yuñe yoc
haywaño ebnaj yul isk'ab Comam, cat yelcanti ebnaj yalañ ley, yuxin haca'tañe chiwacto
inbahan yalañ isley naj Moisés. Yaja' yiñ caw isyelal mach ayinoctojan yalañ ley tu'.
[21] Hacpax tu' yet chinec'an xol anma mach Israeloj, anma mach ayocto yalañ isley naj
Moisés, haca' isbeybal ebnaj tu' hac tu' chiwutepaxo inbahan, yuñe yoc haywaño ebnaj
yul isk'ab Comam. Yaja' yiñ caw isyelal yalañ ischejbanil Comam Dios ayinictojan, yuto
yijeminan yiñ ischejbanil Comam Jesucristo.

[22] Haxa yet ayinicojan xol ebnaj maẍto bin yip yiñ yet Comam xin, haca'tañe hunu mac
machi yip, hac tu' chiwute inbahan, yuñe caw yik'ni yip yanma ebnaj yiñ Comam. Wal
xin wute inbahan haca' anma tu', yuñe ischahnicano iscolbanil haywaño anma tu'. [23] Yu
cuybanile yet colbanile, yuxin hac tu' wute inbahan, yuñe ha' huninan chinchahan isc'ulal
yu.

[24] Haca' yiñ hunu añe tinañ, tx'i'al mac chak' añe, yaja' hune'ñe mac chiik'wahi. Tinañ
xin, haca' chu ebnaj ch'ak'ni añe tu', hacojab tu' cheyute heba yiñ yet Comam, haxinwal
chechah ispaj selel. [25] Sunil ebnaj chak' añe, yet chiscuyni isba ebnaj caw cam chil ebnaj ta
machi hunu tzet ye tu' chietanto isnimanil ebnaj yuñe yik'ni ebnaj ismatan yet chiyak'ni
ebnaj añe. Yaja' hune' matan chik' ebnaj tu' pet chietaxtoj, wal hune' matan chijik'
hañoñ ti' yiñ ismunil Comam, machi bak'in chietaxtoj. [26] Haca' naj chak' añe tu' chak'
yanma naj yapni bay chiak'lax ismatan, hac tu' wehan haninti'an. Haca'paxo ebnaj
chialaxico yak'leno howal haquintu'an, mach nabñeho chielto ink'aban. Wal xin yiñ caw
sunil wanmahan chinmunlahan yiñ ismunil Comam Dios. [27] Caw chincachan innimanilan,
chiwanicojan isyijeno yiñ tzet chiwochehan, yuto c'uxantaxca lahwi wawtenan anma
yul isk'ab Comam Dios, haxa taxca chielicoj matxa chinchahan ispaj selel tzet tzumbebil
wuti'an.

10

Mach chu jinayo coba tet ej tioẍ

[1] Hex wuẍtaj hex wanab, chiwochehan mach chenahulñeto yiñ tzet yak'le ebnaj
jichmam yet yijbalaxic'o ebnaj yu naj Moisés yet payat. Sunil ebnaj belwi yalañ hune'
moyan, yeb xin sunil ebnaj ec'paxto yictabal ha' Mar Rojo.* [2] Haca'tañe ahcano ha'
iswi' anma ishunicanico ebnaj yinta naj Moisés yu hune' moyan tu', yeb yet yec'to ebnaj
yictabal ha' mar tu', haca'tañe ahcano ha' iswi' ebnaj. [3] Islonipaxo ebnaj huntek'an tzet
chilolax yati Comam Dios yul satcañ.* [4] Yebpaxo xin sunil ebnaj uc'ni ha ha' yak' Comam
Dios elti yiñ isc'ul hune' ch'en ch'en. Ha' hune' ch'en ch'en tu' yechel Comam Jesucristo

* 10:1 Ex 14:22-29 * 10:3 Ex 16:35

ye ch'en, ha' hun Comam tzujan yinta ebnaj jichmam yiñ isbel.* 5 Waxañca yak' Comam
Dios huntek'an tu' tet ebnaj, yaja' ay ebnaj mach isyije yiñ tzet yal Comam Dios, yuxin caw
tx'i'al ebnaj cami, iscancano pac'no isnimanil ebnaj sat tx'otx' desierto yiñ isbel tu'.
6 Sunil huntek'an yu ebnaj tu' cocuybanil yucanoj yuñe matxa chijocheco istx'ojal haca'
yu ebnaj. 7 Mach cheyiyo heba tetej tioẍ haca' yu tx'i'al ebnaj tu', haca' yecano istzoti'al
ebnaj yul Yum Comam Dios haca' ti': "Ay tz'oñno ebnaj, yoc ebnaj wa'oj yeb uc'uj.
Lahwi tu' xin yah bulna ebnaj, yoc ebnaj cañalwoj, yak'ni ebnaj tzet chal isc'ul,"* ẍiayoj.
8 Machojab chexixli haca' yu tx'i'al ebnaj tu'. Yu hune' tu' yuxin tañilo veintitrés mil ebnaj
yiñ hune' tz'ayic. 9 Machojabpaxo xin cheyaco Comam Jesucristo yiñ ilwebal, haca' yu
anma tu'. Yu hune' tu' yuxin caw tx'i'al mac chilax yu no' laba, iscamiloj.* 10 Machojab
chexbuchwa yiñ Comam Dios haca' yu anma tu'. Yu hune' tu' yuxin tx'i'al mac cam yu naj
ángel ak'om camo anma.
11 Sunil huntek'an tzet yu ebnaj jichmam tu', cuybanile yecano jiñ tinañ, tz'ibñebilpax-
canayoj yuñe johtañeni ta mach chu cowatx'en istx'ojal, hañoñ ayoñxaco yiñ islahobal
tz'ayic ti'.
12 Yuxin ha' mac caw c'ul yeco chabe, yilal caw cam chil isba haxinwal mach chiayc'ayi.
13 Tzijxañe ilwebal chi-la-ay jibañ, lahan haca' ilwebal chiay yibañ sunil anma. Yaja'
chicawxi coc'ul yiñ Comam Dios tato mach chischayo Comam hunu ilwebal jibañ mach
chitecha ju. Wal xin, hayet chiapni ilwebal jiñ, ha' Comam chiyeni jet tzet chu cocolcha
tet ilwebal tu', hac tu' xin chu istecha ju.
14 Tinañ xin hex wuẍtaj hex wanab, hex xahan ay wuhan, mach cheyiyo heba tet ej
tioẍ. 15 Chiwaltojan huntek'an ti' teyet yuto caw helanexxa, chisje heyoc heyilnoj ta c'ul
huntek'an chiwaltoti'an. 16 Yet chijec'tzen santa cena chijak'ni yuch'andiosal yiñ tzet
ayayto yul ch'en vaso cat juc'ni, ha' chiyeniloj tato hunxañe je yeb Comam Jesucristo yu
ischiq'uil. Haxa yet chicok'axponayo ixim pan cat cowahni ixim, ha' ch'ak'ni conaba' tato
hunxañe choñelcanico yiñ Comam Jesucristo. 17 Waxañca caw tx'i'aloñ, yaja' hune'ñe ha'
ixim pan chicowah cosunil, ha' chiyeniloj tato hunxañe nimanile je cosunil.
18 Naweti yiñ coñob Israel, hayet chisc'uxni ebnaj no' chibe chiak'lax yiñ xahanbalil
tet Comam Dios, hunxañe chucano ebnaj yiñ Comam. 19 Yaj mach lañano walnihan tato
ay yip tioẍ, yeb ta ay tzet chal yelapno no' chibe chihaltelax tet. 20 Ha' chalilo hune'
chiwalti'an, to hayet chak'ni ebnaj mach Israelo isxahanbal, maẍtaj tet Comam Dios chalte
ebnaj isxahanbal tu', walxinto ha' tet ebnaj ischejab naj matzwalil chalte ebnaj isxahanbal.
Ha' hune' ti' machojab cheyaco heba yetbiho ebnaj ischejab naj matzwalil. 21 Mach chu
juc'ni tzet ay yul isvaso Comam Dios cat juc'nipaxo tzet ay yul isvaso ebnaj ischejab
naj matzwalil. Mach chu jocpaxo tz'oñno wa'o sat ismeẍa Comam Dios, chilahwi tu'
cat jocpaxo tz'oñno wa'o sat ismeẍa ebnaj ischejab naj matzwalil. 22 Wal xin machojab
chicowatx'e huntek'an tu', haxinwal mach chijak'tij ishowal Comam jiñ yuto mach ec'balo
jip yibañ Comam.

Mach chu jetanto isnabal hunuxa anma

23 Ay mac chihalni: "Chisje cowatx'en sunil tzet chal janma," ẍi. Caw yeli, yaja' hañoñ
ti' matxa jeto ay cowatx'en huntek'an tu'. Chu cowatx'en sunil tzet chal coc'ul, yaja'
mach sunilo chicolwa jiñ coñyak'ni ch'ibo yiñ yet Comam Dios. 24 Machojabñetaj isc'ulal
jet chicosayic'oj, wal xin caw yilal janico conabal yiñ isc'ulalo yiñ jet anmahil.
25 Sunil no' chibe chitxoñlax yul txoñbal chibe chu hec'uxni no', mach yilalo chek'ambe
tzet ye no' haxinwal mach chicabcon heyanma hec'uxni no'. 26 Yuto hune' yul yibañk'inal
ti', yeb sunil tzet ayayo sat, yet Comam Dios yehi.
27 Tato chexawtelax wa'o yu hunu mac maẍto ayoco yul isk'ab Comam, chu hetohi. Ta
chisje hec'ul, chu hec'uxni no' chibe chialaxayo yiñ hesat. Mach chek'ambe tzet ye no'
haxinwal mach chicabconcañ heyanma yet chec'uxni no'. 28 Yaja' ta ay mac chalni haca'
ti': "No' chibe ti' xaak'lax no' yiñ xahanbalil tet tioẍ," ta ẍi, mach chec'ux no', yu isc'ulalo

* 10:4 Ex 17:6; Nm 20:11 * 10:7 Ex 32:6 * 10:9 Nm 21:5-6

yiñ hune' mac chalni tu'. [29] Chiwaltojan huntek'an ti' yuñe mach chietaxto isnabal hune'
mac maẍto yip isnabal tu', maẍtaj yu henabal hex ti'.
Yaja' ayexmi chetxum haca' ti': "¿Tzet yiñ yuxin chincach inbahan inc'uxnihan no'
chibe chiak'lax yiñ xahanbalil tu' yu anma chinanon isc'ul isc'uxni no'? [30] Ta chiwak'an
yuch'andiosal yiñ no' chibe chinc'uxtu'an, matxa mac chu yoc buchwal yiñ hune' tu'," quexchimi.
[31] Wal xin chiwalan teyet, ta ay hunu tzet ye tu' chelo yeb cheyuc'u, maca hunuxa
tzet ye tu' cheyu, ha'ojab ismay Comam Dios cheyaco yiñ tzet chewatx'e tu'. [32] Wal xin
machojab cheyetato isnabal ebnaj Israel maca ebnaj mach Israeloj, maca macta ayxaco
yul isk'ab Comam Jesucristo yu tzet chewatx'e. [33] Haca' haninti'an, caw chiwak' wanmahan
inwatx'enan isc'ulal sata anma, maẍtaj isc'ulal wetan chinsayic'ojan, to isc'ulal yet anma,
yuñe istzujcha apno iscolbanil anma yu.

11

[1] Ocañwe tzujno yiñ inbeybalti'an, haca' chiwute inbeybalñehan isbeybal Comam
Jesucristo.

Cuybanile yiñ ebix ix yet ay culto

[2] Hex wuẍtaj hex wanab, caw chintzalahan teyiñ, yuto yiñ sunil tzet chewatx'e chinhen-
atijan, yebpaxo caw ayexico heyijen huntek'an cuybanile wak'an teyet. [3] Chiwochehan
cheyohtañeloj ta Comam Jesucristo, ha' caw ayco iswi'ehalo ebnaj winaj. Haxa naj
ichamile xin, iswi'ehal yeco naj yiñ yixal, haca'paxo Comam Dios iswi'ehal yeco Comam
yiñ Comam Jesucristo. [4] Tato chaco ebnaj winaj yeñel iswi' yet chitxahli ebnaj, maca
yet chalni ebnaj tzoti' chitit tet Comam Dios, yiñ haca' tu' chiyilo ebnaj ispixan Comam
Jesucristo, Comam ayco iswi'ehalo yiñ ebnaj. [5] Haca'paxo ebix ix, ta ay hunu ix mach
chahto yeñel iswi' yet chitxahli, maca yet chalni tzoti' chitit tet Comam Dios, yiñ haca'
tu', ha'tic'a ix chiinilo ispixan yichamil, naj ayco iswi'ehalo yiñ ix. Lahan chalilo haca'tañe
xayak' elo ix xil iswi'. [6] Yuxin ta ay hunu ebix ix, mach chahto yeñel iswi', c'ulmi yak'ni
ebix elo xil iswi', yaja' ta tx'ixobal hune' tu' chabe ebix xin, yak'abahto ebix yeñel iswi'.
[7] Wal hañoñ winajoñ ti' xin, mach c'uloj ta chijahto yeñel cowi', yuto yechel Comam
Dios jehi yeb hañoñ chicoyelo yip Comam Dios. Haxa ebix ix xin, ha' ebix chiyenilo yip
ebnaj winaj. [8] Yuto yet iswatx'en Comam Dios naj winaj, mach yiño ix ix el naj yu Comam.
Walxinto ha' ix ix tu' yiñ naj winaj elna ix yu Comam. [9] Maẍtaj yu ix ix yuxin iswatx'e
Comam Dios naj winaj, walxinto yu naj winaj yuxin iswatx'e Comam ix ix. [10] Yu hune' tu',
yuxin yilal yanahto ebix ix yeñel iswi' yu isyenilo ebix tato ayicto ebix yalañ ischejbanil
yichamil, yuto t'añanico ebnaj ángel jiñ.
[11] Yaja' walxa yiñ Comam Dios, machim naj winaj ta machi ix ix, machimpaxo ix ix ta
machi naj winaj. [12] Caw yeli, yiñ naj babel winaj elna ix babel ix. Walxa tinañ xin, yiñxa ix
ix chipitzc'a naj winaj. Yaja' sunil tu' yu Comam Dios yuxin hac tu' yehi.
[13] Yuxin txumwej ta c'ul istxahli hunu ix ix yet machi yeñel iswi' ix chahtoj. [14] Caw johtaj
tato caw tx'ixobal yak'ni ch'ibo ebnaj winaj xil iswi'. [15] Yaja' wal ebix ix xin, caw istzan ebix
yak'ni ch'ibo xil iswi', yuto xil iswi' ebix tu' haca' yeñel iswi' ebix yecoj. [16] Tato ay mac chioc
tzotelo yibañilo hune' ti', yohtañeojabiloj tato hañoñti'añ yeb sunil mac ayxaco yul isk'ab
Comam Dios yul hunun coñob, mach chichahlax txahlo hunu ix ix ta machi yeñel iswi' ix
chahtoj.

Mach chiyijelax santa cena haca' caw yelapno yehi

[17] Yiñ huntek'an chiwaltojan teyet ti', mach chintzalahan teyiñ, yuto hayet checutxban-
ico heba, caw machi nino isc'ulal chechah, wal xin caw toñe cheyetato heba. [18] Yiñ babelal
chiwaltojan teyet ta xawabehan ta hayet checutxban heba yiñ culto tolab chepohle heba,
yaja' yet chintxumnihan etzañem caw yel hune' tu'. [19] Yaja' etza caw yilal chepohle heba,
yuñe yixtañwiloj mac caw yel chala ayxaco yul isk'ab Comam Dios.
[20] Wal xin yet checutxban heba, matxa taj santa cena cheyec'tze, [21] yuto yet chiapni
yorahil hewa'i nanantaxañe hebabico heloni tzet chelo, yuxin ayex mach chinoh hec'ul,

ayexpaxo xin chexuq'uicanocaň. [22] ¿Tom machi heyatut bay chexwa' xin? ¿Tzet yiň xin cheyilo ispixan mac ayxaco yul isk'ab Comam Dios, cat heyanicanico yiň tx'ixwilal mac matzet aya? ¿Chimquintzalahan yiň hune' hebeybal tu' heyalni? Wal xin caw mach chu intzalahan yiň.

Issanta cena Comam Jesucristo
(Mt 26:26-29; Mr 14:22-25; Lc 22:14-20)

[23] Hune' cuybanil chiwapaxtojan teyet ti', ha' tet Comam Jesucristo Jahawil chabilcano wuhan. Ha' yiň hune' ak'bal yet yalaxico Comam yul isk'ab camical, yicaň Comam ixim pan, [24] lahwi yak'ni Comam yuch'andiosal yiň ixim, isk'axponayo ixim, yalni Comam: "Chahwej cat hewahni, hune' ti' yechel innimanilan chiwak'an yiň camical yu hecolchahi. Hunta el yet cheyec'tzen hune' ti' chinhenanitijan," ẍicano Comam. [25] Lahwi tu' yinipaxocaň Comam ch'en vaso, yalni Comam: "Hune' ayayto yul vaso ti' yechel inchiq'uilan chimaltoj, ha' xin chit'iňbancano hune' ac' trato chak' Comam Dios. Hunta el yet cheyuc'ni hune' ti' chinhenatijan," ẍi Comam. [26] Yuxin yet chicowahni ixim pan tu', yeb yet chijuc'ni tzet ayayto yul hune' vaso tu', ha' iscamical Comam Jesucristo chicoyeloj masanto yet chul Comam hunelxa.

Cuybanile yiň yalaňto maẍto chicochah santa cena

[27] Yuxin ta ay hunu mac matzet chal yelapno ixim pan tu' yul sat yet chiswahni, yeb yet chuc'ni tzet ayayto yul vaso tu', chaco ismul yiň isnimanil Comam Jesucristo, yeb yiň ischiq'uil Comam. [28] Yuxin hayet yalaňto maẍto chewah hune' pan tu' yeb heyuc'ni tzet ayayto yul hune' vaso tu', caw yilal hetxumni yiň tzet heyeco hununex. [29] Yuto ta chewah hune' pan tu' yeb ta cheyuc' hune' ayayto yul vaso tu', machi xin c'ulo heyecoj, yeb xin mach chena ta haca' isnimanil Comam yehi, yiň hac tu' chiay isya'tajil teyibaň yu Comam Dios. [30] Yu hune' tu', yuxin ay mac ya'ay texol, aypaxo mac tz'ontaňe, yebpaxo xin ay mac xacami. [31] Wal xin ta chicotxum coba yiň tzet jeco hununoň, machim chiay isya'tajil jibaň yu Comam Dios. [32] Yaja' ta mach chicotxum yiň tzet jeco yul sat Comam, chayo Comam isya'tajil jibaň, yaja' yuňe mach choňto yiň isya'tajil xol huntek'an anma c'aynatoj.

[33] Yuxin hex wuẍtaj hex wanab, yet checutxban heba hechahni santa cena tu', yilal cheyechmale heba hewahni. [34] Yaja' ta ay hunu mac caw xaňohchahi chisje iswa'cano bey yatut, haxinwal mach chayo Comam isya'tajil teyibaň yiň huntek'an tzet mach toholo chewatx'e tu'. Wal yiň huntek'anxa xin, yetto chinapnihan texol cat quexinwatx'enicojan yiň.

12

Munil chiak'lax jet hununoň yu Comam Espíritu Santo

[1] Hex wuẍtaj hex wanab, chiwochehan cheyohtaňelo yiň huntek'an comunil chiak'lax jet hununoň yu Comam Espíritu Santo.

[2] Caw heyohtaj ta yet maẍto chexoc yul isk'ab Comam Dios, caw tzujanexto yinta huntek'an tioẍ mach chitzoteli. [3] Wal tinaň xin, chiwak'an heyohtaňeloj tato ha' mac chalni haca' ti': "Yak'abti ishowal Comam Dios yibaň naj Jesús," ta ẍi. Ha' mac chalni haca' tu', maẍtaj Comam Espíritu Santo chiak'ni yala'. Yaja' wal mac chalni haca' ti' xin: "Comam Jesús ha' wahawilan," ta ẍi. Hune' mac tu' ha' Comam Espíritu Santo chiak'ni yala'.

[4] Haňoň ti' nananta comunil hununoň yiň Comam, yaja' hune' mac chiak'ni jet, ha' ton Comam Espíritu Santo. [5] Caw nananta comunil hununoň, yaja' hune'ňe mac bay choňmunla cosunil, ha' ton Comam Jesucristo. [6] Nananta tzet chicowatx'e hununoň, yaja' hune'ňe Comam Dios chiak'ni huntek'an tu' jub.

[7] Chisyelo Comam Espíritu Santo tato ayco yul janma hununoň chak'ni Comam isc'ulal jet, yu isc'ulalo yiň ebnaj juẍtaj yeb ebix janab. [8] Yu yip Comam Espíritu Santo yuxin ay ebnaj juẍta caw ay ishelanil istzoteli, aypaxo mac caw ay isnabal iscuywahi, yaja' yutic'apaxo Comam Espíritu. [9] Yu Comam Espíritu Santo tu', yuxinto ay ebnaj caw chicawxi isc'ul yiň Comam Dios, aypaxo ebnaj chiak'lax yip yu Comam Espíritu Santo

yak'ni cawxo macta ya'ay. [10] Ay ebnaj chiak'lax yip isyeni c'aybalc'ule, aypaxo ebnaj chiak'lax ishelanil yalnic'o tzoti' chitit tet Comam Dios. Aypaxo ebnaj xin chiak'lax ishelanil yohtañeniloj tato ha' Comam Espíritu Santo ayco yetbiho hunu maca, maca tato yespíritu naj matzwalil ayco yetbihoj. Ay ebnaj chak'paxo Comam Espíritu Santo ishelanil yalni nan abxubal, aypaxo xin ebnaj chak' Comam Espíritu Santo ishelanil istxumnilo huntek'an nan abxubale tu'. [11] Sunil huntek'an ti' ha'tic'a Comam Espíritu Santo chiak'ni cowatx'e' hununoñ, hatatic'a tzet choche Comam yak'a jet. Caw xin hunch'anñe Comam Espíritu.

Caw hunxañe nimanilehal jehi

[12] Haca' conimanil ti', waxañca caw tx'i'al yik'ni isba, yaja' hune'ñe nimanilehal yehi. Hac tu' ye Comam Jesucristo. [13] Hactic'apax tu' je hañoñ ti', waxañca Israel hoñ, maca mach Israelo hoñ, waxañca chejaboñ, maca jet coba cochuquil, hune'ñe Comam Espíritu Santo coñhunbani, yuxin hune'xañe nimanilehal je yiñ Comam Jesucristo. Ha'tic'a xin Comam Espíritu ak'lax yul janma hununoñ.

[14] Haca' ye conimanil tinañ, caw tx'i'al yik'ni isba, yaja' hune'ñe nimanilehal. [15] K'inalo ta chu istzotel joj cat yalni: "Haninti'an mank'abehojan, yuxin machi wocan yiñ hune' nimanile ti'," ta ẍi. Waxañca chal haca' tu', yaja' yetbiñetic'a isba yeb conimanil ti'. [16] Maca ta chal cotxiquin haca' ti': "Wal haninti'an manbak'satehojan, yuxin mach chiwocan yiñ hune' nimanile ti'," ta ẍi. Waxañca chal haca' tu', yaj caw yetbiñetic'a isba yeb hune' conimanil ti'. [17] Ta bak'sate sunil conimanil ti', machim chu jabeni, yeb tato sunil conimanil ti' txiquinñe, machim chu coxuk'xen sam hunu tzet ye tu'.

[18] Wal xin ha' Comam Dios watx'eñe hunun yetbi conimanil ti', yanico Comam bay chal isc'ul. [19] K'inaloj tato lahanxañetic'a hunun yetbi conimanil matxam chu jalni baytet conimanil, chal tu'. [20] Yiñ caw isyelal, waxañca tx'i'al yik'ni isba, yaja' hune'ñe nimanilehal yehi.

[21] Isbak' cosat mach chu yalni tet cok'ab haca' ti': "Matzet chachocnico wuhan," mach ẍioj. Hacpax tu' cowi', mach chu yalni tet joj: "Matzet chachocnico wuhan," mach ẍioj.

[22] Ay huntek'an yetbi conimanil ti' cochñe caw machi ismunil chijabe, yaja' ha' caw ec'na ch'ocnico ju. [23] Aypaxo yetbi conimanil ti', cochan matzet chal yelapnoj, yaja' ha' ec'bal chicoya'ilñe. Haxa huntek'an yetbi conimanil mach c'ulch'ano jalni, ha' chijebatoj, hac tu' xin chu coyeniloj tato caw ay yelapno yehi. [24] Wal huntek'an yetbi conimanil c'ulch'an yillaxi mach yilalo chijaco yeñel. Hac tu' yu iswatx'encano Comam Dios conimanil ti', yuñe ha' huntek'an yetbi conimanil machi yelapno tu', ha' caw ay yelapnoj. [25] Yuxinto mach chu iscajlencañ isba ej yetbi conimanil, hayet to lahanñe chisya'ilñen isba hunun. [26] Ta ay hunu yetbi conimanil ti' chilahwi, sunil conimanil chiaben isya'il. Taca ay hunu yetbi conimanil chitzantelaxi, sunil conimanil chitzalahi.

[27] Yuxin haca' isnimanil Comam Jesucristo je cosunil, hununoñ ti' xin yetbixa isnimanil Comam tu' jehi. [28] Yuxin coxol hañoñ ayoñxaco yul isk'ab Comam, ay comunil chak' Comam: babel ay mac ischejab Comam Dios yehi, iscab ay mac chalni tzoti' chitit tet Comam Dios, yiñ yox ay mac cuywawom, aypaxo mac chak' Comam Dios ishelanil isyeni ej c'aybalc'ule, aypaxo mac chiak'lax ishelanil yak'ni cawxo macta ya'ay, aypaxo mac chiak'lax ishelanil iscolwahi, aypaxo mac chi'ijbali, yeb xin ay mac chu yalni nan abxubal. [29] Yuxin mach sunilo mac ischejab Comam, mach sunilopaxo mac chihalni tzoti' chitit tet Comam Dios, mach sunilopaxo mac chicuywahi, yeb mach sunilo mac chu isyeni ej c'aybalc'ule. [30] Mach sunilopaxo mac chiak'lax ishelanil yak'ni cawxo anma ya'ay, mach sunilo mac chihalni nan abxubal, yeb xin mach sunilo mac chitxumnilo yiñ tzet chal yelapno nan abxubal tu'. [31] Yuxin hex ti', aweco yiñ hec'ul hesayni huntek'an munil ec'balcano isc'ulal chak' Comam texol.

Yaja' ayto hune'xa tzet caw ec'bal c'ul cowatx'eni, ha' bay chintzotelan yibañilo teyet.

13

Coxahanñien coba hununoñ

[1] Waxañca caw helanoñ jalni yabxubal anma yul sat yibañk'inal ti', maca yabxubal ebnaj
ángel, yaja' ta mach xahano chijil jet anmahil, lahanoññe haca' hunu ch'en campana toñe
chik'añi, yeb ch'en ch'en pak'an yehi toñe chitz'iñxi. [2] Waxañca chijal tzoti' chitit tet
Comam Dios, waxañca xin chicotxum huntek'an tzet ye tu' ewan ye yu Comam, waxañca
johta sunil tzet ay yul sat yibañk'inal ti', yeb waxañca chu cohec'nilo hunu witz yul
yehobal yu ayco janma yiñ Comam, yaja' ta mach xahano chijil jet anmahil, yiñ haca'
tu' machi yelapno jehi. [3] Waxañca xin chijitxk'ato tzet ayoñ yiñ anma meba', waxañca xin
chijak' tz'ajoto conimanil xol k'a k'a', yaja' ta mach xahano chijil jet anmahil, nabñe hune'
tu'.

[4] Wal xin ta yeli xahan chijil jet anmahil, ay conimanc'ulal yiñ, chicoyelo isc'ulch'anil
coc'ul tet, yeb mach chichiwa coc'ul yiñ, yeb mach chicololo'ñe coba, yeb mach chijicañ
coba. [5] Machi xin chijilo istx'ixobal hunu jet anmahil, machñetaj jet chijaco yiñ coc'ul,
mach chitit cohowal, wal xin chiconahulñeto istx'ojal chiswatx'e jiñ. [6] Mach choñtzala yiñ
istx'ojal chiswatx'e hunu jet anmahil, walxinto ha' yiñ isc'ulal chiswatx'e yiñ choñtzalahi.
[7] Yet xahan chijil jet anmahil tu' chijak' janma istecha sunil tzet chiswatx'e jiñ, chicawxi
coc'ul yiñ tzet chala, ay conimanc'ulal jechmani, niman chijute coc'ul yiñ.

[8] Ha' hune' coxahanñen coba tu' mach bak'inal chitañi, wal jalni tzoti' chitit tet Comam
Dios chiapni istiempohal bay matxa chihallaxi. Chiapnipaxo istiempohal bay matxa
chihallaxpaxo nan abxubal, yeb matxa yilalo ay cohelanil. [9] Yuto cohelanil yeb jalni tzoti'
chitit tet Comam Dios maẍto tz'ajanoj, [10] yuxin huntek'an tu' chilahwi ismunil yet chihul
huntek'an tz'ajan yehi.

[11] Yet nich'an intohan haca' istzotel niẍte unin, hac tu' intzotelan. Haca' istxumnipaxo
niẍte unin, hac tu' intxumnipaxojan, haca'paxo isnabal niẍte unin, hac tu' innabalan. Wal
tinañ xin icham anma inxahan, xawacanojan tzet ye tu' yet niẍte unin. [12] Tinañ maẍto
choñk'oji cotxumnilo tzet ye tu' haca' caw yehi. Wal xin haca'tañe jilni cosat yul hunu
ch'en espejo k'ejmutz'muñe, hac tu' je tinañ. Yaja' chiapni istz'ayical bay chijil yiñ caw
haban, haca' coñyohtañen Comam Dios.

[13] Ay oxeb tzet ye tu' ti' mach chitañiloj, ha' ton janayto yul janma yiñ Comam Dios,
yeb iscawxi coc'ul yiñ Comam, yebpaxo coxahanñen jet anmahil. Yaja' hune' caw ec'bal
yelapnoj xol oxeb ti', ha' ton coxahanñen jet anmahil.

14

Huntek'an nan abxubal

[1] Machojab chebej hexahanñen heyet anmahil, cat xin heyak'ni heyanma hesayni
huntek'an munil chak' Comam Espíritu Santo teyet. Yaja' ha' hune' caw c'ul, ha' heyalni
tzoti' chitit tet Comam Dios. [2] Ha' mac chitzotel yiñ nan abxubal, ha' tet Comam Dios
chitzoteli, maẍtaj tet anma, yu machi mac chitxumni yiñ tzet chala. Yu Comam Espíritu
Santo yuxin chal tzoti' machi mac ohtañe. [3] Wal mac chalni tzoti' chitit tet Comam Dios
xin, chich'ib ebnaj juẍtaj yeb ebix janab yiñ yet Comam yu, cat yiptzelax yu, cat yak'nipaxo
yak'lobal yanma. [4] Ha' mac chitzotel yiñ nan abxubal, hañc'añe hune' mac tu' chich'ib yiñ
yet Comam, yaja' wal mac chihalni tzoti' chitit tet Comam Dios, chak' ch'ibo mac ayxaco
yul isk'ab Comam chiaben tzet chala.

[5] Wochebalan tato hesunil cheyal nan abxubal, yaja' ha' hune' ec'bal chiwochehan to
cheyalic'o tzoti' chitit tet Comam Dios. Yuto ec'bal c'ul jalni tzoti' chitit tet Comam Dios
sata jalni hunuxa nan abxubal, cachanñe ta ay mac chalnilo tzet chal yelapno hune' nan
abxubale tu', ta hac tu' xin chich'ib macta ayxaco yul isk'ab Comam Dios yu. [6] Yuxin hex
wuẍtaj hex wanab, k'inalo tato chinapnihan quexwila'an cat intzotelan yiñ nan abxubal
teyet, machmi tzet cheyik' yiñ. Yaja' ta hunu tzet chak' Comam Dios johtañe, ha' chiwalan,
maca helanile, maca ta chiwalan tzoti' chitit tet Comam Dios, maca hunuxa cuybanile; wal
tu' chitxumchalo heyu.

[7] K'inalo hunu te' su' maca hunu te' arpa, machim chicotxum tzet sonal chi'alaxico
yiñ te' ta mach watx'ebilo yul isnuk' te'. [8] Yeb xin ta ay hunu howal cat yok'tzelax

ch'en trompeta yu iscutxico ebnaj soldado, yaja' ta mach habano yok' ch'en, machim
chiscutxbaco isba ebnaj isto yiñ howal. 9 Caw xin hacoñmi tu', ta mach habano tzet chijala
yet choñtzoteli, ¿tzettaxca chu istxumlaxilo tzet chijal tu'? Caw nabñem choñtzotel yiñ
haca' tu'. 10 Yul sat yibañk'inal ti', caw tx'i'al abxubal, yaja' hunun abxubal tu' ay tzet
chaliloj. 11 Yaja' ta mach wohtajojan yabxubal hunu mac chitzotel wetan, nan coñobalinan
yul sat hune' mac chitzotel tu', nanpaxo coñobal naj yul insatan. 12 Caw wohtajan tato hex
ti' caw cheyoche huntek'an munil chak' Comam Espíritu Santo teyet, yaja' ha' huntek'an
ch'ak'ni ch'ibo mac ayxaco yul isk'ab Comam Dios, ha' bay wal helahnicoj.

13 Yuxin tato ay mac chitzotel yiñ nan abxubal, caw yilal isk'anni ishelanil tet Comam
Dios yuñe chu yalnilo yiñ tzet chal yelapnoj. 14 Ta chintxahlihan yiñ nan abxubal, yiñ
caw yeli hañe wanmahan chitxahli, wal innabalan xin, mach chitxumcha yu yiñ tzet
chiwaltu'an. 15 Yuxin ¿tzet wal juten coba? Wal xin machñeojabtaj janma chitxahli, caw
yilal cotxahlipaxo yeb conabal. Yebpaxo yet choñbitni, machñeojabtaj janma chibitni,
wal xin caw yilal cobitni yeb conabal. 16 Ta ay hunujex cheyak' tzalaho hec'ul yiñ Comam
Dios yiñ hunu nan abxubal, hañe heyanma chitzalahi, wal mac chiaben tzet cheyal tu' xin,
mach chu yalni: "Hacojab tu'" yuto mach chitxumcha yu tzet cheyala. 17 Yiñ caw yeli lañan
heyak'ni tzalaho heyanma yiñ Comam Dios, yaja' mac chiaben tu', mach chik' yip yanma
heyu.

18 Haninti'an chiwak'an yuch'andiosal tet Comam Dios yuto ec'balto chiwalan nan
abxubal tesataj. 19 Yaja' yet chicocutxban coba yiñ culto, wochebalan waxañca howebñe
tzoti' chiwalan, yaja' tañe chik' anma cuybanile yiñ, sata walnihan lahoñeb mil tzoti' yiñ
abxubal mach chitxumcha heyu.

20 Hex wuẍtaj hex wanab, machojab haca' istxumni niẍte unin, machojab haco tu'
hetxumni. Wal xin haca'ojab istxumni icham anma hacojab tu' hetxumni, yaja' wal yiñ
istx'ojal, haca'ojab istxumni niẍte unin maẍto isnabal yiñ istx'ojal, hacojab tu' cheyute
heba. 21 Tz'ibñebilcano yul Yum Comam Dios bay chala:

Chintzotelan tet hune' coñob tu' yiñ nan abxubal, yeb anma nan coñobal chihalni
intzoti'an, yaja' maẍtic'a chabeto anma tzet chiwalan,* ẍi Comam, ẍiayoj.

22 Yuxin huntek'an nan abxubale tu' yechel ye tet anma maẍto chaco isba yul isk'ab Comam
Dios, maẍtaj tet anma ayxaco yul isk'ab Comam. Wal tzoti' chihallax chitit tet Comam Dios
xin, yechel ye tet anma ayxaco yul isk'ab Comam.

23 K'inalo checutxba heba cat heyichico hesunil tzotelo yiñ nan abxubal, cat yoc apno
hunu comon anma maca hunu mac maẍto ayoco yul isk'ab Comam, maca hunu mac mach
ohtañe hune' tu', chimistxum hune' mac tu' ta matxa tz'ajano ye yul hewi'. 24 Wal ta
hesunil lañan heyalni tzoti' chitit tet Comam Dios xin, yet chioc apno hunu mac maẍto
ayoco yul isk'ab Comam, maca hunu mac mach yohtajo tzet cheyu tu', wal tu' chimistxum
isba hune' mac mulum tu', cat isnani isba yu huntek'an tzet cheyal tu'. 25 Hac tu' xin
chu yelcano yeñel tzet c'uwan yul yanma hune' mac tu', cat yay jahnoj, cat yinayo isba
tet Comam Dios, hac tu' xin chu yohtañen hune' mac tu' ta caw yeli ayco Comam Dios
heyetbioj.

Istxolal yiñ yet ay culto

26 Yuxin hex wuẍtaj hex wanab, hayet checutxban heba yiñ culto ayex chisje hebitni,
ayexpaxo xin chisje hecuywa yiñ Istzoti' Comam Dios, maca heyalni tzet chak' Comam Dios
heyohtañeloj. Ayexpaxo xin chu hetzotel yiñ nan abxubal, ayex xin chu heyalni yiñ tzet
chal yelapno huntek'an abxubal tu'. Aweco huntek'an tu' yiñ ismunil, yaja' yuñe yik'ni
yip heyanma yiñ Comam. 27 Yet chextzotel yul nan abxubal, cawañ, maca oxwaññe mac
chitzoteli, yaja' yiñ hununtajil, ayojab mac xin chalnilo yiñ tzet chal yelapno huntek'an
abxubal cheyal tu'. 28 Taca machi mac chitxumnilo yiñ tzet chal yelapno xin, c'ulmi ta
mach cheyala, wal xin ischuquilojab heyanma chitzotel tet Comam Dios.

* 14:21 Is 28:11-12

[29] Hacpax tu' xin yet chihallax tzoti' chitit tet Comam Dios, cawañ maca oxwaññe mac
chitzoteli, wal ebnaj juẍta xin toñehojab ch'oc tucno yaben yiñ tzet caw yehi. [30] Yaja' ta
ay hunu tzet chak' Comam Dios yohtañelo hunu mac tz'oñanayo texol tu', hune' mac
lañan istzotel tu' xin yilal istucban istzoteli, cat istzotel hune'xa mac tu'. [31] Hesunil chu
heyalni tzoti' chitit tet Comam Dios, yaja' yiñ hununtajil yuñe ay cuybanil cheyik' yiñ, cat
yanico yip heyanma. [32] Ha' mac chalni tzoti' chitit tet Comam Dios, chisje iscachni isba
yet ay mac lañan istzoteli, [33] yuto mach choche Comam Dios tato toxañe choñwejchahi yet
chicocutxban coba, wal xin hununtajil cotzotel yiñ ak'anc'ulal.

Haca'tic'a ye ischejbanil anma ayxaco yul isk'ab Comam Dios ay yul hunun coñob, [34] ebix
janab, mach chu yoc ebix tzotelo texol yet checutxban heba yiñ culto, yuto mach ak'bil
ischejbanil ebix istzoteli. Wal xin caw yijemojab chute isba ebix haca' yalni isley naj
Moisés yu Comam Dios. [35] Tato ay hunu tzet ye tu' choche ebix yohtañeloj, isk'ambehab
ebix tet yichamil bey yatut, yuto mach c'uloj tato chitzotel ebix yet cutxanexicoj.

[36] Tajca chetxumu tato teyet babel ak'lax Istzoti' Comam Dios, yeb tato hexñe chabilxa
heyu. [37] Tato ay hunu mac ischejab Comam Dios ye chabe, maca ta iptzebil yu Comam
Espíritu Santo, yilal istxumni tato huntek'an cuybanile chintz'ibñetoti'an, ischejbanil Co-
mam Dios yehi. [38] Yaja' tato machi yelapno huntek'an cuybanile ti' yul sat, machojabpaxo
xin yelapno hune' mac tu' yul hesat.

[39] Yuxin tinañ hex wuẍtaj hex wanab, ochewe heyala' tzoti' chitit tet Comam Dios, yaja'
mach checach yallaxpaxo nan abxubal. [40] Yaja' caw haca'ojab yehi, hac tu' chewatx'e yeb
xin yiñ istxolal.

15

Yiñ yet yitzitzbicañ Comam Jesucristo

[1] Tinañ xin, hex wuẍtaj hex wanab, chiwochehan chenati Tzoti' yet colbanile halbilcano
teyet wuhan, hune' chabilxa heyu bay liñanex tinañ. [2] Yuto yu hune' Tzoti' yet colbanile
tu', yuxin colbilexxa, yaj tato mach liñanojex yiñ, chal yelapnoj tato mach heyayto yul
heyanma yiñ caw isyelal.

[3] Ha' huntek'an cuybanile caw yilal yehi, ha' wak'an teyet, huntek'an chabilcano wuhan.
Quexincuynihan tato cam Comam Jesús yu comul, haca' yalni yul Yum Comam Dios.
[4] Lahwi tu' ismujlax Comam, yaja' yiñ yox tz'ayic yitzitzbicañ xol camom, haca'tic'a yalni
yul Yum Comam Dios. [5] Isyeni isba Comam tet naj Pedro, isyenipaxo isba tet ebnaj ischejab.
[6] Lahwi tu' xin, isyenipaxo isba Comam tet ec'bal howeb ciento ebnaj juẍtaj. Tx'i'al xin
ebnaj aytoc'o tinañ, ay xin ebnaj xacami. [7] Isyenipaxo isba Comam tet naj Jacobo, lahwi
tu' xin isyenipaxo isba Comam tet ebnaj ischejab.

[8] Haxa yiñ istzujanilxa xin isyeni isba Comam wetan, yaja' haca' hunu nich'an unin
pitzc'ana yalañto maẍto istiempohalo ispitzc'ahi, hac tu' wehan. [9] Yuxin caw matzet
welapnojan xol ebnaj ischejab Comam chiwabehan, yuxin mach intzanojan yallax ischejab
Comam Jesucristo wiñan, yuto wak' ec'ojan ya' yanma macta ayxaco yul isk'ab Comam
Dios yet yalañtocanoj. [10] Yu isc'ulch'anil isc'ul Comam Dios, yuxin ayinicojan yiñ hune'
munil ti', yaja' mach nabñeho hune' isc'ulch'anil isc'ul Comam yak' wettu'an yuto
ec'balto chinmunlahan sata ebnaj ischejab Comam. Yaja' maẍtaj yu wipan, walxinto ha'
isc'ulch'anil Comam chicolwa wiñan. [11] Yaja' mach chiyoc yiñ mac chihalnic'o cuybanile
ti', ta haninan maca ebnaj ischejab Comam, ha' hune' caw yilal to ha' jalnic'ojañ cuybanile
tu', hune' chabilxa yul heyanma.

Chiitzitzbicañ anma camnaxa

[12] Hañoñti'añ quexcocuyañ yiñ yet yitzitzbicañ Comam Jesucristo, yaja' ¿tzet yiñ xin
ayex cheyala tato mach chiitzitzbicañ camom? [13] Ta mach chiitzitzbicañ anma camnaxa,
machim itzitzbicañ Comam Jesucristo. [14] Ta mach itzitzbicañ Comam Jesucristo machim
tzet chal yelapno cuybanile jak'añ teyet, nabañem chijaco janma yiñ Comam. [15] Ta
hac tu' lek'ti'oñmi yiñ Comam Dios, yuto chijala tato ha' Comam Dios ak'ni itzitzbocañ
Comam Jesucristo. Machim yak' itzitzbocañ Comam Dios Comam Jesucristo tato yeli mach

chiitzitzbicañ camom. [16] Tato yeli mach chiitzitzbicañ anma camnaxa, machmi itzitzbicañ
Comam Jesucristo. [17] Ta mach itzitzbicañ Comam tu' xol camom, nabñem chijaco janma yiñ
Comam Dios, ayoñtomico yiñ comul. [18] Hacmipax tu' ebnaj chabilxa Comam Jesucristo yu
yet iscami, c'aynamicanto ebnaj yiñ hunelñe. [19] Ta iscawxobal coc'ul yiñ Comam Jesucristo
yulñe sat yibañk'inal ti' yehi, maẍtic'am nich'ano isc'ulal jet yiñ haca' tu'.
[20] Wal xin, yiñ caw yeli itzitzbicañ Comam Jesucristo xol camom, haca' babel sat tz'unub
chak'a, hac tu' yu isbabi yitzitzbicañ cosataj.
[21] Yu hune' naj, yuxin hul camical yibañ anma yul sat yibañk'inal ti', yaja' yu hune'xa
naj xin, yuxin chiitzitzbicañ anma yiñ camical. [22] Haca'tic'a chu iscamto anma yu ismul naj
Adán, hactic'apax tu' chu yulcañ isc'ul anma yu Comam Jesucristo. [23] Yuxin yiñ istxolal
aycoj, ha' Comam Jesucristo ha' babel itzitzbicañ, haxa yet chul Comam yet iscayel cat
yitzitzbicañ macta yetxa Comam.
[24] Lahwi tu' xin, cat yul islahobal tz'ayic bay chik'oji Comam yiñ ebnaj cañyehi yeb ebnaj
ayco yahawilo coñob, yeb ischejab naj matzwalil chiec' xol jak'ek' yeb yul yibañk'inal ti',
catto yanico Comam sunil tzet ay yul isk'ab tet Comam Dios Mame. [25] Yaja' yet maẍto
chaco Comam Jesucristo sunil ti' yul isk'ab Comam Dios ch'oc Comam Yahawiloj masanto
yet chioc sunil mac ayco ishowal yiñ Comam yalañ yoj. [26] Haxa hune' islahobal bay chik'oji
Comam xin, ha' ton yiñ naj camical ayco ishowal yiñ Comam. [27] Tz'ibñebilcanoj tato sunil
tzet ye tu' chacto Comam Dios yalañ yoj Comam Jesucristo, yaja' wal Comam Dios mach
chiocto yalañ yoj Comam Jesucristo, yuto ha' Comam Dios chianico sunil yalañ yoj Comam
Cristo. [28] Yet chioccanto sunil yalañ yip Comam Jesucristo tu' xin, ha' caw Comam tu'
chacto isba yalañ ischejbanil Ismam añeco sunil tzet ye tu' yul isk'ab, hac tu' xin haxañe
Comam Dios Yahaw chucanico yiñ sunil tzet ye tu'.
[29] Yebpaxo hunxa, haca' anma chiah ha' iswi' selelo anma camnaxa, yaja' ta mach
chulcañ isc'ul camom, ¿tzet yiñ xin chiah ha' iswi' anma selelo anma camnaxa tu'?
[30] Ta machi itzitzbicañ camom, ¿tzet yiñ xin chijak' janmahañ hañoñ ischejab Comam
Dios oñti'añ jijlenañ isya'tajil chul jibañañ hunun tz'ayic? [31] Hex wuẍtaj hex wanab,
haninti'an caw hunun tz'ayic inhinni inbahan incaman. Hune' ti' caw yeli haca' hune'
tzalahilal chiwabehan teyiñ, yuto ayexxaco yul isk'ab Comam Jesucristo. [32] Haninti'an
caw ec'ya' wanmahan bey Efeso haca'tañe wak'lenan howal yeb ej no' howla nok'. ¿Tzet
xin chiwik'an yiñ hune' tu' tato mach chiitzitzbicañ camom? Ta hac tu', ha'mi ye yu
anma chihalni haca' ti': "¡Wa'ojoñwe yiñ caw c'ul, jak'awe tzet choche janma, yuto
camomoñxataxca yet hecal!" ẍi.
[33] Hex wuẍtaj hex wanab, mach cheyak' subchaho heba, cajxam yallaxi: "Ta chijet-
biñe coba yeb anma tx'oj isbeybal, niẍtejalñe cocuynito cowatx'en istx'ojal tu'," ẍi.
[34] Nachaojabilo heyu yiñ istx'ojal bay ayexicoj yeb matxa cheyaco hemul, yuto ayex maẍto
heyohtajo Comam Dios. Chiwalan hune' ti' yuñe hetx'ixwicañ.

Yiñ tzet chu yitzitzbicañ anma camnaxa

[35] Aymi mac chik'amben haca' ti': "¿Tzettaxca chu yitzitzbicañ anma camnaxa? yeb
¿tzettaxca jilni isnimanil yet chiitzitzbicañ?" ẍi. [36] Ha' mac chalni haca' tu' caw suc. K'inalo
ta chicotz'un hunu ixim hiñat, caw yilal isk'ato hune' hiñat tu', haca'tañe chicam chijila,
haxa yanma ixim xin chiahiloj. [37] Maẍtaj awalxa yehi chicotz'unni, walxinto ha' ixim hiñat
tu' chicotz'unu, maca ixim hiñat trigo maca hunuxa nan hiñatil. [38] Haxa Comam Dios xin
chiak'ni aholo ixim hiñat tu' haca' choche isc'ul, hatatic'a tzet hiñatil chicotz'unu ha' xin
chiahiloj.
[39] Yuxin mach sunilo nimanile lahan, wal xin nantic'a isnimanil anma, nanpaxo
isnimanil no nok' cañeb yoj, nanpaxo isnimanil no' ch'ic, nanpaxo isnimanil no' cay.
[40] Hacpax tu' xin, ay nimanile yet satcañ yehi, aypaxo nimanilehal yet sat tx'otx'al ti'.
Yaja' xin nananta jilni isc'ulch'anil isnimanil tzettaj ye tu' ay satcañ, yeb xin nan jilni
isc'ulch'anil isnimanil tzettaj ye tu' ay sat tx'o tx'otx' ti'. [41] Hacpax tu' tz'ayic, mach lahano
isk'ak'al yeb ixahaw, mach lahanpaxo yeb tx'umel, hacpax tu' ej tx'umel mach lahano
isk'ak'al hunun.

42 Hac tu' chu yitzitzbicañ anma camom. Hune' nimanile chimujlaxi chietaxtoj, yaja'
nanxa nimanile chu ispitzc'acañ, matxa xin chietaxtoj. 43 Chimujlax hune' nimanile
ayco istx'ojal yiñ, wal yet chiitzitzbicañ xin, c'ulch'anxa jilni. Chimujlax hune' nimanile
machi yip, haxa yet chiitzitzbicañ caw ayxa yip. 44 Chimujlax hune' nimanile yet yul sat
yibañk'inal ti', haxa yet chiitzitzbicañ xin, yetxa espíritu yehi. Ay nimanile yet yul sat
yibañk'inal ti', aypaxo nimanile yet espíritu.
45 Chal yul Yum Comam Dios haca' ti': "Ha' naj Adán, naj babel winaj, anma yu
iswatx'elax naj, ak'bil isk'inal naj," ẍiayoj. Haxa naj iscab Adán, yet satcañ ye naj, ha'
naj chiak'ni k'inale mach istañbal. 46 Wal xin babel hul tzet ye tu' yet yul sat yibañk'inal
ti', tzujan tu' xin, yul tzet ye tu' yet espíritu. 47 Naj babel winaj, yiñ tx'o tx'otx' watx'elax
naj, yuxin yet tx'o tx'otx' ye naj. Wal naj iscab Adán yet satcañ ye naj. 48 Ha' nimanile yet
yul sat yibañk'inal ti', lahan haca' isnimanil naj watx'ebil yiñ tx'o tx'otx', wal nimanile yet
satcañ xin, lahan haca' isnimanil naj tit yul satcañ.
49 Yulbal yet ayoñ yul sat yibañk'inal ti', lahan conimanil yeb naj babel winaj watx'ebil
yiñ tx'o tx'otx', wal yet bak'in xin, lahan chielico conimanil haca' naj yet satcañil yehi.
50 Hex wuẍtaj hex wanab, chiwalan teyet tato hune' conimanil ti', mach chu yapni
isc'ataañ Comam Dios, yuto chibe yeb baj; huntek'an chietaxto ti', mach chu yapni bay
mach chietaxto tzet ye tu'. 51 Chiwochehan cheyohtañelo hune' tzet ye tu' ewan yehi:
Mach cosunilo choñcami, yaja' xin cosunil chihellax conimanil, 52 yuto yiñ caw lembil,
haca'ñe ismutz'la cosat, yet chiok' ch'en islahobal trompeta cat yitzitzbicañ macta ayxaco
yul isk'ab Comam xacami, matxa xin bak'inal chicami. Waloñ itzitzoñ ti' yet chiyuni hune'
tu' chihellax conimanil. 53 Yuto hune' conimanil chietaxto ti', chihellax yiñ hune' nimanile
mach chietaxtoj. Hune' conimanil chicamto ti' chihellaxi, ha' hune' satcañil chi'ak'lax
seleloj hune' matxa bak'in chitañiloj.
54 Hune' conimanil chietaxto ti' chiheli cat yoc yiñ hune' nimanile machi etaxtoj.
Chihellax conimanil chicamto ti' yiñ hune' nimanile mach chicami. Hac tu' chu yijni isba
tzet tz'ibñebilcano yul Yum Comam Dios bay chala:
Chic'aytzelaxilo naj camical, ay hune' mac chik'oji yiñ naj yiñ hunelñe. 55 Yuxin hach
camical ¿baytu'wal ay hahelanil? ¿Baytu'wal ay hawip hapotx'wahi?* ẍiayoj.
56 Ha' mule choñyak' camoj, wal isley Comam Dios xin ip yanico isya'tajil jibañ. 57 ¡Yaja'
yuch'andios tet Comam Dios, yuto xacoñk'oji yiñ naj camical, yaj yu Comam Jesucristo!
58 Yuxin hex wuẍtaj hex wanab, hex xahan ay wuhan, liñbawe heba, mach chexpax
teyintaj. Hunun tz'ayicojab hex yiñ yet Comam, munlahañwe yiñ ismunil Comam Dios
sunilbal tiempo, yuto johtaj tato mach nabñeho choñmunla yiñ ismunil Comam Jesucristo
Jahawil.

16

Ch'en colwal chialaxto tet ebnaj ayxaco yul isk'ab Comam Jesucristo

1 Wal ch'en heyofrenda chicutxi texol, ch'en chialaxto tet mac ayxaco yul isk'ab Comam
Dios, checutxbawe ch'en haca' yu walnihan tet ebnaj juẍta ay yul ismajul Galacia. 2 Hunun
domingo yiñ semana, yilal hepohnilo hanic'o ch'en melyu cheyik' yiñ hemunil hununex,
hatatic'a hanta chicolwa Comam teyiñ, cat hec'ubantoj, haxinwal yet chinapnihan matxa
yilalo ch'ah ch'en texol. 3 Hato yet chinapnihan texol cat wanitojan mac saybilxa heyu, cat
yinito ebnaj hunu carta yeb ch'en hecolwal tu' tet ebnaj juẍtaj ay bey Jerusalén. 4 Yaja' ta
han-caw-inan chintohan xin, yilaltic'a chitopaxo ebnaj wintajan.

Yalto naj Pablo tato chiapni naj yila' macta ayxaco yul isk'ab Comam bey Corinto

5 Hayet chintohan yiñ inbeltu'an yilal wec'an bey Macedonia, lahwi tu' xin cat wapnihan
quexwilnojan bey Corinto tu'. 6 Etzañem chincanan hanic'o tiempohal tec'ataañ, maca
xin ha' bey tu' ayinic'ojan chiec' ñabil; ta hac tu' hexxa chexcolwa wiñan yiñ inbelan

* 15:55 Is 25:8

yet chinelan texol. 7 Mach chiwochehan tato yiñ añe chinec'an quexwila'an, wal xin
chiwochehan chincanan hanic'o tiempohal texol, ta hac tu' chiel yiñ isc'ul Comam Dios.
8 Yaja' xin yilalto incanan bey Efeso ti' masanto yet chiec' k'iñ pentecostés. 9 Yuto caw
chalte isba munil yiñ ismunil Comam Dios chiwilan, yuxin chincanan waxañca xin caw ay
mac ayco ishowal wiñan.
10 Ta chiapni naj Timoteo tec'ataň xahan cheyil naj, haxinwal chitzala isc'ul naj texol,
yuto chimunlapaxo naj yiň ismunil Comam Dios haca' inti'an. 11 Tajca mach chicam hec'ul
yiň naj, wal xin colwahañwe yiň naj haxinwal chislah naj isbel yiň tzalahilal cat yul naj
coc'ataňaň, yuto chijechmahaň naj yeb ebnaj juẍtaj.
12 Wal naj juẍta Apolos, walan tet naj tato chito naj yinta ebnaj to quexilnoj, yaja'
machisjeto naj. Yettojab hunelxa chito naj yet ay ishamanil naj.

Yet istak'lito naj Pablo tet macta ayxaco yul isk'ab Comam bey Corinto

13 Hex wuẍtaj, hex wanab, caw majwahañwej, liñbawe heba yiň hune' bay ayxaco
heyanma, caw mach chexxiwi, ak'we yip heyanma. 14 Sunilojab tzet chewatx'e, ayojab
isc'ulch'anil hec'ul yiň.
15 Hex wuẍtaj hex wanab, caw heyohtaj tato naj juẍta Estéfanas yeb yuninal ha' babel
yaco isba yul isk'ab Comam Dios bey yul ismajul Acaya tu'. Caw xin hunelñe yeco yanma
naj iscolwa yiň mac ayxaco yul isk'ab Comam. 16 Chiwochehan ta cheyije tet naj Estéfanas
yeb yuninal tu', yeb tet sunil macta chicolwahi yeb chimunla yiň ismunil Comam.
17 Caw chintzalahan yuto hul naj Estéfanas yeb naj Fortunato yebpaxo naj Acaico bey ti',
yuto yet chiwilnihan yiň ebnaj haca'ojtam hex chiwilicojan teyiň. 18 Yiň caw yeli ebnaj ti'
yak' tzalaho ebnaj inc'ulan, haca' yu yak'ni tzalaho ebnaj hec'ul. Ebnaj juẍta haca' ebnaj
ti', ayojab yelapno ebnaj yul hesat.
19 Ebnaj juẍta ayxaco yul isk'ab Comam Dios yul hunu coñob yul ismajul Asia ti', chalto
ebnaj ta cheyil heba. Hacpax tu' naj juẍta Aquila yeb ix janab Priscila yeb ebnaj juẍta
chiscutxba isba yul yatut naj, chalpaxtoj ta cheyil heba. 20 Hacpax tu' ebnaj juẍta ay bey
ti' chalpaxto ebnaj ta cheyil heba. Yeb xin k'ambewepaxo teyet yiň tzalahilal hanic' heye
hununex.
21 Hanin Pablo inti'an han-caw-inan chintz'ibñehan yul carta ti' ta cheyil heba.
22 Ta ay hunu mac mach chiochen Comam Jesucristo, tijab isya'tajil yibaň. Yiň sunil
wanmahan chiwalnihan tet Comam:
¡Mam Jesucristo Jahawilaň, hulaň! quinchiyan.
23 Yak'abayo Comam Jesucristo isc'ulch'anil isc'ul teyibaň.
24 Caw chitzala wanmahan teyiň hesunil, hex ayexxaco yul isk'ab Comam Jesucristo.
¡Hacojab tu'!

ISCAB CARTA NAJ SAN PABLO YATO TET MACTA AYXACO YUL ISK'AB COMAM BEY CORINTO

Yichebanil iscarta naj Pablo

1 Hanin Pablo inti'an, ischejab Comam Jesucristo wehan, yuto hac tu' el yiñ isc'ul
Comam Dios. Haninan yeb naj juẍta Timoteo chicotz'ibñetojañ hune' carta ti' teyet,
hex ayexxaco yul isk'ab Comam Dios yul coñob Corinto, yeb tet macta ayxaco yul isk'ab
Comam yul ismajul Acaya. 2 Yak'abayo Comam Dios Mame yeb xin Comam Jesucristo
Jahawil isc'ulch'anil isc'ul teyibañ, yeb xin ak'anc'ulal yul heyanma.

Huntek'an isya'tajil yak'le naj Pablo

3 Jala'we tzoti' c'ul yiñ Comam Dios, Ismam Comam Jesucristo, Comam Dios chitz'ay
isc'ul jiñ yeb chiak'ni yak'lobal janma. 4 Haca'ojab yak'ni Comam yak'lobal janma yiñ
ej isya'tajil chul jibañ, hacojab tu' chu jak'ni yak'lobal yanma macta chiak'len isya'tajil
yu isc'ulch'anil Comam yak' jet. 5 Yuto haca'tic'a chu islahnico jak'len nimeta isya'tajil
yiñ Comam Cristo, hactic'apax tu' chu islahnico Comam yak'ni yak'lobal janma. 6 Ta
chiec'ya' janmahañ yaj yu hechahnipaxo yak'lobal heyanma yeb yuñe hecolchahi. Ta
chak' Comam Dios yak'lobal janmahañ yuñe hechahnipaxo yak'lobal heyanma hex ti',
hac tu' xin ay heyip heyak'ni techaho isya'tajil chul teyibañ haca' huntek'an isya'tajil
chijak'leti'añ. 7 Chicawxi coc'ulañ yiñ Comam Dios yuto chicolwa teyiñ heyak'ni techaho
isya'tajil ayayo teyibañ, yuto johtajañ tato lañan heyak'len isya'tajil haca' jak'lehañ, hac
tu' chu hechahnipaxo yak'lobal heyanma chitit tet Comam Dios.

8 Wuẍtaj, wanab, chijak'añ heyohtañeloj hanta isya'tajil jak'lehañ yul ismajul Asia.
Ha' jalnihañ mach chitecha huntek'an isya'tajil tu' juhañ, yuxin matxam choñcolchahañ
jalnihañ. 9 Ha' jalnihañ to ha' bey tu' caw coñcamañ. Ha' huntek'an isya'tajil tu' ha'
ak'ni cotxumu'añ tato mach chu iscawxi coc'ulañ jiñañ, walxinto caw yiññe Comam Dios
bay wal iscawxi coc'ul, Comam chiak'ni itzitzbocañ anma camom. 10 Wal xin ha' Comam
coñcolnihañ yul isk'ab camical bay etza coñcamañ, chi-xin-cawxi coc'ulañ yiñ Comam ta
chicolwapaxo jiñañ yiñ isya'tajil chul cosatati'añ. 11 Ta chexcolwa hetxahli jiñañ, yeb xin
ta tx'i'al mac chitxahlipaxo jiñañ, tx'i'altic'apaxo mac chiak'ni yuch'andiosal tet Comam
yiñ isc'ulal chiyak' Comam jet.

Yal naj Pablo tzet yiñ xin machi to naj bey Corinto

12 Ay hune' tzet chiak'ni tzalaho coc'ulañ yuto janmahañ chalni tato c'ul cobeybalañ yiñ
sat sunil anma. Hacpax tu' yet jec'añ texol c'ul cobeybalañ, yaja' maẍtaj yu istz'ajanil
coc'ulañ yuxinto c'ul chijute cobahañ, machoj, walxinto ha' isc'ulch'anil isc'ul Comam
Dios chicolwa jiñañ. 13 Yet chicotz'ibñentojañ cocartahañ teyet, hañech'an huntek'an
chisje heyilni yeb huntek'an haban hetxumni, ha' chijayojañ. 14 Ha' huntek'an lañan yichi
hetxumni tu' wochebalan ta chetxumilo yiñ caw c'ul, haxinwal yet chul Comam Jesucristo
chextzala jiñañ, cat cotzalapaxojañ teyiñ.

15 Ha' huntek'an tu' ayco iscawxobalo inc'ulan, yuxin oc yiñ innabalan tato babel
chinec'an quexwila'an, haxinwal cayel chexwilan yiñ inbelan yu hechahni isc'ulal Comam
Dios. 16 Yuto yet chintohan yul ismajul Macedonia walnihan cat xin wec'an quexwilnojan
babel, haxa yet chinmeltzohan xin cat wec'paxojan quexwilnojan hunelxa, hexxa xin
chexcolwa wiñan yet chintohan bey tx'otx' Judea walnihan.

17 Yet intxumnihan hune' ti', ¿tom mach sunilo wanmahan walnihan heyalni? Tajca
chetxumu ta chinetlihan teyiñ haca' chute comon anma, yuto ta chiwalan ta chintohan
quexwila'an, tzujan tu' xin mach chintopaxcañan, wal xin mach haco tu' intxumnihan.
18 Caw chil Comam Dios tato maẍto hunelo chiwalan teyet haca' ti': “Ho', c'ultic'a,”
quinchiyan, lañantotic'a xin cat walnihan “machoj.”

[19] Comam Jesucristo, Isc'ahol Comam Dios ha' walic'ojan texol, yeb naj juẍta Silvano, yeb
naj juẍta Timoteo. Ha' Comam tu' machi bay yal Comam "c'ultic'a," tzujan tu' yalnipaxo
Comam "machoj," yuto ha' Comam Cristo haňc'aňe isyelal ec' Comam yala'c'oj. [20] Wal
xin ha' yiň Comam Jesucristo chijcano isba sunil tzet haltebilcano yu Comam Dios, yuxin
yet chijanico ismay Comam Dios chijalni: "hacojab tu'" coňchi. [21] Ha' xin Comam Dios
coňsic'nicaniloj, coňyanico yiň ist'iňanil, jetbiňencano coba yeb Comam Jesucristo. [22] Ha'
Comam Dios anico Comam Espíritu Santo yul janma, ha' xin chiyeniloj tato yetoňxa
Comam. Comam Espíritu Santo lahan haca' hunu sello, ha' chiyeniloj ta chicochah sunil
huntek'an tzet xayalte Comam jet.

[23] Caw yohta Comam Dios tato maẍto chintocojan bey Corinto tu' tec'ataň haca' nabil
wuhan, yuňe machi wak' tacojan hec'ul. [24] Matolo yu yahaw chiwute inbahan yiň tzet chu
heyanico heyanma yiň Comam Dios, machoj, yuto xaheyayto yul heyanma yiň Comam
yuxin liňanex yiň Comam. Walxinto chijochehaň choňcolwahaň teyiň, cat hechahni
yak'bil tzalahilal yul heyanma.

2

[1] Yuxin xaintxumilojan tato mach chintohan ilwal teyiň hunelxa, yuňe machi cam
chiwacojan bisc'ulal texol hununex. [2] Yuto ta chintohan wak'a'cojan bisc'ulal teyiň,
¿mactaxca xin chu yak'ni tzalaho wanmahan? Wal xin mach chisje inc'ulan wak'acojan
bisc'ulal texol, yuto caw hex cheyak' tzalahilal yul wanmahan. [3] Yuxin watojan incartahan
teyet yuňe mach cheyak' bisc'ulal wabe'an yet chinapnihan bay ayex tu'. Ha' heyet to
tzalahilal cheyak' wabe'an. Wal xin t'iňanxa wehan ta hesunil chextzalapaxoj, haca' hune'
tzalahilal ayco yiň wanmati'an.

[4] Hayet wanitojan hune' incartatu'an teyet, caw wik' bisc'ulalan, caw quinok'an heyu,
yaj maẍtaj yu yoc bisc'ulal teyiň yuxin intz'ibňetojan hune' carta tu', walxinto yuňe
heyilni tato xahan ayex wuhan.

Yak' nimanc'ulal naj Pablo yiň hune' naj yaco ismul

[5] Ay hune' mac anico bisc'ulal, yaja' maẍňetajinan wabehan hune' bisc'ulal tu', to
hex heyabepaxo nich'an. "Nich'an" quinchiyan yuto mach chisje inc'ulan tato chich'ib
isya'tajil naj tu' yibaň. [6] Ha' texol tu' etza hesunil heyaco isya'tajil yibaň naj, yaja' c'uxanxa
isya'tajil heyaco yibaň naj tu'. [7] Haxa tinaň xin, ak'we nimanc'ulal yiň naj, iptzewe naj
haxinwal matxa chislahico bisc'ulal yiň naj. [8] Yuxin chiwalpaxtojan teyet ta chexahanňe
naj haca'tic'a yet yalaňtocanoj.

[9] Yu hune' tu', yuxin intz'ibňetojan hune' incartatu'an teyet yuňe wilnihan ta yijemex
yiň tzet chiwalan teyet. [10] Ha' mac cheyak' nimanc'ulal yiň yu hunu istx'ojal chiswatx'e,
chiwak'paxo nimanc'ulalan yiň, waxaňca mach wetojan yaco ismul, yaja' heyu yuxin
chiwak'an nimanc'ulal, yu isc'ulalo teyiň sata Comam Jesucristo. [11] Hac tu' chijute
haxinwal mach chik'oji naj matzwalil jiň, yuto johtaxa tzet chu yoc naj etlo jiň.

Mach tzala isc'ul naj Pablo yet yec' naj bey Troas

[12] Hayet wapnihan bey coňob Troas yu walnic'ojan Tzoti' c'ul yet colbanile yiň Comam
Jesucristo, caw yak' isba munil wetan yiň yet Comam. [13] Yaj oc hanic' bisc'ulal yiň
wanmahan, yuto machi ilcha juẍta Tito wuhan bey tu', yuxin quintak'licanojan tet ebnaj
juẍtaj ay bey tu', intohan yul ismajul Macedonia.

Choňik'oji yuto ayxaco Comam Jesucristo jetbihoj

[14] Jak'a' yuch'andiosal tet Comam Dios yuto yu Comam Jesucristo yuxin sunilbal tiempo
choňik'oji. Haňoň xin choňisk'an Comam yu jak'ni ohtaňelaxo Istzoti' tet anma. Ha' hune'
Tzoti' tu' caw sunil bay chipujnatoj, haca' yec' isxuk'al sam hunu tzet ye tu' caw xuk'
sam. [15] Haňoň ti' haca' isxuk'al sam pom chiyeni isc'ulal Comam Cristo yiň sat Comam
Dios, hac tu' jehi yet choňec' jalno Istzoti' Comam tet anma chicolchahi yeb xin tet anma
chic'aytoj. [16] Ha' mac chic'aytoj yahbeta sam hune' Tzoti' c'ul yet colbanile yul sat yuto
ayco yiň camical, walpaxo mac chicolcha xin, caw xuk' sam chabe yuto chischah isk'inal

tet Comam. ¿Mactaxca xin chik'oji iswatx'en hune' munil ti'? 17 Yuto hañoñti'añ maẍtaj yu
jik'nihañ melyu yuxin choñec'añ jala'c'ojañ Istzoti' Comam Dios haca' chute huntek'anxa
ebnaj soman ye isnabal. Wal xin caw haca'tic'a caw ye yul sat Comam Dios, hac tu' chu
jalnic'ojañ, yuto ha' Comam ak'ñe hune' comunilti'añ, yeb hunxañe jehañ yiñ Comam
Jesucristo.

3

Munlawomoñañ yiñ hune' ac' trato

1 Yet chijalnihañ huntek'an ti' teyet, ¿chimhetxumu tato lañan jalni cobahañ c'ulal?
Wal xin ¿tom chicoyehañ carta choñabenicojañ yul hek'ab? maca ¿chicok'anañ carta
chexabenico yul cok'abañ haca' chute huntek'anxa ebnaj? ¡Machoj! 2 Wal xin hexñech'an
cocartahañ, ha' xin chiocnico juhañ. Hune' carta chexabenico tu' tz'ibñebil yiñ janmahañ,
hune' carta tu' sunil mac ohtañe yeb sunil mac chi'ilni. 3 Caw xin ixtañ yehi, yuto hex ti'
haca' hunu carta tz'ibñebil yu Comam Cristo hac tu' heyehi, hañoñti'añ xin chijic'ojañ
hune' carta tu'. Hune' carta tu' maẍtaj yu tinta tz'ibñebil, to yu Yespíritu Comam Dios
itzitz. Machipaxotaj yiño ch'en ch'en tz'ibñebilicoj, wal xin yiñ heyanma tz'ibñebilxacoj.

4 Yu Comam Cristo yuxin chicawxi coc'ul sata Comam Dios tato hac tu' ye huntek'an tu'.
5 Hayet chijalnihañ hune' ti' mach lañano jalnihañ tato chisje cowatx'enañ hunu tzet ye tu'
yul jetañ cochuquilañ, wal xin sunil tzet chisje cowatx'enañ, yaj yu Comam Dios chicolwa
jiñañ. 6 Ha' Comam ak'ni jipañ jocañ chejabo yiñ hune' ac' trato, maẍtaj yiñ hune' ley
tz'ibñebilcanoj. Hune' iscab trato ti' chij isba yu Yespíritu Comam Dios. Hune' isley naj
Moisés tz'ibñebilcano tu' choñyito yiñ camical, wal Yespíritu Comam Dios chak' cok'inal
mach istañbal.

7 Hune' isley naj Moisés tz'ibñebilcanico yiñ ch'en ch'en, caw ay isk'ak'al yip isjepla
yet yuli, yuxin matxa yu isk'oji ismujlico ebnaj Israel yiñ naj Moisés yu istzejtzoni, yaja'
yec'banilñe yehi. Yuxin ta ha' hune' ley choñak'ni camoj caw xiwquilta yu yak'lax tet
anma, 8 ¡hajxampaxo xin hune' iscab trato chij isba yu Comam Espíritu Santo, ec'balto
isc'ulch'anil chu yak'lax istzoti'al! 9 Ha' chal yelapno hune' chiwalti'an to ta caw ay
ismay yu yak'lax istzoti'al hune' ley choñanico yiñ camical, hajxam xin jaben isc'ulch'anil
istzoti'al tzet choñanico c'ulal sata Comam Dios. 10 Yuto waxañca caw ay yelapno hune'
isley naj Moisés yet yalañto tu', yaja' wal tinañ matxa yelapno ye yul sat hune'xa ti', yuto
caw ec'bal isc'ulch'anil. 11 Ta caw niman yelapno ye hune' ley txanñe istiempohal tu',
hajxam xin hune' trato maẍtic'a istañbal, to caw ec'naxa isc'ulch'anil.

12 Ayco hune' ti' yipo janmahañ, yuxin yiñ sunil janmahañ chijalnic'ojañ. 13 Mach
chijutehañ haca' yute naj Moisés, yuto yaco naj hune' k'ap k'ap yeñelo sat yuñe mach
chil ebnaj Israel istañilo ismujli hune' isk'ak'al yip Comam ayico yiñ sat naj tu'.

14 Yaja' mach istxum ebnaj tato chitañilo isk'ak'al hune' tu', yebpaxo xin tinañ yet chilni
ebnaj Istzoti' Comam Dios bay ayayo hune' babel trato, haca' totic'a ayco hune' k'ap k'ap
tu' yeñelo isnabal ebnaj. Ha' xin mach chiak'ni istxumulo ebnaj tzet chala, yuto maẍto
chiak'lax yohtañelo ebnaj tato yet yul Comam Cristo istañcanilo babel trato tu'. 15 Yuxin
hayet chiyilni ebnaj isley naj Moisés tinañ haca'tañe aytoco k'ap k'ap yeñelo isnabal ebnaj.

16 Yaja' yet chanico isba anma yul isk'ab Comam Cristo Jahawil, chiilaxilo hune' yeñel
isnabal haca' k'ap k'ap tu'. 17 Yuto ha' Comam Cristo Jahawil, Espíritu ye Comam, yuxin
yet ayxaco Yespíritu Comam jiñ habanxa cotxumni tzet chal Yum Comam Dios, matxa
ayoñocto yalañ yip hune' babel trato. 18 Yuxin matxa hune' haca' ismaj sate tu' yiñ cosat
cosunil. Wal tinañ xin lahanoñxa haca' hunu ch'en espejo bay chi'illax isk'ak'al yip
Comam, yuto ha' jiñ chi'ilchalo isc'ulal Comam Cristo Jahawil. Yuxin lañan isch'ib conabal
haca' isnabal Comam, yeb xin lañan istz'ajnalo isc'ulch'anil Comam jiñ. Hune' ti' chij isba
jiñ yu yip Comam Espíritu.

4

1 Mach chicabcon coc'ulañ yuto yu isc'ulch'anil isc'ul Comam Dios yuxin yaco Comam
hune' munil ti' yul cok'abañ. 2 Wal tinañ sunil tzet caw tx'ixobal chiswatx'e anma yiñ
ewantajil yahbilxacano juhañ, machi mac chijak' subchahojañ, mach chicosomañ Istzoti'
Comam Dios yeb comon tzoti'. Wal xin hañe isyelal chijalañ sata anma yeb sata Comam
Dios, hac tu' chu coyenilojañ tato hune' comunilti'añ ayco yiñ istoholal.
3 Hayet choñec'añ jalnoc'ojañ Tzoti' c'ul yet colbanile, ay mac ti' mach chitxumchalo
yu, ha' ton huntek'an mac tu' chic'aytoj. 4 Yaja' yu mach chayto yul yanma yiñ Istzoti'
Comam; yuxin ha' naj yahawil yiñ hune' yul sat yibañk'inal ti', ha' naj machi ak'ni
yohtañelo anma yuñe mach chu yilni istzejla isk'ak'al hune' Tzoti' yet colbanile, yet
Comam Cristo caw aycano yip, Comam yechel Comam Dios. 5 Maẍtajoñañ chijalic'o
cobahañ, walxinto ha' Comam Jesucristo chijalic'ojañ ta ha' Comam Jahawil. Wal hañoñañ
xajaco cobahañ hechejaboj yuto chitzala janmahañ yiñ Comam. 6 Ha'tic'a Comam Dios
chejni ta chitzejla sajilk'inal xol k'ejholo, hapaxo Comam ak'ni sajilk'inal yul janma yuñe
johtañenilo isk'ak'al yip Comam Dios, hune' chitzejla yiñ sat Comam Jesucristo.

Hañc'añe yiñ Comam Dios bay chu janico janma

7 Haca' hunu k'alomal ayayto yul hunu tx'otx' xi, hac tu' ye Istzoti' Comam Dios yiñ
conimanil, yuñe isyenilo isba ta ha' Istzoti' Comam caw aycano yip; yiñ Comam Dios
chitita, mach jetojañ yehi.
8 Yuxin waxañca hoybiloñañ yu isya'tajil, yaja' mach choñayc'ayañ yul isk'ab. Ay
tzet ye tu' chijaco yiñ coc'ulañ, yaja' mach chicabcon coc'ulañ yu. 9 Choñcajlaxañ, yaja'
mach bejbiloñcanojañ, choñmak'laxcañañ, yaja' mach mak'bilo cotañilojañ yiñ hunelñe.
10 Bajxañetu'wal choñtohañ ayoññetic'acojañ yul isk'ab camical, haca' yak'le Comam
Jesucristo, hac tu' chu isyenilo isba jiñañ yiñ tzettaj yak'le Comam.
11 Hañoñti'añ waxañca itzitzoñañ, yaja' ayoññetic'acojañ yul isk'ab camical sunilbal
tiempo yu choñmunlahañ yiñ ismunil Comam Cristo. Hac tu' chu isyenilo isba tzettaj
yak'le Comam yiñ hune' conimanilañ cambehal ye ti'. 12 Yuxin hañoñti'añ ayoññetic'aco-
jañ yul isk'ab camical yuñe hechahnicano hek'inal tet Comam.
13 Chal yul Yum Comam Dios haca' ti': "Xawaytojan yul wanmahan yuxin quintzotelan,"
ẍi. Hac tu' jepaxojañ hañoñti'añ xajaytojañ yul janmahañ yiñ Comam Dios, yuxin choñt-
zotelañ. 14 Hañoñti'añ johtajañ ta ha' Comam Dios ak'ni itzitzbocañ Comam Jesucristo
Jahawil, ha'tic'a Comam xin choñak'ni itzitzbocañ yuto yetoñxa Comam Jesucristo, hunxa
xin chu coñyinito Comam isc'atañ. 15 Caw chijak'lehañ huntek'an isya'tajil ti' yu isc'ulalo
teyiñ, yeb yuñe tx'i'al mac chichahni isc'ulch'anil isc'ul Comam Dios, haxinwal tx'i'al mac
chiak'nipaxo yuch'andiosal tet Comam, hac tu' chu yoc ismay Comam.
16 Yu hune' tu', yuxin mach chicabcon coc'ulañ waxañca lañan ispax yip conimanilañ,
yaja' wal janmahañ xin hunun tz'ayic yoc yiñ yac'tohal. 17 Sunilal isya'tajil chijilañ
yul sat yibañk'inal ti', yiñ añe chiec'toj yuto chiapni istiempohal bay chilahwi, yaja'
wal isc'ulch'anil chak' Comam jet xin ec'bal niman yelapnoj, yeb xin mach istañbal.
18 Hañoñti'añ, maẍtaj yiñ huntek'an tzet ye tu' chijilico yiñ bay chijaco conabalañ. Wal xin
yiñ huntek'an tzet ye tu' mach chijilico yiñ ha' bay ayco conabalañ, yuto sunil huntek'an
chijilico yiñ, yiñ añe chitañiloj. Wal huntek'an mach chijilico yiñ ayñetic'a yiñ sunilbal
tiempo.

5

1 Hune' conimanil ti', lahan haca' hune' nich'an leẍpat chietaxtoj. Yaja' johtaj ta ay
hune' nimanile caw c'ul watx'ebil yu Comam Dios yul satcañ, mach anmaho watx'eñe, yeb
xin machi bak'inal chitañiloj. 2 Yuxin hayet ayoñtoc'o yiñ conimanil ti' caw ch'ah coc'ul,
jochebal chiak'laxna hune' conimanil yet satcañ tu'. 3 Ha' hune' tu' chioc xilo cok'ap,
yuñe mach t'ilanojoñ yet choñapni. 4 Hayet ayoñtoc'o yiñ conimanil ti' caw chiah coc'ul
chijak'len isya'tajil, ay jala' mach choñcan t'ilnoj, mach chijoche ta toñe chiilaxilo hune'
conimanil ti', walxinto chijoche ta chiak'lax hunxa conimanil ac', hac tu' xin chitañilo

hune' conimanil cambehal ye ti', cat cochahni hune' cok'inal mach istañbal. [5] Yu hune' ti'
yuxin coñiswatx'e Comam Dios, yak'nipaxo Comam, Comam Espíritu Santo jet yu yak'ni
johtañelo yiñ caw ist'iñanil tato chicochah hune' tu'.
[6] Yuxin caw sunilbal tiempo chijaco hune' tu' yipo janma, johtaj tato yet ayoñtoco
yiñ hune' conimanil ti' machijoñ isc'ataañ Comam Dios yul satcañ. [7] Tinañ maẍto chijil
hune' tu', yaja' yulbal istiempohal ayoñ yiñ hune' conimanil ti' chijayto yul janma ta
hac tu' yehi. [8] Yuxin caw ayco Comam Dios yipo janma, jochebal chicobejcano hune'
conimanil ti' cat japni isc'ataañ Comam. [9] Yuxin waxañca ayoñic'ojañ yeb conimanilti'añ,
maca haxa isc'ataañ Comam bey satcañ, ha' tzet choche Comam Dios ha' ayco yiñ coc'ulañ
cowatx'enañ yuñe istzala Comam jiñañ. [10] Caw cosunil choñoc sata Comam Jesucristo
yul iscapil yuñe cochahni ispaj yiñ tzettaj chicowatx'e hununoñ yet ayoñic'o yul sat
yibañk'inal ti', ta c'ul maca istx'ojal cowatx'e.

Tzoti' C'ul yet ak'anc'ulal

[11] Waloñti'añ, ha' tet Comam Dios Jahawil bay choñxiwañ, yuxin ayco yiñ coc'ulañ
jalnihañ tet anma ta chaco isba yul isk'ab Comam Dios. Caw ohtabil cobeybalañ yu Comam,
haquexpax tu' hantam sak'al ta heyohtapaxo cobeybalañ. [12] Mach lañano jalnihañ tato
caw c'uloñañ yul hesat. Wal xin jochebalañ tato chextzala jiñañ yeb yuñe c'ul hecolni
heba hepajtzen tet ebnaj yiñiñe anma nime winaj chaco yanma, maẍtaj isc'ulal ayayto yul
yanma anma bay chit'añxico ebnaj. [13] Waloñti'añ, waxañca choñhallaxañ locohal, yaja' yu
comunlahañ yiñ yet Comam Dios, yaja' ta mañlocohojañ cheyila yaj yu isc'ulalo teyiñ.
[14] Wal xin sunil tzet chicowatx'ehañ, ha' isc'ulch'anil isc'ul Comam Jesucristo, ha'
chiak'ni jubañ, yuto johtajañ tato ay hune' mac cam coselelo cosunil, yuxin camnajoñxa
yiñ cobeybal yet yalañtocanoj. [15] Ju cosunil yuxin cam Comam Jesucristo yuxin hañoñ
itzitzoñ ti', matxahojab choñec' yiñ haca' tzet chal janma. Wal xin haca'ojab tzet chal isc'ul
Comam Dios, hacojab tu' chicobeybalñe; yuto cam Comam, lahwi tu' yitzitzbipaxocañ yu
yak'ni isc'ulal jet.
[16] Yuxin hañoñti'añ matxa choñocañ ak'oc'ule yiñ ebnaj juẍtaj, haca' chute anma yet
yul sat yibañk'inal ti'. Waxañca yet yalañto hac tu' jute cobahañ, coñocañ ak'oc'ule yiñ
Comam Cristo, yaja' wal tinañ xin, matxa haco tu' conanihañ yiñ Comam. [17] Yuxin ha'
mac chaco isba yul isk'ab Comam Jesucristo, ac' anmaxa ch'elicoj. Ha' tzet iswatx'e yet
yalañtocanoj chitañcaniloj, haxa tzet chiswatx'e tinañ xin ac'toxa.
[18] Sunil huntek'an chiwalti'an, ha' Comam Dios chiwatx'eni. Hañech'an yu Comam
Jesucristo yuxin ayoñico yiñ ak'anc'ulal yeb Comam Dios. Ha' ak'ñe comunilañ jalnic'ojañ
tzet chu yoc anma yiñ ak'anc'ulal yeb Comam Dios. [19] Ha' chal yelapno hune' tu' to yu
Comam Jesucristo yuxin chioc anma yiñ ak'anc'ulal yeb Comam Dios, matxa xin chisnati
Comam ismul. Ha' Comam ak'ñecano hune' munil ti' yul cok'abañ jalnic'ojañ yiñ tzet chu
yoc anma yiñ ak'anc'ulal yeb Comam Dios.
[20] Yuxin hañoñti'añ ischejab Comam Cristo jehañ yuxin hacojtam ha' Comam Dios chiay
sat teyet, yuxin yiñ isbi Comam Jesucristo chijalañ teyet ta chexoc yiñ ak'anc'ulal yeb
Comam Dios. [21] Machi nino istx'ojal Comam Jesucristo, yaja' yibañ Comam alaxcanto ismul
sunil anma yu Comam Dios. Yuxin hayet chijanico coba yul isk'ab Comam Jesucristo
choñoc c'ulal yul sat Comam Dios.

6

[1] Hañoñti'añ choñcolwahañ comunlahañ yiñ ismunil Comam Dios, yuxin chi-elto-jawañ
teyiñ ta mach cheyintañecanilto isc'ulch'anil isc'ul Comam Dios. [2] Chal Comam Dios yul
Yum haca' ti':

Yiñ istiempohal quinhawawtehan tawiñ, wabetojan tzet hawala; yiñ istz'ayical hawoche
hacolbanil quincolwahan tawiñ,* ẍiayoj.

Yuxin tinañ istiempohalxa heyawten Comam teyiñ, yeb xin istz'ayicalxa hechahni
hecolbanil.

* 6:2 Is 49:8

[3] Haňoňti'aň caw c'ul chijute cobeybalaň yuňe machi mac chijak' lectahojaň, yuto mach
chisje coc'ulaň tato ay mac chihalni isk'umal hune' comunilti'aň. [4] Wal xin caw chicoyehaň
yiň tzet chicowatx'ehaň ta caw yeli ischejab Comam Dios jehaň, yuxin chijak' janmahaň
jijlenaň isya'tajil chihul jibaňaň, yeb maňtzetal, yebpaxo yec'ya' janmahaň. [5] Ay bay caw
coňmak'laxaň, ay bay xin coňalaxicojaň preso, yeb xin ay bay ah wejna anma jiňaň, ay
bay xin caw coňec'ya'aň comunlahaň, aypaxo bay xin el cowayaňaň, ay bay jijlepaxojaň
wahil. [6] Chicoyenipaxilojaň tato ischejab Comam Dios jehaň yu isc'ulal chicowatx'ehaň,
johtaxahaň baytet ist'iňanil, yuxin chijak' nimanc'ulalaň yiň anma, c'ulch'an chijutepaxo
coc'ulaň yuto ayco Comam Espíritu Santo yul janmahaň, cat cotzalapaxojaň yiň jet
anmahil. [7] Chicoyepaxilojaň tato ischejab Comam Dios jehaň yuto ha' cuybanile caw yel
chijalaň, yeb yu ayco yip Comam Dios jiňaň. Haca' hunu naj soldado chiscol isba yu
ismunlabal cat yak'nipaxo naj howal yu ismunlabal tu'; hacoňtu'aň yuto ha' istoholal
chijalic'ojaň.

[8] Ay bay niman jelapnojaň yul sat anma, aypaxo bay xin chiilaxilo copixanaň. Ay bay
c'ul istzotel anma jiňaň, ay bay xin tx'oj istzotel anma jiňaň. Ay bay choňhallaxaň lek'ti'al,
waxaňca xin ha' isyelal chijalaň.

[9] Ay bay challaxi tato mach coňyohtajojaň anma, waxaňca xin caw ohtabiloňaň yu.
Camomoňxahaň yalni anma, yaja' itzitzoňaň, chi'alaxpaxayo isya'tajil jibaňaň, yaja' mach
choňcamaň. [10] Haca'taňe bisc'ulal jehaň, yaja' wal xin tzalahilalňetic'a jehaň yiň sunilbal
tiempo. Waxaňca caw meba'oňaň, yaja' tzetc'a mac k'alom yul sat Comam Dios juhaň.
Waxaňca machi nich'ano tzet ayoňaň, yaja' yul sat Comam Dios tz'ajan yeco sunil yul
cok'abaň.

[11] Hex wuẍtaj, hex wanab, hex ayex bey Corinto, caw chijaltojaň isyelal teyet yeb sunil
tzet ay yiň janmahaň. [12] Caw machi hunu tzet ye tu' chijebahaň teyet, wal hex ti' xin ay
huntek'an tzet ye tu' ewan ye jetaň heyu. [13] Haca' yay sat hunu naj mame tet isc'ahol,
hac tu' yay insatan teyet, chink'annihan tato ha' caw isyelal ha' cheyal wetan, haca' chu
walnitojan tzet ay yul wanmahan teyet.

Haňoň ti' yatutoňxa Comam Dios itzitz

[14] Mach chu heyetbiňen heba yeb anma maẍto chichahni Comam yul yanma, yuto ¿tom
chu yetbiňen isba isc'ulal yeb istx'ojal? Yeb xin ¿tom chu yetbiňen isba sajilk'inal yeb
k'ejholo? ¡Wal xin mach chuhi! [15] Yeb ¿tom chu islahban isnabal Comam Jesucristo yeb
naj matzwalil? Yeb xin haňoň xacochah Comam Jesucristo yul janma, ¿tom chu colahban
conabal yeb mac maẍto chichahni Comam yul yanma? ¡Mach chuhi! [16] ¿Tom ay yocbalto
tioẍ yul yatut Comam Dios? ¡Machoj! Yuto haňoň ti' yatut Comam Dios itzitz jehi, haca'
yalni yul Yum Comam Dios bay chala:

Haninti'an chinehayojan xol ebnaj cat xin wec'an yeb ebnaj, haninan xin chinocan
isdiosaloj, cat yoc ebnaj incoňobojan,* ẍi Comam.

[17] Yu hune' tu', yuxin yalpaxo Comam: Elaňwe xol ebnaj, pohilo heba yiň ebnaj. Mach
chetzab huntek'an tzet ye tu' machiswalil, hac tu' xin chexinchahan inc'ataňan.*

[18] Chinocan hemamoj, cat heyoc inc'aholojan yeb xin incutz'inojan,* ẍi Comam Dios
Jahawil, Comam chisje iswatx'en sunil tzet ye tu', ẍiayoj.

7

[1] Yuxin hex wuẍtaj hex wanab, hex xahan ay wuhan, ha' ton huntek'an xawalan teyet
yaltecano Comam jet, yuxin yilal copohnilo coba xol sunil tzet ye tu' chietanto conimanil
yeb janma. Xiwojoňwe tet Comam Dios, jak'acanico coba yiň hunelňe yiň tzet choche
Comam.

Macta ayxaco yul isk'ab Comam Jesucristo bey Corinto isyije yiň tzet yal naj Pablo

[2] ¡Aweyto yul heyanma yiň tzet chijalaň! Caw machi hunujex bay cowatx'ehaň
huno istx'ojal. Machi hunujex etaxnato henabal juhaň. Machipaxo hunujex quexjak'

* 6:16 Lv 26:12; Ez 37:27 * 6:17 Is 53:11 * 6:18 Sal 7:14

subchahojañ. [3] Maẍtaj yu istac hec'ul yuxin chiwaltojan huntek'an ti' teyet, wal xin
haca'tic'a walnihan teyet yet yalañtocanoj, caw ayexic'o yiñ wanmahan. Yuxin waxañca
itzitzinan maca lañanxa incaman hune'ñetic'a ha' yeco wanmahan teyiñ. [4] Caw yiñ sunil
wanmahan chintzotelan teyet yeb xin caw chintzalahan teyiñ, waxañca lañan wilnihan
isya'tajil bey ti', yaj caw chik' yip wanmahan, yeb caw chioccano hune' niman tzalahilal
yiñ wanmahan chiwabehan.

[5] Yettaxtic'a julañ bey ismajul Macedonia ti', maẍtic'a nino ak'anc'ulal chijilañ. Bajxañe-
tu'wal choñec'añ ha' isya'tajil chichahlo juhañ; ha' yichelax howal jiñañ ha' chu anma; ha'
istacbal coc'ulañ ha' ch'ak'laxi. [6] Yaj Comam Dios chiiptzen anma bisc'ulal yehi, ha' Comam
ak'ni yak'lobal coc'ulañ yet yul naj Tito bey ti'. [7] Yaja' maẍñetaj yu hul naj yuxin chitzala
coc'ulañ, walxinto yu jabehañ ta heyak' yak'lobal isc'ul naj yet isbeyc'o naj texol, yeb yu
cheyoche coñheyila'añ. Yalnipaxo naj ta caw bisc'ulal heyehi yiñ tzet yu texol, yebpaxo
ta ayinicojan yiñ hec'ul. Hayet wabenan huntek'an tu' caw yik'cano yip tzalahilal yul
wanmahan.

[8] Caw tac inc'ulan yet wabenan ta oc bisc'ulal teyiñ hayeb tz'ayic yet heyaben tzet yal te'
carta watojan teyet, yaja' wal tinañ xin matxa chiwik' bisc'ulalan yiñ hune' tu'. [9] Waxañca
heyik' bisc'ulal yaj chintzalahan yiñ yuto hebisc'ulal tu' ha' ak'ni hetxumulo henani heba
haca' choche Comam Dios. Machi xin nich'ano tzet etanto henabal yiñ tzet yal te' carta tu'.
[10] Tato chijik' bisc'ulal haca' choche Comam Dios, hune' bisc'ulal tu' chiak'ni cotxumuloj
ta yilal conani coba cat xin cocolchacanoj. Ta hac tu' ye chal tu' machojab chitac coc'ul yu
bisc'ulal. Ay hune'xa bisc'ulal yet yul sat yibañk'inal ti', hune' bisc'ulal tu' choñyito yiñ
camical mach istañbal.

[11] Yaja' hex ti', xaheyik' bisc'ulal haca' choche Comam Dios, caw xin tx'i'alxa isc'ulal
chak' teyet, yuto ha' anico yiñ heyanma hewatx'enayo hune' isya'tajil yu texol tu', hac tu'
yu hecolni heba. Istit hehowal, ischiwacañ hec'ul yu hune' tzet yu texol tu', yuxin caw
tx'i'al el heyoche ta ayinic'ojan texol. Yaja' xin heyayo isya'tajil yibañ naj yaco ismul tu',
hac tu' yu heyeniloj ta maẍtaj hunex yiñ hune' ismul naj iswatx'e tu'.

[12] Yuxin hune' carta intz'ibñetojan tu' maẍñetaj yu naj oc ismul yuxin intz'ibñetojan,
maẍñetajpaxo yu naj bay oc ismul naj tu', walxinto yuñe isyenilo isba yul sat Comam Dios
ta caw ayoñicojañ yipo hec'ul.

[13] Sunil huntek'an tu' anico yip janmahañ, maẍñetaj yu huntek'an tu', wal xin caw
coñtzalacañañ yet yalni naj Tito jetañ ta caw sak'al yu hechahni naj yeb ta caw yak' tzalaho
isc'ul naj texol. [14] Isyelal walan, yet walnihan tet naj Tito tato caw c'ulex. Heyohtaj tato
ist'iñanilñetic'a chiwalan, yebpaxo xin mach lek'ti'alo elico yiñ tzet walan tet naj teyiñ.
[15] Yuxin ha' tinañ, caw ec'na xahan chexyil naj, yuto chitit yul isc'ul naj tato caw yijem
heyute heba yet isbeyc'o naj texol, yeb xin caw xahan heyil naj yet ay naj tec'ataañ. [16] ¡Caw
chintzalahan teyiñ yuto ayexico yipo wanmahan!

8

Jofrenda chijak' tet Comam Dios

[1] Tinañ xin hex wuẍtaj hex wanab, chijaltojañ teyet yiñ tzet yu isyeni isba isc'ulch'anil
isc'ul Comam Dios yiñ hunun majan ebnaj juẍtaj ay yul ismajul Macedonia ti'.

[2] Waxañca caw ay ilwebal chihul yibañ ebnaj, yaja' caw chitzala yanma ebnaj, yeb xin
waxañca caw meba' ebnaj, yaja' caw chipalc'on ebnaj yak'ni yofrenda, haca'tañe caw
k'alom ebnaj. [3] Haninti'an chiwak' inbahan walnihan ta caw yiñ sunil yanma ebnaj ch'ak'
ebnaj yofrenda, hatatic'a hanta ay yul isk'ab ebnaj, ay bay ti' xin chipalc'on yak'ni ebnaj.
[4] Caw oc ebnaj yala' jetañ tato chicochahañ yofrenda ebnaj, yuto choche ebnaj chicolwa
ebnaj yiñ ebnaj juẍta ay bey Jerusalén. [5] Caw ec'balcano yak' ebnaj yibañ haca' conanihañ.
Yuto yiñ babelal ishin isba ebnaj yiñ ismunil Comam Dios Jahawil, lahwi tu' xin yanipaxico
isba ebnaj yijemal jetañ haca' choche Comam. [6] Yuxin xajalañ tet naj Tito ta chito naj
ilwal teyiñ, cat ischahni naj hecolwal cheyak' yu isc'ulch'anil hec'ul, yuto ha' naj ichico
ischahni hecolwal yet babelal. [7] Haca'ojab ispalc'on iscawxi hec'ul yiñ Comam Dios yeb

hehelanil hetzoteli, yeb yitz'atil hewi', yeb yiñ sunil heyanma chewatx'en hunu tzet ye
tu', yeb coñhexahanñenpaxojañ; hacojab tu' ispalc'on heyak'ni heyofrenda tet Comam
Dios.
8 Mach chejbanile hune' chiwalti'an, wal xin toñe chiwochehan chiwalan teyet yiñ
isc'ulch'anil isc'ul huntek'anxa ebnaj juẍtaj. Haquexpax tu' yet cheyak'ni heyofrenda
chohtañelo ebnaj bay chiak'lax hune' heyofrenda tu' ta xahan cheyil ebnaj. 9 Hañoñ ti'
johtaj ta Comam Jesucristo caw c'ulch'ancano isc'ul. Caw tzetc'a isk'alomal Comam ay
bey satcañ, yaja' yute isba Comam meba'il yuto caw xahan ayoñ yu yuñe joc k'alomal yul
sat Comam Dios.
10 Chiwaltojan teyet tzet chiec' yiñ innabalan yiñ heyofrenda, yuto yettax hunbi hex
babel quexichico heyak'ni heyofrenda, caw xin yiñ sunil heyanma heyak'a. 11 Wal tinañ
xin mach chebej heyak'ni heyofrenda tu'. Wal xin ak'we yiñ sunil heyanma haca'ojab yu
heyichenicoj, hacojab tu' xin cheyute tinañ, hatatic'a tzet ayex. 12 Yuto ta yiñ sunil janma
chijak' jofrenda, caw chitzala Comam Dios jiñ, hatatic'a tzet ay yul cok'ab. Wal xin mach
chisk'an Comam hunu tzet ye tu' jet ta machi yul cok'ab.
13 Mach chiwochehan ta chexcan yiñ mañtzetal yu heyak'ni hecolwal. 14 Yaja' chi-
wochehan tato lahanojab tzet ayoñ cosunil. Yuxin tinañ, hex ay tzet ay yul hek'ab
colwahañwe yiñ ebnaj matzet aya, haxinwal haxa yet matzet ayex haxa ebnaj chicolwa
teyiñ. Ta hac tu' lahan chicocolle coba. 15 Haca' yalni yul Yum Comam Dios, bay chala:
"Ha' mac tzetc'a yet isc'utxbacañ, mach palc'oncañ yul isk'ab. Haxa mac hanic'ñe yet
iscutxbacañ xin, c'uxanñe ec' yu,"* ẍiayoj.

Yet isto naj Tito yeb huntek'an ebnaj juẍta bey Corinto

16 Chiwak'an yuch'andiosal tet Comam Dios, yuto ha' Comam anico yul yanma naj Tito
quexyanico yiñ isc'ul, haca'tic'a heyeco yiñ inc'ulan. 17 Yuxin hayet walnihan tet naj tato
chito naj ilwal teyiñ, caw yiñ añe istak'we naj istohi yuto ayco yiñ isc'ul naj isto quexyilnoj.
18 Ay xin hune' naj juẍta ti' chijatojañ yetbiho naj Tito. Ha' hune' naj ti' caw c'ul istzotel
ebnaj juẍtaj yul huntek'anxa coñob yiñ naj, yuto caw c'ul ismunil naj yiñ yalnic'o Tzoti'
c'ul yet colbanile yiñ Comam Jesucristo. 19 Ha' naj xin saybil yu ebnaj juẍtaj yu yoc naj
jetbiojañ, cat iscolwa naj jiñañ iscutxbancañ ch'en yofrenda ebnaj juẍtaj. Hac tu' xin
chi'ilchalo isc'ulch'anil isc'ul Comam Dios jiñ, cat yilchapaxilo isc'ulch'anil hec'ul. 20 Hac
tu' chijutehañ yuñe machi hunu mac chihobnicañ lek'ti'al jiñañ yiñ ch'en colwal caw ay
yelapno chicocutxbacañtu'añ. 21 Yuxin chijaco yiñ coc'ulañ ta c'ul chijute cobahañ yiñ
hune' munil ti'; maẍñetaj sata Comam Dios, walxinto c'ul chijutepaxo cobahañ sata anma.
22 Ay xin hune'xa naj juẍta chijatojañ yinta ebnaj ti', hune' naj juẍta ti' tx'i'alxa el chijilañ
tato caw chitzala naj iscolwahi bajxañetic'a yiñ tzet ye tu'. Yuxin tinañ caw ec'balto
chitzala naj yuto ayexico yipo yanma naj. 23 Ta ay mac chik'amben teyet tzet ye naj Tito ti',
cheyala ta wetbi inbahan yeb naj, yuxin chinchejtojan naj yu iscolwa naj teyiñ. Yeb xin ta
ay mac chik'ambenpaxo yiñ ebnaj cawañ, cheyala tato chejbilto ebnaj yu ebnaj juẍtaj ay
yul huntek'anxa coñob ay bey ti'. Ebnaj ti' caw chisyelo ebnaj isc'ulch'anil Comam Cristo
yu tzet chiswatx'e ebnaj. 24 Caw chiwochehan tato c'ul chu hechahni ebnaj, haxinwal chil
huntek'anxa ebnaj juẍtaj tato yeli c'ulex, haca' yu walnitojan teyiñ.

9

Ch'en colwal chiak'lax tet macta ayxaco yul isk'ab Comam Jesucristo

1 Wal yiñ ch'en colwal cheyak' tet macta ayxaco yul isk'ab Comam Jesucristo ay bey
Judea, mach yilalo chintz'ibñetojan teyet. 2 Yuto wohtajan tato caw yiñ sunil heyanma
chexcolwahi, caw chitzala inc'ulan chiwalnihan tet ebnaj juẍta ay bey Macedonia ti' tato
caw c'ulch'an hec'ul. Xawalan tato hex ayexxaco yul isk'ab Comam bey yul ismajul
Acaya hunbitax quexichico heyak'ni heyofrenda. Hayet yaben ebnaj ay bey Macedonia
hune' tu', caw tx'i'al ebnaj oc yiñ isc'ul yak'ni yofrenda. 3 Tinañ xin chinchejtojan ebnaj
juẍtaj ti' bay ayex tu', haxinwal chexyiptze ebnaj hecutxbancañ ch'en colwal tu'. Hac

* 8:15 Ex 16:18

tu' xin mach nabñeho walan yiñ isc'ulch'anil hec'ul. [4] Yuto c'uxantaxca ay ebnaj ah
Macedonia ti' tzujan wintajan yet chinapnihan quexwilnojan, tx'ixobalmi ta maẍto ch'en
heyofrenda tu' cutxan heyu, yuto caw sunil janmahañ chijalnihañ tato caw c'ulch'an
hec'ul. [5] Yuxin chinnahan tato caw yilal isbabito ebnaj juẍta ti' tec'atañ yuñe iscolwa
ebnaj teyiñ hecutxbancañ heyofrenda, ch'en tak'ebilxa heyu heyak'ni. Ha' xin heyofrenda
chicutxi tu', ha' chalniloj ta caw c'ulch'an hec'ul, machi xin lañbilojex heyak'ni.

[6] ¿Tom mach cheyohtajo hune' ti' xin?: Ha' mac hanic'ñe yawal chacoj, hanic'ñet-
ic'apaxo isñal chishatx'paxocañ. Walpaxo mac niman yawal chacoj caw niman isñal
chishatx'cañ. [7] Jak'a'we jofrenda hununoñ, hatatic'a hanta chicotxum jak'ni, machojab
yiño bisc'ulal chijak'a, machojabpaxo xin yiñ lañbilal, yuto Comam Dios caw chitzala
Comam yiñ mac caw yiñ tzalahilal chak' yofrenda. [8] Yuto ay yip Comam yak'ni sunil isyaxil
teyet, hac tu' xin machi hunu tzet ye tu' ti' matzet teyet; wal xin chipalc'on yul hek'ab yuñe
hecolwa yiñ tzet ye tu' c'ul. [9] Chal yul Yum Comam Dios haca' ti':

Sak'al yet mac chiak'ni tzet ye tu' tet anma meba', yu hune' isc'ulch'anil isc'ul tu', yuxin
mach chito nahul hune' mac tu' yu Comam Dios,* ẍiayoj.

[10] Comam Dios chiak'ni ixim hiñat chitzunlaxi, yebpaxo sunil tzet chilolaxi. Ha' xin
Comam chiak'nipaxo teyet tzet cheyak' yiñ heyofrenda tet Comam. Haca'tic'a hunu tzet
ye tu' chetz'uncanoj, chanayo Comam isyaxilal yibañ, hac tu' xin ye hune' isc'ulch'anil
hec'ul tu' caw tzetc'axa chielcanicoj.

[11] Hac tu' xin caw tx'i'al tzet chijechab yuñe caw tx'i'al tzet cheyak'paxoj, hac tu' xin
tzetc'a ebnaj juẍta chiak'ni yuch'andiosal tet Comam Dios yet chischahni ebnaj hune'
heyofrenda chijitojañ bay ay ebnaj tu'.

[12] Huntek'an colwal cheyak' ti' maẍñetaj chicolwa yiñ tzet ye tu' matzet yul isk'ab ebnaj,
wal xin chiiptzelipaxo yiñ ebnaj yak'ni yuch'andiosal tet Comam Dios. [13] Chahnipaxico
ebnaj ismay Comam, yuto cheyeloj tato yijemex yiñ Tzoti' c'ul yet colbanile yiñ Comam
Cristo, yebpaxo chexcolwa yiñ tx'i'al ebnaj juẍtaj. [14] Ebnaj juẍta chichahni hecolwal tu',
chitxahli ebnaj teyiñ, cat quexisxahanñen ebnaj yuto hex chexyak'balñe Comam Dios yiñ
heyenilo huntek'an isc'ulal isc'ul Comam.

[15] Jak'a'we yuch'andiosal tet Comam Dios yu hune' comatan, (ha' ton Comam Jesucristo)
ak'bil yu Comam. Caw xin mach choñk'oji cotxumni hanta isc'ulch'anil isc'ul Comam.

10

Ismunil naj Pablo ha' yalnic'o Istzoti' Comam Dios

[1] Hanin Pablo inti'an yet chink'annihan hunu tzet ye tu' teyet haca' isc'ulch'anil isc'ul
Comam Cristo hac tu' chu ink'annihan. Tolab chihallaxic'oj tato yet ayinan texol caw
echo inxiwan, wal yet machijinan texol xin, tolab caw cañ chiwute inbahan yalbanil.
[2] Yaja' chiwaltojan teyet ta hayet chinapnihan bey tu' machojab cheyak'tij inhowalan
yiñ ebnaj chalni tato lahan chijute cobahañ haca' comon anma, yuto haninti'an caw
hinaninan intzotelan yiñ hune' tu' yeb ebnaj. [3] Wal xin caw yeli anma oñañ, yaj mach
haca'o chu yak'ni anma howal, mach haco tu' jak'ni howalañ. [4] Maẍtaj tzet ye tu' yet yul sat
yibañk'inal ti' chijak'balñe yet chijak'ni howal, walxinto ha' yip Comam Dios ha' chik'oji
istañtzenilo sunil tzet ye tu' caw ay yip. [5] Chik'ojipaxo yip Comam yiñ sunil lolo'al mach
chichahni ohtañelaxo Comam Dios. Haxa comon nabale xin chijacanico sunil tu' yul isk'ab
Comam Jesucristo, hac tu' xin yijem chute isba. [6] Hayet caw c'ul hexxa heyijeni, chijayojañ
isya'tajil yibañ mac mach chisje isc'ul isyije'.

[7] Hex ti', hañech'an tzet cheyil yu isbak' hesat ha'ñe chexoc hetxumu'. Ta t'iñanxa
heyehi tato yet hexxa Comam Cristo, yilal heyohtañeniloj tato yetpaxo Comam Cristo
jehañ. [8] Waxañca chiwicañ hanic' inbahan yiñ hune' inmunilti'an, yaja' mach chin-
tx'ixwihan, yuto ha' Comam Dios ak'ñe hune' inmunilti'an yuñe heliñban heba yiñ

* 9:9 Sal 112:9

Comam, maẍtaj yu quexwetantojan. [9] Yuxin mach chisje inc'ulan ta chetxumu ta yu
quexinxibtenan yuxin hac ti' chiwute walnitojan yul incartati'an, wal xin machoj.*
[10] Yuto ay mac chalni haca' ti': "Ha' iscarta naj caw how istzoteli, yeb xin caw ya' chilowi,
yaja' haxa yet ayc'o naj coxol xin machi yip tzet chiyal naj yeb xin matzet chal yelapnoj,"
ẍi ebnaj. [11] Ha' mac hac tu' yalni, yilal yohtañeni tato haca'tic'a intzotelan yul incartati'an,
hac tu' chu intzotelpaxojan yet ayinan texol.
[12] Wal xin mach chu colahban cobahañ yeb mac chislolo'ïe isba. Ha' huntek'an ebnaj
tu' chischahco ebnaj sucal yiñ yu ch'oc ebnaj yila' hanta ishelanil hunun ebnaj.
[13] Hañoñti'añ mach choñpalc'onañ jinicañ cobahañ bay yebilcano jetañ, yuto ha' Comam
Dios añecanico yechel bay cachan comunlahañ. Hac tu' xin el yiñ isc'ul Comam yuxin
coñapnihañ texol bey coñob Corinto tu'. [14] K'inalo tato maẍtic'a hunelo coñapnihañ
tec'atañ, machim choñmunlahañ texol tinañ. Wal xin hañoñañ coñapnihañ babel texol,
jalnihañ Tzoti' c'ul yet colbanile yiñ Comam Cristo teyet. [15] Mach chijal cobahañ winajil
yu ismunil hunuxa anma, yeb xin mach lañan copalc'onañ comunlahañ yibañ bay
yebiloñcanojañ yu Comam. Wal xin caw chito jochehañ choñmunlahañ yuñe isch'ib
comuniltu'añ bay cachan comunlahañ yu Comam Dios, yuñe cam heyanico heyanma yiñ
Comam.
[16] Chijochepaxojañ choñhitztojañ jalnojañ Tzoti' yet colbanile yul huntek'anxa coñob
nahat yehilo yiñ hecoñob tu'. Yaja' xin mach chijochehañ choñmunlahañ bay xaichico
hunmajanxa ebnaj ismunlahi, yuto machi jochehañ cololo'ïe cobahañ yiñ ismunil hunuxa
maca. [17] Ta ay hunu mac choche yik'a'cañ isba, yik'abcañ isba yaj yiñ tzet chiswatx'e
Comam Dios, machojabtaj yiñ tzet chiswatx'e.* [18] Yuto maẍtaj anma chiyal isba c'ulal yul
yet ischuquil ha' c'ul, machoj, walxinto ha' mac chal Comam c'ulal, ha' ton c'ul.

11

Naj Pablo yeb ebnaj isbalico isba ischejabo Comam Jesucristo

[1] Hantam sak'al tato chitecha huntek'an tzet chiwaltoti'an heyu, hacojtam mach
innabalan, yuxin hac tu' intzotelan, yaja' yilal heyak'ni techahoj. [2] Caw tz'e' chiwute
inbahan teyiñ yuto xahan ayex wuhan haca' isxahanil chexyil Comam Dios, yuto xawak'
tratohan yeb Comam Cristo tato chexwacojan yul isk'ab, haca' hunu ix k'opo maẍto
chiyik'le hunu winaj. [3] Yaja' chinxiwan yuto haca'taxca yu yak'ni subchaho no' laba ix Eva
yu iscañil yehi, hactaxca tu' chu heyak'lax subchahoj, cat heyinilo heyanma yiñ Comam
Jesucristo, yeb xin matxataxca toholo cheyute heba haca' choche Comam. [4] Hex ti' caw
niman cheyute hec'ul heyaben tzet chal ebnaj chiec' halnoc'o huntek'anxa nan cuybanile
yiñ Comam Jesucristo, mach haca'o yu jalnihañ teyet. Lañan hechahnipaxo hune' nan
espíritu, maẍtaj haca' hune' chabilxa heyu. Lañan hechahnipaxo hune' nan cuybanile,
maẍtaj haca' Tzoti' c'ul yet colbanile hechah yet jec'añ jalnoc'ojañ teyet.
[5] Ha' huntek'an ebnaj chal isba ischejabo Comam Jesucristo bay tzujanex tu', mach
ec'balo yelapno ebnaj insatajan. [6] Waxañca mach c'ulo intzotelan, yaja' ha' tzet wohtajan
caw niman yelapnoj. Sunil tzet quinec'an inwatx'ehan texol ha' chalniloj tato caw ay
inhelanilan.
[7] Hayet wec'an walnoc'ojan Tzoti' c'ul yet colbanile texol machi nich'ano tzet ink'anilo-
jan teyet. ¿Tom waco inmulan yiñ haca' tu'? Wal xin wiyo inbahan yuñe heyinicañ heba.
[8] Hayet inmunlahan texol yet wec'an walnoc'ojan Tzoti' c'ul yet colbanile, ha' huntek'anxa
ebnaj juẍta nan coñobal, ha' ebnaj colwa wiñan yuñe yec' wuhan texol. [9] Hayet wec'an
texol, ay tiempo ay tzet ye tu' ti' caw ocnico wuhan, yaja' machi hunujex bay ink'anan
nich'ano tzet ye tu'. Wal xin ha' ebnaj juẍtaj ay bey Macedonia apni inc'atañan, ha' ebnaj
ak'ni tzet ocnico wuhan. Caw machi hunujex bay ink'anan hunu tzet ye tu', hactic'apax
tu' chiwute inbahan tinañ. [10] Ha' isyelal Comam Jesucristo ayco wiñan, yuxin chiwalan
tato matzet ink'anan yet wec'an texol hex wuẍta ay yul ismajul Acaya; ha' hune' tu' ayco

* 10:9 Yiñ versículo 7-9 chi'ilcha hune' chihallax ironia; ha' chal yelapno tu' to hayet choñmak'ach abixli yiñ hunuxa maca yuñe yel ispixan. * 10:17 Jer 9:24

istzalabalo inc'ulan. Hune' tzalahilal tu' machi mac chiinilo wetan. [11] ¿Tom mach ayoco
wanmahan teyiñ yuxin hac tu' walnihan? ¡Machoj! Wal xin yohta Comam Dios tato caw
ayco wanmahan teyiñ. [12] Yaja' hune'ïetic'a ha' chiwutehan texol haca' yet yalaïtocanoj.
Chiwutehan haca' tu' yuñe mach chiwak'an yub ebnaj chihalni tato lahan comunilañ yebi,
cat yinicañ isba ebnaj.
[13] Ha' ebnaj tu' toñe chisbalico isba ebnaj ischejabo Comam Jesucristo. Chak'ni subchaho
ebnaj anma yiñ tzet chala, chutenico isba ebnaj ischejabo Comam Jesucristo. [14] Yaja' hune'
chiswatx'e ebnaj tu' mach chic'ay coc'ul jilni yuto hac tu' chute naj matzwalil; chuteco
isba naj c'ulal haca' ebnaj ángel. [15] Yuxin mach chic'ay coc'ul ta chutepaxo isba ebnaj tu'
haca' mac chicuyni istoholal, yuto ischejab naj matzwalil ye ebnaj. Yaja' chischah ebnaj
tu' isya'tajil haca'tic'a istx'ojal chiswatx'e.

Huntek'an isya'tajil hul yibañ naj Pablo

[16] Wal tinañ xin chiwalpaxtojan teyet hunelxa, mach locohojinan, yaja' ta ayex
chetxumu tato locohinan xin, chahwe heyabe' tzet chiwalti'an. Haca' hunu mac mach
chistxumu yiñ tzet chala, hac tu' chu winicañ inbahan nich'anoxa, haca' huntek'an
ebnaj chicañ isba ischuquil. [17] Ha' huntek'an chiwaltojan teyet ti', maẍtaj Comam Dios
chiak'ni wala'tojan. Haca'ojtam mach chintxuman yet chiwalnitojan teyet, yuto toñe
chiwicañ inbahan chiwalnitojan hune' ti'. [18] Tzetc'a ebnaj chicañ isba yiñ tzet chiswatx'e,
haquintu'an chiwicañ hanic'o inbahan haca' chute ebnaj tu'. [19] Caw helanex heyalni, yaja'
cheyak' techaho tzet chal ebnaj mach c'ulo tzet chiswatx'e teyiñ. [20] Ay ebnaj chexlañni yu
heyak'ni cheja' heba tet, cat yinicanic'o ebnaj sunil tzet ayex. Caw yahawilxa chute isba
ebnaj teyiñ, chexyak'nipaxo subchaho ebnaj. Chexisyahni ebnaj, chiocpaxo yiñ isnabal
ebnaj ispak'nilto hesat. Wal hex ti' xin cheyak' techaho sunil tzet chexyute ebnaj tu'. [21] Wal
xin chintx'ixwihan walnitojan teyet yuto hañoñti'añ caw tz'on jute cobahañ texol, mach
haca' yute isba ebnaj tu' teyiñ.

Yaja' ta chicañ isba ebnaj tu', haquinpaxtu'an chiwipaxocañ inbahan. Hayet chiwalni-
han hune' ti', haca'tañe mach tz'ajano yul inwi'an chiwalnihan.
[22] Ebnaj tu' Hebreo ebnaj, haquinpaxtu'an Hebreo inan; Israel ebnaj, haquinpaxtu'an,
Israel inan; yiñ naj Abraham titna ebnaj, haquinpaxtu'an, yiñ naj Abraham tu' titnajin-
paxojan.
[23] Ischejab Comam Cristo ye ebnaj yalni, walinan xin ec'balto ischejab Comam wehan
sata ebnaj. Hayet chiwalnitojan huntek'an ti' teyet haca'ojtam mach chintxuman
yiñ tzet chiwalan. Wal haninti'an caw ec'balxa chinmunlahan sata ebnaj, tx'i'alxa el
chinalaxictojan yul preso sata ebnaj. Ec'balxapaxo el chinmak'laxan sata ebnaj, tx'i'alxa
el xin chielico incaman. [24] Howel quinismak'an ebnaj wet Israelan, treinta y nueve tz'um
wijan yu ebnaj hunta el. [25] Oxel xin alaxayto te' c'ax wiñan, hunel xin quink'ojlaxcañan.
Yet wec'an yiñ inbelan, oxel to te' barco yich hayet ayinicojan yul te'. Ay hunel ti' xin,
hune' tz'ayic yeb hune' ak'bal ayinicojan yibañ ha ha' yuto tocano te' barco yich ha'.
[26] Mach isbi hayel quinec'an yiñ inbelan. Ay bay quinelicojan quinyijnitojan ha ha', ay
bay quinelicojan incaman yu ebnaj elk'om, yeb yul isk'ab wet coñoban, yebpaxo yul isk'ab
anma nan coñobal. Aypaxo bay quinelicojan incaman yulaj coñob yeb yulaj beh, yeb yibañ
ha' mar, yeb xin caw quinelicojan incaman yul isk'ab ebnaj toñe chisbalico isba juẍtajoj.
[27] Ay bay caw quinsiquihan inmunlahan, wak'lenan isya'tajil. Tx'i'al el mach quinwayan, ay
bay wijlehan ñohchahilal, yeb tajinti'al. Tx'i'al el mach quinwa'han. Ay bay xin wetapaxo
inc'ulan yu chew, yeb tx'i'al el quincancanojan mañ xilk'apehal.
[28] Mach hañc'añeho huntek'an isya'tajil tu' wak'lenan, wal xin ayñetic'aco yiñ inc'ulan
yiñ ebnaj juẍtaj ay yul hunun coñob. [29] Yuto ta ay hunu mac maẍto chiyik' yip yiñ yet
Comam caw chiwik' bisc'ulalan yiñ, haca'tañe maẍto chiwik'paxo wipan chute innanihan.
Ta ay ebnaj chietaxto isnabal yu hunuxa maca, caw chitac inc'ulan.
[30] Ta caw yilal chiwicañ inbahan, chimwicañ inbahan yiñ huntek'an lañan walniti'an,
yuto ha' huntek'an ti' chiyeniloj tato machi bin wipan. [31] Ha' Comam Dios, Ismam Comam
Jesucristo, ha' ay yet yalaxico ismay yiñ sunilbal tiempo, caw yohta Comam tato caw

yel chiwalan. [32] Yet hunel, yet ayinic'ojan yul coñob Damasco, ischejni naj gobernador
chimunla yinta naj rey Aretas tato chioc ismajomal isti' hunun ispultahil ch'en c'ub
hoyanico yiñ coñob tu' yuñe intzablaxayojan. [33] Yaja' quinalaxaytojan yul hune' motx yu
huntek'an ebnaj juẍtaj, walaxiltijan yul isventanahil ch'en c'ub tu'. Hac tu' yu incolchahan
yul isk'ab naj gobernador tu'.

12

Huntek'an tzet isye Comam Dios tet naj Pablo

[1] Matzet chiwik'an yiñ winicañ inbahan, yaja' yilaltic'a walnihan huntek'an yak' Comam
Dios wila'an, yeb tzet yelax wetan yu Comam.
[2] Ay hune' naj ohtabil wuhan, caw ayco yanma naj yiñ Comam Cristo. Cañlañebxa habil
tinañ yilaxto naj satcañ bay ay Comam Dios. Yaja' mach wohtajojan ta beyc'o naj yeb
isnimanil maca hañc'añe yanma naj, hañech'an Comam yohtaj. [3] Caw wohtajan tato ilaxto
hune' naj tu', yaja' ha' hune' mach wohtajojan ta ilaxto naj yeb isnimanil maca machoj,
hañech'an Comam Dios yohtaj. [4] Ha' hune' wohtajan to ilaxto naj bey paraíso. Bey tu'
yabe naj huntek'an tzoti' machi mac ohtañe, yeb xin machi mac chisje yalnic'oj. [5] Ha'
hune' naj tu' chisje winicañan, wal inti'an xin ha' yiñ huntek'an isya'tajil chiwilan, ha'
bay chiwicañ inbahan. [6] K'inalo tato chiwochehan chiwicañ inbahan chitic'am isje yuto
ha' isyelal chiwalan, mach sucojinan yiñ haca' tu'. Yaja' mach chiwicañ inbahan yuto
chiwochehan tato machi hunu mac chinani ta caw ec'bal welapnojan yibañ tzet chil anma
wiñan, yeb xin tzet chiyabe anma walnihan.
[7] Yaja' yuñe machi oc lolo'al wiñan yu huntek'an tzet c'ulch'an yelax wila'tu'an, yuxin
ak'lax hune' isya'tajil wetan yu naj matzwalil, haca' hunu te' tx'ix alaxico yiñ innimanilan,
hac tu' yu yak'lax hune' isya'tajil ti' wiñan. [8] Oxelxa chink'anan tet Comam Dios ta chilo
Comam hune' isya'tajil ti' wiñan.
[9] Yaja' tak'wi Comam wetan haca' ti': "Ak' tzalaho hac'ul yiñ isc'ulch'anil inc'ulan
xawak'an tawet, yaj yu inhelanilan chitecha hawu. Hañc'añe hune' tu' xin chiocnico hawu
yuto caw ec'na caw c'ul isyenilo isba wipan yiñ isya'tajil," ẍi Comam. Hac tu' xin caw
chintzalahan yiñ isya'tajil chihul wibañan, yuto chisyelo isba yip Comam Cristo wiñan.
[10] Yuxin caw chintzalahan yiñ ej isya'tajil chihul wibañan, yuxin waxañca chibuchwa
anma wiñan, yeb waxañca matzet ayinan, yeb waxañca chincajlaxan, yeb waxañca chihul
isya'tajil wibañan, yaj yu chinmunlahan yiñ yet Comam Jesucristo. Yaj caw chitzala
wanmahan yuto hayet machi caw wipan chiwabehan, caw chiwik'canocañ wipan, yaja'
yu Comam.

Ayco yiñ isc'ul naj Pablo yiñ ebnaj juẍtaj ah Corinto

[11] Haca' hunu mac mach c'ulo ye yul iswi', hac tu' wute inbahan wanicojan inwinajilan,
yaja' hex ay hemul wiñan yuto hex wal heyanico inwinajilan, yuto mach ec'balo ebnaj
chisbalico isba ischejabo Comam Jesucristo tu' insatajan, ha' ebnaj cheyabeto tzet chala.
Waxañca mach chiyelapno wehan, yaja' mach chu ispalc'on ebnaj wibañan. [12] Hayet
wec'an texol caw niman wute inc'ulan teyiñ. Inyehan c'aybalc'ule yeb yechel yip Comam
Dios texol; ha' xin chalniloj tato caw yeli ischejab Comam Jesucristo wehan. [13] Hune'xañe
tzet mach lahano quexwutehan haca' huntek'anxa ebnaj juẍtaj ay yul hunun coñob, yuto
mach ink'anan yiñ tzet ocnico wuhan, yuxin ak'we nimanc'ulal yiñ hune' inmultu'an.
[14] Tinañ xin toxa chintohan quexwila'an yiñ yet yoxel, yaja' matzet chink'anpaxojan
teyet yiñ tzet chu yec' wuhan bey tu'. Yuto maẍtaj yiñ tzet ayex bay ayco wanmahan,
walxinto hex ayexico yiñ inc'ulan. Yuto haca' hunu naj mame tinañ yilal yak'ni naj tzet
chiocnico yu yuninal, maẍtaj yuninal naj tu' chiak'ni tzet chiocnico yu. [15] Haninti'an,
hinaninan inc'aytzenilojan sunil tzet ayinan yeb innimanilti'an yu isc'ulalo teyiñ. Yaja'
chiwilan, hayet ec'balto chiwaco wanmahan teyiñ, walex xin ip heyinilo heyanma wiñan.
[16] Yaja' waxañca ay ebnaj yohtaj ta machi hunelo ti' waco inbahan heyijatzo yiñ
tzet chiocnico wuhan, yaja' chal ebnaj tato yu inhelanilan yiñ istx'ojal yuxin quexwak'
subchahojan ink'annihan tzet ye tu' teyet.

17 ¿Tom quexwak' subchahojan yu ebnaj juẍtaj watojan yu isto quexyilnoj? 18 Ink'anan tet
naj Tito tato chito naj quexyila' yeb hunxa naj juẍta to yinta naj. ¿Tom quexyak' subchaho
naj Tito tu'? ¡Machoj! Wal xin haca' innabalan yeb isc'ulch'anil inc'ulan, hac tu' yute isba
naj texol.
19 Hex wuẍtaj hex wanab, hex xahan ay juhañ, ham hetxumni tato lañan cocolni cobahañ
yiñ hesat yet chijalnihañ huntek'an ti', ¡machoj! Wal xin yet Comam Cristo jehañ yuxin
choñtzotelañ yiñ ist'iñanil sata Comam yuñe hech'ib yiñ yet Comam Dios. 20 Chinxiwan
c'uxantaxca mach lañano hewatx'en haca' chiwochehan yet chinapnihan ilwal teyiñ,
yebpaxo ta mach chischah hewi' yiñ tzet chinwatx'ehan. Chinxiwpaxojan wapnihan
c'uxantaxca aytoco howal texol, maca ta chi-to-chiwa hec'ul teyiñ hununex, maca ta ayco
chichonc'ulal texol, maca ta ayex lañan heyinicañ heba, maca ayex cheyal tx'oj tzoti' yiñ
hunu ebnaj juẍtaj, maca tato ayex halo k'umal cheyu, maca ta ayex chelolo'ñe heba, maca
ta ayex lañan hewatx'en tzet ye tu' mach toholoj. 21 Yet chinapnihan quexwila'an hunelxa,
c'uxantaxca chintx'ixwicañan sata Comam Dios, cat wocan ok'o teyiñ, hex maẍtic'a
chebejcano heyanico hemul, heyixli maca hewinajli, yeb huntek'an istx'ojal k'aynajextic'a
hewatx'eni.

13

Istak'eto naj Pablo yiñ tzet wal yuten isba ebnaj juẍtaj

1 Wal xin yiñxa yoxel chintohan quexwila'an. Hayet chinapnitu'an tzijxañe tzet
mulehal chioc lahti' yiñ, yaja' yilal yiñ sat cawañ maca oxwaño testigo chicowatx'e.*
2 Hayet inbeycanic'ojan quexwilnojan yiñ iscayel ay huntek'an tzet intak'ecanojan teyet,
yaja' chiwalpaxtojan hunelxa, waxañca machijinan texol bey tu' yet chiwalnihan hune'
ti' tet mac xayaco ismul yet yalañto tu', yeb xin teyet hesunil. Hayet chinapnihan
quexwilnotu'an xin mach chiwak' nimanc'ulalan teyiñ.
3 Hac tu' chu heyohtañeliloj tato ha' Comam Cristo chiak'ni wipan intzotelan. Comam
Cristo mach tz'ono yak'ni Comam texol, walxinto caw chisyelo yip Comam texol. 4 Haca'
hunu mac machi yip, hac tu' yu yalaxcañ Comam Jesucristo yiñ te' culus, yaja' itzitz
Comam tinañ yu yip Comam Dios. Hac tu' xin jehañ hañoñti'añ, tz'on chijute cobahañ,
yu hunxa jehañ yeb Comam, yaja' yu yip Comam yuxin itzitzoñañ yeb yu comunlahañ
texol.
5 Txumwelo hununex tato caw yeli ayco heyanma yiñ Comam Jesucristo. Txumwepax-
iloj tato lañan hech'ib yiñ yet Comam, mato toñe chebalico heba yuninalo Comam Dios.
6 Yaja' chijochehañ ta cheyohtañeloj tato c'ul coñelicojañ yet coñheyilwenañ, hac tu' chu
isyenilo isba tato yetxa Comam Jesucristo jehañ.
7 Caw chintxahlihan teyiñ tet Comam Dios yuñe hewatx'en isc'ulal, maẍtaj yu cocanañ
c'ulal yul hesat, machoj, waxañca xin mach c'ulo coñelicojañ yet coñheyilwenañ haca'
yallaxi. 8 Yuto mach chisje cowatx'enañ istx'ojal yiñ hune' cuybanile caw yel chal ti', wal
xin ha' jetañ caw ayoñicojañ colwal yiñ. 9 Yuxin choñtzalahañ yet machi jipañ, walex xin
caw ay heyip, yuxin caw chicolahicojañ cotxahlihañ teyiñ, yuñe caw tz'ajan chexelcanico
yiñ yet Comam.
10 Chiwatojan hune' incartati'an teyet yalañto maẍto chintohan quexwila'an, haxinwal
hayet chinapnitu'an mach yilalo chincachwahan teyiñ yu wipan ak'bil yu Comam. Mach
yuho quexwetanan yuxin ak'bil wiptu'an, walxinto yuñe hech'ib yiñ yet Comam.
11 Wal tinañ hex wuẍtaj hex wanab, ayojabico tzalahilal yul heyanma. Caw watx'eweco
henabal yiñ ist'iñanil yiñ sunilbal tiempo. Iptzewe heba hununex yiñ yet Comam.
Hunxañehojab henabal. Ayojab ak'anc'ulal texol. Ha'ojab Comam caw xahan ayoñ yu yeb
chiak'ni ak'anc'ulal yul janma chioc heyetbihoj.
12 K'ambewej hanic' heye hununex, ha' xin chiyeniloj tato xahan cheyil heba. 13 Chi-xin-
isk'ambeto ebnaj juẍtaj ay bey ti' hanic' heye bey tu'.

* 13:1 Dt 15:15

[14] Ha'ojab Comam Jesucristo chiak'ni isc'ulch'anil isc'ul teyet, yeb xin chexxahanïe
Comam Dios, yeb ha'ojab Comam Espíritu Santo chioc heyetbihoj.

ISCARTA NAJ SAN PABLO YATO TET MACTA AYXACO YUL ISKˈAB COMAM BEY GALACIA

Yichebanil iscarta naj Pablo

1 Hanin Pablo intiˈan, ischejab Comam Jesucristo wehan. Mach anmaho chejñeinan yeb akˈñe huneˈ inmunilti'an, to haˈ Comam Jesucristo yeb xin Comam Dios Mame, Comam akˈni itzitzbocañ Comam Jesucristo xol camom. 2 Haˈ hun ebnaj juẍta ayc'o incˈatañan chitzˈibñento huneˈ carta tiˈ wintajan teyet hex ayexxaco yul iskˈab Comam yul ismajul tx'otxˈ Galacia.

3 Yakˈab Comam Dios Mame yeb Comam Jesucristo isc'ulch'anil isc'ul yeb akˈanc'ulal teyet. 4 Yaco isba Comam Jesucristo yiñ camical yu comul, yuñe coñiscolni tet istx'ojal huneˈ yul sat yibañkˈinal tiˈ, yuto hac tuˈ yoche isc'ul Comam Dios Mame. 5 Jala'we tzotiˈ c'ul yiñ Comam yiñ sunilbal tiempo. ¡Hacojab tuˈ!

Machi hunuxa tzotiˈ c'ul ch'akˈni colbanile

6 Caw chicˈay inc'ulan yuto pet heyilo heba yiñ Comam Dios, Comam quexawten yu isc'ulch'anil isc'ul Comam Jesucristo, heyoc tzujno yinta huneˈxa cuybanile nan chu yalni yiñ tzet chu cocolchahi. 7 Wal xin, matolo ay hunoxa cuybanile bay choñcolchahi, machoj, walxinto ay mac chiakˈni etanoto henabal, chishelni cuybanile yet colbanile chiyakˈ Comam Jesucristo.

8 Yajaˈ xin tato ay hunuxa mac chiˈakˈni hunoxa nan cuybanilehal teyet yiñ tzet chu cocolchahi, mach lahano yeb huneˈ akˈbilcano teyet juañ, caw yakˈabayo Comam Dios ishowal yibañ, waxañca hañoñañ, maca hunu naj ángel ay yul satcañ. 9 Wal xin xaticˈa walan huneˈ tiˈ teyet, yaj chiwalpaxojan hunelxa, tato ay hunu mac chiecˈ halno hunuxa nan cuybanile texol yiñ tzet chu cocolchahi, mach lahano xin yeb huneˈ chabilxa heyu, ayojab istz'actiˈ Comam Dios yibañ huneˈ mac lekˈtiˈ tuˈ.

10 Yet chiwalnitojan huneˈ tiˈ, mach chiwocan yiñ tato chitzala anma wiñan maca mach xin, walxinto haˈ istzala Comam Dios wiñan haˈ chinsayan, yuto ta haˈ istzala anma wiñan haˈ chinsayan, mach ischejabo Comam Jesucristo wehan yiñ hacaˈ tuˈ.

Yiñ tzet yu yoc naj Pablo ischejabo Comam Jesucristo

11 Hex wuẍtaj hex wanab, chiwakˈcanojan heyohtañeloj tato huneˈ cuybanile yet colbanile chiwalicˈojan, mach anmaho ay yet. 12 Mach anmaho akˈñe wetan, yeb xin mach yiño hunu anma cuybililo wuhan, wal xin haˈ Comam Jesucristo akˈñe wohtañelojan.

13 Hex tiˈ, heyabemi yallaxi tato yet yalañtocanoj, yet ayintocojan yiñ isreligión ebnaj wet coñob Israelan, caw ecˈyaˈ macta ayxaco yul iskˈab Comam Dios wuhan. Caw xin wakˈlenan intañtzenilojan. 14 Yiñ isreligión ebnaj wet coñobtuˈan, haninan caw ecˈna ayincañan yibañ sunil ebnaj wet chˈiboman, yuto caw ecˈna chinyijehan sunil tzet iswatxˈe ebnaj jichmam.

15-16 Yaj xin, haˈ sakˈalil iscˈul Comam Dios quinsicˈnilojan yet yalañto maẍto chinpitzcˈahan, quinyawtenicojan Comam munlaho yiñ ismunil. Haxa yet yapni istiempohal hacaˈticˈa chal iscˈul Comam, yakˈni Comam iscˈahol wohtañelojan yuñe walnicˈojan Tzotiˈ yet colbanile xol anma mach Israeloj. Yet hunel tuˈ xin, machi hunu mac tet quinbeyan inkˈambeˈan. 17 Mach quinbeypaxicˈojan bey yul coñob Jerusalén inkˈambeˈan tet ebnaj ischejab Comam Jesús babel ocna insatajan. Wal xin caw yiñ añe quintohan yul ismajul tx'otxˈ Arabia, lahwi tuˈ xin inpaxtijan yul ismajul tx'otxˈ Damasco.

18 Yet lahwi oxeb habil xin, intohan wilnojan naj Pedro yul coñob Jerusalén; holañeb tz'ayic ayinan iscˈatañ naj bey tuˈ. 19 Yet hunel tuˈ, machi hunuxa ebnaj ischejab Comam Jesús wilan yiñ, cachanñechˈan naj Jacobo, naj yuẍta Comam Jesús. 20 Yiñ sat Comam Dios chiwalan teyet tato caw yel tzet chintzˈibñetojan teyet tiˈ.

21 Lahwi tu' xin, intohan yulaj ismajul tx'otx' Siria yeb yul ismajul tx'otx' Cilicia. 22 Wal
ebnaj juẍta ay yul hunun coñob yul ismajul Judea tu', maẍto ohtabilojinan yu ebnaj.
23 Isk'umalixto chiyabe ebnaj haca' ti': "Hune' naj caw chicajwa jiñ yet yalañtocanoj, tinañ
chiec' naj yala'c'o cuybanile yiñ tzet chu janayto yul janma yiñ Comam Dios, hune' yoche
isc'ul naj istañtzeloj," ẍi ebnaj. 24 Yu hune' tu' yuxinto caw chitzala isc'ul ebnaj yiñ Comam
Dios wuhan.

2

Yet ischahni ebnaj ischejab Comam Jesucristo naj Pablo yetbihoj

1 Yiñxa iscañlahoñeb habil intohan bey Jerusalén yeb juẍta Bernabé, yebpaxo juẍta Tito.
2 Quinbeyc'ojan, yuto Comam Dios halni wetan tato chintohan. Hayet ayinan bey Jerusalén
tu', cocutxbanayo cobahañ yeb ebnaj chiijbali xol ebnaj juẍtaj, walnihan tet ebnaj yiñ
cuybanile yet colbanile chiwalic'ojan xol anma mach Israeloj. Walan hune' ti' tet ebnaj
yuñe isnanilo ebnaj tato t'iñan wehicojan, yeb xin ta mach nabñeho chinmunlahan. 3 Ha'
hun juẍta Tito tzujan jintajañ waxañca griego yic'al naj, yaja' machi hunu mac ischilba
yalni tato masan chiyak' circuncidar isba naj.
4 Waxañca xin ay huntek'an ebnaj toñe chal isba yuninalo Comam Dios, oc ebnaj
coxolañ yuñe yoc ebnaj yilno hune' cocolbanil yiñ Comam Jesucristo; yuto yoche ebnaj
choñmeltzohañ hunelxa yalañ isya'tajil isley naj Moisés. 5 Yaj xin, caw maẍtic'a nino
jabetojañ tzet yal ebnaj yuto caw chijochehañ ta ayñetic'aco isyelal hune' Tzoti' c'ul yet
colbanile ti' teyiñ.
6 Yet walnihan sunil cuybanile tu', caw machi hunuxa ac' ak'laxcano incuyu'an yu ebnaj
ijbalom tu'. Ha' tzet ye ebnaj yet yalañtocanoj, caw machi wocan yiñ, yuto yul sat Comam
Dios caw lahanoññe cosunil. 7 Machi hunuxa nan cuybanile ahti yul isti' ebnaj, wal xin
caw istxum ebnaj tato ha' Comam Dios ak'ñe hune' inmunilti'an yiñ walnic'ojan Istzoti'
Comam Dios xol anma mach Israeloj, haca' yu yalaxico naj Pedro munlaho xol wet coñob
Israelan. 8 Ha'tic'a Comam Dios ak'ñe ishelanil naj Pedro yoc cuywal xol anma Israel,
ha'tic'apaxo Comam ak'ñe inhelanilan wocan cuywal xol anma mach Israeloj.
9 Yuxin juẍta Jacobo, yeb juẍta Pedro, yeb xin juẍta Juan, ayco ijbalo yiñ ebnaj ayxaco
yul isk'ab Comam, caw txumchalo yu ebnaj tato Comam Dios ak'ñe hune' inmunilti'an yiñ
weltojan walnoc'ojan Istzoti' Comam Dios xol anma mach Israeloj. Ha' hune' ti' yeniloj
tato coñischahañ ebnaj yetbihoj. Yak'ni ebnaj isk'ab wetan yeb xin tet juẍta Bernabé, caw
xin chitzala isc'ul ebnaj ta choñmunlahañ xol anma mach Israeloj, walpaxo ebnaj xin xol
anma Israel cancano ebnaj munil. 10 Cachan hune' ti' yal ebnaj jetañ, tato yilal conanitijañ
ebnaj meba', hune' tu' nabiltic'a wuhan inwatx'enan.

Yet iscachlax naj Pedro yu naj Pablo yul coñob Antioquía

11 Yet yapni juẍta Pedro yul coñob Antioquía, incachan juẍta yiñ sat sunil ebnaj juẍtaj,
yuto maẍtaj istoholal chiswatx'e juẍta tu'. 12 Yuto yet yalañto maẍto chiapni huntek'an
ebnaj chejbil yu juẍta Jacobo, juẍta Pedro tu' chiwa' xol ebnaj ayxaco yul isk'ab Comam
Dios mach Israeloj. Haxa yet yapni ebnaj tu' xin, niẍtejal ishitzilo naj, ispohnilo isba naj
xol ebnaj mach Israelo tu' yu xiwcañ naj tet ebnaj chalni ta yilal yak'lax circuncidar ebnaj
mach Israeloj. 13 Aypaxo xin ebnaj juẍta Israel oc tzujno yinta tzet isbeybalñe juẍta Pedro
tu', hacpax tu' juẍta Bernabé isbeybalñepaxo naj hune' sucal tu'. 14 Yuxin hayet wilnihan
tato mach chisyije ebnaj haca' yalni Tzoti' yet colbanile, walnihan tet juẍta Pedro yiñ
sat sunil ebnaj cutxanico tu': "Wal hach ti' Israel hach, yaja' chachec' haca' anma mach
Israeloj, yaja' tinañ xin ¿tzet yiñ yuxinto chawal tet ebnaj mach Israeloj tato yilal chic'o
ebnaj isbeybal anma Israel?" quinchiyan tet juẍta tu'.

Sunil anma chischah iscolbanil tato chaco isba yul isk'ab Comam Jesucristo

15 Wal hañoñ Israel jic'al ti', mach yic'alo huntek'anxa nan coñobal chihallax mulumal
jehi. 16 Yaj xin johtaj tato machi hunu mac chican c'ulal yul sat Comam Dios yu isley

naj Moisés,* wal xin chican anma c'ulal, yaja' cachanñe yu yanico yanma yiñ Comam
Jesucristo. Hacoñ tu' hañoñ ti' xajayto yul janma yiñ Comam Jesucristo* yuxin xacoñcan
c'ulal yul sat Comam Dios, maẍtaj yu coyijen tzet chal ley. Wal xin caw machi hunu mac
chican c'ulal yul sat Comam Dios yu isyijen tzet chal isley naj Moisés.
17 Tato chicosay joc c'ulal yul sat Comam Dios yu yip Comam Jesucristo, chal yelapnoj
ta mulumoñ haca' anma mach Israeloj. Yaja' ¿tom ha' Comam Jesucristo choñanico
mulumal? ¡Machoj! 18 K'inalo tato chinmeltzohan wintajan, lahwi tu' cat wocan
inwatx'enpaxojan sunil tzet bejbilcano wuhan yet payxa, han-caw-inan chiwaco inmulan
yiñ haca' tu'. 19 Wal haninti'an camnajinxalojan yiñ ley. Ha' hune' ley tu' quinak'ni
camojan yuñe caw witzitzbilojan yiñ Comam Dios.
20 Wal tinañ, ha' yul sat Comam Dios, t'uñaninxacañan yiñ te' culus, yuxin matxatajinan
itzitzinan tinañ, haxa Comam Jesucristo itzitz wiñan.* Ha' tzet chinwatx'ehan tinañ xin
cachanñe wanico wanmahan yiñ Isc'ahol Comam Dios, ha' chiwuhan. Caw isyelo Comam
ta xahan ayinan yu, yuto yak' camo isba wiñan. 21 Mach chicoyah isc'ulch'anil isc'ul
Comam Dios. Wal xin ta yu coyijen ley yuxin choñcan c'ulal yul sat Comam Dios, caw
nabñem cam Comam Jesucristo chal tu'.

3

Maẍtaj ley ayco yipo janma

1 Hex ah Galacia hex ti', caw suquex. ¿Mac ak'ni etanoto henabal yuxin mach cheyije
cuybanile caw yeli? Hañoñti'añ xajalañ teyet yiñ iscamical Comam Jesucristo yiñ te' culus
haca'ojtam caw heyil iscam Comam. 2 Tinañ xin, hañc'añe hune' ti' chink'ambehan teyet:
¿Tom hechah Yespíritu Comam Dios yu heyijen isley naj Moisés, mato yu heyayto hune'
cuybanile yet colbanile yul heyanma? 3 ¿Tom caw hunelñe machi hewi'? Hayet heyoc
yul isk'ab Comam Dios, ha' Comam Espíritu Santo ha' oc heyetbihoj. Haxa tinañ xin
¿tom cheyoche chetz'ajba hecolbanil yu tzet chewatx'e cheyute heyalni? 4 Caw tzetc'a
isya'tajil heyil yu ayexxaco yul isk'ab Comam Jesucristo, yaja' etza caw nabñe. Hantam
sak'al ta mach nabñeho heyil isya'tajil tu'. 5 Yak' Comam Dios Comam Espíritu Santo jet,
isyenipaxo c'aybalc'ule coxol. Yaja' ¿tzet yu cheyabeco ti'? Mach yuho coyijen isley naj
Moisés; walxinto yu janico janma yiñ Tzoti' c'ul yet colbanile ak'bil jet.
6 Haca' icham Abraham, yayto icham yul yanma yiñ Comam Dios, yuxinto oc icham c'ulal
yul sat Comam. 7 Yuxin tinañ yilal heyohtañencanilo mac yeli titna yiñ yuninal icham
Abraham, to hañc'añe mac chayto yul yanma yiñ Comam Dios.*
8 Yet payat tiempo tu', tz'ibñebilcanayo yul Yum Comam Dios tato ebnaj mach Israeloj
chican ebnaj c'ulal yul sat Comam Dios yuto chayto ebnaj yul yanma yiñ Comam. Yuxinto
halbilcano hune' tzoti' ti' tet icham Abraham, bay chala: "Hawu yuxinto caw sunil anma
yulajla coñob bay chiwak'an isc'ulal inc'ulan,"* ẍiayoj. 9 Yuxin macñetic'a chichahnayto
Istzoti' Comam yul yanma, ha' hun chichahni isc'ulch'anil isc'ul Comam yinta icham
Abraham, yuto ha' icham babel chahnayto yul yanma yiñ Comam.
10 Sunil huntek'an anma ayco yanma yiñ isley naj Moisés, chitit ishowal Comam Dios yiñ,
haca' yalni yul Yum Comam bay chala: "Chitit ishowal Comam Dios yibañ huntek'an anma
mach chik'oji isyijen sunil ley tz'ibñebilcanayo yul Yum Comam," ẍiayoj. 11 Yuxinto haban
cotxumni tato machi huno anma chicancano c'ulal yul sat Comam Dios yu isyijen tzet chal
ley, yuto chal yul Yum Comam haca' ti': "Ha' mac xacan c'ulal yul sat Comam Dios, yiññe
Comam ayco yanma, yuxin ay isk'inal mach istañbal,"* ẍiayoj. 12 Wal isley naj Moisés tu',
matzet chala tato yilal cochahnayto yul janma yiñ cat cochahni cok'inal mach istañbal.
To ha' coyijeni ha' chischilba yalni jet, yuto chal yul Yum Comam haca' ti': "Macñetic'a
chiyijen sunil tzet chal ley, ay isk'inal,"* ẍiayoj.

---

* 2:16 Ro 3:20 * 2:16 Ro 3:22 * 2:20 Fil 1:21 * 3:7 Ro 4:6 * 3:8 Gn 12:3 * 3:11 Ha 2:4 * 3:12 Lv 18:5

13 Yaja' xin Comam Jesucristo colñehoñilo yalañ isya'tajil hune' ley tu', yanico isba
Comam yalañ isya'tajil coseleloj. Yuxinto chal yul Yum Comam Dios: "Caw tz'acti'ëebil
mac chiah locno yiñ hunu te' culus,"* ẍiayoj. 14 Hac tu' xin yak'le Comam Jesucristo yuñe
sunil anma mach Israeloj chichahnipaxo isc'ulal isc'ul Comam, hune' haltebil tet icham
Abraham. Hac tu' xin cosunil chicochah Yespíritu Comam Dios yu chijayto yul janma yiñ
Comam Jesucristo, hune' haltebilcano yu Comam.

Isley naj Moisés yeb tzet haltebilcano yu Comam Dios

15 Hex wuẍtaj, hex wanab, chiwacojan hune' yechel ti' teyet. Haca' yet ay hunu mac
chiwatx'en huno istrato, chaco isbi yiñ yumal hune' trato tu', hac tu' xin caw t'iñan
chucanoj. Caw matxa hunuxa mac chiyu yetantoj, yeb xin machi hunu mac chiyu
yanipaxico yak'bil. 16 Hac tu' yu iswatx'encano Comam Dios hune' istrato tet jichmam
Abraham yeb tet isc'ahol. Mach chal yul Yum Comam Dios haca' ti': "Tet sunil hac'ahol,"
mach ẍioj. Wal xin caw mach tx'i'alo yute yalni, ha' yute yallaxcano tet icham Abraham
tu' tato hune'ñe, chalni haca' ti': "Hac'ahol," ẍicanoj. Hune' tu' yiñ Comam Jesucristo
chitzoteli.* 17 Ha' chal yelapno hune' chiwalti'an, to iswatx'e Comam Dios istrato yeb icham
Abraham, caw xin t'iñan yutecano Comam. Cuatro ciento treinta habilxa iswatx'encano
Comam hune' istrato tu' yul isley naj Moisés, yuxin caw mach chu istañtzenilo isley naj
Moisés tu' tzet haltebilcano yu Comam, yeb xin mach chu yinilo yip. 18 Yaj tato yu coyijen
ley, yuxinto yak' Comam Dios hune' haltebil jet, caw machim chiyu jalni tato matanil ye
hune' tu'. Wal xin haltebil tet icham Abraham yu Comam yiñ yak'nicano ismatanoj.
19 Yuxin ¿tzet chiocnico isley naj Moisés chal tu'? Wal xin caw tzujanxa ak'lax hune' ley
tu' yuñe isyeniloj tato mach yijemo anma. Ak'lax hune' ley tu' masanto yet ispitzc'a hune'
mac titna yiñ yuninal icham Abraham, hune' mac ay yet ischahni tzet haltebil yu Comam
Dios. Hune' ley tu', ángel ebnaj ak'ñe tet naj Moisés yuñe yalnilto naj tet coñob Israel.
20 Yaja' matxa yilalo ay hunuxa mac chioc xolbal, yuto hune'xañe mac yak'cano istrato, ha'
ton Comam Dios.

Ismunil isley naj Moisés

21 ¿Tom xin caw chicajwa isley naj Moisés yiñ tzet haltebilcano yu Comam Dios chal tu'?
¡Machoj! K'inalo tato chik'oji ley tu' yak'ni cok'inal, ¿chimyu joc c'ulal yul sat Comam
Dios yu coyijen tzet chal ley? Wal xin machoj. 22 Chal yul Yum Comam Dios haca' ti': "Caw
sunil mac ayicto yalañ mule, yuxin macta chiyaco yanma yiñ tzet chal Comam Jesucristo
chischah tzet haltebil yu Comam Dios," ẍiayoj.
23 Yet yalañto maẍto chihul hune' mac bay wal janico janma, caw yalañ yip ley ayoñictoj,
yet ayoñico jechman isyelax mac bay chijaco janma. 24 Yuxin ha' hune' ley tu' jilomalñe
yehi, haca' chu yilni hunu naj chejab hunu nich'an unin, hac tu' coñisbeytzenti ley tu'
isc'ataañ Comam Jesucristo, yuñe janico janma yiñ Comam, cat xin joccano c'ulal yul sat
Comam Dios. 25 Yaj xin xajaco janma yiñ Comam tinañ, yuxin matxa ayoñoco yul isk'ab
hune' ley chi-tic'a-coñijbani.
26 Yu xaheyaco heyanma yiñ Comam Jesucristo, yuxinto yuninalxa Comam Dios heye
tinañ. 27 Hayet yahcano ha' hewi' hehunicanico yiñ Comam Jesucristo, haxa Comam ayco
haca' xilk'apehal teyiñ. 28 Caw xin machi yoc yiñ tato Israel maca mach Israeloj. Caw
matxa yoc yiñ ta winaj maca ix, yuto caw hunxañe je yiñ Comam Jesucristo. 29 Yuxin tato
ayoñxaco yul isk'ab Comam Jesucristo, caw haca' yuninal icham Abraham jehi, ha' hunoñ
chicochah tzet haltebilcano yu Comam Dios tet icham Abraham tu'.

4

1 Ay hunxa yechel chiwalan teyet. K'inalo hunu nich'an unin chischah ismajul tet
ismam, caw yahawil chuco yiñ tzet ay ismam tu', yaj xin yet nich'anto caw maẍto yip
yiñ tzet chiak'lax ismajulo tu', to haca' to chejab yehi. 2 Yet nich'anto ay mac chitañeni,
yeb xin ilbiltopaxo hune' ismajul tu' masanto yet ch'apni istiempohal bay halbilcano yu

* 3:13 Dt 21:23 * 3:16 Gn 12:7; Hch 7:5

ismam, cat yoccano yahawo yiñ ismajul tu'. 3 Caw xin hac tu' je haño̱ñ ti'; yet yalaäñtocanoj
ayoñayo yalaä̱ñ yip sunil tzet chal anma. 4 Haxa yet yijni isba yapni istiempohal xin, yaniti
Comam Dios Isc'ahol, pitzc'ana yiñ hune' ix ix yalaä̱ñ yip isley naj Moisés. 5 Hul Comam
yuñe coñyinilo yalaä̱ñ ley, yeb yuñe coñischahni Comam Dios yuninaloj.
6 Yuñe isyenilo Comam tato caw yuninalxa Comam jehi, yuxin yati Comam Yespíritu
Isc'ahol yul janma. Yu Yespíritu Comam tu' yuxinto chijal tet Comam Dios yiñ sunil janma
haca' ti': "Mam," coñchi, yiñ caw sunil coc'ul. 7 Wal tinaä̱ñ xin, matxa chejabo jehi, to
caw yuninalxa Comam jehi. Yu hune' tu' xin, caw el yiñ isc'ul Comam Dios yak'ni hune'
comatan, yaj yu Comam Jesucristo, Isc'ahol Comam tu'.

Caw oc yiñ isc'ul naj Pablo yiñ ebnaj ayxaco yul isk'ab Comam Jesucristo

8 Yet yalaäñto tu' yet maäxto cheyohtaäñelo Comam Dios, caw chejab heyehico tet
huntek'an chal anma diosalil. Wal xin, caw mach dioso huntek'an tu'. 9 Tinaä̱ñ xin,
heyohtaxa Comam Dios sic'lebil, chiwalpaxojan teyet tato caw ohtabilexxapaxo yu
Comam. ¿Tzet yiñ yuxinto chexmeltzopaxto yiñ huntek'anxa nan cuybanilehal caw mach
t'iñano yehicoj, cat heyocpaxo ischejabo hunelxa? 10 Walex hex ti', cheyije k'iñ chiec'tzelax
yiñ isbi tz'ayic, yeb yiñ isbi ixahaw, yeb yet chishelni isba tiempo, yeb k'iñ chiec'tzelax
yiñ hunun habil. 11 ¡Caw chioc yiñ inc'ulan yet chinnanitijan, wak'a tato caw nabñe
quinmunlahan texol!
12 Hex wuäxtaj, hex wanab, caw chiwalan teyet, lahanojab cheyute henabal haca'
innabalan, yuto yet wec'an texol wute innabalan haca' hex. Wal xin matolo yu ay hunu
istx'ojal heyute wiñan yuxin hac tu' walnitojan teyet, machoj. 13 Wal xin caw heyohtaxa
ta hayet babelal, yet walnic'ojan cuybanile yet colbanile teyet caw ya'ayinan yu hune'
yabil. 14 Ha' hune' yabil tu', caw ilwebal teyiñ, yaja' mach quinhehinc'ulñehan, mach xin
quinhemañc'otojan yu hune' yabil tu'. Wal xin caw haca' hunu ischejab Comam Dios
satcaä̱ñ, hac tu' yu quinhechahnihan, yeb haca' caw Comam Jesucristo. 15 ¿Tzet yiñ yuxin
matxa hune' tzalahilal tu' yul heyanma tinaä̱ñ? Chiwalan hune' isc'ulal ti' teyiñ, hex ti'
caw heyoche heyilti isbak' hesat heyak'ni wetan yu isc'ulch'anil hec'ul wiñan. 16 Wal tinaä̱ñ
xin, ¿tom ayco inhowalan teyiñ yet chiwalnitojan isyelal ti' teyet?
17 Ha' huntek'an anma chexmonten tu', caw ayco yanma ebnaj teyiñ, yaja' xin caw
mach c'ulo nabil teyiñ yu ebnaj. Toñe choche ebnaj quexyik'alo coxolaä̱ñ yuñe heyanico
heyanma yiñ ebnaj. 18 Caw c'ul janico anma yiñ coc'ul, yaja' tañe c'ul chiconaco yiñ,
yeb tato istoholal nabil ju. Aytam sak'al ta hac tu' chinheyutehan yiñ sunilbal tiempo,
maäxñetaj yet ayinan tec'ataä̱ñ chinheyanicojan yiñ hec'ul. 19 Hex ti' caw haca' wuninalan
heyehi, laäñan yec'ya' wanmahan hunelxa heyu, haca' hunu ix ix chiaben isya'il yet
chiwatx'i isc'ul. Yaj mach chisbej wabenan hune' isya'tajil ti' masanto chiwatx'icanico
Comam Jesucristo teyiñ. 20 Majal ayinan texol tinaä̱ñ yuñe insaynihan hunuxa tzet chiyu
intzotelan teyet. Wal xin caw c'aynajilo inc'ulan teyiñ.

Cuybanil yiñ istzoti'al ix Agar yeb xin ix Sara

21 Maquex chexmeltzopaxto heyijen tzet chal isley naj Moisés heyalni, halwe wetan:
¿Tom caw maäxto bay cheyabe tzet chal hune' ley tu'? 22 Chal yul Yum Comam Dios tato
ay cawaä̱ñ isc'ahol icham Abraham; hune' naj yeb ix Agar, ix chejab; hune'xa naj xin yeb
ix Sara, ix caw yixal icham Abraham tu'; ix Sara tu' mach chejabo ix. 23 Naj Ismael, yunin
ix Agar, mach c'aybalo c'ule yu ispitzc'a naj. Wal naj Isaac, yunin ix Sara, c'aybalc'ule yu
ispitzc'a naj yu Comam Dios, yuto caw ixnamxa ix yet ispitzc'a naj, yuñe yijni isba tzet
haltebilcano yu Comam Dios yiñ naj.
24 Ha' cawaä̱ñ ebix tu', yechel cabeb istrato Comam Dios ye ebix. Ix Agar, ix meba' yehi,
yechel hune' trato iswatx'e Comam Dios bey iswi' witz Sinaí, yuxinto sunil macta ayco yiñ
hune' trato tu', haca' ta pitzc'ana yu yoc chejaboj. 25 Ix Agar tu', yechel istrato Comam Dios
yak' tet naj Moisés bey witz Sinaí yul ismajul Arabia, yechelpaxo coñob Jerusalén ye ix.
Anma ay yul coñob Jerusalén tu', ayco yalaä̱ñ ley ak'bil bey iswi' witz Sinaí. 26 Wal hune'xa
istrato Comam Dios xin, yechel ix Sara yixal icham Abraham yehi, yuto mach chejabo ye

ix yalaň ley. Yaja' wal hune' Jerusalén ay yul satcaň, mach ayoco yalaň chejbanile, haňoň
ti' xin yuninal jehi. [27] Yuto chal yul Yum Comam Dios:
Hach ix machi hawunin, yeb maẍtic'a chil yiň hunu yunin, tzalahaň. Awaň yiň tzalahilal
hach maẍtic'a hawohtajo isya'tajil ispitzc'a niẍte unin, yuto ha' ix ix hinbilcanoj
caw tx'i'alto yunin ix sata ix ay yichamil,* ẍiayoj.
[28] Hex wuẍtaj, hex wanab, hex ti' haca' naj Isaac heyehi, uninale halbilcano yu Comam
Dios ta chipitzc'ahi. [29] Yet payxa tu' naj mach c'aybalc'ule yu ispitzc'ahi, caw caj yil naj
naj pitzc'a yu yip Comam Espíritu Santo. Haca' yu iscajlax naj Isaac yu naj Ismael, hac tu'
xin yepaxo tinaň. [30] Yaja' ¿tzet ẍi yul Yum Comam Dios? Wal xin chal haca' ti': "Tzumbeto
ix chejab yeb yunin, yuto naj yunin ix tu', caw mach chu yak'ni cabo isba naj yiň tzettaj
chischah naj yunin ix mach chejaboj,"* ẍiayoj.
[31] Yuxin, hex wuẍtaj, hex wanab, wal haňoň ti' mach yuninalo ix chejab jehi, to yuninal
ix mach chejaboj.

5

Toholojab chijuteco coba yiň cocolbanil

[1] Comam Jesucristo colňehoňilo yalaň yip isley naj Moisés, yuxin colbiloňxa. Yuxin
tinaň liňbawe heba yiň hecolbanil tu', caw matxa chexmeltzo heyak'acto heba yalaň ley
tu' hunelxa.
[2] Wal hanin Pablo inti'an, caw chiwalcanojan teyet tato cheyije hechahni hune'
circuncisión, caw matzet chal yelapno Comam Jesucristo teyiň. [3] Caw chiwalpaxcanojan
teyet, macxaňetic'a chiyijen ischahni hune' circuncisión tu', caw yilal isyijenpaxo sunil
tzet chal isley naj Moisés. [4] Maquex chesayilo heyoc c'ulal yul sat Comam Dios yu heyijen
tzet chal ley, xaheheq'uilo heba yiň Comam Cristo yeb yiň isc'ulch'anil isc'ul Comam Dios.
[5] Wal haňoň ti', yu Yespíritu Comam Dios ayco jiň, yuxinto caw chijaco yiň janma tato
choňoc c'ulal yul sat Comam Dios, yu chijaco janma yiň Comam. [6] Yuto haňoň ayoňxaco
yul isk'ab Comam Jesucristo, caw matxa tzet chaliloj ta ayco maca mach ayco hune'
circuncisión jiň, wal xin ha' hune' caw yilal ha' ton janayto yul janma yiň Comam, hac
tu' xin caw xahan chijil jet anmahil.
[7] Hex ti', caw t'iňanxatic'a heyehicoj. ¿Mac oc ak'oc'ule teyet yuxinto matxa cheyije
sunil cuybanile caw tohol yehicoj? [8] Ha' hune' montebal oc teyet tu', mach yeto Comam
Dios yehi. [9] Naweti hune' chihallax haca' ti': "Caw hanic'ňech'an yaňal ixim pan chiak'ni
sipc'aho sunil ixim harina," ẍi.
[10] Haninti'an chicawxi inc'ulan yiň Comam Dios tato mach nano chiyu hetxumnilo sunil
cuybanile chiwaltoti'an. Wal mac chioc ak'oc'ule teyet yiň heyetanto heba tu' xin, caw
chiay isya'tajil yibaň yu Comam Dios, mach chiyoc yiň macxaňetic'a anmahil.
[11] Hex wuẍtaj, hex wanab, ta ha' jak'ni circuncidar coba chinec'an wala'c'ojan, caw
machim chitit ishowal ebnaj Israel wiňan. Caw matxam xin yelapno chucano iscamical
Comam Jesucristo wuhan, hac tu' xin matxam chioc ebnaj iscaja' isba yiň. Wal xin ha'
hune' cuybanile yiň iscamical Comam ha' chiak'ni chiwaho isc'ul ebnaj wiňan. [12] ¡Ha'
ebnaj ch'ec' ak'oc'ule ta cheyak' circuncidar heba, k'a'c'ulmi ta wiyom ishosnilo ebnaj
yetbi isnimanil tu' yiň hunelňe!
[13] Hex wuẍtaj, hex wanab, caw awtebilex yu hecollaxcanoj, yaja' maẍtaj yu hewatx'en
sunil ismachiswalilal choche isc'ul henimanil. Ha' wal heyuten heba to cheyak'le cheja'
heba teyet hununex, yuňe heyeniloj tato caw xahan cheyil heba. [14] Wal xin sunil tzet
chal ley hunxaňech'an chejbanilehal chucanoj, chalni haca' ti': "Xahan chawil hawet
anmahil, haca' haya'ilňen haba," ẍiayoj. [15] Caw nanňe heyu, yuto ta chexoc hechile heba
cat hec'utxlenayto heba, hex cawex cheyetato heba yiň haca' tu'.

Istx'ojal tzet choche conimanil yeb isc'ulal choche Comam Espíritu Santo

---

* 4:27 Is 54:1 * 4:30 Gn 21:9-10

16 Chiwalan teyet hex wuẍtaj, hex wanab, beybalẅewe haca' tzet choche Comam Espíritu.
Mach cheyak' yub istx'ojal choche henimanil. 17 Sunil istx'ojal choche conimanil iswatx'e',
chicajwa yiẅ tzet choche Comam Espíritu Santo, hacpax tu' Comam Espíritu chicajwa yiẅ
istx'ojal choche conimanil iswatx'e'. Yuxin chiscajle isba Comam Espíritu Santo yeb sunil
istx'ojal choche conimanil iswatx'e'. Chiscajle isba hunun, yuxinto mach chu hewatx'en
tzet choche hec'ul. 18 Yaj tato ha' Comam Espíritu Santo chexijbani, caw matxa ayexocto
yalaẅ yip ley tu'.
19 Caw ixtaẅ ye sunil istx'ojal chi-to-iswatx'e anma tzujan yinta tzet choche isnimanil;
chiixli, chiwinajli, chiswatx'en tzettaj tx'ixobal, chisk'aytzenico istx'ojal jiẅ. 20 Chiay jahno
sata tioẍ, chiscunẅe yet anmahil, caw chichiwa isc'ul yiẅ yet anmahil, howalẅetic'a chu,
toẅetic'a chichichon isc'ul, chaco ishowal yiẅ yet anmahil. Tx'ojẅetic'a chu istxumni,
chaco pohlebahil cat isbosnilo isba. 21 Mach choche yila' tzet ay yet anmahil, chismak'camo
yet anmahil, uc'um te', istzanẅetic'a yanico isba xol huntek'an k'iẅ machiswalil, yeb pek'
chute isba. Caw xin aytopaxo huntek'an lahan yeb huntek'an ti' chito iswatx'e. Caw
xa-tic'a-walan teyet yet yalaẅtocanoj, mac chiuten huntek'an ti', mach chiapni isc'ataẅ
Comam Dios.
22 Wal sunil tzet chak' Comam Espíritu Santo cowatx'e'; ha' coxahanẅen coba, tzalahilal,
ak'anc'ulal, nimanc'ulal, huncuentaẅe coc'ul, isc'ulch'anil coc'ul, yeb xin janayto yul
janma yiẅ Comam. 23 Jinayo coba, cocachni coba yiẅ istx'ojal. Ha' huntek'an ti' machi
ley chu iscachwa yiẅ. 24 Yuxinto sunil mac ayxaco yul isk'ab Comam Jesucristo, caw
xa'isbejcano beybale ik'biltic'a yu, yeb tzet choche yanma, yeb sunil istx'ojal choche
isnimanil, huntek'an tu' xaelcano yu iscamical Comam yiẅ culus. 25 Wal xin yu ayxaco
Comam Espíritu Santo jiẅ, yuxin caw ec'ojoẅwe haca' choche isc'ul Comam.
26 Mach lolo'o chijute coba, mach choẅbuchwa jiẅ hununoẅ, yeb xin machojab chichiwa
coc'ul jiẅ.

6

Colwahaẅwe teyiẅ hununex

1 Hex wuẍtaj, hex wanab, tato cheyila ta ay huno ebnaj juẍta chiayc'ay yiẅ hunu mule,
haxa hex yijomex tet Comam Espíritu Santo, colwahaẅwe yiẅ heyinicaẅ. Yaj chewchotaẅe
chu hetzotel tet, caw nanẅe heyu, c'uxantaxca heyalaxpaxico yiẅ hunu ilwebal. 2 Wal
xin colwahaẅwe teyiẅ yiẅ ej isya'tajil chul teyibaẅ, hac tu' xin chu heyijen isley Comam
Jesucristo.
3 Tato ay mac chihalni ta caw ay yelapno yehi, yaja' xin machi nino yelapnoj, caw ha'tic'a
chak' subchaho isba ischuquil. 4 Yuxin yilal jilni yiẅ tzet chicobeybalẅe hununoẅ, ta c'ul
tzet chicobeybalẅe tu' jak'a' tzalaho coc'ul, machojab tzet chalico coc'ul yiẅ hunuxa maca.
5 Wal xin caw nananta jalni tet Comam yiẅ tzet chicowatx'e hununoẅ.
6 Ha' mac chichahni cuybanile yiẅ Istzoti' Comam Dios, yak'ab hanic'o tzet ay yul isk'ab
tet mac chicuyni tu'.
7 Mach cheyak' subchaho heba, yuto machi hunu mac chu yetlico yiẅ Comam Dios.
Ha' tzet chicotz'unu, ha' chicohatx'paxoj. 8 Tato ha' istx'ojal tzet choche janma chicow-
atx'e, ha'tic'a camical chicochah ispajoj. Wal tato ha' tzet chal Comam Espíritu Santo
chicowatx'e, ha' k'inal mach istaẅbal chicochah tet Comam Espíritu. 9 Yuxin caw machojab
choẅsiquilo cowatx'en sunil isc'ulal, yuto ta mach choẅpax jintaj caw chi-tic'a-cochah
ispaj sunil isc'ulal chicowatx'e. 10 Yuxin cowatx'ewe isc'ulal yiẅ jet anmahil hatatic'a hanta
choẅk'oji, yaj ec'balto yilal cocolwa yiẅ macta ayxaco yul isk'ab Comam Dios.

Cachanẅe yiẅ iscamical Comam Jesucristo yak' tzalaho isc'ul naj Pablo

11 ¡Ilwec'anabi, han-caw-inan chintz'ibẅetojan ichamta tz'ib ti' teyet! 12 Ebnaj chischilba
yalni teyet tato caw yilal heyak'ni circuncidar heba, to yuẅe yoccano ebnaj c'ulal yul
sat anma yuxin chal ebnaj, yeb yuẅe mach chiak'lax ec'oya' yanma ebnaj yinta ebnaj
chihalnic'o iscamical Comam Jesucristo. 13 Ebnaj chichahni circuncisión tu', caw maẍtic'a

chik'oji ebnaj isyijen tzet chal ley, yaja' chischilba ebnaj yalni teyet tato yilal heyak'ni
circuncidar heba, yuñe yoc iswinajil ebnaj yet cheyijen yechel circuncisión yiñ henimanil.
[14] Walinan xin, caw matxa hunuxa baytet yiñ wal wanico inwinajilan, cachanñech'an
yiñ iscamical Comam Jesucristo yiñ te' culus. Yuxin caw camominxahan yiñ sunil is-
machiswalilal yul sat yibañk'inal ti'. Haxa hune' sat yibañk'inal ti', camnaxapaxilo wiñan
yu iscamical Comam Cristo. [15] Caw matxa tzet chal yelapnoj ta chahbilxa circuncisión
ju maca machoj, ha' hune' caw aycano yip to pitzc'anajoñxa yiñ iscayelal yiñ Comam
Jesucristo.
[16] Yak'ab Comam Dios ak'anc'ulal, yeb xin tz'ayojab isc'ul Comam yiñ sunil mac tzujan
yinta hune' cuybanile ti', ha' ton huntek'an mac tu' caw Israel, iscoñob Comam Dios yiñ
caw isyelal. [17] Wal yiñ tiempo chito insatati'an xin, matxa chiwochehan chinetalaxan,
yuto ayxaco islut'al innimanilan yu anma. Ha' xin chiyeniloj tato caw ischejab Comam
Jesucristo wehan.
[18] Hex wuẍtaj, hex wanab, yak'abayo Comam Jesucristo isc'ulch'anil isc'ul teyibañ
hesunil. ¡Hacojab tu'!

ISCARTA NAJ SAN PABLO YATO TET MACTA AYXACO YUL ISK'AB COMAM BEY EFESO

Yichebanil iscarta naj Pablo

1 Hanin, Pablo inti'an, ischejab Comam Jesucristo wehan, yuto hac tu' el yiñ isc'ul
Comam Dios. Chintz'ibñetojan hune' hum ti' teyet, hex ayexxaco yul isk'ab Comam Dios
bey yul coñob Efeso, hex xahechah Comam Dios yiñ heyanma. 2 Yak'abayo Comam Dios
Mame yeb xin Comam Jesucristo isc'ulch'anil isc'ul yeb ak'anc'ulal texol.

Chak' Comam Dios sunil isc'ulal jet yu Comam Jesucristo

3 Jala'we tzoti' c'ul tet Comam Dios, Ismam Comam Jesucristo Jahawil, yuto caw tx'i'al
isc'ulal isc'ul Comam xayak' jet, huntek'an isc'ulal chiyak' tet janma chitit yul satcañ yuto
hunxa je yeb Comam Jesucristo. 4 Yet yalañtocanoj yet mäxto chiwatx'i hune' yul sat
yibañk'inal ti', yoc yiñ isnabal Comam Dios coñiscolnicano yu Comam Jesucristo, joccano
yeto Comam Dios yeb matxa nino comul yul sat. 5 Caw choñyoche Comam Dios yuxinto
caw yettax payat coñissic'nicanilo yu Comam Jesucristo, yuñe joccano yuninalo Comam;
haca'tic'a caw el yiñ isc'ul Comam Dios. 6 Yu hune' tu' yuxinto chijaco ismay Comam Dios
yu issak'alil isc'ulch'anil isc'ul. Xayak' Comam isc'ulal isc'ul jet yu Isc'ahol caw xahan ay
yu.
7 Yu isc'ulch'anil isc'ul Comam Dios yuxin ay cocolbanil, yu ischiq'uil Isc'ahol malto yiñ
te' culus yak'nicano taño sunil comul. 8 Caw isyelo Comam isc'ulal isc'ul jet yuto yak'cano
Comam cohelanil, yak'nipaxo Comam conabal. 9 Caw yak' Comam johtañelo yiñ tzet nabil
yu, hune' ewantic'a yehi. Hune' isc'ulal tu' caw nabilxatic'a yu Comam iswatx'en yiñ
Comam Jesucristo. 10 Hune' nabiltic'a yu Comam Dios tu', t'iñan yijni isba yiñ istz'ayical
bay halbilcanoj yu Comam, tato chishunbaco Comam sunil tzet ay yul satcañ, yeb sunil
tzet ay yul sat yibañk'inal ti', cat iscancano yalañ yip Comam Jesucristo.
11 Yuxinto caw yalañto coñissic'lencano Comam Dios, yuñe cochahni comajul yinta
Comam Jesucristo, haca'tic'a nabil yu Comam Dios. Ha' Comam Dios tu', ha' caw chiak'ni
yija' isba yiñej tzet caw chi-tic'a-yal isc'ul. 12 Hac tu' xin yute Comam yuñe hañoñ babel
cochayto Comam Jesucristo yul janma chicoyelo ishelanil yip Comam Dios.
13 Yebpaxo hex ti', yet heyaben isyelal cuybanile yet colbanile heyanayto yul heyanma
yiñ Comam Jesucristo. Hac tu' yu hehunicanico yiñ Comam, yak'lax Comam Espíritu Santo
yiñ heyanma, Comam haltebilcanoj. Ha' xin caw chiyeniloj tato hex ti' yetxa Comam Dios
heyehi. 14 Yu Comam Espíritu Santo ayxaco jiñ yuxin johtaj tato caw yeli chak' Comam
Dios comatan. Yet chijni isba yak'ni Comam Dios iscolbanil sunil anma yetxatic'a yehi yu
yalaxic'o ismay Comam yu ishelanil.

Isk'an naj Pablo ishelanil ebnaj juäta tet Comam Dios

15 Abebilxa wuhan tato caw ayco heyanma yiñ Comam Jesucristo Jahawil, yeb ta caw
xahan cheyil sunil macta yetxa Comam Dios yehi. 16 Yuxin mach chinsiquilojan wak'nihan
yuch'andiosal tet Comam teyiñ yet chintxahlihan. 17 Caw chink'anan tet Comam Jesucristo
Jahawil, yeb xin tet Comam Dios Mame, Comam caw ay ismay, tato chak' Comam
hehelanil yu Comam Espíritu Santo yuñe hetxumni tzet chak' Comam heyohtañeloj,
haxinwal cheyohtañelo Comam yiñ caw c'ul. 18 Caw chink'anan tet Comam Dios tato
chiyak' hajlo Comam henabal, yuñe heyohtañenilo hune' iscawxobal coc'ul bay awtebiloñ,
cat hetxumnilo hune' comatan chak' Comam jet, hañoñ ayoñxaco yuninalo Comam.
19 Chink'anpaxojan tet Comam tato caw cheyohtañeloj ta machi isbi hanta yip Comam
chimunlaco jiñ, hañoñ ayoñxaco yul isk'ab Comam, yeb xin machi bay cachancan apno
yip tu'. Hune' yip Comam Dios tu' caw isyelo yiñ sic'lebil. 20 Yet yak'ni itzitzbocañ Comam
Dios Comam Jesucristo xol anma camom, yanipaxcanico Comam Comam Jesucristo tu' yiñ
iswatx'k'ab yul satcañ. 21 Yocpaxo Comam Jesús tu' yahawilo yibañ sunil mac ay yip, mac

yahawil, mac ijbalom, yeb yibañ mac yijebil tzet chala. Maẍñetaj yibañ mac ay yul hune'
tiempohal ti', to yibañpaxo sunil yahawil yiñ hune'xa tiempohal chihul cosataj. [22] Caw
sunil tzettaj ye tu' yacanico Comam Dios yalañ yip Comam Jesucristo. Ha' Comam Dios
anicanico Comam Jesucristo iswi'ehalo yiñ sunil anma ayxaco yul isk'ab. [23] Ha' yuninal
Comam Dios, haca' isnimanil Comam Jesucristo yehi, yuxin cosunil istz'ajanil Comam ayco
jiñ. Ha' Comam xin chiak'ni tz'ajnaho sunil tzettaj ye tu'.

2

Yu isc'ulal isc'ul Comam Dios yuxinto colbiloñxa

[1] Wal xin, hex mach Israelo hex ti', yak'cano Comam Dios hek'inal yu yip Comam
Jesucristo, yuto yet yalañtocanoj camnajextic'a yu hemul yeb yu istx'ojal chewatx'e.
[2] Yuto hañc'añe yinta istx'ojal tzet ayayo yul sat yibañk'inal ti' bay tzujanex; heyijen tzet
chal isc'ul yespíritu naj chimunla xol jak'ek', hune' chianico yip anma chimañc'on tzet
chal Comam Dios. [3] Hacoñpaxtu'añ, hañoñ Israel oñti'añ, caw hac tu' jute cobahañ yet
payxa. Tzujanoñañ yinta tzet choche conimanilañ, chicoyijenañ tzet chal conimanilti'añ,
coyijenpaxojañ tzet chal conabalañ. Caw mulum yu cotiticojañ, yuxin ha' hunoñañ
ayoñtic'actojañ yalañ isya'tajil chati Comam Dios, haca' anma mach ohtañeho Comam.

[4] Yaj wal Comam xin, caw hantacano chitz'ay isc'ul Comam jiñ, yeb caw xahan ayoñ
yu. [5] Yu isc'ulch'anil isc'ul Comam, yuxinto cochahcano hune' cocolbanil, hun xin yu
yak'nicano Comam cok'inal yeb Comam Jesucristo yet ayoñtoco yul isk'ab camical yu sunil
comul. [6] Caw hun yu jitzitzbicañ yinta Comam Jesucristo yu Comam Dios, hunpaxo yu
coñistz'oñban Comam Dios yeb Comam Jesucristo bey yul satcañ. [7] Yuñe isyenilo Comam
yiñ hune' tiempohal chul cosataj tato caw xahan ayoñ yu, yeb ta caw hanta isc'ulch'anil
isc'ul Comam jiñ yu Comam Jesucristo.

[8] Yuto yu isc'ulal isc'ul Comam Dios, yuxin colbiloñ yu jaco janma yiñ Comam. Maẍtajoñ
jichecañ hune' ti', to ha' Comam sañe jet. [9] Maẍtaj yu isc'ulal chicowatx'e yuxinto
choñcolchahi, machoj, yuto ta hac tu' chimjal coba c'ulal. [10] Wal xin ha' Comam Dios
coñwatx'eni, coñyanico yiñ Comam Jesucristo yuñe cowatx'en sunil isc'ulal. Yuto hac
tu' el yiñ isc'ul Comam yet yalañtocanoj.

Xacoñoc yiñ ak'anc'ulal yeb Comam Dios yu Comam Jesucristo

[11] Wal tinañ xin, nawetij ta hayet yalañtocanoj hex mach Israelo hex ti' chexhallax
mañcircuncisiónal yu ebnaj Israel. Ebnaj tu' chal isba ebnaj *circuncisiónal*, yuto ayxaco
hune' yechel circuncisión yiñ isnimanil ebnaj. [12] Wal yet payxa tu' caw machijexico yul
isk'ab Comam Jesucristo; machi heyoc yiñ coñob Israel, yeb yiñ hune' trato ak'bilcano yu
Comam Dios, yeb yiñ tzet haltebilcano yu Comam. Yuxinto machi baytet yiñ chicawxi
hec'ul, machipaxo hediosal yul sat yibañk'inal ti'.

[13] Yet payxa tu', nahat heyehilo yiñ Comam Dios, wal tinañ xin ayexxaco yul isk'ab
Comam Jesucristo, yuxinto caw hitznajexico isc'ataañ Comam Dios yu iscamical Comam
Jesucristo.

[14] Ha' iscamical Comam ak'nicano ak'anc'ulal coxol hañoñ Israel oñti'añ yeb hex mach
Israelo hex ti'; hunxañe coñobal jucanoj. Istañtzencanilo Comam hune' cajlebahil haca'
peyab yeco coxol, hañoñ Israel oñti'añ yeb hex mach Israelo hex ti'. [15] Yet iscam
Comam Jesucristo istañtzencanilo hune' isley naj Moisés ik'ñe chejbanile yeb yiñ tzet chu
isyijelaxi. Iswatx'encanayo Comam hune' ac' coñob yiñ cabeb coñob tu', hunxañe xin
yucanayo yiñ Comam, hac tu' yu yanicanico Comam ak'anc'ulal xol. [16] Yu iscamical Comam
Jesucristo yiñ te' culus yuxinto yak'cano taño Comam hune' howal ayco coxol, coñyanico
Comam yiñ ak'anc'ulal yeb Comam Dios, hunxañe nimanilehal coñyutecanayoj.

[17] Comam Jesucristo hul ak'no Tzoti' c'ul yet ak'anc'ulal teyet, hex caw nahattic'a
heyehilo yiñ Comam Dios, yeb xin jetañ hañoñ cawiltic'a jecojañ yiñ Comam. [18] Yuton
Comam Jesucristo, yuxin hañoñ Israel oñti'añ yeb hex mach Israelo hex ti', xayu cohitzico
isc'ataañ Comam Dios Mame, hune'ñe xin Comam Espíritu Santo choñhitznicoj. [19] Yuxin
hex ti', caw matxa nan coñobalojex tinañ, matxa toñe chexec' cólohi, ayxa heyoc yiñ

iscoñob Comam Dios, ayexxapaxico istz'ajo yuninal Comam. [20] Hex ti' lahanex haca' hunu te' ña watx'ebilcañ yibañ xe'al. Haxa hañoñañ ischejab Comam Jesucristo jeti'añ xin yeb ebnaj chihalni tzoti' chitit tet Comam Dios, haca' xe' hune' ña tu' jehañ. Haxa Comam Jesucristo xin haca' ch'en ch'en caw niman yelapno ayayto xe'o istxiquin te' ña, hac tu' ye Comam.* [21] Haca' hunu ña lañan islatz'laxcañ isloc'al, caw xin c'ulch'an ischahlen isba islatz'banil masan chijcano isba iswatx'icanoj, hac tu' je yiñ Comam Jesucristo, yatutxa Comam jehi. Caw yetoñxa yu hunxa je yebi. [22] Ha' tinañ hunxañe jehi yu xaquexoc yatuto Comam Dios yuñe yehic'o Comam Dios yul heyanma yu Comam Espíritu Santo.*

3

Ismunil naj Pablo ha' yalni Istzoti' Comam Dios xol anma mach Israeloj

[1] Yuton hune' tu', yuxin chintxahlihan teyiñ. Hanin Pablo inti'an, caw preso wehan yu ismunil Comam Jesucristo, yu isc'ulalo teyiñ, hex mach Israelo hex ti'. [2] Wal xin heyohtaxa tato yu isc'ulal isc'ul Comam Dios, yuxin yak' hune' inmunilti'an yiñ walnihan Istzoti' Comam texol hex mach Israelo hex ti', yuñe hewatx'ico yiñ isc'ulal. [3] Caw isye Comam tzet nabil yu wetan, yak'ni wohtañelojan hune' ewantic'a ye yet payat. Ha' xin tz'ibñebilxa nich'an teyet wuhan yul hune' hum ti'. [4] Yet cheyilni xin cat istxumchalo heyu tato wohtajan tzet ewantic'a ye yiñ Comam Jesucristo. [5] Ha' hune' tzet ewantic'a ye tu', maẍtic'a ak'lax yohtañelo anma yet payat tu', yaja' tinañ xin xayak' Comam Dios johtañelojañ yu Yespíritu, hañoñ sic'biloñilojañ ischejabo Comam Jesús, yeb huntek'anxa ebnaj ischejab Comam chihalni tzoti' chitit tet Comam Dios.* [6] Hune' ewantic'a ye tu' chala tato yu hune' cuybanile yet colbanile hex hunex mach Israelo hex ti', chechah hune' hematan chicochahañ hañoñ Israel oñti'añ. Hac tu' xin hunxa je yiñ Comam, caw ay heyocpaxo yiñ hune' haltebilcano jetañ yu Comam Dios yiñ Comam Jesucristo.

[7] Yu isc'ulch'anil isc'ul Comam Dios, yuxin yak' inmunilan walnic'ojan Tzoti' c'ul yet colbanile xol anma yu yip Comam caw munlaco wiñan. [8] Haninan xin islahobal wecanojan xol anma ayxaco yul isk'ab Comam Dios, yaj xin yak' Comam isc'ulch'anil isc'ul wetan, yuxinto chinec'an wala'c'ojan teyet, hex mach Israelo hex ti', tato hantañecano isc'ulal isc'ul Comam Jesucristo chak'cano jet. [9] Comam Dios watx'eñe sunil sat yibañk'inal ti', ha' ak'ñe hune' inmunilti'an yuñe wak'nihan heyohtañelo yiñ tzet chiyu yijni isba tzet nabil yu Comam, hune' ewantic'a ye yet yalañtocanoj. [10] Yuxin tinañ, ha' yuninal Comam Dios chiak'ni ohtañelo sunilal ishelanil Comam tet ebnaj yahawil yeb ebnaj ijbalom ay yul satcañ. [11] Yaj yijcano isba hune' ti' yiñ Comam Jesucristo haca'tic'a nabil yu Comam Dios yettaxtic'a maẍto chiwatx'i yul sat yibañk'inal ti'.

[12] Yu hunxa je yeb Comam Jesucristo, yuxinto xayu cohitzico isc'atañ Comam Dios yiñ sunil coc'ul, yuto xajayto yul janma yiñ Comam. [13] Caw chiwalan teyet machojab chicabconcañ hec'ul yiñ hune' bay lañan yec'ya' wanmati'an, to yu isc'ulalo teyiñ, yuxin hac tu' chiwak'lehan. Wal xin ha' caw chianico heyip.

Caw xahan ayoñ yu Comam Jesucristo

[14] Yuton hune' ti', yuxinto caw chinay jahnojan yiñ sat Comam Dios, Comam Ismam Comam Jesucristo Jahawil. [15] Ha' Comam Dios caw Mame, ha' chiyeni isbeybal ebnaj mame yul sat yibañk'inal ti' yeb yul satcañ. [16] Chink'anan tet Comam Dios ta yu hanta issak'alil isc'ul, chak' yip heyanma yiñ Comam yu Comam Espíritu Santo, [17] cat yehic'o Comam Jesucristo yul heyanma yu heyanico heyanma yiñ, yuñe isch'ib hexahanñen Comam, haxinwal haca' isnahatil yehayto xe' hunu te te' yul tx'otx', hac tu' hexahanñen heba. [18] Hac tu' xin chu istxumchalo heyu, yeb xin sunil anma yetxa Comam yehi, tato mach isbi hantacano issak'alil isc'ul Comam Jesucristo. [19] Chink'anpaxojan tato cheyohtañelo isc'ulch'anil isc'ul Comam tu'. Hune' isc'ulch'anil isc'ul Comam Jesucristo tu' caw ec'bal yibañ tzet chijohtañeloj. Hac tu' xin caw tz'ajan chucanico isc'ulal Comam Dios teyiñ.

---

* 2:20 Is 28:16; Mt 21:42 * 2:22 Col 3:16-17; 1Pe 2:4-5 * 3:5 Ef 2:20; 4:11

[20] Bitňelaxojab isbi Comam yuto caw ec'balto chiyu iswatx'en yibañ niẍte tzet chicok'an
tet, yeb tzet chicotxumu. Hac tu' chute Comam yu ishelanil xayak' jet. [21] Bitňelaxojab
isbi Comam Dios yiň sunilbal tiempo yu sunil anma ayxaco yul isk'ab Comam Jesucristo.
¡Hacojab tu'!

4

Hunxa je yu Comam Espíritu Santo

[1] Yuton Comam Jesucristo yuxinto preso wehan. Caw chiwaltojan teyet: c'ul cheyute
heba ink'ana'an haca' caw yehi, yuto caw awtebilexxa yu Comam Dios. [2] Chewojab cheyute
heba, c'ulch'anojab cheyute hec'ul. Xahanojab cheyil heba, niman cheyute hec'ul teyiň
hununex, ayojab henimanc'ulal. [3] Hunxañehojab cheyute heba yu yip Comam Espíritu
Santo, yuto ha' Comam quexhunbancanoj, yanicanico ak'anc'ulal texol. [4] Hunxañe
nimanile je tinañ, yeb xin hunňepaxo Espíritu ak'bil jet cosunil. Hune'ňe tzet ayco yipo
janma hune' bay awtebiloň yu Comam. [5] Hune'ňe Comam Dios Jahawil, hune'ňe mac bay
ayco janma; hune'ňepaxo mac yiň bay ah ha' cowi'. [6] Caw hune'ňech'an Comam Dios, ha'
Mame yeco jiň cosunil. Ha' caw yahawil yeco jiň, ha' chimunlaco jiň, ha' ayco jiň cosunil.
[7] Wal xin, caw nananta comunil cochah yu Comam Jesucristo, haca'tic'a tzet yoche isc'ul
Comam yak' jet. [8] Yuxin chal yul Yum Comam Dios:
Yet isto Comam yul satcañ, tx'i'al ebnaj presowom yito Comam yintaj. Yak'nipaxcano
Comam isc'ulal tet anma,* ẍiayoj.
[9] ¿Tzet chalilo hune' yet isto Comam tu'? Chaliloj tato babel beyayto Comam yul tx'otx'.
[10] Ha' Comam beyayto yul tx'otx', ha' Comam topaxo yul satcañ bay caw nahat yecanocañ
yuňe isnohilo sunil bayejtu'wal yu yip.
[11] Ha' xin Comam anico ismunil hunun mac yul isk'ab, yuxin ay ebnaj ayco ischejabo
Comam Jesucristo, ay ebnaj xin chihalni tzoti' chitit tet Comam Dios. Aypaxo ebnaj
chihalnic'o cuybanile yet colbanile, ay ebnaj xin chiijbali yiň macta ayxaco yul isk'ab
Comam Dios, aypaxo xin ebnaj cuywawom yiň tzet choche isc'ul Comam.
[12] Hac ton ti' xin yu coňiswatx'encanico yiň ismunil yuňe isch'ib isnimanil Comam
Jesucristo. Hune' isnimanil Comam tu' hañoňtoni. [13] Yuxinto hunlahanxañe iscawxi coc'ul
yiň Comam, yeb xin caw johtañelo Isc'ahol Comam Dios, hac tu' xin chiyu yik'ni yip
conabal, cat istzujcha apno cotxumni haca' isnabal Comam Jesucristo.
[14] Hac tu' xin matxa lahanojoň yeb niẍte unin, caw yiň añe chishel isnabal. Matxa
comono chíjato conabal yiň hunuxa nan cuybanile, yuto ay anma ti' caw helan yak'ni
subchaho anma yiň hunuxa nan cuybanile, haca' chiyu yinito jak'ek' hunu tzet ye tu'
bayejtu'walil. [15] Walxinto ha' isyelal wal jalni, yaja' yiň isc'ulch'anil coc'ul. Hac tu' xin
chu coch'ib yiň yet Comam Jesucristo, haxinwal lahanxañe choňelico yiň Comam, yuto
ha' Comam caw iswi'ehal yeco jiň, yuto hañoň ti' isnimanil Comam jehi. [16] Hañoň coň
isnimanil Comam ti' xin, caw hunxa je yu Comam. K'inalo haca' conimanil ti', caw yetbiňe
isba sunil yu cotx'añal, caw xin c'ul yecano iswatx'ebanil hunun majan. Hac ton tu' xin
je yu Comam Jesucristo, ha' Comam choňak'ni ch'ibo yiň sunil, cat colahnico coxahanňen
coba.

Hune' ac' beybale yiň Comam Jesucristo

[17] Caw xin chiwalan yeb chink'anan teyet yiň isbi Comam Jesús: caw matxa chexec'
haca' anma mach ohtañeho Comam Dios. Huntek'an anma tu', hañc'añe istx'ojal chiec'
yiň isnabal, ha' chiswatx'e. [18] Caw xin k'ejholo yecanilo isnabal huntek'an anma tu'. Caw
mach chu ischahni hune' ac' beybale chak' Comam Dios yuto mach yohtajo tzettaj isc'ulal
chiswatx'e Comam, yuto cawcano yanma. [19] Yuto lut'bicanilo yanma ebnaj, yuxin yacanico
isba yul isk'ab istx'ojal, matxatic'a xin yanma ebnaj iswatx'en sunil ismachiswalilal.
[20] Wal hex ti' xin, mach haco tu' yu hecuywi yiň yet Comam Jesucristo. [21] Wal xin caw
heyabe tzet hallax yiň Comam Jesucristo, hechahnicano hecuybanil caw yel yiň Comam.

* 4:8 Sal 68:18

22 Caw bejwecano hune' hebeybal ik'biltic'a heyu yet yalaňtocanoj, hune' k'aytzeňexico yiň
istx'ojal cheyoche.
23 Yilal hehelnicano heyanma yeb henabal, 24 cat heyoc heyik'no hune' ac' beybale
watx'ebil haca' choche Comam Dios, yuňe heyec' yiň istoholal yeb yiň isyelal.
25 Yuxin tinaň, caw matxaojab cheyaco lek'ti'al, haňeojab isyelal cheyal teyet hununex,
yuto caw hune'xaňech'an nimanile je cosunil.
26 Tato ay bay cheyak' chiwaho hec'ul, machojab cheyaco hemul. Machojab xin cheyaco
hehowal tu' yiň hec'ul yiň sunilbal tz'ayic. 27 Machojab cheyak' yub naj matzwalil.
28 Mac k'aynatic'a yelk'awi, isbejabcano yelk'awi cat yoc munil. Ha' xin wal ay ismunil
bay chicawxi isc'ul, cat iscolwapaxo yiň anma meba' caw machi nich'ano tzet aya.
29 Machojab cheyal yajla abix, to ha' tzoti' caw c'ul yoqui ha' cheyala haxinwal
chiswatx'eco isnabal mac chiabeni, cat xin yak'ni isc'ulal tet mac chi'aben tzet cheyal tu'.
30 Caw mach cheyaco bisc'ulal yiň Comam Espíritu Santo ayxaco teyiň yu Comam Dios. Ha'
hune' tu' ak'bil teyet yu Comam yuňe yoc yecheloj ta yetexxa Comam masanta yet chiapni
istz'ayical bay chitz'ajna cocolbanil yu Comam.
31 Bejwecano ischiwa hec'ul, yeb istit hehowal, yeb hecajtzacaň, yeb hepohli yiň
heyet anmahil. Bejwepaxo hebahwahi yeb sunil tzettaj istx'ojal chewatx'e. 32 Wal xin
c'ulch'anojab cheyute hec'ul, tz'ayojab hec'ul teyiň hununex. Cheyak'nipaxo nimanc'ulal
teyiň hununex, haca' yu yak'ni nimanc'ulal Comam Dios yiň hemul yu Comam Jesucristo.

5

Isbeybal macta yuninalxa Comam Dios

1 Haňoň yuninalxa Comam Dios je ti', caw xahan ayoň yu Comam, yuxin ec'ojoňwe
haca' isbeybal Comam. 2 Xahanňewe heba hunun tz'ayic haca' yu coňisxahanňen Comam
Jesucristo; yak'ni camo isba Comam jiň, haca' hunu xahanbal caw xuk' chiak'lax tet
Comam Dios.
3 Caw yetoňxa Comam Dios, yuxin matxa jeto ay jalni tzoti' yet ixloj, yeb tzettaj chisyah
Comam Dios, machojab xin chijocheto k'alomal. 4 Mach chu heyalni tzoti' caw tx'ixobal
yoqui, yeb suc tzoti', yeb xin maxil caw machiswalil jabeni; yuto huntek'an tzoti' tu',
caw matxa jeto ay jalni. Ha' jet to jala' tzoti' c'ul yiň Comam Dios. 5 Caw heyohtaxa
ta sunil mac chito ixli, maca chiwinajli, yeb anma chiwatx'en tzettaj chisyah Comam
Dios, mach chiapni isc'ataň Comam Jesucristo yeb isc'ataň Comam Dios. Yebpaxo anma
chito ochenico k'alomal lahan yeb anma chiay jahno tet tioẍ, ha' anma tu' mach chiapni
isc'ataň Comam. 6 Machojab mac chexak'ni subchaho yu tzoti' caw sucal yehi. Yuton sunil
huntek'an machiswalil tu', yuxinto chitit ishowal Comam Dios yibaň anma mach chiyijen
tzet chala. 7 Yuxin caw chiwalcanojan teyet, mach chexoc xol huntek'an anma tu'.
8 Yet yalaňtocanoj ayextoco xol k'ejholo, yaja' wal tinaň xin hunxa heye yiň Comam
Jesucristo Jahawil, wal xin caw ayexxaco xol issajilk'inal. Yuxin ec'aňwe yiň isc'ulal yuto
ayexxaco xol issajilk'inal. 9 Wal xin, yu ayexxaco xol issajilk'inal ti', caw c'ulch'anojab
cheyute heyanma. Toholojab sunil tzet chewatx'e, yeb sunilojab tzet cheyala yelojabi.
10 Caw chelahweco hewatx'en baytet choche isc'ul Comam Dios. 11 Mach cheyato heba
xol huntek'an tzet chiswatx'e anma xolto k'ejholo ayco yanma, yuto ha' huntek'an tzet
chiswatx'e anma tu', caw machi nich'ano isc'ulal. Wal xin halwe tet cat heyenilo tet
ta machi nich'ano c'ulu tzet chiswatx'e tu'. 12 Caw tx'ixobal jalni yiň tzet chiswatx'e
huntek'an anma tu' yiň ewantajil. 13 Yuxin yet chi'el yeňel huntek'an tu' yu issajilk'inal,
caw haban chucanoj. Ha' issajilk'inal chianico sunil tzet ye tu' yiň haban. 14 Yuxin chihallax
haca' ti':

Ilo hawayaň hach wayaňto chawu. Ahaňwano xol camom, cat xin yak'ni Comam Jesucristo
issajilk'inal tawet, ẍi.

15 Yuxin caw nanňe heyu yiň tzet chi-la-hewatx'e. Mach chexec' yiň sucal, wal xin
tz'ajanojab cheyute hec'ul. 16 Caw mach nabňeojab chielto tiempo teyibaň, yuto yiň
hune' tiempo ti' caw hantaňe tzet choňinito yiň istx'ojal. 17 Machojabtaj issucal cheyu,

ak'we heyip hetxumnilo baytet caw choche isc'ul Comam Dios Jahawil chewatx'e. [18] Mach
cheyuc' te' uq'ue yu chexyito te' yiñ sunil istx'ojal. Ha' wal heyuten heba ha'ojab Comam
Espíritu Santo nohnayto yul heyanma. [19] Halwe Salmo teyet hununex, yebej himno, yeb
bit chitit yul heyanma, cat hebitñen isbi Comam Dios, cat heyalni c'ulla tzoti' yiñ Comam
yiñ sunil heyanma. [20] Ak'we yuch'andiosal tet Comam Dios Mame yiñ sunil tzettaj ye tu',
yiñ isbi Comam Jesucristo.

Cuybanile yiñ naj ichamile yeb yixal yeb xin yuninal

[21] Yijem cheyute heba teyet hununex, hac tu' chu heyeniloj tato chexxiw tet Comam
Dios.
[22] Hex ixale, caw yijewe tzet chal heyichamil teyet, haca'tic'a chiyu heyijen tzet chal
Comam Dios Jahawil. [23] Yuto naj ichamile iswi'ehal yehico naj yiñ yixal, haca'tic'a yehico
Comam Jesucristo iswi'ehalo yiñ sunil anma ayxaco yul isk'ab; ha' Comam xin Iscolomal
yuto caw haca' isnimanil Comam yehi. [24] Haca'ojab isyijemal anma ayxaco yul isk'ab
Comam Jesucristo, hacojab tu' chute isba ebix ixale isyijen yiñ sunil tzet chal yichamil.
[25] Hex ichamile, xahan cheyil heyixal, haca' isxahanil chiyil Comam Jesucristo anma
ayxaco yul isk'ab, yak'nipaxo camo isba Comam yiñ. [26] Hac tu' yute isba Comam, yak'
camo isba yuñe joc yeto Comam Dios; coñissajñencano yiñ comul haca' coñistx'ah yu
ha ha', [27] yuñe yapni yuninal tu' sataj yiñ caw c'ulch'ancanoj, caw matxa nino istz'ilal,
machipaxo nino istx'ojal maca hunuxa ismachiswalilal. Wal xin caw yetxa Comam yehi,
yeb tz'ajan lahanxa yehi. [28] Haca'tic'a isxahanil chil naj ichamile isnimanil, hacojab tu'
isxahanil chil naj yixal. Yuxin ha' mac xahan chil yixal, caw xahan chilpaxo isba chal tu'.
[29] Caw machi hunu mac ti' chiyahni isnimanil, wal xin chislotze isba cat isya'ilñen isba,
haca' chiyu isya'ilñen Comam Jesucristo macta ayxaco yul isk'ab, [30] yuto isnimanil Comam
yehi; hañoï ti' yetbixa isnimanil Comam jehi. [31] Yuto chal Istzoti' Comam Dios haca' ti':
"Yuxin caw yilal chacano naj winaj ismam ismi', cat xin ishunban isba naj yeb yixal, hac
tu' xin caw hunxañe anmahil chucano iscawañil,"* ẍi yul Yum Comam Dios. [32] Hune' ti'
niman yelapnoj, yaja' ha' hune' chiwalan ha' ton yiñ tzet ye Comam Jesucristo yeb mac
ayxaco yul isk'ab. [33] Yaja' hex ichamile hex ti', xahanojab cheyil heyixal haca' isxahanil ay
henimanil heyu. Haquexpax tu' hex ixale hex ti', yijewe tzet chal heyichamil.

6

[1] Hex uninale, caw yijemojab cheyute heba tet hemam hemi' yuto ayexxaco yul isk'ab
Comam Dios, caw c'ul hune' tu'. [2] Hune' babel chejbanile ak'bilcano yu Comam Dios
ik'bil haltebanil yu, chal haca' ti': "Ayojab yelapno ye hemam hemi' yul hesat, [3] haxinwal
tzalahilalñetic'a heyehi, yebpaxo xin chexnahatli yul sat yibañk'inal ti',"* ẍiayoj.
[4] Walpaxo hex mame mi'e hex ti', caw mach cheyak'tij ishowal heyuninal, ha' heyet to
caw c'ul chu hecuyni yeb hecachni, haxinwal chixiw tet Comam Dios.
[5] Wal hex c'amte' hex xin, yijemojab cheyute heba tet hepatrón yul sat yibañk'inal ti'.
Ayojab yelapno ebnaj yul hesat, xiwañwe tet ebnaj. Sunilojab heyanma chexmunlahi,
haca'ojtam tet Comam Jesucristo cheyije. [6] Wal xin machojabñetaj yet chexyilni ebnaj
hepatrón tu' cat hemunlahi yuñe istzalaco ebnaj teyiñ, machoj, wal xin munlahañwe
yiñ sunil heyanma haca' choche Comam Dios, haca'ojtam tet Comam Jesucristo lañan
heyijeni. [7] Caw sunilojab heyanma chexmunlahi, haca'ojtam ismunil Comam lañan
hewatx'eni, maẍtaj ismunil anma. [8] Heyohtaxa xin, waxañca c'amte' oï, maca jet coba
cochuquil, caw haca'tic'a isc'ulal chihulic'o jub yul sat yibañk'inal ti', hacpax tu' xin ispaj
chicochah tet Comam Dios.
[9] Haxa hex yahaw munil hex xin, hactic'apax tu' cheyutepaxo heba yiñ ebnaj hec'amte'.
Caw mach howo cheyute heba yiñ ebnaj, yuto caw lahan heyehico yalañ yip Comam Dios
Jahawil ay satcañ. Wal xin caw machi hunu mac ec'bal yelapno ye yibañ hunuxa mac yul
sat Comam.

---

* 5:31 Gn 2:24 * 6:3 Ex 20:12

Cuybanile yiñ haca' hunu naj soldado chito yiñ howal

10 Wal tinañ hex wuẍtaj, hex wanab, yik'ab yip heyanma yiñ Comam Jesucristo yuto
caw aycano ishelanil yip Comam. 11 Chahwe tzet chak' Comam Dios teyet, haca' huntek'an
chiocnico yu ebnaj soldado ak'om howal, yuñe chu hepahni sunil islek'ti'al naj matzwalil
chak' teyet. 12 Maẍtaj yeb anma chijak' howal, wal xin lañan jak'ni howal yiñ yespíritu
naj matzwalil chiec' satcañ xol jak'ek'. Huntek'an espíritu tu' caw ay yip yeb choñischej
cowatx'en istx'ojal, yeb yahaw yeco yiñ istx'ojal ay yul sat yibañk'inal ti'. 13 Yuxin chahwe
huntek'an yip Comam Dios chak' teyet, haxinwal yet chak'ni howal naj matzwalil teyiñ
chexk'oji yiñ naj. Lahwi hechahni tzet chak' Comam teyet tu' caw liñanojabñetic'a hex.
14 Yuxin liñbawe heba, cáwxeweco isyelal yul heyanma, haca' chu iscawxenico naj
soldado issincho yiñ yictaj, yeb xin heyec' yiñ istoholal, haca' chu yanico naj soldado
huntek'an xilk'ape naba ch'en yiñ istxam isc'ul yu iscolwa yiñ. 15 Haca'ojab yanico naj
soldado isxañab yiñ yoj yu isto yiñ howal, hacojab tu' chu hecawxen heba heto heyalnoc'o
colbanile yet ak'anc'ulal. 16 Haca' yanico naj soldado hune' ch'en ch'en petan yehi yiñ
isnuk' isk'ab yuñe ispahni ch'en lanza yet ayco howal, hacojab tu' heyanico heyanma yiñ
Comam, yuñe chu hepahni huntek'an isya'tajil chati naj matzwalil teyiñ. 17 Haca' yahnato
naj soldado hune' ch'en ch'en c'owi'e yiñ iswi' yuñe mach chik'axpon bala yiñ iswi', hac
tu' xin chu hecolni heba yu hune' hecolbanil ak'bilxa yu Comam. Haca'tic'a yik'ni naj
soldado yespada yet chito naj yiñ howal, hacojab tu' heyik'ni Istzoti' Comam Dios chak'
Comam Espíritu Santo jet.
18 Caw machojab chebej hetxahli tet Comam Dios, ayojabexñetic'aco hek'anni tet
Comam tzettaj isc'ulal choche Comam Espíritu Santo. Caw nanojabñetic'a heyu, ma-
chojab chexpax teyintaj. Txahlañwe yiñ sunil mac ayxaco yul isk'ab Comam Dios.
19 Txahlañwepaxo wiñan, haxinwal yet chintzotelan chak' Comam Dios inhelanilan yeb
xin wipan yuñe walnilojan tzet yelapno ye Tzoti' c'ul yet colbanile xayak' Comam Dios
johtañeloj. 20 Comam Dios añeintijan yuñe walnic'ojan hune' cuybanile bay chi'ilcha
colbanile, yuxin preso wehan. Chiwalan teyet tato caw chextxahli wiñan, haxinwal ay
wipan walnihan hune' colbanile ti' xol anma.

Islahobal iscarta naj Pablo

21 Ha' naj juẍta Tíquico, naj caw yijem iscolwa yiñ ismunil Comam Jesucristo, ha'
naj chiinapno tzoti' teyet yiñ tzet caw wehicojan, yeb xin tzet lañan wunihan bey ti'.
22 Chiwatojan naj quexyila', ha' naj chihalni teyet hanic' jehañ, haxinwal chak' naj yak'lobal
heyanma.
23 Yak'ab Comam Dios yeb Comam Jesucristo ak'anc'ulal texol, yeb hexahanñen heba
hununex, yeb xin yak'bil yip heyanma. 24 Yak'abayo Comam isc'ulal isc'ul yibañ sunil
macta chiochen Comam Jesucristo Jahawil yiñ sunilbal tiempo. ¡Hacojab tu'!

ISCARTA NAJ SAN PABLO YATO TET MACTA AYXACO YUL ISKʼAB COMAM DIOS BEY FILIPOS

Yichebanil iscarta naj Pablo

1 Hanin Pablo intiʼan yeb juẍta Timoteo, ischejab Comam Jesucristo jehañ. Chicotzʼib-
ñetojan huneʼ carta tiʼ teyet hex yetexxa Comam Dios yeb ayexxaco yul iskʼab Comam
Jesucristo ay bey coñob Filipos, yeb tet ebnaj anciano yeb tet ebnaj diácono. 2 Yakʼab
Comam Dios Mame yeb xin Comam Jesucristo iscʼulchʼanil iscʼul yeb xin akʼancʼulal teyet.

Yet istxahli naj Pablo yiñ macta ayxaco yul iskʼab Comam Jesucristo

3 Hunta el chextit yul incʼulan, caw chiwakʼan yuchʼandiosal tet Comam Dios teyiñ.
4 Yet chintxahlihan tet Comam Dios, caw chitzalacano incʼulan inkʼannihan iscʼulal iscʼul
Comam teyibañ hununex. 5 Yuto haʼ hunexpaxo chexcolwa hepujbanicʼo Tzotiʼ yet
colbanile jintajañ, yettaxticʼa heyanico heba yul iskʼab Comam Jesucristo masanta tinañ.
6 Caw tʼiñan wehicojan tato hacaʼ yu yichenico Comam Dios ismunil teyiñ, hac tuʼ chu
islahnico quexiswatxʼenico yiñ iscʼulal masanto yet chihul Comam Jesucristo hunelxa.
7 Caw yilalticʼa innanihan hacaʼ tiʼ teyiñ hesunil, yuto caw xahan ayex wuhan, yeb xin
haʼ hunex chexcolwa wiñan yiñ huneʼ munil akʼbil wettiʼan yu Comam, hac tuʼ xin haʼ
hunex chechah iscʼulchʼanil iscʼul Comam. Chexcolwa wiñan waxañca ayinictojan yul
preso maca yet chinocan sata ebnaj yahawil yu incolnihan huneʼ tzotiʼ yet colbanile tiʼ
cat walnihan ta caw yeli. 8 Caw yohta Comam Dios ta caw xahan ayex wuhan hesunil,
hacojtam Comam Jesucristo chexxahanñeni.
9 Caw chinkʼanpaxojan tet Comam Dios yiñ intxahan tato caw ecʼna xahan cheyil heba
hununex yeb ta caw chiyakʼ Comam hehelanil yeb henabal. 10 Yuñe heyohtañen hesaynilo
baytet caw cʼul, hac tuʼ xin caw cʼulñeticʼa tzet chebeybalñe, haxinwal machi istxʼojal
chiilchalo teyiñ yet chihul Comam Jesucristo. 11 Yeb xin sunil iscʼulal chitit yiñ Comam
Jesucristo ayexico hebeybalñeni yuñe isbina Comam yeb yu yocpaxo ismay Comam.

Matxa weto inbahan yuto yetxa Cristo wehan

12 Hex wuẍtaj, hex wanab, chiwochehan cheyohtañeloj tato huntekʼan isyaʼtajil chi-
wiltiʼan chicolwa yiñ ispujbalaxicʼo Tzotiʼ yet colbanile. 13 Caw sunil mac ay yul palacio
yeb sunil anma ohtañeni ta ayinicojan preso isyayil ischejab Comam Jesucristo wehan.
14 Hayet yillaxi ta preso wehan, caw tzetcʼa ebnaj juẍta yihti yanma ispujbanilto Tzotiʼ yet
colbanile. Caw matxa chixiw ebnaj yalnicʼoj yuto caw yaco ebnaj Comam Dios Jahawil yipo
yanma.
15 Walca xin yiñ caw yeli, ay mac chihalni Istzotiʼ Comam yu chichiwa iscʼul wiñan, cat
xin ispalcʼon wibañan chiyute isnani. Aypaxo xin ebnaj juẍta tiʼ cʼul tzet nabil yu yuxinto
chiyalicʼoj. 16-17 Ay mac chihalnicʼo Istzotiʼ Comam Jesucristo yu ay tzet chiyochecoj,
mach caw yelo iscʼul chiyalnicʼoj, yuto choche yakʼaco yakʼbil isyaʼtajil wibañan yulbal
ayinictijan yul preso tiʼ. Aypaxo mac xin chalicʼo yiñ sunil yanma, caw xin yohtaj tato
ayinicojan preso tiʼ yu incolnihan Tzotiʼ yet colbanile yacano Comam Jesucristo coxol.
18 Yajaʼ machi wocan yiñ ta cʼul nabil yu ebnaj maca mach xin, tañe chihallaxicʼo Istzotiʼ
Comam Jesucristo; wal xin caw chintzalahan yu chihallaxicʼo Istzotiʼ Comam.

Yaj xin caw ecʼbalto chintzalahan, 19 yuto wohtajan tato sunil tiʼ chicolwa quiniscolni-
han, yuto chextxahli wiñan yeb yu iscolwal Yespíritu Comam Jesucristo wiñan. 20 Yajaʼ haʼ
huneʼ chiwochehan yeb ayco yiñ wanmahan, tato mach chincanan yiñ txʼixwilal, walxinto
haʼ intzotelan yiñ sunil wanmahan hacaʼticʼa yet yalañtocanoj. Waxañca itzitzinan maca
chincaman chiwochehan ta chiillax iscʼulal Comam Jesucristo wiñan. 21 Yuto yulbal yet
itzitzinan, hañcʼañe ismunil Comam Cristo ayco yiñ wanmahan inwatxʼenan; taca chin-
caman xin ecʼbal caw cʼul chinelicojan. 22-23 Yuxin tato yet itzitzinan yiñ inchibehaltiʼan,
chiyu inmunlahan ninoxa yiñ ismunil Comam Jesucristo, yuxin caw mach wohtajojan

baytet wal insaynilojan xol cabeb ti'; yuto ay wala'an tato chincamnahan, cat intohan
isc'ataï Comam Jesucristo, yuto ec'na c'ul hune' tu'. [24] Yaja' xin, caw yilal itzitzinan
hanic'oxa yul sat yibaïk'inal ti' yu inmunlahan texol.
[25] Caw xin t'iñan wehan yiñ ti', tato chi-to-quinheayojan texol yu incolwahan teyiñ
hech'ibi, yeb yuñe cam heyaben tzalahilal, yu xaheyayto yul heyanma yiñ Comam. [26] Hayet
chinapnihan tec'ataï hunelxa, cheyak' tzalaho hec'ul yiñ Comam Jesucristo.
[27] Hachcachanñe chiwaltojan teyet tato cheyaco yiñ hec'ul hebeybalïen haca' cuybanile
aycano jet yu Comam Jesucristo. Hac tu' xin waxaïca chintohan quexintucle'an maca
machoj, chiwochehan wabehan hek'umal hesunil tato caw tohol heyehicoj, yeb xin tato
caw hun chiyu hemunlahi, yebpaxo xin lahan helahnico hesunil heyanico heyanma yiñ
Tzoti' yet colbanile. [28] Yeb xin mach chexxiw tet ebnaj caj chexilni. Hac tu' chiyu isyenilo
isba tato chic'aycanto ebnaj tu' yiñ hunelñe, yebpaxo xin hac tu' chu heyeniloj tato ayxa
hecolbanil yu Comam Dios. [29] Yuto isc'ulch'anil isc'ul Comam Jesucristo maẍñetaj janico
janma yiñ, ha' wal juni, wal xin yilal jak'ni cabo coba jaben isya'tajil yinta Comam. [30] Hex
ti', hun lahan heyak'ni heyip heliñban heba xol isya'tajil haca' inti'an. Caw xaheyila tato
caw wak' wanmahan inliñban inbahan xol isya'tajil texol, tinaï xin laïan heyabeni tato
hune'ñe ha' wak'ni wanmahan xol isya'tajil.

2

Jik'aweyo coba haca' yu yinayo isba Comam Jesucristo

[1] Yuxin ta chexyiptze Comam Jesucristo, ta chak' Comam yak'lobal hec'ul yu xahan ayex
yu, yeb ta hunxaïe heye yu Comam Espíritu Santo, yeb ta xahan cheyil heyet anmahil,
cat istz'aypaxo hec'ul yiñ; [2] ta hac tu', ayojab tzalahilal texol, hunlahanñeojab cheyute
hexahanñen heba. Hunlahanñeojab cheyute heyanma yeb hunxaïehojab tzet chiec' yiñ
henabal; hac tu' xin caw chititcano tzalahilal yul wanmahan heyu.
[3] Mach chisje ta nime winaj cheyute heba cat helolo'ñen heba yet chewatx'en hunu tzet
ye tu', wal xin chewla winaj cheyute heba. Ec'balojab yelapno ebnaj juẍta teyibaï cheyabe.
[4] Machojabñetaj isc'ulal teyiñ chesayic'oj, wal xin yilal henanipaxti ebnaj juẍtaj.
[5] Lahanojab cheyute henabal haca' isnabal Comam Jesucristo.
[6] Waxaïca Dios ye Comam Jesucristo, yaj matzet yal isc'ul Comam yiñ yehobal.*
[7] Wal xin isbejcano Comam sunil tzet yet Comam yehi, yanico isba Comam chejaboj yet
ispitzc'a yul sat yibaïk'inal ti'.
[8] Anma yu yulic'o Comam coxol, yinayo isba, caw xin yijem yutepaxo isba Comam masanta
yiñ iscamical, waxaïca caw tx'ixobal hune' camical yiñ te' culus tu'.
[9] Yuxin caw ak'laxcano yip, yilaxcaï yu Comam Dios, yanico Comam hune' isbi Comam
Jesucristo tu' ec'bal yelapno yibaï sunil bihe.
[10] Yuxin hayet chihallax isbi Comam Jesucristo caw chiay jahno sunil mac ay yul satcaï,
yeb mac ay yul sat yibaïk'inal ti', yebpaxo mac ayayto yalaï tx'otx'.
[11] Cat xin yalni yu isti' tato ha' Comam Jesucristo, ha' caw Yahawil yecanicoj, hac tu' xin
chu yoc ismay Comam Dios Mame.*

Anma ayxaco yul isk'ab Comam Jesucristo caw haca'xa issajilk'inal yehi

[12] Yuxinto hex wuẍtaj hex wanab, hex caw xahan ay wuti'an, yet ayinan texol caw yijem
cheyute heba, hacojab tu' xin yet machijinan texol caw ec'nahojab yijem cheyute heba.
Aweco yiñ heyanma hexiw tet Comam cat heliñban heba yiñ hecolbanil. [13] Wal xin, ha'
Comam chiak'ni oco yiñ heyanma tzettaj isc'ulal wal heyuni, cat xin iscolwapaxo teyiñ
yuñe yijni isba haca' choche isc'ul.
[14] Watx'ewe sunil yaj mach chexak'wi c'ule, machica xin tzet cheyalpaxoj yet
chewatx'eni. [15-16] Hac tu' xin, machi mule yeb istx'ojal chiilchalo teyiñ yu anma, walxinto
caw yuninal Comam Dios cheyute heba. Ec'aïwe yiñ isc'ulal xol anma machiswalil yeb
caw tx'ojcanoj. Wal xin caw chextzejla xol anma haca' istzejla tx'umel xol k'ejholo,

* 2:6 Jn 1:1-3; Col 1:15 * 2:11 Is 45:23

yuto hex cheyalic'o Istzoti' Comam Dios chiak'ni k'inale tet anma. Hac tu' xin yet chul Comam Jesucristo caw chiwabehan tzalahilal teyiñ, yuto caw wohtajan tato mach nabñeho quinec'an texol, yeb xin mach nabñeho quinmunlahan texol.
[17] Waxañca xin caw chiwaco innimanilti'an xahanbalil, yuñe istz'ajnacano xahanbal cheyak' tet Comam Dios yu heyanma yiñ Comam, caw chintzalahan cat inpohniltojan hune' tzalahilal ti' texol. [18] Tzalahañwepaxo hex ti', ak'we tzalaho hec'ul yiñ hune' bay chintzalacoti'an.

Yal naj Pablo ta chato naj naj Timoteo yeb naj Epafrodito ilwal yiñ ebnaj juẍtaj

[19] Tato caw chi'el yiñ isc'ul Comam Jesucristo Jahawil chito naj Timoteo quexistucle' yet hecal cabe ti' haca' chiwochehan, yuñe yilni naj hanic' heyehicoj cat yiniti naj tzoti' wetan. Hac tu' chu istzalacañ inc'ulan yet chiwabehan hanic' heyehi. [20] Yuto hañc'añe naj Timoteo ti', lahan istxumni haca' inti'an, yeb xin chaco yiñ isc'ul iswatx'en isc'ulal teyiñ. [21] Yaj wal huntek'anxa ebnaj xin, ha' tzet choche isc'ul ebnaj chissaya, maẍtaj tzet choche Comam Jesucristo. [22] Walex hex ti', heyohtaxa hanta isc'ulal chiyute isba naj Timoteo ti', yeb xin ta caw chicolwapaxo naj wintajan yiñ jalnic'ojañ Istzoti' Comam Jesucristo. Haca' iscolwa hunu naj c'ahole yiñ ismam, hac tu' iscolwa naj wiñan. [23] Yuxin toxañe chiwechmahan tzet chinelicojan yiñ hune' isya'tajil ayayo wibañti'an, cat wanitojan naj quexistuclenoj. [24] Yaj xin chicawxi inc'ulan yiñ Comam Dios tato chintopaxojan quexwila'an yiñ lembil.
[25] Chiec'paxo yiñ innabalan tato caw yilal wanipaxtojan naj Epafrodito quexyila'. Naj juẍta ti', caw chicolwa naj wintajan yiñ ismunil Comam Jesucristo, yeb ha' hun naj chiak'len isya'tajil wintajan. Naj juẍta ti', hex heyati naj colwal wiñan. [26] Wal xin caw choche naj isto quexyila' hesunil, caw xin ayco yiñ isc'ul naj teyiñ yuto heyabeloj tato ya'biay naj. [27] Wal tu', caw yeli ay hune' yabil oc yiñ naj, hanic'xañe mach cam naj yu. Yaj xin caw ok' isc'ul Comam Dios yiñ naj iscawxicañ naj. Yaj caw maẍñetaj yiñ naj ok' yanma Comam, caw tz'aypaxo isc'ul Comam wiñan, yuñe matxa cam chislahico bisc'ulal wiñan yu naj.
[28] Yuxin matxa chiec'ayo yet inchejnitojan naj tec'ataï, haxinwal chextzalacañ yet cheyilni yapni naj hunelxa. Yu hetzalahilal yiñ naj chipax hanic' inbisc'ulalan. [29] Chahwe naj yiñ tzalahilal yuto caw heyuẍta naj yiñ Comam Jesucristo. Caw xahanojab cheyil mac haca' naj ti'. [30] Yuto yu ismunil Comam Jesucristo, yuxin etza cam naj. Caw ishin isba naj iscam wiñan heseleloj, yuto caw nahat ayexilo wiñan.

3

Ha' tzet caw ec'bal yelapno yehi

[1] Wal tinañ hex wuẍtaj, hex wanab, tzalahañwe yiñ Comam Jesucristo Jahawil. Haninti'an, mach tx'ojo chiwabehan intz'ibñentojan tzettaj ye tu' xa-tic'a-intz'ibñetojan teyet, wal xin caw ch'ocnico heyu.
[2] Caw nanñe heyu tet ebnaj caw lahlonñetic'a yec' haca' metx tx'i', hañc'añetic'a ismachiswalilal chiswatx'e, cat yalni ta caw yilal chioc hune' circuncisión yiñ conimanil. [3] Hañoï ti', yiñ caw yeli circuncidadoxa je yul sat Comam Dios, yuto chijiyo coba tet Comam Dios yu yip Comam Espíritu Santo. Choñtzalahi yuto yetxa Comam Jesucristo jehi, maẍtaj yiñej yechel choc yiñ conimanil bay chicawxi coc'ul.
[4] Haninti'an wal wanico wanmahan yiñ huntek'an chileyal ebnaj tu', yuto caw tz'ajan inwatx'ehan sunil tzet chal isley naj Moisés. [5] Yuto waxajebixto tz'ayic inpitzc'ahan wak'lax circuncidaran. Caw Israel wichmaman, yiñ yuninal naj Benjamín titnajinan, Hebreo inan, caw Hebreo inmaman yeb inmi'an, fariseo inpaxojan yiñ walnic'ojan cuybanile yiñ isley naj Moisés. [6] Caw ayco wanmahan yiñ cuybanile tu', yuxin quinocan incaja'an macta ayxaco yul isk'ab Comam Jesucristo, caw xin inyijenan ley tu', caw machi hunu mac chu yalni ta mach tz'ajano yu inyijenan.
[7] Yaja' sunil huntek'an aycano yelapno ye yul insatan yet yalañtocano tu', tinañ matxa tzet chalilo yul insatan, yaj yu Comam Jesucristo. [8] Yiñ caw isyelal, sunil huntek'an tu', caw matzet chiocnico wuhan tinaï; ha' hune' caw aycano yelapno yehi, ha' yiñ

caw wohtañenilojan Comam Jesucristo Jahawil. Sunil huntek'an bejbilcano wutu'an
xin caw haca'xa k'alem ye yul insatan, yu inchahnihan hune' inmajulan yinta Comam
Jesucristo, 9 hac tu' xin hunxañe chiwucanojan yeb Comam. Tinañ xin, c'ulinan yul sat
Comam Dios, yuto waco wanmahan yiñ Comam Jesucristo, mach yuho inyijenan tzet
chal isley naj Moisés. Cachanñe yu janico janma yiñ Comam Jesucristo choñoc c'ulal
yul sat Comam Dios. 10 Hac tu' xin chiwohtañehan Comam Jesucristo, cat wabenan yip
Comam Dios yiñ wanmahan, hune' yip Comam pitzc'ancañ Comam Jesucristo xol camom.
Yeb yu wak'lenan isya'tajil haca' yak'le Comam, yeb incaman haca' yu iscam Comam.
11 Chicawxipaxo inc'ulal ta chinitzitzbicañan xol camom.

Yet chijinati janma japni yiñ hune' bay nabilto ju

12 Caw mach lañano walnihan tato caw xatzujcha sunil huntek'an ti' wuhan maca caw
tohol inxahan, wal xin caw lahbilico wuhan intohan insatajan. Ayco yiñ wanmahan
intzujnayojan huntek'an nabil wiñan yu Comam Jesucristo yet quinistzujnayojan babel.
13 Hex wuẍtaj, hex wanab, mach lañano walnihan tato xatzujcha apno huntek'an tu'
wuhan, yaja' ha' hune' chiwutehan tinañ caw matxa chinnatijan huntek'an inwatx'ehan
yet yalañtocanoj; chiwak'ni wanmahan intzujnayojan huntek'an ayco insatajan. 14 Hac tu'
xin chu istzujcha apno wuhan, cat yak'lax hune' matan wetan, hune' bay awtebiloñ yu
Comam Dios, yuto hunxa je yeb Comam Jesucristo.

15 Yuxin suniloñ ayxa yip janma yiñ Comam, yilal cotxumni haca' tu', yaja' ta ay hunujex
nan chu hetxumniloj, ha' Comam Dios chiyenopaxilo teyet. 16 Yaja' ha' hune' caw yilal,
ec'ojoñwe yiñ huntek'an tzet xatzujcha apno ju.

17 Hex wuẍtaj, hex wanab, ilweto hewatx'en haca' inbeybalan yeb isbeybal macta
chibelwi haca'tic'a yu coyenicanojañ teyet. 18 Ay hune' tzet ti' tx'i'al elxa chiwalan teyet.
Tinañ xin caw chinok'an chiwalnipaxtojan teyet tato caw tzetc'a ebnaj ayco ishowal yiñ
cuybanile yiñ iscamical Comam Jesucristo yiñ te' culus. 19 Huntek'an ebnaj tu' xin yilal
yaben isya'tajil, cat istañtzelaxcaniloj, yuto hañc'añe istx'ojal choche isc'ul iswatx'e',
ha' ton xin caw aycanico isdiosalo ebnaj. Caw xin chitzala ebnaj iswatx'en tzettaj caw
tx'ixobal; caw xin hañc'añe tzettaj ye tu' ay yul sat yibañk'inal ti' ayco yiñ isnabal. 20 Wal
hañoñ ti' xin yetxa satcañ jehi. Lañan jechman yayilo Cocolomal yul satcañ, ha' ton
Comam Jesucristo Jahawil. 21 Ha' Comam chihelni hune' conimanil machi yip ti', haca' xin
isc'ulch'anil isnimanil hac tu' choñelicoj. Yu ishelanil Comam yuxin chishel conimanil,
ha' ton hune' ishelanil tu' chimunla yibañ sunil tzet ay yul sat yibañk'inal ti'.

4

Tzalahañwe yiñ Comam Jesucristo Jahawil

1 Yuxin hex wuẍtaj hex wanab, caw xahan ayex wuhan. Caw ay wala'an chiwilicojan
teyiñ tinañ, caw istzalabal wanmahan heyehi, yeb xin ispajpaxo inmunilan heyehi. Caw
chelahweco xin, toholojab cheyute hebeybal yiñ Comam Jesucristo.

2 Chiwaltojan tet janab Evodia yeb xin janab Síntique tato caw yilal yoc ebix yiñ
ak'anc'ulal, yuto caw isnohxa isba ebix yiñ Comam Jesucristo. 3 Yebpaxo xin, hach wuẍta
wet munlawomal caw yijem, chink'anan tawet chaẍcolwa yiñ ebix janab ti', haxinwal
chioc ebix yiñ ak'anc'ulal, yuto caw colwa ebix wiñan yalnic'o Tzoti' c'ul yet colbanile xol
anma; yebpaxo juẍta Clemente caw colwa wintajan, yeb huntek'anxa ebnaj juẍtaj. Ebnaj
tu' tz'ibñebilxayo isbi ebnaj yul te' hum bay ayayo isbi macta ayxa isk'inal mach istañbal
yiñ Comam Jesucristo.

4 Tzalahañwe yiñ Comam Jesucristo Jahawil sunilbal tiempo. Chiwalnipaxojan hunelxa,
¡tzalahañwej! 5 Caw c'ulch'anojab hec'ul yul sat sunil anma. Hanic'xañe tiempohal cat yul
Comam.

6 Machojab tzet caw cheyaco yiñ hec'ul. Halwe sunil tzet cheyoche tet Comam Dios yiñ
hetxah, k'anwe tet Comam cat xin heyak'nipaxo yuch'andiosal tet Comam. 7 Hac tu' xin
chiyu yak'ni Comam Dios ak'anc'ulal teyet. Hune' ak'anc'ulal tu', caw ec'bal sata hanta

tzet chiyu istxumchalo yu anma. Hune' ak'anc'ulal tu', ha' chic'uban heyanma yeb xin tzet chiec' yiñ henabal, yuto caw hunxa heye yeb Comam Jesucristo.

Aweco henabal yiñ tzettaj caw c'ul

8 Tinañ xin, hex wuẍtaj hex wanab, aweco henabal yiñ sunil tzet caw t'iñan yehi, yiñ
sunil tzet ay yelapno yul cosat, yiñ sunil tzet caw tohol, yiñ tzet mach isquistalil, yeb yiñ
sunil tzet caw yeli, yeb yiñ sunil tzet chijoche jabe', yebpaxo yiñ sunil tzet caw c'ul yul
sat Comam Dios, yeb huntek'an caw istzan yallax c'ulla tzoti' yiñ; ha' yiñ huntek'an tu'
cheyaco henabal. 9 Yijewe huntek'an cuybanile yeb chejbanile wak'an teyet, yeb huntek'an
tzet heyabe walnihan, yeb tzet heyil inwatx'enan. Ta chewatx'e haca' tu', chioc Comam
Dios heyetbihoj, chiyak'nipaxo Comam ak'anc'ulal teyet.

Huntek'an colwal yato ebnaj juẍta tet naj Pablo

10 Wal tinañ xin, caw chintzalahan yiñ Comam Jesucristo Jahawil, yuto quinhenatijan
heyaniti hecolwal wetan. Mach lañano walnihan ta xaquinhenahulñetojan, ¡machoj!
Wal xin ayinñetic'acojan yiñ henabal, yaj toñe ton yumi machi yu hecolwa wiñan.
11 Wal xin, maẍtaj yu caw matzet ayinan yuxin chiwaltojan hune' ti' teyet, machoj; wal
xin k'aynajinxahan wak'ni tzalaho wanmahan yiñ tzet ay yul ink'aban. 12 Wohtajan
wijlenan isya'tajil, ay tiempo machi nich'ano tzet ayinan. Aypaxo tiempo caw c'ul chiec'
wila'an, wohtajan wijlenan wahil, aypaxo tiempo nohnañetic'a inc'ulan, aypaxo tiempo
ay inmelyuhan yeb ay tiempo machipaxo inmelyuhan, yaja' k'aynajinxatic'ahan yiñ sunil.
13 Sunil chisje wuhan, yuto ha' Comam Jesucristo chicolwa wiñan. 14 Yaja' hex ti', caw c'ul
tzet chewatx'e yuto xaheyati hecolwal wetan yet ayinicojan yiñ hune' isya'tajil ti'.
15 Yet welan yul ismajul Macedonia, yet wichenicojan walnic'ojan Tzoti' c'ul yet
colbanile yul huntek'anxa nan coñobal, hañc'añe hex ay yul isk'ab Comam bey yul coñob
Filipos quexcolwa wiñan. Ha' ton tu' heyak' ispajo wetan, yuto hechah colbanile yu
inmunilan texol. Wal hunmajanxa ebnaj ayxaco yul isk'ab Comam yul huntek'anxa coñob
bey tu', matzet yak'a. 16 Yebpaxo yet ayinan bey coñob Tesalónica, cayel oxel heyato
hecolwabal wetan, yu yoc yiñ tzet chiocnico wuhan. 17 Maẍñetaj inchahnihan hecolwabal
ayco yiñ innabalan, wal xin caw chintzalahan yuto ec'balto chiak'lax ispaj selel teyet yu
Comam Dios.
18 Yuxin caw nimanxa tzet chinchahan teyet, caw xapalc'oni. Sunil tzet heyati wetan
yinta naj Epafrodito, c'uxanxa. Caw c'ul hune' tu' yul sat Comam Dios, yuto haca' isxuk'al
sam hunu xahanbal chijak' tet Comam, hac tu' issak'alil hune' hecolwabal tu'. 19 Ha'
Comam Dios xin chiak'ni sunil tzet matzet yul hek'ab, haca'tic'a isc'ulch'anil isk'alomal
ay yiñ Comam Jesucristo.
20 Ayojab yelapno isbi Comam Dios Mame yiñ sunilbal tiempo. Ha' ton Comam, Mame
jiñ cosunil. ¡Hacojab tu'!

Yalto naj Pablo ta chil isba macta ayxaco yul isk'ab Comam

21 Chiwaltojan teyet cheyil heba yiñ hecawil hesunil yetexxa Comam Dios bey tu', hex
hunxañe heye yiñ Comam Jesucristo. Chalpaxto ebnaj juẍtaj ay inc'atañan ta cheyil heba
yiñ hecawil. 22 Chalpaxto sunil mac yetxa Comam bey ti' ta cheyil heba yiñ hecawil,
yebpaxo xin ebnaj juẍta chimunla yinta naj yahaw Roma ti'.
23 Yak'abayo Comam Jesucristo isc'ulch'anil isc'ul teyibañ hesunil.

ISCARTA NAJ SAN PABLO YATO TET MACTA AYXACO YUL ISKʼAB COMAM DIOS BEY COLOSAS

Yichebanil iscarta naj Pablo

1-2 Hanin Pablo intiʼan, ischejab Comam Jesucristo wehan. Haʼ Comam Dios akʼïe huneʼ
inmunilticʼan, yuto hac tuʼ el yiñ iscʼul. Haʼ hun juẍta Timoteo chi-wet-tzʼibñentojan
huneʼ carta tiʼ teyet hex wuẍtaj hex wanab, hex yetexxa Comam Dios yeb caw yijemex
tet Comam, hex ay bey yul coñob Colosas. Haʼojab Comam Dios chiakʼni akʼancʼulal yeb
iscʼulchʼanil iscʼul teyet hununex.

Txahli naj Pablo yiñ macta ayxaco yul iskʼab Comam Jesucristo bey Colosas

3 Hunta el yet choñtxahlihañ teyiñ caw chijakʼañ yuchʼandiosal tet Comam Dios, Ismam
Comam Jesucristo, 4 yuto jabehañ iskʼumal tato caw ayco heyanma yiñ Comam Jesucristo,
yeb xin tato caw xahan cheyil sunil macta ayxaco yul iskʼab Comam. 5 Hac tuʼ cheyute,
yuto ayexico heyechman huneʼ hematan ay bey yul satcañ. Yettax heyaben huneʼ Tzotiʼ
cʼul yet colbanile caw yel chala, hatax tuʼ heyichico heyanico huneʼ tuʼ yipo heyanma.
6 Huneʼ cuybanile halbilxa heyabeʼ, caw lañan ispujnacañ yabelaxilo yul hunun coñob
yul sat yibañkʼinal tiʼ. Caw xin ay iscʼulal chacanoj. Hacaʼticʼa yu texol yet heyabenilo
iscʼulchʼanil iscʼul Comam Dios, yeb xin heyohtañeloj ta caw yeli.
7 Haʼ juẍta Epafras quexcuynicano yiñ huntekʼan tuʼ, caw xahancano ay naj juhañ yuto
caw jet munlawomal cobahañ yeb naj. Caw yijem chiyute isba naj ismunla yiñ tzet chal
Comam Jesucristo texol. 8 Haʼ naj halni jetañ tato caw xahan cheyil heba yu Comam
Espíritu Santo.
9 Yuxin hayet jabenañ hekʼumal tuʼ, caw mach chicobejañ cotxahlihañ teyiñ. Chicokʼan-
nihañ tet Comam Dios tato caw chiʼakʼlax hehelanil yeb henabal yu Comam Espíritu Santo,
cat heyohtañenilo sunil tzet choche Comam teyiñ. 10 Hac tuʼ xin chu hebeybalñen tzettaj
chisbeybalñe macta yetxa Comam Dios Jahawil, yeb hewatxʼen tzet choche iscʼul, yeb
hewatxʼen sunilal iscʼulal, yeb xin heyohtañenilo Comam yiñ caw cʼul.
11 Caw choñtxahlihañ teyiñ, haxinwal haʼ Comam chakʼni heyip heliñban heba yu huneʼ
yip Comam caw aycano yelapnoj, hac tuʼ xin caw chexkʼoji istecha sunil heyu, yeb caw ay
henimancʼulal. 12 Yeb xin cheyakʼ yuchʼandiosal tet Comam Dios yiñ caw tzalahilal, yuto
xayakʼ Comam toholboco conabal yuxin ay joc yiñ cochahni comajul yinta macta yetxa
Comam Dios yehi, ayxaco xol sajilkʼinal. 13 Haʼ Comam colñehoñilo yul iskʼab kʼejholo,
coñyanico yul iskʼab Comam Jesucristo, Iscʼahol caw xahan ay yu. 14 Haʼ Comam tuʼ xin,
colñehoñilo yet iscam yiñ teʼ culus, yakʼnicano taño cotxʼojal yu iscamical tuʼ.

Ayoñxaco yiñ akʼancʼulal yeb Comam Dios

15 Waxañca mach chijilico yiñ Comam Dios, yaj Comam Jesucristo Iscʼahol Comam Dios
tuʼ yeñelo Comam jet, yuto caw Diospaxo Comam Jesús. Haʼ Comam babel yeb caw aycano
yip yibañ sunil tzet watxʼebil yu Comam Dios. 16 Yu Comam Jesucristo tuʼ, iswatxʼe Comam
Dios sunil tzet ay yul satcañ yeb sunil tzet ay yul sat yibañkʼinal tiʼ; sunil tzettaj chijilico
yiñ, yeb sunil tzettaj ye tuʼ mach chijilico yiñ. Yu Comam, Iscʼahol Comam Dios xin,
iswatxʼe Comam Dios sunil mac ayco yahawiloj, yeb sunil mac caw ay yip, yeb sunil mac
ayco iswiʼehaloj. Yu Comam Jesucristo yuxin watxʼi sunil tiʼ. 17 Ayxaticʼa Comam Jesucristo
yalañto maẍto chiwatxʼi sunil yul sat yibañkʼinal tiʼ, yiñ xin Comam tzaban sunil tzettaj
ye tuʼ. 18 Iswiʼehal yeco Comam jiñ cosunil ayoñxaco yul iskʼab, yuxin isnimanil Comam
jehi, haʼ Comam yichebanil. Haʼ Comam babel itzitzbicañ xol anma camom, yuxin ecʼbal
yelapno ye Comam yibañ sunil. 19 Caw sicʼlebil tzʼajan yecanico Comam Dios yiñ Comam
Jesucristo, yuto hac tuʼ chiyoche iscʼul Comam.
20 El yiñ iscʼul Comam Dios tato yu Comam Jesucristo hunxañe chiyucano sunil tzettaj ye
tuʼ yiñ Comam, sunil tzet ay yul satcañ yeb tzet ay yul sat yibañkʼinal tiʼ. Yuto cam Comam

Jesucristo yiñ te' culus, yel ischiq'uil Comam, hac tu' xin yu yoccano sunil yiñ ak'anc'ulal
yeb Comam Dios.
21-22 Yet payxa, hex ti' caw nahat heyehilo yiñ Comam Dios, yu istx'ojal tzet chewatx'e,
yuxin chicajtza heyanma yiñ Comam. Yaj wal tinañ xin, ayexxaco yiñ ak'anc'ulal yeb
Comam yu iscamical Comam Jesucristo, yet yak'lax ec'oya' yanma yiñ te' culus. Hac tu'
yute Comam yuñe hayet cheyeni heba yiñ sat caw matxa nino hetx'ojal, yeb matxapaxo
nich'ano hemul yuto caw yetxa Comam heyehi. 23 Yaja' caw yilal heliñban heba yiñ caw
istoholal yiñ hune' chabilxayto yul heyanma. Mach chepohilo heba yiñ tzet ayxaco yipo
heyanma yu istzoti'al yet colbanile xaheyabe. Ha' ton hune' istzoti'al yet colbanile tu'
chihallaxic'o sunil yul sat yibañk'inal ti', ha' huninan xin chejbilinan walnic'ojan.

Chejbil naj Pablo yu Comam Dios ismunla xol anma ayxaco yul isk'ab Comam

24 Wal tinañ xin, caw chintzalahan yu hanta ch'ec'ya' wanmahan heyu, haca'ojtam
lañan intz'ajbanan yiñ innimanilan hantato isya'tajil mach yak'le Comam Jesucristo yiñ
isnimanil. Yak'le Comam Jesucristo isya'tajil ju hañoñ ayoñxaco yul isk'ab ti', yuxin
isnimanilxa Comam je tinañ. 25 Ha' Comam añeinicojan munil xol anma ayxaco yul isk'ab,
yuñe hewatx'ico yiñ isc'ulal, yeb xin yuñe inpujbanic'ojan Istzoti' Comam Dios yiñ haca'
caw yelapno yehi. 26 Ha' ton hune' tzet mach ohtabiloj hune' ewan ye yu Comam Dios
yettax maẍto yul sat yibañk'inal ti', yaja' wal tinañ xin xayak' Comam johtañelo hañoñ
yetoñxa ti'. 27 Caw el yiñ isc'ul Comam yak'ni ohtañelaxo issak'alil isc'ul, hune' ewantic'a
ye teyet hex mach Israeloj. Ha' hune' ewan tu', ha' ton Comam Jesucristo ayxaco yipo
heyanma. Ayco xin yipo coc'ul ta yu Comam Jesucristo yuxin chiapni coc'ulal haca' isc'ulal
Comam Dios.
28 Yuxin ha' Comam Jesucristo caw chijalic'ojañ tet sunil anma cat cocuynihañ, cat
jalnihañ sunil helanile tet. Yuto caw chijochehañ tato chitoholbico isnabal hunun anma
yiñ Comam Cristo. 29 Yuton hune' ti', yuxinto caw chiwak' wanmahan incuynicantojan
sunil anma yu yip Comam Jesucristo chicolwa wiñan.

2

1 Caw chiwochehan cheyohtañeloj tato caw lahbiloco wuhan inmunlahan heyu, yeb yu
ebnaj juẍta ay yul coñob Laodicea. Yebpaxo yu macta ayxaco yul isk'ab Comam maẍto
bay chilico wiñan huneloj. 2 Caw chinmunlahan yuñe yik'ni yip heyanma, yeb yuñe
hunlahanxañe hexahanñen heba hesunil. Chiwochehan caw helan chexelcanico yiñ yet
Comam Dios, yuñe caw heyohtañencanilo mac hune' mach ohtabilo yet yalañtocanoj, ha'
ton xin Comam Jesucristo. 3 Ha' yiñ Comam Cristo chiilchalo sunilal isc'ulal helanilehal
yeb nabale.
4 Chiwaltojan huntek'an ti' teyet yuñe machi mac chexak'ni subchaho yu montebal
tzoti', yuto ay mac ti' caw helan chutecano isba. 5 Waxañca machijinan texol, yaja' ayexico
yiñ inc'ulan, haca'ojtam ayinicojan texol. Caw chintzalahan yet chiwabenan tato caw c'ul
hebeybalñen tzet choche isc'ul Comam, caw cheyapaxico heyanma yiñ Comam Jesucristo.
6 Yuxin haca'tic'a yu hechahni Comam Jesucristo yul heyanma, hac tu' xin cheyutepaxo
hebeybalñen tzet chal Comam. 7 Haca' hunu te te' caw caw yecanayto xe' yul tx'otx', hac
tu' cheyute heba yiñ Comam Jesucristo, liñbawe heba heyanico heyanma yiñ Comam haca'
yu yak'laxcano hecuybanil, cat xin heyak'ni yuch'andiosal tet Comam Dios yiñ sunilbal
tiempo.

Hune' coac' k'inal yiñ Comam Jesucristo

8 Cheyil heba xin, mach cheyak' subchaho heba tet ebnaj choche quexyak'a' subchahoj,
chalni ebnaj helanile yet yul sat yibañk'inal ti', yeb cuybanile maẍtaj yecoj, yuto maẍtaj
yiñ Comam Jesucristo chilo ebnaj huntek'an tu'. Wal xin hañetic'a iscuywabal yichmam
ebnaj chi-la-yala, yeb cuybanile yet yul sat yibañk'inal ti'.
9 Wal xin caw tz'ajan yecanico isc'ulal Comam Dios yiñ Comam Jesucristo, 10 yuxin caw
tz'ajan yecanayo isc'ulal Comam Dios jibañ tinañ, yuto hunxa je yeb Comam Jesucristo.

Ha' Comam ayco yahawilo yibañ huntek'an ayco yahawiloj yeb ay yip, huntek'an mach chijilico yiñ.
[11] Yuxin caw ayxaco circuncisión teyiñ tinañ, yuto caw hunxa heye yeb Comam Jesucristo. Yaj maẍtaj hune' circuncisión chioc yiñ conimanil chiwalan, wal xin hune' circuncisión chitit yiñ Comam Jesucristo yiñ coñiscolni yul isk'ab istx'ojal ayco jiñ. [12] Hayet yahcano ha' hewi', caw hun yu hemujlax yeb Comam Jesucristo yul sat Comam Dios. Yebpaxo xin hun yu heyitzitzbicañ yinta Comam, yuto caw heyayto yul heyanma yiñ Comam Dios ak'ñi itzitzbicañ Comam Jesucristo.
[13] Hayet yalañtocanoj, camnajexilo yul sat Comam Dios yu hetx'ojal yeb yu mach circuncidado heyehi. Yaja' tinañ, caw hun yu yak'nicano Comam Dios hek'inal yeb Comam Jesucristo. Yuxin yu Comam Jesucristo yuxin yak'cano taño Comam Dios sunilal comul. [14] Ay hune' coc'as ayco jibañ yet yalañtocanoj yuto machi coyije huntek'an ley. Yaja' Comam Dios ak'ni taño hune' coc'as tu'; yilo Comam jibañ yuto pahlaxico Comam yiñ te' culus yu ch'en lawuẍ. [15] Hayet iscam Comam Jesucristo yiñ culus tu' xin, yak'ni ayc'ayo Comam huntek'an yahawil yeco yu naj matzwalil. Isyenicanilo Comam yiñ sat anma tato elcano ispixan huntek'an tu' yiñ hunelñe. Hac tu' yu isyenilo Comam tato k'oji Comam yiñ naj matzwalil.

Caw yilal cosaynilo tzet ye tu' ay satcañ

[16] Yuxin, ta choche ebnaj Israel cheyije isnabal ebnaj haca' yiñ tzet chilolaxi, yeb yiñ tzet chic'uxlaxi, yeb yiñ tz'ayic caw txahul yul sat ebnaj, maca yet chipitzc'a ixahaw, maca yiñ tz'ayic xewilal; caw mach chechah heyabe. [17] Yuto sunil huntek'an tu' yechelñe yiñ tzet xahul coxol, ha' isyelal yechel tu', ha' ton Comam Jesucristo. [18] Mach cheyak' hamanil hecachlax hechahni hematan chak' Comam Dios, yu heyabento tzet chiyal ebnaj teyet. Chal ebnaj tu' ta caw yijem ebnaj, chiyo isba ebnaj tet ebnaj ángel, caw comon chaco isba yiñ tzet ye tu' mach chijilico yiñ. Caw comonñetic'a chisnime winajñe isba ebnaj yiñ tzettaj chiec' yiñ isnabal. [19] Ha' ebnaj tu' mach hune'ñeho ye ebnaj yeb Comam Jesucristo, Comam iswi'ehal yeco jiñ. Ha' Comam Cristo chiak'ni jip, choñishunbacano cosunil haca' hunu nimanile tzablebil isba isxijil yu istx'añal; choñyak'ni ch'ibo Comam, yuto hac tu' chiel yiñ isc'ul.
[20] Walex hex ti', camnajexxa yinta Comam Jesucristo yul sat Comam Dios, yuxin matxa ayexicto yalañ chejbanile yet yul sat yibañk'inal ti'. Yaja' ¿tzet yiñ yuxinto haca' to anma yet yul sat yibañk'inal ti' cheyute heba? Chebeybalñen huntek'an cuybanile chalni haca' ti': [21] "Txahul yocnico hune' ti' heyu, maca xahan heloni huntek'an ti', maca hetzabni huntek'an ti'," ẍi. [22] Wal xin huntek'an cuybanile tu' yet anmañe yehi, niẍtejal istañiloj yet chiocnico ju. [23] Yeli huntek'an cuybanile tu', cochantañe ha' yehi, yuto chala ta chijiyo coba, cat cocachni coba yiñej tzet ye tu', yeb cocachni conimanil yiñej tzet ye tu', yaja' mach chicolwa yiñ janma yinilo istx'ojal chocheto conimanil.

3

[1] Wal tinañ, yu xacoñitzitzbicañ yeb Comam Jesucristo yul sat Comam Dios, yuxin cosaya'welo cowatx'en tzet ye tu' yet yul satcañ yehi, bay tz'oñan Comam Jesucristo yiñ iswatx'k'ab Comam Dios yiñ sunil yip.* [2] Caw yilal janico conabal yiñ tzet ay yul satcañ, matxahojab chijaco conabal yiñ tzettaj ye tu' ay yul sat yibañk'inal ti'. [3] Hayet iscam Comam Jesucristo, hañ-hun-oñ coñcampaxo yintaj, yuxin coac' k'inal yeb Comam Jesucristo caw c'uwan yu Comam Dios. [4] Ha' Comam Jesucristo cok'inal yecoj, yuto yet chul Comam cat julpaxo yintaj. Hac tu' chiyu istz'ajnacanilo coc'ulal haca' isc'ulal Comam.

Hune' icham beybale yeb hune' ac' beybale

[5] Wal tinañ xin, awecano sunil beybale yet yul sat yibañk'inal ti', haca' ixloj, maca winajloj, yeb sunil tzettaj caw machiswalil, yeb tzettaj istx'ojal chi-la-heyochecoj. Mach cheyaco heyanma yiñ k'alomal, yuto hune' tu' chu yoc hediosalo selelo Comam Dios. [6] Mac

* 3:1 Sal 110:1

chito watx'en huntek'an tu', caw chitit ishowal Comam Dios yibañ, yuto mach chisyije
yiñ tzet chal Comam. 7 Sunil huntek'an ti' hewatx'e yet yalañtocanoj, yet ayextoco xol
anma chi-la-watx'en huntek'an tu'. 8 Yaj wal tinañ xin, bejwepaxcano sunil huntek'an ti';
ischiwa hec'ul, yeb istit hehowal, yeb henanico istx'ojal yiñ hunuxa heyet anmahil, yeb
hebuchwahi, yeb tzoti' tx'oj chielti' yul heti'.
9 Caw mach cheyaco lek'ti'al teyet hununex, wal xin caw matxa ayexocto yalañ yip
hune' icham beybal ik'biltic'a heyu yeb huntek'an istx'ojal chewatx'e yet yalañtocanoj.
10 Yaja' wal tinañ xin, haxa hune' ac' beybale ik'bil heyu, lañan istoholbico henabal, yuñe
lahanxa chexelico yeb Comam Dios, Comam coñwatx'eni, cat heyohtañenilo Comam yiñ
caw c'ul.* 11 Wal xin machi yoc yiñ mac anmahil, waxañca Israel maca machoj, waxañca
chabilxa circuncisión yiñ isnimanil maca machoj. Waxañca nan coñobal, waxañca xin
mach cuywomoj, waxañca yet isba ischuquil, maca c'amte'; caw mach chiyoc huntek'an
tu' yiñ, ha' hune' caw yilal to yetoñxa Comam Jesucristo cosunil, Comam ec'bal niman
yelapnoj, caw xin ayco Comam yul janma.
12 Wal xin, caw ochebilex yu Comam Dios, saybilex yu Comam yu heyoc yuninaloj. Caw
tz'ayojab hec'ul yiñ heyet anmahil, caw c'ulch'anojab cheyute hec'ul, chewchotañeojab
cheyute heba, machojab chexhowbi, ayojab henimanc'ulal. 13 Caw nimanojab cheyute
hec'ul teyiñ hununex, ak'we nimanc'ulal teyiñ. Tato ayex cheyaco hemul teyet, haca'ojab
yu yak'ni nimanc'ulal Comam Jesucristo Jahawil yiñ sunilal comul, hacojab tu' chu
heyak'nipaxo nimanc'ulal teyiñ hununex.
14 Ha' hune' caw yilal yehi, xahan cheyil heyet anmahil, yuto ha' hune' coxahanñen coba,
ha' choñhunbanayo yiñ isc'ulal Comam. 15 Ha'ojab hune' ak'anc'ulal chiyak' Comam Cristo
chiijban heyanma, yuto yu hune' tu' yuxin awtebilex yu Comam Dios, yuñe hune'xañe
nimanile cheyucanoj. Ak'we yuch'andiosal tet Comam Dios yiñ sunilbal tiempo.
16 Caw chiwochehan tato caw hunelñe chucanico Istzoti' Comam Jesucristo yul
heyanma. Yiñojab caw helanil checuylecanto heba, cat hecachni heba. Bitñewe isbi
Comam Dios yu Salmos, himnos yeb bit chipitzc'ati yul heyanma. 17 Sunil tzet chewatx'e
yeb sunil tzet cheyalpaxoj lahanojab haca' tzet choche Comam Jesucristo. Ak'we
yuch'andiosal tet Comam Dios yu Comam Jesucristo.

Yiñ tzet wal isbeybalñen macta ayxaco yul isk'ab Comam Dios

18 Hex ixale, yijewe tzet chal heyichamil, yuto caw ayexxaco yul isk'ab Comam Jesucristo.
19 Yebpaxo hex ichamile, xahan cheyil heyixal, mach howo cheyute heba yiñ ebix.
20 Yebpaxo hex uninale, yijewe yiñ sunil tzet chal hemam hemi', yuto caw chitzala
Comam Dios yiñ haca' tu'. 21 Hex mame mi'e hex ti', mach cheyak'tij ishowal heyuninal
yiñ isnabñehal, haxinwal machi cabconcañ isc'ul.
22 Haxa hex camte' hex, yijewe yiñ sunil tzet chal heyahawil yul sat yibañk'inal ti'.
Machojabñetaj yet t'añanico ebnaj teyiñ sak'al hemunlahi, yuñe caw c'ul cheyucano yul
sat ebnaj. Wal xin sunilojab heyanma chexmunlahi, xiwañwej yuto caw chil Comam
Jesucristo tzet chewatx'e. 23 Sunilojab tzet chewatx'e, yiñ sunil heyanma chewatx'eni,
hacojtam ha' tet Comam bay lañan heyijeni, maẍtaj tet anma. 24 Caw johtaxa tato chiyak'
Comam comatan hañoñ yuninaloñxa ti', yuto ayoñico cowatx'en haca' tzet choche isc'ul
Comam Jesucristo, Comam Jahawil. 25 Wal mac chiwatx'en istx'ojal xin, chischah ispaj sunil
tzet machiswalil chiswatx'e tu' tet Comam Dios. Yuxin tzet chi-la-iswatx'e hunun anma,
hac tu' ispaj chiak'lax tet yu Comam Dios.

4

1 Hex yahaw munil caw c'ulojab cheyute heba, yeb watx'ewe istoholal yiñ hec'amte'.
Nawepaxtij tato chextak'wipaxo tet heyahawil ay bey yul satcañ.
2 Txahlañwe yiñ sunilbal tiempo, majwahañwej, ak'we yuch'andiosal tet Comam Dios.
3 Txahlañwepaxo jiñañ haxinwal chisye Comam baytu'wal chijalic'ojañ Istzoti', hune'
Tzoti' ewan ye yiñ Comam Jesucristo. Yu Istzoti' Comam tu' yuxin ayinicojan preso.

* 3:10 Gn 1:26

4 Txahlañwepaxoj yuñe walnic'ojan hune' cuybanile ti' xol anma yiñ caw haca' yelapno
yehi.
5 Caw c'ulojab cheyute heba xol mac maẍto ayoco yul isk'ab Comam. Mach nabẍeho
chiec' hetiempo. 6 Hayet chextzotel tet anma, ha'ojab tzoti' caw c'ul cheyal tet, huntek'an
tzoti' caw chiyoche yabe', yeb xin tz'ajanojab cheyute hec'ul hetxumnilo ispaj isk'ambebal
chiyak' teyet.

Yalto naj Pablo ta chil isba ebnaj juẍta ay bey coñob Colosas

7 Naj juẍta Tíquico, caw xahan ay naj wuhan, caw yijemcano naj yeb caw chicolwa naj
wintajan yiñ jalnic'ojañ Istzoti' Comam Dios. Ha' naj chiinipaxto tzoti' teyet yiñ hanic'
wehicojan bey ti'. 8 Yuxin chiwatojan naj ilwal teyiñ yuñe yalni naj teyet hanic' jecojañ,
cat xin quexyiptzenpaxo naj. 9 Chitopaxo juẍta Onésimo yetbiho naj, naj ti' caw xahan ay
naj juhañ, caw yijem naj yiñ tzet chal Comam Dios, heyet coñobpaxo naj. Ha' ebnaj xin
chihalni teyet tzettaj chiyu bey ti'.
10 Naj juẍta Aristarco ayco preso wintajan bey ti', chiyalpaxto naj ta cheyil heba yiñ
hecawil yeb xin juẍta Marcos, naj yuẍtato isba yeb naj Bernabé. Xaheyabe isk'umal naj
Marcos ti', tato chiapni naj quexistucle' bey tu', chahwe naj yiñ caw c'ul. 11 Chalpaxto
juẍta Jesús ta cheyil heba yiñ hecawil, naj chiyijpaxo Justo. Hañc'añe ebnaj ti' xol ebnaj
Israel ayxaco yul isk'ab Comam chicolwa wintajan yiñ walnic'ojan cuybanile yiñ tzet chu
yoc anma yul isk'ab Comam Jesucristo. Caw xin ayco ebnaj ti' yipo wanmahan.
12 Chalpaxto juẍta Epafras ta cheyil heba yiñ hecawil, naj ischejab Comam Jesucristo, caw
heyet coñobpaxo naj. Ayẍetic'aco naj istxahli teyiñ yuñe caw toholñetic'a cheyute heba,
yeb xin yuñe tz'ajan chiyij isba sunil tzet chal isc'ul Comam Dios teyiñ. 13 Testigo inan yiñ
tato ayco yiñ isc'ul juẍta Epafras teyiñ yeb yiñ ebnaj juẍta ay bey yul coñob Laodicea, yeb
xin ebnaj ay yul coñob Hierápolis.
14 Yebpaxo xin juẍta Lucas añlom, caw xahan ay juhañ, chalpaxtoj ta cheyil heba yiñ
hecawil; hacpax tu' juẍta Demas, chalpaxtoj ta cheyil heba.
15 Halwe tet ebnaj juẍta yeb ebix janab ay bey coñob Laodicea ta chil isba. Halwepaxo
tet janab Ninfas ta chil isba, yeb xin sunil macta ayxaco yul isk'ab Comam Jesucristo
chiscutxba isba bey yatut janab bey tu'. 16 Hayet chilahwi heyawten hune' hum ti' tet ebnaj
juẍta yeb ebix janab, cat xin heyanito te' illaxo bey coñob Laodicea. Hactic'apax tu' xin,
cheyilpaxo te' chati ebnaj juẍta bey tu'. 17 Halwe hune' ti' tet juẍta Arquipo: “Aco hawanma
hayijen hamunil ak'bil tawet yu Comam Jesús, Jahawil,” quexchi tet naj.
18 Hanin Pablo inti'an, han-caw-inan chintz'ibẍetojan ta cheyil heba yiñ hecawil.
Nawetij tato preso wehan. Yak'abayo Comam Dios issak'alil isc'ul texol bey tu'. ¡Hacojab
tu'!

ISBABEL CARTA NAJ SAN PABLO YATO TET MACTA AYXACO YUL ISKˈAB COMAM BEY TESALÓNICA

Yichebanil iscarta naj Pablo

1 Hanin Pablo intiˈan, yeb juẍta Silvano yeb juẍta Timoteo, chicotzˈibẍetojañ huneˈ carta
tiˈ teyet hesunil hex ayexxaco yul iskˈab Comam Dios bey coñob Tesalónica, hex hunxa
heye yiñ Comam Dios Mame, yeb yiñ Comam Jesucristo. Yakˈab Comam iscˈulchˈanil iscˈul
yeb akˈancˈulal teyet.

Caw cˈul isbeybal anma ah Tesalónica ayxaco yul iskˈab Comam

2 Maẍticˈa chicobejañ jakˈnihañ yuchˈandiosal tet Comam Dios teyiñ hesunil, cat
quexconanitijañ yiñ cotxahañ tet Comam Dios. 3 Ayoñẍeticˈacojañ quexconanitijañ yiñ
cotxahañ tet Comam Dios Mame yu hemunil yiñ Comam, yu xaheyayto yul heyanma
yiñ yet Comam, cheyijenpaxo yiñ tzet chal Comam yuto caw ayco heyanma yiñ Comam.
Cheyakˈnipaxo techaho sunil isyaˈtajil chiay teyibañ, yuto caw ayco Comam Jesucristo
yipo hecˈul.

4 Hex wuẍtaj hex wanab, caw ochebilex yu Comam Jesucristo, yeb xin johtaj tato
haˈ Comam Dios sicˈñehexcanoj. 5 Yet jalnihañ cuybanile yet colbanile teyet, maẍñetaj
cotzotiˈañ munlahi, to haˈ hun yip Comam Espíritu Santo munla teyiñ, caw xin johtajañ
tato huneˈ cuybanile tuˈ caw yel chalcanoj. Walex hex tiˈ, heyohtaj tato cˈul jute cobahañ
texol, cosaynihañ baytet iscˈulalo teyiñ.

6 Haxa hex tiˈ xin quexoc tzujno yiñej iscˈulal coyecanojañ, yeb xin beybale isyecano
Comam Jesucristo, hechahnicano Istzotiˈ Comam yiñ caw tzalahilal chiyakˈ Comam
Espíritu Santo, waxañca yet hechahni tuˈ heyil isyaˈtajil yu anma. 7 Hac tuˈ yu heyenilo
iscˈulal yiñ sat sunil macta ayxaco yul iskˈab Comam ay bey yul ismajul Macedonia yeb
ismajul Acaya. 8 Yu huneˈ hebeybal tuˈ pujnacañ yabelaxilo Istzotiˈ Comam, yaj maẍñetaj
yul ismajul Macedonia yeb Acaya, wal xin caw sunil yulajla coñob ohtañelaxiloj tato
heyayto yul heyanma yiñ Comam Dios, yuxin matxa tzet wal jalnihañ tet anma yiñ
huneˈ tuˈ. 9 Haˈ caw anma tuˈ chalni tzet yu cobeycˈojañ texol, yeb xin ta caw cˈul yu
coñhechahnihañ, yeb yiñ tzet yu hebejni hetxahli tet hetioẍ, heyoc heyijen tzet chal
Comam Dios itzitz, yeb caw Dios yiñ caw isyelal. 10 Chiyalpaxo anma tuˈ, tato caw ayco
yiñ heyanma heyechman Iscˈahol Comam Dios chitit yul satcañ, haˈ ton Comam Jesucristo
itzitzbicañ xol camom yu yip Comam Dios. Haˈ xin choñcolni xol huneˈ niman isyaˈtajil
chihul yu Comam Dios.

2

Cuybanile yiñ tzet yu ismunla naj Pablo bey yul coñob Tesalónica

1 Hex wuẍtaj hex wanab, caw heyohtaj tato mach nabañeho coñbeycˈojañ texol.
2 Waxañca yet yalañto maẍto chexcotuclehañ coñbahlaxañ, coñmakˈlaxpaxojañ bey yul
coñob Filipos hacaˈ yu heyabeni. Yaj maẍticˈa coñxiwañ yuto Comam Dios colwa jiñañ.
Hac tuˈ yu copujbanicˈojañ Tzotiˈ cˈul yet colbanile texol, waxañca caw howbi anma jiñañ.
3 Hañoñtiˈañ, maẍtaj tzotiˈ mach yelo jalañ yet jecˈtuˈañ, maẍtajpaxo istxˈojal nabil juhañ
yeb mach etalo nan juhañ.

4 Wal xin Comam Dios sayñeoñicojañ, yakˈnicano Comam huneˈ comunilti'añ yiñ jal-
nicˈojañ Tzotiˈ cˈul yet colbanile. Yuxinto maẍtaj tzet choche iscˈul anma chicosayicˈojañ,
to haˈ tzet choche iscˈul Comam Dios, yuto yohta Comam tzet nabil juhañ. 5 Hex tiˈ
heyohtaj, yeb xin yohtapaxo Comam Dios tato maẍticˈa hunelo quexcomontehañ yu
tzotiˈ cˈulchˈan yoqui. Machipaxo tzotiˈ akˈni ayo hecˈul jalañ yuñe jinilojañ melyu teyiñ.
6 Maẍtaj yu heyanico comayañ yuxin choñecˈañ, maca yu jallaxañ nime anmahil yu anma.
7 Waxañca xin ay jipañ jalnihañ teyet tato coñheyilañ yuto ischejab Comam Jesucristo

jehañ, yaja' xin mach haco tu' jutehañ. Ha' jetañ to c'ulch'an jute coc'ulañ teyiñ haca' chiyu isya'ilñen hunu ix mi'e niẍte yunin. [8] Caw chexcoya'ilñehañ, yuxinto maẍñetaj Tzoti' c'ul yet colbanile jak'añ teyet, wal xin cohin cobahañ jak'ni camo cobahañ teyiñ, yuto caw choñtzalahañ teyiñ.

[9] Hex wuẍtaj hex wanab, tijab yul hec'ul hanta coñsiquihañ comunlahañ, cosaynihañ yiñ tzet chu yec' juhañ. Coñmunlahañ tz'ayical yeb ak'balil, yuñe matzet chicok'anañ teyet yet jec'añ jalnoc'ojañ Tzoti' c'ul yet colbanile texol. [10] Hex cawex chu heyalni yeb xin testigo Comam Dios yiñ tato caw c'ul jute cobahañ, yeb hañc'añe istoholal cowatx'ehañ yet jec'añ texol hex ayexxaco yul isk'ab Comam. Machi xin hunu mac chu yalni ta tx'oj cowatx'ehañ texol. [11] Heyohtapaxoj tato caw quexjiptzehañ, jak'nipaxojañ yak'lobal hec'ul haca' chu hunu naj mame yiñ yuninal. [12] Jalnipaxojañ teyet hununex tato c'ul cheyute heba, yuto ayexxaco yul isk'ab Comam Dios. Ha' Comam awteñeoñic'o yul isk'ab yeb yu cochahni sunil isc'ulch'anil Comam.

[13] Yu hune' tu', chijak'añ yuch'andiosal tet Comam Dios, yuto yet heyaben Istzoti' Comam jalañ teyet, haca' caw Istzoti' Comam yu hechahnicanoj, mach haca'o comon tzoti' chal anma. Yiñ caw yeli Istzoti' Comam Dios hune' tu', ha' xin chimunla yul heyanma yettax hechahnicanoj. [14] Hex wuẍtaj hex wanab, yet yak'lax ec'oya' heyanma yu heyet coñob, caw lahan heyak'le yeb yuninal Comam Dios ay yul ismajul Judea, huntek'an mac yetxa Comam Jesucristo yehi, caw caj illax yu yet coñob Israel. [15] Ha' ebnaj israelita tu' potx'ni camo Comam Jesucristo, haca'tic'a yu ispotx'ni camo ebnaj ebnaj ischejab Comam Dios ec'lena yettax payat, coñiscajnipaxojañ ebnaj. Caw machi nich'ano isc'ulal ebnaj tu' yul sat Comam Dios, yuto chiscaj ebnaj sunil anma. [16] Mach chisje ebnaj ta chijalañ Tzoti' yet colbanile tet anma mach Israeloj, hac tu' chiyu yah sutsun ismul ebnaj yibañ. Yaja' wal tinañ xin xahul isya'tajil yibañ huntek'an anma tu' yu Comam Dios.

Choche naj Pablo isto bey coñob Tesalónica hunelxa

[17] Hex wuẍtaj hex wanab, yet jelañ texol hanic' tiempohal, caw ayexñetic'aco yul janmahañ, waxañca xin mach chijilañ teyiñ. Caw xin jacojañ yiñ coc'ulañ cotohañ quexjilnojañ hunelxa. [18] ¡Caw jak'lehañ cotohañ quexjilnojañ! Hanin Pablo inti'an tx'i'al el wochehan intohan quexwila'an, yaja' yayo naj matzwalil isya'tajil yuxin maẍtic'a yu cotohañ quexjilnojañ. [19] ¿Mac yiñ chicawxi coc'ulañ? ¿Mac yiñ chitzala janmahañ? Wal xin hex ton ispaj comunilañ chiak'ni tzalahilal. Teyiñ caw chitit cotzalahilalañ yul sat Comam Jesucristo yet chihuli. [20] Yiñ caw yeli hex ti' ayexico cotzalahilalojañ, yeb ayexico comayojañ chiyute jabenañ.

3

[1] Caw xin matxa chitecha juhañ jabenañ tzet heyehicoj, yuxin oc yiñ conabalañ cocancanojañ cochuquilañ bey yul coñob Atenas. [2] Janitojañ naj juẍta Timoteo quexistucle', naj ayco ischejabo Comam Dios yiñ yalnic'o Tzoti' c'ul yet colbanile yiñ Comam Jesucristo. Jatojañ naj quexistucle' yuñe yanico naj yip heyanma, yeb yuñe cam hetoholbañenico heba yiñ Comam. [3] Haxinwal machi hunojex chicabconcañ hec'ul yu isya'tajil chihul teyibañ. Wal xin heyohtaxa tato yilal yec'ya' janma yu ej isya'tajil chihul jibañ. [4] Yuxin yet jec'añ texol, jalcanojañ teyet tato yilal yul isya'tajil jibañ, caw xin cheyila tato hac tu' elicoj. [5] Caw mach chitecha wuhan wabenan hanic' heyecoj, yuxin inchejtojan naj Timoteo quexistucle', yuñe yilni naj hanic' yeco heyanma yiñ Comam bey tu'. Yuto ayco yiñ inc'ulan c'uxantaxca quexyak' subchaho naj matzwalil yiñej istx'ojal, yuto ta hac tu' nabñem coñmunlahañ texol chal tu', yaj machoj.

[6] Yaja' wal tinañ xabeyc'o juẍta Timoteo quexistucle', ha' naj xin initi tzoti' tato caw hune'ñetic'a ha' yeco heyanma yiñ Comam Dios, yebpaxo xin ta caw xahan cheyil heba hununex. Yal naj jetañ tato caw chitzala hec'ul jiñañ, choñhenanitijañ yeb xin ta caw cheyoche coñheyila'añ, hac tu' heyepaxico yiñ coc'ulañ, caw chijochehañ quexjila'paxojañ. [7] Wal tinañ, hex wuẍtaj hex wanab, walca soman bisc'ulal yeb soman isya'tajil jehañ caw ak'lo coc'ulañ yet jabenañ tato caw hune'ñe ha' yehico heyanma yiñ Comam

Jesucristo. [8] Hayet jabenañ tato tohol hebelwi yiñ yet Comam caw occano janmahañ yiñ
tzalahilal. [9] Tinañ xin mach chitxumcha juhañ tzet chu jak'nihañ yuch'andiosal tet Comam
Dios teyiñ yu hune' icham tzalahilal chijabehañ heyu sata Comam Dios. [10] Wal xin, caw
hunun tz'ayic yeb hunun ak'bal cok'annihañ tet Comam tato chiyak' Comam cohamanilañ
cotohañ quexjilnojañ, yuñe cam hech'ib yiñ heyanico heyanma yiñ Comam Dios.

[11] Ha'ojab Comam Dios Mame yeb Comam Jesucristo, chicolwa jiñañ yuñe chiyu
cotohañ quexjilnojañ. [12] Ha'ojab Comam chexak'ni ch'iboj, yeb yuñe cam xahan cheyil
heba hununex, cat hexahanñen sunil anma, haca'tic'a isxahanil chexjilañ hañoñti'añ.
[13] Chijochepaxojañ tato chiyak' Comam yip heyanma, haxinwal tholñe chiyu hebelwi.
Machojab hemul chiilchati yul sat Comam Dios Mame yet chihul Comam Jesucristo
hunelxa yeb sunil macta yetxa Comam yehi.

4

Hune' beybale haca' choche isc'ul Comam Dios

[1] Hex wuẍtaj hex wanab, caw haca'tic'a yu hecuywicano jintajañ yiñ tzet chiyu jak'ni
tzalaho isc'ul Comam Dios, caw hac tu' cheyute tinañ. Yuxin chijaltojañ cat cotak'entojañ
teyet, hacojtam Comam Jesucristo chihalnito teyet tato chelahico heyak'ni tzalaho isc'ul
Comam Dios. [2] Heyohtaj baytet hecuybanil ak'bil teyet juhañ, yu ischejbanil Comam
Jesucristo.

[3] Wal xin choche Comam Dios tato tholñetic'a hebeybal yul sat Comam, machojab hunu
mac chiixli maca chiwinajli. [4] C'ulojab tzet chi'ec' yiñ henabal, hune'ñehojab heyixal,
ayojab yelapno ebix yul hesat. [5] Machojabtaj tzet choche henimanil chi'ec' yiñ henabal,
haca' chute isba anma mach ohtañeho Comam Dios. [6] Mach chu heyixñen yixal hunuxa
heyuẍtaj, yuto ha' mac chiuten huntek'an istx'ojal tu' chiay isya'tajil yibañ yu Comam
Dios, haca'tic'a yu jalnicanojañ teyet yeb haca' yu quexcocachnicanojañ. [7] Yuto maẍtaj
yu cowatx'en istx'ojal yuxinto awtebiloñ yu Comam Dios, walxinto yu copohnilo coba xol
istx'ojal yuxin awtebiloñ. [8] Macñetic'a chiyahni huntek'an cuybanile chiwalti'an, maẍtaj
hunu anma lañan isyahni, walxinto ha' Comam Dios chisyaha, Comam ak'ñe Comam
Espíritu Santo jet.

[9] Wal yiñ hexahanñen heba hununex mach yilalo chintz'ibñetojan teyet, yuto cuy-
bilexxa yu Comam Dios hexahanñen heba hununex. [10] Wohtajan tato caw xahan cheyil
sunil macta ayxaco yul isk'ab Comam ay yul ismajul Macedonia, yaja' chijaltojañ teyet
tato cam chelahico hexahanñen heba. [11] Chiwaltojan teyet, aweco yiñ heyanma heye yiñ
ak'anc'ulal, haweco hemunil yiñ hec'ul. Munlahañwej, haca'tic'a jute jalnicanojañ teyet.
[12] Ta cheyije haca' tu', c'ul istzotel anma maẍto ayoco yul isk'ab Comam teyiñ, yeb mach
ya'tajo chi'ec' heyu.

Cuybanile yiñ yet chihul Comam Jesucristo hunelxa

[13] Hex wuẍtaj hex wanab, chijochehañ tato cheyohtañelo tzet chiyak'le anma ayxaco
yul isk'ab Comam xalecamtoj, haxinwal mach cheyik' bisc'ulal, haca' anma machi bay chi-
cawxi isc'ul. [14] Haca'tic'a janayto yul janma tato cam Comam Jesucristo, yitzitzbipaxocañ
xol camom hunelxa, hactic'apax tu' janayto yul janma tato macta ayxaco yul isk'ab yet
iscami chati Comam Dios yinta Comam Jesucristo yet chul Comam hunelxa.

[15] Yuxinto chijalañ hune' cuybanile yet Comam Jesucristo ti' teyet, tato hañoñ itzitzoñ
yet chul Comam hunelxa, mach choñbabito sata anma xalecamtoj. [16] Yuto hayet ch'awi
Comam Jesús yet chak'ni chejbanile, cat yel yaw naj arcángel, cat yok' istrompeta Comam
Dios, cat istit Comam yul satcañ; ha' macta ayxaco yul isk'ab Comam yet iscami ha'
chiitzitzbicañ babel. [17] Wal hañoñ ayoñtoc'o xin, choñilaxcañ yeb anma tu', cat jah xol
moyan cochahno Comam xol jak'ek'. Hac tu' chu japni isc'ataň Comam yiñ hunelñe.
[18] Yuxinto iptzewe heba hununex yu hune' cuybanile ti'.

5

[1] Wal yiñ tzet tiempohal yeb tzet orahil chiyu hune' tu', hex wuẍtaj hex wanab mach yilalo walnitojan teyet. [2] Hex ti' heyohtaxa yiñ tzet chu yul Comam, lahan haca' yet chihul lemna hunu naj elk'om yet ak'balil, yet tona nahul ay anma, hac tu' xin chiyu yul Comam. [3] Yuxin hayet chiyalni anma haca' ti': "Wal tinañ ak'anc'ulal xaye sunil," ẍi. Ha' ton tu' yet chihul lemna c'ayilal yibañ anma, haca' yet chiichiti isya'il isc'ul hunu ix ix, hac tu' chiyak'le anma, matxa chiyu iscolni isba.

[4] Yaj wal hex ti' wuẍtaj wanab, matxa ayexoco xol k'ejholo, yuxin mach tona nahul ayex yet chihul lemna Comam, haca' anma tona nahul aya yet chihul lemna naj elk'om yiñ. [5] Walex ti', yetxa issajilk'inal heyehi, haca' mac chiec' tz'ayical hac tu' heyehi, yuxin matxa yeto ak'bal yeb k'ejholo heyehi. [6] Yuxin machojab ayoco cowayañ haca' huntek'an anma tu'. Wal xin majwahojoñwe yiñ yulbal Comam, helanojab chijute coba. [7] Johtaj ta yet ak'balil chiway anma, yebpaxo ak'balil chiuq'ui anma. [8] Waloñpaxo hañoñ ti' yetoñxa issajilk'inal, yuxin toholojab chijute conabal. Yilal janico janma yiñ Comam, yebpaxo xahanojab chijil coba cosunil. Ta hac tu' chijute lahanoñ haca' ebnaj soldado chiscol isba yu ch'en ch'en pichbilico yiñ istxam isc'ul. Haca'ojab yehato ch'en c'owi'e yiñ iswi' ebnaj soldado yu iscolni isba, hacojab tu' iscawxi coc'ul yiñ cocolbanil.

[9] Maẍtaj yu yaniti Comam Dios ishowal jibañ yuxinto coñissiq'uiloj, walxinto yu cochahni hune' cocolbanil tet Comam Jesucristo. [10] Yuto Comam Jesucristo cam coseleloj, yuxin waxañca itzitzoñ maca camomoñxa yet chihul Comam, hunxañe chijucano yeb Comam cosunil. [11] Yuxin iptzewe heba hununex, cat heliñban heba, haca'tic'a lañan heyuten tu'.

Cuywa naj Pablo yiñ anma ayxaco yul isk'ab Comam

[12] Hex wuẍtaj hex wanab, chijaltojañ teyet tato yilal heyijen tzet chal ebnaj chimunla texol bey tu', ebnaj chexijban yiñ yet Comam, yeb chiak'ni hecuybanil. [13] Nimanojab yelapno ebnaj yul hesat, xahanojab cheyil ebnaj, yuto yiñ yet Comam chimunla ebnaj. Ehañwe yiñ ak'anc'ulal, machojab howal texol hununex.

[14] Hex wuẍtaj hex wanab, chijalpaxtojañ teyet tato checach mac mach chisje isc'ul chimunlahi. Iptzewe mac etza chipax yintaj, colwahañwepaxo yiñ mac machi yip yanma yiñ Comam. Ayojab henimanc'ulal teyiñ hesunil.

[15] Cam cheyil heba, tajca chepajtze tet macta chiwatx'en istx'ojal teyiñ, wal xin ha' heyet aweco yiñ hec'ul hewatx'en isc'ulal teyiñ hununex, yaj maẍñetaj teyiñ, to yiñpaxo sunil anma.

[16] Tzalahilalojabẍetic'a heye hunun tz'ayic. [17] Txahlañwe tet Comam Dios yiñ sunilbal tiempo. [18] Ak'we yuch'andiosal tet Comam Dios yiñ sunil, yuto hac tu' choche Comam teyiñ, yuto ayxaco heyanma yiñ Comam Jesucristo.

[19] Mach cheyilo yip Comam Espíritu Santo yul heyanma. [20] Mach cheyah chejbanile chitit tet Comam Dios chiyal ebnaj ischejab Comam. [21] Caw ocañwe hetxumu' sunil tzet chihallaxi, cat xin hec'ubancano yul heyanma baytet c'ul. [22] Pohwelo heba yiñ sunil istx'ojal.

[23] Ha'ojab Comam Dios chiak'ni ak'anc'ulal, ha' chexpohnicanilo xol istx'ojal, cat isc'uban heyanma, henabal yeb henimanil, yet chul Comam Jesucristo. [24] Comam coñawteni, caw tohol Comam, masan chiyij isba sunil ti' yu Comam.

Yalto naj Pablo ta chil isba macta ayxaco yul isk'ab Comam

[25] Hex wuẍtaj hex wanab, txahlañwepaxo jiñañ hañoñti'añ.

[26] Halwe tet sunil ebnaj juẍtaj yeb ebix janab ta chil isba yiñ iscawil yiñ caw tzalahilal, yuto yetxa Comam yehi.

[27] Ha' Comam ak'ñe hune' inmunilti'an, yuxin chiwaltojan teyet tato cheyawte hune' te' hum ti' xol sunil ebnaj juẍtaj yeb ebix janab yetxa Comam Dios.

[28] Ha'ojab Comam Jesucristo chianayo isc'ulch'anil isc'ul texol hesunil. ¡Hacojab tu'!

ISCAB CARTA NAJ SAN PABLO YATO TET MACTA AYXACO YUL ISKʼAB COMAM BEY TESALÓNICA

Yichebanil iscarta naj Pablo

1 Hanin Pablo intiʼan yeb juẍta Silvano yebpaxo juẍta Timoteo chijatojañ huneʼ carta tiʼ teyet hex ayexxaco yul iskʼab Comam Jesucristo bey yul coñob Tesalónica, hex hunxa
heye yiñ Comam Dios yeb yiñ Comam Jesucristo. 2 Yakʼabayo Comam Dios yeb Comam
Jesucristo iscʼulchʼanil iscʼul yeb akʼancʼulal texol hesunil.

Chiilchati sunil anma yiñ ismul yu Comam Dios yet chul Comam Jesucristo yet iscayelal

3 Hex wuẍtaj hex wanab, caw yilal chijakʼañ yuchʼandiosal tet Comam Dios teyiñ, hacaʼ
caw yehi yuto hunun tzʼayic ischʼib heyanico heyanma yiñ Comam Dios, yebpaxo xin
caw ecʼbalto chexahanñe heba hununex. 4 Yuxin caw chitzala janmahañ chijalnihañ
hecʼulal xol hunun majan macta ayxaco yul iskʼab Comam Jesucristo, yuto caw niman
hecʼul, cheyanipaxico heyanma yiñ Comam Dios, waxañca xin caw chextzumbelaxicʼoj
cat heyetalaxi.
5 Haʼ ton tiʼ chihalniloj tato chil Comam yiñ caw istoholal yiñ tzet chielico anma, cat
yalni Comam teyet tato ay heyoc yiñ bay chioc Comam yahawiloj, yuto lañan heyetan
heyanma tinañ.
6 Wal xin caw haʼ istoholal chiswatxʼe Comam Dios, yuxin yilal yanayo Comam isyaʼtajil
yibañ huntekʼan anma chiakʼni ecʼoyaʼ heyanma. 7-8 Hex lañan heyaben isyaʼtajil tinañ,
chexyikʼalo Comam Dios xol isyaʼtajil tuʼ jintajañ yet chitit Comam Jesucristo yul satcañ
yeb ebnaj ángel caw aycano yip. Chul Comam xol kʼa kʼaʼ yakʼaʼ isyaʼtajil tet anma mach
chisje yohtañelo Comam Dios, anma mach chiyoche yabeʼ istzotiʼal colbanile aycano yu
Comam Jesucristo. 9 Chialaxcanto anma tuʼ yiñ isyaʼtajil yiñ hunelñe, cat yilaxilo sata
Comam Dios, hac tuʼ xin matxa bakʼinal chiyil anma tuʼ iscʼulal Comam yeb yip Comam.
10 Hayet huneʼ tzʼayical yet chihul Comam tuʼ, caw niman yelapno ye Comam yul sat
macta yetxa Comam yehi, yeb mac xayayto yul yanma yiñ Comam. Xol mac tuʼ xin ayexico
hex tiʼ, yuto heyaco heyanma yiñ huneʼ tzotiʼ halbilcano juhañ.
11 Yuxinto caw choñtxahlihañ teyiñ, chicokʼannihañ tet Comam Dios haxinwal caw
cʼulex yul sat, ay heyoc yiñ yawtebal Comam. Chijalnipaxojañ ta chakʼ Comam yip
teyet hewatxʼen sunil iscʼulal choche hecʼul, yeb yiñ munil chewatxʼe tet Comam, yuto
ayco heyanma yiñ Comam. 12 Hac tuʼ xin chialaxico ismay Comam Jesucristo heyu.
Chialaxpaxico hewinajil yu iscʼulal Comam Dios yeb xin Comam Jesucristo.

2

Cuybanile yiñ yet yalañto maẍto chihul Comam Jesucristo

1 Tinañ hex wuẍtaj hex wanab, chijaltojañ heyabeʼ tzet chu yul Comam Jesucristo,
yeb yet choñiscutxbanicoj. 2 Chiwaltojan teyet machojab subutajo hexiwcañ, yeb henani
hunuxa tzet ye tuʼ ta chihallax teyet tato istiempohalxa yulbal Comam Jesucristo.
Waxañca chihallax teyet ta ay tzet illax yiñ hacaʼ wayique, maca hunuxa tzotiʼ, maca
hunu carta chiapni teyet hacojtam hañoñañ chijatojañ chihalni tato ayxayo istzʼayical
yulbal Comam Jesucristo. 3 Mach cheyakʼ subchaho heba, yuto yet yalañato maẍto chihul
Comam, ay huneʼ tiempohal bay tzetcʼa mac chipaqʼuico yiñ Comam Dios, cat isyenicañ
isba huneʼ naj yahawil istxʼojal. Haʼ huneʼ naj tuʼ yilal yalaxto naj yiñ isyaʼtajil xol kʼa kʼaʼ.
4 Haʼ ton huneʼ naj tuʼ chiyicañ isba cat yoc naj howal yiñ huntekʼan chihallax diosal, maca
huntekʼan bay chiyiyo isba anma. Chanicʼto isba naj yul yatut Comam Dios cat yalni naj
tato haʼ naj caw dioscanoj.

5 ¿Tom matxa chitit hune' ti' yul hec'ul xin? Caw walan teyet yet ayinan texol.
6 Yaja' heyohta mac chioc majno sata naj yuñe mach chihul naj yalañto istiempohal bay
halbilcano yu Comam Dios.
7 Wal xin, chimunla naj yahawil istx'ojal yiñ ewantajil xol anma tinañ, cachanxañe xin
chechma naj yilaxilo hune' mac mach chichahniti naj, cat yul lemna naj. 8 Ha' to tu' xin
chisyecañ isba naj yahawil istx'ojal tu', yaja' hayet chihul Comam Jesucristo yeb isk'ak'al
yip cat isxuno camo Comam naj yahawil istx'ojal tu'. 9 Naj Yahawil Istx'ojal tu', ha' yip naj
matzwalil ayco yiñ naj. Cañ chute isba naj, caw ay tzet chi-la-iswatx'e naj, chic'ay isc'ul
anma yilni. Chisyenipaxo naj huntek'an c'aybalc'ule yuñe issubcha anma yu naj. 10 Sunil
yip ej istx'ojal chimunla yu naj yahawil istx'ojal tu', yuñe yak'ni subchaho naj anma cat
cam yetanto isba, cat istocano yiñ isya'tajil. Yuto huntek'an anma tu' matxatic'a choche
isc'ul ischab isyelal tzet chal Comam Dios, yuxin mach chischah iscolbanil tet Comam. 11 Yu
mach chischah anma isyelal Comam Dios, yuxin toñe chil Comam chiak'lax somchahoto
isnabal cat yanito isba xol huntek'an lek'ti'al tu'. 12 Hac tu' chub iscawxico ismul anma tu'
yibañ yu machi yayto Istzoti' Comam Dios yul yanma, yu ec'na chocheto sunil istx'ojal.

Sic'biloñixalo yu Comam yu cochahni cocolbanil

13 Hex wuẍtaj hex wanab, caw xahan ayex yu Comam Jesucristo. Yilal jak'nihañ
yuch'andiosal teyiñ, yuto yet yalañtocanoj quexissic'nilo Comam yuñe hecolchacano yu
Comam Espíritu Santo, Comam quexpohnicanilo yeto Comam Dios, yeb yu heyanayto
yul heyanma yiñ isyelal. 14 Yu hune' tu' yuxin quexyawte Comam, yu istzoti'al colbanile
coñec'añ jala'c'ojañ teyet yuxin ay heyoc yiñ issak'alil ayco yiñ Comam Jesucristo.
15 Yuxin hex wuẍtaj hex wanab, toholojab cheyute heba yiñ Comam, mach chec'ayto
cuybanile halbilcano teyet juhañ yeb cuybanile jatojañ teyet yul carta.
16 Caw xahan ayoñ yu Comam Jesucristo, yeb yu Comam Dios Mame, ha' chiak'ni
yak'lobal janma yiñ sunilbal tiempo. Chak'nipaxo hune' isc'ulch'anil jet bay chicawxi
coc'ul. 17 Ha'ojab Comam Dios chiak'ni yip heyanma cat quexisliñbani, haxinwal c'ul tzet
chewatx'e yul sat Comam yeb tzet cheyala.

3

Txahlañwe jiñañ

1 Wal tinañ, hex wuẍtaj hex wanab, txahlañwe jiñañ, haxinwal yiñ añe chiapni Istzoti'
Comam Dios sunil baytajtu'wal, yeb yuñe istzala isc'ul anma ischahnicanoj, haca' yu
istzala hec'ul yet heyanico heba yul isk'ab Comam. 2 Txahlañwepaxo yu coñiscolnilojañ
Comam Dios yul isk'ab anma machiswalil yeb tx'oj isnabal, yuto mach sunilo anma
chichahnayto Istzoti' Comam Dios yul yanma.
3 Wal Comam Dios chij isba sunil tzet chala, ha' Comam chexiptzeni, cat quexiscolni yul
isk'ab istx'ojal. 4 Chicawxi coc'ulañ yiñ Comam Dios tato ayexico heyijen sunil tzet chijalañ
teyet, yeb ta caw chelahico heyijeni.
5 Ha'ojab Comam Jesucristo chicolwa teyiñ, haxinwal cheyohtañe ta xahan ayex yu
Comam Dios, cat xin istecha sunil isya'tajil heyu yu yip Comam Jesucristo.

Sunil mac yilal ismunlahi

6 Hex wuẍtaj hex wanab, yiñ isbi Cocolomal Jesucristo chijaltojañ hune' chejbanile ti'
teyet tato chepohilo heba yiñ ebnaj juẍta mach chisje isc'ul munlahoj, yeb mach chisyije
cuybanile halbilcano teyet juhañ. 7 Yuto heyohtaxatic'a tzet wal heyuni, haca' yebil
teyet juhañ. Hañoñti'añ yet ayoñañ texol machi hunu tz'ayical ti' mach coñmunlahañ.
8 Heyohtaj tato mach toñeho coñwa'añ texol, wal xin coñmunlahañ tz'ayical yeb ak'balil
yuñe matzet chicok'anañ teyet. 9 Waxañca xin ay jipañ cok'annihañ tzet chicolohañ
teyet, yaj coñmunlahañ yuñe coyenicanojañ tato hac tu' cheyutepaxoj. 10 Yet ayoñañ
texol tu', chijalnihañ hune' cuybanile ti': “Mac mach chisje isc'ul chimunlahi, machojab
chiwa'paxoj,” coñchiyañ.

11 Yaj xin xajabepaxojañ tato ay mac texol tu' toñe chieq'ui, mach chimunlahi; toñe chilo
istiempo anma. 12 Ha' tet huntek'an anma tu' chijaltojañ yu yip Comam Jesucristo tato
munlahojab yiñ ak'anc'ulal, haxinwal ha' caw chiik'ni tzet chislo.
13 Hex wuẍtaj hex wanab, machojab chexsiquilo hewatx'en isc'ulal. 14 Tato ay mac mach
chiyijen tzet chijaltojañ yul hune' hum ti', toñeojab cheyila maca matxa xin chehunba
heba yebi haxinwal chitx'ixwicañ. 15 Yaj xin mach cheyaco hehowal yiñ, wal xin cuywe yiñ
istoholal, yuto juẍtapaxo yehi.

Yet yalnito naj Pablo ta chil isba macta ayxaco yul isk'ab Comam Dios

16 Ha'ojab Comam yahawil ak'anc'ulal chiak'ni ak'anc'ulal teyet hesunil yiñ sunilbal
tiempo. Tzalahojab hec'ul, waxañca ay bisc'ulal chiay texol. Ayojabñetic'aco Comam
heyetbiho hesunil.
17 Wal hanin Pablo inti'an, han-caw-inan chintz'ibñetojan tato cheyil heba yiñ hecawil.
Inbihan chioc yiñ hune' hum ti' haca' chu intz'ibñentojan sunilej incartahan.
18 Ha'ojab Comam Jesucristo chiak'ni isc'ulch'anil teyet hesunil. ¡Hacojab tu'!

ISBABEL CARTA NAJ SAN PABLO YATO TET NAJ TIMOTEO

Yichebanil iscarta naj Pablo

1 Hanin Pablo inti'an, ischejab Comam Jesucristo wehan. Ak'bil inmunilan yu Comam
Dios Cocolomal, yeb yu Comam Jesucristo, Comam ayco yipo janma.
2 Chintz'ibñetojan hune' carta ti' tawet hach Timoteo. Inc'aholan hawe yiñ Comam, yuto
wuhan yuxinto hachayto isyelal yul hawanma. Yak'ab Comam Dios Mame yeb Jahawil
Jesucristo isc'ulal yeb issak'alil isc'ul yeb xin ak'anc'ulal tawet.

Yalto naj Pablo ta chicachwa naj Timoteo yiñ anma machiswalil iscuywahi

3 Yet inbeyan yul ismajul Macedonia, caw ink'anan tawet tato chaẍcancano yul coñob
Efeso yuñe hacachni ebnaj chi'ak'ni huntek'an cuybanile maẍtaj yecoj. 4 Machojab
chischah ebnaj juẍtaj yeb ebix janab yabe' ic'ti' mach istañbal yibañilo ebnaj jichmam.
Huntek'an tu', caw comon tzoti' yec'balñe tiempo yehi, mach chicolwa jiñ yiñ coyijen tzet
chal Comam Dios, yeb janico janma yiñ Comam.
5 Ha' tzet yelapno chejbanile chiwaltoti'an, ha' coxahanñen coba. Hune' coxahanñen
coba chitit yul janma caw saj, yeb machi nich'ano istx'ojal nabil yu. 6 Wal xin, ay mac texol
tu' xayilo isba yiñ huntek'an isc'ulal tu', haxa yiñ huntek'an issucal bay chaco isnabal.
7 Choche ebnaj ch'oc ebnaj cuywawomal yiñ cuybanile aycano yu naj Moisés, yaj mach
chitxumcha yu ebnaj yiñ tzet chala, yebpaxo yiñ tzet chak' ebnaj iscuyu' anma, caw xin
chischilba ebnaj yalni.
8 Johtaj tato c'ul cuybanile aycano yu naj Moisés, yaja' ta haca' tzet choche Comam
Dios yiñ, ha' chijic'oj. 9 Txumweloj tato mach ak'lax chejbanile yu naj Moisés yu
iscachwa yiñ anma c'ul chute isba; walxinto yu iscachwa yiñ anma mañc'om yiñ tzet
chal Comam Dios, yeb mach caw yijemoj, yeb huntek'an machi Dios yul sat, caw
mulumpaxoj, huntek'an anma machiswalil yanma, huntek'an chiyahni sunil tzet chitit
bay ay Comam Dios, huntek'an chipotx'ni ismam maca ismi', yeb sunil huntek'an anma
mak'om. 10 Chicachwapaxo yiñ macta ixlom yeb macta winajlom, yeb huntek'an ebnaj
cheta isba yeb yet winajil, yeb mac chi'elk'anto yet anmahil, yeb xin mac lek'ti', yeb
huntek'an toñetic'a chawte isbi Comam Dios xol sucal tzoti' chi-la-yala, hac pax tu' xin
sunil huntek'an anma chicajni cuybanile caw yel chala. 11 Ha' hune' cuybanile caw yel
chala, ha' ton Tzoti' c'ul yet colbanile caw sak'alcanoj. Hune' yak'cano Comam Dios wetan
yuñe walnic'ojan xol anma; caw niman yelapno Comam Dios.

Chitzala naj Pablo yuto tz'ay isc'ul Comam Dios yiñ naj

12 Chiwak'an yuch'andiosal tet Comam Jesucristo Jahawil, yuto yak' Comam wipan, yu
yijeminan chil Comam, yuxinto quinyacojan Comam yiñ ismunil, 13 waxañca xin walan
tzoti' tx'oj yiñ Comam yet yalañtocanoj, yeb caw caj wilan Comam, yeb inbahan Comam.
Yaj xin caw tz'ay isc'ul Comam Dios wiñan yuto mach wohtajojan tato machiswalil
huntek'an inwatx'e'tu'an, yeb xin maẍto chinchahan Comam Jesucristo yul wanmahan.
14 Yak'ni Comam sunil isc'ulch'anil isc'ul wetan, yeb wanaytojan yul wanmahan yiñ
Comam, yak'nipaxo isc'ulch'anil isc'ul wetan haca' hune' chak' Comam tet mac hunxa
ye yeb Comam Jesucristo.
15 Hune' chiwalti'an caw yelcanoj. Sunil anma yilal yanayto yul yanma tato hulic'o
Comam Jesucristo yul sat yibañk'inal ti' yuñe iscolnicanilo sunil anma mulum. Xol
sunil huntek'an anma mulum tu', haninti'an ec'bal mulum inan. 16 Yuxin tz'ay isc'ul
Comam Dios wiñan. Hac tu' xin, wiñan isyelo Comam Jesucristo sunil isnimanc'ulal
chiyak' tet anma mulum. Yuxinto haninan ayinicojan yechelo sunil anma chichahnayto
Comam Jesucristo yul yanma yuñe ischahnicano k'inale mach istañbal. 17 Yuxin nimanojab
yelapno Comam yul cosat, jak'aweco ismay Comam Dios yiñ sunilbal tiempo. Comam tu'

machi bak'inal chicamiloj, yahawñetic'a yehico sunilbal tiempo mach chijil yiñ Comam yu cosat, ha'ñe caw Dios. ¡Hacojab tu'!

18-19 Hach Timoteo, inc'aholan yiñ Comam. Chiwaltojan hune' hachejbanil ti', tato chawihti hawanma tawiñ, hapahnito istx'ojal haca' hunu naj soldado mach chixiw yak'ni howal. Hac tu' chawute haba, c'ulojabñetic'a hanabal haca' yalni huntek'an ebnaj tawiñ; Comam Espíritu ak'ni yala' ebnaj. Aypaxo huntek'anxa ebnaj yu mach c'ulo chiec' yiñ isnabal yuxinto yilo yanma ebnaj yiñ Comam. 20 Hac tu' yute isba naj Himeneo yeb naj Alejandro; yuxin wacojan ebnaj yul isk'ab naj matzwalil yuñe yilni ebnaj tato mach chu jalni tzoti' tx'oj yiñ Comam Dios.

2

Chejbanile yibañilo baytet yiñ yilal cotxahli

1 Wal tinañ, ha' huntek'an ti' chintak'etojan teyet, tato chek'an tet Comam Dios sunil tzet chi-la-ocnico heyu. Yilal hek'anni tet Comam, cat heyanico sunil tzet cheyoche yul isk'ab Comam, cat heyak'ni yuch'andiosal tet Comam yiñ sunil anma ay yul sat yibañk'inal ti'.

2 Yilal cotxahli tet Comam Dios yiñ ebnaj yahaw coñob yeb huntek'anxa ebnaj ayco jahawil, haxinwal mach isya'tajil chihul coxol cat jec' yiñ ak'anc'ulal; haxinwal chu janico janma yiñ Comam Dios cat yec' yiñ istoholal. 3 Huntek'an cotxah tu' caw c'ul, yeb caw sak'al yul sat Comam Dios, Cocolomal. 4 Chiyoche Comam Dios tato sunil anma chicolchahi, cat yohtañenilo isyelal. 5 Yuto hune'ñech'an Comam Dios aya, yebpaxo hune'ñech'an mac chitzotel jiñ tet Comam, ha' ton Comam Jesucristo, Comam oc anmahil. 6 Yaco isba Comam Jesucristo yul isk'ab camical yuñe istohlan ismul sunil anma. Hune' ti' isyelo isba yet yapni istiempohal. 7 Yuxinto ak'lax inmunilan wocan ischejabo Comam Jesucristo yuñe inpujbanic'ojan hune' tu', cat incuynicantojan anma mach Israeloj yiñ isyelal, yeb yiñ janico janma yiñ Comam. Hune' chiwalti'an mach lek'ti'aloj, to caw yeli.

8 Yuxinto chiwochehan tato chitxahli ebnaj juẍta ay yul hunun coñob. Sajojab yanma ebnaj juẍtaj yet chiyahnicañ isk'ab yet chitxahli. Machojab chichiwa isc'ul, machojabpaxo ishowal yiñ hunuxa yet anmahil.

9 Wal ebix janab, yak'abico ebix xil isk'ap haca' caw yehi yiñ istoholal, machojab lek'ti'o chute isba ebix yanico xil isk'ap. Machojab lolo'o chutepaxo isba ebix yanico yelawil, haca' ch'en oro maca ch'en perla, maca xilk'ape caw aycañ istohol. 10 Machojab haco' tu' chute isba ebix, walxinto ha' isc'ulal ha' chissay ebix iswatx'e', yuto ayxaco ebix yul isk'ab Comam Dios. 11 Toñeojab tucan ebix yaben cuybanile, yijemojab xin chute isba ebix. 12 Mach chisje inc'ulan tato chicuywa ebix ix xol ebnaj winaj, maca xin chipalc'onpaxo ebix yibañ ebnaj. Wal xin toñehojab chishajba istxiquin ebix yiñ tzet chihallaxi yet ch'ak'lax cuybanile. 13 Yuto babel iswatx'e Comam Dios naj Adán, tzujanxa iswatx'enpaxo Comam ix Eva. 14 Maẍtaj naj Adán subcha yu naj matzwalil, walxinto ha' ix Eva, yayc'ay ix yiñ mañc'omal tet Comam Dios. 15 Yaja' ebix tu', chicolcha ebix yet chilni ebix yiñ niẍte yunin,* yeb ta chaco yanma ebix yiñ Comam, yeb ta chisxahanñe ebix yet anmahil, yeb ta toholñetic'a yehico ebix yiñ isyelal Comam Dios, yeb ta chispohilo isba ebix yiñ istx'ojal.

3

Cuybanile yiñ tzet wal isbeybalñen ebnaj chioc ijbalomal

1 Yiñ caw yeli, ta ay hunu mac chioc ijbalomal xol yuninal Comam Dios, hune' munil tu' caw sak'alcanoj. 2 Yaja' ha' mac chioc ijbalomal tu', machojab nino istx'ojal sata anma, machojab chissay hunuxa ix. Toholojab chiyute isnabal yeb isbeybal, yilal yak'ni ebnaj bay chiway anma chiec' isc'ataň. Helanojab ebnaj iscuywahi, yeb xin ayojab yelapno yul sat anma. 3 Machojab uc'um te'oj, machojab ak'om howal, yeb machojab ayco yanma yiñ

---

* 2:15 Waxañca istz'acti'ñe Comam Dios ix Eva yeb sunil ebix ix, ta caw ya'ta chipitzc'a yunin ebix, yaja' yet ispitzc'a Comam Jesús, yak'ni Comam Dios isc'ulal tet sunil anma. Gn 3:1-6, 15-16, 20

ch'en melyu. Wal xin c'ulch'anojab isc'ul yeb xin chewla winaj chute isba. [4] Yohtajojab
yak'ni cuybanile yul yatut haxinwal yijem chielico yuninal, yeb xin chixiw yuninal tet.
[5] Yaja' ta mach chu iscuyni naj yuninal yul yatut, maẍtic'am chu yocpaxo naj ilwal yiñ mac
ayxaco yul isk'ab Comam.

[6] Hune' naj ch'oc ijbalomal xol yuninal Comam Dios tu', machojabtaj hunu naj tolto
chahñe Comam Jesucristo yul yanma, yuto ta hac tu' subuta islolo'ïen isba naj, cat yayc'ay
naj yiñ isya'tajil haca' yu yayc'ay naj matzwalil. [7] Wal xin, c'ulojab isbeybal naj ijbalom tu'
sata anma maẍto chaco isba yul isk'ab Comam, haxinwal machi mac chi'inilo ispixan naj,
yeb mach chiayc'ay naj yul isk'ab naj matzwalil.

Cuybanile yiñ tzet chu ismunla ebnaj diácono

[8] Hacpax tu' ebnaj chioc diáconohal, ayojab yelapno ebnaj yul sat anma. Machojab
nananta tzet chi-la-yala, machojab chiuq'ui ebnaj. Machojab ayoco yanma yiñ yik'ni
ismelyu yu lek'ti'al. [9] Yilal yanico yanma ebnaj yiñ cuybanile ak'bilcano jet yu Comam
Dios, hune' cuybanile chabilxayto yul janma, yeb xin sajojabñetic'a isnabal ebnaj. [10] Babel
yilal yillaxi ta mach ismul ebnaj, lahwi tu' xin cat yak'lax ismunil ebnaj yiñ diáconohal.

[11] Hac pax tu' xin ebix janab chioc yiñ hune' munil ti', c'ulojab isbeybal ebix yul sat
anma. Machojab hobom tzoti' ebix. Nanojabñetic'a yu ebix yiñ tzet chiswatx'e. Yijemojab
chiyute isba ebix yiñ sunil.

[12] Ebnaj juẍta chioc diáconohal, machojab hunoxa ix chissay ebnaj, yohtajojab ebnaj
iscuywa yul yatut yeb yiñ sunil yuninal. [13] Yiñ caw yeli ebnaj diácono c'ul chiyute isba
yiñ ismunil, chioccano iswinajil ebnaj cat yoc yip yanma ebnaj istzotel yiñ cuybanile yiñ
Comam Jesucristo, hune' xaheyayto yul heyanma.

Yebilxacano jet tzet ye cocuybanil

[14] Ayco yiñ inc'ulan intohan cachwilnojan yiñ lembil, yaja' xin chintz'ibñetojan hune'
hum ti' tawet, [15] yuñe ta chiec' tiempo wapnihan, hawohtaxa tzet chawatx'e xol yuninal
Comam Dios. Hañoñ ti' yatut Comam Dios itzitz jehi, yuto hañoñ caw chijalic'o hune'
cuybanile yet isyelal ti', yeb xin hañoñ chijaco yip hune' cuybanile ti' yiñ sat anma.

[16] Yiñ caw yeli chiwalcanojan, caw aycano yelapno ye hune' cocuybanil chi'ak'lax ti',
yuxin chiyal haca' ti':

Yaco isba Comam anmahil, yet yulic'o coxol. Haxa Comam Espíritu Santo yeniloj tato
tohol isnabal. Ilbil Comam yu ebnaj ángel. Hallaxic'o Istzoti' Comam xol anma
nan coñobal. Ay anma yul sat yibañk'inal ti' caw yaco yanma yiñ Comam. Chahlax
Comam yiñ isc'ulch'anil yul satcañ, ẍi.

4

Cuybanile yiñ anma chibejnicano Istzoti' Comam Dios

[1] Yaj haban yalni Comam Espíritu Santo tato yet chihul islahobal tiempo, tx'i'al anma
chilo isba yiñ cuybanile bay ayco yanma, cat isto yinta huntek'an espíritu lek'ti'wom
chiak'ni subchaho anma, yeb yiñ cuybanile chitit yiñ ebnaj ischejab naj matzwalil.
[2] Chabento anma tzet chal ebnaj lek'ti'wom chal isba c'ulal. Ha' huntek'an ebnaj tu'
camnajilo isnabal, matxa chiyabeto tzet chal yanma. [3] Huntek'an ebnaj tu' chiscach ebnaj
ismohyi anma. Aypaxo huntek'an tzet chilolax ti' chiscach ebnaj islolaxi; yaja' xin ha'
Comam Dios añecano tzet chilolaxi. Hañoñ ayoñxaco yul isk'ab Comam ti', yu coloni
yuxin aycano yu Comam. Hayet chicoloni xin chijak' yuch'andiosal yiñ tet Comam Dios,
yuto johtaxa isyelal. [4] Sunil tzet watx'ebil yu Comam Dios caw c'ul, yuxin mach chu jalni
ta ay huno tzet ti' machiswalil. Sunil chu coloni, cachanñe chijak' yuch'andiosal yiñ tet
Comam yet chicoloni. [5] Yuto ha' Istzoti' Comam Dios chihalni ta sunil tzet iswatx'e Comam
caw c'ulcanoj, yebpaxo cotxah chihalni c'ulal sunil tzet chicolo.

Cuybanile yiñ ebnaj ischejab Comam Jesucristo c'ul chute isba

6 Tato chacuycanto ebnaj juẍtaj yeb ebix janab yiñ huntek'an ti', c'ulach ischejabo
Comam Jesucristo chal tu', lañan hach'ib yiñ caw c'ul yiñ tzet chu janico janma yiñ
Comam, yeb yiñ cuybanile caw c'ul chi-tic'a-hayije.
7 Wal xin, mach chachah huntek'an yic'ti'al ebnaj jichmam machi nino isc'ulal chak'
jet, yuto sucal tzoti'r̈ie yehi. Ha'ojab yet Comam Dios chak'aytze haba yiñ. 8 Yiñ caw
yeli yet chicok'aytzen coba jak'ni labanbo conimanil yiñ hunu sajach chicolwa jiñ, yaja'
ta chicok'aytze coba yiñ yet Comam Dios, ec'balto c'ul, yuto chak' isc'ulal jet yul sat
yibañk'inal ti', yeb yet ayoñxa yul satcañ. 9 Ha' hune' chiwalti'an caw yeli, sunil anma
yilal yanayto yul yanma. 10 Yuxin ch'ahilo coc'ul jak'ni jip comunla yiñ yet Comam Dios,
yuto ha' Comam itzitz ayco yipo janma. Ha' Comam tu' Iscolomal sunil anma, yuxin ha'
mac chichahni yul yanma, chicolchahi.
11 Huntek'an chiwalti'an, ha' chawak' iscuyu' anma, cat hawalni tet tato chisyije.
12 Machojab mac chalni tato matzet hawohtaj yuto tzehachto. Wal xin toholojab chawute
haba haxinwal chayelo xol ebnaj juẍtaj tato hac tu' chiyutepaxo isba. C'ulojab hatzoteli,
toholojab habeybal, yebpaxo xin xahan chawil hawet anmahil, yeb hayenilo yiñ tzet chu
janayto yul janma yiñ Comam Dios, cat hapohnilo haba yiñ istx'ojal haca' yuninal Comam
Dios. 13 Hayet maẍto chinapnihan, aco yiñ hac'ul hawilni Istzoti' Comam Dios yabe' ebnaj
juẍtaj yeb ebix janab. Chawiptzenpaxo ebnaj yiñ Istzoti' Comam, cat hacuyni ebnaj yiñ.
14 Caw mach chahinc'ulñe hune' hahelanil ak'bil tawet yu Comam Dios, hune' hallaxilto
yet yanayo isk'ab ebnaj anciano tawibañ.
15 Aco hawanma yiñ sunil huntek'an chiwalti'an, haxinwal sunil mac chi'ilni tato hunun
tz'ayic hawik'ni hawip yiñ yet Comam. 16 Chawil haba yiñ tzet chawu yeb xin yiñ tzet
chiyu hacuywahi. Lahico habelwi yiñ huntek'an ti'. Tato toholñetic'a chawute haba yiñ
chaẍcolcha yu, cat iscolcha sunil mac chi'aben tzet chawal tu'.

5

Cuybanile yiñ tzet chute isba naj Timoteo xol mac ayxaco yul isk'ab Comam Dios

1 Yet chachcachwa yiñ ebnaj ichamtaxa, mach howo chu hatzotel tet ebnaj, wal xin
hak'anc'ulal chaẍtzotel tet ebnaj, haca' chiyu hatzotel tet hamam. 2 Hac pax tu' tet ebix
janab ixnamtaj, c'ulch'anojab chiyu hatzotel tet ebix, haca' chawute hatzotel tet hami'.
Yebpaxo tet ebix k'opotaj, c'ulojab chiyu hatzotel tet ebix hacojtam tet hunu hawanab
chaẍtzoteli. Machojab nino istx'ojal nabil hawu.
3 Colwahañ yiñ ebix camnaxa yichamil, ebix machi bay chicawxi isc'ul. 4 Ta ay ebix hun
ix tu' ay yunin, maca yunin yunin, ha' huntek'an tu' yet ay iscolwa yiñ tzet chiocnico yu
ebix. Yuto ebnaj uninale yilal isyijen ebnaj iscolwahi, yeb ispajtzen tet ismam maca ismi',
yuto caw c'ul hune' tu' yul sat Comam Dios, caw chitzala Comam yiñ.
5 Yaj wal hunu ix hunix caw ischuquilxañe matxa mac yiñ chicawxi isc'ul, cachanñe yiñ
Comam Dios chicawxi isc'ul, yeb xin mach chisbej ix istxahli tet Comam ch'ec' tz'ayic,
ch'ec' ak'bal, chu iscolwa ej yuninal Comam Dios yiñ ix. 6 Yaj tato ay huno ix hunix chiec'
yiñ istx'ojal, mach chu iscolwa yuninal Comam yiñ ix, yuto waxañca itzitz isnimanil ix,
yaj wal yul sat Comam Dios camom ix. 7 Halpax huntek'an cuybanile ti' tet ebnaj juẍtaj,
yeb tet ebix janab, haxinwal machi huno istx'ojal chihallaxico yiñ sat.
8 Ta ay huno juẍtaj mach chicolwa yiñ mac ayto yu isba yebi, yeb ta hac tu' chutepaxo
yul yatut, hune' mac tu' matxa chu yalni isba yuninalo Comam Dios, yeb ec'na machiswalil
sata anma maẍto chichahni Istzoti' Comam yul yanma.
9 Ha' ix hunix bay wal iscolwa yuninal Comam Dios, ha' ix tz'ajanxa yiñ sesenta habil yeb
xin ta mach issay ix hunuxa winaj yet aytoc'o yichamil. 10 Yeb tato ohtabil isc'ulal iswatx'e
ix yet yalañtocanoj, ta c'ul yu yak'ni ch'ibo ix yunin, yeb tato yak' ix bay chiway anma ec'
isc'atañ, yeb tato istx'ah ix yoj yuninal Comam ec' isc'atañ, yeb xin ta colwa ix yiñ anma
ya'ta yecoj, yeb xin ta isc'ulalñetic'a iswatx'e ix; ta hac tu' chu iscolwa yuninal Comam
Dios yiñ ix.

11 Wal ebix hunix k'opoto mach chu hawanico ebix yiň istxolal isbi ebix hunix, yuto
ay ebix ha' tzet choche isc'ul ha' chiswatx'e, chisbejnicano ebix hune' munil yet Comam
Jesucristo, yuto ha' ismohyi ebix ha' ayco yiň isc'ul. 12 Hac tu' chu iscancano ebix tx'ojal
cat ismañc'oncañ hune' munil chabilxa yu tu'. 13 Yeb istila xañe ňa ch'ec' ebix choche, cat
isk'ayilo ebix isahil. Maẍňetaj hune' tu', wal xin chik'aypaxilo ebix halo k'umal, chanito
isba ebix xol tzettaj ye tu' yeb tzoti' mach chiyoc ebix yiň. 14 Yuxinto chiwochehan tato
chimohyi ebix hunix k'opoto, ayojab yunin ebix cat yoc ebix yilno yatut; haxinwal machi
bay chicawxi anma choňcajni yiň Istzoti' Comam Dios. 15 Chiwaltojan huntek'an ti' tawet
yu ay ebix hunix ti' xameltzoto yintaj. Haxa tzet chal naj matzwalil lañan isyijen ebix
tinañ.
16 Tato ay huno naj juẍtaj maca huno ix janab ay huno ix hunix yul yatut, yilal iscolwa
yiň ix. Machojab chioc ix yijatzo yuninal Comam, haxinwal hañe yiň ebix yiň caw yeli
machi hunu mac bay chicawxi isc'ul, ha' bay chicolwa yuninal Comam.
17 Ha' ebnaj anciano c'ul yijbali yiň ebnaj juẍtaj, yilal niman yelapno ebnaj yul sat ebnaj
juẍtaj sunil. Hactic'apax tu' ebnaj anciano chipujbanic'o Istzoti' Comam Dios, yebpaxo
ebnaj chicuywa yiň Istzoti' Comam Dios yilal ischahni ebnaj istohol, yeb nimanojab
yelapno ye ebnaj yul sat ebnaj juẍtaj. 18 Yuto chal Istzoti' Comam Dios haca' ti':
"Mach chub heyak'aco yet isti' no' wacax yet chixañwi trigo no',"* ẍiayoj.
Chalnipaxoj: "Ha' ebnaj munlawom, yilal ischahni ebnaj istohol,"* ẍiayoj.
19 Mach toňehojabňetic'a chawabeto yiň tzet chal hunu mac chioc ak'oc'ule tawet yiň
hunu naj anciano, wal xin yilal ay cawañ maca oxwañ testigo chihalni ta yeli. 20 Tato
ay hunu naj juẍtaj maca ix janab mach chisbej yanico ismul, yilal hecachni yiň sat sunil
yuninal Comam Dios, haxinwal chixiw sunil yuninal Comam yanico ismul.
21 Yiň sat Comam Dios yeb xin yiň sat Comam Jesucristo yeb xin yiň sat ebnaj yángel
Comam Dios, chintak'etojan huntek'an chejbanile ti' tawet tato caw yilal hayijeni.
Lahanojabňe chawute haba yiň ebnaj juẍta yeb ebix janab; machojab chawato haba yiň
hunu maca. 22 Mach comono chawaco ismunil huno naj juẍta yul isk'ab yiň añe yalañto
maẍto chawil isbeybal naj, haxataxca ch'elicoj hach hunach chawato haba yiň istx'ojal
hune' mac tu'. Wal xin, machojab chawato haba xol tzet ye tu' machiswalil.
23 Chiwaltojan tawet yu hune' ya'c'ul nawňe chi'oc tawiň, mach chiyu hawuc'ni ha ha'
ischuquil, wal xin c'ul ta chawuc'paxo niẍtejo te' vino añil.
24 Wal yiň isbeybal anma, ay mac ti' ixtañ jilni ismul yet yalañto maẍto chi'illaxi tzet
chielicoj. Ay mac xin hato yet chiillaxi tzet chielicoj catto yiẍtañwi ismul. 25 Hac pax tu'
ye anma chiuten isc'ulal, ixtañ yillaxi, yaj ay mac ti' mach ixtaño isc'ulal lañan iswatx'en
tinañ, masantic'a chiixtañwiloj cat xin isyenilo isba, mach chicancano yiň ewantajil.

6

Iscuybanil ebnaj ayicto yalañ chejbanile

1 Chiwaltojan tawet yiň ebnaj lok'bil yu ispatrón yu yoc chejaboj. Ayojab yelapno yahaw
ebnaj tu' yul sat, haxinwal mach chibuchlax isbi Comam Dios yebpaxo xin cuybanile
chijalañ. 2 Yaj tato ay huno mac ayxaco ispatrón tu' yul isk'ab Comam Dios, machojabtaj
yu tu' yuxin matxa yelapno naj yul sat, wal xin yilal isyijen naj chejab tu' tzet chal ispatrón
yuto yuẍtaxa isba iscawañil yiň Comam. Caw c'ulojab chiyu ismunla naj chejab yul isk'ab
ispatrón, yuto naj chichahni hune' munil tu' ayxaco yul isk'ab Comam, juẍtaxa yehi, yeb
caw xahan ay ju. Ha' huntek'an tu', yilal hawoc hacuyni cat hawalni tato yilal isyijelaxi.

Mach chu janico janma yiň ch'en melyu

3 Tato ay anma nan cuybanile chiyalic'oj, mach lahano yeb cuybanile yet Comam
Jesucristo caw yel chala, yeb mach lahano yeb hune' caw tohol ak'bil cocuyu', 4 huntek'an
anma tu', caw cañye yalni, yaj xin caw matzet yohtaj. Huntek'an anma tu' toňe chiyoche
isteye'co anma yiň tzet yelapno ye tzoti'. Ha' ton yiň tu' chi'ichico chichonc'ulal, yeb

* 5:18 Dt 25:4 * 5:18 Mt 10:10

howal, yeb buchwal, hac tu' xin chu yoc cabc'ulal. [5] Maẍtic'a chisbej anma tu' yak'ni howal,
caw matxatic'a c'ulu yul iswi', matxa isyelal Istzoti' Comam Dios ayco yiñ. Ha' hune' nabil
yu anma, ha' ton yik'ni niman melyu yiñ cuybanile chabilxa ju. Mach chahunba haba yeb
huntek'an anma tu'.
[6] Yaja' yiñ caw yeli, niman isc'ulal chicochah yiñ cuybanil chahbilxa ju tu', yaj xin ta
chijak' tzalaho coc'ul yiñ tzet ay yul cok'ab. [7] Wal xin, matzet ik'bil ju yet copitzc'a yul sat
yibañk'inal ti', yeb xin matzet chijipaxto jintaj yet choñcamtoj. [8] Yuxin ta ay tzet chicolo
yeb xin ta ay xil cok'ap, jak'a' tzalaho coc'ul. [9] Yuto ha' mac choche chioc k'alomal, subuta
yayc'ay yul isk'ab istx'ojal, cat yochento tzettaj ye tu' machi nino isc'ulal chiswatx'e yiñ,
cat yochenpaxto ismachiswalilal. Hac tu' chu yetaxcanto isnabal, cat isc'aycantoj. [10] Yuto
ta chijaco janma yiñ ch'en melyu, ha' ton xe' sunil istx'ojal. Ay ebnaj juẍta ti' yu yaco
yanma yiñ ch'en melyu yilo yanma yiñ Comam, istitcano niman bisc'ulal yibañ ebnaj.

Coliñbawe coba yiñ Comam Jesucristo

[11] Wal hach ti' wuẍta Timoteo, yet Comam Dios hawehi. Elañ tet huntek'an istx'ojal
tu', ha' isc'ulal chasayiloj. K'an yip hawanma tet Comam Dios. Tohol chawute habelwi
yiñ Comam yiñ sat anma. Xahan chawil hawet anmahil, ijle isya'tajil chi'ay tawibañ.
Chewojab chawute haba. [12] Aco yiñ hac'ul halahnico hawanico hawanma yiñ Comam Dios,
caw yachyoñe chawuco yiñ hune' hasabehal, ha' ton hak'inal mach istañbal. Yu hune' tu',
yuxin awtebilach yu Comam Dios, yeb xin caw c'ul yu hatak'wen yiñ sat tx'i'al ebnaj tato
ha' Comam Jesús, ha' Jahawil yehicoj.
[13] Wal tinañ yiñ sat Comam Dios, chi'ak'ni isk'inal sunil tzettaj ye tu', yeb xin yiñ sat
Comam Jesucristo, Comam halni isyelal sata naj Poncio Pilato, chiwaltojan hachejbanil.
[14] Yilal hayijen huntek'an cuybanile ti'. Machojab nino tzet chamañc'o, haxinwal machi
baytet yiñ chaẍcachlaxi masanto yet chihul Comam Jesucristo hunelxa. [15] Wal xin chihul
hune' tiempohal haca' chiyoche Comam Dios, cat yijni isba huntek'an ti', yuto yul isk'ab
Comam Dios ay sunil. Caw sak'al yet Comam, isreyal ebnaj rey ye Comam, yahawilpaxo
ebnaj yahawil ye Comam. [16] Hañech'an Comam Dios machi bak'inal chicami. Ay Comam
xol hune' issajilk'inal bay machi hunu mac chiyu ishitzico isc'atañ. Maẍto hunu mac
xa'ilni yiñ Comam, machipaxo mac chu isk'oji yilni Comam. ¡Bitñelaxojab isbi Comam
yu ishelanil yeb yu yip ay yiñ sunilbal tiempo! ¡Hacojab tu'!
[17] Ebnaj juẍta ay isk'alomal yul sat yibañk'inal ti', hal tet ebnaj tato mach chislolo'ñe isba
ebnaj. Machojab xin chaco yanma ebnaj yiñ isk'alomal, yuto hune' k'alomal tu' chitañiloj.
Wal xin yak'abico yanma ebnaj yiñ Comam Dios. Comam ch'ak'ni sunil tzettaj ye tu' jet
yiñ caw niman yu isc'ulalo jiñ. [18] Hal tet ebnaj tato caw c'ul chute isc'ul ebnaj. Yak'abico
ebnaj yiñ isc'ul iswatx'en isc'ulal, colwahojab ebnaj yiñ anma matzet aya, machojab ch'ok'
ebnaj yak'ni. [19] Ta chisbeybalñe ebnaj isc'ulal, ay isk'alomal ebnaj lañan iscutxban satcañ,
cat xin ischahni hune' k'inale mach istañbal.

Islahobal chejbanile yalto naj Pablo tet naj Timoteo

[20] Hach Timoteo, caw chawil haba yiñ tzet abebilico yul hak'ab. Mach chawabeto
huntek'an tx'oj tzoti' machi nino isc'ulal chak'a. Mach chawabepaxto huntek'an helanile
maẍtaj yecoj chal ebnaj choñcajni yu chijalic'o isyelal. [21] Ebnaj oc tzujno yinta huntek'an
cuybanile tu', xaisheq'uilo isba ebnaj yiñ isyelal.
Ha'ojab Comam Dios chiak'ni ak'anc'ulal tawet. ¡Hacojab tu'!

ISCAB CARTA NAJ SAN PABLO YATO TET NAJ TIMOTEO

Yichebanil iscarta naj Pablo

1 Hanin Pablo inti'an, ischejab Comam Jesucristo wehan, yuto hac tu' el yiñ isc'ul Comam
Dios, yu walnic'ojan hune' k'inale mach istañbal chiilcha yiñ Comam Jesucristo, haca' yu
yaltencano Comam Dios.
2 Chintz'ibñetojan hune' incartati'an tawet wuẍta Timoteo, caw xahan ayach wuhan,
yuto inc'aholan hawe yiñ Comam. Ha'ojab Comam Dios Mame yeb xin Comam Jesucristo
chiak'ni isc'ulch'anil isc'ul yeb ak'anc'ulal tawet, cat istz'ay isc'ul tawiñ.

Jala'c'o Istzoti' Comam Jesucristo

3 Hayet chaẍinnanitijan yet chintxahlihan hunun tz'ayic yeb hunun ak'bal chiwak'an
yuch'andiosal tet Comam Dios tawiñ. Yiñ istoholal innabalan chinmunlahan yiñ ismunil
Comam Dios, haca' yu ismunla ebnaj wichmaman yet payat.
4 Chinnatijan yet hawok'i yet hacancano wuhan. Chiwochehan chachwilan hunelxa
yuñe cam yahcanocañ tzalahilal yul wanmahan. 5 Chinnatijan tato yiñ caw yeli ayco
hawanma yiñ Comam Jesucristo. Haca' hami' ixnam Loida yeb hami' Eunice, ha' babel
yaco yanma yiñ Comam, caw xin wohtajan tato hac tu' hawanipaxico hawanma yiñ
Comam.
6 Yuxin chiwaltojan tawet tato ayachojabñetic'aco hawanico yip hahelanil yak'cano
Comam Dios tawet yet wanayo ink'aban yibañ hawi'. 7 Wal xin, hune' Espíritu xayak'
Comam Dios jet, mach chiyak' xiwquilal yul janma, walxinto chak' yip janma, yeb
coxahanñen coba, yebpaxo cocachni coba yiñej istx'ojal. 8 Yuxin mach chaẍtx'ixwi
hawalnic'o Istzoti' Comam Jesucristo, yeb xin mach chaẍtx'ixwipaxoj yuto ayinicojan yul
preso ti' yu Istzoti' Comam. Wal xin yu hawip chak' Comam Dios yilal hachahni ej isya'tajil
chihul tawibañ yu chawalic'o Istzoti' Comam chiak'ni colbanile. 9 Wal tinañ colbiloñxa yu
Comam, yeb awtebiloñxa yu joccano yeto Comam. Yaj maẍtaj yu tzet chicowatx'e yuxin
colbiloñxa, machoj; walxinto yu nabilxatic'a yu Comam yet yalañato maẍto chiswatx'e
Comam yul sat yibañk'inal ti', yak'nipaxo isc'ulch'anil isc'ul jet yu Comam Jesucristo.
10 Isyelo Comam Dios isc'ulch'anil isc'ul tu' yiñ Comam Jesús yet yulic'o yul sat yibañk'inal
ti'. Yak'nicano taño yip hune' camical jibañ, yak'ni ohtañelaxo hune' k'inale mach istañbal
yu cuybanile yet colbanile.
11 Ha' Comam Dios ak'ñe inmunilan walnic'ojan hune' Tzoti' yet colbanile ti', quinyan-
icojan ischejabo Comam Jesucristo, yeb cuywawomal xol anma mach Israeloj. 12 Yuxin
chiwilan huntek'an isya'tajil chiay wibañti'an, yaja' machi nich'ano chintx'ixwihan, yuto
wohtajan mac yiñ ayco wanmahan. Wohtapaxojan ta tzet chiwak'an isc'uba' Comam Dios,
ay yip Comam isc'ubani masanto yet ch'ayilo islahobal tz'ayic.
13 Huntek'an cuybanile ak'bil tawet wuhan, yiñ caw yeli yet Comam Dios yehi. Ha'
huntek'an cuybanile ti' chawilto habeybalñeni. Tinañ hunxañe je yeb Comam Jesucristo,
yuxin aco hawanma yiñ Comam, yeb xin xahan chawil hawet anmahil. 14 Wal xin, yu yip
Comam Espíritu Santo ayco jiñ hununoñ, yuxin caw chaya'ilñe huntek'an cuybanile ak'bil
tawet yu Comam Dios.
15 Hawohtaj tato sunil ebnaj ay bey yul ismajul Asia bejñe incanojan, xol ebnaj tu' ayco
naj Figelo yeb naj Hermógenes. 16 Ha'ojab Comam Dios chianayo isc'ulal yibañ macta ay
bey yatut juẍta Onesíforo, yuto tx'i'al el hulic'o naj yak'a' isnimanbal inc'ulan. Waxañca
ayinictijan yul preso ti' yaj xin mach chitx'ixwilo naj wiñan. 17 Wal xin hulñe naj yul
coñob Roma ti', yoc naj quinissaynihan, maẍtic'a xin isbej naj quinissaynihan masan
quinilchahan yu naj. 18 Ha'ojab Comam Dios chiak'ni isc'ulch'anil isc'ul tet juẍta Onesíforo
tu' yiñ islahobal tz'ayic. Hach ti' caw hawohtaj ta colwa naj jiñ yet ayoñ yul coñob Efeso.

2

Hune' ischejab Comam Jesucristo caw c'ul

1 Hach caw inc'aholti'an, caw ak' hawip hawatx'enico haba yiñ isc'ulal isc'ul Comam
Dios chiyak' jet, yuto caw hunxa je yeb Comam Jesucristo. 2 Huntek'an cuybanile hawabe
walnic'ojan xol anma, ha' chatak'e tet ebnaj juẍtaj yijem chute isba, yeb tz'ajan chute isc'ul
ebnaj iscuyni hunuxa yet anmahil.
3 Hach ti' xin techahojab isya'tajil hawu haca' hunu naj soldado, yuto ischejab Comam
Jesucristo hawehi. 4 Machi hunu naj soldado ti' ayco soldadohal cat istopaxo iswatx'eno
hunuxa nan munilal, yuto yilal isyijen naj tzet chal yahawil. 5 Hacpax tu' hunu naj chiak'ni
añe, mach chischah naj ismatan ta mach chisyije naj yiñ tzet chu istzujcha apno hune'
matan tu'. 6 Haca' hunu naj tz'unum awal, yilal ismunla naj babel cat ischahni naj sat
istz'unub tu'. 7 Aco hawanma yiñ huntek'an cuybanile chiwalan tawet ti', ha' xin Comam
ch'ak'ni cam hatxumu' yiñ tzet yehi.
8 Nati Comam Jesucristo, Comam pitzc'acañ xol camom, Comam tit yiñ yuninal naj
jichmam David, haca' yalni Tzoti' yet colbanile chiwalic'ojan xol anma. 9 Yu chiwalic'ojan
hune' cuybanile ti', yuxin chiwabehan isya'tajil. Caw xin ayinicojan preso haca' hunu mac
caw xiwquilta ismul, yaj wal Ttzoti' yet colbanile xin mach ayoco preso. 10 Yuxin, sunil
chiwak' techahojan yu ayco wanmahan yiñ macta sic'bilxacañ yu Comam, yuñe ischahni
iscolbanil caw c'ulch'ancanoj, mach istañbal, hune' chiak'lax jet yu hunxa je yeb Comam
Jesucristo.
11 Hune' cuybanile ti' caw yel chala:
Tato xacoñcam yeb Comam, choñitzitzbipaxocañ yeb Comam yiñ sunilbal tiempo.
12 Tato chijabe isya'tajil, choñocpaxo yahawilo yeb Comam. Ta chijala ta mach johtajo
Comam, chiyalpaxo Comam ta mach coñyohtajoj.*
13 Ta mach c'ulo chijute coba, wal Comam Dios c'ul Comam, yuto mach chismañc'o Comam
yiñ tzet chala.

Haca' hunu naj chejab caw yijem, hac tu' chijute coba

14 Nati huntek'an tzet chiwalti'an tet ebnaj juẍta ink'ana'an. Cam tak'ecano tet ebnaj
sata Comam Dios ta mach ch'oc ebnaj isteye'le isba yiñej tzoti' matzet chal yelapnoj, yuto
matzet c'ul chiswatx'e, toñe chetato isnabal macta chiabeni. 15 Caw hantatic'a chu hawu
lahico hawec' yiñ isc'ulal, haxinwal chitzala Comam Dios tawiñ, haca' hunu munlawom
matzet yiñ wal istx'ixwicañ, hune' mac ha' cuybanile caw yel chalic'oj. 16 Caw mach
chachah hawabe huntek'an tx'ojla tzoti' chal anma, yeb tzoti' matzet c'ul chak'a, yuto
ha' mac chihalni huntek'an tzoti' tu' niẍtejal isto sutsun xol istx'ojal. 17 Haca' hunu tx'ac
chik'atoj cat yec' lebohi, hac tu' chiyu yec' lebo huntek'an tzoti' chiyal ebnaj tu'. Hac tu'
yute isba naj Himeneo yeb naj Fileto. 18 Xaisbejcano ebnaj hune' cuybanile caw yel chala,
chalni ebnaj tato xapitzc'acañ ej camom. Ay xin huntek'an mac ayxaco yanma yiñ Comam
chicabconcañ isc'ul yu tzet chal ebnaj.
19 Yaja' wal Istzoti' Comam Dios yak'cano jet, caw ay yip, lahan haca' hunu xe' ña machi
nino chibili. Ayco hune' sello yiñ chalni haca' ti': "Yohta Comam Dios macta yetxa Comam
yehi,"* ẍi. Chalnipaxoj: "Macxañetic'a anmahil chaco isba yul isk'ab Comam Jesucristo,
yilal chisbejcano sunil istx'ojal," ẍi.
20 K'inalo hunu niman ña tinañ, caw tzetc'a k'uybe ayicto yul; ay munlabal naba oro yeb
naba plata ayicto yul. Aypaxo munlabal naba te'ñe, aypaxo naba tx'otx'ñe. Huntek'an
munlabal tu' ay ec'bal yelapno ismunil, aypaxo xin comontañe ismunil. 21 Lahanoñ haca'
huntek'an munlabal tu'. Tato sunil machiswalilal chicobejcanoj, niman jelapno yul sat
Comam Dios. Haxa Comam ayoñ yet, xacoñocnico yu Comam yiñ ismunil, helanoñxa
cowatx'en sunil isc'ulal.

---

* 2:12 1Pe 5:1 * 2:19 Nm 16:5

22 Elañ tet sunil istx'ojal choche ebnaj hawet tzehal iswatx'e; wal xin ocañ tzujno yinta
istoholal. Cam lahico hawanico hawanma yiñ Comam, xahan chawil hawet anmahil. Caw
ayojab ak'anc'ulal yul hawanma haca' sunil macta chiawten Comam yiñ.
23 Yaj mach chawabeto tzoti' machiswalil matzet chaliloj, yuto hawohtaj tato howal chíti
huntek'an tu'. 24 Yuto hune' ischejab Comam Dios, mach chiyu yanito isba xol howal.
Wal xin c'ul chute isba yiñ sunil anma, helanpaxo iscuywahi, yeb xin niman chute isc'ul.
25 Ak'anc'ulal xin chiyu iscuywa yiñ mac mach chischah cuybanile, yuto chalo yanico
huntek'an mac tu' Comam Dios yiñ isc'ul cat ishelni isbeybal, cat yohtañenilo hune'
cuybanile caw yeli, 26 yuñe iscolchalo yul isk'ab naj matzwalil bay preso yeco yu naj;
chiswatx'en baytet choche isc'ul naj.

3

Isbeybal anma yiñ islahobal tz'ayic

1 Yilal hawohtañeni tato yet islahobal tz'ayic caw ayej isya'tajil chihuli. 2 Ay anma
ti' ha'ñech'an chisxahanñe isba. Chanico yanma yiñ ch'en melyu, chislolo'ñen isba cat
yinipaxocañ isba, cat yoc yalno tzoti' tx'oj yiñ Comam Dios. Matxa chisyije tzet chal ismam
ismi'. Matxa chiyak' yuch'andiosal yiñ tzet chiak'lax tet, matxa tzet chalilo cuybanile yet
Comam Dios yul sat. 3 Mach choche yet anmahil, yeb machi tz'ay isc'ul yiñ hunuxa yet
anmahil. Chisbalcañ tzoti' machiswalil yiñ yet anmahil. Caw mach chu istoholbañenico
isba yiñ isc'ulal, haca' hunu no nok' caw how hac tu' chute isba, chiscajpaxo isc'ulal.
4 Chipaq'uico yiñ yet anmahil, caw mach chixiw iswatx'en istx'ojal, nohna yu tzet ye
tu' matzet chaliloj. Ha' tzet ye tu' choche isnimanil ha' chiswatx'e selelo tzet choche
Comam Dios. 5 Chiyalni ebnaj tato ayco isnabal ebnaj yiñ Comam Dios, yaja' isbeybal
ebnaj chiyeniloj ta mach ayoco Comam Dios yiñ isnabal ebnaj. Mach chawaco haba xol
huntek'an ebnaj tu'.
6 Yuto xol ebnaj chiwalti'an, ay ebnaj chiocto yul ña, cat yoc ebnaj ismonten ebix ix
yuñe issomchato iswi', yuto machi yip isnabal ebix yu nohna yanma ebix yu istx'ojal,
chisyijento ebix tzet choche isc'ul. 7 Huntek'an ebix tu' xin, ayñetic'aco ebix iscuywi, yaja'
maẍtic'a chik'oji ebix istxumnilo hune' cuybanile caw c'ul. 8 Haca' yu iscajwa naj Janes
yeb naj Jambres yiñ naj Moisés, hac tu' chu iscajwa huntek'an anma ti' yiñ cuybanile yel
chala. Caw etaxnalo isnabal ebnaj tu', mach yeloj caw c'ul yeco yanma ebnaj yiñ Comam
Dios.
9 Wal xin machi nahatli istx'ojal ebnaj tu', yuto chiixtañwoti issucal ebnaj yu anma, haca'
yu yixtañwilo ebnaj cajni naj Moisés.

Islahobal chejbanile yalto naj Pablo tet naj Timoteo

10 Yaja' wal hach ti', caw tzujanach yiñ cuybanile walcanojan, yeb sunil inbeybalan yeb
innabalan. Ilbil hawu tzet wute wanico wanmahan yiñ Comam Dios, yeb innimanc'ulalan,
yebpaxo yiñ inxahanñenan wet anmahilal. Wak'nipaxo techahojan sunil isya'tajil.
11 Hawilpaxo yet yak'lax ec'oya' wanmahan, yeb yet yul isya'tajil wibañan. Huntek'an
wak'lenan yet wec'an yul coñob Antioquía, yeb bey coñob Iconio, yebpaxo bey coñob
Listra. Yiñ huntek'an isya'tajil wabetu'an, Comam Dios quincolnilojan xol sunil. 12 Yiñ
caw yeli, macñetic'a choche c'ul chute isbeybal yu ayco yanma yiñ Comam Jesucristo,
caw masan chabe isya'tajil yu yet anmahil. 13 Wal ebnaj matzwalil chute isba yeb ebnaj
subcham anma tu', ip islahnico yanito isba ebnaj xol istx'ojal, chetato ebnaj isnabal yet
anmahil cat xin yetanpaxto isba ebnaj.
14 Yaj wal hach ti', lahico haliñban haba yiñ cuybanil cuybilxa hawu, hune' hawayto
yul hawanma. Hawohtaj mac cuyñehach yiñ. 15 Hach ti' nich'anachto hacuyni cuybanile
yet Comam Dios. Hune' cuybanile chiak'ni ishelanil hanabal, caẍyanito yiñ colbanile yu
hawayto yul hawanma yiñ Comam Jesucristo. 16 Sunilal tzet ayayo yul Yum Comam Dios
yalañ ischejbanil Comam watx'ina yu ebnaj ischejab. Caw xin ch'ocnico coñiscuyni yiñ
isyelal cat isyenilo bay mach t'iñano jecoj, cat iscachwa jiñ yiñ cotx'ojal, yeb coñiscuyni

yiñ sunil istoholal. 17 Yuñe tz'ajan lahan chucano mac yetxa Comam Dios yehi, caw helanxa
chielcanico iswatx'en sunil isc'ulal.

4

1 Yiñ sat Comam Dios yeb yiñ sat Comam Jesucristo, Comam chul Jahawiloj, yeb chul
ilno ismul macta itzitz yeb macta camomxa, chintak'etojan 2 ta chawalic'o cuybanile yet
Comam xol anma. Ta choche anma yabe', maca mach choche anma yabe', yaja' masan
chawalic'oj. Ak' yohtañelo yiñ istx'ojal chiswatx'e, cat xin hacachwa yiñ. Chawiptzen-
paxoj, yeb niman chawute hac'ul hacuynipaxo yiñ cuybanile. 3 Yuto ay hune' tiempohal
chuli bay matxa chischah yabe' anma cuybanile caw yel chala. Haxañe comon tzoti'
choche yabe'. Yuxin hantañe ebnaj cuywawom chiscutxbaco anma, cat yoc cuywal
yiñ anma tu', yaja' cachanñe tzoti' caw choche isc'ul anma tu' chal ebnaj. 4 Anma tu'
chismajche istxiquin yiñ cuybanile yel chala, yiñxañe xin comon ic'ti' bay chaco yanma
anma tu'. 5 Yaja' wal hach ti', toholojabñetic'a chawute hanabal, techahojab isya'tajil
hawu, ec'añ hawala'c'o Tzoti' yet colbanile, yije hamunil tzabiloco hawu.
6 Yaj wal haninti'an toxa chinpotx'laxan haca' huno no nok' chioc yiñ xahanbalil, caw
cawilxa yeti istz'ayical bay chincaman. 7 Haca' hunu mac chioc yiñ hunu añe, hac tu'
yu wak'ni wanmahan inmunlahan yiñ ismunil Comam Dios. Tinañ xin xaquink'ojihan
inlahnihan inmunilan yiñ caw c'ul, caw inya'ilñehan cuybanile bay ayco janma. 8 Wal
tinañ c'uwanxa hune' sabehal chiak'lax wetan ispaj selel inmunilan. Hune' chak' Comam
wetan yet chiapni istz'ayical bay chul Comam istoholalñetic'a chiswatx'e, cat yilni yiñ tzet
chielico anma. Maxñetajinan xin chinchahan inmatanan tet Comam, to chischahpaxo
sunil anma yiñ sunil isc'ul chiechmali yiñ yulbal Comam yet iscayelal.

Hune' colwal isk'an naj Pablo tet naj Timoteo

9 Chiwochehan ta chawaco yiñ hac'ul hawul quinhawilnojan yiñ añe, 10 yuto naj Demas
xaquinisbejcanojan naj, xato naj bey Tesalónica, yuto ec'bal ayco yanma naj yiñ tzet ay
yul sat yibañk'inal ti'. Wal juxta Crescente xin, hata bey Galacia to naj. Walpaxo juxta
Tito xin, hata bey Dalmacia topaxo naj. 11 Cachanxañe naj Lucas ayc'o inc'atañan. Wal
xin ec'añ hawik'a naj Marcos cat hawiniti naj tawintaj, yuto chiwochehan chicolwa naj
wintajan yiñ ismunil Comam Dios. 12 Wal naj juxta Tíquico, xainchejtojan naj bey Efeso.
13 Yet chaxtita, chawiti hune' incapahan wacanojan bey yatut juxta Carpo, bey coñob Troas,
yeb huntek'an inlibrohan, yeb huntek'an wuman caw yilal yehi.
14 Naj Alejandro, naj chac'om ch'en, tzetc'axa ismachiswalilal xaiswatx'e naj wiñan. Ha'
Comam Dios chipajtzeno tet naj, haca'tic'a ismachiswalilal naj tu'. 15 Chawil haba tet naj,
yuto caw chiscaj naj cuybanile chijalic'o ti'.
16 Yet wocan babel sata ebnaj yahaw yu yillaxi ta ay inmulan, caw machi hunu mac
quincolnihan. Sunil ebnaj quinbejnicanojan; machojab xin chitit ishowal Comam Dios
yibañ ebnaj yu hune' tu'. 17 Yaja' wal Comam Dios colwa wiñan, yak'nipaxo wipan yuñe
yijni isba walnic'ojan cuybanile yet colbanile xol sunil anma mach Israeloj, hac tu' yu
yabencantoj. Caw colwa Comam wiñan haca'tañe quiniscolan Comam yul isk'ab no'
balam. 18 Ha' Comam Dios chincolnihan tet sunil ismachiswalilal, cat xin quinisc'ubanan
Comam yuñe quinyinitojan isc'ataň yul satcañ. ¡Alaxojabico ismay Comam Dios yiñ
sunilbal tiempo! Hacojab tu'.

Yet yalnito naj Pablo ta chil isba ebnaj juxtaj

19 Chawal tet ix janab Prisca yeb tet juxta Aquila ta chil isba. Chawalpaxo tet yuninal
juxta Onesíforo ta chilpaxo isba. 20 Wal naj juxta Erasto wacanojan naj yul coñob Corinto,
walpaxo juxta Trófimo yabi ay naj, yuxin wacanojan naj yul coñob Mileto. 21 Chawaco yiñ
hac'ul hatit yiñ añe yalañto maxto chioc ha' ñab. Chalto juxta Eubulo yeb juxta Pudente
yeb juxta Lino yeb ix janab Claudia ta chawil haba yiñ hacawil. Yeb sunil mac ayxaco yul
isk'ab Comam bey ti' chalpaxtoj ta chawil haba.
22 Ha'ojab Comam Jesucristo chioc hawetbihoj, cat xin yak'ni Comam isc'ulch'anil isc'ul
teyet hesunil bey tu'. ¡Hacojab tu'!

ISCARTA NAJ SAN PABLO YATO TET NAJ TITO

Yichebanil iscarta naj Pablo

1 Hanin Pablo inti'an, ismunlawom Comam Dios wehan, yebpaxo ischejab Comam
Jesucristo yu winitijan anma sic'bilxalo yu Comam Dios, cat yanico yanma yiň Comam
Jesucristo, yuňe yohtaňenilo isyelal cuybanile choňinito cowatx'en tzet choche Comam
Dios. 2 Hac ton tu' inmunilan yuňe yanico anma tu' yiň isc'ul ischahni k'inale mach istaňbal
haltebilcano yu Comam Dios yettax maẍto chiwatx'icano sat yibaňk'inal ti'; wal xin caw
mach chaco Comam lek'ti'al. 3 Tinaň xin, xa'ayilo istiempohal bay isyelo Comam Istzoti'
jet. Ha' Comam Dios Cocolomal halňe wetan ta yilal inyijenan walnic'ojan Istzoti'.
4 Chintz'ibňetojan hune' incartati'an tawet wuẍta Tito. Yiň caw isyelal haca' inc'aholan
hawehi, yuto haninan walan Istzoti' Comam hawabe'. Yak'ab Comam Dios yeb xin
Cocolomal Jesucristo isc'ulal yeb isc'ulch'anil isc'ul tawet yebpaxo xin ak'anc'ulal.

Ismunil naj Tito yul ismajul tx'otx' Creta

5 Caẍwacanojan bey tx'otx' Creta tu' yuňe hawatx'en sunil huntek'an ayto iswatx'i, cat
hasaynicano mac chi'oc ancianohal xol ebnaj juẍtaj yul hunun coňob bey tu', haca' wute
walnicanojan tawet. 6 Ha' ebnaj chioc ancianohal tu', c'ulojab isbeybal ebnaj haxinwal
machi mac chalni tzet ye tu' yiň ebnaj. Machojab chissay ebnaj hunuxa ix, yeb xin
ayojabico yuninal ebnaj yul isk'ab Comam Dios, machojab xin maňcomoj; hac tu' xin
machi mac chibuchwa yiň yuninal ebnaj tu'.
7 Yuto ebnaj chioc ijbalomal yiň yuninal Comam Dios c'ulojab isbeybal ebnaj, yuto
yilomal ismunil Comam Dios ye ebnaj. Mach c'uluj ta haňe ebnaj ay yoc yiň sunil tzet
ye tu', yeb machojab ishowal iswi' ebnaj. Machojab chuc'paxo ebnaj te' uq'ue, yebpaxo
istzan yiň yak'len howal, yebpaxo yik'ni ismelyu yiň tzet ye tu' mach c'uloj. 8 Wal xin ebnaj
chioc ancianohal, yilal yak'ni ebnaj bay chiway macta chiec' isc'ataň. Ha'ňehojab isc'ulal
choche ebnaj iswatx'e', toholojab isnabal ebnaj, yeb haňehojab istoholal chiswatx'e ebnaj.
Haňc'aňehojab yiň yet Comam Dios chaco isnabal ebnaj, yeb iscachni isnimanil ebnaj yiň
tzet ye tu' mach c'uloj. 9 Yilalojab yanico isnabal ebnaj yiň cuybanile caw yel chala, hune'
ak'bil iscuyu'. Hac tu' xin chu yiptzen ebnaj anma yu cuybanile caw yeli, cat yay isc'ul
macta ayco ishowal yiň Istzoti' Comam Dios yu ebnaj.
10 Wal xin ay ebnaj mach chischah yabe' istoholal cuybanile, haňe huntek'an tzoti'
matzet chal yelapno chal ebnaj, cat yak'ni subchaho ebnaj anma, ha' ton ebnaj xin chalni
ta yilal yak'lax circuncidar macta ayxaco yul isk'ab Comam. 11 Yilal chicachlax ebnaj tu',
yuto bajxaňetu'wal ch'ec' ebnaj, cat yak'ni somchahoto ebnaj isnabal anma yu cuybanile
maẍtaj ye chal ebnaj. Chute ebnaj haca' tu' yuňe yik'ni ebnaj ismelyu.
12 Ay hune' naj ay bey Creta tu', ay isnabal ayco xol yet coňob, yal naj haca' ti': "Ha' ebnaj
wet coňobti'an, lek'ti' ebnaj, lahan ebnaj haca' hunu no nok' caw how. Isa ebnaj yebpaxo
xin caw pek' iswa'i," ẍi naj. 13 Yel chal naj yuxin yilal hacachni ebnaj tu' sic'lebil, haxinwal
chiyaco ebnaj yiň yanma hune' cuybanile yel chala, 14 yeb yuňe mach chishajba istxiquin
ebnaj yiň huntek'an ic'ti' chisnacaň ebnaj ah Israel, yeb xin yuňe mach chisyijeto ebnaj
tzet chal anma caw machi yelapno ye sunil isyelal yul sat.
15 Wal haňoň sajxa ye conabal ti', sunil tzet ye tu' c'ul yul cosat. Walpaxo mac maẍto
chiyaco yanma yiň Comam Dios maẍto sajo ye isnabal, caw mach c'ulo sunil tzet ye tu' yul
sat, yuto machiswalil tzet chiec' yiň isnabal ebnaj yeb yiň yanma ebnaj. 16 Chal ebnaj tato
yohta ebnaj Comam Dios, yaja' tzet chiswatx'e ebnaj chiyeniloj tato mach yohtajo ebnaj
Comam. Toňetic'a chichiwa isc'ul ebnaj, mach chisyijepaxo ebnaj tzet chal Comam. Machi
hunu tzet ye tu' c'ul chiswatx'e ebnaj.

2

Cuybanile yel chala

1 Walach hach ti', ha' baytet lahan yalni yeb cuybanile caw tohol, ha' chawak' iscuyu'
anma. 2 Chawal tet ebnaj juẍta ichamejxa, helanojab chute isnabal. Ayojab yelapno ebnaj
yul sat anma, machojab chato isba ebnaj xol istx'ojal. Caw toholojab yeco yanma ebnaj yiñ
cuybanile caw yeli, yeb xin xahanojab chil yet anmahil. Yak'ab yip yanma ebnaj istecha
ilwebal yu.
3 Hactic'apax tu' ebix janab ixnamejxa, c'ulojab chute isba yiñ tzet chiswatx'e haca'
chiyoche Comam Dios. Machojab halom k'umalo ebix, machojab chiuc'wipaxo te'.
C'ulojab isbeybal ebix chisye tet anma. 4 Isyebabilo ebix janab ixnamtaxa tu' tet ebix
k'opotaj yiñ tzet chute isxahanñen yichamil yeb isya'ilñen yunin. 5 Yeb xin c'ulojab
tzet chiec' yiñ isnabal ebix. Toholojab chute isba ebix, cat xin isya'ilñen ebix yatut.
C'ulch'anojab chute isc'ul ebix yiñ yet anmahil. Yijemojab chute isba ebix tet yichamil,
hac tu' xin machi mac tx'oj istzotel yiñ Istzoti' Comam Dios.
6 Iptze ebnaj juẍta tzehtaj haxinwal tohol ñetic'a isnabal ebnaj. 7 C'ulojab tzet chawatx'e
sata ebnaj juẍtaj, cuywahañ yiñ sunil hawanma, yebpaxo yiñ ak'anc'ulal. 8 Ha' tzoti' c'ul
ha' chawala, haxinwal mach hunu mac chu yalni tato machiswalil cuybanile chawal tu'.
Hac tu' xin chitx'ixwicañ ebnaj ayco ishowal yiñ cuybanile tu', yuto machi hunu tzet tz'aj
yala' ebnaj tawiñ tu'.
9 Halpaxo tet ebnaj munlawom, yijemojab chute isba ebnaj tet ispatrón, c'ulch'anojab
chute isc'ul ebnaj. Machojab chistak'we ebnaj isti' ebnaj ispatrón. 10 Machojab ch'elk'an
ebnaj yiñ ispatrón. Toholojab chiyute isba ebnaj, hac tu' chu isyenilo ebnaj tet anma tato
caw c'ul cuybanile yet Comam Dios Cocolomal.
11 Yuto Comam Dios xaisyelo isc'ulch'anil isc'ul jet, ha' ton ik'ñe iscolbanil anma ay
yul sat yibañk'inal ti'. 12 Ha' isc'ulch'anil Comam Dios tu', ak'ni conabaloj tato caw yilal
cobejnicano sunil tzet machiswalil, yeb sunil tzet mach c'ulo chijocheco yul sat yibañk'inal
ti'. Haxa yiñ istoholal conabal choñeq'ui, yeb cowatx'en istoholal, yeb yanico janma
yiñ Comam Dios. 13 Jechmawe hune' tzet caw nanxa yoc isc'ulal ayco yipo coc'ul, hune'
tz'ayic caw c'ulch'an bay chisyecañ isba Cocolomal, ha' ton Comam Jesucristo, coDiosal
caw helan. 14 Ha' Comam tu' yak' camo isba coseleloj coñiscolnilo yiñ istx'ojal yul sat
yibañk'inal ti'. Coñissajñe Comam yiñ comul yuñe joc iscoñoboj, yuñe haxañe isc'ulal
chijoche cowatx'e'.*
15 Ha' hune' ti', yilal hawak'ni iscuyu' macta ayxaco yul isk'ab Comam, chawanico yip
yanma. Tato ay ebnaj machiswalil chute isba, sunil hawanma chacachni. Ha'ojab isc'ulal
chawatx'e haxinwal machi mac chiinilo hapixan.

3

Ha' baytet yilal iswatx'en yuninal Comam Dios

1 Chanati tet ebnaj juẍtaj, isyije'ab ebnaj yiñ tzet chal naj jahaw, yebpaxo tet ebnaj
yahawil coñob. Yijemojab chute isba ebnaj, hinanojab ebnaj iswatx'en isc'ulal. 2 Yeb xin
machojab tx'ojo istzotel ebnaj yiñ hunu maca, machojab ak'om howal ebnaj, c'ulch'anojab
chiyute isc'ul ebnaj, chewchotañeojab chute yanma ebnaj yiñ yet anmahil.
3 Yuto hayet yalañtocanoj ha' hunoñ ayoñico yiñ issucal, mañc'omoñ yiñ tzet chal
Comam Dios, yeb c'aynajoñtoj, ayoñico yalañ yec'najil janma yebpaxo tzet choche
conimanil. Hañetic'a istx'ojal cowatx'e yeb ischiwa coc'ul jiñ hununoñ. Coñyahlaxi,
coyahnipaxo jet anmahil. 4 Haxa yet isyeni Comam Dios Cocolomal isc'ulch'anil isc'ul, yeb
hanta isxahanil ay sunil anma, 5 hac tu' yu coñiscolni Comam. Maẍtaj yu isc'ulal cowatx'e
yuxin coñiscol Comam, machoj, to yu tz'ay isc'ul Comam jiñ.* Coñistx'ah Comam yiñ
comachiswalilal, ha' chaliloj tato coñitzitzbicañ yiñ iscayelal yet yak'ni Comam Espíritu
Santo k'inale ac'to jet. 6 Yu Cocolomal Jesucristo xin, yak' Comam Dios Comam Espíritu
Santo jet yiñ isyaxilal. 7 C'uloñxa yul sat Comam, yaj yu isc'ulch'anil isc'ul, yuxin yak'
Comam cok'inal ayñetic'a yiñ hunelñe, hune' ayco yipo janma.

* 2:14 Ex 19:5; Sal 130:8 * 3:5 Dn 9:18

[8] Huntek'an cuybanile ti' caw yeli, yuxin chiwochehan tato maẍtic'a chabej hawalni,
haxinwal ha' mac chiyaco yanma yiñ Comam Dios, chiyaco yiñ isc'ul iswatx'en tzet caw
c'ul. Huntek'an cuybanile ti' caw c'ul, caw chicolwa jiñ cosunil. [9] Yaja' mach chawaco haba
xol ebnaj chi-la-isteyele isba yiñ sucal tzoti', yeb ebnaj chiichenti istzoti'al tzet yelapno ye
ebnaj ichmame. Mach chawapaxico haba xol ebnaj comon chi-la-yak'le howal, yeb chi-la-
isteyele isba yiñ isley naj Moisés. Matzet chal yelapno huntek'an tu', matzet chik' ebnaj
yiñ.
[10] Ta ay mac chal pohnoto yuninal Comam Dios yu cuybanile mach yeloj, chachcachwa
yiñ hunel maca cayel, yaj ta mach chabe tzet chawala, chawilo texol. [11] Ha' mac chiwatx'en
haca' tu', hawohtaj tato xayetato isba, ha'tic'a ismul chiswatx'e tu', ha' chianico yiñ
isya'tajil.

Ischejbanil naj Tito yato naj Pablo

[12] Hayet chinchejnitojan juẍta Artemas maca yuẍta Tíquico tac'ataň, chawaco yiñ hac'ul
hato bey coñob Nicópolis quinhawila'an, yuto chiwochehan ta ha' bey tu' ayinan yet chiec'
ñabil. [13] Hantatic'a chu hawu chaẍcolwa yiñ juẍta licenciado Zenas yeb juẍta Apolos islahni
isbel, yuñe mach chitaňayo tzet chiocnico yu ebnaj. [14] Hac tu' xin chik'ayilo ebnaj juẍta tu'
iswatx'en isc'ulal, haxinwal yet ay tzet ch'ocnicoj yohtaxa ebnaj iscolwahi, hac tu' xin ay
ismunil ebnaj yul sat Comam Dios.

Yet yalnito naj Pablo ta chil isba ebnaj juẍtaj

[15] Sunil ebnaj juẍta ayc'o inc'ataňan bey ti', chalto ebnaj ta cheyil heba yiñ hecawil.
Chawal tet sunil ebnaj ayxaco yul isk'ab Comam bey tu' ta chil isba ebnaj. Yak'abayo
Comam Dios isc'ulch'anil isc'ul teyibaň bey tu'. ¡Hacojab tu'!

ISCARTA NAJ SAN PABLO YATO TET NAJ FILEMÓN

Yichebanil iscarta naj Pablo

1 Hanin Pablo inti'an, ayinicojan preso yu walnic'ojan Istzoti' Comam Jesucristo.
Haninan yeb juẍta Timoteo chicotz'ibẅetojaẅ hune' carta ti' tawet wuẍta Filemón;
xahan ayach juhaẅ, jetbipaxo coba yiẅ ismunil Comam Dios. 2 Chicotz'ibẅepaxtojaẅ tet
ix janab Apia, yebpaxo tet naj juẍta Arquipo, naj caw colwa jiẅaẅ yiẅ ismunil Comam
Dios, yeb tet sunil mac ayxaco yul isk'ab Comam Dios chiscutxba isba bey hawatut.
3 Ha'ojab Comam Dios Mame, yeb Comam Jesucristo Jahawil chiak'ni isc'ulch'anil isc'ul,
yeb ak'anc'ulal teyet.

Isc'ulch'anil isc'ul naj Filemón yeb caw ayco yanma naj yiẅ Comam Dios

4 Yet chintxahlihan tet Comam Dios hunta el, chaẍinnatijan, chiwak'nihan yuch'an-
diosal tawiẅ tet Comam. 5 Yuto xawabehan tato caw xahan chawil macta yetxa Comam
yehi, yeb ta caw ayco hawanma yiẅ Comam Jesús. 6 Caw chink'anan tet Comam Dios ta
ha' anma xayaco isba yul isk'ab Comam Jesucristo, yu chila ta ayco hawanma yiẅ Comam
Dios, caw chistxumiloj tato haẅc'aẅe Comam Jesucristo chiak'ni isc'ulal jet. 7 Wuẍtaj, caw
chintzalahan yeb xin caw chiyik' yip wanmahan yu isc'ulch'anil hac'ul, yuto hawu yuxin
xaischah macta yetxa Comam Dios yak'lobal yanma.

Tzotelto naj Pablo yiẅ naj Onésimo tet naj Filemón

8 Haninti'an ischejab Comam Jesucristo wehan, yuxin chu walnihan tawet baytet caw
yilal hawatx'eni. 9 Yaja' haca' chu yay cosat cok'anni hunu tzet ye tu', hac tu' chu
walnitojan tawet, yuto caw xahan ayach wuhan. Hanin Pablo inti'an icham inxahan,
caw xin ayinicojan preso yu chiwalic'ojan Istzoti' Comam Jesucristo. 10 Caw chinocan
ink'ana'an tawet yiẅ naj Onésimo, naj ti' haca'taẅe inc'aholan ye naj, yuto ischah naj
Comam Jesucristo yul yanma yet ayinicojan preso ti'.

11 Naj Onésimo ti',* haca' hunu chejab caw matzet chiocnicoj, hac tu' ye naj hawu yet
yalaẅtocanoj, yaja' wal tinaẅ xin caw chiocnoco naj hawu, haca' yu yocnico naj wuhan bey
ti'. 12 Wal tinaẅ chiwatojan naj tac'ataẅ hunelxa, c'ul chu hachahni naj, haca'ojtam haninan
chinhachahan. 13 Wochebalan chicancano naj inc'ataẅan yu inchejnihan naj, ha'ojtam xin
hach chachinchejan selelo naj yulbal ayinictijan yul preso ti' yu Tzoti' c'ul yet colbanile.
14 Yaja' mach chisje inc'ulan inwatx'ehan hunu tzet ye tu' yalaẅto maẍto chiwabehan tzet
chawute hawalni, haxinwal hune' chink'anan tawet ti' machojab laẅbiloj, wal xin yiẅojab
hawanma chitita.

15 Naj Onésimo ti', el naj hanic' tiempohal tac'ataẅ, yaja' yuẅe ismeltzo naj tac'ataẅ yiẅ
hunelẅe. 16 Yaja' matxa haca'o hunu chejab chuco naj, wal xin caw nimanojab yelapno
naj yul hasat, haca' hunu juẍta caw ochebil ju. Walinan caw xahan ay naj wuhan bey ti',
walachpaxo xin, ec'nahojab xahan chawil naj. Machẅeojabtaj yu jet anmahil naj yuxin
xahan chawil naj, walxinto yu juẍtaxa naj yiẅ Comam Jesucristo.

17 Yuxin ta caw juẍtaxa coba yiẅ Comam chawabe, chah naj hacojtam haninan chinap-
nihan tac'ataẅ. 18 Tato ay hunu istx'ojal iswatx'e naj tawiẅ, maca ta ay isc'as naj tawet,
teye wetan. 19 Hanin Pablo inti'an han-caw-inan chintz'ibẅetojan, tato ay isc'as naj tawet
haninan chintohlahan, waxaẅca xin chinnatijan tawet tato aypaxo hac'as wetan, yuto
haninan walan Istzoti' Comam Jesucristo tawet yet hachahni Comam yul hawanma. 20 Hach
wuẍtaj yije tzet chink'anan tawet ti', yuto yuninalxa Comam Dios hawehi. Ak' yak'lobal
wanmahan, yuto juẍtaxa coba yiẅ Comam Jesucristo.

21 Chintz'ibẅetojan huntek'an ti' tawet yuto wohtajan tato caw yijemach, caw wohtapax-
ojan tato ec'balto tzet chayije yibaẅ tzet chiwaltoti'an. 22 Chiwalnipaxtojan tawet, chasay

* 1:11 Hune' bihe Onésimo chal yelapnoj: chiocnicoj.

nino bay chinehan yet chinapnihan texol. Caw xin chiwacojan yipo wanmahan ta yu chextxahli wiñan tet Comam Dios, chiel yiñ isc'ul Comam intohan quexwilnojan.

Islahobal iscarta naj Pablo

23 Chalto naj juẍta Epafras ta chawil haba bey tu', ayco naj preso wintajan bey ti' yu
yalnipaxic'o naj Istzoti' Comam Jesucristo. 24 Chalpaxto juẍta Marcos, juẍta Aristarco,
juẍta Demas yeb juẍta Lucas ta cheyil heba bey tu'; ebnaj ti' wet munlawomalan yiñ
ismunil Comam Dios.
25 Ha'ojab Comam Jesucristo Jahawil chianayo isc'ulch'anil isc'ul teyibañ bey tu'.

CARTA ALAXTO TET ANMA HEBREO AYXACO YUL ISK'AB COMAM DIOS

Tzotel Comam Dios tet anma yu Isc'ahol

1 Yet yalaňtocanoj tx'i'al el yeb nanantaňe yu istzotel Comam Dios tet ebnaj jichmam
yu ebnaj ischejab Comam. 2 Yaja' wal yiň islahobal tiempo ti' tzotel Comam Dios jet
yu Isc'ahol, ha' xin yul isk'ab Isc'ahol tu' yacanico sunil tzettaj ye tu'; yuto yu Isc'ahol
tu' yuxin iswatx'e Comam sunil tzet ay yul sat yibaňk'inal ti'. 3 Ha' Isc'ahol Comam tu'
chiyenilo isk'ak'al yip Comam Dios yeb yechel Comam yehi. Ha' xin yip Istzoti' Isc'ahol
tu' ik'ňe sunil tzettaj ay yul sat yibaňk'inal ti'. Lahwi coňissajňencano Comam C'ahole yiň
comul, yoc tz'oňno yiň iswatx'k'ab Comam Dios yul satcaň.

Caw ec'bal yelapno Isc'ahol Comam Dios yibaň ebnaj ángel

4 Isc'ahol Comam Dios, caw ec'bal yelapno ye yibaň ebnaj ángel; yuto ha' ismunil Comam
ec'bal yelapno ye yibaň ismunil ebnaj. 5 Wal xin machi hunu ebnaj ángel bay yal Comam
Dios haca' yu yalni Comam tet Comam Cristo:
Hach ti', hach Inc'aholan, chiwak'canojan hacawil yiň hune' tz'ayic ti',* ňi Comam.
Maňtaj yiň hunu ebnaj ángel bay yalpaxo Comam haca' ti':
Haninan Ismam naj. Inc'aholan ye naj, ňi.
6 Chalnipaxo yiň yet yaniti Comam Dios hunpilan Isc'ahol yul sat yibaňk'inal ti':
Yik'abayo isba sunil ebnaj yángel Comam Dios tet naj,* ňiayoj.
7 Walpaxo yiň ebnaj ángel chal haca' ti':
Chuteco Comam Dios ebnaj ángel haca' jak'ek' cat yutenpaxico Comam ischejab haca' xaj
k'a k'a',* ňi.
8 Walpaxo yiň Isc'ahol Comam tu' chala:
Hach Dios, yahaw hach yiň sunilbal tiempo. Ha' istoholal xin chawatx'e yet ayachico
Yahawiloj.
9 Caw chachtzala yiň isc'ulal, wal istx'ojal xin chayaha. Yuxin sic'bilachilo yu Comam Dios
haDiosal. Caw ec'bal tzalahilal yak' tawet sata ebnaj hawetbi,* ňi.
10 Chalnipaxoj:
Hach ti' Mam Wahawil yet yichebanil hawatx'e tx'o tx'otx', hawatx'enpaxo satcaň.
11 Sunil tzet watx'ebil hawu tu' chitaňcaniloj. Walach ti' xin ayachňetic'a yiň sunilbal
tiempo. Sunil tzet watx'ebil tu' chiichambiloj haca' chu isxilbilo hunu xilk'ape.
12 Chapajtzoyo haca' chu ispajtzolaxayo hunu k'ap k'ap, cat hahelni haca' chu ishelni hunu
mac xil isk'ap, yaja' walach xin hune'ňetic'a ha' hach yiň sunilbal tiempo, machi
bak'inal chachtaňiloj,* ňiayoj.
13 Machi hunelo ti' yal Comam Dios tet ebnaj yángel haca' yu yalni tet Isc'ahol:
Ayaň tz'oňno yiň inwatx'k'aban masanta chiwak'acojan macta ayco ishowal tawiň yalaň
hawoj,* ňi Comam.
14 Sunil ebnaj ángel espíritu ebnaj, ayco ebnaj ischejabo Comam Dios yu iscolwa ebnaj yiň
macta chischah iscolbanil.

2

Hune' colbanile caw niman yelapnoj

1 Yuxin caw yilal janico conabal yiň huntek'an cuybanile abebilxatic'a ju, haxinwal mach
chicoheq'uilo coba yiň. 2 Yuto ta huntek'an chejbanile yal ebnaj ángel yet payxa caw ay
ismay yucanoj, yuxin ha' mac maňc'oni ay isya'tajil yibaň haca' caw yehi. 3 Hajxamoň
chal tu', ¿tzettaxca chu cocolcha tet isya'tajil ta mach chicam coc'ul yiň hune' cocolbanil

* 1:5 Sal 2:7; Hch 13:33 * 1:6 Dt 32:43; Sal 97:7 * 1:7 Sal 104:4 * 1:9 Sal 45:6-7 * 1:12 Sal 102:25-27
* 1:13 Sal 110:1

caw niman yelapnoj? Yuto ha' caw Comam Jahawil halni hune' Tzoti' yet colbanile ti'
yiñ babelal, haxa ebnaj abeni, ha' ebnaj ak'ni johtañelo yiñ caw isyelal. 4 Yeb xin ha'tic'a
Comam Dios yaco isba testigohal yiñ hune' Tzoti' c'ul yet colbanile ti' yu ej yechel yip
Comam yeb yu ej c'aybalc'ule, yeb yu tzettaj ak'lax yub ebnaj yu Comam Espíritu Santo
haca' el yiñ isc'ul Comam Dios.

Hune' mac bay tit cocolbanil

5 Maẍtaj yalaño yip ebnaj ángel yacto Comam Dios hune' yul sat yibañk'inal bay lañan
cotzotel ti', hune' chito huli. 6 Yuto ay hune' bay chal yul Yum Comam Dios haca' ti':
¿Tzet yelapno ye anma yuxin chanatij? ¿Tzet yelapno ye anma yuxin chawaco yiñ hac'ul?
7 Txanñe hanic' ishelanil anma hawak' hanic' tiempohal sata ebnaj ángel. Lahwi tu'
hayenilo ismay yeb xin caw ay yelapno elicoj.
8 Hawanico sunil tzet watx'ebil hawu yalañ yip anma,* ẍiayoj.
Yet chalni tato sunil tzettaj ye tu' can yalañ yip anma, chaliloj tato machi hunu tzet ye
tu' ti' mach can yalañ yip, yaja' maẍto ixtaño jilni ta ayco sunil yalañ yip anma. 9 Yaja'
wal Comam Jesús, Comam txanñe hanic' yip yak' Comam Dios sata ebnaj ángel hanic'
tiempohal ak'lax ismay yeb caw ay yelapno elicoj yu isya'tajil camical, yuto yu isc'ulch'anil
isc'ul Comam Dios yuxin yak' isba yiñ camical yu isc'ulalo jiñ.
10 Comam Dios watx'eñe sunil tzettaj ye tu', yeb yu Comam yuxin iswatx'e, choche tato
sunil yuninal chischah ismajul satcañ cat yec' yiñ isc'ulch'anil Comam, yu yak'le Comam
Jesucristo isya'tajil, hac tu' yu istz'ajna isc'ulal Comam Dios yiñ Comam Jesús Iscolomal
anma. 11 Suniloñ ayoñxaco yuninalo Comam Dios ti' hune'ñe Comam yeb hune' mac
coñanico yuninalo Comam tu', ha' ton xin Comam Jesucristo. Yu hune' tu' yuxin ha'
Comam Isc'ahol Comam Dios, mach chitx'ixwi coñyalni yuẍtajoj, yeb ebix janab, mach
chitx'ixwi Comam yalni ebix yanaboj. 12 Haca' yu yalni Comam Jesús tet Comam Dios bay
chala:
Chachwalic'ojan tet ebnaj wuẍtajan yeb tet ebix wanaban. Chachinbitñepaxojan xol yet
chiscutxban isba,* ẍi.
13 Ay hune'xa bay chala:
Yiñ Comam Dios chicawxi inc'ulan, ẍi.
Ay hune'xa bay chalpaxoj:
Ayinic'ojan bey ti' yeb wuninalan xayak' Comam Dios wetan,* ẍi.
14 Yuxin ha' nimanile ik'bil yu Comam Jesucristo lahan haca' isnimanil ebnaj ayco yul
isk'ab Comam. Hayet iscam Comam xin isk'oji yiñ yahaw camical, ha' ton naj matzwalil.
15 Hac tu' xin yu iscolni Comam sunil mac ayicto yalañ yip xiwquilal camical yiñ sunilbal
tiempo.
16 Yuto maẍtaj yiñ ebnaj ángel hul Comam colwal, walxinto ha' ebnaj titna yiñ naj
Abraham hul Comam iscolo'. 17 Yuxin caw yilal yuteco isba Comam haca' hañoñ yuẍtajoñ
ti', yu istz'ay isc'ul jiñ yeb yu yoc tzotelo jiñ tet Comam Dios, haca' hunu naj yahawil
sacerdote caw yijem, yanico isba Comam xahanbalil jiñ yu yelcano comul jibañ. 18 Yuto
ec'lena Comam Jesucristo yiñ isya'tajil yeb yiñ ilwebal yuxin ha' Comam chicolwa jiñ yiñej
ilwebal chul jibañ.

3

Caw ec'bal yelapno Comam Jesús sata naj Moisés

1 Yuxin hex wuẍtaj hex wanab, hex yet hexxa Comam Dios, awtebilex yu Comam yu
heyoc yuninaloj. Caw cam cheyaco henabal yiñ Comam Jesucristo, Comam chejbilti yu
Comam Dios yeb chitzotel jiñ tet Comam haca' hunu naj yahawil sacerdote, ha' yiñ Comam
tu' xin ayco janma.
2 Comam Jesucristo tu' caw yijem yute isba tet Comam Dios yiñ hune' ismunil ak'lax
tet; hacpax tu' naj Moisés, caw yijem yute isba naj yiñ ismunil ak'lax xol iscoñob Comam

* 2:8 Sal 8:4-6 * 2:12 Sal 22:22 * 2:13 Is 8:17-18

Dios. [3] Yaja' Comam Jesús, ec'bal yelapno Comam sata naj Moisés tu'. Haca' hunu naj
chianicañ hunu te' ña, ec'bal yelapno naj yibañ te' ña chiswatx'e tu'. [4] Haca' hunu te' ña
tinañ, yilaltic'a ay hunu mac chianicañ te', hac tu' xin ye sunil tzettaj ye tu', ha' Comam
Dios watx'eñe.
[5] Hac tu' xin naj Moisés caw yijem yute isba naj ismunla xol iscoñob Comam Dios yuto
ischejab Comam Dios ye naj. Ha' xin ismunil naj ha' yalni tet coñob yiñ tzet chal Comam
Dios. [6] Wal Comam Jesucristo Isc'ahol Comam Dios yehi, caw yijem yiñ ismunil yul yatut
Comam Dios. Hune' yatut Comam tu' xin ha' ton hañoñ ti', yaja' ta t'iñan iscawxi coc'ul
yiñ tzet ayco yipo janma yiñ caw tzalahilal.

Hune' xewilal chak' Comam Dios tet iscoñob

[7] Yuxin yal Comam Espíritu yul Yum Comam Dios haca' ti':
Tato cheyabe tzet chiwalti'an hanin Dios inti'an,
[8] mach cheyak' cawxo heyanma haca' yu yoc anma mañc'omal wetan bey tx'otx' desierto,
quinyanicojan yiñ ilwebal.
[9] Ha' bey tu' quinyacojan heyichmam yiñ ilwebal, waxañca yil ebnaj huntek'an isc'ulal
inwatx'ehan yulbal cawina habil.
[10] Yuxin tit inhowalan yiñ huntek'an anma tu', walnihan: "Nanantañetic'a bay chato
huntek'an anma tu' isnabal, maẍtic'a chohtañelo inbehan," quinchiyan.
[11] Walnihan yu inhowalan haca' ti': "Huntek'an anma ti' maẍtic'a chischah hune' xewilal
chiwak'an,"* quinchiyan, ẍi Comam yul Yum.
[12] Yuxin hex wuẍtaj hex wanab, caw cheyil heba, machojab hunujex cheyak' cawxolo
heyanma, machojab hunujex chebej heyanico heyanma yiñ Comam, cat heyinilo heba yiñ
Comam Dios itzitz. [13] Wal xin hununojab tz'ayic heyiptzen heba hununex, yak' isba lañan
istzotel Comam jet haca' yalni yul Yum, yuñe machi hunujex chexsubcha yu mule cat
iscawbilo heyanma. [14] Yuxin ta liñanoñ yiñ sunilbal tiempo yiñ tzet jaco yipo janma yet
yalañtocanoj, ay comajul isc'atañ Comam Jesucristo.
[15] Yuto chal yul Yum Comam Dios:
Tato cheyabe tzet chiwalan tinañ hanin heDiosal inti'an, mach cheyak' cawbolo heyanma
haca' yute anma mañc'on yiñ tzet walan,* ẍiayoj.
[16] ¿Mac xin anmahil huntek'an ebnaj lahwi yaben Istzoti' Comam Dios ismañc'on yiñ tzet
yal Comam tu'? Ha' ton ebnaj jet coñob Israel yilti naj Moisés yul coñob Egipto. [17] ¿Mac
yiñ xin tit ishowal Comam Dios yulbal cawina habil? Ha' ton huntek'an mac yaco ismul tet
Comam bey tx'otx' desierto, iscamcano bey tu'. [18] Yeb xin, ¿mac tet yak' binaho Comam isbi
yet yalni tato mach chiocto yul hune' xewbal chak' Comam? Ha' ton tet macta mañc'on
yiñ tzet yal Comam. [19] Hac tu' chu cotxumni ta mach octo anma yiñ hune' xewbal chak'
Comam tu', yuto mach yayto ebnaj yul yanma yiñ Comam.

4

[1] Yuxin yak' isba chito haltelax joc yiñ hune' xewilal chak' Comam Dios, hune'
haltebilcano yu Comam, yuxin caw yilal cheyil heba, tajca ayex mach chexoc yiñ hune'
xewilal tu'. [2] Yuto hallaxpaxo Tzoti' yet colbanile jet haca' yu yallax tet ebnaj tu', yaja' xin
matzet iswatx'e yiñ ebnaj yet yaben ebnaj, yuto mach yaco yanma ebnaj yiñ. [3] Wal hañoñ
xajayto yul janma yiñ Comam choñoc yiñ hune' xewilal chal Comam tu'. Yu chal yul Yum
Comam haca' ti':
Walan yiñ inbihan yu inhowalan tato maẍtic'a chiocto huntek'an anma ti' yul hune'
xewbal chiwak'an, ẍi Comam,* ẍiayoj.
Yiñ caw yeli hataxtic'a yet iswatx'encano Comam Dios sat yibañk'inal ti' isxew Comam yiñ
ismunil, [4] yuto chal yul Yum Comam Dios yiñ ishuj tz'ayic haca' ti':
Xew Comam yiñ ishuj tz'ayic yiñ sunil tzet iswatx'e,* ẍiayoj.
[5] Chalnipaxo yul Yum Comam:

---

* 3:11 Sal 95:7-11 * 3:15 Sal 95:7-8 * 4:3 Sal 95:11 * 4:4 Gn 2:2

Huntek'an anma ti' mach chiocto yiñ hune' xewbal chiwak'an,* ẍiayoj.
6 Yaja' yilal ayto mac chiocto yiñ hune' xewilal tu' tinañ, yuto tet ebnaj Israel bay babel
hallax Tzoti' yet colbanile, yaja' mach octo ebnaj yiñ hune' xewbal tu' yu ismañc'omal.
7 Yuxin ay hune' tiempohal yebilcano yu Comam Dios, ha' ton hune' tiempohal bay ayoñ
ti' tinañ. Payxatax halbilcano yiñ hune' xewbal ti', yak'nipaxo Comam yala' naj David yul
Yum Comam, bay chala:

Tato cheyabe tzet chiwalan tinañ hanin heDiosal inti'an, mach hipo cheyute heba,* ẍiayoj.

8 K'inalo ta oc ebnaj Israel yiñ hune' xewbal tu' yu naj Josué machim tzotel Comam Dios
yiñ hune' tiempohal bay ayoñ ti'. 9 Yuxin ay hune' xewbal chak' Comam tet macta yetxa
Comam yehi. 10 Yuxin macta chiocto yul hune' xewbal chak' Comam ti' chixewcano yiñ
sunil ismunil, haca' yu isxew Comam yet lahwi iswatx'encano hune' yul sat yibañk'inal ti'.
11 Yuxin jak'aweco yiñ coc'ul jocto yiñ hune' xewbal chak' Comam, yuñe machi hunujoñ
chicobeybalïe isbeybal ebnaj mañc'om tu'.

12 Yuto Istzoti' Comam Dios caw itzitz sunil chisje yu, chik'axpon yul janma haca' hunu
ch'en espada cabeb yeh. Istzoti' Comam tu' chiapni yiñ janma yeb yiñ conabal yeb yiñ tzet
jehi. Chisyenilo tzet chiec' yiñ conabal yeb yiñ janma, ta c'ul maca mach c'uloj. 13 Sunil tzet
watx'ebil yu Comam Dios, machi hunu chu yeban isba sata Comam. Sunil tzet ye tu' haban
ye yul sat Comam, Comam bay chijal tzettaj chicowatx'e.

Comam Jesús ha' chitzotel jiñ tet Comam Dios

14 Comam Jesús Isc'ahol Comam Dios, xameltzo satcañ, ha' chitzotel jiñ tet Comam Dios,
yuto yahawil sacerdote ye Comam. Yuxin yilal coliñban coba yiñ cuybanil bay ayco janma.
15 Wal Comam yahawil sacerdote tu' chu istz'ay isc'ul jiñ yiñ coya'tajil, yuto hayet yec'
Comam yiñ isnimanil coxol caw tx'i'al ilwebal hul yibañ haca' ej ilwebal chul jibañ, yaja'
machi bay yaco ismul Comam. 16 Yuxin yiñ sunilojab janma choñhitzico isc'atañ Comam
Dios Jahawil, Comam caw xahan ayoñ yu, haxinwal chitz'aypaxo isc'ul jiñ cat coñiscolnilo
yiñej isya'tajil chihul jiñ.

5

1 Yuto sunil ebnaj yahawil sacerdote saybililo ebnaj xol anma, yak'lax ismunil ebnaj
istzotel yiñ anma tet Comam Dios, yeb yu yalten ebnaj ofrenda yeb xahanbal tet Comam
yiñ ismul anma. 2 Ebnaj yahawil sacerdote tu' lahan ebnaj yeb yet anmahil chihoyxipaxico
ilwebal yiñ ebnaj, yuxin chu istz'ay isc'ul ebnaj yiñ macta machi isnabal yeb yiñ macta
c'aynatoj. 3 Yuxin yilal yalten ebnaj xahanbal yiñ ismul babel cat yak'ni ebnaj xahanbal
yiñ ismul anma. 4 Machi hunu ebnaj toñe oc yiñ hune' munil caw ay yelapno tu', walxinto
ha' Comam Dios sayñeco ebnaj, haca' yu issaylaxico naj Aarón. 5 Hacpax tu' Comam Cristo
mach toñe yaco isba yahawilo sacerdote ischuquil, wal xin ha' Comam Dios ak'ïe hune'
ismunil caw ay yelapno tu', yuto ha' Comam Dios halnicano haca' ti':

Hach ti' Inc'aholan, haninan chiwak'an hacawil yiñ hune' tz'ayic ti',* ẍiayoj.

6 Yeb xin ay hune'xa bay halbilcano yu Comam haca' ti':

Hach ti' sacerdote yiñ sunilbal tiempo, haca' naj Melquisedec,* ẍiayoj.

7 Yet yehic'o Comam Jesucristo yul sat yibañk'inal ti' caw ok'i yeb caw ip txahli tet
Comam Dios, isk'anni tet Comam Dios, Comam ay yip iscolni tet camical; yaben Comam
istxah yuto caw yijem yute isba Comam. 8 Waxañca Isc'ahol Comam Dios ye Comam
Jesús, yaja' hul isya'tajil yibañ caw xin yijem yute isba tet Comam Dios yu ej ilwebal hul
yibañ. 9 Yu isyijemal Comam tu' yuxin ak'lax ismunil yak'ni colbanil mach istañbal tet
macta chiyijen tzet chal Comam. 10 Ha' xin Comam Dios añeco Comam Jesús yahawilo
sacerdotehal yu istzotel jiñ tet Comam, haca' naj Melquisedec yet payat tiempo.

Caw ay ismay ta choñmeltzoto jintaj

11 Caw tzetc'ato tzet chiwochehan chiwalan teyet yiñ huntek'an ti', yaja' ya'ta quexcow-
atx'enico yiñ yuto caw lañio chitxumcha heyu. 12 Yuto haca'xa istiempohal yichi heyaben

* 4:5 Sal 95:11 * 4:7 Sal 95:7-8 * 5:5 Heb 1:5 * 5:6 Sal 110:4

cuybanile ti', cuywawom hexxam tinañ, yaja' wal xin ayto yilal hecuylax yiñ yac'tohal yiñ huntek'an babel cuybanile yet Comam. Caw haca' ye niẍte nene', maẍto chu yak'lax hunu tzet ye tu' islob, to imeto chiak'lax tet, hac tu' heyehi. 13 Huntek'an babel cuybanile tu' yet mac maẍto chik'oji istxumni yiñ istoholal, yuto haca' to niẍte unin imeto chiak'lax tet, hac tu' yehi. 14 Wal huntek'an cuybanile ayxacañ xin yet mac ayxa isnabal yiñ istoholal, xak'oji istxumni baytet c'ul yeb baytet mach c'uloj; ha' mac haca' tu' lahan haca' icham anma, chu isloni cawla tzet ye tu'.

6

1 Wal tinañ xin, belwojoñwe cosataj, haxinwal caw helan choñelicoj. Canojabcano huntek'an babel cuybanile yiñ Comam Jesucristo, machojab choñoc cocayeñe huntek'an babel cuybanile jabe tu'; haca' cuybanile chihalni yiñ cobejnicano cowatx'en huntek'an tzet chiiniti camical jibañ, yeb yiñ tzet chu janico janma yiñ Comam Dios. 2 Yeb cuybanile yiñ yah ha' cowi', yeb cuybanil janayo cok'ab yibañ iswi' mac chichahni ismunil tet Comam Dios, yeb yiñ tzet chu yitzitzibicañ camom, yeb yiñ isya'tajil mach istañbal chak' Comam Dios tet anma. 3 Wal tinañ xin ha' cuybanile ayxacañ ha' chiwalan teyet ta hac tu' chiel yiñ isc'ul Comam Dios.

4 Ha' mac xachahni sajilk'inal yul yanma yeb isc'ulch'anil isc'ul Comam Dios, yeb xaischah isc'ulal Comam Espíritu Santo, 5 yeb xin xayabe ischi'al Istzoti' Comam Dios, yeb yiñ yip Comam chisye yiñ huntek'an chihuli. 6 Huntek'an mac tu' ta chilo isnabal yiñ Comam Dios, ¿tzettaxca chu ismeltzo yul isk'ab Comam hunelxa? Yuto lahan haca' lañan yanicañ Isc'ahol Comam Dios yiñ culus hunelxa, cat yanico yiñ tx'ixwilal sata sunil anma.

7 K'inalo tx'o tx'otx' tinañ, yet chi-la-yak'ni ha' ñab cat yuc'nito tx'otx' ha'; ta c'ul tz'unub chak' tx'otx' tet naj chimunla sat tx'otx', ha' chaliloj ta ayayo isc'ulal Comam Dios yibañ. 8 Yaja' ta tx'ixñe te' chak' tx'otx' yeb te' comon telaj, machi nino xin isc'ulal chak' tx'otx', chielto tz'acti' yibañ tx'otx' yu Comam, haxa yiñ islahobal xin cat isñuslaxcanto tx'otx'.

Caw liñanojaboññetic'a yiñ tzet ayco yipo janma

9 Waxañca hac tu' cotzotelañ hex wuẍtaj hex wanab, hex xahan ay juañ, yaja' caw johtajañ tato hex ti' ayxaco isc'ulch'anil Comam Dios teyiñ, ha' xin chalniloj tato ayxa hecolbanil. 10 Yuto Comam Dios istoholalñetic'a chiswatx'e, machi xin chisnahulñeto Comam isc'ulal hewatx'e yeb isc'ulch'anil hec'ul heye tet Comam yet hecolwa yiñ mac yetxa Comam Dios yehi, hune'ñe ha' xin lañan hewatx'enpaxo tinañ. 11 Caw xin chijochehañ tato hac tu' chewatx'e yiñ sunil heyanma yiñ sunilbal tiempo, haxinwal tz'ajan chechah tzet ayco yipo heyanma.

12 Mach chijochehañ ta chexisabilo yiñ ismunil Comam; walxinto beybalñewe isbeybal ebnaj ayco yanma yiñ Comam Dios yeb ay isnimanc'ulal. Ebnaj chibeybalñen huntek'an tu' chischah ebnaj tzet haltebil yu Comam Dios.

13 Yet yaltencano Comam Dios isc'ulch'anil isc'ul tet naj Abraham yeb ta caw hantañe yuninal naj, ha' isbi Comam yak' binahoj yet yaltencanoj, yuto machi hunuxa mac ec'bal yibañ Comam, yuxin ha' isbi Comam yak' binahoj. 14 Yalni Comam haca' ti': "Yiñ caw isyelal, caw tx'i'al isc'ulal chiwak'an tawet, cat wak'ni pohchahocañan hawuninal," ẍi Comam. 15 Caw xin niman yute isc'ul naj Abraham tu' yechman yiñ niman tiempo, lahwi tu' ischahni naj tzet halbilcano yu Comam tu'.

16 Hayet chak'ni binaho anma isbi hunu mac yiñ hunu tzet ye tu', ha' isbi hunu mac ec'bal yibañ ha' chak' binahoj; yuxin hayet chak'ni binaho anma isbi hunu mac yiñ hunu tzet ye tu' t'iñan chucanoj, matxa hunu mac chu yoc tzotelo yibañiloj. 17 Hac tu' yute Comam Dios, yak' binaho Comam isbi yiñ tzet yaltecanoj, yuñe isyenilo Comam tet mac bay yalte tu' tato t'iñan yucano yu Comam, mach chiec'to yet yijni isba yiñ tzet yalte tu'.

18 Hac tu' xin ay cabeb mach chu ishec'ni isba yuto mach chu yanico Comam lek'ti'al; ha' ton istak'wecanico Comam yiñ yaltenpaxcano Comam yet yak'ni binaho isbi yiñ tzet

yalte. Hac tu' chu coñyiptzen Comam yuñe iscawxi coc'ul yiñ tzet haltebil jet yu, hañoñ
saybiloñ yu Comam yu coñiscolni.
19 Ha' tzet ayco yipo janma tu', ha' choñliñbani cat yak'ni ist'iñanil janma, haca' chu
isliñban ch'en ancla te' barco yibañ ha' mar. Hune' iscawxobal coc'ul xaapni sata Comam
Dios haca' ta xak'axponic'to yinta k'ap k'ap aycañ yictabal yatut Comam Dios bey satcañ.
20 Hac tu' yu isbabicto Comam Jesucristo cosataj, ishajnicano cobeh. Hac tu' xin yu yoccano
Comam tzotelo jiñ tet Comam Dios; yahawil sacerdote yeco Comam jiñ yiñ sunilbal tiempo,
haca' naj Melquisedec yet payat tiempo.*

7

Sacerdote Comam Jesucristo haca' naj Melquisedec

1 Naj Melquisedec tu', ha' naj isreyal coñob Salem yet payat tiempo, yeb xin issacerdote
Comam caw aycano yip ye naj. Yet hunel xin yet isbeyc'o naj Abraham yiñ hune' howal,
isk'oji naj yiñ huntek'an ebnaj rey. Haxa yet ismeltzo naj Abraham, yul chalaxo naj yul beh
yu naj Melquisedec; isk'anni naj isc'ulal Comam Dios yibañ naj Abraham tu'. 2 Yak'ni naj
Abraham isdiezmohal sunil tzet yik' naj yiñ howal tu' tet naj. Hune' bihe Melquisedec chal
yelapnoj: *Yahawil yiñ caw istoholal*, yeb xin *Yahawil yiñ ak'anc'ulal*, yuto naj Melquisedec tu'
yahaw coñob Salem ye naj, Salem chal yelapnoj: *ak'anc'ulal*. 3 Naj Melquisedec tu' mach
ohtabilo mac ismam naj yeb mac ismi' naj, yebpaxo mac yichmam naj. Machipaxo mac
chalni yiñ yet ispitzc'a naj yebpaxo yiñ iscamical naj yuxin yechel yeco naj yiñ Comam
Jesucristo Isc'ahol Comam Dios, yuto machi isbi bak'in lahwi ismunil naj.
4 Tinañ xin txumweloj ta caw niman yelapno ye naj Melquisedec tu', yuto ha' caw naj
jichmam Abraham ak'ni isdiezmo tet naj yiñ sunil tzet yik' naj yet isbey naj yiñ howal.
5 Haca' yalni isley naj Moisés, ebnaj sacerdote titna yiñ naj Leví, ay yip ebnaj isk'anni tet
yet coñob isdiezmohal yiñ sunil tzet aya, waxañca xin yuẍta isba ebnaj, yeb yichmam ebnaj
ye naj Abraham. 6 Yaja' wal naj Melquisedec tu', mach titnajo naj yiñ naj Leví, yaja' yak'
naj Abraham isdiezmo tet naj. Isk'annicano naj isc'ulal Comam Dios yibañ naj Abraham
tu', naj bay yalte Comam Dios isc'ulal isc'ul. 7 Caw johtaj tato naj chik'anni isc'ulal Comam
Dios yibañ hunu maca, ec'bal yelapno naj yibañ hune' mac tu'.
8 Ebnaj yuninal yuninal naj Leví k'anni isdiezmohal sunil tzet ye tu' tet yet coñob, ebnaj
tu' le-camto ebnaj, yaja' wal naj Melquisedec xin chal Yum Comam Dios tato itzitzto naj,
yuto machi bay chal yiñ iscamical naj.
9 Chu jalni tato ebnaj titna yiñ naj Leví, ebnaj k'anni ch'en diezmo, ha' hun ebnaj ak'ni
isdiezmo tet naj Melquisedec yet yak'ni naj Abraham isdiezmo. 10 Yuto waxañca maẍto
naj Leví yul sat yibañk'inal ti' yet yul chahlaxo naj Abraham yu naj Melquisedec, yaja'
ayxatic'a naj Leví yiñ naj Abraham, yuto ichmame ye naj Abraham yiñ naj Leví tu'.
11 K'inalo tato yu ebnaj sacerdote levita watx'ico anma Israel yul sat Comam Dios yuto
ha' ebnaj ak'ni ley tet coñob Israel, matxam yilalo oc hune'xa mac tzotelo yiñ anma, hune'
mac haca' naj Melquisedec mach haca'o naj Aarón, naj titna yiñ naj Leví. 12 Yuxin hayet
chihellax hun majan ebnaj sacerdote, yilal ishellaxpaxo ley. 13 Comam Jesucristo, Comam
bay chitzotel hune' ti', mach yic'alo naj Leví ye Comam, walxinto yiñ hunmajanxa ebnaj
Israel bay tit Comam, yiñ yic'al Comam tu' xin machi hunu mac oclena sacerdotehal.
14 Caw johtaj tato Comam Jesucristo yiñ naj Judá titna Comam, yaja' xin matzet yalcano
naj Moisés tato ebnaj chitit yiñ yuninal naj Judá tu' ay ebnaj chioc sacerdotehal xol anma
Israel.
15 Yiñ hune' ti' caw habanto cotxumni ta hune' mac alaxico sacerdotehal jiñ, lahan yeb
naj Melquisedec. 16 Oc sacerdotehal yaja' maẍtaj yu hune' ley chalni tato yilal istit yiñ
hune' majan ic'ale, machoj, to yu yip isk'inal Comam mach istañbal. 17 Yuto yal Comam
Dios tet Comam Jesús:
Hach ti' sacerdote, chachoc tzotelo yiñ anma wetan yiñ sunilbal tiempo haca' naj
Melquisedec,* ẍi Comam.

* 6:20 Sal 110:4 * 7:17 Sal 110:4

18 Huntek'an chejbanile ak'lax yu naj Moisés yet yalañtocano tu' xalahwi ismunil yuto
machi yip yeb xin matzet iswatx'e. 19 Huntek'an chejbanile tu' machi hunu mac oc c'ulal
yul sat Comam Dios yu, yaja' ay hune'xa caw c'ul occano seleloj, ha' ton Comam Jesucristo
hune' ayco yipo janma, yu hune' tu' yuxin choñhitzico isc'ataň Comam Dios.
20 Hune' ayco yipo janma ti', yak' binaho Comam Dios isbi yiň yet yaltencano Comam.
Ebnaj sacerdote Israel mach yak' binaho Comam Dios isbi yet yak'laxcano ismunil ebnaj
yu Comam. 21 Wal Comam Jesucristo Jahawil yak' binaho Comam Dios isbi yet yak'nicano
Comam ismunil Comam, haca' yalni yul Yum Comam Dios bay chala:

Yak' binaho Comam Dios isbi, machi xin chishel isba tzet chala yet yalni haca' ti': "Hach
ti' sacerdote hach, chachoc tzotelo yiň anma wetan yiň sunilbal tiempo, haca' naj
Melquisedec," ïayoj.

22 Yuxin ha' Comam Jesús t'iňbancano hune' iscab trato caw ec'bal c'ul sata hune' babel.
23 Ebnaj sacerdote yet yalañtocano tu' machi yu iscancano ebnaj yiň ismunil yiň hunelňe
yuto chi-la-camto ebnaj, yuxin caw tx'i'al ebnaj ec'lena yiň hune' munil tu'.
24 Walpaxo Comam Jesucristo machi bak'inal chicami, yuxin mach chiec'to ismunil tu'
tet hunuxa maca, wal xin sacerdote Comam yiň sunilbal tiempo. 25 Yuxin ch'ak' Comam
colbanile mach istaňbal tet macta chihitzico isc'ataň Comam Dios yu Comam Jesús. Ha'
Comam xin chitzotel jiň tet Comam Dios yiň sunilbal tiempo yu mach chicam Comam.
26 Ha' Comam Jesucristo tu' ha'ňech'an Comam chu yoc tzotelo jiň tet Comam Dios;
yahawil sacerdote Comam, caw c'ulcano Comam, machi nino istx'ojal ayco yiň, machi
nich'ano ismul, pohbililo isba xol anma mulum. Ilaxto Comam isc'ataň Comam Dios
satato satcaň. 27 Mach lahano Comam haca' ebnaj yahawil yiň ebnaj sacerdote, titna yiň
yuninal naj Leví yuto ebnaj tu' hunun tz'ayic yalten ebnaj no nok' yiň xahanbalil. Yiň
babelal chak' ebnaj isxahanbal yiň ismul, lahwi tu' cat yalten ebnaj xahanbal yiň ismul
anma. Wal Comam Jesús hunelch'an yaco isba Comam xahanbalil yu comul.* 28 Ebnaj
ak'lax ismunil yoc yahawil sacerdote yu isley naj Moisés masantic'a ay istx'ojal ebnaj, yaja'
wal Isc'ahol Comam Dios, hune' mac bay yak' binaho Comam isbi yet yak'ni ismunil yoc
yahawil sacerdote yet tzujanilxa, hune' mac tu' maïtic'a nich'ano istx'ojal yiň sunilbal
tiempo.

8

Comam Jesús ha' chitzotel jiň tet Comam Dios yiň hune' iscab trato

1 Ha' hune' caw yilal yiň huntek'an chijal ti' to ay hune' mac yahawil sacerdote jiň,
tz'oňan yiň iswatx'k'ab Comam Dios yul satcaň.* 2 Tinaň xin laňan istzotel Comam jiň yul
yatut Comam Dios ay satcaň, hune' ňa tu' ha' caw Comam Dios watx'eňe, mach anmahoj.
3 Sunil ebnaj yahawil sacerdote ak'bil ismunil ebnaj yalten sabehal yeb xahanbal tet
Comam Dios, hacpax tu' Comam Jesús yilaltic'a ay tzet chalte Comam tet Comam Dios. 4 Ta
aytoc'o Comam yul sat yibaňk'inal ti' matxam yilalo chioc Comam sacerdotehal, yuto ay
ebnaj sacerdote ak'bil ismunil yak'ni xahanbal haca' yalni isley naj Moisés. 5 Ismunil ebnaj
sacerdote yul yatut Comam Dios tu' yechelňe ye yiň tzettaj ay yul satcaň. Caw johtaj tato
yechelňe yehi yuto hayet yalaňto maïto chiswatx'e naj Moisés yatut Comam Dios, yalni
Comam tet naj haca' ti': "Abe tzet chiwalti'an, caw haca' yechel inyehan tawet bey iswi'
witz, hac tu' chawute,"* ïi Comam. 6 Yaja' wal tinaň ayxaco Comam Jesús yiň hune' munil
ec'bal isc'ulal sata ismunil ebnaj sacerdote, yuto ha' Comam chitzotel yiň anma tet Comam
Dios yiň hune' iscab trato ec'bal isc'ulal sata hune' yet babelal. Hune' iscab trato tu' caw
ec'bal isc'ulal chalte Comam Dios jet ik'bil yu.
7 K'inalo ta can anma c'ulal yu hune' babel trato matxam yilalo yak' Comam hune' iscab
trato ti'. 8 Yaja' yil Comam Dios ta mach c'ulu elico huntek'an anma tu' yul sat, yuxin
yalcano Comam yul Yum:

* 7:27 Lv 9:7 * 8:1 Sal 110:1 * 8:5 Ex 25:40

Ha' Comam Dios Jahawil, chalni haca' ti': Chul hune' tiempohal bay chiwak'an hune' iscab
trato tet anma Israel yeb tet anma Judá.
9 Ha' hune' iscab trato ti' mach lahano yeb haca' hune' wak'an tet yichmam ebnaj yet
winilojan yul tx'otx' Egipto, haca'tañe xin inxequiltijan ebnaj. Yaja' yu mach isyije
ebnaj intratotu'an, yuxin inbejcanojan ebnaj.
10 Ha' xin hune' trato chiwak'an tet anma Israel yiñ tzujanilxa tu', ha' ton hune' ti':
Chiwacojan inchejbanilan yiñ isnabal ebnaj cat intz'ibñenicojan yiñ yanma ebnaj.
Haninan xin chinocan isDiosalo ebnaj cat yoc ebnaj incoñobojan.
11 Yiñ hune' tiempohal tu', matxa yilalo chiscuy hunu mac yet coñobal, maca hunu mac
ayto yu isba yebi yu quinyohtañenan. Wal xin sunil mac chinohtañenan, sunil
niẍte unin yeb ichamta anma.
12 Chiwak'nicanojan nimanc'ulal yiñ istx'ojal, matxa xin chinnatijan ismul,* ẍi Comam.
13 Hayet chalni Comam *ac'* yiñ hune' iscab trato lañan yalni tato ichamxa hune' babel trato,
yuto sunil tzet xaichambiloj chilahwi ismunil, hanic'xañe xin cat istañiloj.

9

Hune' yatut Comam Dios sat tx'otx'al yeb hune' bey satcañ

1 Hune' babel trato tu' ay chejbanile chihalni yiñ tzet chu isyijen ebnaj sacerdote ismunil
tet Comam Dios, yaja' yul hune' yatut Comam sat tx'otx'al ti'. 2 Hune' yatut Comam tu',
hac ti' yehi: Cabeb cuarto yul, pohbilayo yu hune' k'ap k'ap litx'ancañ yictabal. Hune'
babel cuarto chihallax *Txahulal*, ha' tu' ayicto ch'en lámpara yeb te' meẍa, yeb ixim pan
chihaltelax tet Comam Dios. 3 Haxa hune' cuarto yintac'to k'ap litx'ancañ tu' caw *Ec'na*
txahul chihallax yiñ. 4 Ha' bey tu' ay hune' altar naba oro bay chiñuslax pom, yulicto cuarto
tu' aypaxicto te' caẍa yet istrato Comam Dios, sunil yiñ te' ayco ch'en oro. Yul te' caẍa tu'
ayayto hune' ẍalu naba oro bay ayayto maná, aypaxayto isk'ojoch naj Aarón, hune' te'
k'ojoch elilo iswol; aypaxayto ch'en ch'en pak'an yehi bay tz'ibñebiloco ley. 5 Yibañ te'
caẍa tu' ayahto yechel cawañ ebnaj ángel chiyij querubín, ha' chaliloj ta ayayo Comam
Dios bey tu', leyanilto xic' ebnaj yibañ ismajil te' caẍa tu'. Yaja' wal tinañ, mach caw yilalo
choñoc jala' yiñ tzet caw ye huntek'an tu'.
6 Hac ton tu' ye iswatx'ebanil yatut Comam Dios tu'. Yul hune' babel cuarto hunun
tz'ayic yocto ebnaj sacerdote isyijeno ismunil tet Comam. 7 Wal yul hune' cuarto caw ec'na
txahul xin, hañc'añe naj yahawil sacerdote chiocto yul, yaja' xin hunelñech'an chiocto naj
yulbal habil. Hayet chiocto naj, ik'bil ischiq'uil no nok' yu naj yu yalten naj yiñ ismul, yeb
yiñ ismul sunil anma mach nano yu chanic'o ismul.
8 Hac tu' chu yak'ni Comam Espíritu johtañeloj ta hayet yocnico hune' babel cuarto tu'
maẍto chihajlax beh japni yiñ sat Comam Dios.
9 Hune' babel cuarto tu' yechelñe yiñ hune' tiempo bay ayoñ ti', yuto huntek'an sabehal
yeb xahanbal chihaltelaxi, mach chiswatx'eco isnabal anma chiyiyo isba bey tu' yiñ
istoholal. 10 Huntek'an chejbanile tu' yiññe tzet chilolaxi yeb tzet chiuc'lax bay chitzoteli,
yiñ issajñelax tzettaj ye tu'; huntek'an tu' yetñe conimanil yehi. Ocnico huntek'an
chejbanil tu' yiñ ismunil masanto yet yapni istiempohal ishelni Comam tzettaj ye tu'.
11 Yaja' xahulic'o Comam Cristo, ha' Comam Yahawil sacerdote xayak' isc'ulal jet,
huntek'an yilaltic'a yuli. Haxa hune' yatut Comam Dios bay ayco Comam Jesús sacerdote-
hal caw ec'bal isc'ulal yeb tz'ajan yehi, maẍtaj ebnaj winaj watx'eñe, mach yeto yul sat
yibañk'inal ti' yehi. 12 Xaapni Comam Jesús sata Comam Dios satcañ, yaja' maẍtaj ischiq'uil
no' chiw maca ischiq'uil no' niẍte wacax yalte Comam, walxinto ha' caw ischiq'uil Comam
yalte. Xaapni Comam sata Comam Dios yiñ hunelñe yeb yiñ sunilbal tiempo, hac tu' yu
isk'oji Comam yak'nicano colbanil mach istañbal.
13 Yiñ caw yeli ischiq'uil no' winaj wacax yeb ischiq'uil no' chiw yeb istañil no' k'opo
wacax chitxihlaxico yibañ anma mulum, ay yip issajñencano isnimanil anma yet payxa tu'.
14 Hajxam ischiq'uil Comam Jesucristo to caw ec'balto ay yip issajñen janma yiñ istx'ojal,

* 8:12 Jer 31:31

yuñe coyijen yiñ tzet chal Comam Dios, Comam itzitzñetic'a, yuto yu Comam Espíritu mach istañbal, yuxin yaco isba Comam Cristo xahanbalil tet Comam Dios, caw xin machi nino istx'ojal Comam.

15 Ha' iscamical Comam Jesucristo ak'ni taño sunil mule alaxico yalañ hune' babel istrato Comam Dios, yuxin tinañ ha' Comam Jesús chitzotel jiñ tet Comam Dios yiñ hune' iscab trato ti', yuñe hañoñ awtebiloñ yu Comam chicochah comajul mach istañbal haltebilcano yu Comam.

16 Haca' hunu testamento* watx'ebilcanoj, machi yip te' tato maẍto chicam naj añecano te'. 17 Machi yip hune' testamento tu' tato itzitzto naj añecanoj, wal ta xacam naj wal tu' ay yip.

18 Yuxin ha' hune' babel istrato Comam Dios yilal malto ischiq'uil no nok' yijnicano isba. 19 Yuto hayet lahwi yawten naj Moisés chejbanil chal ley tet anma Israel, issomni naj ischiq'ul no' tzehla wacax yeb ischiq'uil no' chiw xol ha ha', yanico naj no' lana caj yiñ iswi' isk'ab te' hisopo islahbanayto naj xol chic' tu', istxihnico naj yiñ yumal ley yeb yibañ sunil anma Israel. 20 Yalni naj Moisés tu' xin: "Ha' chic' ti' chit'iñbancano istrato Comam Dios chak' teyet. Yilal xin heyijen tzet chala," ẍi naj. 21 Istxihnipaxico naj Moisés chic' yiñ yatut Comam tu', yeb yiñ sunil munlabal chiocnico yu ebnaj sacerdote yul yatut Comam tu'. 22 Haca' yalni ley ta sunil tzettaj ye tu' masanto chic' chisajñeni, machi xin nimanc'ulal yiñ ismul anma ta machi chic' chimaltoj.

Yaco isba Comam Jesús xahanbalil yiñ comul

23 Huntek'an yechelñe yeco yiñ tzet ay yul satcañ yilal issajñelax yu xahanbal, yaja' wal tzet ay satcañ choche xahanbal ec'na c'ul sata huntek'an tu'.

24 Yuto Comam Cristo maẍtaj yul hune' yatut Comam Dios watx'ebil yu ebnaj winaj bay octoj, hune' yechelñe yeco yiñ yatut Comam ay yul satcañ, walxinto caw apni Comam sata Comam Dios yul satcañ, ha' xin Comam chitzotel jiñ tet Comam Dios tinañ. 25 Comam Jesucristo mach hayelta yaco isba xahanbalil haca' yute ebnaj yahawil sacerdote, yet yanico ebnaj ischiq'uil no nok' xahanbalil. Ebnaj tu' hunun habil yocto ebnaj yul yatut Comam Dios yalteno ischiq'uil no nok' yiñ xahanbalil, maẍtaj ischiq'uil ebnaj chalte. 26 Ta hac tu', tx'i'alxam el chicam Comam yichitax iswatx'i yul sat yibañk'inal ti'. Wal xin ha' caw yehi to ha' yiñ islahobal tiempo ti' ha' caw Comam hul yak'aco isba xahanbalil yiñ hunelñe yu yinilo Comam comul.

27 Yuto sunil anma yilal hunelch'an chicami, lahwi tu' cat yillaxi yiñ tzet chielico yul sat Comam Dios. 28 Hac tu' xin Comam Jesucristo hunelñech'an yak' isba xahanbalil yu yinilo Comam ismul tzetc'a anma. Wal xin chul Comam yiñ iscayelal, yaja' matxataj yu yinilo ismul anma, to yu iscolni Comam macta chiechmani.

10

1 Yuto ha' huntek'an xahanbal chal isley naj Moisés maẍtaj ha' tzet caw ay yul satcañ, wal xin yechelñe yeco yiñ huntek'an isc'ulal yilal yuli. Huntek'an xahanbal chalte ebnaj hunun habil mach chu istz'ajban isc'ul anma choche ishitzaco isba isc'atañ Comam Dios. 2 Yuto ta huntek'an xahanbal chal isley naj Moisés tu' chu issajñencano anma yiñ ismul, chimisbej yalten xahanbal, yuto matxa ismul chabe.

3 Wal xin ha' isxahanbal anma chi-la-yak' hunun habil tu', ha' chak'ni isnab anma isnaniti ismul. 4 Yuto ischiq'uil no' winaj wacax yeb no' chiw, mach chik'oji yinilo ismul anma.

5 Yuxin yet yul Comam Jesucristo yul sat yibañk'inal ti' yalni tet Comam Dios haca' ti':

Matxa chisje hac'ul ch'ak'lax xahanbal yeb sabehal tawet, yuxin ak'bil innimanilan hawu,
ha' chiwak'an yiñ xahanbalil tawet.

6 Mach chitzala hac'ul yiñ xahanbal chiñuslaxi yeb sabehal chiak'lax tawet yu yinilo mule.

* 9:16 Testamento, ha' ton hune' hum bay chala tzettaj chiyacano naj mame tet yuninal yet yalañto maẍto chicami

7 Yuxinto chiwalan tawet: Mamin, hach inDiosalan, ayinan lah yu inyijenan tzet chawala,
haca' yu istz'ibňelaxcano wiňan yul Hawum.* ňi Comam.
8 Yiň babelal, yal Comam Cristo ta mach isje isc'ul yeb mach chitzala Comam Dios tato
chiak'lax xahanbal yeb sabehal tet, yeb no nok' chiňuslaxi yu yel ismul anma, waxaňca
xin hac tu' yalni ley. 9 Lahwi tu' yalnipaxo Comam: "Mamin, hach inDiosalan, ayinan lah
yu inyijenan tzet chawala," ňi Comam. Chal yelapno tu' ta chilo huntek'an babel xahanbal
tu' cat yanico hune' ac'. 10 Xacoňyaco Comam Dios yetoj yuto isyije Comam Jesucristo tzet
yal isc'ul Comam Dios yet yalten isba yiň xahanbalil yiň hunelňe.
11 Sunil ebnaj sacerdote Israel hununňetic'a tz'ayic ayco ebnaj yiň ismunil yalten
xahanbal yeb xin hune'ňetic'a ha' xahanbal chalte ebnaj, waxaňca xin mach chu yinilo
mule.* 12 Yaja' wal Comam Cristo hunelňech'an yaco isba xahanbalil yiň comul yiň sunilbal
tiempo, lahwi tu' yoc tz'oňno Comam yiň iswatx'k'ab Comam Dios. 13 Ha' tu' ay Comam
yechman yalaxico sunil mac ayco ishowal yiň yalaň yoj.* 14 Yuto hune'ňe xahanbal yak'
Comam coňyanico yiň istoholal yiň hunelňe haňoň yetoňxa Comam ti'.
15 Chak'paxo isba Comam Espíritu Santo yiň huntek'an ti' yet chalni:
16 Hune' intratohan chiwak'an tet anma Israel yet tzujanilxa, ha' ton hune' ti': Chiwacojan
inchejbanilan yul yanma yeb yiň isnabal,* ňi.
17 Lahwi tu' yalnipaxoj:
Matxa bak'inal xin chinnatijan ismul yeb istx'ojal,* ňi Comam.
18 Yuxinto ayxa nimanc'ulal yiň mule, matxa yilalo chiak'lax xahanbal hunelxa.

Hitzojoňweco sata Comam Dios yiň sunil janma

19 Yuxin tinaň hex wuňtaj hex wanab, yiňxa sunil janma choňapni yiň sat Comam Dios
bay ay yehobal caw ay yelapnoj, yaj yu ischiq'uil Comam Jesucristo. 20 Chu japni yu hune'
ac' beh chiak'ni k'inale iswatx'e Comam yet istzilmoyo k'ap k'ap aycaň yul yatut Comam
Dios yet iscam Comam Jesús.
21 Ha' Comam Jesús ha' yahawil sacerdote, chitzotel jiň tet Comam Dios, ha' caw ay
yelapnoj, chimunla yul yatut Comam Dios yul satcaň. 22 Yuxin hitzojoňweco yiň sunil
janma sata Comam Dios, jak'aweyto yul janma yiň caw isyelal yuto sajxa ye janma yu
ischiq'uil Comam, matxa istx'ojal chietanto conabal; yeb xin sajxa ye conimanil yu ha ha'
caw saj.
23 Coliňbawe coba yiň cuybanile xajabe ti', machojab chicabcon coc'ul yiň tzet ayco yipo
janma, hune' bay tzujanoňicoj, yuto chij isba tzet haltebil jet yu Comam Dios.
24 Cosaya'we yiň tzet chu cocolwa jiň hununoň, haxinwal chicolahico coxahanňen coba
cat cowatx'en isc'ulal jiň hununoň.
25 Machojab chicobej cocutxban coba yiň culto, haca' chute huntek'an ebnaj, wal xin
jiptzewe coba hununoň, yuto laňan isyenilo isba tato laňan ishitzti tiempo bay chihul
Comam Jesucristo.
26 Yuto ta lahwi johtaňenilo isyelal hune'ňetic'a ha' xin janico comul, matxa hunuxa
xahanbal chu yak'ni taňo comul chijaco tu'. 27 Ta hac tu' toxaňe chijechma yul hune' niman
isya'tajil jibaň yeb k'a k'a' chitaňtzenilo sunil macta ayco ishowal yiň Comam Dios. 28 Yet
chismaňc'on hunu mac isley naj Moisés, ta ay xin cawaň maca oxwaň mac chalni tato
yeli maňc'om hune' mac tu', mak'bil ismak'lax camoj, matxa nimanc'ulal yiň. 29 Hajxam
mac chiyahni Isc'ahol Comam Dios yeb matzet chalilo ischiq'uil Comam yul sat, chinilo
ispixan Comam Espíritu Santo, Comam choňocheni. Huntek'an mac tu' caw ec'balto
isya'tajil chiay yibaň, yuto ha' ischiq'uil Comam Jesucristo t'iňbancano istrato Comam
Dios, coňyanipaxico yeto Comam. 30 Caw johtaj tato halbilcano yu Comam Dios, haca'
ti': "Haninňehan chiwilan yiň tzet chielico anma, haninan chiwak'an ispaj selel tet,"* ňi
Comam. Chalnipaxo yul Yum Comam: "Ha' Comam Dios Jahawil chiilni yiň tzet chielico
iscoňob," ňiayoj. 31 ¡Caw ay ismay yet chanayo Comam Dios itzitz isya'tajil jibaň!

* 10:7 Sal 40:6-8 * 10:11 Ex 29:38 * 10:13 Sal 110:1 * 10:16 Jer 31:33 * 10:17 Jer 31:34 * 10:30 Dt 32:35

32 Naweti yet yalaňtocanoj yet hechahni issajilk'inal yul heyanma caw heyak' techaho
isya'tajil hul teyibaň. 33 Hex ti' quexbahlaxi, heyetalax sata anma, ayex xin hul isya'tajil
teyibaň yu quexcolwa yiň mac ak'lax ec'oya' yanma tu'. 34 Caw tz'aypaxo hec'ul yiň ebnaj
alaxicto yul preso, machi xin oc bisc'ulal yiň hec'ul yet yilaxilo tzet ayex yuto heyohtaj
ta ec'balto isc'ulal chiak'lax teyet yul satcaň, huntek'an machi bak'inal chilahwi. 35 Yuxin
machojab chebej iscawxi hec'ul, yuto niman ispaj selel chak'lax teyet. 36 Niman cheyute
hec'ul heyak'ni techaho isya'tajil, haxinwal chu hewatx'en tzet choche isc'ul Comam Dios
cat hechahnipaxo tzet haltebilcano yul Yum Comam, 37 yuto chal yul Yum Comam Dios:
Caw hanic'xaňe bay chul Comam, Comam yilal yuli, caw mach chiec'to yet yuli.
38 Ha' mac xacan c'ulal yul sat Comam Dios ha' ton mac maẍtic'a chisbej iscawxi isc'ul yiň
Comam, yaja' wal mac chimeltzo yintaj mach chitzala isc'ul Comam yiň,* ẍi yul
Yum Comam.
39 Yaja' wal haňoň ti' mach choňmeltzo jintaj haca' ebnaj chimeltzo yintaj cat istocano yiň
isya'tajil. Wal haňoň ti' chicochah cocolbanil yuto xajayto yul janma yiň Comam.

11

Ebnaj yayto yul yanma yiň Comam

1 Hayet chijanayto yul janma yiň Comam Dios, ha' chal yelapnoj ta ayco yiň janma
cochahni tzet echmabil ju, yeb xin t'iňan jecoj ta chijil yiň huntek'an tzet maẍto chijilico
yiň. 2 Ebnaj ischejab Comam ec'lena yet payxa can ebnaj c'ulal yu yayto ebnaj yul yanma
yiň Comam.
3 Yu chijayto yul janma yiň Comam Dios, yuxin t'iňan jecoj ta yu Istzoti' Comam xin
iswatx'e sunil tzet ay yul sat yibaňk'inal ti' yeb satcaň. Yuxin sunil tzet watx'ebil chijil
tinaň, mach yiňo tzet watx'ebilxa titnaj.
4 Yu yayto naj Abel yul yanma yiň Comam Dios yuxin yalte naj hune' xahanbal ec'bal
c'ul sata yet naj Caín. Hac tu' yu iscancano naj c'ulal yul sat Comam Dios, ischahni Comam
isxahanbal naj. Waxaňca camnaxa naj Abel tu', yaja' yexňe istzotel naj jet yu yayto naj yul
yanma yiň Comam Dios.
5 Yu yayto naj Enoc yul yanma yiň Comam Dios yuxin ilaxto naj satcaň yu Comam, mach
yil naj camical, matxa xin hunu mac ilni naj. Chal yul Yum Comam Dios tato yet yalaňto
maẍto chiilaxto naj satcaň tu' caw tzala Comam Dios yiň tzet iswatx'e naj. 6 Yuto ta machi
jayto yul janma yiň Comam Dios mach chitzala Comam yiň tzet chicowatx'e, yuto ha' mac
choche chihitzico isc'ataň Comam Dios yilal yanayto yul yanma tato ay Comam Dios yeb
ta chak' Comam ispaj tet macta yiň sunil yanma chisayni Comam.
7 Yu yayto naj Noé yul yanma yiň Comam Dios, yuxin hayet yalni Comam ta chak' hune'
niman yaxňab isyijen naj tzet yal Comam, yoc naj iswatx'eno hune' barco bay chicolcha
naj yeb yixal yeb oxwaň isc'ahol yeb ebix alibe, waxaňca xin maẍto ixtaňo hune' ňab tu'.
Yu yayto naj Noé yul yanma yiň Comam Dios yuxin colcha naj, wal anma xin taňilo sunil.
Iscancano naj c'ulal yul sat Comam Dios, yu yayto naj yul yanma yiň Comam.
8 Yu yayto naj Abraham yul yanma yiň Comam Dios, yuxin hayet yawtenilo Comam
naj, caw yijem yute isba naj, isto naj sat hune' tx'o tx'otx' halbilcano yu Comam Dios
ta chak'lax ismajulo naj. Waxaňca xin mach yohtajo naj bay ay tx'otx', yaja' isbejcano
naj iscoňob, isto naj. 9 Caw yayto naj yul yanma yiň Comam Dios, isto naj ehoyo sat tx'o
tx'otx' yalte Comam Dios; yaja' haca' wayaňbal yu yec' naj sat tx'otx', iswatx'en naj k'ap
mantiado yatutoj. Hacpax tu' xin ebnaj c'ahole, naj Isaac yeb naj Jacob, ha' hun ebnaj yiň
tzet yalte Comam tu' tet naj Abraham. 10 Yuto naj Abraham tu' ha' hune' coňob caw c'ul
yehayto isxe', ha' echmabil yu naj. Hune' coňob tu', ha' caw Comam Dios anayo ismalil,
ha'tic'a xin Comam watx'eni.
11 Hacpax tu' ix Sara yayto ix yul yanma yiň Comam Dios, yuxin waxaňca caw ixnamxa
ix yeb xin maẍtic'a hunu yunin ix, yaja' ak'lax yip ix yuninwi. Ispitzc'a nich'an yunin ix
yeb yichamil yuto yayto ix yul yanma ta ha' tzet chalte Comam Dios masan chiyij isba.

* 10:38 Ha 2:3-4

12 Waxañca caw ichamxa naj Abraham, yaj caw hantañe anma pohchacañ yiñ. Caw haca'
isbisil tx'umel yeb arena ay isti' ha' mar, machi hunu mac chu isbisni.
13 Sunil huntek'an ebnaj tu' mach ischah ebnaj tzet haltebil yu Comam yet iscamto
ebnaj; yaja' yu yayto ebnaj yul yanma yiñ Comam yuxinto haca'tañe yilto ebnaj yiñ tzet
haltebilcano yu Comam tu' yiñ nahat, caw xin tzala ebnaj yiñ. Istxumnilo ebnaj tato toñe
chiec' ebnaj yul sat yibañk'inal ti'. 14 Yuxin ha' mac chitxumni haca' tu', chisyeloj ta lañan
issayni hune' yehobal bay chiehi.
15 Yaja' ta ha' bay titna ebnaj ha' bay ayco isnabal ebnaj, meltzomi ebnaj yintaj. 16 Yaja'
wal xin, ha' hune' ehobal ec'na c'ul ay yul satcañ, ha' ayco yiñ isnabal ebnaj. Yuxin mach
chitx'ixwi Comam Dios yet chalni ebnaj Comam isDiosaloj, yuto ay hune' iscoñob ebnaj
watx'ebil yu Comam.
17 Yu yayto naj Abraham yul yanma yiñ Comam Dios, yuxin isyije naj yak'ni hunpilan
isc'ahol yiñ xahanbalil yet yilwelax naj yu Comam Dios; waxañca xin halbil tet naj yu
Comam haca' ti': 18 "Yiñ naj Isaac chipohcha hawuninal," ẍi Comam. 19 Yuto yohta naj
Abraham tu' ta chu ispitzc'ancañ Comam Dios camom, yuxin haca'tic'a ak'bil itzitzbocañ
naj Isaac, yak'lax naj tet ismam.
20 Yu yayto naj Isaac yul yanma yiñ Comam Dios, yuxin yalañto yalni naj yiñ huntek'an
isc'ulal chischah naj Jacob yeb naj Esaú yu Comam Dios.
21 Yu yayto icham Jacob yul yanma yiñ Comam Dios, yuxin hayet toxa chicam icham,
yalnicano icham yiñ huntek'an isc'ulal chischah isc'ahol, ha' ton naj José, yay xulno icham
yibañ iswi' isk'ojoch, yak'ni tzalaho isc'ul icham yiñ Comam Dios.
22 Yu yayto naj José yul yanma yiñ Comam Dios, yuxin yet yalañto maẍto chicam naj,
yalnicano naj tato ay hune' tz'ayical ti' bay chiel ebnaj Israel sat tx'otx' Egipto. Yalnipaxo
naj tato chito ebnaj Israel tu' isbajil isnimanil naj yet chiel ebnaj sat tx'otx' Egipto tu'.
23 Yu yayto ismam yeb ismi' naj Moisés yul yanma yiñ Comam Dios yuxin hayet ispitzc'a
naj yebalaxilo naj oxeb ixahaw, yuto caw c'ulch'an jilni naj. Mach xin xiw ismam naj yeb
ismi' naj tet chejbanile yak' naj isreyal Egipto tato chipotx'lax niẍte winaj unin.
24 Yu yayto naj Moisés yul yanma yiñ Comam Dios, yuxin hayet icham tzeh naj matxa
yoche naj oco yunino ix iscutz'in naj rey Egipto tu'. 25 Walxinto ha' yec'ya' yanma naj
yinta iscoñob Comam Dios, ha' issayilo naj sata yak'ni tzalaho yanma naj yiñ huntek'an
tzalahilal yet yul sat yibañk'inal ti', huntek'an pet chitañiloj. 26 Istxumnilo naj tato ec'balto
c'ul yec'ya' yanma naj yu Comam Cristo sata yochen naj isk'alomal tx'otx' Egipto tu', yuto
ha' yiñ tzet chak' Comam ispajo tet naj, ha' bay ayco yanma naj.
27 Yu yayto naj Moisés yul yanma yiñ Comam Dios, yuxin el naj yeb ebnaj Israel sat tx'otx'
Egipto, machi xin xiw naj ta chitit ishowal naj rey tu' yiñ naj. Caw yiññe Comam Dios yaco
isnabal naj, haca'tañe caw yilico naj yiñ Comam, Comam machi jilico yiñ. 28 Yu yayto naj
Moisés yul yanma yiñ Comam Dios, yuxin yec'tze naj k'iñ Pascua, ischejni naj txihlaxoco
ischiq'uil no' me' yiñ iswi' yeb yiñ isc'ul ispultahil yatut ebnaj Israel, yuñe mach ispotx'
naj ángel ak'om camo anma isbabel c'ahol ebnaj Israel tu'.
29 Yu yayto ebnaj Israel yul yanma yiñ Comam Dios, yuxin ispoh isba ha' mar Rojo,
yec'to ebnaj yictabal ha', caw xin tajin bay ec'to ebnaj. Haxa yet yec'to ebnaj Egipto yalni,
ishunban isba ha', ishik'nito ebnaj ha', iscamilo ebnaj.
30 Yu yayto ebnaj Israel yul yanma yiñ Comam Dios, yuxin hayet lahwi hujeb tz'ayic yec'
hoyon ebnaj yiñ coñob Jericó yay buyna isc'ubal hune' coñob tu'. 31 Yu yayto ix Rahab, ix
tx'oj ye iswi', yul yanma yiñ Comam Dios, yuxin mach cam ix yinta macta mañc'om, yuto
c'ul yu ischahni ix ebnaj Israel beyc'o ilwal yiñ coñob tu'.*
32 ¿Mactaxca hunuxa chiwalan tinañ? Caw matxam tiempo ta chinocan tzotelo yiñ naj
Gedeón, naj Barac, naj Sansón, naj Jefté, naj David yeb naj Samuel yebpaxo ebnaj ischejab
Comam Dios yet payat.* 33 Yu yayto ebnaj yul yanma yiñ Comam Dios, yuxin ay ebnaj k'oji
yiñ nimeta coñob, aypaxo ebnaj watx'en istoholal yet yoc yahawil, ay ebnaj ischah tzet

* 11:31 Jos 6:22-25 * 11:32 Jc 13:2–16:31

haltebil yu Comam Dios, ay ebnaj majchen isti' no' balam. 34 Ay ebnaj k'oji isbutni nimeta
k'a', ay ebnaj colcha tet ch'en espada, ay ebnaj machi yip yaj hul yip ebnaj, caw xin c'ul
elcanico ebnaj yiň howal, isk'oji ebnaj yiň ebnaj ak'om howal tit yul hune'xa nan coňobal.
35 Aypaxo ebix ix itzitzbicaň yunin yu yayto yul yanma yiň Comam Dios.

Ay ebnaj caw ya'ta yu iscami, yu mach chisje ebnaj ismaňc'o' tzet chal Comam Dios yuto
choche ebnaj chiak'lax itzitzbocaň yiň hune' k'inale mach istaňbal.

36 Ay ebnaj ec'ya' isbahlaxi ishatelaxpaxoj, ay ebnaj c'albalax yu ch'en cadena, ay ebnaj
alaxicto yul preso. 37 Aypaxo ebnaj k'ojlax camoj, ay ebnaj c'uplaxayo yicta yu ch'en
serrucho, ay ebnaj alaxico yiň ilwebal, aypaxo ebnaj ak'lax camo yu ch'en espada. Ay ebnaj
nananta bay ec'le, xil no' me' yeb xil no' chiw ayco xilo isk'ap ebnaj, yak'len ebnaj meba'il
yeb isya'tajil, isbahlaxpaxo ebnaj. 38 Anma yul sat yibaňk'inal ti' mach yeto ay ebnaj yec'
xol, machi hunu bay caw ehayo ebnaj, walxinto ha' sat tx'otx' desierto ec' ebnaj yeb iswi'la
witz yeb yulaj ch'en ňach'en, yeb yulaj tx'o tx'otx' holan ec' ebnaj.

39 Sunil ebnaj ti', waxaňca caw c'ul isbeybal ebnaj yu yayto ebnaj yul yanma yiň Comam
Dios, yaja' machi hunu ebnaj chahni tzet haltebil yu Comam Dios. 40 Yuto ayoňico yiň
isnabal Comam Dios yiň hune' tzet ec'bal c'ul tu', yuxin mach yij isba tzet nabil yu Comam
yiň ebnaj ischuquil, walxinto chihunico ebnaj jinta yiň istoholal.

12

Yiňňe Comam Jesús chijaco conabal

1 Yuxin cotxumuloj ta haca' hoybiloň yu sunil macta yayto yul yanma yiň Comam
Dios, yuxin cobeja'wecano sunil tzet choňetantoj yeb mule choňak'ni ayc'ayoj; cat jak'ni
janma colahnico yiň hune' aňe bay ayoňicoj. 2 Jak'aweco conabal yiň Comam Jesús,
yuto ha' Comam ak'ni pitzc'aho janayto yul janma yiň Comam Dios, ha' Comam xin
chitz'ajbancanoj. Yaco isba Comam yul isk'ab camical yiň te' culus, machi xin yoc yiň
waxaňca caw tx'ixobal hune' camical tu', yuto yohta Comam ta lahwi yec'ya' yanma tu'
cat ischahni tzalahilal. Tinaň xin tz'oňan Comam yiň iswatx'k'ab Comam Dios.

3 Yuxin txumwe yiň tzet yu yak'ni techaho Comam Jesús isya'tajil yu anma mulum,
haxinwal mach chitibayo heyu yeb xin mach chexpax teyintaj. 4 Waxaňca ayco ip heyu
hek'oji yiň istx'ojal, yaja' maẍto hunujex ti' cheyabe isya'il camical. 5 Yaja' xin xato nahul
heyu yiň tzet chal Comam Dios jet yul Yum haňoň coňyuninal, bay chala:

C'ahol, machojab chiscaj hawi' yet chachiscuyni Comam Dios Jahawil. Machojab xin
chaẍmeltzo tawintaj yet chaẍiscachni Comam.

6 Yuto ha' mac xahan ay yu Comam chaco Comam yiň istoholal. Haxa mac chischah Comam
yuninaloj chayo Comam isya'tajil yibaň yu iscuychahi,* ẍi yul Yum Comam.

7 Chahwe isya'tajil chati Comam Dios teyibaň yu hecuychahi, yuto quexyuninalxa
Comam yuxin hac tu' chexyute. ¿Tom ay hunu naj c'ahole ti' mach chicuylax yu ismam?
8 Yaja' ta mach chayo Comam isya'tajil yu hecuychahi haca' chu Comam yiň macta
yuninalxa, chal yelapno chal tu' ta mach quexyuninaloj, lahanex haca' niẍte unin machi
ismam. 9 Conabawetij haca' yet niẍte uninoň ak'lax cocachbanil yu comam yeb yu comi'
caw xin jabe yiň tzet yala, ¿hatom xin tzet chal Comam Dios ay yul satcaň, mach chicoyije
yuňe cochahni cok'inal?

10 Comam comi' tu' coňiscach hanic' tiempohal haca' yoche isc'ul, hajxam Comam Dios
choňiscach Comam yu isc'ulalo jiň, yuňe jelcanico haca' Comam, Comam machi nino
istx'ojal yiň. 11 Yiň caw yeli yet chihul isya'tajil jibaň yu cocuychahi, mach chitzala coc'ul
yet chihul jibaň, walxinto bisc'ulal chulo coc'ul, yaja' lahwi tu' chak'ni istoholal jet yeb
ak'anc'ulal macoň bay chialaxayo isya'tajil tu'.

Caw ay ismay ta chicobejcano jabento tzet chal Comam Dios

* 12:6 Job 5:17; Pr 3:11-12

12 Walex haca'tañe paxna yip hek'ab yeb heyoj, ak'we heyanma yoc yip hek'ab yeb heyoj
tu'. 13 Saywelo hune' beybale caw tohol haxinwal chiañcha heyoj, hac tu' xin matxa caw
chiahcañ iscotxk'ahi.
14 Aweco yiñ hec'ul heyec' yiñ ak'anc'ulal yeb sunil anma, machojab chebeybalñe
istx'ojal, yuto ha' mac chibeybalñen istx'ojal mach chiyil yiñ Comam Dios. 15 Caw cheyil
heba, tajca ayex chebej hechahni isc'ulch'anil isc'ul Comam Dios chak' jet, yuto ta hac
tu' tx'i'al mac chietaxto heyu, lahan haca' te' howla telaj chicam anma yu. 16 Machojab
hunujex ti' chexec' yiñ ixloj, yeb xin machojab hunujex cheyah isc'ulal chak' Comam Dios
teyet haca' yute naj Esaú; ishelto naj issabehal yet babel c'ahole yiñ hune' sec' itah. 17 Caw
heyohtaj ta haxa yet tzujanilxa yet yochen naj ischab ismajul yeb isc'ulal Comam Dios,
haca' chiak'lax tet ebnaj babel c'ahole, matxa ak'lax tet naj, waxañca caw ok' naj sic'lebil,
yaja' matxa tzet tz'aj yute' isba naj.
18 Hex ti' mach hitzanojexico yiñ hunu tzet ye tu' chisje cotzabni, haca' yu ishitzico ebnaj
jichmam Israel yiñ witz Sinaí, hune' witz bay caw ah xaj k'a k'a' yiñ, bay caw k'ejholiloj yeb
bay caw ñirla c'uh. 19 Machi xin heyabe yok' ch'en trompeta yeb istzotelpaxo Comam Dios.
Hayet yaben ebnaj istzotel Comam tu', yalni ebnaj ta matxa chitzotel Comam, * 20 yuto
machi techa hune' chejbanile yu ebnaj, hune' chalni haca' ti': "Tato ay hunu mac chayo
yoj yibañ witz ti' maca hunu no nok', yilal isk'ojlaxcamoj maca chitejlaxcamo yu ch'en
lanza," ït. 21 Caw xiwquilta tzet yil ebnaj tu', yuxin ha' hun naj Moisés halni haca' ti': "Caw
chinluyluncañan yu xiwquilal," ït naj.
22 Walex ti' xaquexhitzico yiñ witz Sión, ha' iscoñob Comam Dios itzitz, ha' ton hune'
Jerusalén ay satcañ. Xaquexhitzico isc'atañ ismilal ebnaj ángel cutxanico yanico ismay
Comam Dios, 23 yeb isc'atañ macta babel yuninal Comam Dios tz'ibñebil isbi yul satcañ.
Xaquexhitzico isc'atañ Comam Dios, Comam juez yeco yiñ sunil anma, yeb bay ay yanma
anma c'ulxa yeb tz'ajanxa ye yu Comam Dios. 24 Xaquexhitzico yiñ Comam Jesús, Comam
watx'eñeyo iscab trato Comam Dios. Ha' ischiq'uil Comam Jesús tu' coñsajñen yiñ comul,
ha' chik'anni nimanc'ulal jiñ tet Comam Dios. Mach haca'ho ischiq'uil naj Abel, to ha'
yanayo Comam isya'tajil yibañ mac potx'ni naj, ha' isk'ana.
25 Yuxin nanñe heyu tajca chemañc'oto Comam Dios chitzotel jet, yuto ta huntek'an
mac mañc'onto Comam Dios yet istzotel tet sat tx'o tx'otx' ti' mach colchahi, ¿ha' tom xin
hañoñ choñcolchahi ta chicomañc'oto Comam Dios chitzotel jet yul satcañ? Machoj. 26 Yet
istzotel Comam Dios yet payxa tu' caw bili tx'o tx'otx', yaja' tinañ xin chal Comam haca'
ti': "Hunelxañech'an chintzotelan maxñetaj xin tx'o tx'otx' ti' chiwak'bilojan, wal xin ha'
hun satcañ chibilipaxoj," ït Comam. 27 Hayet chalni Comam, *hunelxañech'an*, chal yelapnoj
tato huntek'an tzet chu ishec'lax yul yehobal watx'ebil yu Comam Dios, chihec'laxiloj cat
istaïtzelaxiloj, yuñe iscancano huntek'an tzet mach chu ishec'laxi.
28 Hac tu' tzet ak'bil jet yu Comam Dios, hune' yet joc yul isk'ab, mach chu ishec'laxi.
Yuxin jak'awe yuch'andiosal tet Comam Dios yiñ hune' tu', cat jinayo coba tet Comam yiñ
sunil janma, haca' caw choche Comam. Xiwojoñwepaxo tet Comam. 29 Yuto Comam Dios
lahan haca' k'a k'a' chisje istañilo sunil tzet ye tu' yu.

13

Huntek'an yilal iswatx'en yuninal Comam Dios

1 Machojab chebej hexahanñen heba hununex, yuto heyuïtaxa heba yiñ Comam,
hacpax tu' ebix ix xachahni Comam heyanabxapaxo ebix. 2 Machojab chenahulñeto
heyak'ni bay chiway mac chiec' tec'ataï, yuto ay mac ti' ak'ni bay chiway yet anmahil,
machi xin yohtajoj tato ángel ebnaj ec' isc'ataï.
3 Machojab chenahulñepaxto ebnaj ayicto yul preso, hacojtam ha' hunex ayexico
preso yinta ebnaj. Nawepaxti macta chiak'len isya'tajil, yuto hexxataxcapaxo cheyak'le
isya'tajil.

* 12:19 Ex 19:16-22; 20:18-21

4 Hayet cheyik'ni heyetbi, ayojab yelapno mohyilal yul hesat; yiññeojab heyetbi cheyaco
heyanma, yuto ha' mac chiixli yeb chiwinajli, chiay isya'tajil yibañ yu Comam Dios.
Yebpaxo ha' mac maẍto chimohyi cat issayni ismul, chiaypaxo isya'tajil yibañ yu Comam
Dios.
5 Machojab cheyaco heyanma yiñ ch'en melyu. Ak'we tzalaho hec'ul yiñ tzet ay
yul hek'ab, yuto chal Comam Dios yul Yum: "Machi bak'inal chexinnahulñetojan yeb
chexinbejcanojan,"* ẍi Comam. 6 Yuxin sunil janma chijalni haca' ti':
Ha' Comam Dios Jahawil chicolwa wiñan, yuxin mach chinxiwan yiñ istx'ojal choche anma
iswatx'e wiñan,* coñchi.
7 Machojab chenahulñeto ebnaj chiijbali teyiñ yeb ebnaj halni Istzoti' Comam Dios teyet.
Txumwec'anab yiñ isbeybal ebnaj masanto yet iscamto ebnaj. Haca'ojab yanico yanma
ebnaj yiñ Comam Dios hacojab tu' heyanico heyanma yiñ Comam.
8 Comam Jesucristo hune'ñetic'a ha' Comam, ha' Comam yet payxa, ha' Comam tinañ,
ha'paxo Comam yiñ sunilbal tiempo. 9 Yuxin mach cheyak' subchaho heba tet huntek'an
nan cuybanile mach ohtabilo ju. Ha'ojab yiñ isc'ulch'anil isc'ul Comam Dios chiyik' yip
janma, maẍtaj yiñ huntek'an chejbanile yiñ tzet chilolaxi, yuto huntek'an tu' matzet
chijik' yiñ.
10 Hañoñ ti' nanxa hune' coxahanbal; ebnaj sacerdote ayco yalañ isley naj Moisés, machi
yoc ebnaj yiñ isc'uxni hune' xahanbal ti'. 11 Ebnaj yahawil sacerdote tu' chicto ebnaj
ischiq'uil no nok' yul cuarto *ec'bal txahul* isbi, ha' chak'balñe ebnaj yiñ ismul anma; yaja'
wal isnimanil no nok' tu' istxam coñob chiñuslaxi. 12 Hacpax tu' yu Comam Jesús, cam
Comam istxam coñob Jerusalén yuñe issajñencano Comam yanma anma yu ischiq'uil.
13 Yuxin elojoñweto haca' bay ilaxilto Comam istxam coñob tu', ha' chal yelapnoj ha'
hunoñ chiak'lax elo cotxixobal yinta Comam. 14 Yuto maẍtaj yul sat yibañk'inal ti' ay hune'
cocoñob ay yiñ hunelñe, wal xin ha' hune' cocoñob ay yiñ sunilbal tiempo ha' bay ayto
janma.
15 Yuxin jala'we c'ulla tzoti' yiñ Comam Dios sunilbal tiempo yu Comam Jesucristo.
Ha' hune' coxahanbal chijak' tet Comam, ha' ton cobitñen Comam yu coti'. 16 Machojab
chenahulñeto hewatx'en isc'ulal yeb hecolwa yiñ tzet ayex yiñ heyet anmahil, yuto
hapaxo huntek'an tu' coxahanbal tet Comam Dios, caw xin chitzala Comam yiñ.
17 Yijewe yiñ tzet chal ebnaj chiijbali texol, watx'ewe tzet chal ebnaj yuto ha' ebnaj
chexiptzeni, yeb xin ha' ebnaj chihalni tet Comam Dios yiñ tzet chewatx'e. Yuxin aweco
yiñ hec'ul hewatx'en isc'ulal, haxinwal yiñ tzalahilal chitak'wi ebnaj teyiñ tet Comam,
mach yiño bisc'ulal, ta mach xin mach chechah isc'ulal.
18 Hañoñti'añ c'ul cobeybalañ, machi istx'ojal nabil juhañ. Txahlañwe jiñañ yuto
chijochehañ choñec'añ yiñ sunil isc'ulal. 19 Ha' hune' caw yilal chink'anpaxojan teyet ta
chextxahli wiñan tet Comam Dios, haxinwal ta hac tu' chiel yiñ isc'ul Comam, chinapnihan
quexwila'an yiñ añe.

K'anlax isc'ulal yibañ ebnaj juẍtaj yeb ebix janab

20 Ha'ojab Comam Dios yahawil ak'anc'ulal yeb ak'ni itzitzbocañ Comam Jesús xol
camom, Comam cotañemal yeb xin t'iñbancano istrato Comam Dios mach istañbal yu
ischiq'uil. 21 Ha'ojab Comam Dios tu' chiak'ni hehelanil hewatx'en sunil isc'ulal, haxinwal
chewatx'e tzet chal isc'ul Comam cat iswatx'en Comam tzet choche isc'ul jiñ yu Comam
Jesucristo. ¡Jak'aweco ismay Comam Dios yiñ sunilbal tiempo! Hacojab tu'.
22 Hex wuẍtaj hex wanab, chink'anan teyet niman cheyute hec'ul yuto hanic'ñe
hecuybanil chiwatojan teyet yul hune' incartati'an. 23 Chiwaltojan teyet ta xabejtzolax
juẍta Timoteo. Ta pet chul naj inc'atañan chito naj wintajan yet chintohan quexwilnojan.
24 Halwe tet ebnaj chiijbali teyiñ ta chil isba ebnaj yeb sunil mac ayxaco yul isk'ab
Comam. Ebnaj juẍtaj yeb ebix janab ay yul ismajul Italia ti' chalto ebnaj ta cheyil heba
yiñ hecawil.

---

* 13:5 Dt 31:6, 8; Jos 1:5 * 13:6 Sal 56:3-4, 9-11

[25] Yak'abayo Comam Dios isc'ulch'anil isc'ul teyibaẅ hesunil. ¡Hacojab tu'!

ISCARTA NAJ SANTIAGO

Yichebanil iscarta naj Santiago

1 Hanin Santiago inti'an, ischejab Comam Dios yeb Comam Jesucristo wehan. Chiwalto-
jan teyet cheyil heba yiñ hecawil, hex cablahoñeb majan wet coñob Israel, hex pujanexto
yul sat yibañk'inal ti'.

Hune' helanile chak' Comam Dios

2 Hex wuẍtaj, hex wanab, hayet chihul sunil ilwebal teyibañ, caw ak'we tzalaho hec'ul
sic'lebil. 3 Heyohtaj ta hayet chul ilwebal teyibañ yu yillaxi ta ayco Comam Dios yipo
heyanma, hac tu' chu hecuyni istecha ilwebal heyu. 4 Yilal helahnico heyak'ni heyanma
istecha heyu, hac tu' chu hech'ib yiñ yet Comam Dios, yeb xin tz'ajan chexelcanico yiñ
isc'ulal Comam, hac tu' xin matxa nich'ano tzet mach tz'ajanojex yiñ yet Comam.

5 Tato ay hunujex maẍto tz'ajano hehelanil, k'anwe tet Comam Dios, cat yak'ni Comam
teyet, yuto mach chismale Comam yak'ni tet macta chik'anni. Chak' Comam tet, yaj mach
chalico Comam yiñ sat mac bay chak' Comam hune' tu'. 6 Hayet chicok'anni cohelanil tet
Comam, cok'anawe yiñ sunil janma. Machojab chicabcon janma, yuto ha' mac chicabcon
yanma, lahan haca' ha' mar ch'ec' jobla yu jak'ek'; nanantaxañe bay chitocanicoj. 7 Ha'
mac hac tu' yecoj, tajca ch'ec' yiñ isnabal ta ay tzet chischah tet Comam Dios Jahawil.
8 Yuto nan ch'ec' yiñ isnabal tinañ, nanxapaxo ch'ec' yiñ isnabal hecal, hac tu' xin mach
t'iñano yeco yiñ isbeybal.

9 Tato ay hunu juẍtaj maca hunu janab ya'ta yehi, yilal yak'ni tzalaho yanma yiñ Comam,
yuto ay yelapno ye yul sat Comam Dios. 10 Hacpax tu' ebnaj juẍta yeb ebix janab k'alom,
tzalahojabi yet chiilaxayo yu Comam Dios, yuto ha' mac k'alom lahan haca' isxumaquil
te' telaj machi nahatli. 11 Yuto hayet chi'ahilo tz'ayic cat ispohcañ yip k'a', chitajilo te'
telaj, cat yay hona isxumaquil te', hac tu' xin matxa c'ulch'ano jilni te'. Haca' ishowayo
isxumaquil te' telaj tu', hac tu' isc'ayayo ebnaj k'alom yet chiscutxban ebnaj isk'alomal
yul sat yibañk'inal ti'.

Ilwebal yebej isya'tajil

12 Sak'al yet mac chitecha ilwebal yu, yuto hayet chilahwi istecha ilwebal yu hune' mac
tu', chak' Comam hune' ispaj selel tet, ha' ton hune' isk'inal mach istañbal, ha' ton hune'
corona haltebil yu Comam tet mac chitzala yiñ Comam. 13 Hayet choñmontelax cowatx'en
hunu istx'ojal, machojab chijala ta ha' Comam Dios choñmonten cowatx'en hune' tu',
yuto Comam mach chu coñismonten cowatx'en hunu istx'ojal, machipaxo tzet chimonten
Comam yu yanico ismul. 14 Wal xin, ha' istx'ojal ayco jiñ ha' choñmonteni, cat coñyinito
yiñ istx'ojal. 15 Ta chijaco janma yiñ istx'ojal aytic'aco jiñ, yiñ chipitzc'ati comul. Haxa yet
chich'ib hune' istx'ojal yul janma tu', cat yul hune' camical jiñ.

16 Wuẍtaj wanab, hex caw xahan ay wuhan, mach cheyak' subchaho heba. 17 Sunil tzet
c'ul yeb sunil tzet tz'ajan yehi tet Comam Dios chicochah. Ha' Comam watx'eñe sunil tzet
chimujli yul satcañ. Ha' huntek'an tu' xin chishel isba, wal Comam Dios, hune'ñetic'a
ha' Comam. 18 Yuto el yiñ isc'ul Comam yak'ni cok'inal mach istañbal yu Istzoti' caw yeli,
hune' yak' jet yet cochahni yul janma. Yu hune' tu' xin, hañoñ caw babeloñ sata sunil tzet
watx'ebil yu Comam Dios.

Yilal coyijen tzet chal Istzoti' Comam Dios

19 Wuẍtaj wanab, hex xahan ay wuhan, naweti huntek'an chiwalti'an. Hajbawe
hetxiquin heyabeni; mach comono cheyal hunu tzet ye tu' yiñ añe, mach comono
chitit hehowal. 20 Yuto yet chitit cohowal, maẍtaj tzet choche Comam chicowatx'e.
21 Yuxin bejwecano sunil istx'ojal yeb sunil ismachiswalilal caw chipoh yul yibañk'inal
ti'. C'ulch'anojab chu hechahni Istzoti' Comam Dios challax teyet, hune' tz'unbilxa yul
heyanma yu Comam, yuto ha' chexcolni tet sunil istx'ojal.

22 Machojab toňe chijabe Istzoti' Comam, wal xin yilal coyijeni. Yaj tato toňe chijabe tzet
chala, mach chicoyijepaxoj, haň-caw-oň chijak' subchaho coba. 23 Ha' mac chi'aben Istzoti'
Comam Dios, mach chiswatx'epaxo tzet chala, lahan haca' hunu mac chiyil sat yul ch'en
espejo, 24 yaja' lahwi yilni sat tu', caw yiň aňe chito nahul yu tzet yillax sat. 25 Wal mac mach
chito nahul Istzoti' Comam Dios yu, to caw chaco yiň isc'ul yiň hune' tzet chabe tu' cat
isyijeni, caw sak'al yet; ha' Istzoti' Comam tu' choňbejtzonilo yul isk'ab ismachiswalilal.
26 Ta ay hunu mac yijem yiň tzet chal Comam Dios yalni, yaj ta mach chak' cacha' isti'
yiň istx'ojal, ha' hune' anma tu' chiyak' subchaho isba ischuquil. Hac tu' xin nabaňe chala
tato yijem yiň tzet chal Comam Dios. 27 Yaj ta choňcolwa yiň niẍte unin mach ismam,
mach ismi', yeb yiň ebix camnaxa yichamil, cat xin copohnilo coba yiň istx'ojal yul sat
yibaňk'inal ti', wal tu' caw laňan coyijen tzet chal Comam Dios Mame.

2

Lahanňehojab coxahanňen anma

1 Hex wuẍtaj, hex wanab, hex xahechah Comam Jesucristo yul heyanma, Comam caw ay
yelapno yehi, lahanňehojab hexahanňen heba hesunil. 2 K'inalo ta cutxanexicoj cat yapni
hunu naj k'alom, caw c'ul yehico xil isk'ap yeb xin ayco hunu isjolk'ab naba oro. Caw
xin c'ul chu hechahni naj, cat heyalni tet naj: "Tz'oňyaň yibaň hune' ẍila caw c'ul ti'," ta
quexchi. Lahwi tu' xin cat yocpaxapno hunu naj caw meba', caw xilxa xil isk'ap aycoj, cat
xin heyalni tet naj: 3 "Wal haliňi bey tu'," maca "Ayaň tz'oňno sat tx'otx'," ta quexchi. 4 Ta
hac tu' cheyute, mach lahano chexahanňe ebnaj juẍtaj yeb ebix janab. Ha' xin chalniloj ta
tx'oj chenaco yiň heyet anmahil.
5 Hex wuẍtaj, hex wanab, txumweloj tato ha' Comam Dios sic'nicaň anma meba' ay yul
sat yibaňk'inal ti' yu yak'ni Comam isk'alomal tet yiň yanayto yul yanma yiň Comam, cat
ischahnipaxo yehobal bay ch'oc Comam Yahawil, hune' yalte Comam tet mac ch'ocheni.
6 Walexpaxo xin cheyah ebnaj meba', machi yelapno ebnaj yul hesat. ¿Mac anmahil
chexetani, cat quexyinito sata naj alcal? Ha' ton ebnaj k'alom. 7 ¿Tom mach heyohtajoj
tato ha' ebnaj tu' tx'oj istzotel yiň Comam Jesucristo ayxaco yul janma?
8 Ta caw yeli cheyije isley Comam Dios haca' yalni Yum Comam bay chala: "Xahan cheyil
heyet anmahil haca' heya'ilňen heba," ẍicanoj. Ta hac tu' cheyute caw c'ul heyecoj. 9 Yaj ta
mach lahano chexahanňe heba, cheyaco hemul, cat hecanpaxcano tx'ojal tet isley Comam
Dios.
10 Ta chijala ta sunil ley chicoyije, yaja' ta ay hunuxa chejbanile mach chicoyije, chijaco
comul yiň sunil ley haca' tu'. 11 Yuto ha'tic'a Comam Dios halni: "Mach chexixli, mach
chexpotx'wipaxo camo anma," ẍi Comam. Yuxin ta ay mac mach chiec' ixloj, yaja' ta
chispotx' camo yet anmahil, chiyaco ismul tet ley haca' tu'.
12 Yuxin nanňe heyu yiň tzet cheyala', yeb yiň tzet chewatx'e, yuto yilal yixtaňwiti yu
hune' ley yet Comam Jesucristo. Hune' ley xacoňbejtzonico yiň cowatx'en tzet choche
Comam Dios. 13 Ta mach chitz'ay coc'ul yiň jet anmahil, mach chitz'aypaxo isc'ul Comam
jiň yiň hune' tz'ayic yet chiyilni Comam Dios yiň tzet chielico anma. Yaj tato chitz'ay
coc'ul yiň jet anmahil, chitz'aypaxo isc'ul Comam jiň.

Mach toňeojab choňtzoteli yilal cowatx'en tzet chijala

14 Hex wuẍtaj, hex wanab, tzet chaliloj ta ay mac ayco yanma yiň Comam yalni, yaj ta
machi nich'ano isc'ulal tzet chiswatx'e, ¿tom xin chicolchahi yu ayxa yanma yiň Comam
yalni? ¡Machoj! 15 K'inalo ta ay hunu juẍtaj maca hunu janab machi xil isk'ap, maca matzet
chislo, 16 cat heyalni tet: "Chawil haba, c'ul chawute hak'uxni haba, wa'an yiň caw c'ul," ta
quexchi. Matzet xin cheyak'paxo tet, ¿tzettaxca chalilo hune' tu'?
17 Yuxin ta ayex cheyala ta ayco heyanma yiň Comam, machi xin chewatx'e isc'ulal,
nabňe cheyala ta ayco heyanma yiň Comam Dios. Ha' xin chalniloj ta camomex yul sat
Comam.
18 K'inalo ta ay hunu mac chihalni: "Ayco wanmahan yiň Comam." Haxa hunxa mac
xin chalpaxoj: "Isc'ulalňe chinwatx'e'an." Chiwalan teyet, mach ayoco Comam Dios yipo

heyanma ta mach chewatx'e isc'ulal. Wal xin chinyehan teyet ta ayco Comam Dios yipo
wanmahan yu chinwatx'ehan isc'ulal.
[19] Hex ti', cheyayto yul heyanma tato hune'ëech'an Comam Dios. Caw c'ul hune' tu', yaj
maẍëetaj hune' tu' yilal yehi. Hacpax tu' ebnaj ischejab naj matzwalil, yohta ebnaj tato
hune'ëech'an Comam Dios. Caw xin chiluyluncañ ebnaj xiwquilal yet chisnaniti ebnaj
Comam. [20] ¡Tzet hesucal! Cheyala ta ayco heyanma yiñ Comam, machi xin chebeybalëe
tzet choche Comam. Ha' xin chalniloj ta machi heyanma yiñ Comam.
[21] Naweti yiñ jichmam Abraham; isyije icham yinito isc'ahol yiñ xahanbalil. Yu tzet
iswatx'e icham tu', yuxin occano icham c'ulal yul sat Comam Dios. [22] Hac tu' xin chu
johtañeniloj ta yaco yanma icham Abraham yiñ Comam Dios, yuto isyije icham tzet ak'lax
iswatx'e, hac tu' xin yu isyenicanilo isba ta ayco yanma icham yiñ Comam Dios. [23] Hac tu'
yu yijni isba yiñ tzet halbilcano yul Yum Comam Dios bay chala: "Caw yaco yanma icham
Abraham yiñ tzet yal Comam Dios, yu hune' tu' xin cancano icham c'ulal yul sat Comam,"
ẍicanoj. Yuxin yacanico Comam icham Abraham tu' yamigohoj. [24] Yuxin nachaojabilo
heyu tato choñcancano c'ulal yul sat Comam Dios yu tzet chicowatx'e, maẍëetaj yu janico
janma yiñ.
[25] Hac tu' yupaxo hune' ix ix tx'oj ye iswi', Rahab isbi. Cancano ix c'ulal yul sat Comam
Dios yu yak' ix bay way ebnaj ischejab Comam, yeb xin nanxa behal bay ischejto ix ebnaj
yuñe mach chitzabcha ebnaj. [26] Haca' hunu nimanile matxa yanma ayictoj, camomxa, hac
tu' ye hunu mac chihalni ta ayco yanma yiñ Comam Dios, mach chisyijepaxo tzet chal
Comam, nabañe hune' tu'.

3

Ismul jak'

[1] Hex wuẍtaj, hex wanab, mach comono cheyocheco heyoc cuywawomal, yuto heyohtaj
ta hañoñ choñcuywahi caw ec'balto chiilax yiñ tzet chicowatx'e. [2] Cosunil ayto niẍtexa
cotx'ojal yiñ tzet chicowatx'e, yaja' ta ay mac mach ch'aycay yiñ istzoteli, ha' hune' mac
tu' caw c'ul, yuto chupaxo isk'oji iscachni sunil isnimanil yiñej istx'ojal.
[3] Chijacto ch'en freno yul isti' no' cheh yuñe isyijen no' tzet chijoche. Hac tu' xin sunil
isnimanil no' chito bay chal coc'ul. [4] Hactic'apax tu' te' barco caw nimej te' yaj waxañca
chul tiñna jak'ek' yiñ te' yaj hañech'an nich'an timón chisbak'o naj piloto ha' bay chisyije
te', cat isto te' bay chal isc'ul naj. [5] Hac tu' ye nich'an jak' ti', caw nich'anch'an yaj caw
cañye sic'lebil, haca' hunu nich'an tz'it k'a' chu isñusnilo huno niman k'eptalaj. [6] Hac tu'
ye jak' ti', lahan yeb k'a k'a', mach isbi hanta istx'ojal ayco yiñ; yetbi conimanil yehi yuxin
sunil conimanil chu yetaxto yu. Hune' k'a k'a' tu', haca'tic'a yul hune' niman k'a' mach
istañbal chitit isk'ak'al, hac tu' xin chu yetaxcanto sunil cobeybal.
[7] Hañoñ anma hoñ ti' choñk'oji cocuyni sunilej no' xol telajil nok'; no' ch'ic, no' laba
yebej no nok' ay xol ha' mar. [8] Yaja' wal jak' ti' xin, mach choñk'oji cocuyni. Lahan yeb
huno istx'ojal mach chak' cacha' isba, lahan haca' veneno choñak'ni camoj. [9] Ha'tic'a jak'
ti' xin, chalni c'ulla tzoti' yiñ Comam Dios Mame, ha'tic'a xin chihalni tzoti' tx'oj yiñ jet
anmahil watx'ebil yu Comam Dios. Ha' anma tu' xin, yechel Comam yehi. [10] Yul coti' ch'elti
tzoti' c'ul, yultic'apaxo coti', ch'elpaxti tzoti' tx'oj. Wal xin wuẍtaj, wanab, mach cheyute
heba haca' tu'. [11] Haca' hunu isnuk' ha ha' tinañ, mach chiahilo ha ha' chi' yeb xin ha ha'
c'ah. [12] Hacpax tu' hunu yoj te' higo, mach chu yak'ni te' sat te' aceituna, yeb hunu yoj te'
uva mach chu yak'ni te' sat te' higo. Hac tu' ye isnuk' hunu ha ha', mach chu yahilo ha ha'
chi' yeb xin ha' c'achi'.

Cohelanil chitit tet Comam Dios

[13] Ta ay hunu mac texol caw ay isnabal yeb xin caw ay ishelanil, isyebabilo yiñ isc'ulal
chiswatx'e, yik'abayo isba yu hune' ishelanil tu'. [14] Yaj ta ayñetic'aco chichonc'ulal caw
c'ah yul heyanma, yeb xin chewatx'e istx'ojal yiñ heyet anmahil, cat xin heyalnipaxo heba
c'ulal, wal xin caw lek'ti' hex. [15] Matxa taj tet Comam Dios chitit hune' yitz'atil wi'e tu', to
yetxa sat yibañk'inal ti' yehi, yetxa anma ye hune' yitz'atil hewi' tu', yiñ naj matzwalil

chitita. [16] Ta aytoco chichonc'ulal jiň, yeb xin ta haňoňňe chijoche ch'oc cowinajil, ta hac
tu' mach laňano cobelwi yiň istxolal, caw xin ayto sunil istx'ojal jiň.
[17] Ta tet Comam Dios chitit cohelanil, matxa choňec' yiň istx'ojal, wal xin choňec' yiň
ak'anc'ulal. C'ulch'an chijute coc'ul, cat istz'ay coc'ul yiň jet anmahil, lahanpaxo jet
anmahil yul cosat, yeb xin ist'iňanilňetic'a chijala. [18] Ta ak'anc'ulal chicowatx'e, chicochah
ispaj, ha' ton istoholal.

4

Mach chu heyetbiňen heba yeb istx'ojal

[1] ¿Bay chititico nimeta howal yeb xin niẍte howal texol? Wal xin yu huntek'an istx'ojal
chimunla yul heyanma yuxin cheyak'le howal. [2] Hex ti' tzijxaňe tzet ye tu' cheyochecoj,
yaj mach chexk'oji yiň, yu hune' tu' xin chiec' yul hewi' hepotx'wahi, yeb xin chichiwaco
hec'ul yiň mac ay tzet aya. Yu mach chu yoc heyetoj, yuxin ch'ah howal texol. Wal
xin mach ch'ak'lax teyet tzet cheyoche tu' yu mach chek'an tet Comam Dios. [3] Waxaňca
chek'ana, yaj mach ch'ak'lax teyet yuto mach c'ulo chu hek'anni, yuto yu heyetanto yiň
istx'ojal cheyoche.
[4] Hex ti', caw mach yijemojex, yuto caw cheyocheto heyoc hewatx'en tzet ye tu' tx'oj ay
yul sat yibaňk'inal ti'. Yu hune' tu' xin, chexoccano howal yiň Comam Dios. [5] Tajca ch'ec'
yiň henabal tato machi nich'ano tzet yelapno ye Istzoti' Comam Dios tz'ibňebilcano yul
Hum, bay chala: "Ha' Comam Dios aňecanico Comam Espíritu Santo jiň, Comam Espíritu
tu' xahan ayoň yu, yuxin choche Comam ta haňe Comam chicoxahanňe,"* ẍiayoj. [6] Yu
isc'ulch'anil isc'ul Comam, yuxin chicolwa Comam jiň. Chalnipaxo yul Yum Comam haca'
ti': "Chitit ishowal Comam yiň anma caw lek'ti' chute isba. Walpaxo mac chiyo isba xin,
caw chitzala Comam Dios yiň,"* ẍiayoj.
[7] Yuxin yijemojab chijute coba tet Comam Dios, cat copahnito naj matzwalil, hac tu'
xin ch'elcaň naj jet. [8] Hitzojoňweco isc'taň Comam Dios, haxinwal chihitzico Comam
coc'taň. Hex mulum, tacojab hec'ul teyiň yu istx'ojal chewatx'e, yuto caw yilal hesajňen
heyanma yul sat Comam Dios. Haca' hex chito heyocheto yet yul sat yibaňk'inal ti',
cat hexahanňenpaxo Comam heyalni. [9] Ocojab bisc'ulal yiň heyanma, tacojab hec'ul
yet chenanitij. Ok'aňwe sic'lebil yu hemul hex caw xaquextzebi yu heyochen istx'ojal.
Ocaňwe yiň ok'il hex caw chextzala sic'lebil yiň tzet chak' hune' yul sat yibaňk'inal ti',
meltzaňweco yiň bisc'ulal. [10] Iweyo heba tet Comam Dios, hac tu' xin chexilaxcaň yu
Comam.

Machojab cheyalle hek'umal

[11] Hex wuẍtaj, hex wanab, mach cheyalle hek'umal hunujex, yuto ta ay mac chihalni
isk'umal yuẍtaj maca yanab, laňan yalni isk'umal chejbanile yet Comam Dios. Maca ta
cheyala ta mach c'ulo yeco hunu heyuẍtaj maca heyanab, laňan heyalni tato chejbanile
yet Comam mach c'uloj. Hac tu' xin laňan heyanico heba juezal yiň chejbanile yet Comam
tu', mach xin laňano heyijeni. [12] Ha' hune' mac ak'ňe chejbanile tu', ha'tic'a xin ayco juezal.
Ha' xin chu yak'ni colbanile yeb xin chu coňyanico yiň isya'tajil. Wal hunujoň xin machi
yu joc jilno tzet chielico hunu juẍtaj maca janab, yuto haňc'aňe Comam Dios chu yilni tzet
chielicoj.

Mach johtajo tzet jeco hecal cabe

[13] Abewecanojex cheyal haca' ti': "Yet hecal maca yet cabe choňto munil yul hune'
niman coňob yiň hunu habil. Ha' bey tu' xin chijaco hunu niman cotxoň, hac tu' xin
caw niman comelyu chicocutxba," quexchi. [14] Yaja' mach heyohta tzet heyeco yet hecal
maca cabe. Sak'al heyalni, yaja' cocawil yul sat yibaňk'inal ti', lahan yeb niẍte moyan,
toňe chisye isba hunep cat isc'aycaň. [15] Ha' hune' wal heyalni: "Ta chiel yiň isc'ul Comam
Dios Jahawil, ayňetic'a cocawil, chicowatx'e hune' ti' maca hune'xa tu'," ha' hune' tu' wal
heyalni. [16] Yaja' hex ti', mach haco tu' heyalni, to ha' hune' cheyala: "Chicowatx'e hune'

* 4:5 Ex 20:5; Dt 4:24 * 4:6 Pr 3:34; 1Pe 5:5

ti', cat cowatx'en hune'xa tu',” quexchi yul heyet hechuquil. Ha' xin chalniloj ta mach cheyiyo heba tet Comam Dios. Caw xin tx'oj hune' tu' yul sat Comam.
17 Ta johtaj ta c'ul cowatx'en hunu tzet ye tu', tzujan tu' xin mach chicowatx'epaxoj, chijaco comul yul sat Comam Dios.

5

Tzet ch'elico ebnaj k'alom

1 Hex k'alom hex ti', abewecanoj. ¡Ok'añwe yiñ caw ip teyiñ yuto lañan yul istiempohal bay ch'ec'oya' heyanma! 2 Sunil hek'alomal lañan isk'atoj yeb xin xil hek'ap holquiẍtaxañe yu no' ih. 3 Sunil hemelyu tenbabilxato tu' xin, ayxa isk'uxewal ch'en, ha' chiñuswaho teyiñ yul sat Comam Dios cat quexistañtzeniloj, haca' istz'ato hunu tzet ye tu' yul k'a'. Ha' hek'alomal tenbabil heyu tu', ha' ch'oco ak'oc'ule teyiñ yiñ islahobal tz'ayic. 4 Hanta istohol ebnaj hemunlawom mach heyak' yiñ hemunil. Ha' hune' tu' xin chitit istz'acti'al teyibañ, yuto xayabe Comam Dios yel yaw ebnaj munlawom tu', Comam yahawil yiñ ebnaj ángel ay satcañ.
5 Hex k'alomex ti', caw xaheyak' yoche heyanma yul sat yibañk'inal ti', yiñ sunil tzet cheyoche, yuxin caw bak'ichexxa. Haca' no' wacax caw bak'ich, lañanxa yapni istiempohal ispotx'laxi. 6 Hex k'alomex ti' checawxeco ismul anma yibañ, huntek'an isc'ulalñe chiswatx'e. Cheyak'nipaxo camo ebnaj yu mach chu iscolni isba ebnaj teyet.

Nimanojab cheyute hec'ul masanta yet chul Comam Jesucristo

7 Hex wuẍtaj, hex wanab, niman cheyute hec'ul masanto yet chul Comam Jesucristo, haca' chu hunu naj munlawom niman isc'ul naj yechman yoc ha' ñab. Nimanpaxo chute isc'ul naj yechman yelilo sat istz'unub. 8 Hacojab tu' cheyute, nimanojab cheyute hec'ul. Liñbawe heba yiñ Comam, yuto toxa chul Comam.
9 Wuẍtaj, wanab, mach chexoc ak'oc'ule teyiñ hununex, haxinwal yet ch'apni istz'ayical yillaxi tzet chexelicoj, mach hemul ch'ilcha yu Comam. Yuto ha' Comam alcal yecoj, cawilxa yeti Comam.
10 Wuẍtaj, wanab ha' ebnaj ischejab Comam Dios halni Istzoti' Comam yet payat techa yu ebnaj yijlen isya'tajil, caw aypaxo isnimanil isc'ul ebnaj; yuxin techahojab heyu haca' yak'le ebnaj tu'. 11 Ha' mac ay isnimanil isc'ul istecha isya'tajil yu, caw sak'al yet yul cosataň. Hex ti' xaheyabe yiñ tzet yu istecha isya'tajil yu naj Job, heyabenpaxoj tzet yu iscolwa Comam Dios yiñ naj yet tzujanxa, yuto caw c'ul Comam Dios yeb xin chitz'ay isc'ul Comam yiñ anma.
12 Wal xin hex wuẍtaj hex wanab, ay hune' caw yilal yehi, ta ay tzet choche hec'ul cheyala mach cheyak' binaho satcañ maca tx'o tx'otx' maca hunuxa tzet ye tu' yak'ni isba yiñ tzet cheyala. Hayet cheyalni *ho'* yelojab cheyala. Hayet cheyalni *machoj*, machojabi; haxinwal mach chexyato Comam yiñ isya'tajil.
13 Ta ay hunujex bisc'ulal heyehi, ocañwe txahloj. Taca tzalahilal heye xin, bitñewe Comam Dios. 14 Ta ay mac ya'ay, yawtehab ebnaj anciano yet iglesia. Haxa ebnaj anciano tu' xin, chitxahli yiñ, cat ismasnico ebnaj aceite yiñ mac ya'ay tu' yiñ isbi Comam Jesucristo Jahawil. 15 Hayet chextxahli yiñ sunil heyanma xin, chicawxicañ hune' mac ya'ay tu'. Ta ay ismul hune' mac ya'ay tu' xin, chak'cano nimanc'ulal Comam yiñ.
16 Yuxin yilal heyallenati hemul teyet hununex, cat hetxahli yiñ ebnaj juẍtaj yeb ebix janab tet Comam, cat heyañchacanoj. Yuto ebnaj c'ul yul sat Comam Dios, hayet chitxahli ebnaj yiñ sunil yanma, caw niman isyaxil ch'aycano yibañ yu Comam.
17 Haca' naj Elías ischejab Comam Dios yet payat, anma naj haca' hañoñ ti', yaja' yiñ sunil yanma naj txahli naj tet Comam Dios yuñe mach chak' ha' ñab. Yuxin mach yak' ha' ñab yicta iscañ habil. 18 Hato yet istxahlipaxo naj hunelxa yichipaxico yak'ni ñab. Hac tu' xin yak'ni sat tz'unub hunelxa.
19 Hex wuẍtaj, hex wanab, ta ay hunu mac texol chisheq'uilo isba yiñ Istzoti' Comam, aypaxo xin hunujex chexoc tzotelo tet yiñ yet Comam, cat ismeltzoco yul isk'ab Comam hunelxa. 20 Ohtañewecaniloj tato ha' hune' mac chinilo hunu naj mulum yiñ istx'ojal bay

aycoj, lañan iscolchalo hune' mac mulum tu' yul isk'ab camical. Hac tu' xin tx'i'alpaxo ismul hune' mac tu' chitañcano yul sat Comam Dios.

ISBABEL CARTA NAJ SAN PEDRO

Yichebanil iscarta naj Pedro

1 Hanin Pedro inti'an, ischejab Comam Jesucristo wehan. Chintz'ibňetojan hune' carta
ti' teyet hex ayexxaco yul isk'ab Comam pujanilto yul ismajul Ponto, yeb Galacia, yeb
Capadocia, yeb Asia, yeb yul ismajul Bitinia. 2 Hex ti' sic'bilexxa yu Comam Dios Mame
haca'tic'a yu istxumni Comam yet caw payat. Yu Yespíritu Comam, yuxin quexyacanico
yetoj, yuňe heyijen tzet chal Comam Jesucristo, cat hesajbicano yu isch'iquil Comam.
Yak'ab Comam tx'i'al isc'ulch'anil isc'ul yeb ak'anc'ulal teyet.

Comam Jesucristo ayco yipo janma

3 Jalawe c'ulla tzoti' yiň Comam Dios, ismam Comam Jesucristo. Yu isc'ulch'anil isc'ul
Comam Dios jiň, yuxin yak' Comam hune' cok'inal caw ac'to; ha' hune' tu' ayco yipo janma.
Hune' ti' xatzujcha ju yuto itzitzbicaň Comam Jesucristo xol camom yu yip Comam Dios.
4 Xayak' Comam Dios cok'inal yu cochahni tzet c'ubabil jet yu Comam yul satcaň. Hune'
tu', mach chi'etaxtoj, machi tz'il chihitzico yiň, yebpaxo xin maẍtic'a chitaňiloj. 5 Yuto
xajayto yul janma yiň Comam Dios, yuxin choňisc'uba Comam yu yip yuňe istzujcha apno
cocolbanil t'iňanxa ye yu Comam, hune' chiyelax yet ch'apni islahobal tz'ayic.
6 Yu hune' ti', yuxin caw choňtzalahi, waxaňca yilal jec' yiňej isya'tajil hanic'oxa
tiempohal. 7 Haca' ch'en oro, caw yilal chi'ilwelax ch'en xol k'a k'a' yuňe yilchaloj ta caw
c'ul ch'en maca ta mach c'ulo ch'en. Hacoňpax tu', caw yilal choňilwelaxi, cat yilchaloj
tato caw yeli ayco janma yiň Comam Dios maca mach xin. Hayet chitecha ilwebal ju xin
yu ayco janma yiň Comam, ec'bal yelapno hune' tu' yul sat Comam Dios sata ch'en oro
chiilwelax tu', waxaňca xin chitaňilo ch'en. Yaj ta chitecha ilwebal ju, caw chitzala Comam
Jesucristo jiň yet chihul Comam, cat yak'ni Comam issak'alil isc'ul jet, yeb caw ay yelapno
choňelcanico yul sat.
8 Waxaňca matxa heyil Comam Jesucristo, yaja' xahan ay Comam heyu. Waxaňca mach
laňano heyilni, yaja' cheyayto yul heyanma yiň Comam, yuxin caw chextzalacanoj. Ha'
hune' hetzalahilal tu', caw c'ulch'ancanoj, machi tzoti' chik'oji yalnilo isc'ulch'anil teyet.
9 Yuto xatzujcha apno hecolbanil heyu yu heyaco heyanma yiň Comam.
10 Ebnaj ischejab Comam Dios ec'lena yet payxa, tzotel ebnaj yiň hanta isc'ulch'anil
Comam Dios chak' jet. Issayni ebnaj yiň nanc'ulal yiň caw tzet yelapno ye colbanile ti'.
11 Ha' Yespíritu Comam Cristo ayco yiň ebnaj, ha' ak'ni yohtaňelo ebnaj yiň tzet chu yec'ya'
yanma Comam Cristo, yeb xin isc'ulch'anil chihul yet chiyijni isba tu'. Ha' ebnaj tu' issay
ebnaj yila' mac hune' chal Yespíritu tu' yeb yiň tzet tiempohal chu huntek'an tu'. 12 Yaja'
yak' Comam Dios yohtaňelo ebnaj tato ha' huntek'an cuybanil yal ebnaj tu', mach yeto
ebnaj yehi; to jet ye haňoň ti'. Tinaň xin, xaak'lax heyohtaňelo yu ebnaj pujbanic'o Tzoti'
yet colbanile yu ishelanil Comam Espíritu Santo alaxti yul satcaň. ¡Ha' huntek'an tu' xin,
caw yoche ebnaj ángel yila'!

Choche Comam Dios tato c'ul chijute coba

13 Yuxin helanojab cheyute heba, txumwe yiň tzet chewatx'e, cawxojab hec'ul yiň
isc'ulch'anil isc'ul Comam Dios chak' jet yet chul Comam Jesucristo hunelxa. 14 Hex
ti', yuninalxa Comam Dios heyehi caw yijemex tet Comam yuxin matxa chexec' yiň
heyochento tzettaj tx'oj hewatx'e yet yalaňtocanoj, yet maẍto cheyohtaňelo Comam
Dios. 15 Wal xin ec'aňwe yiň isc'ulal, machojab nino istx'ojal chewatx'e, yuto Comam
Dios quexawteňeni, caw machi nich'ano istx'ojal yiň Comam. 16 Yuto chal Comam yul
Yum haca' ti': "Ec'aňwe yiň isc'ulal, machojab nino istx'ojal teyiň yuto haninti'an machi
nich'ano intx'ojal wiňan,"* ẍi Comam.

* 1:16 Lv 11:44-45; 19:2

17 Ha' Comam Dios tu', chi'ilni tzet chielico hunun anma hatatic'a tzet chiswatx'e. Caw
lahan chi'ilchati anma yu Comam, machi hunu ti' cheba'to Comam ismul. Yuxin tato
chijal Comam Dios Comamoj, ayojab yelapno Comam yul cosat yulbal ayoñtoc'o yul sat
yibañk'inal ti'. 18 Comam Dios xacoñiscolilo yiñ hune' cobeybal matzet chaliloj, hune'
cochah tet comam comi'. Johtaj ta cocolbanil mach lok'bilo yu tzet chitañiloj yul sat
yibañk'inal ti' haca' ch'en oro yeb ch'en plata. 19 Wal xin ha' ischiq'uil Comam Jesucristo
caw niman yelapnoj, ha' k'oji islok'ni cocolbanil. Ak'lax camo Comam yu yoc xahanbalil,
haca' hunu no' me' machi nich'ano isya'bil, machipaxo istzaca'il. 20 Nabilxatic'a hune' ti'
yiñ Comam yet maẍto chiwatx'i hune' yul sat yibañk'inal ti' yu Comam Dios. Yaj wal tinañ
xin xaisyecañ isba Comam Jesucristo yiñ islahobal tz'ayic ti' yu yak'lax isc'ulal jet. 21 Yu
Comam Jesucristo, yuxin xajaco janma yiñ Comam Dios. Ha' Comam Dios ak'ni itzitzbocañ
Comam Jesucristo xol anma camom, yak'ni isc'ulch'anil isc'ul tet. Yu Comam Jesús tu',
yuxin chijaco janma yiñ Comam Dios, cat xin iscawxipaxo coc'ul yiñ Comam.
22 Wal tinañ xin yu xacoyije hune' cuybanil caw yel chala, yuxin sajxa ye janma yu
Comam Dios. Hac tu' xin xahan chijil ebnaj juẍtaj yeb ebix janab, yuxin caw yilal
coxahanñen coba yiñ sunil janma yeb xin yiñ sunil jip. 23 Yuto pitzc'anajoñxa yet iscayel
yaj mach yiño comam comi' cambehal yehi, wal xin yu Istzoti' Comam Dios pitzc'anajoñxa.
Yuto ha' Istzoti' Comam caw itzitz, ayñetic'a yiñ sunilbal tiempo. 24 Yuto chiyal yul Yum
Comam Dios haca' ti':

Sunil anma lahan haca' te' telaj, haxa iscañil ye xin, lahan haca' isxumaquil te' telaj tu',
chitajilo te' cat ishowayo isxumaquil te'.

25 Yaj wal Istzoti' Comam Dios Jahawil, ayñetic'ac'o yiñ sunilbal tiempo,* ẍiayoj.
Ha' ton xin hune' ti' Tzoti' c'ul yet colbanile halbilxa jabe'.

2

1 Yuxin awecano sunil istx'ojal; sunil etal, yeb xin lek'ti'al, yeb ischiwa hec'ul, yeb
hehobnicañ tzoti'. 2-3 Ta caw yeli xaheyohtañelo sic'lebil ta c'ul Comam Dios jiñ, haca'ojab
yochen huno nich'an nene' yim ismi', hacojab tu' heyochen hune' cuybanile yet Comam
Dios mach sombiloj, hac tu' xin cheyik' heyip yiñ hecolbanil.

Comam Cristo lahan haca' hunu ch'en ch'en niman yelapnoj ch'ayto xe'o ña

4 Hitzojoñweco isc'atañ Comam Jesucristo, caw itzitz Comam. Comam Cristo tu' lahan
haca' hunu ch'en ch'en caw niman yelapnoj ayayto xe'o ña. Yaja' xin k'ojbilcanilo ch'en
yu ebnaj watx'emcañ ña, yaj wal xin Comam Dios sic'nicanicoj yeb caw niman yelapno
ye yul sat. 5 Wal xin itzitz Comam Cristo, yuxin itzitzoñpaxoj yiñ Comam, xin jak'a'we
hamanil tet Comam Dios cohunico yiñ Comam Cristo yatutoj, yeb xin coñyapaxico Comam
sacerdotehal, yetxa Comam jehi. Yu Comam Jesucristo yuxin chu jak'ni coba xahanbalil
tet Comam yet chicoyijen tzet chala. Ha' hune' tu', caw c'ul yul sat Comam Dios. 6 Yuto
chal yul Yum Comam Dios haca' ti':

Yul coñob Sión wacojan hune' mac haca' ch'en ch'en ch'ayto xe'o yipo ña. Ha' hune'
ch'en ch'en tu' sic'bililo ch'en wuhan, caw niman yelapno ye ch'en. Ha' mac chaco
yanma yiñ hune' mac tu', mach chican yiñ tx'ixwilal,* ẍiayoj.

7 Hañoñ chijayto yul janma yiñ Comam Cristo, caw niman yelapno ye Comam yul cosat,
yaj wal mac mach chiyaco yanma yiñ Comam, ha' yiñ huntek'an tu' tz'ibñebilcano yul
Yum Comam bay chal haca' ti':

Ha' hune' ch'en ch'en k'ojbilcanilo yiñ ismunil yu ebnaj watx'em ña, ha' ch'en caw c'ul
yoc xe'o ña,* ẍiayoj.

8 Chalpaxo yul Yum Comam haca' ti':

Ha' hune' ch'en ch'en ti', ha' bay chitxak'mo anma cat yayc'ayi,* ẍiayoj.
Chitxak'mo anma yuto machi isyije tzet chal Istzoti' Comam Dios; halbilcanoj xin tato hac
tu' chiyu anma tu'.

---

* 1:25 Is 40:6-8 * 2:6 Is 28:16 * 2:7 Sal 118:22 * 2:8 Is 8:14-15

Iscoñobxa Comam Dios je tinañ

9 Waloñ ti' iscoñobxa Comam jehi sic'biloñxalo yu Comam, sacerdoteoñ yiñ ismunil
Comam Dios Jahawil, hune' niman coñob nanxa yehiloj yu Comam. Sic'biloñxa yu Comam
yu joc yeto Comam yuñe joc copujbanic'o isc'ulch'anil Comam. Xacoñyilo Comam Dios
xol k'ejholo, coñyanico xol hune' issajilk'inal caw c'ulcanoj. 10 Yet payat mach iscoñobo
Comam Dios heyehi, yaj wal tinañ iscoñobxa Comam heyehi. Yet payat tu', machi mac
chitz'ay isc'ul teyiñ, yaja' tinañ chitz'ay isc'ul Comam Dios teyiñ.

Ha' coyijen tzet chal Comam Dios ha'ojab chiju

11 Hex wuẍtaj, hex wanab, hex xahan ay wuti'an, hañoñ ti' mach cocoñobo hune' yul
sat yibañk'inal ti', toñe choñeq'ui; yuxin chintak'ecantojan teyet, mach chebeybalñe
huntek'an tzet chiyoche henimanil, yuto ha' huntek'an istx'ojal tu' chiyak'le howal yeb
janma.* 12 C'ulojab cheyute hebeybal xol anma maẍto ohtañeo Comam Dios, waxañca xin
chexhallax tx'ojal tinañ haca'tañe caw ay hemul, yaja' yu isc'ulal cheye, yuxin chal ebnaj
c'ulla tzoti' yiñ Comam Dios yet chi'ilchati sunil anma yiñ hune' tz'ayic yet chul Comam.
13 Yuñe mach chiel ispixan Comam Dios heyu yijemojab cheyute heba tet ebnaj ayicto
yul capil, hactic'apax tu' tet naj jahaw, yuto ec'na aycañ yip ismunil naj. 14 Cat heyijenpaxo
tzet chal ebnaj yahaw ak'bil ismunil yu naj yanico anma yiñ isya'tajil yet chiyanico ismul,
cat yalni ebnaj c'ulla tzoti' yiñ mac c'ul tzet chiswatx'e. 15 Choche Comam Dios ta caw c'ul
cheyute hebeybal, ha' xin wal matzet tz'aj yala' anma tx'oj isnabal teyiñ yeb anma ayco
yiñ issucal.
16 Ec'añwe yiñ isc'ulal yuto colbilexxa. Yaja' matolo yu xahechah hecolbanil tu' yuxin
chexoc hewatx'e' istx'ojal, ¡machoj! To ischejabxa Comam Dios heyehi. 17 Xiwañwe tet
Comam Dios, cat xin hexahanñenpaxo anma ayxaco yul isk'ab Comam. Ayojab yelapno ye
heyet anmahil yul hesat, yebpaxo naj jahaw, ayojab yelapno ye naj yul hesat.

Yabe Comam Jesucristo isya'tajil

18 Hex chejab heyehi, ayojab yelapno heyahaw yul hesat, yijewe tzet chiyal ebnaj. Yaj
maẍñetaj tet ebnaj c'ul isnabal, yeb ebnaj caw c'ul isc'ul, wal xin yijewepaxo tet ebnaj toñe
chichichon yanma. 19 Yuxin ta yu ayco conabal yiñ Comam Dios, yuxin toñe choñetalaxi,
machi xin comul, yaj ta chitecha ju, caw chitzala Comam Dios jiñ. 20 Yaja' ta yu hunu
istx'ojal chiju yuxin choñoc yiñ isya'tajil cat xin jak'ni techahoj, caw matzet chaliloj yuto
comultic'a yehi. Yaj ta yu hunu isc'ulal chicowatx'e, cat yak'lax isya'tajil jila', cat jak'ni
techahoj, wal hune' tu' caw niman tzet chalilo yul sat Comam Dios.
21 Yu hune' tu' yuxin coñyawte Comam. Hayet yec'ya' yanma Comam Cristo ju, isyeni-
cano Comam yiñ tzet chu cobeybalñeni. 22 Machi nino ismul Comam yacoj, machipaxo
lek'ti'al yala.* 23 Hayet isbuchlax Comam, machi ispajtze. Hayet yalaxico Comam yiñ
isya'tajil yu ebnaj, machi yalpaxo Comam howalil. Ha' hune' yute Comam, toñe yabeñeto
isba yul isk'ab Comam Dios, yuto yohta Comam tato ha' Comam Dios ch'ilni tzet ch'elico
yiñ istoholal.* 24 Ha' Comam Jesucristo ijnicanocañ comul yiñ isnimanil yet iscam yiñ
te' culus. Hac tu' xin matxa chu yak'ni cabo isba istx'ojal jiñ, yuto camnajoñxalo yiñ
mule, hac tu' utebiloñcano yu Comam, yuxin chu cowatx'enico cobeybal yiñ istoholal.
Caw yabe Comam isya'tajil yiñ isnimanil ju yuñe cocolcha yul isk'ab hune' yabil ayco yiñ
janma, ha' ton comul.* 25 Hayet yalañto tu', lahanex haca' no' me' c'aynatoj, wal tinañ
xin xaquexmeltzoco yul isk'ab Comam Cristo, yuxin haxa Comam chextañeni yeb xin ha'
ch'ilni heyanma.*

3

Cuybanile yiñ anma mohyomxa

1 Hacpax tu' ex ixale hex ti', yijem cheyute heba tet heyichamil, haxinwal ta ayex ti'
maẍto chaco yanma heyichamil yiñ Istzoti' Comam Dios, chistxum isba ebnaj heyu, mach

* 2:11 Sal 119:19 * 2:22 Is 53:9 * 2:23 Is 53:7 * 2:24 Is 53:5 * 2:25 Is 53:6

yechto tx'i'al tzet cheyal tet ebnaj. [2] Yuto chiyil ebnaj tato caw tohol hebeybal, yeb ta caw
yijemex.
[3] C'ulojab cheyute heba, maẍtaj hetzanten heba yiñ lolo'al haca' hemamen xil hewi'
yiñ caw nanxa islowi, maca heyanico heyanma yiñ ch'en ome maca ch'en uwe caw aycañ
istohol haca' ch'en oro, yebpaxo yiñ xilk'ape caw aycañ istohol, yuto maẍtaj huntek'an
tu' cheẍwatx'enico yul sat Comam Dios. [4] Wal xin ha'ojab isc'ulch'anil heyanma ha' cheyil
hewatx'e', haxinwal caw c'ulch'anex yul sat Comam Dios. Ha' hune' hec'ulch'anil tu', ha'
ton isc'ulal hec'ul yeb ak'anc'ulal yul heyanma, ha' hune' tu' machi bak'inal chietaxtoj,
caw ay yelapno ye yul sat Comam Dios. [5] Hacpax tu' huntek'an ebix ix yet Comam Dios yet
payat, caw c'ulch'an yanma ebix yul sat Comam Dios yuto hañech'an Comam yaco ebix
yipo yanma, yeb xin caw yijem yute isba ebix tet yichamil.
[6] Haca' ix Sara, caw yijem yute isba ix tet naj Abraham. Yalni ix yiñ naj haca' ti': "Mam,"
ẍi ix yiñ naj. Yuxin c'ul cheyute henabal hex ixale hex ti'. Machojab hunu tzet ye tu' bay
chexxiwi. Ta chewatx'e haca' tu' lahan henabal haca' ix Sara.
[7] Haquexpax tu' hex ichamile hex ti', c'ul cheyute heyanma yiñ heyixal. Ohtañeweloj
ta lahan ebix haca' hunu vaso nab ispohi. Ayojab yelapno ye ebix yul hesat yuto lahan
cok'inal chicochah tet Comam yeb ebix. Yuxin c'ul cheyute heba yiñ ebix yuñe matzet
ch'oc hexolbal yet chexoc txahlo tet Comam.

Ay bay chijil isya'tajil yu cowatx'en isc'ulal

[8] Yebpaxo xin chiwaltojan hunxa ti' teyet, hunxañehojab cheyute henabal hesunil.
C'ulch'anojab cheyute hec'ul, xahanojab cheyil heba hununex yuto heyuẍtaxa heba,
heyanabxapaxo ebix ix yiñ Comam. Tz'ayojab hec'ul teyiñ hununex, chewchotañe
cheyute heba. [9] Mach chepajtze tx'oj tet mac tx'oj chiswatx'e teyiñ. Machica chexpohli yiñ
mac chipohli teyiñ, ha' heyet c'ulch'an cheyute heyak'ni ispaj tet anma, yuto awtebilexxa
yu Comam yu hechahni isc'ulch'anil isc'ul. [10] Yuto chal yul Yum Comam haca' ti':
Tato ay mac choche isxahanñe hune' iscawil, yeb ta choche tzalahilalñetic'a ch'ec' hunun
tz'ayic yila', caw yilal iscachni isti', machojab chal tzoti' tx'oj yeb xin lek'ti'al.
[11] Caw yilal ispohnilo isba xol istx'ojal, c'ulojab tzet chiswatx'e, issaya'bilo ak'anc'ulal
ha'ojabñetic'a xin chiswatx'e.
[12] Yuto Comam Dios Jahawil, chitañen mac caw c'ul isbeybal, cat xin yabenpaxo Comam
istxah. Walpaxo anma machiswalil chiyute isba xin, chiscaj Comam,* ẍiayoj.
[13] Ta hañe isc'ulal chesaya, cat hebelwi yiñ caw c'ul, ¿mactic'a chiutenico istx'ojal teyiñ?
Machi maca. [14] Yaj tato cheyabe isya'tajil yu isc'ulal chebeybalñe ¡caw sak'al heyet! yuxin
mach chexxiw tet hunuxa mac anmahil. Mach cheyak' cabconocañ heyanma. [15] Wal xin
ak'awe tzalaho heyanma yiñ Comam Cristo Jahawil. Ayojab yelapno Comam yul hesat.
Helan cheyute heba hetak'wi tet mac chik'amben teyet yiñ cuybanile bay ayco heyanma.
Chewchotañeojab chu heyalni tet anma tu' yeb yiñ ak'anc'ulal. [16] Yuxin c'ul cheyute heba,
hac tu' xin ak'anc'ulalñetic'a ye henabal, haxinwal macta tx'oj istzotel teyiñ yu isc'ulal
chewatx'e yu ayexxaco yiñ Comam Cristo, chitx'ixwicañ yiñ lek'ti'al chal teyiñ.
[17] Caw c'ul ta yu cowatx'en isc'ulal yuxin chiec'ya' janma yaj ta hac tu' ch'el yiñ yanma
Comam Dios, sata ta chec'ya' janma yu cowatx'en istx'ojal, nabñe hune' tu'.
[18] Yuto hac tu' yu iscam Comam Cristo istohlan comul yiñ hunelñe. Caw c'ul Comam yaj
ec'ya' yanma ju hañoñ mulumoñ ti' yu coñyinito Comam tet Comam Dios. Ha' isnimanil
Comam cami, yaja' yanma Comam machi cami. [19] Hayet camom Comam tu', beyc'o yanma
Comam yala' Istzoti' Comam Dios tet anma camom majan xol isya'tajil. [20] Ha' huntek'an
anma tu', mañc'on tzet yal Comam Dios yet payxa yulbal istiempohal yet iswatx'en naj
Noé te' barco. Yet hune' tiempohal tu' caw niman yute isc'ul Comam yiñ anma yet
yechman iswatx'i te' barco tu', yaj xin waxajwaññe anma colchalo xol ha ha' yul te'
barco. [21] Ha' hune' ha ha' tu' yechelñe ik'bil yu ha' tato choñcolchahi. Ha' yelapno ye
hun tu', *choñcolchahi*, maẍtaj yu yel istz'ilal conimanil yu ha', to hayet chiahcano ha'

* 3:12 Sal 34:12-16

cowi' chicoyeniloj tato c'ulxa conabal sata Comam yuto xaitzitzbicañ Comam Jesucristo.
22 To Comam yul satcañ, tinañ ayco Comam yiñ iswatx'k'ab Comam Dios. Ha' Comam xin
ch'ijban ebnaj ángel yeb xin huntek'anxa ay ismunil caw ay yelapno ye bey satcañ tu'.

4

Munlahojoñwe haca'tic'a cohelanil ak'bil yu Comam Dios

1 Yuxin haca' yu yaben Comam Cristo isya'tajil yiñ isnimanil yet iscami, hac tu' xin
chu jaben isya'tajil, yuto xacoñcam yinta Comam hañoñ ti'; ha' ebnaj camnaxa, matxa
chaco ismul ebnaj. 2 Hacojab tu' chijute coba, coyijewe tzet choche Comam Dios yulbal
yet ayoñ yul sat yibañk'inal ti'. Matxaojab chicowatx'e haca' tzet chiyoche conimanil.
3 Hayet yalañto, niman tiempo quexec' hewatx'e' tzet chiswatx'e anma mach ohtañeho
Comam Dios. Wal xin canojab huntek'an tu' tinañ yuto yet yalañto tu', hañech'an istx'ojal
chewatx'e, cheyak'ni yub tzet yoche heyanma, chexec'paxo yiñ uc'u te', cheyec'tzen
nimeta k'iñ nanxa islowi, caw niman uq'ue cheyuc'canoj. Cheyinipaxayo heba tetej tioẍ
yahbil yu Comam Dios.
4 Ha' ebnaj mach ohtañeho Comam Dios tu', chic'ay isc'ul ebnaj yuto matxa chebeybalñe
huntek'an istx'ojal chiswatx'e ebnaj, yuxin chibuchwa ebnaj teyiñ. 5 Yaj wal huntek'an
anma tu', yilal istak'wicañ yiñ ismul yet chiilchati yu Comam ak'bilxa ismunil yilni tzet
ch'elico mac itzitz yeb mac camnaxa. 6 Wal xin hallax istzoti'al colbanile tet anma camnaxa
tu'. Waxañca xacam anma tu' haca' iscam anma yul sat yibañk'inal ti' yet yilchati yu
Comam Dios, yaja' yet yaben anma tu' hune' colbanile, ischahnicano anma tu' isk'inal
haca'tic'a isk'inal Comam Dios.
7 Lañanxa yul istiempohal bay chitañilo sunil tzet ye tu', yuxin helanojab cheyute heba,
itz'atñeojab henani hetxahli. 8 Yeb xin ay hunxa caw yilal yehi, ha' hexahanñen heba yiñ
sunil heyanma, yuto yet xahan chijil coba chiconahulñeto tx'i'al ismul jet anmahil. 9 Hayet
ch'apni hunu juẍtaj maca hunu janab isk'ana' bay chiwayi, sunilojab heyanma chechahni,
yaja' machojab chexoctzotelo yiñ.
10 Ak'we cheja' heba teyet hununex hatatic'a tzet munilal ak'bilxa teyet yu Comam Dios.
C'ul cheyute heba yiñ hemunil ak'bilxa teyet yuto nananta hemunil ak'lax yu Comam.
11 Ha' mac chalnic'o Istzoti' Comam Dios xol anma, yilalojab ha' caw ist'iñanil Istzoti'
Comam chiyala, yeb xin ha' mac chak' cheja' isba texol, iswatx'eojab yiñ sunil yip ak'bil yu
Comam. Hac tu' xin chihallax c'ulla tzoti' yiñ Comam Dios heyu yu tzet iswatx'e Comam
Jesucristo. ¡Hallaxojabi ta caw niman yelapno ye Comam Jesucristo! Hañe Comam yet ay
yalaxico ismay yeb yip yiñ sunilbal tiempo. ¡Acojab tu'!

Ch'ec'ya' janma yuto ayoñxaco yul isk'ab Comam

12 Wuẍtaj wanab hex xahan ay wuhan, mach chic'ay hec'ul yu huntek'an isya'tajil
xahul teyibañ, tajcato chena tato machi bay wal istitico huntek'an tu'. 13 Wal xin, caw
tzalahañwej, yuto ha' hunex cheyabe isya'tajil haca' yak'le Comam Cristo. Yuxin hayet
chul Comam xol isk'ak'al yip, caw chiyik'canocañ yip tzalahilal yul heyanma.
14 Ta chibuchwa anma teyiñ yuto ayexxaco yul isk'ab Comam Cristo, caw c'ul heyet, yuto
Yespíritu Comam Dios caw niman yelapno ayxaco teyiñ. Ha' anma tu', chal tzoti' tx'oj yiñ
Comam, wal hexpaxo xin cheyal c'ulla tzoti' yiñ Comam. 15 Ta ayex ch'ec'ya' heyanma,
yaja' tañe mach yuho huno potx'wal, maca xin yu elek', macato yu hunu mule caw tx'oj,
maca yu heyanico heba xol huno tzet ye tu' mach cheyoc yiñ; 16 wal ta cheyil isya'tajil yu
ayexxaco yul isk'ab Comam Cristo, mach chextx'ixwi. Halwe c'ulla tzoti' yiñ Comam Dios
yuto yetxa Cristo heyehi.
17 Yuto xaichico istiempohal bay chiillax tzet chielico sunil anma, yaja' to jiñ hañoñ
ayoñxaco yul isk'ab Comam Dios chiichico babel, yuxin ta jiñ chiichicoj, ¿tzettaxca xin
ch'elpaxico anma mach chiyijen Istzoti' Comam yet colbanile? 18 Hañoñ c'uloñxa yul sat
Comam Dios ti' tx'i'al isya'tajil chul jibañ cat cocolchahi, hajxam anma caw machi yelapno
Comam yul sat, yeb anma caw tx'oj isbeybal.

19 Yuxin hayet chihul isya'tajil jibañ, yaj ta hac tu' ch'el yiñ isc'ul Comam Dios, caw
yilal janico janma yiñ Comam, machojab chicobej cowatx'en isc'ulal, yuto ha' Comam tu'
watx'eñehoñ, caw xin chiyij isba yiñ tzet chiyala.

5

Huntek'an cuybanile chi'ak'lax tet hunun anma ayxaco yul isk'ab Comam

1 Tinañ xin chiwaltojan huntek'an chejbanile ti' teyet hex anciano hex xol ebnaj uẍtaje
yul hunun coñob, yuto haninti'an anciano inpaxojan haca' hex tu'. Caw wilan yak'len
Comam Cristo isya'tajil, yuxin ay wak'ni cabo inbahan inchahnihan isc'ulch'anil teyintaj,
hune' chito isyebalo isba. 2 Haca' hunu naj tañem me', hacojab tu' cheyute hetañen macta
ak'bilxa yul hek'ab yuto haca' isme' Comam Dios yehi. Munlahañwe yiñ sunil heyanma,
haca' choche isc'ul Comam Dios, machojab yiñ lañbilal, yeb mach yuñe ch'en melyu yuxin
chexmunlahi. Munlahañwe yiñ tzalahilal, elojab yiñ heyanma hewatx'eni. 3 Mach yahawo
cheyute heba yiñ macta chi'ak'lax hetañe. Wal xin yewe c'ulla beybale tet, haxinwal caw
c'ul chutepaxo isbeybal. 4 Hac tu' xin hayet chihul Comam iswi'ehal jiñ hañoñ tañem anma
hoñ ti', cat cochahni ispaj hune' caw nanxa yoc isc'ulch'anil, hune' tu' machi bak'inal
chilahwi.

5 Haquex pax tu' hex tzehtaj, yijem cheyute heba tet ebnaj anciano. Chewchotañeojab
cheyute heba yet chexcolwa teyiñ hununex, yuto chal yul Yum Comam Dios haca' ti':
Chispahto Comam macta nime winaj chute isba, walpaxo mac chiyo isba xin, chak' Comam
isc'ulch'anil isc'ul tet,* ẍiayoj.
6 Wal xin iweyo heba yalañ yip Comam Dios, hac tu' xin chexyicañ Comam yet ch'apni
istiempohal. 7 Sunil hebisc'ulal ch'oc yachno yiñ heyanma, aweco yul isk'ab Comam yuto
Comam ayñetic'aco yiñ isc'ul coñyilni.

8 Caw helan cheyute heba, majwahañwej yuto ha' naj matzwalil, naj ayco ishowal
jiñ, lahan naj haca' hunu no' balam caw ch'el yaw yet ch'ec' saywal yiñ no' me' yu
chisc'uxaytoj. 9 Pahweto naj, liñbawe heba yiñ Comam. Heyohtaj tato ha' ebnaj heyuẍta
yiñ Comam pujanto sunil yul sat yibañk'inal ti', lahan yilni ebnaj isya'tajil haca' hex tu'.
10 Yaja' hayet chilahwi jaben isya'tajil hanic' tiempohal ti', caw tz'ajan choñelcanico yu
Comam Dios, cat xin yak'ni Comam jip yeb coliñban coba, yeb caw t'iñan choñyute Comam
awteñeoñ yetbihoj; yak'nicano isc'ulal isc'ul jet yiñ hunelñe, yuto hunxa je yeb Comam
Jesucristo. 11 Hallaxojabi ta caw niman yelapno isbi Comam Dios yiñ sunilbal tiempo.
¡Hacojab tu'!

Chihallaxtoj ta chil isba ebnaj juẍta yiñ iscawil

12 Hune' incartahan chiwatojan teyet ti', ha' juẍta Silvano chiinitoj. Naj juẍta ti'
caw yijem naj sic'lebil yul insatan. Hayeb tzoti' chiwaltoti'an ha' chexibtzeni, yeb xin
chiwaltojan teyet tato xahechah isc'ulch'anil isc'ul Comam Dios. Liñbawe heba yiñ
isc'ulch'anil isc'ul Comam.

13 Yeb ebnaj juẍta ay yul ismajul Babilonia sic'bilxalo yu Comam Dios, haca' yu
quexissic'niloj, chisk'ambepaxo ebnaj hanic' heye yiñ hecawil. Yebpaxo naj Marcos, naj
inc'aholan yiñ isbi Comam, chisk'ambepaxo naj hanic' heye yiñ hecawil. 14 K'ambewe
hanic' heye hununex yuto heyuẍtaxa heba.

Ayojab ak'anc'ulal yul heyanma hex ayexxaco yul isk'ab Comam Jesucristo. ¡Acojab tu'!

---

* 5:5 Pr 3:34

ISCAB CARTA NAJ SAN PEDRO

Yichebanil iscarta naj Pedro

1 Hanin Simón Pedro inti'an, ismunlawom Comam Jesucristo yeb xin ischejabpaxo
Comam wehan. Chintz'ibňetojan hune' carta ti' teyet, hex xaheyayto yul heyanma yiň
Comam Dios haca' haňoňti'aň. Ha' heyanma yiň Comam tu' caw c'ulch'ancanoj haca'
janmahaň yiň Comam, yuto caw haňc'aňe istoholal chiswatx'e Comam Dios yeb Cocolomal
Jesucristo. 2 Ak'laxojab tx'i'al isc'ulch'anil isc'ul Comam Dios yeb ak'anc'ulal texol yuto
heyohtaxa Comam Dios yeb Comam Jesucristo Jahawil.

Haca' tzet chu isbeybalňen macta ayxaco yul isk'ab Comam Dios

3 Yu ishelanil yip Comam Dios, yuxin xayak' Comam sunil tzet chi'ocnico ju yuňe ay
cok'inal mach istaňbal, yeb xin yu coyijen tzet chal Comam. Yak' Comam hune' tu'
jet yet johtaňeň Comam Jesucristo, Comam coňawten yu ishelanil yeb yu isc'ulch'anil
isye Comam jet. 4 Hac tu' xin yu yak'ni Comam hune' yalte jet, huntek'an tzet caw
c'ulch'ancanoj yeb caw ay yelapno yehi. Yuňe huntek'an tzet yalte Comam tu', yuxin
chicochah cok'inal yiň isk'inal Comam, hac tu' xin yu cocolchalo yul isk'ab isyahbetajil
ay yul sat yibaňk'inal ti' yu istx'ojal yanma anma. 5 Yuxin maẍňeojabtaj janico janma yiň
Comam, wal xin caw yilal janico yiň coc'ul cowatx'en cobeybal. Caw yilalpaxo coch'ib yiň
ishelanil conabal yiň Comam Dios, 6 yeb cocachni coba yiň tzet mach c'uloj, yeb niman
chijute coc'ul jak'ni techaho isya'tajil, yeb coyijen tet Comam Dios. 7 Chicoye isc'ulch'anil
coc'ul yiň ebnaj juẍtaj yeb ebix janab yeb xin coxahanňen anma sunil.

8 Ta chiilchalo huntek'an ti' jiň, yeb ta laňan coch'ib yiň, ay choňocnico yul sat Comam
Dios chal tu', mach nabňeho johtaňelo Comam Jesucristo Jahawil. 9 Yaj wal mac mach
chi'ilchalo huntek'an ti' yiň xin, lahan haca'tic'a mach chu ismujlito nahat, maca xin
mach chu yilni. Xaisnahulňetoj tato tx'ahbilxalo hanta ismul ayco yiň yet yalaňto tu'.
10 Yuxin wal tinaň wuẍtaj, wanab, xaquexyawte Comam Dios, yeb xaquexsiq'uilo Comam
yetoj, yuxin lahweco heliňban heba yiň huntek'an ti'. Ta hac tu' chewatx'e, maẍtic'a
chexayc'ayi. 11 Hac tu' xin ch'ak'lax sunil isc'ulch'anil Comam jet, cat joccano yiň hunelňe
yul isk'ab Comam Jesucristo Jahawil, Cocolomalpaxoj.

12 Yuxin ayinňetic'acojan walnihan teyet yuňe henaniti huntek'an cuybanile ti', wax-
aňca caw yeli heyohtaj yeb xin liňanex yiň ist'iňanil. 13 Yak' isba itzitz intohan, ha' hune'
chintxuman tinaň, caw yilal quexwiptzencanojan yiň huntek'an cuybanile ti', yuňe mach
chic'ayto heyu. 14 Yuto xayak' Comam Jesucristo Jahawil intxumulojan tato matxa nimano
tiempo ayinic'ojan yul sat yibaňk'inal ti'. 15 Yuxin chiwaco yiň inc'ulan intz'ibňencantojan
huntek'an cuybanile ti' teyet, hac tu' xin chenati yiň sunilbal tiempo yetxa quinelan yul
sat yibaňk'inal ti'.

Ha' mac ilni isc'ulch'anil yip Comam Jesucristo

16 Hune' cuybanile ak'bilxa teyet juhaň yiň tzet yelapno ye yip Comam Jesucristo, yeb xin
yiň tzet chu yul Comam hunelxa, caw mach ic'ti'oj, mach toňe nabilcaň juhaň. Wal xin ha'
caw haňoňaň jilaň yu isbak' cosataň isk'ak'al yip Comam. 17 Jilaň yet yanico Comam Dios
Mame ismay Comam Jesucristo, ishelni isba, yillax yiň Comam yet yelayti yaw xol moyan,
yalni haca' ti': "Ha' naj ti' Inc'aholan, caw xahan ay wuhan, caw chintzalahan yiň naj,"
ẍi Comam. 18 Haň-caw-oňaň jabehaň huntek'an tzoti' ayilo yul satcaň tu' yet ayoňaň yeb
Comam Jesús iswi' hune' witz caw txahul.*

19 Ha' hune' tu' xin, caw cam ch'ak'ni ist'iňanil Istzoti' Comam tz'ibňebilcano yu ebnaj
ischejab Comam yet payxa. Yuxin caw c'ul yuto cheyaco heyanma hecuyni huntek'an
tzoti' tu', yuto haca' hunu lampara sak'al ismujli xol k'ejholo masanto yet laňanxa
issajbiloj yet ch'ahilo sajbes, hac tu' xin yehi. Ha' hune' tu' chimujli yiň heyanma masanto

* 1:18 Hune' witz, ha' ton bay ishel yillax yiň Comam

chisajbilo yet ch'ahilo tz'ayic. Ha' chal yelapno hune' tz'ayic tu', ha' ton yet chul Comam
Cristo. [20] Ha' ebnaj ischejab Comam Dios yalañtocanoj istz'ibñencano ebnaj yul Yum
Comam yiñ huntek'an tzet caw yilal yuli. Yaj caw yilal johtañeniloj tato machi hunu mac
chisje istxumni yul yet ischuquil yiñ tzet chiyal yelapno huntek'an tzet tz'ibñebilcano
tu'. [21] Yuto ha' ebnaj ischejab Comam tu' caw machi hunu tzet ye tu' isnati ebnaj yul yet
ischuquil yet istz'ibñencanoj, wal xin ha' Comam Dios ak'ni yohtañelo ebnaj yu Comam
Espíritu Santo.

2

Ebnaj lek'ti' cuywawom

[1] Xol anma Israel ec'le ebnaj lek'ti'wom isbalico isba ischejabo Comam Dios, hactic'apax
tu' texol hex ti', ay ebnaj lek'ti' cuywawom. Ha' ebnaj tu', niẍtejal quexiscuyni ebnaj
yiñ cuybanile maẍtaj ha' yecoj yuñe yetaxto henabal yu cuybanil chak' ebnaj. Hac tu'
chu ispaq'uico ebnaj ismañc'on yiñ tzet chal Comam, Comam colñehoñ yiñ isya'tajil.
Caw hac tu' xin yu yiniti ebnaj c'ayilal yibañ yiñ añe. [2] Tzetc'a anma ch'oc tzujno yinta
istx'ojal ebnaj tu', hac tu' xin caw tx'oj tzoti' challax yiñ cuybanile yet Comam, hune'
caw isyelal. [3] Yu ayco yanma ebnaj yiñ ch'en melyu, yuxin chexyak' subchaho ebnaj yu
cuybanile maẍtaj ha' yehi. Wal xin payxa ichi yechmalax ebnaj yalaxcanto yiñ isya'tajil,
mach ch'ec'to yet istañtzelaxilo ebnaj.

[4] Conabaweti yiñ tzet elico ebnaj ángel yaco ismul sata Comam Dios. Wal xin mach yak'
nimanc'ulal Comam yiñ ebnaj. Ha' hune' utelax ebnaj, k'ojlaxto ebnaj bey hune' yehobal
xol k'ejholo bay alaxico cadena yiñ masanto yet chi'apni istz'ayical yet chilni Comam
tzet chielico ebnaj.* [5] Mach chiyak'paxo Comam Dios nimanc'ulal yiñ anma yet payxa
yet yanayo Comam hune' niman yaxñab yibañ sunil anma caw tx'oj yute isba. Hañech'an
naj Noé colchahi yebpaxo hujwañ yetbi. Naj Noé tu', yalic'o naj tet anma yet yalañto tato
c'ul chute isba, cat iswatx'enpaxico isnabal.* [6] Yebpaxo xin, yati Comam Dios isya'tajil
yibañ anma ay bey Sodoma yeb anma ay bey Gomorra, isñusilo Comam cabeb coñob tu'
yiñ hunelñe, caw tañxañe elcanico anma sunil. Cancano hune' tu' cuybanilehal tet anma
machiswalil chute isba yiñ tz'ujaniloxa.* [7] Wal xin hañech'an naj Lot colchalo xol anma
tu', yuto ha' istoholal iswatx'e naj. Naj Lot tu' caw oc isya'il yiñ yanma naj yilni istx'ojal
huntek'an anma tu'.

[8] Wal naj Lot tu' xin, caw c'ul isbeybal naj, yaja' hunun tz'ayic hac'ñetic'a tu' yilni
naj yeb xin yaben naj istx'ojal chiswatx'e anma tu'. Yuxin bisc'ulalñetic'a ye naj yu
anma. [9] Hactic'apax tu' tinañ, yohta Comam Dios iscolni yiñ ilwebal macta ayco yanma
yiñ Comam, wal mac mach c'ulo isnabal chialaxayo isya'tajil yibañ yet chihul istz'ayical
yet chilni Comam tzet ch'elico anma. [10] Chayo Comam isya'tajil yibañ macta chisyijeto
iswatx'en istx'ojal chiyoche isnimanil, yeb caw machi nich'ano yelapno Comam Dios
Jahawil yul sat. Huntek'an ebnaj tu' caw lut'cano ebnaj, yeb caw cañye chute isba ebnaj.
Machi nino chixiw ebnaj isbahwa yiñ huntek'an caw ay yelapno ye ay satcañ. [11] Wal ebnaj
ángel waxañca caw ec'na ay ishelanil, yeb xin caw ak'bil yip ebnaj yul isk'ab, yaja' yet ayco
huntek'an mac ay ismul yiñ sat Comam Dios Jahawil, mach mak'bilo yoc ebnaj isk'anni
isya'tajil yibañ.

[12] Huntek'an ebnaj lek'ti' tu' lahan ebnaj haca' no nok', caw machi nino isnabal
ebnaj, hañech'an tzet chiyoche isc'ul ebnaj, ha' chiswatx'e. Haca' no nok' haxañc'añe
istzablaxayoj, cat yalaxico ch'en yiñ cat iscami, hac tu' ye ebnaj. Toñetic'a chibuchwa
ebnaj yiñ huntek'an tzet ye tu' mach yohtajoj. Chitañtzelaxilo ebnaj haca' no nok' tu'
yuto machiswalil chiyute isba ebnaj. [13] Ch'ec'oya' yanma ebnaj haca' chu yak'ni ec'o ebnaj
ya' yanma hunuxa maca. Caw xin chitzala ebnaj chak'ni ebnaj tzet choche yanma. Hac
tu' xin chu yinilo ebnaj hepixan, chiniti ebnaj tx'ixwilal texol yet chak'ni tzalaho yanma
ebnaj yu istx'ojal chiswatx'e yet chehunban heba hewa'i.

---

* 2:4 Jud 6 * 2:5 Gn 6:1–7:24 * 2:6 Gn 19:24

[14] Ya'xañe yilnito ebnaj ebix ix, cat yochenico ebnaj ebix. Caw maẍtic'a chitibayo yu
ebnaj yanico ismul. Chak' subchaho ebnaj macta maẍto caw yip yiñ yet Comam; k'ayna
ebnaj yochenico tzet ye tu' mach c'uloj. Caw xin tz'acti'ñebilxa ebnaj tu'. [15] C'aynato ebnaj
yuto xaisheq'uilo isba ebnaj yul hune' beh caw tohol. Ha' isbeybal naj Balaam ik'bil yu
ebnaj, hune' ischejab Comam Dios yet payat, isc'ahol icham Beor. Naj Balaam tu' yaco naj
ismul yuto caw yocheco naj ch'en melyu haltelax tet, yaj yu iswatx'en naj istx'ojal. [16] Yaja'
maylax naj yu hune' no' burro yu hune' istx'ojal iswatx'e naj tu'. Wal xin maẍtic'a bay
chijabe istzotel hunu no nok', yaj tzotelcañ no' tu' haca' anma. Ha' no' xin cachwahi yuñe
mach chiswatx'e naj hune' istx'ojal tu'.*
[17] Ha' huntek'an ebnaj cuywawom machiswalil chute isba tu', lahan ebnaj haca' hunu
c'uh machi ha' ayayto yul, yeb xin haca' moyan nananñe bay chi-caw-yilaxto yu jak'ek',
hac tu' ye ebnaj. Wal xin caw t'iñanxa yeco yibañ ebnaj isto xol k'ejholo, ha' tu' xin chiec'
ebnaj yiñ sunilbal tiempo. [18] Ch'oc ebnaj yala' tzoti' machi yelapno yehi. Chismontento
ebnaj anma iswatx'en istx'ojal haca' yiñ ixloj; anma lañanto iscolchalo xol macta aytoco
yiñ tzet ye tu' mach t'iñano yehi.
[19] Chal ebnaj tato chicolcha macta chioc tzujno yinta ebnaj, yaja' ha' hun ebnaj maẍto
chicolchalo yul isk'ab istx'ojal, yuto aytoco ebnaj yak'ni cheja' isba yiñ tzet ye tu' mach
c'uluj. Yuto ha' mac chiwatx'en istx'ojal chejab yeco yiñ istx'ojal tu'. [20] Yuto ha' mac xatic'a
colcha tet istx'ojal yul sat yibañk'inal ti', ohtabilxa Comam Jesucristo Jahawil yu, Comam
Cocolomal, yaj ta tzujanxa ch'ayc'ayi, chicancano yul isk'ab istx'ojal tu' hunelxa; hac tu'
xin yelaxa, caw machiswalil chielico sata yet yalañtocanoj. [21] Ha' mac hac tu', ec'balto c'ul
mach yohtañelo hune' beh caw tohol, sata lahwi yohtañeniloj cat isbejnicano chejbanile
yet Comam Dios ak'bilxa tet. [22] Ha' yiñ ebnaj chij isba hune' tzoti' chal anma haca' ti':
"Metx tx'i' chilahwi isxabi metx, cat isto metx islonocañ isxaw hunelxa,"* yeb hunxa ti':
"No' txitam, lahwi yaẍñelax no', cat istopaxo no' yiñ añe issomnoto isba xol tz'otz'ew
hunelxa," ẍi.

3

Yet chul Comam Jesucristo Jahawil

[1] Hex wuẍtaj hex wanab, hex xahan ay wuhan, ch'apni iscayel intz'ibñentojan incar-
tahan teyet. Chinnatijan teyet, cat quexwiptzenan heyanico henabal yiñ istoholal, haca'
walnitojan yiñ babel incartahan. [2] Naweti tzet tz'ibñebilcano yu ebnaj ischejab Comam
Dios yet payat, yeb chejbanile yal Comam Jesucristo Jahawil, Cocolomal, huntek'an
ak'bilxacano teyet juhañ hañoñ ischejab Comam jeti'añ.
[3] Caw yilal heyohtañenilo hune' ti'; yiñ islahobal tz'ayic caw ay anma ch'oc tzebo yiñ
baytet yet Comam Dios yehi. Ha' huntek'an anma tu' ch'ec'o yiñ istx'ojal choche yanma,
[4] cat xin yoc anma tu' isk'ambeni: "¿Tzet tañcano hune' halbilcanoj tato chihul Comam
Cristo hunelxa? Wal xin xalecamto ebnaj jichmam, yaj hune'ñetic'a ha' xin ye haca' yet
iswatx'i yul sat yibañk'inal ti',"* ẍi ebnaj.
[5] Yaj mach isje isc'ul ebnaj tu' istxumulo yiñ tzet yu iswatx'en Comam Dios satcañ yeb
tx'o tx'otx' yu Istzoti' yet payat. Yu Istzoti' Comam tu' isyecañ isba tx'o tx'otx' xol ha
ha', yoccano hoyno ha' yiñ tx'otx'.* [6] Ha'tic'a ha ha' tu' xin, tañtzenilo yul sat yibañk'inal
ti' yet yaniti Comam hune' niman yaxñab yet payxa yiñ istiempohal naj Noé.* [7] Yaj wal
satcañ yeb xin tx'o tx'otx' ay tinañ, yu Istzoti' Comam Dios lañan yechman isñuslaxto yu
k'a k'a'. Yet chul tz'ayic yet chiillax tzet ch'elico anma, cat xin istañtzenilo Comam Dios
anma machi yelapno Comam Dios yul sat, yiñ hunelñe.
[8] Yuxin hex xahan ay wuti'an, tajca chito nahul hune' ti' heyu, yuto hune' tz'ayic lahan
haca' hune' mil habil yul sat Comam Dios Jahawil, hune' mil habil tu' xin haca'ñe hune'
tz'ayic ye yul sat Comam.* [9] Matolo ch'ec'to yet yijni isba yiñ tzet haltebil yu Comam Dios

* 2:16 Nm 22:4-35 * 2:22 Pr 26:11 * 3:4 Ez 12:22 * 3:5 Gn 1:6-9; 24:2 * 3:6 Gn 7:11-13 * 3:8 Sal 90:4

haca' isnani hun majan anma tu', ¡machoj! Wal xin niman isc'ul Comam yechmali yuto
mach chisje isc'ul Comam ta ay mac chic'aycantoj; yuxin chechma Comam ta ayto mac
chisbejcano istx'ojal cat iscolchahi.*
10 Yaj wal yet chul Comam Jesucristo Jahawil hunelxa xin, haca' chu yul hunu naj elk'om
yet tona nahul ayoñ, hac tu' chu yul lemna Comam yet hune' tz'ayic tu'. Caw ay yip
isñirla yet chitañilo satcañ yeb tzet ik'bil yu sat yibañk'inal chitañilo yu k'a k'a', yeb xin
chitañpaxilo tx'o tx'otx' yeb sunil tzet ay sat tx'otx'. 11 Yuxin tato hac tu' chu istañilo sunil,
ayxic'a jec' yiñ isc'ulal tzet chal Comam, cat cam janico conabal yiñ Comam. 12 Jechmawe
yul hune' tz'ayic bay chul Comam tu'. Jak'aweco jip comunla yiñ yet Comam, hac tu' xin
chu yul Comam yiñ añe. Ha' yiñ hune' tz'ayic tu' chitañilo satcañ yu k'a k'a', yeb xin sunil
tzet ay satcañ tu' chi'ulicañ, cat istz'acantoj. 13 Yaja' hañoñ ti', lañan jechman hune' ac'
satcañ yeb hune'xa tx'o tx'otx' caw ac' haltebilcano yu Comam Dios. Ha' bey tu' xin, sunil
xañe caw tohol yeb caw c'ul.*
14 Yuxin hex xahan ay wuhan, yulbal ayexico heyechman huntek'an tzet ye tu' chihuli,
aweco yiñ hec'ul hewatx'en isc'ulal, haxinwal hayet chul Comam ayexico yiñ ak'anc'ulal
machi nino hemul yeb istx'ojal chilchalo teyiñ. 15 Nachaojabilo heyu tato ayto isnimanc'u-
lal Comam Dios, yuxin maẍto chul Comam, hac tu' xin ay hamanil tet anma chaco isba
yul isk'ab Comam. Chisje conaniti yiñ juẍta Pablo, naj caw xahan ay ju, yuto hactic'apax
tu' yu istz'ibñento naj teyet yu ishelanil naj ak'lax yu Comam Dios. 16 Yul hunun iscarta
naj hactic'a tu' yu istz'ibñento naj teyet. Caw yeli, ay tzet ya'ta cotxumnilo yul iscarta
naj, yuxin ha' anma mach isnabal yeb maẍto caw yip yanma yiñ Comam, ha' ton xin
chihec'ni tzet chal te'. Chishec'nipaxo ebnaj huntek'an tzet chal Yum Comam Dios. Yu
hune' istx'ojal chiswatx'e ebnaj tu', yuxin chic'ayc'anto ebnaj.
17 Yuxin hex xahan ay wuhan, yalañtocanoj cheyabencano huntek'an ti', caw cheyil heba
tajca chexhatxlaxto yu islek'ti'al ebnaj istx'ojalñetic'a chiswatx'e, cat heyinilo heba yiñ
ist'iñanil bay ayexicoj. 18 Wal xin cam ohtañewelo Comam Jesucristo, Cocolomal. Ipojab
xin hech'ib yiñ isc'ulch'anil isc'ul Comam hunun tz'ayic. Yuxin caw nimanojab yelapno
ye Comam Cocolomal yul hesat tinañ, yeb yiñ sunilbal tiempo. ¡Hacojab tu'!

* 3:9 Ez 18:23 * 3:13 Is 65:17; 66:22

ISBABEL CARTA NAJ SAN JUAN

Cuybanile yiň Comam Jesucristo chiak'ni cok'inal

1-2 Chintz'ibňetojan hune' carta ti' teyet yuňe heyohtaňen tzet caw yelapno ye Comam Tzoti'* chiak'ni cok'inal. Comam ayxatic'a yet maẍto hunu tzet ye tu' chiwatx'i yul sat yibaňk'inal ti'. Wal xin haň-caw-oňaň jabehaň tzet caw yal Comam tu', jilnipaxicojaň yiň Comam. Nahatil jil cobahaň yeb Comam, cotzabnipaxojaň Comam. Comam chiak'ni k'inale ti' isye isba jetaň, yuxin chijaco cobahaň jalnilojaň. Tinaň xin chijalaň teyet ta ha' Comam chiak'ni cok'inal mach istaňbal. Isc'ataň Comam Dios ay Comam, yaj xin hulic'o yul sat yibaňk'inal ti' isyeni isba jet. 3 Yuxin Comam jiltu'aň yeb jabehaň tzet yala, ha' chijaltojaň teyet yuňe heyoc jetbihojaň, hac tu' xin hunxaňe chijucano yiň Comam Dios Mame. 4 Yuxin chicotz'ibňetojaň huntek'an tzoti' ti' teyet yuňe caw tz'ajan chiyucanico tzalahilal yiň janma.

Comam Dios issajilk'inal yehi

5 Wal tinaň xin, chijaltojaň teyet yiň cuybanile yalcano Comam Jesucristo jetaň. Yal Comam Jesús tato Comam Dios caw issajilk'inal yehi, machi nich'ano k'ejholo yiň. 6 Tato chijala ta hunxa je yeb Comam Dios, yaj tato chito cowatx'e istx'ojal, chaliloj tato ayoňtoco xol k'ejholo, yuxin yiň haca' tu' caw lek'ti'oň, mach c'ulo cobeybal. 7 Comam Dios issajilk'inal yehi, yuxinto yiň issajilk'inal Comam Dios tu' choňbelwi, caw jetbixa coba hununoň. Ha' xin ischiq'uil Comam Jesús, Isc'ahol Comam Dios, ha' choňsajňen yiň sunil comul.

8 Tato chijala tato machi comul, haň-caw-oň chijak' subchaho coba cochuquil, mach xin ayoňico yiň isyelal. 9 Tato chijalati comul tet Comam Dios, chiyak'cano taňo Comam comul jibaň. Sunil comachiswalilal chiyicanilo Comam jiň, yuto istoholal chiswatx'e Comam, yeb xin sunil tzet chal Comam masan chij isba. 10 Tato chijala ta machi comul chijacoj, laňan jalni ta lek'ti' Comam Dios, caw machi Istzoti' Comam yiň janma haca' tu'.

2

Comam Jesús ha' chitzotel jiň tet Comam Dios

1 Walex caw xahan ay wuti'an, chintz'ibňetojan huntek'an ti' teyet, yuňe mach cheyaco hemul. Yaja' tato ay hunujoň chijaco comul, ay hune' mac chak' isba jiň tet Comam Dios. Hune' mac tu', ha' ton Comam Jesucristo. Wal Comam tu', caw istoholalňetic'a chiswatx'e Comam. 2 Ha' iscamical, ha' tohlancano sunilal comul. Maẍňetaj xin comul haňoň ti' istohlacanto Comam, to ha' hun ismul sunil anma ay yul sat yibaňk'inal ti'.

3 Ta chicoyije cuybanile ak'bilcano yu Comam Dios, chal yelapnoj hune' tu' ta xajohtaňelo Comam. 4 Yaj tato chijala ta caw johtaxa Comam Dios, yaj ta mach chicoyije cuybanile ak'bilcano jet yu Comam, caw lek'ti'oň chal tu', hac tu' xin caw mach c'ulo jehicoj. 5 Wal tato caw chicoyije tzet chal Comam tu' xin, caw yeli chijoche Comam Dios. Hac tu' xin chiyu johtaňeniloj tato caw hunxa je yeb Comam. 6 Ta chijala tato caw hunxa je yeb Comam Dios, caw yilal cobeybalňen haca' tzet iswatx'e Comam Jesucristo yet yec' Comam yul sat yibaňk'inal ti'.

Hune' chejbanile caw yilal yehi

7 Wuẍtaj, wanab, hune' chejbanile chiwaltojan teyet ti', caw mach ac'to heyabeni. Caw xatic'a hallax heyabe' yettaxtic'a heyanico heba yul isk'ab Comam Dios. Caw xin heyohtaxa hune' chejbanile ti', hune' chihalni tato caw yilal coxahanňen coba hununoň. 8 Walca xin payxa ak'bilcano hune' chejbanile ti', yaj haca' hunu caw ac'to chiwute walnitojan teyet, yuto ha' Comam Jesucristo hul watx'enocano yiň caw ist'iňanil.

* 1:1-2 Jn 1:1

Lañanpaxo xin isyenilo isba hune' cuybanile ti' texol, yuxin haxa hune' issajilk'inal, ha'xa chimujli yiñ heyanma, hac tu' xin chu yelcano k'ejholo teyiñ.

9 Tato chijala ta caw ayxaco issajilk'inal Comam Dios yiñ janma, yaj ta chito chiwa coc'ul yiñ hunu juẍtaj maca janab, caw aytoco k'ejholo yiñ janma. 10 Wal tato caw xahan chijil juẍtaj yeb janab, caw ayxaco issajilk'inal yul janma, matxa tzet choñak'ni ayc'ayoj. 11 Yaja' ta chichiwa coc'ul jiñ hununoñ, chaliloj ta ayoñtoco xol k'ejholo, yeb ta lañan cobelwi xol k'ejholo tu', mach johtajo bay caw cotocoj yuto k'ejholo tu' chiak'ni taño comujlubal.

12 Hex xahan ay wuti'an, caw chintz'ibñetojan huntek'an ti' teyet, yuto xa'el hemul teyibañ yu Comam Jesucristo. 13 Hex mame mi'e, caw chintz'ibñetojan hune' ti' teyet, yuto caw heyohtaxa hune' Comam ayxatic'a yet yalañtocano maẍto chiwatx'i yul sat yibañk'inal ti'. Hac pax tu' xin hex tzehtaj, caw chintz'ibñepaxtojan hune' ti' teyet, yuto caw xaquexk'oji yiñ naj matzwalil.

14 Walex ac'to hex yiñ Istzoti' Comam Dios, caw chintz'ibñetojan hune' ti' teyet, yuto heyohtaxa Comam ay bey yul satcañ. Hex mame mi'e, chintz'ibñepaxtojan hune' ti' teyet, yuto caw heyohtaxatic'a Comam ayxatic'a yet yalañto maẍto chiwatx'i yul sat yibañk'inal ti'. Hex tzehtaj, caw chintz'ibñepaxtojan hune' ti' teyet yuto caw ay heyip heyanico Istzoti' Comam Dios yiñ heyanma. Yu hune' tu' xin, quexk'oji yiñ naj matzwalil.

15 Wal xin mach cheyaco heyanma yiñ hune' sat yibañk'inal ti', yeb sunil tzet ay sat. Tato cheyaco heyanma yiñ tzet ay sat yibañk'inal ti', mach ayoco heyanma yiñ Comam Dios, chal tu'. 16 Yuto istx'ojal chiyak' yul sat yibañk'inal ti', yettic'a yul sat yibañk'inal ti' yehi, maẍtaj yiñ Comam Dios chitita. Ha' huntek'an ti' xin chiyalte yul sat yibañk'inal ti': istx'ojal tzet choche conimanil, ha' tzet chijila chijochecoj yaj mach chitzala Comam yiñ, yebpaxo cololo'ñen coba yiñ tzettaj ay yul sat yibañk'inal ti'; sunil ti' yet yul sat yibañk'inal ti' yehi. 17 Hune' yul sat yibañk'inal ti' yeb sunil istx'ojal chak'a, chiapni istiempohal bay chitañiloj, yaj tato ha' tzet choche isc'ul Comam Dios chicowatx'e, wal tu' ay cok'inal mach istañbal.

Ebnaj chisbalico isba Cristohal

18 Hex caw xahan ay wuti'an chiwalan teyet, caw ayoñxaco yiñ islahobal tiempo. Hex ti' xaheyabe ta chihul naj Anticristo, naj ayco ishowal yiñ Comam Jesucristo. Yaja' tinañ xin tx'i'alxa ebnaj ayco ishowal yiñ Comam xaisyelo isba, yuxin chiconaloj tato caw yiñ xaislahobal tiempo ayoñ. 19 Caw coxol elna huntek'an ebnaj tu', yaj yiñ caw yeli mach jetbiho coba yeb ebnaj. K'inalo tato jetbi coba yeb ebnaj, caw machim ispohilo isba ebnaj coxol, caw jetbimi coba yeb ebnaj tinañ. Yaj caw ispohilo isba ebnaj coxol yuñe isyenilo isba tato caw mach jetbiho coba yeb ebnaj.

20 Wal xin xayak' Comam Jesucristo Comam Espíritu Santo jet, yuxin caw cosunil johtaxa isyelal Comam Dios. 21 Caw chintz'ibñetojan hune' incartati'an teyet, maẍtaj yu mach heyohtajoj baytet caw isyelal Comam Dios, to caw heyohtaxa; caw heyohtaxapaxoj tato machi hunu lek'ti'al chiilcha xol cuybanile caw t'iñan yecoj.

22 Chiwalan teyet macta caw lek'ti'wom tu', ha' ton mac chihalni tato Comam Jesús mach Cristohoj. Ha' ton mac tu' ayco ishowal yiñ Comam, yuto mach chiyayto yul yanma yiñ Comam Dios, yeb yiñ Isc'ahol Comam. 23 Ha' mac chihalni tato mach Isc'aholo Comam Dios ye Comam Jesucristo, caw mach ayayto Comam yul yanma. Walpaxo mac chihalni tato Isc'ahol Comam Dios ye Comam Jesucristo, ha' hune' mac tu' yet Comam yehi.

24 Ha' hune' cuybanile ti' jabe yettax janico coba yul isk'ab Comam Dios, caw xin yilal wal yeco yul janma. Tato caw wal yeco hune' cuybanile tu' yul janma, wal tu' hunelñe jeco yiñ Comam Dios, yebpaxo yul isk'ab Isc'ahol. 25 Ha' hune' k'inal mach istañbal, ha' haltebilcano yu Comam Jesucristo tato chiyak' jet.

26 Caw chintz'ibñetojan huntek'an ti' teyet, yuto ay mac choche quexyak'a subchahoj. 27 Walex hex ti', ak'bilxa Comam Espíritu Santo teyet yu Comam Jesucristo, yuxinto mach yechelto ay mac chexcuyni; yuto ha' Comam Espíritu Santo chexcuyni yiñ sunil tzettaj ye tu'. Ha' xin cuybanile chak' Comam Espíritu Santo caw yeli, machi nino lek'ti'al ayco yiñ.

Yuxin caw hunelñehojab cheyutecanico heba yul isk'ab Comam Jesucristo, haca' chute yalni Comam Espíritu Santo jet.

[28] Tinañ xin hex caw xahan ay wuti'an, caw hunelñehojab jeco yiñ Comam Jesucristo yuñe mach choñxiw tet Comam yet chihul hunelxa yeb mach choñtx'ixwicañ. [29] Wal xin johtaxa tato istoholalñetic'a tzet chiswatx'e Comam, yuxin tato caw yiñ istoholal choñbelwi, ha' chiyeniloj ta yuninal Comam jehi.

3

Caw yuninalxa Comam Dios jehi

[1] Wal xin txumweloj yiñ ta mach isbi hanta caw isxahanil ayoñ yu Comam Dios, yuxin choñyal Comam Dios yuninaloj, caw xin yeli coñ yuninaloñxa Comam. Wal anma yet yul sat yibañk'inal ti', caw mach chik'oji istxumniloj tato yuninalxa Comam Dios jehi. Hacpax tu' yak'le Comam Jesucristo, maẍtic'a txumchalo yu anma tato Isc'ahol Comam Dios ye Comam. [2] Hex wuẍtaj, hex wanab, hex caw xahan ay wuti'an, caw yuninalxa Comam Dios jehi, yaj maẍto chisyelo isba sunil isc'ulal Comam chiyak' jet. Caw johtaj tato yet chihul Comam Jesucristo tu', caw lahanxa choñelico yebi, yuto chijila' yiñ Comam haca' caw yehi. [3] Suniloñ ayco hune' ti' yipo coc'ul chicosajñe janma yiñ istx'ojal, haca' Comam Jesucristo caw machi nino istx'ojal yiñ.

[4] Ha' mac chaco ismul chismañc'o cuybanile yet Comam Dios, yuto yet chijanico comul, chicomañc'o cuybanile aycano jet yu Comam. [5] Johtaxa ta yu yinilo Comam Jesucristo mule, yuxin hulic'o Comam yul sat yibañk'inal ti', machi xin nino ismul Comam. [6] Yuxin hañoñ ayoñxaco yul isk'ab Comam matxa chicowatx'e istx'ojal. Wal mac chito watx'en istx'ojal, maẍto yohtajo Comam, maẍto chitxumchapaxo Comam yu. [7] Hex xahan ay wuti'an, mach cheyak' subchaho heba tet hunuxa maca. Tato ha' istoholal chicowatx'e, caw c'uloñpaxo haca' Comam Jesucristo, yuto hañc'añe caw istoholal iswatx'e Comam. [8] Wal mac chito watx'en istx'ojal, caw yet naj matzwalil yehi, yuto caw mulumtic'a naj matzwalil tu' yettax iswatx'i yul sat yibañk'inal ti'. Wal Comam Jesucristo Isc'ahol Comam Dios, hulic'o yul sat yibañk'inal yuñe yetanto ismunil naj matzwalil tu'.

[9] Hañoñ pitzc'anajoñxa yiñ Comam Dios, matxa chicowatx'e istx'ojal, yuto ayxa isk'inal Comam yul janma, matxa xin chicowatx'epaxo istx'ojal yuto yuninalxa Comam jehi. [10] Hac tu' xin, chiyu isyenilo isba mac yuninal Comam Dios, yeb xin mac yuninal naj matzwalil, yuto ha' mac chiwatx'en istx'ojal yeb xin mach xahano chil yet anmahil, caw mach yeto Comam Dios yehi.

Yilal coxahanñen coba hununoñ

[11] Hune' cuybanile ti' heyabe yettax heyanico heba yul isk'ab Comam Dios tato yilal coxahanñen coba hununoñ. [12] Mach chijutewe coba haca' yute isba naj Caín, naj tu' yet naj matzwalil ye naj, yuto ismak' camo naj yuẍtaj. ¿Tzet yiñ ismak' camo naj yuẍta tu'? Yuto caw isc'ulal iswatx'e yuẍta naj, wal naj Caín tu' machiswalil tzet iswatx'e naj.*

[13] Hex wuẍtaj, hex wanab, mach cheyak' c'ayo hec'ul ta chichiwaco isc'ul anma yet sat yibañk'inal ti' teyiñ. [14] Yet yalañto, ayoñico yul isk'ab camical mach istañbal. Wal tinañ xin, caw xa'ak'lax hune' cok'inal mach istañbal. Caw johta hune' tu' yuto caw xahan chijil coba hununoñ. Tato mach xahano chijil coba hununoñ, caw ayoñtoco yul isk'ab camical. [15] Tato chichiwa coc'ul jiñ hununoñ, caw lahan yeb mak'omoñ. Walex hex ti' xin, caw heyohtaj ta mach hunu naj mak'om camo anma chischah isk'inal tet Comam Dios. [16] Johtaxa tzet chalilo coxahanñen coba, yuto yak' camo isba Comam Jesucristo jiñ; hacoñpax tu' hinanojaboñ jak'ni camo coba yiñ hunu juẍtaj.

[17] Yaja' k'inalo ta ay hunu mac ay tzet aya, toñe xin chil yec' yuẍta yiñ mañtzetal, machi xin chicolwa yiñ, chal yelapnoj tato caw machi isc'ulch'anil Comam Dios yul yanma. [18] Hex caw xahan ayex wuti'an, caw machñeojabtaj coti' chalni ta xahan chijil juẍtaj, caw yilal

* 3:12 Gn 4:8

cocolwa yiñ, hac tu' xin chiyu coyeniloj tato caw xahan chijil coba hununoñ yiñ caw isyelal.

Ayxaco janma yiñ Comam Dios

19-20 Hac ton tu' xin, chiyu johtañeniloj tato caw yiñ ist'iñanil ayoñicoj, yuxin matxa coñxiw yiñ sat Comam Dios. Wal xin ta chitzotel janma tato ay hunu istx'ojal ayco jiñ, mach choñxiwi yuto ec'bal Comam cosataj, yohta Comam sunil tzet chiec' yul janma.
21 Yaja' xin hex wuẍtaj hex wanab, hex xahan ay wuti'an, tato caw ak'anc'ulal ye janma, ta caw machi cotx'ojal chijabe, caw mach choñxiw yul sat Comam Dios. 22 Hac tu' xin chak' Comam sunil tzet chicok'an tet, yuto chicoyije sunil ischejbanil Comam, yeb chicowatx'e tzet choche isc'ul. 23 Ha' chejbanile halbilcano jet yu Comam Dios, ha' janayto yul janma tato Isc'ahol Comam Dios ye Comam Jesucristo, yeb xin coxahanñen coba hununoñ, haca' yute yalnicano Comam jet. 24 Tato chicoyije tzet chal Comam, caw ayxaco Comam jetbiho chal tu', yeb ayoñxaco yul isk'ab Comam. Caw xin johtaj tato ayco Comam Dios jiñ, yu Comam Espíritu Santo xayak' Comam jet.

4

Anma yet Comam Dios yeb anma yet naj matzwalil

1 Wuẍtaj wanab, tato ay ebnaj chiec' halnoj tato caw ischejab Comam Dios yehi, caw mach toñeo cheyayto tzet chal ebnaj tu' yul heyanma. Caw babel cheyabe istzotel ebnaj tato Istzoti' Comam Dios chal ebnaj, yuto caw tx'i'al ebnaj lek'ti'wom chalni tato ischejab Comam Dios yehi. 2 Hac ti' chu hetxumniloj tato ayco Yespíritu Comam Dios yiñ ebnaj, ta chal ebnaj haca' ti': "Caw anma yute isba Comam Jesucristo yet yulic'o Comam yul sat yibañk'inal ti'," ta ẍi ebnaj, wal tu' ayco Yespíritu Comam yiñ ebnaj. 3 Wal mac mach chihalni yiñ Comam Jesús haca' tu' xin, caw mach ayoco Yespíritu Comam Dios yiñ, ha' yespíritu naj chicajni Comam Jesucristo ayco yiñ. Hune' espíritu tu' xaheyabe tato chihuli, mach yetto bak'in chihul hun tu', wal xin ayxac'o yul sat yibañk'inal ti' tinañ.*
4 Hex xahan ay wuhan, caw yetxa Comam Dios je tinañ. Wal xin xacoñk'oji yiñ ebnaj lek'ti'wom tu', yuto ec'na caw ay yip Comam ayayto yul janma satapaxo naj ayco yul yanma anma yet yul sat yibañk'inal ti'. 5 Caw yet yul sat yibañk'inal ti' ye ebnaj, yuxinto hañc'añe tzet ay yul sat yibañk'inal ti' caw chiyalobtañe ebnaj. Wal anma yet yul sat yibañk'inal ti', caw sak'al yabento tzet chal ebnaj.* 6 Yaj waloñ ti' xin, yetxa Comam Dios jehi, yuxin ha' mac ohtañenxa Comam Dios, ha' chiyabeto tzet chijala, wal anma mach yeto Comam Dios xin, caw mach chiyoche yabe' tzet chijala. Hac tu' xin, chiyu johtañenilo macta ayco isyelal Yespíritu Comam Dios yiñ, yeb xin mac ayco yespíritu naj yahawil lek'ti'al yiñ.

Caw xahan ayoñ yu Comam Dios

7 Hex xahan ay wuti'an, xahanojab chijil coba hununoñ yuto yiñ Comam Dios chitit hune' coxahanñen coba ti'. Tato caw xahan chijil coba hununoñ, chal yelapnoj tato ayoñxaco yuninalo Comam Dios, johtaxa Comam. 8 Yaja' tato mach xahano chijil coba, caw maẍto johtajo Comam Dios chal tu', yuto wal Comam Dios caw xahan ay anma yu. 9 Isyelo Comam tato caw xahan ayoñ yu, yuto yati hunpilan Isc'ahol yul say yibañk'inal ti' yuñe yak'ni cok'inal mach istañbal. 10 Ha' xin chiyenilo tzet caw yu coñyochen Comam Dios. Wal xin, caw maẍtajoñ babel coyelo jochen Comam Dios, to ha' Comam coñochen babel, yuxin yati Comam Isc'ahol yak'ni isba yiñ xahanbalil, yak'nicano taño comul.
11 Hex wuẍtaj hex wanab, hex xahan ay wuti'an, yilal coxahanñen coba hununoñ, yuto hac tu' yu coñisxahanñen Comam. 12 Waxañca maẍto hunu mac chi'ilni Comam tu' huneloj, yaja' tato xahan chijil coba hununoñ, caw ayco Comam yul yanma. Hac tu' chu isyenilo isc'ulal isc'ul Comam Dios jiñ yiñ istoholal.
13 Hac tu' chu johtañeniloj ta ayoñxaco yul isk'ab Comam Dios, yeb ta aypaxico Comam yul janma, yuto xayak' Comam Yespíritu jet. 14 Yuto hañ-caw-oñañ jilañ yiñ Isc'ahol

* 4:3 Mt 7:15; 2Jn 7 * 4:5 Jn 15:19

Comam Dios, yuxinto chijalañ tato ha' Comam Dios añeti Isc'ahol iscolno anma ay yul sat yibañk'inal ti'. 15 Macñetic'a chalni tato Isc'ahol Comam Dios ye Comam Jesucristo, ayxaco yul isk'ab Comam Dios chal tu', yeb ayxapaxico Comam yul yanma. 16 Hac tu' xin chu johtañeniloj cat janipaxayto yul janma ta caw choñyoche Comam Dios.

Wal Comam Dios, caw chiyoche Comam anma, yuxinto ha' mac chixahanñe yet anmahil, caw ayco Comam Dios yul yanma. 17 Hac tu' chu isch'ib coxahanñen coba hununoñ, yuñe yet chiapni istz'ayical hune' isya'tajil chihuli, mach choñxiwcañ, yuto caw haca' ye Comam Jesucristo, hac tu' jehic'o yul sat yibañk'inal ti'. 18 Hayet chijochen Comam Dios yiñ caw ist'iñanil, wal tu' machi bay chalti isba xiwquilal, yuto yet choñxiwi choñnanon tet isya'tajil. Yuxin ta ay mac chixiwi, mach xahano ay Comam Dios yu.

19 Waloñ hañoñ ti' chijoche Comam Dios, yuto ha' Comam babel coñocheni. 20 Yaja' tato ay hunujoñ chijal haca' ti': "Wal haninti'an caw chiwochehan Comam Dios," ta coñchi, yaj caw caj chijilpaxo juẍtaj, yiñ haca' tu' lek'ti'oñ. Yuxin tato mach chicoxahanñe hunu juẍta chijilico yiñ, ¿tzet xin chiyu jochen Comam Dios mach chijilico yiñ? 21 Comam Jesucristo ak'ñecano hune' cuybanile ti' jet: "Ha' mac chiochen Comam Dios, caw yilal isxahanñenpaxo yuẍtaj," ẍi Comam.

5

Ta ayco janma yiñ Comam Dios chonk'oji yiñ sunil istx'ojal

1 Mac chianayto yul yanma tato ha' Comam Jesús, ha' Cristo Cocolomal, caw yuninal Comam Dios yehi. Tato chijoche Comam Dios chijochepaxo Isc'ahol Comam. 2 Hayet chijochen Comam Dios, cat xin coyijen tzet chala, caw johtaj tato caw chicoxahanñe sunil yuninal Comam. 3 Tato chicoyije cuybanile aycano jet yu Comam, ha' chalniloj ta chijoche Comam. Sunil cuybanile yet Comam tu' mach ya'tajo coyijeni. 4 Yuxin sunil yuninal Comam Dios, chik'oji yiñ sunil istx'ojal ay yul sat yibañk'inal ti', yuto yet chijanico janma yiñ Comam Dios choñk'oji yiñ istx'ojal ay yul sat yibañk'inal ti'. 5 Ha' mac chianayto yul yanma tato ha' Comam Jesucristo caw Isc'ahol Comam Dios yehi, chik'oji yiñ sunil istx'ojal ay yul sat yibañk'inal ti'.

Oxeb tzet chiyeniloj tato isc'ahol Comam Dios ye Comam Jesús

6 Yet yulic'o Comam Jesucristo yul sat yibañk'inal ti', ah ha' iswi', yelpaxo ischiq'uil, ha' ton xin chiyeniloj tato Isc'ahol Comam Dios yehi. Mach toñeho hulic'o yak'a' aho ha' iswi', to elpaxo ischiq'uil yet iscami. 7 Ay ox majan chak' isba yiñ ta ha' Comam Jesucristo caw Isc'ahol Comam Dios yehi; ha' Comam Espíritu Santo ay yibañ yet yah ha' iswi' Comam, istzotelayti Comam Dios yibañ, istzotelpaxo Comam Dios yet lañan iscam Comam yiñ culus. 8 Haca'tic'a yalni Comam Espíritu Santo yiñ Comam Jesucristo, hac tu' xin yu isyenipaxo ha ha', yeb chic'. 9 Chijabeto yiñ tzet chal comon anma, hajxam xin yiñ tzet chal Comam Dios, to caw ec'balto ay yelapno ye tzet chal Comam, wal xin ha' caw Comam Dios chitzotel yiñ Isc'ahol. 10 Mac chianayto yul yanma yiñ Comam Dios, lañan yalni Comam Espíritu Santo yul yanma tato yel chal Comam yiñ Isc'ahol. Wal mac mach chianayto yul yanma yiñ Comam Dios xin, caw lek'ti' Comam yul sat, yuto mach chiyayto yul yanma yiñ tzet chiyal Comam Dios yiñ Isc'ahol. 11 Hune' tzet chal Comam Dios, ha' ton cok'inal mach istañbal chak' Comam; caw xin yiññe Isc'ahol Comam ay hune' k'inale tu'. 12 Yuxin ha' mac xaischah Isc'ahol Comam Dios yul yanma, caw ay hune' isk'inal mach chitañi. Yaj wal mac machi Isc'ahol Comam yul yanma xin, machi hune' isk'inal tu'.

Caw johtaj tato ay hune' cok'inal mach istañbal

13 Hex chahbilxa Isc'ahol Comam heyu, chintz'ibñetojan hune' carta ti' teyet yuñe heyohtañeniloj tato ay hek'inal mach istañbal.

14 Yuxin chicawxi inc'ulan yiñ Comam Dios, yuto johtaj ta chicok'an hunu tzet ye tu' tet Comam haca' tzet choche isc'ul Comam, caw chabe Comam tzet chicok'ana. 15 Yuxin ta caw johtaj tato caw chabe Comam Dios tzet chijala yet choñtxahli tet Comam, caw johtapaxoj tato chiyak' Comam tzet chicok'ana.

16 Tato chijila ta ay hunu juẍta ayco yiñ mule, yaj mule mach choñyito yiñ camical mach istañbal, cok'anawe isc'ulal isc'ul Comam Dios yiñ naj, cat xin yak'ni Comam iscawil naj.
Wal xin ay hune'xa mule choñinito yul isk'ab hune' camical mach istañbal. Tato yiñ hune'
mule tu' bay ayco juẍtaj maca janab, caw chiwalan teyet mach chek'an isc'ulal Comam Dios
yibañ, mach chiwalan teyet ta chextxahli yiñ. 17 Sunil ismachiswalilal ha' ton mule, yaj ay
mule mach choñinito yiñ camical.
18 Caw johtaj ta macta yuninalxa Comam Dios yehi, matxa chaco ismul, yuto haxa
Isc'ahol Comam Dios chitañeni. Yuxin caw matxa chu yoc naj matzwalil yetanoj.
19 Caw johtaj ta yetoñxa Comam Dios. Wal anma yet yul sat yibañk'inal ti', caw ayayo
yalañ yip naj matzwalil.
20 Caw johtapaxoj tato xahulic'o Isc'ahol Comam Dios, ha' Comam ak'ñe conabal
johtañenilo Comam Dios yiñ caw isyelal. Yuxinto hunxa je yiñ Comam caw yel chala, ha'
ton Comam Jesucristo, Isc'ahol Comam Dios yehi, ha' Comam Dios yiñ caw isyelal, ha'
Comam chiak'ni cok'inal mach istañbal.
21 Hex xahan ay wuti'an, caw nanñe heyu, mach chexoc tzujno yinta tioẍ yeb sunil
huntek'an bay chiay jahno anma. ¡Hacojab tu'!

ISCAB CARTA NAJ SAN JUAN

Cuybanile yiñ isyelal coxahanñen coba

1 Hanin icham winaj* inti'an, chintz'ibñetojan hune' carta ti' tawet wanab, hach
saybilxa yu Comam Dios, yeb tetej hawuninal. Yiñ caw yeli caw xahan ayex wuhan, yaj
maẍñetajinan to ha' hunpaxo ebnaj juẍtaj, yeb ebix janab caw xaohtañen cuybanile caw
yeli. 2 Caw xahan ayex wuhan, yu hune' caw isyelal ayco yiñ janma. Ayc'o coc'atañ hune'
isyelal ti' sunilbal tiempo. 3 Ha'ojab Comam Dios yeb Comam Jesucristo, Isc'ahol Comam
Dios chianayo isc'ulch'anil isc'ul teyibañ, cat istz'ay isc'ul teyiñ, cat yak'nipaxo ak'anc'ulal
teyet yiñ isyelal, cat quexisxahanñen Comam.
4 Caw tzalacañ inc'ulan yet wilnihan haywañ hawunin caw yijem yiñ cuybanile caw yel
chala, haca' yute yak'nicano Comam Dios jet. 5 Wal tinañ xin, caw chiwalan teyet tato caw
yilal xahan chijil coba hununoï. Hune' chejbanile chiwak'an teyet ti', caw mach babelto
heyabeni, caw hataxtic'a yet joc yul isk'ab Comam Dios, hatax tu' yichi jabeni. 6 Tato
chicoyije chejbanile chal Comam Dios, chaliloj ta caw chijoche tzet chal Comam. Hune'
chejbanile xajabe yettax joc yul isk'ab Comam Dios, ha' ton coxahanñen coba hununoï.

Ebnaj chiak'ni subchaho anma

7 Wal tinañ xin, caw tx'i'alxa ebnaj lek'ti'wom chiec' yul sat yibañk'inal ti'. Chilan xin
yalni ebnaj ta mach hulic'o Comam Jesucristo yiñ anmahil yiñ caw isyelal. Ha' huntek'an
ebnaj tu' chiak'ni subchaho anma. Caw xin ayco ishowal ebnaj yiñ Comam. 8 Caw nanñe
heyu xin, tajca caw nabñe cheyu yiñ hemunil yiñ yet Comam. Wal xin caw tz'ajanojab chu
hechahni ispaj selel hemunil tet Comam Dios.
9 Macïetic'a chipalc'oncañ yibañ cuybanile aycano jet yu Comam Jesucristo cat isbejni-
canoj, chalilo chal tu' ta machi Comam Dios yul yanma. Wal taca tzujan yinta cuybanile
ak'bilcano yu Comam xin, wal tu' caw ayayto Comam Dios yeb Isc'ahol Comam yul yanma.
10 Tato ay hunu mac chiapni tec'ataï, nan xin cuybanile ik'bil yu, mach chechah yul
heyatut, yeb xin mach chek'ambe hanic' ye isc'ul. 11 Tato chexoc hek'ambe' hanic' ye isc'ul,
chalilo chal tu' ta ha' hunex yiñ hune' istx'ojal chiswatx'e tu'.

Islahobal carta

12 Caw hantañe tzet chiwochehan chiwaltojan teyet, yaj mach chiwochehan chintz'ibñe-
tojan yiñ hum ti', yuto toxañe chiwechmahan intohan quexintuclenojan cat xin cotzoteli,
hac tu' caw chitz'ajna tzalahilal yul janma.
13 Ha' ej yuninal hanoh ay bey ti', sic'bililo yu Comam Dios, chik'ambeni hanic' hawe bey
tu'. ¡Hacojab tu'!

* 1:1 Yiñ castilla ha' chalilo anciano.

ISYOX CARTA NAJ SAN JUAN

Caw c'ul istzotel naj Juan yiň juẍta Gayo

1 Hanin icham winaj inti'an, chintz'ibẍetojan hune' carta ti' tawet, wuẍta Gayo, yiň caw
yeli xahan ayach wuhan.
2 Wuẍtaj, caw chink'anan tet Comam Dios tato caw haca' isc'ulal hawehico yiň tzettaj
ye tu' yet Comam Dios, hac tu' xin isc'ulal chi'ec'paxo hawu. Chink'annipaxojan ta caw
hachẍetic'apaxoj. 3 Caw quintzalahan yet wabenan yalni huntek'an ebnaj juẍta hulic'oj
tato caw yijem ach yiň isc'ulal Comam, yebpaxo xin tzujan ach yiň isyelal. 4 Caw ec'na
chitzalacano wanmahan yet chiwabenan tato caw yijem wuninalan.
5 Wuẍtaj, caw c'ulẍe hayijen munil yiň hacolwa yiň ebnaj juẍtaj, hacpax tu' xin yiň ebnaj
juẍta nan coňobal chi'ec' tac'ataň. 6 Yet cutxanoňicojaň bey ti' yiň culto, yalni ebnaj hulico
tu' tzet isxahanil ay ebnaj hawu. Wal tinaň xin, caw chiwalan tawet ta chalahico hacolwa
yiň ebnaj yet chito ebnaj yiň isbel, haca' choche isc'ul Comam Dios ha' chawatx'e. 7 Ebnaj
juẍta tu', ha' Istzoti' Comam Jesús chi'ec' ebnaj yala'c'oj yuxin mach chu isk'anni ebnaj
colwal tet anma maẍto ayoco yul isk'ab Comam. 8 Walxinto caw yilal cocolwa yiň ebnaj.
Tato choňcolwa yiň ebnaj, hacojtam caw ha' hunoň laňan comunla yinta ebnaj yet chi'ec'
ebnaj cuywal tu'.

Huntek'an machiswalil iswatx'e naj Diótrefes

9 Wuẍtaj, xatic'a watojan hune' wuman teyet maquex ayexxaco yul isk'ab Comam Dios
bey tu'. Yaj wal naj Diótrefes xin, caw chaco isba naj iswi'ehalo yalni. Waxaňca hanta tzet
chiwaltojan yul hum, yaj caw machi yelapno ye yul sat naj yiň tzet chiwaltojan. 10 Yuxin
hayet chinapnihan bey tu', caw chiwalicojan istx'ojal naj yiň sat, yuto caw chi'ec' naj
yalac'o cok'umalaň teyet bey tu', yeb lek'ti'al chal naj jiňaň. Maẍňetaj tu', to caw mach
chischahpaxo naj ebnaj jetbihaň chi'apni bey tu', yaj tato ay ebnaj juẍta bey tu' chichahni
ebnaj xin, caw chicachwa naj yiň, cat xin yinilo naj ebnaj texol.
11 Hach wuẍtaj caw xahan ayach wuhan, mach chawute haba haca' chute isba anma caw
machiswalil chiswatx'e. Hachcachan haca' chute isba ebnaj juẍta caw c'ul isbeybal, hac
tu' chawute haba. Yuto ta haňc'aňe isc'ulal chiswatx'e hunu mac, ha' chalniloj tato yetxa
Comam Dios yehi. Wal mac machiswalil chiswatx'e xin, ha' chalniloj ta maẍto ohtabilo
Comam Dios yu.

Isc'ulal iswatx'e naj Demetrio

12 Wal naj juẍta Demetrio, caw c'ul chiyute isba naj xol anma, yuto caw haban cotxumni.
Caw xin sunil ebnaj juẍta chihalnipaxoj tato caw yijem chiyute isba naj yiň cuybanile caw
yel chala, hac tu' xin walnipaxojan. Caw heyohtaj tato yet chiwalnihan huno tzet ye tu'
caw yel chiwalan.

Chalto naj Juan ta chil isba naj Gayo

13 Caw hantaňeto tzet caw chiwoche wala'tojan tawet, yaj caw mach chiwochehan
chintz'ibẍetojan yul hum ti'. 14 Yuto caw ayxaco yiň inc'ulan intohan cachintuclenojan,
cat cotzotel ninoj. 15 Caw chawil haba bey tu'. Chisk'amben ebnaj juẍtaj ay bey ti' hanic'
hawe bey tu' yiň hacawil, cat xin hawalnipaxo tet ebnaj juẍta bey tu' ta chil isba ebnaj.
Hal tet ebnaj yiň hununtajil ink'ana'an.

ISCARTA NAJ SAN JUDAS

Yichebanil iscarta naj Judas

1 Hanin Judas inti'an, ischejab Comam Jesucristo wehan, yeb xin wuẍta inbahan yeb naj
Jacobo, chiwatojan hune' carta ti' teyet hex wuẍtaj yeb hex wanab. Caw awtebilexxa yu
Comam, yeb caw xahan ayex yu Comam Dios Mame, yeb xin caw tañebilex yu Comam
Jesucristo. 2 Tz'ayojab isc'ul Comam teyiñ, yak'ab Comam ak'anc'ulal yeb isc'ulch'anil
isc'ul teyet yiñ caw niman.

Ebnaj ch'ak'ni cuybanil maẍtaj yehi

3 Hex wuẍtaj, hex wanab, caw xahan ayex wuhan. Caw tx'i'alxa el chiwochehan
chiwa'tojan hune' incartati'an teyet yiñ tzet ye cocolbanil xacochah tet Comam Dios.
Yaj wal tinañ xin, chitit yiñ wanmahan ta yilal wanitojan hune' carta ti' teyet, yu
quexyiptzen yiñ heyinahti heyanma heya'ilñen hune' cuybanil bay ayco janma hañoñ
yetoñxa Comam. 4 Caw yilal wanitojan hune' carta ti' yuto ay huntek'an mac lek'ti'alñe yu
yoc texol. Huntek'an ebnaj tu' istx'ojalñe chiswatx'e ebnaj; chal ebnaj ta yu ayoñxaco yiñ
isc'ulch'anil Comam xaisje cowatx'en sunil istx'ojal. Chiyintañecanilto ebnaj tu' Comam
Jesucristo Jahawil choñijbani. Ha' ton yiñ huntek'an ebnaj ti' tz'ibñebilcano yul Yum
Comam Dios yet payat ta yilal istocano ebnaj yiñ isya'tajil.
5 Waxañca heyohtaxa hune' chiwalti'an yaja' chinnapaxtijan teyet yiñ ebnaj Israel,
iscoñob Comam Dios. Lahwi iscolnilo Comam ebnaj yul coñob Egipto, istañtzenilo Comam
macta mach yayto yul yanma yiñ tzet yal Comam. 6 Yebpaxo xin, naweti tzet elico
huntek'an ebnaj ángel nime winaj yute isba, isbejnicano ebnaj hune' yehobal ak'bil tet
yu Comam Dios. Wal tinañ xin, c'alan ebnaj sic'lebil yu ch'en cadena, majan ebnaj xol
k'ejholo yu Comam Dios yechman istz'ayical bay chul isya'tajil yibañ ebnaj yu Comam
yiñ hunelñe. 7 Hactic'apax tu' xin anma ay bey Sodoma yeb anma ay bey Gomorra yeb
huntek'anxa coñob ayco yiñla ishoyanil cabeb coñob tu', oc ebnaj winaj ixloj, yocpaxo ebix
ix winajloj; chiswatx'en tzet mach yeto ay isnimanil. Huntek'an anma tu' ischah isya'tajil
xol k'a k'a' yiñ hunelñe. Sunil tu', cancano yechelo tet sunil anma yuñe istxumnilo tzet
elico anma watx'en istx'ojal.
8 Waxañca hac tu' yute Comam Dios, yak'ni isya'tajil tet huntek'an anma yet payat tu',
yaja' huntek'an ebnaj ayco texol tinañ, chismañc'o ebnaj cuybanile aycano yu Comam
Dios. Yu isyijen ebnaj tzet chal iswayic, chetan ebnaj isnimanil. Chalnipaxo ebnaj tzoti'
tx'oj yiñ ebnaj ángel. 9 Yaj conabati yiñ naj arcángel Miguel, yet yak'len howal naj yeb naj
matzwalil yiñ isnimanil naj Moisés, waxañca caw aycañ yip naj Miguel tu', yaj machi yal
naj tzoti' tx'oj chitz'acti'ñen naj matzwalil tu', cachanñe yal naj haca' ti':
—Ha'ojab Comam Dios chaẍmaynoj, ẍi naj tet naj. 10 Wal ebnaj chiwalti'an, toñetic'a
chibuchwa ebnaj yiñ hunu tzet ye tu' mach yohtajoj. Lahan isnabal ebnaj haca' no nok',
ha' tzet yohta ebnaj mach chitxumcha yu ebnaj, toñetic'a chiswatx'e ebnaj tzet choche
isc'ul. Ha' huntek'an tu' chi'etanto yanma ebnaj sata Comam Dios, cat ischahni ebnaj
isya'tajil.
11 Caw c'anch'ancano huntek'an ebnaj tu', yuto lahan tzet chiswatx'e ebnaj haca' tzet
iswatx'e naj Caín. Chiswatx'epaxo ebnaj haca' tzet yute naj Balaam, yu ch'en melyu
iswatx'e naj istx'ojal. Chiswatx'epaxo ebnaj haca' iswatx'e naj Coré, cam naj yu mach
isyije naj tzet yal Comam Dios; hac tu' xin chu istañtzelaxilo ebnaj ti' yu ismañc'omal.
12 Tx'ixobal chuco ebnaj texol yet checutxban heba wa'o yiñ yet Comam. Maẍtic'a nino
tzet chal isc'ul ebnaj yet ch'oc ebnaj wa'o texol yeb machi nino chixiw ebnaj. Lahan ebnaj
haca' hunu naj tañem me', ha'ñe ayco yiñ isc'ul istañen isba. Lahanpaxo ebnaj haca' hunu
moyan machi ñab ik'bil yu, toñe chi'ec' ijon yu jak'ek'. Lahanpaxo ebnaj haca' hunu te
te' machi satni; toñe chitajayoj yeb sunil xe' yiñ hunelñe. 13 Lahan ebnaj haca' yet ch'ah
pok'la ha' mar cat yanilo ha' ishujuyal, hac tu' chu jilni k'alem ayco xol ha', hac tu' xin

chu isyenilo ebnaj tzettaj tx'ixobal chiswatx'e. Lahanpaxo ebnaj yeb tx'umel xaisheq'uilo
isba yul yehobal, ha' istx'ojal ebnaj tu' chicawxento isto yiñ hunelñe xol k'ejholo; hune'
k'ejholo tu' caw xapalc'oncano isk'ejholohal.
14 Naj Enoc, naj ishuj mame yinta naj Adán, yet payat tiempo, tzotel naj yu yip Comam
Dios yiñ huntek'an ebnaj ti':
—¡Abewej! Chihul Comam Dios Jahawil yeb ismilalxa yángel yintaj. 15 Chul Comam yila'
yiñ tzet iswatx'e sunil anma, cat yanocanico isya'tajil yibañ mac caw tx'oj chiswatx'e yiñ
Comam; macta machi Comam yul sat yeb hanta istx'ojal tzoti' chalico yiñ Comam, ẍi naj
Enoc tu'. 16 Ha' ebnaj ayco texol tu', ak'omc'ule ebnaj, buchwawompaxo ebnaj. Hañech'an
yiñ tzet choche isnimanil ebnaj chaco isnabal. Nime winaj chute isba istzoteli. Caw
c'ulch'an chutepaxo istzotel ebnaj tet anma, yaja' cabeb isnabal ebnaj. Hac tu' chute ebnaj
yuñe c'ul ch'ec' yila' ebnaj.

Huntek'an cuybanile yilal isyijen yuninal Comam Dios

17 Hex xahan ay wuti'an, tijab yiñ hec'ul yiñ tzet halbil yu ebnaj ischejab Comam
Jesucristo, 18 yet yalni ebnaj haca' ti':
—Hayet toxa chul islahobal tz'ayic, ay anma chitzebi yiñ tzet chal Comam Dios, cat
iswatx'en istx'ojal choche isc'ul, ẍicano ebnaj. 19 Ha' huntek'an ebnaj tu' chi'anico
pohlebahil texol. Hañech'an yiñ tzet choche isnimanil ebnaj ayco isnabal; machipaxo
Comam Espíritu Santo yiñ yanma ebnaj.
20 Yaja' hex caw xahan ay wuti'an, liñbawe heba yiñ cuybanile xaheyayto yul heyanma
titna tet Comam Dios. Txahlañwe yu yip Comam Espíritu Santo. 21 Hunelñehojabñetic'a
heyeco yiñ isc'ulch'anil isc'ul Comam Dios. Hac tu' chu heyechman istz'ayical bay chak'
Comam Jesucristo Jahawil hune' cok'inal mach istañbal yu isc'ulch'anil isc'ul Comam.
22 Tz'ayojab hec'ul yiñ anma chicapcon yanma yiñ Comam, ak'we meltzoho isnabal yiñ
Comam. 23 Yebpaxo anma haca'tañe ayxato xol k'a k'a', tzacweltij, hac tu' chu hecolni xol
k'a'. Caw yilal istz'ay hec'ul yiñ anma, yaja' nanñeojab heyu yiñ tzet chiswatx'e yuto ay
ismay heyetaxto yu. Yahwe huntek'an istx'ojal chiswatx'e tu', haca' chiyu coyahni hunu
xilk'ape bacbilico yal tx'ac yiñ.

¡Jak'awe tzalaho janma yiñ Comam!

24 Ha' Comam Dios chu coñisc'ubani yuñe machi bay choñlectahi. Aypaxo yip Comam
coñyanico yiñ isc'ulch'anil bay aya yiñ tzalahilal, yuto matxa comul yul sat, yu sajxa je
yu Comam. 25 ¡Hallaxojab c'ulla tzoti' yiñ Comam Dios, hune'ñech'an Comam Cocolomal!
Jalawej ta caw ay yelapno ye Comam, caw ay yip Comam, yeb xin sunil tzet aya, ayco yul
isk'ab Comam yet payat, yeb tinañ, yeb yiñ sunilbal tiempo. ¡Hacojab tu'!

YIÑ TZET AK'LAX YOHTAÑELO NAJ SAN JUAN YU COMAM JESUCRISTO

Huntek'an tzet yak' Comam Jesucristo johtañeloj

1 Ha' hune' ti' yak' Comam Dios, isyeb Comam Jesucristo tet ebnaj ischejab yiñ huntek'an
tzet yilal yuni yeb toxa chiyuhi. Ischejniti Comam Jesucristo yángel yak'ni wohtañelojan,
hanin Juan inti'an, ischejab Comam Jesucristo. 2 Haninti'an chiwalan isyelal yiñ tzet wilan,
testigo inpaxojan yiñ Istzoti' Comam Dios yij isba yu Comam Jesucristo.
3 Sak'al yet mac chiilni yeb mac chiaben huntek'an tzet halbilcano yu Comam yul hune'
Hum ti', cat isyijen huntek'an tzet tz'ibñebilcano ti', yuto toxa chij isba.

Istz'ibñeto naj Juan iscarta tet hujeb iglesia

4 Hanin Juan inti'an, chintz'ibñetojan hune' carta ti' teyet hex huj majan ayexxaco yul
isk'ab Comam Jesucristo. Chawe ak'anc'ulal yeb isc'ulch'anil isc'ul Comam Dios; Comam
ay tinañ, Comam ayxatic'a yet yalañtocanoj, Comam chihuli. Chahwepaxo ak'anc'ulal yeb
isc'ulch'anil tet hujeb espíritu* ayco sata bay tz'oñan Comam. 5 Chawepaxo ak'anc'ulal
yeb isc'ulch'anil isc'ul Comam Jesucristo, Comam testigo caw yijem. Comam Jesucristo ti'
babel itzitzbicañ xol camom, aypaxo yip Comam yibañ ebnaj rey ay yul sat yibañk'inal ti'.
Caw xahan ayoñ yu Comam, caw yicanilo Comam comul yu ischiq'uil malto yiñ te' culus.
6 Coñyanico Comam yahawil yeb sacerdotehal* yu jocnico yu Comam Dios, ismam Comam
Jesucristo. Hallaxojab tzoti' c'ul yiñ Comam, yeb xin ta caw ay yip Comam yiñ sunilbal
tiempo. ¡Hacojab tu'!
7 Chul Comam Jesucristo tu' xol moyan. Sunil mac chiilni yul Comam, ha' hunpaxo ebnaj
potx'ni camo Comam chiilni yuli. Hayet chilni anma ay yul hunun coñob yul sat
yibañk'inal ti' yul Comam chioc yiñ bisc'ulal, cat yoc ok'o yu bisc'ulal. Ho', hac tu'
chuhi.*
8 Yalni Comam:
—Haninan babelinan yeb islahobal, haca' tz'ib A yeb Z,* ït Comam; Comam chisje
iswatx'en sunil tzet ye tu', Comam ay tinañ, yeb ayxatic'a yet yalañtocanoj, yeb chihuli.*

Yil naj Juan isc'ulch'anil yip Comam Jesucristo

9 Hanin Juan inti'an, heyuït wehan, han-hun-inan chiwabehan isya'tajil yeb hex, yeb
xin han-hun-inan chinchahan isnimanbal inc'ulal teyintaj. Hune'ïe xin choñeh yeb
Comam Dios yu ayoñxaco yul isk'ab Comam Jesucristo. Yet hunel, yet ayinan yul hune'
coñob chiyij Patmos, hune' coñob ay xol ha' mar, quinalaxicojan preso yu chiwalic'ojan
Istzoti' Comam Dios yeb tzet iswatx'e Comam Jesucristo. 10 Yet hunel tu', yiñ tz'ayic yet
Comam,† quinocan yalañ ischejbanil Comam Espíritu Santo, wabenan hune' yul nuk'e
wintajan awi yiñ caw ip haca' yok' ch'en trompeta. 11 Yalni wetan haca' ti':
—Tz'ibñeyo huntek'an chawil ti' yul hum, cat hawanito tet hujeb majan anma ayxaco
yul ink'aban ay yul ismajul Asia: tet Efeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia
yeb tet Laodicea,‡ ït wetan.
12 Inmeltzon inbahan, int'añxitojan yuñe wilnihan mac chitzotel wetan. Wilnihan hujeb
candelero naba oro bay chialaxato cantil. 13 Xolbal hujeb candelero tu' wilan hune' mac§
haca' anma jilni. Caw nimajal ishojayo istel xil isk'ap ayicoj, masanta chiayilo yiñ yoj.
Aypaxico hune' iscincho naba oro, nimajal ispak'i sat chiah apno istxam isc'ul. 14 Wal xil

---

* 1:4 Hujeb espíritu tu', chitzotel yiñ Comam Espíritu Santo * 1:6 Ap 5:10; 20:6; 22:15 * 1:7 Dn 7:13; Mt 24:30; Mr 13:26; Lc 21:27; Zac 12:10 * 1:8 Ex 3:14 * 1:8 Is 41:4; 44:6 † 1:10 Tz'ayic yet Comam, ha' ton domingo. ‡ 1:11 "Haninti'an babel yeb islahobal." Mach ayoco yiñ sunil manuscrito, yaja' chu hawilni yetbi cuybanil ti' yiñ Ap 1:6, 8, 17 § 1:13 Hune' mac haca' anma, ha' ton Comam Jesucristo, Dn 7:13. Hijo de hombre ït, yuteco isba Comam anmahil

iswi' caw saj jilni haca' no' saj lana yeb haca' jilni ch'en chew. Haxa isbak'sat lahan jilni
haca' xaj k'a k'a'. 15 Wal yoj xin chitzejtzoni, haca' jilni ch'en bronce ñijbilxalo istz'ilal,
ñusbilxa yul horno. Wal yul isnuk' xin caw ay yip haca' jaben isbili ha' nimeta ha'. 16 Yiñ
iswatx'k'ab ayco hujeb tx'umel. Chi-xin-elti hune' ch'en espada* caw xixi' iswi' yul isti'.
Hune' ch'en espada tu' aypaxati' yeh yichiñ ch'en. Wal issat lahan jilni haca' yet chitzejla
tz'ayic yet caw hajan.
17 Yet wilnihan huntek'an tu', wayc'ayan yich yoj, haca' camom wucanilojan. Yanayo
iswatx'k'ab wibañan, yalni wetan:
—Mach chachxiwi, haninti'an yichebanil yeb islahobal. 18 Haninti'an itzitzinan, quin-
caman yaja' tinañ xin itzitzinan yiñ sunilbal tiempo. Haninti'an yahaw inan yiñ camical
yebpaxo yiñ bay chiapni yanma anma chicami. 19 Tz'ibñecano huntek'an maxawil ti', yeb
huntek'an chawil tinañ, yeb huntek'an chawila' yet tzujaniloxa. 20 Ha' hujeb tx'umel hawil
yiñ inwatx'k'aban yeb hujeb candelero naba oro, hac ti' chal yelapnoj: Ha' hujeb tx'umel
tu', yechel hujwañ inchejaban† chiilni hujeb majan anma ayxaco yul ink'aban, walpaxo
hujeb candelero naba oro yechel hujeb majan anma ayxaco yul ink'ab tu'an, ÿi Comam.

2

Chejbanile tet macta ayxaco yul k'ab Comam Jesucristo ay bey coñob Efeso

1 Yalnipaxo Comam:
—Hac ti' chu hatz'ibñento tet inchejaban chitañen macta ayxaco yul ink'aban yul
coñob Efeso: "Comam ik'ñe hujeb tx'umel yiñ iswatx'k'ab, Comam chiec' xol hujeb
ch'en candelero naba oro bay chiahto cantil, ha' chalni haca' ti': 2 Caw wohtajan sunil
tzet chewatx'e, caw wohtajan hanta isya'tajil cheyak'le yiñ ismunil Comam Dios, niman
cheyutepaxo hec'ul heyak'ni techaho isya'tajil, mach xin chextzala yiñ anma chiwatx'en
istx'ojal. Wohtapaxojan tato xaheyilwe ebnaj chisbalico isba inchejabojan, yayc'ay ebnaj
yiñ lek'ti'al, hac tu' yu heyohtañeniloj tato lek'ti' ebnaj. 3 Wohtajan ta caw chexec'ya' yu
ayexico yul ink'aban, yaj xin caw ay henimanc'ulal, mach chitibayo heyu.
4 Yaja' ay hanic' mach chischah inwi'an, yuto matxa ayoco heyanma wiñan haca' yet
heyichicoj. 5 Yuxin nawetij baytet yiñ quexayc'ayi, meltzoweco henabal yiñ Comam Dios,
cat hewatx'en baytettic'a chewatx'e yet yichebanil. Ta mach xin chintohan quexwila'an
yiñ añe cat winilojan hecandelero* yul yehobal.
6 Yaja' xin ay hune'xa hec'ulal yul insatan, yuto cheyah tzettaj chiswatx'e ebnaj
nicolaíta,† haquinpaxtu'an chinyahan tzet chiswatx'e ebnaj. 7 Maquex cheyabe hune' ti',
caw ak'we heyanma hetxumnilo tzet chal Comam Espíritu tet ej macta ayxaco yul isk'ab
Comam Dios. Ha' mac chik'oji, chiwak'an sat te' lobehal chiak'ni k'inale islob, te' ay yul
yictabal isparaíso Comam Dios,"* ÿi Comam.

Chejbanile tet macta ayxaco yul isk'ab Comam Jesucristo ay bey coñob Esmirna

8 Yalnipaxo Comam:
—Hac ti' chu hatz'ibñento tet inchejaban chitañen macta ayxaco yul ink'aban ay yul
coñob Esmirna: "Comam yichebanil yeb Comam islahobal, Comam cami yaja' itzitzbicañ,
ha' chalni haca' ti':
9 Haninti'an caw wohtajan tzet chewatx'e. Wohtajan hanta ch'ec'ya' heyanma yeb
hemeba'il, yaja' yiñ caw yeli yul sat Comam Dios caw k'alomex. Caw wohtajan tato tx'oj
istzotel ebnaj chal isba Israelal teyiñ, yaja' huntek'an ebnaj tu' yet naj matzwalil ye ebnaj.
10 Mach chexxiw yiñ huntek'an isya'tajil chul teyibañ. Ayex ti' chexalaxoco preso yu naj

---

* 1:16 Hune' ch'en espada chal yelapnoj, Tzoti' c'ul yet colbanile. Ha' mac mach chaco isba yiñ chitit ishowal Comam yibañ, Ap. 2:12 † 1:20 Ebnaj ischejab Comam, ay mac chalni ta yángel Comam Dios ye ebnaj, aypaxo mac chalni tato ha' ebnaj pastor * 2:5 Candelero, ha' chaliloj iglesia, Ap. 1:20. † 2:6 Ap 2:6, 10, 14 Iscuybanil naj Balaam, lahan yeb iscuybanil naj Nicolás yiñ istiempohal naj Juan ischejab Comam. Naj Balaam tu' ischejab Comam Dios ye naj, yaj lek'ti' naj. Iscuyni naj ta c'ul yak'ni anma isxahanbal tet tioÿ, cat yoc ixloj * 2:7 Gn 2:9; Ap 22:2; Ez 28:13; 31:8

matzwalil yuñe heyilwelaxi. Yulbal lahoñeb tz'ayic cheyil isya'tajil, wal xin caw liñbawe
heba waxañca chexak'lax camoj, hac tu' xin chiwak'an k'inale mach istañbal ispaj selelo
teyet haca' hunu corona.‡ 11 ¡Maquex cheyabe hune' ti' ak'we heyanma hetxumnilo yiñ
tzet chal Comam Espíritu tetej macta ayxaco yul isk'ab Comam! Ha' mac chik'oji mach
chiak'lax ec'oya' yanma yiñ hune' iscab camical,"§ ïi Comam.

Chejbanile tet macta ayxaco yul isk'ab Comam Jesucristo ay bey coñob Pérgamo

12 Yalnipaxo Comam:
—Hac ti' chu hatz'ibñento tet inchejaban chitañen macta ayxaco yul ink'aban ay yul
coñob Pérgamo: "Comam ik'ñe ch'en espada cabeb yeh yeb caw xixi' iswi', ha' chalni haca'
ti':
13 Haninti'an caw wohtajan tzet chewatx'e. Caw wohtajan tato ayexayo bay caw ay
yip naj matzwalil, yaja' hune'ñetic'a ha' heyijen wetan. Machi xin chebej heyanayto yul
heyanma wiñan waxañca heyil isya'tajil yet iscam naj Antipas, naj caw yijem yute isba
yalnic'o intzoti'an bay caw ay yip naj matzwalil.
14 Yaja' xin ay hanic' mach chischah inwi'an, yuto ayex ti' cheyaco henabal yiñ iscuybanil
naj Balaam, naj oc ak'oc'ule tet naj rey Balac, yoc naj yak'no ayc'ayo ebnaj Israel. Isc'uxni
ebnaj no' chibe chiak'lax xahanbalil tetej tioï,* yocpaxo ebnaj ixloj. 15 Yeb xin ayex
cheyaco henabal yiñ iscuybanil ebnaj nicolaíta, huntek'an yahbil wuhan.
16 Yuxin nawe heba, bejwecano huntek'an tu', ta mach xin chinapnihan yiñ añe, cat
wocan howal teyiñ yu ch'en espada chielti' yul inti'an.
17 ¡Maquex cheyabe huntek'an ti' ak'we heyanma hetxumni yiñ tzet chal Comam Espíritu
tetej mac ayxaco yul isk'ab Comam! Ha' mac chik'oji, chiwak'an maná islob, hune' ewan
yehi, cat wak'nihan hune' ch'en ch'en caw sajhopoñe tet bay tz'ibñebilico hune' bihe* caw
ac'to; machi mac ohtañe, cachanñe hune' mac chichahni tu' chiohtañeniloj," ïi Comam.

Chejbanile tet macta ayxaco yul isk'ab Comam Jesucristo ay bey Tiatira

18 Yalnipaxo Comam:
—Hac ti' chu hatz'ibñento tet inchejaban chitañen macta ayxaco yul ink'aban ay bey
coñob Tiatira: "Comam Isc'ahol Comam Dios, Comam lahan isbak'sat haca' xaj k'a k'a',
yeb yoj haca' ch'en bronce chitzejlahi, ha' chalni haca' ti':
19 Haninti'an caw wohtajan tzettaj chewatx'e, wohtajan tato ayco heyanma wiñan.
Wohtapaxojan hanta chexmunlahi, yeb caw ay isnimanil hec'ul istecha isya'tajil heyu.
Wohtapaxojan tato ec'balto hemunil tinañ sata yet heyichicoj.
20 Yaja' xin ay huntek'an tzet mach chischah inwi'an, yuto hex ti' maïtic'a nino tzet
cheyal yiñ ix Jezabel,* ix isbalico isba ischejabo Comam Dios. Chak'ni subcha ix ebnaj
inchejaban yu iscuybanil, chistubtento ix ebnaj ixloj, yeb isc'uxni no' chibe chiak'lax yiñ
xahanbalil. 21 Caw wak'an tiempo tet ix yuñe isnani isba ix cat isbejnicano istx'ojal, yaja'
mach isbej ix iswinajli. 22 Yaja' xin chiwak' ec'ojan ya' yanma ix, haca' hunu mac chito hilno
sat tx'at yu yabil; cat wanipaxayojan isya'tajil yibañ ebnaj chiuten mule yeb ix, ta mach
chisna isba ebnaj isbejnicano istx'ojal, haca' istx'ojal chiswatx'e ix, 23 cat wak'ni camojan
yunin ix.† Hac tu' xin chu yohtañenilo sunil mac ayxaco yul ink'aban tato haninti'an
wohtajan tzet chiec' yul heyanma yeb yiñ henabal. Chiwak'an ispaj selel teyet hatatic'a
tzet chewatx'e hununex.
24 Yaja' wal hun majanexxa ay bey Tiatira tu', hex mach heyaco henabal yiñ iscuywabal
ix tu', yeb xin mach heyabeto hune' chihallax cuybanile yet naj matzwalil ewan yehi,
chiwalan tato machi hunuxa chejbanile chiwaltojan teyet, 25 cachanñe hune' ti', liñbawe
heba yiñ tzet xatzujcha apno heyu masanto yet chinhulan. 26 Ha' mac chik'oji yeb xin

‡ 2:10 Hune' corona tu' chal yelapnoj isc'ulal chak' Comam jet, yeb cok'inal mach istañbal § 2:11 Hune' iscab camical; ha' ton isya'tajil xol k'a k'a', hune' chihallax lago de fuego, Ap. 20:6,14; 21:18. * 2:14 Hch 6:5; Ef 2:6 * 2:17 Is 62:2; 65:15 * 2:20 Ix Jezabel bey coñob Tiatira tu', lahan isbi ix yeb ix yixal naj rey Acab, chijil yiñ 1Re 16:31; 2Re 9:22,30 † 2:23 Yunin ix, ha' ton mac chioc tzujno yinta cuybanile chak' ix

maẍtic'a chisbej iswatx'en tzet chiwalan, chiwak'an yip yoc yahawo yibañ ej coñob,*
27 haca' yu yak'ni Inmaman wipan, caw ay yip chu yak'ni yahawil. Haca' ismak'lax poho
hunu tx'otx' xi yu ch'en vara naba hierro, hac tu' chu yak'lax isya'tajil tet anma mañc'om,
28 cat wak'nipaxojan tx'umel sajbes tet.*
29 ¡Maquex cheyabe hune' ti', ak'we heyanma hetxumnilo tzet chal Comam Espíritu tetej
mac ayxaco yul ink'aban!" ẍi Comam.

3

Chejbanile tet macta ayxaco yul isk'ab Comam Jesucristo ay yul coñob Sardis

1 Yalnipaxo Comam:
—Hac ti' chu hatz'ibñento tet inchejaban chitañen macta ayxaco yul ink'aban ay yul
coñob Sardis: "Comam ayco hujeb Yespíritu Comam Dios yiñ, yeb ik'bilcañ hujeb tx'umel
yu, ha' chalni haca' ti':
Haninti'an caw wohtajan tzet chewatx'e. Caw itzitzex yalbanil, yaja' wal yul insatan
camomex. 2 Tinañ xin, iwelo hewayañ cat heyocpaxo hewatx'en huntek'an tzet etza lañan
istañiloj. Yuto chiwilan ta ha' tzet chewatx'e mach c'ulo sata Comam Dios. 3 Naweti
huntek'an cuybanile chabil heyu, lahweco heyijeni. Nawe heba, bejwecano hetx'ojal yuto
ta mach helano cheyute heba, chinapni lemnahan quexwila'an yet tona nahul ayex, haca'
chu yapni hunu naj elk'om yiñ hunu mac tona nahul aya.
4 Yaja' ay haywañ mac texol bey Sardis tu' mach yetato isba, haca' hunu mac mach
istz'ilñeto xil isk'ap, yuxin huntek'an mac tu' yet ay yec' wintajan, sajhopoñe xil isk'ap.
5 Ha' mac chik'oji, chialaxico xil isk'ap caw sajhopoñe yeb xin mach chinhocañan isbi yul
hum yet k'inale; cat walnihan sata Inmaman yeb sata ebnaj ángel ta wetan yehi.
6 ¡Maquex cheyabe hune' ti' ak'we heyanma hetxumni tzet chal Comam Espíritu tetej
mac ayxaco yul ink'aban!" ẍi Comam.

Chejbanile tet macta ayxaco yul isk'ab Comam Jesucristo ay bey Filadelfia

7 Yalnipaxo Comam:
—Hac ti' chu hatz'ibñento tet inchejaban chitañen macta ayxaco yul ink'aban ay yul
coñob Filadelfia: "Comam machi nino istx'ojal yiñ, yeb isyelalñetic'a chala, Comam ik'ñe
islawe naj rey David.* Comam hayet chishajni pulta machi hunu mac chu ispebani, hayet
chispeban pulta, mach mac chu ishajni, chihalni haca' ti':
8 Haninti'an wohtajan tzettaj chewatx'e. Ay hune' pulta hajan teyet wuhan, machi hunu
mac chu ispebani. Waxañca machi heyip yaja' caw yijem cheyute heba yiñ intzoti'an.
Machi xin chextx'ixwilo wiñan.
9 Ha' huntek'an ebnaj chiyijen yiñ tzet chal naj matzwalil, ebnaj chisbalico isba Israelal
chinchejtojan ebnaj tec'ataï cat yay jahno ebnaj tesataj, cat yohtañenilo ebnaj ta xahan
ayex wuhan.
10 Caw heyije inchejbanilan, nimanpaxo hec'ul heyak'ni techaho ilwebal, yu hune' tu'
yuxin chexincolan yul isk'ab hune' isya'tajil chihul sat yibañk'inal yuñe yilwelax anma
ay sat tx'o tx'otx' ti'. 11 Toxa chinhullemnahan, machojab chebej hewatx'en tzet chi-tic'a-
hewatx'e, haxinwal machi hunu mac chiinilo ispaj selel chiak'lax teyet.
12 Ha' mac chik'oji, chiwacojan haca' yoyal yatut Inmaman, machi xin bak'in chiilaxiloj;
chintz'ibñenicojan isbi Inmaman yiñ yeb isbi iscoñob Inmaman, hune' ac' Jerusalén chitit
yul satcañ bay ay inDiosalan, cat intz'ibñenicojan inbihan ac' yiñ.
13 ¡Mac chiaben huntek'an ti' yak'ab yanma istxumnilo tzet chal Comam Espíritu tet
macta ayxaco yul ink'aban!" ẍi Comam.

Chejbanile tet macta ayxaco yul isk'ab Comam Jesucristo ay yul coñob Laodicea

14 Yalnipaxo Comam:

---

* 2:26 Sal 2:8-9 * 2:28 Ap 2:28; Dn 12:3; Ap 22:16 * 3:7 Comam ik'ñe islawe naj rey David, ha' chalilo tu' ta ay yip Comam yanico anma yul isk'ab Comam Dios.

—Hac ti' chu hatz'ibẽento tet inchejaban chitañen macta ayxaco yul ink'aban bey coñob
Laodicea: “Comam ist'iñanil chala, Comam testigo caw yijem yeb chalni isyelal, Comam
watx'eñe sunil tzettaj ye tu' yeb Comam Dios, ha' chalni haca' ti':
15 Wohtajan tzet chewatx'e, wohtajan ta lahanex haca' hunu tzet chiuc'laxi mach chewoj,
mach xin cajopaxoj, ayxic'a chew hex maca caj hex. 16 Yaja' yu namanex, mach chewojex
mach cajohexpaxoj, yuxin chexinpuch'iltijan yul inti'an.
17 Hex ti' cheyala ta caw k'alomex, caw c'ul heyiñbal yeb caw sunil ay yul hek'ab heyalni.
Mach xin heyohtajoj tato caw c'anch'anex yeb caw ya'ta heyehi. Caw meba' hex, mach
chu heyilni, t'ilanexpaxoj.
18 Wal xin chiwalan teyet lok'we heoro wetan, ch'en caw c'ul watx'ebilxalo xol k'a k'a'.
Hac tu' xin chexoc k'alomal yiñ caw isyelal, cat xin helok'ni xil hek'ap caw sajhopoñe
wetan, cat heyanico teyiñ yuñe mach chiel hetx'ixobal yuto t'ilanex. Chelok'nipaxo yañal
isbak' hesat wetan yuñe chu heyilni. 19 Haninti'an chincachan yeb chiwak'an isya'tajil
yibañ mac xahan ay wuhan. Wal xin aweco heyanma yiñ Comam, nawe heba, bejwecano
istx'ojal.*
20 Haninti'an liñan inicojan sat pulta cat wawictojan, ha' mac chiaben yul innuk'an cat
ishajni yatut wetan, chinoctojan isc'atañ cat inwa'an yebi. 21 Ha' mac chik'oji isyijeni
chiwak'an hune' yehobal bay tz'oñaninan, haca' yu ink'ojihan, woc tz'oñnojan isc'atañ
Inmaman bay ay istz'oñobal. 22 ¡Maquex cheyabe hune' ti', ak'we heyanma hetxumniloj
tzet chal Comam Espíritu tetej macta ayxaco yul ink'aban!” ẽi Comam.

4

Alaxico ismay Comam Dios yul satcañ

1 Lahwi tu', wilnihan hune' pulta hajan yul satcañ, ha' xin hune' yul nuk'e wabehan yet
babelal, hune' haca' yok' ch'en trompeta halni wetan:
—Ahañti bey ti' cat inyenihan huntek'an chiyub yintajilo ti', ẽi wetan.
2 Yiññena tu' wocan yalañ yip Comam Espíritu, wilnihan hune' tz'oñobal yul satcañ, yul
hune' tz'oñobal tu' tz'oñan hune' mac.* 3 Comam tz'oñan tu', lahan yilni istzejla haca'
ch'en jaspe yeb haca' jilni ch'en cornalina. Yiñ ishoyanil istz'oñobal Comam tu' aycañ
hune' no' ch'er chitzejla haca' ch'en esmeralda.* 4 Wilnipaxojan veinticuatro tz'oñobal
yiñla ishoyanil istz'oñobal Comam, yul huntek'an tz'oñobal tu' tz'oñanayo veinticuatro
ebnaj anciano,† saj xil isk'ap ayco yeb ayahto corona naba oro yiñ iswi' ebnaj. 5 Yul
istz'oñobal Comam tu' chielti jepla yoj c'uh, caw ay yip isñirlahi. Haxa sata tz'oñobal
tu' caw chiah xaj k'a' yiñ hujeb antorcha,* ha' ton hujeb Yespíritu Comam Dios. 6 Sata
tz'oñobal tu' aypaxo hune' haca' ha' mar jilni, chik'axpon comujlubal yul haca' ch'en
vidrio.*
Haxa yictabal bay ay tz'oñobal tu' yeb yiñ ishoyanil ay cañwañ ebnaj querubín. Caw
tx'i'alcano isbak'sat ebnaj, ay isbak'sat ayco sataj, aypaxo isbak'sat ebnaj yintaj. 7 Naj babel
querubín lahan jilni naj haca' no' balam, naj iscab haca' no' toro, naj yox haca' sat anma,
hac tu' jilni sat naj, haxa naj iscañ haca' no' aguila leyanilto xic' chiec' satcañ, hac tu' jilni
naj.* 8 Ebnaj cañwañ querubín tu' wajata xic' hunun ebnaj, nohnaco bak'sate yalañ yeb
yibañ isxic' ebnaj. Tz'ayical yeb ak'balil maẽtic'a chisbej ebnaj yalni haca' ti':
Mach istx'ojal Comam Dios Jahawil, mach istx'ojal, mach istx'ojal Comam; Comam caw
ayco yip, Comam ayxatic'a yet yalañtocanoj, yeb ay tinañ, yeb chihuli,* ẽi ebnaj.
9 Chalni ebnaj querubín tu' ta caw ay ismay, yeb ta caw ay yelapno Comam, Comam
tz'oñan yul yehobal, yeb xin chak'ni ebnaj yuch'andiosal tet Comam ayñetic'a yiñ sunilbal

* 3:19 Pr 3:12 * 4:2 Yiñ abxubal griego chihallax hune' mac yiñ Comam Dios yuto mach chisje ebnaj ta chihallax isbi Comam Dios, yuto txahul yul sat ebnaj. * 4:3 Ez 1:26-28; 10:1 † 4:4 Challaxi tato ebnaj veinti cuatro anciano, yechel yeco ebnaj yiñ mac ayxaco yul isk'ab Comam Dios * 4:5 Ex 19:16; Ez 1:13; Zac 4:2 * 4:6 Ez 1:22 * 4:7 Ez 1:5-10 * 4:8 Ez 1:18

tiempo. [10] Hunta el yet chalni ebnaj haca' tu' chiay jahno ebnaj veinticuatro anciano sata
Comam, chanayo ebnaj iscorona sata Comam, chalni ebnaj:
[11] Mam Dios Jahawil, hatzan yallaxi ta caw ay hamay, yeb ta caw ay yelapno hawehi, yeb ta
caw ay hawip, yuto hach watx'eñe sunil tzet ye tu', yuto hac tu' el yiñ hac'ul yuxin
aya; hach xin watx'eñecanoj, ẍi ebnaj.

5

Comam Me' isbi yeb hune' te' hum

[1] Wilnihan Comam tz'oñan yul istz'oñobal tu', ayco hune' te' hum yul isk'ab, ayayo tz'ib
yul te' yeb yinta te'. Caw chulbilayo te', ayico hujeb sello yiñ te'.* [2] Wilnihan hune' naj
ángel caw aycano yip, isk'amben naj yiñ caw ip:
—¿Mactaxca ay yelapno yoc yinilo issellohal te' hum ti', cat isholnito te'? ẍi naj. [3] Yaja'
nitam satcañ yeb yul sat yibañk'inal ti' yeb yalañ tx'o tx'otx' ilcha hunu mac chu isholnito
te', nitam yilni tzet ayayo yul te'.
[4] Caw xin chinok'an yuto mach ilcha mac ay yelapno yoc ishajni te', nitam yilni tzet chal
te'.
[5] Yalni hune' naj anciano wetan:
—Mach chach'ok'i, ay hune' mac xak'oji, Balam isbi, titna yiñ naj Judá, titnapaxo yiñ
naj rey David.* Ha' naj chu istzilnilo hujeb sello tu', cat isholnito te', ẍi naj wetan.
[6] Wilnihan hune' mac haca' me' liñancañ yictabal tz'oñobal, yeb yictabal ebnaj cañwañ
querubín, yeb xolbal ebnaj anciano. Hune' mac tu' haca'tañe xaalaxico yiñ xahanbalil,*
hujeb yuc'a' yeb hujeb isbak'sat,* ha' ton hujwañ Yespíritu Comam Dios alaxti yul sat
yibañk'inal ti'. [7] Comam Me' isbi, ha' inilo te' hum ayco yul iswatx'k'ab Comam tz'oñanayo
yul istz'oñobal. [8] Hayet yinilo Comam te', yay jahno ebnaj cañwañ querubín yeb ebnaj
veinticuatro anciano sata Comam Me' isbi tu'. Sunil ebnaj ik'bil yarpa, yeb isvaso naba
oro nohna yu pom. Ha' pom tu' yechel istxah anma yetxa Comam yehi.*
[9] Yanico ebnaj hune' ac' bit, chalni haca' ti':
Mamin, hachñech'an chu hachahni hune' te' hum ti', cat hatzilnilo issellohal te', yuto
hach ti' cachoc xahanbalil, ismalto hachiq'uil, yu halok'ni anma yeto Comam Dios,
tzijxañe anmahil, nananta yabxubal, niẍte coñob yeb nimeta coñob.*
[10] Hawanico anma tu' reyalil yeb sacerdotehal yu isyijen tzet chal Comam Dios, cat yoc
yahawilo yul sat yibañk'inal ti',* ẍi ebnaj.
[11] Lahwi tu', wilnihan hayebtam millón ebnaj ángel hoyanico yiñ istz'oñobal Comam
yeb yiñ ebnaj cañwañ querubín yeb ebnaj anciano. Wabenan yul isnuk' ebnaj ángel tu',
[12] chalni ebnaj yiñ caw ip haca' ti':
Comam Me' isbi, Comam oc xahanbalil, yet ay yallax yiñ ta Yahawil,* ta ay isk'alomal, ta
ay ishelanil, ta ay yip, ta ay yelapnoj, ta ay ismay yeb yallax tzoti' c'ul yiñ, ẍi ebnaj.
[13] Wabenpaxojan yalni tzet watx'ebil yu Comam Dios yul satcañ yeb tzet ay sat tx'o
tx'otx' yeb yalañ tx'o tx'otx', yeb tzet ay xol ha' mar, chalni haca' ti':
Hallaxojab tzoti' c'ul yiñ Comam tz'oñanayo yul istz'oñobal, yeb yiñ Comam Me' isbi.
Hallaxojabi ta caw ay yelapnoj, ta caw ay ismay, ta caw ay yip yiñ sunilbal tiempo,
ẍi.
[14] Yalnipaxo ebnaj cañwañ querubín:
—Hacojab tu', ẍi ebnaj. Haxa ebnaj veinticuatro anciano ay jahno ebnaj, yalni ebnaj
tzoti' c'ul yiñ Comam.

6

Hujeb sello

* 5:1 Is 29:11; Ez 2:9-10; Zac 5:1 * 5:5 Is 11:1, 10 * 5:6 Is 53:7. * 5:6 Zac 4:10 * 5:8 Sal 141:2 * 5:9 Sal 33:3; 98:1; Is 42:10 * 5:10 Ex 19:6 * 5:12 Jn 1:29; 1Co 5:7

1 Lahwi tu', wilnihan istzilnilo Comam oc xahanbalil hune' babel sello, wabenan yalni
naj babel querubín yiñ caw ip haca' isbili c'uh, yalni naj:
—¡Cata! ẍi naj.
2 Hayet inhacxitojan wilnihan hune' no' cheh sajiñ ayato hune' naj yibañ no', ik'bil xin
hune' te' lit' yu naj, yak'lax hune' corona tet naj. Isto naj yiñ howal, chilanñetic'a xin
isk'oji naj.
3 Haxa yet istzilnilo Comam oc xahanbalil iscab sello, wabenan yalni naj iscab querubín:
—¡Cata! ẍi naj.
4 Wilnipaxojan hune' no' cheh cajiñ, yak'lax yip naj ayahto yibañ no' yinilo ak'anc'ulal
yul sat yibañk'inal ti'. Yuñe yoc anma ispotx'leno isba; yak'lax hune' niman espada tet
naj.
5 Haxa yet istzilnilo Comam oc xahanbalil isyox sello, wabenan yalni naj yox querubín
haca' ti':
—¡Cata! ẍi naj.
Wilnihan hune' no' cheh k'ejiñ, ha' naj ayahto yibañ no' ik'bil hune' ch'en libra malbal
yu naj. 6 Xol ebnaj cañwañ querubín tu' wabenan hune' yul nuk'e halni:
—Cabñe libra trigo maca wajeb libra cebada chik' naj munlawom yiñ tz'ayic. Mach xin
cheyetato te' aceite yeb te' vino,* ẍi.
7 Haxa yet istzilnilo Comam oc xahanbalil iscañ sello, wabenan yalni naj iscañ querubín:
—¡Cata! ẍi naj.
8 Wilnipaxojan hune' no' cheh k'aniñ, ha' xin naj ayahto yibañ no', *camical* isbi naj, yinta
naj xin tzujan *naj yahawil bay ay camom*. Yak'lax yip ebnaj istañtzenilo hune' iscañ majan
anma ay yul sat yibañk'inal ti' yu ej howal, wahil, yebej yabil yebpaxo yu ej no' howla nok'
ay sat tx'o tx'otx' ti'.
9 Haxa yet istzilnilo Comam oc xahanbalil isho' sello, wilnihan hune' meẍa bay chak'lax
xahanbal, yalañ hune' meẍa tu' wilan yanma ebnaj potx'bil camo yu yalnic'o Istzoti'
Comam Dios, yeb yu yak' isba ebnaj testigohal yiñ. 10 Chalni ebnaj yiñ caw ip:
—Mam Jahawil, Mam mach istx'ojal ayco tawiñ, wal xin isyelalñetic'a chawala. ¿Bak'in
chawil yiñ tzet ch'elico anma ay yul sat yibañk'inal cat hawak'ni ispaj tet mac coñpotx'ni-
camojañ? ẍi.
11 Yak'lax huntek'an xil isk'ap ebnaj caw saj jilni, yallax tet ebnaj ta chi-to-xew ebnaj
hanic'oxa tiempo masanto chitz'ajna isbisil ebnaj juẍta yilal yak'lax camoj, yu chak' cheja'
isba tet Comam Cristo.
12 Haxa yet istzilnilo Comam oc xahanbalil iswaj sello, yec' hune' nimam chixcab,
isk'ejholilo tz'ayic haca' hunu k'ap k'ap k'ej, iscajpoñilo ixahaw haca' chic'. 13 Yayc'ayejti
tx'umel satcañ haca' yay hona sat te' higuera yu hunu niman jak'ek' yet yaxto te'.
14 Isc'aycañ satcañ, haca' chu ischullaxayo hunu xaj hum. Sunil witz yebej tx'o tx'otx' ay
xol ha' mar isheq'uilo isba yul yehobal.
15 Sunil ebnaj rey yul yibañk'inal ti' yeb ebnaj winaj caw ay yelapnoj, yeb ebnaj k'alom,
yeb ebnaj yahawil soldado, yeb ebnaj caw aycano yip, yeb ebnaj chejab, yeb ebnaj yet isba
ischuquil, yebato isba ebnaj yulaj ñach'en yeb yichla ch'en ch'en ay iswi'la witz. 16 Chalni
ebnaj tet ej witz yeb tet ch'en nimeta ch'en haca' ti':
—¡Titañwe wuyna jibañañ, cat coñheyebantojañ yiñ sat Comam tz'oñan yul yehobal,
yeb tet ishowal Comam oc xahanbalil, 17 yuto mahul istz'ayical bay chihul isya'tajil yu
Comam Dios, mach xin mac chik'oji istecha hune' isya'tajil ti' yu! ẍi ebnaj.

7

Ebnaj Israel alaxico yechel

1 Lahwi tu' xin, wilnihan cañwañ ebnaj ángel liñancañ yiñla iscañebal istxiquin tx'o
tx'otx'. Chispahnito ebnaj jak'ek' yuñe mach ch'ec' yibañ tx'o tx'otx' yeb yibañ ha' mar,
yeb yibañ ej te' k'ebtaj.* 2 Wilnihan yahilo hune'xa naj ángel bay chiahilo tz'ayic, ik'bil

* 6:6 Mt 20:29 * 7:1 Jer 49:36; Dn 7:2; Zac 6:5

xin issello Comam Dios yu naj, Comam itzitzñetic'a. Yawi naj yiñ caw ip tet ebnaj cañwañ ak'lax yip yetanto tzet ay sat tx'o tx'otx' yeb tzet ay xol ha' mar, yebej te' k'ebtaj, yalni naj haca' ti':

3 ¡Maẍtoñe cheyetato tzet ay sat tx'o tx'otx' yeb tzet ay xol ha' mar, yebej te' k'ebtaj masanto chioc yechel* Comam Dios yiñ ispalañ ebnaj ischejab* coDiosal! ẍi naj.

4 Wabenan ta xol ebnaj cablahoñeb majan Israel ciento cuarenta y cuatro mil ebnaj alaxico yechel. 5 Yiñ ebnaj titna yiñ yuninal naj Judá cablahoñeb mil ebnaj alaxico yechel, yeb cablahoñeb mil ebnaj titna yiñ yuninal naj Rubén, yeb cablahoñeb mil ebnaj titna yiñ yuninal naj Gad. 6 Cablahoñeb milpaxo ebnaj titna yiñ yuninal naj Aser, cablahoñeb mil ebnaj titna yiñ yuninal naj Neftalí, cablahoñeb mil ebnaj titna yiñ yuninal naj Manasés. 7 Cablahoñeb mil ebnaj titna yiñ yuninal naj Simeón, cablahoñeb mil ebnaj titna yiñ yuninal naj Leví, cablahoñeb mil ebnaj titna yiñ yuninal naj Isacar. 8 Cablahoñeb mil ebnaj titna yiñ yuninal naj Zabulón, cablahoñeb mil ebnaj titna yiñ yuninal naj José, yeb xin cablahoñeb mil ebnaj titna yiñ yuninal naj Benjamín.

Caw tzetc'a anma saj xil isk'ap aycoj

9 Lahwi tu', wilnihan caw hantañe anma ayco sata istz'oñobal Comam Dios, yeb sata Comam oc xahanbalil. Xol anma tu' ay anma nananta coñobal, nananta yichmam, nananta yabxubal, caw xin hantañecano anma tu', machi mac chik'oji isbisni, caw saj xil isk'ap anma aycoj, ik'bil xin xaj te' ch'ib yu. 10 Chalni anma tu' yiñ caw yip:

¡Comam Dios tz'oñan yul istz'oñobal yeb Comam oc xahanbalil, ha' ak'ni cocolbanil! ẍi anma.

11 Sunil ebnaj ángel liñancañ yiñ ishoyanil bay tz'oñan Comam Dios, yeb yiñ ebnaj anciano yeb yiñ ebnaj cañwañ querubín, ay jahno ebnaj, yay xulno sat tx'otx' sata Comam tz'oñan yul istz'oñobal; yalni ebnaj c'ulla tzoti' yiñ Comam. 12 Yalni ebnaj haca' ti':

—¡Hacojab tu'! Ha'ñehojab yiñ Comam Dios challax tzoti' c'ul, yeb ta caw ay ismay, yeb ta caw ay yitz'atil iswi'. Ha'ñe'ojab tet Comam Dios chiak'lax yuch'andiosal, hañe Comam caw ay yelapnoj yeb caw ay yip, yeb caw ay ishelanil yiñ sunilbal tiempo. ¡Hacojab tu'! ẍi anma.

13 Isk'amben hune' naj anciano wetan:

—¿Mac anmahil huntek'an saj xil isk'ap ti' yeb bay titnacoj? ẍi naj wetan.

14 Intak'wihan tet naj:

—Mamin, hach hawohtaj, walinan mach wohtajojan, quinchiyan. Yalni naj wetan:

—Ha' anma chawil ti' ispeto xol hune' niman isya'tajil, xatx'ahlaxilo ismul yu ischiq'uil Comam oc xahanbalil, haca' ta xaistx'ah anma xil isk'ap, caw xin saj elcanicoj.

15 Yuxin ayco anma tu' sata Comam ayco yul istz'oñobal, chi-xin-munla yul yatut Comam tz'ayical ak'balil. Ha' xin Comam tz'oñan yul istz'oñobal chitañen anma tu' yuto ayco Comam Dios yetbiho anma.

16 Matxa xin chak'le anma wahil yeb tajinti'al, yeb matxa chak'le anma k'a' nitam chitz'ato yu yoj tz'ayic.*

17 Yuto Comam oc xahanbalil ayco yictabal bay tz'oñan Comam Dios, ha' Comam chitañeni, haca' chu istañelax no' me' cat yilaxto no' uc'u' ha', hac tu' xin chu yinito Comam anma tu' yiñ hune' ha ha' chiak'ni k'inale. Haxa Comam tu' chisunilo yal sat anma,* ẍi naj.

8

Hune' ishuj sello

1 Haxa yet istzilnilo Comam oc xahanbalil ishuj sello ayco yiñ te' hum tu', aymi yictajo hora matxa tzet bili yul satcañ. 2 Lahwi tu' wilnihan hujwañ ebnaj ángel liñancañ sata Comam Dios, yak'lax hujeb ch'en trompeta tet ebnaj.

---

* 7:3 Ez 9:4; Ex 9:4, 6 * 7:3 Chejab chaliloj sunil mac ayxaco yul isk'ab Comam. * 7:16 Sal 121:6; Is 49:10 * 7:17 Sal 23:1-2; Ez 34:23; Is 25:8

3 Lahwi tu' yul hune'xa naj ángel ik'bil hune' ch'en lesen naba oro yu naj, yoc liñno naj
sata meẍa ayco sata istz'oñobal Comam Dios, caw xin tx'i'al pom ak'lax tet naj. Yoc naj
isñusno yibañ meẍa naba oro, yalten naj tet Comam Dios yeb istxah anma yetxa Comam
yehi. 4 Chi-xin-ah topton isñubal pom yul isk'ab naj, yapni isxuk'al sam sata Comam Dios
yeb istxah anma yetxa Comam.

5 Lahwi tu', isnotzen naj ángel ch'en lesen yu tzak'ak' ayato yibañ meẍa, isk'ojnayti naj
yul sat yibañk'inal ti'; yiññena tu' xin isbili c'uh, isñirlahi isjepla c'uh yec'paxo chixcab.

Yet yok'tzelax ch'en trompeta

6 Iswatx'en isba ebnaj hujwañ ángel yuñe yok'tzen ebnaj istrompeta.

7 Hayet yok'tzen naj babel ángel istrompeta, yalaxti ch'en sajbat yeb k'a k'a' soman ye
yeb chic' yibañ tx'o tx'otx', istz'ato hune' isyox majan tx'o tx'otx' yeb hune' isyox majan
te te', istz'apaxcanto sunilej te' telaj caw yax.

8 Haxa yet yok'tzen naj iscab ángel istrompeta, isk'ojlaxayto hune' haca' witz ayco k'a'
yiñ xol ha' mar; hac tu' xin hune' yox majan ha' mar tu' meltzoco chic'al. 9 Hanic'xañe
mach yictajo no nok' ay xol ha' mar tu' camiloj. Hanic'xañepaxo mach yictajo te' barco
etaxtoj.

10 Haxa yet yok'tzen naj yox ángel istrompeta, yayc'ayti hune' niman tx'umel yul satcañ,
ayco k'a' yiñ haca' hunu antorcha. Hune' tx'umel tu', hanic'xañe mach yictajo ha ha' bay
ayc'ayi yebpaxo yibañ isnuk' ha ha'.

11 Hune' tx'umel tu' *C'ah* isbi, hanic'xañe mach yictajo ha' c'ahbilo yu, caw xin hantañe
anma camilo yu ha' yuto c'ahbilo ha'.

12 Haxa yet yok'tzen naj iscañ ángel istrompeta, caw etza hanic'xañe mach yictajo
ismujlubal tz'ayic tañiloj yebpaxo xin ixahaw yebej tx'umel. Hac tu' xin hanic'xañe mach
yictajo tz'ayical mujli tz'ayic, yebpaxo xin etza yictaxañe ak'balil mujli ixahaw yebej
tx'umel.

13 Lahwi tu' wilnihan yec' hune' naj ángel haca' no' t'iw satcañ, wabenan yel yaw yiñ caw
ip:

—¡C'anch'an anma ay yul sat yibañk'inal yuto oxebto isya'tajil chihuli yet chiyok'tzen
ebnaj oxwañ ángel istrompeta! ẍi.

9

1 Haxa yet yok'tzen naj isho' ángel istrompeta, wilnihan yayc'ayti hune' tx'umel satcañ,
yak'lax islahwehal hune' niman xab tet tx'umel tu'. 2 Ishajni hune' tx'umel tu' isti' hune'
niman xab tu', yichico yahti topton ñub yeb jak'ek' yul, haca' yelti ñub yul hunu horno,
isk'ejholilo yul sat yibañk'inal ti'. 3 Xol ñub tu' xin ahilo huntek'an no nok' haca' no' k'ul,
ispujnato no' yul sat yibañk'inal ti'. Yak'lax yip no' ischiwa yiñ anma; haca' istzawal no'
c'olotx, hac tu' istzawal no'. 4 Yallax tet no' ta mach chetato no' te' telaj ay sat tx'o tx'otx'
yebej yaxla tz'unub, yebej te te'. Cachañe anma machi yechel Comam Dios yiñ ispalañ,
ha' cheta no'. 5 Yaja' hallax tet no' ta mach mak'bil ispotx'ni no' anma, to toñe ch'ak'lax
ec'oya' yanma anma yulbal howeb ixahaw; ha' xin isya'il chichiwa no' lahan isya'il haca'
bay chitzahwa no' c'olotx. 6 Yiñ hune' tiempohal tu' chissay anma yiñ tzet chu iscami,
yaja' matxa naj camical, yeb waxañca caw choche anma chicami yaja' matxatic'a chicami.

7 Huntek'an no' k'ul tu', lahan jilni no' haca' no' cheh istoxa yiñ howal, ayahto hunun
corona naba oro yiñ iswi' no', lahan xin jilni sat no' yeb anma. 8 Haxa xil iswi' no' lahan
jilni haca' xil iswi' ebix ix, haxa yeh no' lahan haca' yeh no' balam. 9 Ayco huntek'an ch'en
ch'en naba hierro yet howal yiñ istxam isc'ul no'. Haca' xin isñirñon tx'i'al te' caret ik'bil
yu no' cheh yet chito no' yiñ howal, hac tu' isbili isxic' no'. 10 Wal isñe no' lahan jilni
haca' isñe no' c'olotx, nohnaco istzahwal no' yiñ. Ha' xin isñe no' tu' ay yip yak'ni ec'oya'
yanma anma yulbal howeb ixahaw. 11 Ha' naj ayco yahawilo yiñ hune' niman xab tu', ha'

naj yahawilpaxo yiñ huntek'an no nok' tu'. Abadón* isbi naj yiñ abxubal hebreo, haxa yiñ
abxubal griego Apolión isbi naj.*
12 Ec'to hune' babel isya'tajil, yaja' ayto cabebxa.
13 Hayet yok'tzen naj iswaj ángel istrompeta, wabenan yahwi xolbal cañeb yuc'a' hune'
meẍa naba oro ayco sata Comam Dios. 14 Yalni hune' yul nuk'e tet naj iswaj ángel yok'tze
istrompeta tu':
—As puhilo ebnaj cañwañ ángel c'alan bey isti' ha' Eufrates, ẍi. 15 Ispuhlaxilo ebnaj
cañwañ ángel tu' yuñe istañtzenilo ebnaj hanic'xañe mach yictajo anma ay yul sat
yibañk'inal ti'. T'iñanxatic'a ye ebnaj iswatx'en hune' tu' yiñ hune' hora tu', yiñ hune'
tz'ayic tu', yiñ hune' ixahaw tu', yeb yiñ hune' habilal tu'. 16 Wabenan yallaxi tato cab cien
millón isbisil ebnaj ak'om howal ayahto yibañ cheh.
17 Wilnihan no' cheh tu'. Ha' xin ebnaj ayahto yibañ no' ayco huntek'an ch'en xilk'ape
yet howal yiñ istxam isc'ul ebnaj. Ha' ch'en tu' caj jilni ch'en haca' k'a k'a', yaxmutz'muñe
jilnipaxo ch'en haca' ch'en azufre, k'an jilnipaxo ch'en haca' ch'en bronce. Wal no' cheh
tu', lahan jilni iswi' no' haca' iswi' no' balam, chi-xin-elti k'a k'a' yeb ñub yeb azufre yul
isti' no'. 18 Caw xin hune' yox majan anma camilo yul sat yibañk'inal ti' yu oxeb isya'tajil
ti', ha' ton k'a k'a', yeb ñub, yeb azufre chielti yul isti' no' cheh. 19 Yuto yiñ isti' no' yeb yiñ
isñe no' ak'bil yip, yuto isñe no' ay iswi' haca' iswi' laba, ha' xin isñe no' chiak'ni ec'oya'
yanma anma.
20 Yaja' huntek'an anma mach cam yu huntek'an isya'tajil tu', maẍtic'a isbejcano
istx'ojal, yeb maẍtic'a xin isbej yinayo isba tet ischejab naj matzwalil, yeb tetej tioẍ
watx'ebil yiñ ch'en oro, ch'en plata, ch'en bronce, yeb yiñej ch'en ch'en yeb yiñ te te'.
Huntek'an tioẍ tu' mach chu yilni, mach chabe, yeb mach chu yeq'ui. 21 Maẍtic'a xin
isbejpaxcano anma ispotx'wahi, iscunli, yixli yeb iswinajli, yeb xin yelk'awi.

10

Naj ángel ik'ñe hune' te' nich'an hum

1 Lahwi tu', wilnihan hune' naj ángel caw ay yip, tit yul satcañ xol moyan, aycañ xin
hune' no' ch'er yibañ iswi' naj. Caw xin chitzejla sat naj haca' istzejla tz'ayic, haxa yoj
naj xin haca' xaj k'a k'a' chiah joplahi, hac tu' jilni. 2 Ay xin hune' te' nich'an hum ik'bil
yu naj, leyanto te'; yanayo naj hune' yoj yiñ iswatx'k'ab yibañ ha' mar, haxa hunxa yoj
naj yiñ ismeck'ab yayo yibañ tx'o tx'otx'. 3 Yawi naj yiñ caw ip haca' yel yaw no' balam.
Hayet yawi naj isñirla hujeb c'uh, yalni tzoti'. 4 Hayet lahwi istzotel hujeb c'uh tu', wocan
intz'ibñenojan walnihan. Yaja' wabenan hune' yul nuk'e satcañ halni haca' ti':
—Toñe chac'ubacano huntek'an maxawabe ti', mach chatz'ibñecanoj, ẍi wetan.
5 Naj ángel ayayo yoj yibañ ha' mar yeb yibañ tx'o tx'otx' wiltu'an, yicañ naj iswatx'k'ab
satcañ, 6 yanico naj Comam testigohal, Comam itzitzñetic'a yiñ sunilbal tz'ayic, Comam
watx'eñe satcañ yeb sunil tzet ay satcañ, Comam watx'eñe tx'o tx'otx' yeb sunil tzet ay
sat tx'otx', Comam watx'eñe ha' mar yeb sunil tzet ay xol ha', yalni naj haca' ti':
—Tinañ matxa chiec' tiempo, 7 yuto hayet ch'ok'tzeno naj ishuj ángel istrompeta cat
yijnocano isba tzet ewan yehi, huntek'an nabiltic'a yu Comam Dios, haca'tic'a yu yalni
Comam tet ebnaj ischejab yet payat,* ẍi naj.
8 Hune' yul nuk'e wabetic'ahan yul satcañ, tzotelpaxayti wetan, yalni haca' ti':
—As ilo hune' nich'an hum leyanayo yul isk'ab naj ángel liñancañ yibañ ha' mar yeb
yibañ tx'o tx'otx', ẍi wetan.
9 Intohan ink'annolojan hune' nich'an hum tu' tet naj,* istak'wi naj wetan:
—Ay te' lah, loto te', hayet chalono te' caw chi' chieloco yul hati' yu te', haca' ischi'al
no' cab, wal yul hac'ul xin caw c'ah chielicoj, ẍi naj wetan.

---

* 9:11 Hune' bihe Abadón, chal yelapnoj chietantoj. * 9:11 Job 26:6; 28:22; Pr 15:11 * 10:7 Ex 20:11; Dt 32:40; Dn 12:7; Am 3:7 * 10:9 Ez 2:8–3:3

10 Inchahnilojan te' tet naj ángel tu', inlonitojan te', caw xin chi' elico yul inti'an yu te',
wal yul inc'ulan xin caw c'ah elicoj yet lahwi inlonihan te'. 11 Lahwi tu' yallaxpaxo wetan:
—Caw yilal hawalni hunelxa yiñ tzet chute yalni Comam Dios yiñ tx'i'alej niẍte coñob
yeb nimeta coñob, yeb tx'i'al abxubal yeb yiñ ebnaj rey, ẍi wetan.

11

Ebnaj cawañ yak' isba yalni Istzoti' Comam Dios

1 Lahwi tu' yak'lax hune' malbal wetan, haca' te' ah. Yallax wetan haca' ti':
—Ahañwanoj cat hawoc hamalen yatut Comam Dios yebpaxo meẍa yet xahanbal, cat
habisni hanta mac ayicto yinoyo isba tet Comam. 2 Yaja' wal yamak'il yeb yiñla ishoyanil
mach chamale yuto chiak'lax tet ebnaj nan coñobal, cat isxañnayo ebnaj iscoñob Comam
Dios yulbal cuarenta y dos ixahaw. 3 Chiwatijan cawañ inchejaban chak' isba yalnilo
intzoti'an yulbal mil doscientos sesenta tz'ayic. Ayco huntek'an xilk'ape yet bisc'ulal yiñ
ebnaj, ẍi wetan.

4 Yechel ebnaj cawañ ti' ye te' cabeb yoj olivo yeb ch'en cabeb candelero* bay chiahto
cantil ayco sata Comam Dios, Comam yahaw tx'o tx'otx'. 5 Ta ay mac choche chioc etloco
yiñ ebnaj cawañ ti' chielti k'a' yul isti' ebnaj, cat isñusnicanto ebnaj mac chichiwa isc'ul
yiñ ebnaj. Hac tu' chu iscamcanilo macta chiwatx'en istx'ojal yiñ ebnaj. 6 Aypaxo yip ebnaj
ismajchen satcañ yuñe matxa chak' ha' ñab yulbal tz'ayic bay chal ebnaj Istzoti' Comam.
Aypaxo yip ebnaj yanico ha ha' chic'al, yebpaxo xin ay yip ebnaj yak'ni ec'oya' yanma
anma ay sat tx'o tx'otx' yu ej isya'tajil, hantatic'a el choche isc'ul ebnaj.

7 Hayet chilahwi yalnic'o ebnaj cawañ tu' Istzoti' Comam Dios, ay hune' naj Nok' isbi
chiahilo yul hune' niman xab; chaco naj howal yiñ ebnaj cawañ tu' cat isk'oji naj yiñ ebnaj,
cat ispotx'lax ebnaj yu naj Nok' isbi tu'. Yanico naj Nok' isbi howal yiñ ebnaj, chiahilo yul
hune' niman xab. Chik'oji naj yiñ ebnaj cawañ tu' 8 Chicancano pac'no isnimanil ebnaj
yul iscallehal hune' niman coñob bay alaxcañ Comam Jesucristo yiñ te' culus, Comam
Yahawil ebnaj.* Hune' coñob tu' challax Sodoma yeb Egipto yiñ, ha' chalniloj ta tx'oj
tzet chiswatx'e. 9 Sunil anma nananta coñobal, nananta anmahil, nananta yabxubal,
nananta nime coñobal chiilni isnimanil ebnaj yulbal yicta iscañ tz'ayic; mach chisje anma
ta chimujlax ebnaj. 10 Yuxin sunil anma yul sat yibañk'inal ti' caw oc yiñ tzalahilal yu
iscamical ebnaj. Yak'ni anma sabehal tet hunun yu tzalahilal, yuto ebnaj cawañ ischejab
Comam tu' caw yak' ebnaj ec'oya' yanma anma.

11 Lahwiñe yicta iscañ tz'ayic tu', yulcañ isc'ul ebnaj cawañ tu' yu Comam Dios, yahwano
ebnaj. Ha' xin sunil anma ilni hune' tu' caw occano xiwquilal yiñ. 12 Yaben ebnaj cawañ tu'
hune' yul nuk'e awi yiñ caw ip yul satcañ, yalni haca' ti':
—Ahañweti bey ti', ẍi tet ebnaj.
Isto ebnaj satcañ xol hune' moyan, sunil ebnaj ayco ishowal yiñ ebnaj ilni hune' tu'.
13 Yiñena tu' yec' hune' niman chixcab istañilo hune' islahoñeb majan te' ña yul hune'
niman coñob tu', hujeb mil anma cam yu hune' chixcab tu'. Wal anma mach cami caw
xiwi, yanico ismay Comam Dios ay yul satcañ.

14 Hac tu' yu yec'to iscab isya'tajil, tinañ xin yichixapaxico hune' isyox isya'tajil.

Yet yok'tzelax ch'en ishuj trompeta

15 Hayet yok'tzen naj ishuj ángel istrompeta yabelax hune' yul nuk'e awi yiñ caw ip yul
satcañ, yalni:
Sunil tzet ay yip yul sat yibañk'inal ti' chioccano yul isk'ab Comam Dios Jahawil yeb yul
isk'ab Comam Jesucristo, cat yoccano yahawil yiñ sunilbal tiempo, ẍi.
16 Wal ebnaj veinticuatro anciano tz'oñan yul istz'oñobal sata Comam Dios ay jahno ebnaj,
yay xulno ebnaj, yanico ebnaj ismay Comam. 17 Yalni ebnaj:

---

* 11:4 Zac 4:10-14; 2Re 1:10-12; Jer 5:14; Ez 5:14 * 11:8 Is 1:9-10

Mam Jahawil, hach ti' coDiosalañ, caw aycano hawip. Ayach tinañ, ayach yet yalañtocanoj
yeb yiñ sunilbal tiempo. Chijak'añ yuch'andiosal tawet yuto chachoc hayébaloj ta
caw aycano hawip, yeb xin cachichico hawoc yahawil.
18 Caw tit ishowal ej coñob tawiñ, yaja' maapni istiempohal hawanayo isya'tajil yibañ
anma. Maapnipaxo istiempohal hawilni yiñ tzet chielico ej camom, cat hawak'ni
ispaj selel tet ebnaj hachejab yet payat, ebnaj chihalnic'o Hatzoti'. Chawak'nipaxo
ispaj selel tet sunil mac hawetxa yehi yeb macta chixiw tawet, macta ay yelapnoj,
yeb macta mach yelapnoj, cat hataňtzencanilo macta chietanto anma ay sat tx'o
tx'otx', ňi ebnaj.
19 Lahwi tu', ishajni isba yatut Comam Dios yul satcañ, chi-xin-jilicto hune' caňa yet
istrato Comam ayicto yul yatut tu'. Yichico isjepla c'uh, isk'añi satcañ, isňirlapaxoj, yec'
hune' chixcab, yak'nipaxo hune' niman sajbat.

12

Hune' ix ix yeb hune' mac haca' no' dragón

1 Lahwi tu' xin, isyeni isba hune' niman yechel yul satcañ. Wilnihan hune' ix ix hoyanico
isk'ak'al tz'ayic yiñ haca' xilk'ape, ayayo ixahaw yalañ yoj ix, ayco xin cablahoňeb tx'umel
iscoronaho ix yiñ iswi'. 2 Hune' ix tu' ayxa tzet ye ix, caw xin chiawi ix yu isya'il yuto
iswatx'ixa isc'ul ix. 3 Isyenipaxocañ isba hune'xa yechel yul satcañ, wilnihan hune' mac
haca' no' nimeta dragón cajiñ, hujeb iswi' yeb xin lahoňeb yuc'a', ayahto xin corona yiñ
hunun iswi' no'. 4 Hune' xin isyox majan tx'umel isňic'ti no' yu isňe, isk'ojnayti no' sat
tx'o tx'otx' ti'. Isliňbacañ isba no' sata ix iswatx'ixa isc'ul tu' yuňe isc'uxnayto no' nich'an
unin tu' yet chipitzc'ahi. 5 Lahwi tu' ispitzc'a nich'an iswinaj unin ix. Ha' naj tu' xin chioc
yahawilo sunilej coňob, ayco xin hune' isvara naj naba hierro yul isk'ab, yaj ilaxilo nich'an
yunin ix tu', yilaxto tet Comam Dios bay ay istz'oňobal. 6 Wal ix tu' elcañ ix, isto ix bey
tx'otx' desierto. Ha' bey tu' c'ulxa ye hune' yehobal ix yu Comam, yak'lax tzet chislo ix
yulbal mil doscientos sesenta tz'ayic.
7 Lahwi tu' yoc hune' niman howal yul satcañ. Naj ángel Miguel yeb ebnaj yángel
tzujan yintaj, yak'le ebnaj howal yeb no' dragón yeb yángel no'. 8 Yaja' xin mach k'oji
no' dragón tu' yeb yángel, matxa xin hamanil tet no' yeb yángel yul satcañ. 9 Hac tu' xin
yu yilaxilti no' dragón tu' yul satcañ. Ha' ton hune' mac tu' yuteco isba labahil yet payat,
chihallax diablohal yeb Satanás, ha' xin ch'ak'ni subchaho anma ay yul sat yibañk'inal ti'.
K'ojlaxayti no' dragón tu' yeb yángel* sat tx'o tx'otx'.
10 Lahwi tu', wabenan hune' yul nuk'e yul satcañ yiñ caw ip, yalni haca' ti':
Wal tinañ mahul colbanile, chisyelo Comam Dios yip cat yoc yahawil, cat isyelaxpaxilo
yip Comam Cristo, yuto xak'ojlaxayto naj ak'omc'ule yiñ ebnaj juňtaj yeb yiñ ebix
janab, naj aytic'aco ak'oc'ule hunun tz'ayic yeb hunun ak'bal tet Comam Dios.*
11 Xak'oji ebnaj juňta yiñ naj yu ischiq'uil Comam oc xahanbalil, yeb yu yak' isba ebnaj
yalnic'o Istzoti' Comam. Mach xiw ebnaj yanico isba yul isk'ab camical, to caw
ishin isba ebnaj iscami.
12 ¡Yuxin tzalahojab satcañ yeb mac ay yul satcañ! Yaja' c'anch'anex hex ayex sat tx'o
tx'otx' yeb tzet ay xol ha' mar, yuto sunil ishowal naj matzwalil maayapno texol,
yuto yohta naj ta hanic'xañe tiempo ayc'o naj, ňiaytij.
13 Hayet yilni no' dragón tu' ta k'ojlaxayti no' sat tx'otx', yoc no' istzumbenoc'o ix pitzc'a
nich'an iswinaj unin tu'. 14 Yaja' xin ak'lax cabeb isxic' ix caw nimej haca' xic' no' t'iw,
yah ix satcañ, isto ix bey tx'otx' desierto bay ay hune' yehobal ix yu Comam, yuňe nahat
chielcano ix tet no' dragón tu'. Ha' tu' xin ak'lax tzet chislo ix yulbal yicta iscañ habil.*
15 Wal no' dragón tu' yalti no' hune' niman ha' yul isti' yuňe yijlaxto ix yu ha' niman ha'
tu'. 16 Yaja' xin colwa tx'o tx'otx' yiñ ix, yuto yuc'to tx'otx' ha' yalti no' yul isti'. 17-18 Caw tit

* 12:9 Yángel no' dragón, ha' chaliloj ischejab naj matzwalil * 12:10 Job 1:6-12; Zac 3:1 * 12:14 Dn 7:25; 12:7

ishowal no' dragón tu' yiñ ix, isto no' yanoco howal yiñ huntek'an yunin ix, ha' ton mac chiyijen ischejbanil Comam Dios yeb ebnaj chibeybalïe iscuybanil Comam Jesucristo.†

13

Cawañ ebnaj Nok' isbi

1 Lahwi tu' isto no' dragón isliñbanocañ isba xol arena isti' ha' mar.

Wilnihan yahilo hune' mac Nok' isbi* xol ha' mar tu', hujeb iswi', lahoñeb xin yuc'a'. Ayahto hunun iscorona hunun yuc'a' yiñ hunun iswi' mac Nok' isbi tu'. Yiñ hunun iswi' tu' tz'ibñebilico hune' bihe, tx'oj istzotel yiñ Comam Dios. 2 Hune' mac Nok' isbi wiltu'an, lahan jilni yeb no' nime tz'ibiñ balam,* wal yoj xin lahan jilni yeb yoj no' oso, haxa isti' lahan jilni haca' isti' no' balam. Yak'ni no' dragón tu' sunil yip yeb istz'oñobal, yeb iscañil ye tet hune' mac Nok' isbi tu'. 3 Ay xin hune' iswi' mac Nok' isbi tu', ayco hune' islahwilal chiak'ni camoj, yaja' xin añcha islahwilal. Caw xin c'ayilo isc'ul sunil anma ay yul sat yibañk'inal ti' yu hune' tu'. Yoc tzujno anma yinta hune' mac Nok' isbi tu'. 4 Yoc anma yinoyo isba tet no' dragón yuto ha' ak'ñe yip naj Nok' isbi. Yocpaxo anma yinoyo isba tet naj Nok' isbi tu', chalni anma haca' ti':

—¿Mac hunu chu islahban isba yeb hune' mac Nok' isbi ti', yeb mactaxca chu yak'len howal yebi? ïi anma.

5 Hune' mac Nok' isbi tu' chahlax tzoteloj, islolo'ñen isba yalni nimeta tzoti', yalnipaxo tzoti' tx'oj yiñ Comam Dios. Yak'laxpaxo yip yoc yahawilo yulbal cuarenta y dos ixahaw. 6 Yoc yalno tzoti' tx'oj yiñ Comam Dios,* isbahwapaxo yiñ isbi Comam, yeb yiñ yatut Comam, yeb yiñ mac ay yul satcañ. 7 Ischahlaxpaxo yanico naj howal yiñ sunil macta yetxa Comam Dios, isk'oji naj yiñ.* Yak'laxpaxo yip naj yibañ sunil anma, yibañ ej coñob, yibañ ej anma nananta yabxubal, yeb yibañ ej nime coñob. 8 Yinayo isba sunil anma ay yul sat yibañk'inal ti' tet naj Nok' isbi tu', ha' ton mac yettaxtic'a iswatx'i yul sat yibañk'inal ti' mach ayoyo isbi yul te' hum yet k'inale* yet Comam oc xahanbalil.

9 Maquex cheyabe hune' ti' ak'we hayanma hetxumniloj:

10 Mac yetxatic'a isto preso, chiilaxto preso, mac yetxatic'a ispotxlax yu ch'en espada, chipotx'lax yu ch'en espada.*

Yuxin hañoñ yuninal Comam Dios hoñ ti', caw yilal janico janma yiñ Comam, yeb niman chijute coc'ul jak'ni techaho isya'tajil.

11 Lahwi tu' xin wilnihan yahilo hune'xa mac haca' hunu no' niman nok' yul tx'otx'. Hune' no nok' tu' ay cabeb yuc'a' no' lahan jilni yeb yuc'a' no' Me'. Haca' xin istzotel no' dragón hac tu' istzotel no'. 12 Caw xin lahan yip no' yeb no' babel, chisyenilo no' yip yuñe isyijelax tet no' babel tu'. Hac tu' xin sunil anma yul sat yibañk'inal ti' chiyo isba tet no' babel tu', no' añcha hune' islahwilal. 13 Chisyeni no' iscab tu' huntek'an nimeta c'aybalc'ule yeb chu yinayti no' k'a k'a' satcañ yibañ tx'o tx'otx' yiñ sat sunil anma. 14 Hac tu' xin chu yak'ni subchaho no' anma yu huntek'an c'aybalc'ule chiak'lax iswatx'e' no' yiñ sat no' babel tu'. Ischejni no' iscab tu' sunil anma ay sat tx'o tx'otx' iswatx'eno hune' yechel no' lahwina yu ch'en espada, yaj itzitztopaxoj. 15 Yak'lax yip no' iscab tu' yak'ni isk'inal yechel no' babel tu' yuñe istzoteli yeb yu yak'ni camo macta mach chiyo isba tet yechel no' babel tu'. 16 Ischejni no' yalaxoco yechel anma yiñ iswatx'k'ab maca yiñ ispalañ. Caw sunil anma occano yechel, niïte unin yeb ichamta anma, anma k'alom yeb anma meba', anma chejab yeb anma yet isba ischuquil. 17 Machi xin hunu mac chu islok'wi yeb istxoñwi ta mach ayoco yechel no' yiñ, hune' yechel tu' ha' ton isbi no', maca isnumerohal isbi no'.

18 Hune' ti' choche yitz'atil wi'e. Ha' mac ay yitz'atil iswi', istxumabilo yiñ tzet yelapno isnumerohal mac Nok' isbi. Hune' numero tu' isnumero anma yehi, ha' ton numero seis cientos sesenta y seis.

---

† 12:17-18 Ay manuscrito bay ay versículo 18, ay bay xin lahan cuybanile chiichico 13:1. * 13:1 Dn 7:3 * 13:2 Dn 7:4-6 * 13:6 Dn 7:8-25; 11:36 * 13:7 Dn 7:21 * 13:8 Sal 69:28 * 13:10 Jer 15:2; 43:11

14

Hune' ac' bit yaco ebnaj 144,000

1 Lahwi tu' wilnihan Comam oc xahanbalil liñancañ yibañ iswi' witz Sión; ayco ciento
cuarenta y cuatro mil anma isc'ataň. Tz'ibňebilico isbi Comam oc xahanbalil yeb isbi
Ismam Comam oc xahanbalil tu' yiň ispalañ huntek'an anma tu'. 2 Wabenan hune' yul
nuk'e yul satcañ haca' isbili ha' nime ha', yeb haca' isňirla c'uh, yeb haca' yet caw tx'i'al
mac chianico te' arpa. 3 Chanic'o hune' ac' bit sata istz'oňobal Comam Dios, yeb sata ebnaj
cañwañ querubín, yeb sata ebnaj anciano. Caw xin machi hunu mac chu iscuyni hune' bit
tu', cachanňe ebnaj ciento cuarenta y cuatro mil colchalo xol anma ay yul sat yibañk'inal
ti'. 4 Huntek'an ebnaj tu', maẍtic'a hunu ix yik' ebnaj, machi hunu mule iswatx'e ebnaj
yeb hunu ix. Caw tzujanňetic'a ebnaj yinta Comam oc xahanbalil bayxañetu'wal ch'ec'
Comam. Ebnaj tu' colchalo ebnaj xol anma, yuxin lahan ebnaj haca' babel sat tz'unub
chiak'lax tet Comam Dios yeb tet Comam oc xahanbalil. 5 Caw machi nich'ano lek'ti'al
ilchalo yiň ebnaj, caw machi nich'ano ismul ebnaj sata Comam Dios.

Chejbanile yal ebnaj oxwañ ángel

6 Lahwi tu' wilnihan hune'xa naj ángel chiec' yictabal satcañ, ik'bil Tzoti' yet colbanile
mach istañbal yu naj yu yalnic'o naj tet anma ay yul sat yibañk'inal ti'; tzijxañe nime
coňobal, tzijxañe anmahil, tzijxañe abxubal chala, yeb tzijxañe niẍte coňobal. 7 Chalni naj
ángel tu' yiň caw ip:

—Xiwañwe tet Comam Dios cat heyanico ismay, yuto maapni yorahil yilni Comam yiň
tzet chielico anma. Iweyo heba tet Comam watx'eňe satcañ yeb tx'o tx'otx' yeb ha' mar
yebej isnuk' ha ha', ẍi naj.

8 Tzujan hune'xa naj ángel yinta naj babel tu', yalni naj iscab tu':

Wal tinañ maayc'ay niman coňob Babilonia, yuto ha' oc uc'tzenocañ sunilej coňob yu
istx'ojal iswi' yiň ixloj yeb yiň winajloj, ẍi naj.

9 Tzujanxa xin yalni naj yox ángel yiň caw ip:

—Ta ay mac chiyiyo isba tet naj Nok' isbi yeb tet yechel naj, cat ischahnico yechel isbi
naj yiň ispalañ maca yiň isk'ab, 10 chitit hune' niman isya'tajil yibañ yu Comam Dios. Haca'
vino caw how chiuc'laxi caw machi nino issomil ayayto xol, hac tu' ishowal Comam Dios
chiay yibañ huntek'an anma tu'. Chiak'lax ec'oya' yanma xol k'a k'a' yeb azufre yiň sat
sunil ebnaj yángel Comam Dios, yeb yiň sat Comam oc xahanbalil. 11 Hune' bay chiak'lax
ec'oya' yanma ebnaj tu' ayňetic'aco yah isňubal yiň sunilbal tiempo. Tz'ayic, ak'bal machi
nino xewilal chiak'lax tet macta chiyo isba tet naj Nok' isbi tu' yeb chiyo isba tet yechel
naj, yeb chichahni yechel isbi naj yiň ispalañ maca yiň isk'ab, ẍi naj.

12 Yuxin sunil macta yetxa Comam Dios yehi, macta chiyijen ischejbanil Comam yeb
chaco yanma yiň Comam Jesús, yilal niman chute isc'ul yak'ni techahoj.

13 Lahwi tu' wabenan hune' yul nuk'e awi yul satcañ, yalni wetan haca' ti':

—Tz'ibňecano hune' ti': "Sak'al yet mac chicam yiň ismunil Comam Dios yiň tz'ayic
chihul cosata ti'," ẍi. Yalnipaxo Comam Espíritu haca' ti': "Ho' caw yeli, huntek'an anma
chicam tu' chixew yiň sunil ismunil. Sunil isc'ulal iswatx'e yul sat yibañk'inal ti' chiak'lax
ispaj selel tet yu Comam," ẍi Comam Espíritu, ẍi yul satcañ.

Hune' haca' yet chiilaxcañ sat tz'unub chu sat tx'o tx'otx' ti'

14 Lahwi tu' wilnihan hune' moyan caw saj, tz'oňanayo hune' mac haca' anma jilni yibañ
hune' moyan tu'. Ayahto hune' corona naba oro yiň iswi', ik'bil hune' ch'en c'upbal trigo
yu, caw ayahti yeh. 15 Lahwi tu' yelti hune'xa naj ángel yul yatut Comam Dios, yawi naj yiň
caw ip tet mac tz'oňanayo yibañ hune' moyan tu' haca' ti':

—Ocañ hac'upucañ ixim trigo, yuto k'anxa ixim, istiempohalxa isc'uplaxcañ ixim sat
tx'o tx'otx', ẍi naj. 16 Yiňňena tu' yanicto hune' mac tz'oňanayo yibañ moyan tu' isc'upom
trigo xol ixim, isc'upnicañ naj ixim trigo sat tx'o tx'otx' ti'. 17 Lahwi tu' yelilo hune'xa naj
ángel yul yatut Comam Dios yul satcañ, yetbipaxo naj hune' ch'en c'upbal uva caw ay yeh.

18 Yelpaxilo hune'xa naj ángel bay ay meẍa yet xahanbal, hune' naj ángel tu' ay yip naj
yibañ k'a k'a'. Yawi naj yiñ caw ip tet naj ik'ẍe ch'en c'upom uva:
—Acto ha' c'upom uva xol te' uva ay sat tx'o tx'otx' cat hac'upnilo te', yuto k'anxa te',
ẍi naj.
19 Yoc naj ángel tu' isc'upno sunil te' uva ay sat tx'o tx'otx' ti', yanayto naj te' yul hune'
niman bay chixañlaxilti yal te'. Hune' ti' chal yelapno yiñ hune' niman isya'tajil chitit yu
Comam Dios. 20 Ha' xin istxam coñob xañlaxilti yal te' uva tu', yelilo chic' bay yatz'lax yal
te', isto lehno chic' tu', caw nahat ah ispimal, ah apno yiñ isti' no' cheh bay cachan yec'
isfreno no', wal bay to lehno chic' tu' aymi hunu ochenta legua yucoj.

15

Ebnaj ángel ik'ẍe hujeb majan islahobal isya'tajil

1 Wilnihan hune'xa yechel yul satcañ, caw ay yelapnoj yeb caw c'aybalc'ule jilni. Wilan
hujwañ ebnaj ángel ik'ẍe hujeb majan islahobal isya'tajil, ha' yiñ huntek'an isya'tajil tu'
bay chiyijcano isba ishowal Comam Dios.
2 Wilnipaxojan hune' haca' ha' mar leyantoj, haca' ch'en vidrio jilni, soman ye yeb k'a
k'a'. Ay xin huntek'an anma liñancañ yibañ hune' haca' ha' mar tu', ik'bil yarpa ak'bil yu
Comam Dios. Huntek'an anma tu' ha' ton sunil mac k'oji yiñ naj Nok' isbi yeb yiñ yechel
naj, yeb yiñ isnumerohal isbi naj. 3 Chanic'o anma tu' isbit naj Moisés ischejab Comam
Dios, yeb isbit Comam oc xahanbalil, chalni anma tu':
Hach Jahawil, yeb hach coDiosalañ caw sunil tzettaj ye tu' chu hawatx'eni. Caw aycano
yelapno sunil tzet ye tu' watx'ebil hawu yeb chic'ay coc'ul jilni. Istoholal yeb isyelal
chawala. Hach ti' yahawilach yiñ sunilej coñob.
4 Mam Jahawil, caw sunil anma chixiw tawet cat yanico hamay, yuto hachñech'an caw
c'ulach, machi nich'ano istx'ojal tawiñ. Chitit anma yul hunun coñob cat yinayo
isba tasataj, yuto maxawil yiñ istoholal yiñ tzet chielico anma,* ẍi anma tu'.
5 Lahwi tu' wilnihan ishajni isba yatut Comam Dios yul satcañ, hune' bay c'uwan istrato
Comam Dios. 6 Yul yatut Comam tu' elilo hujwañ ebnaj ángel yeb hujeb majan isya'tajil.
Ayco huntek'an k'ap lino caw saj xilo isk'ap ebnaj, caw xin chitzejtzoni, yeb xin naba oro
issincho ebnaj aycoj, nime ispak'o sat chiah apno yalañ istxam isc'ul ebnaj. 7 Hune' naj
xol ebnaj cañwañ querubín ak'ni hunun vaso naba oro tet hunun ebnaj hujwañ ángel
tu'. Huntek'an vaso tu' nohna yu ishowal Comam Dios, Comam itzitzñetic'a yiñ sunilbal
tiempo. 8 Caw nohilo yul yatut Comam Dios tu' yu ñub yu isk'ak'al yip Comam. Machi xin
hunu mac chu yocto bey tu' masanta chijcano isba hujeb majan isya'tajil ik'bil yu ebnaj
hujwañ ángel tu'.

16

Huntek'an vaso bay ayayto ishowal Comam Dios

1 Lahwi tu' wabenan yelilti yaw hune' yul nuk'e yiñ caw ip yul yatut Comam Dios, yalni
tet ebnaj hujwañ ángel:
—As jobweyo ishowal Comam Dios ayayto yul hunun vaso ti' yibañ tx'o tx'otx', ẍi naj.
2 Isto naj babel ángel isjobnoyo ishowal Comam ayayto yul isvaso yibañ tx'o tx'otx'.
Yelilo huntek'an yabil caw how yeb caw tx'oj yiñ isnimanil anma ayco yechel naj Nok'
isbi yiñ, yeb macta yiyo isba tet yechel naj.
3 Lahwi tu' isjobnayo naj iscab ángel ishowal Comam ayayto yul isvaso yibañ ha' mar
yiññena tu' xin, iscajpoñilo ha' haca' ischiq'uil hunu mac chipotx'lax camoj. Iscamilo sunil
no nok' itzitz ay xol ha'.
4 Lahwi tu' isjobnayo naj yox ángel ishowal Comam Dios ayayto yul isvaso yibañ ej ha'
nimeta ha', yeb yibañ isnuk' ha ha', ismeltzoco ha' chic'al. 5 Wabenan yalni naj yahawil ha
ha':

---

* 15:4 Jer 10:7; Sal 86:9

Mamin, hach ti' Dios ach, machi nino istx'ojal ayco tawiñ. Ayach tinañ yeb xin ayachxatic'a yet yalañtocanoj. Hach ti' caw istoholal chawatx'e, yuto maxawil yiñ tzet chielico anma ti'.
6 Yuto ha' huntek'an anma ti' malnito ischiq'uil huntek'an mac hawetxa yehi yeb ebnaj hachejab yet payat. Tinañ xin yet ay anma ti' hawak'ni chic' yuc'u', ẍi naj.
7 Wabenpaxojan yallax bay ay ismeẍahil xahanbal haca' ti':
—Ho' Mamin, sunil chu hawu. Hach ti' xin chawil yiñ istoholal yeb isyelal yiñ tzet chielico anma, ẍi.
8 Isjobnayo naj iscañ ángel ishowal Comam Dios ayayto yul isvaso yibañ tz'ayic, yak'lax yip yoj tz'ayic tu' isñusnito anma. 9 Caw tz'ato anma yu isk'ak'al tz'ayic tu', yaja' maẍtic'a isna isba, yeb maẍtic'a yiyo isba tet Comam Dios. Wal xin oc anma buchwal yiñ Comam, Comam ay yip yibañ huntek'an isya'tajil ti'.
10 Isjobnayo naj isho' ángel ishowal Comam Dios ayayto yul isvaso yibañ bay tz'oñan naj Nok' isbi, iscan sunil tzet ayco yalañ yip naj yiñ k'ejholo. Caw xin chiscach' yak' anma yu isya'tajil; 11 yaja' maẍtic'a isbejcano anma iswatx'en istx'ojal. Wal xin oc anma yala' tzoti' tx'oj yiñ Comam Dios yu isya'il isya'tajil, yeb yu huntek'an howla yabil elilo yiñ.
12 Isjobnayo naj iswaj ángel ishowal Comam Dios yayto yul isvaso yibañ ha' niman Eufrates. Istajcañ ha' yuñe iscancano isbeh ha' isbeho ebnaj rey chitit bay chiahilo tz'ayic.
13 Wilnihan oxwañ espíritu caw machiswalil haca' jilni no' pahtza'. Hune' elti yul isti' naj chiyij dragón, hune'xa elti yul isti' naj Nok' isbi, hune'xa xin elti yul isti' naj chisbalico isba ischejabo Comam Dios. 14 Huntek'an espíritu tu' yet naj matzwalil yehi, chisye huntek'an c'aybalc'ule. Isto huntek'an espíritu tu' yul sat yibañk'inal, yoc iscutxbanico sunil ebnaj rey yiñ howal yiñ hune' tz'ayic caw ay yelapno yet Comam Dios, Comam caw aycano yip.
15 Yalni Comam oc xahanbalil haca' ti':
—Abewe tzet chiwalan, chinapni lemnahan haca' chiyu yapni hunu elk'om. Sak'al yet mac chimajwahi yeb chisya'ilñe xil isk'ap yuñe mach chiec' t'ilt'oni cat yel istx'ixobal sata anma, ẍi Comam.
16 Huntek'an espíritu machiswalil tu' ha' cutxbanico ebnaj rey sat hune' tx'o tx'otx' chiyij Armagedón yiñ abxubal hebreo.*
17 Isjobnayo naj ishuj ángel ishowal Comam Dios ayayto yul isvaso xol jak'ek'. Wabenan hune' yul nuk'e yiñ caw ip elti yul yatut Comam Dios bay ay istz'oñobal, yalni haca' ti':
—Wal tinañ mayijcano isba sunil, ẍi. 18 Lahwi tu' isjeplahi, isñirlapaxoj, isk'añipaxoj, isbili tx'o tx'otx' yu hune' niman chixcab. Maẍtotic'a xin hunu chixcab chiec' haca' hune' tu' yichitax ispitzc'a anma yul sat yibañk'inal ti'. 19 Wal hune' niman coñob caw oxeb ayicoj, yayc'ay sunilej coñob ay yul sat yibañk'inal ti'. Isnaniti Comam Dios niman coñob Babilonia istit ishowal Comam yiñ, yaniti Comam isya'tajil yibañ haca'tañe ak'lax vino caw how yuc'u'.* 20 Sunil coñob ayayo xol ha' mar yeb xin ej witz c'aycanocañ. 21 Istit nimeta sajbat yul satcañ yibañ anma, aymi hunu quintal yalil hunun ch'en. Yoc anma istz'acti'ñen Comam Dios yu ch'en sajbat tu', yuto caw ak'lax ec'oya' yanma anma.

17

Isya'tajil ak'lax tet ix ix tx'oj ye iswi'

1 Lahwi tu' yul hune' naj ángel inc'atañan, hune' naj yetbi ebnaj hujwañ ik'bil isvaso, yalni naj wetan:
—Cata chinyehan isya'tajil chialaxayo yibañ ix ix tx'oj ye iswi' tawet, ix tz'oñanayo yibañ ej ha ha'. 2 Sunil ebnaj yahawil coñob yul sat yibañk'inal ti', xaayc'ay yiñ mule yeb ix, haxa anma ay yul sat yibañk'inal ti' xin, haca'tañe xayuc'tzecañ ix yiñ mule yu istx'ojal iswi', ẍi naj.
3 Yiñ hune' isye Comam Espíritu wettu'an, wilan quinyinitojan naj ángel tu' bey tx'otx' desierto. Wilnihan hune' ix ix ayahto yibañ hune' no' niman nok'. Hune' no nok' tu' cajiñ

* 16:16 Jc 5:19; 2Re 9:27; 23:29; 2Cr 35:22; Zac 12:11 * 16:19 Is 51:17; Jer 25:15

yiñ no', hantañe xin huntek'an bihe tx'oj istzotel yiñ Comam Dios ayco yiñ no', hujeb xin iswi' no', yeb lahoñeb yuc'a' no'. [4]Hune' ix ix tu' cajwuk'wuñe yeb cajyolyoñe jilni xil isk'ap ix, hantañe xin yelawil aycoj; ayco ch'en oro yeb ch'en perla yelawiloj, yeb huntek'an ch'en ch'en c'ulch'an jilni. Ik'bil xin hune' ch'en vaso naba oro yu ix, nohna yu sunil ismachiswalilal yeb mule chiswatx'e ix. [5]Tz'ibñebilico hune' bihe yiñ ispalañ ix, machi mac ohtañe, chalni haca' ti': "Hune' niman coñob Babilonia, mi'e yiñ sunil ebix tx'oj ye iswi' yeb sunil tzet machiswalil ay yul sat yibañk'inal ti'," ïcoj. [6]Haxa wilnihan xin caw uc'um ix yu ischiq'uil ebnaj yetxa Comam Dios potx'bil camoj, yeb yu ischiq'uil ebnaj yak' isba testigohal yiñ Comam Jesús.

Caw xin c'ayilo inc'ulan yet wilnihan ix. [7]Yalni naj ángel wetan:

—¿Tzet yiñ xin caw chic'ayilo hac'ul hawilni ix? Wal xin chiwalan tawet yiñ tzet yelapno ye hune' ix ti' yeb no nok' hujeb iswi' yeb lahoñeb yuc'a' ayicto yalañ ix. [8]No nok' maxawil tu', ha' ton hune' naj aytic'a yet payxa, yaja' matxa naj ayc'o tinañ, yaj chiahilo naj yul hune' niman xab yet yalañto maẍto chitocano naj yiñ isya'tajil. Haxa anma ay sat tx'o tx'otx' ti', huntek'an mach ayayo isbi yul te' hum yet k'inale mach istañbal yettaxtic'a iswatx'i hune' yul sat yibañk'inal ti', caw chic'ay isc'ul yilni naj Nok' isbi tu', naj aytic'a payxa, yaja' machi naj tinañ, yaja' xin chihulupaxoj.

[9]Mac ay yitz'atil iswi', istxumabilo hune' ti': Ha' hujeb iswi' no' tu', yechel hujeb witz bay tz'oñan ix ix tu', yechelpaxo hujwañ ebnaj yahawil coñob yehi. [10]Howañ ebnaj yahawil tu' xatañiloj, hune' naj xin ayco yahawil tinañ, hunxa naj xin chioc naj yahawilo tzujanilxa, yaja' xin hanic'xañe tiempohal. [11]Haxa hune' naj Nok' isbi, naj aytic'a payxa, yaja' machi tinañ, yet chihul naj tu' ha' naj chioc yahawilo yiñxa iswaxañwañ, yuto yetbi isba naj yeb ebnaj hujwañ. Hayet chioc naj yahawilo tu' behxa isto naj yiñ isya'tajil yiñ hunelñe.

[12]Haxa lahoñeb yuc'a' no' hawil tu', yechel yiñ lahoñwañ ebnaj rey maẍto chioc yahawiloj, yaj xin hun chu yak'lax yip ebnaj yeb naj Nok' isbi yoc yahawil yiñ hanic' tiempohal. [13]Ebnaj lahoñwañ tu', hunlahanxañe chute ebnaj isnabal cat yak'ni ebnaj yip yeb yahawilal tet naj Nok' isbi, [14]cat yanico ebnaj howal yiñ Comam oc xahanbalil. Yaja' chik'oji Comam yiñ ebnaj, yuto ha' Comam tu' yahawil yiñ ebnaj rey yeb yahaw Comam yiñ ebnaj yahawil. Wal macta awtebil yu Comam yeb mac sic'bililoj, yeb macta yijem tet Comam, ayco isc'atañ yet chik'oji Comam yiñ ebnaj tu', ïi naj ángel.

[15]Yalnipaxo naj ángel tu' wetan:

—Wal huntek'an ha ha' hawil bay tz'oñanayo ix ix tx'oj ye iswi' tu', yechelej anma, yebej nime coñob yeb niẍte coñob, yebej anma nananta yabxubal. [16]Ha' lahoñeb yuc'a' naj Nok' isbi hawil tu' yechel ebnaj rey, ha' ebnaj chiyahnicañ ix tx'oj ye iswi' tu' cat ist'ilbalax ix cat isbejlaxcano ix. Chic'uxlaxto isnimanil ix cat isñuslaxto xol k'a k'a'. [17]Comam Dios anico yiñ isc'ul ebnaj rey tu' iswatx'en haca' tzet choche Comam yuxin hunlahan yute ebnaj isnabal, yak'ni ebnaj sunil yip tet naj Nok' isbi masanta chij isba tzet halbilxatic'a yu Comam Dios. [18]Wal hune' ix ix hawil tu', yechel hune' niman coñob ay yip yibañ sunil ebnaj rey ay yul sat yibañk'inal ti' ye ix, ïi naj ángel.

18

Tañtzelaxilo niman coñob Babilonia

[1]Lahwi tu' xin wilnihan yayilo hune' naj ángel yul satcañ caw ay yip. Caw xin sajbilo sat tx'o tx'otx' ti' yu isk'ak'al naj. [2]Yalni naj yiñ caw ip:

¡Maayc'ay niman coñob Babilonia, wal tinañ maayc'aycanoj! Maoc yatuto ebnaj ischejab naj matzwalil yeb yehobalo espíritu tx'oj, yeb yatuto no' ch'ic caw yahbeta jilni, yeb caw machiswalil.

[3]Yuto sunilej coñob xaayc'ay yiñ mule yu istx'ojal hune' coñob tu', haca'tañe caw xaiscamtzecanilo iswi' huntek'an coñob tu' yu istx'ojal. Haxa ebnaj rey ay yul sat yibañk'inal ti' xaayc'ay ebnaj yiñ ixlo yu hune' coñob tu'. Sunil ebnaj txoñwom ay

yul sat yibañk'inal ti', xaoc ebnaj k'alomal yu istxoñni tzettaj ye tu' caw ay istohol,
yuto hune' coñob tu' caw lolo' isk'aptzen isba yeb yec'tzen k'iñ,* ẍi naj ángel tu'.
4 Lahwi tu' wabenpaxojan hune'xa yul nuk'e satcañ, halni haca' ti':
Hex wetxahan, elañwe yul hune' coñob ti' yuñe mach cheyilto hewatx'en istx'ojal
chiswatx'e, yeb yuñe maẍtaj hunex chechah isya'tajil chul yibañ.
5 Hune' coñob ti' caw xaah tenno ismul, caw xaahilo satcañ, yaja' wal tinañ xin manalaxti
ismul yu Comam Dios.
6 Haca'tic'a yute yak'ni tet anma, hac tu' chu heyak'ni tet, cayelto ec'bal ispaj selel cheyak'
tet. Huntek'an howla tzet ye tu' ayayto yul isvaso yak' yuc'u' anma, pajtzewe tet,
yaj cayelto ec'na caw how cheyute.
7 Haca'tic'a yu islolo'ñen isba yeb yak'ni tzet choche yanma, hac tu' chu heyak'ni ec'oya'
yanma cat heyak'ni isya'tajil tet, yuto chal hune' coñob Babilonia* tu' haca' ti':
"Haninti'an caw reinainan, tz'oñaninan yul intz'oñobalan, man hunixojan, mach
bak'inal chiec'ya' wanmahan," ẍi ix.
8 Yuxinto hune'ñe tz'ayical chihul sunil isya'tajil yibañ, chihul camical, ok'il, wahil, cat
isñuslaxto xol k'a k'a', yuto ay yip Comam Dios Jahawil yanayo isya'tajil yibañ
hune' coñob tu',* ẍiayoj.
9 Wal sunil ebnaj rey ay yul sat yibañk'inal ti' yaco ebnaj ismul yeb yak' yoche tzet chal
isnimanil yeb hune' coñob* tu', caw ch'ok' ebnaj yeb caw chitz'ay isc'ul ebnaj yilni yah
isñubal yet chitz'atoj. 10 Nahat xin chicancano liñno ebnaj yu xiwquilal yilni isya'tajil chiay
yibañ coñob tu', chalni ebnaj:
¡Ay, caw c'anch'an niman coñob Babilonia, hune' coñob caw aycano yip! Yuto caw yiñ añe
mahul isya'tajil yibañ,* ẍi ebnaj.
11 Hacpax tu' ebnaj txoñwom ay yul sat yibañk'inal ti', caw chitz'ay isc'ul ebnaj, yeb
caw chiok' ebnaj yuto matxa mac chilok'ni tzet chistxoñ ebnaj. 12 Yuto caw yijatzilxa
chistxoñ ebnaj ch'en oro, ch'en plata, yebej ch'en ch'en c'ulejch'an jilni, yeb ch'en perla.
Chistxoñnipaxo ebnaj k'ap lino caw ay istohol, k'ap k'ap morado jilni, yeb k'ap seda, yeb
k'ap k'ap caj jilni. Chistxoñnipaxo ebnaj sunilej te te' xuk' sam, yeb tzettaj ye tu' watx'ebil
yiñ istx'i'eh no' elefante,† yeb yiñej te te' caw ay istohol, yeb yiñ ch'en bronce, yiñ ch'en
hierro yeb yiñ ch'en mármol. 13 Chistxoñnipaxo ebnaj te' canela yeb yañal itah caw xuk'
sam, yeb te' pom, yeb mirra, yeb añ caw xuk' sam, yeb te' vino, yeb te' aceite, yeb ixim
harina caw ay istohol, yeb ixim trigo. Chistxoñnipaxo ebnaj no' wacax, no' me' yeb no'
cheh, yeb te' caret chistaric'o no' cheh. Chistxoñnipaxo ebnaj anma chejabo tet hune'
coñob tu'. 14 Chalni ebnaj txoñwom tet hune' coñob tu':
¡Matxa chiapni te' lobehal tawet tinañ, huntek'an te' caw chawoche halob. Caw
mac'aycanilo halolo'al yeb hak'alomal, matxa bak'inal chawil yiñ! ẍi ebnaj.
15 Ebnaj txoñwom caw occano k'alomal yu hune' coñob tu', nahat can liñno ebnaj yu
xiwquilal yilni isya'tajil chiay yibañ coñob tu', caw xin chiok' ebnaj yeb chitz'ay isc'ul
ebnaj yiñ coñob tu'. 16 Chalni ebnaj:
¡Ay, caw c'anch'an hune' niman coñob ti'! Hune' coñob ti' lahantic'a haca' hunu ix ix
chianico k'ap lino caw ay istohol xilo isk'ap, yeb huntek'an xilk'ape morado yeb caj
jilni, aypaxico ch'en oro yeb ch'en perla yeb ch'en ch'en caw ay istohol yelawiloj,
17 yaja' xin yiñ caw hunepñe matañcanilo isk'alomal, ẍi ebnaj.
Sunil ebnaj yahaw barco yeb anma ayicto yul barco tu', yeb ebnaj chibak'on te', yeb
huntek'anxa mac chimunla yibañ ha' mar nahat cancano liñnoj. 18 Yet yilni ebnaj yah
isñubal hune' coñob tu' yah yaw ebnaj, yalni ebnaj:

---

* 18:3 Is 23:17; Jer 51:7 * 18:7 Ap 18:20 * 18:8 Is 47:7-9 * 18:9 Hune' coñob tu', yechel yeco yiñ ix tx'oj ye iswi', Ap. 17:18 * 18:10 Ez 26:16-17 † 18:12 Ha' chaliloj marfil yiñ castilla.

Caw machi hunuxa coñob haca' hune' niman coñob ti', ït ebnaj. [19] Yanahto ebnaj pojoj
xol xil iswi' yu bisc'ulal, caw xin ch'ok' ebnaj, yeb caw chitz'ay isc'ul ebnaj yiñ coñob tu',
chalni ebnaj:
¡Ay, caw c'anch'an hune' niman coñob! Yu isk'alomal yuxin k'alombicañ ebnaj ay isbarco
xol ha' mar. ¡Yaja' xin yiñ caw hunepñech'an matañiloj!* ït ebnaj.
[20] Yuxin tzalahañwe hex ayex yul satcañ yu maayc'ay hune' coñob tu'.* Tzalahañwepaxo
hex yetexxa Comam Dios, hex ischejab Comam yet payat yeb hex ischejab Comam
Jesús, yuto haca' yu yak'ni hune' coñob tu' ec'oya' heyanma, hac tu' yu yak'lax
ec'oya' yanma yu Comam Dios.
[21] Lahwi tu' wilnihan yinicañ hune' naj ángel caw ay yip, hune' ch'en niman ch'en haca'
ch'en molino yet trigo, isk'ojnayto naj ch'en xol ha' mar, yalni naj:
Hac ti' chu isk'ojlaxayto hune' niman coñob Babilonia, matxa bak'inal xin chiillaxi.
[22] Matxa bak'inal chiabelax yoc te' arpa, yeb te' su' yeb ch'en trompeta yulaj iscallehal
coñob tu'.* Matxa xin hunu naj munlawom chiillax ismunla yiñ tzettaj munilal,
yeb matxa chiabelax yoc ch'en molino yul coñob tu'.
[23] Matxa xin chiillax isk'ak'al hunu cantil, matxa xin chiabelax iswejcha anma yiñ
mohyilal.* Matxa xin chiillax ebnaj txoñwom yul coñob tu' waxañca xin caw ay
yelapno ye ebnaj sata anma yul sat yibañk'inal ti'. Yak'nipaxo subchaho hune'
coñob tu' sunil anma yul sat yibañk'inal ti' yu isnawalil.
[24] Alaxpaxayo hune' niman isya'tajil yibañ coñob Babilonia tu' yuto ha' bey tu' ilcha
ischiq'uil ebnaj ischejab Comam Dios potx'bilcamoj, yeb ischiq'uil macta yetxa Comam
yehi, yeb ischiq'uil ebnaj potx'lax yul sat yibañk'inal ti', ït naj.

19

[1] Lahwi tu' wabenan yel yaw tx'i'al yul nuk'e yul satcañ yalni yiñ caw ip:
¡Caw niman yelapno Comam Dios Jahawil, Comam bay chitit colbanile! Hañc'añe Comam
Dios ay ismay yeb caw ay yip.
[2] Yuto yiñ caw isyelal yeb yiñ caw istoholal chil Comam yiñ tzet chielico anma. Mayayo
Comam isya'tajil yibañ ix tx'oj ye iswi', ix ayco yechelo coñob Babilonia, ix etanto
anma ay yul sat yibañk'inal ti' yu istx'ojal chiswatx'e, yeb yak' Comam Dios ispaj
selel tet ix yu ebnaj ischejab Comam potx'bil yu ix,* ït.
[3] Yalnipaxo huntek'an yul nuk'e tu' haca' ti':
Caw niman yelapno Comam Dios Jahawil. Hune' ix ix tu' maït'ic'a chisbej yah isñubal, ït.
[4] Wal ebnaj veinticuatro anciano yeb ebnaj cañwañ querubín ay jahno ebnaj, yay xulno
ebnaj, yanico ebnaj ismay Comam Dios, Comam tz'oñan yul istz'oñobal. Yalni ebnaj:
—Hacojab tu', caw niman yelapno Comam Dios Jahawil, ït ebnaj.
[5] Wabenan hune' yul nuk'e elti bay tz'oñan Comam Dios, yalni haca' ti':
Aweco ismay Comam Dios sunilex yijemex tet Comam yeb hex chexxiw tet Comam, walca
ay heyelapnoj maca machi heyelapnoj,* ït.

Isk'iñal ismohyilal Comam oc xahanbalil

[6] Wabenpaxojan hantañe yul nuk'e haca' ishaxon tx'i'al ej ha ha' yeb haca' isñirla c'uh,
chalni haca' ti':
Caw niman yelapno isbi Comam Dios Jahawil, yuto Comam caw aycano yip maschahco yoc
yahawil.
[7] Tzalajoñwej, caw jak'awe tzala coc'ul, cat janico ismay Comam Dios yuto maapni
istz'ayical ismohyi Comam oc xahanbalil. Ha' mac chioc yixalo Comam tu' caw
watx'ebilxa isba.

---

* 18:19 Ez 27:30-34 * 18:20 Dt 32:43; Jer 51:48 * 18:22 Is 24:8; Ez 26:13 * 18:23 Jer 7:34; 25:10 * 19:2 Dt 32:43; 2Re 9:7 * 19:5 Sal 115:13

8 Yuto xahallaxi ta chaco ix xil isk'ap, k'ap lino caw aycañ istohol yeb caw saj yehi, yeb caw
chitzejtzoni. Hune' xilk'ape tu' yechel istoholal chisbeybalňe macta yetxa Comam
Dios yehi.*
9 Yalni hune' naj ángel wetan:
—Tz'ibňe hune' ti': "Sak'al yet macta awtebil yiň ismohyilal Comam oc xahanbalil," ňi
naj. Yalnipaxo naj:
—Huntek'an tzoti' ti' yet Comam Dios yehi, isyelal chala, ňi naj.
10 Lahwi tu' way jahnojan sata naj ángel tu' yu winayo inbahan sata naj walnihan, yaja'
xin yal naj wetan:
—Mach chachay jahno yiň insatan yuto ischejab Comam Dios wehan haca' hach ti', yeb
haca' ebnaj hawuňta chak' isba yalnilo Istzoti' Comam Jesús. Wal xin cachanňe tet Comam
Dios bay chawiyo haba, ňi naj.
Ha' xin Istzoti' Comam Jesús, ha' chiiptzen ebnaj ischejab Comam.

Hune' mac ayahto yibañ hune' no' sajiň cheh

11 Lahwi tu' ishajni isba satcañ, wilnihan hune' no' cheh sajiň, ayahto hune' mac yibañ
no'. Hune' mac tu' xin *Yijem yeb Isyelal* isbi, yuto yiň caw istoholal* chil yiň tzet chielico
anma, chak'nipaxo howal yiň istoholal. 12 Wal isbak'sat lahan haca' xaj k'a k'a', hantañe
xin corona ayahto yiň iswi'. Tz'ibňebilico xin hune' bihe yiň, hune' bihe tu' hañc'añe
hune' mac tu' ohtañe. 13 Wal xil isk'ap xin bacbilico chic' yiň. Hune' mac tu' *Istzoti' Comam
Dios* isbi. 14 Tzujan xin ebnaj ángel ak'om howal yintaj, ayco k'ap lino caw ay istohol xilo
isk'ap ebnaj, yeb caw saj jilni, machi nich'ano tz'il ayco yiň. Ayahto ebnaj yibañ hunun no'
cheh sajiň. 15 Chi-xin-elti hune' ch'en espada caw ay yeh yul isti', ha' ch'en xin chak'balňe
yiňej coňob. Ch'oc naj Yahawiloj yeb sunil yip, yeb hune' isvara naba hierro. Haca' chu
isxañlaxilti yal te' uva yuňe yoc te' vinohal, hac tu' chu yanayo naj isya'tajil yibañ ej
coňob yu ishowal Comam Dios, Comam caw aycano yip. 16 Wal yiň xil isk'ap yeb yiň isbul
tz'ibňebilico hune' bihe haca' ti': *Yahawil yiň ebnaj yahaw, Iswi'ehal yiň ebnaj ayco iswi'ehaloj*,
ňicoj.
17 Lahwi tu' wilnihan hune' naj ángel liňancañ yibañ tz'ayic, yalni naj tetej no' ch'ic
chiec' yictabal satcañ haca' ti':
—Catawej, cutxbaweti heba, cat hec'uxni chibe chak' Comam Dios teyet. 18 C'uxwe
ischibehal ebnaj rey, yeb ebnaj yahawil soldado, yeb ischibehal ebnaj caw cañ yehi, yeb
ischibehal ej no' cheh yeb ebnaj chiahto yibañ no'. C'uxwe ischibehal tzijxañe anmahil,
anma yet isba ischuquil, anma chejab, anma machi yelapnoj, yeb anma ay yelapnoj,* ňi
naj.
19 Wilnihan naj Nok' isbi yeb sunil ebnaj rey ay yul sat yibañk'inal ti', yeb sunil issoldado,
cutxanxaco ebnaj yu yanico howal yiň hune' mac ayahto yibañ no' cheh yeb yiň ebnaj
ak'om howal tzujan yintaj. 20 Istzablaxayo naj Nok' isbi yeb naj isbalico isba ischejabo
Comam Dios, naj yeni nimeta c'aybalc'ule sata naj Nok' isbi. Yu huntek'an nimeta
c'aybalc'ule isye naj yak' subchaho naj anma yuňe yalaxico yechel naj Nok' isbi tu' yiň,
yinipaxayo isba anma tet yechel naj. Caw xin itzitz naj Nok' isbi, yeb naj isbalico isba
ischejabo Comam Dios isk'ojlaxto ebnaj xol hune' niman k'a' chiah xaj yu azufre. 21 Wal
sunilxa ebnaj xin potx'lax ebnaj yu ch'en espada chielti yul isti' naj ayahto yibañ no' cheh
tu', caw xin sunil no' ch'ic tu' caw nohcano isc'ul isc'uxnito ischibehal sunil anma tu'.

20

Chioc Comam Jesús yahawilo yulbal mil habil

1 Lahwi tu', wilnihan yayilo hune' naj ángel yul satcañ, ik'bil islawehal hune' niman xab
yu naj, ik'bilpaxo hune' niman cadena yu naj. 2 Istzabnayo naj hune' mac chiyij dragón,
ha' ton no' payat laba chihallax diablohal yeb Satanás, isc'albanayo naj ángel tu' naj yulbal
mil habil. 3 Isk'ojlaxto naj yul hune' niman xab, ismajchencano naj ángel tu' isti'. Yanico

* 19:8 Ef 5:23-32 * 19:11 Sal 96:13 * 19:18 Ez 39:17-20

naj issellohal yuñe mach ch'ahti naj dragón tu' yak'a subchaho ej coñob. Haxa yet chiec'to mil habil tu' cat isbejtzolax naj hanic'xa tiempohal.

4 Lahwi tu' wilnihan huntek'an tz'oñobal bay tz'oñan ebnaj ak'lax yip yu yilni yiñ tzet chielico anma. Wilnipaxojan yanma ebnaj ilaxilo iswi'* yu yak' isba testigohal yiñ Comam Jesús, yeb yu yalic'o Istzoti' Comam Dios. Ha' ton ebnaj tu' mach yiyo isba tet mac Nok' isbi, mach xin aypaxo jahno tet yechel. Mach xin ischahpaxico ebnaj yechel mac Nok' isbi tu' yiñ ispalañ maca yiñ isk'ab. Wilnihan yitzitzbicañ ebnaj tu', yoc ebnaj yahawilo yinta Comam yulbal mil habil. 5 Ha' ton huntek'an ebnaj tu' babel pitzc'acañ, wal huntek'anxa camom xin mach pitzc'acañ masanto chielto mil habil tu', cat ispitzc'acañ. 6 ¡Sak'al yet mac babel chipitzc'acañ tu' yuto yetxa Comam Dios yehi! Matxa xin chik'oji iscab camical yiñ, wal xin chioc sacerdotehal yiñ ismunil Comam Dios yeb Comam Jesucristo, chiocpaxo yahawilo yinta Comam yulbal mil habil.

7 Lahwi yec'to mil habil xin cat isbejtzolax naj matzwalil bay majan, 8 cat xin yahti naj yak'no subchaho anma ay yul sat yibañk'inal ti' yebpaxo xin Gog yeb Magog* cat iscutxbanico naj yiñ howal. Ha' xin isbisil ebnaj ak'om howal chicutxico tu' lahan haca' yarenahil isti' ha' mar. 9 Yet chito ebnaj yiñ howal tu' chismajto ebnaj sunil sat tx'o tx'otx' ti' cat ishoynoyo ebnaj iscampamento ebnaj yetxa Comam Dios yehi yeb hune' niman coñob xahan ay yu Comam; yaja' chati Comam k'a k'a' yibañ ebnaj cat istz'ahcanto ebnaj sunil. 10 Wal naj matzwalil ak'ni subchaho huntek'an anma tu' k'ojlaxayto naj xol hune' niman k'a' chiah xaj yu azufre, hune' bay k'ojlaxayto mac Nok' isbi yeb naj isbalico isba ischejabo Comam Dios. Ha' bey tu' xin chiak'lax ec'oya' yanma ebnaj tz'ayic ak'bal yiñ sunilbal tiempo.

Yet chilni Comam Dios yiñ tzet chielico sunil anma

11 Lahwi tu', wilnihan hune' niman tz'oñobal saj jilni yeb hune' mac tz'oñanayo yul hune' tz'oñobal tu'. Yiññena tu' isc'aycañ tx'o tx'otx' yeb satcañ* sata mac tz'oñan tu', wiyom xin isc'aycaniloj. 12 Wilnihan anma camnaj liñancañ sata Comam, anma niman yelapnoj yeb anma mach yelapnoj. Ishajlax huntek'an te' hum, yillax yiñ tzet chielico anma camom tu' hatatic'a tzet iswatx'e hunun, haca' yehayo yul huntek'an te' hum tu'. Ishajlaxpaxo te' hum bay ayayo isbi anma ayxa isk'inal yiñ hunelñe.* 13 Yanico ha' mar sunil mac camna yul ha' tet Comam, hacpax tu' naj camical yeb cambal yapaxico sunil camom tet Comam. Yilni Comam yiñ tzet elicoj hatatic'a tzet iswatx'e hunun. 14 Lahwi tu' isk'ojlaxayto naj camical yeb cambal xol hune' niman k'a'. Hune' k'a k'a' tu', ha' ton iscab camical. 15 Haxa mac mach ayayo isbi yul te' hum yet k'inale k'ojlaxayto xol hune' niman k'a' tu'.

21

Hune' ac' satcañ yeb hune' tx'o tx'otx' ac'

1 Lahwi tu' xin, wilnihan hune' ac' satcañ yeb hune' tx'o tx'otx' ac',* yuto ha' babel satcañ yeb tx'otx' babel tx'otx' caycañ, hacpax tu' xin ha' mar caycañ ha'. 2 Hanin Juan inti'an wilan iscoñob Comam Dios, ha' ton ac' Jerusalén, wilan istit yul satcañ bay ay Comam Dios.* Caw c'ul yehi, haca' hunu ix ix watx'ebilxa isba yuto yocxa yiñ mohyilal yeb naj chiik'ni. 3 Wabenan hune' yul nuk'e elti bay tz'oñan Comam, yalni yiñ caw ip:

—Wal tinañ ayxaco Comam Dios xol anma, chi-xin-cancano Comam xol, iscoñobxa Comam chucanicoj. Chiehayo Comam xol anma, cat yoccano Comam isDiosaloj. 4 Ha' Comam xin chisunilo yal sat anma, matxa camical, matxa ok'il, matxa mac chiah isc'ul, matxa isya'tajil, yuto sunil tzet aytic'a yet yalañtocanoj, xatañiloj, ẍi.

5 Yalni Comam tz'oñan yul istz'oñobal wetan:

—Haninti'an chiwak' ac'bojan sunil tzettaj ye tu', ẍi Comam. Yalnipaxo Comam wetan:

* 20:4 Dn 7:9, 22 * 20:8 Ez 38:2, 9, 15 * 20:11 2Pe 3:10-12 * 20:12 Dn 7:9-10 * 21:1 Is 65:17; 66:22; 2Pe 3:13 * 21:2 Ga 4:26; Ap 3:12

—Tz'ibr̈ecano huntek'an tzoti' ti' yuto isyelal yehi, yeb chu iscawxi isc'ul anma yiṅ, ẍi.
[6] Lahwi tu' yalnipaxo Comam wetan:
—Sunil watx'ebilxa. Haninti'an yichebanil yeb islahobal, haca' tz'ib A yeb Z. Macta chitaj isti', chiwak'an ha ha' matanil yuc'u', hune' ha ha' chiak'ni k'inale. [7] Ha' mac chik'oji, chiwak'an sunil huntek'an tu' ismajuloj. Haninan xin chinocan isDiosaloj, cat yoc wuninalojan. [8] Yaja' wal mac chixiw yanico isba yul ink'aban, yeb mac mach chayto yul yanma wiñan, yeb mac chiwatx'en isyahbetajil, yeb macta potx'om anma, yeb macta chiixli yeb chiwinajli, yeb macta chicunñen yet anmahil, yeb macta chiay jahno sata tioẍ, yeb sunil macta lek'ti'wom,* ha' huntek'an mac tu' chialaxto xol hune' niman k'a' chiah xaj yu azufre, ha' ton iscab camical.

Hune' ac' Jerusalén

[9] Lahwi tu' yul naj ishuj ángel inc'ataṅan, naj ik'r̈e ch'en ishuj vaso bay ayayto islahobal isya'tajil, yalni naj wetan:
—Cata, chinyehan tawet mac chioc yixalo Comam oc xahanbalil, ẍi naj. [10] Yiṅ hune' isye Comam Espíritu wettu'an wilan quinyinitojan naj ángel tu' yiṅ iswi' hune' niman witz caw nahat yecaṅ.* Isyeni naj niman coñob Jerusalén wetan, iscoñob Comam Dios. Hune' coñob tu' wilan istit yul satcaṅ bay ay Comam Dios. [11] Caw xin chitzejlaco isk'ak'al Comam yiṅ coñob tu', lahan haca' istzejla ch'en ch'en c'ulch'an jilni yeb haca' istzejla ch'en jaspe, chik'axpon cosat yul haca' ch'en cristal. [12] Hune' coñob tu' hoyanico hune' niman c'ub yiṅ caw xin nahat yecaṅ, cablahoñeb ispultahil aycoj, cablahoñwaṅ ebnaj ángel ayco istaṅenoj, hunun ebnaj yiṅ isti' hunun pulta tu'. Yiṅ hunun pulta tu' tz'ibr̈ebilico hunun isbi ebnaj cablahoñeb majan Israel. [13] Oxeb ispultahil ayco yiṅ yetc'ulal bay chiahilo tz'ayic, oxebpaxo xin ayco yiṅ yetc'ulal bay chito tz'ayic, oxeb xin ayco yiṅ norte, oxebpaxo xin ayco yiṅ sur. [14] Hune' niman c'ub tu' ayco cablahoñeb ch'en ch'en isxe'oj, ayco xin isbi hunun ebnaj cablahoñwaṅ ischejab Comam oc xahanbalil yiṅ hunun ch'en.
[15] Naj ángel tzotel wettu'an ik'bil hune' vara naba oro yu naj yuñe ismalen naj hune' coñob tu' yeb ispultahil yebpaxo isc'ubal. [16] Hune' niman coñob tu' caṅeb istxiquin, lahan xin yeco ismalil hunun istxiquin tu'. Hayet ismalen naj ángel hune' coñob tu' wajeb ciento legua yecoj. Hune' coñob tu' haca' yeco ismalil ispac'ul hac tu' yeco ismalil istxiquin, hac tu' yepaxocaṅ istel. [17] Haxa yet ismalen naj isc'ubal coñob tu' sesenta y cinco metro elicoj. Hune' malbal yaco naj tu' lahan haca' ismalbal anma.
[18] Hune' c'ub tu', ch'en jaspe ayco isch'enaloj. Wal hune' coñob tu' caw naba oro, haca' istzejla ch'en vidrio hac tu' istzejlahi. [19] Ch'en ch'en ayco isxe'alo isc'ubal coñob tu' sunilej ch'en ch'en caw c'ulch'an jilni ayco yelawiloj. Ch'en babel jaspe ch'en, ch'en iscab zafiro, ch'en isyox ágata, ch'en iscaṅ esmeralda. [20] Ch'en isho' ónice, ch'en iswaj cornalina, ch'en ishuj crisólito, ch'en iswaxaj berilo, ch'en isbaloñeb topacio, ch'en islahoñeb crisoprasa, ch'en ishunlahoñeb jacinto, haxa ch'en iscaṅlahoñeb xin amatista; ha' sunil ch'en ti' ayco yelawiloj. [21] Cablahoñeb ispultahil isc'ubal coñob tu', ha' ton cablahoñeb ch'en perla, hunun pulta tu' hunun ch'en perla ayco yiṅ. Wal hune' niman calle chiec'to yictabal coñob tu' naba oroñe, chik'axpon cosat yul haca' vidrio.
[22] Machi xin yatut Comam Dios wilan yul hune' coñob tu', yuto ha' Comam Dios caw aycano yip, yeb Comam oc xahanbalil, ayco xol anma tu'. [23] Hune' coñob tu' matxa chiocnico yoj tz'ayic yeb yoj ixahaw yu, walxinto ha' isk'ak'al yip Comam Dios ha' ayayo xol anma, yeb xin Comam oc xahanbalil sajilk'inal Comam. [24] Yiñxa issajilk'inal hune' coñob tu' chibelwi ej coñob colbilxa.* Sunil ebnaj rey ay yul sat yibaṅk'inal ti' chato isk'alomal tet hune' coñob tu'. [25] Maẍtic'a chipebalax ispultahil hunun tz'ayic yuto matxa ak'bal bey tu'. [26] Ha' tet hune' coñob tu' chialaxto sunil isk'alomal yeb yip sunilej coñob. [27] Maẍtic'a nino istx'ojal chiocto bey tu', mach hunu mac chiwatx'en tzettaj chisyah Comam Dios chiapni yul hune' coñob tu', yeb matxa lek'ti'al. Wal xin haṅc'aṅe mac tz'unbilayo isbi yul hum yet k'inale yet Comam oc xahanbalil, ha' chiocto yul hune' coñob tu'.

---

* 21:8 Mt 25:41 * 21:10 Ez 40:2 * 21:24 Is 60:3

22

1 Lahwi tu' isyeni naj ángel hune' ha ha' caw saj wetan, ha' chiak'ni k'inale. Caw xin
chik'axpon cosat yul ha' haca' vidrio. Hune' ha ha' tu', ha' bay ay istz'oñobal Comam Dios
yeb Comam oc xahanbalil, ha' tu' chitit ha'. 2 Yictabal hune' niman calle yul hune' niman
coñob tu' chiec' ha'. Ha' xin isk'axk'epal isti'la ha' aycaï te te' chiak'ni k'inale, hunun
ixahaw xin yak'ni sat te', cablahoñel chisatni te' yulbal habil. Wal xaj te' xin ha' chiocnico
aïil yu anma ay yulej tx'otx' coñob.* 3 Sunil tzettaj ay bey tu' matxa chiay ishowal Comam
Dios yibaï. Yul hune' coñob tu' ay istz'oñobal Comam Dios yeb Comam oc xahanbalil.
Sunil ischejab Comam xin chiyiyo isba tet, 4 cat yilnico yiñ Comam, cat yinic'o isbi Comam
yiñ ispalaï. 5 Bey tu' matxa ak'bal, matxa yilalo chiocnico cantil yeb yoj tz'ayic, yuto haxa
isk'ak'al Comam chitzejñeni, cat yoc yahawilo yiñ sunilbal tiempo.

Cawilxa yeti yulbal Comam Jesucristo

6 Yalnipaxo naj ángel wetan:

—Huntek'an tzoti' ti' caw yeli, iscawxobal isc'ul anma yehi. Comam Dios Jahawil,
Comam chiiptzen ischejab yalnic'o Istzoti', ha' chejniti yángel yalno tet ischejab yiñ
huntek'an tzet toxa chiyuhi, ï naj.

7 Chal Comam Jesús haca' ti':

—¡Caw toxa chinhulan! ¡Sak'al yet mac chiyijen Istzoti' Comam Dios halbilcano yul
hune' hum ti'! ï Comam.

8 Hanin Juan inti'an, haninan caw wilan yeb wabenan huntek'an ti'. Hayet wilnihan yeb
yet wabenan way jahnojan sata naj ángel yeni huntek'an tu' wetan. 9 Yaja' yal naj ángel
tu' wetan:

—Mach chachay jahno insatajan yuto ischejab Comam Dios wehan haca' hach ti',
yeb haca' ebnaj hawuï̈ta chihalnic'o Istzoti' Comam, yebpaxo sunil macta chiyijen tzet
tz'ibñebil yul hune' hum ti'. Wal xin ha'ojabñe tet Comam Dios chawiyo haba, ï naj.

10 Yalnipaxo naj wetan:

—Mach chawebato tzettaj tz'ibñebilcano yul hune' hum ti', yuto toxa chiyij isba yiñ
tzettaj tz'ibñebilcano ti'. 11 Ha' mac chiwatx'en istx'ojal islahabico iswatx'en istx'ojal, haxa
mac chiwatx'en isyahbetajil xin, islahabico iswatx'en isyahbetajil tu'. Ha' mac chiwatx'en
istoholal islahabico iswatx'en istoholal. Ha' mac yetxa Comam Dios yehi islahabico isyijen
tzet chal Comam, ï naj ángel.

12 Chalnipaxo Comam Jesús:

—Yiñ caw yeli toxa chinhulan, ik'bil ispaj selel tzettaj iswatx'e hunun mac wuhan,
hatatic'a tzet iswatx'e. 13 Haninti'an yichebanil yeb islahobal, haca' tz'ib A yeb Z, ï
Comam.

14 Sak'al yet mac tx'ahbilxa ismul, haca'taïe xaistx'ah xil isk'ap yuto ay yoc yiñ te
te' chiak'ni k'inale, yeb xin chu yocto yul ispultahil hune' coñob tu'. 15 Yaja' wal mac
chiwatx'en isyahbetajil chicancano yintalto hune' coñob tu', yeb macta cunlum, yeb
macta ixlom yeb winajlom, yeb macta potx'wawom, yeb macta chisjahba isba sata tioï̈,
yebpaxo sunil mac choche yala' lek'ti'al.

16 Chalnipaxo Comam Jesús:

—Haninti'an inchejtijan wángelan yalno sunil huntek'an ti' tet sunil mac ayxaco yul
ink'aban. Haninti'an titnajinan yiñ yuninal naj rey David, haca' hunu te' xe' te' xawolni,
hac tu' wehan. Lahaninpaxojan haca' tx'umel sajbes chiahilo yiñ sac'ayalil, ï Comam.

17 Chal Comam Espíritu Santo yeb yixal Comam oc xahanbalil haca' ti':

—¡Hulaï! ï.

Ha' mac chiaben hune' ti' yalabpaxoj:

—¡Hulaï!

Ha' mac chitaj isti', tijabi cat yuc'ni ha ha' yiñ matanil, ha' chiak'ni k'inale mach
istaïbal.

---

* 22:2 Ez 47:12

[18] Sunil mac chiaben Istzoti' Comam Dios tz'ibñebilcano yul hune' hum ti', caw chintak'ecanojan huntek'an ti' tet: Ta ay mac chianico yak'bil huntek'an tzet tz'ibñebilcano ti', chati Comam Dios huntek'an isya'tajil tz'ibñebilcano yul hune' hum ti' yibaï. [19] Yeb ta ay mac chiinilo yak'bil tzet halbilcano yul hune' hum ti', chilo Comam Dios ismajul yiñ te te' chiak'ni k'inale, yeb ismajul yul hune' coñob yet Comam Dios yehi, haca' yalni yul hune' hum ti'.

[20] Comam chalni tzettaj ayayo yul hune' Hum ti', ha' chalni haca' ti':

—Ho' toxa chinhulan, ï Comam.

Hacojab tu'. ¡Hulaï Mam Jesús Jahawil!

[21] Yak'abayo Comam Jesús isc'ulch'anil isc'ul teyibaï hesunil.